



ARUBA ANSE COURANT

GEBRUIK

dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

Dagblad



voor Aruba

FRESH UP

WITH

7 - UP

agente

VELD STORES



DE KONING
ONDER DE RUMS

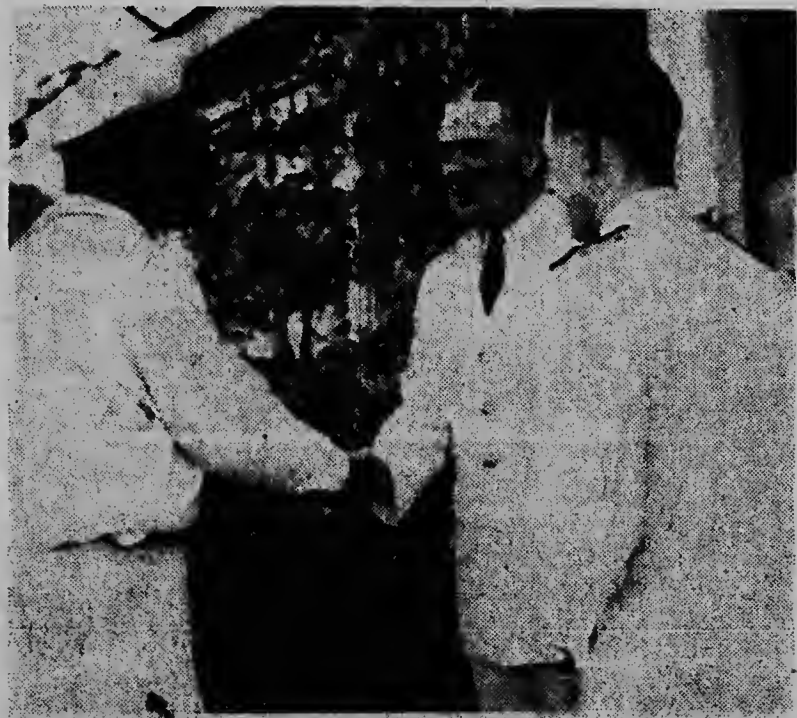
18DE JAARGANG

WOENSDAG 1 MEI 1957

No. 2816

Audiencia publica na Aruba tabata masha intimo

ORANJESTAD. — E audiencia publica cu S.E. Gobernador Speekenbrink a tene ayera na cas di Gezaghbeer y cual a worde asisti door di numeroso personanan distingui for di tur rango di comunidad Arubano, a hanja un carcter masha intimo. E interes tabata grandi y despues di e discurso di president di Staten, sr. Lope Beujson y e contesta di Gobernador, drs. Speekenbrink a entretene durante largo rato cu e diferente huespednan.



awe como representante di e pueblo di cumpli cu e agradable deber y expresa e sentimentonan di amor, afecto y lealtad cu nos pueblo ta sinti pa cu su Reina stima, y mi ta suplica S.E. di por intermedia pa haci e sentimentonan sincero aki yega renova serka Su Mahestad, den kende su persona e unidad di henter e poblacion di e Reino Neerlandes ta simbolisa.

No di menos importancia ta ademas e cualidnan humano cu dia pa dia ta resalta cual ta honra Reina Juliana y cual ta caracteriza S.M. como un Ma-ma ehemplar, esposo y jiu.

Reina Juliana ta mihor conoci serka su pueblo pa e hecho cu e ta semper cla pa tuma parti den alegria y tristeza, no solamente cu su pueblo, pero cu otro pueblonan tambe. Manera un baranca fijo den e lamannan bruto e ta para como un ehemplo digno pa su pueblo. Ta di mes cu su pueblo tambe na su turno ta comparti su alegria y su duelo y cu door di esei E ta sintie fortifica pa e carga di e trabao pisa di gobernacion riba su schouderman.

Nos ta honra den Reina Juliana por ultimo e Cas di Oranje, cu semper a considera como di dje mes e suerte di e pueblonan, cu E ta goberna cu celo, sacrificio, comprendimento y amor. E gobierno tactico y sabio cual ta caracte-

teriza Reina Juliana a duna cu e ta tene na alto e number glorioso di Oranje y a haciele un ehemplo brillante pa e lidernan gobernante di e pueblonan den mundo.

Pesci mi ta expresa e sentimentonan di e poblacion di Aruba ora mi haci un voto na Altissimo pa e duna S.M. semper bai mas sabiduria y hopi anja mas di bida pa e celebra e dia memorable aki hunto cu Su Pueblo, Su Ma-ma stima, Prinses Wilhelmina, Su Real Exposu, y Su Junan, nos Prinsesnan.

Discurso di Gobernador

Gobernador Senyor, Speekenbrink a pronuncia e siguiente palabranan:

„Senyor Vice-presidente di Staten, Cu gusto mi ta agradecido pa e palabranan cu bo a caba di dirigi n'ami na ocasion di e dia natalicio di Su Mahestad Reina Juliana como su representante oficial den Antillas Neerlandes. Ta pami un experiencia impresionante di mira riba e dia di awe cuanto Su Mahestad, S.A.R. Prins der Nederlanden v e Prinsesnan ta biba den curazon di poblacion di e islanan bunita aki. E prueba di afecto y lealtad cu abo, sr. Vice-president, a caba di expresa, ta worde ilustra di un manera impresionante door di e gran alegria festivo cual ta resalta riba e dia aki.

Dia 30 di April falta ainda basta pa e pasa, pero ya ela mira caba tanto, prueba di homenage na Su Mahestad. Pami mes esaki ta un acontecimiento emocionante. Mi debenan cu ta bai cu mi trabao ta trece cune cu mi a mira e prome parti di e sentimiento di fiesta aki na Willemstad, pero for di e programa cu mi a hanja di e celebracion na Aruba mi por a constata cu boso no ta di ningun manera haciendo



Dialuna pa 11 or Gezaghbeer Interino senyor P. Croes a publica na bestuurskantoor number di e personanan cu e anja aki cu motivo di cumpleanjos di S.M. La Reina a worde distingui door di S.M. E cuater caballeronan aki riba hunto cu sr. Croes (te na izquerd) ta: E.J. Boelhouwers, I.V. Aargaretha, T.B. Hector y G. de Veer, y nan ta cuater di e feliznan. E dos otronan ta pastoor I.N. Burgemeester O.P. y zuster Fridoline, hoofdverpleegster di San Pedro Hospital. Nan ta na e momento aki na Hulanda, pero sr. Croes lo suplica Minister di Zaken Overzee, di entrega e distincionnan na tur dos na Hulanda.

menos cu e otro islanan.

Mi ta boibe alegrami di ta meimei di boso atrobe y ta pami un gran honor di por representa Su Mahestad na e audiencia publica aki, caminda e habitantenan di Antilla Neerlandes, por cuanto nan ta biba of ta presente na Aruba, ta den e ocasion di por ofrecer nan felicitacion.

Ta apenas algun dia hunto cu mi esposa nos ta den Antilla Neerlandes. Hopi impresion ya caba nos a hanja den e corto tempo aki. Ta di comprende cu ainda mi no a diger e impresionnan ei, pero toch mi tin un conclusion cu mi a tuma pami mes. Esei ta: e sentimiento di union den e mes destino di e diferente partianan di Reino, den cual Persona di nos respetada Reina ta ocupa un puesto tanto central, no solamente staatsrechtelijk, y esei ta significa por

cierto mas ainda, den sentimentonan di verdadero carino y lealtad di Su subditanon, di mas alto te mas abao.

Boso tur tambe na Aruba awe ta duna un demostracion impresionante di esei. Cu awe mi por ta tesigo di esei, manera prome na Corsow, ta pami un gran privilegio.

Senyor Vice-president, awe ta un dia di fiesta y no di discursonan largo. Peseyan mi kier a termina agradeciendo bo un biaha mas pa e manera imponente cu e poblacion di Aruba awe ta demonstra su participacion den celebracion di cumpleanjos di Su Mahestad.

Biba La Reina.
RESULTADO DI PUSTAMENTO DI BOTO DI BELA AYERA MANTA
ORANJESTAD. — Na e pusta-

mento di boto di bela di piscia a tuma parti ayera mainta tres boto grandi y seis chiki. A resulta ganador di e botonan grandi como number un e boto „Aida“ di schipper L. Orman, di dos „Carmen Angelica“ di O. Ridstap, y number tres „Arend“ di J. Carin.

Di e botonan chiki e resultado tabata prome „Carmen Beatriz“ di A. Orman, di dos „Virgen del Carmen“ di N. Hoek, di tres „Three Sisters“ di R. Dirks.

E prome, segundo y tercer premionan di respectivamente Fl. 130.—, Fl. 90.— y Fl. 75.— a worde entregado door di havenmeester sr. J.B. Meenhof den presencia di sr. H.A. Kemmink y bootsman Miguel Odo.

Durante di e audiencia publica! Gobernador ta agradeciendo sr. Muller dirigente di Excelsior Brass Band cu a duenele un homenage musical.

Un sorpresa tabata ora cu sin spera pafor muziek di marcha tabata sona y Excelsior Brass Band baw direccion di sr. Muller na honor di cumpleanjos di S.M. La Reina a bin trece un homenage

SET DI SALA
TEXAS FURNITURE STORE
Emmstraat 5 - Tel. 1082 - 1083

di musica. Gobernador, kende tabata scucha e muziek para riba e bordes, a agradeci sr. Muller personalmente. Den su discurso sr. Beujson a bisa lo siguiente:

„Excelentissimo.

Riba e dia aki pa e Reino Neerlandes tan memorabel nos a bolbe reuni aki fel na tradicion pa celebra e dia natal di nos Reina Juliana stima y reseta di un manera oficial y festivo.

Cu gratitud den nos curazon nos a bini aki awe pa expresa nos sentimentonan di sincero alegria cu Todopoderoso a hanja bon di conserva nos Reina den e anja cu a termina pa Su Pueblo y su Familia.

Ainda ta fresco den nos memoria e acontecimiento historico tan importante cu nos aki na Aruba a hanja e oportunidad di tin den nos medio e Reina na poder. Sin reserva y cu entusiasmo

na e ocasion ei e prueba a worde duna di e amor y alto consideracion di e pueblo di Aruba pa Reina Juliana. Di e paar di dia cu e por a pasa den nos medio, a keda hopi recuerdo agradable. E bisita ei, lo keda graba cu leternan di oro no solamente den historia di Aruba pero tambe den curazon di pueblo di Aruba.

E pueblo Neerlandes di cual nos ta forma un parti por considere hopi privilegia cu e tin na cabez di su gobierno e persona di Reina Juliana. Su sentimentonan democratico y su gobernacion sabia a haciele stima pa su pueblo y a pone cu otro pueblonan a hanja respect pe.

Excelencia, awe mi kier haci tambe mencion di e manera dinamico cu ta worde traha na edificacion economico di Aruba. E trabaoonan cu na e momento aki ta tumando lugar na e planta di awa nobo na Balashi, na e hotel nobo na Palm Beach y na e hydroponicsfarm na Paradijs, ta algun di e pruebunan palpable di esei. Esei ta nifica cu e pueblo di Aruba sa aprecia e derecho nan cu ela hanja y ta proba cu e ta sintie consciente di e responsabilidad cu e tin di e carga como un parti di e constelacion nobo di e Reinado Neerlandes. Ta pa ami un honor especial



Dr. P. Groenhart ganador di clase di 3.000 cc durante di e racenan di auto di ayera tardi riba Prinses Beatrix Vliegveld. Ela gana e premio ei y e ta contando su experiancianan di e concours.

Van Glabbeek, Groenhart y Merryweather a gana carredanan di auto
(Di nos Sportreporter)

OSTAD. — Un multitud enorme tabata tur rond di vliegveld Beatrix ayera merdia pa presencia e segundo carredanan di auto teni na nos isla. Pa mas o menos 1.30 e corredornan a worde presenta na e publico y solemnemente a scucha e himno nacional pa luego e promer carreda cuminsa.

Den e promer carreda a tuma parti autonan te 1500 cc. Cuatro M.G. dos Borgward y un Volkswagen a tuma parti den e carreda aki. Mester a worde coti 15 biaha rond di e runway. For di e start Van Glabbeek den su M.G. corra a tuma ventaha y no a mira su mes ningun momento den peligro. Francis Ecury a duna bon carreda pero no por a haci mihor cu e segundo lugar, mientras cu John Merryweather a termina den e tercer puesto. E tempo emplea pa van Glabbeek tabata di 20 minuut 10.8 seconde, pa Ecury 20 minuut 13.1 seconde y di Merryweather 21 minuut 03.6 seconde. E mihor tempo di e ganador tabata 1 minuut 17.6 seconde.

E segunda carreda tabata entre autonan di 300 cc. A participa tres Austin Healy y cuatro Triumph. Dr. Groenhart a tuma ventaha for di principio tambe, y a logra mantene esai durante henter e trayecto. E tempo emplea pa Dr. Groenhart tabata di 18 minuut 56.2 seconde.

Wilkinson tambe di Corsow a corre e distancia den 19 minuut 04.2 seconde pa e segundo lugar, mientras cu den e tercer lugar Luymes di Aruba a usa 19

Hurry son,
the MAGGI Seasoning!

For tastier,
more appetizing Salads,
Fish, Meats, Soups and Gravies,
just add MAGGI Seasoning.

Everything tastes better... with MAGGI Seasoning!

MAGGI
Seasoning



Gezaghebber interino P. Croes durante di su speech dirigi na e hubentud di Oranjestad, cual ayera mainta a duna un aubade riba e piecchi banda di Trocadero cu a resulta un exito formal.

CERVEZA HEINEKEN'S
LA PRIMERA DEL MUNDO

WURLITZER

Juke boxes

Piano's

Electronische
piano's

Ongeëvenaard

in
kwaliteit en klank

Importeurs
Fa. J.A. NIEUW
Tel: 1 2 2 7
SHOWROOM: KERKSTRAAT 15

PAGINA TRES

Olimpiada di Lago Sport Park a worde
presencia pa mas di cinco mil persona

(Di nos Sportreporter)
O'STAD.— E tradicional Olimpiada organisa pa e activo directivo di Lago Sport Park en conexion cu cumpleaños di S.M. Reina Juliana a anjo aki tabata number 17 y ta esun cu a atrae mas publico cu nunca te aia. Mas di cinco mil persona o acudi na Lago Sport Park pa presencia e programa cu a dura mas o menos ora y mei. E tribuna tabata yen, mientras cu tur rond na cada luga cu tabata posibel tabata tin fanaticonan cu a bin mira 134 participante den accion. Entre e huespednan di honor nos por a nota Gezaghebber interino P. Croes, Secretario di Gobierno L. Kerstens, General Manager di Lago Murray y e Commandant di Mariniers. Lago Community Brass Band tabata percura pa muziek.

Presidente di Directiva di Lago Sport Park Bob Martin a dirigí algun palabra di bon bini na tur esnan presente y despues tur a atletanan a marcha ariba tereno pa salud e publico. E fila di atletanan tabata encabeza pa e 6 ciclistanan di Corsow cu atrobe a worde invita pa tuma parti den e Olimpiada. Luego Martin a bolbe tuma palabra y a duna un splicacion di e intencion di e Olimpiada cual por worde considera como un tributo chikito na honor di S.M. Reina Juliana. Despues cu e la desca e actual Reina hopi anja mas di vida y di soberanidat, e himno nacional Wilhelmus a worde toca, y Martin a declara e Olimpiada como habri. Cu esaki e parti oficial di apertura a tuma luga y eventonan atletico por a cuminsa. E programa tabata consisti di nada menos cu 23 numeros. Den e orden cu nan a tuma luga of finaliza e resultado nan di e diferente eventonan tabata lo siguiente.

CICLISMO 1/2 MILLA.

A participa 9 ciclista cu nan mester a pasa 2 1/2 rond di e pista. S. Illidge di Aruba a termina como number uno den 1 minuut y 12 seconde, loke a mehora e record di anja cu cinco seconde. E popular Frenchy Gaston Richardson a termina den segundo luga, mientras cu e curazonenjo Rudi Roos a termina den e tercer puesto. Gezaghebber interino P. Croes a habri e largo fila di entregadornan di e copanan gana na e atletanan.

CARREDA 100 YARDA PA MUCHA TEN 16 ANJA.

Den 11 seconde loke ta igual na e record di anja 1956, Rudy MacDonald a gana e carrera. Gilbert d'Mattos a termina como segundo y luego R. Naar, General Manager Murray a entrega e copanan.

CICLISMO 1 MILLA CLASE B. E trayecto aki tabata nifica cinco biaha rond di e pista. Como number uno a termina e novato Antonio Coffy, kende a corre den un forma magnifica pa supera e otro 7 ciclistanan. Como segundo a termina F. Laker di Corsow y tercer G. Payne tambe di Corsow. E ganadornan aki a ricibi nan premio for di man di G. McNutt.

SHOT PUT. E evento aki a worde gana pa J. Pemberton, kende a kibra e record di anja pasa marcando e bala na 42 pia y cinco inch. Neville, Brathwaite tabata e segundo y S. Etienne e tercer. Dr. J. Arends a haci entrega di e trofeonan.

CICLISMO 1 MILLA CLASE A. Ocho ciclista a tuma parti den e carrera aki, cual a worde gana pa e curazonenjo H. Llewellyn den 2 minuut y 32 seconde, mehorando e record di e anja anterior pa un seconde. Gaston Richardson tabata e segundo y S. Illidge e tercer. For di man di Springer e ganadornan aki a ricibi nan trofeo.

220 YARDA CARREDA FLAT. E veltor Enrique Vorst a obtene e promer puesto den e evento aki y a mehora e record di anja pasa pa un decima parti di un seconde. Su tempo tabata di 23 seconde. Rudy MacDonald despegando bon forma den e ultimo yardan na a obtene e segundo puesto y su segundo premio di e anjo. Eddy Supriano a clasifica como tercer. Newton a haci entrega di e diferente trofeonan.

POLE VAULT. E evento aki si a keda hopi abao di e record estableci anja pasa, cual ta 10 pia seis inch. E mihor di e anja aki tabata di Ivan Cooper cu un altura di 9 pia 9 inch, sigui pa Carl Switzer y F. Dunbar. Entrega di e trofeonan a worde haci pa J. Lake.

LANZAMIENTO DI DISCO. Neville Brathwaite a gana e evento aki, pero su distancia a keda bao di e record di anja pasa, cual ta 103 pia 4 1/2 inch. J. Pemberton a keda den segundo luga y A. Spritzer den tercer. E trofeonan a worde entrega pa H. Kuiperi.

CICLISMO 2 MILLA CLASE B. Diez biaha e ciclistanan mester a pasa rond di e pista pa cumpli e trayecto aki. Antonio Coffy a obtene su segundo promer puesto y asina a bai cu tur e honornan den clase B. Su tempo tabata 5 minuut y 37 seconde. Den segundo puesto a termina L. Ross di Corsow y F. Blaize a keda den tercer puesto. Entrega di e trofeonan a worde haci pa J. Lake.

CARREDA 100 YARDA FLAT. Atrobe Enrique Vorst a obtene e promer puesto, pero e no a logra mehora su propio record di anja pasa. Den exactamente 10 seconde e la corre e distancia. Segundo a termina Eddy Supriano sigui pa W. Pole den tercer puesto. L. Kerstens a haci entrega di e trofeonan.

CARREDA 1/2 MILLA FLAT. E carrera aki a duna Irenus Kruythoff un oportunidad di demostra su calidad y cu hopi facilidad e la obtene e promer puesto. Su tempo tabata di 2 minuut y 11 seconde. J. Juriens a keda den segundo puesto y H. Werleman den tercer. Switzer a entrega e trofeonan.

CICLISMO 3 MILLA. Esaki tabata un carrera hopi interesante cu hopi biaha tabata excitante y miles di fanaticonan masha hopi. Entre Illidge y Richardson tabata existi un duelo enorme. Pero e bon sprint den e ultimo rond. S. Illidge a laga Gaston Richardson cu suficiente distancia atras pa e termina den promer luga. Gaston a keda den segundo puesto y H. Llewellyn di Corsow a keda den tercer luga. E distancia aki tabata di 15 biaha rond di e pista.

SPEERWERPEN. Cu un distancia di 158 pia y dos inch Enrique Vorst a obtene su tercer promer puesto y a mehora e record di anja pasa cu nada menos cu 13 pia y 1/2 inch. Carl Spritzer tabata e segundo y Ivan Cooper e tercer. M. Smith a haci entrega di e trofeonan.

SALTO ALTO NA CARREDA. E atletanan a cuminsa na un altura di cuatro pia. Gilbert d'Mattos a keda 1 1/2 inch bao di e record estableci anja pasa, pero esaki tabata suficiente pa e clasifica como e mihor. C. Bischoff tabata e segundo y W. Pemberton a keda den tercer puesto. E entrega di e trofeonan a worde haci pa Frere Edgar.

CARREDA DI 100 YARDA PA EMPELEADONAN DI LAGO MAS DI 40 ANJA. Esaki ta un evento cu semper ta worde sigui cu hopi atencion y admiracion pa e fanaticonan, ya cu e fanaticonan ta verbaht cu un ora pa otro varios di e "ex-atletanan" ta falla y ta dal abao. Pero atrobe nan a keda desapunta ora cu E. Perrott, aunque cu

e mester a forza hopi pa keda den ventaha ariba Bob Martin, a termina den promer luga. Martin a keda den segundo pero cu eceso diferencia y J. Illidge a gana e tercer premio. Na e bieuwman aki e joven Raymond Morales a entrega e premionan pa cual nan a traha duro y mester a keda hopi rato for di rosea poder cu nan por a recupera atrobe.

CARREDA FLAT DI 440 YARDA. Cu hopi esfuerzo H. Werleman a gana e promer puesto den e evento aki. Su tempo tabata di 51.8 seconde, loke sin embargo a mehora e record 54.0 seconde di anja pasa. W. Pemberton a obtene e segundo luga y E. Molina e tercer. E atletanan aki a ricibi nan trofeo for di man di J. Margaretta.

CARREDA 100 YARDA PA MUJER. E evento aki a worde gana pa G. Chemont den 13 seconde. S. Thomas y B. Vorst a keda den segundo y tercer luga respectivamente. Bob Martin a entrega e premionan.

SALTO LARGO NA CARREDA. Pa di cuatro biaha e loke a sigura su titulo como atleta mas destacante, Enrique Vorst ta obtene e promer luga den un evento cu e la participa. E distancia cu a ponele den promer puesto tabata di 19 pia 1 1/2 inch. G. Faas a keda den segundo luga y G. d'Mattos den tercer luga.

440 YARDA ESTAFETE. E teamnan tabata consisti di cuatro corredor. Mariniers a termina den promer luga sigui pa e team di Jet y luego Lago High School.

CARREDA DI 1 MILLA FLAT. Irenus Kruythoff a gana e carrera aki imponiendo e tempo di 5 minuut y 32 seconde. Segundo a termina Francisco Vorst y tercer Antonio Werleman.

CARREDA FLAT DI 3 MILLA. Atrobe Irenus Kruythoff ta demostra su calidad superior na su oponentenan y ta gana e carrera cu hopi facilidad. E distancia aki ta nada menos cu 15 biaha rond di e pista, cual ta un distancia hopi trabao pa lanta nan pia. Kruythoff ta resistencia. Den e ultimo rond ora cu e otro corredornan ya tabata pasa hopi trabao pa lanta nan pia, Kruythoff a tuma un sprint for di e cuminzamento di e ultimo rond te na fin lagando su rivalnan atras pa un distancia hopi grandi. Esaki tabata un demostracion di su magnifico condicion, pa cual e la hanja un largo aplauso di e publico. E tempo cu Kruythoff tabata tin mester pa completa e carrera tabata di 19 minuut y 23 seconde. H. Ravensloot a keda den segundo luga, mientras cu masha hopi esfuerzo Lucas Geerman a logra cruza e linea final pa obtene e tercer premio. E ultimo esfuerzo aki tabata di mas pa Geerman y a imposibilita di salti tuma su premio. Boonstra a haci entrega di e trofeonan.

CICLISMO 9 MILLA. E eventonan di mas interesante di e programa indubablemente ta e carrera ciclismo di 9 milla, loke ta nifica cu e ciclistanan mester pasa 45 biaha rond di e pista. Prueba di com e fanaticonan ta goza e carrera, ta cu na final di e ultimo rond tabata imposibel pa contene e fanaticonan cu a corre subi tereno. E carrera a cuminsa cu 8 participante, pero den 30 rond ya ta tres a keda, cu nan tabata Gaston Richardson di Aruba, Antonio Coffy di Aruba y Rudy Ross di Corsow. Richardson pa su mayor experiencia y magnifico condicion a logra gana e precioso trofeo di e promer puesto pero indubablemente e ciclista cu mas a worde admira den e carrera aki ta e novato Coffy. Ross di Corsow a duna magnifico carrera, pero Richardson a superale den e ultimo rondnan, meskos cu den mayoria di e rondnan. Den 26 minuut y 43 seconde Richardson a corre e distancia di 9 milla. Esaki a mehora e record di anja pasa

te tambe". En realidad Dominic tabata bao di opinion awor cu e hombre awor mester tabata loco. I tabata corda mas riba Charlotte cu na su mes reputacion. Charlotte cu tabata entrega den man di un monstruo asina. No pa amor... pero awor solamente pa compasion el a pone su man riba brazza di Charlotte i a bis'e jen di compasion.

"Ta tempo perdi na discuti cu Lord Chase of trece berdad bao di us bistanan... mi no tin gana di larga bo aqui atras solitario; mehor bo bam cu mi".

"Nunca..." Charlotte a cuminsa. Pero Vivian a basha grito di hantamento diciendo: "Asina. Awor mi ta mira cu bo ta birando mas razonable, mi querido Unwin. Mi ta comprende cu bo n' ta sinti nada pa larga un exposo furioso tira bo mata".

"Por Dios", Charlotte a suplica; "bai Dominic, bai masha lihe". Charlotte tabata tembla asina terrible, cu Dominic mester a tene. I desespera el a grita: "Mi yunan... Eleonora!"

"E yunan ta queda aqui solamente", Vivian a bisa; "com bo mes por quere cu mi por larga mi yunan bai cu un mama cu a deshonra nan i su mes".

"Bo sa mucho bon cu ta un mentira bo ta saca ai", Charlotte a bisa boi su rosea.

"Queto... awor aqui nada di es no ta sirbi", Dominic a bisa na baho i a cohe Charlotte tene mas duro. E tabatin Vivian na lista, quende wel

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Como e chikitiñ Emeterio Roland a cumpli tres anja di feliz existencia, e ta ser felicita pa su mama Sira, su tata Fernando, rumannan Roberto, Lusía, Mito, Nicomedes, welanan welo, tantanan madrina Wicke, su omo Dechi.

A cumpli e respetable edad di 85 anja senjora Johanna Catharina Geerman, pa cua motibo a recordele e dia deseandole hopi felicidad, su yunan Sililla, Jan, Bernabela, Tino, nietonan, bisnietonan Maria, Eddy, Joseph, Margarita, Chen, nieto Dolorita, Mandji, y Nova.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Un REGALO compra serka KAN Nassaustraat 47 - Oranjestad

Ayer a cumpli dos anja e hobencita Emelina Dirks. Felicitaion ta bini di su tata, mama rumannan, Fanchico, Nico, Chomi, Annie, Sofia, Thomas, Everaldo, Eloy, primo y primanan, especialmente familia Tromp.

Pa e hobencita Catharina Juliana Hernandez, kende a cumpli 12 anja ayera, ta bai hopi pabien di su mama Maria, su tata Mencho, rumannan Chijena Thiel, Poli, Ildo, Dora, Olga, Lidwina, Fernando, su juffrouw Leni di 6de klas di Maria Coretti School na Paradera, su amiga Filomena Croes, su amiganan di school, su tanta, primonan Nora, Catharina, Thelma, primonan, Seferino, Andres, Vencente, Franklin, especialmente, su prima Sarita Kelly, cunjanan Chinita, Didi Thiel, subrinonan Sibio y Vilma Thiel.

Ayer a tabata di fiesta tambe senjor Carlito Damian y ta ricibi felicitaion di parti di su esposa Maxima, yunan Elma, Dotti, Abelina, Chonia, Lusindo, Lita, Rufo, Greta na Hulanda, su gura Emma, su gura Chido y Pedro Willems.

Hopi felicidad, dicha y placer riba e dia di awa pa e guapissimo caballero senjor Juchi Curiel, kende a cumpli 23 anja ta e deseo di dos admiradoras.

Seis anja di edad a completa awe e hobencita Yolanda Jansen. Felicitaion ta bini di su tata, mama, rumannan Edwin, Edwina, Richi, Greta, Roy y su welo.

Ademas nos ta feliciteer tambe e siguiente personanan cu a haci anja ayera: Lesbia Mercedes Petrochi, 5 anja; Pedro Verona Rasmijn, 13 anja; Catharina Tromp, 17 anja; senjora Juliana Henriquez Poesch; senjora Hyacintha Wever, 31 anja y senjora Catharina Dorcas.

cual tabata 26 minuut y 55.3 seconde. Ross a drenta segundo y luego Coffy. E entusiasmo cu tabata reina entre e admiradornan di Frenchy Gaston Richardson tabata enorme. Despues cu e premionan a worde entrega, Sr. Bob Martin a introduci e general manager nobo di Lago Sr. Murray, kende a dirigí algun palabra na e participante, na e publico y especialmente na e directiva di Lago Sport Park cu ta haci e bunita trabao di organiza e eventonan aki. Cu hopi interes e la sigui e eventonan y e la bisa cu e la keda admira di weta cuanto talento deportivo ta existi na Aruba. Tambe e la gradici tur e personanan aki pa nan bon trabao meskos cu na e participante, sin kendenan naturalmente e eventonan no por tuma luga.

Despues di esaki a worde participa ta cual ta e Atletas Mas Destacante di e Olimpiada, cual a resulta Enrique Vorst, kende a logra promer puesto pa un total di 20 punto. Rica Veger, Reina di Carnaval di Aruba 1957 a haci entrega di e codiciado trofeo na Enrique Vorst, cual tabata e ultimo ceremonia di e O-

Pa aviso y tur correspondencia pa "Arubaanse Courant" dirigibei na: Nassaustraat 47, Oranjestad. Telefon 1114 - Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero sueldo di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na Sen Nicolae na Union Store, Mainstraat.

AGENDA
Dierazon 1 di Mei
CINCO
DE VEER THEATER 20:30: La Vida no vale nada
RIALTO 20:30: La Vida no vale nada
PRINCIPAL 20:00: Underwater
AURORA 19:30: El Chorro Inmortal
SAVANETA 19:30: Laughing Anne
BOTICA DI WARGA
Oranjestad: Botica del Pueblo
PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumüller, telefon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
VOZ DI ARUBA
457 m. - 655 kcal.

08:00 Apertura
08:05 Dushi amanecer na Aruba
08:30 Su horoscopo diario
08:45 Melodias de Texas
07:00 Dedicacion na oyentenan na exterior
07:30 Taigos
07:50 Mañana Antillana
08:00 Chausura (te 12:00)
12:00 Apertura
12:03 Melodias Holandes
12:15 Noticia Internacional y Antillana na Hulandes
12:30 Selección di merdia
13:00 Muñido en marcha
13:15 Notis Antillanas
13:30 Mexico canta en su radio
13:45 Novela Gilem-Tide
14:00 Musica clasica
15:00 Proxima Varta
15:30 Novela Procter & Gamble
16:00 Complacencia Rev de Copas
17:00 Ora infantil (Fajumante)
17:30 Musica Latino-Americano
18:00 Mario S. Arends presentando:
Bo orquesta favorita
18:30 Pablen y melodias popular
19:00 Chorro Deportivo di Esao
19:15 Saludo for di Hulanda
19:30 Noticiero na Hulandes
19:45 Musica Americana
20:00 Noticia e comertario na Ingles
20:30 Noticia e comertario na Holandes
21:00 Mel ora di disco nobo
21:30 "La Noche, Las Estrellas, Tu y yo..."
22:00 Chausura

Y... MESKER ta drecha mi MEUBELMAN

Su esposa Maria. Seferino, Victoria, Roberto, Manuel, Ofraico, Albertina, Mercedes, Crispina, Albertico, Ausencia, Angela, Augustin ta laga feliciteer Calindo Kock, cu a celebra su cumpleaños ayera.

Seis anja di edad a completa ayera e hobencita Yolanda Jansen, y ta ricibi felicitaion di su tata, mama, rumannan Edwin, Edwina, Richi, Greta, Roy, welo Thomas, madrina Dora Croes, padri-no Kay Hill, tanta y omonan, primo y primanan.

Su tata Momon, mama Betty, rumannan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Roy, padrino Kay Hill, madrina Dora Croes, welo Tons Jacobs, especialmente Aida y Elsa Croes ta desca Yolanda Jansen hopi felicidad awe.

Hopi felicidad pa Edna Catharina Mackay, cu a haci 13 anja ayera, ta e deseo di su tata y mama, rumannan Richard, Eddy, Donny, Yvonne Glenda, amiganan di 5de klas.

E morochonan Helen y Helena So-lognicer ta celebra dos anja di edad awe. Felicitaion ta bini di nan mama Catalina, nan tata Marcelino, rumannan welo y welanan tanta y omonan, madrina Carmen Rasmijn, Helen Volkerts, padrino Paulus Rasmijn y Vicente Brieszen.

limpiada 1957.
Atrobe e Olimpiada na honor di cumpleaños di S.M. La Reina a resulta un exito grandi y e 41 personanan cu ta forma e comité encarga cu e Olimpiada por ta orgulloso di nan trabao. Coordinador tabata Herman Figuera, ende indubablemente merece un mencion pa su direccion.

REVELACION DI E OLIMPIADA.
Indubablemente merece mencion tambe e atleta cu a resulta un revelacion den e Olimpiada. Y nos no ta kere cu e anja aki lo por tin opinion varia den e caso aki. E novato Antonio Coffy a obtene admiracion di henter e publico pa su magnifico presentacion den e carrera cu e la participa. Despues di a gana ambos carrera di clase B e la clasifica como tercer den e carrera di mas duro, esta esun di 9 milla, mientras cu e otro corredornan cu hopi mas training y experiencia cu ne mester a bandona e carrera. E hoben aki tin talento y nos ta kere cu e lo por bira un gran ciclista den futuro si e hiba entencianamente adecaido y dedica su mes seriamente na e deporte aki.

Na su comididad Vivian a hai nara contra muraja i a cende un sigar. E tabata goza dje espectáculo aqui i su propio confianza tabata aumenta como Volpo su plan a bai asina bon i manera el a desea.

"Senjor Unwin", el a bisa na tono sarcasica, "indubablemente lo b'a lubida eu bo a manda bo shers Harling trobe bao di e calculo di pasa nochi aqui den mi ausencia."

"Mi no a manda mi shers bai". "Sinembargo e no t'ai mas", el a bisa hariendo.

Dominic tabata come su dientenan di indignacion, pasobra e tabata sa cu esaki tambe tabata trabao dje homber aqui.

"Sinembargo, pa mal hende eu mi por ta, lo mi no permiti nunca pa un muhe pa infiel cu e por ta, di larg'e sol hai na pia riba caja. Lo mi fia bo mi shers. Queda bo nima masha contento, Senjor Unwin, cu mi por dominar mi sintimentonan asina bon, sino masha ora eba lo mi a traspasa un bala den bo cahez".

(E ta sigui)

Laga bo jioenan hunga masque nan ta bisti bril. Percura di cambia prome e glas nan di bril pa "Safety-glasses".

ODUBER & KAN
Opticianen den Nassaustraat No 47

INTENTO DI INCENDIO

ORANJESTAD.— Den anochi di Diasabra pa Diadomingo banda di tres or polis a worde avisa cu na Pa-pillon tabatin incendio. Mes ora e spuit di Sta. Cruz a sali pa e lugar y era nan a yega ei a resulta cu nan a pega e candela expres, pero e hende-

nan cu ta biba ei banda mes a paga e candela cu algun bledi di awa cata. E personanan cu tabata biba den e cas no tabata ei e ora ei, y nan a perde algun matras laken eusinchi y panja di jiu chiki cu a kima. Recherche ta kere cu nan sabi ta kende a hasi e malu ei.

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:
No. 46

Vivian a pusha e monoelé trobe den su wowo i a queda mira e politico. "Semper mi tabata den e conviccion, senjor Unwin, cu bo tabata un miembro di iglesia hopi raro, un ejemplo di honradez i un conocido miembro di Camara. Tur hende lo queda asombra i ademas di esai desengaña di tñde cu ho no tabata considera bo mucho alto pa bo stima muhe di un otro homber".

da mi no a skirbie mes". "Nunca... ta bo mes a traha e complot aqui pa bo por a banje aqui na Cluques puramente pa bo scandalizanos", Charlotte a interumpie. "Ta quen lo quere esai", Vivian a observa cu un stem hofonante. "Bo mester quere esai", Charlotte a grita na voz desespera. "Lo nos larga huez fix e asunto ai", Vivian a bisa. "Charlotte a expresa un grito. "Esai bo q' por haci. Esai lo ta locura". "Foi!", Vivian a bisa. Mi no quier susha mi mes mas cu ni un palabrita riba e asunto aqui. Pa mi ta suficiente eaba di mira bo aqui den bo quibanda cu bo sugeri cu mi tin eual-quier relacion cu'e. Ninea di mi bi-

Charlotte a cuminsa di nobo. "Silencio", Dominic a bisa; "mi no ta desea pa bo hanja bo den e terrible discussion aqui. Ami i ami sol lo atende e asunto entre ami cu Lord Chase".

"E chens ai lobo hanja tambe. Charlotte lo duna bo direccion di mi abogado. Bonochi mester".

"Spera un rato", Dominic a bisa, quende a comprende que un escandolo publico esai lo ta nifica pa Charlotte. "Esai no ta socede asina facil. Bo n' tin ningun prueba...".

Vivian a bisa su mes. "Pruebanan mi tin suficiente. Mi propio crier a caba di conta mi un rato pasa cu abo eu mi muhe a pasa un ora den su dormitorio huntu i cu Lady Chase tabata quier champagne riba su cuarto. E quier a duna e crier plaça pa e trece esaiqui, pero e crier fiel comprendiendo cu loque tabata pasando aqui no tabata bon, el a nenga di trece esai".

Charlotte a dal un grito di repugnancia.

"Homber ta satanas bo ta! Qui un mentira atroz!"

"Com esai por ta posible mi Dios". Dominic a grita i a cuminsa ta perde pacenshi. Charlotte a tene e carta di lanti cara di Vivian.

"Si bo mester dal solamente un stap, anto mi ta tira bo mata pa defensa propio", el a avise. "Mi crier ta para spera afor na porta i lo e esai pasobra amante di mi muhe e esai pasobra amante di mi muhe a taca mi".

Un momento Dominic a vacila. Charlotte a hanja e ocasion di bula meimei di Dominic i Vivian. Pero suavemente Dominic a pushe unbanda.

"Awor e asunto aqui a yega basta leu caba", el a bisa na tono suave. "Warda bo revolver numa. Lord Chase, pasobra mi ta supone awor cu ho cabez lo no por ta hon".

"E ta loco... anto loco stapel...". Charlotte a grita.

Vivian a bira cara pe diciendo: "Bandonna mi cas i bai cu ho aman-

te tambe". En realidad Dominic tabata bao di opinion awor cu e hombre awor mester tabata loco. I tabata corda mas riba Charlotte cu na su mes reputacion. Charlotte cu tabata entrega den man di un monstruo asina. No pa amor... pero awor solamente pa compasion el a pone su man riba brazza di Charlotte i a bis'e jen di compasion.

te tambe". En realidad Dominic tabata bao di opinion awor cu e hombre awor mester tabata loco. I tabata corda mas riba Charlotte cu na su mes reputacion. Charlotte cu tabata entrega den man di un monstruo asina. No pa amor... pero awor solamente pa compasion el a pone su man riba brazza di Charlotte i a bis'e jen di compasion.

"Ta tempo perdi na discuti cu Lord Chase of trece berdad bao di us bistanan... mi no tin gana di larga bo aqui atras solitario; mehor bo bam cu mi".

"Nunca..." Charlotte a cuminsa. Pero Vivian a basha grito di hantamento diciendo: "Asina. Awor mi ta mira cu bo ta birando mas razonable, mi querido Unwin. Mi ta comprende cu bo n' ta sinti nada pa larga un exposo furioso tira bo mata".

"Por Dios", Charlotte a suplica; "bai Dominic, bai masha lihe". Charlotte tabata tembla asina terrible, cu Dominic mester a tene. I desespera el a grita: "Mi yunan... Eleonora!"

"E yunan ta queda aqui solamente", Vivian a bisa; "com bo mes por quere cu mi por larga mi yunan bai cu un mama cu a deshonra nan i su mes".

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



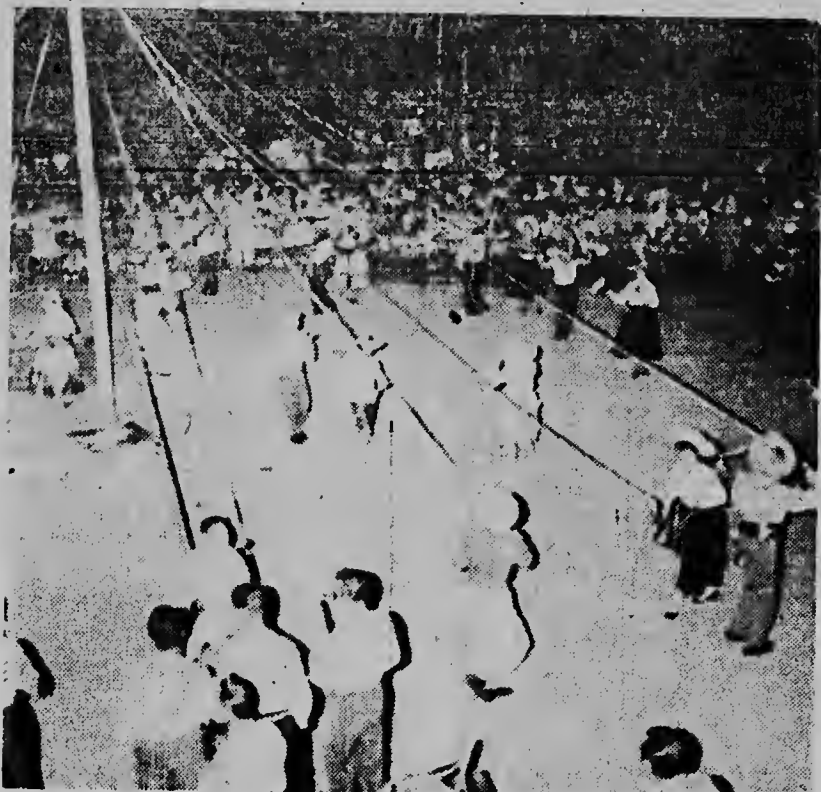
E pasaheronan ta equivoca y ta tuma Cisco y Pancho pa Guero y Gordito. Especialmente ora e homber bieuu cu tabata pasahero den e waag ta reconoce su cartera di placa. E ta acerca mas e bantananan, caminda Pancho ta para tras di tralie cu un cara tur spanta: „Mi no a horteje. Mi a hanjele na caminda”. Pancho ta bisa e donjo di e cartera. Pero esaki no ta kerele ni un instante y ta responde: „Bo ta ganja”. Tambe Cisco ta trata di convence e hefe kiko e ta desea ora e ta bisele: „Bo ta nenga di scucha nos. Nos kier papia cu e huez.” E hefe ta contesta

serio e ora: „E huez ta cu vacacion”. Mientras tanto, pafor di e prison, e ayudantenan di e hefe ta comenta den otro: „Nan ta culpable masha bon”. „Nan tabatin e kopechi di placa. Nan lo horea nan tambe”. „Si asina mes, kiko nos ta warda anto?” Pero otro di nan ta contesta: „No, mihor nos warda e huez”. Nan ta loco pa castiga e malhechonan, pero nan no sa cu nan a captura dos homber inocente y cu mas bien a trata di yuda nan den cierto sentido, buscando e verdadero culpablenan tambe.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA



Despues di alicede e commandant di marinieran na Savaneta, majoor Blom, a inspecta den compania di Gezaghelber interino P. Croes, comisario di polis mr. H.C. Willemsen y e officier en ta na mando, kapitein Gravestijn, e trunpan, despues di cual a sigui un defile dilanti di e luespednan en tabata para dilanti di Trocadero.



For di Dialuna anochi tabatin un baile di sinta riba e pleanchi di St. Dominicus College na Oranjestad, na unda e blaha aki e banda a cuida pa un cambio den e musica bao di direccion di frere Alexius. E interes tabata grandi pa e numero aki.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Alles veilig hier?

Tu cos ta save aqui?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...



Den longroom di e officieran na Savanetakamp ayera mainta tambe e toast tradicional riba S.M. La Reina a worde ofreci durante di un bishita di e miembronan di e sociedad di oficialnan di reserva na e campamento. Riba e foto banda di majoor Blom ta keda sr. P. Suthof, president di e sociedad, durante di e toast.



Riba e terreno di Unidos na Santa Cruz ayera tardi tabatin tambe puestamento pa tur hende. Esaki ta un bista durante di corrimiento cu estorho.



Dos figura durante di e baile di sinta cu a pone ophl hende hari: un imitacion alegre di e boer y boerin.



Tarelsius College a tene na ocasion di anja di La Reina puestamento di vile riba un terreno banda di school. Aki e hoofd di school frere Anselmus ta yuda un di su discipulonan.

Cumpleanjos feliz

Awe ta bai hopi pubien pa e hoben Jan Dirksz, cu a haci 19 anja, di parti di su intima amiga M.W.

E simpatica senjorita Ivonne Yarzagaray ta cumpli awe 18 anja y ta ser felicitu pa su mama y tata, rumannan, especialmente su intima amiga Ada Dirksz.

Masha pabien nos ta llama tambe: senjor E. Goedhoop; Ananacio Ridderstaat; Felipe Jacobo Henriquez, 8 anja y Manolo Thomas Giel.

SET DI SALA
TEXAS FURNITURE STORE
Emmarstraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Ocho anja a completa awe e hobenito Felipe Jacobo Henriquez y ta ser felicitu pa su tata Jonco, mama Betty, rumannan Chita, Mena, Fernando, Jorge, Michael, wela Theolinda, tantanan Linda, Maria, Neta, omo Antonio Schwengle, primanan, amigo di 3de klas di St. Antonius School.

Un felicitacion especial ta bai pa Isidora Yarzagaray, cu a haci anja ayera di Anchie Maduro y tambe di Margot Breinen, Carmen Maduro y Carlos Dijkhoff.

Masha pabien nos ta llama Inchi Dirksz, cu a haci anja ayera, na nomber di Mina, Mena, Catharina, Lydia Tromp y Lula Tromp.

Awe ta celebrando su cumpleanjos Felipe Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, su mania Gregorio, rumannan Beni, Esteban, Damasco, Wania, especialmente su prima Josefina Geerman.

A cumpli 64 anja awe senjora Maria Jansen. Felicitacion ta bini di su suegra Mimita, jii Francisco, especialmente nietonan Imelda, Bibu y Glend.

E caballero Padu Gomez, kende ta haci anja awe ta ser felicitu pa su mania Seferina Gomez, Chanita, Ana, Belina, Modesto, Maria, Dinchi, Nini, su brinanan Rosa, Cita, Michi, Ega, demas familia Selvina Wouters, Swinda Nivia, Edwin Wouters, y demas familia Gomez.

SOLAMENTE UN PRESENTACION DI COMEDIA PA MISA DI FATIMA

ORANJESTAD.—Dialuna ultimo nos a tende di un di e miembronan di e grupo di comedia GATA, cu pader Kruidenberg a hanja promesa di solamente produccion di un presentacion di e comedia „La Casa de Quiros”. Prome Diahuebs awor lo tin un presentacion atrobe di e comedia segun henter e programa cual ta e comedia y algun numero mas di cabaret despues di pauze den Sociedad Bolivariana y e produccion di esei mescos cu di e prome lo ta pa e caha di Sociedad Bolivariana. Pronto despues di esei lo tin atrobe un presentacion di e comedia na Santa Cruz y di esei e produccion lo bai pa e misa di Fatima.

HORTAMENTO NA JUANA MORTO

ORANJESTAD.—Dia 28 ultimo W.S.J. di Juana Morto a informa recherche di hortamento den su cas. Ela a sali for di su cas banda di seis or y mei anochi y ora ela regresa banda di 9.30 ela descubri cu un hende a kibra drenta den parti patras di e cas. Na prome bista a parce cu nan no a cohe mucho cos.



ARENDS AGENCIES
Tel. 1478

Revitalize Your KIDNEYS

Feel Younger—Look Younger
Nothing ages man or woman more than aches and pains caused by bad kidney action. This makes you suffer from Strong Cloudy Urine, Getting Up at Night, Burning, Itching, Pains, Discharge, Rheumatism, Backache, Leg Pains, Gravel Under Eyes, Swollen Ankles, Loss of Energy, etc. CYSTEX helps you clean and purify your blood of acids and poisons now creeping into joints and muscles. In 24 hours CYSTEX kills kidney germs, strengthens kidneys and expels acids and poisons. Get CYSTEX from any chemist on Guarantee to put you right or money back. Act now! In 24 hours you will feel better and be completely well in a week.
... Cystex
For Kidney, Rheumatism, Bladder

ALL KIND OF FEEDS



A.G. Th. ARENDS
Tel. 1625 - 1250

maidenform

CONCERTO

is verkrijgbaar bij:

ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad — San Nicolas



Pa e puestamento di bootnan di e piscadonan na Oranjestad ayera mainta tambe e interes tabata grandi. Un baportito yen di pirones tabata carga baportito di nan tur.



E auto aki cu tabata completamente nobo den anochi di Diadomingo pa Dialuna a hasi algo casi imposibel. Di un manera cu ta dificil pa imita e stuurdo di e Ford nobo aki banda di Savaneta a resulta for di caminda grandi y bai bula over di dos muraya. Ta te ora e auto a bai resulta riba di tres muraya ela para. Ela hera di dal un palu di luz, net e no a dal ningun hende, y net e auto no a drenta ningun cas. E chauffeur kende tambe net no a hanja danjo personal serio, tabatin toch basta suerte!

SU SANTIDAD PAPA A RICIBI BISHITA

VATICANO — Su Santidad Papa di Roma a ricibi Dag Hammarskjöld, secretario-general di Nacionnan Uni, na audiencia ajera. Ta supone, cu nan a combersa tocante esfuertonan di Nacionnan Uni pa desarme y tocante posibilidad pa prohibi experimentonan atomico.

Ajera Su Santidad a ricibi tambe

prins Rahier y prinses Gracia di Monaco.

NA MAART UN BON IDEA

ORANJESTAD.—Den e busnan pa ideanan di Gobierno durante luna di Maart na total nan a depon 16 sugestion. Di esakinan solamente un, por a bini na remarca pa un premio y esei tabata atrobe sr. M. Paayman, kende a hanja su Fl. 25.— pesel.



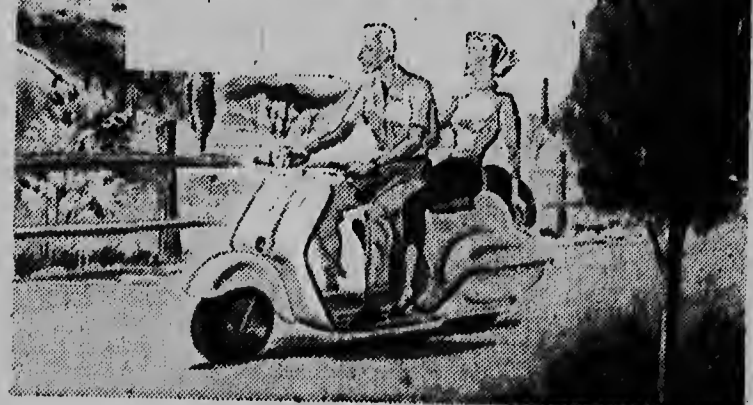
De Bekoring van Europa


In de Zomer—ook voor U, via KLM

Vijf verschillende routes, neemt er één voor de heenreis en een andere terug—luxueuze Eerste Klassen en voordelige Toeristenprijsen.

Het speciale 15-dags tarief betekent een nog grotere besparing op de reeds lage Toeristenprijsen.

Voor nadere inlichtingen op CURACAO: KLM, Tel. 11020-12132, en op ARUBA: Eman Trading Co., General Agents, Tel. 1557 en alle erkende reisagentschappen

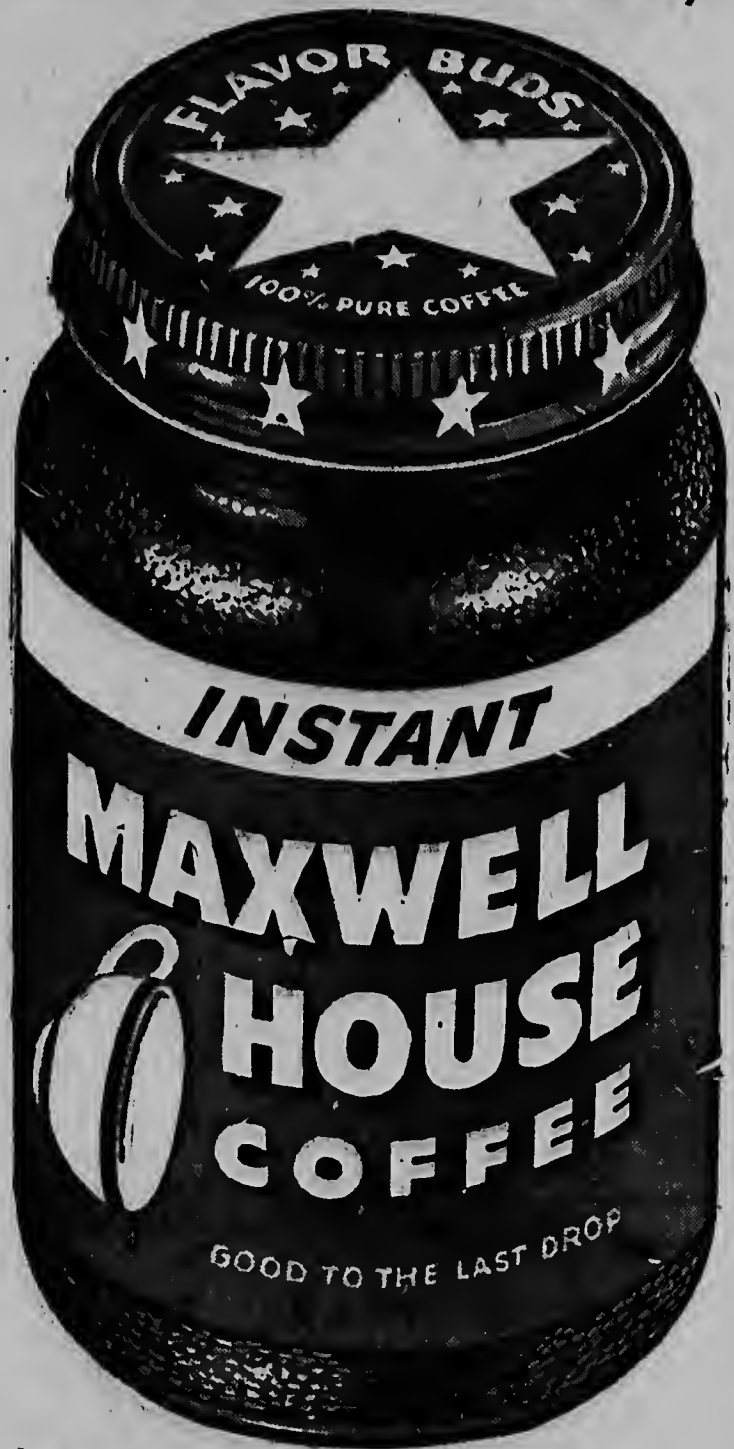




Miller
HIGH LIFE

BREWED AND BOTTLED BY
THE MILLER BREWING COMPANY ONLY
... AND ONLY IN:
MILWAUKEE, WISCONSIN

„An Amazing Coffee Discovery“



„Instant Maxwell House Coffee“

Not a powder, not a grind, but millions of tiny hollow „Flavor buds“ of 100% pure Coffee.

Agents for Aruba

Jan Bodegom & Co. (Aruba) Ltd.

Weststraat - tel. 1284 - Oranjestad

PAGINA TRES

Plaquette den muraya di forti pa conmemora victimanan di guerra ta worde inaugura 4 di mei

ORANJESTAD.— Parti mainta di 4 di Mei cu ta fecha oficial pa recorda e victimanan di ultimo guerra mundial den Reliëdo Neerlandes, pa banda di 9 or banda di Fort Zoutman na Oranjestad lo tin un ceremonia especial.

E dia ei un plaquette pega na muraya di forti na memoria di e Antillano nan cu a muri den guerra mundial number dos, lo worde inaugura. E acton ceremonial lo principia cu algun palabra di Gezaghhebbel interino, señor P. Croes. Despues di señor Croes tambe e commandant di Marinierman na Savaneta, majoor V.J.L. Blom lo tene un discurso, anto e ora ei banderanan lo worde hiza halfstok y un forza arma di Marinierman lo presenta e demostracionnan concerniente.

Gezaghebbel interino lo desvela e plaatchi conmemorativo y e tamboer y tocador di fluit di Marinierman lo zorg pa musica adecuado.

Despues di ponimento di krans entre otro na number 31 BC y e Cuerpo di Marinierman e ceremonia lo worde clausura cu „mast post“ y „reveille“. Pa prepara e acton aki BC a forma un comision di cual majoor Blom ta president honorario y di cual sr. N. Piña ta su president y sres. Lope Beajon y H.A. Kemmink miembros.

Famianan biba na Aruba di e victimanan di ultimo guerra mundial lo hiba un invitacion pa nan ta presente na e actonnan aki.

palu di luz door cu e chauffeur E.M.L. a calcula biamiento di un bochi robes. Cuarto pa dies dos e mes bochi dian a jama polis di Oranjestad na Royal Den un restaurant den district di haaf. A-4826 a corre baha na laman sin hende ta stuur e. R.O. kende tabata mi-ra su auto mitar baw di awa cu duele a conta polisnan cu ela baha ora su amigo a yame y cu segun e ela paga e motor pero no a pone e brake di man ariba. For di riba terna e danjo no por a worde calcula.

Anja di La Reina tabatin un dalmanto banda di anochi 8.30 den Nassaustraat na unda A-2386 dilanti di cas number 123 a dal contra di un palu di luz. E danjo aki tambe tabata banda di fl. 1.000.— G.A.L. kende tabata na stuur a declara cu ela worde clega. Paebanan a demostra cu e no tabata na mucho bon estado pa stuur.

PALABRANAN SERIO DI STATE DEPARTMENT MERICANO

WASHINGTON — Antaiera un portavo di ministerio di asuntunan exterior MERICANO a anuncia, cu Jordania a acepta e oferta MERICANO di un ayudo extra di diez million dollar. Ademas State Department MERICANO a publica un declaracion, en contesta riba e aviso di ministerio di asuntunan exterior Ruso di Dia Luna na e potencionan occidental „particularmente Merca“ y e circulanon extremista na Israel y Irak“ pa no mete nan den asuntunan interior di Jordania.

Den e declaracion MERICANO ta worde bisa, cu e intervencion di paisnan stranhero den asuntunan interior di Jordania a bini di parti di comunismo internacional. „E hechonan di Merca y esnan di Rusia ta papia pa nan mes“, asina State Department a declara.

Pa awe tin riba nos lista tambe number di e siguiente personanan, cu a haci anja: Marina Rosaria Bareño, 2 anja y Petronila Figaroa, 15 anja.

Pa senior Felipe Ridderstaat cu ta haci 47 anja awe, pasa un dia feliz y contento ta e deseo di su esposa Suprianita, jiuana Petra, Olga, Normán, Aura, Lucia, Rafael, Dominico, Rosa, Palmira, su mama Isidora, rumannan Dominico, Martina, Lala, Boei, nietonan Franki, Efraim, Norma, suprina Ilda, Aura, Dora Maduro, swa Serapio, Juansito, cunja Theresita.

Cumpleanjos feliz

Pa cortejo di KAN E MEHOR cas di Regalo

Nos ta feliciteer sinceramente awe e hobencito Felipe Jacobo de Cuba, cu a haci 15 anja, na number di su mama y tata, rumannan, welo, tanta y omonan, amigonan y demas familia.

Tambe ta hanja hopi pabien senior Atanacio Ridderstaat, cu a cumpli 60 anja awe, di parti di su querida esposa Diana, jiuana Dora, Cami, Chita, Chosy, Nora, Dina, Dama, Mena, Lena, suegroman y especialmente su nietonan.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL TONBINI TA Un REGALO compri ta KAN Nassaustraat 47 - Oranjestad

Pa e simpatica y encantadora Angela Koolman, cu ta celebrando su ocho anja awe, felicitacion sincera di su tata Alejandro, su mama Beatriz, rumannan Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, welan Bruno Ras, y Doja Ras.

Ta ricibi hopi pabien tambe pa motibo di su cumpleanjos seniora Catharina Henriquez di parti di familia, Maria Leoncita Arends, especialmente Florentina Flanegin, Filomena Franken, Irene y Albert Arends.

Su esposa Cornelia, jiuana Angelica, Genoveva, Tjany, Rosa Wong, Calito Bartolomeu, Timoteo, nietonan, familia y conocinan ta laga feliciteer senior Carlos Roman, kende ta celebrando su cumpleanjos awe den union di su familia.

Hopi felicidad pa senior Calindo Kock, cu a haci anja, ta e deseo di su esposa Maria, tambe di Seferino, Victoria, Roberto, Manuel, Ofraico, Albertina, Mercedes, Ciripina, Albertico, Gusina y Ausencia.

Pa awe tin riba nos lista tambe number di e siguiente personanan, cu a haci anja: Marina Rosaria Bareño, 2 anja y Petronila Figaroa, 15 anja.

Pa senior Felipe Ridderstaat cu ta haci 47 anja awe, pasa un dia feliz y contento ta e deseo di su esposa Suprianita, jiuana Petra, Olga, Normán, Aura, Lucia, Rafael, Dominico, Rosa, Palmira, su mama Isidora, rumannan Dominico, Martina, Lala, Boei, nietonan Franki, Efraim, Norma, suprina Ilda, Aura, Dora Maduro, swa Serapio, Juansito, cunja Theresita.

Pa awe tin riba nos lista tambe number di e siguiente personanan, cu a haci anja: Marina Rosaria Bareño, 2 anja y Petronila Figaroa, 15 anja.

Pa aviso y tur correspondencia na „Arubaanse Courant“ dirigies na: Nassaustraat 47, Oranjestad. Telefon 1116 - Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripcion.

Numero sueto di ARUBAANSE COURANT per wordo abini na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebs 3 di Mei
CINE
DE VIER THEATER 20.30: It is a dog life
NIALTA 20.00: La Vida no vale nada
PRINCIPAL 20.00: Underwater
AURORA 19.30: Jump into Hell
SAVANETA 19.30: The Girl Rush
BOTICA DI WADA
Oranjestad: Botica del Pueblo
PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. Vd. Mark, telefon 1537,
Roadweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefon 1335,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

457 m. — 655 kcl.
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Su horoscopo diario
06.45 Melodias di Hawaii
07.00 Dedicacion na oyentenan a exterior
07.30 Chachacha
07.50 Melodias Antillanas
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.05 Melodias Huilandes
12.15 Noticia internacional y Antillano na Huilandes
12.30 Seleccion di merdia
12.35 Mundo en marcha
12.45 Noticias Antillanas
13.00 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Glem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Programa varia
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Vespertina musical
18.00 M. S. Arends presentando:
Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Charla deportivo di Esso
19.15 Pabien y melodias popular
19.30 Melodias Antillanas
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Serenata Tide
21.30 Los exitos de la semana
22.00 Clausura

MESEK ta drecha mi MEUBELNAN

Masha pabien nos ta llama e caballerito Armando Lugo, cu ta haci anja awe, na number di Louis Croes, Estevanita Croes, rumannan Maria, Miano, Mario, su tata Jacintha Croes, Lee Croes y familia.

Diezun anja den union matrimonial a cumpli awe e parha senior Edmundo Simileer y seniora Epifania de Simileer; pa kende nan nos ta manda hopi pabien.

No, mester, no tin ningun hende mas aidiar“, e cohero a responde mientras admira el a queda ta mira su maestra.

Awor Dominic tabata puntra su mes ta quico e mester a haci awor. Familia Marsh tabata biba trinta kilometer mas leu. Ta di comprende cu Vivian su cohero lo no por hiba nan te aya. Esai lo a hanja naturalmente un orden estricto di su maestra por e no bai mas leu cu e stacion. Mei anochi tampoco nan no por a hanja ningun otro shers.

No a queda mi nada otro sino di hiba bo na un posada“, el a bisa Charlotte; „tin un aqui cerca. Majan lo mi hin busca bo i cu shers lo mi hiba bo cerca Flora Marsh“.

„I abo mester awor?“ Charlotte a puntra. „Bo ni por queda den serena“.

„Wel mi no ta hoben mas, pero mi ta fuerte si“, Dominic a bisa hariendo. „El ta bai na pia na e alden di mas cerca aqui i aya mi ta busca un posada. Den ningun caso mi quier haci e asunto aqui mas ridiculo pa bo cu e ta caba“.

„Tami a hinka bo den compromiso“, Charlotte a responde, „mi mes lo bai cerca Flora majan — i mi sa di antemano cu tanto e mes como su casa. Lo ricibi mi cu man abri na nan cas“.

(E ta sigui)

Ciencia, especialismo i arte ta coopera hunto pa aumenta capacidad di bo bista i bo belleza!

Cu gusto nos ta yuda bo!

ODUBER & KAN

Opticonan den Nassaustraat No 47

DECLARACION

DI COMANDANT SOMOZA

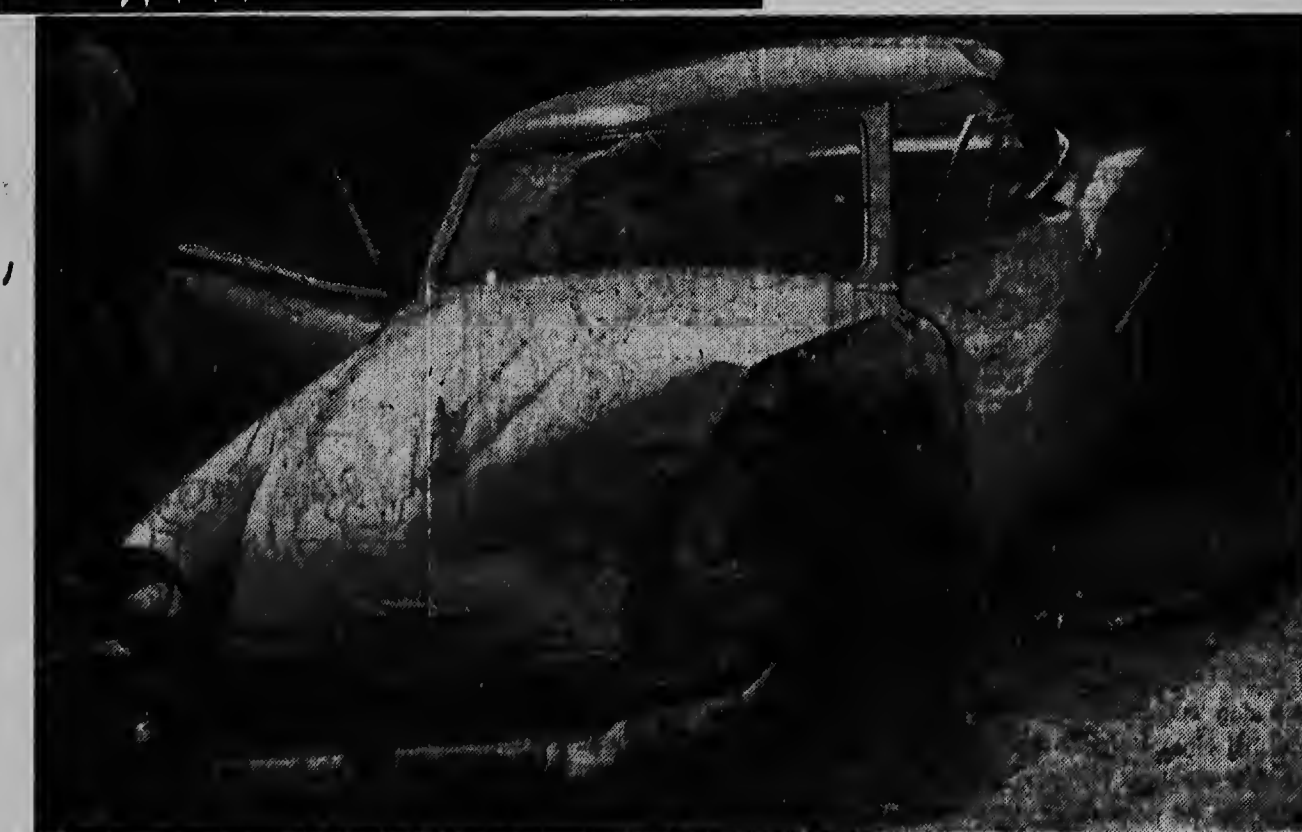
MANAGUA — Gobierno di Nicaragua a revoca tur movemetonan di trupanan y mobilisacion di reservista-

nan, asina general Somoza, e comandante general di Nicaragua a declara: el a acentua, cu pa motibu cu Honduras a dirigi su mes na organizacion di estadonan MERICANO, e pais a „scoge camina di un solucion pacifico“.

HOLSTEN

E famoso cerbez Aleman ta bo mejor companjera na toer momento
Obtenido na tur Club, Bar y Restaurant na Aruba
Agentes: E. F. DEBROT, Inc.

BACK the ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS



Esaki ta un di e antonan cu Diadomingo ultimo na Kaya Ariba a bula. Tur e pasaheranan di e auto mester a bai hospital. E auto mes ta considera como total loss.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA Charlotte y su fatal destino pa TUYUCHI: No. 47

Dominic a sinti amenaza dje palabranan aki. Den su mes e tabatin gana asina mes di bula riba e homber aki. Pero como cu e tabata consideraba cu su cabez no tabata masha bon, el a considera cu e por a tir'e masha bon. Ademas di esai e homber tabatin un testigo na su fabor tras di porta scondi.

Dominic a garra biza di Charlotte mas duro. Vivian a primi klok. Volpo a aparece inmediatamente i a hanja orden di lamta e cohero i trece e shers na porta dilanti.

„Lo mi quier a cohe mi mantel i un maleta“, Charlotte a bisa jen di berguenza.

„Bai cohe bo mantel i bo maleta nuna“, Vivian a responde, contento cu su plan a logra manera e tabata desca. „Pero percura pa bo no spierta Eleonora, pasobra e ora ei lo sali algo no solamente p'e, sino pa bo tambe foi e revolver aqui“.

„x x x“

Silenciosamente nan a corre bai den e shers, bandeda na e manera di mas vergonzoso e cas na Clunes. Charlotte su dolor tabata indescribible. E tabata tristu te na morto i tabata leun su cabez contra di skouder di Dominic.

„Ya tur lagrimanan a caba p'e. Dominic a pasa su biza rond di cintura di Charlotte i tabata primi esagui duro, pa Charlotte convence su mes cu e homber aki tabata semper na su lado pa asiste.“

„No temeriza bo“, e homber a bisa despues di un rato. „Joque e homber aqui ta pretende e no tin ningun sorto di prueba — mi abogado lo sa com e mester fix e asunto aqui. Solamente mi no ta comprende ta paquico e quier a haci mi tambe su victima. Ta quico m'a haci e homber aqui nupca“.

„Nada otro... sino cu el a sospecha di mi admiracion pa bo“.

„Pobor Charlotte... Caramba lo bo tabatin di sufrir i soportar na su man asina tanto anja largo...“

Charlotte a estremerse un rato i a garra su biza duro.

„Dominic mi ta hanja terrible com

otro i nos a declara otro amor“.

„Dominic... Dominic... amorcito...“ El a garra su man i a pone esagui na su cara. El a ripli number dje politico, como si fuera ta foi dje e tabata hanja e forza cu e tabata tin mester pa e defende su mes contra loque ta spera nan.

Dominic a certa su wowonan i a leun p'atras den cusionanan. Un sentimiento stranjo di paz i tranquilidad a podera di dje — e no tabata corda mas riba su trabao, ni riba su posicion — tur loque e tabata sa ta, cu en lo sucesivo e no tabata solitario mas, cu pa semper lo e queda uni na e muhe hoben aqui, manera un mucha. Cu tabata sinta banda di dje i tabata sunchi su man.

Despues di un rato el a bisa: „Masque quico socede — en todo caso toch a sali algo bon foi e complot toch.“ Nos ta hunto i nos ta stima otro“.

„Mi ta goza masha tanto di tende bo bisa esai“, Charlotte a responde; „pero mi por permiti bo awor na stima mi i protega mi? Lo mi no permiti pa divorcia di Vivian ora cu e quier acusa bo como complice“.

Acus'e como complice. Qui horrible esai ta reson! Un par di ora pasa lo el a estremerse solamente na e idea ai — awor e tabata resistie i primiendo su lipnan riba wowonan bunita di Charlotte el a bisa:

„Larga nos no pensa riba esai awor. Primeramente nos mester mira na unda lo nos por larga bo pas'e awe afochi. Bo ni tin ningun conocier aqui den cercania... hendenan cu lo bo por conta ta quico a pasa i na unda mi por larga bo atras?“

„Mi ni tin ningun hende“, Charlotte a responde. „Nah tur ta amigo i conocinan di Vivian. Nan ta trata mi wel cu carino pa su motibo. Pero lo nan yuda tambe na plama e scandal aqui mas leu den mundo. No lubida cu lo nan recorda e ora ai cu antes mi tabata solamente Charlotte Golf“.

„Esai no ta fair“, el a bisa, mientras el a certa su frente.

„Bo tambe lo hanja bo den dificultadnan, pasobra lo bo mester proba cu bo ni tin nada di haber cu mi. Nan no mester mira nos como un pareja cu a hui“.

„Den un momento lo mi mester convence mi mes cu nos ta asina toch. Lo mi tuma mi retiro i hai cu bo i lo mi queda biba resto di mi vida na bo lado i percura pa bo no tin mester di sufrir hamas.“

Un momento el a queda manera mudo. Despues el a bisa na boz baho: „Awor cu mi ta tende ho ta papia ainda mi ta lubida riba e anjanan di tormento cu mi a pasa“.

„Mi sa tur cos, Charlotte. Ni mi amor pa bo no por t'asina grandi cu perdida di bo prome yiu, quende asina tanto bo ta stima. Esagui mi sa“.

„O. Dominic, bo ni sa qui preocupami ta pa motibo di mi yiu Eleonora. Mi stima tur tres, pero e dos otronan

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E hefe no tabata mucho gustoso di para scucha loke Cisco kler a bisele, pero como esaki a continua papiando, e no por a bira su lonha y ta para scucha, ora Cisco ta bisa: „Senjor alguacil... nos tabata sigui spoor di e bandidonan. Awor lo ta mas difícil pa hanja nan.” Aínda e hefe no ta confia e asunto y pesei e ta puntra: „Bo tin prueba?”. Cisco ta continua e ora: „Nos a manda busca e sheriff di Penarroya, pasobra e conoce nos.” Cu tur seriedad posibel, Cisco ta tratando di convence e hefe di nan error y cu nan no ta culpable, pero como e hefe lo

a cai den asina hopi trikie tambe di e bandidonan e no por kere Cisco den prome instante y ta warda of ta trata di saka tur prueba cu e por fei di nan prisioneronan. Mientras Pancho y Cisco ta bringa di e forma aki pa hanja nan liberat atrobe, pafor di e prison, e grupo ta wardando impaciente e decision di nan hefe y cada un ta comenta: „Coge nan. Nos ta ley. Nos no ta warda mas.” Y un di nan cu ta blo drei e las na laira pa e entreña, ta agrega: „Laga nos horca nan un vez.”

Tom Richardson, detective di fama mundial E POZ DI STEPHANSHILL Pa TUYUCHI

E no a hanja ni tempo pa e come algo i a corre sali for e ciudad manera un loco, siguiendo e camina cu ta gita na e cerro, camina e cu su amigo a pasa asina bon.

Cada bez inboluntariamente George mester a corda riba e poz di Stephans Hill i inboluntariamente tabata pasa un ril den su cuerpo.

E no tabatin nidi di camina masha, pasobra pronto el a mira un cantidad di hende.

Esaqui tabata e hendenan cu a bai ayera nochi pa bai busca Charles Bushwell. Lo nan bini cu e?

George a queda para queta ta filia den lejao. Awor e por a distingui nan tur un pa un. Pero lastimamente e no tabata reconoce su amigo denter di nan. Tur speranza a perde. Ora cu e inspector cu su poliznan buito cu e grupo a forma un gran cantidad i a acerka George; ya esaqui tabata sabi caba di e triste realidad. Nan no a hanja Charles.

El a camina bai cerca e inspector.

„Nada?” el a puntra.

„Nada”, e inspector a responde na boz serio.

Nan tur a sigui camina pa ciudad. Maffey a braza George, pasobra practicamente e pintor no por a camina

mes di verdiet.

„Calma bo te awor, pasobra nos no tin ningun senjal pa por constata cu bo amigo no ta na bida, pasot si acaso e tabata morto, nan lo mester a hanja su cadaver. Un morto no ta desaparece asina sin larga ningun razgo.”

„I e poz?” George a puntra diripiente. „Boso a ristra den e poz tambe?”

Cara dje inspector a cambia.

„Nos a trata na haci esai, pero tabata imposible.

„Pez di Stephans Hill ta conoci den enter e paiz aki pa su enorme profunjdad. E ta mas di cien meter hundo sigur. Esaqui riba su mes caba lo ta compendible cu ta imposible pa por haci un investigation den dje. „Pero ainda e ai no ta tar cos. Mas abao den e poz si tin gusan mortal, pasobra e hendenan cu nos tabatin den nos man i cu nos a larga zak den e poz, tur a paga na mirar d camina. P'esai ta imposible pa un hende baha

den e poz a. Esaqui ta nifica un morto sigur.”

„Ta quico lo mester socede anto?” George a gata. „Charles, mi pover Charles, a sosega talvez aya bao den fondo di lamar.”

E inspector mester a sostene e hoben, siso lo el a cui tlaw. E mes tambe tabata e pensamiento caba, cu e esaiqui e unico manera riba cual su amigo por a disparece asina stranjo.

Awor e inspector quier a trata na consola e hoben.

„Nos no tin ningun seguridad di nada. Ta quende por sigura ries cu no ta pa ai atake repentin el a corre bai i manera loco di spanto sin quier regresa?”

„Esaí ta completamente imposible”. Barrington a bisa violento. Mi tabata mucho bon cu no tabata falta mi amigo nada. E tabata tur na su tino. I mientras mi tabata un poco mas leu con e i m'a tende a gritonaa asina skerpi, mi comprende na e tono sol cu mi amigo tabata den gran peligro, deni peligro di morto.”

„Mi ta bai arriba na Stephans Hill i mi mes lo bai baha den e poz. Mi n' tin miedo, bami mira. Pa todo precio lo mi quier mira ta quico a para di Charles.”

Atrobe awor cu e quier a cohe camina pa e poz, cu e inspector a tene diciendo:

„Ata mi ta bisa bo cu esai ta imposible!”

Barrington a hiza su mannan na cielo.

„Pero lo bo ta desca anto pa e miserable cu a asesine hui bai anto i queda sin banja su castigo? No, mil bez no. Mi ta hura bo cu lo mi haci tur loke ta na mi estado pa mi desmascara e criminal!”

„Famoso. Pero cu bahamento den e poz ai bo n' ta bai un stap mas leu. Alcontrario; esai lo ta igual na un ciudido, pasobra e ora ai lo nos tin dos victima!”

George Barrington no a duna ningun contesta. Tabata como si fuera e tabata pensa masha leu i manera ta un plan nobo tabata formando den su mente.

Diripiente el a sinti manera un choque electrico den su mente. El a bula cohe e inspector na nan i a bisa excitado:

„Senjor Inspector. Mi tin un plan, mi sa quico mi ta haci. Si esai e unico medida”. Maffey a queda ta mira e pintor admira. E hoben tabata diripiente curioso.

„Pero ta quico bo quier cuminsa anto, mi amigo?” e inspector a puntra e hoben pintor cu tabata manera sobresalta.

„Mi n' ta bai Brooklyn, pero directamente na New York bai busca e gran detective di fama mundial Tom Richardson. Na esaiqui lo mi contra enter e asunto. I lo mi suplike di bin yuda nos den e caso dificultoso aki. Bo n' yega di tende su trabaoan grandi den corantnan di New York?”

„Naturalmente m'a tende di dje i quizas mas tanto cu bo ta quere mes. Pero ainda lo ta un pregunta cu lo e quier encarg'e cu e asunto aki?”

„I ta paquico lo e mester rechaza esai?”

„Pasobra e ta semper sobrecarga cu trabao. Na New York un crimen ta sigui otro. Si acaso e tin hopi trabao, anto lo e no bini te aki.”

„Oh, lo mi suplike esai cu asina insistencia cu lo e mester scucha mi. Lo mi sabi di hanja e palabranan cu cual lo mi por munstre com serio e asunto aki ta pa mi. I lo bin vence su rechazonan.”

„Ami lo no stoba bo di bai. Lo ta masha agradable pa mi si e gran detective lo quier encarg'e cu e caso aki!”

Ora cu Barrington a yega hotel el a haci tur preparacionan den un frega di wowo pa e bai New York. Sin perde ni un minuut di tempo, Inspector Maffey, a exigi pa e companje te na stacion. Di enter su curazon el a desea e pintor cu e por a logra den su esfuerzonan i cu e accion di buscamiento di su amigo lo pa logra exito.

I ora cu e trein tabata bai sali, el a primi man e i pintor i a bisa: „Feliz viaje i bon exito!”

Nan a saluda otro trohe pa di ultimo bez te ora cu trein a bandona e stacion i despues inspector a bai trohe na su oficina.

Na camina cada bez e habitantenan tabata inform'e un of otro cos dje sugeso stranjo, pero e no por a duna ningun di e hendenan quier un contestacion satisfactorio.

Tur loke e tabatin pa bisa nan ta: cu tur esfuerzonan di poliznan tabata enbano i cu tabata existi tur chens cu cadaver dje pintor lo tabata sosega riba fondo dje poz di Stephans Hill.

Pa consola algun otro hende el a conta nan cu Barrington a caba di bai New York pa e bai pidi yudanza cerca Richardson.

Manera un candela den tempo di biento, asina e rumor a plama den e barrio enter. I tur hende tabata sa paquico Barrington a bai New York.

Tabata parce e hoben cu e viaje di Queechy pa New York tabata dura un eternidad; e tabata parce di impaciencia pa e por a papia cu e gran detective. Tan pronto cu e trein a drenta stacion, el a bula sali afor.

Libe el a pidi un auto, mientras el a larga e chauffeur hib'e inmediatamente na oficina di Tom Richardson.

Mester bisa acerca cu Barrington tabatin masha suerte, pasobra casualmente e maestro tabata na su oficina.

Despues cu el a saluda e detective, e quier a cuminsa inmediatamente cu su historia.

Sin embargo Tom Richardson a ripara den qui un situacion di nervio e pintor aki tabata. El a muntra un stul i a bisa tranquilo:

„Sinta ho. Sr. Barrington. Trata na calma. bo un poco prome. I despues cu bo caba di pensa, anto conta mi cu calma bo historia pa nos por comprende otro bon.

„Den e situacion di ansia i nervio cu bo ta actualmente, bo ta capaz di lubida di conta mi net e cosnan cu bo ta quere cu ta un hagat i cu hustamente ta cosnan di mas necesario. Pasobra casi semper ta for cosnan cu ta parce insignificante mi ta cuminsa mi trabao cu diferente bez sa resulta exiton di mas brillante.”

Barrington tambe a comprende cu Richardson tabatin razon. El a bin convence su mes cu den su nervio exaltacion, e ta capaz di bisa cosnan cu absolutamente no tabata existi den e caso aki of quizas lubida tambe algun cos cu tabata di mayor importancia. P'esai el a dicidi di calma su mes. El a cerde e cigarra, hala un paar di humo i a cuminsa awor ta combersa masha tranquilo.

„Charles Bushwell”, e maestro a ripiti. „Pero esai ta e pinto di panorama di mas afama di nos pais. Mi mes tin na mi cas un paar di pintura di dje. I mi ta goza esakinan masha tanto.”

E ora ai largo rato Barrington a cuminsa ta duna detalles di bida di e cu su amigo i com nan ta biba huntu vrios anja caba como ruman di otro. Porfin el a cuminsa combersa dje paseo den e cerronan di Stephans

EL TEATRO ESCOLAR EN DINAMARCA

Por Kristen D. Spanggaard

¿El calificativo „escolar” os resulta hosco? ¿Encuentra usted que huele a trabajo pesado? Se trata de veladas de aficionados en salas de gimnasia? Tranquilese, no hay nada de eso. La Dansk Skolecene es una institución que sobre bases no comerciales representa en los teatros de Copenhague obras clásicas y modernas, interpretadas por actores profesionales, para un publico de niños procedentes de todas las escuelas primarias y secundarias de la ciudad.

En 1952, con motivo de la reunión en París del Instituto Internacional del Teatro, el joven actor danés Fridberg dió una charla acerca de esta institución, única en el mundo, que funciona desde 1922. El tema despertó el mayor interés entre los participantes en la reunión, y los representantes iraníes, manifestaron su deseo de organizar sobre las mismas bases un teatro escolar en París. Durante la reunión del Instituto, celebrada en la Haya en 1953, el Sr. Fridberg profundizó el mismo asunto en una nueva charla, y sobre él volvió a insistir por tercera vez en 1955 con motivo de la reunión del Instituto en Dubrovnik.

De todas partes, incluso de Nankin, el Sr. Thomas P. Hejle, fundador y animador de la Dansk Skolecene, fue llamado entre 1920 y 1930 a exponer los resultados obtenidos y sus proyectos para el futuro. Es así como, a su impulso, se crearon teatros escolares en Noruega y en Finlandia, en Berlín (Theater der Jugend), y en Londres (London School Theatre).

Cuales son los principios de este teatro? Hejle, maestro de formación, vió en el teatro el instrumento ideal mas eficaz para la educación de los jóvenes. Según él, y de acuerdo con lo que otros teóricos del teatro sostuvieron desde la antigüedad, el teatro es entre los géneros artísticos el que mejor enseña. Opinaba que el niño que ha participado en los sufrimientos y alegrías del personaje que encarna el actor, va grabando en la mente valores esenciales para la formación de su personalidad. „La experiencia es madre de la ciencia”, decía Hejle y llevó a la práctica el adagio. Quería que los niños se enriquecieran con sus observaciones vividas y deseaba cautivar su imaginación para que no tuvieran lugar imágenes y sueños menos sanos.

Hill. El a describi e enorme entusiasmo di su amigo pa e naturaleza pintoresco di su amigo i su encanto respectu e rancho bandona cu tras di dje e topnan di cerro blauw.

Interrumpi pa lagrimanan abundante el a conta e maestro di nan viaje na e luga nobo aki cu nan a contra i cu qui entusiasmo nan quier a bai pinta aya i com inmediatamente su amigo a desaparece. I luego el a expresa su calculo sombrio, cu indudablemente e amigo aki lo mester a ser tira den poz.

Ora cu el a alcanza na fin di su historia, el a lanta para.

„Sr. Richardson, tur mi confianza mi a deposita den bo persona. Wel ta berdad cu bo no por debolbe mi amigo bibo mas, esai mi ta comprende mucho bon tambe. Pero e ta asesina i esai ta exigi venganza. Mi quier haci tur loke ta na mi alcance pa mi venga nortio di mi amigo.

„E criminal of criminalnan cu a asesine na un manera asina escandaloso, mester ser castiga. Lo mi no tin ni un momento di sosiego, tantem cu lo mi mester pensa: cu awor e asesinan di mi amigo ta biba tranquilo di nan, mientras e hoben generoso ta asesina inocentemente pa puro s'maak di otro nan.”

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Awe ta di cumpleanjos senjora Serita Arends y ta ricibi felicitacion di su esposo Mario Francisco, juanan Carla, Sara, Bibi, Simon, Mario Francisco, Andres, Anna Magaly, su mama Sara y tata Chemmy, rumannan Louis, Dolfi, Rudi Juny, tambe di Maria Werleman y Gladys Arends.

Senjora Catharina Winklaar kende ta celebrando su fecha natal awe, ta ser cordialmente felicitada por su esposo Janchi, juanan, suegro, nietonan Astrid y Sonia, familia y concierman, tambe di Haidia, Dodo, Theo y familia Blom.

Onze taart van de week is:

PINEAPPLE FL. 5.- Lemon en Cherry Pie

ROYAL BAKERY

RAINBO BAKERY

Tel. 1327
Oranjestad

Tel. 5064
San Nicolas



Esaí ta un escena for di „Twelfth Night” presenta pa e miembronan di Dansk Skolecene. E programa di e temporada aki ta inclui „You Can't Take It With You” door di Moss Hart y George S. Kaufman, y un pieza di Goldoni.

56.000 niños asistieron a las funciones.

Todo esta muy bien organizado: antes de la temporada en cada escuela la uno o dos profesores tienen a su cargo la difusión de folletos y la inscripción de los alumnos; también distribuyen las entradas; la víspera de la representación los maestros comentan la pieza y los alumnos reciben un resumen impreso de la obra que se va a representar.

Mas adelante tienen los alumnos la oportunidad de expresar su opinión en un referendun, que tiene lugar al terminar la temporada, en el que se les pregunta: „cual es la pieza que mas te ha gustado?”

El Consejo de administración de la Dansk Skolecene esta formado por los profesores, los representantes del Ministerio de Educación Nacional y los de las entidades que subvencionan la empresa. No es necesario subrayar que la situación económica es bastante precaria y que si ha ta la fecha ha podido enjugar el déficit, ha sido posible gracias a los ingresos que proporciona la licencia recibida para la explotación de una de las grandes salas de cine de Copenhague.

Este sistema de subvención indirecta, por el que se asignan a un particular o una institución de interés nacional parte de los beneficios de explotación de una sala, es practica corriente en Dinamarca.

Grandes ciudades de provincia como Aarhus, Odense y Aalborg siguen

ron el ejemplo de la capital. En las pequeñas ciudades se organizan jiras que permiten dar una función anual mente el mismo camino. El Circulo a mas de cincuenta mil niños.

El cine debia seguir indefectiblemente. Cinematografico de la Dansk Skolecene agrupó el año pasado a 25.000 escolares de provincias y a mas de 40.000 en Copenhague. Con un pequeño desembolso de 0,20 dólares, los niños pueden ver cuatro grandes películas y reciben con su entrada un programa detallado.

La Casa de la Juventud constituye la obra maestra y la aportación mas noble del Sr. Hejle a esta organización. Desde su muerte, acaecida en 1952, esa Casa lleva su nombre. La juventud de Copenhague de catorce a diez y ocho años encuentra allí un hogar que ofrece numerosas posibilidades de cultura y solaz. En esta institución y con el concurso de monitores adultos funcionan grupos que se apasionan, según el caso, por el boxeo, el ping-pong, el cine, la musica o el jazz, el orfeón, las artes manuales, etc.

Así se llevan a cabo, en el cuadro de la Dansk Skolecene actividades que contribuyen al desarrollo de la inteligencia y buen gusto de la juventud. Se ha dicho muy acertadamente que Hejle no quiso jamás hacer de la juventud lo que no es, sino ennoblecirla y ayudarla a que desarrolle su propio valor. Su sucesor, el Sr. Bjorn Moe, prosigue la obra con el mismo espíritu. (UNESCO).



Honderd Jaar K.N.S.M. dus: 100 jaar passagiers ervaring.

Daarom kunt U met een gerust hart onze passagiekantoren eens binnenstappen.

Wij maken reservaties naar alle plaatsen ter wereld en regelen Uw reis tot in de kleinste bijzonderheden. Bespreek met ons eens Uw reisplannen, onze grote ervaring stelt ons in staat U alle gewenste inlichtingen te verschaffen.

Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Mij. N.V.

Agente voor K.L.M. L.A.V., Greyhound Buslines

kantoor Oranjestad:

A.T.C.-gebouw, tel: 5296

kantoor San Nicolas:

Nassaustraat, tel: 1778



PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe si nan a nek e floho Lorenzo, cu semper ta drumi te laat mainta. Pepita tabata den cushina preparando desayuno mientras e la manda Cuqui bai lanta Lorenzo. Un rato despues Cuqui ta presenta atrobe den cushina, bisando: „Papa no ta lanta.” Pepita cu tur ora ta cla pa pensa algo, ta contesta cu un cara hari: „Awe lo nos tin cu usa un poco di estrategia femenina...” Y e mama y e jioe ta camina bai den camber di Lorenzo, ta para meimei camber. Djei Pepita ta ganja papia na serio cu Cuqui, bisando: „Cuqui, mi ta bai tienda...” pasobra

mi a mira un bistí precioso cu ta costa solamente sesenta dollar...”. Pepita tabata sabi, pasobra apenas nan a caba di bisa e palabranan aki, Lorenzo su wowo y horeanan ta span y ta grita di rabia: „Sesenta dollar pa un bistí? Boso nan ta loco? Boso nan kier aruinami.” Cuqui y Pepita ta sali na careta fei den e camber y ta para tras di porta ta loer Lorenzo, mientras Pepita ta bisa Cuqui: „E ta furioso... pero e la lanta si.” Ya Pepita conoce su esposo y sa con e por lantele mainta.



ARUBA ANSE COURANT

GEbruik
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES

Rum
Rey de Copas
DE KONING
ONDER DE RUMS

18DE JAARGANG

VRIDAG 3 MEI 1957

No. 2818

PWFA a organisa un demostracion grandioso

Como 2000 trahador entre cual hopi di
sexo femenino a tuma parti na e optocht

SAN NICOLAS.— 1 di Mei ta e dia cu rond mundo trahador nan ta recorda. E dia aki pa di prome biaha a worde acepta na Estados Unidos como un dia nacionalmente reconoce. Peser na ta nada stranjo cu e trahadornan di Aruba tambe, cu no kier keda atras, a dicidi di bai celebra e dia ei y ta PWFA cu e anja aki a tuma e iniciativa pa organisa riba e dia aki un optocht grandioso, na cual segun calculo como dos mil trahadornan yen di entusiasmo a tuma parti.

Cu Excelsior Community Brass Band padilanti e irahadornan a marcha door di e cayanan di San Nicolas. Riba e spandocknan cu nan tabata hiba nos por a leza entre otro: We want better working conditions. Wij vertrouwen op de Federatie. Biba Lago. Biba Aruba. Biba Federacion. y asina varios mas. Na final di e fila tabatin un steelband. Despues di a pasa door di e cayanan di e ciudad di zeta e irahadornan a bai den perfecto orden na Swingers Square Garden. Den e ring caminda e pugilistanan sa lucha cu otro y caminda nan sa laba otro na sanger tin biaha, ei e miembronan di directiva di e federacion a tuma asiento. Entre e huespednan di honor nos a mira sr. F. Croes, Gezaghebber interino di Aruba y sr. F. Anslin miembro di Staten di Antillas Neerlandes.

Sr. Just de Vries kende tabata actua como conferencista a duna e participanten na e optocht un caluroso bonbini y un agradecimiento pa nan participacion. Despues ela suplica e banda di to-

realmente existit.

Ta mi privilegio awe, companjeros trahadornan y invitados di trece na boso e profundo expresion di un di e organizacion obrero mas fuerte di Aruba, e federacion di trahadornan petrolero di Aruba cual nii ta considera un honra di precidi.

Ta mas cu dos anja nos ta hunto cu boso y nos companjeronan di lucha na Curacao, mi tin e pleno conviccion cu e cooperacion cu ta existi awe den nos ta e resultado di es trabou intenso den e iereno di organizacion y tambe di es trabou efectivo di otros instancianan cual tin como obhetivo restaura e derechonan humano di cada individuo. Boso por ta sigur cu nos organizacion lo sigui traha incansablemente manera nos a haci en lo pasado, pa mihora y engrandesce es cooperacion aki den nos asina cu en lo futuro nos por logra mihor y mas grandes resultados.

Nos mas grande preocupacion ta e nan, cual no ta goza di e necesidanan di vida, tanto material como spiritual, segura y mehora door di union es necesidanan aki, ta un di nos principianan basico, pero, desgraciadamente for di tempo cu nos a cuminsa lucha pa establece es principianan humano aki, nos a enfrenta gran oposicion ya cu lamentablemente ta mundialmente conocido cu e puntonan di vista di e trahadornan organiza ta diferente na ei y e donjonan di Trabou. Pero mientras cu nos no ta responsable pa e errornan di nos empleadonan, nos ta haci lo mehor cu nos por pa coregi local nos ta considera nan error, na e mes un tempo nos ta trata di influencia ambos es gobiernu bou cual nos ta biba y nos patronnan pa cual nos ta traha, pa nan adopta e poliznan cual nos ta considera necesario pa e trahadornan y cual ta posible pa nan adopta solucionando asina e

problemnan local cu nos ta enfrenta aki na Aruba.

Nos presencja aki awe ta di gran importancia pa e hecho cu organizacion di obrero-liber ta algo nobo ainda na Aruba y por tal motibo hopi obreros no a comprende ainda e verdadero motibo y significacion di un union obrero-liber dando lugar asina na e influenciacion di esnan cu pa un motibo of otro no kier mira obreronan lamta cabez, y, pa logra confusion den nos fila ta propaga asina intensamente contra, cu algun obreros ainda tin miedo of verguenza di bise cu e ta un miembro di su organizacion. Na America North y South y es Europa democratico na unda union di obrero-liber ta existi pa hopi tempo, ningun hende tin miedo of verguenza di bise cu e ta un unionista pasobra tur cu ta traha tin nan union.

A illega e momento companjeros y companjerias di trabou cu nos mester kita es mascarada falso di nos cara y marcha, solidamente UNI.

Un movimiento obrero-liber uni na Aruba lo ta capaz di haci es cooperacion cu e movimiento obrero-liber di nos vecinanan y resto di mundo democratico mas grandi y fructifero, mi ta sigur cu solamente asina organizacion lo nos por juda bringa e batalla contra e

amenaza totalitario di comunismo cual ta un di e peligranan mas grandi cu nos hemisferio ta enfrentando awe, siendo su doel ta pa destrui capitalismo cual ta nos base y por lo tanto lo destrui nos tambe siendo cu ta for di nan nos na haya e fruto di nos trabou.

Promer cu mi conclui, mi kier pa nos hura di haci for di nos organizacionnan obrero un di e pilarnan mas importante den es sociedad democratico, pa haci es pilar aki mas fuerte cu nunca. Realizando cu trahadornan organiza ta es speranza di democracia rond di mundo.

BIBA E MOVIMENTO OBRERO-LIBER! y BIBA E F.T.P.A.!

E di dos orador tabata sr. Ruben Vlaum (D.R.) kende a yama atencion di e participanten na significacion di celebracion di 1 di Mei cual ta tuma lugar na tur pais di e mundo liber. Como ehemplo ela trece dilanti e pais di mas grandi y mas poderoso di e mundo liber, e pais di trahadornan, cu ta Estados Unidos di America. Ela bisa: "Nos no ta contra di Lago, eei lo tabata un absurdes, nos no ta contra di ningun hende, pero si nos ta na favor di trahadornan". E orador a muestra riba e gran significacion di un bond. Comerciantenan a uni nan, dokternan tin nan sociedad, pakiko trahadornan lo

Caribe „B“ sub-campeon den su clase

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Riptiendo su victoria ariba e quinteto di Chinese Club dia Razon anochi ariba cancha di Aruba Jrs den e partido di play off, Caribe B a logra obtene e titulo di subcampeon 1957. E partido a cuminsa hopi parecu terminando e promer quarter den ventaha di Chinese Club cu 4-2. Pero, den e segundo e indopnan a cuminsa hantia e basket y a nota diez- tres punto pa tuma ventaha na halftime di score 15-6. Den e tercer quarter Chinese Club ta ariota su ultimo cuatru puntonan, mientras cu Caribe ta nota dos pa pone e score 17-10.

Anotando nuevo punto mas den e ultimo quarter Caribe ta aumenta su ventaha.

E partido a termina cu score di 26-10. Mior anotador di Caribe a resulta H. Oduber cu 10 punto y di Chinese Club H. Bergen cu 6 punto. Den e competitie di 1956 Caribe B a termina como campeon, pero e anja aki a perde e titulo contra di Wapitana.

TRUCK A DAL AUTO PARA

ORANJESTAD.— Diamars anochi banda di dies or B.G. cu tabata stuur e truck A-6690 na Tanki Leendert a dal e auto A-4637 cu tabata para. G. kende tabata bao di influencia di alcohol y no tabata na condicion di stuur a worde detene te ora e drecha. Danjo na e auto ta monia algun cien florin.

Gevallenen van de Nederlandse Antillen gedurende de Tweede Wereldoorlog

Anthony, M. R.	Hommerson, A. G.	Muller, J. A.
Belt, J. W. van den	Isik, M. B.	Neeleman, W.
Bernabola, H. O.	Janga, D. G.	Nijdam, A.
Bernabola, H. P.	Janga, N. Th.	Palm, A. J. de
Bernabola, L. E.	Jansen, E. J.	Palm, H. de
Boekhoudt, J. P.	Jansen, H. G.	Panneflek, F. M.
Boom, U.	Jong, K. de	Pieter, A. G.
Capello, F. L.	Joussé, P.	Pieterz, J. S. R.
Charlouis, M. Th.	Knevel, A. M. W.	Pourier, D. H. P.
Cicilia, C. B.	Kooyman, L.	Putten, J. C. van
Clarinda, N. A.	Kraal, B. C.	Rafael, Ch. B.
Coffi, A. C. P.	Landenga, J.	Richardson, G. R.
Coffi, J. C.	Landenga, U.	Rosalina, J. B.
Constancia, T. M.	Layelst, E. E.	Rosaria, W. F.
Cornett, J. S.	Layto, J. M.	Rozeboom, S.
Daanich, J.	Léhd, B. F.	Scheelbeek, A. H.
Debrot, Ch. M.	Lepelaars, J.	Scherptong, L. B.
Dembrooké, J. O.	Lepelaars, L. W.	Serberie, S. M.
Dijkhoff, B.	Linde, J. van der	Smiet, L. E.
Doran, G. I.	Linzey, E. N.	Smit, C.
Dortalla, J. L.	Lodrigo, H. L.	Stek, E. A. J.
Dunlock, J. W.	Lourens, M. M.	Stoel, A. Th.
Ecury, S. J. R.	Lynch, D. K.	Thielman, J. G.
Emerenciana, L. N.	Maagd, D. A. C. de	Thodé, A. F.
Emnes, C. L.	Maks, F. A.	Thodé, S.
Forbes, H. J. H.	Maasdamme, J. E. M.	Tije Tije, P. B.
Frida, L. H.	Maduro, G. J. L. (RMWO)	Tromp, B.
Goedgedrag, P. V.	Manuela, G. A.	Verhey, J.
Goeloe, J. D.	Marchena, R. C.	Verhoeks, A. F.
Gorsira-Gorsira, M.C.B.	Marfies, C. R.	Vogelzang, J.
Granger, A. D.	Martijn, D.	Vries, J. de
Haayen, J. F.	Martijn, H. B.	Wensing, H.
Hart, J. A.	Martijn, O. D.	Wensing-Hesseling M. G.
Hartik, T.	Martijn, Th. F.	Wensing, M. T. H.
Hasselt-Gorsira, M.C.B. de	Martina, A. B.	Wessels, J. V.
Have, A. G. ten	Martina, P. A.	Wijngang, M. D. J.
Have, G. ten	Martins, H. N.	Winfield, W. A.
Have, K. ten	Matrona, E. A.	Winklaar, A. C.
Have, N. ten	Matrona, M. R.	Winklaar, A. I.
Hecker, G.	Maxwell, J. A.	Wilson, C. A.
Hoeven, C. van der	Mechelen, C. A. van	Wilson, J.
Hoeven, M. A. van der	Mot, J. J.	Woods, A. D.
Hooker, W. O.	Muller, G. A. L. Statius	Woods, H. S.

Dennis de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Lieve Heertje, het is weer fout gegaan met me.

Mi ben Tata, m'a balbe comete un fout.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

it smells so
appetising!



it tastes so
rich and
mellow!

of course it's NESCAFÉ specially
blended to your liking

Yes — there's a special reason why you find Nescafé so good!
Nestlé's, who make Nescafé for countries all over the world, blend
and roast the coffee to suit each different national taste. Over here
— well, Nescafé's just your cup of coffee.

there's always time for

NESCAFÉ

100% PURE INSTANT COFFEE

ANOTHER OF NESTLÉ'S GOOD THINGS

DE FAVORITE DRANK VAN KINDEREN

IS GRAPETTE

Een lekkere smaak, makkelijk te drinken

VICTORIA BOTTLING Co.

Heb het in huis en Doe Uw kinderen een plezier.

PHONE 5192

PAGINA TRES

Afiliacion di Aruba na FIBA no ta den peligro

Secretario di FIBA a desmenti declaracion di G. Rosario

(Di nos Sportreporter)
O' STAD.—Durante un conferencia di prensa teni dia Razon anochi den Tropicadero, directiva di A.B.B.A. a duna informacionnan detalladamente en relacion cu e actualmente tan discuti afiliacion di Aruba na F.I.B.A. Manera te conoci Corsow atrobe te haciendo esfuerzan en vano di adquiri e afiliacion aki pa su liga di baseball. Esaki ta algo cu ya na anja 1954, te den e tempo ey vicepresidente Alex Iruasquin, a trata pero apesar cu e la haci diferente declaracionnan den dianonan caraqueno te hasta cu Corsow lo participa den e Serie Mundial di 1954, e asunto aki no a cristaliza favorablemente pa Corsow.

Na 1954 a lo menos tres diferente articuloonan cu nos por mira, e acentuacion na FIBA tabata completamente distinto cu loke a worde haci awor. Humildemente tabata worde pidi pa acepta Corsow como miembro ya cu e dos islanan tin nan organizacion apart pa cada isla y independiente di otro. Reglamento di FIBA ta bisa sin embargo cu ta unicamente un liga por tin e representacion di un pais y den e caso di Antillas Holandesas ta ABBA ta den posesion di e afiliacion. Dos miembro di directiva di FIBA Olanie y Gonzalez te hasta a cumpli cu un invitacion di bai trata e asunto na Corsow, pero e resultado tabata cu e problema ta algo interno entre Aruba y Corsow. Olanie a declara despues di e biaha pa Corsow cu e afiliacion di Corsow no ta posibel y cu si esaki worde acepta anto algun dia un federacion di Bonaire tambe lo tin e mes un derecho. Pero awor, manera nos a yega di publica cabi, a worde haci declaracionnan den corantnan di Caracas cu na Aruba no ta existi ningun liga di baseball. Un declaracion completamente absurdo cu nos no ke bolbe den detalles ariba dje. ALBERTICO ARENDSEN PROPULSOR DI E AFILIACION NA FIBA

E historia di e afiliacion di Aruba na FIBA a cuminsa na anja 1950 ora cu e consul di Nicaragua a worde acerca pa obtene informacionnan necesario for di su pais. Despues cu e informacionnan pidi a worde obtene, for di Directiva di FIBA a worde ricibi un carta fecha dia 27 di October 1950 den cual instruccionnan a worde duna pa e afiliacion. E carta aki a worde ricibi pa e secretario di ABBA R.L. Henriquez, pero no a yega den man di e presidente di ABBA, J.J.P. Oduer, promer cu dia 29 di Januari 1951. E tardamento innecesario y strano aki a haci cu Aruba no por a participa den e Serie Mundial di 1951.

E peticion pa afiliacion na FIBA tabata fecha 17 di Maart 1951 y den un carta di FIBA di 23 di November 1951 ABBA a worde informa cu unanimemente den e congreso di dia 17 di November 1951 Aruba a worde acepta como miembro di FIBA. Contactacion sumamente valioso y di hopi importancia despues di e aplicacion a worde haci pa e secretario nombra na 1951 Albertico Arends, na kende un gran parti di a logra e afiliacion ta debi.

Tambe na e conferencia di prensa tabata tin Eddy Croes kende a forma parti di e delegacion di ABBA cu a asisti na e reunion general di NABLO, den cual ABBA a worde nenga un puesto den directiva di NABLO. E figura conoci den nos mundo deportivo aki a informa nos cu e delegacion te hasta a ofrece di sacrifica e afiliacion di Aruba na FIBA basta cu un reorganizacion completo di NABLO incluyendo naturalmente e problema di futbol worde haci mas pronto posibel. Pero e dirigentenan di NABLO no kier a tende di e reorganizacion completo.

Tocante e afiliacion di ABBA na NABLO, directiva di e liga arubiano ta den poder di un carta di N. Chumaceiro, presidente di NABLO dirigi na e tempo ey na presidente di ABBA Dr. J. Oduer huntu cu un nota personal di e secretario di NABLO H. Dennert den cual ta worde recorda cu NABLO a priminti di investiga e representacion internacional di FIBA.

Apesar cu ABBA a tuma retiro for di NABLO na anja 1954 den luna di October di e mes anja NABLO ta

informa ABBA cu pa e Juegos Panamericanos na Mexico ta existi un bon posibilidad pa un equipo di baseball bai pero ariba base antillano y bap con dition cu ABBA logra hanja ayudo financiero di e Gobierno Arubiano. Como cu esaki tabata un bon oportunidad pa e pelotonnan arubiano, e oferta aki a worde acepta y un equipo a worde forma cu algun hungador di Corsow tambe.

FIBA TA INFORMA CERCA NABLO
Directiva di FIBA a tuma nota aparentemente di e declaracionnan haci den algun corant den exterior pa e presidente di Fecuba Juan Isa esta cu Aruba no ta afilia na NABLO e Comité Olimpico di Antillas Holandesas y cu consecuentemente Aruba ta afilia ilegalmente na FIBA. Contestando e preguntanan haci en relacion cu esaki door di FIBA den un carta dirigi na ABBA, e liga arubiano a duna splicacion detalladamente pakiko ABBA a tuma retiro for di NABLO, esta simplemente pasobra NABLO no ke reconoce FIBA.

Tambe a worde referi na e carta di 17 di April 1953, den cual ya e situacion a worde reporta cerca FIBA. Na su turno FIBA awor a scribi un carta na directiva di NABLO pidiendo informacion cu si ta cierto cu nan no ke reconocer FIBA pero si NBC. Copia di e carta aki a worde manda pa e liga arubiano huntu cu un nota caminda e secretario Manolo Gonzalez ta priminti di scribi ABBA tan pronto cu e hanja contesta for di Corsow.

TA KEN TA ROSARIO? M. GONZALEZ G. A. PUNTRA

En coneccion cu loke a worde publica den Amigoe di Corsow, loke ta resultado di un entrevista cu e enviado di Corsow na Mexico Guillermo Rosario, e presidente di ABBA, a tuma contacto telefonico cu e secretario di FIBA, Manolo Gonzalez Guerra na Habana Cuba. E declaracion publica a stranja e secretario di FIBA masha hopi, ya cu nunca antes e la tende e nombri di Rosario sikiera, mucho menos pa e la conoce den un reunion caminda ta imposibel cu un representante di Corsow por a asisti. Tambe e la informa cu absolutamente nada a worde discuti tocante e afiliacion di Aruba of un posibel afiliacion di Corsow y mucho menos cu Aruba lo mester duna su cooperacion pa forma un Liga di Baseball di Antillas Holandesas den termino di 120 dia of perde su afiliacion. Esaki ta nada mas cu un gran fantasia tabata e contesta di Gonzalez. Pa confirma loke e la participa na e presidente di ABBA, Tico Kuiperi, Gonzalez a priminti di manda mas pronto posibel un copia di e notulen di e reunionnan teni na Mexico pa asina ABBA por comproba cu no tin tal cos manera e declaracion den Amigoe di Corsow. Tambe Gonzalez a pidi un copia di e declaracion publica traduci na spanjo pa e por dirigi un carta na directiva di ABBA desmintiendo e declaracion por (sigui teza riba pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAT

E MEHOR cas di Regalo

Ronald Dania, kende a celebra su cumpleanjos, ta ser cordialmente felicitado pa su mama Sabina, su tata Jose, rumannan Maria, Linda, Norma, Tilo, Dinehi, Otilia, Rosimbo, especialmente pa Nora y Marietje.

Awe ta un dia di fiesta pa senjorita Norma Dania, kende ta ricibi felicitacion di su mama Sabina, tata Jose, rumannan Maria, Linda, Rosimbo, Tilo, Ronald, Dinehi, Otilia y especialmente Nora y Marietje. Juan I. Belin Geerman y familia Kock.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO compra serio
KAT

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Sincera felicitacion ta bai awe pa senjor Ignacio Loefstop, kende ta haci anja, di parti di su estimada esposa Gregoria, jiu Franklin, su tata y mama, rumannan, suero y suegra, cunjanan y demas familia.

Tambe nos tin riba lista number di senjor Alejandro Croes, cu ta cumpli 37 anja. Felicitacion ta bini di su senjora Catharina, jiuana Maria, Irena, Diego, Imeldo, Deta, Frenk, Greta, su tata Porfilio, mama Jacintha, y rumannan.

Diez anja di edad a completa awe e hobencito Alcio Croes, pa cua motivo e ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, su mama Jacintha, rumannan Lee, Wiesli, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Boechito, subrinanan, amigonan di 4de klas di Martinusschool na Paradera.

Ademas ta celebra nan cumpleanjos awe y kende nos ta desea hopi felicitacion: senjor Manuel de Freitas, 22 anja; senjor S. Kelly, 32 anja; Boyce Arcangel Wever, 2 anja; Alexander Vrolijk, 12 anja y Gustavo Oduer, 3 anja. Tambe hopi pabien pa e pareha senjor Ambrosio Henriquez y senjora Maria de Henriquez, kende ta cumpli 23 anja y e pareha senjor Vicente Romualdo Blanco y senjora Atanacia Wever de Blanco, cu ta celebra 58 anja den union matrimonial.

Quatro anja di edad a completa awe e hobencita Theresita Alexandrina Henriquez, y ta ser felicitado pa su tata Jose, su mama, Anna, rumannan Chin, Tintji, Itji, su pepe Benito, su omo Matheo Hayden.

TA BENDE
Un Oldsmobile
1951

Pa informacion

Weg Seroe Pretos 14 C.

enfrente Prinses Marijke School.

Pa avisa y tur correspondencia pa "Arubaanse Courant" dirigie na:
Nassaustraat 47, Oranjestad.
Telefon 1115 - Directie y Aviseo
3116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelti di ARUBAANSE COURANT
por worde obtene na San Nicolas
na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Dinsdag 3 di Mei
C 1 N 6
DE VEER THEATER 20.30: Gangsters in de nacht
HAIJTO 20.00: The Steel Jungle
PRINCIPAL 20.00: The Indian Fighter
AUBORA 19.30: Phantom Trails
SAVANETA 19.30: The Matchmaking
Marshall

BOETICA DI WARDA
Oranjestad: Molic del Pueblo
PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondelet 1 Dakota
Zuster Braumüller, telefoon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

457 m. - 655 kcl.
06.00 Apertura
06.03 Duna amanece na Aruba
06.30 Su horoscopo diario
06.45 Melodias di Hawaii
07.00 Dedicacion a oyentenan na exterior
07.30 Bolero
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Holandesas
12.15 Noleita Internacional y Antillano na Aruba
12.30 Selección di media
13.00 Mundo en marcha
13.15 Noticias Antillanas
13.30 Noleita cantu cu su radio
13.45 Novela Glenn-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Programa varia
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complicencia Rey de Copas
17.00 Noleita y comentario na ingles
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando:
Bo orquesta favorita
18.30 Pabien y melodias popular
18.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Servicio pa informacion y publicidad
Aruba
19.30 Noleito na Hulandes
19.45 Musica Ingles
20.00 Noleita y comentario na ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complicencia pa nos oyentes Ingles
21.30 Prose, Poetry and the muse...
22.00 Clausura

FOUTNAN RIBA E PLAATCHI CONMEMORATIVO

ORANJESTAD. — Ta un asunto basta strano pa no bisa tristu cu number di Aruba su mas grandi heroe den ultima guerra mundial riba e plaatchi conmemorativo cual lo worde desvela dia 4 di mei proximo, la skirbi robes. Na lugar di S.J.A. Ecury ta para riba e plaatchi S.J.R. Ecury. Ta di spera sinceramente cu e autoridadnan concerniente lo hanja un moda pa laga dreccha e fout aki prome cu e desvelacion dia 4 di Mei.

Y... MESKER ta dreccha mi MEUBELNAN

OFICINA MARITIMA
DE ARUBA
Tel: 1622
Transporte di Muebles pa exterior

Ultimo resultado completo di e
3 loterianan di e Feria pa e
misa na Dakota
Kaarchinan geel:
3281 1e prijs
5328 2e ..
4640 3e ..
2104 4e ..
3755 5e ..
Kaarchinan Berde:
3300 — 4553 — 4596 —
2326 — 36
Kaarchinan blauw:
4911 — 2708 — 2495 —
3719 — 967

Tuma parti den e
Gran Accion di
NUTRICIA PA
DISCO



Tur esnan cu ta usa Nutricia por tuma parti na e accion aki
Lo unico cu bo tin di hasi ta di spaar e tapa o etiketanan di
Nutricia entrega nos nan, y na A.B.C. STORE na Oranjestad bo por scoje un disco.

E tapanan di bleki di Nutricia tin siguiente balor:

tapa di bleki di 5 lbs 10 punto

tapa di bleki di 2 1/2 lbs 5 punto

tapa di bleki di 1 lb 2 punto

pa cada etiketa di boter o bleki di Chocomel 1 punto

Pa 175 punto bo ta hanja un 78 Rpm. disco

Pa 525 punto bo ta hanja un L.P. disco

AGENTE

E. & G. MARTIJN (Aruba) Ltd.

TEL.: 1492 — 1493

Gradicimiento

Pa medio di esaki, nos kier extende nos mas sincero gradicimiento pa Dokternan, Soerunan di Hospital San Pedro i na tur cu pa un of otro manera a muustra nan atencion durante enfermedad i morto di nos querido i inseparabel ruman

Pablo Ismael Maduro
(Q.E.P.D.)

Na nomber di su rumannan
Jovita, Celis, Tuia, Flor.

Asociacion Arubano Pro Arte

Ta Presenta
Bailarinas Sensacional Hungaros
Nora Istvan

KOVACH y RABOVSKY

den un gran programa di ballet diasabra

11 di Mei na 8.30 or.

Den THEATER DE VEER

Precios: Eerste Rang y balcon f. 4.—

Segundo rang f. 3.—

Venta di antemano y reservacion di lugar foi diasabra 4 di Mei:

Aruba Boekhandel, Esso Club Bookstore y Aruba Post

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba

ta participa

cu mañan Diasabra 4 di Mei pa 9 or di mainta lo tuma luga dilanti di Forti (Willem III) na Oranjestad un solemidad pa conmemora e victimanan di Antillas durante Segunda Guerra Mundial.

Durante e conmemoracion aki lo ser inaugura solememente un plakiet conmemorativo cu e nombernan di e victimanan.

Pueblo ta ser suplica di hiza bandera half stengel riba e dia aki.

CON BO TA BISA?

Bo tin dolor di cabez, pasobra bo a bebe cerbez?

BO MESTER HACI MANERA NOS

Bebe CERBEZ



Tuborg

y keda tancatan

Jama awe mes

J. A. NIEUW

Tel: 1227

Oduer & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 48

E unico posada na Harling tabata pobrecito i calvo. Hamas Charlotte no tabata ainda den un situacion asina. Ansiosamente e tabata waak rond di dje ora cu e posadero a larga nan un momento solitario p abai dreccha un cuarto pa lady Chase, el a queda ta mira Dominic asina suplicante pa e no bai larg'e solitario. Dominic a hal'e den su curpa diciendole:

"Mi amor, bo ta quere cu bo por pasa e anochi aki?"

"Naturalmente" el a bisa mas fuerte cu e tabata por. "No preocupa bo."

"Trata na drumi un poco mas. Charlotte. Lo mi queda solamente tranquilo te ora cu mi tende majan cu bo ta cerca bo amigonan. Semper mi a sinti mi masha bon ora cu mi tabata cerca Flora Marsh i su esposo."

"En todo caso nan lo no pensa malo di mi". Charlotte a bisa.

"Ningun hende no tin derecho tampoco di haci esai". Dominic a bisa. "Majan lo mi bai nanbez cerca mi abogado i si e bisa mi cu nos no mester mira otro nenga mas, anto lo mi sigui su consejo. Pasobra solamente mi quier pa bo hanja bo yunan cerca bo."

Temblando el a queda ta garria Dominic.

"Oh, Dominic, Dominic", e muhe a grita jorando, pero pa complace

Dominic el a tene su mes balente i fuerte i e lagrima den su wowonan tochi e tabata forza hari, tumando despedida di dje. Algun minuut despues Dominic a drenta e anochi tempestuoso.

Sin gracia i agota Charlotte a larga su curpa eai den un stil dje vestibulo. Un momento despues e muhe dje posadero a bini, quende su casa a bai spietre foi sonjo. pa yud'e na rieibi e huesped femenino.

Srta Swain a queda masha admira di a mira Lady Chase aparece ai asina mei-anochi i e no por a sconde su curiosidad pa e bishita repentina e inespera aqui. Papiando el a hiba su huesped na e mehor cuarto di loger cu e tabatin i na unda ya e bini cu e casa a cende fogen. Srta Swain a pone un botter di awa cajente meimei dje lakennan friu.

"Lo mi a prepara tur cos mehor ainda pa bo si mi tabata sa cu bo tabata pa bini aqui awe". e muhe eufioso a cuminsa.

"Esai n' ta importa... tur cos ta bon asina mes", el a responde cu e dignidad cu e ta batin.

"Senjora no a bini cu ningun equipaje... Lo mi por a yuda senjora cu mi simple i pobrecito japonnan?" Srta Swain a informa.

"Mi no ta bai drumi. Mi... mi ta queda sinta awe noch den banda di fogen", Charlotte a responde cortu.

"Bonochi".

Srta Swain a haci un reverance i a bandonada e cuarto. Agota Charlotte a eai sinta na rand di su cama. Qui friu i laf e cuarto aki tabata. I qui portretanan strano na muraja. I e meubelman tabata sushi i gasta. E cuarto aki no por a ser iguala cu su mes cuarto of dormitorio luhoso.

Sinembargo den su eireustancia di verdriet cu e tabata den awor aki, e no tabata hanja e cuarto mucho malu — aqui alomenos e por a queda solitario. Aqui alomenos e esposo monstruoso di dje no por a bin stroba su sosiego nocturno, ora cu e dicitu na sosiega aqui.

El a dal su man tapa su cara i tabata trata na domina su mes contra un ril terrible cu a podera di dje. Tabata como si fuera t'awor numa e tabata realiza ta quico a socede.

foi momento cu Dominic a bini Clunes asina inespera. Na un banda tur cos tabata parce perdi i desespera; na otro banda tabata queda e recuerdo na Dominic, e bira i e conviccion di su amor sincero.

I n'e mes momento mives ansia a pasa den su mente pa motivo di ansianan cu Eleonora lo bai pasa.

El a los su mantel un poco i a larga e baret di cabez sodega. Luego el a inelina dilanti dje cama, a pone su dos mannan huntu i a dirigi un oracion den su desesperacion na altissimo.

"O Dios, no larga esaiqui socede... Dios, esaiqui no mester pasa... Dios, pa bigenestar di mi yunan, no larga esaiqui pasa i pa bon number di Dominic", el a reza na boz alto.

Don e cuarto aki urbanda exposo Swaig tabata escuchando.

"Caramba lo nos tin hopi cos di cometa ariba majan. Figura bo. Lady Chase a ser trece aqui mei anochi acompaña pa un homber strano. Ta quen por quere esai. Hende por quere?"

"I bo mester a mira com el a queda ta mira e caballero cu el a bini eun'e", e posadero a bisa. "Mi n' tabata sa nunca cu ta sorto di hende asina lady Chase tabata. I anto cu tres yiu eun'e. Ta eun'e cabez abri e cosnan ai. Ta mas cu clero cu mester ta lord Chase a corre eun'e foi cas..."

"Mas den bon e damanan rico ai

ta, mas tanto eun'e bon bida nan ta haci". Srta Swain a duna pa contesta, cu un cara di menosprecio.

Mientras e posadero tabata rek i hap riba su cama, el a agrega acerca cu un poco di frescura:

"Pero papia un papia dos. Lady Chase ta bai ta pena berdad pa hende sali eun'e foi cas?"

E muhe cu awor a bira un poco jalurs, a bira man dal e homber un wanta i pa via di esaiqui nan dos a sigui pleita te marduga.

Pero Charlotte no a tende nada dje kestion i pleitamento aki. Despues cu el a termina su oracion el a bai cai sinta den un stil banda dje fogen, na unda e tabata tin un sonjo intranquilo y su maneece el a spietra friu i stijf i sin forza pa e por soporta e dia bisa cu awor tabata abriendo p'e.

E clima cambiable ingles a perecura pa e anochi friu i tempestuoso, a perecura pa un amanece delicioso. Tabata Maart i tabatin un promesa di otonjo den aire.

Charlotte, quende contra su boluntad mester a tuma placa na man di Dominic — e no tabatin otro cos di haci, pasobra nunca Vivian no a duna e placa na su man — a tuma un banjo pa 8'or, mientras el a bandonada despues e posada den un shers. E tabata morto spanta pa Vivian no tende cu ainda e tabata na Harling. I e tabata deca na badona e aldea aki mas pronto posibel.

E tabata sinti cu indudablemente e hendenan aki tabata papia riba dje ora cu e bai, pasobra ta den su cara e hendenan aki tabata munstra asina decente. Ademas di esai ta den posadanan bo ta tende tur sorto di redu. Mi musca no sa bula ayabanda.

Ta bustamente p'esai Charlotte a papia menos posibel cu nan. Te ora cu e tabata leu foi Harling, Charlotte tabata sinti robe manera e tabata biba. I su curpa a bin dreccha un poco.

Pero e tormento spiritual cu e tabata sinti cada bez cu e eorda quico su yiu Eleonora lo tabatin di sufri i soporta na man dje tata cruel, anto su sintimentonan i dolornan tabata bira mas violente, i masque cuanto e tabata trata na quita e pensamiento nan aki foi dje... e no por a forma su mes ni di minio idea quico lo por tabata pasa na Clunes n'e momento

aqui. Indudablemente Eleonora lo drenta den dormitorio di su mama i lo e hanja esaiqui bashi. Lo e contra solamente cu papa, quende ber no trata e yiu mucho bruto. Awe Gertruda lo mester yega cas cu e dos otro yunan. E muhe aki tambe lo queda masha admira si e no hanja su maestra na cas. I ta quico Vivian lo haci? Lo e duna Gertruda su retiro i bolbe larga e terrible Nanna bolbe robe? I por ta cierto cu e por tin e curazon ai di ruina un pover homber pa mentira?

Volpo por risca pretende tambe cu el a hanja Dominic den bira di su amante Charlotte? Ta posibel cu huez lo quere Vivian i su riar Volpo... su handschrift lo por ta asina bon imita cu nan por acepta e carta como un prueba di testimonio.

Esaiqui i hopi otro preguntanan mas tabata molestia Charlotte tur e oranan largo cu e tabata den e shers.

Na camina, e cabaninan mester a sodega un rato pa nan bebe awa i e comere. Pero Charlotte mes a queda sinti den e shers i a rechaza tur loque nan a ofrece.

Tur loque e tabata desea ta e momento riba cuil e mester a bai tira su mes den bira di Flora, pasobra ta aya e ta sintie salvo. Aya cerca e dos bon hendenan aki e tabata sintie feliz.

Capitulo XIX
Tabata un muhe mortalmente cansable, esun cu despues di e anochi i un dia di martirio i cansancio i verdriet pa su yunan i Dominic a ser yuda pa Flora i su exposo pa bah'e foi shers.

"Mi cielo... Ta quico ta pasando?" Flora a informa, ora cu el a mira e cara bleak tur na lagrima di Charlotte.

(E ta sigui)

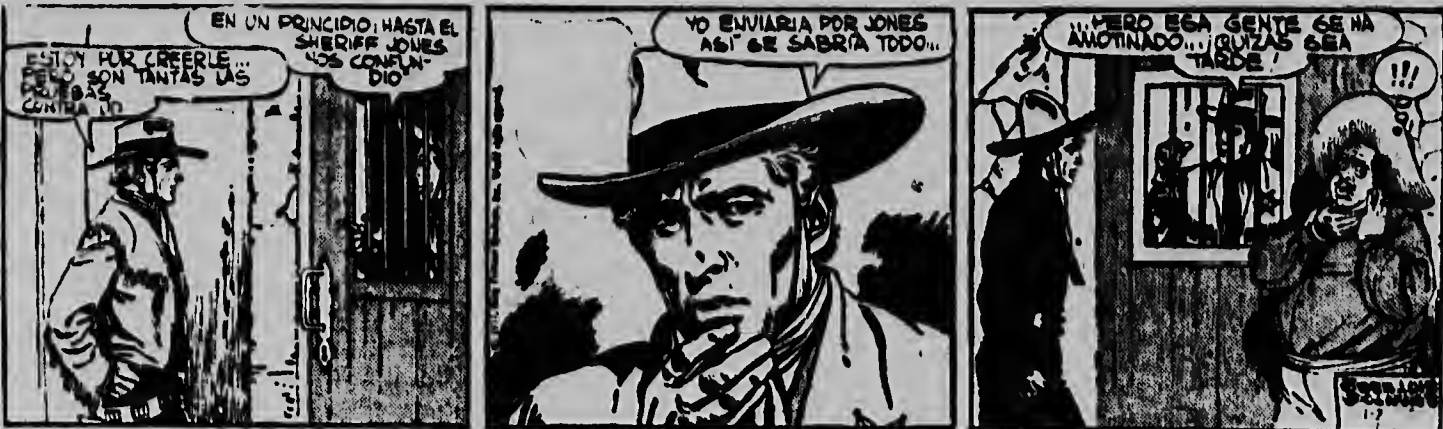
Conservacion di bo hasta ta depende di calidad di bo glas di bril.

Bausch & Lomb Optical Co. tin unicamente glas di primera calidad.

Agente
ODUBER & KAN
Opticonen den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



E hefe porfin a bisa Cisco cu lo e kier a kere loka ela bisa, pero e pruebanan contra di e cu Pancho ta asina tanto, cu no sa kiko kere porfin. Cisco siguiendo pa trata di hanja nan libertad for di prison, a contesta cu na principio hasta e sheriff Jones a confundi nan cu e bandidonan, pero cu ela bin convence su mes cu no ta nan a comete e robo di e trein. Despues cu e hefe a para un rato pense bon, ela dicidi di ta mihor e

manda yama sheriff Jones y di e manera ei lo e bin hanja sabi e berdad den e asunto tanto complica aki. Pero ora e hefe a dree mira e otro hendenan pafor di e prison, ela bolbe bisa Cisco cu kizas ya ta laat caba, pasobra e hendenan a amotina y nan ta exigi pa cologa Cisco cu Pancho unbes. Pobre Cisco Pancho ta morto susta ora ela tende eei y a pone man na su garganta pensando loka por pasa nan.

Tom Richardson, detective di fama mundial E POZ DI STEPHANSHILL Pa TUYUCHI

E maestro a queda manera profun-
diza den pensamentonan.

Actualmente mi tin masha hopi
trabao di termina, pero di otro banda
e caso strano, aqui a lancha mi
curiosidad. I mi ta desea mes ardiente
cu ho di mira e criminalnan ricibi
nan castigo. Te awor mi tabata conoce
Bushwell numa como un artista i
como tal mi tabata masha aprecio
p'e; pero despues cu ho a caba di
pinta mi su caracter, huntu cu e
aprecio, m'a bin hanja awor un gran
respet i simpatia p'e.

„I qui un gran perdida pa arte.

CUNA
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastaal 5 - Tel. 1082 - 1083

tambe e ta! Quien bai di cuanto obra-
nan artistica e asesino di dje lo a
roba nos?

„Enfin", Richardson a bisa, porfin.
„Jo nu encarga mi cu e asunto ai, Sr.
Barrington".

E pintor su cara a cumioza ta brilla
di alegria.

„Mi ta gradici ho miles bez, Sr.
Richardson. Inspector Maffey a bisa
mi caba cu ho ta semper masha ocupa
i cu lo bo a tin tempo pa bini
Queechy. Lo e queda masha contento
ora cu e tende cu ho a acepta na bini."

„Inspector Maffey, bo ta bisa? Mi
ta spera cu ho no a bisa ningun otro
hende di ho bishita cerca mi aqui,
sino Inspector Queechy sol".

Barrington a bisa su skoudeman.
„Wel, ami a bisa e inspector sol.
Pero mi n'a sa cu e por a conta otro
hendenan".

„Bo conoce hopi tempu. Bo ta
quiere cu e por warda su lenga?"

„Francamente bisa, mi ta duda
esai masha tanto. E ta bon homber,
pero e ta gusta combersa masha tanto.
Si acaso awor, bo forma bo mes un
idea cuanto e suceso aqui ta duel tur
berde, anto lo ta mas cu claro cu
ora cu e hendenan punte pa mi, anto
sin duda lo e bisa nan ta unda m'a
bai i quico m'a bai haci".

„Esai ta lastima, pasobra si e no

a haci esai, anto mi trabaoan lo por,
a tuma luga cu mas facilidad, ora cu
ningun na Queechy subi di mi ye-
gada aya.

Den un pensamiento profundo e
maestro tabata camna ta bai bini den
su cuarto. Despues di un rato el a
queda para dilanti di Barrington. Esa-
qui tambe a queda ta m'e, sino sin
por a expresa ni un pia di palabrá.

„Seucha un rato; bo ta bai Queechy
i bo ta bisa e inspector cu actual-
mente mi ta masha ocupa i m'a por
bini awor, pero cu mi a priminti di
tuma e encargo riba mi pero despues
di algun dia lo e por bini. Prome cu
mi haci cualquier cos, lo mi mester
comunica mi cun'e.

„Si Maffey a papia caba cu otro
hende respecto bo viaje pa New York
cerca mi i ora cu segun mi ta cal-
cula e noticia aqui ta plama euma
den e barrio, anto nos no tin paquico
di tene esaiqui secreto mas."

„Ta mas mehor aso cu ho mes
participa mi yegada pero despues di
algun dia. I cu lo mi mester comu-
nica mi prome cu e inspector".

„Masha bon, Sr. Richardson. I qui
dia bo ta bini anto?"

„Esai mi n'a sa ainda".

„No ta importa mi tampoco qui
dia bo bini, pasobra tur momento mi
ta na ho completa disposicion".

Despues cu el a gradici e detective
ainda un biaha mas, el a bandona e
detective.

E no tabata absolutamente ta-
quico tabata e maestro su plan i
quico g mes mester a haci. E no a
comprende tampoco ta paquico e mes-
ter a bisa e inspector cu primiera-
mente e maestro lo comunica cun'e
ora cu e dicidi di bini na e barrio.

Sinembargo ilimitable tabata su
confianza den e detective. I cu un cura-
zon berdaderamente satisfeco ei a
bandona e oficina.

Na su yegada na stacion di Queechy
el a convence su mes caba cu e
inspector no por a warda e secreto.
I tur hende cu quier a sa esai di dje
el a conta cu e pintor a bay New
York cerca Richardson.

E prome habitantenan cu el a topa
na su regreso, ya tabata sa nna unda
el a bai i nan a punte cu Richardson
tabata dispuesto na bini. I obedicio,
na orden dje detective el a bisa e
hendenan aqui cu por lo momento
Richardson ta masha ocupa, pero cu
denter di algun dia lo e bin combersa
riba e asunto aqui cu e inspector.

Mescos el a bisa Maffey tambe,
quende a goza esaiqui caba. I ora cu
e pintor a papia cun'e, el a bisa e
inspector pa e tene yegada di Richard-
son secreto.

El a grawata tras di su garganta
i a bisa:

„Mi ta reconece en realidad cu
m'a haci malo berdad, pero tin un
otro palabrá ta bisa:

„Esun cu ta hecho no por bira
berde mas".

Inmediatamente despues cu Bar-
rington a sali, Richardson el largu
jama Morrison na su oficina. E hoben
aqui tabata menos ocupa na e mo-
mento ai i ta p'esai e maestro por
ceate e enter a caso, cu tranquilidad.

El a termina su participacion cu
siguiente palabranan:

„Nos ta bam majan marduga i nos
cada un sigui nos camina como si
fuera nos ningun di dos. Na Queechy
lo mi trata na convence e hendenan
cu no ta mi ta Richardson. Bo ta
sigui mi tur camina cu mi bai ma-
nera mi sombra. Paquico lo mi sconde
ora cu unavez tur hende aya e caba
cu mi mester bini? Tanto e e dispa-
nan como e inocentenan ta prepara
pa mi yegada".

Foi su maneca caba ya Richardson
a ricibi e prueba cu e malbadonan cu
e asesino Charles Bushwell tabata na
altura di su bini. Nan tabata sa tur
cos na placa chiquito.

Sr. Richardson,

Bo ta pensa na bini Queechy
pa ho bin busca Charles Bushwell
of alomeno na esnan cu a hacie
disparce. Bini numa si ho ta desea
esai, pasobra a sobra diferente luga
pa bo tambe bai companja Charles
den e poz di Stephans Hill. Huntu
den profundidad dje poz bo cu
Charles lo por conta otro boso his-
toria. No ta conseha bo mehor bo
queda preocupu bo cu ho trabao-
nan na New York i no bini te
aqui bin hinka bo culpa den com-

promiso, pasobra esai ta nifica un
morto sigur. No lubida cu un hom-
ber avisa ta bal pa dos".

E carta aqui cu Richardson a ricibi
cu prome post no tabata firma.

Ora cu Richardson a caba di leza
esaiqui un sonfria a aparece riba su
cara, loque no tabata pronostica nada
bon pa e remitente. Unbez el a largu
jama tur dos su asistentenan Morrison
i Paul Perrier. Despues cu el a pone
nan tur na altura dje asunto di Bush-
well, el a largu nan leza e carta
tambe cu el a ricibi.

„Pues, quico boso ta bisa di esai?"
E detectivenan hoben a caba di
leza e pero lineanan cu tabatin riba
e papel i a bisa casi pareu:

„Ta quende e kenanan ai ta?"
„N' ta asina?" Richardson a bisa
fregando den su mannan. „Tende. Ya
mi a traha un plan caba pa nan. Di
cual mi quier tene boso opinion. Un
plan cu ta pone nos na estado di
cohe e malbadonan mas facil. Lo mi
largu, nan cohe mi i tira mi den e
poz..."

Asombra e detectivenan a queda
ta mira Richardson.

„Bo ta largu nan tira bo den poz?"
nan a grita.

„Si, si, primicamente nos mester
largu e malbadonan aqui quere cu
nan a vence mi i ora ai lo mi por
hanja nan arresta mas facil".

E hoben detectivenan a comprende
unbez ta quico Richardson tabata
quier a haci, pasobra detalladamente
el a splica nan awor su plan. I segun
cu e tabata bai splicando nan, cara
dje hobennan tabata clara i nan a
queda masha admira pa capacidad di
nan: hefe i maestro.

„Boso ta bai aya" directamente anto,
tan pronto cu boso a cumpra e net.
Pero sea masha prudente. Percura pa
boso yega Queechy awe nochi. Awe
nochi ta volle maan, loque lo facilita
boso trabao".

Paul i Morrison tabata extraordina-
riamente entusiasma. Atrobe nan a
hanja chens di tuma parti na un
expedicion cu tabata unico den su
calidad i na unda nan lo mester a
tuma parti.

Unbez nan tur dos a bandona e
oficina i despues cu nan a cumpra
e cosnan necesario pa e plan aqui nan
a tuma trein trei atardi cu a hiba
nan na e ciudad chiquito Queechy
den cerronan di Berkshire.

Un asalto nobo
Richardson mes a bai te su maneca.
Prome cu el a bai, el a telegrafia e
inspector di ploiz cu lo e bini te
anochi.

Den su gran alegria el a bai mun-
stra Barrington e telegram di Richard-
son. I na camina e no por a largu
di conta algun conocir dje cu awe
nochi Richardson lo bini n'e luga ai.
I ta di comprende cu unbez enter e
ciudad tabata na altura cu awe nochi
Richardson lo e bini na e ciudad aqui.

No ta necesario pa menciona, cu
foi dia dje accidente, Barrington no
pur a cohe un pincel na man; e tabata
den un situacion di tension i terrible
excitacion. E tabata asina nervioso cu
e no tabata sirbi pa haci nada. Fuera
di esai e anochi anterior el a haci un
descubrimiento strano cu el a con-
serva pa su mes i el a dicidi di conta
esaiqui na e detective sol tan pronto
cu e tops cun'e.

Aunque cu tabata m'e apoco,
sinembargo el a spierta cu e intera-
cion di bai haci un paseo. Automati-
camente el a dirigi su pasonan den
direccion di Stephans Hill. Despues cu
el a camina como un ora largo, el a
sinti su mes cansa i a cai sinta biao
di un palo pa e sosega poco. Di
camina e tabata sinta e tabata un
bista riba e camina grandi.

El a dicidi cu ora cu el a sosega
basta, di regresa trobe na su hotel.
Involuntariamente su wowonan a dal
cerai e tabata pegando sonjo, ora
cu su sintir a ser hala pa stapnan cu
tabata bini den su direccion.

E pintor a lanta para, pa e mira
ta quende tabata biniendo, pero
pronto el a cai drumi trobe plat
abao na suela, pa e personanan cu
tabata pasa no mir'e.

Barrington a mira dos homber
bisti na jasnan pretu ta bini di don
direccion di stad i nan tabata cam-
nando cu masha ligereza.

Un di nan tabatin un paquete bae
di su brazu cu tabata marra den un
serbete grandi.

Barrington no por a distingui cara
dje hombenan; tampoco e no por a
seucha nan combersacion, pasobra
nan tabata combersa na boz baho.

Diripiente el a hanja sospecho. Ta

Un multitud' apart tin hendenan
huicioso den nan, pero huntu nan ta
bira ignorante.

Ta mas facil pa trece un massa bae
di suggestion cu un hende sol.
Grandinan a cai; pero ta quen ta
defende multitud contra multitud? Pa
esai e multitud tabata tirano di e mul-
titud.

Si bo quier haci di mil hende
huicioso un necio, primi nan tur
hunto i e arte ta cumpli.

Ora cu un multitud ta hunto, e no
ta na estado mas di sigul su mes
opinion of idea. E no por haci nada
sin un lider. Ta manera cu enter su
alma ta dirigi riba e lider aqui.

Hende:

Hende no a ser crea rabia.
Hende no ta nada; e mester forma
su mes.

Nos mester acepta un hende ma-
nera e ta.

Dios a crea hende i hende a crea
malu i bon.

Bira hende ta un arte.
Cada hende ta un mundo chiquito.
Hende ta loque e ta come.

Di naturaleza hende ta un ser
social.

Balor di hende ta scondi den su
dos organonan di mas chiquito.

Cada hende ta carga den su mes
un prometeus: un creador, rebelde i
martir.

Hendenan ta forma di loque otro-
nan ta quere cu nan ta.

Den cada hende tin algo di otro
hende.

Sabi anto cu bo ta un hende i no
libida esai.

Un hende tin mes tanto balor ma-
nera e ta considera su mes.

Nos ta manera riunan cu ta wanta
nos nomber, mientras nos awanan ta
cambia continuamente.

Cada hende ta perenece na su
raza i na su siglo, hasta ora cu e
ta den oposicion cu esaiquin.

No bisa nunca: „Ta un hende
solamente mi ta".

Solamente capacidad ta desarollo
di humanidad; un desarollo moral di
intelectualan no por ser proba.

Considera bo rumen como e per-
sona cu por tabata abo.

Hende ta mas tanto un ser razon-
ante cu razonable.

Un hende ta lobo pa un otro.
Hende ta midir di tur cos.
Mi ta un hende i nada humana

Throughout the world
more people buy
Seagram's V.O.
than any other
imported whisky.



ARUBA TRADING COMPANY

quende e dos individuonan aqui
tabata? Di unda nan a sali? Quico
nan por tabata bai haci den e cerro-
nan na un ora asina di anocho? Ta
quico esaya tabatin den e serbete
marra?

Por tabatin algun relacion denter di
e keiridonnan laat aqui i desaparicion
di Charles Bushwell? Por ta e culpa-
blienar e tabata mira aqui su dilanti?
(E ta sigui)

ANTO MI TA BAH

SAN NICOLAS. — Dizaron pa ban-
da di dos or y cuatro nan a avisa polis
na San Nicolas cu den di 600 caya nu
Lago Heights auto a dal un muher.
Un investigacion a resulta cu un Sra. a bu-
la for di auto di su esposo pasobra e
tabata corre mucho duro. Ela hanja al-
gun herida na su brazanan y piaman.

DICERES

No ta strano pa mi.
Ningun hende tin derecho di
bofona un hende sino esun sol cu ta
stima hende en realidad.

E hende simple ta ainda semper un
ser di mas complica.

„Mi tabata un hende. Esai ta nifica:
un luchador.

Un hende no ta comprende di qui
punto de vista humano e ta ripara
tur cos.

Pa bo por haci un calculo exacto
di balor di un hende, anto no solu-
mente bo por huzga loque el a haci,
pero tambe loque e quier a haci.

Haci empenjo no bira un hende i
no maeacu di un angel.

No ta existi ningun hende ainda
cu tin e dercho di menosprecia hende.

Riba e cos, cu sentido di un hende
ta dirigi, ta riba dje bo ta calcula
su balor.

Afiliacion di Aruba na FIBA

(continuacion di pag. 3)
completo cu Guillermo Rosario a in-
venta.

Ta com por ta posibel cu personanan
cu ta ocupa puestonan di responsa-
bilidad ta atreve di inventa sorto di de-
claracionnan asina? Nos ta kere cu e
contestu lo ta cu: Cueste loka costare, den
ki forma su ta, mester, busca moda di dal
Aruba un cara abao atrobe y arrebeta
e unico afiliacion internacional cu Aru-
ba ta ostenta. Ta esaki mester ta e pen-
samento y moda di proceder di perso-
nanan cu tin e corahe di inventa seme-
hante mentira cu ta worde publica.

Ta kende e senjornan aki ta kere cu
nan ta tene pa makako cu e storia di
chanan cu nan ta conta? Aruba sigur
cu no pasobra ABBA tin contacto cu
directiva di FIBA y no ta facilmente
ningun organo internacional lo tuma e
paso di retira un di su miembronan.

Esunnan cu si ta worde teni pa specta-
kel ta e amantenan di baseball na Cor-
sow, hungadonan y dirigentenan di
clubnan di baseball di Corsow, kende-
nan no sabi mihor y inocentemente ta
accepta e declaracionnan absurdo haci
pa varios miembro di directiva di Fe-
cuba, e Liga di Baseball di Corsow.

Nos no ta kere cu e personanan aki a
worde eligi den directiva di Fecuba pa
nan sinta ganja e mes un personanan cu
a pone nan den e puesto cu nan ta go-
zando di dje.

Como cu talvez na Aruba tambe lo

E CEREMONIA NA FORTI BIEUW

ORANJESTAD. — Segun nos a ten-
de e ceremonianan desvelacion di e
de e ceremonianan desvelacion di e
di ultimo guerra mundial lo worde
transmiti pa tur dos radio stationnan
na Aruba. Ademas nos a worde in-
forma cu despues di e discursonan di
Gezaghebber interino y Commandant
di Marinieren na Aruba, tambe pa-
der C.J. de Valk di Playa lo papia
algun palabrá, y despues e doofni di
Vloot L.J. Schalkkamp lo hasi un
oracion.

TUR NA CLABU

ORANJESTAD. — Un habitante di
Tanki Flap a informa polis Dizaron a-
tardi cu e anochi prome ora cu ela ye-
ga cas for di feria na Oranjestad, ela
hanja ademais di e hekchi di su cura,
tambe tur e portanan y bentanan di su
cas tabata claba cerra. Un bisinja ta-
bata asina amable di saca algun di e
clabanun cu e por a drenta su cas a-
robre caminda e cu su dos juman ta
biba. E no tabatin ningun sospecho ken-
de por a haci esei, pero lo mester bus-
ca cu por ta un di su famianan cu ken-
de e no ta bon.

MATRIMONIO DI PROME REINA DI CARNAVAL DI ARUBA

ORANJESTAD. — Segun nos ta in-
forma Olga I (Tromp), e prome Reina
di Carnaval di Aruba, lo drenta esta-
do matrimonial dia 2 di Juni proximo
cu sr. Walter Wong Kin. E bendiccion
religioso lo tuma luga den misa St.
Theresa. Pa seis or e hoben pareha lo
tene un reception den Chinese Club na
San Nicolas.

Awor cu

VITAMINA B12 ANTI-ANEMICA

„E Vitamina Pa Forza"

FRESCAVERA, E refresco cu
ta alimenta— awor cu e Vita-
mina B 12

e ta mucho mas nutritivo
e vitamina antianemica mas
excelente.

FRESCAVERA traha di avena
ta unico y ta refresca tur bo or-
ganismo uan.

Na e lugar nan mas calor na
mundo Frescavena ta mas pre-
feri pa refresca y kita sed.

FRESCAVERA ta refresca ma-
nera ningun otro bebida y ta
alimenta nanan ningun otro
refresco.

Excelente pa tur hende y mara-
viloso pa mucha nan pa su
gran valor di alimenta y re-
fresca.

Behete y duna bo fienan e
tur dia.

FRESCAVERA
e refresco cu ta alimenta
(Fortifica cu Vitamina B 12.)



PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mirando e hendenan cu ta camna riba calla fei su bentana.
Pepita ta ripara di repente un senjora cu un jas mescos cu di
dje. E ta span su wowonan y ta pone su man na su boca, djei
e ta llama su esposo bisando: „Oh, esta terribel. E jas di frieuw
di senjora McNuff ta mescos cu esun di mi." E cachu ta corre
hini y tras di dje Lorenzo, cu tambe ta mira e jas berdad. „Pa
kiko bo no ta cambia esun di bo pa otro, Pepita", Lorenzo ta
bisele e ora. Pero Pepita ta mas sabi cune y ta responde: „Esei
lo ta admiti mi derrota." Despues e ta acerca Lorenzo mas pa

bolbe bisele: „Dunami placa pa mi cumpra otro." No tabata
esai Lorenzo kier a meen e ora, pero Pepita semper sabi un
manera di sali gana y tabata sabi kiko e mester contesta riba
opinion di su esposo. Awor Lorenzo cu tampoco kier a sufri
derrota y ta algo orgulloso, ta saka placa pa su senjora mes
ora mientras e ta bisa: „Nos lo no por admiti nos derrota..."
Hustamente esaki Pepita tabata spera y ta tuma e placa sin
bisa nada mas, cu: „Jamás, Lorenzo" y ta camna bai na hari-
mento cu su man yen di placa.

ARUBA ANSE COURANT



GEbruik

dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

Dagblad



Voor Aruba

FRESH UP

WITH

7 - UP

agente

VELD STORES



18DE JAARGANG

ZATERDAG 4 MEI 1957

No. 2819

Ya 16 mucha ta worde cuida den „Casa Cuna“

Pero ayuda ta urgentemente necesario....

ORANJESTAD.— Ayer tabatin basta interes pa e conferencia cu prensa cu directiva di „Casa Cuna“, cual antes tabata estableci den Miramar, a organisa. Nos por mira ei e diputado sr. E.O. Petronia, pader C.J. de Valk, dr. A.M. van der Putten, e hoofd-agentenan di polis A. Nagtegaal y E.J. Boelhouwers, agent d. Klammer y tambe e damanan Hasham, Susebach y Tromp, kendenan ta run e Casa Cuna. Na principia pader De Valk a reparti entre e muchanan cu ta biba den e Casa Cuna pa hasi e reunion mas festivo algun cos di pita y otro cosnan mas, pero ora cu e muchanan salud sin ocupa nan cu nada otro a dicidi di pasa un bon rato y a cuminsa pita y hasi hopi baroto, nan a dicidi di warda e regalacion te mas despues.

Tabata sr. Petronia kende a habri e reunion y a aclara cu e conferencia ta un idea di bestuur, cu lo kie a weta cu gusto cu e publico en general yega na conoce y sabi di loka ta worde haci na e lugar keta y bunita ei na Lagoen door di tres dama incansable: „Nan kier pa e publico sabi di esei“, asina sr. Petronia a bisa, kende mes ora a drenta a fondo den e asunto y bisando „pasobra nos mester di ayuda urgentemente“.

Casa Cuna ta un iniciativa di e damanan Sham y Susebach, kende algun luna pasa a cuminsa cu entusiasmo cu ne, no sabiendo e tempo ei cual ta e problemanan cu un cas pa mucha ta trece cune. Apesar di nan entusiasmo pronto e dificultadnan a bira di mas,

CASA CUNA

TEXAS FURNITURE STORE

Emmestraat 5 - Tel. 1082 - 1083

di moda cu e damanan a diriginan na diferente hende den stald pidiendo ayudo y suggestion, entre otro nan a aserka pader De Valk y diputado Petronia. Tur dos ta masha interesa den e bunita iniciativa di trabao social aki. Nan a papia y cambia idea, y a dicidi poco despues como e prome stap di e iniciativa di e Stichting „Casa Cuna“.

„Progreso“. Pa e ocasion, sr. Petronia a worde scohi president, mientras pader De Valk a bira vice-president, sr. Nagtegaal secretario, sr. H. van Vuuren tesoroero y miembros sres. W. Walraven, N. Pina y sr. Noonchi van der Weid.

Lacle, Dr. Van der Putten a acepta di bira medico-advisor. E ta e hember kende ta examina tur e muchanan prome cu acepta nan den Casa Cuna y ademá un bes pa siman e ta haci un bishita na e cas, pa e mira si tur cos ta bai bon y si tur e muchanan ta salud.

Di voluntad propio. Durante di e entrevista nos a worde asegura cu e muchanan cu ta worde a-

PIANORECITAL DI LOES HASSELAAR NO TA BAI DOOR

ORANJESTAD. - Segun directiva di Arubaanse „Kunstkring“ nos a scr informa cu pa circunstancia impre-

visto e pianorecital di Loes Hasse- laar cu tabata pa tuma lugar na luna di Mei den kerki bieuw lo no bai door, na su lugar nan lo duna un otro concierto probablemente den luna di Augustus.

SMOKE



...They Satisfy

CLAUSURA DI CAMPEONATO DI BASKETBALL 1957

(Di nos Sportreporter)

OSTAD.— Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz diahuebs anochi clausura di e campeonato di basketball 1957 a tuma lugar. E publico cu a acudi pa presencia e acto oficial aki tabata hopi numeroso. Promer partido di presentacion tabata entre e campeon di caballeros clase B Watapana y e Selección di e clase B. Watapana a gaga cu score di 16-6. Despues e partido femenino entre San Nicolas y un Selección a tuma lugar, cu tambe a termina na favor di e campeonnan cu score 15-12. E ultimo partido tabata di caballeros clase A entre R.C.A. y Selección clase A, cual a termina cu score di 18-12 na favor di e quinteto di Solito.

Despues di e partidonan aki e activo Secretario di Aruba Basketball Bond, Frere Theodorus a tuma palabra y a felicita e ganadornan; luego especialmente na e referenan el a expresa un palabra di gratitud pa nan coope- cion duna durante henter e campeonato sin lo cual e campeonato lo no por ta- bata un exito. E clubnan cu a participa, tur hungadornan y e clubnan cu a cede nan facilidad di tereno tambe a ricibi un caluroso palabra di gratitud. E score- keeper oficial Frank Estrada tambe a ricibi un palabra extra di gratitud pa su trabao fiel durante henter e campeon- ato. Despues Frere Theodorus a Intro- duci Sr. Jan H. Beaulon, kende den su puesto di vicepresidente di ASU ta cum- pli cu e invitacion di ABB na e presi- dente di ASU pa haci entrega di e co- panan. E presidente di ASU Sr. O. Henriquez no ta na Aruba actualmente. Den nomber di ASU Sr. Beaulon a fel- icita na promer lugar directiva di ABB cu un exitoso campeonato y a deseá- nan cu semper nan competitie lo por ta asina exitoso. Detalladamente Sr. Beau- lon ta duna un relato di e historia di basketball ariba nos isla y di e promer

campeonatonan cu a worde organisa.

E tambe a felicita tanto e campeon- nan como e subcampeonnan. E promer copa cu a worde entrega tabata na e campeon di caballeros clase A, e quin- teto di R.C.A. Charlie van Eer tabata tin e honor di ricibi e copa „SCHLITZ“ pa su equipo. Pa Watapana, campeon- nan di caballeros clase B e capitán Ni- ki Tromp a ricibi e copa dona pa Veld's Store di „SEVEN — UP“. Na nomber di e campeonnan femenino San Nicolas Jrs. Sra. Sidonia Muller a ricibi e copa cual a worde dona pa Aruba Basketball Bond mes. Despues a toca turno na e subcampeonnan di ricibi nan copanan. Di Caribe A sub campeon di caballeros clase A a worde ricibi pa Donny Harms y tabata un copa dona pa ABB. E quin- teto B di Caribe a termina como sub- campeon den su clase y e capitán Ho- racio Oduber den nomber di su equi- po a ricibi e copa. E ultimo copa cu a worde entrega tabata di e subcampeon femenino, cual a resulta Victoria. Sra. L. Wauben a ricibi e copa dona pa A- ruba Trading Company den nomber di L & M.

AJERA MINISTER YRAUS- QUIN Y G. DE VEER A SALI PA HULANDA

ORANJESTAD. — Ajera mainta na 11:30 a sali cu avion di K.L.M. pa Hulanda S.E. Minister di Financien J.E. Yrausquin y senyor G. de Veer, presidente-director di Compania di Hotel Araven N.V. y tambe presi- dente di Camera di Comercio di Aruba.

Minister Yrausquin ta bai Hulanda pa asisti na e conferencianan finan- ciero, y aunque nan no a confirma nos oficialmente no ta uitgesloten cu e viahe di senyor de Veer tambe tin algo di haber cu e conferencia nan aki.

L.S.P. TA TRATANDO CU HARLEM GLOBE- TROTTERS

ORANJESTAD. — Segun nos a wor- de informa directiva di Lago Sport Park ta teniendo contacto cu e conocido e- quipo di basketball Harlem Globetrot- ters pa duna un of dos partido di de- monstracion na nos isla. Den curso di e siman venidero un decision ta worde spera. No cabe duda cu si e colorido equipo aki worde trece e lo ta e atrac- cion di anja 1957.



Aki nos lectornan por mira un di e damanan hunto cu dos di e 16 muchanan cu awor ta worde cuida den „Casa Cuna“ cual tabata antes Miramar di Par- kietenbos. Y e muchanan ta worde realmente bon cuida ei.

Awe noch dos mi- nuut di silencio di siete or te dos mi- nuut pasa di siete

ORANJESTAD. — Na e ocasion cu awe ta dia di conmemoracion di mortonan, na tur edificio di gobierno bandera nan lo ta biza half stengel awe henter dia y tambe di siete or te dos minuut despues di siete lo tin dos minuut di silencio. E conmemoracion mundial.

Pa awa pueblo cu ta cerca siete or tur e klok nan lo cuminsa bati foi cinco pa siete te mitar minuut prome cu siete or.

Durante di e dos minuut di silen- cio ta suplica tur hende, na unda cu lo ta, di laga trabao para un rato, keda para si ta cansa bo ta cansa, par- keer bo auto canto di caminda, si tu rato, maske bo ta discutiendo algu rato, mas cu bo ta discutiendo algu masha interesante, y muchanan tam- be mester stop di papia.

Solamente dos minuut pa comera esnan cu a muri pa nos libertad.

EXAMEN ORAL DI MULO DI DIA 6 TE DIA 17 DI JULI

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa oficialmente cu e examen oral pa Mulo na Aruba lo ta foi dia 6 te dia 17 di Juli.

Tin 129 candidatonan en total di St. Dominicus College 27; di St. Au- gustinus College 15; di St. Maria College 24; di Filomena College 12; di Julianaschool 21 y di Abraham de Veerschool 30.

Adjunt inspector senyor C. A. Kramer tabata na Aruba ajera, pa pone na haltura di e examen nan y pa tuma e medidanan necesario.

UN BIAHA MAS SUPERFERIA

ORANJESTAD. — Nos a ser infor- ma di e organisadornan di „Super- feria“ cu e popehi, cual su nomber ta „Leana“ a worde gana pa sra. M. Ibarra, y e popchi verpleegster „Cor- ric“ a worde gana door di donjo di e auto A-1819.

Tur e dos popehinan aki por wor- de busca na St. Tharcisius College. E cassette di plata a dai riba no. 78, cual donjo ta sra. Daphne Oduber, e cassette di plata aki eu tin un balor di f. 200.- a worde regala na e feria pa un persona cu ta desconoci pa e organisadornan di feria.

WEGA DI FUTBAL PA UN MISA

ORANJESTAD. — Diadomingo na euater or y mei lo tin un wega di futbol masha interesante den Wilhel- mina Stadion pa un beker. Ta e competie entre Dakota I y San Nicolas Jrs. I pa e Samsonbeker. Producto di e wega aki ta pa misa di Fatima.

Dia 10 di Mei „Trupialen“ lo duna nan di seis gran presentacion: „MELO - SFERICO“

ORANJESTAD. — Pa di seis biaha foi dia di nan fundacion cuater anja y mei pasa e „Jengal Zang- v Toneelgroep“ De Trupialen lo duna den de Veer theater dia 6 di Mei un gran presentacion. E programa varia aki jama „Melo-Sferico“, pasobra e anochi aki nan lo presenta melodia di tur clase di esferu, asina e ta significa, mas o menos, asina frere Alexius, e popular dir- gent y regisseur di Trupialen, a spikla nos.

Riba peticion di hopi hende cu ta- batin intencion cu na e delaster presen- tacion nan a papia mas cu nan a canta y e biaha aki tin mas cantamento y mu- sico cu biaha pasa.

Dia 10 esta e dia di apertura lo wor- de ingeleid pa frere-directeur Bonifacius di Huize La Salle, cu tambe ta presi- dente di e Sociedad Jeugdcentrale la Salle, y e Trupialen nan tambe ta cai den e grupo ei.

Despues di su discurso corto nan lo cuminsa cu e programa cu lo pone tur esnan cu ta presente gosa y hari.

E conferencier di e anochi ei ta A. Guillotte, esun mas bieuw di e grupo ei (awor e ta consisti di 48 cantante y seis hoben mas cu tambe ta actua den e grupo ei (e 20 aspirante cu frere Alex- ius tin lo no actua e biaha aki).

E publico lo gosa tambe masha di „Mozaico Arubano“ un programa di algun cancion y declamacion. Tur e cancion nan ta cancion original di A- ruba, tambe tin 2 nobo nobo acerca cu tekst di Hubert Boot y musica di Padu Lampe.

Senyor Alvin Toppenberg lo acom- panja nan na piano, tambe tin algun escena masha comico (escena comico) un show acrobatico, cu algun Trupa- len mes a pensa y studia y algun com- dia masha pret.

Tambe e Trupialen nan tin algun tempo caba un orkesta di 9 persona „Melodia y Ritmo“ y cu tambe lo duna algun presentacion.

E orkesta ta consisti di un cornet, piano, banjo, cuartera, acordeon y un xylofoon simple. Frere Alexius a bisa nos cu e ta spera cu en lo venidero e orkesta aki adelanta asina cu nan por acompaña e Trupialen nan cu canta- mento.

Dos hoben di e orkesta aki lo duna un presentacion como pajoso musical; esinan ta Edgar Boekhouder y L. Ri- vadeneira.

Esnan cu kere cu ta solamente can- canan papiamento o hulandes e Tru- pialen nan por canta lo tende diabi- nes cu nan ta robet.

Un numero interesante di e progra- ma ta „cancionnan internacional“ y esaki ta un cocktail di cantica nan hulan- des, spario, aleman, Sur africano y in- gles. Tambe nan lo canta „Home on the Range“.

E Trupialen nan cu despues di a stu- dia e programa aki tres luna largo lo presenta riba toneel den nan costum cu Zuster Irena a proyecta.

En cuanto e toneel: Bouwmaatschap- pij y D.O.W. lo ta encarga cu e gras parti di esaki esta adorna y instalacion.



Baby's certainly growing well -- on Lactogen

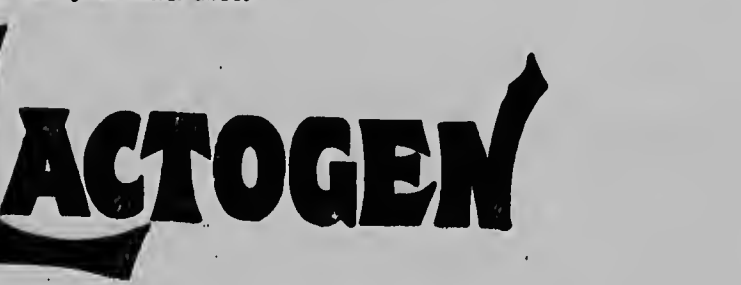
WISE MOTHERCRAFT ... the guidance of your own doctor ... and choice of food are vital at this stage of your baby's development.

THROUGHOUT THE WORLD, doctors and mothers alike turn with confidence to nourishing, balanced, all-milk Lactogen for bottle feeding requirements.

LACTOGEN IS CONVENIENT to use, uniform and safe, and because it is so easy to digest, it is of great benefit in avoiding and even correcting underweight conditions.

A modified whole cows' milk in powder form with added vitamins A and D and iron. You mix it with lukewarm, boiled water— and baby's bottle is ready!

Ask your doctor about



CERVEZA HEINEKEN'S LA PRIMERA DEL MUNDO

ESTABLECE Dr. W. S. Ho Kang You

especialista pa muher

Hora di Consulta:
Oranjestad, L.G. Smith Blvd. 41
tur dia di 8 - 10 or.
cu excepcion di diahuebes.
San Nicolaas, B.v.d. Veer Zeppenfeldstr. 67 A.
tur dia di 4 - 6 or
cu excepcion di diahuebes.

BO TIN PROBLEMA CU BO TRANSPORTE LOCAL?
BO TIN MERCANCIA CU MESTER WORDE TRANSPORTA
PA DI PLAYA PA SAN NICOLAAS OF VICE VERSA

DUVERT SENIOR

Tel. 1263

Emmestraat 6

ta hacie mejor y mas barata.



Pa un trafico
mas sigur

Continental R

Importador:

E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

Tel. 1492-1493

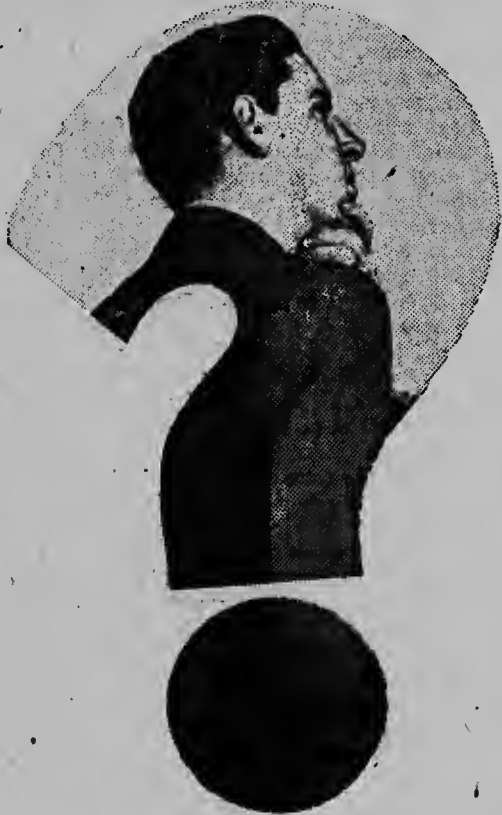
PENSAMENTO?

(Non ta desaparece
un bez despues di
un dushi glas di

Cerbez Amstel

Y

Bo tambe tin chens
riba 4 botter di
CERBEZ AMSTEL



E hendenan di Amstel ta dunabo un
bon pa 4 botter gratis ora nan weta
bo ta goza di un glas di Cerbez Amstel.

Importador:

E. & G. MARTIJN (Aruba) Ltd.

Tel. 1492 - 1493

PAGINA TRES

E Superferia pa Misa di Fatima tabata un gran exito

Fl. 17.000.- produccion limpi di cuater dia

ORANJESTAD.— E feria pa misa na Dakota ja a pasa algun dia caba, pero hopi hende la na lubida e feria ei. Number feria eigenlijk tabata mucho gewoon pesei e la bira un Superferia di verdad. Ya ta basta tempo caba cu un feria tabatin asina tanta exito y a hanja asina tanta placa. Di prome dia caba tabatin hopi animo riba e plenti di St. Tharcisius College, sigur lo ba a weta e partret di Monseigneur, cu a corta e sinta cu un cara masha alegre, y tras di dje hopi hende ansioso pa drenta, curioso pa weta kiko asina tin di hese. E organizadornan tambe tabata ansioso pa sa con e feria lo bai, y nan tabata trahando nan calculacion, e prome anochi nan a ricibi f. 2825.37.

Diasabra tabata mas druk ainda, e dia ei e producto tabata fl. 3.715.63, pero diadomingo e exito tabata masha grandi mes.

Foi 4 or cu nan a habri feria te na ora di sera e hendenan tabata drenta feria, tabata masha druk na e tent nan, tur hende kier a gana un di e bunita premionan pa caba di e weganan. Un botter grandi di awa di colonia. Un wekker o holoshi, masha bunita popchi, panchi, bicicleta bunita vaas y cuadros.

E premionan tabata bula bai, pero tabatin masha hopi mes, te leuw den Oranjestad e musico tabata worde tendi y ora luz nan cende tabata keda manera ta na lullekerland bo ta caminda ta alegria so tin y por savoria tur sorto di cos dushi.

Un hoben so no por a carga tur su premionan, y un machi bieuw a gana cu su unico florin un bunita stel di weja, mientras un otro ta gasta hopi placa y ta bai cas solamente cu un fluit chiki, pero toch contento cu el duna hopi pa e misa nobo, no tur e personanan na feria tabatin cara masha contento, solamente fiesta y alegria tabatin te laat den anochi. E diadomingo ei e producto tabata fl. 7.371.08, hopi mes cu nan a spera di ricibi.

Tur caminda nan tabata menta e feria su nomber y hopi a spera di bini

dialuna pero e dia ei tabata dia di sosiego.

Pero e organizadornan si a traha duro e dia ei, nan a drecha tur e tentnan e dia ei, pone mas cos acerca enfin hopi cos tabatin di haci. E dia ei nan a ricibi hopi regalo, caha jen cu premio grandi y chikito, dos bolo grandi cu nan a rifa e segundo dia, un persona a ofrece di traha nasi goreng, e organizadornan ta gradici tur e donateur nan, nan no a spera di hanja asina tanto judo.

Dia 30 di April anja di La Reina tabatin pa alumnonan di St. Tharcisius College postamento di vlie y despues nan a hanja un refresco na bar, frere Anselmus a conta nos cu awor e tin un school cu un restaurant di su mes.

A pesar di tur e otro festividad nan toch tabata hopi druk e dia ei, ora di vuurwerk mes tabatin hopi cu a prefera di keda feria en bez di bai waak vuurwerk, pero despues di vuurwerk un cantidad di hende a bini feria.

E caha dilanti school tabata jen di auto y e hendenan cu tabata biba banda di school mester a bai parkeer nan auto otro caminda.

A bira mas laat cu e otro dianan, y ora tur hende a bai cas nan tabatin fl. 6.243.12. E producto total tabata fl. 20.155.20 y tambe ta bini acerca fl.



Aki e caballeronan ta gozando na e superferia piscando

Oduber & Kan inc.

Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 49

Charlotte tabata asina verdriet cu nan mester a traha un koppi di kofie sterki p'e, pa e por a bini na su mes un poco i despues cu nan a forz'e p'e bebe poco cognac, el a hanja brio pa e por a conta su pasashi.

Na fin di su historia el a puntra nan:

"Ta quico lo pasa awor cu Eleonora? I na qui manera lo nos por yuda Unwin?"

Flora i Peveril a queda ta mira otro indeciso i ainda ningun di dos no por a hanja un idea. Peveril a bisa despues:

"Naturalmente cu Vivian Chase no por queda responsable pa loque ta pasando.... i Charlotte lo mester pleita cu e ta loco".

"Pero locura mester ser demonstrá", Flora a responde. "N' ta basta cu bo bisa cu boca cu un hende ta loco, pasobra tin hopi hende ta ganja loco pa nan por abusa. Pero ta dokter lo por bisa cu un hende ta loco si of no. Ta terrible berdad, pero manera mi ta mira e asunto aki ta den otro ta manera te awor Vivian tin tur frena den su man, pasobra pa mundo afor e ta un lord masha dierbido i elegante i aunque cu tur hende sabi cu e ta un poco muherero, sin embargo ningun hende lo no quere cu ta sina leu el a yega. Ningun hende lo no quere bo ora cu bo bisa nan cu lord Chase ta loco. I mas tristo ainda ta pa Dominic cu mester ser meti den e asunto aki".

Cu un cara banja di lagrima Charlotte a dirigie na su amiga.

"Mi ta stim'e Flora", el a ripiti cu boz tembloroso. "I e tambe ta stima mi. I sin embargo nos ta inocente i apenas nos conoce otro drechi.... bo n' ta hanja un tal cos enberdado ironico?"

"Pa boso tur dos un tal cos ta lamentable", Flora a bisa.

E pintor bieu tabata practico.

"Bam mira, mi amor", e pintor a bisa su casa. "Larga nos cuminza na prepara un cuarto adecuado pa nos huesped. I hopi bez ta sosiego i tranquilidad ta e balsamo di mas mehor pa herldanan di alma. En todo caso e por queda aqui cerca nos te dia cu e mes ta desca".

"Pero boso mester recorda tambe riba hoso mes reputacion tambe", Charlotte a protesta. "No lubida cu pronto mitar Inglaterra lo cuminza papia riba e caso aki, i...."

"Nos no ta haciendo nada malo.... nos no tin nada di reprocha nos mes", Peveril a bisa. "Nos reputacion mes ta percura p'e mes".

I di e manera ei Charlotte a bin participa den e amor, tranquilidad i belleria di Pillars, e lugar asina bunita di familia Marsh.

Flora a para riba pa den e prome dianan Charlotte queda na su cama pa e por a recupera di tantísimo sufrimiento cu e pover muhe aki tabatin di soportar. I enberdado esaki tabata necesario, pasobra tan pronto Char-

2.250.— di e loterianan.

Naturalmente tabatin hopi gusto pero ora kila esei nan afor ta keda un suma di fl. 17.000.—. Esei ta un suma cu no tabata provisto y Piter Kruidenberg ta masha satisfeco.

Despues di e feria aki cu tabatin asina tanto gran exito e organizadornan tin gradici di henter nan corazon tur esnan conoci y desconoci, cu na un of otro manera a duna nan cooperacion na e feria aki, pasobra sin nan rjudo e feria aki no por a worde teni. Principalmente e damanan cu a zorg pa e stands nan a merece un gratitud especial.

Loque nos a nota mas, ta despues cu nan a para y camina hopi ainda semper nan tabata alegre y jen di entusiasmo, corda bo bon kiko ta nifica di duna lina siete ora largo, o draai na un wiel o bende kaarehi.

Nan mester ta sigur di nos admiracion y gratitud, e organizadornan tin miedo di menta nomber pa nan no lubida ningun, por ehempel, Robert Henriquez, e locutor incansable, o e personanan di bar y cushina cu ta cana bai bini pa duna e hendenan cos di come y bebe, pa nan tambe nos sincera gratitud.

Tambe pa e polisnan cu tur anochi a tira un bista y a preveni varios cos no mucho agradabel.

Casi ningun hende no a ripara nan ora nan a hiba un hombre bao di influencia den auto. Pa nan tambe nos sincera gratitud pa e manera discreto cu nan a actua.

Tambe tin un persona cu ningun di e festehadornan no a weta, esei ta senior Hubert Booi, e cahero. Con importante su trabao ta esei nos no tin di conta y con exacto el a cumpli cu ne, ta demostrar siguiente hecho, un anochi tabatin un diferencia di fl. 6.— den e calculacion, su siguiente dia el a bini conta nos cu el a hanja e fout, el a keda busca e fout te tres or di marduga.

Tur anochi banda di 1 or tur e luz nan di feria ta paga, e ora ei e delaster grupo nan ta bai cas, cansa y jen di sonjo.

Pero nan a bisa cu nan a haciele gustosamente y cu nan tur ta masha contento i satisfeco, gracia pa e cooperacion y generosidad di e cu nan a hanja di tur banda. Cu un poco tegenzin nan a kita e adornonan diarazon, pero e ora ei tambe tabatin hopi judanza ofreci, binti o mas mucha muher cu tur anochi tambe a juda na feria a bin limpia tur caminda y anochi nan tabata asina leuw cu school por a cuminza normal atrobe su manjan.

Tambe den verdadero e director nan por conta cu judanza, pasobra ja un di e damanan a pregunta kiko nos lo bai haci awor? nan ta buscando algo nobo atrobe, y laga nos spera cu esaki tambe lo tin mes tanto exito cu e feria aki cu semper lo keda conoci como e "super-feria" cu e "Super prijs nan".

lote a cai na su cama cu el a pega un sonjo profundo.

Entretanto Dominic a never mind su actividadnan den ciudad di London i a bai haci un bishita masha tempran mainta cerca su abogado.

Cu atencion e abogado experto aqui a queda ta seucha e historia i a aparece un expresion di indignacion riba su cara.

"Esaki ta un complot masha trobel", el a responde. "Foi tempo cu mi ta abogado, nunca mi no a hanja mi cu un triki asina 'qui'".

"Lord Chase no mester por logra". Dominic a grita, mientras el a dal su moketa riba mesa.

"Di esai mi ta di acuerdo cu bo".

e abogado a responde. "Pero mi por haci bo un paar di pregunta prome?"

"Cu tur libertad", Dominic a responde mientras el a cai sinta den un stul.

I awor e tabata contesta e preguntanan cu e abogado tabata hacie i ora esai a termina, e abogado a puntre:

"Bo no mester tuma mi na malo, Sr. Unwin? Pero bo mes n' ta hanja cu ta poco inhuicioso di bo banda di a sigui e instruccianan di un dama cu apenas bo tabata conoce asina stricatamente? No tabata parece bo un poco strango cu lady Chase a propone bo un encuentro asina misterioso anto te mei-anochi?"

Dominic a lamta foi su stul i a bai para den bentana cu man tras di su lomba, mientras el a queda ta mira afor. Despues di algun rato el a cuminza ta papia.

"Mi ta acepta cu mi a trata inhuicioso i impulsivamente. Naturalmente mi mester a investiga ta quico esaki tabata nifica prome. Mi mester bisa bo tambe na confianza cu lady Chase ta un di mi mehor amiganan. Mi ta munstre un gran respect i veneracion i lo mi a hanja ineballeresco di mi parti si mi a queda sin cumpli cu su suplica den e carta — cual mi a quere cu a bini sigur di dje".

Mr Glover a haei algun nota di e palabranan aki i a formula su mes idea di enter e asunto aki. E tabata comprende cu su cliente tabata hanje den un situacion hopi fastioso. I net awor cu e tabata na principio di un carrera politica i un posicion asina alto i importante i e escandalo aki lo eiba cu su reputacion. Lord Salisbury lo queda masha sorprendi ora cu

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Den prome lugar nos tin e gusto di feliciteer seniorita Maria Ras, cu ta cumpli 18 anja, na nomber di su maina Jacoba, su tata Luciano, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, Annie Vrolijk, especialmente su comprometido Miguel Werleman.

Tambe nos tin riba nos lista e siguiente nombrenan cu tambe ta celebra nan cumpleanjos awe y kende nos ta desea hopi felicidad: seniora M. Chong, 41 anja; Matilda Boekhoudt; Alexander Leon, seniora Monica Ridderstaaf, 28 anja y Francisco Krozendijk, 7 anja.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO compra serka
KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

E distinguida seniora Hermonica Geerman, kende ta recorda su fecha natal ta ser felicitá pa su esposo Andrestio, jiu Rita, tambe pa Rey Geerman y su esposa, especialmente Ursula Gabriella y Olinda Geerman, su tata Jan, rumannan Bebe, Tin, Inchi, Janchi, Mina, Chony, comer Chichia y Taja, compor Lee, su amiga Bertha Geerman, subrinanan y demas familia.

Masha pabien ta bai pa senior Agustín Lampe, cu a haci 36 anja awe, di su esposa Paulita, jiu Mario, mama, rumannan, suegra y suegro, especialmente su subrinonan.

Sombra di buricu

Un dia un hombre supersticioso cu tin miedo di spoki a bai cerca Pasteur i a bise:

Pastoor sa, ayera nochi ma mira zumbi riba trapi di misa. Spiritu di un buricu grandi.

"Ay mi yiu, bo tin mucho miedo i b'a spanta pa bo mes sombra".



Mientras cu e damanan tabata ocupa cu e rueda di aventura. Y por cierto pakiko e damanan tambe no tin derecho di goza un aventura de vez en cuando?

Pa aviso y tur correspondencia pa "Arubaanse Courant" dirigibale na:
Nassaustraat 47, Oranjestad.
Telefon 1116 - Directie y Aviso
2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero sueldo di ARUBAANSE COURANT
por wordo obtene na San Nicolaas
na Union Siera, Mainstraat.

AGENDA

CINE
Diasabra 4 di Mei
DE VEEER THEATER 20.30: The Rose Tattoo
HIALTO 20.00: The Last Command
PRINCIPAL 20.00: The Indian Fighter
AURORA 19.30: The Desert Legion
SAVANETA 19.30: Caballero a la Medida
Domingo 5 di Mei
DE VEEER THEATER 17.45:
20.00: Leagues Sea
20.30: The Rose Tattoo
HIALTO 17.45: Phantom Trails
20.00: The Last Command
PRINCIPAL 19.00: Thunder Country Trouble
20.00: Captain Lightfoot
AURORA 18.00: Tom and Jerry Festival
19.30: Ni Sangre ni Arena
SAVANETA 18.30: Tom and Jerry Festival

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oubier

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefon 1537,
Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumüller, telefon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

Y... MESKER ta drecha mi
MEUBELNAN

Unda sobra a keda?

Un mucha a bai compra un liber di su cu pa su mama, ma ora el a yega casa, e mama a bisa e su cu el a haya solamente tres-cuarto liber. Mes ora e mama a bai cu e mucha na e tienda i rabia el a bisa e tendero:

"Mira aki! Ta ki co'i ladron esaki? M'a manda compra un liber di su cu i awor cu m'a pisé, ta blo tres-cuarto so e tal!"

Cu tur calma e tendero a bira mira e mucha i a ripara cu su boca ta lombra ainda i a bisa:

"Shon, b'a pisa e yiu tambe?"

Zuster M. van der MARK
Rondweg 4 Dakota Tel. 1557

PARTERA

tambe pa esnan cu tin
karchi di gobierno.
Oficina S. - Nicolaas
Bernhardsstraat 244
(Banda di Rainbo)
10 - 12 mainta.

E ora a jega

pa drecha horloshi
rapido y bon door
di un especialista

holandes di
horloshi

Joyeria

Relojeria

NASSAUSTR. 47

O'STAD

TEL. 1193

Bo mester por lesa lo que ta
para aqul bao, na un distancia
Bo ta sigur cu bo wowonan ta bon?
di 30 cm.

Si bo no por laga samina
bo bista!

ODUBER & KAN

Opticomun den Nassaustraat (No 47)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mientras Cisco y e hefe ta trata di regla e asuntonan, e hendenan pafor ta bira mas y mas impaciente, cu nan ta camina bai na e porta y batiendo cu nan moketa riba e porta nan ta grita exaltando: "Habri e porta, habri e porta." "Entegano e dos nan ey." "Kiko mas boso ta warda?" E hefe tambe ta tende e lawaa cu nan ta haci pafor y mientras e ta tira un vista na e porta, caminda nan ta bati, e ta bisa: "Nan tabata stima Kelly masha E hendenan ta pretende cu nan meser horca boso nan." Como e asunto tabata mustra poco peligroso Cisco no ta

perde tempo di bisa e hefe: "Wel, duna nos arma pa nos defende nos." E ora e hefe ta responde, aunque e mes no tabata mucho sigur mas di e culpabilidad di Pancho y Cisco: "No, mi no por, pasobra e pruebanan contra boso ta hopi! Awor si e bidanan di Cisco y Pancho ta na peliger, pasobra con nan ta cuminsa cu hopi homber asina contra nan? Kiko lo bai sucede cu nan awor? Nan lo horca nan? E hefe lo yuda nan? Manjan nos lo mira anto con ta para cu nan.

Tom Richardson, detective di fama mundial E POZ DI STENHANSHILL Pa TUYUCHI

Barrington tabata fura den su sacu. E revolver cu e sa usa pa momentonan di emergencia tabata na su mes luga ainda. E awor e tabata simitranquil. El a dicidi di sigui e hombernan aqul sin largu nan mir'e. Si mester socede cu ta nan ta asesinan di su amigo, anto lo e no teme na papia cu nan i mustra nan e berdad aqul den nan cara. I si nan mester opone, lo e tira un pa un mata unbez.

George tabata mes bon tirado cu e tabata bon pintor.

Pesai el a larga e desconocidonan aqul sigui bai como trinta paso i despues el a lastra queto queto bai tras sin cu el a larga nan mir'e, quedando senper na kanto di camina.

E tabata camina ta gata i e tabata percura di no haci ningun ruido.

Na un cierto luga e camina tabata duna un bochi i net aya tabatin un grupo di palo i sumpinjanan. Barrington a mira ambos hombernan ta dispare tras dje bochi i el a apura su

mente na Richardson e quier a partecipa esaki, pasobra e detective aqul sol por a haci algo den e asunto aqul.

Maffey, Barrington i un gran numero di habitante di barrio chiquito tabata presente riba e perron pa nan por a ricibi e gran detective. Mayor parti dje presentenan tabata ai puramente pa curiosidad: nan a yega di tende asina bez den corantnan riba exitonan dje gran maestro aqul, pero nan no tabata e ocasion di a mir'e nunca personalmente.

E treia a corre drenta stacion. Solamente algun bishero a sali foy dje; bno di cual Richardson tambe. Barrington a camina bai contra, pa e bai salud'e. El a presenta e detective na e inspector, quende a salud'e cu un inclinacion profundo.

Luego nan tres a sigui camina pa warda di poliz, mientras un multitud di curiosonan a sigui nan tras.

"Awe mi plan ta di bai enteramente solitario na Stephens Hill," Richardson a bisa Maffey na un tono duro, di moda cu tur e presentenan mester a tende.

"Solitario i mei-anochi?" e inspector a puntra admira.

"Si, awe nochi luna ta cla i bo por mira mesos cu ta di dia. I mi quier bai aya mi sol, pa mi por bai descubri e marcanan di pia dje mal-badonan i si tin mas hende acerca.

Ora cu nan a yega cerca e warda di poliz, Barrington a hala e detective taubanda i a co'e loque el a mira e anochi interior. Pero pa su mas grandi admiracion e detective a bai man riba su pecho diciendo: "Mi amigo Barrington. Mi conoce e dos tiponan di masha bon.... Mi ta spera cu bo no a ocmbera cu ningun hende respectu e aventura chiquito di bo."

"Absolutamente," e hoben pintor a sigura Richardson, mientras el a hiza cara ta mira e maestro cu admira cion.

Tabata parce cu ya e maestro tabata trahando aya caba sin cu ningun hende na Queechy a sospecha nada di esal.

"B'a haci masha bon di warda silencio i mi ta suplica bo di sigui haci esai tambe hasta awor cu b'a conta mi. Ora cu nos cohe e mal-hechoman aqul, anto bo por conta esai na tur hende numa, loque a pasa bo."

"Queda bo tur tranquilo, Richardson, lo mi sabi di warda silencio" Barrington a responde.

Luego Richardson a papia un paar di palabra mas cu e inspector i a duna esaki algun indicacion. Pero e inspector tabata gana di bai aya foy awor mes cu algun poliz, loque e detective no quier a tende.

Ora cu nochi a cuminsa cerra, el a cuminsa bandona e ciudad. Barrington a companje na un parti di camina. "Bo ta quere despues di asina tanto dia i despues di asina tanto marcanan di pia di e hendenan cu a yuda busca e asesinan, cu ainda denter di nan lo, bo por hanja rago di e asesinan?" el a puntra. "Bo a hanja quizas un rago caba?" i pintor a tibi na puntra.

"Lo nos mira.... lo nos mira" Richardson a responde. Pero mas leu e detective no quier a bai cu e asunto aqul. "Si tur cos bai bon, majan mes e culpablenan lo ser arresta caba."

Na un cierto punto dje camina Barrington, a tuma despedida di Richardson i esaki a sigui solitario su camina.

Un rato mas Barrington a queda para meimei di camina pa e queda ta mira e detective cu pronto a dispare den scuridad.

"E homber ai sa precies quico e ta haci", el a bisa den su mes. "Mi ta confia enteramente den dje."

Yegando hotel el a hanja inspector Maffey ta sper'e aya. Esaki a queda masha admira ta di com e detective tabata bi asina solitario i meimei di anochi den e mondi scur.

"No, m'a figura mi e sistema di trabao, di Richardson enteramente distinto. Francamente bisa, mi ta duda cu di e manera ai lo e por logra algo. Mas cu 50 persona a busca huntu i nan no a hanja nada. Com no ta quere awor cu e sol anto mei-anochi lo por bai hanja nada. Ni de capotero e no por hanja nada. Quita tur bo stens libremente."

Barrington, quende ya a pone un confianza forme den Richardson, a pone man riba skouder di Maffey diciendo:

"Sr. Maffey, queda bo tur tranquilo, pasobra Richardson no ta hende kens. E sa precies ta quico e ta haci. Mi ta deposita tur mi confianza den dje. Si acaso un dia nos por logra castiga asesinan di mi amigo, anto esai lo por tuma luga unicamente cu inter mediacion di Richardson."

"Si, si, bo tin razon", Maffey a responde.

Pero den su curazon e no tabata asina convenci manera el a bisa cu boca.

(E ta sigui)

GLOBONAN DI AMISTAD

Muchanan ta yuda mutuamente, gracias na Cruz Roja di Hubentud pa ANNELESE STEINHOFF

Tur anja dia 8 di Mei ta tuma luga na ciudadnan i pueblonan di Alemania Occidental e lanzamiento gigantesco di alomenos 200.000 globonan di multicolor. E muchanan ta reunion riba e plazanan grandi, den mercadonan, den curanan di scol, den top di (cerconan) Alpes o den playanan di Lamar di Noord, pa nan mira i contempla con nan millares di globonan di tur sorto di color, tamano i calidad ta perde den espacionan di atmosfera, lastra pa biento i hiba den luminosidad di cielo sin fronteranan. Nan ta stop di mira na te ora cu nan dispare for nan bista den infinito granonan di stof, te camina cu nan wowo no por alcanza mas.

E ora ai ta cuminsa speramento di carta di estranheria. En realidad cada globo tin mara na dje un tarhetu cu nomber, i direccion dje hende cu a mand'e, autor di un mensahe di amistad pa un eventual destinatario i cu ta reproduci divisa di Henri Dunant, fundador di Cruz Roja, cu a nace dia 8 di Mei: "Tutti fratelli" — "Tur hende ta ruman di otro."

E mensahe ta redacta den diez idioma. E muchanan ta ricibi contesta di nan tarhetu foy tur pais di Europa; e globonan aqul ta cumpra amistad, intercambian regular di correspondencia e intercambio di bishitanan. Donjo dje cien globonan cu ta recorre e mayor distancia, ta ricibi premio i estimulacion. Anja pasa, e globo berde i e globo cora dje ganadonan tabata esunnan di prome cu a yega Sicilia, mientras otro a yega Grecia; esun di tres a cai den un scol na Yugoslavia. Un mucha di Aschaffenburg, donjo di e ultimo globo, a efectua mas despues e mes viaje den trein; e scol a combide di bin piva verano na orillanan di Adriatico.

"E muchanan mester sinja pensa menos den su persona chiquito i pone nan mes den luga di lo demas". Esaki ta e gran principio inspirador di tur obra di Cruz Roja di Hubentud, cu ta hiba na practica numerosa actividadnan concebi pa interesa i duna estimulacion na hobennan. No solamente, e ta anima muchanan cu ta yuda los demas, sino e ta sinja nan practica esai tambe.

Por ehemplo e muchanan ta recoge plumanan pa traha cusinchi pa e ancianonan pover cu ta den necesidad i tambe nan ta traha busnan confidencial dilanti institucion di ancianonan of dilanti camina e bieunan ta reuni; e ancianonan desvalido i enfermito i e hobennan ta haci nan esfuerzo pa cumpli cu necesidad dje bieunan.

Durante e pasconan door dje campo e muchanan aqul ta cologa millares di neshinan i coi bebe awa cu ta destina pa e pover pajaronan salvaje. Recientemente e muchanan aqul ta supone cu tristiza cu durante nan paseo door di Italia nan a mata un gran cantidad di pajaronan migratorio i cu na Belgica e pajaronan cantador ta exterminia.

Corda anto cu Cruz Roja di Hubentud ta conta cu adherenianan den e 74 paisnan cu ta miembro dje Cruz

Roja Internacional. Den masha hopi scol, klasnan completo ta cuminsa cu trahamento di prechianan, recorte i fotografianan di pajaronan. E albumnan, acompaña cu cartanan masha diplomatico, a ser envia na Italia i na Belgica. "Mira e album aqul, di cual nos ta sigur cu e ta causa un gran placer. No permiti cu e criaturanan di aqul di Dios ser exterminia. Lo bo complace nos masha si bo sinja conoce nos opinion riba e problema ai cu asina tanto ta preocupa nos i



Tur anja dia 8 di Mei un cantidad grandi di ballonan di color ta bai den laira riba e ciudad y pueblonan na Alemania Occidental, cual clientos di muchanan contento y excita ta laga bai. Nan ta waak te ora e ballonan ta bai perde den distancia. Anto e ora el nan ta cuminsa spera riba cartanan cartanan for di otro lugarnan. Pasobra cada ballon ta bai cu un kaartchi paga ne cu nomber y direccion di e mucha cu a mande pa hende cu lo hanjele, y cu un referencia aserka na e palabranan di Henri Dunant, fundador di Cruz Roja: "uTiti fratelli", loke kier meen "Tur hende ta ruman".

(Foto S. Reiske)

riba e medianan cu huntu nos ta haci esfuerzo pa resolve".

Confeccion di albumnan ta na moda. Grupo di muchanan di scol ta haci nan esfuerzo pa nan sinja conoce nan companjeronan di otro paisnan, pa familiariza nan mes cu condicionnan di bida naturaleza cu ta rodea nan. E albumnan aqul ta contene: portretan, floran, seca, cu ta duna un refleso di flora dje pais, tin tambe stampianan stranjo i dibujonan, diagramanan cu ta describi nan weganan favorita. E muchanan di scol ta pinta bunita mapanan di Alemania, den cual nan ta indica cu inkt cora e luga, e nomber di ciudad.

Tambe ta aparece den e albumnan trahenan local na miniatura i cantonan popular. Den su prome pagina bo ta hanja un carta di felicitacion sigui pa un serie di preguntanan i e ultimo di esquinan ta bisa: "I com tur esquinan ta na bo pais?"

Cruz Roja di Hubentud ta manda e albumnan aqul i como seis luna despues nan ta cuminsa ricibi contestanan na forma di album tambe. Anja pasa den Biblioteca Internacional di Hubentud di Munich hende por a admira ochenta album dje tiponan menciona, cu muchanan di scol di 15 pais, a traha.

Campanja di cahanan di carton "Campanja di cahanan di carton", te probablemente un dje actividadnan di mas caracteristica di Cruz Roja di Hubentud. Ora cu den cualquier luga infancia ta hanje den situacionnan angustioso, Cruz Roja cuminsa cu manda aya numerosa cahanan di carton, bon surti pa e muchanan mes i eubri cu e emblema di Cruz Roja.

Nan ta bai destina na lugarnan na Grecia camina a ser azota pa terremoto i inundacion, pa muchanan victima di e gera na Corea, pa e regionnan inunda na Yugoslavia, pa e ciudadnan bombardea di Egipto, pa e camponan di refugiadonan Hungaro. E paquetenan aqul ta contene habon,

serbette, lensu potlood, i demas obhetonan indispensable. Recientemente, den termino di un anja nan a despacha 12.000 eaha di carton. Actualmente, Cruz Roja di Hubentud a ricibi tarhetanan postal di gradimento, cu tin stampianan stranjero di color naranja, procedentenan di Lamerbare, den Africa Ecuatorial Frances.

E tarhetanan, tabata skirbi cu numerosa "Muchas gracias", ta gradici pa e envio di paquetenan chiquito cu a contene un tencedor, un cuchara i un cuchiu. Albert Schweitzer ta bisa cu

serbette, lensu potlood, i demas obhetonan indispensable. Recientemente, den termino di un anja nan a despacha 12.000 eaha di carton. Actualmente, Cruz Roja di Hubentud a ricibi tarhetanan postal di gradimento, cu tin stampianas stranjero di color naranja, procedentenan di Lamerbare, den Africa Ecuatorial Frances.

E tarhetanan, tabata skirbi cu numerosa "Muchas gracias", ta gradici pa e envio di paquetenan chiquito cu a contene un tencedor, un cuchara i un cuchiu. Albert Schweitzer ta bisa cu

Esey ta e matador, igual cu e homber of muher sinta tras di stuur. Com esaki ta socede? Kende su falta e ta?

Por ta falta di e chofer, y por ta falta di e auto — fayo di mecanismo of fayo humano. Den ambos caso e resultado ta mescos: violencia, danjo, desgracia, morto.

Laga nos tira un vista ariba fayo humano. Ta sorprendente si bo tende cu desgracianan no necesariamente ta worde causa door di mal chofernan. Ta un hecho estableci cu e "promedio chofer" ta e homber cu ta responsable.

El ta corre mucho duro. El ia bai mas duro cu el ta realiza. Despues di hopi anja tras di stuur el no ta waak su speedometer, of hasta si e waak mes, esey no ta haci ningun impresion. El ta lubida reglanan di camina y cortesia comun: of si el ta corda nan, el no ta observa nan.

"Dunando e otro terciro un les" ta un metodo penoso y caro di sinja. Un chofer podiser kier paga e otro chofer cu a pasese; algun chofer ta kere cu un auto dilanti nan ta solamente pa pasa e t'ey, y nan ta tuma un chens. Corriendo un auto ta duna un homber un

esaki ta representa un berdade tesoro pa muchanan Africanos.

Pero por socede cu den casa veci of den un caja cercana, tin muchanan cu ta requiri ayudo di su companjer nan chiquito. Un dje obranan di noble di Cruz Roja di Hubentud, cumpli cu e organizacion di bishitanan na muchanan ciegos, sordo-mudos of paralitico. E major ehemplo ta un mucha cu ta goza di un perfect salud i ta tuma "na su cargo" e companjero enfermo i ta consagra atardi i un dia enter pa semana, con partiendo su cosnan di hunga cumi. Na tumo un grupo di Cruz Roja Hubentud ta bishita un dje lugarnan infantil, ta organiza concertnan pa muchanan ciegos, koornan i lecturan colectiva, nan ta fabrica meslinan di anochi i nan ta traha stul pa e muchanan paralitico.

E clasenan di auxilio cada bez adquiri mas tanto importancia. An pasa na Alemania mas di cien mucha a asisti na e klasnan aqul, ta sinja nan auxilia enfermonan eficientemente na caso di emergencia. Nan ta simula "ehercicionan accidente", den cual e muchanan mester actua pa nan queda activo. I wega qui lo resulta masha util pa cu socede un accidente di berde me. E ora ai e muchanan ta na altura com nan mester presta nan ayudo.

Di otro banda, Cruz Roja di Hubentud a organiza un servicio sanitario permanente, nan ta publicescionnan i un diario destina na e cadornan; tambe nan ta organiza eusionnan, reunionnan i intercambios internacional. Tur e actividadnan aqul tin un solo objetivo.

E idea ta pa trata pa muchanan homber i muhe vigoroso cu ta goza di bon condicionnan di salud, yu nan companjeronan menos afortunado. E obra aqul, gracias na esun cu establece contactacion entre pueblan e individuanan no ta munanonima. Alcontrario, semper e un caracter personal i humano. E organizacion ta inculca den su mienbronan hoben un espiritu cu ta caracteriz'e. E organizacion aqul tabatin merito excepcional di a larga ten di dje tras di geranan i conficcion i actualmente convenienan internacional ta garantiza e seguridad prisioneranan, herido i victimanan gera.

Psicologiconan ta firma cu e espiritu di ayuda mutua no ta un instinto natural den hende.

Cu tur razon nos por bisa awe cu un ser humano nunca no ta m excelso, sino ora cu e presta ayu na su prohibio.

Desgracianan Causa Door di Fayonan Humano y di Mecanismo

SAN NICOLAS.— E matador mas frecuente di hendenan bno edad 44 anja, segun cifranan ta indica, no ta cancer, no ta mafeza di corazon, no bala di scopet, pero e ordinario vehiculo ariba cuatro wiel cu ta corre gasoline y cu yama "auto".

Esey ta e matador, igual cu e homber of muher sinta tras di stuur.

Com esaki ta socede? Kende su falta e ta?

Por ta falta di e chofer, y por ta falta di e auto — fayo di mecanismo of fayo humano. Den ambos caso e resultado ta mescos: violencia, danjo, desgracia, morto.

Laga nos tira un vista ariba fayo humano. Ta sorprendente si bo tende cu desgracianan no necesariamente ta worde causa door di mal chofernan. Ta un hecho estableci cu e "promedio chofer" ta e homber cu ta responsable.

El ta corre mucho duro. El ia bai mas duro cu el ta realiza. Despues di hopi anja tras di stuur el no ta waak su speedometer, of hasta si e waak mes, esey no ta haci ningun impresion. El ta lubida reglanan di camina y cortesia comun: of si el ta corda nan, el no ta observa nan.

"Dunando e otro terciro un les" ta un metodo penoso y caro di sinja. Un chofer podiser kier paga e otro chofer cu a pasese; algun chofer ta kere cu un auto dilanti nan ta solamente pa pasa e t'ey, y nan ta tuma un chens. Corriendo un auto ta duna un homber un

sentimento di poder, pero pa abusa dje ta criminal.

Awor waak e mecanismo. Inspeccion di gobierno ta controla un parti di dje, pero ningun aparato ta perfecto. Esai ta un lista di cosnan pa check si e kier ta segur si bo auto ta den bon estado pa corre:

Check e secadornan di windshield. Nan ta traha bon, nan ta haci e limpi? E spiel pa mira atras ta limpi? E pito ta traha, of tin pito much duro? E stuurwiel tin mucho "play". Mas cu dos inch ta mustra cu tin pieza gasta un camina. Tene vista ariba e tirenan y waak: bon pa sition gasta abao of na banda. Test bo bra cu frecuencia, y si nan mester di limpi, nobo, haci un bon trabao: buscan prijs barata aki por sali bo costoso mas despues. E sistema di exhaust, segun mester ta preta, keto y liber di lek. Ssegur cu luznan ta traha y no blik autonon cu ta bini di otro banda.

Esaki ta bastante pa e auto. Awor ora pa e chofer examina su mes.

Y, si e chofer, si tur chofer paga tencion na nan responsabilidad ora ta stuur, nan lo yuda Apoya E Ati Contra Accidentenan Di Trafico.

MORE POWER

because its life begins the day you buy it



GOODYEAR
Dry Charged
BATTERY

Did you know that a battery begins to age from the day the power-giving acid goes in it at the factory? That's why the longer it sits on a shelf, the less power it will have in your car. And did you know that Goodyear now offers you a battery that's Dry Charged—that doesn't begin to live until it goes in your car—because then and only then does the acid go in. Result: Longer life and better performance for you. Better see your Goodyear Dealer about his complete line of Dry Charged Batteries today.

GOOD YEAR
Viana Auto Supply & Company

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mester ta cu ora di come, ora tur tabata sinta na mesa. Cuqui a hasi algo di mal mucha, cu su tata Lorenzo no a hanja bon, pasobra mes ora Lorenzo ta lanta ta bisa Cuqui: "Solamente pa esei bo ta bai cama sin come. Camina." Cuqui ta obedeece su tata y ta coge caminda di su camber, pero su eacho cu ta fiel na ne tambe ta siguiele cu un cara tristu y ta hanja duele di mira con Cuqui ta keda sin come awor. Cuqui a drenta su camber, sera su porta y ta subi cama. Un rato atras, e ta sinti un ponido na porta cu ta haci: RAS... RAS... E ta drei mira asom-

bra, djci ta dicidi di bai habri porta y mira ta kiko. Wel, lectornan a kere cu un eacho no tin curazon? Pero esaki si tabatin, pasobra eon cu e tabata e la presenta dilanti porta di Cuqui cu un weso cu nan a dumele, maske e tabata un weso pela sin curni na nele. E no por a papia, sino ta pone e weso cu e la saborea caba banda paden di e camber na suela pa Cuqui hanja. Cuqui no por a kere su wowonan y e ora e ta constata ki bon curazon su cacho fiel tabatin.



The Beer That
Made Milwaukee Famous

ARUBA ANSE COURANT

GEbruik
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES



DE KONING
ONDER DE RUMS

1000 JAARGANG MAANDAG 6 MEI 1957 (No. 2820)

Aruba a recorda e Victimanan di ultimo Guerra na Toren di Forti Bieuw

„Laga nos sigui honra nos fallecidonan pa nan conserva nan lugar den nos centro cual ta toca nan como cargadonan di antorchanan di e luz meimei di cual nos ta biba“

ORANJESTAD.— Aruba a recorda Diasabra mainta di un manera solemne y impresionante e victimanan Antillano cu a muri den guerra mundial number dos. Y mientras palabranan serio y amonestador tabata worde pronuncia, e floran y kransnan na cantidad tabata tambe recorda nos na e alegria frenetico di libertad. Un mura-ya bieuw di forti, floran bunita di calor, recuerdonan triste, ehemplonan inspirativo.

Den e numeroso invitadonan cu tabata presente, nos a mira S. E. Minister F.J.C. Beuion, Gezaghbeber interino P. Croes y deputadonan E.O. Petrona y I. de Cuba. Ademas major di marinieran V.J.L. Blom, commissaris di polis Mr. H. C. Willemsen, sr. O.S. Mingus na number di directiva di Lago y sr. y sra. S.N. Ecury, ademas hopi otro miembronan di famianan di e Antillanonan cu a fallece den ultimo guerra mundial. Ademas representante- nan religios, hopi hoofdnan di dienst, miembronan di Cuerpo Constu- lar, delegacionan di Sociedad di Re- serve Officieren, American Legion y Public Relations Department di Lago, hunto cu hopi otro personanan mas.

En adelante tur anja. Exactamente 9 or Gezaghbeber interino P. Croes a ocupa e tribuna dilan- ti di entrada di e toren y banda di e plaket cu tabata tapa cu panja pretu. E siguiente palabranan el a dirigi no so-

victimanan di guerra y, n'e mes un tem- po, pa hiba a cabo aki mes e solemni- dad conmemorativo.

Nos rumannan y protectornan, Mari- niernan, a tene den pasado e vlam cendi y a conmemora e dia aki, anja tras anja, cu honornan militar na Sa- baneta kamp.

Awor nos a scohe p'esaki un plaket senoi, poni riba un muraia historico sencio — cu ta hiba e number di we- la di nos Reina stima Juliana — y n'e laga aki, cu cooperacion di nos for- zanan militar, nos lo bini tur anja pa re- corda esnan cu a bai prome cu nos, la- gando nan bida den e terrible lucha di un banda loke ta barbaro y inhumano y otro un banda dignidad di ser humano.

E plaket y e nombrenan aki lo tin un elocuente significacion pa nos tur, pa cada un di nos cu pasa aki dilanti y lo nos hiza nos wowo teza Dios Todopo- derozo pa nan sosiego. Y e plaket y e nombrenan ey, lo duna nos inspiracion pa, na tur momento y tur circunstan- cia, continua luchando den e gran lu- cha di bon contra malo.

Mi no por termina sin haci mencio- di e palabranan valiente y inmortal di un heroe kende su number tambe ta graba den e plaket-aki. Boy Ecury,

lista di esnan cu a muri di Antillanan Neerlandes. Nan a muri dilanti di nan costa of nan a muri pa nan trabao den servicio di e pais y e reinado. Tambe nan a muri leuw for di aki den lucha na laman y den aire; nan a muri den prison of den campo di concentracion of den ondergrond.

Cu e sentimento profundo di union den e mes suerte nos ta recorda awe tur hunto, pa hamas nos no lubida lo- ke nan a haci pa nos y pa nan sacrifi- cio keda biba como un ehemplo sem- per pa nos por tin e mes un voluntad di haei mecos si yega e momento cu esei ta necesario. Laga nos corda bon cu e caminda cu awe nos ta sigui den libertad y bienestar, ta cu nan sanger e caminda ei a worde muha. Laga nos sigui honra e fallecidonan ei, a fin cu den nos centro nos conserva e lugar cu ta pertenece na nan como esnan cu ta earga e antorchanan di e luz den cual nos ta biba.

Sossegando den nos Tata. Pader C. de Valk kende a keda na lugar di pastoor J. Burgemeester kende ta cu veriof na Hulanda, a pronuncia e siguiente palabranan:

„Diez dos anja a pasa, cu nos ta corda awe e dia di alegria cu e nacio- bicendario cu a ataca nos patria, a perde e gera y a pidi stop e feroci- dad, pasobra e no por a bringa mas. Tabata un dia di alegria, cu e sufrim- ento a caba. Ma nos ora nos a recorda tur e hendenan, cu a duna nan bida pa libra nan prohibo di tur malo di nos enemigonan.“

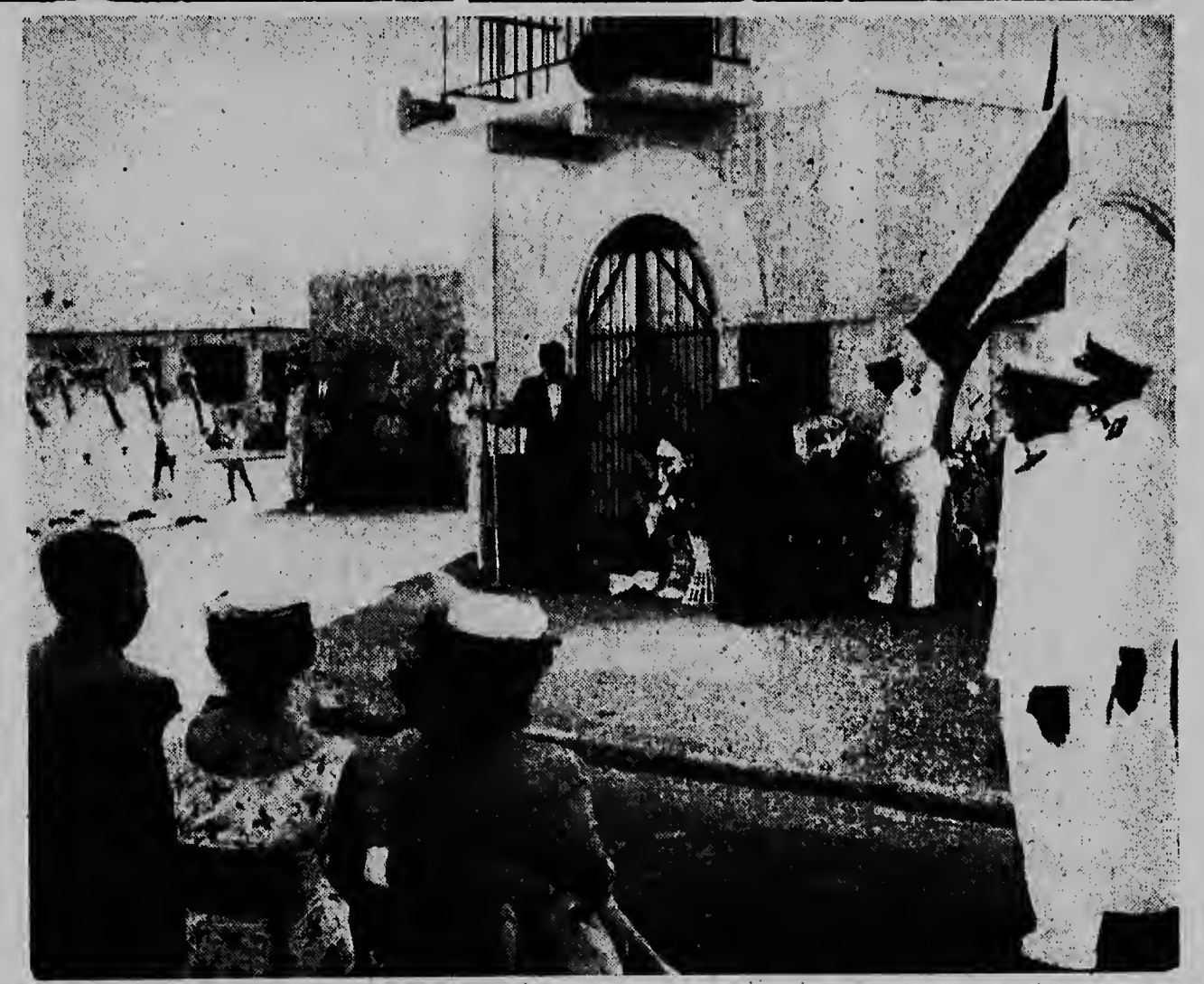
Diez y siete anja pasa un bicinja a ataca nos tera na un moda di traidor, cu a pusha nos den gera, cu nunca nos no tabata kier. Nan a perde e gera, cu nan tabata kier. Nos a gana e gera, cu nos no tabata gusta. Ma nos cordamen- to mester ta di un manera cristian y nos ta corda mas tanto awe tur e hendenan cu a sufrí y a perde nan bida pa juda nan prohibo.

Na promer lugar nos ta recorda e hendenan, e heroenan cu arma den nan man a juda nan patria, cu a juda nos Reina bienstima, pa defende tur contra e iniquidad, cu oronnan a trece riba nos; pa defende e hendenan na tur caminda, unda e judanza tabata neces- sario.

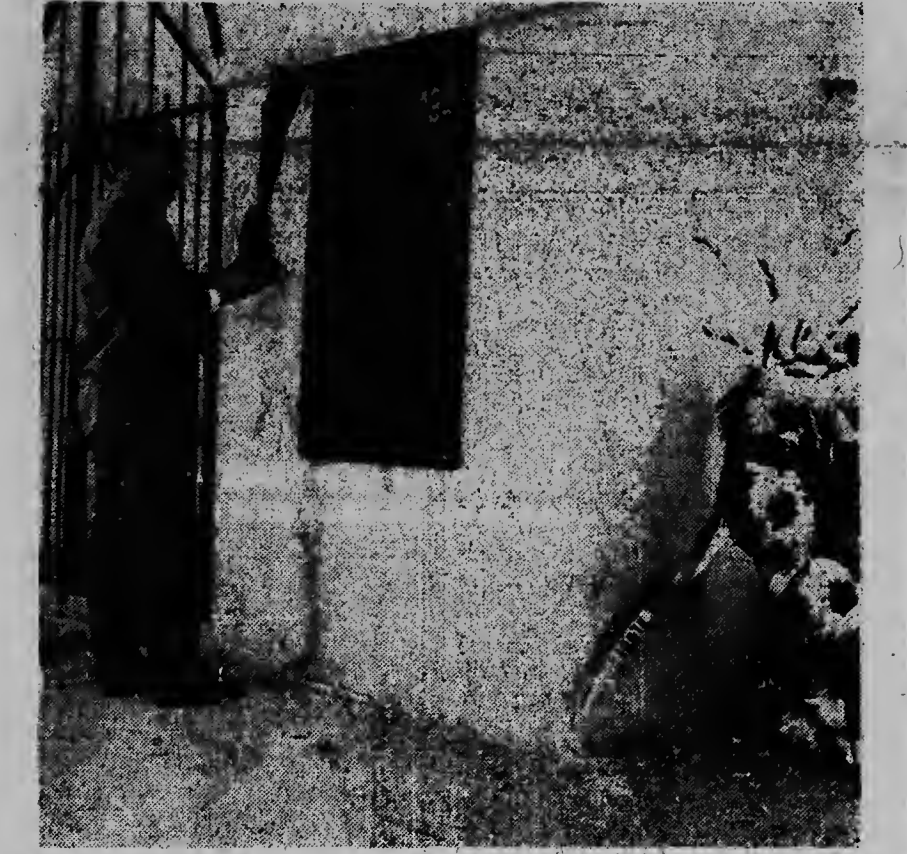
Maske nos tera tabata ocupa pa e e- nemigo, nos tera tabatin mester di nos judanza, unda cu nos tabata por. Nos hendenan di Antillas Neerlandes a juda den tur trabao e gera. Nan a risca nan bida riba lama, maske semper ta- batin peligro di submarinonan. Nan a risca nan bida, nan a juda nan prohibo, cu tabata sufrí, y hopi hende a muri. Dios a tuma nan sacrificio di nan bida y Dios ta recompensa e trabao cu peli- gro pa bienestar di otro hende. Y awor nos ta recorda nan pa tur e molester trabahoso te na fin di nan bida.

Nos heredito, cu no tabata na Holan- da, a haci tur sorto di trabao, sea riba tera, sea riba lama. Nan a prepara tur cos, cu na ora di e armisticia nan por juda e pueblo, cu a sufrí asina tanto.

Larga nos corda riba tur miseria na Holanda durante e gera ora e enemigo a horta tur cuminda y manda esai na su



Esaki ta un bista general di e ceremonianan conmemorativo di e victimanan di ultimo guerra mundial Diasabra mainta serka di forti Willem III na Oranjestad. Net nan ta poniendo un bouket mas hunto cu e tantonan cu a worde deposita ei.



Gezaghebber interino P. Croes ta kitando e velo cu tabata cubri e plaatchi conmemorativo den muraia di forti y cu esai a efectua e desvelacion.

MATRAS TEXAS FURNITURE STORE. Emmeraan 5 - Tel. 1082 - 1083

Kende manera nos tur sabi, contestando na alemannan cu a primintie di lague bini Aruba back na cas di su hendenan basta cu e traiciona su compaño- nan, a scitina heretica y valientemente: „DEN CAS DI MI PAPA NO TIN LUGA PA TRAIOR“.

Laga e spiritu indomable y e forza di e valor cu e palabranan aki ta en- cerra, palabranan expresa pa Boy Ecury, e Arubiano cu a ser fusila dia 6 di November di 1944 na Scheveningen, pasobra el a nega di traiciona su va- liente compaño- nan na Hulanda, drenja, penetra den nos tur, den nos cu- razon, den nos alma, riba un dia ma- nera esaki, 4 di Mei, riba cual nos ta conmemora nos valiente, y nos heroico combatentenan“.

Pa nos no lubida hamas... Commandant di Marinieran na Sa- vaneta, major Blom, tabata e siguiente orador. El a expresa manera ta sigui: „Awe na vispera di e fecha di fiesta di recordacion di liberacion di Hulan- da na tur parti ceremonianan ta worde tene pa recorda memoria di esnan cu a cai den ultimo guerra mundial.“

Na Hulanda miles di hende ta bai na e numeroso monumentonan erigi pa recorda memoria di esnan cu a haei e dia di liberacion bira posibel, pero cu nan mes no a keda bida pa nan mira e dia ei pasobra nan a haei e sacrificio mas grandi.

Den Marinebasis na Den Helder e personal di Marina Real ta bai na e monumento „Pa esnan cu a cai“, mien- tras cu Koninklijke Landmacht ta bai na e tereno historico na Grebbeberg caminda hopi soldanan a perde nan bida durante dl e invasion Aleman.

Antillanan tambe a pasa pa e ulti- mo guerra di serka. Ta impresionante e

leum Maatschappij. Algemeene Vere- ning van Nederlandse Reserve-Officie- ren, Consul di Panama. Koninklijke Vereniging Onze Vloot. American Leg- ion, Voz di Aruba. Aruba Trading Company. Petroleum Workers Federa- tion of Aruba, di eual su representante a deposita e bouket den e krans grandi di Lago.

E representante di American Legion a tene un speech na momento di a po- ne e bouket na number di su organiza- cion, den cual el a supplica e presen- tacion di no recorda esnan cu a muri cu duela, pasobra esai la sigur cu nunca nan no tabata kier. Loke si nan taba- ta spera di nos ta cu nos rondona es- nan stima cu nan a laga atras cu sim-

tera pa tene nan famia calmo y keto, y larga nos paisanonan den hamber. Lai- ga nos corda tur e hendenan, cu a su- tri y muri den camponan di concentra- cion cu den diferente ocasion tabata pa motibo di nan religion.

Apenas e gera a caba cu tur tabata pensa riba nan prohibo. Nos tur a juda cu esai, nos tabata por, y e de- funtonan nos tabata corda, y nos ta re- peti awe: FELIZ E MORTONAN CU TA SOSEGA DEN SENJOR“.

Despues Ds. L. Schalekamp a tene un oracion y e Marinieran a hisa e ban- deraan halfstengel ariba y na pia di toren Willem III, mientras cu un war- da arma bao di comando di luitenant di marinieran F.P.J. Wolterbeek Mul- ler a presenta scopet, a yega e momento di desvela e plaatchi conmemorativo, eual acto a worde efectua door di Ge- zaghebber interino Croes. Seguidamente e bouketnan di flor y e kransnan a wor- de deposita na pia di e plaatchi. Tabatin bouket di e siguiente famianan, in- stancianan y negoshinan: B.C., Konink- lijke Marine, familia S.E. Ecury, fami- lia H. E. Pereira, familia Maasdamme, familia I. M. Velasquez-Verhoeks, La- go Oil & Transport Co., Arend Petto-

A.S.U.-OLIMPIADA LO TIN CARACTER INTERNA- CIONAL

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E Semana A.S.U. cu ya dos anja a worde tene na nos isla, e anja aki lo worde yama A.S.U. Olimpiada. Hunto cu e number ta worde proponi otro cambio mas e anja aki, esta di duna e Olimpiada un caracter internacional. Asina e Comité encarga cu e organizacion di e Olimpiada ya a cuminsa traha ari- ba e plannan pa invita un equipo di baseball y di futbol di Venezuela. Na Venezuela ya e Federacion Venezol- ano di Baseball a cuminsa ta studia e posibilidadnan di envia un equipo. Tambe ta posibel cu ciclistanan vene- zolano y dominicano worde invita e anja aki pa tuma parti den e A.S.U. Olimpiada, cu e anja aki atrobe lo worde tene na fin di Juni. E fecha di apertura lo ta 20 di Juni y e lo dura te dia 30 di Juni. E clubnan cu a wor- de invita pa tuma parti den e defile di e anochi di apertura mester inscri- bi promer cu dia 1 di Juni 1957.

MOVECIONAN DI COLOMBIA

BOGOTA — Congreso nacional di Partido Conservador di Colombia a aproba un resolucion unanimamente pa postula candidatura di general Gustavo Rojas Pinilla, actualmente presidente di Colombia, pa otro ter- mino presidencial.

Durante ultimo dos dia estudiante- nan Colombianos tabata como protesta contra destierro di Guillermo León Valencia, e candidato presidencial di oposicion. Estudiantes di universidad catolica a inicia un welga y na varios parti di Bogota a sosode desorden cu a necessita intervencion di polis.

Ta circula masha hopi rumor na Bogota. Un di nan ta pretendi, cu gobiemo di General Rojas Pinilla a cai.

E pregunta principal, cu ta ocupa circulonan politico na Colombia, ta ki actualidad Asamblea Legislativa lo tuma en conexion cu e campanja pa re- elehi general Rojas Pinilla como presidente.

Constance y Gray a firma contrat

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E dos pugilistanan cu ta forma e pelea estelar di 10 round di e programa cual lo worde presenta dia Vierne anochi den Swinger's Square Garden, a firma e contrat pa e pelea. Ta trata di e conocido trinita- rio Hector Constance, kende varios luna a ocupa puesto den ranking mundial compila pa e conocido re- vista boxistico di Nat Fleischer „The Ring“, y e campeon welter di Jamaica Gerald Gray. E ultimo aki no tin mu- cho fama ainda, pero su manager Allan Isaacs y entrenador Charles Gooden tin hopi esperanza cu nan pu- tilo pronto lo avanza masha hopi.

Na cas di e promotor Johanna Steffa- nie e pugilistanan cu nan manager a reini hunto cu miembronan di Aruba Boxing Commission H. Nassy y H. Kuiperi pa pone e toquen final na e contratan. Un diferencia di opinion chikito entre e manager Isaacs di Gray y e representante di Constance George Beckles, pero cu intermedi- cion di e representantenan di Aruba Boxing Commission e problema aki a worde resolvi satisfactoriamente pa ambos partido. Diasabra Constance a pisa 145 lbs y Gray 147, pero am- bos ta kere cu nan lo no pasa 148 lbs. Ta mas probable ainda cu ambos drenta e ring di Swinger's Square Garden den e division di welter, esta bao di 147 lbs.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Kijk in het vervolg uit wie je blijft suffect!


En lo futuro mira quien ba ta morda.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..



Sr. S.N. Ecury tata di e heroe Arubiano Boy Ecury durante ultimo guerra mundial, tabata un di e prome personanan cu Diasabra mainta e pone un krans serka di e plaket. Su nieto Boy Ecury, jiu di sr. Nicky Ecury, y yama pa e „Boy grandi“, ta asisti sr. S.N. Ecury.

Happy with NIDO



Of course he's happy—his mother feeds him on NIDO.

We all like to feel fit—and this includes the youngest member of the family. His perfect skin, firm flesh and well formed bones are eloquent testimony to the fact that he is well fed.

NIDO is a full cream powdered milk, easily digested by baby and always pure, always fresh. Ask your grocer for NIDO today.

NIDO
FULL CREAM POWDERED MILK

DRINK MORE MILK — DRINK NIDO

De Stichting Jeugdcentrale „La Salle” omspant een belangrijk deel van het jeugwerk op Aruba

„Centralisatie” thans het wachtwoord

ORANJESTAD.— De zorg voor de opgroeiende jeugd, niet alleen in de schooljaren maar ook en vooral daarna is altijd een probleem geweest. Zoals de moderne maatschappij zich nu ontwikkelt wordt het probleem eerder ingewikkelder dan eenvoudiger. Om enigszins aan de vorming van de jeugd van Aruba te kunnen meewerken ook buiten de schooluren zijn er al heel wat pogingen gedaan. Maar dit waren meer geïsoleerde pogingen buiten een groot verband. Van deze pogingen zijn er enkele zeer bekend geworden. Denk maar eens aan de sportverenigingen Estrella van Santa Cruz en Dakota van Oranjestad. Denk aan de jongenszangvereniging de Trupalen die via uitvoeringen en radio alom bekend en gewaardeerd zijn geworden. En niet te vergeten onze „Jeugdharmenie”.

Maar enige tijd geleden was de dringende noodzaak gebleken om al deze activiteiten te verenigen in een centraal lichaam. Hiervan zou het doel zijn om door gemeenschappelijke uitwisseling van ideeën, het organiseren van ontspanningsavonden en het in zamen van de benodigde gelden ons jeugdwerk een hechte basis te geven. Is dit werk dan werkelijk zo belangrijk? Is het werkelijk van zo groot belang dat de jeugd die de school verlaten heeft in contact blijft met hun freres? Als we luisteren naar de duidelijke taal van de Paus die in vele audities telkens, weer de nadruk legt op de kwelende vraag van de vorming van de na schoolse jeugd dan zou dat al voldoende moeten zijn. Maar vinden wij in onze onmiddellijke omgeving ook al niet het antwoord op deze kwesties? Is het geen zende zoveel jongelui langs de straten te zien slenteren op hun tijd te verduren in allerlei gelegenheden waar ze beter weg konden blijven en waar ze niets goeds leren? Wordt het geen tijd om hun iets hogers voor te zetten en te trachten hun leven wat meer inhoud te geven.

Ook de freres hebben dit al lang begrepen en daarvoor hun krachten al sinds geruime tijd ingespannen.

Hun jeugdcentrale omvat op het

ogenblik de volgende groepen, verspreid over heel Aruba: San Nicolaas: Don Boscoclub, Sint Jansknappen. Santa Cruz: Sint Jozefbond, Estrella, Grupo Artistico di St. Jozefbond. Noord: Club Noord. Oranjestad: Sint Thomashond, Trupalen; Aruba's Jeugdharmenie, Dakota.

Zoals uit het voorgaande overzicht blijkt bewegen deze jeugdbonden zich op allerlei terreinen: Kunst, sport en ontspanning. Het zal wel niet nodig zijn hier te zetten dat de freres, om hun doel te bereiken, de medewerking van het gehele Arubaanse volk absoluut nodig hebben.

Maar speciaal de ouders moeten helpen. Het gaat om de vorming van hun eigen kinderen tot flinke jongelui. En daarom moeten zij hun kinderen naar de clubs van de jeugdcentrale sturen!!! Over enkele jaren zal de bevolking van Aruba zijn wat wij nu van de jeugd kunnen maken. Als wij met zoveel trots en fierheid onze leus aanheffen: „Aruba Arriba” dan mogen wij ook op geen enkel gebied achterblijven, want anders zal er van dat „arriba” niet veel terecht komen.

Uit zeer betrouwbare bron vernemen wij, dat sedert kort in de kringen van de jeugdcentrale een beweging gaande is om de centrale nog meer een centraal lichaam te maken dan het al was. Immers tot voor kort, was de centrale eigenlijk niet erg veel meer dan een dak, waaronder de 10 genoemde groepen en verenigingen waren ondergebracht - organisaties, die echter zonder veel rekening met elkaar te houden vol enthousiasme elk hun eigen weg gingen: iedere frere streed voor zijn eigen groep, wat zeer zeker een gezond principe is. Nóg gezonder is het echter, wanneer alle acties en strevingen van de tien organisaties meer gecoördineerd worden, want vooral bij de acties om financiële steun, reden de verschillende onderafdelingen van de Jeugdcentrale elkaar nog wel eens in de wielen, wat het eindresultaat uiteraard niet ten goede kwam. Deze coördinatie nu is het die men thans aan het opbouwen is: de geldmiddelen zoveel mogelijk in één centrale kas, van waar uit de gelden over de verschillende clubs, al naar de grootte van hun gebruik verdeeld zal worden; en voorts beleid bij 't be-

Parker "51"

Het begin van een lange samenwerking



Hij heeft net een Parker "51" gekregen... een lang begeerd geschenk, waarvan de naam het symbool is voor 's werelds mooiste, meest geprezen schrijfinstrument. Mettertijd zal deze "51" een van zijn kostbaarste bezittingen worden, omdat met het hoogste vakmanschap de allerbeste materialen erin zijn verwerkt. Daardoor zal zijn Parker "51" feilloos blijven schrijven gedurende tientallen van jaren. De Parker "51" verslijt eigenlijk nooit. Wanneer men redelijk goed voor hem zorgt, gaat hij onbeperkt mee... als het voortdurende kenmerk van de goede smaak van zijn bezitter.

Pris: Parker "51" Gold-Bl. - Pen: f 33.- Stel: f 48.-
Parker "51" Lastraloy - Pen: f 27.- Stel: f 38.-
Parker "51" Special - Pen: f 22.- Stel: f 31.-

Fabriekswaardewoorders en reparatie-richting:
Parker Royal, Marchand, Moran & Co. N.V. (Inc.), Postbus 13, Curaçao.

Gebruik Parker Quink. Het is de ideale inkt voor ieder merk vulpen, want alleen Parker Quink bevat Solv-X.

Twee Politie-mannen namen hedenochtend afscheid



Arie Chr. van Maastricht, tot voor kort chef van de rechteafdeling te Oranjestad, van wie men hedenochtend in de cantine van de politie te Oranjestad afscheid nam, werd 16 Januari 1907 geboren. Op 3 October 1927 trad hij als dienstplichtige in dienst bij het Halfregiment Huzaren. De 13e Juni 1930 kwam hij bij de opleiding voor Militaire Politie op Curaçao en reeds de 18e Februari 1931 zette hij voor 's eerst voet aan wal in de West. Hij werd ingedeeld bij het Korps Militaire Politie en ging de 17e December 1933 over naar het Korps Burgerpolitie. Op 1 Januari 1938 werd de heer Van Maastricht bevorderd tot hoofdagent en de 2e December 1942 tot onderinspecteur. Zijn laatste bevordering geschiedde op 1 October 1949, toen hij onderinspecteur 1e klasse werd. De 18e Februari 1956 vierde de heer Van Maastricht, die de 29e April 1955 de ere-medaille in goud verbonden aan de Orde van Oranje Nassau door de Gezaghebber opgespeld kreeg, zijn 25-jarig verblijf op de Antillen. Ingaande de 2e Mei 1957 gaat de heer Van Maastricht met verlof, in aansluiting waarop hij gepensioneerd wordt.



Simon Dirkmaat, die tot hij enkele maanden geleden overging in dienst van de Lago politiebureau, chef van de rechteafdeling te Sint Nicolaas was, was de andere wie vanmorgen het afscheid gold. Hij werd de 4e April 1910 geboren en trad de 16e november 1931 in Den Haag in dienst van de politie, alwaar hij werkzaam was bij de verkeersafdeling en de recherche. De 18e September 1938 kwam hij op Curaçao aan, waar hij na zes jaren hard werken op 1 November 1944 bevorderd werd tot hoofdagent. De 15e Juni '45 werd hij overgeplaatst naar Aruba waar hij met de recherche belast werd. De heer Dirkmaat's bevordering tot onderinspecteur volgde op 1 October 1949. Met ingang van 1 Augustus 1957 is de heer Dirkmaat op eigen verzoek eervol ontslag uit het gouvernementelijk korps verleend. De heer Dirkmaat, die in 1946 zijn praktijkdiploma behaalde, heeft vier dochters, waarvan er een getrouwd is en in Holland woont.

DE LUCHTVAARTREGELING MET AMERIKA

Ontwerp Rijkswet ingediend bij Tweede Kamer en Staten van Suriname en Nederlandse Antillen

's-GRAVENHAGE, 5 mei: — Bij de Tweede Kamer, de Staten van Suriname en de Staten der Nederlandse Antillen is ingediend een ontwerp van Rijkswet tot goedkeuring van de op drie april 1957 te Washington tot stand gekomen luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika. Het wetsontwerp is ook ingediend bij de Staten van Suriname en de Staten van de Nederlandse Antillen, opdat de luchtvaartovereenkomst goedgekeurd zal worden voor het gehele Koninkrijk. De wet is op 25 april in werking getreden.

Over de gang van zaken bij de onderhandelingen over de overeenkomst wordt in de Memorie van Antwoord onder meer gezegd dat de regering van het Koninkrijk met de delegatie overtuigd is, dat het bereikte resultaat inderdaad het maximum is, dat in de gegeven omstandigheden kon worden verkregen. Dit resultaat kan het best worden gekarakteriseerd als een redelijk compromis, dat de elementen bevat voor een uiteindelijk tot stand te brengen overeenkomst, welke de billijke Nederlandse verlangens vollediger zal bevredigen dan thans het geval is. Het heeft de regering van het Koninkrijk zeer teleurgesteld, dat de route naar Los Angeles, waaraan terecht zo grote betekenis wordt gehecht voor de toekomstige positie van de KLM en voor de economie van het Koninkrijk, niet in de overeenkomst kon worden opgenomen. De weerstand daartegen in Amerikaanse luchtvaartkringen en in het Congres sproot, behalve uit een overdreven

W. DUITSLAND BEGEERT VURIG VOLKOMEN EN GELSE AANSLUITING BIJ W. EUROPESE MARKT

BONN, 5 mei: — De Westduitse minister van buitenlandse zaken, Von Brentano, heeft vandaag aan een verslaggever van Reuter te Bonn meegedeeld, dat hij aan Macmillan, de Britse premier, tijdens diens bezoek aan West-Duitsland de volgende week het Westduitse standpunt zal uiteenzetten, dat Duitsland „vurig begeert”, dat Engeland zich volkomen bij de Westeuropese gemeenschappelijke markt zal aansluiten.

BOKSEN

Kiel: — In de bokswedstrijd tussen de Europese kampioen halfzwaargewicht, tussen Gerhard Hecht en de Nederlandse zwaargewichtkampioen Willy Schagen werd de laatste op punten verslagen. Het gevecht ging over tien rondes. Er stond geen titel op het spel.

palen der geldinzamelingsacties van de bij de centrale aangesloten clubs: wie het meest omhoog zit, mag eerst en gedurende die tijd geen acties van de anderen! Een vaststaande visie, dat zeker niet zal nalaten groot effect te sorteren.

vaartmogendheden behoort, alsmede meer tegemoetkomingheid ten aanzien van de Nederlandse wensen. Als aanvulling in die richting mag ondermeer worden gezien, dat als blijkt uit de bij de overeenkomst gevoegde briefwisseling, de regeringen ervan doordrongen zijn, dat van een voor beide partijen bevredigende overeenkomst niet kan worden gesproken zolang het de KLM niet is toegestaan luchtdiensten naar Los Angeles te exploiteren, en dat de regering van het Koninkrijk op korte termijn te Washington zal terugkomen op deze aangelegenheid.

DE AMERIKANSE ZESDE VLOOT IN DE MIDDELANDSE ZEE

WASHINGTON. — De Amerikaanse marine heeft bekendgemaakt, dat het vliegdekschip „Forrestal” en het slagschip „Wisconsin” uit het Oostelijk deel van de Middellandse Zee, waar zij de vorige week tijdens de Jordaanse crisis in allerijf werden overgebracht, zullen vertrekken. De amphibie-eenheden van de Zesde vloot, waaronder het versterkte bataljon mariniers van 1.800 man, zullen samen met enkele escortevaartuigen in de buurt blijven.

„De Forrestal” en de „Wisconsin” alsmede hun escorte-schepen, de zware kruisers „Salem” en „Des Moines” zullen naar het centrale deel van de Middellandse Zee varen om deel te nemen aan de eerder geprojecteerde vlootoperaties in NATO-verband.

DODENHERDEKING IN NEDERLAND

DEN HAAG, 5 mei: — Geheel Nederland heeft zaterdag, 4 mei zijn landgenoten geëerd, die in de Mei-dagen van 1940 en ook daarna hun leven hebben geofferd voor de verdediging van hun vaderland. De afzonderlijke herdenkingsplechtigheden, welke in zeer vele gemeenten door het gehele land, werden gehouden, culmineerden uiteindelijk in een grote nationale demonstratie van rouw, toen om zes avonds bij talloze officiële en particuliere gebouwen en woonhuizen de Nederlandse driekleur halfstok werd gehesen en om acht uur gedurende twee minuten een algehele stilte werd betracht, welke niet alleen door de voetgangers en het wegverkeer op straat, doch ook door de spoorwegen en bedrijven in acht werd genomen.

Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben zaterdagmorgen aan de voet van het nationale monument op de Dam te Amsterdam hulde en dank gebracht aan alle gevallen, die in dit gedenkteken worden geëerd. Onder felle koud regenvlagen legden de Koningin en de Prins aan de voet van het monument een grote groene krans met rood-wit-blauwe linten, waarop in goud de initialen J. en B.

Nadat het Wilhelmus was gespeeld, legden de ministers Drees en Staf een krans van witte bloemen met een wit lint, waarop in zwart „raad van ministers”.

In de avond heeft Prinses Wilhelmina, op verzoek van haar dochter Koningin Juliana, in Rotterdam het monument voor de gevallen onthuld, dat verlost is op het Stadhuisplein te Rotterdam.

OPPERSTE SOWJET BENOEMDE NIEUWE EERSTE VICE-PREMIER

PARIS. — Het presidium van de opgerichte sovjet van de Sowjet-unie heeft Koezmin benoemd tot eerste vice-premier van de Sowjet-Unie op tot voorzitter van het Gosplan (de commissie voor plannen op lange termijn) van de Sowjet-Unie, aldus heeft het persbureau Tass gemeld.

Het presidium onthief Baibakov van zijn voorzitterschap van het Gosplan van de Sowjet-Unie en benoemde hem tot eerste vice-premier van de Russische Federale Republiek en tot voorzitter van het Gosplan van deze deelstaat van de Sowjet-Unie.

Koezmin is de zesde bewindsman die de titel eerste vice-premier draagt. De anderen zijn Molotov, Kabanovitsj, Mikojan, Perwoechin en Saboerof.

Koezmin behoort niet tot het Centrale Comité van de Communistische Partij van de Sowjet-Unie.

Koezmin is door zijn benoeming de rechterhand geworden van de eerste secretaris van de partij, Chroesjtsjev, bij de uitvoering van de grote economische hervormingsplannen, zoals de decentralisatie van de industrie. Over de carrière van Koezmin is heel weinig bekend. Zijn naam kwam niet voor op de lijst van 1.500 gedelegeerden naar het twintigste congres van de Communistische Partij in Februari 1956.

Tsjecho-Slowakije hield buitenlandse attache's aan

LONDEN, 5 mei: — De Amerikaanse en de Britse luchtmachtattaches in Tsjecho-Slowakije zijn vrijdag aangehouden in een verboden militaire zone, aldus heeft het Tsjechoslowaakse persbureau Ceteka gemeld.

Het Tsjechoslowaakse ministerie van Buitenlandse zaken heeft in afzonderlijke nota's bij de Amerikaanse en Britse Ambassadeur te Praag geprotesteerd tegen de activiteiten van de attaches, aldus Ceteka.

In de protestnota's wordt gezegd, dat de activiteit van de attaches, de Amerikaanse kolonel Leberg en de Britse kolonel Masterson, in strijd is met de status en de taak van militaire attaches.

Volgens diplomatieke kringen te Praag werden de twee attaches vrijdag drie uur vastgerouden en gefotografeerd door gewapende Tsjechische militairen, toen zij zich in een auto in een plattelandsdistrict in de omgeving van de Tsjechische hoofdstad bevonden.

Zij hadden geweigerd hun voertuig te verlaten om vragen van de Tsjechische officieren te beantwoorden.

Naar verluidt hebben de Britse in

N.V. Arubaanse Drukkerij, op Uitgeverij en „Arubaanse Courant”, een uitgave van de Publiciteit B.V. Nassaustraat 15-Oranjestad, Aruba. Directie- en Redactie: O. J. Brouillette. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Star” Telefoon 1116-Directie en Administratie 1115-Redactie en Abonnementen.

Lees exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolaas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 6 mei
8:00 uur
DE VEER THEATER 20.30: The Rose Tattoo
21.00: RIALTO 20.00: El Chapo Immortal
21.00: PRINCIPAL 20.00: Captain Lightfoot
21.00: AURORA 19.30: The Sea Hawk
21.00: SAVANNA 19.30: Woman's prison
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTER, ENZ.
Zuster M. v.d. Meer, telefoon 1687,
Kondweg 4 Dakota.
Zuster Braumüller, telefoon 1358,
Nassaustraat 48, Oranjestad.
APOTHEEK
Oranjestad: Bolica Oduber

en... MESKER maakt mijn MEUBELN

INTERNATIONALE SPORT

Hockey

BARCELONA. — In het internationaal hockey toernooi te Barcelona heeft in groep B Nederland met 1-0 van Oostenrijk gewonnen. In de finale versloeg Nederland Spanje met 2-0, waardoor Nederland het internationale toernooi heeft gewonnen.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

Betaald voetbal:
Rapid JC—Eindhoven 2-1. MVV—Feijenoord 0-0. Eindhoven—Willem 2-3. GVV—BVV 3-2. Sparta—Sp. Enschede 2-0. NAC—PSV 3-0. NOAD—Fortuna '54 1-2. Ajax—VVV 1-1. DOS—Amsterdam 3-2.
Eerste divisie A:
HVC—Alkmaar 3-1. KFC—Helmondia '55 2-3. ADO—De Graafschap 3-0 (ADO kampioen). Haarlem—Xerxes 0-1. De Volewijckers—Roda Sport 2-2. Limburgia—DWS, afgelast. SVV—VSV 2-0.
Eerste divisie B:
Sittardia—AGOVV 2-2. EBOH—Schev. Holl. Sport 1-1. Vitesse—Fortuna vl. 1-1. Helmond—RCH 2-2. Volendam—Stormvogels 1-2. Riggersbleek—Excelsior, afgelast. Blauw Wit—Hermes DVS 4-1.
Tweede divisie A:
Zwolsche Boys—Leeuwarden 1-2. Enschede Boys—Heracles 1-0. Oldenzaal—Go Ahead 4-2. Tubantia—Veendam 1-1. Heerenveen—PEC, afgelast. Rheden—Be Quick 1-0.
Tweede divisie B:
Wilhelmina—UVS 2-0. Hilversum—Ona 5-0. Top-Baronie 2-2. DHC—t Gooi 2-6. Dosko—ZFC 0-2. Longa—NEC 3-1.
Eerste klasse A (amateurs)
Rapiditas—Quick 1-1 (Rapiditas degradeert). Unitas—Vos 1-0. UVV—HRC 2-1. Gouda ARFC 1-1. CVV—DWV 3-0.
Eerste klasse C:
Brabantia—VSV '34 5-0. Maurits—Moo 17-4-2.

TE KOOP

1956 FORD STATION WAGON (9 persoon Country Sedan)

Fordomatic, Radio, Witte Banden, Underseal en andere accessoires. R. F. LARK

Bungalow 615 Lago Colony
Telefoon 2760.



WILLEMSTAD 7 Mei van Cristobal

TELAMON 10 Mei van New York

DORIS 12 Mei van New Orleans

OBERON 13 Mei van Amsterdam

THEMIS 16 Mei van New York

ATTIS 18 Mei van Amsterdam

Bovenstaande data zijn voorlopig en aan verandering onderhevig

KONINKRIJKE NEDERLANDSHE STOOMBOT B.V. N.V.
101 AB ROTTERDAM. E. S. LAARSHIP CO.
A. P. H. M. J. VAN DER VORP.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Rod



Mirando e angustia den e cara di pover Cisco, cu ta trata di tur modo pa convence e hefe, e hefe ta dicidi di bisele: „Mi ta bai tene boso nan aki den, te ora mi sabi kende boso nan ta.“ Esaki no tabata satisfactorio pa Cisco y ta contesta anto: „Bo por sabi awor mes, pasobra e tempo ta apremia.“ Y e ora Cisco ta continua cu su splicacion: „Si nos a ataca e waag, nos lo a keda alla nan.“ Awor e hefe a bin realiza un poco cu Cisco no ta laga di tin razon pa e banda ey. E ta pone su man

na su cachete y ta keda mira Cisco pensativo, mientras e ta bisa: „Mi no a pensa na esei.“ Pero e ultimo plaatchi por musta lectionan con furioso e hombernan a keda pafor y con nan ta trata cu tur nan esfuerzo di forza y kibra e porta di prison pa nan mes hugza y castiga e pover dos nan, esta e tipo y e pover socio. „Habri e porta, habri e porta ey,“ nan ta grita y ta golpea e porta cu nan revolver, scopet y tur nan armanan.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E POZ DI STEPHANSHILL

Pa TUYUCHI

Den e entretiempo Richardson a sigui bai mas leu i a alcanza e camina di yerba. Di aya el a sigui e camina cu ta bai cerro i pronto el a yega na e luga camina e pitor tabata sinta dilanti di su caballette.

Den e luz suave di luna e panorama tabata resplandeece un belleza fantastica i Richardson tabata asina tanto bao di tentacion dje belleza di naturaleza aya, cu el a queda para quetu un ratu i casi el a lubida un momento ta paquico el a bini ai.

„Bam mira, awor no ta momento pa contempla belleza di naturaleza“, e tabata bisa den su mes. „I ademias di esai, esaki ta masha imprudente tambe. Si acaso e malbadonan a bini mi tras ni ripara mes lo mi no a ripara nan.“

„Aqui anto Barrington a tende grito di auxilio di su amigo. Di aqui el a corre bai na e meseta dje cerro, na unda e rancho bandona tabata queda. Larga nos bam haci un prueba.“

„Larga mi bai mira cu mi idea no a ganja mi of cu nit tabatin razon di tuma mi medidanan,“ el a noi. „Mil contra un cu lo mi ser ataca i masha cerea dje poz.“

Poco poco el a cuminsa ta canina na e luga extendi i silencioso. Luna tabata tira su rayonnan di plata riba e rancho bandona. E silencio tabata impresionante. Ningun zonido e no tabata tende di ningun lado.

E maestro tabata waak na tur camina. Paso paso e tabata sigui mas leu. Porfin el a alcanza na e luga di calamidad na unda banda dje e tabata mira e boca grandi dje poz hundo i calamitante.

Duriente el a tende un fluit skerpi cu a quibra e silencio. Esaki a bini for dje direccion dje casnan deca cu tabata tira nan sombra riba suela. Rapidamente e maestro a corre bai ayabanda; pero unbez el a sinti manera ta un cos a cai riba dje, e cohe na su brazanan i a prime masha fuerte. E choque tabata asina terrible i repentina cu Richardson a basha bao.

Unbez e detective a bin comprende ta quico a socede. Un man invisible a hala e las i nos maestro tabata lastra abao na suela. N'e mes momento dos homber a sali for den oscuridad i a bula riba dje.

Su brazanan tabata marra na su curpa pa e konopji dje las i el a haci manera e quier a defende su mes un ratu, pero su plan tabata hustamente pa e malbadonan cohe preso.

No tabata costa e dos malbadonan mucho trabao pa nan a marra Richardson awor na pia cu nan. Tabata imposible pa nos figura nos orgullo dje dos malbadonan aki ora cu nan tabata convenci di nan victoria riba Richardson. I awor cu nan tabata sigur cu e tabata inofensivo nan a cuminsa ta haci bofon di dje cu palabranan di mas sarcastica.

Awor nan a hal'e i a yega eun'e te na boca dje poz.

Aya den luz di luna nan tabata mira Richardson den su cara. E malbadonan no por a ripara nada di spanto of ansia riba e homber aki su cara. Tranquilo i cu menosprecio el a queda ta mira nan.

„Wel, Richardson, cual di nos dos

tabatin razon? Nos a skirbi bo i avisa bo di antemano cu si bo bini Stephanshill, esaki lo ta bo ultimo dia, pasobra bo destino lo ta mescos cu Bushwell, pero bo tabata cabezura.“

„Reconoce awor cu lo b'a haci mucho mas mehor si b'a queda camina bo tabata sin bini aqui“, e otro a bisa cu bofon. „Bo n' mester quere tampoco cu nos ta mes ignorante cu e otro soquetenan cu a larga bo cohe nan preso. I nan tin un palabra ta bisa: „Pa sabi cu pushi ta, toch el a come pisca curu“, wel t'asina a pasa bo tambe. B'a bini aqui solitario, pa bo proba esun cu a skirbi e carta, cu bo n' tin miedo; n' t'asina? Nos mester reconece cu nos no a queda

MATRAS
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

mucho tranquilo tampoco ora cu nos a tende cu lo bo bini aqui. Pero awor peligro a pasa.“

„E golpe ai bo n' spera noi? Wel bo por ta un bon spion, pero conta tiramento di las bo ta incapaz i contra esaki ningun hende no por salba.“

E malbadonan a cuminsa ta hari i goza nan plan i mientras un di nan a quita su sombre, el a bisa Richardson un tono sarcastica:

„Muy apreciable maestro, permiti

Algun resumen di e campeonato di basketball

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E campeonato di basketball 1957 a yega na su fin oficialmente diahuebs anochi cu e ceremonianan di clausura teni ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Manera ta custumbra na final di un campeonato oficial, nos ke haci algun comentario tocante e campeonato. Den e division femenino a termina como campeon e fuerte y bon entrená equipo di San Nicolas Jrs, cual equipo sin duda alguna a supera tur su contrarionan y a obtene e campeonato muy merecidamente. Mirando e resultado di e seis encontreonan cu nan mester a hunga den e competitie nos por nota cu ningun equipo a anota diez punto contra di nan den ningun partido.

Esun cu mas a anota contra di nan tabata Rio Club cu a anota ocho punto, pero San Nicolas Jrs a anota 21 contra di nan. For di principio di e campeonato tabata notable cu San Nicolas Jrs lo a obtene e campeonato invicto. Victoria a termina como subcampeon i verdaderamente despues di San Nicolas Jrs ta e mihor equipo. Nan unica derota tabata contra di e campeonnan.

Antillana a termina den e tercer puesto y a hunga varios bon partido. Den e cuarto puesto cu mes tanto wega nos ta hanja tres equipo RCA, Estrella y Rio Club. Di e tres equiponan aki Estrella ta esun cu usando hungadornan completamente novato nos por bisa cu a haci e mihor papel. E equipo aki ta tuma e deporte di basketball na serio y si nan continua practica den e mes un forma nan lo por bira den un amenaza serio pa e otro equiponan. Den nan ultimo puesto a keda e equipo di Caribe cual su unico victoria tabata pa default contra di Rio Club, mientras cu e dos ultimo partidonan di Caribe e equipo no a presenta perdiendo pa default. Nos ta hanja esaki un falta di responsabilidad.

Ta un gusto sin embargo di constata cu despues cu varios anja cu no a wor-

mi na bo. Mi nomber ta Bill Robertson. Mi tabata antes cowboy. Awor mi ta e honrado castelero di Quechey. Ambos pintor tabata diferente bez den mi restaurant i m'a quere di a tira un bon para na ataca esun cu awor ta sosesa den profundidad dje poz aqui. Nos a haci esai i enberdad nos no a sinti duela di nos hecho pasobra su cartera tabata bon jen.“

Awor esun di dos a bin presente: „I ami ta Dick Fieldstone. Mi ta zapaté di ofishi i mi ta bicina di Bill. Nos ta comprende otro masha bon. Mi ta un di su clientenan di mas fiel i awe noch nos lo bebe un botter dje mehor whiskeynan hunto riba salud di bo alma.“

Atrobe e asesinanon a basha grito di harimonto, pero Richardson a termina nan chanza i a bisa seriamente: „Bueno; awor cu tur cos a termina cu mi, lo mi ta contento i curioso di bai mira quico ta pasando den profundidad dje poz aqui.“

E malbadonan a queda ta mira Richardson babuca. Nan no por a comprende con un homber marra na man i pia pega cu un poz i na rand di morto, atida por tabatin asina tanto sangre fria. Esai nan no por a comprende.“

„Tur loque e quier haci awor, aqui ta blof nos“, Bill a bisa. „Pero lo bo mira con e spanta aqui un rato ora cu nos hize pa e bai na su destino.“

E ora ai un coh'e na braza i e otro na pia.

(E ta sigui)

contra di Estrella y Watapa ambos pa un punto di diferencia.

Chinese Club a obtene e tercer puesto y te na su ultimo partido di e campeonato tabata tin un bon chens ariba e titulo maximo, pero despues di un derota contra Caribe y luego tambe den e partido di playoff nan a mira tanto e campeonato como subcampeonato worde kita for di nan. Sin embargo e chinitonan a duna bon partido.

Den cuarto luga tin empatia Estrella y Aruba Jrs. E quinteto di Santa Cruz den su anja di debut tambe a haci un bon papel y a demostra cu den su fila tin varios hungador cu manjan por ser algo grandi pa nos basketball.

RCA ta den e quinto puesto cu dos victoria y cuatro derota y a hanja falta di e dos hungadornan cu e anja aki a pasa pa e equipo mayor.

Mariniers a termina den e ultimo luga cu seis derota den mes tanto salida, pero pa nan deportividad di asisti sin embargo na tur partido nos ta kere cu nan merece un palabra di elogio.

Durante henter e campeonato clase B nos por a constata cu ta existi hungadornan nobo cu merece oportunidad di actua den un clase mayor. E hungadornan aki mester tuma entrenamiento na serio y indubablemente nan ta nifica e diferencia den si nos basketball lo progresa of e lo fracasa. Den varios equipo tin actualmente hungador cu hopi habilidad y ta nan por bira e estrella nan den futuro cu lo por defende nomber di Aruba. Ta p'esey no e hungadornan aki cu manjan mester tuma luga di hopi di e bieuwanan cu ta practica mente tur kima caba, nos ta kere cu hopi atencion mester worde dedica door di e diferente clubnan.

E posicion final di e campeonato aki ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Wp	Pf	Pc
Watapana	6	5	1	150	105
Caribe	7	5	2	127	121
Chinese Club	7	4	3	137	133
Aruba Jrs	6	3	3	100	108
Estrella	6	3	3	94	89
R.C.A.	6	2	4	92	112
Mariniers	6	0	6	87	166

CABALLEROS CLASE A

E division den cual mihor basketball mester worde hunga ta esun di caballeros clase A, pero nos ta kere cu e anja aki e no tabata den un caliber mucho di gaba.

Generalment e por worde bisa cu esaki ta demostra un falta di continuo y bon entrenamiento di parti di mayoria di e hungadornan.

RCA merecidamente a obtene e campeonato y den tur ocasion a supera su contrarionan. Apesar cu nan a gana tur wega nan no por worde nota como invicto ya cu nan ultimo partido mester worde considera como perdi pasobra nan a usa hungador ilegal. E total di punto mas halto anota ta kere cu e quinteto

de organiza campeonato femenino, es- un di 1957 tabata un exito. E posicion final di e equiponan ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Wp	Pf	Pc
San Nicolas Jrs	6	6	0	99	29
Victoria	6	5	1	88	48
Antillana	6	3	3	40	48
R. C. A.	6	2	4	69	91
Estrella	6	2	4	62	85
Rio Club	6	2	4	55	61
Caribe	6	1	5	17	67

Di e campeonato aki a termina como campeon Watapana, cual equipo for di principio tabata un di e fuerte candidato nan na e titulo. For di nan seis partidonan nan a logra gana cinco, mientras cu inespereadamente nan a perde e sexto contra di Aruba Jrs. Na principio di e campeonato especialmente nan a hunga bon basketball, pero ya den e ultimo partidonan nan tabata pasa hopi trabao pa gana. Anja pasa nan a keda den e segundo lugar y asina ta cu ta un paso di progreso pa nan.

Caribe, campeon 1956, a termina como subcampeon y tabata tin mester di un partido di playoff contra di Chinese Club pa obtene e titulo aki. Caribe tin cinco gana dos perdi, cualnan tabata

campeon tabata den su partido contra di Aruba Jrs den e segundo rond y tabata di 47.

Caribe cu anja pasa tabata campeon e anja aki a baha un puesto y a termina como subcampeon. Di nan seis encontreonan nan a pone cuatro ariba nan nomber. E maximo di Caribe anota den un partido tabata di 48 cual a la vez ta e maximo di e campeonato, loke nos ta hanja pa un basketball clase A hopi abao. E indonnan indubablemente por a haci mihor papel si nan tabata tin uso di dos hungador estelar cu anja pasa si a actua den e diferente tornonan.

Chinese Club a keda den e tercer puesto meskos cu anja pasa cu tres victoria y tres derota. E rapido quinteto aki a cuminsa e campeonato cu un tactica cu indubablemente a bruba nan contrarionan masha hopi den e promer vuelta, pero den e segundo nan a eambiar di sistema y ta unicamente un partido nan a logra gana den e segundo rond. Sin embargo e equipo chino ta ainda e equipo den clase A cu contando e actual hungadornan tin mayor y mihor chens di progresa.

Amba Jrs cu anja pasa a termina como subcampeon e anja aki no por a logra ningun victoria. Apesar cu tres di nan derrotan tabata cu diferencia di apenas algun punto.

Si nos tene na cuenta cu e maximo anota pa un equipo den un partido durapte henter e campeonato di clase A tabata di 48 y cu te hasta tabata tin partido cu a termina cu score di 15-14 nos ta kere di tin razon ora cu nos bisa cu nos basketballistan lo mester practica hopi, pero hopi mes si nan loke haci un bon papel contra di eualkier equipo extranjero. E unico equipo cu segun informacion obtene di e propio equiponan ta practica seriamente y continuamente ta Chinese Club y ademias di nan juventud ta pa e motibo aki nos ta

LUCKY STRIKE A DERROTA

NESBITT 7-4

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E dos novanan AA di Oranjestad a enfrenta otro ayera mainta den Wilhelminastadion pa segundo biaha den e campeonato 1957. Lucky Strike a logra e victoria anotando 7 carrera mientras cu Nesbitt no a logra anota mas cu cuatro. Como equipo visitador Nesbitt a tuma e promer turno na bate y a anota un carrera.

Chirino a habri cu hit y luego a roba segunda. Olando Jacquin a bira e promer out conjetando ponche. Horacio Oduber ta conecta di hit pa leftfield empuhando Chirino, pero tratando di yega tercera. Oduber ta worde saka. Ponson ta completa e tercer cu rolling den infield.

E novena cigarillera na ta tarda pa reaccionar y cetrando e promer inning ta tuma ventaja anotando tres carrera. Un ventaha cu ya no e worde cedi mas. Boei Brion abridor di Lucky Strike ta conecta triby contra e pitcher estelar di Nesbitt Yubi Toppenberg, kende indubablemente no tabata den su mihor forma ayera. Caster ta bira e promer cu rolling dep man di pitcher. Pero cu Ohenio na bate Toppenberg ta comete su promer wildpitch y asina Brion ta anota e carrera di empate. Ohenio ta conecta hit pa leftfield. Buckley tambe ta conecta di hit, mientras cu e cuarto hit contra di Toppenberg conecta pa Paus Ruiz ta yena e basenan. Un single hit di Monart ariba cabez di shortstop ta empuha dos carrera y adelanta Ruiz te tercera. Ponche pa Boei Croes y rolling di Williams pa primera ta cerra e inning.

Anotando un carrera mas den e segundo inning Lucky Strike ta aumenta su ventaha. Despues di un out Brion ta conecta hit pa centerfield y cu wildpitch di Toppenberg ta yega te tercera. Cu Caster al bate catcher Ponson di Nesbitt ta comete passball loke ta permiti Brion anota carrera number cuatro di su equipo. E novena naranhero ta pone tres homber na base den e segundo despues di dos out, pero no ta anota.

Den e tercer inning Lucky Strike ta bolbe anota un carrera. Paus Ruiz despues di un out y ya a worde poncha ta embasa sin embargo ora cu catcher Ponson ta laga e tercer strike scapa. E tercer wild pitch di Toppenberg ta per-



Frere Arnold tambe tabata un di e personanan eo a parli e premionan despues di e matchnan di deporte escolar.

bisa cu esaki ta e equipo cu algun dia lo ser mihor di nos isla. Pa e otro equiponan por competi cu e club aki nan tambe lo mester tuma nan practicanan na serio y cuminsa realiza cu sin practica ta atras nan ta bai.

E posicion final di e campeonato ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Wp	Pf	Pc
R. C. A.	6	5	1	198	136
Caribe	6	4	2	159	189
Chinese Club	6	3	3	154	143
Aruba Jrs	6	0	6	175	218

ta conecta roletazo pa primera provo- cando error y dunando Oduber oportu- nidad di yega te tercera. Muyale ta conecta foulfly cu shortstop ta atrapa den gran corre, pero Oduber ta probecha di haci pisicorre for di tercera y ta a- nota. Manager de Cuba ta dicidi pinch- hit pa Bardouille, pero ta come ponche pa completa e ultimo out di e partido.

Bubuchi Montaner a resulta pitcher ganador y a permiti 9 hit, regala 6 ba- se por bola y propina 7 ponche. Pitcher perdedor tabata Yubi Toppenberg, kende a permiti 9 hit, regala dos base por bola y propina cinco ponche. Nesbitt a comete cinco error y Lucky Strike 2.

CONMEMORACION DI VICTIMANAN DI GERA

DEN HAAG — Enter Hulanda a conmemora Dia Sabra esnan, cu den dianan di Mei y despues a duna nan bida na defensa di nan pais. E punto culminante tabata un demonstration nacional di roya, halsando bandera halfstok y tenementu di 2 minuut di silencio.

BOMBARDEO DI AVION- NAN DI HONDURAS

MANAGUA — Presidente Luis Somoza Debayle di Nicaragua a anuncia cu avionnan di Honduras a bom- bardea e poblacion disputa Mocoron y un otro poblacion. Segun Somoza e acto aki ta un violacion di obligacionnan internacional pa suspendi tur acto militar, mientras e Organizacion di Estadonan Mericano ta investigando e disputa.

Somoza a bisa, cu Guardia Nacional di Nicaragua a tuma medidanan defensiva pa proteha frontera pa evita cu tur medio disponibel di repiti- cion di mantamentu di militarman Nicaragua y Honduras.

Pa medio di un proclamacion na pueblo di Nicaragua, Somoza a ad- verti Honduras oficialmente, cu cual- quier atake nobo di Honduras lo provoca un gera completo entre ambos pais.

Guatemala, El Salvador y Costa Rica a publica un declaracion comun, bisando cu nan lo mantene neutrali- dad completa den e disputa entre Nicaragua y Honduras.

DICERES

Conocimiento di hende no ta nifica hugza hende, pero comprende nan.

Si bo quier investiga un hende, anto hugza na ora di alegria. Alegria ta e jabi di mas mehor di conocimiento humano.

Esun cu mundo conoce mas tanto como espectador, ta conoce mundo mehor cu esun cu ta hunga un rol den dje.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ta dia di limpia cas awe, pero Lorenzo ta tene su siesta tranquilamente, sin preocupela cu Pepita mester e lugar pa lim- pia. E la saak den e stoel y t'arona fuertemente, ora Pepita ta pasa cu e stofzulger banda di dje. Como Pepita mester pasa e stofzulger ey tambe e ta bisa su jioe homber: „Goyito, yudami lanta papa, mi mester limpia ey nan.“ Un na su pianan y e otro na su brazanan asina nan ta carga Lorenzo, kende ta continua su sonjo keto bai. „E ta birando pisa, mi tin cu ponele na diet,“ Pepita ta bisa y nan ta dicidi di pone Lorenzo e prome caminda

cu nan hanja, pasobra nan no por mas cunele. Ora nan ta pa- sando den eushina, Pepita y Goyito a resolve e ora di pone drumi den e bakie di laba tayo. Cu e humedad di e bakie, Lo- renzo a bin lanta porfin, encontrando su mes ey den sin por spika con esaki por ta posibel. E ta corre lanta y baha fei di e bakie di laba tayo y bon rabia e ta camna bai paden, murmu- rando „Ora bo bai sonjo den e cas aki, bon sabi nunca unda bo ta bai lanta. Esaki si ta un familia“

Tene Bo Yiu Contento



MENNEN

ta suaviza bida



E talco MENNEN pa mu- chanan ta protega e cutis tierna dje baby. Aplica es- qui despues di banjo of na ora cu bo ta cambia su bruki i evita e picamento i e irri- tacion cu e bruki muha ta ocasiona. Ultra suave i delicadamente perfuma, MENNEN ta tene bo baby semper secu, fresco i contento.



ARUBA ANSE COURANT

GEDEUKE

dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP

WITH

7 - UP

agents

VELD STORES



18DE JAARGANG

DINSDAG 7 MEI 1957

No. 2821

Bijeenkomst in Parijs van hoofden van Amerikaanse missies in Westeuropese landen en de Sovjet Unie

PARIS, 6 mei: — Minister John Foster Dulles is vandaag per vliegtuig uit Parijs naar Washington vertrokken. Dulles heeft vijf dagen in Europa doorgebracht voor besprekingen met de Amerikaanse bondgenoten in de Noordatlantische Verdragsorganisatie. Hij had vandaag een onderhoud van een uur met de Franse premier, Guy Mollet en de Franse minister van buitenlandse zaken, Christian Pineau. De Franse regeringsleiders deden Dulles mede van meening te zijn, dat de toestand rondom Suez „gevaarlijk“ was en dat het kanaal nimmer een internationale waterweg zou zijn op de jongste voorwaarden van Egypte.

Pineau, die na het onderhoud met Dulles verslaggevers te woord stond, verklaarde, dat naar de mening der Franse regering de kanaalsituatie „uitzonderlijk slecht“ was. Hij geloofde niet, dat de Amerikanen zich ook gelukkig met de toestand voelden.

Andere kwesties, die volgens Pineau besproken zijn, betroffen de bijeenkomst van de Noordatlantische Raad te Bonn, de Russische penetratie in het Midden-Oosten en de jongste Russische nota aan West-Duitsland. Mollet heeft Dulles ook de jongste toestand in Algerije toegelicht.

Vanmorgen opende Dulles in Parijs een bijeenkomst, die drie dagen zal duren, van de hoofden van Amerikaanse missies in elf Westeuropese landen en de Sovjet-Unie.

Kort voordat Dulles het toestel instapte werd hem door een assistent een exemplaar bezorgd van het boek „De

TAPIJT
TEXAS FURNITURE STORE
Emmestraat 5 - Tel. 1082 - 1083

NIEUWS UIT SURINAME

PARAMARIBO, 6 mei. — Een dezer dagen werd door de heer. E. van de Veer, minister van economische zaken, een kijkje genomen in de houtloods van de firma Bruynzeel, waar de stand welke door de Kamer van Koophandel naar de trade-fair in Trinidad, zou worden verzonden, was opgesteld.

Gedurende de laatste dagen werd onder toezicht van de heer J. T. Hoën, door personeel van de firma Bruynzeel hard gewerkt om de stand klaar te kunnen krijgen voor verschepping.

Ondanks alle moeilijkheden is het toch mogelijk geweest de stand op tijd te verscheppen om deze opgesteld te krijgen voor de opening van de tentoonstelling door de Gouverneur van Trinidad.

Aan de stand wordt deelgenomen door de volgende Surinaamse exportfirma's: Handelsonderneming C. E. Vervuurt N.V. met Vitale Veevoer, Mac Donalds Bananenmeelfabriek, Bruynzeel, Bakers stalen meubelfabriek, T.W.S. en Bromet's schoenfabriek.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Pssst, Als U er een yo-yo in tegenkomt is het mijne.

Pssst, compai, si bo hanja un yo-yo ai dennan ta di mi e ta.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

PARADE TER GELEGENHEID VAN ISRAELISCHE ONAFHANKELIJKHEIDSDAG

TEL AVIV, 6 mei: — Tijdens een militaire parade ter gelegenheid van de Israëlische onafhankelijkheidsdag, welke naar schatting door een half miljoen mensen werd gadeslagen, kon vandaag in Rusland gemaakt oorlogsmateriaal, dat op het Egyptische leger zou zijn buitgemaakt, worden gezien. In de parade, die het hoogtepunt vormde van de festiviteiten, konden voor het eerst ook wapens worden opgemerkt, die in het afgelopen jaar van Frankrijk waren ontvangen.

De diplomatieke vertegenwoordigers der Oostelijke landen, met uitzondering van Polen, vielen op door hun afwezigheid.

De president van Israël, Yitsjak Ben Zvi, premier David Ben Goerion en de stafchef, Generaal-majoor Mosje Dayan, namen de parade, die anderhalf uur duurde, af.

EDEN ONDERGAAT EEN RUSTKUR

BOSTON, 6 mei: — Oud-premier Eden van Engeland is vandaag per vliegtuig naar Ottawa gegaan om daar als gast van de Canadese gouverneur-generaal, Vincent Massey, een rustkuur van drie weken te ondergaan. Eden zag er uitgeput en gebreuk uit.

DE REGERING VAN ITALIE AFGETREDEN

ROME, 6 mei: — De regering van Italië is gisteravond afgetreden.

Muziekschool begint binnenkort met kleuterzangklas

Sticusa vond voor Aruba vioolenaar.

ORANJESTAD, 6 mei: — De heer Hasselaar, niet meer Victor Hugostraat, maar Beatrixstraat 46. En daar de Muziekschool tot aan de voltooiing van de Schouwburg bij de heer Hasselaar aan huis is gevestigd, is ook deze naar dit adres verplaatst. De verplaatsing van de Muziekschool naar een ruimere woning heeft een reden.

Want er was grote behoefte aan de vorming van enige clubjes en een kleuterzangklas. Maar door de beperkte ruimte was dit tot nu toe niet mogelijk. Nu zijn de omstandigheden echter zo dat er eind mei voorlopig begonnen wordt met een zangklas voor kleuters van vier tot zes jaar. Via pers en radio zal nader worden bekend gemaakt wanneer de eerste les zal plaats vinden.

Het radiokwartier van de Muziek-

school op dinsdagavond mag zich in een steigende belangstelling verheugen. Daar er ook in de buitendistricten en in San Nicolas steeds meer aandacht is voor het werk van de Muziekschool, werd het besluit genomen het radio-programma bij afwisseling in het Nederlands, Engels en Papiamentu te houden. Dat er een vakmusikus komt voor vioollessen is nu zeker. Van de Sticusa werd het bericht ontvangen dat zij met de keuze van een vioolpedagoog reeds is geslaagd. Als alles nu volgens plannen verloopt, is de leraar met augustus of september op Aruba te verwachten. Nadere bijzonderheden over het werk en de persoon van deze leraar zullen nog volgen.

De bouw van de schouwburg opent voor het muzikaleven vele nieuwe perspectieven. Zo heeft de heer Hasselaar het plan opgevat om na de voltooiing van dit gebouw een oratorium-koor op te richten. Er bestaan op Aruba wel enkele gemengde koren, maar deze koren werken of voor kerkelijke doeleinden, of zij worden slechts voor een bepaalde gelegenheid opgericht. Het plan is echter een groot gemengd koor te vormen uit de zang-liefhebbers van de gehele bevolking. Ieder jaar zal dan één van de meesterwerken uit de oratoria zoals bijv. The Messiah, the Seasons, enz. worden uitgevoerd. Met begeleiding van orkest zullen deze uitvoeringen zeker in een grote culturele behoefte voorzien.

11 MEI WOMEN'S CLUB'S SHOW IN DE ESSO CLUB

ORANJESTAD. — De jaarlijkse lenteshow van de Women's club van de Lago zal dit jaar 11 Mei in de ESO club op de planken worden gebracht. Voorzitter van het organiserend comité is mev. Kay Stephenson. Het programma van de show is rijk gevarieerd en zal een Parijse inslag hebben; voor de muziek zorgen de Stardusters.

HIGHSCHOOL FESTIVAL OP 10 MEI

SINT NICOLAAS. — Het jaarlijks terugkerende festival van de Lago High School valt dit jaar op 10 Mei. a.s. Het schoolkoor alsmede verschillende muzikale ensemble's zullen aan deze avond meewerken. De toegang tot deze avond, die om acht uur beginnen zal, is vrij voor iedereen.

EMPLOYEE DI LAGO NO TA PAGA BELASTING RIBA RECOMPENSA DI CYI

ORANJESTAD. — Den Aruba Esso News nos a leza cu Gobierno a caubia di idea cu respecto na pagamentu si of no riba e suanacan cu algua eupleado sa hanja como recompensa pa ideanan cu a worde aproba den e accion di Coin Your Idea. Siman ultimo Ontvaager a laga Lago sabi cu e recompensanan aki te proximo orden na ta worde coasidera como parti di e entrada y por lo tanto no ta suheto na paga belasting.

NA FEBRUARI FL. 1300.— NA RECOMPENSA SERKA LAGO

ORANJESTAD. — Sr. E. Rasmijn di Mechanical Dept. di Lago ta e persona cu durante di Februari a hanja e recompensa mas grandi pa ideanan cu a worde premia door di e Comité di Coin Your Idea. Eas tabata fl. 200.— y e tabata un recompensa suplementario pa un idea cu el a somete anteriormente cabá. Na total durante Februari 40 recompensa a worde duna cu un total di fl. 1300.—

AUTO A DAL MUCHA HOMBER DI 14 ANJA

SAN NICOLAS. — Na Lago Heights Diasabra atardi M.H. di 14 anja a hanja un accidente riba un bicicleta cu un autobus a dal. E mucha homber ei a hanja sla na su piañes y nan a hibe cu ambulans hospital di Lago. Probablemente e mucha a porre descuida y e chauffeur no tin culpa.

UN HOMBER SANGRA

ORANJESTAD. — Diasabra anochi banda di 9 or nan a hanja un homber P.P.G. banda di un car na Oranjestad cu su cabes tabata sangrando. Probablemente e homber aki kende tabata bau di influencia di alcohol a cai riba un botter pasobra na su biza e tabatin un herida hondo cu tabata sangra basta. Despues di a hanja e ayudo nan a hibe hospital.

POLIS TABATA LIHER ASERKA

SAN NICOLAS. — Diasabra mainta tempran un patruli di polis a sinti holor di candela banda di Zeewijk 65. Despues cu nan a lanta e habitantenan di e cas, a resulta cu un canna cu tabata bashi tabata na candela y ya e matras tabata mitar kima. Segun e habitantenan a declara e homber cu a drumi riba e cama ei a bai su trabao basta ora e cabu na Lago. E candela a pega pasobra un laken a pega candela ora el a bini na contacto cu e candela, di e cos di mata muskita.

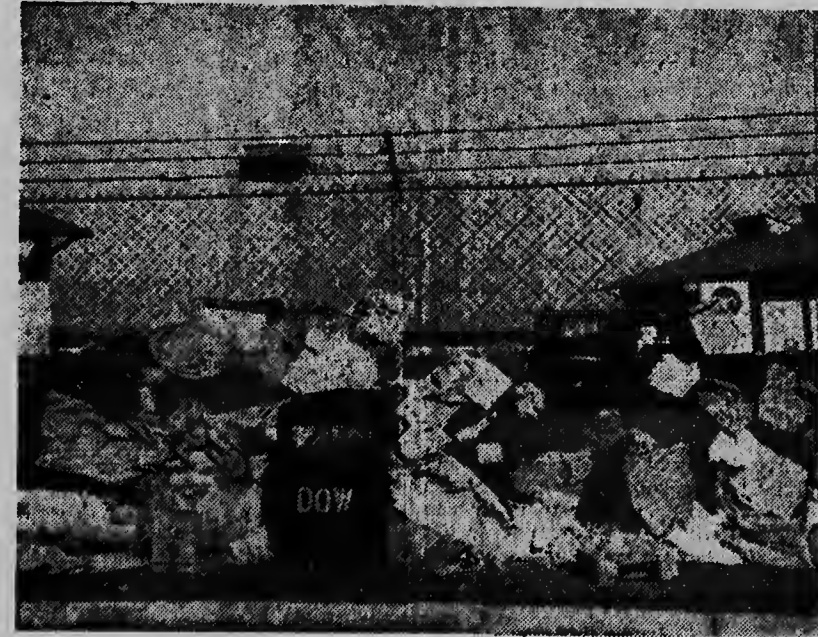
Algun ora despues e patruli a bolbe sinti holor di candela den Nassaustraat. Na e cas ei su habitantenan no tabata ei y nan a laga un paanchi cu soppi riba gas sende. Polisnan a paga e gas.

CAMPEONATO DI FUTBOL LO CUMINZA DIA 18 (Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Di parti di directiva di A.V.B. nos a ser informa cu mu probablemente e competitie di futbol cumenza dia 18 di Mei. Den curso di e siman aki e lista di e diferente clasenan lo worde traha.

UN INVITACION NA SULTAN DI MAROCCO

BAGDAD — Rey Feisal di Irak a invita e Sultan di Marocco pa haci un bishita oficial na su país.



E hendenan cu ta bisa cu Aruba ta tur geplak cu corantnan, ta parce cu nan no ta leuw for di herdad.

Despedida cordial di rechercheunan Van Maastricht y Dirkmaat



Esaki ta un momento durante di e despedida avara mainta di sres. Van Maastricht y Dirkmaat den cantine di polis, na momento cu sr. Van Maastricht ta expresando algun palabra di agradecimiento pa e pruebaan di carlinjo y aprecio demostra na nan, Riba e foto di drechi pa robes: sres. Dirmaat, Van Maastricht, Van Marion, Kibelaar y Willemssen.

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabata atrobe yen-yen di hende den cantine di polis na Oranjestad, ora cu henter e personal di policia cu tabatin un minimo di chens tur a bini hunto ei pa nan bai tumo despedida di dos hefe popular di recherche y onderinspector 1 klas A.Ch. van Maastricht di Oranjestad y e onderinspector S. Dirmaat di San Nicolas. E prome nombro lo sali pronto pa Hulanda, na unda despues di su verlof lo e bai cu pensioen y e ta spera di hanja un cosita na Utrecht of Gooi; sr. Dirmaat despues di a traha anjossan largo duro serka policia aki a pidi e mes su retiro y ultimamente a pasa over den servicio di polis di Lago.

Commissaris di polis mr. H. C. Willemssen kende como e prome a dirigi palabra na e dos personanan cu ta bai a trece adiantu palabranan bunita cu sa worde papia na ocasionnan asina di despedida. Pero, el a sigui bisa, kende lo por huzga e trabaoonan presta di nan di un manera mihor cu nan mes, ora cu nan para un rato despues y recorda e tempo cu nan tabata den dienst, y tambe cu hende por bisa cu esnan cu ta despedi ta bai for di dienst, ora cu durante un cantidad di anja nan trabao a keda den e trabao den forma di nan firmanan, proces-verbaal y hopi otro cosnan mas cu cada vez hende ta topa cu nan atrobe. E commissaris a sigui bisando: „Nan tur dos a cumpli nan servicio den un tempo turbulento. Tur dos a mira guerra pasa over di e territorio aki maske cu no tabata den e forma di mas serio. Nan a sirbi biao di e separacion di un aparato di polis, eual solamente den e anjanan despues di guerra a bin hanja un solucion. Por ultimo nan tur dos a mira con Antillanan Hulandes a hanja nan autonomia y nan mester a custumbra nan na e situacion nobo. Mester worde reconocio cu nan a logra den esei, apesar di tur critica

cu sa worde haei riba e cuerpo y e departamentonan biao di nan mando. Pero ta hustamente e critica aki eual ta haei e trabao di e polisman asina dificil. La leuw di mi di no kier acepta critica mientras esei ta edificante, pero nos sibi mucho bon, cu cosnan sa worde bisa asina facil pero cu no tin un caracter faire. Ta dificil pa nos defende nos den e cosnan ei pasobra nos seccionnan di profesion ta prohibi esei. Pa por soporta toch e critica ei y tech sigui e cuminda cu nos mester sigui pa ley y aceptando e responsabilidad cu e trabao ta trece, tur e cosnan ei ta existi un estabilidad di caracter, lo mi kier a bisa hasta e ta existi un cierto idealismo eual ta sali mucho mas alto di tur e debanan, como e ealidid di mas alto di un ambtenaar.

Despues e commissaris a dirigi en especial na sr. Van Maastricht kende el a felicitu pa loke el a haci anteriormente tempo e tabata na Speciale Dienst. Segun e commissaris ta recorda formacion y crecimiento di e departamentu ei tanto na Corsow como na Aruba tabata pa gran parti di gradici na sr. Van Maastricht. Especialmente durante di tempo di guerra e departamentu aki tabata di masha importancia y utilidad. Despues di a memora cu ta pesei cu no ta di stranja cu dos anja pasa sr. Van Maastricht a hanja e medaya di honor perteneciente na e Orden di Oranje Nassau di oro. mr. Willemssen a entrega nan e envelop cu contenido na number di tur nan colega. Awor tabata sr. Van Marion kende a dirigi palabra na sr. Dirmaat, kende tabata contento cu sr. Dirmaat, no ta bai leuw. El a gradicie pa e bon cooperacion; nunca e no a haci un suplica pesei sin hanja su ayudo. Sr. Dirmaat su sentimento di deber ta asina grandi cu e ultimo Diadomingo cu ainda e tabata den e cuerpo su servicio, el a bai Savaneta direct ora cu presencia di un rechercheur tabata necesario den caso di un accidente ei. Cu duele e ta mira sr. Dirmaat bai, pero e ta deseale hopi felicidad den su trabao nobo.

Despues di e dos discursonan simpatico aki, sr. Van Maastricht den su acostumbrado sistema cortico pero simpatico a agradeci pa tanto e palabranan dirigi na nan dos comb pa e desenvolpan y deseando su colegaan den porvenir tur cos bon, y sr. Dirmaat a bisa tambe cu su colegaan por conta cune pa cualquier cos cu nan mester di dje. Aki e parti oficial a yega na su fin y a yega e momento pa tur hunto tumo algo refrescante y come algun sate.

MORTO DURANTE E TABATA PISCA

NOORD. — Diadomingo mainta tempran un dokter a avisa polis cu nan a yama pa Josefus Marie Tromp un habitante di 44 anja di Turibana kende nan a hanja morto den su cas. For di e rapport di polis a resulta cu e fallecido ora el a yega cas mei-mei di anochi for di su trabao, el a bai piscas cu algun amigo. Na momento cu e tabata te na su hariga den awa pa e los e anker na Palm Beach, el a sintie mal y un rato despues el a muri ei mes. Polisnan no a hanja nada sospechoso. Nos condolencia ta bai sinceramente na e duelonan di e fallecido.

E MOTOR TABATA HUMA

ORANJESTAD. — Diasabra atardi nan a avisa polis di un candela na sagerij HOLFA. Mes ora brandspuit a sali pa e lugar pero a resulta cu e motor di un koelkast tabata na candela, un dificultad cu d'worde arregla door di descomunica e corriente. No tabatin mester di usa e spuit.

UN HISTORIA DES-AGRADABEL

SAN NICOLAAS. — For di Diasabra mainta 7 or nan a pidi asistencia di polis na un adres na San Nicolas caminda un tal G.G. kende tabata reclama cu su bisinja K. a benta contenido di un potchi den su cura, loke K. a reconoce. Sin embargo, apenas polisnan a bai, cu atrobe nan a yama polis na e mes un direccion pasobra e ruman di G. a bai mezele den e asunto y ora ei henter e familia di G. a ataca K. y has-ta nan a benta cu piedra. Dokter mester a atende dos persona.

ARMANDI DI ORO A PERDE

ORANJESTAD. — Diadomingo un mucha muher a hiba warda di polis na Oranjestad un armband di oro di horloge marca Buleva cual el a hanja serka di misa na Playa.

PRESIDENT NGO DING DIEM A BAI BISHITA MERCA

SEOUL — Presidente Ngo Ding Diem di Sur-Vietnam a sali for di Sur-Vietnam Dia Domingo pa un bishita di 10 dia na Merca. E ta worde acompaña pa su ministro di asintonan exterior.

HAVE PLENTY OF PEPSI-COLA

for family and friends



The refreshment
of friendship

PAGINA TRES

Loke FIBBA a propone ABBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Manera nos a publica den un edicion anterior en relacion cu e declaracionnan di G. Rosario den Amigoe di Corsow di dia 29 di April 1957, e Secretario/Tesorero di F.I.B.B.A. Manuel Gonzalez Guerra a priminti di manda pa directiva di A.B.B.A. e notulen di e reunion extraordinario di E Comité Ejecutivo di F.I.B.B.A. teni for di dia 11 te dia 13 di April 1957 na Ciudad de Mexico, Mexico, Un copia a worde ricibi y for di e copia aki directiva di A.B.B.A. por a confirma un biaha mas cu no ta cierto loke e miembro di directiva di Fecuba a declara na su regreso for di Mexico.

E reunion extraordinario aki a worde teni cu presencia di Carlos M. Zeca S. den su calidad di presidente, Filmon Manrique como vice-presidente, Manuel Gonzalez Guerra como secretario-tesorero, doctor Pedro Julio Santana y doctor Victor Hugo Luebo como vocales. Como invitado a uende e reunion representando Instituto de Seguro Social di Mexico Ismael Mora Hernandez. Esakinan ta tur e personanan cu a tuma parti den e reunion y NINGUN PERSONA MAS.

E caso di Aruba a worde trata muy probablemente en conexion cu un comunicado cu FIBBA a ricibi di un organizacion. Pa facilita nos lectornan nos ta traduci e parti di e notulen cu ta concerni nos isla.

CASO DI ARUBA: E Comité aki den su deseo di resolve satisfactoriamente y den forma definitiva e situacion cu ta existi actualmente na Antillas Holandesas a dicidi:

a) reconfirmar su reconocimiento di Amateur Baseball Bond Aruba como e organo den Antillas Holandesas afilia na FIBBA;

b) RECOMENDACION mencionado organo e conveniencia inmediato di proceda na integra un Federacion de Baseball di Aficionados pa Antillas Holandesas, cumpliendo así cu loke ta estableci den statuten regla number 24 di Comité Olimpico Internacional y cu articulo 14 di Statuten di FIBBA;

c) debi na e proximidad di e celebracion di VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe, ta necesario cu e recomendacion aki worde cumpli den un termino di 120 dia; y d) encarga e presidente di FIBBA pa medio di un carta haci e recomendacion na cual e acuerdo aki ta referi, y pone e Comité Olimpico di Antillas Holandesas na altura di e gestion aki.

For di e ultimo alineacion aki nos por deduci cu ta NABLO a acerca directiva di FIBBA splicando naturalmente na un manera cu ta combinari Corsow, e situacion di afiliacion di Aruba na NABLO y di Fecuba. For di unda senior Rosario por a saka cu si Aruba den un termino di 120 dia no yuda forma un

Liga Antillano e ta worde saka for di FIBBA ta algo incomprendible pa nos. Un imaginacion cu mester por sirbi pa scribi novela. FIBBA a dicidi di RECOMENDAR esey ta hopi diferente for di puntra y si keda sin hacie ta sigur un castigo manera erroneamente a worde declara y publica.

Ya ta mas di tres siman caba cu e a worde dicidi di recomendar Aruba loke ta menciona mas ariba pero hasta la fecha directiva di ABBA no a ricibi nada for di e presidente di FIBBA. Talvez esaki lo ta pasobra un dia despues cu e acuerdo aki a worde acepta directiva di ABBA a dirigi un carta na directiva di FIBBA splicando detalladamente e motibo pakiko ABBA no ta afilia na NABLO y te hasta cu for di Aruba ya a yega di sali e proposicion pa forma un Liga Antillano, pero cu for di Corsow no a worde duna ningun clase di cooperacion.

Corsow, realisando cu su chensnan di obtene e afiliacion na FIBBA ta cero, awor indubitablemente lo ta di acuerdo cu e formacion di un Liga di Baseball di Antillas Holandesas. Pero analisando ta com a ser yega na e solucion aki, nos por mira lo siguiente. Fecuba a trata di arebata Aruba su afiliacion bao di e motibo cu ABBA no ta afilia na e Comité Olimpico Antillano, NABLO. Tur esaki a tuma lugar tras di lombra di Aruba sin cu ningun momento directiva di ABBA a worde sikiera consulta.

Fecuba lo bisa, naturalmente cu esaki no ta necesario. Pero loke nos ta duna ta cu si ta cierto personanhenan asina cu ta atreve di haci declaracionnan yen di mentira, completamente absurdo den varios corantnan tanto den exterior como den Antillas, por worde tra-

Provocativa dimas



E actrice di television Barbara Crane Mracky di 21 anja aki ta sinti den sala di corte di husticia na Santa Monica, California, den e caso di divorcio, caminda eia testigua cu su esposo, Ronald Mracky di 24 anja, artista comercial di television, a critikele pabobra e ta bisá shimlan provocativa dimas. Aki e tin un di e bishnan el na su curpa.

TA SOLICITA

UN MUCHA MUHER PA
BOEKHOUDING Y
CORRESPONDENCIA
CU EXPERIENCIA

Interesadonan manda carta pa
Arubaanse Courant bao
letter W. cu sueldo desea.



ARENDS AGENCIES
Tel. 1478

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Nos no por a lubida number di Anna Maria Croes, cu a cumpli 18 anja y cu ta ser cordialmente felicita pa su amiguan Enriqueta Croes, Alcida Werleman, Betty Croes, primo y primanan, especialmente Janchi Croes.

Timbe Sofia y Anna Maduro a celebra nan cumpleanjos, recibiendo hopi pabien di nan muma y tata, especialmente Jacinto Croes, Chindo Yarzagaray, Margot Brenin, Lupita Dirksz, ademá muchanan di Casa Mathias, Estela Croes y Murio Dijkhoff.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO compra serka

KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Pa senjora Benita de Cuba, kende a celebra su cumpleanjos, hopi pabien di su esposo Miguel, jiuhan Lidia, Glenda, mama Catharina, padrastro Boye, rumannan Van, Tina, Mai, suegro y suegra, primanan Maria, Anna, Dora, Paula, Marco Jacobs, y demas familia.

Awe a completa 3 anja di feliz existencia e chikiti Jorge Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Calista, rumannan Ludwina, wela Eliza, welo Hose, tantanan Elizabeth, Brigida, Aura, omo Jossy, Benny, Frans, tanta Marianita y Alberto Solognier, Maria del Carmen, Frans Croes, prima Glenda, Ada, Sonia, Ailyn, primo Albert y Frans, tambe di Agapito Montaner, especialmente su madrina Maria Casilda Tromp, su amigo y amiguan.

Su esposa Theresita, jiuhan Jasinta, Frenk, Helena, Glenda, su mama Isidora, rumannan Dominico, Felipe, Marti, Lala, swa Serapio, Juansito Maduro, cunja Supriantina, subrinanan Ilda, Aura, Dora Maduro, suegro Toi, suegra Nicolina.

Hopi felicidad pa senjor Estanislao Winterdaal, kende ta celebrando su cumpleanjos awe, di su esposa Satorina, su mama Modesta, jiuhan Genaro, Aura, Luciano, Gines, Francisca, Bartolome, Canisia, Timoteo, Bertha, Anselmo, Leonida, Dominico.

R.C.A. y Jong Aruba a streña luznan nobo di Stadion

Torneo pa Copa Juliana a worde termina

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Despues cu varios blaha den curso den siman pasa e luznan nobo di Wilhelmstadion a worde proba, diasabra anochi e promer partido di futbol a word hunga bao di e iluminacion nobo cu a costa A.S.U. algo mas di futbol a worde hunga bao di e iluminacion nobo cu a costa A.S.U. algo mas a worde agrega, mientras cu esun directamente tras di e back stop a worde kita y poni tras di e goal banda zuid. Seis di e ocho postenan ta worde usa pa futbol aunque no ta di tur seis tur e luznan ta worde cendi. Aunke cu e no ta completamente cla, ya cu un ingeniero di Lago mester bin controla e direccionnan di cada luz, e iluminacion ta masha masha bon y indubitablemente ta algo representativo cu lo yuda adelanta nos deporte. Tanto directiva di A.S.U. como e firma di K. Loostra ta orgulloso di e trabao aki.

E PARTIDO R.C.A. CONTRA JONG ARUBA

Pa presenta e Copanjan Juliana, pa cualnan anualmente ta worde hunga entre equiponan di e diferente divisionnan, directiva di AVB a organisa un encuentro entre RCA, campeon di Aruba y Jong Aruba, campeon di A-klasse 1956 y di Copa Juliana 1957. Despues cu Rey Franken a percursa pa e promer anotacion den menos cu diez minuut di wega, Gonzalez a anota e segundo goal for di un penalty pa pone e score na half 2-0 na favor di RCA. Durante halftime e capitannan di e diferente equiponan ganador di un copa Juliana a worde yama ariba e-tribuna, caminda e presidente di Oranje Vereniging a felicitá nan y a cniega cada uno su copa.

Den A-klasse a sali campeon Jong Aruba y subcampeon Trappers. Reserv-hoofdklasse a produci como campeon RCA II y subcampeon Aruba Jrs II. Den B-klasse Trupial a termina como campeon y como subcampeon Aruba Jrs III. Mientras cu den Junior-klasse Jong Aruba Jrs a termina como campeon y Buhali Jrs como subcampeon.

Diezochu minuut despues cu e partido a worde reanuda e midvoor di RCA Rey Franken a pone e score 3-0 pasando tres hungador contrario y luego e keeper tambe. Dos minuut despues RCA a hanja oportunidad di cobra su segundo penalty, pero keeper Giel a taha e shot di Edwin Dirksz. E Peveril.

De brazo Charlotte i Dominic a drenta e hardin soleado.

Capitulo XX
E noticia cu Dominic a conta Charlotte a asombrá i a alegre alavez.

„Qui delicioso!“ Charlotte a grita, „cu bo ta yiu di e muhe cu ta mi amiga di mas intima no obstante su gran diferencia den edad cu mi!“

Hunto nan tabata sinta banda dje lago den e glorietta, áa anda welanan di Dominic a sinta hunto como cuenta anjanan pasa.

Dominic tabata hunga cu Charlotte su dedenan smal i largo.

„Bo ta hanja fastioso cu tres generacion anterior tabatin sanger africano den mi raza Charlotte?“

„Naturalmente cu no“, Charlotte a responde indigna. „Paquico lo mi hanja esai fastioso?“

„Tin hende cu ta hanja esai inferior.“

„Ami no. Pa Dios nos tur ta igual... tanto blanco como pretu. I ta quico nos mes sa di nos descendientenan? Den esai tambe n ta sinta malo i bon? Ademá di esai... mi ta admira bo... mi ta stima bo. Mi tabatin respel pa bo foi dia cu bo tabata Dominic Unfin. Mi no tin mas ni menos respel pa bo awor cu mi sa cu bo ta baron van Cadlington.“

Apasionadamente e tabata sunchi e muhe su mannan.

„Mi mester custumbra ainda cu e titulo al!“

„Den algun sentido nos ta para leu di otro.“

„Paquico?“ el a puntra. „Mi ta quere cu lo nos lo pega cu otro awor

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant“ dirigie na:
Nassaustraat 47, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Aviso
3116 - Redaccion y Subscripciones.

Numero suelte di ARUBAANSE COURANT
por worde obtani na San Nicolas
na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Diamars 7 di Mei
C.I.N.E.
DE FIGHTER
HIALTO 20:00: Los Margaritos
PRINCIPAL 20:00: Miss Robinson Crusoe
AURORA 19:30: Quincannon the Frontier
SAVANETA 19:30: Fatale Liehe
PATERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Kondweg 1 Dakota.
Zuster Braunmuller, telefoon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

457 m. - VOZ DI ARUBA

08:00 Apertura

08:05 Dushi amanecer na Aruba

08:30 Su horoscopo diario

08:45 Melodias di Hawaii

09:00 Dedicacion a oyentenan na exterior

09:30 Bolero

07:50 Mubanita Antillano

08:00 Clausura (te 12:00)

12:00 Apertura

12:05 Melodias Holandesas

12:15 Noticia Internacional y Antillano na

12:30 Selección di meridia

13:00 Mundo cu ma-chi

13:15 Noticias Antillanas

13:30 Mexico canta en su radio

13:45 Novela: Guey-Tide

14:00 Musica clasica

15:00 Programa variu

15:30 Novela: Puerto & Gamble

16:00 Concierto Rev de Copas

17:00 Vespertina musical

18:00 Mario S. Arends presentando:

Bo orquesta favorita

18:30 Musica Latino-Americana

18:30 Informaciones di Gobierno

19:00 Charla Deportiva di Esao

19:15 Pabien y melodias popular

19:30 Resumen di Caribe na Hulandes

19:45 Musica Americana

20:00 Noticia na Ingles

20:15 Arubaanse Muziekchool

20:30 Novela: Colgate-Palmolive

21:00 Fantasia musical pa cortesia di Mario

S. Arends (tur prome y tercer Dia-

mar di luna) di musica varia

21:30 Variedad musical

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

22:00 Clausura

CON BO TA BISA?

Bo tin dolor di cabez, pasobra bo a bebe cerbez?
BO MESTER HACI MANERA NOS

Bebe CERBEZ



Tuborg

y keda tancatan

Jama awe mes

J. A. NIEUW

Tel: 1227

Throughout the world
more people buy
Seagram's V.O.
than any other
imported whisky.



ARUBA TRADING COMPANY

AVISA DEN
ARUBAANSE COURANT

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 51

Cu un berdadera ternura maternal el a queda ta mira Unwin. Por tabata berdad, qui delicioso, qui un hecho irrechible. E tabata su mes yiu. Su baby cu no a muri, pero cu tabata na bida i cu no obstante su pobreza, sin embargo a bira un gran politico.

Ta p'sai e ta comprende awor timbe ta di com semper e tabata sinti algo stranjo pa Dominic, algo cu e mes no por a duna su nificacion. Awor e tabata comprende asina tanto cos — su inteligencia, su sinti jhe, esai lo loque Dominic a erf di su wela. Gracias a Dios cu e no a erf e brutalidad i caracter rudo di su tata cruel.

Awor Flora a lubida tur e anjanan

cu el a queda sin yiu. Cu un grito di joramento el a extende su mannan pa Dominic.

„Mi yiu“, el a bisa cu boz emocionada, „mi amable yiu...“

Mudo di veneracion el a arodilla na pia di su mania. E homber grandi aqui no tabatin herguenza di derrama su lagrimanan. Continuamente e tabata sunchi awor e mannan tierna di su muma. I pa prome bez el a jamé: „Mama!“

A dura basta rato prome cu el a cuminsa pensa trobe na cosnan practico. E tabatin asina. Tanto cos di conta su yiu. Pa di prome bez Dominic a tende e sucesonan dramático cu a culminar na ocasion di su nacimiento — e

historia tragico di Flora su prome matrimonio — e prome verdiet di ora cu su prome yiu homber a nace sin bida — e furia di Sanfuego — e quimamento dje castillo, riba e mes dia cu Flora su tata a traspassa un sp. den curazon di Sanfuego.

Despues di un rato Dominic a bisa: „Bo mester a soporta mas tanto verdiet cu ningun hende di mundo por a resisti. Bo mester tabata masha balente, mama.“

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Por fin e curazon di e hefe a molia un tikie pa e suplican- nan di Cisco y como e hombernan ta grita sin stop, di „Si bo no habri e porta, nos ta kibrele” e hefe a dieidi di naka e tipo y e socio, cu e ta soda frieuw. Ya cu nan ta afor e hefe a coge un revolver, cual e ta entrega Cisco, bishando: „Tuma... pero no tira prome cu mi bise boso.” „Si”, ta e unico palabra cu a sali e ora lei Cisco su boca y Panchito ta contesta: „Masha bon.” despues cu e hefe a duna Cisco y Panchito e arma, e ta dirigiele

na e bentana di trafico di e prison pa e dirigi algun palabra na e hombernan impaciente pafor. E ta hisa: „Boso tende. Mi kier papia cu boso.” Pero que va, nan no ta lage continua, sino nan ta sigui grita cu nan mannan na halto: „Habri e porta. Habri e porta.” Y otro ta grita tambe: „Nos lo venga Kelly.” Con e hefe lo cuminsa cu e rebeldenan aki awor? Y ya cu e tipo y e socio ta pafor di e prison e tin miedo pa nan no haci nan danjo, prome cu nan ta sigur si nan ta e culpablenan, si of no.

Tom Richardson, detective di fama mundial E POZ DI STEPHANSHILL Pa TUYUICH

„Senor Richardson”, un dje bandidon a hisa bafonante; „awor na bo smaa bo por bai mudi com hundo e poz ta. I awor... felix viaje!”

I despues cu nan a zoje di izquierda pa derecho, nan a zwani e maestro i a los nan large bai eai den profundidat dje poz calamitante i Richardson a bai basha den sin expresa ni un grito.

E bandidonnan a dal un stap mas atras, como si fueran mas tabata teme pa loque nan a haci. Wel nan a purba di bolbe hafi pa duna nan mes culpa brio, pero bo por a mira eai cu nan tabata sinti nan na nan

comodidad i libe nan a alica nan man porta cu ainda a queda abri dje eas deca.

Envez di sigui pa camina grandi, nan a sigui derecho bai dwars door di camponan di Queechy.

Den nan grandi apuro nan no a ripara mes cu un figura scur tabata persigui nan.

Un sorpresa despues un otro figura trobe a sali for banda di e muraya ta cohe direccion dje poz i ora cu el a yega na e boca, el a grita.

„Halo, maestro!”

„Ta bo fat, Morrison?” un stem a responde. „Mi ta drumi aqui manera ta den mi cama mi ta. E net aqui ta dushi. E ta parec mi manera ta den un hamaca mi ta. Que hubo? Paul a sigui tras dje malbadonan?”

„Si”

Morrison a larga un cabuya fuerte awor fir te den e poz i cu esaki e maestro a tene i subi ariba. E no a eai mucho hundo, pasobra den algun

seconde e tabata riba e boca di e poz. Un rato despues e tabata para banda di Morrison. E no tabatin dolor absolutamente, pasobra den e net mes e tabata sabi di los su man cu su pia.

E programma ta precisamente traha manera m'a desea. Caramba e dos malbadonan lo queda habuca ora cu nan mira ni aparece manera un fantasma meimei di nan. Awor nos tin di bai na posada di Bill Robertson. Mi ta quere cu lo nos pasa un rato basta agradable aya.”

Despues cu nan a hala e cabuya trobe for den e poz, ambos detectives a sigui nan camina. Nan mester a haci libe pa nan a hafia ocasion di cambia nan paña i prepara nan arma- nan pa nan arresta e malbadonan net na momento cu e malbadonan ta celebre morto di Richardson bebiendo whisky.

Net dos ora despues Morrison Richardson a yega Queechy. Primeramente nan a bai warda di poliz. Inspector Maffey no tabata presente. Esaki tabata haci bishita na e hotel camina Barrington tabata loquer.

Nan tur dos tabata asina exelita i curioso pa por a tende com a para Richardson, cu ningun di dos no a pensa mes riba drumimento. Nan tur dos tabata convenci cu riba e dia ai lo bai socede algo strango. I aunque cu nan ningun no a papia nada cu otro, casi hende por a mira e lucha interior dje dos hombernan aki.

Tabata ya mei anochi caba i te ainda e dos hombernan aki tabata sinti hundo n'e hotel. E otro-huespedan ya a scohe nan cama caba. Habitanten di Queechy tabata hendenan di un sistema di bida, pasobra como custumber despues di 12'or no sa tin ningun hende mas den e shap. Diripiente nan a tende algun stap

di pia pafor ta bini. E porta a abri i Tom Richardson a camina dreuta. Cu un salto e pintor i e inspector a bula baka atras.

„Well?” nan a grita manera pareu. „Ya b'a bolbe caba?” e inspector a informa. „Ta loque m'a pensa di antemano. Ta claro cu lo bo n' por a logra nada.”

E maestro no a haci nada otro sino sonrei. „Mi amigonan”, e detective a bisa; „bo conoce e posada di Bill Robertson?”

„Como no”, nan dos a responde pareu. „Mi eu pover Charles a bai diferente bez caba aya den. Pero mi mester bisa bo francamente cu mi n' ta gusta e posadero ni mucho. E tin algo rudo i brutal cu n'e...”

„Esa ta bini pasobra na su huben- tud e tabata cowboy”, Maffey a bisa; „Quizas esai e motibo.”

„Bueno. Larga nos bam aya unbez: Anto lo boso mira despues?”

Maffey i Barrington a haci esaki unbez. Nan a paga loque nan a bebe i a sali pa e posada. Algun momento despues e maestro mes tambe a bai aya.

Na camina Maffey tabata bisa: „Ta masha hopi tempo cu mi no a dreuta posada di Robertson. E hom- ber ai ta tira bistanan asina bafonante riba mi i e tono cu cual e ta papia cu mi no ta gusta mi tampoco absolu- tamente. Mi sa sigur cu e ta odia mi.”

Despues cu nan a camina un paar di minuut mas nan a bin alcanza e posada, cu tabata queda den un han- chi smal.

Ainda e luznan tabata ilumina i for di aleu nan tabata tende harimento rudo di Robertson.

Ora cu nan a dreuta e cuarto chi- quito tabatin solamente un luz di lampi cende. Esaki tabata ilumina un mesita rondo, den un huki. Na o- mesa ahi tabata sinia e castelero Robertson i su bichinja cu e ta zapato Dick Fieldstone.

Apertamente nan a queda des- agradablemente sorprendi ora cu nan a mira e huespedan nocturno ahi.

Robertson a lanta para i a queda ta mira nan cu desconfianza. „Ta quico boso ta bebe?”

„Un whisky pa cada un. Caramba ta manera boso, ta amusa boso ahi”, e inspector a bisa.

„Ta quico esai ta importa bo? Si acaso bo ta quere cu ta riba cliente- nan di policia nos ta spera pa nos biba, anto bo ta gravemente exagera. Mi tin wel respet pa poliz, pero mi no por wanta poliz. Absolutamente!”

(E ta sigui)

DR PAUL DUDLEY WHITE ESPECIALISTA DI CURAZON

ROMA — Dr. Paul Dudley White, e especialista di malezanan di corazon kende a trata presidente Eisenhower na Boston, lo trata e prome ministro di Libanon, Sami Solh, kende tabatin un ataca di corazon, na Beirut.

WELGA DI HAMBER DI CHINESAN NA PARIS

PARIS — Mas o menos 300 Chines a dreuta e legacion nacionalista na Saigon ahera y a anuncia, cu nan lo cuminsa un huelga di hamber den e edificio. E Chinesnan a quibra un cordon di poliz y a dreuta e edificio.

E Chinesnan, kende a nace na Vietnam, tabata kier protesta pa medio di nan accion contra un orden e presidente Ngo Ding Diem, cu riba prome di Mei nan mester acepta nacionalidad Sur-Vietnanes. Esaki tabata e segunda demonstracion dje Chinesnan den ultimo tres dianan. Dia Sabra demonstrantenan Chines a cuminsa brega cu poliz despues di un reunion di protesto.

UN ACUERDO FIRMA ENTRE HONDURAS I NICARAGUA

MANAGUA — Ricardo Arias, presidente dje comision di Organizacion di Estadonan Mericano, cu ta investiga e kestion di frontera entre Honduras y Nicaragua, a anuncia ahera mainta cu e dos paisnan a firma un acuerdo, segun cual nan lo stop inmediatamente cu tiramentu.

Nan lo no haci nada cu lo por haci situacion actual peor.

Despues di cuater dia Organizacion pa Estadonan Mericano lo presenta un plan pa retro dje trupanan cu lo ta acceptabel pa tanto Nicaragua como Honduras.

MGR. STEFAN LO BAI HACI SU PROME BISHITA NA ROMA

WARSAU — Mgr. Stefan Cardinal Wyszynski, primado di Polonia, a bai Roma ahera nochi pa su prome bishita na Papa desde cu el a hafia libertad di detencion na cas anja pasa, lo e tuma parti na e ceremonianan na ocasion di eurenata jubileo di consagracion di Papa pa Ohispol.

Segun noticianan for di Vaticano cardinal Wyszynski, kende seis jana a bishita Roma pa ultimo hafia, lo ricibi e sombre di cardinal for di man di Papa.

Na 1953 el a worde nombra como cardinal, pero e no tabata por sali for di Polonia pa ricibi su sombre.

TRUPANAN HONDUREN- SE A ATACA TALAGUNA

MANAGUA — Antajera nochi a worde informa oficialmente na Managua, cu trupanan Hondurenses a ataca e pueblo Talaguna, 30 km den terri- torio di Nicaragua. Esaki ta nifica un violacion dje armisticio provisio- rio, cu a worde firma pa representanten di Honduras y Nicaragua.

Di Sabra gobierno di Nicaragua a anuncia, cu lo e no haci nada cu lo por haci situacion entre e dos pais- nan bira peor, pero el a mantene su derecho di „suprimi tur acto nobo di agresion.”

Di Domingo un comision di O.A.S. a yega Managua pa investiga e bringa- mentu entre Nicaragua y Honduras.

GOBIERNO DI ITALIA A DIMITI

ROMA — Gobierno di Italia a tuma su dimision ahera nochi.

ISRAEL A PIDI AYUDO

JERUSALEM — Antajera Israel a pidi ayuda cerca e comision pa super- vision dje armisticio pa termina loke e pais ey a yama e ataquenan fre- cuente di Syria riba Israelitanan.

UN REUNION NA PORT OF SPAIN

PORT-OF-SPAIN, TRINIDAD — Ahera na Port-of-Spain e miembran di e Comision Permanente pa Fede- racion, cu a worde nombra pa miem- bronan dje federacion venidero di Islanan Ingles den Caribe pa prepara establecimiento dje federacion aki, lo reuni. E comision permanente pa federacion ta desea colaboracion poli- tica y economica dje territorionan Ingles den Caribe.

Un dje puntunan riba agenda pa e reunion ta fijamentu di un lugar den cercania di Port-of-Spain caminda e capital nobo federal lo worde esta- blece. Algun luna nan a dicidi cu e capital lo ta na Trinidad.

Nan tabata desea e terrenonan dje base di marina Chaguaras, ocupa pa Merca. Segun noticianan Merca lo tabata dispuesto na refira for dje base.

Awor a worde informa, cu Merca no ta dispuesto na haci esei, pasobra e ta considera e base aki di gran importancia den defensa di mundo occidental, especialmente cu bista riba e terrenonan di zeta na Trinidad, y pasobra Trinidad no por hafia un otro terreno apropiado pa un base.

Cumpleanjos feliz

Senjora Chanita Maduro a cumpli a- we e respetable edad di 72 anja. Felici- tacion ta bini di su esposos Isaac, Juanan Simon, Juanito, Serapio, suegro Mar- tina, Lala, Kita, Johanita, nietonan Il- da, Aura, Dora, Yolanda, Betty, Nor- ma, Margo, Angela, Martin, Federico, Juan, Jani, Dominico, Benito, Claudio, Neuenelo, Juan, Prudencio, Robby, Denchi, especialmente Isidora Ridder- staal.

Ta celebra nan cumpleanjos awe tam- be, e siguiente personanan: senjor E. de Lange, 40 anja; Nina Swaen; There- sila Britten; Sira Tromp, 4 anja; Mario Dijkhoff, 16 anja.

Masha pabien pa Ricardo Jacobs, cu a haci anja awe, di su esposa, Juanan Maria, Anna, Dora, Paula, y Marco.

Kende tambe ta recordando su fecha natal awe, ta senjor Estanislao Kool- man y ta hanja felicitacion sincera di su senjora Angelica, juanan, tanta Jen- di, madrasa Anita, y rumannan.

REMITIDO PUEBLO DI ARUBA, BO TA NA SONJO?

(fuera responsabilidad di redaccion)

Pueblo di Aruba, bo ta na sonjo? No drumi awor, pasobra Aruba tin mester di cada homber y cada muher di bon bolutad! Lamanta y protesta contra e negoshi di muher cu ta tumando lugar na nos isla!

Quico e muhernan estranhero ta bin haci ahi? Quende ta responsabel cu e muhernan estranhero ta dreuta nos is- la? Pueblo di Aruba, lamanta y pro- testa!

Paquico nos lo permiti cu algun per- sona, sin conciencia ni responsabi- lidad... lo jena nan sacu cu placa, pla- ca di sanger cu nan ta ranea for di cas nan di familia?

Paquico nos lo permiti cu homber- nan salu bira victiman di enferme- dadnan bergonzoso y incurabel? Pueblo di Aruba, bo ta na sonjo?

Si nos tur protesta hunto, anto e ne- goshi di muher lo termina, pero si nos pega sonjo awor... anto nan lo bende nos dignidad, nos salu, felicidad di nos casnan y tambe... progreso di Aru- ba!

Placa... esey ta e unico cos cu e negociantenan di muher ta busca! Qui- co nan tin cunes cu ADELANTO MO- RAL di Aruba?

Pueblo di Aruba, si bo no ta na son- jo, responde mi: QUENDE ta permiti e muhernan estranhero dreuta Aruba, y sali for di Aruba cu asina hopi placa di NOS ISLA? Lamanta y yuda scapa Aruba di corrupcion y di perdicion!

Aqui no ta cuestion di religion, sea cu bo ta protestant, catolico o qui otro conviccion cu ta: si placa, no a haci bo ciego, anto DUNA NOS UN MANI Protesta! No drumi!

ACTIVADNAN POLITI- CO NA JORDANIA

AMMAN — Rey Hussein di Jor- dania a firma un decreto segun cual general Habel el Madjali a bira hefe di estafa general di eheroito Jordanes. E tabata hefe di estafa interino.

Rey Hoessein a regresa Amman



Rey Hoessein a bai haci un bishita di relampago na su partidario di mas gran- di foi durante e crisis a cuminsa na Jordana, cu ta Rey Inb Saeed di Saeed Aeahia, na Ryaad. E rey cu a mancha su propio avion, a haci e viaje ahi, despues cu — declarando estado sitio — paz i tranquilidad a ser restaura trobe den su pais. Riba e portret ahi nos ta mira e rey hoben ta dreuta su palacio despues cu el a regresa foi Arabia.

Decreto firma pa Rey Hussein

AMMAN — Dia Domingo go- bierno di Jordania a anuncia restric- cion nobo riba actividad politico.

Gobierno di Syria a avisa e dos ex- hefenan di estafa general di Jordania, teniente-general Ali Abu Nuwar y su sucesor teniente-general Ali Hiyari, kende a sali for di Jordania durante e crisis, cu nan... mester stop tur actividad politico”. Actualmente nan ta bini na Damasco, capital di Syria.

A worde informa cu nan a hafia e aviso aki como resultado di un suplica di Rey Hussein di Jordania na presidente El Kualy pa termina e propaganda di publicacion dje aviso corantinan.

Immediatamente despues di publi- cacion dje aviso corantinan Syriaco a cuminsa critica propaganda dirigi contra Rey Hussein pa prome biaha.

A worde informa despues cu Ali Abu Nuwar y Ali Hiyari a sali inesperadamente for di Damasco Dia Domingo pa Cairo cu un avion.

DICERES

Semper nos ta bisa cu nos a sinja conoce un hende, ora cu pa via di kestion nos a sinja conoce su banda di malu.

Mucho bez net esnan cu nos ta jama mal hende ta enteramente con- trario cu esnan cu ta imita of ta pasa pa bon.

Si bo quier conoce un hende, pun- tre pa un hende cu e conoce, anto lo bo tende quico lo e bisa prome, cu ta esaki su birtud of su faltu- ran.

Si nos tabata conoce ofronan mes- cos cu nos mes, anto e ora ai hasta nan faltanan di mas grandi lo nos a pardona.

Historia di humanidad na un lucha continuo entre imaginacionnan i inter- resnan; pa un momento e ultimonan ahi ta vence; pero a lo larga ta e imaginacionnan sol ta sali victorios.

Ta masha bella di larga nan ganja bo 10 bez, cu di perde fe un bez den humanidad.

Metodo ta mama di merioia. Haciendo semper mesos pa inaten- to cu esaki por ta parece, sin embargo a lo largo e ta bira un metodo.

Sin metodo ningun trabao util no por ta posible. Pa medio di metodo tur cos ta bai comparti i continuamente lo por ser alcanza mas.

BISHITA DI CORTESIA NA TURKIA

ISTANBUL — President Heusi y ministro di asuntunan exterior Hein- rich von Brentano di Alemania occi- dental a yega Ankara pa un bishita di 8 dia na Turkia.

DI 10 TE DIA 13 DI MEI EUROPA ORIENTAL LO REUNI NA VIENA

WASHINGTON — Ministerio di asuntunan exterior Mericano, a anu- ncia, cu cuminsando ahera, represen- tantenan diplomatico di Merca na Europa occidental lo reuni na Paris te dia ocho di e luna aki. For di 10 di Mei te dia 13 esnan di Europa occidental lo reuni na Viena. E minis- tro di asuntunan exterior Mericano Dulles, lo atende habrimentu dje dia cusionnan na Paris.

LOQUE UN CORANT PO- LACO TABATIN DI CONTA

WARSHCAU — Un corant Polaco a anuncia ahera, cu siman dos batal- ion di eheroito i milicia tabata obliga di bai Jaroslav, parti Sureste di Polonia pa suprimi bringamentunan cu gas lacrimogeno. E bringamentu a cuminsa despues di detencion di un militar fuma pa un patrulla di ser- vicio di seguridad interior y milicia, ora cu esaki a sali for di un fiesta caminda „nan a parti masha hopi vodka”.

Algun miembro di servicio di se- guridad interior y milicia a hafia un bon sutu.

E corant a informa ademas, cu 19 hende a worde detene. Despues dje interrogacion, 6 di nan a worde cerra.

Avisa den Arubaanse Courant

Tel. 1116 of 2116

bo courant

preferi

37 Padvinder a worde salba



— E trupa aki ta biniendo for di un cerro pasando den 5 inch di sneeuw.



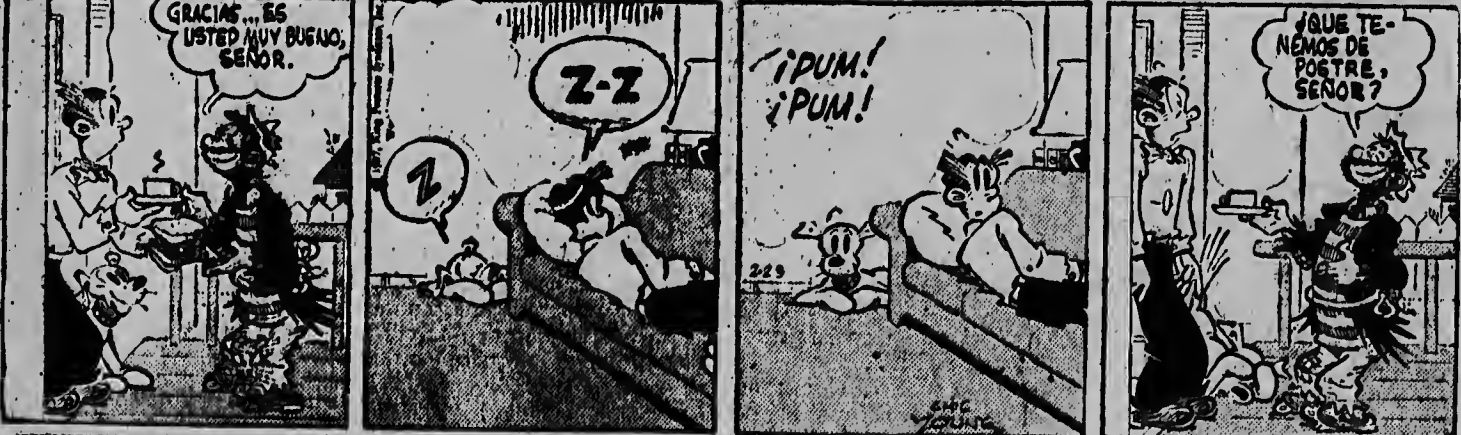
— John Phinney di 40 anja elega door di nieve ta hanja ayudo.

— 37 Padvinder y cinco lider adulto a yega sano despues cu nan a salba nan for di caminda nan a keda atrapa door di hopi sneeuw cu a cai den e cerroonan San Gabriel na Los Angelen. Nan a camina como 54 milja largo y sneeuw a cohe nan riba Mr. Baden Powell y nan mester a pasa e anochi ei den nan saconan di drumi aden. Algun fnlata usina exhausto cu nan no tabata capaz di camina mes.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Tur ora cu Lorenzo ta tene su siesta doeshe un of otro cos ta strobela. Mescos awe e ta dieidi di leg un rato riba sofa y poco rato despues un batimento na porta ta lantele. Lorenzo y e cacho ta camina bai mira ta kende y ta hafia un pover hom- ber tur bisti cu panja kibra y yen di barba ta pi'i limosna. Lo- renzo cu su bon curazon no ta cnguele, sino ta bai paden y ta regresa despues cu un desayuno formal, di sandwich y koffie pa e homber. „Danki... bo ta bon hende senjor,” e limos- nero ta bisa Lorenzo. E homber ta kita bai pa e come su cu- minda y Lorenzo ta bolbe riba sofa, caminda e ta cai un vez den un roncamento hunto cu e cacho cu tambe ta ronca banda di dje na suela. „PUM, PUM”, nan ta bolbe bati na porta. Lo- renzo y e cacho ta lanta spanta atrobe y ta scucha e batimento Despues nan ta bai habri e porta atrobe y kende nan ta hafia ey nan? Wel, ta e mesun homber cu a pidi limosna y a hanja sandwich y koffie fei Lorenzo, cu ta trece e koppie hack, hisan- do: „Kiko tin pa desert, senjor?” Lorenzo ta incorpora su om- pa ora e tence e palabranan aki fei boca di un limosnero y pa lante fei su sonjo pa esel.

Schlitz
The Beer That
Made Milwaukee Famous

ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK

dagelijks
DOMO POWDER MILK

agents

VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP

WITH

7 - UP

agents

VELD STORES

Rum
Roy de Copas

DE KONING
ONDER DE RUMS

18DE JAARGANG

WOENSDAG 8 MEI 1957

No. 2822

Opperste Sovjet in het Kremlin paleis bijeen

Verbetering van industriële leiding
eerste vereiste

MOSKOU, 7 mei: In zijn rede tot de gemeenschappelijke vergadering van de twee Kamers van de Opperste Sovjet in het grote Kremlin paleis verklaarde Chroesjtsjef, dat zijn plan voor een verdere verbetering van de industriële leiding punt van bespreking in het gehele land is geweest. Er waren meer dan 514.000 samenkomsten gehouden, die door meer dan 40.820.000 arbeiders werden bijgewoond in industriële, wetenschappelijke en onderwijs-inrichtingen, kantoren, boerderijen en in de afdelingen van het Russische leger tussen 30 maart en 4 mei, aldus Chroesjtsjef.

„De bespreking van de verdere organisatorische verbetering in de bedrijfsleiding vormt een nieuw bewijs van de Sovjet democratie. Zij bewijst onweerlegbaar, dat de Sovjet-Unie niet met woorden maar door daden de ruimste deelneming van de miljoenen arbeiders verzekert in de oplossing van de fundamentele problemen van de ontwikkeling van de nationale economie van het land.”

Velen vragen zich misschien af, aldus Chroesjtsjef, waarom de leiding moet worden gereorganiseerd, wanneer de industrie goed functioneert. Maar het is juist de snelle groei van de industrie en de ongekende omvang van de werken in aanbouw, die een verdere verbetering van de vormen en methoden van het beheer onontbeerlijk maakt. De voorgenomen reorganisatie zal helpen vele tekortkomingen op te heffen en de leiding dicht bij de produktie te brengen en het mogelijk maken de bureaucratie doelmatiger te bestrijden. Maar — vervolgt Chroesjtsjef — wij moeten niet naïef zijn en voor ogen houden, dat

reorganisatie op zichzelf de bureaucratie als zodanig niet opheft en dat de bureaucraten niet zullen verdwijnen. Chroesjtsjef ging uitvoering in op vraagstukken, die in verband staan met

De Britse Gemeentelijke verkiezingen

LONDEN, 7 mei: Toen de uitslagen van de Britse gemeentelijke verkiezingen vandaag in de eerste 75 gemeenten bekend waren, hadden de socialistische meerderheid in drie gemeenteraden verloren.

Maar de balans van winst en verlies vertoonde tot dusver een netto-verlies van één zetel elk voor de Conservatieven en Socialisten en een netto-winst van één zetel voor de Liberalen en onafhankelijken.

De socialistische verloren de meerderheid in Chepstow (Wales), Aldridge (Midden-Engeland) en Little Lever (Lancashire).

Uit de tot dusver binnengekomen uitslagen blijkt, dat de Conservatieven en hun medestanders beslag hebben gelegd op 139 zetels, de socialisten op 115 en onafhankelijken op 152. De Conservatieven verloren 12 zetels, die zij vroeger bezetten, maar wonnen er 11 van de oppositie. De socialisten verspeelden 11 zetels maar wonnen er 10. De onafhankelijken verloren 1 zetel en wonnen er 2. De Liberalen, die geen enkele zetel bezetten in de betrokken 75 gemeenten, wonnen er één.

Voor de verkiezingen hebben zich bijna 10.000 kandidaten gediend, onder wie circa 1000 vrouwen, voor 7.500 raadszetels in Engeland en Wales en

PREMIER MacMILLAN IN BONN AANGEKOMEN

BONN, 7 mei: De Britse premier, Harold MacMillan, is vandaag per vliegtuig te Bonn aangekomen voor een officieel bezoek van drie dagen aan West-Duitsland. MacMillan zal gesprekken voeren met Bonds-kanselier Adenauer over de Europese integratieplannen, de Duitse hereniging en de defensie. De premier werd op het vliegveld door Adenauer verwelkomd.

NOODTOESTAND IN LIBANON GROTENDEELS OPGEHEVEN

BEIROET, 7 mei: De noodtoestand, die op 31 oktober van het vorige jaar voor geheel Libanon afgekondigd is, is vandaag met uitzondering van de strook langs de Israëlische grens en gebieden, die als militaire streken worden beschouwd, opgeheven.

DAKOTA KREEG EEN TRAINER

ORANJESTAD — Naar wij vernemen hebben heeft de sportclub Dakota sedert kort een trainer. Het is de heer Sjef van Wegberg, die deze taak op zich zal gaan nemen. De heer Wegberg is onderwijzer aan het St. Dominicus College.

Dennis, de Schrik van de Buurt
M A A M



Mooit dat bot nu beslist onder de bloemen begraven worden?
Ta obligatoriamente cu e malora aqui mester ser dera
bao di floran?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

OVER PERSVRIJHEID IN AMERIKA

NEW YORK, 7 mei: „De politiek van de Verenigde Staten houdt onvermijdelijk in, dat het Amerikaanse volk zekere beperkingen aanvaardt. Als dat niet zo was, zou de buitenlandse politiek „krachteloos” zijn”, zo schrijft minister Dulles aan Arthur Hays Sulzberger naar aanleiding van het verbod van Amerikaanse journalisten om zich naar communistisch China te begeven.

Sulzberger had als zijn mening te kennen gegeven, dat de Amerikaanse regering de persvrijheid beperkt en de pers als instrument van haar diplomatie gebruikt. Dulles antwoordt hierop dat de persvrijheid het publiceren van nieuws en niet het verspreiden van nieuws betreft en dat de buitenlandse politiek en de diplomatie niet met succes kunnen worden gevoerd als zij niet de activiteit van ons volk kanaliseren.

COLOMBIA BEREIDT VOLKSBETOEGING VOOR

BOGOTA, 7 mei: De grondwetgevende vergadering van Colombia, die bestaat uit 60 trapsgewijs gekozen en 30 door de president van de republiek benoemde leden, heeft maandag met algemene stemmen een regeringsontwerp goedgekeurd, dat de verkiezing door de grondwetgevende vergadering van een president voor de periode 1958/62 regelt. De verkiezing door de assemblee vindt woensdagmorgen plaats.

De voorbereidingen voor een volksbetoeging in Bogota voor de president worden voortgezet. In de straten van Bogota was vandaag rustig en de militaire patrouilles zijn nagenoeg geheel verdwenen.

ARUBA IN HET NEW YORKSE BEURS

ORANJESTAD — Van de Arubaanse Voorlichtingsdienst ontvingen wij het volgende: „The Complete Entertainment Weekly for New York & Suburbs” van 20 april j.l. overgenomen, doch helaas onvertaalde krantenbericht:

Aruba, 15 miles from Venezuela and

K.N.S.M. DIRECTEUR I.
W. H. DE KRUYFF COMMIS-
SARIS VAN NEDERL.
HANDEL-MIJ.

AMSTERDAM, 7 mei: Naar het ANP verneemt, zal op de binnenkort te houden jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders in de Nederlandse Handels-Maatschappij, N.V. worden voorgesteld het aantal commissarisplaatsen te vermeerderen met één. Ter voorzetting in de daardoor ontstane vacature in de raad van commissarissen is als nr. 1 op de desbetreffende voordracht geplaatst de heer W. H. Kruyff, directeur van de K.N.S.M.

ERE WIEN ERE,



In additie tot hetgeen wij reeds te Mei wisten te melden omtrent de heer T.B. Hector, directeur van de Dakota-gevangenis op Aruba, die de 29e April j.l. door de wind, Gezaghebber de ere-medaille in goud, behorende bij de Orde van Oranje Nassau kreeg opgespeld, vernamen wij omtrent deze werkmanspersoon nog, dat hij in 1948 werd gekozen als penningmeester van de A.V.B.; dat hij in 1950 werd benoemd tot directeur van het Fonds Sportstadion Aruba. Dat fonds heeft destijds, bestaande uit verschillende leden van de A.V.B., onder voorzitterschap van de heer F.J.C. Beunjon, thans Minister van Verkeer en Vervoer, door het organiseren van een fair, een loterij en andere activiteiten, de gelden bijeengebracht, waardoor de bouw van het Wilhelmus Stadion mogelijk werd. Dat hij gedurende zijn bestuurslidmaatschap in de A.V.B., deze bond in de A.S.U. vertegenwoordigd heeft; dat hij na de ingehuldiging van het stadion, nog enkele jaren administratief daaraan is geweest; dat hij in 1954 benoemd werd tot ere-lid van de A.V.B., dat hij in 1957 ten slotte nog benoemd werd tot lid van de Commissie van Beroep van de A.V.B.

Voor de voetbalwedstrijd op Aruba heeft de heer Hector dus wel bijzonder veel gedaan!

VISSER BEET HAAI HALF DOOD

HONIARA, 7 mei: Elison Sevo, een speerwinger van het eiland Ysabel in de Britse Solomongroep, had pas een grote vis verschalkt, toen hij door een haai werd aangevallen en in zijn been gebeten. Stevo drukte het roofdier stevig aan zijn borst en beet het monster in zijn neus en kop tot het beest er half dood bij lag. De visser verloor het bewustzijn en werd door vrienden uit het water getrokken. Hij is herstellende van de verwondingen aan zijn been.

DE KU KLUX KLAN IN GROOT-BRITANNIE

LONDEN, 7 mei: De Britse minister van binnenlandse zaken, Butler, heeft in het Lagerhuis verklaard, dat er nauwkeurige toezicht zal worden gehouden op de activiteit van de Ku Klux Klan in Groot-Britannië. Zoals eerder bericht heeft deze Amerikaanse organisatie vertakkingen in Engeland. Zij richt zich tegen Joden, Negeren en bepaalde Christelijke gemeenschappen.

Een C.T.A. tafereltje op Barbados



Zo juist is aan de zesde jaarlijkse vergadering van de Caribbean Tourist Association, die ook door de heren E. Bartels, hoofd van het Touristenbureau op Aruba en de heer Jorge de Castro van de Touristen commissie werd bijgewoond, een einde gekomen. Deze foto werd genomen in Barbados, waar de vergadering werd gehouden en toont enkele conferentie-gangers in gesprek met een „Barbadoonse” politie-laan. Vlak naast hem staat mej. Lee Karwick, de directrice van de C.T.A.

Lago Employee Council ta anuncia tenemento di referendum

ORANJESTAD — Awe mainta L.E.C. a parti un bulletin especial entre e miembronan di e comitee di Lago y firma pa e presidente di Lago Employee Council sr. F.H. Ritveld caminda e ta anuncia cu lo tin un referendum pa L.E.C. Nan lo cuminsa un bez cu busca e 500 firmanan pa pidi pa tene un referendum.

Despues directiva di Lago lo wordo supplica di tene mas liber posibel un referendum a fin di ora resulta cu e Lago Employee Council tin confianza di mayoria di e trabadornan na Lago su tras pa e cuerpo aki por continua discusionnan cu directiva di Lago tocante aumento di sueldo y un bonus di Pascu.

LOKE NAN A HANJA ABABO NA ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Durante di e ultimo cuater simannan nan a hanja abao e siguiente articulonan cual a wordo entrega na warda di polis y ta ei te aunda:

- 5 april: un armband di oro cu plaat-chi cu inscripcion ariba O.U.D.
- 6 april: un reentchi chiki cu yabi.
- 7 april: un eui cu yabi di auto.
- 11 april: un borlosi di man di dama marca Castell.
- 19 april: un reentchi di yabi cu tres yabi ne, di cual un ta kibra cu un cos di propaganda di Viana ne.
- 20 april: un bril di lesa den etui berde.
- 2 mei: un potmonnie bruin di plastic cu un papel di cinco florin, un di un florin y un yabi aden.

CANDELA NA CUNUCO

ORANJESTAD. — Dialuna atardi banda di Catiri un pida basta grandi di cunuco tabata na candela atrobe; e terreno ei ta mas o menos 2.000 m2. Brandweer a paga e candela.

ARUBA JRS Y DAKOTA TA HABRI CAMPEONATO 1957

(Di nos Sportreporter)
ORANJESTAD. — Manera nos a informa ayera e campeonato di futbol 1957 lo cuminsa dia 18 di Mei. E dos promer equiponan di hoofdklasse cu lo enfrenta otro ta Aruba Jrs y Dakota. Pa e anochi di apertura lastimamente lo no tin un desfile di tur e clubnan participante atrobe, pero si lo tin musica y, mientras cu muy probablemente Reina Rica lo haci e sake.

Especialista di belleza di Revlon algun dia na Aruba

ORANJESTAD. — Dia 16 di e luna aki lo yega Aruba Sigrig Matthews, un especialista di belleza latino-americana di e cas di articulonan di belleza di New York „Revlon”. Durante su permanencia aki Sigrig Matthews lo pone su conocimiento na servicio di Aruba Trading Company, kende tin agencia di e conocido firma di cosmetica Revlon.

Segun nos ta informan Sigrig ta un especialista di belleza di hopi experiencia y conocimiento extenso den su ramo, pasobra no solamente e ta getrain den tur asunto di make-up, piel di cara y di cuidu di bunja, pero tambe e tabata ya anjanan eha ta traha den e trabao di coordinacion di moda di un cas modista afama na New York, si, hasta

E BOTO A PERDE

ORANJESTAD. — Un luitenant di Marina a informa polis Dialuna cu un sloep di marina a desaparece completo cu e remanan na Aruba Boating Club, caminda e boto semper ta ancla y te 14 dia pasa ainda e tabata. Haven y Loodsdienst a wordo informa di loke a sosode.

E PLAKA A DESAPARECE

ORANJESTAD. — Dialuna atardi banda di 4 or J.C. a informa polis cu Diasabra atardi banda di 4.30 or ela perde e suma di fl. 140.— banda di Botica den Nassaustraat. E suma tabata consisti di plaka di papel y e tabatine los den sacu di su carson.

Ahan, t'asina e cos ta!

ORANJESTAD. — Dialuna atardi a presenta na warda di polis na Oranjestad A.B.B. di 21 anja kende a conta cu e anochi anterior ela corre den cunuco cu su auto A-4932 pasa over di un piedra door di cual e auto a banja un dango di mas o menos fl. 500.—, cual ela trata di cobra su compania di seguro, loke no a logra mes ora, paobra e agente di seguro a recomende di bai prome serka polis. Ora a resulta cu e hoben no por a splika e asunto suficiente en cuanto e pregunta pakiko e no a comunica mes ora cu polis, nan a bai mira e situacion caminda e tabata bise cu e cos a sosode. Loke e polisnan a mira ei no a laga duda pa muchu explicacion: tabatin un marca di brake di 30 meter largu, matanan ranca cu raiz y piedranan benta na tur banda. E gesto na e auto di dango causa segun polisnan a constata ta monta sigur como mil florin.

CERVEZA HEINIEKIE'S
LA PRIMERA DEL MUNDO

Arubaanse Kunstkring

ANOCHI DI BALLET
Nora Kovacs. . . Istvan Rabovsky
 Diasabra anochi 11 Mei den De Vee
 Kaartchi na Fl. 4.— y Fl. 3.—
 Venta adelant y palabramento di lugar serka Aruba Boekhandel
 na Oranjestad, San Nicolas y Lago.

GEVRAAGD

Per 1 JUNI 1957 in de Marinierskazerne Savaneta

Een Burgertypiste

Bij aanneming vindt bezoldiging plaats volgens loonschaal 4 zoals vastgesteld in publicatiedblad No. 152 van 1948, waarbij eventueel enkele dienstjaren in de loonschaal kunnen worden toegekend op grond van dienstjaren, ervaring in vorige betrekking, voor- opleiding enz.
 Sollicitaties kunnen schriftelijk worden ingediend bij de Commandant van de Marinierskazerne Savaneta.

TE KOOP

**1 COMPLETE SLAAP-
KAMERMEUBLEMENT**
 (1 kast, 1 bed, 2 nachttafels,
 1 kaptafel en 1 tafeltje)
**1 SLAAPKAMER-
MEUBLEMENT**
 (1 bed en 2 nachttafels)
 1 radio - 2 fauteuils - 1 kast
**1 COMPLETE EETKAMER-
MEUBLEMENT**
 (Nieuw)
 Mozartstraat 4 Tel. 1006

GEVRAAGD

**Een dame met ervaring
voor Boekhouding en
Correspondentie**

Belangstellenden gelieve brief met
verlangd salaris te sturen
aan de Redactie van de
Arubaanse Courant
onder letter W.

EISEN VOOR
PASPOORTFOTO'S

Door de Directie Algemene Zaken van het
Ministerie van Buitenlandse Zaken in Ne-
derland werd onlangs een rondschrijven ge-
zonden aan de Provinciale autoriteiten in
Nederland, waarin gewezen wordt op het
feit dat in toenemende mate gebruik wordt
gemaakt van pasfoto's die niet voldoen aan
de eisen gesteld in artikel 18 van de Pas-
poortwet.
Het voornaamste zwaar is wel dat foto's
worden geselecteerd die "en face" ge-
noemen zijn, d.w.z. recht van voren.
Dergelijke pasfoto's zijn uit een oepunt
van identiteit van de houder van het
paspoort onaanvaardbaar.
Bij de ervaring worden de beste re-
sultaten bij de identificatie bereikt met op-
namen "a trois quarts". Bij deze opnamen
wordt het hoofd van de te fotograferen per-
soon zodanig naar rechts gedraaid dat de
arbeiding voor 3/4 gedeelte de linker- en
voor 1/4 gedeelte de rechtergezichts helft
weergeeft. Op deze wijze komen zowel de
beide oren als het gelaatsprofiel en de vorm
van het oor behoorlijk tot uiting. (RVD)

VIJF DOLLAR GEBODEN
VOOR „ECHTE DULLES“

Tot vijf dollar toe bood men gisteren
in Bonn voor een „echte Dulles“, d.w.z.
voor een bloecote-velletje waarop John
Foster Dulles, de Amerikaanse minister
van buitenlandse zaken, tijdens de
NATO-conferentie in Bonn had zitten
krabbelen.

Dulles pleegt tijdens vergaderingen al-
tijd, diep verzonken in gedachten, pot-
loodkrabbels te maken — de olifant van
de republikeinse partij, of zoals giste-
ren het profiel van de spreker, in casu
bondskanselier Adenauer.

Na de vergadering werden de sup-
poosten bevestigd door lieden, die der-
gelijke krabbels wilden hebben en er
geld voor boden. Maar de suppoosten
waren onverwacht en bewaarden de
„aantekeningen“ als ware staatsge-
heimen.

Op de Internationale School zijn lands-
grenzen geen begrip

Karl zit naast Karel en Karel wacht niet zonder spanning af of Charles en
Carli het Nederlands van de onderwijzer zullen begrijpen. Maar één minuut
later zingen vier jongens uit vier verschillende landen een Nederlands school-
liedje alsof de klanken hun van de wleg af vertrouwd zijn. Volgende week zal
het misshien een Italiaans liedsje zijn.

Zo gaat het toe op de Internationale
School van Luxemburg, bezocht door
meer dan 300 kinderen van de functio-
narissen bij de Kolen- en Staal Gemeen-
schap. Een school zoals er geen tweede
op de wereld bestaat: een klein Europa
waar de eenheid der naties beter dan
waar ook tot haar recht komt, aldus
lezen we in „Het Parool“.

Onmiddellijk na de toetsaankomst
van de instelling, die in zes Europe-
landen de kolen en het staal onder één
hoede nam, zoals per plechtig verdrag
was afgesproken, rees het probleem:
hoe moest aan het nageslacht der in-
ternationale ambtenaren de gewenste
vorming verzekerd worden?
De kinderen zouden eens wellicht te-
genkomen naar het vaderland en ze moe-
ten dan immers geen achterstand heb-
ben, ze zouden zonder moeilijkheden de
studie aan hun eigen universiteiten ter
hand moeten kunnen nemen.

En de opgave was ook: hoe de scho-
ne gelegenheid te benutten om de jon-
ge geesten een Europees besef bij te
brengen. Dat sloot al duidelijk de ste-
ling van scholen voor elke nationaliteit
afzonderlijk geheel uit. Anderzijds: als
er dan één school kwam, dan deden —
vooral voor de middelbare opleiding —
de verschillende nationale program-
ma's zeer grondig te worden bestudeerd
om een voor alle groepen aanvaardbaar
leerplan te kunnen opstellen.

Dat alles is gebeurd en sinds 1954
functioneren een kleuterschool, een la-
gere school en, wat korter, een middel-
bare school. De kleuters zijn in feite
het meest internationaal georiënteerd:
ze leren vrouwen en plakken in één taal,
ongeacht uit welk land ze komen. En
ze begrijpen wat hun wordt verteld.

De blik van onderwijzer J. Voogt
dwaaft over zijn volle klas met Neder-
landse kinderen. „Elke dag tot halfvee
worden de lessen gegeven in de eigen

PRONKSTUK VOOR
ASCOT

Deze nieuwe japon, uitgevoerd in Saf-
raan-gele chiffon, met het nieuwe ty-
pe kimono-lijfje en een rok in drie
„trappen“, zal als een van de pronk-
stukken te zien zijn op de beroemde
Engelse renbaan van Ascot, welke, zo-
als bekend, de plaats is, waar altijd
de nieuwste Engelse voorjaarsmode-
snuffjes worden getoond. Het ontwerp
s van Isa MacDonald, de bijpassen-
de hoed is van Chloe.

Na halfvee volgt het verplichte on-
derwijs in een tweede taal; voor de Ne-
derlanders en Duitsers is die tweede
taal Frans, voor de Fransen en Italia-
nen Duits. Die tweede taal begint al in
de allereerste klas met zang en spel. De
grotere kinderen praten over planten en
dieren, over de dingen rondom en de
middelen geschied in die tweede taal.
Op woensdag, zaterdag en maandag
is het „Europees dag“, de jongens en
meisjes van dezelfde leerjaren, of ze nu
Fransen, Italianen, Nederlanders,
Duitsers of Belgen zijn (de Luxembur-
gers hebben hun eigen scholen) krijgen
tegenwoordig „Europees“ zang, gymnastiek
of handarbeid. De vooruit is afwissel-
end en der vier officiële talen van de
KSC.

Resultaten
Dat het stelsel resultaten heeft, weet
iedereen die tien minuten luistert naar
deze zeer Europese kinderen. En het
blijkt nog duidelijker aan de schoolin-
specties der verschillende landen, die
het toezicht op de school uitoefenen. De
leerlingen slaan, naar nationale normen,
een uitstekend figuur, terwijl velen toch
met hun ouders kist-kras over de wereld
hebben geworven en reeds (te) vele
schoollokalen van binnen hebben ge-
zien.

„We hebben hier wel anders-gearde
kinderen dan in ons eigen land“, erken-
nen de leerkrachten, „ze zijn onderne-
mender, onafhankelijker. Dat komt voor
een deel door de school zelf, voor een
deel door de sfeer thuis.“

Nog niet zo lang geleden klikten de
Duitsers over „de Fransen“ en de Ita-
liansen zeiden dat „de Hollanders“ ge-
schonden hadden. Nu moppert Gaston
over Jan-Willen en Marietta over Bri-
gitte. Er zijn ook enkele Amerikaanse,
Engelse en Deense leerlingen op de In-
ternationale School en ook zij leren zich
spelenderwijze aanpassen in dit Babel
van tongen.

Sta niet verwonderd dat er op school-
feesten cantates worden gezongen in
vier talen. Dat in de hogere klassen de
jeugd leert wat elk volk tot de mense-
lijke beschaving heeft bijgedragen en de
feiten zien in een samenhang, die niet
eindigt bij de nationale grenzen.
De Internationale School zal niet
lang meer blijven in haar oude onge-
rijfelijke behuizing. Kinderen, banken,
boeken en platen (hier niet: Veilig Ver-
keer, maar de doornende van een hoog-
over, ...) verhuizen weldra naar een
ruim gebouw, waar aan thans nog wordt
gewerkt.

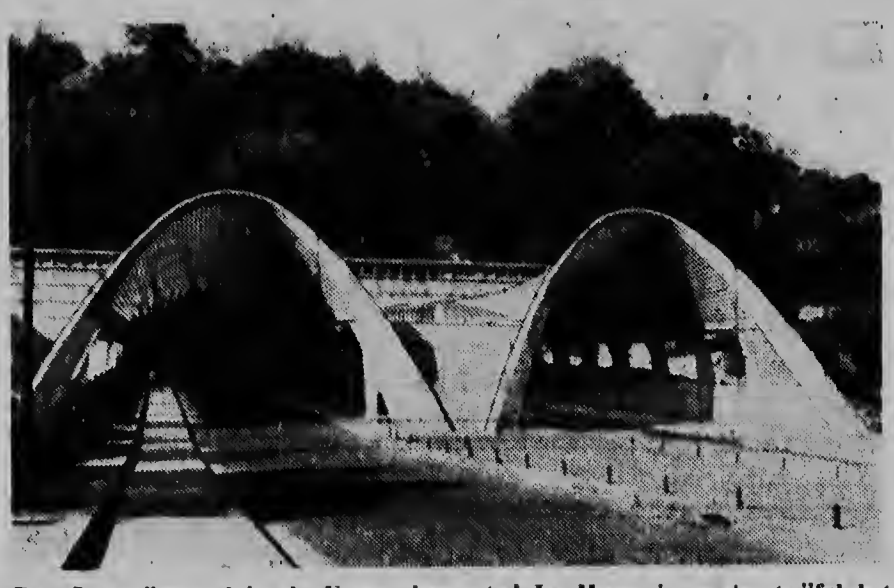
Dat zal een feestdag zijn in Luxem-
burg, want de Internationale School is
kinderen en ouders gelijkelijk dierbaar.

KLM-NON-STOP-VLUCHT
OVER 10.000 KILOMETER
OP EIND MEI

SCHIPHOOL, 7 mei. — De KLM zal
op 22 en 23 mei een zeer bijzondere
vlucht uitvoeren, die voor de burger-
luchtvaart uniek zal zijn. Zowel in Ne-
derland als in Californië worden door
de KLM en de Douglasfabriek thans
voorbereidingen getroffen voor een
vlucht zonder tussenlanding van „Lind-
bergh Field“ (het vliegveld van San Die-
go) naar Le Bourget (bij Parijs) een af-
stand van bijna 10.000 km, die afhan-
kelijk van de weersomstandigheden, in
ongeveer 23 uur kan worden afgelegd.

Deze vlucht, die tevens de afve-
tingsvlucht is van de vierde DC-7C
„Zwarte Zee“ van de KLM, is tege-
lijkertijd bedoeld om het pioniers-
werk van Charles Lindbergh (die pre-
cies dertig jaar geleden alleen en in
een eenmotorig vliegtuig de Atlan-
tische Oceaan overstak van New York
naar Parijs) te eren.

Stroomlijn in tunnels...



De „Jenner“-tunnel in de Franse havenstad Le Havre is zonder twijfel het
meest moderne en meest originele kunstwerk, dat langs de wegen van Europa
te vinden is. De bogen van deze sterlijk gevormde tunnel zijn voorzien van
een soort ajur-patroon dat veel licht toelaat. In de tien maanden dat de tun-
nel nu al in gebruik is registreerde het automatische tel-systeem gemiddeld per
dag: 3.500 auto's, 12.500 fietsen en motorfietsen en 2400 wandelaars.

Petroleum exploratie in Cuba

Een einde 1955 tot stand gekomen fi-
nancieringsovereenkomst tot een bedrag
van 10 miljoen dollars voor petroleum-
exploratie in de zg. „Cuenca del Cauto“,
welke concessies in de provincies Oriente
en Camaguey omvat, is kortgeleden uit-
gebreid tot een totaal van 16 1/2 miljoen
dollars, te besteden in een termijn van
7 1/2 jaar.

De deelnemers in dit project zijn de
„Standard Oil and Gas Company“ en de
„Compañia Petrolera Trans-Cuba S.A.“,
die hun aandeel in het project met resp.
53% en 1 miljoen dollars hebben ver-
hoogd.

Cementproductie.

Volgens het dagblad „El Mundo“ moet

ARGENTINIE SCHAFT
WEGENBOUWMACHIE-
NES AAN

De federale regering heeft de Di-
rección Provincial de Vialidad Tucum-
an, toestemming verleend voor een
uitgave van \$ 9.600.000 aan wegen-
bouwmachines.

Invoervergunningen.

De decreet-circulaires van de
Banco Central de la Republica Argen-
tina werden ontvangen:

Circulaire no. 2755: van 11 Januari
1957, waarin de Banco Central mede-
deelt, dat zij bereid is aanvragen tot
vergunning en voor de invoer van
landbouwmachines, welke als fabrica-
gemodel dienen, in overweging te ne-
men, voor zover de betaling over de
vrije valsmarkt plaats vindt.

Circulaire no. 2763: van 17 Januari
1957, waarin de Banco Central mede-
deelt, dat zij bereid is op aanvraag
„automatisch“ vergunning te verleen
voor invoer van het product chloor-
amfensuccinaat („succinata de clo-
ramfenico“) met betaling tegen offici-
ële koers.

UITBREIDINGSPLANNEN GAR.
NALENNISSEERIJ COSTA RICA-
PANAMA

Costa Rica en Panama hebben een
belangrijke uitvoer van garmalen na-
melijk onderscheidenlijk ter waarde
van \$ 1 miljoen en \$ 7 miljoen. De
Voedsel- en Landbouworganisatie
(FAO) van de Verenigde Naties heeft
een onderzoek doen instellen naar de
mogelijkheid tot uitbreiding van de
garmalenvisserij en is tot de conclusie
gekomen, dat deze mogelijkheid is in
het diepe water aan de Pacifickust van
C.R. en in de zoutwatermeren aan de
kust van Panama. In verband hier-
mede zal, vermoedelijk in C.R. bin-
nenkort een laboratorium voor de na-
tionale visserij worden geopend, ter-
wijl een reeds bestaand laboratorium
van deze aard in Panama de verkregen
gegevens omtrent de aanwezigheid van
garmalen zal bestuderen.

Papierindustrie

Blijkens publicatie in het Staatsblad
van 21 Januari j.l. heeft de in KCB Nr.
867, sub a, genoemde nieuw te vestigen
papier fabriek „Papelera Pulp-Cuba S.
A.“ de gebruikelijke fiscale vrijstellingen
aangevraagd voor de import van voor de
industrie noodzakelijke fabrieksinstal-
laties, machinerieën, apparaten en con-
structiematerialen, alsmede voor de te
verwerken grondstoffen, waaronder meer-
dere chemische producten.

Hotelbouw

Aan de „Compañia de Hoteles la
Riviera de Cuba S.A.“ zijn op haar ver-
zoek de gebruikelijke fiscale vrijstellingen
verleend voor de import van alle mate-
rielen, installaties, apparaten en meubel-
air bestemd voor de bouw van een luxe
hotel in Havana. Deze vrijstellingen, als-
mede een volledige lijst der materialen
etc. met de hiervoor gecalculerde prij-
zen, zijn gepubliceerd in het Staatsblad
van 29 Januari j.l.

BASTAARDHOND ERFTE
RUIM 50.000 DOLLAR

READING, 7 mei. — Een 4-jaar oude
bastardhond is bij testament de na-
ge-nog enige erfgenaam geworden van de
natienschap van 50.800 dollar van zijn
meesteres, mevrouw Ruth Maurer. Het
testament bepaalt, dat „Bobby“, de hond,
eigen bedd zal hebben in de lichte-
gekoelde slaapkamer van mevrouw
Maurer, volledige vrijheid in de drie
kamers tellende woning zal hebben en
eigen meid en „het beste voedsel, dat
voor een hond beschikbaar is“, zal nut-
tigen.

Mevrouw Maurer, een weduwe, die
„Bobby“ van de plaatselijke vereniging
voor dierenbescherming kreeg, bepaalde
voorts, dat haar gehele natienschap zal
worden aangewend om na haar dood,
op 29 april, te voorzien in de behoeften
van de hond.

„Bobby“ moet voorts iedere morgen
en avond worden gelucht en zijn stoel
in de woonkamer mag niet van plaats
worden veranderd.

PRINS BERNHARD
OPENT HET ATOOM

AMSTERDAM. — In tegenwoordig-
heid van Koningin Juliana zal Prins
Bernhard op 28 juni de internationale
tentoonstelling Het Atoom op Schiphol
openen.

N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij
„Arubaanse Courant“, een uitgeverij van de
Publiciteit M.J.
Nassaustraat 83-Oranjestad, Aruba
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Steerling
Bedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad“
Telefoon 1116-Directie en Advertenties
2116-Redactie en Abonnementen.

Lees exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 8 mei
8:00 SCOPEN
10:00 THEATER 20:30 The Indian
Fichter
11:00 20:00 Los Margaritos
PAPINCA 20:00 La Torera Palabra
AIRONA 19:30 La Vida no Vale Nada
SAVANETA 19:30 Tarzan Hidden Jungle
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTER, ENZ.
Zuster al v.d. Mark, telefoon 1557,
Hondweg 4 Dikola.
Zuster Braunmüller, telefoon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK

Oranjestad: Bimica Oduber

VOZ DI ARUBA

457 m. — 455 kcl.

08:00 Opening

08:05 Populair-klassieke melodien voor de
vroeg morgen

08:30 Wat zeggen de sterren?

08:45 Muziek en klassieke muziek

09:00 Selectie van veelgevoerde platen

09:30 Tango

09:45 Antillanische klanken

09:50 Sluiting (tot 12:00)

12:00 Heropening

12:03 Uit de Nederlandse discotheek

12:15 Internationale en Antillanische nieuws
(Nederland)

12:30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek

12:45 Nieuwsbulletin van het Papament

13:15 Een kwartier Antillanische platen

13:30 Mexico speelt en zingt

13:45 Hoorspel Glem-Tide

14:00 Klassieke muziek

15:00 Gevarieerd programma

15:30 Novela Procter & Gamble

16:00 Rey de Copas speelt uw voorkeepsplaten

16:30 Rey de Copas speelt uw voorkeepsplaten

17:00 Voor de Kinderen (Van)

17:30 Antillanische muziek

18:00 Mario S. Arends presenteert

18:30 Gelukwensen en populaire plaatjes

19:00 Antillanische muziek

19:30 Nieuws in het Nederlands

20:00 Antillanische muziek

20:30 Hoorspel Colgate-Palmolive

21:00 Dertig minuten voor nieuwangeke-
komen platen

21:30 Snaps programma

22:00 Sluiting

ADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11:30 Enrique Jorin

12:00 Nieuwsbulletin van het Papament

12:25 Nieuwsbulletin

12:45 Muziek Noordamerika

13:15 Carlos Vizarro

13:30 Oranjestad Flor de Oro

14:00 Programma Cita a las Cuatro

14:30 Programma van Wimco

15:00 Programma van Wimco

15:30 Panchito Galan

15:45 Cortina y su Combo

16:00 Eva Garza

16:15 Cumpleaños feliz

16:30 Dinermuziek

16:45 Nieuws (Rap)

17:15 Luche Gato

17:30 Wij Vieren Feest

18:00 Nieuwsbulletin

18:30 Muziek Noordamerika

18:45 Muzica „Mia o de Nadi“

19:00 Muzica varia

19:15 Smakelijk Feen

19:30 News in a Nutshell

19:45 Pelotonas

24:00 Asi Cantaba Cuba

en... MESKER maakt mijn
MEUBELNAMERIKAANSE AMBAS-
SADEMPLOYE UIT
INDONESIE GEWEZEN

DIJAKARTA, 7 mei. — Een employé
van de Amerikaanse ambassade in Dja-
karta, die wordt beschuldigd van het
neerhalen van Russische en Indonesische
vlaggen, die in verband met het bezoek
van Vorosjilof aan Djakarta waren ge-
hesen, heeft aangezegd gekregen Indo-
nesië zo spoedig mogelijk te verlaten.

In een door de Amerikaanse ambassa-
de uitgegeven verklaring wordt mege-
deeld, dat de Amerikaanse ambassadeur
John Allison zijn leedwezen over het
gebeurde heeft betuigd aan de minister
van buitenlandse zaken van Indonesië.

Pijn in De Rug,
Nervus, Rheumatisch!

Verkeerd voedsel en dranken, over-
werk en veelvuldige verkoudheden vergen
na te vaal van de Nieren en Nerven
Blauwgezetheiden zijn de ware oorzaken
van Overmaat aan Zuur, 's Nachts Op-
staan, Brandende Urinewegen, Pijn in de
Benen, Zenuwachtigheid, Duizeligheid,
Gewollen Enkels, Rheumatiek, Dikke
Coats en de roegoude zijn. Helpt Uw
Nieren Uw bloed te zuiveren met Cystex.
De allereerste dosis maakt reeds een begin
met het zuiveren van de nieren van de
overmaat aan zuur en dit zal U zich spo-
dig als verjongd doen gevoelen. Onder de
testatie-garantie moet Cystex U geheel
voldoen. Het kost U niets. Haal nu
heden Cystex U
Uw apotheker
De garantie be-
vat Nieuw, Remedie, Nieuw scherm U.

..Cystex

Uw apotheker
De garantie be-
vat Nieuw, Remedie, Nieuw scherm U.

VOOR MOEDER IS ALLEEN HET BESTE GOED GENOEG!

Geef met Moederdag een praktisch en goed cadeau.....

GEEF EEN KWALITEITSPRODUCT!

Caloric



PRIJZEN v.a. Fl. 315.—
Op afbetaling
Fl. 25.— per maand
en... een 20-delige
plastic dinnerset
cadeau.

PHILIPS

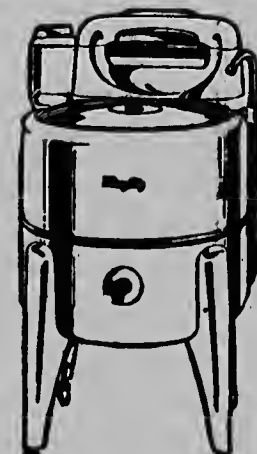
RADIO UIT DE

BIX-AMPLI reeks



BIX 65U
Een aardig modern
apparaat.
Prijs fl. 60.—
10% korting bij contant.
Op afbetaling:
Aanbetaling f. 20.—
4 maanden van f. 10.—

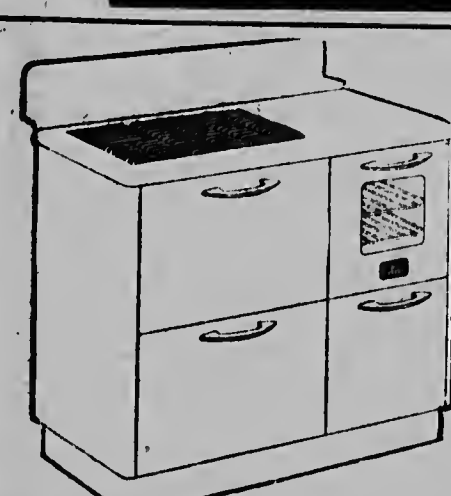
MAYTAG



Snel, zuinig en wast helder
VERKRIJGBAAR OP
MAANDELIJKE AFBETALING
van f 30,— per maand
EN... 10 PAKKEN FAB
CADEAU
De ideale WASMACHINE

Coleman

artikelen!



Fornuizen
in
luxue
uitvoering
PRIJS
VANAF
Fl. 260.—



Portable Picnic
Koeler
Zeer voordelig
Prijs vanaf f. 27.—

Kelvinator

Model EK 2

E CORANT AKHBAR EL YOM A PUBLICA

CAIRO — Segun e corant Egyptio Akhbar El Yom e prome centro Egyptio pa investigacion atomocion na Cairo a cuminsa traha.

DOS GENERAL NA JORDANIA ACUSA DI TRACION

LONDEN — Radio-Beirut a cita un noticia di gobierno militar Jordanes, segun cual e generalnan Nuwar y Hiyari, ex-hefenan di esafu di ehercito Jordanes, lo worde huzga den nan ausencia, acusa di tracion. Ajera e dos generalnan a yega Cairo incognito. E gobierno militar a bisa cu 12 oficial, kende ta bao di arresto, lo apurece dilanti di un con-seho di gera.

Segun radio-Beirut e gobernador a declara, cu 90 por ciento di poblacion di Jordania ta leal na e rey.

DIA DI MAMANAN 12 MEI „BLOEMENHUIS ROZENoord"

tin Diasabra un grau surtido di FLOR FRESCU for di Hulanda, entre cual ROSA, TULIPAN, etc. BISE CU FLORNAAN DI ROZENoord pero no lubida di hasi bo pedido na tempo Rondweg 49 na tel. 1637

REMITIDO

ARUBA ARIBA!

(fuera di responsabilidad di redaccion) Esey te grito cu tur Arubiano ta gusta: „Aruba Ariba"! Cu orgullo nos quier pone Aruba mas ariba den Antillas Neerlandes. Lastima cu tin den nos mes pueblo hendenan cu ta grita cu nan boca „Aruba Ariba", anto nan accionnan ta grita mas duro ainda: „Abao Aruba"!...

Abao Aruba... pasobra nan ta permiti muherman estranhero bin rula Aruba! Abao Aruba, pasobra nos placa di belasting lo mester sirbi despues pa cura un cantidad di homber cu lo bira catibo di e muherman estranhero! Nos placa di belasting lo sirbi pa traha un manicomio, un sorto di rustoord, caminda ewan cu haya enfermedadnan di cerebro, causa pa e bida desareglá, lo bai biba!

Abao Aruba, asina e negociantegnan di muher ta grita cu nan accion, nan mes ta bira rico y quico nan tin cu tur e pover mamanan, tur e jiuonan desgraciado y tur e matrimonionan quibra? Si un hende bisa cu e quier traha pa bienestar di un pueblo, e no por traha CONTRA e pueblo su moralidad! Nos no ta quita hende di bira rico, pero nan mester isa medio nan DECENTE no pa medio di corrupcion! Aruba Ariba! Riba tereno moral! Riba desarollo fisico y mental!

Aruba Ariba riba e capacidad pa PROTESTA contra Negociantegnan di muher!

M.A.B.

MAS ZAPATE DI NADA

Nos a tende cu na Cas di Pueblo a bira e centro di parti zapato di nada. Torro di Cura cu Shon Pe a duna Mario Quima-Beri i Serapio Number 1 un zapato di 10-0, limpi-limpi. Pabien.

PAGINA TRES

Dificultadnan entre polis y estudiantenan na Bogota

BOGOTA — Durante fin di semana tabatin dificultad entre polis y estudiantenan na Bogota pa motibo di arrestacion di e candidato di oposicion pa e eleccionnan pa un presidente nobo, Guillermo Leon Valencia; pa motibo di esey presidente Rojas Pinilla a proclama un orden segun cual ehercito ta hanja autorizacion, pa yama reservista den tur parti di Colombia si esaki mester bira necesario.

Rojas Pinilla a declara ademas, cu huelganan lo worde termina inmediatamente y cu mas huelga lo worde stroba. Tur universidatnan y scoolnan, a worde cerra indefinidamente. El a declara cu ehercito no a lira ningun tiro riba poblacion, pero den bringamentunan den cayan na Cali Dia Luna tres hende a muri. E banconan na Bogota, a declara cu nan lo habri nan oficinan ajera atrobe.

EXPOSICION „ARTE Y TRABAJO"

Bajo los auspicios de la Organizacion Internacional del Trabajo, este verano sera inaugurada en Ginebra la exposicion „Arte y Trabajo", con ocasion del vigesimo quinto aniversario de la muerte de Albert Thomas, primer Director de la Oficina Internacional del Trabajo

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel. 1622
Despacho

ESTACION METEOROLOGICA AUTOMATICA EN EL POLO SUR

Una estacion de meteorologia enteramente automatica, de construccion francesa, difundira boletines cotidianos sobre las condiciones meteorologicas durante el Año Geofísico Internacional. La estacion sera instalada en la costa de la Tierra de Wilkes, a varios centenares de kilometros de las bases antarticas de Mawson y Davis.

La estacion indicara la velocidad y direccion del viento, la prevision barometrica y la temperatura; funcionara con acumuladores y podra difundir cada hora datos meteorologicos en un radio de accion de 1.200 kilometros.

Los aparatos encargados de registrar las observaciones van conectados a un cerebro electro-mecanico encargado de poner en clave los datos recibidos y de transmitirlos por una de las dos emisoras de diferente frecuencia que funcionan una de noche y otra de dia. El cerebro detiene el aparato al finalizar la emision y esta accionado por un reloj de pendulo que forma el centro nervioso del sistema. La estacion difunde su señal catorce veces y a continuacion emite tres veces el boletin meteorologico a la velocidad del dictado.

La estacion automatica se halla en periodo de pruebas cerca de Melbourne, en Australia. Si las operaciones dieran buenos resultados, se consideraran la posibilidad de aplicar el automatismo al establecimiento de servicios meteorologicos en las regiones desérticas, donde los meteorologos no pueden instalarse en permanencia.

NAN A TRATE MALU
SAN NICOLAS. — Un tal W.A.C. di San Nicolas a informa recherche Diasabra di e la worde maltrata. Durante di un pleito di bisinja nan a bentele cu piedra y resultado tabata cu e la kibra dos reebchi y un dede di pia.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di
KAN
E MEHOR cas di Regalo

Pa e gracijsa chikilina Elly Dirksz, cu ta cumpli su prome anja di edad awe, ta bai hopi pabien di parti di su tata y mama, welonan, wela, familia, especialmente Pepechi Kita Hernandez y omo Juchi Thiel.

Diezseis anja di existencia a cumpli awe e hobencita Angela Paesch, pa cua motibo e ta hanja felicitacion di su tata Francisco, rumannan Alicia, Maria, Catharina, Jose, Andres, wela y welo, tania y omonan, amigonan Elizabeth Hoek, Maria y Francisca Figaroa, Wanita de Cuba, Johanna Boekhoudt, Rosita Perez y tur su amigonan.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Uo REGALO compra serka **KAN**.
Nassaustraat 47 - Oranjestad

Na number di su esposo Juancito, su amigonan na Corsow, Carolina Geerman, rumannan Ronald, Boy Vos, na Aruba di Irma Geerman, Roque Croes, Poli, Jacobo Geerman y demas amigo y amiga nos ta laga feliciteer senjora Thelma Vos, cu ta haci anja awe.

Masha pabien ta bai pa Miguel Vrolijk, kende ta celebra su cumpleanjos awe, di su tata ireno, su mama Lina, rumannan Nadie, Fris, Candida, Gela, especialmente su swa Chenda Vrolijk.

Ademas nos ta feliciteer tambe e siguiente cumpleanjeronan: Etwin Lugo, 2 anja; Menelio Modesto Loefstok, 10 anja y Celestina Winterdaal, 15 anja.

E hobencito Joy Croes, kende ta celebrando su cumpleanjos awe, ta ricibi felicitacion di su tata y mama, su rumannan Elvia, welonan, tanta y omonan, primo y primanan.

Awe senjora Mathilda Winterdaal ta cumpli e respetable edad di 66 anja y ta ser felicita carinosamente pa su esposo Eugenio, jiuonan, Papi y Shon Cu, su nieta Greta Winterdaal y su rumannan Lica y amigonan.

Riba nos lista nos tin tambe pomber di Margo Croes, cu ta haci anja awe, y ta hanja hopi pabien di su mama Marianita, rumannan, primanan, cuñanan, subrinanan, amigonan, Aurora, Aura, Thelma, Dela Croes, Milly, Shirley v.d. Biest.

Na Clunes tabata cologa un sombrero seur. Senjorita Snook kokki, tabata sinta den cushina ta combarsa respecto e asunto ya conoci caba cu su amiga e crier di cas Mac Dougal.

Nan tabata rooster un pato den forno... e otro cocinero tabata limpia herdura den e otro parti di cushina. Volpo a caba di aparece den cushina pa e spierta e personal di bacinan best. Su Lordship tabatin asuntunan serio ta preocup'e cun'e den e dianan aki i p'esai su cuminda mester tabata masha bon. Awe noch e no ta sinti su curpa mucho bon. Lo e queda mas i bai drumi tempran.

E kokki a cruzu su brazanan riba su pecho.
„E n' ta sinti su curpa bon? Esai ta nifica naturalmente cu ta di mas el a bebe?" e crier a puntra.

„Foel", e otro crier a bisa. „Foi dia cu Lady Chase no t'agui cum'e, situacion dje luga aki a bira deplorable."

Ta di comprende cu e personal no tabata papia riba nada otro cu riba desaparicion di Charlotte. I mayor parti di nan tabata simpatica cu e muhe simpatica aki. Semper e muhe bondadosa aki tabata dispuesto na yuda nan den nan dificultadnan, mientras e lordship tabatin solamente interes den e personal hoben, pero esnan femeníl.

Pu 6'or Vivian a yega cas. E labata di mal humor, pasobra e ultimo dos dianan el a parandia di dia i anochi hunto cu su amigo — i principalmente masha deseo di queda Londen di dje, pasobra Clunes tabata fastie terrible. Pero pa mundo afor e mester a ganja muntra interes pa su yiuonan. E mester a hunga papel dje esposo triste e indigna. El a pensa di lo tabata contento ora cu e mester a salba pa semper foi Charlotte. Lo e confia educacion di e yiuonan na un gobernant, mientras e mes lo bai Londen, camina lo e por sigui hiba un bida di liviandez sin cu perhudica su reputacion.

Nanna, quende el a larga binj Clunes tan pronto cu Charlotte a bai, a trece e muchanan bin cuminda nan tata.

E tabata mira nan sin amor of ahnegacion. E tabata hanja esun nan di mas chiquito mucho wild pasobra e tabatin un dolor di cabez tremendo cu e no por a mira e mucha ta bula. I esun cu tabata irri'e mas tanto ta-

Pa eula y tur correspondencia pa „Aruba Courant" dirigibei na: Nassaustraat 47, Oranjestad. Telefon: 114. Direccion y Aviso: 1116. Redaccion y Suscripciones. Numero sueldo di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na Sen Nicolas ne Union Siera, Mainstreet.

AGENDA
Diasabra 8 di Mei
C 11 a 12
DE VEEKE THEATHE 20.30: The Indian Fighter
HIALTO 20.00: Los Murcarlos
PRINCIPAL 20.00: La Terevra Palabra
AURORA 19.30: La Vida no Vale Nada
SAVANETA 19.30: Torzan Hidden Jungle
PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v. Mark, telefoon 1557.
Zuster Braumiller, telefoon 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.
BOTICA DI WARDIA
Oranjestad: Botica Oubier

457 m. — 155 kcal.
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Su buroscopio diario
06.45 Melodias di Hawaii
07.00 Dedicacion a oyentenan na exterior
07.10 Torzan
07.50 Manilla Antillana
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.05 Melodias de Holanda
12.15 Noticia Internacional y Antillana na Hulandes
12.30 Selección di meridia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Noticias Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Glem-Tile
14.00 Musica clasica
15.00 Programa varia
15.30 Novela Fiestas e Gamble
16.00 Compleencia Rev de Copas
17.00 Ora infantil (Papiamento)
17.20 Ora di dje nobo
18.00 Mario S. Arens presentando:
Bo orquesta favorita
18.30 Pabien y melodias popular
19.00 Charla Deportivo di Esso
19.15 Saludos Tor di Hulanda
19.30 Noticias Antillanas
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Ora di dje nobo
21.30 „La Noche, Las Estrellas, Tu y yo..."
22.00 Clausura

209 m. — 1435 kcal.
11.30 Apertura
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Carlos Pizarro
1.15-1.30 Orquesta Flor de Oro
4.00 Programa Cita a las Cuatro
4.30 Programa van Winko
5.00 Programa van Winko
5.30 Panchito Galan
5.45 Cortijo y su Combo
6.00 Eva Garza
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Lunchmuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Luchito Galica
7.30 Noticias de Fiest
8.15 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica varia
8.45 Smakelijk Eten
9.00 News in a Nutshell
9.15 Peliculas
9.45-10.00 Asi Cantaba Cuba

Y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Su esposo Papi jiuonan Regina, Andrea, Francisco, Rosa, Ica, Theo, su tata y mama rumannan, comader y compadrnan, subrinanan, familiaran, suero y suegra, bisnjanan, especialmente su subrina stima Magdalena cu ta na Hulanda ta recorda e fecha natal di senjora Michaela Luydens, cu a haci 34 anja.

tata Eleonora, quende e no por a snorta mes. E mucha aki su salud tabata debilita, e tabata masha flacu, mientras debilita, e tabata corra cu un rand pretu di jora enter dia. E mucha aki tabata tembla ora cu su tata tabata papia cun'e.

„Mira mucha, bo n' por mira bo tata cu un poco mas amor? Ta qui falta bo? Tur hende ta capaz di quere cu bo ta ser maltrata aki, mientras bo ta hanja aqui tur loke bo tin mester. Mientras mi ta paga caro pa bo educacion."

E mucha a baha su bistanan. E tabata asina tanto turdu pa tur loke a pasa durante e ultimo dianan, cu e no tabata sa quico bisa. Ni un palabra e pover mucha no por a responde su tata.

„Bam mira." Vivian a grito na mal manera. „Bo n' por hari siquiera cu bo tata i muntra mi asina bo gratitud?"

„El a dal un stap mas atras i a expresa su sentimiento cu tabatin na su curazon. Un anhelo cu e quier a desfogar su curazon awor masque quico socede."

„Mi quier bai cerca mi mama. Qui dia mama ta regresa aqui?"

Vivian a bira corra manera candelita. El a hiza man manera e quier a dal e mucha. Pero el a pensa su mes bon na tempo. Envez e esai el a dirigie na e jaja di yiu diciendo:

„Bo no ta sigui mi ordennan! Cuanto bez mi n' bisa bo cu Eleonora no tin mag di pronuncia e nomber ni den mi presencia?"

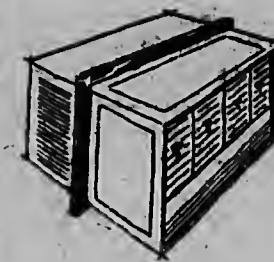
„Ta duel mi Senjor Lord, pero lo mi bolbe pone esai na su conocimiento. No obstante cu m'a haci esai hopi bez caba. Pero ta cabezura mes e mucha aki ta."

„E ta mes cabezura cu su mama i mi mama". Vivian a grita nervioso. „Pero aquin den cas ta mi ta manda i tur hende lo tin di haci manera ami bisa. Mi ta exigi pa mi ordennan sea cumpli i esun cu no por haci esai por bien bai libremente." El a bisa e muhe.

„Si senjor", e muhe a reponde confus.
Awe el a dirigie na Eleonora.
„I abo, lo bo no hanja bo mama mira nunca mas. Tene esai na bo memoria p'awor i pa semper i sinja trata bo tata cu un poco carino."

E mucha a basha grito di joramento i unbez e crier a sali bai cun'e.
(E ta sigui)

Pa mas informacion
ELMAR
Tel. 2170.



Airconditioning Den curso di siglonan

For di tempo inmemorabel hende a trata na proteha su curpa contra inclemencia di clima, sea cu calor o frio ta causa es inclemencia aki.

Contra frio hende a busca medio pa tene su curpa cajente i ningun na por nenga cu el a logra completamente, considerando cu su promé candela di palo, cual a duna mas humma cu candela, a developa poco poco te cu el a bira awe un sistema perfecta di calefaccion automatico i central.

Ma no ta frio so, sino calor tambe ta un enemigo mortal di hende i p'esai e no a larga nunca di busca defensa contra peso cansante di calor.

Ja den temponan primitivo nos ta mira con hende poco civilisa ta fria su curpa cu un waairu di foja, cu el a traha.

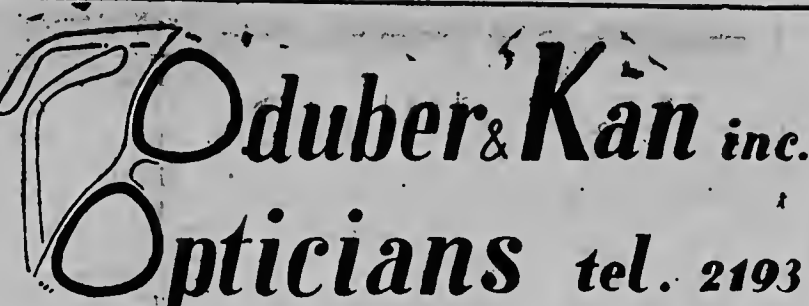
I aki tampoco ciencia i tecnica no a sosega promé di a construi aparatonan „Aire-Condiciona-dor" cu por derota calor definitivamente i cu ta adopta na cada cas di es edificio mas grandite na e cas di pueblo mas chikito.

Frialdad di aire condiciona ta bon pa hende su salud.

Pues no ta nada cu casi tur dokter tin un den nan cas, cu tur hospital tin nan den salanan pa samina i opera hende, si hasta nan cambernan mas mihor ta ekipa cu un tal aparato.

Te poco tempo pasa un grupo chikito di hendenan rico só por a cumpra un di es aparatonan aki — haltamente beneficioso pa salud, ma awendia ni hasta e gasto, cu e ta pidi, no por ta un strobamento pa ningun hende mes, awor e ta na alcance di un i tur, tanto pa motibo di un prijs modera como pa su gasto economico di coriente.

Airconditioning AWOR ta na alcance di tur esnan cu kler conserba nan salud.



TA PRESENTA
Charlotte y su fatal destino
pa TUYUCHI:
No. 52

Pero Dominic a sagudi cabez.

„Ultimo siman mi a cambia masha tanto, Charlotte. Mi ta mira e asunto nan enteramente otro awor. Antes mi tabata dedica mi mes enteramente na mi carrera. Mi a perde Dorothea. Mi a quere cu nunca mas lo mi por a stima un hende robe. Tabatin un vacio den mi existencia cu solamente por a ser completa cu actividadnan i trabao. E ora mi abo a aparece den mi bida. Awor mi ambicion no ta asina tanto e forza mas riba cual mi ta drief. Awor a bin acerca tambe e increíble descubrimiento. Mi tin un mama robe, mi ta stima un muhe cu tin mester di mi proteccion. Esquian cu ta forzanan cu ta mas fuerte cu e ambicion pa logra algo den politica, bo sa?"

„Pero Dominic",... el a cuminsa. „No", el a interrumpie. „Larga mi fisa bo esaki, cu si lord Chase logra na paraliza mi carrera — susha mi bon nomber — anto esai lo importa mi menos cu siman pasa. Awor mi curazon ta mucho jen di bo. Awor mi ta baron Cadlington — un Sanfuego — esquinan ta nobernan di mas grandi i reseta di enter Inglaterra, bo sa? Mi derecho di nacimiento lo sostiene mi den mi lucha contra Vivian Chase. Pa termina e asunto ta cu palabra sol e por haci algo na mi bon nomber, pero e no tin ningun sorto di prueba. I quende cu conoce mi caracter bon, lo duña den su palabranan. Mi no ta un yiu sin mama ni tata ni titulo mas cu hende por haci cun'e loke e quier. Awor mi la para mas fuerte, pa mi por oblig'e na debolbe bo bo yiuonan."

„El a queda ta mira e muhe aki cu ternura. E tabata mira e rooinan den su cara cu e tristeza di ultimo semannan a ocasiona. E tabata parece mas bleek i mas delega, su nanishi tabata mas alto pasobra su cara a bira mas smal. Tabatin un rand pretu rond di su wowonan. Sin embargo Dominic tabata comovi te den su alma.

„Mi amor", el a bisa; „mas mi mira bo, mas tanto deseo mi ta hanja di larga e asunto sigui su curso i larga bo casa haci loke e quier. I ora cu tur cos pasa, mi ta casa cu bo."

E muhe su color a bira corra manera candela.
„Ta loke m'a bisa un bez caba i mi ta goza masha di tende bo papia di tal manera. Pero mi ta ripiti bo cu hamas lo bo hanja mi cooperacion pa bo quibra bo carrera. Mi ta comprende masha bon cu awor lo bo ta pensa di tal manera riba esai, pero no lubida nunca cu lo yega dia cu lo duel bo di a tuma e paso ai."

„Pero mi amor, com bo ta quere cu lo mi por permiti pa bo holbe bai Clunes cerca e monstuo ai?"
E muhe a lamta para i a queda ta mira den e awa, cu tabata ser guia suavemente pa biento.
„N'e momento aki mi ta sinti mescos cu bo cu mi no por soporta na regresa Clunes. Pero pa bienestar di mi yiuonan... pa Eleonora... mi mester purba na haci esai."

„Si e perde e caso, anto lo bo por castig'e i exigi separacion di tafel en bed."

„Gertruda ta mi testigo cuanto mi mester a soporta na man dje homber ai", el a bisa.
„Dia Luna lo mi bai robe cerca mi abogado i lo mi suplike na bin haci bo un bishita i tende loke abo tin di bisa den e caso aki." El a tuma e muhe den su brazanan. „I entretanto, mi amor, warda den bo mente, cu mi ta stima bo mas cu ningun hende na mundo". I bisando asina el a estampu un sunchi riba lipnan di Charlotte.

Charlotte su curazon hambriente a contesta e sunchi aki. Su lipnan a sunchi esnan di Dominic, mientras el a pasa su man rond dje homber su garganta. Esaki tabata e amor di cual semper el a sonja... un amor puro i delicioso, un amor sagrado... mucho mas noble... mas fuerte i berdadera cu e ambicion vil i apasiona, e amor sensual di Vivian. Pero su curazon a quibra ora cu el a lado di Dominic nan mester a bolbe bai den cas. Nan no mester a encontra otro mas, sino den presencia dje abogado severo. I Dominic tampoco no por a bini Pillars mas, sino despues cu e proceso aki a termina.
E anochi ai tabatin den e famia a qui un gran dinner pa motibo dje en-

Pa mas informacion
ELMAR
Tel. 2170.

Pa mas informacion
ELMAR
Tel. 2170.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E hombernan no tabatin idea di kita fei di e bentananan canimada e hefe ta para, tamen cu nan no hanja nan smaa di hanja Cisco y Pancho pafor di e prison pa nan castiganan nan mes. E hefe ta bolbe bisar: „Boso bai, pasobra den tur caso nan lo haci husticia toeh.” Pero e palabranan aki di e hefe no ta satisfice e rebeldenan cu tabata mas furioso cu un tiger, pasobra e la continua bisando: „Mi tin prueba cu nan ta inocente”, e hombernan a cuminsa grita cu nan mannan na haltu: „Inocente bo ta llama esei.” „Mentira, nan ta ataka hende”, otro ta

bisa, „Nos a coge nan den trampa.” Y e mesun di tur ora ta bolbe grita: „Kiko nos ta warda mas?” E pover hefe ta trata en vano di convence nan. Ya e no sa kiko mas e pensa pa e por calma e hendenan ey. Y si nan sigui asina e no ta mira otro resolucion cu laga e dos inocentenan enfrente tur e trupa di homber furioso nan aki y ora ta kiko lo para di Cisco y Pancho? Nan lo laga nan bibo? Nan lo tene piedad di nan? Loke nan dicidi e ora cu Cisco y Pancho, nos lo por sa si nos warda te manjan ora nos lesa e siguiente capitulo.

Richardson, e detective di fama mudil

E POZ DI STEPHANSHIL

Pa TUYUCHI

E inspector i e pintor a tuma un sientu. E zapateer tabata sinta ta grunja den su huki.

Robertson a trece dos glas di whisky i cu un cara tur desgusta el a pone nan riba mesa dje clientenan cu na e momento ai no tabata bonbini p'e. Pero despues di un rato ata nan ta tende mas pasonan ta hini, i atrobe a drenta mas bishita. Esquinan tabata dos desenocho na Queechy.

TAPIJT
TEXAS FURNITURE STORE
Emmarstraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Ambos ayudadanten fiel di Richardson a drenta i a eai sinta. Esquinan tabata Paul i Morrison.

Esquinan tabata bisti cu mantelnan color seur i unbez e pintor a reconoce den nan e dos hombernan cu el a mira ahera nochi i cu, a disparee unbez na un manera asina misterioso, ora el a dicidi di persigui nan.

Robertson tambe a queda ta mira nan cu bista desconfia. No tabata su custumber di sa: mira asina tanto cliente pareu anto anochi asina laat den su shap. I el a cuminsa ta sintie un poco intranquilo. Sin embargo e zapateer stom burachi i tabata bebe su whisky cu regularidad un glas tras di otro.

Despues cu Robertson a caba di sirbi su clientenan, nobo el a bolbe bai sinta na mesa banda di Fieldstone.

„Bam mira, proos”, el a grita i a hiza su glas na laria i den un tiro el a bebe tur.

Net na e momento aqur nan a tende un otro batinmento na porta. Libe Robertson a bira cara, gritando: „Hepa mencei of quen cu bo quier ta aifor? Ta for qui dia sa ta eustumber di bati na porta di un shap? Aquí ta un luga publico. Drenta!... Mi ta...”

E no a hanja ocasion di bisa nada mas, pasobra porta a dal abri. Un senior a camna drenta i a bai para net bao dje luz, mientras nan a por a distingui su cara ela awor. E tabata dirigi su bistanan penetrante riba e cafetero Robertson i e zapateer.

E dos malbadonan a spanta terrible ora cu nan a mir'e.

Trompeando Robertson a bula lamta for su stul i a extende su dos mannan su dilanti, como si fuera ta un imaginacion di spanto, un fantasma e quier a aleja for su mente. Fieldstone a krimp den otro. El a spanta asina tanto te cu el a cohe lomba di stul tene sin por a expresa ni un pia di palabra.

E tabata bleek manera morto mien-

tras su wowonan tabata manera cos cu tabata bai bula for nan kashi.

„Tom Richardson”, e dos malbadonan a grita manera pareu.

„Si... Tom Richardson! E mes persona cu boso a tira den poz, pero cu ta para jen di bida i salud meimei di boso. Boso ta e asesinan di Charles Bushwell, Bam mira. Entrega boso. Den number di ley, mi ta arresta.

Dos revolver tabata lombra pareu den mannan di Richardson. Ne mes momento Paul i Morrison tambe a bula lamta i nan tambe a camna acerka e malbadonan cu nan revolver na man.

Practicamente e dos malbadonan a zak den otro di spanto, pasobra e reaccion aqur ni un momento lo nan no por a pensa.

Nan a comprende anto — masque tabata laat — cu tabata trabao enbano di risca lucha contra e gran detective. Cu tristiza nan tabata convence nan awor cu tur nan bñon cu nan a haci di Richardson i tur nan siguranza di a caba cu un dje mehor detectivenan di mundo tabata un gran error.

Pesai tambe sin monstra ni di minimo resistencia nan a targa e detectivenan pone nan na boei i transporta nan pa prison.

Hopi rato mas Richardson, su ayudadanten, e inspector i George Barrington a queda hunto i e maestro a bin splica nan com el a traha su plan pa e por a desmascara e malbadonan aqur.

„Como cu tur hende tabata sa na Queechy cu lo mi bini aya, mi eacula tambe cu e malbadonan lo a ataca mi. Fuera di esai den un carta nan a manda bisa mi cu lo nan tira mi tambe den poz di Stephens Hill. Di antemano mi ayudadanten a tuma medidnan di precaucion i a elaba 4 meier mas abao cu e boca dje poz un net bon fuerte, na enter anchura di e poz. Dje manera ai masque cu nan tira mi den e poz, lo mi tabata for mi peligro. E dos hombernan ey e dia anochi a jama bo atencion, Sr. Barrington, tabata Paul i Morrison i ora cu nan a ripara cu bo tabata persigui nan, nan a disparee manera ta tera a guli nan, pa bo no dnanja nan trabao.

E heroismo nobo aqur di Richardson a pone goza di admiracion di tur habitantenan di Queechy.

Richardson a larga saca cadaver di Bushwell for den e poz, mientras e asesinan tur dos a hanja castigo di horca den prison di Penfield.

— FIN —

„DIA DI TUR MAMA”

Diadomingo cu ta bini, nos ta bal celebra „DIA DI TUR MAMA” Tur parti di Mundo ta existi es dia aki, y nos ta sigur cu den Corazon di hopi hoben nan di awendia, lo recorda es palabra y e nomber bonita, „MAMA”.

Pesai mi no quier larga es momento aki pasa. sin dedica algo na mi Mama y na enter pueblo di Antillas en general, na ocasion di es gran dia aki, den cual nos ta recorda nos Mama, e Mama cu a carga nos, e Mama cu a sufrí, pa nos, e Mama cu a lucha duro, y a traha cu sodor di su frente pa manene nos y ora cu nos a bira grandi, bai scol, e mes Mama ta vigila nos paso nan, e mes Mama aki ta sigi nos tras, te ora cu nos a kita scol y cu nos a cuminsa un era nobo, e era trabao, nos Mama ta sigi duna nos ejemplo: „Mi yiu tene cuidao na bo trabao, sinja semper bon”.

Y asina hopi di nos ta recorda ainda, con nos Mama sa duna nos palabranan di aliento durante nos sinjanza nan y durante nos trabao.

Despues di esai, nos ta bandona nos Mama, kiere decir, pa cuminsa un otro bida, un bida di Cruz pisar, un bida, d encual nos tur lo cumpli cu deber di nos Senior Jesu Cristo, di earga su Cruz cu Amor, manera nos Senior Jesu Cristo a carga pa pordon di nos plear nan y el a carga cu amor, asina den es forma aki nos ta coge es Cruz pisar aki, y earga cu amor pa Dios, y nos ta lucha hunto, como hunto nos a forma un hogar, y nos ta cuminsa un otro bida, di lucha y pacenshi y di amor y gratitud.

Nos ta recorda ainda e Mama, maske cu nos a drenta den bida di matrimonio, ainda e nomber nunca

por ser kita for nos boca, ainda mas e nomber ta bini na nos memoria, pa nos recorda nos Mama ainda den nos oracion. Maske con leuw nos a bai, maske con duro ta nos lucha, pero semper cu e nomber „Mama”, un dia den nos boda, tur cos ta ser alivia pa nos.

Pesai nos tur yiu nan di sintimento, recorda es dia aki y hiba un recuerdo pa nos Mama nan, duna nan un carinjo, sigur nan lo aprecioe y nan lo recorda cu amor riba nan yiu nan, mas y mas.

Mama nos mester gaba mas riba mundo, pasobra ta esun cu mas a sufrí pa nos, manera La Virgen Maria a sufrí, mirando su yiu claba na Cruz, y unda el a padece hunto cu su yiu, te ora cu el a ser kita for Cruz. Mi no tin palabra di gratitud na mi Mama, y mi ta pronuncia te na mi morto e nomber aki, cual ta ser gruba asina diki den mi Corazon. Mi ta spera cu nos tur lo stima nos nos Mama nan, y lo adora nan mas y mas riba es dia aki, den senjal di gratitud.

Y si tin algun di nos, cu no tin nan Mama mas riba es mundo aki, nan tira un bista riba su Graf, muha su Graf maske ta eun un lagrimas riba es fecha inolvidable aki, y pone un Flor riba su Graf, den senjal di amor, pa e sa cu ainda nos ta recorde, y e ta pidí bon Dios den Altísimo pa nos.

Un Bicha pa nos Mama nan di Antillas en general.

DIMISION DI GABINETE DI ITALIA

ROME — Despues di un bida di 22 luna — un record pa Italia democrática — e gabinete di Segui a presenta su dimision antajera nochi. Esiqui a sosode pa motibo di e lider social-democratico, Saragat, kende Dia Domingo a persuadi su partidá di sali for di gobierno.

La Fayette, caballero de la libertad (1757 - 1834)

Por Jacques de Brussey-Malville

Para Washington y sus tropas acampadas en Valley-Forge, durante el invierno de 1778, La Fayette surgió como una ayuda providencial. Aquel oficial de la guardia, herido en la batalla de Brandywine, que aborrecía cordialmente todas las intrigas y que a despecho de las tempestades de nieve, inspeccionaba durante la noche las avanzadillas del campamento; este hombre, que por vestir a sus soldados se llenó de deudas, representaba uno de los pocos destellos de esperanza que América recibiera en las horas mas sombrías de la guerra de la Independencia.

Mas, cuantos de entre nosotros sabemos que a la sazón solo tenía 20 años? Mosquetero del Rey a los 16 años, Gilbert de La Fayette fue uno de los jóvenes mas en boga en la Corte de Francia. María Antonieta trabó con él una amistad, que con el tiempo casi se convirtió en odio. Veinte años mas tarde La Fayette salvaba a la Reina de una muerte cierta, arrebatandola de manos de la muchedumbre. Quizás mas adelante la hubiera salvado de nuevo si ella no hubiese exclamado: „Mas vale morir que deber la vida a La Fayette”.

El año siguiente, el joven mosquetero se caso con la hija del duque de Noailles, Adriana, que solo tenía 14 años. El casamiento fue brillante, la mitad de

MOVECIONNAN POLITICO NA KREMLIN

MOSCU — Ahera sesion di septimo Sovietico Supremo a cuminsa den Kremlin.

SULTAN DI MAROCO LO BAI EGIPTO

CAIRO — Na Cairo a worde informa oficialmente cu e Sultan di Marocco, Sidi Mohammed Ben Joesef, lo bishita Egipto oficialmente e anja aki.

La Corte estaba emparentada con los nuevos esposos.

Las tendencias liberales de La Fayette le llevaron a ponerse al frente de la oposición contra el antiguo regimen y explican su entusiasmo por la independencia americana.

La Fayette no pudo obtener de Luis

Bonaire tambe a recorda victimanan di ultimo guerra mundial



Esaki ta un bista durante e solemidadnan cu tabatin na Bonaire pa conmemora e Antillanonan cu a cai den ultimo guerra mundial number dos. Sra. C.M. Heilmund, Geaghebber Interina, kende a pronuncia un discurso masha emocionante, ta para banda di e piaachi conmemorativo.

XVI autorizacion para luchar al lado de Washington y hubo de salir de Francia disfrazado, en compañía del baron de Kalb y de algunos leales. Embarco para America con gran descontento del Rey y el estupor y tristeza de su joven esposa, que no sabía nada de su huida. La Fayette la dejaba encinta por segunda vez, y mientras inspeccionaba las avanzadas de Valley-Forge, dirigía a Adriana cartas que quedaron sin respuesta; la joven esposa velaba sola a la cabecera de su primogenito moribundo.

Apenas puso pie en tierra, cerca de Charleston, La Fayette recorrió a caballo los 800 kms. que le separaban de Filadelfia, para encontrarse con la negativa de entrada al Congreso. Nadie le demasado ocupada para perder el tiempo con aventureros extranjeros, le despidió cortemente. La Fayette, a pesar de todo, pudo obtener una carta de presentación para Washington.

Desde su primer encuentro surgió entre ambos una profunda amistad, que debía perdurar hasta la muerte de Washington en Mount Vernon; La Fayette no la olvidó jamás. Dio a su hijo el nombre de George Washington, y en 1825, durante su viaje triunfal a los Estados Unidos, la emoción le dominaba al evocar el recuerdo de su amigo.

„Era ya un anciano en esos momentos el que en la tienda del comandante en jefe del „ejército continental” — dispuesto exactamente como en tiempos

de la revolución — permaneció largo rato inmóvil, sin poder hablar, hasta que incapaz de contener sus lágrimas balbuceó: „Recuerdo, recuerdo...”

Sin La Fayette, sin la influencia que ejerció ante la Corte de Luis XVI, Francia no hubiera prestado una ayuda eficaz a America, la victoria de Yorktown no hubiera tenido lugar y el resultado de la guerra de la Independencia se hubiera visto comprometido.

La Fayette amaba apasionadamente la gloria, pero prefirió ante todo la libertad. Había sido uno de los inspiradores de la Revolución francesa, pero la Revolución renegó de él; su pasión por la libertad le atrajo el aborrecimiento a la vez de la nobleza y del pueblo. A este respecto, y al evocar la actitud de los monarcas, Napoleón exclamó: „No hubiera creído jamás que el odio pudiera ir tan lejos”.

En los comienzos de la época del Terror, los jacobinos radicales le juzgaron demasiado moderado y ordenaron prenderle „vivo o muerto”. La Fayette logró llegar a Bélgica, con sus oficiales, pero allí los aliados le detuvieron e internaron durante cinco años en fortalezas de Prusia y de Austria. Su mujer, encarcelada en París con centenares de aristócratas, veía cada día salir en la carreta hacia el cadalso a sus parientes y amigos.

La muerte de Robespierre puso término al Terror y salvo a Adriana de Noailles, quien pidió al Emperador de

Austria autorizacion para compartir la suerte de su esposo. Al enterarse de que La Fayette y su esposa padecían hambre, y que sus bienes en Francia habían sido confiscados, Washington intercedió ante los soberanos aliados para que liberaran a su amigo.

Napoleon fue quien hubo de devolverle la libertad, y hasta la impuso como condición para la firma del Tratado de paz franco-austriaco de 1797. A su regreso a Francia, después de cinco años de ausencia, La Fayette comprendió que sus ideas se hallaban lejos de haber triunfado, crítico abiertamente a Napoleon, que intento en vano atraerlo a su causa. La Fayette se mantuvo firme en su oposición a cualquier forma de despotismo, y pronto nadie se atrevió a mencionar su nombre delante del Emperador.

En dos oportunidades pudo La Fayette tomar el poder: a principios de la Revolución y en 1830, al acceder al Trono Luis-Felipe, pero sus convicciones se lo impidieron. Como Washington se retiró al campo en los últimos años de su vida y falleció a los 77 años, apretando en sus manos un medallón que guardaba un rizo de los cabellos de su esposa. Descansa en un cementerio parisense: unas palietadas de tierra procedentes de la propiedad de Washington en Mount Vernon cubren sus restos.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA



PEPITA

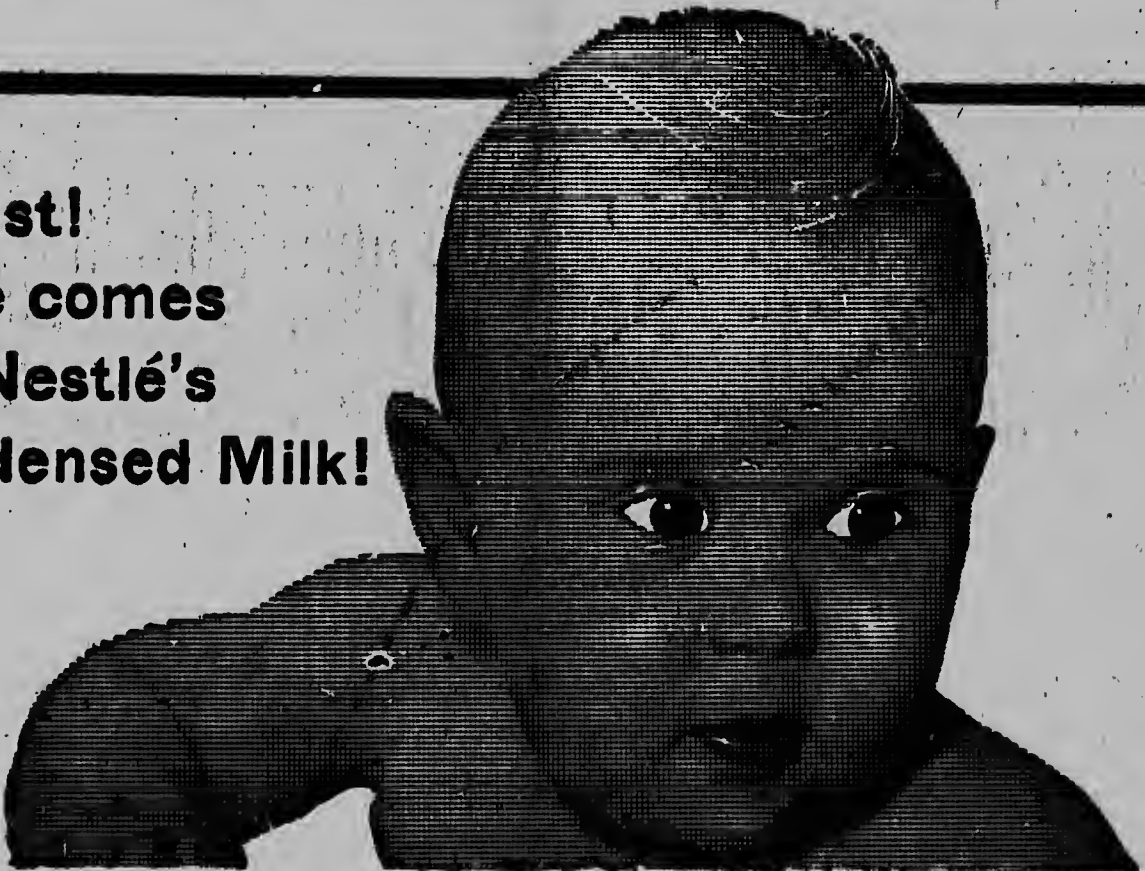
Por CHIC YOUNG



Lorenzo a sali eumpra un tubo di pasta na un tienda, eaminda nan ta bende un tubo pa cincuenta cens y si bo hiba otro bo ta hanjele pa solamente un placa mas. E propaganda aki Lorenzo a para lesa prome cu e la drenta e tienda, djei ta bai paden, cu un idea. E vendedor ta puntrele kiko e ta desea y Lorenzo ta contesta: „Si mi duna bo un placa y mi bisabo cu solamente mi kier e segundo tubo, kiko lo bo a haci e ora?”. E vendedor no ta bisa nada, sino ta hinca man den show-case y ta saka un tubo di pasta, cual e ta tene su dilanti y ta primi

den eara di Lorenzo, lagando tur su curpa lora den un bichi di pasta. Esaki e vendedor a haci, pa Lorenzo no bin tumele di sokete otro biaha y e no a stop sino te ora e tubo a keda bashi bashi y Lorenzo a keda tur envolta bau pasta. Di e manera aki Lorenzo a bira bai su eas e ora, sin por mira drechi unda e ta camna y bisando pa su mes: „Mi tabatin gana di averigua e asunto ey.” Esaki tabata un bon les pa Lorenzo, pasobra lugar di e nek e homber nan a nekele.

At last!
Here comes
my Nestlé's
Condensed Milk!



Yes! Your baby really needs Nestlé's Sweetened Condensed Milk. Remember! His fitness tomorrow depends on the food he eats and drinks today. Nestlé's Milk is guaranteed for its purity and its quality; it undergoes strict control at every stage during manufacture. Today and every day, Nestlé's Condensed Milk will be of wonderful value for baby.



Nestlé's sweetened condensed milk for your baby's health



ARUBAANSE COURANT

GEbruik
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES



18DE JAARGANG

Donderdag 9 Mei 1957

No. 2823

Columbiaanse onderscheidingen voor Mr. H. Daniels en Prof. Dr. C.F.A. Van Dam

Ambassadeur overhandigde versierselen gedurende receptie te Wassenaar

's-Gravenhage: — De ambassadeur van Colombia en mevrouw V. O. Ricardo hebben een ontvangst gehouden in hun residentie te Wassenaar tijdens welke de ambassadeur mededeelde, dat Mr. H. Daniels, souschef der directie kabinet en protocol van buitenlandse zaken en Prof. Dr. C. F. A. van Dam van het Spaans, Portugees en Ibero-Amerikaans Instituut te Utrecht, zijn benoemd tot resp. Grootofficier en officier in de Orde van San Carlos.

De Colombiaanse ambassadeur heeft allereerst aan Mr. Daniels de tot deze Orde behorende versierselen overhandigd. Mr. Daniels heeft in een geestig dankwoord herinnerd aan de dienaar, waarvan hij onlangs het slachtoffer werd. Daarbij werden tal van decoraties gestolen. Hij vergeleek zich nu met een beginnend postzegelverzamelaar, wiens collectie werd gestolen en die thans weer een belangrijk exemplaar ontvingt.

Vervolgens heeft de Colombiaanse ambassadeur aan prof. Van Dam de versierselen overhandigd, behorende tot de onderscheiding van Officier in de Orde van San Carlos.

Prof. Van Dam heeft in warme be-

noegen samen te werken met het „Instituto y Cuervo" te Bogota. Het niet alleen bij woorden willende laten, overhandigde prof. Van Dam namens het Spaans Instituut te Utrecht een bundel aantekeningen voor het Instituut in Bogota.

De ontvangst werd onder meer bijgewoond door de ambassadeurs van Italië, Venezuela, Brazilië, Spanje en Portugal, de directeur-generaal politieke zaken van buitenlandse zaken Mr. H. F. Eschauzier, de chef directie van Protocol van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Jhr. Mr. W. E. van Panhuys en meerdere vertegenwoordigers van het ministerie, van het Spaans instituut en van het bedrijfsleven.

Directeur Internationale Medische Sectie van Eastman Kodak 22e op Aruba

ORANJESTAD. — Op Aruba zal de 22e April a.s. aankomen dr. Manuel O. Zariquiev, de directeur van de Internationale Medische Sectie van Eastman Kodak in New York, tevens assistent in de afdeling radiologie van de medische faculteit van de Universiteit van Rochester. Op de 22e zal deze geleerde in het Lago Hospitaal voor de heren doktoren van Aruba een lezing houden o.a. over technieken van de medische fotografie.

Dr. Zariquiev studeerde medicijnen in Spanje en emigreerde kort na zijn doctoraal naar de V.S. In dit land kreeg deze geleerde in de loop der jaren een grote naam en zelfs werd hij op een gegeven moment tot directeur benoemd van het Internationale Instituut voor Uitwisseling van Radio-

EERSTE A.S.U. OLYMPIA DEBEKER VAN N.E.N. 30e Gewichtheffen Aruba- Colombia

ORANJESTAD. — De N.E.N. was ook deze keer weer de eerste, die voor de A.S.U. Olympia de eerste bekeer toegeeft. Tijdens een bestuursvergadering van gisteravond werd beslist, dat deze beker voor de tafeltennis sectie bestemd zal zijn.

Voorts is het waarschijnlijk, dat de 30e een wedstrijd in gewichtheffen tussen Aruba en Colombia zal worden gehouden. Voorts bereikte ons van het A.S.U. Olympische comité het verzoek om hen, die aan de atletiekwedstrijden zullen meedoen te verzoeken zich voor de 15e Mei daartoe op te geven. De formulieren hiervoor kunnen verkregen worden bij de N.E.N. en bij de heer Max Lashley, L.H. 703.

Manoeuvres der Russische vloot- en luchtmacht

OSLO, 8 mei. — Volgens het Noorse blad „Aftenposten" worden op het ogenblik bij Moermsk uitgebreide oefeningen gehouden door eenheden van de Russische vloot en luchtmacht.

logisch werk, en werd hij lid van het Noord-Amerikaanse Comité van de World Medical Association, de Rochester-Röntgen-Stichting en de Wetenschappelijke Academie van Rochester; om dan alleen maar de belangrijkste van de organisaties te noemen, waarvan hij bestuurslid is.

Dr. Zariquiev, die getrouwd is met de Tula van Severen, een schrijfster van naam in Amerika, woont in Rochester. Röntgen-Stichting en de per jaar reizen buiten de V.S. om lezingen te geven of conferenties bij te wonen.

BREUK IN ENGELSE CON- SERVATIEVE LAGER- HUISFRACIE MOGELIJK

LONDEN, 8 mei. — Woensdagmiddag is in het Lagerhuis vernomen dat zes tot tien afgevaardigden der Britse conservatieve (regerings) partij, o.l.v. Burggraaf Hitchingbrooke, hebben besloten uit de conservatieve lagerhuisfractie te zullen treden en zich niet meer aan de stembusdiscipline te zullen houden, indien de regering Nassers voorwaarde voor de exploitatie van het Suezkanaal zou aannemen.

De betrokken afgevaardigden zouden in dat geval wel hun zetel blijven bezetten en zij zouden ook de algemene regeringspolitiek steunen, met uitzondering van de politiek ten aanzien van het Midden-Oosten.

EISENHOWER ACHT RUS- SISCHE VOORSTELLEN INZAKE LUCHTVERKEN- NING „ERNSTIGE BE- STUDERING WAARD"

WASHINGTON, 8 mei. — President Eisenhower heeft woensdag op zijn persconferentie in Washington verklaard, dat uit de jongste Sovjet-voorstellen voor luchtverkenning blijkt, dat er op de huidige Londense ontwerpsconferentie harder en eerder werk wordt dan bij vroegere gelegenheden.

De Sovjet-voorstellen willen luchtverkenning door de Amerikanen van Oost-Siberië in ruil voor luchtverkenning door Sovjet-vliegtuigen van Alaska en het westelijk deel van de Ver. Staten.

Deze voorstellen zijn een ernstige bestudering waard, aldus de president. Volgens hem gaat het er niet zo zeer om welke gebieden voor luchtverkenning open gesteld worden als wel wat er in die gebieden te verkennen valt.

Labour aan kop bij de gemeentelijke verkiezingen in Schotland

LONDEN, 8 mei. — Uit de laatste uitslagen, die zijn binnengekomen van de gisteren in Schotland gehouden gemeentelijke verkiezingen blijkt, dat de Labour-Partij een geringe voorsprong met een netto-winst van 12 zetels heeft behaald op de conservatieven en andere anti-socialisten. Tevens verwierven zij de meerderheid in één gemeenteraad.

Het gaat in Schotland om de verkiezing van 900 zetels. In Engeland en Wales worden 750 zetels betwist.

Maar de grootste politieke belangstelling gaat uit naar de morgen te houden verkiezingen in ruim 400 steden in Engeland en Wales.

Volgens de uitslagen tot dusver in Schotland heeft Labour 31 zetels gewonnen en 19 verloren. De communisten verloren 3 zetels, terwijl de Schotse Nationalisten er 2 wonnen.

65 a 70% van de Britse gemeenteraden wordt beheerst door anti-socialisten, die allemaal ongenacht hun officiële naam als conservatief, onafhankelijk, progressief en liberaal, door Labour worden aangemerkt als „pro-conservatief."

MUILBAND TER BE- SCHERMING VAN STAATSBELANGEN

BONN, 8 mei. — De Westduitse bondsdag heeft een wetsontwerp aangenomen, volgens hetwelk ieder die opzettelijk leugens over de activiteit van de Westduitse strijdkrachten verspreidt of zich aan erove verdraaiing der feiten schuldig maakt, gevangenisstraf kan krijgen. De sociaal-democraten en vrije democraten stemden tegen. Zij noemden het ontwerp een „muilband".

Een woordvoerder van de christen-democratische regeringspartij zei, dat het ontwerp gericht is tegen „duistere figuren", die hun bevelen uit het buitenland krijgen, en niet tegen kranten en andere organen, die de grondwet trouw zijn.

TOONELOPVOERING VOOR ZUSTER ANGELE



Gistermorgen werd in de St. Martinus Club te Santa Cruz de eerste opvoering gegeven van het bekende kindertoneelstukje „Zwaan Kleef Aan". Deze voorstelling werd gegeven ter ere van zuster Angele, die onlangs haar zilveren kloosterjubiläum vierde. Onder de ere-gasten zaten wij verder nog de Moeder Vicaris van het Maria Convent, zuster Elisabeth, die gisteren 83 jaar oud werd en de pastoor van Santa Cruz. Verder zat de hele zaal vol met meisjes van de school van zuster Angele. Op de foto links zien wij Hans (Domitico Croes) met zijn zwaan, die reeds zijn eerste twee slachtoffers gemaakt heeft. Op de andere foto een deel van het belangstellend publiek (dat eerder op de morgen een dansstukje had opgevoerd, vandaar die prachtige jurken!). Hedenavond om zeven uur wordt het gehele programma nog eens opgevoerd, thans voor de ouders van de meisjes van de St. Martinusclub.



PRESIDENT COTY VOOR OFFICIEEL BEZOEK NAAR ROME VER- TROKKEN

PARIS, 8 mei. — De president van Frankrijk, René Coty, vertrekt vanavond per trein naar Rome voor een officieel bezoek. Coty is het eerste Franse staats-hoofd, dat sinds 1904 een bezoek aan Italië brengt. Hij zal de past zijn van president Gronchi, die het vorig jaar Parijs bezocht. Coty zal worden vergezeld door de Franse minister van buitenlandse zaken, Pineau.

De Italiaanse regeringscrisis heeft het bezoek van de Franse president niet beïnvloed, hoewel men aanneemt, dat Gronchi zijn beradslagen met leidingende politici zal onderbreken tijdens het verblijf van Coty.

Na zijn officieel bezoek zal Coty door de Paas in audiëntie worden ontvangen. Coty zal de eerste Franse president zijn, die de Heilige Stoel officieel bezoekt en het eerste Franse staats-hoofd, dat sinds ruim vier eeuwen in audiëntie wordt ontvangen.

RUSLAND WIJST UIT ZONDER NADERE MOTIVERING

MOSKOU, 8 mei. — De Amerikaanse zaakgelastigde te Moskou, John Gutrie, heeft woensdag n.a.v. de uitzwijzing van de tweede Amerikaanse ambassade-secretaris, Martin Bowe, het Sovjet-russische ministerie van buitenlandse zaken bezocht. Hij heeft echter geen nadere inlichtingen kunnen verkrijgen over het motief voor het uitzwijzingsbesluit (het ministerie had tevoren slechts medegedeeld, dat Bowe een activiteit aan de dag had gelegd, „die een diplomaat niet past").

„VOLTALLIGE COMMIS- SIE" VAN DE V.N. KOMT BIJEN

NEW YORK, 8 mei. — Alle 81 lidmaatschappen van de Verenigde Naties komen de volgende maand in commissieverband bijeen om de plaats en het tijdstip van een algemene conferentie ter herziening van het handvest der V.N. vast te stellen.

De vergadering van deze zgn. „voltallige commissie" zal 3 juni beginnen. De commissie werd op 21 november 1955 in het leven geroepen, „aangezien het wenselijk is het handvest te herzien in het licht van de ervaring, die met deszelfs werking is opgedaan".

Leones Arubiano a ricibi na Venezuela diferente distincionnan

Presidente di Venezuela protector di Leones

ORANJESTAD. — E Lionsman di Aruba cu a cobra di regresa di e convencion grandi anual cual e anja aki a worde tene na Caracas, Venezuela, a demostra nan mes masha satisfecia y contenta di nan biaha. Pero con ppr ta di otro manera si: na menas cu cuater distincion a cal pa nan club of miembranan di e club durante di e convencion el e presidente di distrito sr. Wim Schwil, a worde distingui door di Lions International pa tur e trabaoonan sublime cu ela hosi durante di anja ultimo, sr. Oscar Marugg a worde distingui coma e mihiar secretario di distrito E, sr. Aart in 't Veld a hanja un distincion pasabra e ta president di un di e mihiar clubnan cu ta worde getun di e distrito, y par ultima Lions Club Aruba a hanja coma un organisacion tambe un diploma pa un di e clubnan mas activa y bon organisa. Pesei tabatin hapi alegria den campo di leonnan.

E convencion cu a dura cuater dia a trece serka otro e biaha aki 520 leones y leoness. E club di Aruba tabata representa pa un grupo di 24 persona. E prome dia, dia 2 di Mei, tabata especialmente dedica na asuntunan organisatorio, pasobra tur e huespednan, di cual mayoria a hospeda den Hotel Tamaco, nan tur mester a worde registra. E prome anochi e Lions nan a worde ofreci un souper den Hotel Humbolt, cual ta keda na un altura di 2.400 me- te riba Pica del Avila.

E di dos dia nan a tene e prome seccion cu a dura for di mainta 8 or te 1 or di merdia y atardi di 4 te 6 or. E reunion aki a worde tene den aula di Escuela de Ingenieros.

Diabierna anochi nan a tene e anochi di apertura den e bunita Centro Militar, na unda tambe e president y hapi funcionarianan alto mas di Venezuela a asisti. Durante e reunion aki e president Marcos Perez Jimenez a worde ofreci protectorato di Lions, lo cual ela acepta cu gusto. E anochi ei a worde scohe tambe e Reina di Lions, un honor cu a recaer riba e bon conoci y charmant Reina Yolanda I di e Club di Caracas. E Reina di Lionsman di Aruba Marina Osorio a termina den e eleccion como No. 3. Tabatin hapi baliamento e anochi ei, un actividad na cual e President di Venezuela a tuma un parti basta activo.

E Diasabra siguiente nan a bolbe reuni den Escuela de Ingenieros, pero e dia aki tambe despues di e trabaoonan nan a busca esparcimiento den forma di un gran baile teni e anochi ei den e cas espacioso di e Gobernador di distrito E, dr. Santos Ermeny Arrismendi, un persona cu entre otro a worde condecora door di S.M. La Reina Juliana

como Officier den Orde di Nederlandse Leeuw.

E dia siguiente a recaer riba dr. Arrismendi e gran honor di a worde reelegi como Gobernador di distrito E, un honor cu poco bez sa sosode. Promer cu esei a worde resolvi, e Lionsnan a haci un bishita na Panteon Nacional, caminda a worde pone un boeket di flor na e graf di e Libertador Simon Bolivar.

Dindomingo anochi tabatin un fiesta di despedida den Hotel Humbolt.

E convencion di anja proximo, segun nos a worde informa, lo tuma lugar na Corosow. Ademas na 1959 lo e worde tene na La Guaira, mientras cu Aruba ta candidato number dos pa anja 1960.

SALUDOS ARUBIANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Repeticion di e programa di saludos for di Hulanda na Voz di Aruba lo tuma lugar Diasabra atardi banda di cuater pasa di dos or. E biaha aki lo papia Wim Meenhofst kende ta biba awor na Huizen, de Frits Richardson y Eduardo Wout for di Alkmaar, y di Oscar Wernet y Juan Eduardo for di Haarlem.

RADIO KELKBOOM LO TRANSMITI MATCH DI BOXEO AMERICANO ATROBE

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa Radio Kelkboom dia 10 di Mei lo relaya e match di boxeo entre Isaac Logart, Cubano, y Gaspal Ortega, Mexicano. E match aki cual lo tuma lugar den Chicago stadion lo ta campeonato mundial. E Cubano Logart tin 23 anja di edad y di sesenta pelea como profesional ela gana 49, 5 ela tabla y 6 ela perde.

Radio Kelkboom lo transmiti e pelea aki di 12 rond Diabierna anochi pa binticinco minuut pasa di nuebe or.

GOBERNADOR SPEEKEN- BRINK NA ARUBA DI DIA 21 TE DIA 24 DI MEI

ORANJESTAD. — Su Excelencia Gobernador A. B. Speekenbrink a haci Bonaire un bishita alera, awe y majan y dia 21, 22 y 23 di Mei lo e bishita Aruba.

E intencion ta di tene algun conferencia cu directivian y instanties di gobierno y tambe pa conoce henter e isla.

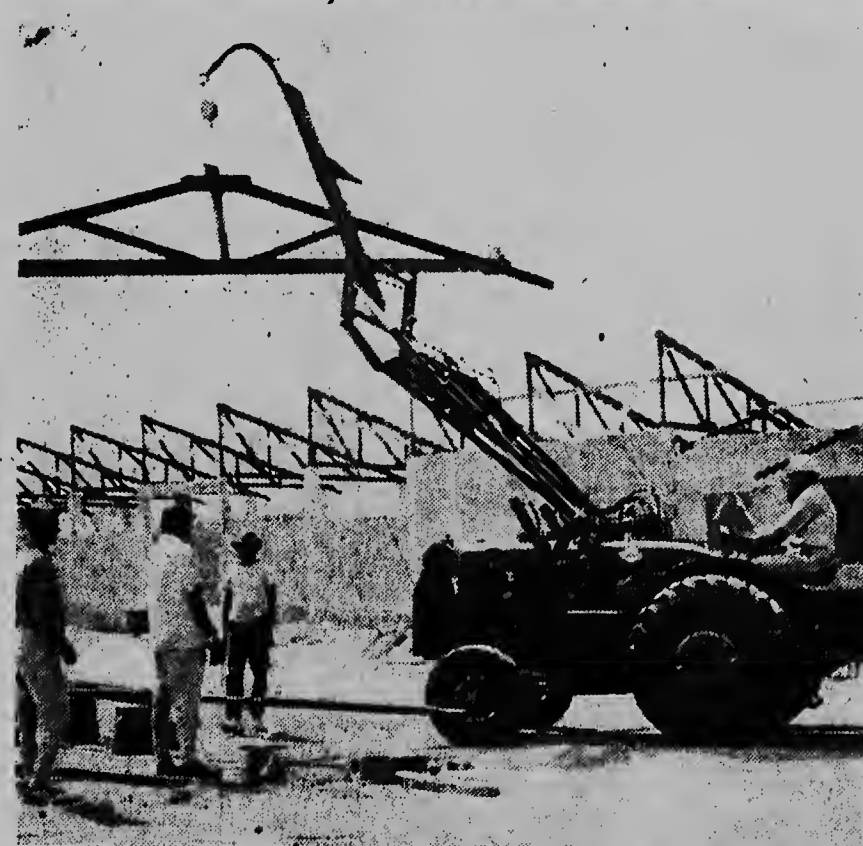
UN DECISION DI GOBIER- NO MERICANO

WASHINGTON — Gobierno Mericano tin intencion di paga mas o menos 40 porciento di costonan di mantenimiento di polisnan di Nacionnan Uni na Egypto, asina a worde publica den un raporte di un comision di Congreso Mericano.

TRUPANAN DI NICARA- GUA A ATACA LOS MANOS

TEGUCIGALPA — Trupanan di Nicaragua a ataca e ciudad Hondurese Las Manos, den cercania di Cifuentes, asina a worde informa na Tegucigalpa — capital di Honduras.

Na Paradijs trabao ta adelanta



Riba e foto aki ta un bista di e trabaoonan na e magazijn di e hydroponics farm, cual ta tumando lugar na Paradijs cu masha energia. Segun sr. Robins ta spera e magazijn aki lo bini cla denter di un luna. Por clerto e prome unda di hydroponics cual ta consisti di un reservoir pa awa y sesenta cama pa planta tambe lo ta cla denter di como cuater siman mas, di moda cu e prome cosecha di radis, tomat, salada, etc. denter di un of cuater luna por worde spera.

Dennis, de Schrik van de Buurt

M A A M



GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Ballet - Nora Kovaks y Istvan Rabovsky



Riba e foto aki nos apreciado lectoran por aprecia un momento for di un di e baile di balletnan di e dos bailarinan nan renombr cu Diasabra lo presenta den De Veer Theater.

PAGINA TRES

Diasabra presentacion di e famoso pareha bailarina Nora Kovaks y Istvan Rabovsky den theater De Veer

ORANJESTAD.— Nus ta hala atencion riba e balletavon cu lo tuma lugar diasabra awor dia 11 di Mei den De Veer Theater. Sigulente datos nos a hanja di e famoso bailarina nan.

Nora y Istvan tur dos a studia na Staatsopera balletschool na Budapest, Nora ta di clase rico y dia e tabatin 8 anja y cu ela bini e school di ballet aki ja ela hanja algun les preparativo caba.

Istvan Rabovsky, ta jiu di hende pover, y prome baile ela weta den un pelicula di Fred Astaire. Dia e tabatin 11 anja huntu cu 300 otro mucha ela hanja chens di duna un prueba pa por a bai balletschool di Staatsopera.

Entre e 300 mucha, nan ei cinco a worde admitti entre cual Istvan.

Cu 16 anja bieuw ja e tabata halla solo na Hongaars Staatsballet, y su siguiente anja e gran bailarina Rusiano Ulanova a wetele, y a dicidi di hibeles Moskou. Como su partner Ulanova a eligi e bailarina joven Nora Kovaks.

Na Rusia bao di direccion di e gran bailadonan di ballet como Vaganova, Messerer y Tarasov, pronto Nora a bira un famoso bailarina tambe di Sjovet Unie.

Huntu cu Istvan Rabovsky ela haci presentacion den Moskou's Bolshoi Theater, y e famoso Marynsky theater na Leningrad.

A pesar di nan suceso, cu ta bai huntu cu algun privilegio especial nan sentimiento anti comunismo tabata bira mas fuerte dia pa dia.

Na anja 1953 na luna di Mei ora nan a haci un presentacion especial pa autoridat di Oost-Duitsland nan a hanja chens di hui.

Un poco prome cu e presentacion

lugar foi dia 1 di Mei na Aruba Boekhandel, Oranjestad.

Precios, prome rang fl. 4.—, segundo rang f. 3.— y esnan cu ta ahorne tin lugar reserva caba na prome rang.

No tin prijs especial es anochi aki pa miembran di Kunstkring.

Programa di e nochi di ballet aki ta lo siguiente:

Don Quichotte, un baile den cinco parte di Minkus (1827-1897);

Wals di Moskovsky (1854-1925) Scheherazade, di Rimsky-Korsakov (1844-1908);

Melodia di „Orfeo” di Gluck y Pas de Deux foi „Coppelia” di L. Delibes.

REMITIDO
DESGRACIA DI TRAFICO
OF DESGRACIA DI
HENTER ARUBA?

(fuera responsabilidad di redaccion)

Na tur caminda nos ta tende y mira cu tin un actividad grandi pa evita desgracia di trafico. Esey ta un masha bunita actividad. Awor nos ta puntra quende ta yuda nos respalda e actividad contra muhernan estranhero cu ta bin causa hopi desgracia aqui na Aruba?

Nan ta bin pone cu hopi homber ca- sa ta bai trata nan esposa malo, ta nenga di duna placa y di mantene nan yunan. Nan ta bin provoca divorcio y hopi escandalo mas! Nan ta bin ruina e hobennan cu quita school y cu talvez cai den nan gara!

Pero pa fabor, hisa mi: quende na nos isla tin poder pa saca e muhernan ey for di nos luga? Paquico e hendenan ey cu poder no ta haci uso di dje?

Ta provecho material nan tin? Ta gusta nan ta gusta inmundicia? Ta asina indiferente nan ta pa desesonan huntu di un pueblo decente?

Placa cu nan haya for di e transaccionnan aqui, lo no por sirbi pa nan felicidad, pasobra ta placa cu ta pertenece na mama y yunan di Aruba!

Nos no que pa placa di Aruba sali ey e muhernan ey for di nos isla!

Nos no que pa placa di tatanan di familia bai den sacu di e negociantenan di muhe!

Nos no que pasa pa un pueblo catibol!

Nos quier recorda esnan cu tin poder pa saca e muhernan ey, pa nan usa nan poder!

Voz di Pueblo ta Voz di Dios! E pueblo di Aruba ta existi husticia, y no ta husto pa algun homber bira rico importando y permitiend e muhernan estranhero aqui, haciendo un cantidad di hogar arubiano infeliz!

San Nicolas no quier bira un luga degenera! Respetá familiarian decente cu ta biba na San Nicolas y na Aruba!

M.A.B.

BRASIL ORGANIZA UN CON-
CURSO INTERNACIONAL
DE PIANO

Se invita a los jovenes pianistas de todos los paises a participar en un concurso internacional de piano, que tendra lugar en el Brasil en el proximo mes de agosto, bajo los auspicios de la Organizacion de Concursos Internacionales y Concursos. El laureado del primer premio recibira mil dolares y un contrato para realizar una gira de diez conciertos por lo menos. El segundo premio sera de 500 dolares. El programa del concurso comprende la ejecucion de obras de Chopin y de conciertos para piano de Beethoven, Chopin, Schumann, Brahms, Ravel, Tchaikovsky o Rachmaninov. Se otorgara un premio especial de 500 dolares para el mejor interprete de musica brasileña.

Con objeto de facilitar el viaje de los jóvenes virtuosos, se ha previsto una re-

zour. Y tambe...

„Sali p'afor”. Vivian a interrumpie.

„Pero menea ta lubida cu mi tin derecho di existi pago pa loke m'a haci”.

Volpo a bisa quende awor a cuminsa ta bira indigna tambe. „Tabata un trabao peligroso... y ainda e trabao aqui ta peligroso. Tur hende na Londen ta bisa cu Sr. Unwin ta masha indigna y cu mi mester presenta y ora ai haci un huramento falso pa salba bo”.

Den circunstancianan ordinario Vivian lo a mira e razonabilidad di e palabranan aqui y lo el a trata Volpo cu mas consideracion. Al fin al cabo e tabata dependiente t'ch di Volpo. Pero e asuntunan no tabata sigui manera e tabata desea y ora cu nos no ta hai manera Vivian ta desea. E ta perde tur razonabilidad for bista. Furioso ela tira e contenido di glas di Cognac den Volpo su cara. E ecria a zak abao, pero laat. E glas a dal quibra na filigrana contra su frente y ela hanja tur e cognac den su wowo. Ela escapa un gritu di dolor y a dal man tapa su cara.

„Pafor, desgraciado”, Vivian a grite; „y trata pa bo no aparece awe nochi mas bao di mi bista. Bo no mester lubida nunca cuanto cos mi a haci pa bo, ingrato lombe”.

Tabata reina awor un silencio. Volpo a tene su lenso dilanti di su wowo y tabata trata alavez na stop e sanger di corce for su frente. E frente tabata causa dolor, pero e tabata sinti mas dolor pa su orgullo ofendi. Sigur, Volpo tabata un criar, pero Vivian no a tene cuenta cu su temperamento di sur, cu no ta acepta nunca un ofensa.

Volpo a comprende cu su servicio fiel hamas lo a ser recompensa. Bue-

a aplica. Y e criaman a califik'e cu esaki tabata cos di haci cu hende cu a perde sintir of cu mucha chiquito.

Fuera di esai, Volpo mes tambe tabatin palabra ajera cu su maestro: Qui criar por percura asina pa nan maestro manera e ta haci pa Vivian? Ni su catibu mes no por. E n' traha un plan asina sublime pa e divorcio? Y quico ela hanja pa esaki? Quico tabata su recompensa p'e complot? Cinco fuerte! Sin tene miedo Volpo a bisa Vivian den su cara cu ela spera di a hanja algo mas. Pero Vivian a bis'e cu e por bien bai horea su curpa numa.

Volpo a queda ta mira su maestro sombrio.

„I... ta quico ta pasando? Ta paquico bo ta queda fihá mi asina? Quico bo ta desea?”

Volpo a raspa su garganta.

„Ai, un bagatel, menea. Ta un asunto di placa”.

„Placa!” Vivian a grita. Awor ela manda su garganta patras y a grita duro: „Ha-ha! Bo ta bolbe bin busca placa? Abo, bandido bruto, ta pers bo quier pers placa awor foi mi? T'asina sinhergucenza bo ta? Mi n' ta paga bo basta caba pa e poco cu bo ta haci pa mi? Haci masha lihe bo disparee foi mi bista... y hai bo trabao. Drecha awa pa mi banja”.

Pero Volpo no a muf foi su luga. E no tabatin miedo di su maestro. E TABATA SA MUCHO DI MAS. Y su temperamento di sur tabata mes caluroso cu Vivian.

„Menea ta lubida tanto cu sin e poco trabao” manera bo ta bisa cu mi ta haci, anto mevrouw lo tabata aqui ainda. Y ainda lo e tabata haci bo bida

zour. Y tambe...

„Sali p'afor”. Vivian a interrumpie.

„Pero menea ta lubida cu mi tin derecho di existi pago pa loke m'a haci”.

Volpo a bisa quende awor a cuminsa ta bira indigna tambe. „Tabata un trabao peligroso... y ainda e trabao aqui ta peligroso. Tur hende na Londen ta bisa cu Sr. Unwin ta masha indigna y cu mi mester presenta y ora ai haci un huramento falso pa salba bo”.

Den circunstancianan ordinario Vivian lo a mira e razonabilidad di e palabranan aqui y lo el a trata Volpo cu mas consideracion. Al fin al cabo e tabata dependiente t'ch di Volpo. Pero e asuntunan no tabata sigui manera e tabata desea y ora cu nos no ta hai manera Vivian ta desea. E ta perde tur razonabilidad for bista. Furioso ela tira e contenido di glas di Cognac den Volpo su cara. E ecria a zak abao, pero laat. E glas a dal quibra na filigrana contra su frente y ela hanja tur e cognac den su wowo. Ela escapa un gritu di dolor y a dal man tapa su cara.

„Pafor, desgraciado”, Vivian a grite; „y trata pa bo no aparece awe nochi mas bao di mi bista. Bo no mester lubida nunca cuanto cos mi a haci pa bo, ingrato lombe”.

Tabata reina awor un silencio. Volpo a tene su lenso dilanti di su wowo y tabata trata alavez na stop e sanger di corce for su frente. E frente tabata causa dolor, pero e tabata sinti mas dolor pa su orgullo ofendi. Sigur, Volpo tabata un criar, pero Vivian no a tene cuenta cu su temperamento di sur, cu no ta acepta nunca un ofensa.

Volpo a comprende cu su servicio fiel hamas lo a ser recompensa. Bue-

a aplica. Y e criaman a califik'e cu esaki tabata cos di haci cu hende cu a perde sintir of cu mucha chiquito.

Fuera di esai, Volpo mes tambe tabatin palabra ajera cu su maestro: Qui criar por percura asina pa nan maestro manera e ta haci pa Vivian? Ni su catibu mes no por. E n' traha un plan asina sublime pa e divorcio? Y quico ela hanja pa esaki? Quico tabata su recompensa p'e complot? Cinco fuerte! Sin tene miedo Volpo a bisa Vivian den su cara cu ela spera di a hanja algo mas. Pero Vivian a bis'e cu e por bien bai horea su curpa numa.

Volpo a queda ta mira su maestro sombrio.

„I... ta quico ta pasando? Ta paquico bo ta queda fihá mi asina? Quico bo ta desea?”

Volpo a raspa su garganta.

„Ai, un bagatel, menea. Ta un asunto di placa”.

„Placa!” Vivian a grita. Awor ela manda su garganta patras y a grita duro: „Ha-ha! Bo ta bolbe bin busca placa? Abo, bandido bruto, ta pers bo quier pers placa awor foi mi? T'asina sinhergucenza bo ta? Mi n' ta paga bo basta caba pa e poco cu bo ta haci pa mi? Haci masha lihe bo disparee foi mi bista... y hai bo trabao. Drecha awa pa mi banja”.

Pero Volpo no a muf foi su luga. E no tabatin miedo di su maestro. E TABATA SA MUCHO DI MAS. Y su temperamento di sur tabata mes caluroso cu Vivian.

„Menea ta lubida tanto cu sin e poco trabao” manera bo ta bisa cu mi ta haci, anto mevrouw lo tabata aqui ainda. Y ainda lo e tabata haci bo bida

zour. Y tambe...

„Sali p'afor”. Vivian a interrumpie.

„Pero menea ta lubida cu mi tin derecho di existi pago pa loke m'a haci”.

Volpo a bisa quende awor a cuminsa ta bira indigna tambe. „Tabata un trabao peligroso... y ainda e trabao aqui ta peligroso. Tur hende na Londen ta bisa cu Sr. Unwin ta masha indigna y cu mi mester presenta y ora ai haci un huramento falso pa salba bo”.

Den circunstancianan ordinario Vivian lo a mira e razonabilidad di e palabranan aqui y lo el a trata Volpo cu mas consideracion. Al fin al cabo e tabata dependiente t'ch di Volpo. Pero e asuntunan no tabata sigui manera e tabata desea y ora cu nos no ta hai manera Vivian ta desea. E ta perde tur razonabilidad for bista. Furioso ela tira e contenido di glas di Cognac den Volpo su cara. E ecria a zak abao, pero laat. E glas a dal quibra na filigrana contra su frente y ela hanja tur e cognac den su wowo. Ela escapa un gritu di dolor y a dal man tapa su cara.

„Pafor, desgraciado”, Vivian a grite; „y trata pa bo no aparece awe nochi mas bao di mi bista. Bo no mester lubida nunca cuanto cos mi a haci pa bo, ingrato lombe”.

Tabata reina awor un silencio. Volpo a tene su lenso dilanti di su wowo y tabata trata alavez na stop e sanger di corce for su frente. E frente tabata causa dolor, pero e tabata sinti mas dolor pa su orgullo ofendi. Sigur, Volpo tabata un criar, pero Vivian no a tene cuenta cu su temperamento di sur, cu no ta acepta nunca un ofensa.

Volpo a comprende cu su servicio fiel hamas lo a ser recompensa. Bue-

a aplica. Y e criaman a califik'e cu esaki tabata cos di haci cu hende cu a perde sintir of cu mucha chiquito.

Fuera di esai, Volpo mes tambe tabatin palabra ajera cu su maestro: Qui criar por percura asina pa nan maestro manera e ta haci pa Vivian? Ni su catibu mes no por. E n' traha un plan asina sublime pa e divorcio? Y quico ela hanja pa esaki? Quico tabata su recompensa p'e complot? Cinco fuerte! Sin tene miedo Volpo a bisa Vivian den su cara cu ela spera di a hanja algo mas. Pero Vivian a bis'e cu e por bien bai horea su curpa numa.

Volpo a queda ta mira su maestro sombrio.

„I... ta quico ta pasando? Ta paquico bo ta queda fihá mi asina? Quico bo ta desea?”

Volpo a raspa su garganta.

„Ai, un bagatel, menea. Ta un asunto di placa”.

„Placa!” Vivian a grita. Awor ela manda su garganta patras y a grita duro: „Ha-ha! Bo ta bolbe bin busca placa? Abo, bandido bruto, ta pers bo quier pers placa awor foi mi? T'asina sinhergucenza bo ta? Mi n' ta paga bo basta caba pa e poco cu bo ta haci pa mi? Haci masha lihe bo disparee foi mi bista... y hai bo trabao. Drecha awa pa mi banja”.

Pero Volpo no a muf foi su luga. E no tabatin miedo di su maestro. E TABATA SA MUCHO DI MAS. Y su temperamento di sur tabata mes caluroso cu Vivian.

„Menea ta lubida tanto cu sin e poco trabao” manera bo ta bisa cu mi ta haci, anto mevrouw lo tabata aqui ainda. Y ainda lo e tabata haci bo bida

zour. Y tambe...

„Sali p'afor”. Vivian a interrumpie.

„Pero menea ta lubida cu mi tin derecho di existi pago pa loke m'a haci”.

Volpo a bisa quende awor a cuminsa ta bira indigna tambe. „Tabata un trabao peligroso... y ainda e trabao aqui ta peligroso. Tur hende na Londen ta bisa cu Sr. Unwin ta masha indigna y cu mi mester presenta y ora ai haci un huramento falso pa salba bo”.

Den circunstancianan ordinario Vivian lo a mira e razonabilidad di e palabranan aqui y lo el a trata Volpo cu mas consideracion. Al fin al cabo e tabata dependiente t'ch di Volpo. Pero e asuntunan no tabata sigui manera e tabata desea y ora cu nos no ta hai manera Vivian ta desea. E ta perde tur razonabilidad for bista. Furioso ela tira e contenido di glas di Cognac den Volpo su cara. E ecria a zak abao, pero laat. E glas a dal quibra na filigrana contra su frente y ela hanja tur e cognac den su wowo. Ela escapa un gritu di dolor y a dal man tapa su cara.

„Pafor, desgraciado”, Vivian a grite; „y trata pa bo no aparece awe nochi mas bao di mi bista. Bo no mester lubida nunca cuanto cos mi a haci pa bo, ingrato lombe”.

Tabata reina awor un silencio. Volpo a tene su lenso dilanti di su wowo y tabata trata alavez na stop e sanger di corce for su frente. E frente tabata causa dolor, pero e tabata sinti mas dolor pa su orgullo ofendi. Sigur, Volpo tabata un criar, pero Vivian no a tene cuenta cu su temperamento di sur, cu no ta acepta nunca un ofensa.

Volpo a comprende cu su servicio fiel hamas lo a ser recompensa. Bue-

a aplica. Y e criaman a califik'e cu esaki tabata cos di haci cu hende cu a perde sintir of cu mucha chiquito.

Fuera di esai, Volpo mes tambe tabatin palabra ajera cu su maestro: Qui criar por percura asina pa nan maestro manera e ta haci pa Vivian? Ni su catibu mes no por. E n' traha un plan asina sublime pa e divorcio? Y quico ela hanja pa esaki? Quico tabata su recompensa p'e complot? Cinco fuerte! Sin tene miedo Volpo a bisa Vivian den su cara cu ela spera di a hanja algo mas. Pero Vivian a bis'e cu e por bien bai horea su curpa numa.

Volpo a queda ta mira su maestro sombrio.

„I... ta quico ta pasando? Ta paquico bo ta queda fihá mi asina? Quico bo ta desea?”

Volpo a raspa su garganta.

„Ai, un bagatel, menea. Ta un asunto di placa”.

„Placa!” Vivian a grita. Awor ela manda su garganta patras y a grita duro: „Ha-ha! Bo ta bolbe bin busca placa? Abo, bandido bruto, ta pers bo quier pers placa awor foi mi? T'asina sinhergucenza bo ta? Mi n' ta paga bo basta caba pa e poco cu bo ta haci pa mi? Haci masha lihe bo disparee foi mi bista... y hai bo trabao. Drecha awa pa mi banja”.

Pero Volpo no a muf foi su luga. E no tabatin miedo di su maestro. E TABATA SA MUCHO DI MAS. Y su temperamento di sur tabata mes caluroso cu Vivian.

„Menea ta lubida tanto cu sin e poco trabao” manera bo ta bisa cu mi ta haci, anto mevrouw lo tabata aqui ainda. Y ainda lo e tabata haci bo bida

zour. Y tambe...

„Sali p'afor”. Vivian a interrumpie.

„Pero menea ta lubida cu mi tin derecho di existi pago pa loke m'a haci”.

Volpo a bisa quende awor a cuminsa ta bira indigna tambe. „Tabata un trabao peligroso... y ainda e trabao aqui ta peligroso. Tur hende na Londen ta bisa cu Sr. Unwin ta masha indigna y cu mi mester presenta y ora ai haci un huramento falso pa salba bo”.

Den circunstancianan ordinario Vivian lo a mira e razonabilidad di e palabranan aqui y lo el a trata Volpo cu mas consideracion. Al fin al cabo e tabata dependiente t'ch di Volpo. Pero e asuntunan no tabata sigui manera e tabata desea y ora cu nos no ta hai manera Vivian ta desea. E ta perde tur razonabilidad for bista. Furioso ela tira e contenido di glas di Cognac den Volpo su cara. E ecria a zak abao, pero laat. E glas a dal quibra na filigrana contra su frente y ela hanja tur e cognac den su wowo. Ela escapa un gritu di dolor y a dal man tapa su cara.

„Pafor, desgraciado”, Vivian a grite; „y trata pa bo no aparece awe nochi mas bao di mi bista. Bo no mester lubida nunca cuanto cos mi a haci pa bo, ingrato lombe”.

Tabata reina awor un silencio. Volpo a tene su lenso dilanti di su wowo y tabata trata alavez na stop e sanger di corce for su frente. E frente tabata causa dolor, pero e tabata sinti mas dolor pa su orgullo ofendi. Sigur, Volpo tabata un criar, pero Vivian no a tene cuenta cu su temperamento di sur, cu no ta acepta nunca un ofensa.

Volpo a comprende cu su servicio fiel hamas lo a ser recompensa. Bue-

a aplica. Y e criaman a califik'e cu esaki tabata cos di haci cu hende cu a perde sintir of cu mucha chiquito.

Fuera di esai, Volpo mes tambe tabatin palabra ajera cu su maestro: Qui criar por percura asina pa nan maestro manera e ta haci pa Vivian? Ni su catibu mes no por. E n' traha un plan asina sublime pa e divorcio? Y quico ela hanja pa esaki? Quico tabata su recompensa p'e complot? Cinco fuerte! Sin tene miedo Volpo a bisa Vivian den su cara cu ela spera di a hanja algo mas. Pero Vivian a bis'e cu e por bien bai horea su curpa numa.

Volpo a queda ta mira su maestro sombrio.

„I... ta quico ta pasando? Ta paquico bo ta queda fihá mi asina? Quico bo ta desea?”

Volpo a raspa su garganta.

„Ai, un bagatel, menea. Ta un asunto di placa”.

„Placa!” Vivian a grita. Awor ela manda su garganta patras y a grita duro: „Ha-ha! Bo ta bolbe bin busca placa? Abo, bandido bruto, ta pers bo quier pers placa awor foi mi? T'asina sinhergucenza bo ta? Mi n' ta paga bo basta caba pa e poco cu bo ta haci pa mi? Haci masha lihe bo disparee foi mi bista... y hai bo trabao. Drecha awa pa mi banja”.

Pero Volpo no a muf foi su luga. E no tabatin miedo di su maestro. E TABATA SA MUCHO DI MAS. Y su temperamento di sur tabata mes caluroso cu Vivian.

„Menea ta lubida tanto cu sin e poco trabao” manera bo ta bisa cu mi ta haci, anto mevrouw lo tabata aqui ainda. Y ainda lo e tabata haci bo bida

zour. Y tambe...

„Sali p'afor”. Vivian a interrumpie.

„Pero menea ta lubida cu mi tin derecho di existi pago pa loke m'a haci”.

Volpo a bisa quende awor a cuminsa ta bira indigna tambe. „Tabata un trabao peligroso... y ainda e trabao aqui ta peligroso. Tur hende na Londen ta bisa cu Sr. Unwin ta masha indigna y cu mi mester presenta y ora ai haci un huramento falso pa salba bo”.

Den circunstancianan ordinario Vivian lo a mira e razonabilidad di e palabranan aqui y lo el a trata Volpo cu mas consideracion. Al fin al cabo e tabata dependiente t'ch di Volpo. Pero e asuntunan no tabata sigui manera e tabata desea y ora cu nos no ta hai manera Vivian ta desea. E ta perde tur razonabilidad for bista. Furioso ela tira e contenido di glas di Cognac den Volpo su cara. E ecria a zak abao, pero laat. E glas a dal quibra na filigrana contra su frente y ela hanja tur e cognac den su wowo. Ela escapa un gritu di dolor y a dal man tapa su cara.

„Pafor, desgraciado”, Vivian a grite; „y trata pa bo no aparece awe nochi mas bao di mi bista. Bo no mester lubida nunca cuanto cos mi a haci pa bo, ingrato lombe”.

Tabata reina awor un silencio. Volpo a tene su lenso dilanti di su wowo y tabata trata alavez na stop e sanger di corce for su frente. E frente tabata causa dolor, pero e tabata sinti mas dolor pa su orgullo ofendi. Sigur, Volpo tabata un criar, pero Vivian no a tene cuenta cu su temperamento di sur, cu no ta acepta nunca un ofensa.

Volpo a comprende cu su servicio fiel hamas lo a ser recompensa. Bue-

a aplica. Y e criaman a califik'e cu esaki tabata cos di haci cu hende cu a perde sintir of cu mucha chiquito.

Fuera di esai, Volpo mes tambe tabatin palabra ajera cu su maestro: Qui criar por percura asina pa nan maestro manera e ta haci pa Vivian? Ni su catibu mes no por. E n' traha un plan asina sublime pa e divorcio? Y quico ela hanja pa esaki? Quico tabata su recompensa p'e complot? Cinco fuerte! Sin tene miedo Volpo a bisa Vivian den su cara cu ela spera di a hanja algo mas. Pero Vivian a bis'e cu e por bien bai horea su curpa numa.

Volpo a queda ta mira su maestro sombrio.

„I... ta quico ta pasando? Ta paquico bo ta queda fihá mi asina? Quico bo ta desea?”

Volpo a raspa su garganta.

„Ai, un bagatel, menea. Ta un asunto di placa”.

„Placa!” Vivian a grita. Awor ela manda su garganta patras y a grita duro: „Ha-ha! Bo ta bolbe bin busca placa? Abo, bandido bruto, ta pers bo quier pers placa awor foi mi? T'asina sinhergucenza bo ta? Mi n' ta paga bo basta caba pa e poco cu bo ta haci pa mi? Haci masha lihe bo disparee foi mi bista... y hai bo trabao. Drecha awa pa mi banja”.

Pero Volpo no a muf foi su luga. E no tabatin miedo di su maestro. E TABATA SA MUCHO DI MAS. Y su temperamento di sur tabata mes caluroso cu Vivian.

„Menea ta lubida tanto cu sin e poco trabao” manera bo ta bisa cu mi ta haci, anto mevrouw lo tabata aqui ainda. Y ainda lo e tabata haci bo bida

zour. Y tambe...

„Sali p'afor”. Vivian a interrumpie.

„Pero menea ta lubida cu mi tin derecho di existi pago pa loke m'a haci”.

Volpo a bisa quende awor a cuminsa ta bira indigna tambe. „Tabata un trabao peligroso... y ainda e trabao aqui ta peligroso. Tur hende na Londen ta bisa cu Sr. Unwin ta masha indigna y cu mi mester presenta y ora ai haci un huramento falso pa salba bo”.

Den circunstancianan ordinario Vivian lo a mira e razonabilidad di e palabranan aqui y lo el a trata Volpo cu mas consideracion. Al fin al cabo e tabata dependiente t'ch di Volpo. Pero e asuntunan no tabata sigui manera e tabata desea y ora cu nos no ta

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



Awor no solamente cu nan moketa nan a bai bati riba e porta, sino nan ta bini cu un biga grandi y pisa, cu apenas nan por a carga pa forza e porta, cu e hefe ta nenga di habri. pa nan, mientras nan ta sigui grita: „Laga nos drenta hefe, entreganos e dos nan ey.” Y esun cu tabata bati na e porta caba cu su revolver, tambe ta grita duro: „Ta nan ta e asesinonan di Kelly.” Esta un susto Cisco y Pancho ta pasando cu e desorden cu e rebeldenan ta haciendo pafor. Nan ta loer pa e bentana chikito di trafico y nan por a mira con e porta y e bentana ta ser ataca pa tur e trupa. Nan ta pensa cu awor si e cos a bira

peor y cu nan ta corre peliger, ya cu nan no por cu tanto asina. Pancho cu ta spanta manera un krikie ta e prome cu ta pone su revolver cla, bisando: „Ami ta bai taha nan.” Pero semper Cisco ta trata di evita te na ultimo trobellan y ta contesta, tahando Pancho: „Warda.” E hefe tambe ta trata di wanta Pancho, ora e ta bisa: „No tira, pasobra e ora boso por aumenta nan furia mas ainda.” Te ki ora nan lo tin di warda? Te ora ta laat y lo cai herido? Of lectionan ta kere cu e hombernan lo stop te na ultimo?

Tom Richardson, detective di fama mundial UN AMIGO NOBO Pa TUYUCHI

Una aventura nocturna

E fiesta cu e multimillonario Harry Kenwood a ofrece na su amigo-conocinan na su palacio den Fifth Avenue, un rato pasa a termina. Hamas hende por a contempla un lupo asina enorme den e salanan enormemente espacioso, increíblemente deslumbrante ilumina cu coronan. Aristocracia di mas alto di New York a reuni aya: tabatin politician celebre, aristocran, miliardair, tur sorto di prominente riba cada tereno. E damanan tabatin masha trabao na nan traxenan dje anochi ai cu tabata costosamente dorna cu piedranan di diamanta i otro prendanan di balor.

E musica tabata na cargo dje artistanan di mas fama di Metropolitan Theater i e otro gran teatros di New York cu e anochi ai a gana honoraria fabuloso pa nan funcion.

Largo tiempo lo queda conserva den memoria dje huespednan e souper cu nan a gasta despues dje baile, sinta na e mesitanan cu tabata especialmente reserva pa esaki; aqui nan a ser sirbi cu e comida di mas ricu i delicioso, cushina pa e kokkinan di mas mehor, mientras e binja tabata

TAPIJT
TEXAS FURNITURE STORE
Emmeraal 5 - Tel. 1082 - 1083

esun di mas bieu di mundo.

E hospitalario quende na un manera asina real a triet su huespednan, tabata e banquero Harry Kenwood, di 45 anja di edad. E tabata ainda soltero i na nada bo no por a ripara cu tabata falta algo den formacion dje meubelman aqui. En una palabra e huespednan a gusta e luga confortable aqui masha tanto.

Ora cu su amigonan tabata tent'e cu e tabatin aversion di matrimonio, anto e banquero tabata bisa nan, cu ainda e no a contra cu e muhe cu a logra encante continuamente.

Na principio e no tabata contra matrimonio i lo e no a vacila ni un momento di a sacrifica su libertad i confia su mes na e lazo sagrado di matrimonio, contal cu e mester topa riba cierto dia cu e muhe cu e ta gusta i cu lo e sigui gusta.

Hustamente e tempo ai nan tabata papia den su circulonnan respectu un dama cu e tabatin idea riba dje. Ya

ta varios tempo caba cu cada bez su nomber a ser menciona cu un hobencia cantante, Miss Maud Abels, cu varios bez tabata canta na concertnan grandi di New York, na unda e tabata cosecha particularmente hopi, exito. Den su bida particular e dama aqui tabata goza di simpatia general, sin cu nunca nan tabata reda nada dje manera nan sa haci di otro artista. I ta p'esai bo por a mire tambe den e combitionan di mas mehor.

Na un dje ocasionnan aqui Harry Kenwood a bin cerna conoci cu e i foi e momento cu el a mir'e pa di probe bez, foi enter su proceder bo por a mira cu Kenwood tabata locamente enamora di dje.

Asina cu e mira e mucha muhe aqui den un salon of den un comito, e ta bai cerca dje i ta munstre masha caricias. Tabata visto cu e tabata gusta e dama aqui su compania masha i ora cu e mir'e drecha camina cu e i ta, su wowonan ta brilla di alegria.

Ta mas cu claro cu e anochi aqui tambe e mucha muhe tabata bao di e huespednan i tambe el a canta un par di cancion. Despues di esai e donjo di cas a manda algun bunita orquideas p'e.

Ora cu e fiesta a termina, huespednan a bai nan cas trobe. Riba e caja tabatin un fila dobbel di auto de lujo.

Riba e trottoir na otro lado dje villa, secon di sumpinjanan, loque tin masha hopi aya, tabatin un homber para imovil.

Si tabatin luz, anto hende por a mir'e; e homber aqui tabata flaco i masha largo. Su cara tabata limpi feita i e tabatin hopi cabel di wowo. E tabata masha bon bisti i tabatin na su curpa un overcoat gris cla. Na su pianan e tabatin zapatonan di verlak, enfín... den tur sentido di palabira, e tabata un gentleman.

Den sombra dje palanan di sumpinjan el a queda para imovil, pero ni un seconde e no tabata perde foi bista e portal brillantemente ilumina di villa Kenwood. El a para ta mira com un pa un dje huespednan tabata saliendu, uno tabata bai den su shers; e otro den su auto, despues di un ultimo despedida n'e hospitalario.

Tabatin un auto ta corre masha pega cu stupi. Un momento despues a aparece Miss Maud Abels, hunto cu Kenwood i nan tabata baha e trapi

di marmol. El a yuda e dama aqui drenta auto. Luego el a sunchi su nian respetuoso pa despedida. E auto a corre bai i largo rato nos banquero a queda para ta mira e dama cu a bai. Visiblemente e banquero tabata brilla di alegria.

Un hende cu a contempla enter e escena aqui, hamas lo a duda den nan dos su amor. Asina cla esaki tabata.

Tabata visto cu e pareja aqui a namora otro i cu pronto lo nan drenta matrimonio.

E dandy hoben cu tabata contempla e espectáculo aqui foi tras di sumpinjanan, a sigui e escena cu atencion.

„Wel, awor a yega e momento”, el a murmurar den su mes.

(E ta sigui)

NOTICIA DJE CORANT MAARIV CU TA SALI NA TEL AVIV

GENEVE — Ajeran ochi e secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjöld, lo sali cu avion foi di Ginebra via Beirut pa Israel. E ta worde acompaña pa Dr. Ralph Bunche, sub-secretario di Nacionnan Uni, kende algun tempo pasa a cumpli un mision na Egypto.

E corant „Maariv”, cu ta sali na Tel Aviv, a anuncia na cabamentu di luna pasa, cu prome ministro Ben-Gurion a manda un carta pa Hammarskjöld, den cual el a bisa, cu gobierno Israelita lo ricibi e secretario-general cu mucho gusto pa cumenza negociacion. Pero tal negociacion lo ta completamente inutil, si Egypto mester kier mantene estado di gera cu Israel, asina Ben-Gurion a scribi.

DULLES TA HANJA E SITUACION DI CANAL SUEZ INSATISFACTORIO

WASHINGTON — For di e noticianan di Dulles despues di su bolhemtu na Merca despues di conferencia di Pacto Atlantico i su discusionnan despues dje conferencia cu Adenauer y Mollet a resulta, cu e ta considera situacion actual na Canal di Suez insatisfactoria. El a bisa na Paris, cu si no bini mehor condicion, nan mester busta otro manera di transporte di zeta for di Mediano Oriente.

UN OFERTA ACEPTA PA GOBIERNO VENEZO- LANO

NEW YORK — Gobierno Venezolano a acepta oferta di 5 compania Mericano pa explota riquezanan di zeta den lamannan Venezolano entre Venezuela y Trinidad. E ofertanan ta representa un balor di 100 milyon dollar.

DAG HAMMARSKJÖLD LO YEGA ISRAEL AWE PA UN CONFERENCIA

JERUSALEM — Ministerio di asuntunan exterior Israelita a anuncia, cu Dag Hammarskjöld, secretario-general di Nacionnan Uni, ta worde spera na Israel awe, pa discuti situacion na Mediano Oriente cu prome ministro Ben-Gurion.

No tin agenda pa e discusionnan, pero den circulonnan diplomatico na Jerusalem nan ta di opinion, cu e diferencianan di opinion entre Ben-Gurion y Hammarskjöld den nan correspondencia reciente, lo ta un obheto di e discusionnan.

PRESIDENT DI FRANCIA LO BAI BISHITA ROMA

PARIS — Ajeran nochi e presidente di Francia, Rene Coty, lo sali cu trein pa Roma pa un bishita oficial. Coty ta e prome presidente Frances, kende desde 1904 ta bishita Italia. El lo pasa, Coty lo worde acompaña pa e ministro di asuntunan exterior Frances, Pineau.

E crisis di gobierno italiano no tabatin influencia riba e bishita dje presidente Frances, aunque nan ta di opinion cu presidente Gronchi lo interrumpi su discusionnan cu politiconan durante bishita di su huesped.

Despues di su bishita oficial Coty lo worde ricibi pa Papa. Coty lo ta e prome presidente Frances, cu ta bishita Santa Sede oficialmente y e prome hefe di estado, kende ta worde ricibi den audiencia pa Papa desde mas cu cuater siglo.

LOQUE E SEMANARIO DI VATICANO A RECORDA

VATICANO — E semanario di Vaticano „Osservatore della Domenica” a recorda ajera, cu ta prohibi pa catoliconan ta miembro di partido socialista, aunque tal prohibicion no ta aplaca na partido laborista di Inglaterra.

E corant a skirbi esaki en conexion cu pretension di un corant italiano, kende a declara cu e reciente bishitanan na Papa di Hugh Gaitskell, lider di partido laborista na Inglaterra, y Christian Pineau, ministro pa asuntunan exterior di Francia, kende tambe ta un socialista, ta heralda un reconciliacion entre catolicismo y socialismo.

ARRESTACION DI COMU- NISTANAN NA JERICHO

AMMAN — Den circulonnan di gobierno Jordanes a worde informa, cu den territorio di Jericho atrobe un cantidad di comunista a worde aresta, kende tabata kier hui bai Israel.

Na Jerusalem un club di juventud a worde cerra pasobra e micrombronan tabata tuma parti na actividadnan politico. Algun club di deporte tambe a worde cerra.

E gobernador-general militar a anuncia antajera, cu e comunistanan lo aparece dilanti di tribunal militar.

E gobernador-general militar a duna personal instructivo orden pa bai scool tur dia, aunque no bini ningun alumno.

For di fuente bon informa, AFP a notifica cu na Damasco Rey Hussein di Jordania a descubri cu casi tur su dignitarionan di corte tabata miembro di partido socialista di resurreccion Arabe, y cu el a traslada nan pa un otro lugar, cu excepcion di cuater.

MACMILLAN TA CONFE- RENCIANDO CU ADENAUER

BONN — Harold MacMillan, prome ministro di Inglaterra, a sigui su conversacionnan ajera cu Dr. Konrad Adenauer, Canciller di Alemania occidental, pa yega na coordinacion di politica exterior y defensa di ambos pais. Mienta MacMillan a discuti problemnan di integracion Europa cu enfasis riba cooperacion economico.

BON TRABAJO DI COMI- SION INTERGUBERNA- MENTAL PA MIGRA- CION EUROPEO

VIENA — Desde 27 di April 1968 refugiu Hungaro mas a bai tur parti di mundo cu ayudo di Comision Intergubernamental pa Migracion Europeo. Nan a sali for di Austria. E gruponan di mas grandi a bai America Latino y Canada. En total 417 Hungaro a bai Montreal; 353 a bai Sur America. Venezuela a admiti 28 Hungaro mas.

Onze taart van de week is:

MOTHER'S DAY FL. 5.- Prune- and Peach Pie

ROYAL BAKERY

Tel. 1327
Oranjestad

RAINBO BAKERY

Tel. 5064
San Nicolas

INDUSTRIALIZACION DI RUSIA

MOSCU — Durante septima sesion di Sovietico Supremo Khrushchev, hefe di partido comunista di Rusia, a duna un precisacion detalla di su proyecto gigantesco pa reorganisa industria- y empresanan nacional na Union Sovietica, y pa duna e 15 republican, cu ta forma Union Sovietica, mas poder local. 20 ministerio lo worde aboli na Moscu y lo desaparece parcialmente y ser traslada na centronan industrial, unda nan ta pertenece.

Khrushchev a lanza un atake aplastante contra cuerpo di empleadonan di gobierno y el a bisa, cu tin muchu Ruso ta camra rond pa controla otro Ruso cu ta traha. Nos tin un ambtenancorps di 850.000 homber, cu ta costa 10 billion roebel (mas o menos 2½ billion dollar) aualmente. Nos mester establece un aparato di produccion, cu no ta obliga pa pone un inspector tras di cada trahador pa control su trabao, Khrushchev a declara.

Como consecuencia di e chaos administrativo a sosede, cu dos ministerio a manda un cantidad grandi di cas prefabrica di sitio A na sitio B

NOTICIA DI RADIO CAIRO

CAIRO — Segun radio-Cairo Egypcionnan lo no tin permiso di sali for di nan pais e anja aqui pa motibunan turistica. E medida a worde tuma cu bista riba e valuta estranhero restricta na Egypto.

y dos otro ministerio a haci mescos di sitio B na sitio A.

Especialistanan a calcula, cu e proyecto di Khrushchev directa o indirectamente, lo afecta 300.000 em presa di estado y bida di cerca 40 million obrero. Intencion di e proyecto ta pa riki 15 anja economia y industria di Rusia lo funciona mes eficazmente cu esnan di Merca.

ONDAS SONORAS PARA HACER DORMIR A LAS ABEJAS

Dos hombres de ciencia de la Universidad de Pensilvania, en los Estados Unidos, llevaron a la practica un nuevo metodo que permite proteger a los apicultores contra la picadura de las abejas. Descubrieron que era posible hacer dormir a las abejas mediante ondas sonoras. Con el fin de estudiar la reaccion de las abejas ante sonidos de diferente intensidad y altura, instalaron altavoces a proximidad de unas colmenas. Comprobaron asi que los sonidos de una frecuencia de 600 ciclos a 120 decibelios aproximadamente interrumpen las actividades de las abejas, que quedan paralizadas mientras dura la cadencia.

Los investigadores afirman que para proteger a los apicultores seria conveniente reemplazar la fumigacion por vibraciones de poco costo. Este metodo presentaria, ademas, la ventaja de evitar la ventilacion ulterior de las colmenas y permitira al apicultor trabajar con ambas manos.

Nan a gana e principal premionan



Aki nos lector nan por mira e cinco principal ganadornan di e di 11 presentacion anual di premio di American Theater Wing cu nan trofeonan den nan man. Di izquierda: Judy Holliday, den „The Bells are ringing”; Rex Harrison, den „My Fair Lady”; Margaret Leighton, den „Separate Tables”; Frederic March, den „Long Day's Journey Into Night”; Edith Adams, den „Lil Abner”.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



No tin cos cu ta sara Lorenzo mas, cu e no ta hanja su cosnan caminda e la pone nan. Un dia e ta bai na e casbhe di boeki pa e coge su pipa y no ta hanjele na su lugar, loke ta pone rabia y grita, batiendo su moketanan: „UNDA MI PIPA TA?” Pepita cu tabata bari, ta tendele y ta responde cu tur su calma: „No grita asina. Puntrami manera un caballero y mi ta respondelo.” Como Lorenzo tabatin asina smaak di huma su pipa a puntrele y llegando cerca su senjora e ta coge su man nan cu

tur carinjo posibel y ta puntra suave: „Querida, bo por informa mi e paradero di mi pipa?”. Asina si Pepita ta gusta y ta contesta e ora: „Awor si.” Y mientras e la los fei di e man nan di su esposo, Pepita ta responde: „Mi a tirele den bari di sushi ayera.” Su curpa ta paralisa, pasobra e no a spera e contesta aki, ya cu e la haci tur su best pa puntra manera Pepita tabata desea. Awor su rabia a caba di completa.



Honderd Jaar K.N.S.M. dus: 100 jaar passagiers ervaring

Daarom kunt U met een gerust hart onze passagekantoren eens binnenstappen.

Wij maken reservaties naar alle plaatsen ter wereld en regelen Uw reis tot in de kleinste bijzonderheden. Bespreek met ons eens Uw reisplannen, onze grote ervaring stelt ons in staat U alle gewenste inlichtingen te verschaffen.

Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Mij. N.V.

Agente voor K.L.M. L.A.V., Greyhound Buslines

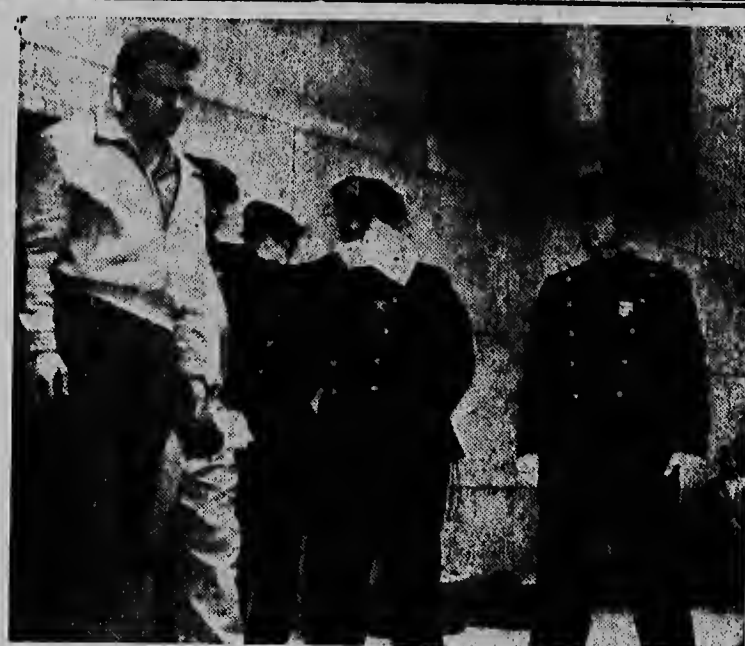
kantoor Oranjestad:
A.T.C.-gebouw, tel: 5296

kantoor San Nicolas:
Nassaustraaf, tel: 1778



Aruba Trading Company





Flankea pa basta polis ta keda Thomas Joseph Higgins di 22 anja na Brooklyn, N.Y., pasobra ela mata Patricia Ruland di 19 anja, ruman muher di un polis. Ela batie cu un martin te ora ela keda morto.

**E CARTA CU DIRECTIVA
DI SOCIEDAD PA SALU-
BRIDAD MORAL A DIRIGE
NA BESTUURSCOLLEGE
DIA 8 DI MEI**

Na Bestuurscollege di teritorio insular di Aruba,
Bestuurskantoor,
Oranjestad,
Directie di e Sociedad di celebridad

Cu nos sociedad a hanja un bon re-

putacion na Aruba y na e stranheria pa medio di e organisacion y di tenemento di e First Caribbean Conference on Mental Health.

Cu esaki a worde demostra un biaha mas pa medio cu un di e miembro directivo nan a worde condecora.

Cu e tema di conferencia (Constructive Mental Hygiene for the Caribbean) y obheto di e Sociedad (articulo 3, lid

di e Statuten: pa favorece salubridad moral na Aruba y pa mantene riba e nivel mas alto posibel) por darsen

suficiente actitud "negativo" en cuanto a prostitución.

Cu ta en general conoci y controla
pa nos, cu foi principio di April nan ta
admiti muher nan di estranheria aki na

Cu e muher nan aki ta hospeda na varios bar na San Nicolas, na unda con-

Cu ta sigur cu e zogenande tarrin

...anaki en realidad ta actua comò
prostitute y cu nan ta haci esaki den
...di particular...

Cu e cas nan aki a worde drecha especial pa e muhernan di estranheria.

Cu e forma di prostitutie aki, como

S P I R A A L

TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

tur sortio di forma ta un amenaza serio pa salud fisico y moral di pueblo arubiano, y sin duda esaki lo ta motibo di hopi cos vicioso, manera abuso di alcohol, perdido financiero, degeneracion moral, delincuencia y maleza.

Cu directiva di e sociedad aki ta nan-
ja tur esaki masha penoso y ta seria-
mente preocupa y ta pronuncia su de-
sepcion pa medio di e carta aki pa mo-
tibo di e hecho cu atrobe e situacion aki
ta word'e desanotacion.

1. e pacto di Geneve di 11 di October

2. Wetboek di Strafrecht di Antillas
Holandesas.

4. e informacion cu bo College a du-
na prensa (Feb. 1957).

5. diez mandamento, di cual Wetboek van Strafrecht ta solamente un reflexión.

6. principio di Naciones Uni.
7. e principio nan medico en general

8. opinion publico di Pueblo Arubiano, como a worde demostra dia 30 di

Cu e sociedad aki ta realiza cu e problema di prostitutie aki, ta un gran pro-

plema y cu no tin un solucion eenvou-
dig pe den poco dia.
Cu en coneccion cu e contrayente

nan menciona ta duidelijk cu e College
no a hanja e justo solucion y pesei nan ta
bidi boso di overtuiging.

... di overweeg e asunto aki se-
... iamente pa bini un fin na e wantoe-
... and aki.

Cu e sociedad aki mescos cu nos a
 haci den nos escrito dia 8 di Mei pa
 bezagheber di Aruba a duna di cono-

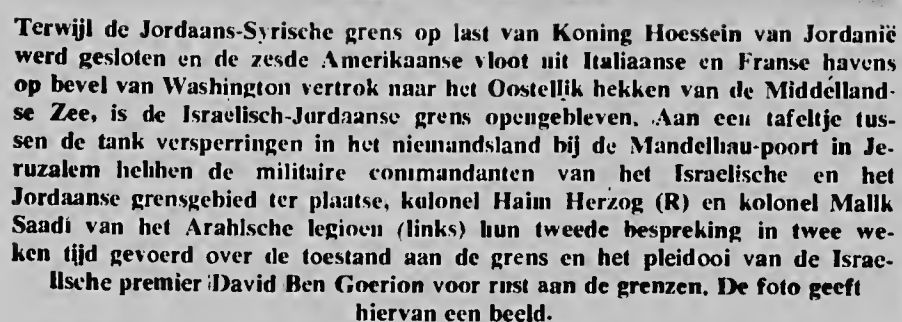
e cu e ta cla semper pa juda cu con-
cho y hecho.

Di parti di e Sociedad menciona
R. Turfhoër, presidente.
M. Croes, secretario.

Namens de familie:
J.A. Hollander

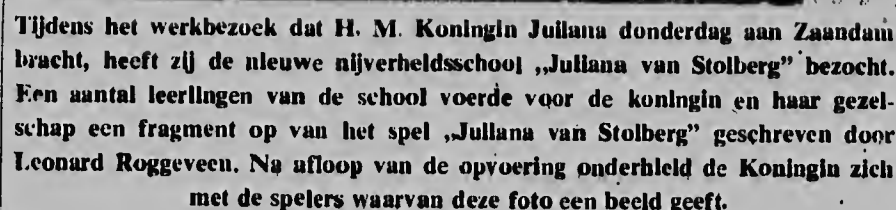


Distributors: ARUBA TRADING CO.



Serieuze journalistiek niet gewild
Het onloochenbare feit dat de moderne Britse „populaire“ pers steeds een „vermakelijkheidsbedrijf“ wil zijn in plaats van een serieus journalistiek bedrijf, met zwaarwegende verantwoordelijkheden en plichten, wordt voortdurend binnen en buiten Fleet Street ter sprake gebracht. De cijfers bewijzen dat het grote publiek in overgrote meerderheid de voorkeur geeft aan een „vermakelijke“

Daily Mail volde de formule uit deze nieuwe evolutie is wat men met het woord „entertainment“ pleegt aan te duiden. De „Daily Mail“ nam van 1900-1925 de leiding met het recept het grote publiek gemakkelijk te lezen, smakelijk opgediste lectuur en plaatjes voor te zetten. De „Daily Express“ volgt de toverformule om de lezers (en lezeressen) om zo te zeggen mee te nemen in een wereld van variëte: de romantiek van jonge liefdes, tragedie van een ongeluk, bals in dure hotels en sjeke nachts, bezoeken aan oorlogsmusea. Capri, internationale sportgebeurtenissen, de artiesten die zingend, met de pantoffels aan voor het maarduur, na een vervelende dag na



C. J. van Sluys

Mevr. Dorothy Schlachter
overleden
ORANJESTAD.— Gisteren bereik-
te ons, het droevig bericht, dat Woens-

ORANJESTAD.—Naar wij vernemen hebben zijn er voor de winnaars van het bridge-toernooi, dat hedenavond om half acht in Troadeador zal beginnen, een aantal mooie prijzen beschikbaar. Hedenavond zullen de zestien beste koppels de strijd met elkaar aanbinden in drie groepen: twee in de A-klasse en één in de B-klasse. Voor de paren die in deze groepen op de eerste en tweede plaats eindigen zijn een aantal mooie kunstvoorwerpen als prijzen aangekoofd. Voorts zullen dan de acht beste paren van de A-groep later in de finale, die precies een week later op dezelfde plaats gespeeld zal worden, tegen elkaar uitkomen. Voor de drie beste paren uit

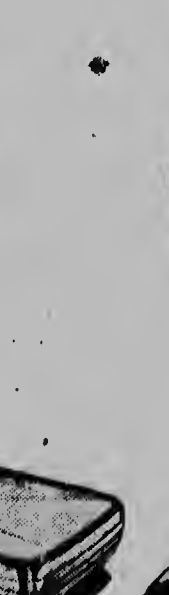
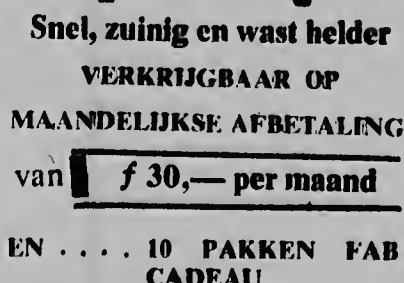
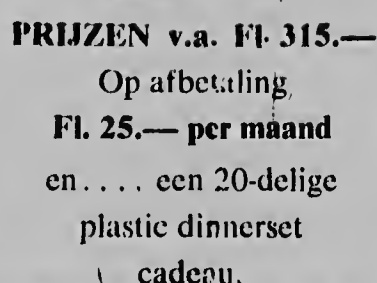
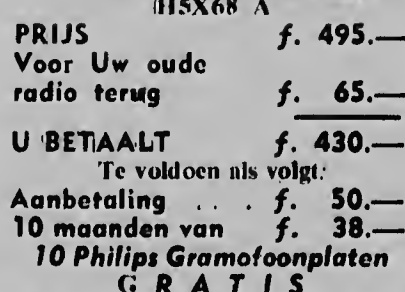
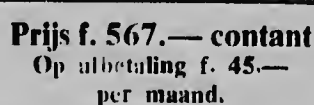
Het verschil lag weer voor een belangrijk deel in de aandelen, die Aruba van de verschillende belastingen krijgt.

Woensdagmorgen onverwacht de hoofdweg bij Savaneta overstak, werd de schuld van een verkeersongeval. De personenauto A-6519 bestuurd door J. B. C. zag het stommie dier n.l. wel op tijd doch de daarachter rijdende P.d.S.J., die A-3206 bestuurd, had een ander niet tijdig in de gaten, waardoor hij tegen de plotseling stoppende wagen van d.C. opreed: totale schade groot.

er dan prijzen in de vorm van grote verguld-zilveren medailles voor de kampioenen, grote zilveren medailles voor de sub-kampioenen en kleinere zilveren medailles voor het paar dat op de derde plaats eindigt. Voorts is er voor de beide kampioenen nog een grote wisselbeker beschikbaar gesteld door de Baardse Trading Co., een beker, die men drie keer achtereen moet winnen om hem te mogen behouden.

„Bridgen is een buitengewoon verheffend spel" zei ons laatst iemand, „want als men bridget, roddelt men niet". We gaan vanavond eens luisteren!

en maak een keuze uit één van onderstaande artikelen!



welke een sieraad zijn in elke keuken

ATENCION

E Grupo „DE TRUPIALEN“

ta presenta:

MELO-SFERICO

— ESPECTACULO MUSICAL I COMICO —

Dia Miernes, 10 di Mei, pa 8 or.

Den Teatro De Veer — Entrada fl. 2,00

CARCHI TA BENDE NA:

ARUBA BOEKHANDEL DON SIMON

HUIZE DE LA SALLE

PROGRAMA SPECIAL PA MUCHA

Diasabra 11 di Mei, pa 3 or 30

Diasabra 12 di Mei, pa 3 or 30

Den Teatro De Veer — Entrada 50 ct.

Hende grandi fl. 2—

CARCHI PA MUCHA TA BENDE SOLAMENTE NA SCHOOL

ATENCION

ALGO NOBO NA ARUBA !!!

DIASABRA AWOR

APERTURA DI E NEGOSHI SPECIALISA

„EL LUJO“

na Nassaustraat 66

NOS TIN UN SURTIDO EXTENSO DI TUR

ARTICULONAN DI HUMA

manera siga, cigar, tabaco di pipa, pipa, asbok, etc. etc.

Pa DIA DI MAMANAN nos tin ademas un coleccion bunita di

ARTICULONAN DI CUERO Y PERFUMES

UN NEGOSHI MANERA NA HENTER ARUBA

NO TA HANJA UN MESCO!

Manager

J.G. VAN GIJN.

Airconditioning

Den curso di siglonan

For di tempo inmemorabel hende a trata na proteha su curpa contra inclemencia di clima, sea cu calor o frio ta causa es inclemencia aki.

Contra frio hende a busca medio pa tene su curpa cajente i ningun no por nenga cu el a logra completamente, considerando cu su promé candela di palo, cual a duna mas humma cu candela, a developa poco poco te cu el a bira awé un sistema perfecta di calefaccion automatico i central.

Ma no ta frio so, sino calor tambe ta un enemigo mortal di hende i p'esei e no a larga nunca di busca defensa contra peso cansante di calor.

Ja den temponan primitivo nos ta mira con hende poco civilisa ta fria su curpa cu un waairu di foja, cu el a traha.

I aki tampoco ciencia i tecnica no a sasega promé di a construi aparatonan „Aire-Condicionador“ cu por derota calor definitivamente i cu ta adopta na cada cas di es edificio mas grandite na e cas di pueblo mas chikito.

Frialddad di aire condiciona ta bon po hende su salud.

Pues no ta nada cu casi tur dokter tin un den nan cas, cu tur hospital tin nan den salanan pa samina i opera hende, si hasta nan cambenan mas mihor ta ckipa cu un tal aparato.

Te poco tempo pasa un grupo chikito di hendenan rico só por a compra un di es aparatonan aki — haltamente beneficioso pa salud, ma aweridia ni hasta e gasto, cu e ta pidi, no por ta un strobamento pa ningun hende mes, awor e ta na alcance di un i tur, tanto pa motibo di un prijs modera como pa su gasto economico di coriente.

Airconditioning AWOR ta na alcance di tur esnan cu kier conserba nan salud.

Pa mas informacion



Tel. 2170.

PAGINA TRES

NOTICIAS DI ASU - OLIMPIADA 1957

(Di nos Sportreporter)

COPA DONA PA N.E.N.

ORANJESTAD.— Atror manera anjonan anterior, e compania di seguros N.E.N. ta e promer den dona un copa pa cualkeir ramo di deporte cu ta worde hunga durante e A.S.U. Olimpiada. E anja aki e copa donan tin como destino e ganador di e encuentronan di pingpong. Nos ta spera cu hopi otro firma lo sigi e bon ehempel aki y asina lo duna nan tan necesario cooperacion pa haci e Olimpiada A.S.U. un éxito rotundo.

Programa temporal ta cla.

Ya e Comité encarga cu e Olimpiada ASU a traha un programa temporal cual lo worde duna na directiva di ASU pa aprobacion. Diraazon otro siman directiva di ASU lo reuni y lo trata e programa cu atrobe ta mustra hopi interesante.

Mas encuentronan internacional.

Ademas di futbol, baseball, ciclismo awor tambe pa hisamento di peso muy probablemente un equipo extranhero bin participa durante e Olimpiada ASU. Directiva di e Bond di Hisamento di Peso ya a manda un cable pa Colombia ofreciendo participacion na Aruba. Como cu algun luna pasa un equipo di Aruba a participa na Barranquilla ta existi un gran posibilidad cu e oferta ta worde acepta.

For di Venezuela a worde ricibi noticia cu e presidente di Instituto Nacional de Deportes Com. Raul Herrera Tovar a primintu su cooperacion pa e

viahe di futbolistanan, basebolistanan y ciclistanan realisa. Cu e diferente liganan ta worde trata awor tocante e detallenan di e viahe.

E encuentronan di hisamento di peso aparentemente lo worde teni na Lago Sport Park y lo forma parti mes ora di e encuentro anual cu Lago Sport Park ta organisa.

Tres deporte nobo ariba programa.

Tres ramo di deporte cu den e dos Semananan ASU anterior no a worde hunga ta aparece e anja aki ariba e programa temporal. Volleyball, pingpong y talvez hockey tambe. E encuentro di Volleyball cu lo worde hunga lo ta a la vez e final di e competitie knock-out organisa pa Volleyball Bond. Tambe lo worde hunga un partido di demostracion entre dos sexteto femenino. Pingpong tambe lo worde organisa y nos ta spera cu e encuentronan aki lo sirbi como estimulo pa e interesante

campeonato manera algun anja pasa worde organisa atrobe.

Eleccion di Reina di Deporte.

Un di e puntanan estelar di e ASU Olimpiada 1957 lo ta e eleccion di e promer Reina di Deporte di Aruba. Nunca ainda nos deporte tabata tin un soberana, mientras cu den varios ocasion a presenta necesidad di e gracia femenina pa alenta un encuentro local of internacional. Tur club lo ricibi un carta di e Comité Organizador pa inscribi nan candidata y enviando mes ora un portret di e reina. E Comité tin pensa di laga e diferente candidatanan worde presenta na e publico durante e atochi di apertura pa asina e publico por scohe su candidata. E eleccion mes lo ta durante henter e Olimpiada ASU. Pa cada deporte, na unda cu e worde hunga, na e tarheta di entrada lo tin un „stuf“ cu e fanatico ta keda cu ne y ariba cual e por yena nomber di su candidata. Asina ta cu cumprando un tarheta pa presenciar un partido mes ora ta worde hanja un voto. Cada dia lo worde anuncia cuanto votos cada candidata a obtene, mientras cu e ultimo dia di e Olimpiada lo worde anuncia ta cual ta e Reina di Deporte di Aruba 1957. Asina ta cu acudiendo na e partidonan den numero hopi grandi e fanaticonan ta hanja oportunidad di vota pa nan candidata preferi. E sistema esochi indubablemente ta un bon forma ya cu presenciendo e partidonan tambe e interes pa e diferente ramonan di deporte ta worde aumenta.

A.L.T.B. TA PLANEA CAMPEONATO INTERCLUB

(Di nos Sportreporter)

OSTAD.— Di parti di directiva di Aruba Lawn Tennis Bond nos a worde informa cu planian ta worde traha pa organisa un campeonato di tennis interclub di Aruba. E clubnan cu ta afiliá caba na e Bond aki lo por participa, mientras cu e clubnan cu no ta miembro ainda por haci esaki pa medio di un carta dirigi na directiva di A.L.T.B. Awor cu e cambio a worde acepta den statuten di A.L.T.B. no ta necesario pa un club ta reconocí door di Gobierno pa e por worde acepta como miembro. E campeonato lo cuminsa den luna di Juli tan pronto e campeonato individual cu ta worde hunga na Lago Sport Park termina. E sistema cu lo worde usa muy probablemente ta depende di e cantidad di club cu inscribi.

Avisa den

Arubaanse Courant

Tel. 1116 of 2116

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Nos tin gusto di felicite awe e hoben Paneracio Suarez cu ta cumpli 9 anja, e ta ricibi felicitacion di su tata Maximon, mama Anna y su 4 rumannan, Nemesio, Ines, Norma y Philomena, tambe di su sobrina Arnolda, su dos cunja Alexandro Trinidad na Corsow y Salomon, di su wela y tanta, especialmente di tur e muchanan di su Cuarteto Tropicana y demas familia.

Tambe ta cumpli anja awe senjorita Gregoria Ma Quandus, e ta ricibi felicitacion di su tata, su madrasa y tur su rumannan, sobrina y sobrinonan y di familia Quandus y familia Christians.

CADA REGALO TA BONBINI

PERO DOBBEL BONBINI TA

Un REGALO compra serka

KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Awe ta recorda su dia natal senjora Antonia Koolman de Geerman y e ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Joseph, su yunan Esteban, Remacia, Regenia, Rosa, Pedro, Lucia, Bernard y Rita, di su 12 nietonan, su suegra Miriam Geerman, suegro Dominico Winterdaal, Debaristo Kock, Juan R. Marin, su sobrinanan, su rumannan, y su 5 ihanan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjos Rita Ruiz, e ta worde felicite pa su mama Petra, tata Casio, Supriana yBito, rumannan Jacinto y Francisco.

Hopi felicitacion ta bai pa e hoben-cita Rose Marie Leibus cu a cumpli 21 anja, felicitacion ta bini di su mama Petra, tata Leibus, madrina Chita, tanta Tina Hernandez, Goita, omo Juan, prima Maria Geerman y especialmente di senjorita Maria Maduro.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hoben-cita Diana Yarzagaray, felicitacion ta bini di su tata Jacinto, madrasa, rumannan Mario, Olindo, Isidoro y Lorenzo y Horasio, su primo y amiga Rita de Kort.

Hopi felicitacion ta bai awe pa senjor Frans A. Croes, senjorita Diana Rasmiijn, Stella Arebds senjora Leonida Brete y Elsa Bermudez, pa parti di Arubaanse Courant pa motibo di nan cumpleanjos awe.

Awe a cumpli 1 anja e hoben-cita Al-bertico Henriquez y e ta ricibi felicitacion di su mama Jacinta, tata Presilio na Corsow, rumannan Edwin, wela Faustina, wela Juana, tanta Eugenia, Bernardina, omonan Lucasio, Demisilio, Boei, pepe Chita, tur su familianan Henriquez y sobrinanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant“ dirigit na Nassaustraat 47, Oranjestad. Telefon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Subscripciones.

Numero suito di ARUBAANSE COURANT per worde obsei na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 10 di Mei

CINE

DE VER THEATER 20:00: De Trupiaten RIJST 20:00: Tazari's Hiddon Jungle

PRINCIPAL 20:00: Fire over Afrika

ALHORA 19:30: The Kid from Left Field

SAVANETA 19:30: La Vela no Vale Nada

21:00: Havencade

VOERDROUWEN, VERPLEEGSTER, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1357, Bondweg 4 Dakota.

Zuster Braunmuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

VOZ DI ARUBA

457 m. - 855 kcal.

06:00 Apertura

06:05 Dushi amanecer na Aruba

06:30 Su horoscopo diario

06:45 Noticias di Hawaii

07:00 Decida na eventonan na exterior

07:30 Bolero

07:50 Mananila Antillana

08:00 Clausura (te 12:00)

12:00 Apertura

12:05 Noticias Internacionales

12:15 Noticias Internacionales y Anillano na Hulandes

12:30 Selectivo di mercurio

13:00 Mundo en marcha

13:15 Noticias Antillanas

13:30 Mexico canta cu su radio

13:45 Novela: Glean-Tide

14:00 Musica clasica

15:00 Programa varia

15:30 Novela: Procter & Gamble

16:00 Complacencia Res de Copas

17:00 Ora infantil (ingles)

17:30 Variedad musical (Am.)

18:00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita

18:30 Pablen y melodias popular

19:00 Charla deportiva di Esso

19:15 Servicio pa informacion y publicidad Arubano

19:30 Selectivo na Hulandes

19:45 Musica ingles

20:00 Noticias y comentario na ingles

20:30 Novela: Caligula-Falmolive

21:00 Complacencia pa nos oyentes ingles

21:30 Poese. Poetry and the muse....

22:00 Clausura

RADIO KELKBOOM

209 m. - 1435 kcal.

12:00 Musica varia

12:05 Lunchmuziek

12:25 Nieuwsberichten

12:45 Musica Norteamericana

1:00 Miel Aeeves Mejia

1:15-1:30 Edmundo Ros

4:00 Programa Cita a las Cuatro

4:30 Programa van Winco

5:00 Programa van Winkel

5:30 Roberto Gomez

5:45 Rumbas

6:00 Nelo Sosa

6:15 Cumpleanjos feliz

6:30 Dinermuziek

6:55 Voorlichtingsdienst

7:00 Noticias (Pap.)

7:15 Orquesta Riverside

7:30 Eddie Christians

7:45 Nieuwsberichten

8:00 Musica Norteamericana

8:15 „Mia o de Nadie“

8:30 Tito Cortes

8:45 Nestor Chavez

8:55 „Mia o de Nadie“

9:00 Los Tres Diamantes

9:15 Prot. Uitzending

9:30-10:00 Selecciones di Sinan

y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Bingo! Bingo! Bingo!

Cu 20 Premio na efectivo den

Cecilia Club dia 10 Mei pa 8or PM.

E PROME PREMIO

LO TA TROBE FL. 250.—

of podiser mas mes, si amantenan

di Bingo asisti na gran cantidad!

Cumpra bo tickets na tempo!

ENTRADA FL. 6.—

Inclui fl. 1.— di vuelta despues

di wega!

Pues, bin divertibo den

Cecilia Club!

Tur ta bonbini!

COMISION DI BINGO.

Oduber & Kan inc.

Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 54

Vivian a saca su man pa garra kruk dje porta.... pero asina leu e no a yega. El a sinti un dolor skerpi y p'cante den su schouderblad. El a escapa un grito di spanto y dolor, cu a stop mes lihe cu el a ser expresa. E siga a cai fofu su boca. El a krimp den otro y a zak door di su rudianan. Denter di algun momento el ser garra fofu e bida aqui y a cerra su wowonan pa no abri nan nunca mas.

Sin digna e homber ni un mirada, e homber cu a ofende y insulte, jam'e lombe desgraciado, Volpo a bira su mes y a bai. Mas lihe cu e tabata por, el a regresa trobe na Clunes, na unda el a drenta pa e mes porta di p'atras camina el sali. Denter di algun segundo e tabatin su voorschoot bisti y e tabata para ta fluit, limpiando zapatonan di su maestro. E tabata haci hasta un chanza cu un dje c'rlarnan cu tabata cabisha, pa despues esakinan tur por a bisi cu enter anochi e tabata na cas.

Tabata Senjora Gresham mes cu despues a hanja Vivian. E tabatin un pushi Siames, cu semper e mester a saca afor anochi. Tan pronto cu el a abri e porta, el a trompeca riba un bullo sin forma. El a inclina y pa su mes grandi asombro, el a mira cu tabata curpa di un homber cu traje di anochi bisti. Roma a larga e pushi cai fol su brazanan y a expresa un grito cu a haci su personal corre bini masha pura. Nan a bolter e curpa sin bida. Tan pronto cu Roma a mira e cara bleek, e cabecinan blond bruna y e boca hala, el dal un grito trobe:

„Oh Dios, ta Lord Chase!“

El a comprende unbez cu e homber aki tabata morto. Esaki tabata su ultimo bishita n'e cas aki. E ultimo bez cu e quier a pasa un rato den compania di Roma y esakinan su amigaman, quendenan e tabata paga ricamente.

Com el mira, esai el hanja sa te ora cu un miembro dje personal a hitza Vivian su man na laria y a constata cu esaki tabata jen di sanger. E butler a murmurra:

„E tin un herida den su lomba. Mi ta quere cu esaki ta un asesinato, senjora.“

Roma Gresham a comprende cu un scandal publico tabata sper'e ora cu rond mundo mester a hanja sa ta na unda un di su huespednan nocturno a termina su bida. Un huesped a corre bini lihe pa cohe Roma tene, quende a perde concenocimento.

CAPITULO XXI

Algo pasa di nuebe un homber na cabai a galopa drenta e cura di „Pilars“. Dilanti di porta el stop su cabai scumando, mientras e mes a slip baha fofu su lomba.

Un rato despues el bati na porta. Charlotte a tende e batimento. Elu spierfta fofu tempran caba y tabata pensando n'e momento aki riba pover Eleonor y Dominic. Generalmente e tabata desayuna den su cuarto mescos cu Senjora Marsh tambe. Pero e mainta aqui solo tabata manda su rayonan asina bunita — y tabata dia prome di Mei — cu el a dicidi di lamta numa. Pronto e tabata bisti y tabata meimei dje trapi ta bahando cu camarera di Flora a bin contre diclendo cu Jameson, e mucha di stal di Clunes, a trece un noticia urgente p'e.

Charlotte a spanta te bira bleek y a pone su man na su garganta.

„Io mi ricibie inmediatamente“, el a bisi.

Tres dia pasa el a skirbi Senjorita MacDougal, e criar di cas. Esaki tabata un carta corio y compasivo pa informa e muhe aqui pa su yunan.

E carta tabata reconta asina:

„Awor cu Gertruda no ta mas,

mi mester confia riba bo ayudo. Bo mester quere cu mi ta inocente na tur loque Lord Chase ta califica mi di dje“, el a skirbi. „Tene compasion cu curazon di un mama cu ta destrozado pa falta di su yunan. Skirbi mi y larga mi sa com ta bai cu nan. Y si bo hanja ocasion, anto bisa Eleonora pa mi cu hamas su muma lo lubida riba dje. Mi ta suplica bo trobe di no larga su lordship sa nada dje carta aqui“.

Pesai como el manda e carta. Charlotte tabata spera awor cu ta un contesta e mucha di stal a corre trece di su carta. Ta quico otro por ta anto? E mucha di stal a queda ta mira su antigua maestra cu curiosidad, a pone su dedenan na su frenta y a duna Charlotte un carta.

Charlotte su curazon a cuminsa ta palpitá cu violencia, prome mes cu el a abri e envelop andina, riba cual su nomber tabata skirbi cu hopi fofu aden.

Y awor e mucha di stal a bisi:

„Senjorita Mac a manda mi aqui pa trece e carta aqui pa bo, pero como heofizier dje cabai a los, mi mester a bai larga un smid clab'e y ta pesai mes tambe cu mi a tarda asina tanto pa mi yega aqui“.

Charlotte no a duna ningun contesta.... E no a tende mes quico e mucha tabata papia. Lihe manera rayo el a larga su bista pasa riba e frasenan. E noticia terrible aqui a confundie. Tabatin solamente dos linea den e carta.

„Bini cas inmediatamente, mylady. Lord Chase a muri.“

Flora MacDougal.

Charlotte tabata para ta tembla di su cabez te su pia y a queda ta fiha na e mucha di stal na Clunes.

„Bo sa quico ta para skirbi den e carta aqui?“ el a puntre.

„Si, senjora. Ta algo terrible.“

„Ta quico a socede anto mi yiu... conta mi lihe, por favor.“

„Tur loque cu mi sa ta, cu nan a hanja Lord Chase cu un cuchiu hinka den su lomba“.

„Un euchi den su lomba?“ Charlotte a bisi.

„E muhe a trompeca y mester a tene su mes na lomba di stal.“

„Cielo bondadoso!“ el a grita.

E mucha a sigui conta cu e dia aki Senjorita Mac a lamte fofu sonjo mas trempan cu sa ta eustumber y cu el encarg'e na bai Epling mas pronto posible. Senjorita Mac a ricibi e carta di Charlotte y tabata sa anto ta tinda e por a alcanza su maestra antigua. Jameson a bisi tambe cu ajera noch Lord Chase a yega cas y a hanja troca panja y sali unbez trobe, pasobra e tabatin un camina di bai come y cu banda di mel anochi polizman a trece su morto Charles.

Dokter Castleby a bini, a examina Lord Chase y a bisi cu e ta un cuchiu a traspasa su curazon. E personal femenino na Clunes tabata completamente turdi. Volpo, e criar fiel di Lord Chase no quier a bandona endaver di su maestra y a sinti ta jora masha tanto banda di dje.

Charlotte a manda Jameson den cushima y a bise di bai desayuna aya. E ora ai Charlotte a corre subi trapi y a bai na cuarto di Flora.

El a cai sinti riba cama di su amigaga.

„Vivian a muri... Vivian a muri“, Charlotte a grita jorando. Y bisando asina el a pusha Flora cu e carta cu un rato pasa el a caba di hanja.

Ora cu Flora a bin comprende quico a pasa, e tambe a cambia di color mescos cu su amiga. Pero practico manera e tabata, el a manda Peveril bai busca cognac, pasobra e tabata mira cu cada rato Charlotte por a perde concenocimento. Ta manera e no por a soporta e noticia aqui cu tabata asina horrible.

„Tene bo calmo, mi yiu“, senjora Marsh a insisti. **„Dominio bo tanto cu bo por. Si...“** Vivian a muri. Un hende cu el a haci malo a tuma venganza riba dje.

„Pero ta quen... quende lo tabata odie?“

„Esaki ta husticia y poliznan lo mester saca afor“.

„Ami tabata un di esnan cu tabata odie... pero asesinato... e palabra sol caba ta jena mi cu avercion.“

„Bo mester anima bo mes y bai inmediatamente bai mira dreci di bo yunan“. Flora a bisi. **„Nan lo tin mester di bo awor mas tanto cu nunca. Lo mi larga jama mi cohero... y lo e hiba bo aya inmediatamente“.**

Charlotte a lamta para y a bini algo di color den su cara.

„Si... mi mester bai cerca mi yunan“, el a bisi na boz baho.

Ora cu su spanto di mas grandi a pasa, e tabata sintie awor manera alivia. **VIVIAN A MURI.** Porfin el a hanja su libertad! Sin divorcio, sin cu ley por a interrumpi e tabata salba fofu e tirano cu quier a aplasta felicidad di su bida.

(E ta sigui)

Clencia, especialismu i arte

ta coopera huntu pa aumenta

capacidad di bo bista i bo

belleza!

Cu gusto nos ta yuda bo!

ODUBER & KAN

Optionan den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed



Poher Cisco. Pancho tabata sperando sin fin ki ora e rebeldenan lo stop di hasi tanto desorden asina. Ta cuanto nan tin di spera. prome cu e rebeldenan stop tur e desorden nan ei. Cu asina biga grandi nan ta forzando e porta, pero e porta ta masha fuerte, nan ta forzando y forzando y Cisco cu Pancho

ta sperando, y ta studia con nan lo por huie foi djei den sin cu e rebeldenan weta nan, nan tambe ta traha duru pa scupa, prome cu e rebeldenan kibra e porta. A la fin nan ta cerca di logra y Cisco ta grita, nos ta bai sali, awor laga nos spera weta kiko lo sosode cu nan.

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN AMIGO NOBO

/Pa TUYUCHI

Porfia e ultimo huespednan a retira nan i pronto tur auto a disparce foi den caya. E luznan enormemente grandi cu tabata alumina e patio i hardin dje villa a ser paga na un i e portanan i ser cerra. Poco poco e fuga aqui tabata den un camina den vestibulo nudo e luz chiquito a queda ainda ta cende.

E luz cu ta tira su iluminacion riba e hardin tambe a paga. Aya tabata dormitorio di Harry Kenwood; ora cu el a despedi di tur su huespednan, el a bai ariba pa e bai sosoga su curpa na poco.

Riba eja tabata pasa na e momento di un segundo persona, cu tabata forma un contraste extravagante cu e hoben, cu tabata para entente cu el. Kenwood. Esaki tabata tur bisti na paja sushi i werki i tabata un malhado na prome bista. Sienbargo el a queda para entente e houben bon bisti.

„He, Jim“, el a bisa na boz baho na exaquit, na tempo. No lubida loque m'a bisa bo... i prome cu tur cos, sea prudente, i tumbe bo medidanan di precaucion.

„Queda bo tranquilo“. E houben mal bisti a cruza e caya sea papia nada mas i a bula over di tranké di Villa Kenwood na un fuga camina e palu i sumpjejanu tabata crece masha pega cu otro.

Den e casnan na den cerencia tur hende tabata den profundidat di soño. Ningun hende no tabata ripara nada otro dje suceso nan strinjo cu tabata tuma luga aqui for, anto asina lihe tras di otro.

Harry Kenwood tabata na e momento aqui den su dormitorio, un cuarto simple, pero nechi muebla. E banquero tabata un persona largo; su cara tabata dorna cu un barba largo

i pretu. E tabatin un fisionomia particularmente bondadoso.

Tabata como si fuera na e momento aqui su cara a cambia por completo pa un gran alegria interior. Indudablemente e tabata masha contento di por a ofrece su amigo i conocirnan un dje fiestaan di mas grandi cu nan por a asisti den nan bida, un dje fiestaan sensacional, un branch masha grandi, mientras motibo di e fiesta aqui el a tene secreto p'e sol. Hasta el a haci su mes e anochi ai mas benevolo abida cu e tabata en realidad. Nada no tabata di mas p'e, contal cu su amigouna por a pasa tatonan di berdadera gozo i placer. I e anochi ai exito a recompensa mas cu suficiente pa tur su esfuerzo i molester.

Pero e tabatin nada na otro motibo mas, m'a bez mas amable, pa e por tabata sintie feliz. Su huespednan a calcula bon berdad: ya ta un par di seman eaba cu e tabata carica sintimentonan fierba pa e bella Miss Abels.

SPIRAAL
TEXAS FURNITURE STORE
Emmestraal 5 - Tel. 1082 - 1083

Ainda hamas den su bida un mulhe no por a yega na haci asina un impresion riba dje. Su carinjo particular, su belleza unica i huntu cu esai su boz celestial, bunta i misterioso di soprano, cu a haci di dje un dje artistanan di mas celebre a seducie i a arresta su curazon.

I si e anochi ai e tabata brillu, anto esai a socede pasobra e anochi ai e tabatin sigur, cu e mucha muhe tabata participa den su sintimentonan. Pa cada carinjo i atencion cu e tabata haci na dje e mucha muhe tabata coloriza i e bista tierna cu cual el a tuma despedida di dje, a

dun'e tur speranza riba porvenir.

El a abri e bentana cu tabata duna bista riba su hardin, a cai sintia den un canape i tabata entrega su mes na ensuenjonan sin limite. E luz di lampi grandi cubri pa un capa roos, tabata forma armonia completamente cu e sonjonan i su plannan pa porvenir.

Cuanto perspectivanan feliz tabata aparece dilanti di su mente! Quico tabata nifica e placeman cu e tabatin antes na comparacion di e felicidad sin nubia aqui cu lo bin bira di dje? Un nomber a aparece riba su lipnan, un nomber cu a yena enter su curazon:

„Maud“.

E no a ripara mes cu ya ta un paar di minuut eaba cu un cabez a aparece tras dje bentana i tabata spion'e cu atencion. Un houben a bula over dje balustrada dilanti dje bentana i manera un pushi el a salta bai den e cuarto i sin haci di minimo ruido el a camina ta bini riba e tapijt diki. Te ainda e pover banquero no a mira nada.

Diripiente e houben cu a queda para un rato tras dje sombranan protector dje cortinan, a dal un stap dilanti. Den su man e tabatin un loop di revolver ta lombra, cual el a dirigi riba Kenwood.

„Mister Kenwood“, el a grita.

Diripiente e banquero a bula spierta tanta foi su ensuenjonan di porvenir i el a bira blanco manera krijt. Su dilanti el a mira un houben tur sushi na panja di werki, tur quibra, cu a queda ta mir'e brutalmente den su cara i e banquero a queda manera paraliza di asombro i horror ta sinta. Despues e quier a bula lanta pa e bai primi klok i pidi auxilio.



CHOCOMEL di
NUTRICIA.

Dushi
Nutritivo
Saludable
Refrescante

Bebe den es dianan aki.

Warda e etiketa, bo por gana
disco cu nan.

NUTRICIA
CHOCOMEL

E bebida di chuculati
pa hoben y bieuw.

E. & G. Martijn

(Aruba) Ltd.

Tel. 1492 - 1493.



REMITIDO LEY PA UN, LEY PA TUR!

(fuera responsabilidad di redaccion)

Ta masha bunita pa tende hende bisa of scribi cu aqui na Antillas muher nan tin e mes un derechi cu homber! Si Senor, pero esey ta berdad? Un muher casa a bisa mi poco dia pasa: Bo ta quere cu ta berdad cu nos, muher nan casa tin mes derechi cu homber aqui na Ruba? Lubida. Ta di con gobierno ta permiti e muher nan estranhero bini aqui na nos isla, pa bin traha nan trabao bergonzoso, pa bin duna homber nan ocasion i derechi di bai cerca nan? Esey que meen cu homber nan ta haya derechi di quibra nan promesa di fiedad di matrimonio. Ta muher anto so tin obligacion di ta fiel, homber nan no?

E muher ey tin tur razon! Ley pa un, ley pa tur. (No mester duna homber nan casa ocasion na abundancia

pa quibra nan promesa di matrimonio, pa bin trata nan casa malo i pa bin usa nan placa, cu ta coresponde na nan familia, cu e muher nan estranhero na San Nicolas.

QUEHO DI SAUDI-ARABIA CERCA NACIONAN UNI

NEW YORK. — Saudi-Arabia a keha cerca Nacionan Uni contra „accionnan agresivo constante“ di Israel contra awanan territorial di Saudi-Arabia y seguridad dje pais ey.

Den un memorandum na secretario-general Hammarskjöld e representante permanente di Saudi-Arabia cerca Nacionan Uni, Al Khayyal, a declara, cu su pais „ta mantene su derecho completo pa defende su interesnan vital y su integracion territorial“.

Sheik Al-Khayyal a muestra riba nabegacion di un bapor Israelita riba prome di mei for dje haf Israelita di El-lath pa Sharm El Sheikh y cercania di Sheik Hamid y riba maniobranan di bapornan di guerra Israelita y avionnan riba 30 di april y prome di mei na costa occidental di Golfo di Acaba. Riba cuater di mei e bapornan y avionnan aki no a bolbe na nan base ainda.

M.A.B.



Naturalmente bo ta cumpra un
Pa e dia cu bo ta carinja bo mama extra
REGALO

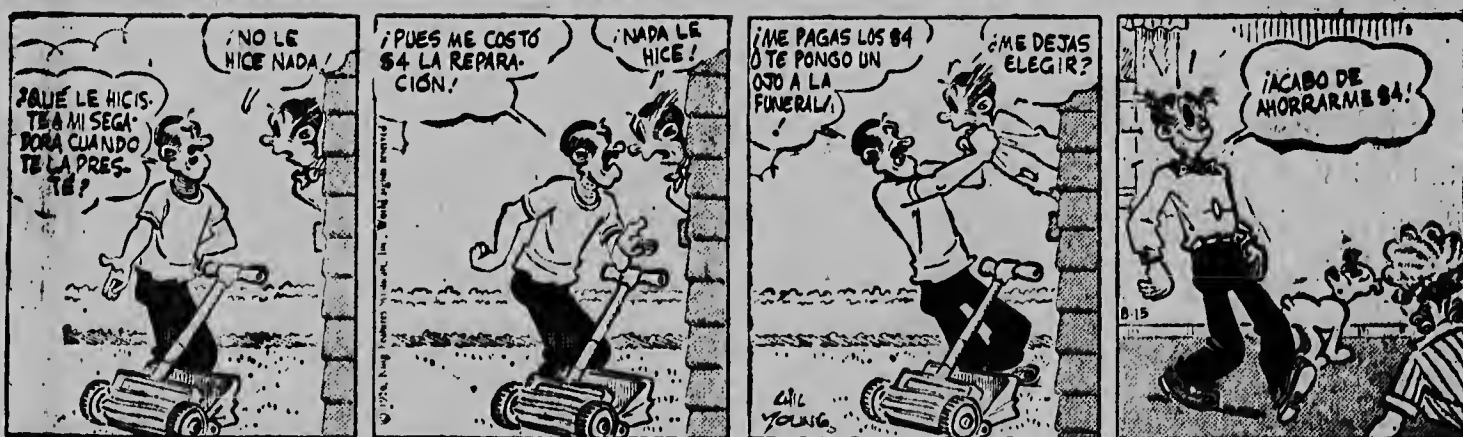
cerca

KAN

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a presta segadora di su bisinja y despues di a caba usele e la hibe back, pero ata ora e donfo mes a bai traha cu su segadora, e maquina no kier a traha, bon rabia e la bini na cas di Lorenzo y a puntrele, pero ta kiko bo a hasi cu mi segadora, mi mester a paga \$ 4.— pa nan drechele pa mi, na da mi no a hasi cu ne Lorenzo a contesta, e donjo a bira furioso e la cohe Lorenzo tene na su kraag y di cu ne bo mester paga mi e \$ 4.— cu ami mester a paga pa dreche e segadora, Lo-

renzo di cu ne no senor, mas furioso e homber a bira y e ora ei e la bisa si bo no paga lo mi saca un wowo di bo, duna mi un momento pa mi elegi cual di dos mi ta acepta, dunabo e placa o perde un wowo. Un poco ratu ata Lorenzo ta drecha cas cu un wowo tur blauw y cu un cara bon contento, e ta bisa mi a caba di spaar \$ 4.— Pepita y e cacho Elmer ta keda wetele tur asombra.

„An Amazing Coffee Discovery“



„Instant Maxwell House Coffee“

— Not a powder, not a grind, but millions of tiny hollow „Flavor buds“ of 100% pure Coffee. —

Agents for Aruba

Jan Bodegom & Co. (Aruba) Ltd.

Weststraat - tel. 1284 - Oranjestad



ARUBAANSE COURANT

GEDEUKE
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES



18DE JAARGANG

ZATERDAG 11 MEI 1957

No. 2825

LEC a pidi un Observador di Gobierno durante Referendum

ORANJESTAD.— Awe mainta ta worde parti un bulletin pa e empleadonan di Lago den cual L.E.C. ta splica pa ki motibo el a di di tene e referendum. Foi di e bulletin nos ta publica lo siguiente:

"E siguiente puntanan lo sirbi pa clarifica e accion cu a worde tumada door di LEC pa inicia un peticion pa compania conduci un referendum:

1. E Oficiernan di LEC a reuni cu Primer Ministro E. Jonckheer den coleccion cu aprobamento di e Constitucion di LEC.

A ser muestra door di Primer Ministro cu pa e Constitucion ser aproba, lo

LAMP! DI MESA
TEXAS FURNITURE STORE
Emmestraat 5 - Tel. 1082 - 1083

ta necesario pa LEC, door di un eleccion liber y secreto, prueba cu nan tin e apoyo di e empleadonan.

2. Como a ser muestra prome negociacion nan pa un Aumento General di Pago y un Bonus pa Pascu a para debi na (1) ariba.

3. Tabata tin argumento tur parti di refineria tocante si LEC tin e apoyo di e empleadonan.

4. Miembronan di Council, na varios instante, a ser contacta pa algun individual cu e sugerencia pa nan resigna en grupo. Ma nan (LEC) a mustra sin embargo, cu nan a ser poni den nan puesto door di e empleadonan, y e empleadonan tabata tin e manera na nan disposicion (referendum) pa bahanan si nan tabata desea.

Como resultado di e sucesonan aki, especialmente esunnan describi bai di (1) y (3), e Council a decidi cu ta necesario pa tene un eleccion durante Referendum.

seabel pa tene un eleccion tocante di e asunto, y consecuentemente e firmamento necesario pa un peticion a ser obteni y presenta na directiva cu e siguiente recomendacionnan.

(a) Cada empleado ser duna un oportunidad pa tira su voto durante oranan di trabau.

(b) Contacta Gobierno pa asina nan por nombra un representante di gobiernu como un observador den e eleccion.

Ademas di loke ta ariba, e Council, den un reunion cu a worde teni cu e representantenan di distrito, a notifica cu e punto di bista di e Council tocante di e referendum ta cu e resultado lo depende henteramente ariba e cantidad di voto valido cu a ser tira. Den otro palabra, e total di e votonan "si" of votonan "no" lo ta e factor decisivo. Si e cantidad di "nonan" mester ta mas cu e "sinan", e Council definitivamente lo resigna sin keber cu e cantidad di votonan tira."

Seleccion Arubiano di baseball lo hunga na Coro

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera mainta Sr. Tico Kuiper, presidente di A.B.B.A. a tene un conversacion telefonica cu e Secretario di Federacion di Baseball Amateur di Estado Falcon tocante e viahe di un seleccion arubiano pa enfrenta e novena subcampeon di Venezuela, Estado Falcon.

E delegacion arubiano, cu lo consisti di 28 persona lo sali for di Aruba bordo di un avion di e linea venezolana Avensa, dia 25 di Mei pa 1:30 di merdia. E mes un anochi pa 8 or e promer partido lo worde hunga. Diadomingo dia 26 pa 10 or di mainta y 8 or di anochi e dos novenan lo enfrenta otro pa di ultimo biaha. Esaki ta promer biaha cu un seleccion di Aruba a worde invita pa hunga den exterior, naturalmente cu excepcion di e dos Serie Mundialnan. No ta conoci exactamente ta cual ta e hungadornan cu lo forma e seleccion, pero esunnan escobi pa e fracaso en cuencontronan contra di Edo. Anzotigui ta continua practica bao direccion di e habil Pepe Lucas. Tanto di e Federacion Venezolana di Baseball Amateur como di F.B.B.A. ya a worde obteni permiso pa e partidonan aki segun declaracion di e Secretario di e Federacion falciano DiLuna dia 27 e delegacion arubiano lo sali for di Coro den su viahe di regreso.

Den su reunion di manjan den Wilhelmstadion, directiva di A.B.B.A. lo bolbe trata di e viahe pa Coro y muy probablemente e Seleccion definitiva worde forma, cual ta sostene naturalmente e seleccion di e entrenador Pepe Lucas.

SOCIEDAD CONTRA ABUSO DI ALCOHOL A DIRIGI SIGUIENTE CARTA TOCANTE "E DAMANAN" PA EILANDSRAAD DI ARUBA

ORANJESTAD.— Preocupa na motibo di tanto bishita na bar den San Nicolas y cual consecuencia ta mas abuso di alcohol, directiva di e Sociedad pa combati Alcoholismo na Aruba a dirigi siguiente carta, fecha dia 18 di April 1957 na miembronan di Eilandsraad.

Directiva di Sociedad Pa Combati Alcoholismo na Aruba ta masha preocupada pa e rumores cu ta alcanza berdad tocante cu nan ta bolbe admiti muher nan di estranjeria es biah aki bao di forma di "Animiarmadel".

E Sociedad Menciona cu a crece foi di e Werkcomite cu na anja 1954 dia 19 di November a worde instala pa senyor Gezaghebber y encarga pa combati alcoholismo y tambe pa tumar medidanan necesario, a dirigi un memorandum dia 28 di Juni anja 1955 na Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba den cual ta pone como un di e prome medio nan pa combati: "Pa

NA JULI CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Directiva di e recientemente forma Aruba Volleyball Association ta organisando un campeonato di volleyball cual lo cuminsa despues di e Olimpico A.S.U. 1957. Ya e diferente clubnan cu ta poseer un cancha a worde acerca pidiendo nan cooperacion pa uso di e canchanan en cuestion. No cabe duda cu tur club cu ta den posicion di bisti esaki lo duna nan completo cooperacion pa haci e promer campeonato di volleyball di nos isla un exito. Ademas directiva di A.V.A. ta organisando un knockout di club e campeonato di hunga como parti di e A.S.U. Olimpico 1957.

DIA DI MAMA NA POESIA

ORANJESTAD.— Na ocasion di e hecho cu majan ta dia di Mama, e dia cu cada esposa ta muestra su senjora extra carinjo y cada jico tambe ta muestra su mama un carinjo mas extra como prueba cu tur loke tur mama ta hasi diariamente silenciosamente pa nan familia y pesei un di nos fiel abonado senyor L.V. Britten a manda un verso pa nos dedica na su mama pa dia di majan. Asina e verso ta:

AMOR DI MAMA

A we nos ta conmemora bo dia grandi
M asque cu bo por ta bieeuw sinta den un hoeki
O mama stima e ser di mas queri
R iba mundo lo no tin e palabra mas bunita pa repiti

D en nos alegria mama ta contenta
I den nos afliccion mama ta consola

M asque nos busca rond mundo
A mor di mama ta esun unico
M jentras cu nos ta adora bo
A ltisimo Señor lo scucha nos ruego pa bo.

Despues di a dedica e verso aki na su mama senyor L.V. Britten a dedica e otro verso aki pa tur mama na Aruba, e poesia aki tambe di e empleado poetico nos a hanja masha bunita y e ta lo siguiente:

MADRE

Sole saliendo den horizonte
Ta duna su rayonnan cu cara sonriente
Compartiendo su alegria huntu cu nos awe
Conmemorando e gran dia di un ser inolvidable

Mientras aurora ta kibrando
Campananan di misa ta tocando
Despertando nos memoria, cu cas di "Todopoderoso"
Ta e lugar pa hacel nos ruego pa nos unico tesoro

Madre, Oh qui palabra bunita y tan sagrada
Diccionario lo no contene palabra mas dushi cu bo number santo
Si pa un momento bo mester ausenta
Madre nos lo ta tur entristeza

Nos mente no por concebi
Palabranan pa bo nos madre queri
Pero luz di den Altisimo lo luza nos sinti
Siña nos cu ariba tur cos bo mester ta preferi

L.V. Britten

Corredo duro a sali basta bon



Gerecht den Prome Instancia a bishita ayera mainta e lugar caminda dia 26 di December ultimo e hoben K. cu tres mucha muher den su pickup a dal contra di un palu. Di robes pa drechi: parketwachter Hagens, deurwaarder Vries, griffier Dammers, rechter 'De Haseth Moller, e testigo polis Van Doezelaar, e acusado y officer di justitie interino, Tjon Ajong.

Riba pagina tres nos ta publica relato di e caso aki ayera dilanti di rechter



what a rich mellow taste!

what a grand blend of pure coffee - NESCAFÉ

There's a special reason why Nescafé is this country's favourite instant coffee! In the countries all over the world where Nescafé is enjoyed, Nestlé's make a blend to suit each national taste. So your Nescafé is blended and roasted just to your liking. And, because you make it instantly, you get fresh coffee with every cupful — coffee at its fragrant refreshing best.

there's always time for

NESCAFÉ

100% PURE INSTANT COFFEE



WILHELMINASTADION

Hedenavond om 8.00 p.m.

R.C.A. versus SITHOC (Curacao)

(hoofdklasse)

Zondag, 12 Mei 1957 om 4.30 p.m.

DAKOTA versus SITHOC (Curacao)

Ten bate van de Kerk van Dakota

Tribune Fl. 1.—

Staanplaatsen Fl. 0.50

SMOKE



...They Satisfy

CERVEZA HEINEKEN'S
LA PRIMERA DEL MUNDO



ARUBA ANSE COURANT

CEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES



10DE JAARGANG

ZATERDAG 11 MEI 1957

No. 2825

LEC a pidi un Observador di Gobierno durante Referendum

CRANESTAD.— Awe mainta ta worde parti un bulletin pa e empleadonan di Logo den cual L.E.C. ta splica pa ki motibo ela diadi di tene e referendum. Foi di e bulletin nos ta publica lo siguiente:

„E siguiente puntanan lo sirbi pa clarifica e accion cu a worde tuma door di LEC pa inicia un peticion pa compania conduci un referendum:

1. E Officiernan di LEC a reuni cu Primer Ministro E. Jonckheer den coleccion cu aprobamento di e Constitucion di LEC.

A ser mustra door di Primer Ministro cu pa e Constitucion ser aproba, lo

seabel pa tene un eleccion tocante di e asunto, y consecuentemente e firman necesario pa un peticion a ser obteni y presenta na directiva cu e siguiente recomendacionnan.

(a) Cada empleado ser duna un oportunidad pa tira su voto durante oranan di trabau.

(b) Contacta Gobierno po asina nan por nombra un representante di gobier-

no como un observador den e eleccion.

Ademas di loke ta ariba, e Council, den un reunion cu a worde teni cu e representantenan di distrito, a notifica cu e punto di bista di e Council tocante di e referendum ta cu e resultado lo depende henteramente ariba e cantidad di voto valido cu a ser tira. Den otro palabra, e total di e votonan „si“ of votonan „no“ lo ta e factor decisivo. Si e cantidad di „nonan“ mester ta mas cu e „sinan“, e Council definitivamente lo resigna sin teber cu e cantidad di votonan tira.”

Seleccion Arubiano di baseball lo hunga na Coro

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera mainta Sr. Tico Kuiperi, presidente di A.B.B.A. a tene un conversacion telefonica cu e Secretario di Federacion di Baseball Amateur di Estado Falcon tocante e viahe di un seleccion arubiano pa enfrenta e novena subcampeon di Venezuela, Estado Falcon.

E delegacion arubiano, cu lo consisti di 28 persona lo sali for di Aruba bordo di un avion di e linea venezolana Avensa, dia 25 di Mei pa 1.30 di merdia. E mes un anochi pa 8' or e promer partido lo worde hunga. Diadomingo dia 26 pa 10' or di mainta e segundo partido lo worde hunga y 8' or di anochi e dos novenan lo enfrenta otro pa di ultimo biaha. Esaki ta promer biaha cu un seleccion di Aruba a worde invita pa hunga den

exterior, naturalmente cu excepcion di e dos Serie Mundialnan. No ta conoci exactamente ta cual ta e hungadornan cu lo forma e seleccion, pero esunnan escobi pa e fracasado encuentronan contra di Edo. Anzoatigui ta continua practica bao direccion di e habil Pepe Lucas. Tanto di e Federacion Venezolana di Baseball Amateur como di F.B.B.A. ya a worde obteni permiso pa e partidonan aki segun declaracion di e Secretario di e Federacion falcioniano. Dialuna dia 27 e delegacion arubiano lo sali for di Coro den su viahe di regreso.

Den su reunion di manjan den Wilhelmstadion, directiva di A.B.B.A. lo bolbe trata di e viahe pa Coro y muy probablemente e Seleccion definitivo worde forma, cual ta sosode naturalmente ariba e representacion di e entrenador Pepe Lucas.

SOCIEDAD CONTRA ABUSO DI ALCOHOL A DIRIGI SIGUIENTE CARTA TOCANTE „E DAMANAN“ PA EILANDSRAAD DI ARUBA

ORANJESTAD.— Preocupa na motibo di tanto bishita na bar den San Nicolas y cual consecuencia ta mas abuso di alcohol, directiva di e sociedad pa combati Alcoholismo na Aruba a dirigi siguiente carta, fecha dia 18 di April 1957 na miembronan di Eilandsraad.

Directiva di Sociedad Pa Combati Alcoholismo na Aruba ta masha preocupada pa e rumores na cu ta alcanza berdad tocante cu nan ta bolbe admiti muher nan di estranheria es bisha aki bao di forma di „Animiermadel“.

E Sociedad Menciona cu a crece foi di e Werkomite cu na anja 1954 dia 19 di November a worde instala pa senyor Gezaghebber y encarga pa combati alcoholismo y tambe pa tuma medidanan necesario, a dirigi un memorandum dia 28 di Juni anja 1955 na Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba den cual ta pone como un di e prome medio nan pa combati: „Pa

impedi tur e prostitutes nan di estranheria.”

E posibilidad cu awor nan ta bolbe admiti prostitutes estranhero, principalmente mira den e forma cu esaki posiblemente ta sosode, lo stimula mal influencia riba trabao di e Sociedad.

Directiva di e Sociedad ta hanja ta su deber di pone un y otro na conocimiento di miembronan di Eilandsraad di Eilandgebied Aruba.

AVISO NA E NAVIERO-NAN HOLANDES

LA HAYA — Pronto gobiernu di Hulanda lo suprimi su aviso na e navieronan Hulandes pa no larga nan bapoman haci uso di Canal di Suez. Sin embargo, ainda tin un dificultad en conexion cu pagamentu dje derechonan di pasashi. En violacion dje pajo Hulandes-Egyptio, Egypto ta exigi pagamentu na florin convertible.

FEDERACION DI ISLANAN INGLES

PORT-OF-SPAIN — E federacion di Islanan Ingles den Caribe a scobe un territorio maritimo Mericano, di 45km2, como sitio di su capital. E territorio aki ta na parti noroeste di Trinidad, 11 km for di Port-of-Spain. Na 1941 el a worde arendi na Merca pa 99 anja, y e pais aki a establece un base aya.



Gerecht den Prome Instancia a bishita ayera mainta e lugar caminda dia 28 di December ultimo e hoben K. cu tres mucha muher den su pickup a dal contra di un palu. Di robes pa drechi: parketwachter Hagens, deurwaarder Vries, griffier Dammers, rechter De Haseth Moller, e testigo polis Van Doezelaar, e acusado y officier di justitie interino, Tjon Ajong.

Riba pagina tres nos ta publica relato di e caso aki ayera dilanti di rechter

NA JULI CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Directiva di e recientemente forma Aruba Volleyball Association ta organisando un campeonato di volleyball cual lo cuminsa despues di e Olimpico A.S.U. 1957. Ya e diferente clubnan cu ta posee un cancha a worde acerca pidiendo nan cooperacion pa uso di e canchanan en cuestion. No cabe duda cu tur club cu ta den posicion di haci esaki lo duna nan completo cooperacion pa haci e promer campeonato di volleyball di nos isla un exito. Ademas directiva di A.V.A. ta organisando un knockout di club e campeonato di juli hunga como parti di e A.S.U. Olimpico 1957.

DIA DI MAMA NA POESIA

ORANJESTAD.— Na ocasion di e hecho cu majan ta dia di Mama, e dia cu cada esposu ta mustra su senjora extra cariño y cada jloce tambe ta mustra su mama un carino mas extra como prueba cu tur lok tur mama ta hasi diariamente silensiosamente pa nan familia y pesci un di nos fiel abonado senyor L.V. Britten a manda un verso pa nos dedica na su mes mama pa dia di majan. Asina e verso ta:

AMOR DI MAMA

A we nos ta conmemora bo dia grandi
M asque cu bo por ta bieeuw sinta den un hoeki
O mama stima e ser di mas queri
R iba mundo lo no tin e palabra mas bunita pa repiti

D en nos alegria mama ta contenta
I den nos afliccion mama ta consola

M asque nos busca rond mundo
A mor di mama ta esun unico
M jentras cu nos ta adora bo
A litisimo Señor lo seucha nos ruego pa bo.

Despues di a dedica e verso aki na su mama senyor L.V. Britten a dedica e otro verso aki pa tur mama na Aruba, e poesia aki tambe di e empleado poetico nos a hanja masha bunita y e ta lo siguiente:

MADRE

Solo saliendo den horizonte
Ta duna su rayonnan cu cara sonriente
Compartiendo su alegria huntu cu uos awe
Conmemorando e gran dia di un ser inolvidable

Mientras aurora ta kibrando
Campananan di misa ta tocando
Desplettando nos memoria, cu cas di „Todopoderoso“
Ta e lugar pa haci nos ruego pa nos unico tesoro

Madre, Oh qui palabra bunita y tan sagrada
Diccionario lo no contene palabra mas duji cu bo nombre santa
Si pa un momento bo mester ausenta
Madre nos lo ta tur entristeza

Nos mente no por concebi
Palabranan pa bo nos madre queri
Pero luz di den Altísimo lo luz nos sinti
Sina nos cu ariba tur cos bo mester ta preferi

L.V. Britten

WILHELMINASTADION

Hedenavond om 8.00 p.m.

R.C.A. versus SITHOC (Curacao)

(hoofdklasse)

Zondag, 12 Mei 1957 om 4.30 p.m.

DAKOTA versus SITHOC (Curacao)

Ten bate van de Kerk van Dakota

Tribune Fl. 1.—

Staanplaatsen Fl. 0.50

SMOKE



....They Satisfy



what a rich
mellow
taste!

what a
grand blend of
pure coffee —

NESCAFÉ



There's a special reason why Nescafé is this country's favourite instant coffee. In the countries all over the world where Nescafé is enjoyed, Nestlé's make a blend to suit each national taste. So your Nescafé is blended and roasted just to your liking. And, because you make it instantly, you get fresh coffee with every cupful — coffee at its fragrant refreshing best.

there's always time for

NESCAFÉ

100% PURE INSTANT COFFEE

CERVEZA HEINEKEN'S

LA PRIMERA DEL MUNDO

Dennis, de Schrik van de Buurt

M A A M



Ik wil dat jog niet zien. Ik ben niet in een stemming voor zijn gezelschap.

Mi n' quier mira e malora ai. Mi n' ta den bon bijs pa ricbi su amistad.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Openbare Aanbesteding

De Vereniging voor Protestant Christelijk Onderwijs te Aruba zal op Vrijdag 24 Mei 1957 om 5 uur n.m. een openbare aanbesteding houden voor:

HET BOUWEN VAN EEN TWEETAL KLEUTERSCHOLEN, waarvan één te St. Nicolaas en één te Oranjestad. Bestek en tekeningen zijn vanaf 13 Mei verkrijgbaar bij het Hoofd van de Mon Plaisir school te Oranjestad a f. 10.— per stel. Iedere werkdag van 8 - 12 uur en van 1.30 - 3 uur. Ongeschonden exemplaren worden op de dag van aanbesteding teruggenomen a f. 5.— per stel.

De Voorzitter,
C. VAN DER LAAR

Adverteert in de Arubaanse Courant

Luxe voor de
elegante man



Eau-de-Cologne voor heren—verkoelend en prettig
Onzichtbare talkpoeder—verzachtend en absorberend
Talkpoeder voor na het baden—fris en koel

YARDLEY
voor mannen

OP ARUBA BELOODSTE SCHEPEN IN APRIL

ORANJESTAD.— Van de Haven- en Loodsdienst ontvingen wij wederom het maandoverzicht van de beloofde schepen. Over April 1957 waren de cijfers:

280 Tankschepen	2.890.468 BRT.
66 Andere schepen	242.389
2 Zeilschepen	116

Totaal 348 schepen met 3.132.973 BRT. inhoud.

Die van de overeenkomstige maand van het vorige jaar waren:

279 Tankschepen	2.955.196 BRT.
69 Andere schepen	250.334
2 Zeilschepen	116

Totaal 350 schepen met 3.205.646 BRT.

HEDENMIDDAG PRIJS-UITREIKING FOTOWEDSTRIJD HEINEKENS

ORANJESTAD.— Hedenmiddag om drie uur zal ten kantore van de Baardse Trading Co., de agente van Heineken, de prijsuitreiking plaatsvinden van de Heineken-Fotowedstrijd. De opgave was de mooiste foto te maken van Miss Heineken, Rica Veger.

BUITENGEWONE KINDERMIDDAG IN CLUB SURINAME

ORANJESTAD.— Naar wij vernamen zal morgen in de Club Suriname een buitengewone kindermiddag gehouden worden. Deze middag zal onder leiding staan van mev. N. de Rokks. Hierbij zal ook de aanwezigheid van de moeders zeer op prijs gesteld worden.

ONRUSTIGE SLAPER IN DE JAN STEENSTRAAT

SINT NICOLAAS.— In de nacht van Woensdag op Donderdag zijn er twee personen in de Jan Steenstraat gevonden. De ene persoon was in een staat van bewusteloosheid en de andere persoon was in een staat van bewusteloosheid. De politie heeft de personen naar het ziekenhuis vervoerd.

Telkens wanneer de man zich omdraaide, stootte 's mans voet tegen het lawaai knopje. Dat was alles. De man is naar rustiger oorden overgebracht.

PRESIDENT EN REGERING VAN COLOMBIA AFGEZET

Militaire Junta nam het gezag over BOGOTA, 10 mei.— Uit Bogota wordt vernomen, dat president Rojas Pinilla van Colombia is afgezet. De afgezette Colombiaanse President is vanmorgen volgens het Frans persbureau A.F.P. per vliegtuig uit Bogota naar Panama vertrokken.

Aan het aftreden van Rojas Pinilla waren vier dagen van een soort algemene staking voorafgegaan, waardoor het werk in industriële en handelsbedrijven en op banken werd stilgelegd, terwijl er ook geen vervoermiddelen meer beschikbaar waren.

Onmiddellijk na het bekend worden van het aftreden van President General Pinilla werden door de burgerij „spontane betogingen“ gehouden, waarin de eis werd gesteld: „Wij willen nu een burger als president“.

De thans 57-jarige luitenant-generaal Gustavo Rojas Pinilla werd 13 juni 1953 president van Colombia, nadat zijn voorganger, president Laureano Gomez, die thans in Barcelona woont, door een staatsgreep was afgezet.

Rojas, die in 1948 de generaalrang kreeg, was sinds 1949 chef van de generale staf van het Colombiaanse leger. Hij bekleedde verschillende openbare ambten. Zo was hij van 1941 tot 1950 minister van verbindings. Generaal Rojas heeft verschillende Amerikaanse en Europese staten bezocht.

NEW YORK.— Blijkens berichten van New Yorkse radiostations is de regering van Colombia onder leiding van president Gustavo Rojas Pinilla bij een

ZOOON VERTRAPTE ZIJN MOEDERS ETEN

ORANJESTAD.— Donderdagavond vroeg een moeder uit Kuda-wecha assistentie van de politie daar haar 25-jarige zoon T.F.P. dronken was thuisgekomen en bezig was het huisraad te vernielen. Hij had reeds wat vaatwerk vernield en had vervolgens de maaltijd van moeder en dochters, die op tafel stond, op de grond gesmeten en als kroon op de schandelijke misdaad nog een pan met eten in elkaar getrapt. Ook had de ijkstak nog een schop te incasseren gekregen, terwijl het gasfornuis eveneens gedeeltelijk in elkaar geslagen werd. Toen de politie ter plaatse arriveerde, was de vandaal niet meer daar, doch even later kon hij op een adres in de buurt aangehouden worden. De jongen, die zijn moeder en zusters beloofd had, die nacht met enkelt, bij zijn vader gehaalde staven dynamiet terug te komen, om dan het hele huis op te blazen, kreeg daartoe toen niet de kans want de politie sloot hem prompt achter een stevige deur.

Volgens de woordvoerder moeten, alle verdere stappen tot vermindering van de spanning in het Midden-Oosten thans door de secretaris-generaal worden gedaan. Hij deelde mede, dat Ben-Goerion uitdrukkelijk aan Hammarskjöld gevraagd heeft te trachten van president Nasser van Egypte antwoord te krijgen op de lang geleden gestelde Israëlische vraag, of Egypte zich nog beroept op zijn rechten van oorlogvoerend land. In dit verband — aldus de woordvoerder — is de kwestie van Israël's recht op vrije vaart door het Suezkanaal ook te berde gebracht.

Van dezelfde bron werd vernomen, dat de besprekingen zich niet beperken tot de Israëlisch-Egyptische geschillen, maar zich uitstreken tot sommige punten, die betrekking hebben op de verhouding tussen Israël en zijn Arabische

staken in het bedrijfsleven streng zou worden opgetreden.

Later werd uit Bogota gemeld, dat president Rojas Pinilla vandaag zijn functie heeft neergelegd ten gunste van een militaire junta. De junta wordt gevormd door generaal Paris, generaal Navas Pardo, generaal Fonseca, Schout-Bij-Nacht Ruben Piedrahita en generaal Ordonez.

De berichten vermelden verder, dat luitenant-generaal Rojas Pinilla in een vliegtuig is gezet en met zijn gezin inmiddels op Jamaica is aangekomen.

Pas twee dagen geleden herkoos de grondwetgevende vergadering met 76 stemmen tegen een generaal Rojas Pinilla als president van de Colombiaanse republiek. Zijn nieuwe ambstermijn zou lopen van 1958 tot 1962. Bij de stemming hadden 13 leden van de grondwetgevende vergadering verstek laten gaan.

Tijdens de afgelopen weekwisseling maakte de politie gebruik van traangas om studenten te verspreiden, die demonstreerden tegen de voorlopige inheerzening van Guillermo Leon Valencia, de kandidaat van de oppositie voor het presidentschap. De regering verklaarde, dat hij werd aangehouden om hem te beschermen tegen een samenzwering tegen zijn leven.

Jongstleden dinsdag machtigde Generaal Rojas de strijdkrachten reservisten op te roepen, indien de binnenlandse toestand verder zou verslechteren na een week van grote politieke spanning in het gehele land. Hij waarschuwde, dat tegen

de regering van Colombia onder leiding van president Gustavo Rojas Pinilla bij een

VERRAS MOEDER EN MAAK HAAR GELUKKIG!

3 Nieuwe PHILIPS Radio 1957 modellen
VOOR SLECHTS f 10,— PER MAAND!



MODEL BIX65U
Modern apparaat met 1 golfgebied.
4 buizen met 5 functies.

PRIJS f 60,—
Te betaling f 20,—

U betaalt f 40,—
in 4 maanden van f 10,—



MODEL B2X67U
Uitstekende ontvanger.
2 golfbereiken - 5 buizen met 7 functies.

PRIJS f 80,—
Te betaling f 30,—

U betaalt f 50,—
in 5 maanden van f 10,—



MODEL B3X66U
3 golfbereiken
5 buizen met 7 functies

PRIJS f 110,—
Te betaling f 30,—

U betaalt f 80,—
in 8 maanden van f 10,—

PALAIS ROYAL ARUBA N.V. - ORANJESTAD - SAN NICOLAS

EEN HARTVEROVEREND CADEAU!!

Besprekingen tussen Ben Goerion en Dag Hammarskjöld

JERUZALEM, 10 mei.— Premier David Ben-Goerion van Israël en Dag Hammarskjöld, de algemene secretaris der V.N., hebben vandaag „sommige der oorzaken, die aan de spanning in het Midden-Oosten ten grondslag liggen“, besproken, zo wordt in een gemeenschappelijk communiqué, dat na hun beraadslagingen werd gepubliceerd, gezegd.

Hammarskjöld kwam gisteren te Jeruzalem aan en had gisteravond zijn eerste onderhoud met Ben-Goerion. Hun bespreking van vandaag duurde 3½ uur. Beide mannen glimlachten en waren kennelijk tevreden, toen zij de conferentiekamer verlieten.

Een woordvoerder van het Israëlische ministerie van buitenlandse zaken deelde mede, dat de besprekingen niet hoogopgevoerd, praktische oplossingen te vinden voor de geschillen tussen Israël en Egypte.

Waarnemers geloven, dat de beraadslagingen veelal het karakter hadden van een verzoening tussen de Israëlische leider en de secretaris-generaal der V.N. De verstandhouding tussen beide staatsleiders werd gespannen tijdens de veldtocht in Sinai en de daarop volgende gebeurtenissen.

Volgens de woordvoerder moeten, alle verdere stappen tot vermindering van de spanning in het Midden-Oosten thans door de secretaris-generaal worden gedaan. Hij deelde mede, dat Ben-Goerion uitdrukkelijk aan Hammarskjöld gevraagd heeft te trachten van president Nasser van Egypte antwoord te krijgen op de lang geleden gestelde Israëlische vraag, of Egypte zich nog beroept op zijn rechten van oorlogvoerend land. In dit verband — aldus de woordvoerder — is de kwestie van Israël's recht op vrije vaart door het Suezkanaal ook te berde gebracht.

Van dezelfde bron werd vernomen, dat de besprekingen zich niet beperken tot de Israëlisch-Egyptische geschillen, maar zich uitstreken tot sommige punten, die betrekking hebben op de verhouding tussen Israël en zijn Arabische

staken in het bedrijfsleven streng zou worden opgetreden.

Later werd uit Bogota gemeld, dat president Rojas Pinilla vandaag zijn functie heeft neergelegd ten gunste van een militaire junta. De junta wordt gevormd door generaal Paris, generaal Navas Pardo, generaal Fonseca, Schout-Bij-Nacht Ruben Piedrahita en generaal Ordonez.

De berichten vermelden verder, dat luitenant-generaal Rojas Pinilla in een vliegtuig is gezet en met zijn gezin inmiddels op Jamaica is aangekomen.

Pas twee dagen geleden herkoos de grondwetgevende vergadering met 76 stemmen tegen een generaal Rojas Pinilla als president van de Colombiaanse republiek. Zijn nieuwe ambstermijn zou lopen van 1958 tot 1962. Bij de stemming hadden 13 leden van de grondwetgevende vergadering verstek laten gaan.

Tijdens de afgelopen weekwisseling maakte de politie gebruik van traangas om studenten te verspreiden, die demonstreerden tegen de voorlopige inheerzening van Guillermo Leon Valencia, de kandidaat van de oppositie voor het presidentschap. De regering verklaarde, dat hij werd aangehouden om hem te beschermen tegen een samenzwering tegen zijn leven.

Jongstleden dinsdag machtigde Generaal Rojas de strijdkrachten reservisten op te roepen, indien de binnenlandse toestand verder zou verslechteren na een week van grote politieke spanning in het gehele land. Hij waarschuwde, dat tegen

de regering van Colombia onder leiding van president Gustavo Rojas Pinilla bij een

de regering van Colombia onder leiding van president Gustavo Rojas Pinilla bij een

de regering van Colombia onder leiding van president Gustavo Rojas Pinilla bij een

de regering van Colombia onder leiding van president Gustavo Rojas Pinilla bij een

de regering van Colombia onder leiding van president Gustavo Rojas Pinilla bij een

de regering van Colombia onder leiding van president Gustavo Rojas Pinilla bij een

de regering van Colombia onder leiding van president Gustavo Rojas Pinilla bij een

de regering van Colombia onder leiding van president Gustavo Rojas Pinilla bij een

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij
„Arubaanse Courant“, een uitgave van
Publiciteit Milieu
Nassaustraat 88-Oranjestad, Aruba
Directie-hoofddirecteur G. J. Steen
Gedruckt bij N.V. Drukkerij „De Sluis“
Telefoon: 1114-Directie en Advertentie
2116-Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstraat.

AGENDA

C I N E
Zaterdag 11 mei
DE VRIJ THEATER 15.30 De Trup
DE VRIJ THEATER 20.30
Nora Kovach & Ivan Hobowsky
RIALTO 20.00: Abdullah's Harem
PRINCIPAL 20.00: Fire Over Africa
AURORA 19.30: The Last Command
SAVANETA 19.30: La Encrucijada
Zondag 12 mei
DE VRIJ THEATER 18.00:
Miss Robinson Crusoe
20.30: Comanche
RIALTO 17.00: Turzan's Hidden Jung
20.00: Abdullah's Harem
PRINCIPAL 18.00: Plallius Voladores
20.00: Forbidden Planet
AURORA 18.00:
Clay Allison & Ben Thompson
19.30: La Encrucijada
SAVANETA 18.00: The Matchmaking Ma
19.30: The Desert Legion
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERE,
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1257,
Rondweg 1, Dabot
Zuster Braumüller, telefoon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Bollen Aruba
ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis
Savanna: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis
Curaçao: Christus Koning Kerk:
H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GE-
MEENTE VAN ARUBA
Oranjestad, 12 mei om 7.00 n.m.
Savanna: 12 mei om 11.00 n.m.
San Nicolas: 12 mei om 11.00 n.m.
Ds. J. A. Visser
Piedra Plat: 12 mei om 11.00 n.m.
Ds. J. A. Visser

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ
TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30
17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 - 12 uur
des middags van 14.30 - 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19.30
22.30 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en don-
dag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag van 9 - 12 en van 14.30
17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Aruba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en
16.00
Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en
9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 16.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 16.00,
9.00 en Za. 16.00
Canaal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en
16.00
Caracas enz.: Ma. 15.00, Do. 15.00, Wo. 14.00,
Vr. 15.00 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curaçao: Ma. 8.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00,
18.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 9.00-16.00
Ds. J. A. Visser
St. Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europe: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00
Za. 16.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30,
10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30,
10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30,
10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
R. W. K. Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 14.00
Do. 15.00 en Vr. 15.00
S. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00,
Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 14.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 18.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 16.00
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en
18.00
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

en ... MESKER maakt mijn
MEUBELN

U kunt VERTROUWEN

op
Exide



MET EXIDE

START U!

ARUBA TRADING CO., Aruba, N.A.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Read



E hefe no por a soporta e desordu di e hombernan pafor mas y ta dicidi di sali pafor y poniendo su man nan na su cintura e ta puntra: „Unda Lucas ta?“ Pero prome cu eci un di e hombernan a advertirle caba, bisando: „Mira hefe, hala un banda.“ Mes ora Lucas ta contesta sin miedo: „Atani aki.“ E hombernan ta acerca e hefe, cu ta continua cu su preguntanan: „Lucas, e bandidonan tabata cu mascarada. Bo no a mira nan cara pero bo a tende nan papia?“ „Si, eci si“, e bieuw Lucas ta afirma cu su cara serio di ansha tal vez recor-

dando ainda e triste escena cu a pasa cu nan. E hefe cu tabata trata di hanja un of otro prueba di e dos nan cu e tin preso, ta interroga atrobe: „Bisami loke bo a tende nan bisa. Mi kier duna prueba“ Hm, esaki ta otro cos atrobe pa pover Lucas. E ta keda fih e hefe cu un cara di interrogacion y ta keda boca habri. Ta corda e no ta corda nada mas kiko nan a bisa? Of ta otro idea e lo por tin? Nan mester bisa algo sigur, pa e hefe por proba cu e tipo y e socio ta e culpablenan.

Tom Richardson, detective di fama mundial UN AMIGO NOBO Pa TUYUCHI

Obligatoriamente i contra su mes el a domina su indignacion i a queda aparentemente calmo. Despues di a acomoda su mes robe den su stul el a queda ta mira su atacante cu indiferencia i a puntra:

„Ta quico bo ta desea di mi?“ „Mi cielo“, e bandido a responde na moda di mofa. „Pero eci ta un cos cu di mes bo mester por sa. Mi ta un pover diabel i pensando e medio cu cual lo mi por sali robe foi lodo, m'a bisa den mi mes, cu un suma mas of menos lo no haci diferencia di enbo cabero cu ta jen te ta bolter afo. Bo t'asina ricu cu ni maske bo duna mi un suma bo a ta ripara mes.“

„Lo bo haci mi un gran favor di saca bo cartera i portemoneda i depone nan ai riba mesa pa mi i tambe e renchinan cu ta brilla asina tanto na bo dede lo no perde nan flandor ora cu mi hinka nan den mi dede i si acaso mes nan no ta sirbi mi, lo mi sa com haci cu nan na un otro manera.“

„I por favor mi ta suplica bo di haci un poco pura. Na bo mes interes! Bo ta mira mi ta na altura di tur cos tambe cu awe ochi bo a duna un fiesta brillante i cu solamente bo ta sinta ai pa bo larga e gozo i e placer di e anochi di fiesta aqui pasa den bo cabez. I paquico bo ta haciendo esai, ta ho asunto, un asunto cu mi no tin nada di haber cu'e. Pero mas libe bo haci loque mi a exigi di bo, mas libe tambe bo a salba

di mi. Bam mira, Sr. Kenwood. Papiando asina e malbado a bolbe dal un paso mas dilanti. I aqui no tabatin duda mas. Ta den serio e tabata nenen awor i su decision di amenaza tabata formal.

Harry Kenwood tabata a puato di saca su cartera caba, ora cu diripiente a pasa algo mas repentino ainda cu un rato pasa.

„Stop, malbado“, un stem a grita foi den bentana.

E ladron a bira su cara i a escapa un grito masha mahos di horror.

Den bentanan el a mira para un homber nechi bisi cu cara limpi leita.

**LAMPI DI MESA
TEXAS FURNITURE STORE**
Emmestraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Solamente e parti di ariba di su curpa cu tabata cologa over dje balustrada tabata visible. E tabatin un revolver den su man cu cual e tabata dirigi riba atacante di Kenwood.

„Haci mi un favor di no move bo“, e stem a repiti. „Di minimo movecion cu bo haci, mi ta tira urbez. Bam mira, tira bo revolver abao inmediatamente, mi ta bisa bo.“

E bandido a garga su revolver mas duro i a resona un murmuracion.

„Pote enitudo“, e stranjero a grita na voz comandativa: „Na di tres cecala mi ta tira. Uno dos“

E revolver a cai na suela.

„Un paso mas atras.“

E malbado a obedecer forza. Tur

su brutalidad a desaparece. „Senor“, e desconocido a bisa i a dirigi su mes na e banquero, quende te ainda a queda para manera imovil, paraliza, palido i mudo, profundamente comovi tocante tur loque den algun minuut a pasa tras di otro. „Bo quier t'asina bon di cohe e revolver ai hao na suela i jama bo criaman?“

Harry Kenwood no a vacila pa obedecer. El a cohe e arma cu e ludron-asesino a larga cai abao na suela i a primi klok. E stranjero quende su aparicion inespera a trece asina un desenlace inmediata na e situacion tragico aqui, a bula over dje balustrada awor i a drenta e cuartio.

Ora cu e criaman a corre bini i a abri e porta, e ladron quier a trata na burla, pero mas di 10 paar di brazu fuerte a cohe tene i e tabata peor cu preso.

REMITIDO LEC A HACI UN TRABAO SUBLIME

(fuera responsabilidad di redaccion)

Di repente e peligro cu ta amenaza economia di Aruba desde dos anja y mei a tuma un vuelta urgente den e dianan aki. Aparentemente tur e negociacionnan pa yega na aprobacion di Statuten di LEC, e cuerpo representativo di empleadonan di Lago, no tabatin resultado: LEC mester sometel su mes na un voto di confianza prome, loke nunca antes a worde exigí, no obstante cu constitucion di LEC desde 1949 ta worde aproba cada dos anja.

Aun LEC lo tene un referendum dia 15, 16 y 17 di Mei.

Hopi ta e palabranan cu a worde gasta caba ariba e controversia representacion interno versus liga internacional. Pero mi a decidí di bolbe dirigi algun palabra tocante e asunto aki.

Lo mi trata na limita mi mes na e puntanan di interes mas inmediato. Na di promer lugar nos tur sabi con limenso e beneficiacion cu Aruba i mundo henter a deriva for di Lago. E beneficiacion aki a worde deriva pacificamente. Si mester a negocia pa nan, e negociacionnan n tuma lugar segun sistemanan democratico.

Un di e sistemanan cu indubiamente ta responsable pa mayor parti di e beneficiacion di empleadonan di Lago, ta indubiamente e sistema di representacion interno. Esaki a haci un trabao sublime y ta debi na nan cu awe empleadonan di Lago ta di mehor paga den henter Caribe y Sur America.

Desde dos anja y mei, sin embargo, e sistema aki ta worde desafia door di un liga di obrero cu lazonan internacional. E liga aki lastimamente ta goza di apoyo di hopi di nos compatriotanan cu ta haci nan mes ciego pa e peligro cu e movicion aki ta presenta pa nos economia vulnerable.

Sin embargo, mi ta desea di dirigi un spiertamento na mi companjeronan di trabao den Lago. Ora nos worde pidi pa vota den e referendum cu ta bini, e decision ta henteramente den nos man. E ora ta e momento cu nos mester para firme y acua e sabiduria; anto, no benia e zapato bieuw afor prome cu bo ta segur di e nobo.

Tampoco no permiti pa bo worde confundi maske kende bo mira ta duna apoyo na loke bo no ta considera bo interes. Nos economia, loke ta nos pan di tur dia, ta na peligro.

„Mi tin sigur cu e movicion cu ta amenazando nos futuro no a nace di un deseo natural cu ta biba den empleadonan di Lago, pero e ta un movicion cria door di cierto interesnan cu no tin nada di haci cu obrerismo, y ta busca di domina e forza di obreronan organiza pa usel'e como arma den batayan cu no ta combini of beneficia obrerismo.“

E movicion aki aparentemente ta consisti di un minoria fanatico cu a la forza kier impone nan capricho ariba e trahadornan pacifico, cu ta trahando un futuro serlo y decente pa nan mes y nan yunan.

En vista di e naturaleza democratico di e pueblo obrero di Aruba, y su resistencia na sorto di opresion asina, mi ta confidencie cu empleadonan di Lago lo sabi di domina e tendencia peligroso aki na bienestar y felicidad di cada un habitante di Aruba.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio.

Un Empleado Fime.

REMITIDO

(fuera responsabilidad di redaccion)

Senior redactor di Arubaanse Courant. Permiiti mi un espacio den bo corant tan leza ariba Aruba, pa mi baci algun comentario tocante remitido di un clerico M.A.B.

Mi no sabi cu M.A.B. ta homber of muher, pero mi ta puntra mi mes ta pakiko e ta usina interes pa placa. M.A.B. su argumentonan, si mi a sigui e bon ta tocante:

1) Moralidad. 2) Placa.

Lo mi tuma es promer topico, cual ta es asunto di moralidad.

Moralidad ta un bunita palabra, pero poco ta comprende y si M.A.B. tira un bista tocante es situacion actual cu ta reina na Aruba, anto e lo tene mas cuidau pa menciona es palmbra aki.

Cuanto bagamunderia ta socediendo na Aruba actualmente?

No ta cos pa publica den corant, pero uno ta haye obliga di menciona es cosnan aki. Bagamunderia nan di tanto homber como muher. Mira kiko a sosedo na Playn den ultimo dianan aki! M.A.B. ta na altura di esaki? Sludicatio di desorden moral ta topico dei dia. Y no ta di prome vez cu es cosnan aki a pasa. Cuanto jiu di mama ta na peliger? Ta masha bunita pa bisa cu hombernan ta na peliger, pero que hubo di nos muhernan Arubano? Cuanto cosnan ta socediendo bau man bou di provocacion di naturaleza cu ta dificil of imposibel pa resisti?

Y pakiko? Laga cada ken responde esaki, incluyendo M.A.B.

Ariba su mes e question di muher-

nan stranhero por ta malo, pero esaki ta un maldad necesario, manera tur hende di experiencia sabi.

Si nos ta papia di Inmoralidad den Aruba, ta kiko nos lo bisa di Campo Alegre na Corsow, Holanda, Roma, etc.

Tur corant Holandes di Corsow, incluyendo La Cruz, ta criticando Aruba,

pero di Campo Alegre, ningun corant, tampoco La Cruz, ta menciona nada. Pakiko? Pasobra quizas na Corsow es situacion aki ta acceptable? Es corant nan ey sabi masha bon ta kiko ta es motibo.

Loque nan quier ta pa hombernan Arubano sigui bay Campo Alegre bay yena Corsow cu placa. Kiko M.A.B. ta pensa di esaki?

M.A.B. mester bay check cu KLM cuanto mucha homber ta bay Corsow tur siman sin conoce Ppnda.

Mi ta bolbe repiti, cu no ta cos di scribi, pero pa expresa opinion un mester exprese den tur sentido y den tur caso.

M.A.B. ta bisa cu es muhernan ta bay cu tur placa di hombernan Arubano. Quizas M.A.B. quier es placa worde gasta cu muhernan Arubano? Laga nos comprende otro bon y sea realistico.

Si es situacion tin su banda malo, e sey mi tn di acuerdo, pero tambe mi mester bisa cu moralmente e tin su balor, especialmente manera Aruba ta den peliger nwor. Masha wanki.

Un realista.

NOTA DI REDACCION

Solamente esaki nos kier bisa cu conecton cu ariba menciona. Loke sr. ta scribi cu e moralidad aki na Aruba ta malo, nos ta bisa tambe.

Ma no ta bira tempo pa mendra e bida aki?

Nos no mester busca mas ocasion pa e moralidad baha mas tanto pa busca hendenan stranhero.

No alcontrario nos mester kita nan for di Aruba cu e moralidad por halza su mes pa bienestar di nos dushi Aruba.

FUTBOL NA BENEFICIO DI MISA DI DAKOTA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E onena curazonlenjo di futbol Sithoe, lo yega nos isla awe tardi pa hunga dos partido durante e weekend aki. Contra di e campoman di Aruba R.C.A. nan lo midi forza awe noch den Wilhelminastadion, mientras cu manjan atardi, tambe den Wilhelminastadion Sithoe lo enfrenta Los Amarillos de Dakota. Ambos partido ta worde hunga na beneficio di Misa di Dakota.

BACK the ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS



E WACHARACA AKI

E wacharaca aki tabata conoce algun mucha
E wacharaca aki tabata conoce un esposa
E wacharaca aki tabata conoce un esposo
Y un feiz bida familiar.

Pera keiramento di e familia aki a caba
Un lugar peligroso un a bal pasa
Y e ora nan a mira morto ta loer
Dour di e windshield kibra.

Lo mi no tlu mester di e auto aki mas
Lo mi no tin mester di e auto aki atrobe
No tabatin tempo pa drecha brake
No tabatin tempo pa drecha e porta
No tabatin tempo pa drecha e stuur
Of pa corre cu mas tanto cuidao

Awor nan a bal cerra concol cu San Pedro.

APOYA E ATAQUE CONTRA ACCIDENTE DI TRAFICO

REMITIDO CONTRA ANORMALIDAD I PRO NORMALIDAD

(fuera responsabilidad di redaccion)

Ta parce cu ainda tin persona cu kier mira nos dushi Aruba bai perdi y conta den lista mundial di corruptela.

Ta masha conocir pa un y tur biba aqui na Aruba tur loke ta pasando actualmente y e motibonan tambe ta masha conocir.

Sin embargo bo ta hanja personanan cu kier persuadi otro cu nan escritonan malsano, unicamente keriendo cu di es manera aqui nan ta tapa tur loke ta pasando den nos dushi Aruba. Nan ta criticando relacion normal entre homber y muher, cual ta un cos natural cu ta existi den henter Mundo y cu casi ta imposible pa prohibi pasobra ta imposible nos bai contra naturaleza.

Mehor ta cu nos tur, no ta importa ki religion of ki raza, haci un oracion na nos Dios y pidiele perdon pa tur e hombernan cu ta peca cu otro y tur muhernan cu ta peca cu otro, anto asina nos ta haci un bon obra y digno pa nos comunidad y quiza asina e pecadornan grandi, lo por goza majan di salud mental.

Prostitucion tur hende sabi cu ta malo y ningun hende por bisa cu prostitucion ta bon, mas prostitucion ta un maldad necesario, mientras cu corrupcion di mucha of perversion abnormal ta un maldad vicioso y peligroso cu mester ser debidamente castiga. Ta es cosnan aqui Salud Mental, Mental Health mester ataca.

Un Arubiano Normal.

REMITIDO PANJA LIMPI, CURPA SUSHI!

(fuera responsabilidad di redaccion)

Ay no, pa pobre cu un hende ta, e ta banja su curpa limpi prome cu e bisti un flus nobo! Panja limpi, curpa sushi? Holo!

Poor lo ta, apreciado lector, si un hende obliga bo di susha bo curpa cu lodo prome y despues obliga bo di bisu panja limpi sin duda bo ocasion di ta un tal trato absurdo y bergonzoso. Bueno, awor bisa mi, no ta mescos ta pasando na Aruba actualmente?

E mes hende nan cu ta obliga nos a-cepta e SUSHIDAD di muhernan estranhero na nos isla limpi, ta obliga nos di acepta tur e LIMPIEZA di: comision contra alcoholismo, comision di salu mental, comision di seguridad pa trafico etc. etc.

Porta padilanti di Aruba ta habri pa PROGRESO di nos isla, pa LIMPIEZA, anto porta patras di Aruba, ta habri clandestinamente pa SUSHIDAD y pa corrupcion!

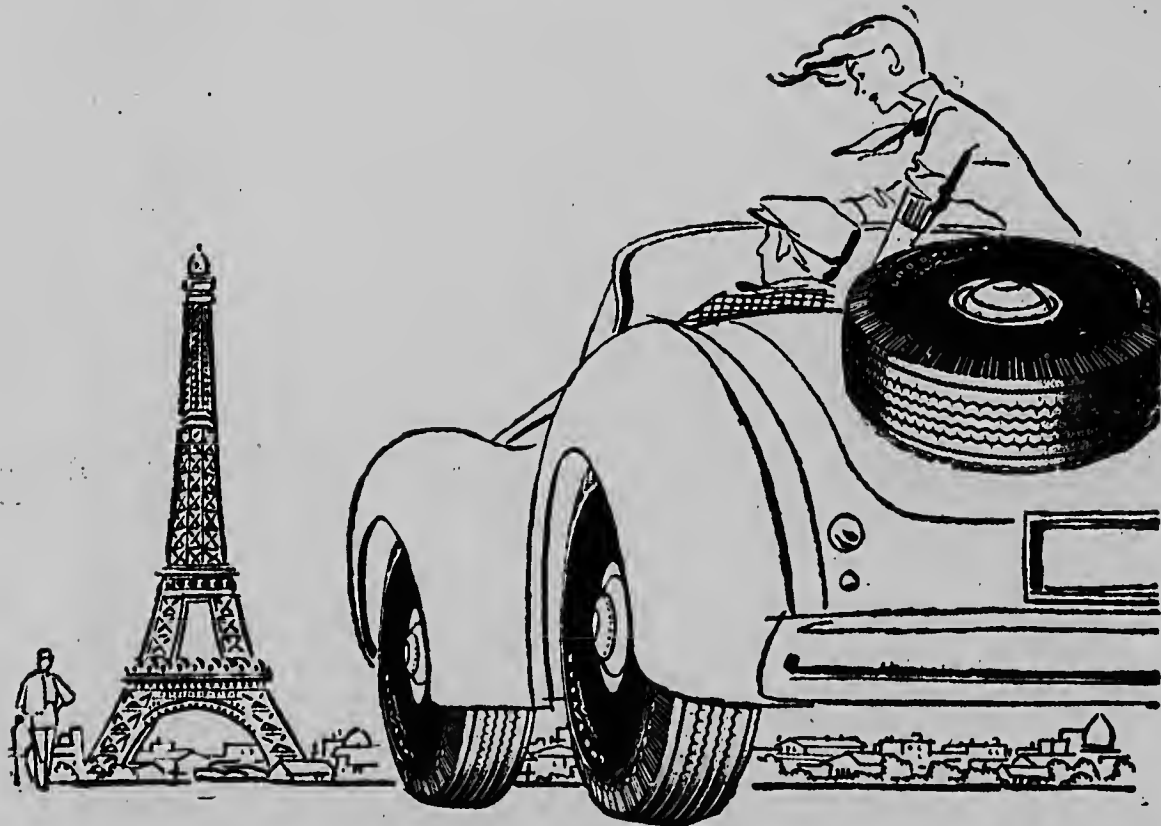
Asina asunto ta para, lector! Quico nos por haci pa cambia e situacion? Un tal sorto di politica (esaki ta tira, santo den wowo di hende) lo tabata adecuado pa un pueblo ignorante, cu no ta comprende cu bienestar berdadero mester cuminsa cu evita corrupcion y despues traha pa desarollo di moralidad y di progreso. Nos pueblo arubiano ta mucho BRIGHT y mucho bon na hal-tura pa acepta tal sorto di accionnan! Nos pueblo ta desea y ta exigi pa su leyman di moralidad queda respecta, no-to e ora ey e tambe respecta tur ley cu nos autoridadnan impone na Aruba! M.A.B.

HONDURAS A QUIBRA RELACION CU ST. DOMINGO

TEGUCIGALPA — Honduras a quibra su relacionnan diplomatico cu republica Dominicana pasobra e pais aki a manda avion y arma pa Nicaragua, cu kende Honduras tin un kestion tocante frontera entre e dos paisnan ey. Republica Dominicana a yama su embahador na Honduras bek caba.

Time tells-

THE EIFFEL TOWER, built for the Paris exhibition of 1889, embodied structural methods new to the world. Although experts said "It cannot stand!" it is still in use — one of the world's most famous landmarks!



Time tells about Tires, too!

FOR 56 YEARS, Goodyear has led in putting longer and longer carefree life into every kind of tire. With ever new and improved structural methods, materials, and designs, Goodyear has earned the confidence of motorists in every land.

Today, more people, the world over, ride on Goodyear tires than on any other make. Can you think of a more convincing test of time?



MORE PEOPLE, THE WORLD OVER, RIDE ON

GOODYEAR TIRES THAN ON ANY OTHER MAKE

Viana Auto Supply and Trading Co.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Kiko nos por mira awe atrobe? Naturalmente Lorenzo den su gloria atrobe. No tin algo cu e ta gusta mas cu no ta su doashie banjo den e badkuip ey. Awor te hasta sonjo e ta pega ora e ta tuma su banjo. Pero loke tambe ta masha comun, ta cu tur hende cu bin bishita Pepita tin e mal custumbra di drenta prome den banjo. Esaki ta un di e tanto senjora sin mueho trabau di haci cu ta bin cerca Pepita pa conversa un poco. Habriendo e porta di padilanti e senjora ta grita: „PEPITA, E mester ta ariba“. Y mes ora e senjora ta subi trapie y naturalmente

e porta cu e ta dal habri awor ta esun di e banjo, encontrando Lorenzo den e badkuip. „Ooooh“, t aloke e senjora a exclama, poniendo su man nan na su cabez di susto y asina e pover senjora ta cai plut na suela te cu su cartera ta spiti pa un banda. Lorenzo tambe a spanta di e bishita improvisto y mas ainda ora e senjora ta keda sin conocimiento tira den porta. „Y kiko mi haci awor?“, Lorenzo ta puntra su mes tur preocupa, pasobra e no por sali tampoco sin panja pa bai yuda e senjora y si un hende jega, mirando e escena aki, kiko nan lo pensa????

GEBRUIK

dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents

VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP

WITH

7 - UP

agents

VELD STORES

Rum
Roy de CopasDE KONING
ONDER DE RUMSSchlitz
The Beer That
Made Milwaukee Famous

18DE JAARGANG

MAANDAG 13 MEI 1957

No. 2826

Gray a obtene decision ariba veterano Constance

Zorro a perde pa t.k.o. contra Chocolate

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E dos campeonn cu o enfrenta otro dia. Vierna anochi den e ring di Swingster's Square Garden o duno un di e mi. hor peleanan cu e fanaticonan por a presencia den hopi tempo. Tanto den tecnica como den condicion fisico ombos pugilista a duna magnifico demostracion. Hector Constance, campeon welter di Trinidad cu mayor experiencia no a logra supera e promisor compeon jamaicano Gerald Gray. E trinitario o pisa 146 lbs y a duno su contrario un ventaha di 1/4 lbs.

Gray ta esun cu a habri e accionnan ora e ta conecta rapido jab na cara. Constance ta box cu hopi calma y no ta tira golpi si e ta kere cu tin chens di falla. E promer round ta cerra cu un rapido intercambio di golpi sin cu ningun a logra saka mayor ventaha. Tambe den e segundo asalto Gray ta inicia e atake. Haciendo un rush e ta pone Constance retrocede y bai den cabuya caminda Gray ta saka ventaha sin duda. Aunke Constance ta block hopi di su golpinan, Gray ta logra conecta varios bon cu e pelea di aden. E tercer asalto ta habri cu rapido jab di izquierdo cu ambos ta conecta na cara di e otro, pero e campeon jamaicano, favorito di e publico pa su manera jovial y agresivo den e ring, ta masha bon cu su jabnan y den e proximo roundnan ta resulta un problema pa e trinitario E pelea ta masha limpi. Den e cuar-

to un rapido y fuerte intercambio di golpi ta conmove fanaticonan. Un durisimo derechazo na horeha robes di Constance ta tambalea e trinitario y ta bolbe duna Gray oportunidad di forza pelea di aden. Hiba den cabuya atrobe Constance tin cu defende hopi pa evita y taha e golpinan. Constance ta habri e quinto round cu fortisimo izquierdo na cabez, cual Gray ta responde cu dos rapido jab. Un di e golpinan di Gray a habri un herida net ariba wowo robes di Constance. E round aki tabata hopi pareew.

E trinitario ta tuma iniciativa den e sexto y ta bira mucho mas agresivo. Tambe den e pelea di aden e sabi di domina. Mayoria di su golpinan ta gancho na curpa, especialmente ariba riba-chinan e ta castiga e jamaicano hopi. Tabata manera cu el recuperu su energia of ta ora el a "warm-up" e manera cu Constance a tuma dominio di e pelea y a cumenza ta ataka fuertemente. E septimo ta worde habri cu rapido intercambio di jab. Ambos ta conecta den cara y cabez. Hector Constance ta continua cu e iniciativa y atrobe ta conecta e miho golpinan. Despues cu durante mayoria di e octavo tambe Constance tabata manda den e ring, den e ultimo secondenan Gray a contraataca fuertemente. Cu largo gancho na pecho el pone Constance bai den defensa y provechando esaki el logra varios bon golpi mas. Pero segun nos e rush na ultimo aki, aunke cu el impresiona hopi, no tabata basta pa kita e round for di number di Constance.

Haciendo bon uso di su experiencia Constance ta desvia hopi. Un fuerte y seko cabez ta stop e atake di Gray, y atrobe Constance ta cumenza domina. Forzando e pelea Constance ta obliga Gray retrocede varios biaha. Pero den e ultimo round e campeon di Jamaica ta reacciona favorablemente despues di ricibi un gancho na cabez. Haciendo un rush e ta hiba Constance den cabuya, caminda un biaha mas Constance ta demostra su bon defensa. Sinembargo Gray ta conecta suficiente pa worde acreditado cu e round aki. E decision tabata na favor di Gerald Gray pa mayoria di votos. E scorecardnan tabata muestra manera na fin di e articulo aki.

Despues di e pelea e manager di Constance, Beckles a declara na nos: „E miho hombre a gana". Goodin, entrenador di Gray naturalmente tabata satisfecho di e decision y a bisa: „Mi tabata tin confianza den mi pupilo y e no a desapunta mi". Na esaki nos ke agrega cu Gray no a desapunta ningun di e fanaticonan cu e presencia cu estilo agresivo cu a haciele e favorito. E trinitario tambe a demostra di ta un pugilista di caliber, aunke cu ya e no „a den su miho anjanan mas. Su anjanan di gloria ya ta pertenece na pasado, pero no muy lehamo.

ARUBA CHOCOLATE A GANA PA T.K.O. CONTRA ZORRO.

E rapidisimo Aruban Chocolate a logra un t.k.o. ariba e fortisimo Kid Zorro di Corsow den 49 seconde di e sexto round di un encuentro pacta pa ocho. Te na e momento ey sinembargo Zorro tabata hiba ventaha den roundnan gana. Chocolate no por a luci manera custumbra ya cu Zorro tambe ta un pugilista masha rapido y ta uno cu mas experiencia cu e arubiano.

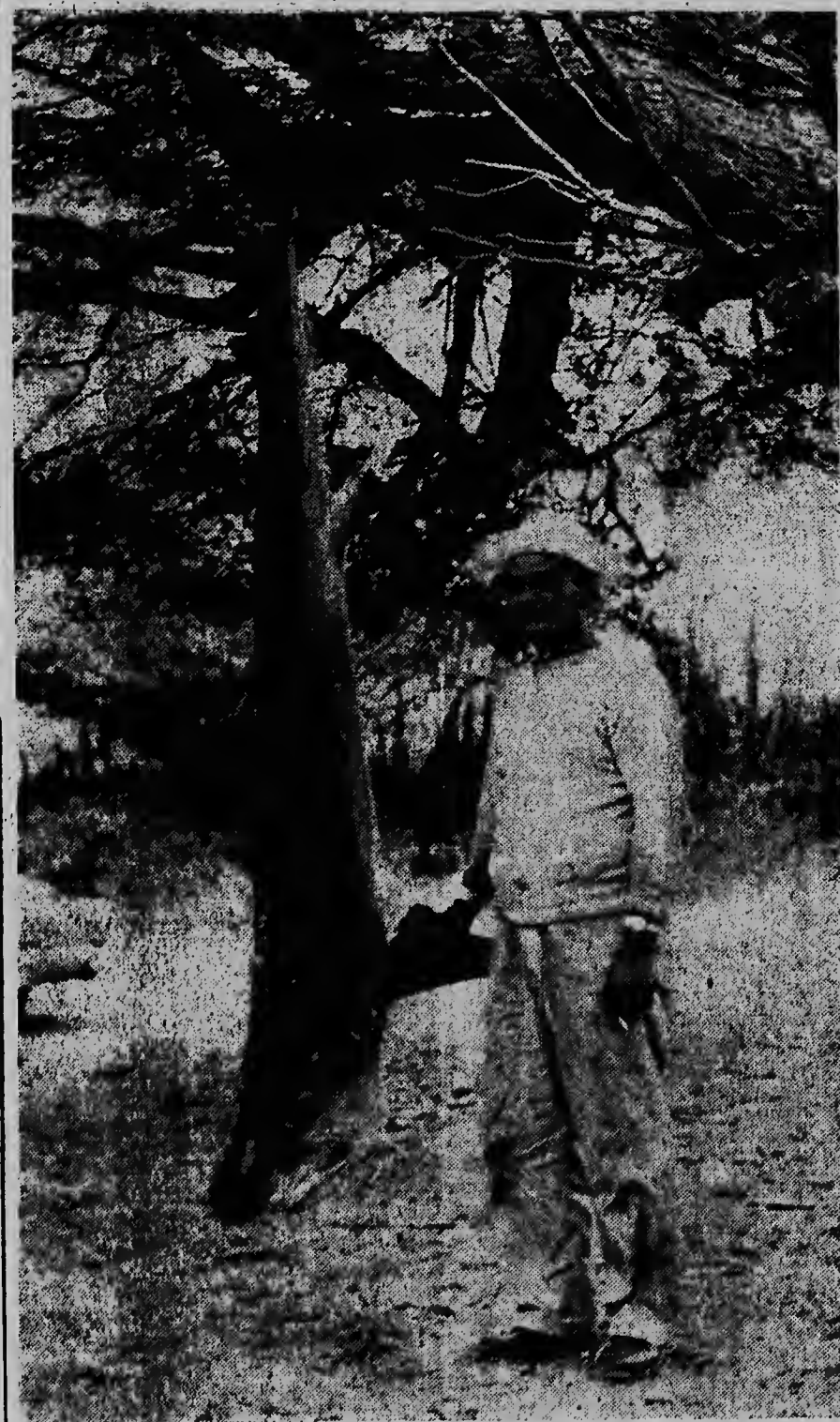
Despues cu e promer asalto a bai hopi pareew, pero den cual caba tur dos a muestra nan rapidez y agilidad, den e segundo Chocolate ta logra conecta un fortisimo derechazo na cara cu ta tambalea e curazonenjo y cu indudablemente lo a noquea cualquier otro contrario, pero Zorro ta reaccionar bon y ta contragolpear. Dos biaha mas Chocolate ta conecta bon den e round aki, pero sin mayor danjo. Na principio di e tercer round ambos ta falla cu ganchoan largo. Zorro ta dedica na golpinan den curpa den e tercer round.

Despues di conecta un rapido „one-two" na cabez, Zorro ta defende bon di e contraatake di Chocolate. Tambe den e quinto round Zorro ta continua dunando masha bon pelea. E rapido atakanan di Chocolate no tabata sorprendede y su defensa tabata cla tur ora. Despues di conecta un bon oportu- nidad di conecta solido.

Cu e gong inicial pa e sexto round, Chocolate ta haci un rush y ta ataca

Juez Honey	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	HC	GG	E
Juez Downey	E	E	GG	GG	E	E	E	GG	HC	E	1	3	6
Referee Lambert	E	E	HC	GG	GG	HC	GG	HC	HC	E	4	3	3
Sportrep. A.C.	E	HC	GG	GG	GG	E	HC	GG	E	E	2	4	4
	E	GG	GG	GG	E	HC	HC	HC	HC	GG	4	4	2

Ela pisca un triton



Sr. Enrique Tromp di Tanki Leendert den anochi di Diasabra pa Diadomingo a pisa e triton aki di 250 liber hunto cu su companjeronan Leander, Angel, Fingal, Martin Trimon y Quintino Trimon. Aki sr. Tromp ta para orgulloso- mente cu su triton.

Chocolate den su propio eskina. Ta sigui un fuerte intercambio di golpi. Despues di e „break" ordena pa referee Lambert ta resulta cu Zorro tin un herida ariba su wowo robes cu ta sangrando hopi. Reclamando cu esaki tabata un golpi cu cabez, Zorro ta entrega e pelea ya cu e sanger no tabata permiti mira bon mas. Asina Chocolate a gana pa t.k.o.

BATEY A DESKITA NOQUEANDO TELEFONITO

El Negrito del Batey deskitando e derrota sufi pa decision na Januari, a gana Telefonito pa t.k.o. den e cuarto round di un pelea pacta pa seis. Despues cu e dos promer roundnan a termina hopi pareew, den tercer Batey a logra conecta dos fuerte golpi na cabez di su contrario. Telefonito a contragolpear, pero e golpinan di Batey tabata tin mirod efecto. Apenas e cuarto round a cumenza y Batey a conecta un gancho derecho na cabez cu a tumba Telefonito mes ora. Na conteo di nueve Telefonito a lamta, pero e no tabata den condicion di sigui bringa y a keda e conteo te diez na rudilla. Tabata den di 45 seconde di e cuarto asalto.

SACA PINTO Y RUDDY BAER A CAUSA HOPI HARIMENTO

E promer pelea di seis round di e programa tabata entre e dos payasonan Saga Pinto y Buddy Baer. For di nan entrada den ring te ora cu e pelea a termina ambos a causa mas admiracion for di e fanaticonan pa nan payasadan- nan cu nan tecnica di boxeo. Pinito sinembargo a ripiti su victoria ariba Baer y atrobe a abtene mayoria di e voto- nan, indudablemente pasobra e tabata mas comico.

DOS PELEANAN AMATEUR

Young Walcott dunando Sparring Kid un revancha di 12 lbs. a bolbe gana pa k.o. E hoben pugilista aki por worde considera como e miho prospecto di nos boxeo actualmente. Ademas di un bon estilo, e tin coraje y un calma cu no ta ser hania asina facil den pugilistanan hoben. Su victoria tabata pa k.o. den di 47 seconde di e tercer round.

Easy Boy Sonny a obtene decision di referee Lambert ariba Johnny Gumbs den e segundo pelea amateur di e programa. E decision aki no tabata na agrado di e publico.



De Nederlandse delegatie op de 6e C.T.A. conferentie in Barbados t'kens een receptie, die speciaal ter gelegenheid van de verjaardag van H.K.H. Koningin Juliana in het Marine Hotel gegeven werd. Op de achterste rij v.l.n.r. mr. A.J.M. Tjon-A-Dijle (Suriname), J.G. de Castro (Aruba), dr. C.C. de Rooy (Suriname) — voorste rij v.l.n.r. Ph.J. Edghill, Nederlands consul in Barbados, mevr. De Rooy, A.J. van Hesteren, Gezaghebber van Bonaire en E. Edghill, Nederlands consul in Barbados, mevr. De Rooy, A.J. van Heeteren, Gezaghebber van Bonaire en E. Bartels (Aruba)

„Aruba", een uitgave van Lago's Public Relations Dept.

ORANJESTAD.— Door het Public Relations Department van de Lago is een soort touristengids over Aruba verschenen, een rijkelijk Gellustreerd boekje van 32 pagina's, waarin vrij uitvoerig alle mogelijke wetenswaardigheden over dit eiland verteld worden. Achtereenvolgens vertellen de hoofdstukken ons van de ontdekking, de oorsprong van de naam, de spreektaal, het gouvernement (waar- in vervat het ontstaan van het Statuut), de middelen van bestaan, de bevolking, het verkeer, de handel, het klimaat, het geld en als laatste hoofdstuk de Lago.

Dit door de Aruba Drukkerij onderhoudend opgemaakte en keurig

gedrukt boekje, heeft een heel romantische inleiding:

„A cool breeze, fresh from the night's rest whisp'd lightly over the eunue; Its gentle touch seemed to stir the little things harbored within the eactus-lined terrain reminding them of day's awakening. Trupials lifted orange-banded necks in acknowledgement; parakeets, screeching shrill salutations, flashed brilliant green feathers against bouncing sun's rays; aquamarine lizards, azure blue iguana's darted up and down roadside arroyos and into low greenery. Even little Sixtro, imbued with the

freshness of God-given dawns, dived out of his Dutch-styled cement block house."

Aldus het begin van de inleiding tot het boekje „Aruba", dat door Lago's Public Relations Department werd uitgegeven.

BRITSE TANKER REDDE MAN IN OPEN BOOT

LONDEN, 12 mei — Het Britse tankschip Dingledale heeft op weg van Curaçao naar West-Afrika op 230 mijl van St. Vincent in West-Indie een man gered die elf dagen in een open boot op zee rondgedreven had. In de boot bevond zich het lijk van een tweede man, die daags tevoren van uitputting was gestorven. De overlevende, die totaal uitgeput was, heeft verklaard, dat eerder een derde metgezel was overleden en dat een vierde verdwenen was, vermoedelijk overboord gesprongen.

Pa un bon portret di pasaporte, rijbewijs, of werkboek e mehior ta
ART PHOTOGRAPHIA JAN BONKE
Oranjestad y San Nicolas
Tel. 1260 Tel. 5147

Dennis, de Schrik van de Buurt

M A A M



Papa zegt dat hij niet thuis is.

Papa to bisa cu e no ta na cas.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..



Baby's certainly growing well -- on Lactogen

WISE MOTHERCRAFT... the guidance of your own doctor... and choice of food are vital at this stage of your baby's development.

THROUGHOUT THE WORLD, doctors and mothers alike turn with confidence to nourishing, balanced, all-milk Lactogen for bottle feeding requirements.

LACTOGEN IS CONVENIENT to use, uniform and safe, and because it is so easy to digest, it is of great benefit in avo'iding and even correcting underweight conditions.

- A modified whole cows' milk in powder form with added vitamins A and D and iron.
- You mix it with lukewarm, boiled water—and baby's bottle is ready!

Ask your doctor about



NESTLE

LACTOGEN



Het was Vrijdagavond in Trocadero druk genoeg toen aldaar de eerste ronde gespeeld werd om het bridge-kampioenschap van Aruba. Hier zien wij de „cracks" uit de A-afdeling in volle actie.

Uitslag eerste ronde om Aruba's bridgekampioenschap

ORANJESTAD.— Vrijdagavond werd in Trocadero de eerste ronde om het bridge-kampioenschap van Aruba gespeeld. Er werd aan vijftien tafels gekaart en toen onstreeks twee uur middernacht alle partijen eindelijk uitgespeeld waren bleken de acht paren, die a.s. Vrijdagavond in de laatste ronde zullen mogen meespelen, te zijn:

1. de heren Brinkenberg en Bechthold
2. de heer en mevr. Grooters
3. de heer en mevr. Bosman
4. mevr. Schendstok en partner
5. de heer en mevr. Zoonjee
6. mevr. Mientje Schenk en mr. Schrage
7. mevr. Roding en de heer Muller
8. de dames Krubb en Scott

- De drie beste paren in elk der drie gevormde groepen, aan wie door de heer D. Dekker, voorzitter van de organiserende club „Aruba Ariba", de prijzen werden uitgereikt waren:
- 1e groep: 1. de heren Brinkenberg en Bechthold (67½ p.)
 2. de heer en mevr. Bongers (67)
 3. de heer en mevr. Grooters (61½)
 - 2e groep: 1. mevr. Schendstok en partner (60½)
 2. de heer en mevr. Bosman (60½ - na lozing)
 3. de heer en mevr. Medema (58½)
 - 3e groep: 1. de heer en mevr. Zoonjee (59½)
 2. mevr. Roding en de heer Muller (58)

DE DUIZENDSTE BABY ZAG HET LICHT IN DE KLINIEK VAN DR. VOLMER

ST. NICOLAAS. — In Mei 1949 opende Dr. Volmer een kliniek in St. Nicolaas, waarin a.s. moeders in St. geboortenis konden afwachten. Na het grote gebeuren worden moeder en kind naar huis gebracht. In Mei 1951 werd het eerste kind in de kliniek geboren. De gelukkige vader was een Amerikaanse piloot Tinuerrie. Op Zaterdagavond j.l. werd de duizendste baby in de kliniek geboren. De gelukkige moeder: mevr. Elfriede Heijger woneende J.M.

Het spreekt van zelf dat de dokter deze gelegenheid niet onopgemerkt kon voorbij laten gaan en bood aan de baby, een meisje Lourdes Altagracia geheten wegende 5 p. een bracelet met inscriptie aan.

DAVIS-CUP VENEZUELA-AMERIKA

Voor de Davis-cup zullen in de tweede ronde vermoedelijk tegen elkaar uitkomen Venezuela en Amerika. Venezuela heeft zich door de 3-2 overwinning op Cuba reeds geplaatst voor de tweede ronde. Amerika zal komende week in Trinidad uitkomen tegen Amerika. Mocht Amerika, zoals de algemene verwachting is de wedstrijd tegen de British West-Indisch winnen, dan komen zij te Caracas uit tegen Venezuela.

Deze wedstrijden zullen worden gehouden op 24, 25 en 26 mei a.s. op de banen van de Altamira Tennisclub. Deze ontmoeting belooft in het bijzonder door het uitkomen van Ivo Pimentel tegen de sterke Amerikaanse Davis-cup spelers, een bijzonder interessante tenniswedstrijd te worden, waarvoor reeds nu op Curaçao grote belangstelling bestaat.

Wij vernemen reeds uit verscheidene Curaçaose tennisenthousiasten deze wedstrijden zullen bijwonen. Amerika komt in deze wedstrijd uit met Vic Seixas, Barten en Grant Golden. Laatstgenoemde heeft ook op Curaçao gespeeld, onder meer in de finale van het toen gehouden internationale tennis-toernooi op Mundo Nobo, waarbij hij Gardner Mulloy sloeg. Golden is twee jaar lang in Korea onder de wapenen geweest. Barten is de nummer 7 op de Amerikaanse tennisranglijst en Grant Golden staat momenteel als nummer 10 geklasseerd. In deze wedstrijden zal niet Ivo Pimentel eindelijk tot zijn beste spel kunnen zien geraken, hetgeen hij tot nu toe op Curaçao, gezien de zwakke tegenstand welke hij hier steeds had, nog geen enkele maal het geval is geweest.

Voor hen, zoals wij, die Ivo in Mexico hebben zien spelen tegen Russel van Argentinië en Eddy Moyley, de nummer 5 van de Amerikaanse ranglijst, en weten tot welk spel Ivo Pimentel werkelijk in staat is tegen sterke tegenstanders, zoals zijn onlangs behaalde successen in Amerika ook wel hebben bewezen, staat dit vast.

Henk Nieuwenhoff door NABLO onderscheiden

Mordy Maduro reikte ereldmaatschap in Den Haag uit

GRAVENHAGE, 12 mei: — De heer Mordy Maduro, de voorzitter van de N.A.B.L.O., heeft in Den Haag het ereldmaatschap van deze organisatie uitgereikt aan de heer Henk Nieuwenhoff. De heer Maduro zei: onder meer: „Nederland kan hopen op vele mensen, die met voorbijgaan van persoon, lijke belangen de sport en de sportieve gedachte hebben gepropageerd. Dat zijn mensen, die overtuigd zijn van de bijzondere waarden van de sport."

Naast enkele anderen neemt Henk Nieuwenhoff op Curaçao een zeer voorname plaats in. Indien ik u zou moeten opsommen wat Henk Nieuwenhoff voor de sportwereld in Curaçao heeft gedaan, zou ik heel wat van uw tijd moeten vragen. En zou ik zeker een woord van protest horen uit de mond van Henk, die zoveel jaren een zuil is geweest, waarop de sport in de Antillen rustte. Hierdoor heeft hij Curaçao in het algemeen en de sportwereld in het bijzonder voor altijd aan zich verbonden.

In zijn antwoord zei Henk Nieuwenhoff, dat de heer Maduro zijn verdiensten wat had overdreven. Het was alleen door zijn liefde voor de sport en door de sport ondervonden vriendschap dat

hij iets tot stand had kunnen brengen. Gelukkig — zo zeide Nieuwenhoff — dat de NABLO zozeide Nieuwenhoff — dat de NABLO verdienende pilaren heeft waarop zij rust. Hij wilde tevens hulde brengen aan Maduro, want zeide hij, zolang Maduro op Curaçao blijft, kan men daar gerust zijn.

Nieuwenhoff stelde zich gaarne beschikbaar om de in Nederland vertoevende sportmensen uit Curaçao met raad en daad terzijde te staan.

Bij deze plechtigheden waren tal van kopstukken uit de Nederlandse sportwereld aanwezig, alsmede de heer Ciro Kroon, gedeputeerde van sociale en economische zaken van het eilandgebied Curaçao.



Parker 61

De enige vulpen die zichzelf vult...

geén bewegende delen!

De elegante uitvoering en de uiterst simpele werking stempelen de Parker 61 tot een uitzonderlijk fraai geschenk. Deze totaal nieuwe vulpen vult zichzelf automatisch binnen 10 seconden, uitsluitend dank zij capillaire werking. Bovendien stoot het oppervlak van het inkterservoir vocht af en houdt dus zichzelf schoon! Zo'n magnifieke Parker 61 is waarlijk een ideaal geschenk voor hen die het allerbeste naar waarde weten te schatten.



Met Parker Quink levert Uw Parker 61 de beste schrijfsprestaties!

Prijzen: 61 Helioom - Pen: f. 50,- Stel: f. 75,- 61 Heritage - Pen: f. 45,- Stel: f. 63,-

Fabrieksvertegenwoordigers en reparatie-inrichting: Palais Royal, Marchena, Moros & Co., N.V. (Inc.), Postbus 13, Curaçao.

Uitverkocht De Veer genoot van adembenemend mooi ballet van Nora Kovachs en Istvan Rabovsky

ORANJESTAD.— Steeds groter wordt de belangstelling voor de door de Arubaanse Kunstkring aangeboden culturele avonden. Dat het kleine kerkje bij het pianorecital van Albert Ferber geheel vol was, heeft velen, die de afgelopen jaren een publiek van vijftig man sterk al prachtig vonden voor een dergelijk evenement op Aruba, grote ogen doen opzetten en weer moed gegeven voor de toekomst.

Dat echter voor de balletvoorstelling van Zaterdagavond ook het gehele De Veer theater in Oranjestad uitverkocht was, dat heeft zelfs de cassiere niet willen geloven voor zij het met eigen ogen gezien had. Waren het de namen der beide balletdansers Nora Kovachs en Istvan Rabovsky, die al deze mensen naar De Veer lokten? Wij zullen het antwoord schuldig moeten blijven, doch de zaak, inclusief het balkon, was vol en al deze mensen hebben onuitsprekkelijk genoten van de vijf balletprestaties, die de beide Hongaarse vluchtelingen lieten zien.

Cuba en Dominica thans ook toegetreden tot de C.T.A.

A.S.T.A. toont weer interesse voor Caribisch Gebied ORANJESTAD.— Vrijdagavond heeft de heer E. Bartels, hoofd van het eilandelijke toeristenbureau, die tezamen met de heer Jorge de Castro, de vice-voorzitter van de Toeristencommisatie, de 6e conferentie van de Caribbeaanse Tourist Association heeft bezocht, ons het een en ander over deze belangrijke conferentie verteld (zie foto op pag. 1).

Wat eigenlijk als het beste nieuws van de gehele bijeenkomst, die van de 28e April tot de 4e Mei in het Marine Hotel van Barbados gehouden werd, werd beschouwd was de toetreding van Cuba en Dominica tot de C.T.A.

Hierdoor zijn thans op twee na alle belangrijke gebieden in de C.T.A. vertegenwoordigd: alleen Jamaica en de Dominicaanse Republiek ontbreken nog steeds op het aprél.

De waarschijnlijkste achtergrond van het toetreden van de beide nieuwe leden is de belangstelling, die de Amerikaanse Sociaal of Travel Agents (A.S.T.A.) sedert tien jaar door het wettelijke van andere toeristengebieden in Azië en Afrika, weer voor het Caribische gebied is gaan koesteren.

Een algemene propagandacampagne voor het Caribische gebied zal hiervan stellig een der gevolgen zijn. Daarom werden tijdens de conferentie o.a. de maatregelen besproken, die nodig zijn om de te verwachten sterk toenemende toeristenstroom op te vangen. Hergaand geconcludeerd werd, wordt thans door verkeersmaatschappijen, hotelondernemingen en reisbureaus in nauwe samenwerking verder uitgewerkt. Ook

zullen aan de verschillende gouvernements voorstellen hierover gedaan worden. Tezamen met de verzamelen van verschillende statistische gegevens in het Caribische gebied te vergemakkelijken heeft de Universiteit van Miami die ook op de conferentie vertegenwoordigd was, aangeboden om standaardkaarten hiervoor beschikbaar te stellen, waarop de C.T.A. leden de vereiste gegevens moeten invullen, die dan weer door de universiteit, door deskundigen uitgewerkt en in duidelijke overzichtelijke samenvatting zullen worden.

Tijdens de conferentie kwam ook de eerste druk van het Caribbeaanse handboek op tafel, een dik boekwerk, waarin alle belangrijke toeristische gegevens van alle ledenlanden van de C.T.A. te vinden zijn. Het vertelt de lezer hoe bepaalde gebieden te bereiken zijn, de historische achtergrond der gebieden, de heilswaardigheden, de toeristenwinkels, de aldaar aanwezige hotels met vermelding van prijs, etc. Het boek is losbladig, zodat additionele gegevens altijd toegevoegd kunnen worden.

De volgende C.T.A. vergadering zal in Havana, op Cuba gehouden worden.

brenge. Het was af, modern ballet in optima forma. Jammer was het alleen, dat het toneel de beide dansers niet de gelegenheid bood zich ten volle te ontplooiën.

Dikwijls moesten bepaalde figuren onderbroken worden en om bepaalde sprongen te kunnen volbrengen moesten zij zich meestal in de uiterste hoek van het toneel opstellen om voldoende aanloop te kunnen nemen. Ook de opstaande lichtbak langs het toneel was voor de toeschouwers in de zaal bijzonder hinderlijk, daar men immers het prachtige „voetenwerk" in het geheel niet kon volgen. Toch was het een fantastische avond: het bezwaar van het kleine toneel wisten Nora en Istvan beiden vrij goed op te vangen, terwijl, wat het andere bezwaar betreft, nog zoveel te zien overbleef, dat de daverende applausen, die de dansers ten deel vielen werkelijk niet overdeden genoemd mogen worden.

Wat betreft de pianist, Howard Scheldon Bahr, die behalve de dansbegeleiding, ook nog alleen optrad tussen de balletvoorstellingen, kon, kunnen wij zeggen, dat hij zich een uitzonderlijk kundig dansbegeleider betoonde, doch dat zijn sol, hoewel soms ontroerend mooi, ook enkele keren niet erg overtuigend waren. Ook was naar onze mening zijn keuze der muziekstukken wat verward. De sprong die hij in één adem door van Bartok naar Mendelssohn en van Villa Lobos naar Liszt maakte, konden wij niet zonder eens extra te slikken volgen.

Ook de derde voorstelling in de concertenserie van de Kunstkring is een doorslaand succes geworden. De „new look" bij de kunstkring schijnt het Arubaanse kunstminnend publiek wel bijzonder te liggen.

BOYCOT TEGEN THEATER PRINCIPAL

ST. NICOLAAS.— Tegen het theater of tegen de exploitant van het Principal theater in Sint Nicolaas is onlangs een boycot actie begonnen. Er werd een gesticuleerd pamflet uitgeveerd waarin wordt geadviseerd het theater niet te bezoeken terwijl door niet tevreden bioscoopbezoekers worden nabij het theater worden gedragen waarop o.m. staat te lezen: „Back the attack on Principal theatre". „We want better facilities".

Dat deze actie zijn uitwerking niet mist blijkt wel uit het feit dat op Vrijdagavond niet meer dan twintig en op zaterdagavond ongeveer dertig bezoekers aanwezig waren.

DS. R. DOTH, RIDDER IN DE ORDE VAN ORANJE NASSAU, DOOR GE-MEENTELEDEN GEHULDIGD

ST. NICOLAAS.— Zoals bekend ontving Ds. R. Doth, voorganger van de E.B.G. op de N.A. onlangs een koninklijke onderscheiding. Hij werd namelijk benoemd tot Ridder in de Orde van Oranje Nassau. Het spreekt vanzelf dat zijn gemeenteleden op Aruba, dit heugelijk feit, waardoor de gehele gemeente werd geëerd niet onopgemerkt konden laten voorbij gaan.

Op Vrijdagavond, vond tenhuize van de heer A.M. Nack, Lago-ville een reünie plaats waarbij Ds. Doth door gemeenteleden en vrienden in de bloemen werd gezet.

Onze hartelijke gelukwensen aan Ds. Doth, die niet alleen als voorganger doch ook als vriend en mees zeer populair is.

NIEUWE COLOMBIAANSE REGERING GEVORMD

HOGOTA, 12 mei — In Bogota is zaterdag de rust weergekeerd nadat de dag tevoren president Gustavo Rojas Pinilla was afgezet en vervangen door een militaire raad onder leiding van de minister van oorlog, generaal Gabriel Paris. De meeste winkels, banken en fabrieken waren weer open.

In een officieel communiqué werd bekendgemaakt, dat Pinilla vrijdagavond per vliegtuig het land had verlaten met bestemming Spanje.

Zaterdagavond werd de samenstelling van een nieuw kabinet bekendgemaakt. Hierin is Jose Maria Villarreal, premier en minister van binnenlandse zaken, generaal Alfredo Duarte Blum, minister van oorlog, Carlos Sanz de Santa-Maria, minister van buitenlandse zaken en Antonio Alvarez Restrepo, minister van financiën. De regering omvat vijf conservatieven, vijf liberalen en drie militairen.

De junta heeft zaterdag besloten alle mensen die bij de recente gebeurtenissen gevangen genomen zijn, vrij te laten.

SEMI-OFFICIELE ENGELS-EGYPTISCHE BESPREKINGEN

CAIRO, 12 mei — Van officiële zijde wordt vernomen, dat er tussen Engeland en Egypte semi-officiële besprekingen worden gevoerd over het herstel van de handelsbetrekkingen tussen beide landen. Tevoren had een semi-officiële Egyptisch blad melding, dat er in Bern onderhandelingen waren gehouden over de betaling van de tolgelden in ponden sterling door Engeland en Egypte.

RONDE VAN NEDERLAND

AMSTERDAM — De uitslag van de eerste helft van de zesde etappe van de Ronde van Nederland van Alkmaar naar Den Haag (138 km) luidt: 1. Van Looy (Belgie) rood wit; 2. Wim van Est (Ned. geel); 3. J. J. van Brekel (Belg.) velen uit.

De uitslag van de tweede helft was: 1. Wim van Est; 2. Piet van Est; 3. Van Looy. De stand van het algemeen klassement na de zesde etappe is: 1. Van Looy; 2. Wim van Est; 3. J. J. van Brekel (Ned. rood).

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij „Arubaanse Courant", een uitgever van Nieuws- en Advertentieblad, Aruba. Directie: hoofdredacteur G. J. Stokkink, Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Ster" Telefoon: 116-Directie en Advertentie, 2116-Redactie en Abonnementen.

Lesse exemplaren ARUBAANSE COURANT in den Nicolae verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 13 mei
12.00 Oude Latijns-Amerikaanse muziek
12.30 Nieuwbeluften in het Plapment
13.00 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel: Gloom Tide
14.00 Klassieke muziek
14.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela: Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaatje
17.00 Voor de kinderen (Ned.)
17.30 Nederlandse plaatjes
18.00 Mario S. Arenis presenteert
18.30 Gelukwensen voor de jarigen en pulser plaatjes
19.00 Basis Sportprogramma
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Het Antilliaans weekoverzicht
21.15 Zoeklicht op Nederland
22.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

457 m. — 455 kcl.

06.00 Opening

06.05 Populair-klassieke melodien voor vroeger morgen

06.30 Wat zeggen de sterren?

06.45 Muziek uit Texas

07.00 Selectie van veelgevraagde platen

07.30 dansen

07.50 Antilliaanse klanken

08.00 Stilling (tot 12.00)

12.00 Heropening

12.03 Uit de Nederlandse discotheek

12.15 Internationaal en Antilliaanse muziek (Nederlands)

12.30 Populair-Latijns-Amerikaanse muziek

13.00 Nieuwbeluften in het Plapment

13.15 Een kwartierje Antilliaanse platen

13.30 Mexico speelt en zingt

13.45 Hoorspel: Gloom Tide

14.00 Klassieke muziek

14.00 Gevarieerd programma

15.30 Novela: Procter & Gamble

16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaatje

17.00 Voor de kinderen (Ned.)

17.30 Nederlandse plaatjes

18.00 Mario S. Arenis presenteert

18.30 Gelukwensen voor de jarigen en pulser plaatjes

19.00 Basis Sportprogramma

19.30 Nieuws in het Nederlands

19.45 Amerikaanse muziek

20.00 Nieuws en commentaar in het Engels

20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive

21.00 Het Antilliaans weekoverzicht

21.15 Zoeklicht op Nederland

22.00 Sluiting

RADIO KELKSOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Padu del Caribe

12.00 Lunchmuziek

12.25 Nieuwsberichten

12.45 Musica Norteamericana

1.00 Tito Cortes

1.15-1.30 Toni Pizarro

4.00 Programma Cita a las Cuatro

4.30 Programma van Wilco

5.15 Nelson Frinco

5.30 Benny More

5.45 Eva Garza

6.00 Alle Hens Programma

6.15 Cumpleaños feliz

6.30 Dinermuziek

6.45 Charla Desertiva

7.00 Noticias (Pap.)

7.15 Johnny Albino

7.30 Max van Praag

7.45 Nieuwsberichten

8.00 Musica Norteamericana

8.15 Novela „Mia o de Nadie"

8.30 Luchito Gattuso

8.45 Musica varia

8.55 News in a Nutshell

9.00 Petición de un hombre

9.30 Billio's Caracas Boys

9.45-10.00 Bienvenido Granda

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL

TE ST. NICOLAAS

van Speykstraat 1 tel. 577

Dinsdag en vrijdagmiddag van 14.30 - 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKELIJ

TE ORANJESTAD

Vetwassan: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.

Zaterdag des morgens van 9 - 12 uur en des middags van 14.30 - 17.30 uur.

Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.

Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 - 17.30 uur.

Zaterdag van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00

Armenia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Batavia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Brazilia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Canada: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Caracas: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00



Diasabra atardi sr. W. Scholl, director di Baardse Trading Co., agente di Helene's Bier na Aruba, a parti e premonian di e concurso di foto di Helene's Bier. E topico di e concurso tabata e mitor foto di Miss Helene's Bier. E topico di e concurso tabata e mitor foto di Miss Helene's Bier. E topico di e concurso tabata e mitor foto di Miss Helene's Bier.

EN NORUEGA EL DEPORTE CONTRIBUYE A LA VIDA CIENTIFICA

Los servicios de investigación científica de Noruega recibieron el año pasado la suma de 32.800.000 coronas, o sea unos tres millones de dólares, en concepto de participación en los beneficios de las quinielas del foot-ball. Otro medio millón de dólares fue destinado a la dotación de servicios e instalaciones de carácter deportivo.

En los últimos nueve años, desde que el Parlamento votó la ley sobre distribución del producto de las quinielas en favor de la investigación científica, sumas de importancia han sido consagradas a esa finalidad y al fomento de los deportes.

PARTICIPACION DE TUNEZ EN EL SISTEMA DE BONOS DE LA UNESCO

Miembro de la Unesco desde diciembre último, Túnez acaba de adherirse al Sistema de Bonos de la Unesco, destinado a facilitar la adquisición en el extranjero de libros, películas y material científico y al pago de los pasajes internacionales.

Mercad a estos Bonos, los organismos culturales y los particulares de veinte Estados adquieren equipo y material educativo sin necesidad de pedir divisas a sus respectivos Gobiernos. El Sistema de Bonos funciona con sus propios recursos financieros.

Desde diciembre de 1948, fecha en la que se inauguró para hacer frente a la insuficiencia de divisas "fuertes", la Unesco reembolsa Bonos por valor de diez millones de dólares aproximadamente.

PAGINA TRES

Den floho partido RCA a gana Sithoc 2-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Diasabra anochi den Wilhelminastadion Los Tricolores de Solito a derrata e onena curazolenjo Sithoc cu score di 2-1. E onena visitante a presenta e siguiente alineacion: Keeper Polinet, backs Kwidama y Rosario, halves Sambó, Hoek y Kops, linea delantera Bibiana Comenencia, Sambo Minguel y Krips. R.C.A. tabata tin como keeper Caster, backs Kelly y Dirks, half Kelkboom, Helder y Boye, linea delantera Croes, Bruinenburg, Franken, Gonzalez y Hernandez.

Referee Figueroa a duna e pitazo di cumienzo pa mas o menos 8:30 y Sithoc a haci sake, gura e visitantenan no ta keda mucho cu e bala ya cu e promer shot di midvoor Sambo a worde garra sin dificultad pa keeper Caster. RCA su contratake si ta resulta peligroso y te hasta den un anotacion. Un pase largo di Linksbluten Roro Hernandez pa midvoor Rey Franken ta sorprende e defensa di Sithoc. Franken net den doelgebied ta shot un canjona den skina abao y asina ta pone su equipo adilanti. Polinet a haci un esfuerzo pa detene e bala, pero ya tabata laat. E partido ta continua luego hopi meimei di tereno cu dominio di RCA forzando e defensa curazolenjo hopi. Pero e delantenero di RCA no ta shot hopi y tampoco ariba ala drechi e combinacionnan ta mucho bon.

Especialmente Bruinenburg no ta den forma y ta haci varios mal pase consecutivos. Linksbluten Krips di Sithoc den di 15 minuut, despues di ricibi un pase largo, ta shot peligrosamente ariba e meta arubiano, pero Caster ta garra bon. Cu e contratake di RCA Polinet ta intercepta na ora kibrando un peligroso rush. Den defensa di RCA ta e dos halves Kelkboom y Boye ta brillu kibrando cada atake di e onena visitante. Linksbluten Minguel ta logra pasa tres hungador di RCA y ta hanja su mes den bon posicion, pero na ultimo momento Kelkboom ta surgi y ta kile e bala. Den di 26 minuut e score ta bira 2-0 pa RCA ora cu e diminuto Gonzalez ta shot for di poco pafor di doelgebied den skina abao. Otro bunita goal. RCA ta domina hopi, pero nan shooting no ta mucho sigur y asina nan ta perde varios bon oportunidad. Sithoc ta haci un bon atake mas promer cu half, pero atrobe Kelkboom ta surgi na ora pa evita un anotacion mandando e bala corner. Despues di e corner RCA ta bolbe cuminsa atake y ta cu un gran uitval keeper Polinet a logra tama un shot di rechtsbluten Croes, cu tabata biba tur marca di e tercer goal. Bruinenburg tambe ta pone e keeper curazolenjo luci ora cu e ta shot di basta distancia. Luego Rey Franken ta hanja bon oportunidad, pero su shot ta mucho suave y net ariba e curpa di e keeper. Halftime a bai aden cu e score

2-0 na favor di e onena campeon di Aruba.

SEGUNDO MITAD.

RCA a cambia keeper Caster pa Lee den e segundo mita y Chilo Croes pa Gabriel Kelly como rechtsback. Apenas den di 2 minuut linksbluten Minguel di Sithoc ta bolbe amenaza e meta arubiano, pero atrobe Kelkboom ta logra salba e situacion. Tanto Rey Franken como Roro Hernandez ta perde oportunidad ora cu nan ta tarda mucho pa shot. Un potente shot di Gonzalez ta worde desvia na ultimo momento pa Polinet. RCA ta dominando cu hopi facilidad y te hasta e linea delantera ta duna e impresion di no ta haciendo mucho empenjo pa anota ora cu varios

Sithoc a derrota Dakota 4-1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E segundo encuentro di e onena curazolenjo Sithoc a tuma luga ayera tardi contra di Los Amarillos de Dakota. E partido aki a resulta uno hopi mediocre, especialmente di parti di Dakota. No tabata tin momentonan realmente emocionante durante henter e partido. Midvoor Sambo di Sithoc a percura pa e dos promer goalnan di su equipo den apenas tres y seis minuut di weg. E onena colegial di Corsow a domina ampliamente den e promer mita.

Den di 18 minuut e score ta bira 3-0 ora cu e linksbluten ta ricibi un pase y ta shot duro aden. Tanto den linea delantera como den defensa e dakotajonan ta falla cu hopi frecuencia sin por forma atakanan peligrosos. Un penalty na favor di Dakota ta worde cobra pa Nulfo Steba, kende ta shot duro over perdiendo asina un bon chens di anota.

Linksbluten Minguel di Sithoc ta amenaza e meta dakotenjo, cu un rush, pero su shot ta sali na banda. Faltando dos minuut pa halftime Dakota ta anota.

R.R. DA COSTA GOMEZ LO TA OBSERVADOR DI GOBIERNO PA E REFERENDUM?

ORANJESTAD.— Segun nos a tende di president Riffel di LEC, señor R. R. Da Costa Gomez lo actua como observador di Gobierno na e referendum cu lo worde tene. Sr. Riffel a informa nos tambe cu Diabierne ultimo a worde resolvi di tene e referendum dia 15, 16 y 17 di e luna aki. E cantidad di firma requeri pa por tene e referendum den un paar di ora ya el a hanja nan caba huntu.

BOKSMENTO NA PORTA 6
SAN NICOLAS.— Diabierne atardi na poort No. 6 di Lago tabatin un dalmento di auto entre A-3423 maneha pa P.R.F. y A-6760 maneha pa C.A. E gasto total ta worde calcula na fl. 300.— y parce cu e dalmento ta debi na cu F. no a paga tino.

AUTOSTERRIT NA BENEFICIO DI PADVINDERIJ
ORANJESTAD.— Dia di Asuncion 30 di Mei un territ di auto lo worde organiza na Aruba na beneficio di e cas di club di padvindsternan grupo Beatrix.

Na caso cu tin suficiente participante e descripcionnan y reglamentonan lo worde parti tambe na Papiamentu.

Mas informe lo sigui dia 18 di Mei den e corant aki.

di nan ta cuminsa hunda mucho individual. Roro Hernandez, ta pose Polinet drenta den accion rapidamente ora cu e ta shot duro den skina. Los Tricolores no hanjando mucho oposicion ta hungando cu demasiado calma. Den e ultimo diez minuutnan Sithoc ta cuminsa forma varios atake. Midvoor Sambo corriendo ariba ala robes ta shot direct ariba goal. Keeper Lee ta haci un calculo fatal y e bala ta pasa over di su cabez. Pero afortunadamente Dirksz tabata su tras y asina a salba su equipo di un unotacion contra. Faltando tres minuut pa e partido termina. rechtsbluten Bibiana ta shot poco pafor di doelgebied net den skina ariba y ta anota e unico tanto pa su onena.

Den e ultimo minuutnan Sambo ta trata di hanja e goal di empate, pero su shot ta pasa over. Cu e score 2-1 na favor di RCA e partido a termina. E vencedornan a hunga un bon partido, aunque no tur hungador tabata den nan mihor forma. Sithoc den e partido aki no a impresionar mucho. E unico hungador cu a resulta poco peligroso pa e defensa di RCA tabata e linksbluten Juachio Minguel.

ta su unico goal di e partido. Rechtsbluten Oscar Steba ta haei un bon voorzet cu su ruman Nulfo ta kop bon den skina. Halftime a bai aden cu score di 3-1.

Principiando e segundo mita Dakota ta pone hopi presion pero nan shooting ta falla hopi. E promer atake di Sithoc den e segundo mita ta resulta den goal number cuatro. Un pase largo ta worde ricibi pa Minguel kende ta so cu keeper Wiersma y ta shot sigur pa haei e score 4-1. Aunque Dakota a hanja varios oportunidad door di cu e hungadornan ta tarda demasiado pa shot e oportunidadnan aki ta bai perdi. Un bon shot di Tiro Steba ta worde garra pa keeper Polinet, kende ta e hungador cu mas a destaca entre e visitantenan.

Dos bisha mas e meta dakotenjo ta den peligro ora cu keeper Hans Wiersma ta tarda mucho pa sali y intercepta, pero e shot di Minguel tabata net ariba su curpa. Despues ta Sambo ta hanja un bon oportunidad y ta shot na banda. No ta worde hunga bon futbol den e onena dakotenjo. Mayoría di e pasenan ta mal dirigi loke no ta duna e defensa di Corsow mucho trabao pa kibra e atakanan. Sithoc aunque no impresionante a hunga un futbol mihor controla y mas calma y asina a logra un facil victoria.



Diasabra den Nassaustraat un negoshi nobo a habri cu yama „EL LUJO“. Riba e foto na man drechi ta keda sr. J. van Gijn e manager, cu banda di dje su mama kende a yudele hopi na drechamento di e negoshi, y na robes ta keda srta. Booi, e comprometida di sr. Van Gijn.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesía di

KAN

E MEJOR cas di Regalo

Pa senjora Gregoria Maduro kende a celebra su cumpleanjos ta bai hopi pabien di su esposo Juan, su mama Ricarda, su junan Ben, Esteban, Felipe, Nene, Wanita, su comader y compadernan y tambe di Josefina Geerman.

Diadomingo a cumpli anja senjor Dominico Henriquez y ta ser felicitado pa su esposa Dora, ruman Eve, Delfina, suegra Julieta y demas familia Pasquel.

Tambe nos ta feliciteer viuda Francisca van der Biezen cu a haci anja ayera, na nombr di su junan Hulan, Eulogia, Leonora, Rosa, Adela, Rosibon, Theresita, Luciana, su suegro Igudio, Emiliano, Cornelio, suegra Aura, su nietonan Alvarez, Alida, Mario, Angela, Rita, Maria, Edwin, Siro, ruman Mateu, Bruno Werleman y demas familia.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Un REGALO compra serka KAN.

Nassaustraat 47 - Oranjestad

E hobenita Juana Geerman a celebra su 16 primavera diadomingo den union di su familia y a ricibi felicitacion di su mama Dolorita, su tata Jose, rumannan Benito, Raymundo, Cletano, Imeldo, Jose de los Santos, Rosa, Augustina, Diana, Filomena, subrinanan Jacintha, Maria, Robertho, Jorge, swa Angela y Mina Marin.

Su tata Adriaan, su mama Anita, rumannan Maria, Syra, Roberto, Imelda, Alex, Lucia, Rosalinda, su omonan Vicente Tromp, Felix Werleman, su pefe Kathrien Kock, su welanan Nina Tromp, Dorothea Werleman, su tanta y omonan, amigonan di St. Jozef School ta laga feliciteer Juan Marcelino Werleman, cu a cumpli 12 anja ayera.

Hopi felicitacion nos ta desea Pedro Werleman cu ta cumpli 20 anja awe.

Un bida largo y yen di felicidad pa e chikiti Andres Jose Flanegin Jr. cu a haci 4 anja, ta e deseo di su tata Andres, su mama Juanita, rumannan Rafael, Reinaldo, Roberto, Freddie, Theo, Juan, Margarita, Antonieta, Glenda, su padrino Provencio Semeler, su madrina Ana Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant“ dirigila na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero sueldo di ARUBAANSE COURANT per wordo obtene na San Nicolas na Union Siera, Mainstraat.

AGENDA

Dialuna 13 di Mei
C.I.N.E.
DE VEEH THEATRE 20:30. Comanche
ITALY 20:00. Little Caesar
PRINCIPAL 20:00. Forbidden Planet
ALHORA 19:30. El Vividor
PARTERAS ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefon 1537, Hondeweg 4 Dakota.
Zuster Braunmiller, telefon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba
457 m. - 455 kcl.

06:00 Apertura
06:05 Dushi amanecer na Aruba
06:30 Su horoscopo diario
06:45 Melodias di Texas
07:00 Dedica na omonan na exterior
07:30 Danzas
07:50 Mananila Antillana
08:00 Clausura de 12:00
12:00 Apertura
12:01 Melodias Hulandes
12:15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12:30 Selección de meridia
12:50 Mundo en marcha
13:15 Noticias Antillanas
13:30 Mexico canta en su radio
13:45 Nueva Glean-Tide
14:00 Músicas clásicas
15:00 Programa varia
15:30 Nueva Protesta y Gable
16:00 Cumpleanjos Rey de Copas
16:00 Ora infantil (Hulandes)
17:30 Variedad musical Hulandes
18:00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18:30 Pabien y melodias popular
19:00 Charla Deportiva di Edo
19:30 Noticias na Hulandes
19:45 Musica Americana
20:00 Noticia y comentario na Ingles
20:30 Nueva Colgate-Palmolive
21:00 Resumen semanal di Antillas
21:15 „Acontecimientos na Holanda“
22:00 Clausura

209 m. - 455 kcl.
11:30 Padu del Caribe
12:00 Luncheon
12:25 Nieuwsbericht
12:45 Musica Norteamericana
1:00 Tito Cortes
1:15-1:30 Toni Pizarro
1:30 Programa Cita a las Cuatro
4:30 Programa van Wines
5:15 Nelson Pinedo
5:30 Benny More
5:45 Eva Garza
6:00 Alle Hens Programma
6:15 Cumpleanjos feliz
6:30 Dinermuziek
6:45 Charla Deportiva
7:00 Noticias (Pap.)
7:15 Johnny Albino
7:30 Max van Praag
7:45 Nieuwsbericht
8:00 Musica Norteamericana
8:15 Novela „Mia o de Nadie“
8:30 Lucha Galica
8:45 Musica varia
9:55 News In a Nutshell
9:00 Peliculas
9:30 Billie's Caracas Boys
9:45-10:00 Bienvenido Granda

Y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Cuater anja di feliz existencia a completa awe e chikiti Jorge Jesus Kock. Felicitacion ta bini di su tata Francisco, su mama Cathrien, su rumannan Mos, Onsi, Chomme, Frens, Iris, Lino, su wela, Meme, su wela Beinetta, Calito Kock, madrina Tilda Croes, padrino Pedrito Kock.

Ayera a cumpli 7 anja di edad Johanna Panancia. Felicitacion ta bini di su mama Catharina, su tata Chalie, rumannan Gresi, wela Chita, wela, tanta Marianita, Maita, Colcia, Marcelina, omo Juan Codi, Toni, padrino Epifanio Geerman madrina Berta Paesch, especialmente Anna Quandt, su amigana di school S. Filomena College na San Nicolas.

Masha pabien nos ta llama Juan Federico Zievwier cu a cumpli anja ayera, di parti di su mama y tata, ruman Theodor, Reimundo, su wela, tanta y omonan, primo y primanan, Editha, Alfredo, Lambertus, Maria Coronoto Ruiz, especialmente su madrina Tilda Ridderstaal, su padrino Virgilio Dirks.

Nos sincera felicitacion ta bai tambe pa senjor E. O. Lampe cu a cumpli 42 anja ayera y senjor H. D. Rodriguez, 53 anja.

Awe ta di cumpleanjos Imeldo Geerman cu a haci 14 anja. Felicitacion ta bini di su tata Josi, su mama Dolorita, rumannan Benito, Raymundo, Augustina, Juana, Diana, Filomena, Jose de los Santos, Rosa, subrinanan Jacintha, Maria, Robertho, Jorge, amigonan di Santa Cruz.

Riba e mestin fecha aki ta celebra su cumpleanjos tambe Francisco Wever y ta ser felicitado pa su tata Chico, su mama Lucia, rumannan su wela, tanta y omonan, especialmente Siffa Colina.

Mi ta adora bo y admira bo. Mi ta partipia den bo cu alma y curpa. Y mi ta compadece den bo triste y terrible probacion.

Di bo pa semper,
Dominic.

Charlotte a primi un sunchi riba e carta aki. Y ela queda profundiza den pensamiento riba Dominic y su mes porvenir. Pero tabata sagrado di por a sabi cu Dominic cu su gran amor sincero tabata spera riba dje. Awor tambe e tabata comprende cu no tabata asina erg tampoco cu ela tuma su retiro, pasobra como baron nobo di Cadlington tabata spera otro ocupacionnan, mes importante cu esun cu ela bandona. E mester a bolbe bai restaura su propiedadnan na Buckinghamshire. Riba ruina di antiguo Cadlington Hall mester a rescueta un castillo nobo. Mester a bolbe cuminsa fonder y mes cucunacion feril di antes. Y pensando tur esaki Charlotte a bin pega sonjo.

Mas despues den anochi ela bin serpierta pa un dje erianan cu a partecipe cu inspector di poliz tabata spera abao.

(E ta sigui)

Conservacion di bo bista ta depende di calidad di bo glas di bril.
Bausch & Lomb Optical Co.
tin unicamente glas di primera calidad.

Agente
ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No 47

Fa. MESKER
Ta Solicita
UN FURADOR DI MUEBLES
Presenta na Nassaustraat 7.

Goza

di e sensacion di mas grata di...

frescura i suavidad

Aplicando e Locion Facial Mennen despues di feita. Qui fini i suave e ta larga be cutis! Use tambe ora cu bo ta bai fiesta... bo aroma varonil lo ta irresistible pa damanan

MENNEN

ta suavisa bida



Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA
Charlotte y su fatal destino
pa TUYUCHI:

No. 56

Charlotte a seca su lipnan cu un lensu. E tabata para awor cu e dokter den oficina. Riba e escritorio tabatin tur documentonan cu e mester a firma pa e entrega esquinan despues na e notario. E tabata sa cu e tabatin hopi cos di haci ainda. Na un tono preocupado e dokter tabata punte com e tabata sinti su curpa y a propone cu e lo bai na su cama p'e bai sosega un poco, pero Charlotte a responde cu tabata sintie completamente na estado di por a cumpli cu su debernan.

Cada momento e por a spera e senjores di Scotland Yard for London cu lo bin haci un investigacion y ristra e cas naturalmente. Despues di esai e entiero lo tuma luga cu ainda mester a ser regala. Vivian tabata e ultimo des-

cendiente di su raza, cu ademas di un tanta bieu di 95 anja cu tabata kens.

Dokter Castleby quende a yuda Charlotte na ora di parto y cu a assiste na tur su enfermedadnan durante su matrimonio, a queda strinjo di mira como calmo y pacifico e muhe a queda. E dignidad cu e tabata demonstra den e crisis aki hopi mucho di nobleza lo a envidia.

E no a bisa nada, pero den su curazon e dokter anciano tabata contento cu Lord Chase a muri, hasta riba e manera cruel aki. Lady Chase tabatin mucho di sufrir na man dje homber bruto y sin manera aki. Y di su sufrimentonan e dokter tabata sa mehor cu cualquier otro hende.

Mas atardi Charlotte a ricibi inspector di departamento criminal di Scot-

land Yard. Pronto e tabata conveni cu Charlotte no tabatin nada di haber cu e crimen aki. Unavez tur e tempo ai e tabata na Pillars?

Charlotte a bai biba cu su yunan den un otro ala dje. E muchanan tabata hunga den cuarto di mucha of den hardin dje edificio.

Eleonora su salud a cuminsa ta mehora lihe. Su caintura a baha. E marcanan di ansia y verdriet a disparee for di su cara smal, sin embargo toch e no quier a perde su mama foi bista.

Charlotte tabata queda cerca dje of tabata larg'e hunga cu su dos rumanan cu awor tabata trata nan ruman grandi cu mas carino, como awor nan tabata no tabata prohibi nan mas di hunga cu Eleonora, ni instiga nan contra dje.

Beatrice tabata esun di prome cu a puntra:

„Papa no ta bini eas mas?“

Charlotte a queda ta mira e mucha muhe y a quita su bista. E yiu tabatin wowonan di su tata.

„Mi no quier pensa ariba mes“, Charlotte a bisa den su mes. „E Beatrice y Victoria ta parece nan tata asina tanto. Ta mi deber di stima e dos muchanan aki mes tanto cu Eleonora.“

„Papa a bai masha leu, mi yiu e mama a responde porfin.“

„Mi quier pa e bolhe“, Beatrice a bisa na un tono poco tribo.

„E no ta bini mas mucha, pero bo mester sigui corda semper nuna riba dje como un hende semper tabata amable y carinoso pa bo“, Charlotte a bisae cu dificultad.

Eleonora a larga su cabez cologa, pero e no a bisa nada.

„Nos no ta hanja eoi hunga y co-

dushi mas awor anto?“ Victoria quier a sa.

Awor Charlotte tampoco no a bisa nada mas.

„E jaja di yiu a mira e expresion riba cara di Charlotte y a bai afo cu e dos muchanan mas chiquito.“

Charlotte a bai na e oficina unda dokter Castleby tabata combersa cu e notario respectivo e entiero. Charlotte a cansa y tabata sinti su mes abatido. E tambe, mescos cu tur e otro nan tabata puntra su mes:

„Ta di quende e cuhio tabata cu a ser haci un fin na bida di Lord Chase?“

Incansablemente e inspector a queda ta continua e investigacion.

A dura varios rato prome cu e sospecho por a cai riba e criar di Lord Chase.

Ora cu e yega Volpo su turno pa e ser interroga, e tabata trata na contestar tur pregunta dje inspector mas indiferentemente posible... y huestamente cu esai el a haci un impresion robez. E inspector a pone cadela ta quima awor biao di su pinian y ora cu Volpo a mira cu no tabatin mas recurso p'e, el a cuminsa ta tembla y ta jora. Awor ela hanja un sortio di sentehu.

Nan a earg'e bai hiba den su cuartito.

E inspector a combersa loque a pasa cu Charlotte y a munstra cu ta silamente un europeo di sar lo por a hinka Vivian di tal manera, pasobra un ingles lo no a haei esai asina. Na autopsia na un bin mira cu e defunto tabata hinka cu un arma largo y skerpi, un sortio di stiletto. Nan no a hanja e arma, pero nan tabata na busca di dje. Cu cuchornan especial entrena pa e ca-

sonan aki nan tabata sigui e camina cu e defunto tambe a pasa p'e bai cerca Roma Gresham.

Tambe den di Roma Gresham nan a haci un investigacion, pero e inspector a bini na e conclusion cu nan no tabatin mester di busca e asesino aki. Segun su opinion e asesinato aki a ser cometi pa un hende cu tabata na altura di tur loque e lord ta haci y larga y cu tabata na altura cu lo e bai haci un bishita na cas di Roma Gresham. Y e hende aki a persigui.

Y esaki no tabata parece e criar cu tabata asina pega cu'e? uen por tabata sa mas tanto di e lord cu e criar Volpo?

„Y ta paquico e criar ai mester haei asina tanto cos extraño?“ e inspector a puntra.

„Pero Volpo tabata asina tanto pega na su maestro“, Charlotte a bisa.

E inspector a interrompe.

„Esai asina. Pero b'ia b'ia nos caba tambe cu Volpo y lord Chase a traha un complot pa cohe bo mes den tram-pa y deshonra bo nomber. Lo n' ta posible cu riba cualquier punto e maestro cu su criar por a cohe kestion riba asunto di pago pa e complot of cosnan por estilo? Supongamos cu e criar quier a pers placá foi e maestro pa e warda silencio y cu por a resulta desunio p'e motibo ai? En realidad un test kestion por a resultu un crimen.“

E inspector a dicidi anto di bai interroga Volpo trobe severamente y a bandona Charlotte pa e bai continua e investigacion.

E anochi ai Charlotte a bai drumi masha tempran, den cual dormitorio el a prepara tambe un luga pa Eleonora. E tabata sinti su mes cansa di fatiga y

tension y emociun a pone cu e pover muhe no por a pega sonjo. Nan a carga morto di Vivian bai cu'e. Esai alomenos tabata un alivio p'e. Pero awor cada vez e tabata corda inboluntariamente riba e homber achi manera e tabata expone den e misa chiquito, e mes misa aya cu un dia ela mira e vision extraño y cu pa un poco tempy a haci asina bon influencia riba dje. E tabata estremee ora cu e tabata corda com awor e vision aki a bira realidad. E tabata trata na aleja e imagen di Vivian foi den su mente — e tabata sa cu mas pronto e trata na lubida e crueldadnan cu ela soporta na e defunto aki su man, mas mehor esai lo tabata pa su salud.

Den su man e tabatin e carta ten'e cu un otro homber a manda e dia p'e. Dilanti di su bista u aparece imagen dje homber cu a skirbie. Ela entrega su mes completamente na su pensamiento, den e speranza cu lo e logra di mes di por lubida Vivian huestamente pa motibo di asina tanto sufrimento cu e mestr a soporta na su man.

„Amable Charlotte“, e lord Sanfuego nobo a skirbie, „majan mi ta bini Pillars pa mi por ta mas cerca bo, por si acaso bo tin mester di mi ayudo y asistencia. Enter London ta jen di e noticia horrible di Lord Vivian... y qui un calculo. Ajer m'a pidi mi retiro cerca lord Salisbury y ela acepta. Esai no ta haci mi nada. Ta parece cu tin trobe un flandor di luz den seculidad cu ta ilumina nos. Mi ta caricia e suave speranza cu pronto ora cu bo caba cu bo asuntunan fastioso, lo bo bini cerca mi, pa mi por percura pa bo, pa awor y semper.“

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



El hombre bieuw Lucas, ta bin di acuerdo cu e hefe pa Cisco ripiti e palabranan di e bandidonan y e hefe ta habri e porta pa e bisa Cisco: „Bon Cisco... ripiti e palabranan cu mi a bisabo.“ Pober Cisco cu tabata desea di sali for den e pri- son tabata capaz di cualke cos e ora y ta cuminsa bisa: „Laga bo scopet cai... No intencionebo, hombre bieuw. Nos no a bin pa cos di loco... Hala un banda si bo no kier muri.“ Ora Cisco, a termina e frase aki, e hefe ta bolbe seña e porta y ta

regresa dilanti Lucas cu su nan nan cruza, mientras e ta bisa: „Kiko bo ta bisa awor?“. Lucas e ora ta dimiti cu e voz ey no parece e otro allu y cu un cara serio pero un poco preocupa e ta responde e hefe: „Esei ta otro voz. No tabata ele auto.“ Esaki auto tabata un prueba chikito na fabor di e tipo y Pancho. Pero lectionan lo kere cu esaki ta basta pa nan laga Cisco y su socio trankilo? Pasobra no ta poco nan tabata desafia di e dos nan ey den e prison.

Tom Richardson detective di fama mundial

UN AMIGO NOBO

Pa TUYUCHI

Nan a hibe abao, bai telefoná el a ser entrega den man di poliz, quende nan a pene na alura di enter e caso: E prisionero cu un tabata furioso i otro momento abatido, sin mas delatacion a ser transporta na prison. E poliznan a bai, pero nan a bisa aceri cu unhez comisario di poliz mes lo fahui, pa e bia traha procesverbal.

Ora cu e gitanan i e poliznan a bai trobe, Kenwood a queda solitario

atras cu su salvador desconoci. Pura el a camata bai cera dje i a extende su man p'e.

„Senor, permiti di ofrece bo mi

profundo gratitud! Bo animo a sur-

pasa tur elogio. Pero lo bo quier conta mi ta com e cos a pasa? Mi ta anda un poco na duna. Mi n' por expre-

prende ta com bo por a sa...“

E shargio a fahua cu cortesia pa e banquero.

„Promi cu tur cos, permiti mi na

presentia mi mes na bo. Mi comber-

ta Marcus... George Marcus di

London.“

„Ta pa mi un honor. Mi jamá...“

pero esai ta innecesario. Natural-

mente, bo mes mi n' comberaba.“

„Pardon, nunca mi n' tabatin e

honor a...“

„Pues, mi jamá Harry Kenwood i

mi ta banquero.“

„Ta un alegria pa mi di por cerra

conoci cu bo. I awor un declaracion

chiquito... No ta mucho tem pasa

cu mi a sali Inglaterra pa mi bia haci

un viaje di dibeccion na Estados Uni-

dos. Mi a hanja un herencia chiquito

i m'a supone cu esai a duna mi un

bon chens di bon conoce Merca, un

luga cu antes ta solamente riba mapa

mi tabata conoce.“

„Awe noch mientras mi tabata

paseando di un luga na otro, m'a

desaai un poco i mi tabata buscando

un standplaats di auto i mi a kuier

pasa Quinta Avenida.“

„Ora cu mi tabata pega cu bo cas,

m'a mira un hombre tur na panja

quiba i sushi ta cruza caya asina

silenciosamente. E no a mira mi pas-

obra mi tabata scondi den sombra di

sumpinjanan, rond di bo villa. I loke

tabata peor p'e ainda cu semper mi

tin custumber di bisi zapato di rub-

ber, de la manera cu e no a tende

mi ta bini.“

„Su proceder a pone mi comprende

unbez su mal intencion. M'a para

queto pa mi mira ta quico e tabata

bai haci. M'a mir'e ta bula over di

trankie di bo hardin i slip bai na e

cas i m'a mira com e tabata subi e

palonan manera un pushi pa e alcanza

e bentana di bo cuarto, e unico

camina cu ainda tabatin luz ta cende.

„Ta mas cu claro cu e mester tabatin

mal intencion. M'a dicide di enter-

media den e asunto aqui pa evita e

malbado ai di comete cualquier cri-

men. I mi no tabatin nido pasobra

mi tabatin den mi sieu un dje revol-

vernun Browning, dje calidadan di

mas moderna.“

„Sin vacila m'a sigui e mes camina

cu'e i mi ta contento cu mi por a

yega net na ora. E bandido ai ta sinta awor tras di slot i grendel i e chanza imprudente ai lo coste varios anja di prison. Mi por felicitá mi mes solamente cu mi por a haci mi parti discretamente den arrestacion dje individuo peligroso aqui.“

Cordialmente Sr. Kenwood a primi man di su salvador.

„Mi ta gradici bo di enter mi cura-

zon. Sr. Marcus. Bo a trata manera

un heroe balente i un persona deci-

sivo. I mi n' por bisa bo en realidad

na qui manera lo mi por muntra

bo mi gratitud.“

„Bo ta balente, enter bo comporta-

cio a proba esai. Solamente mi por

gradici destino cu a duna mi e placer

di cerra conoci cu bo. Lo ta pa mi

un gran placer si bo quier a bira mi

amigo i mi ta suplica bo cu durante

bo estadia i permanencia aqui na

New York di considera mi cas como

di bo.“

„Mi ta altamente agradecido pa bo

generosidad i bo oferta carinoso. Sr.

Kenwood, aunque cu esai ta haci mi

ta poco confus. Mi no a haci nada

otro cu mi deber...“

„Bo comporta bo balente! Quen

sabi cu no ta mi bida mes b'a salua

pasobra mi mes ta colérico di natura

leza, pasobra quizas na ultimo mo-

mento lo mi a bula riba e bandide

masque cu el a tira mi mata.“

„Pues esai ta conveni, n' ta berdad?

Bo ta acepta mi hospitalidad, cu mi

ta ofrece bo di enter mi curazon. Bo

por queda aqui asina tanto cu bo ta

desea. Tur loke mi tin ta na bo dis-

posicion.“

„Oh, Sr. Kenwood.“ Marcus a bisa,

hirando mas i mas confus.

„No, no ningun contradiccion of

rechazo. Mi ta existi esai i bo no por

haci mi un mas grandi placer. Na

encl hotel bo ta looger?“

„Na hotel Amsterdam.“

Kenwood a primi klok. A aparece

un eriar i el a duna esai orden pa

bai hotel Amsterdam inmediatamente

i bini cu equipaje di Sr. Marcus.

Porfin Marcus mester acepta. El a

expresa awor di su parti su grand

gratitud i a desea su mes feliz casu-

lidad, cu a pone na estado di por a

cerra conoci cu e banquero. Nan tur

dos a bebe un glas di binja i a papia

cu otro manera amigonan bieu

Tabata visto, cu na prome bista tabata

reina un gran amistad entre e dos

hombenan aqui.

Sin embargo Marcus tabata hopi

mas hoben cu Kenwood; apenas e

tabata mas bieu cu 20 anja. Pero el

a haci hopi viaje i foi su combersa-

cio a ser proba cu e tabata hopi na

altura. Loke un rato pasa el a haci

i su intermediacion na e momento

preciso a proba cu e tabata mas di

sangre fria i mas dicide cu e hoben-

an otro di su edad.

Unbez e banquero a bin hanja auto

masha simpatica pa su salvador, loke

e no a sconde tampoco. El a para

riba hasta pa e bai habita e aparta-

mento cu el a traha p'e mes. Dos

cuarto sublime riba prome piso. Des-

pues el a bandone.“

Ora cu Marcus a queda solitario,

e tabata frega den su mannan i tabata

sorrei bisando medio-duro:

„Wel, wel, te awor tur cos ta bai mechi, milagrosamente mechi... mas mehor ainda cu mi por a bisa sonja. Si cos sigui asina...“

E mes a desconoce esai qu trobe,

pero manera nos ta mira, e huesped

di Harry Kenwood tabata masha con-

tento cu e alegre suerte cu a trece

den e cas aqui.

Su manee e mester a lama tem-

pran, pasobra tanto e mes, como e

banquero, comisario di poliz mester

a interroga.

George Marcus a ripiti cada pala-

bra cu el a bisa na Harry Kenwood.

Luego el a puntra e comisario cu e

preso a reconoce caba.

„Si.“ e comisario a bisa. „Ya el

a bisa nos su nomber caba. Su nom-

ber ta Jack Griffiths i... ne tuma mi

na malo... el a comprometi su

carpa. El a reconoce cu el a forza

drenta e villa pa e bai horta. El a

yega na fin di historia. E tabatin un

decision firme pa bini na placa na

qui sorto di manera cu sea, pa e

por a trata na forma un bida nobo.

„Ningun hende tabata conoce na

New York. Probablemente lo e sali

cu un paar di anja di prison, pasobra

el a reconoce su falta i tabatin duele

di su hecho, cu miseria a oblig'e na

iniciu.“

Marcus a hanja esai un sistema

masha agradable pa considera e asun-

to. E banquero de lo contrario a

protesta. E no tabata hanja un casti-

go leve asina suficiente, mirando e

hecho, cu Griffiths a menaz'e cu su

revolver, por si acaso e haci di mini-

mo movecion!

Segun deseeonan di Harry Kenwood

i George Marcus coraninan a duna

solamente detalles riba e asunto.

I di e manera ai auto e hoben

Ingles a bira huesped di Harry Ken-

wood i pronto e dos hombernan aqui

a bira amigo intimo di otro. Sin em-

bargo tabata stranjo cu e banquero

no tabata sa nada cu sigur respecto bida

particular di Marcus, e n' tabata sa

nda di su famianan.

I nunca su amigo nobo a papia

cu'e ni un dia sol respectu su situ-

cionnan financiero.

Como amigo dje banquero Marcus

tabata ser ricibi den tur circulanon

camina e banquero presenta. E tam-

be na su turno a bin cerra conoci cu

Miss Maud Abels i a asisti na e bril-

lante fiesta cu corto tempo despues e

banquero a haci pa celebra su com-

promiso oficialmente cu e artista ten-

tativa.

Un desafio

Solamente esnan cu a tumata

na e fiesta aqui por tabata convenci

cu nan tabata hanja nan diripiente den

e reino di „Mil i un anochi“.

E hobenita tabata stima rosanan

di thee masha tanto i ta p'eai enter

e cas tabata abundantemente dora

cu e sorto di rosa aqui. Rond dje

columnanan, pilanan i na tumbanan

di trapi, tur camina guilandesnan di

rosa tabata dorna. Nan tabata forma

bouquetnan di flor cu luz meimei di

nan. Tur camina tabatin floman dorna

e luga aqui tabata parece un herda-

dera fiesta di rosa. Tur presente

tabata precisamente encanta.

E pareja venidera tabata brilla di

felicidad. Hende no por a sonja un

espectaculo mas encantadora. Dos

seres a bira uno pa bida largo, guia

pa un amor di mas sincera i mas pura

sia ningun motibo baho of egoista

cereja ningun di nan dos. Ta p'eai

ningun hende cu a bin felicitá nan

no tabata jalurs tampoco pasobra nan

tabata mira cu e pareja aqui tabata

destina pa otro. Nan tur dos tabata

simpatica pa nan huespednan i tabata

trata tur hende cu masha carinjo.

Huntu cu e huespednan cu tabata

sinta na e mesa grandi tabatin un

hombre, cu — tabata du'e masha

tanto — cu solamente tabata rest'e

masha poco tempo liber pa e por a

tuma parti n'e sorto di, fientanan

qui si el a haci esai mes un paar di

bez, esai tabata pasobra e tabata

conoce e donjo di cas masha bon,

masha hopi anjanan pasa i tambe pasobra e

tabata considera e banquero como un

hombre decente, correcto i honrado.

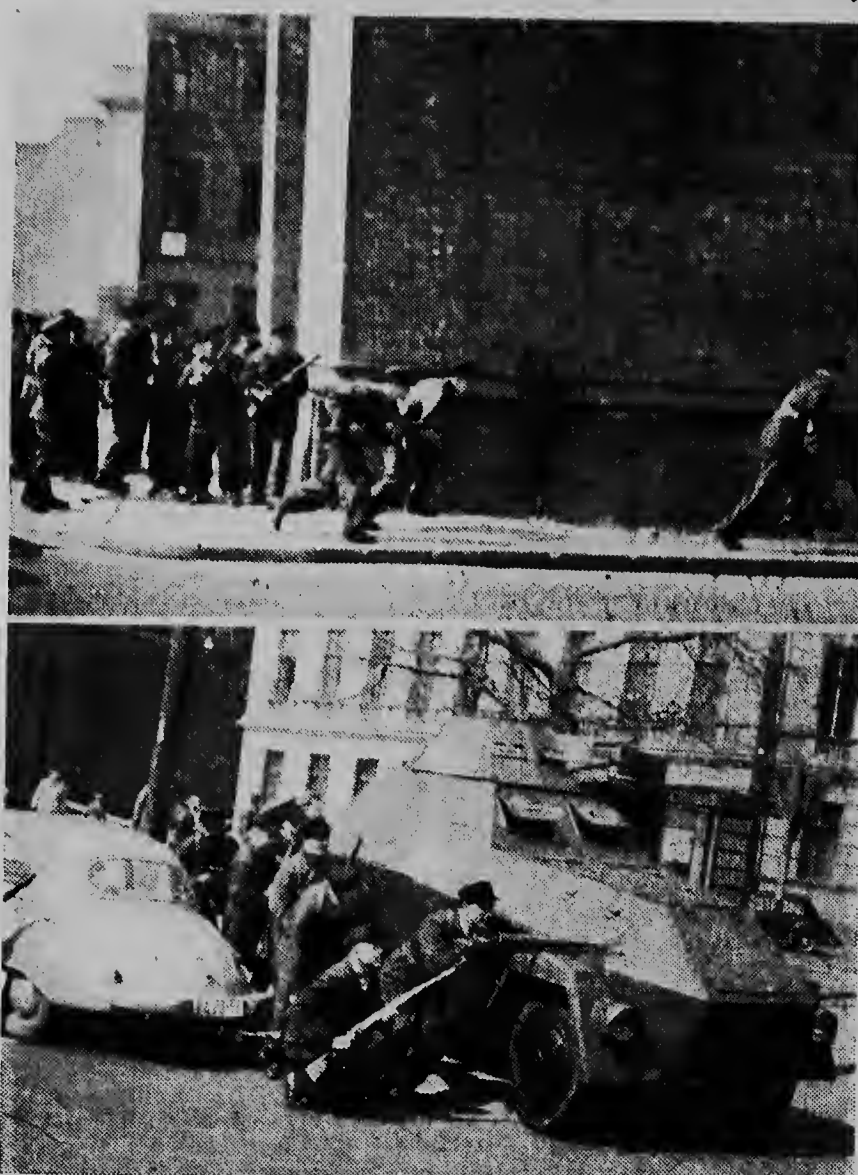
E huesped aqui no tabata ningun

otro hende sino Tom Richardson, e

afamado detective Mericano. E tabata

conoce Kenwood ya ta anjanan caba

Beklemmend echte oefening in O.-Berlijn



Cewapende gevechtsgroepen van de fabrieken, gekleed in blauwe overall met rode band om de arm, en modern bewapend zijn onlangs in Oost-Berlijn tijdens een oefening in actie gekomen tegen een „opstand“ van „verzetstrijders“. Zij werden bij de oefening geholpen door de vereniging voor sport en techniek, een parra-militaire organisatie, en de politie. Er werd gebruik gemaakt van pantserwagens, vrachtauto's en motoren. De westelijke mogendheden hebben bij de Sovjet-autoriteiten al vaak geprotesteerd tegen het bestaan van deze gewapende fabrieks-eenheden, dat zij een schending van de viemogendheden-overeenkomst achten. De beide foto's geven een beeld van de oefening, welke beklemmend echt leek.

ZITTINGSJAAR DER STATEN...

(vervolg van blz. 1)

er op wijst dat „de Staten“ tegen zijn voorstel zijn. Hij wenst nu te weten of het deze Staten zijn of het vorige college.

Braam dankt de leden voor hun bijval of toezegging er voor te zullen stemmen ondanks de diverse bezwaren.

Hij licht toe: overwerk op zondag; voorheen: 150% van het loon. Thans, volgens het nieuwe ontwerp: 200% van het loon.

Op officiële feestdagen zal thans het loon worden doorbetaald. Voorheen geschiedde zulks niet door alle maatschappijen.

Aan Römer antwoordt hij dat arbeidsdruet en arbeidsloos onoverbreikbaar met elkaar zijn verbonden. Loonbeperkingen passen dus wel in het ontwerp.

Lofuitkeringen heeft spreker van de heer Römer niet nodig. Spreker antwoordt: Volgens dat er inderijdt 2 N.V.P.-staten-leden present waren en de fractie toen dus vertegenwoordigd was. De fractie kan zich niet onttrekken aan haar verantwoordelijkheid van toen, ook al zit-ten er thans andere leden in die er toen niet in zaten of niet in de Staten present konden zijn. De arbeidsinspectie had desgevraagd aan spreker medegedeeld dat de meeste werkevergers de Koninkrijks-dag hadden uitbetaald. Hij zou zijn ontwerp dan ook niet met terugwerkende kracht laten ingaan. Blikker dankte hij. Debröt antwoordde hij dat een wachloper, die op zijn vrije dag moet inval-len, recht heeft op een andere vrije dag. De continuïteit der „kenners“ bovendien voor hun wachtlopers een premiestelsel.

Moet een werkmeter op een vrije ver-vangingsdag werken dan geldt die dag als zondag (200%).

Flinck geeft in tweede ronde te ken-nen, dat de N.V.P. zich een hrevet van onvermogen heeft gegeven door te be-houden dat de leden van beden niet heb-ben medegedaan aan het ontwerp in 1953.

Römer ziet slechts trainen van de werknemers, die hun Statuutdag 1956 niet uitbetaald krijgen.

Voges weerkij Braams beschuldiging als zou de vorige regeringspartij de af-werking van het initiatief-voorstel Braam hebben belet. In 1953—1954 is het ont-werp 1 jaar en 5 maanden blijven lig-gen. Toen kwam er een nieuwe regering. In de huidige Staten is het ontwerp 2 jaar en 5 maanden blijven liggen.

Toch nog altijd 1 jaar langer dan in de vorige Staten. Pas toen het amendement Voges kwam voor uitbetaling van loon op Statuutdag 1956 toen pas kwam de heer Braam naar voren met zijn ini-tiatiefontwerp. Hij wist niet eens meer van welk jaar het daerdel! Zo heeft de N.V.P.-fractie de initiatiefnemer moeten wakkerschudden.

Inmiddels is het resultaat geweest: geen loonuitbetaling op Statuutdag. De Arbeidsinspectie is niet in staat de uit-bealing te doen geschieden. Zij zouden de terugwerkende kracht wel willen la-ten gaan tot juni 1953, maar willen de garantie, dat de arbeiders aan hun geld komen.

Blikker: de duur doet er niet toe. Het ontwerp komt er nu door. Als de N.V.P.-fractie aan de regering zou zijn geble-ven zou het ontwerp nooit tot stand zijn gekomen!

Debröt herhaalt nogmaals zijn inval-lersegeval. Een wachtloper is op donder-dag vrij en moet invallen, dat dan? Nu is die donderdag Koningsdag, wat dan? Braam zegt: 200%. Dat is onbil-lijk, want op zijn vrije dag krijgt hij al 100% zonder te werken (vrije dag), hij krijgt dus slechts 100% voor werk op zijn vrije dag op een feestdag.

Dit betreft geen antwoord te hebben gehad van Braam. Wanneer Braam sneekt over „de Staten“ dan bedoelt hij de huidige Staten, de huidige moe-derheid: P.P.A., D.P. en St. Jago van Bonaire. Die zouden dus, naar tegen zijn ontwerp hebben. Het initiatief van Voges heeft Braam wakkerschud. Braam antwoordt in 2e ronde dat opdat hij het eens is met een commissie, Art. 22 van de Arbeidsregeling bevat straf bepalingen op niet-invulling van de

NIEUWE OLIE CONCES-SIES IN VENEZUELA

New York, 13 mei. — Een groep van acht Maatschappijen onder leiding van de Phillips Petroleum Company staande, heeft olieconcessies voor in totaal ongeveer 100.000 acres in Ven-nezuela ontvangen. Het betreft gebie-den van 25.000 acres in het Maracaibo meer, een gebied van dezelfde omvang in het gebied temblador in Zuidelijk Monagas en twee gebieden, elk van e-veneens 25.000 acres, bij de Columbi-anse grens. De Phillips Petroleum Company zal optreden als „operator“ en 55,75% van de totale concessie be-zitten. De andere Maatschappijen, die deel uitmaken van de groep, zijn de Sunray Midcontinent Oil Company (17-27%), de Ashland Oil and Refining (10,79%), de Western Natural Gas en de El Paso Natural Gas Products (ge-zamen 6,47%). De Kerr-McGee Oil In-dustries (5,40%) en de Pacific Petrol-eum en Canadian Atlantic Oil (toe-zamen 4,32%).

AMERIKAANSE REDERS MOGEN SUEZKANAAAL GEBRUIKEN

Washington, 13 mei. — Het State Department heeft vandaag meegedeeld, dat het Amerikaanse reders ervan in ken-nis heeft gesteld, dat het geen bezwaar maakt tegen hun gebruik van het Suez-kan-aal, mits zij de tolgelden onder protest betalen.

Dit advies, aldus een woordvoerder van het State Department, betekent geen verandering van het standpunt der A-merikaanse regering.

STANDARD OIL COMPA-NY BESTELDE DRIE SU-PERTANKERS TE ROTTERDAM

Den Haag — Drie supertankers van 47.000 dwt. elk zijn door de standaard Oil Company (Nwe. Yersy) bij verolme's verenigde scheepswerven te Rotterdam besteld.

De werf had reeds een order van een supertanker voor de rederij van Esso-Nederland, welk schip, eveneens 47.000 ton, reeds in aanbouw is.

Van deze vier tankers zal er dus een onder Nederlandse vlag varen, twee zijn bestemd voor de Panamex dochter-onderneming van Standard, de Panama Transport Corporation. De bestemming van het vierde schip is nog niet zeker. De bouw van het vierde zal binnen zes jaar gereed moeten zijn.

SPAANSE POLITIE BELET PERSCONFERENTIE VAN GENERAAL PINILLA

Madrid, 13 mei. — De Spaanse po-litie heeft vandaag het houden van een persconferentie door de Colombiaanse ex-president, generaal Gustavo Rojas Pinilla, die vandaag per vliegtuig te Ma-drid aankam, belet.

Het hoofd van de Spaanse politie, José Losada, deelde aan 12 buitenlandse en Spaanse verslaggevers, die zich in het Hotel Richmond hadden verzameld, mede, dat de persconferentie tot zijn spijt moest worden verdaagd, „althans voor vandaag“.

Misplaatste grap vertraagde vertrek van de „Queen Mary“

Op haar laatste reis is de „Queen Mary“ te laat uit New York vertrokken omdat een onbekende de politie had ge-beld en mededeelde, dat hij een tijdbom in het schip had geplaatst, hetgeen achteraf niet waar bleek te zijn.

ZOMERKAMP VOOR KO-LONIE PADVINDSTERS

SINT NICOLAAS. — Naar wij ver-namen hebben zich reeds 24 padvind-sters uit de Lago kolonie laten in-schrijven voor het zomerkamp, dat te Balashi gehouden zal worden. Het zal van de 16e tot de 30e Juni duren. Het laatste kamp werd in 1955 gehou-den, dat het wordt weer tijd.

TWEE FLINKE BOTSIN-GEN IN WEEKEINDE

ORANJESTAD. — Zondagmiddag om half twee kwam de personenwagen A-779 ten gevolge van het natte weg-dek, een te grote snelheid en gladde achterbanden op de hoofdweg in de bocht bij Pos Grandi te slippen, waar-door de wagen van de weg raakte, en hals over kop min of meer tussen de mangroven op het naast de weg gele-gen slipperige terrein terecht kwam. De bestuurder D.A.E.A. kwam er nog goed af, doch de wagen kan waar-schijnlijk worden afgeschreven.

Tussen twee en drieduizend gulden was de schade van de aanrijding tus-sen de personenwagens A-386 en A-6234 resp. bestuurd door F.G. en A.P.F., die op de weg van Santa Cruz naar Paradera, ter hoogte van Piedra Plat met elkaar in botsing kwamen. Het ongeluk schijnt hierdoor veroor-zakt te zijn, dat de bestuurder F. van een smalle zijweg de grote weg op kwam draaien en daarbij op de voor hem verkeerde wegheft kwam, ter-wijl juist de andere wagen met grote snelheid naderde.

PORTEMONNAIE VERLOREN

ORANJESTAD. — Bertha Vrolijk uit Balashi no. 12 heeft op de weg rond Savaneta Zaterdag j.l. een porte-monnaie met Fl. 50,- verloren. Zij wacht nu geduldig op de eerlijke vinder.

SCHOUWBURGBOUW GISTEREN AANBESTEED

ORANJESTAD. — Gistermiddag om vijf uur is ten kantore van de Dienst Openbare Werken de bouw van de schouwburg op Aruba aanbesteed. Er werd als volgt ingeschreven: Bouwmaatschappij „Aruba“ N.V. Fl. 254.142,- 290.600,- Kon. Ned. Mij. voor Havenwerken 300.120,- Oris & Gonzalez 302.897,- Montaner 405.000,- De gunning is nog aangehouden.

De Ronde van Nederland werd in eerste etappe voor de renners een hel

Winnaar van verleden jaar Rik van Looy aan de leiding

De flende Ronde van Nederland, welke maandag j.l. van start is gegaan, be-looft een bijzonder sensationele en zware Ronde te worden. Er is aan deze Ronde heel wat vooraf gegaan, daar oorspronkelijk de rijwiel-fabrieken er wel-nig voor voelden om in deze Ronde geld te steken. Alles is echter toch weer terecht gekomen, echter met de toch wel enigszins vervelende gedachte voor de organisatoren dat zij er deze keer, althans op papier, niet in zijn geslaagd om een topveld met buitenlandse te brengen.

De Italianen zijn weggebleven en dat is zeker wel een teleurstelling. On-danks dat, heeft de eerste wedstrijd-dag deze Ronde reeds een buitenge-woon sensationeel karakter gegeven, doordat Wachtmans, een der favorie-ten, nog maar nauwelijks enkele me-ters op Nederlands grondgebied aan-gekomen, moest opgeven. Zo verging het ook wereldkampioen Frans Mahn, die eveneens in de volkswagen dook, waardoor hij wel bij Pellenaars, die een oogje op hem had voor de Ronde van Frankrijk, uit diens kandidaten-lijst zal zijn geschrapt. Vooral het opgeven van Woutje Wachtmans, win-naar van de zware wedstrijd Ronde-Napels-Rome, is voor vele supporters een grote teleurstelling en het ont-neemt enige kleur aan deze Ronde.

Nu is Wim van Est wel de enige grote Nederlandse favoriet van wie men verwacht dat hij als winnaar over de eindstreep zal gaan. Of dat zal ge-beuren — wij zijn er bang voor. Want ziet — na drie dagen heeft Rik van Looy, winnaar van de Ronde van ver-leden jaar — zich weer van de leiding in het algemeen klassement verzekerd, gevolgd door drie Nederlanders, van wie men echter niet kon verwachten dat zij in het verdere verloop van de Ronde een grote rol zullen spelen, al zullen juist in deze Ronde de jongere renners er alles op zetten om een goed figuur te slaan. Daarvoor is een kans aanwezig.

De grote strijd zal in feite worden gestreden tussen Pellenaars en Schulte. Pellenaars heeft ongetwijfeld de grootste troeven met een ploeg waar-in Wim van Est, Nolt, Voorting etc., hoewel hij de eerste klap, reeds heeft moeten ontvangen door het uit-vallen van Wachtmans. Schulte is ploegbaas van een militaire ploeg, met renners van veel mindere kwaliteit. Maar het zal ongetwijfeld de bedoe-ling van Schulte zijn om aan het ein-de van deze Ronde te kunnen wijzen op een resultaat dat men op papier niet van zijn jongens had kunnen ver-wachten. Dan zou het reeds een groot succes zijn voor Schulte.

Pellenaars voelt dat Schulte bezig is zijn koninkrijk te ondergraven. Tot nu toe kon Pellenaars doen wat hij wilde, maar als hij in de toekomst de concurrentie van de harde Schulte, die een reuze populaire figuur is, gaat ondervinden dan kon het wel eens tot een grote strijd tussen beide uitgroei-en. Er is momenteel geen figuur in Nederland die in de schaduw van de „Pel“ kan staan. Hij weet echter, dat als Schulte deze richting opwil, hij in deze inderdaad een hangstijgende con-curren krijgt die hem van zijn troon kan stoten. Daarom is deze Ronde dus ook belangrijk.

Wim van Est rijdt dit jaar volko-men voor zijn eigen kans, daar hij uit de fabrieksploeg van Faema's is gestapt. Verleden jaar was Van Est de knecht van Van Looy in de Ron-de, omdat deze topman van de fa-brieksploeg was. Voor zijn persoon-lijke eer en ook voor het bemachtigen van contracten in goed klinkende munt, zal Van Est alles op alles zet-

ten ont Van Looy te slaan. Dit jaar is er een verandering in de Ronde aangebracht. Deze zal dit keer neme-lijk in omgekeerde volgorde worden gereden. De start vond namelijk in Luik (België) plaats. De eerste etap-pe voerde door het moeilijke traject van de Ardennen naar Heerlen. Dit is gelijk met die over de afsluitdijk, een van de zwaarste etappes.

En deze eerste etappe is inderdaad de zwaarste geworden, welke ooit in de tienjarige geschiedenis van de Ron-de is gereden. Na de start te Luik werden de weersomstandigheden wel bitter slecht. Felle slagen, sneeuw-stormen etc. teisterden de renners. Hiervan werd onder andere Woutje Wachtmans de dupe. Pas terug uit Ita-lië, verscheen hij zongebund door de warme Italiaanse zon aan de start, blakend van strijdlust. Zijn lichaam kon echter de plotselinge grote afwis-seling in klimaatverschil niet verdra-gen en de natte sneeuwstorm welke boven het Belgisch Limburgse heu-velland zich boven de hoofden van de verkleumde renners ontlaste werd zijn noodlot. Bibberend, totaal verkleumd, moest Wachtmans zich van zijn fiets laten tillen en verdween dramatisch in de grote volkswagen, waarin hij met warme dekens en veel cognac weer tot het normale levens-rhythme moest worden teruggebracht.

Het is voor de renners een vrese-lijke rit geworden die ze niet snel zul-len vergeten. Kort na het uitvallen van Wachtmans kreeg deze gezelschap van zijn ploegmakker Stokker (de tweede klap voor Pellenaars) en van de wereldkampioen Mahn, voor wie deze rit te zwaar bleek. Haast angst-vallig kregen de renners in de Arden-nen bij elkaar om zoveel mogelijk be-schutting te zoeken in elkaars nabij-heid tegen de woedende elementen. Het moment bleef dan ook laag. Wim van Est kreeg een lekke band en moest afstappen. Na 25 kilometer had Van Est echter weer aansluiting gevonden bij de kopgroep.

Zelfs het feit dat de andere favo-riet, de winnaar van 1956, Rik van Looy twee maal kort achter elkaar een lekke band kreeg, kon de renners niet tot een uitloppingspoging bewegen, hetgeen normaal zeker het geval ge-weest zou zijn. De groep was machte-loos en bevreesd om allen de elemen-ten te trotseren. De Belgische suppor-ters stonden desondanks in dikke jas-sen en met jasmutsen op het hoofd, met rode gezichten de karavaan welke voorbij trok aan te gapen.

Arend van 't Hof was de eerste renner die de natte lont in het wiel-kruisvat dorst te gooien. Jan Rol-folde hem op twee honderd meter afstand. Als eerste vloog van 't Hof langs de douaneposten aan de grens, die de renners zonder moeite lieten passeren. De Duitser Junkermann zette de achtervolging in en zag kans van 't Hof te grijpen. Toen hij dit had gepresteerd ging hij in hetzelfde hoge tempo alleen verder, alsof de finish reeds in zicht was. Hij zou echter zijn prijs voor die vermetelheid moeten betalen, want toen het pe-

Het Franse chanson als handelsartikel

De Franse chansons, die in alle landen ter wereld opgeld doen, betekenen voor Frankrijk zelf baar geld. Ieder jaar leveren zij een slordige honderd miljard francs op en bezorgen ongeveer vierhonderdduizend mensen een bestaan — een aantal dat zelfs in de mode- en parfumdustrie zijn evenknie niet vindt. De kostelijke liedjes zijn inderdaad een handelsartikel van eerste grootte; zij worden geexporteerd van Groenland tot Australië, en sterren als Patachou, Edith Piaf en Charles Trenet zijn daarvoor over de hele wereld bekend.

Wanneer u een chansonplaatje opzet, denkt u waarschijnlijk niet aan de avon-turen die het liedje al heeft beleefd voor het op de draaischijf ligt. Toch is het een lange weg gegaan! U begrijpt dat de honderduizenden die van de mu-siek leven, zorgvuldig voor hun liedje waken. Tekstdrivers, componisten en muziekuitgevers hebben daarom het oc-truobureau „Sacem“ opgericht. Dat is ruim honderd jaar geleden gebeurd, waaruit valt af te leiden dat het chan-son reeds te leiden dat het chanson reeds een lang leven achter de rug heeft.

De „Sacem“ nu beschermt de rechten van muziek- en tekstdrivers en van nog een derde groep: de melodisten. Dat zijn degenen die wel een aardige melodie voor een liedje weten te beden-ken, maar in arrangementen en techni-sche uitvoering niet bedreven zijn. Met hun gevonden zangwijze gaan zij daar-naar een componist, die het verder uitwerkt en doorgaat aan een tekst-schrijver. Wanneer het liedje helemaal klaar is, wordt het gedeponerd bij de „Sacem“ die verder voor de rechten zorg zal dragen. Deze „Sacem“ is een reuzenbedrijf, dat alleen in Frankrijk meer dan tweeduizend werknemers heeft, en verder in alle landen agenten bezit. Niemand kan aan een chanson raken, zonder het aan de stok te krijgen met de maatschappij. Spoelt de fanfare van een afgelegen Bretons dorp op de jaar-markt een overbekend wijze van Charles Trenet, de „Sacem“ zorgt ervoor dat de componist er geld voor krijgt! Het bureau waakt ook voor de belan-gen der Fransen in het buitenland, en zorgt dat de miljarden voor de muziek het land zonder ophouden binnenstroom-en. Eens per jaar houdt het bureau betaaldag voor de componisten. Zij ko-men dan allemaal bijeen in een grote zaal, waar een ooverdovend lawaai

ton eindelijk tussen Slenaken en Noorbeek, na 120 kilometer cours ontwaakte, slonk de voorsprong van Junkermann, welke op dat moment reeds twee minuten bedroeg, ziender-ogen.

In de buitenwijken van Maastricht baalde het peleton de eenzame, doch uiterst moedige Duitser in. Hijgend sloot hij zich aan de staart van het peleton aan, doch kon, toen er enkele malen fel werd gedemarreerd, het tempo niet meer volgen.

Op de Cuijberg, welke na de zwa-te klims in de Ardennen niet al te veel moeilijkheden meer opleverde, gleed Wim van Est gemakkelijk in het peleton mee naar boven, om zich in de afvalding bij de kopgroep te voegen. Met nog 25 kilometer tot de fi-nish. Pas in de eindfase ontbrande de strijd om de dagprijs in volle hevigheid. Tien kilometer voor de fi-nish maakte zich een groepje van vijf renners los en nam een klein voor-sprong. Het waren Wim van Est, Leo van der Pluym, Noel Foré, Roger De-dock en Leon van Daele.

Een tussensprint van Van Daele verraste de Nederlanders, terwijl de beide andere Belgen direct in het spoor van hun Jandegenoot reden. De uitslag was 1. Dedock; 2. Van Daele; 3. Foré; 4. Van Est; 5. Van der Pluym. Na drie etappes heeft Rik van Looy kans gezien om de leiding te nemen, daarmee wel duidelijk tonend dat hij ondanks het samengaan van de Ne-derlandse ploegen toch alles op alles zal zetten om ook deze Ronde op zijn naam te brengen. De sterke Belg zal inderdaad een ernstige kanshebber blijken te zijn. Aller vandacht is nu gericht op de prestaties van Wim van Est. Zal hij slagen?

ton eindelijk tussen Slenaken en Noorbeek, na 120 kilometer cours ontwaakte, slonk de voorsprong van Junkermann, welke op dat moment reeds twee minuten bedroeg, ziender-ogen.

In de buitenwijken van Maastricht baalde het peleton de eenzame, doch uiterst moedige Duitser in. Hijgend sloot hij zich aan de staart van het peleton aan, doch kon, toen er enkele malen fel werd gedemarreerd, het tempo niet meer volgen.

Op de Cuijberg, welke na de zwa-te klims in de Ardennen niet al te veel moeilijkheden meer opleverde, gleed Wim van Est gemakkelijk in het peleton mee naar boven, om zich in de afvalding bij de kopgroep te voegen. Met nog 25 kilometer tot de fi-nish. Pas in de eindfase ontbrande de strijd om de dagprijs in volle hevigheid. Tien kilometer voor de fi-nish maakte zich een groepje van vijf renners los en nam een klein voor-sprong. Het waren Wim van Est, Leo van der Pluym, Noel Foré, Roger De-dock en Leon van Daele.

Een tussensprint van Van Daele verraste de Nederlanders, terwijl de beide andere Belgen direct in het spoor van hun Jandegenoot reden. De uitslag was 1. Dedock; 2. Van Daele; 3. Foré; 4. Van Est; 5. Van der Pluym. Na drie etappes heeft Rik van Looy kans gezien om de leiding te nemen, daarmee wel duidelijk tonend dat hij ondanks het samengaan van de Ne-derlandse ploegen toch alles op alles zal zetten om ook deze Ronde op zijn naam te brengen. De sterke Belg zal inderdaad een ernstige kanshebber blijken te zijn. Aller vandacht is nu gericht op de prestaties van Wim van Est. Zal hij slagen?

SPORTBERICHTEN

Tennis

Wenen: — Zvenden heeft de daviscup ontmoeting tegen Oostenrijk te wenen met 4—1 gewonnen.

Voetbal

Den Haag: — De heren Hooiboom en Pellikaan hebben het A.N.P. de volgende verklaring doen toekomen: De heren Hooiboom en Pellikaan geven hierna mede te kennen, dat zij van de zijde van het Bondsbestuur op geen enkele wijze noch mededeling noch schriftelijk op de hoogte zijn gesteld van de over-wegingen, die het Bondsbestuur hebben geleid tot de maatregelen ten aanzien van hun persoon, zoals die vervat zijn in het aan radio en pers verstrekte com-munique van zaterdag 4 mei. Zij ach-ten zich hierdoor ten zeerste benadeeld, aangezien op deze wijze een verweer op korte termijn onmogelijk is. Zij zullen thans het Bondsbestuur verzoeken al-snog op korte termijn met genoemde overwegingen op de hoogte te worden gesteld. Naar aanleiding van de verkla-ring heeft het A.N.P. de voorzitter van de K.N.V.B., Ir. H.F. Hopster, om com-mentaar gevraagd. De heer Hopster zei de heer Pellikaan heeft na het bekend-maken van de maatregelen van het Bondsbestuur zowel aan mij als aan de pers te kennen gegeven, dat hij zich volledig uit de voetbalrijd zal terugtrek-ken dat hij er nooit meer iets mee te maken wil hebben. De heer Hooiboom heeft gezegd de motivering te zullen afwachten. Hij heeft ingaangegaven in de notulen van de vergadering van het Bondsbestuur, waarin tot de maatree-len werd besloten. Bovendien heeft de heer Hooiboom vrijdag voor aanvang van de vergadering van de sectie betaald voetbal een onderhoud gehad met de voorzitter van die sectie, de heer A.H. Mariens. In dat onderhoud heeft de heer Mariens de gehele kwestie duide-lijk gemaakt, zodat de heer Hooiboom naar mijn mening zeker op de hoogte is van de door hem bedoelde motiverin-gen.

OLIEVERKENNINGS-RECHTEN IN BOLIVIA VOOR SHELL PROS-PECTING LTD.

New York, 13 mei. — De Shell Pros-pecting Ltd., een dochtermaatschappij van de Koninklijke Shell groep, heeft olieverkenningrechten voor in totaal 5 miljoen acres in Bolivia ontvangen. De concessie heeft betrekking op twee ge-bieden, namelijk een van twee miljoen acres ten noorden van Santa Cruz en een van drie miljoen acres ten Noord-oosten van deze stad. Met de voorberei-ding van de verkenningen is een aanvang gemaakt.

DOODSTRAFFEN IN EGYPTISCH SPION-NAGE PROCES

Cairo 13 mei. — Het openbaar minis-terie heeft de doodstraf geëist voor twee Britse en zes Egyptische beklagden in het spionageproces te Cairo. Voor de andere beklagden eiste het openbaar ministerie de maximum gevangenisstraf tot 25 jaar.

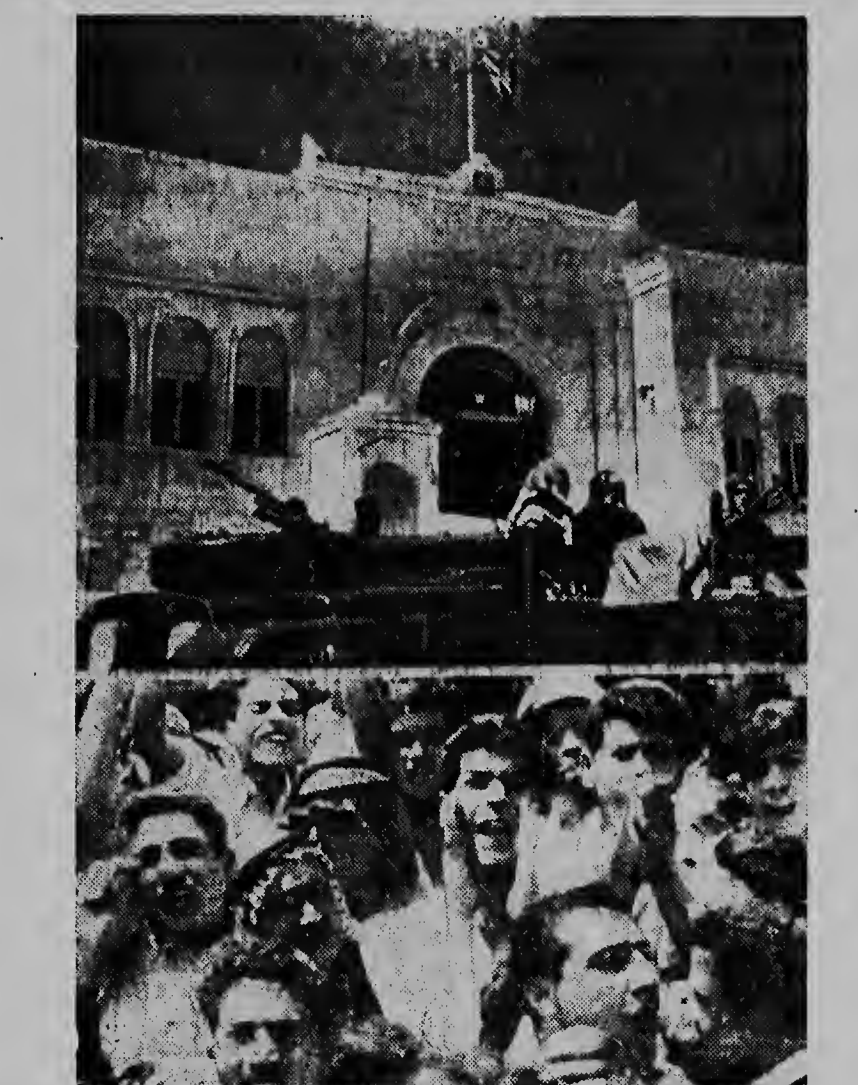
Na het afgewezen aanzoek

Dit foto toont Robin Douglas Home, de man wiens verzoek met de Zweedse Prinses Margaretha te mogen trouwen door het Zweedse Hof werd afgewezen, tijdens een druk gesprek met Engelse journalisten in het Berkeley-Hotel te Londen, waar hij een piano-uitvoering had gegeven. De afgewezen minnaar is de zoon van Henry Montague Douglas Home, wiens broer, de Graf van Home, voorzitter is van het Britse Hogerhuis.



Dit foto toont Robin Douglas Home, de man wiens verzoek met de Zweedse Prinses Margaretha te mogen trouwen door het Zweedse Hof werd afgewezen, tijdens een druk gesprek met Engelse journalisten in het Berkeley-Hotel te Londen, waar hij een piano-uitvoering had gegeven. De afgewezen minnaar is de zoon van Henry Montague Douglas Home, wiens broer, de Graf van Home, voorzitter is van het Britse Hogerhuis.

Cajonnan ta guarda palacio di Hussein



Un auto blindada equipa cu mashien-gun y cu trupanan loyal di Jordania ta para dilanti di Palacio Real na Amman. E ta un di e hopi nan cu ta rondona e palacio pa proteha e persona di Rey Hussein. E monarca door di Armada awor ta manda Jordania baw di ley marcial. Abao ta algun di e demostradonan cu munsta en frente di e edificio di Parlamento cu ta bon guarda tambe, algo prome cu Rey Hussein a declara ley marcial.

REMITIDO
"E MUHERNAN EN NO TA INTERESA MI NADA"
(fuera responsabilidad di redaccion)
Sr. Redactor permiti mi un espacio den bo organo tan lesa, pa mi por comenta lo siguiente.
Tin algun dia caba cu mi ta lesa re- mitido encunio di e muhernan estran- hera. Na prome lugar mi quier pa lec- tectornan comprendi bon.
Ami personalmente, ta uno cu e mu- herman ey no ta interesa mi nada, sea nan ta aki of nan no ta aki nan no ta ningun clase di dol- or di cabez pa mi, ni pa mi fa- milianan. Y asina tin hopi mas, mescos cu mi. Por ehemplo, cuanto cantina no tin aira Aruba? Pero no ta loer hende ta bebe, es un cu sabi cu e tin respon- sabilidad pa cu su feunilnan ta e mes- ter, percura pa su mes. Encunio di personanan cu quier bira rico pa via di es muhernan ey pues cada hende ta busca nan bida di un manera cu nan por hanje, asina ta mi no ta mira pa kico bai contra nan.
Esin cu no ta desea, pa nan por ga- ni di dje, simplemente no bai den e cos ey y large pa esun cu ta gusta.
E hendenan cu lo duna nan Sra. mal bida lo no ta pa culpa di e muhernan, pasobra si nan no ta aki, e quier pasa su Sra. malvida e ta hacie mescos, pa- sobra aki tambe tin otro cu ta biba, cualnan no tin cu bai ningun caminda. Asina tanto ta bal Rosa como Rosita.
Mi ta sigur cu te algun dia pasa, ho- pi tabata e Senjoranan cu ni siquiera tabata sa cu cierto muhernan a drenta aki. Pero awor e escritor ey a hala nan atencion. Si nan esposo tabata un per- sona cu varios biha e ta jega cas basa- ta laa pa via cu e ta keda dal un bit- ter cu amigo ora e jega cas, e ta bisa su Sra. mi a keda combersa cu Jan y Klaas y tambe nos a dal un bitter. E Sra. aunque tin biha e ta murmura, pero e ta keda conforme, pero awor no, promer cos cu e por pensa Dios sa cu no ta serca e muhernan ey el tabata? Y asina desunton ta cuminsa, cu hasta tin biha ta causa morto. Awor kende lo ta culpable? Esun cu a jama nan atencion. Pues mi ta spera cu e persona concerni lo por ser asina amable di no preocupu bo cu e cos. Laga cada uno huzga pa nan mes. Bon ta gusta, no bai serca nan, laga nan pa esun cu ta gu- sta.
Atentamente,
Un Servidor.

Lipscomb's
AREND'S AGENCIES
Tel. 1478

Cada Pregunta Tin Su Contesta
E SENSACIONAL PROGRAMA
AMSTEL
Ta sigui Diarazon 15 di Mei 9'or di anochi presentando
Royal Club v.s. La Fama
Via Radio Kelkboom for di Royal Club
UN HIT "AMSTEL"

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193
TA PRESENTA
Charlotte y su fatal destino
pa TUYUCHI:
No. 57
Charlotte a bisti su panja. Palido i cansa el a bai abao na unda e inspector cu dos recherche tabata spera. E ora ai Charlotte a mira e fisionomia mismak di Volpo sinta riba un stul. E eriar a dal su maeinan tapa su cara. Su polsan tabata na bocu.
Charlotte a escapa un grito. Volpo a hiza cabez. E tabatin desfigura ma- sha mahos. Su wowonan pretu taba- ta queda ta mira Charlotte cu horror. El a slip cai na suela i a cai na pia di Charlotte.
Charlotte a pordona mi, yuda mi. No larga nan horea mi, el a snik.
Spanta Charlotte a dal un stlap atras ora cu e homber quier a garra su shi- mis.
"Ta quico esaki ta mifia?" e quier a sa.
E inspector a bisa Charlotte cu nan a caba di arresta Volpo un rato pasa como asesino di lord Chase. Un rato prome caba e inspector su sospecho a cai riba dje. I Volpo no tabata hasta diestra pa el a sconde rasonnan di su crimen. Dos hecho a caba di com- proba su culpabilidad.
Den su cuarto nan a hanja un paar di zapato cu ainda tabata muhi. I na hilechi di un dje zapatanan a queda un bladihi pega dje matanan cu ta crece na gran cantidad dilanti cas di Rosa.
Ademas di esai un rato pasa un dje "cachivan" di poliz a camina riba olo i a bai coha den tera camina e pueja tabata dera. Esaki tabatin ain- da manchado di sanger n'e i riba dje tabatin tambe inialnan di Volpo. Ta- batin un clase di silfeto di origen ita- liano. Nan a larga e otro miembronan di personal mira e bini aqui i varios di nan a declara cu nan e yega di mira Volpo cunela.
Despues tur cos a bai masha nechi i rapido. Primeramente e eriar tabata trata na desnoce, pero alafin su re- sistencia a quibra i el a reconoe di a comete e asesinato.
Mientras e inspector tabata tuman- do nota ainda, Volpo a cohta enter e historia i a duna hasta e historia en- ter i el a denuncia hasta e motibonan personal, paquico el a comete e ase- sinato.
Awor Charlotte a tende di enter e plan criminal cu Volpo a traha pa Vivian pa aruin'e. Tambe el a tende cu e caria cu a ser manda pa Domi- nic ta Volpo mes tambe a skirbie. Pa- lido i horroriza el a queda ta mira e homber.
"Lo mi conta tur esaki tambe na huez senjora", el a bisa jorando. "Basta bo no larga nan horka mi. Bo ta amable i bon... his lordship tabata loco, completamente loco.... Lo mi haci un huramento riba esai contal cu bo pidi nan pa spaa mi bida".
Pero Charlotte a sconde su cara den su mannan. E no por a expresa ni un pia di palabra. En realidad e no tabata sa mas quico e mester a bisa. Tabata como si fuera tur sufrimento di mundo a bini p'e sol.
Nan a bai cu Volpo. Tabata pare- Charlotte como si fuera ta un orkan a cuminsa ta plakia. Nan a larg'e so- litarlo i porfin a bira queto i calmo alredecor di dje. E poliznan a tuma despedida dje.... ningun hende lo bin puntre nada mas. E personal, can- sa i agita maner nan tabata lo bai drumip roanto. Por lo pronto no tabatin nada mas di regla.
E tabata sinti como si fuera tabata drent'e un sentimiento di sincera gra- titud. Porfin tur cos a queda soluciona. No solamente cu awor e tabata liber di Vivian, pero tambe Dominic su bon nomber lo ser rehabilita trobe i di dje mes tambe. Alafin toch el a sali ven- cedor foi den e lucha.
Majan Volpo lo mester aparece di- lanti huez i lo ser acusa como ase- sino di su maestro. E declaracion cu el a haci dilanti dje inspector, den cual alavez el a bisa di su calumnia cu el a comete contra honradez di lady Chase y Dominic lo ser leza publicamente. Corantnan lo plama i noticia aqui pa tur camina i ningun hende lo duda ainda na inocencia di Lord Sanfuego i lady Chase. Tur hende lo bin hanja sa cu nan a bira victima di un com- plot vil, di un eriar i un homber loco.
x x x
Aunque cu e tabata cansa, sinem- bargo ainda Charlotte go por a pensa riba drumimento. Su cabez tabata mu- cho carga cu tur sorto di soquetada. tur e cosnan cu a pasa den algun ora na e luga aqui. Porfin el a yega na comprende cu en realidad ta tur cos a pasa.... cu e no tabatin nada malu mas di teme. Cu e cu su yu yu tabata sal- vo foi e venganza di Vivian, quedaba a tuma como tarea di su bida na ven- ga su mes mama, su muhe i su pro- pio yu, pa motibo cu su mama a obli- ga e casa cu Charlotte despues cu el a caba di haci malu.
Banda dje fogen tabatin un portret- miniatura di Vivian su mama. Esaki quier tabata tempu cu e tabata hoben ainda. E tabatin vlechnan largo di canbi color blond, di wowonan gran- di, pretu i lombraante.

PAGINA TRES

LEC lo baha si 50 por ciento mas 1 di esnan cu tin derecho di vota duna nan stem en contra

SAN NICOLAS.— E siguiente comunicado nos a ricibi di Lago: „Buscan- do un voto di confianza for di su constituyentenan, Lago Employee Council a pigi Lago Oil & Transport Co., Ltd. pa conduci un referendum di acuerdo cu e contract ariba e cuerpo representativo independiente y su contract. Arre- glonan ta worde haci pa tepe e referendum ariba Mei 15, 16 y 17.
Aceptando e responsabilidad pa con- duci e referendum, Lago a anuncia cu e lo establece 16 lugarnan di vota den henter planta y disponibel na tur con- stituyente eligible. Na cada lugar di vo- ta lo tin un grupo di tres persona: un 'teller neutral, presumiblemente un em- ppleado foreign staff, un observador di gobierno y un representante di e grupo di peticionario. E accion di e 48 ben- denan aki y e direccion ariba e proced- imiento di votamento na cada lugar lo ta baw supervision di un Junta di Re- ferendum, consistiendo di un observa- dor neutral, un observador nombra door di gobierno y un representante di e grupo di peticionarios.
Tur empleado eligible — e emplea- donan representa door di Lago Em- ployee Council segun e contract — lo por escoge pa vota na cualkier di e 16 lu- garman. Nan por escoge esun cu nan ta haya mas conveniente. Votamento por tuma lugar ariba cualkier di e dian- nan fiba entre e oranan di 6 a.m. y 5 p.m. Empleadonan por vota fuera di oranan di trabao of votadonan lo wor- de duna ora liber for di trabao cu pa- go pa nan bai tira nan voto.
Empleadonan eligible lo worde duna

REMITIDO E MOTIBO TA FALTA DI ARMONIA NA CAS!

(fuera responsabilidad di redaccion)

Ultimamente ta sali den corant re- mitidonan di M.A.B. cu a primera bis- ta ta un protesta contra di e topico di damanan estranhero cual actualmente ta emplea na varios establecimiento. Sin- embargo den su historia M.A.B. incon- cientemente ta pone deje riba un situ- acion cual ta mucho grandi pa e com- prende.
E argumento principal cu M.A.B. ta usa ta, cu hombernan casa talvez ta falta cu nan esposa y familia pa bai pasa nan tempo y gasta nan placa cu e damanan aki.
Sin duda tin hopi caso asina pero SI NO TIN E DAMANAN ESTRANHE- RO E HOMBERNAN CASA QU ACTUALMENTE TA COMETE E ER- ROR EL LO HACIE DI TUR MANE- RA QU DAMANAN LOCAL.
No ta e muhernan estranhero ta cau- sa e situacion, sino e causa ta na cas mes.
Ningun homber casa den su sano ju- cio, lo bai gasta placa y tempo cu un muher publico si su bida ta yen. Esti- mado M.A.B. bo sabi kico e motivo ta qu algun homber casa ta pasa nan tem- po for di cas?
Repasa bo memoria. Ora un mucha muher ta enamora di un mucha hom- ber, e ta zorg pa semper e ta nechi bi- si, e ta trata e mucha homber cu cari- no y atencion, e ta dedica tur su tino na haci bida agradable pa e mucha hom- ber, pa di e manera ei su amor por flo- rece den un matrimonio feliz. E tristu ta qu tin hopi muher qu despues di e matrimonio ei ta considera qu ya nan a yega na nan doel, y qu no tin mester mas di atencion especial pa nan casa.
Laga nan pensa un rato. Laga nan realiza con un homber ta sintie ora e lanta mainta i mira e mucha muher e- legante qu ela casa cune cu cara yen di sonjo, cabi brua yen di buclle, tur sorto di crema hunta na su cara, pia a- baw, sin siquiera spula su boca pa e casa por dune un zuntji prome qu e bai traha.
Con e ta sintie ora e bini cas merdia pa come, y hanja e muher qu ela co- noce como un belleza ta pone cuminda na mesa qu un panja sushi yen di mancha di zeta di cushina, un slof ki- bra na su pia, cara yen di sodor.
Con e ta sintie ora ela traha duro henter dia anto e yega cas atardi pa banja y sasega, pero en bez di esei e mester scucha tur dia un jeremiada di: „Nunca mi no por compra un chimis drecu.... e bisina a compra un ra- dio bunita mi tambe que un mescos.... mi ta fada di e bida aki.... na cas di mi mama mi no tin nodi di cushina tur dia.... mi ke un par di zapato no- bo (pero ya e tin seis caba).... mi no por bisti e shimis ei mas ela bai for di

moda (pero ta dos bez so ela bisti e shimis qu a costa fl. 52.50)....
Con e ta sintie ora e weta e cas brua, sin bari, cama mescos qu ela lague mainta.
Con e ta sintie di continuamente co- me e mesun cumindanan pasobra nan ta facil y lihe pa traha.
Con e ta sintie qu ki ora e habri su boca bisa un cos mester tin pleito.
Con e ta sintie ora yega un amigo na su cas e muher ta trate qu desprecio pasobra e quier sa cu ki ora dos ami- go ta hunto nan ta studia manera di malgasta placa na bebida.
Con e ta sintie qu si e sali bai un caminda mester tin un pleito pasobra e muher quier sa qu ta cerca otro e ja bai.
Eseinan MAB ta e cotivo pakico tin homber casa qu ta sali for di cas bai busca diversion otro caminda. Ta pas- obra prome cu matrimonio e ta tin un galinja sport y elegante pero despues di matrimonio ela cambia manera di dia qu anochi.
Prome qu casamento e galinja tabata admire i admira su trabao qu e ta tra- ha.
Despues di matrimonio e galinja ta desga ba su trabao, bisa qu nunca e placa no ta yega, queha continuamente e yaci bida un tortura pe. Eseinan ta e motibo. No e dos tres muher es- tranheronan qu tin aki.
Laga esnan qu ta queha cuminsa ha- ci bida mas agradable pa nan homber. Laganan cuminsa yude di bida segun su medio en bez di queha cu placa no ta yega. Laga nan bisti limpi tur ora y cuida nan aparencia mescos qu tem- po nan tabata traha e trampo pe casa qu nan.
Laga nan trate qu e mesun carinjo di tempo nan tabata vrii. Laga nan pone tiki variacion den su cuminda. Laga nan simpatisa su problemanan di tra- bao. Laga nan comprende qu e tambe tin amigo. Laga nan zorg pa semper nan cas ta na orde y limpi. Laga nan zorg pa gra e sali cu nan e por ta or- gulloso di nan. Laga nan stop di reda y preocupa nan qu afairnan di otro hende. Laga nan comprende qu no ta pa smaat e ta lucha 8 hora pa dia.
Laga nan haci e cosnan ei M.A.B., anto e ora ei lo bo mira qu e casanan lo tin gana di bisita ni muher lo- cal, ni muher estranhero, ni ningun sorto di muher, sino solamente e mu- her qu ta alegre nan bida qu nan devo- cion.
Esei M.A.B. ta loque bo mester a- boga. No e sulfuracionnan historico di bo sin pia y sin cabez. En cuanto sol- teronan mi no ta quere qu esinan ta preocupabo mucho.
Laga mi hacibo un pregunta. Kiko bo que pa nan haci Bida manera santo ora nan yega edad di hende grandi of currumpi muhernan casa y jiu di ma- ma? Of talvez comete actonnan vergo- zoso contra di naturaleza??
B.A.M.

un carhi di vota door di nan hefe ora nan reporta na trabao ariba e promer dia di vota. E carhi di vota aki mester worde hiba na e lugar di vota di e constituyente su preferencia. Na e lugar ey cu e escoge lo e worde identifica door di ambos observadores — di go- bierno y grupo di peticionario — pa medio di su carhi di vota, numero y ficha. E teller neutral lo tuma su carhi di vota y dunele un carhi di vota. Pa duna ocasion priva pa votamento lo tin loketnan portable di votamento me- scos cu esnan usa door di Gobierno di Aruba.
E carhinan di voamento lo ta sea na Ingles y Papiamentu. E votador mester yena un di e dos hokkianan ariba e pro- pociion: „Mi ta desea di sigui ser re- presentado door di LEC y retene e con- tract“.... SI.....NO.

E carhinan di vota y carchinan di voto lo worde hiba pa Supervisory Training Building tur atardi despues cu e votacion cerra pa e dia. E carhinan y e carchinan lo keda baw guardia na e Training Building, cual lo sirbi tambe como oficina mayor pa referendum.

Despues di tercer y ultimo dia di vo- tamento e carchinan lo worde conta door di cada grupo. E contamento lo worde check door di tur observado- res. Cada lugar luego lo entrega su carchinan y resultado di contamento na e Junta di Referendum cual lo certi- fica e contamento y publica e resulta- donan oficial.

Pa Lago Employees Council worde baha, 50 por ciento y un constituyente eligible mester vota contra e cuerpo re- presentativo independiente. E voto of referendum a worde pedi door di LEC segun procedimiento normal di acuerdo cu cual e grupo di peticionario mester presenta un peticion conteniendo firma di 10 por ciento di tur votadonan eli- gible. Esaki a worde haci ariba Mei 8, check y aproba pa Lago y e medio- tan pa e referendum a worde concedi.

EGIPTO LO STOP PROPAGAN- DA CONTRA LIBANON

BEIRUT. — E embajador di Egipto na Beirut a priminti e ministro pa a- suntonan exterior Libanes cu el lo usa su influencia pa pone prensa y radio Egipto stop nan campanja contra Li- banon, kende ta worde acusa cu su po- litica ta pro-occidental, asina a worde informa di fuente autoriza na Beirut.

PREFERENCIA PA USO DI ARMA ATOMICO

WASHINGTON. — E hefe di estafa di exercito Mericano, general Maxwell Taylor, a bisa durante un entrevista pa television, cu den un situacion, manera e guerra Coreano, el lo ta na favor di uso di arma atomico.

AYUDO MERICANO NA PAISNAN ESTRANHERO

WASHINGTON. — Un comision es- pecial di Senado Mericano a reco- menda continuacion dje ayudo militar y economico na paisnan stranhero, cer- ca presidente Eisenhower, pero nan a recomendar un suma menos cu e 3880 million dollar, cu e presidente a propo- ne.

WOROSILOF Y ASUNTO DI NUEVA GUINEA

SOERAKARTA. — E presidente di Rusia, mariscal Worosilof, a declara a- yera na Soerakarta, cu ta „justo cu West- Irian (Nueva Guinea Hulandes) worde duna bek na Indonesia.“
Actualmente Worosilof ta haci un bisita di dos siman na Indonesia.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di
KAN
E MEHOR cas di Regalo

E simpatica hobencita Mirna Kelly, kende a celebra su 11 anja, ta ser cor- dialmente felicita pa su tata Fabiano, su mama Antje, rumannan Arturo, Glo- vanni, Rossi, Farida, familia Trimpin, Petrochi, especialmente Deputado de Cuba y familia.

Como e hobencita Theresita Tromp a cumpli 19 anja di edad, a bai pele ho- pi papien di su padraso Cristofiro, su mama Mimi, rumannan Chosy, Kid Turpin, Miano, Casin, Juliantje, Maria- no, Asuncion, Dita, Clea y Tony, swa Buti, cunja Minni Tromp, subrinanan Glenda y Missili Gil, Edwin Tromp, familia, amigo i amiganan, conocinan, Dora Hernandez, Isabela Sapuano, Ma- ria Arrindell, Theresita Ranes, Thoma- sita Farro, Cecilia Gil, Theresita Roza, Cleofa Farro, especialmente su emplea- donan di Trocadero.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Un REGALO compra seria KAN.

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Ta di fiesta Lucrecia Figaroa, cu ta celebrando un anja mas di existencia. Felicitation ta bini di su mama y tata, rumannan, welo y wela y omonan, es- pecialmente su madrina.

Dos anja di feliz existencia a cum- pli awe e chikiti Jossy Tromp y ta ser recorda pa su mama Lucia, su tata Fe- liz, welonan, Sarafina y Jose Tromp. Leonida y Vicente, bisawela Aristela, tantanan Vera, Ligia Fabia, omo Jose, Coletto, primanan Dora, Silvia, Marietje, Rudy, Beatriz, Antje, Finfin, Mamelito, Humphrey, Aartje, Melvina, Karel, Jef- frey, y padrino Johan Palm.

Ademas nos ta feliciteer e siguiente personanan cu ta haci anja awe tambe: Senior Ernesto Rodriguez, 46 anja; Luis Benjamin Olive, Norma Ras, 9 anja; Egidja Thiel, 4 anja.

Masha papien nos ta llama tambe Roland Rosendo Colina, cu a cumpli su prome anja awe, na number di su tata Rosendo, su mama Maria, su wela y welo, omp y tantanan, especialmente su madrina Sofia Colina.

Sjon Pe Werleman kende a celebra su fecha natal ta ricibi sincera felici- tacion di parti di su mama Ramona, su tata Felix, rumannan Evarista, Margari- ta, Regina, Dora, Beto, especialmen- te su amiga Alicia, demas familia y tur su amigonan.

Un bida largo y yen di felicidad pa Pedro Werleman, cu ta haci anja awe, ta e deseo di Angelica Arends, su tata Filis, welanon, su mama Ramona, ru- man Marco, Efarista y demas familia.

Su esposa Damasco, juman Nido, Ni- da, su mama Marianita, su tata Jose, rumannan Chemito, Mundio, Cheno, Chico, Flo, Dechi, Ita, Toni, subri- no, subrina Elvira swan Chita, Frida, Aurita, Tina, suegro Chico, sue- gra Antonia, primo y primanan, ami- ganan Prudencia, Nicolaas, Imelda, Ma- ria, ihanan Glenda, Ruben, tantanan Rosa, Catharina, Sixta, omonan Cris- pin, Chico, ta desea senjora Virginia Lacle, kende ta celebra su fecha natal awe, hopi felicidad riba e dia aki.

Avisa den Arubaanse Courant

Pe aviso y tur correspondencia pa „Ar- ubaanse Courant“ dirigie na: Nassaustraat 1116 - Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Subscripciones.

AGENDA
Diamars 14 di Mei
C. N. E.
DE ZEEN THEATER 20.30:
Gevangene Der Liefde
RIALTO 20.00: La Desconocida
PRINCIPAL 20.00: Woman's Prison
AURORA 19.30: Fire Over Africa
SAVANETA 19.30: Tight Spot
PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumüller, telefoon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDIA
Botica Aruba
457 m. - 455 kcl.
06.00 Apertura
06.05 Despertar na Aruba
06.30 Su horoscopo diario
06.45 Melodias de Hawaii
07.00 Dedicacion a oventura na exterior
07.30 Wab
07.50 Mananita Antillana
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.05 Melodias Holandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Selection di meridia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.40 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleen-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Programa varia
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Cupas
17.00 Vespertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando:
Bo arquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americana
18.50 Informaciones di Gobierno
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.15 Papien y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekchool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Dia- mers di luna) of musica varia
21.30 Variada musical
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
289 m. - 1435 kcl.
11.30 Sonora Matanera
12.00 Lunchtime
12.25 Nieuwberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.15-1.30 Ernesto Hill Olivera
4.00 Programa Cita a las Cuatro
4.30 Orquesta Flor de Oro
4.45 Enrique Jorrin
5.00 Programa van Winkler
5.15 Pancho Galan
5.30 Conjunto Chapottin
5.45 Tito Lara
6.00 Guapianeo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
6.55 Voorleingsdienst
7.00 Notities (rap.)
7.15 Son Montuno
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie“
8.30 Libertad Lamarque
8.55 News in Dutchell
9.00 Pamplante Les
9.30-10.00 Peliculas

Y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

E BIDA DI UN COMPOSITOR

ORANJESTAD. — Manera costum- bra Arubaanse Muziekchool su pre- senta algun programa di musica clasico y su compositornan door di Radio na Hulandes. E biha aki door lo bolbe du- na un programa pero henteramente na papiamentu, cu lo tuma lugar diamars anochi pa ocho or y cuarto door di Voz di Aruba. E programa aki lo ta tocante e bida di Mozart.

LAGO NO A PIDI OBSER- VADORNAN PERO CON- TROLADORNAN!

ORANJESTAD. — Di Servicio di Informacion nos a ricibi ayera e si- guiente comunicado: „En conexion cu e Referendum cu lo tuma luga na La- go Diarazon proximo y e noticia cu a aparece den algun corant awe, bisando cu Lago a pidi Gobierno pa nombra algun observador p'e Referendum aki, Gezaghheer Interino di Aruba ta in- forma cu loke Lago a pidi no ta OB- SERVADOR, sino CONTROLADOR- NAN, of sea personanan nombra pa Gobierno pa ehece control riba e Re- ferendum“.

EXPERIMENTO CU ARMANAN ATOMICO MESTER STOP

PARIS. — E presidente dje federa- cion mundial di scientistanan y e pre- sidente dje directiva ehecutiva Powell, tur dos ganador di premio Nobel, a firma un yamamantu pa stopmento in- mediato dje experimentonnan cu arma- nan atomico na number dje federacion.

tabata solamente principio dje tanti- simo otro pruebanan di participacion. Cartanan tabata bini na gran canti- dad pa Charlotte foi tur parti di mun- do, amiganan masha simpatica den cual su cartanan tabata muestre partici- pacion. Tur sorto di gremio, di mas abao te mas alto, tur hende cu cono- ce famia Chase, hasta esnan cu un dia a yega di duda den Charlotte, tur ta- bata awor na su banda.... tur quier sa com ta cun'e. Hasta Vivian su amigonan no tabatin berguenza di duna Charlotte nan condolencia. Tur camina nan tabata combersa dje scan- dal - riba declaracion di Volpo - to- cante ta paquico el a mata Vivian - dje sistema paquico i e motibo di com e eriar a asesina su maestro, riba su descubrimiento repetido di su salida. Respecto na qui manera Dominic ta- bata meti den e asunto aqui i tambe pidiendo di onslag, riba e cas di Rosa Gresham, cu awor ta ser cerra pa policia, respecto ehecuton di Volpo. Tur e cosnan aqui a tuma luga na volgorde ela den cada sucesu nobo i cada nobo nobo ta trece material no- vo.

Sea Mama o jloe muher
tur dos ta gusta bunita!
Un cara atractiva ta hnya mas belleza cu un bril mo- demo.
ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Lucas a bin medio comprende e hefe un poco, e ta pa-
ra banda di e hefe y mientras e ta hisa su mannan na halto,
manera pa calma nan, e ta bisa: „Tende muchachon... Nos
ta bai comete un injusticia. Nan no ta e bandidonan.“ E hefe
mes ta keda keto para ta warda e resultado, pero e hombernan
no ta keve asina asina y rapidamente nan ta puntra: „Bo ta
sigur?“. Lucas ta continua: „Sigur. E voz di e otro bandidonan
tabata inconfundible.“ Parece cu e bieuw Lucas a convene nan
por fin di nan error, pasobra kitando di nan, Lucas a bai paden

cercu Cisco y Pancho pa disculpele y tambe e otronan. Cu un
cara arrepti e pover bieuw ta acerca nan y ta bisa e dos ti-
ponan, cu ta wardando cu ansha kiko nan a diciji por fin: „Bo-
so ta perdona nos...“. No ta importa Cisco e disculpa na e
momento aki, loke ta importele ta captura e verdadero bandi-
donan y pesei e ta respondé mes ora: „Laga nos spuar palabrá
Laga nos sali un vez tras di e verdadero bandidonan, bo kier?“.
Siguramente e palabranan di Cisco lo caba di convene e otro
nan di nan error.

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN AMIGO NOBO

Pa TUYUCHI

„Wel, wel, esai ta bira interesante.
Por ta herido cu Sr. Kenwood
tabata den peligro di morto?“

Na bax medio duro e comisario a
conta Richardson awor enter e sucesu
i Richardson a siota ta scucha cu di
mas grandi atencion.

E magistado a conta su historia
sin cu ningun bez e detective a inter-
rumpe. El a queda ta como masha
traquilizo sia cu nada a cambia riba
su cara.

Ora cu e comisario a termina su
historia, e tabata spera un contesta di
Richardson, pero esai cu a queda
cebo. I como cu e maestro no a co-
testa, e comisario a sigui diciendo
troube cu acento:

„I ta di e manera ai Sr. Marcus a
bira amigo i huesped di Sr. Kenwood.
I en realidad el a merece esai, pas-
obra si no tabata pa su hecho eniegro
i balente, awe quizas Kenwood lo
tabata defunto.“

„Hm“, Richardson a bisa pensa-

LAMPI DI COLOGA
TEXAS FURNITURE STORE
Emmstraat 5 - Tel. 1082 - 1083

tivo.
Despues el a queda ta mira Sr.
Marcus cu su bistaner penitente di
cual e sol tabata conoce su misterio
i di cual ningun hende no por a
seapa.

E tabata haci un estudio di endu
marea i movicion di su cara i di
minimo movicion cu e tabata haci, i
e tabata haci nan asina agili i discre-
to, cu ningun dje huespednan no
tabata ripara nada dje maniobra ai.
Porfin el a dirigie troube na e comi-
sario di poliz.

„I e historia ai no tabata parece bo
stranjo?“

Apertamente e comisario a queda
asombra pa e pregunta aki.

„No. Ta quico di stranjo ho ta
hanja d endje?“

„Tur cos. Foi cumenzamento te na
fin. E homber na panja quibra i sushi
cu ta bula tranke i drenta pa bentana
i e George Marcus aqui cu net pa
casualidad n'e ora laat di anochi aqui
tabata den Fifth Avenue, camina e
n' tabatin nada di haci. Enbez di grita
pidi auxilio manera tur otro hende lo
a haci, e ta sigui e mes pasonan dje
asesino i a arreste cu revolver den
su man. E ladron, cu un rato pasa
tabata asina decidido, a bira diripiente
asina suave manera was mirando un
Browning. E ta tira su arma abao i
ta entrega su mes sin trata siquiera
na muntra resistencia. E ta un cos
masha nechi traha den otro, carmahl!
„I awor cerra den prison e asesino
ta muntra masha duele di su hecho,
puramente pasobra e sa cu un tal
actidut ta baha su castigo masha
tanto.“

„E complot aqui ta masha bon
traha... mi n' ta confia e asunto aqui
absolutamente. Lo no stranja mi nada
cu den un dje dianan aqui mi haci
un descubrimiento sensacional. Alcon-
trario. En todo caso mi ta contento
cu b'a haci mi e participacion aqui
i hustamente p'e motibo ai mes mi
ta contento di a acepta invitacion dje
fiesta aqui.“

No tabatin ningun otro hende den
cerancia di e detective sino solamente
e comisario cu a tende e palabranan
pronuncia.

E comisario cu tabata un bon
hende, a sintie masha nervioso.

I ora cu e no por a wanta mas el
a puntra Richardson:

„Basta bo no ta pensa cu enter e
historia di salbamento dje millonario
aqui toi peligro di morto lo por ta
un complot of esai por estilo. Pero
si acaso l'asina mes, anto lo mi quier
a puntra mi mes e motibo tambe di
esai.“

„Mi Dios“, Richardson a grita. „Ta
qui sorto di poliz bosonan ta grita. Bos-
onan mester sinja haci calculo prome.
Ho no ta mira nada ainda pasobra
talvez e homber ai no a logra ainda
su intento. Quizas lo ta un complot
na termino largo, di cual te despues
numa lo nos por mira e consecuen-
cianan. Quizas ainda aqui mes. Tur
loke lo mi quier suplica bo ta, di
no papia nada cu ningun hende res-
pecto e asunto aqui cu nos ta com-
bersando. Foi e momento aqui lo mi
tene na bisa.“

E fiesta a sigui su curso. Despues
dje diner a sigui un baliu i e hies-
pednan a plama bai den e salomnan

espacioso cu ta destina pa baliu i
otronan a bai den hardin di invierno.
un edificio di palo traha pega cu e
villa i rond di dje tabata tur na mata
i floianan.

Foi e momento aqui Richardson no
tabata perde e hoben lagles ni un
momento foi bisa. Pero el a haci
esai na un manera asina babil, cu e
huesped no a ripara esai absolutamente.
cunanto atencion Richardson
tabata paga n'e.

Richardson a observa pronto, cu
George Marcus no a perde Kenwood
ni un momento foi bisa Richardson
tabata vigila con Marcus tabata sigui
Kenwood na cada paso i aparente-
mente e tabata paga un interes sa
limite den tur loke Kenwood tabata
haci of large.

REMITIDO OPINION DI OTRO PARTIDO

(fuera responsabilidad di redaccion)

E noticia Especial di LEC di 11 di
Mei 1957 conteniendo algun punto en
conecion cu e proximo REFEREN-
DUM y e motivonan pa cual tal refe-
rendum ta necesario, ta contrario na e

hechonan y ta creando confusion den e
obreronan cual confusion ta indeseable
y danjino na e interes di e gran mayoria
cual futuro ta den huega. Ta pa tal
motivo y cu intencionnan sano pa mi
compañeronan di trabou (especialmen-
te esnan rubiano mesos cu mi) cu mi
ta haci algun aclaracion na e puntionan
mencionan den es NOTICIA di LEC di a-
cuerdo cu FACTORIAN innegable.

Den e promer punto di e NOTICE
LEC ta duna e impresion cu lo cual nan
ta haciendo AWOR ta: (a) Pa cumpli
cu e condicion di GOBIERNO pa por
hanja aprobacion di e ESTATUTO di
LEC. (b) Pa por sigui cu negociacion
di e aumento general y e bonus di
pasco.

ACLARACION

PA HANJA APROBACION DI GO-
BIERNO LEC MESTER DUNA GO-
BIERNO PRUEBA CU E MAYORIA
KIER PA SER REPRESENTA DOOR
DI LEC DEN UN ELECCION LIBRE
Y SECRETO (Manera eleccion pa Go-
bierno) Y NO DEN UN REFEREN-
DUM CONDUCTI PA LAGO DI AC-
UERDO CU UN ARTICULO 212 DI
UN CONTRATO CU NO TIN NINGUN
VALOR LEGAL DILANTI GO-
BIERNO Y CUAL ARTICULO TA
EN PUGNA CU E DESEO DI E
GRAN MAYORIA DI E EMPLEA-
DONAN DI LAGO. Ademas E OBRE-
RONAN LO NO TUMA PARTI DEN

NINGUN ELECCION DEN LAGO
CU NO TA CONTROLA PA GO-
BIERNO ESPECIALMENTE UN E-
LECCION CU A SER PIDI PA GO-
BIERNO.

(b) E aprobacion di e estatuto pa go-
bierno no tin nada di haci cu e nego-
siacion pa aumento general y bonus.
Leza es declaracion di Sr. Teagle na
Arubaanse Courant en conecion cu es
asunto aki.

1. „Directiva di Lago no a participa
LEC cu lo e no tuma ningun decision
promer cu gobierno decidi su punto di
vista respecto e estatutonan, cual na es
momento aqui ta sperando aprobacion
atrobe.“

2. „Directiva di Lago si a pidi LEC
di bolbe tuma su suplica bou di consi-
deracion en vista di mas informacion
a worde duna tocante di e situacion eco-
nomic.“

3. „Directiva a participa LEC ade-
mas cu ta necesita di mas tempo pa por
hanja studia henter e situacion. Coun-
cil a worde suplica di trece mas argu-
mento motivando e peticion pa aumen-
to.“

4. „Directiva sin embargo a laga com-
prende cu e kuestion di bolbe aproba
e estatutonan di LEC door di gobierno ta
un otro problema cu mester worde re-
solve.“

Aqui ta para mashar clar pa un persona
responsable y papiando na nomber di La-
go, CU NO TA VERDAD LOCAL
CU LEC KIER HACI NOS KERE.

Anto ta keda estableci cu e „Coun-
cil“ ta actuando di mala fe, y, cu nan
no ta tumando na consideracion e per-
dida financiero cu e empleadonan ta su-
friendo awor sino cu nan ta sacrifican-
do tur e pover obreronan pa nan man-
tene nan posicion individual.

Nan ta sigui bisa den es NOTICE cu
NAN punto di vista ta pa conta e vo-
tonan democraticamente, esta si e NO
nan ta mas cu e SI nan NAN lo pidi

nan retro sia keber cu e total di e voto-
nan tira. Nos ta puntra nos mes di u-
da LEC a saca awor es sentimento de-
mocratico aki, no ta mas cu tres dia
(promer cu e notice) cu NAN a pone e
pover empleadonan firma un PETI-
CION (usando nomber di Gobierno) pa
AUTORIZA Managment di core e RE-
FERENDUM di un manera cu si e
MAYORIA DI E EMPLEADONAN
NO VOTA CONTRA nan lo KEDA na
nan bon vida. E VERDAD TA:

CU NO TA NA MANAGMENT
LEC MESTER DUNA PRUEBA SI E
EMPLEADONAN KIER O NO KIER
PA SER REPRESENTA PA NAN.
(Managment a sigui reconoce nan des-
pues cu solamente 38.65% di e em-
pleadonan cual ta un MINORIA a vo-
ta pa nan) TA NA GOBIERNO DI
ANTILLAS E MESTER DUNA PRUE-
BA DI ESALI. POR TAL MOTIVO
TUR TRAHADOR CU TA RESPETA
GOBIERNO LO NO TUMA PARTI
DEN E ELECCION AKI SI E NO
TA DI ACUERDO CU E REQUIRI-
MENTO DI GOBIERNO Y CONTROLA
— NO OBSERVA — DOOR DI
GOBIERNO MANERA LEC TA PRE-
TENDE.

A llega e momento cu LEC mester
papia claro y actua cu responsabilidad
pasobra e triquianan el cu nan kier usa
no ta traha mas. Nos e trahadonan pe-
trolero a llega na e edad di comprende-
mento y lo para firme como un solo
hombr pa respecta y demanda respeto
di nos derecho humano y democratico
bou e proteccion di e leyman di Antillas.

Sr. Redactor mashar danki pa e es-
pacio.

F. Maduro.

REMITIDO AUTORIDAD TA ENCERA OBLIGACION I DERECHI!

(fuera responsabilidad di redaccion)

Si un tata di familia prohibi su jiu
hombr di bai cerca muhernan di ma-
la bida, e jiu ta respecta autoridad di su
tata. Principalmente si e tata ta duna
un bon chempel na cas. Pero si Papa
mes ta core auto bai San Nicolas cerca
e muhernan estranhero, ta cu qui au-
toridad e por prohibi su jiu hombr al-
go? Con e tata ey lo por goza di res-
peto di su familia? Su autoridad di ta-
ta no ta duna solamente derechi di pro-
hibi pero tambe obligacion di haci e
mes, loke e ta spera di su jiuinan.

Si un tata di familia ta comporte
malo, e jiuinan no ta respecta su au-
toridad, esey ta imposibel. Talvez pa evita
plecio den cas nan ta fingi un res-
peto, pero esey ta apariencia, den nan
curazon nan no por tin respeto pa un
sorto di tata asina.

Tur esnan cu tin autoridad no mester
ludica cu nan a ricibi e autoridad ey
di Dios. Pesey nan ta goza di res-
peto, di obediencia y di sumision. Pe-
ro nan mester corda bon: cu si nan mes
menosprela leyman di Dios, si nan per-
miti cu leyman di Dios wordu trapa bou
di pia, anto nan no por exigi, ni nan
lo no ricibi respeto pa nan autoridad.

Esnan cu tin autoridad ta obliga di
cumpli cu leyman cu Dios a pone pa
moralidad, y si nan haci esey nan tin
tur derechi di impone nan autoridad ri-
ba esnan cu ta bao di nan. Pero si nan
mes ta boycott leyman dibino? Ta masha
bunita pa tin autoridad, basta cu ey tin
tambe, no derechi so, pero tambe OBLI-
GACION.

M.A.B.

Officiele mededelingen van de Aruba Voetbal Bond

Mei 1957.

INDELING COMPETITIE 1957.

Hoofdklasse:

R.C.A. — San Nicolas Jrs. — Aruba Jrs. — Dakota — La Fama en Hollandia.

A-klasse:

Jong Aruba — Trappers — Tropical S.C. — Riverplate — Buball S.C. — Union — Mariners en Estrella.

Reserve-Hoofdklasse:

R.C.A. II — Aruba Jrs. II — San Nicolas Jrs. II — La Fama II — Dakota II en Hollandia II.

B-klasse:

Aruba Jrs. III — R.C.A. III — Dakota III — Trupial — Flamingo — Unidos en Lirio del Campo.

C-klasse:

Jong Aruba II — Mariners II — Union II — Unidos II en Buball S.C. II.

Juniores-klasse:

Aruba Jrs. — Dakota Jrs. — Riverplate Jrs. — Dakota Boys — La Fama Jrs. — Hollandia Jrs. — Estrella Jrs. — Jong Aruba Jrs. — R.C.A. Jrs en Buball S.C. Jrs.

AANVANG COMPETITIE 1957.

Op 18 Mei 1957 om 8. uur a.m. zal de eerste competitiewedstrijd gespeeld worden tussen de verenigingen Aruba Jrs. vs. Dakota van de Hoofdklasse, in het Wilhelmina Stadion.

Programma competitiewedstrijden voor de maanden Mei en Juni 1957

Hoofdklasse:

Zaterdag 18 Mei 1957	8. uur n.m.	Aruba Jrs. vs. Dakota
Dinsdag 21 Mei 1957	8. uur n.m.	Hollandia vs. R.C.A.
Zaterdag 25 Mei 1957	8. uur n.m.	San Nicolas Jrs. vs. La Fama
Dinsdag 28 Mei 1957	8. uur n.m.	Aruba Jrs. vs. Hollandia
Zaterdag 1 Juni 1957	8. uur n.m.	Dakota vs. San Nicolas Jrs.
Dinsdag 4 Juni 1957	8. uur n.m.	R.C.A. vs. La Fama
Zaterdag 8 Juni 1957	8. uur n.m.	Aruba Jrs. vs. San Nicolas Jrs.
Dinsdag 11 Juni 1957	8. uur n.m.	Dakota vs. R.C.A.
Zaterdag 15 Juni 1957	8. uur n.m.	Hollandia vs. La Fama
Dinsdag 18 Juni 1957	8. uur n.m.	R.C.A. vs. San Nicolas Jrs.

Wilhelmina Stadion

A-klasse:

Donderdag 23 Mei 1957	8. uur n.m.	Riverplate vs. Buball S.C.
Zaterdag 25 Mei 1957	4. uur n.m.	Tropical S.C. vs. Union
Zaterdag 26 Mei 1957	4. uur n.m.	Mariners vs. Trappers
Donderdag 30 Mei 1957	4. uur n.m.	Estrella vs. Jong Aruba
Zaterdag 1 Juni 1957	4. uur n.m.	Riverplate vs. Tropical S.C.
Zaterdag 2 Juni 1957	4. uur n.m.	Buball S.C. vs. Union
Donderdag 6 Juni 1957	8. uur n.m.	Trappers vs. Jong Aruba
Zaterdag 8 Juni 1957	4. uur n.m.	Mariners vs. Estrella
Zaterdag 9 Juni 1957	4. uur n.m.	Riverplate vs. Union
Donderdag 13 Juni 1957	8. uur n.m.	Buball S.C. vs. Tropical S.C.
Zaterdag 15 Juni 1957	4. uur n.m.	Mariners vs. Jong Aruba

Wilhelmina Stadion

Reserve-Hoofdklasse:

Zaterdag 19 Mei 1957	4. uur n.m.	San Nicolas Jrs. II vs. La Fama II
Zaterdag 25 Mei 1957	4. uur n.m.	Dakota II vs. Aruba Jrs. II
Zaterdag 26 Mei 1957	4. uur n.m.	R.C.A. II vs. R.C.A. II
Zaterdag 1 Juni 1957	4. uur n.m.	La Fama II vs. San Nicolas Jrs. II
Zaterdag 2 Juni 1957	4. uur n.m.	La Fama II vs. Hollandia II
Zaterdag 8 Juni 1957	4. uur n.m.	Aruba Jrs. II vs. R.C.A. II
Zaterdag 9 Juni 1957	4. uur n.m.	San Nicolas Jrs. II vs. Hollandia II
Zaterdag 15 Juni 1957	4. uur n.m.	La Fama II vs. Aruba Jrs. II
Zaterdag 16 Juni 1957	4. uur n.m.	Dakota II vs. R.C.A. II
Zaterdag 29 Juni 1957	4. uur n.m.	Aruba Jrs. II vs. Hollandia II
Zaterdag 30 Juni 1957	4. uur n.m.	R.C.A. II vs. San Nicolas Jrs. II

Terrein:

B-klasse:

Zaterdag 19 Mei 1957	4. uur n.m.	R.C.A. III vs. Unidos
Zaterdag 25 Mei 1957	4. uur n.m.	Flamingo vs. Trupial
Zaterdag 26 Mei 1957	4. uur n.m.	Aruba Jrs. III vs. Dakota III
Zaterdag 1 Juni 1957	4. uur n.m.	R.C.A. III vs. Aruba Jrs. III
Zaterdag 2 Juni 1957	4. uur n.m.	Flamingo vs. Dakota III
Zaterdag 8 Juni 1957	4. uur n.m.	Trupial vs. Lirio del Campo
Zaterdag 9 Juni 1957	4. uur n.m.	R.C.A. III vs. Flamingo

Terrein:

C-klasse:

Zaterdag 19 Mei 1957	4. uur n.m.	Mariners II vs. Jong Aruba II
Zaterdag 25 Mei 1957	4. uur n.m.	Unidos II vs. Aruba Jrs. II
Zaterdag 26 Mei 1957	4. uur n.m.	Mariners II vs. Buball S.C. II
Zaterdag 1 Juni 1957	4. uur n.m.	Jong Aruba II vs. Unidos II
Zaterdag 2 Juni 1957	4. uur n.m.	Mariners II vs. Union II
Zaterdag 8 Juni 1957	4. uur n.m.	Jong Aruba II vs. Buball S.C. II

Terrein:

Juniores:

Zaterdag 19 Mei 1957	4. uur n.m.	Aruba Jrs. Jr. vs. Dakota Jr.
Zaterdag 25 Mei 1957	4. uur n.m.	Riverplate Jr. vs. Dakota Boys
Zaterdag 26 Mei 1957	4. uur n.m.	La Fama Jr. vs. Hollandia Jr.
Zaterdag 26 Mei 1957	4. uur n.m.	Estrella Jr. vs. Jong Aruba Jr.
Zaterdag 1 Juni 1957	4. uur n.m.	Jong Aruba Jr. vs. Buball S.C. Jr.
Zaterdag 2 Juni 1957	4. uur n.m.	Aruba Jrs. Jr. vs. Riverplate Jr.
Zaterdag 2 Juni 1957	4. uur n.m.	R.C.A. Jr. vs. Estrella Jr.

Terrein:

MEDEDELINGEN.

Commissies van bijstand.

Leden: J.J. Maduro Sr. — L.C.M. Kerstens — Frère Fredericus — T.B. Hectot en J. van der Schoot.

Piv. leden: Mr. J. Schaafsma en J. Geerman

Elftalcommissie:

Leden: H. Figaroa — D. Ridderstap en A.W. Brokke

Financiele Commissie:

Leden: Frère Theodorus — O. Davelaar en J. de J. Maduro

Spelregel en Protestcommissie:

Leden: A.A. Lacle Jr. H. Figaroa en J. Henriquez.

Propagandacommissie:

Leden: E. de Lange — J. van der Schoot en H.E.L. Samson

BONDSCOEFENINGEN.

Bondsoefeningen zullen worden gehouden iedere Woensdag en Vrijdagmiddag

om 5.15 uur n.m. in het Wilhelmina Stadion, onder leiding van bondstrainer S. Herrera.

De volgende spelers zijn verkozen om deel te nemen aan de Bondsoefeningen, t.w. Paul Diaz (La Fama) — O. Mackay (Hollandia) — Andresito Croes (R.C.A.) — J.M. La Rosa (Aruba Jrs.) — Nathaniel Andrews (Riverplate) — J. M. Boyé (R.C.A.) — R. Nicolaas (San Nic. Jrs.) — Arturo Werleman (Hollandia) — Mario Matheo (Hollandia) P.F. Tromp (Jong Aruba) — R. Hernandez (R.C.A.) — Bruinburg (R.C.A.) — I. Arrindell (San Nic. Jrs.) — Hubert Williams (Dakota) — R. Vrolijk (San Nic. Jrs.) — Frans Adonis (Dakota) — Benny Geerman (San Nic. Jrs.) — S.A. Frank (Jong Aruba) Steve Alexander (Riverplate) — Tirso Steba (Dakota) — Enrique Martis (Riverplate)

Bovenvermelde spelers worden verzocht op iedere oefening tijdig aanwezig te zijn.

STRAFBEPALING.

In de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de Aruba Voetbal Bond van 31 Januari 1957 werd besloten een kleine wijziging in de Strafbepaling aan te brengen. De regel: „De straffen gaan in direct nadat het felt is gespeeld“, vervalt. Hiervoor komt in de plaats: „Aan spelers die de Strafbepaling van de Aruba Voetbal Bond overtreden, (met uitzondering van sub A - 1ste keer), wordt direct na de overtreding een voorlopige schorsing opgelegd, met de bepaling dat de speler binnen TWEE weken door het Bondsbestuur, of door een door het Bondsbestuur benoemde Commissie, verhoord moet worden.“

VRUE ENTREEKAARTEN VOOR BONDSSPELERS.

Aan spelers die meer dan 6 wedstrijden voor het Bondsfeitel hebben gespeeld en die op 1 Januari 1957 nog actief waren, worden vrije toegangskaarten verstrekt, geldig voor 1 jaar.

Spelers die niet onder deze bepaling vallen, moeten eerst 6 wedstrijden spelen voor het Bondsfeitel, te beginnen te tellen op 1 Januari 1957, voordat zij aanspraak kunnen maken op een toegangskaart.

De volgende spelers hebben thans recht op een vrije toegangskaart tot het Wilhelmina Stadion, t.w. Ricardo N. Heider — Julio Jansen — Jose M.A. La Rosa — Dominico Perez — Gabriel A. Kelly — Jose M. Boyé — Jorge Brion — Rodolfo E. Dirksz — Evenio Gonzalez en Paul Diaz.

NIEUWE TOEGELATEN VERENIGINGEN.

De verenigingen „Unidos“ en „Lirio del Campo“ werden toegelaten als leden van de Aruba Voetbal Bond en ingedeeld in de B-klasse.

AFSCHRIJVING.

De vereniging „Botafogo“ heeft bedankt als lid van de Aruba Voetbal Bond.

HET BESTUUR.





**The Beer That
Made Milwaukee Famous**

ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad voor Aruba

**FRESH UP
WITH
7 - UP
agente
VELD STORES**



**DE KONING
ONDER DE RUMS**

18DE JAARGANG WOENSDAG 18 JULI 1957 No. 2823

Algemene Rekenkamer hoopt op een vlottere samenwerking met Aruba

"Commissie ter regeling van Dienst- autogebruik" reeds werkzaam

ORANJESTAD.— Uit het verslag van de Algemene Rekenkamer in Nederland betreffende haar werkzaamheden in 1956 ten behoeve van het Eilandgebied Aruba, lezen wij o.m. het volgende:

In 1956 onderging de samenstelling der Algemene Rekenkamer enige wijziging. In de vacature, ontstaan door het aftreden per 31 december 1955 van de Heer M. de Bloeme, werd met ingang van 1 maart 1956 benoemd tot lid, tevens voorzitter, de Heer D. J. Gerritsen. Helaas overleed deze op 11 april d.v.v. waardoor opnieuw een vacature van lid en voorzitter ontstond die werd vervuld door de benoeming van de Heer L. Götzen, zodat per 31 december 1956 het College als volgt was samengesteld.

L. Götzen - Voorzitter
L. v.d. Tempel - Lid

J. Oomen - Secretaris

Het jaarlijkse bezoek aan de Nederlandse Antillen werd in november 1956 gebracht door het Lid der Kamer, de Heer L. v.d. Tempel.

Evenals de rekening van het dienstjaar 1953 (vgl. het verslag over 1955), is ook de rekening over het dienstjaar 1954 nagenoeg een jaar te laat ingediend. Naar der Kamer meening is de voornaamste oorzaak daarvan het te laat beschikbaar komen van de rekeningcijfers betreffende de Dienst Openbare Werken. Dit is weer een gevolg van te late en soms onjuiste doorberekeningen aan de andere eilandendiensten en van achterstand in de controle door de accountantsdienst.

De definitieve rekening over het dienstjaar 1954 werd de Kamer eerst op 21 september 1956 aangeboden. Zij is nog in onderzoek.

In het begin van het verslagjaar, betreffende het gebruik van dienstauto's -- ook buiten diensttijd -- werd mededeeld, dat een commissie ter regeling van de dienstauto-materie reeds werkzaam was. Onschoon, inmiddels een jaar is verstreken, heeft nog geen enkel voorschift of regeling dienaangaande de Kamer bereikt.

Zeer tot haar teleurstelling moest de Kamer tijdens het verslagjaar constateren, dat de administratie en de inning der aflossingen en renten van de verstekte voorschotten wederom een grote achterstand vertoonde. Alhoewel met het verstrekken van nieuwe voorschotten veelal de vereiste voorzichtigheid wordt betracht (vergelijk het verslag over 1953, blz. 3), liet de afwikkeling der oude voorschotten in het verslagjaar veel te wensen over. Het Bestuurscollege heeft toegezegd, dat op korte termijn maatregelen tot invordering zullen worden getroffen. De kamer zal de afwikkeling van deze aangelegenheid in de toekomst houden en in te reedde voormiddelen de verschuldigde bereikte resultaten.

Trupanen Nicaraguense na e lugar na frontera den disputa



Aki ta para trupanan di Nicaragua listo den e lugar cu ta na discusion na frontera cu Honduras, mientras cu esfuconan pa media den di e disputa ta continua. E lugar ei ta na discusion cu Nicaragua ya pa algun generacion.

Mead Johnson International verkent de Arubaanse markt

ORANJESTAD.— Enkele dagen geleden arriveerde op Aruba de heer William B. Ogilvie, algemeen vertegenwoordiger van de ongeveer negen maanden geleden opgericht Mead Johnson International, een dochteronderneming van de grote Mead Johnson & Co., het Amerikaanse concern, dat zich gespecialiseerd heeft in het vervaardigen van farmaceutica en drogisterijartikelen, en waarvan het vooral de laatste jaren de versterkende- en gezondheidsmiddelen voor babies zijn geweest, diene wereldmarkt stormenderhand veroverd hebben.

Mead Johnson International vanuit Puerto Rico de gehele Caribische markt met uitzondering van Cuba bewerkt wordt. Vandaar dit bezoek aan Aruba, waar de firma Jan Bodegom (Aruba) N.V. reeds twee jaar het agentschap van Mead Johnson behartigt.

De heer Ogilvie logeert bij de familie Robins in Oranjestad, waarmee hij in Puerto Rico dik bevriend was, en zal het resterende gedeelte van de week op Curacao vertoeven, ter bestudering van de markt aldaar.

Mr. Ch. J. M. Hans - Lid

De rekening over 1955, die volgens de Comptabiliteitsvoorschriften Eilandgebieden op 1 november 1956 moest zijn ingediend, is nog niet door de Algemene Rekenkamer ontvangen. De Kamer meent er tegen te moeten waarschuwen, dat het veronachtzamen van de wettelijke termijnen, gebruik zou worden.

In vergelijking met het vorig verslagjaar kon tegen het einde van 1956 in het afwerken van controle-rapporten enige vooruitgang worden geconstateerd. In enige gevallen heeft de Algemene Rekenkamer n.l. mededeling ontvangen van de beslissingen, welke het Bestuurscollege naar aanleiding van de rapporten, uitgebracht door het Bureau van de Accountantsdienst, heeft genomen.

Tabuleerdienst een verbetering.

De toegezegde verbetering c.q. het opnieuw inrichten, van daarvoor in dienst staande administratieve beperkte ziele tot het wijzigen van enige administraties in verband met het inschakelen van de Centrale Tabuleerdienst. De mogelijkheid tot fraude, veroorzaakt door een gebrekkige administratieve organisatie, waarop in het vorig verslag werd gewezen, is reeds in het begin van het verslagjaar bewaardheid toen een geval van fraude bij het Havenkantoor aan het licht kwam. Wederom is door het Bestuurscollege toegezegd, dat maatregelen zullen worden getroffen en wel op korte termijn.

Naar aanleiding van een door het Accountantsbureau geconstateerd kas tekort stelde de Kamer de vraag of het verstrekken van voorschotten ter goede rekening aan de hoofden der Diensten waar reeds een gewone kas aanwezig is, wel noodzakelijk moet worden geacht.

Hoewel in het verslagjaar de achterstand in het innen der bureaus van volkswoningen terugliep van pl.m. f. 49.000,- tot pl.m. f. 2.000,- bedraagt de gemiddelde achterstand toch nog ruim 3 maanden huu. In sommige gevallen bestaat nog achterstand van af 1953.

Door een strenger optreden met gebruikmaking van de daartoe geëigende dwangmiddelen zal getracht worden deze achterstand verder in te halen. Het stient echter tot voldoening, dat althans een einde is gekomen aan het steeds oplopen van de achterstand. De meeste betalen nu.

Ten vervolge op de desbetreffende aantekening in haar verslag over 1955 kan de Algemene Rekenkamer mededelen, dat aan het eind van 1956 slechts van een klein aantal geregistreerde vervoermiddelen ende verschuldigde motorrijtuurbelasting over het tweede halfjaar 1956 niet was voldaan.

De toezegging van het Bestuurscollege, dat aan deze materie meer aandacht zou worden besteed, heeft dus effect gehad.

Noe 2.5 miljoen op straat

De stand van de invordering der belastingen was aan het eind van het verslagjaar als hieronder vermeld. Met betrekking tot de hieronder vermelde achterstand moge nog worden opgemerkt dat de huidige bezetting van het ontvangskantoor niet voldoende is gebleken om alle aan de invordering der belastingen verbonden werkzaamheden naar behoren te verrichten; met name het opmaken van restantlijsten en het toezicht op de naleving van getroffen betalingsregelingen bleven vrij geheel achterwege. Verwacht mag worden, dat een en ander belangrijk zal verbeteren nadat de plannen met betrekking tot het inschakelen van de tabuleerdienst voor de ontvangskantoor in dienst zijn verwezenlijkt. Het ligt in de bedoeling zulks in de loop van het jaar 1957 te doen geschieden.

DIKKE PORTEMONNAIE VERLOREN

SINT NICOLAAS. — De heer C. Annamunthodoo, woonachtig Lago Heights 919, deelde de politie Maandag mede, waarschijnlijk bij de water-toren te Sint Nicolaas een roodkleurige plastic portemonnaie verloren te hebben met Fl. 510,- inhoud.

Wie was het ook weer, die deze portemonnaie gevonden heeft?

VERWARRENDE KOP

ORANJESTAD. — De kop in onze editie van gisteren "Arubaanse Pers-vereniging tegen nieuwsversterking via Voorlichtingsdienst" bedoelt, — zoals de aandachtige lezer stellig ook direct begrepen heeft — te zeggen, dat het bestuur van de A.P.V. tegen de vervanging van open persconferenties met het B.C. door nieuwsversterking door voornoemde dienst is. Men diene achter deze zes woorden dus niets meer te vermoeden.

Bestuurscollege a pidi Eilandsraad autorizacion pa procesa contra J.M.G. Eman

ORANJESTAD.— Senior J.M.G. Eman a hanja na erfpacht un tereno di 2000 m2 situa den stadsdistrict segun gouvernements-beschikking di 7 di Februari 1947 no. 11250 pa e hanja traha un koelhuis y un fabrica di ijs, bao di e condicion cu foi di e fecha di inscripcion di e erfpachtsakte durante dos anja e debe un pachtsom anual di f. 1000.— y despues f. 4000.—

Dia 25 di Maart 1954 senior J.M.G. Eman a manda un petition aden den cual el a pidi rebajo te un suma di fl. 1.000.— di e erfpachtsom, cu e ta deba riba e parcel ariba menciona, base riba e circunstancia cu su negoshi ta di gran interes pa Aruba, pa industria di pesca, y pa warda provisiones.

E Bestuurscollege anterior a aproba e petition aki den besluut di 12 di Juli 1954 No. 2803. Conforme e condicion di e Verordening nba uilgite di eigendommen (Ab. 1953 no. 19) solamente Eilandsraad tabatin autoridad y no Bestuurscollege.

Cu motibo di un proposicion concerniente di nos College dd. 5 di Januari no. 4293-1955 (Bijlage 1956 no. 1) Raad a dicidi den e reunion di 29 di Mei 1956 di bepaal e canon en cusion.

INSTALACION DI SESION NOBO DEN STATEN DI SURNAM

PARAMARIBO. — Ajera gobernador J. van Tilburg a habri sesion nobo di Staten di Surinam.

Oposicion den Staten no tabata presente.

MacMILLAN RESPECTO SUEZ CANAL

WASHINGTON. — E declaracion di MacMillan tocante Canal di Suez no a causa sorpresa den circulan official na Washington y Pris.

Merca tabata di opinion cu continuacion di boycot solamente tabata por perhudica interesnan economico di e potencionnan navegante grandi.

Opinion oficial di Francia sin embargo no a cambia ainda.

Francia ta di opinion cu Canal di Suez nunca por bira un canal berdaeramente internacional en virtud di condicionnan Egypcio.

Gobierno Frances a avisa e navieronan Frances pa no haci uso di e canal, pero e kesion na worde studia.

PAPA PIO A RICIBI CARDINAL WYSZYNSKI

VATICANO. — Papa Pio a ricibi e arzobispo di Warschau, cardinal Wyszynski, den audicion particular. Funcionarianan di Vaticano a informa cu e encuentro tabata masha cordial y emocionante. Papa a biza e cardinal, ora cu esaki a drenta e biblicotical particular di cabezante di misa catolico.

E cardinal a worde acompaña pa Vaticano pa algun prelado Polaco, kende a bai Roma hunto cu e cardinal.

Eman no ta dispuesto di cerra un convenio nobo cu eilandgebied, poniendo e riba e standpunt cu e convenio actual ta valido pa ley.

En cuanto e convenio por ta valido pa senior Eman, pero no pa eilandgebied, como el a worde cerra riba un decision tuma pa un organo cu tabata onbevoegd.

Pa cabu cu e impasse aki, e caso mester worde poni dilanti di juez.

Pesei a worde propone, conforme articulo 74 pa duna autorizacion pa haci esei.

Noticias di Olimpiada A.S.U. 1957

(Di nos Sportreporter)

OSTAD.— Di parti di e Comité Organizador di e A.S.U. Olimpiada 1957 nos a worde informa cu pa hopi club ya e invitacionnan a ser manda pa tuna parti den e desfile di dia di apertura di Olimpiada. Esaki lo ta dia 20 di Juni.

E clubnan cu pa un of otro motibo no a ricibi invitacion ta worde suplica di yama of acudi cerca Sr. Jossey Maduro Jr., kende su telefon ta number 1806 of 1310. E formulacionan mester worde manda pa e Comité lo mas pronto posibel. Tur club ta worde encareidamente suplica pa participa na e desfile aki pa haci asina e punto importante aki di e anochi di apertura un exito sigur. No ta depende unicamente na e organisadornan sino tambe na e clubnan ya cu e apoyo y cooperacion di nan ta indispensable. Durante e dos anjanan anterior e desfile tabata numeroso.

DECLARACION DI JOHN FOSTER DULLES

WASHINGTON. — John Foster Dulles, ministro pa asuntunan exterior di Merca, a declara ajera na su conferencia di prensa semanal, cu Merca lo no acepta ningun conbenio tocante desarme, cu ta basa riba participacion di Alemanian. El a bisa, cu gobierno Mericano lo trata tur asunto, cu ta directa y indirectamente relaciona cu participacion di Alemanian den colaboracion estrecha cu Canciller Adenauer.

Dulles a declara tambe, cu Merca lo no resisti intencion di Israel pa manda un barku door di Canal di Suez. Dulles a ripiti, cu segun opinion di Merca tur nacion tin derecho di pasashi liber via Canal di Suez.

GOBIERNO DI HONDURAS A ACUSA NICARAGUA

TEGUCIGALPA. — Gobierno di Honduras a acusa Nicaragua den comision di investigacion di e organizacion di estadonan Mericano, cu el a viola e acuerdo pa un arreglo pacifico entre e dos paisnan, cu a worde firma Dia Biernes pasa.

Segun Honduras, 5000 militar a holbe Dia Domingo for di territorio na frontera. Guardianan di frontera Nicaraguense a haci uso di oportunidad aki pa ocupa e pueblo Viajo, den cercania di Cifuentes.

Observadornan militar internacional kende a pasa over di zona demilitarisa Dia Domingo den un avion, a comproba, sincbargo, cu e gobiernon di Honduras y Nicaragua ta cumpli cu nan debernan y ta retira nan trupanan.

GOBIERNO MERICANO A RECHAZA SUPLICA DI JAPON

WASHINGTON. — Gobierno Mericano a rechaza e suplica di Japon pa termina e experimentonan cu arma atomico na Nevada na manera cortes pero decisivo.

E ministro di asuntunan exterior a bisa den un nota, cu Merca ta anunzia largu bai, cu e ta dispuesto na scop, basta cu wardamentu di material atomico pa motibonan militar y trahamentu di arma atomico worde termina, bao di supervision internacional.

Na Nevada nan lo experimento solamente cu armanan atomico chiquito.

Dennis, de Schrik van de Buurt



"Waarom hebben wij eigenlijk een auto? Ik loop me een ongeluk".

"Ami n' tin un idea paquico nos tin un auto, mientras mi ta camna cu mi por haci mi curpa un desgracia?"

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

LAMPI DI COLOGA TEXAS FURNITURE STORE
Emmestraat 5. Tel. 1082 - 1083

Tevens adviseerde zij alle voorschotten ter goede rekening nader te bezien en zo nodig te verminderen of geheel terug te nemen. In de loop van het verslagjaar zijn door het Bestuurscollege daarop inderdaad verschillende van bedoelde voorschotten teruggenomen of verminderd.

De administratieve organisatie van de Dienst Openbare Werken (vgl. het verslag over 1955 blz. 2) werd in het verslagjaar vooral verbeterd ten aanzien van het magazijn. Mede door het inschakelen van de tabuleerdienst is thans een behoorlijke magazijnadministratie verkregen met de mogelijkheid van periodieke overzichten van de stand der voorraden. De oude voorraden, welke geen gebruikswaarde meer bezaten, zijn thans geliquideerd.

Dienstauto's

Op een vraag der Kamer, gesteld

Soort belasting	Per 31 december 1956 niet ontvangen belasting, uitgedrukt in procenten van het bedrag der invorderbare aanslagen.				Geldelijk be­loep van de achter­stand per soort belasting.
	1953	1954	1955	1956	
Inkomstenbelasting	3.9%	8.1%	19.4%	8.1%	f. 1.737.477,48
Grondbelasting	2%	8.3%	14.6%	35.9%	462.567,51
Gebruiksbelasting	1.3%	6.3%	11.9%	48.1%	156.881,81
Winstbelasting	—	—	—	1.7%	98.468,—
Totaal bedrag					f. 2.455.394,80

CERVEZA HEINEKEN'S

LA PRIMERA DEL MUNDO

Oficina di Sanidad Publico di Aruba

Oranan di consulta Internist J. Brouerius van Nidek (solamente manda door di Dokter di cas), oficina di Sanidad Publico

Dialuna di 9'or te 10'or di mainta
3'or te 4'or di atardi
Diarazon di 9'or te 10'or di mainta
3'or te 4'or di atardi
Diabierna di 9'or te 10'or di mainta
Oranan di loesamento (doodlichting)
Diamars di 2.30 te 3.30'or di atardi
Diabierna di 2'or te 3.00'or di atardi

Oficina di Sanidad Publico di Aruba

Oranan di consulta di Dokter di mucha R. Ball (solamente manda door di e Dokter di cas) Oficina di Sanidad Publico.

Diamars, Diajuebs i Diasabra di 9'or te 10'or di mainta Consultorio pa baby nan na:

Noord polikliniek: Dialuna di 3'or te 4'or di atardi
Oranjestad Gezondheidsdienst: Diamars di 3'or te 4'or di atardi
San Nicolas polikliniek Leliestraat: Diarazon di 3'or te 4'or di atardi
Santa Cruz polikliniek: Diajuebs di 3'or te 4'or di atardi
Savaneta na warda di polis: Diabierna di 3'or te 4'or di atardi.

CON BO TA BISA?

Bo tin dolor di cabez, pasobra bo a bebe cerbez?
BO MESTER HACI MANERA NOS
Bebe CERBEZ



y keda tancatan

Jamá awe mes

J. A. NIEUW
Tel: 1227

AVISA DEN
ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES**Comision Nobo di Programma di Palm Beach Club tin plannan grandi**

ORANJESTAD.— Diabiernes 10 di Mei algun miembro di Aruba Palm Beach Club a tene un reunion pa nan forma un Comision di Programa cu ta worde encarga pa stimula e actividad nan den kader di e statuten nan di Aruba Palm Beach Club.

Despues cu presidente di e Club senior E. G. Eman a jama e presentenan bon bini ela duna un splicacion con nan a hanja e idea di forma un Comision di Programa.

Basta tempu nan ta hanja cu ta necesario pa forma un comision cu lo worde encarga pa traha programa mashas atractivo, de la manera cu Aruba Palm Beach Club no ta solamente un lugar pa e miembro nan bai landa, pero tambe un club caminda nan lo por hanja varios recreacion.

Como miembro pa e Comision di Programa aki, siguiente personanan tabata dispuesto pa duna nan ayudo pa e Club aki:

Senjora Irma Eman
Senjora Eva Mansur
Senjora Vera Croes
Senjora Margarita Morales
Senjora Alice Eman-Downey
Senjora Carry Croes
Senjora Oslin Scholten
Senjora Wewe Croes
Senjor Hans Jansen
Senjor Lucky Hirschberg
Senjor Pete van Romondt
Senjor Donny de Veer
Senjor Juan Eskeldsen
Senjor Theo Blok

Despues cu senior Oslin Scholten a worde eligi como Presidente di e Comision di Programa senior nan Wewe Croes y Theo Blok a worde eligi respectivamente como vice-presidente y secretario.

Nan a bini di acuerdo di traha un programa toer lina y cu lo worde a-nuncia na e miembros pa medio di circulacion, y cual ehecutacion lo worde encarga pa ondercommissies pa cada ramo di e actividadnan.

E siguiente ondercommissies nan a worde forma y cada miembro di e Programa di Comision a hanja e responsabilidad pa ehecuta e programa di cada departamento.

1. Wega di carta y domino:

Senjor Hans Jansen.

2. Wega di biljart:

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Hans Jansen.

Senjor Lucky Hirschberg

3. Baile:

Senjora Alice Eman-Downey

4. Decoracion:

Senjora Vera Croes

5. Bingo:

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

Senjora Eva Mansur

PROME MINISTRO DI INGLATERA

LONDEN — Prome ministro MacMillan di Inglatera a anuncia den Camara de los Comunes, cu en futuro bapornan Ingles lo pasa den Canal di Suez. El a declara: cu gobierno no por avisa navieronan Ingles mas pa no haci uso dje canal.

E derechonan di pasashi lo worde paga na libras esterlinas el a bisa.

E lider di partida laborista a bisa cu Camara de los Comunes a scucha e declaracion di MacMillan cu desilusion.

UN INVITACION NA REY HUSSEIN

AMMAN — Rey Feisal di Irak y rey Saud di Saudi Arabia a manda un invitacion na rey Hussein di Jordania pa tuma parti na nan combersacionnan actual na Bagdad, pero Hussein a larga sa, cu pa motibo di e condicionnan, cu ta reina na su pais, e no por acepta tal invitacion.

REMITIDO RIO TROEBEL, GANASHI DI PISCADO!

(fuera responsabilidad di redaccion)

Nos a jega di experiminta cu tin hopi hende ta saca nan mes provechi for di ignorancia of di debilidad di otro. Si nan ripara cu un hende ta gusta bebe y e tin placa na sacu, nan ta pone bebe y nan ta bebe hunto cu ne, pero e ta paga!

Aqui na nos isla tin hopi homber cu ta di bon boluntad, nan quier trata nan casa y yunan bon, pero nan tin un debilidad. Mister tin leyman bon, y proteccion na e homber nan ei y pa nan familia. Pero quico nos ta mira? Algun hende ta provecha dje debilidad ey pa nan gana placa, pa nan mes bira rico y biba na grandi. Nan ta explota e debilidad, permitiendole importando muhernan estranhero, cu lo bin ruina e

hombernan y ruina nan familia. Ta un proverbio conoci, cu rio troebel ta ganashi di piscado! Solamente nos quier puntra: quende mester pone un fin na e piscadonan di rio troebel? Quende mester proteja leyman di moralidad? Quen mester yuda esnan cu ta debil pa nan no cai? Wel esey ta e hendenan cu ta grita na boz alio cu nan ta traha pa bienestar di henter Aruba! No na bienestar di e piscadonan di rio troebel, cu ta jena nan sacu cu ganashi di muhernan estranhero! No, na bienestar di henter Aruba, anto tambe di cas nan di familia. Si e hombernan cu ta bai malgasta nan placa na San Nicolas para pensa un rato, nan lo comprende cu e muhernan ta aya pa sobra tin hende ta specula riba nan debilidad y riba nan placa!

Rio ta troebel actualmente, pero Arubianos, no permiti e piscadonan desgraciado di debilidad, logra jena nan sacu cu BOSO placa!

M.A.B.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Awe ta celebra su 18 primaveras Agnes de Cuba, y ta ser cordialmente felicitu pa su mama Reina, Rumannan Nico, Bill, Adolf, Reny, May, Elsa, Eloy, su pepe Lima Croes, Carmen de Mey, omo Patricio Jansen, especialmente Vera Jansen, Selsa, Livia Croes, Dora, Aida, Elsa, Ivonne y Henki Croes, tanta y omonan, primo y primanan, anaganan, Tida, Dirks, Lucila Croes, Elsa Yarzagaray, especialmente su enamorado Milo Lacle.

Su tata, mama, rumannan Mario, Andres, Bernadina, Hyacintha, Andres, amigonan ta desea Juan Kelly, cu ta haci anja awe, hopi felicidad.

Riba e mesun fecha aki ta di cumpleanjos tambe, Doly Luydens, Felicitacion ta bini di su casa Bertha, Jiu Jossy, y subrina Beatrix Dijkhoff.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA UN REGALO CUMPRU SERA

KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Un futuro yen di felicidad pa senior Mario Maduro, cu ta recordando su fecha natal awe, ta e deseo di su tata Hendrik, su mama Istela, rumannan Rica, Bertha Luchi, Maria, Dolores, Izidoro, Domi, Wani, Felix, su madrina y padrino.

Tambe nos tin e placer di felicitee senior Isidro Farro, kende a cumpli e respetable edad di 61 anja-awe, na nomber di su esposa Estela, yunan Seferina, Susita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Dooli, Veneranda, nieta, Ingrid, nieto Rolando, rumannan Asinto, Dien, suegro Nicasio, especialmente su subrinanan.

Cuater anja a completa awe e chikitina Egidia Thiel, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su mayornan Rafael y Clarita, wela Nina, welo Julian, Dita, rumannan Rufina, Francisca, Glenda, tantanan, primonan, madrina Victoria, padrino Jose Britten, especialmente su tanta Lucia, Maria y Luisa Britten.

Na cas di senior y senjora Simileer na Savaneta, ta di fiesta awe, festehando su cuatro anja di existencia, e graciosa chikitina Merry Simileer y ta ricibi felicitacion di su tata Epifanio, su mama Bibichi, wela, tanta, amiguitanan, familia Simileer, Tely Mena, Du Antji, Regina, Evelyn, Marisa, su madrina y padrino, familia de Cuba, familia Simileer di Savaneta.

Nos ta agrega nos felicitacion tambe pa e siguiente personanan, cu tambe ta haci anja awe: Senjor L. Lopez, 50 anja; senjora Maria Bonifacia Kelly, 52 anja; Isidro Ras, 7 anja; Juan Francisco Dirks, 24 anja; Dominico Erasmus, 25 anja; Juanita Kelly, 14 anja; Juan Erasmus, 18 anja; Jacobo Koolman, 25 anja; Olinda Maduro, 4 anja y Agnes Diana van der Linden, 6 anja.

Un felicitacion sincera di su amigo y amiguan di Gezondheidsdienst y especialmente di Ursula, ta bai pa senjor J. E. Wever, kende ta cumpli 18 anja di edad awe.

Hopi felicitad pa senjor Victor Manuel Velasquez, kende a haci anja awe, ta e deseo di su mama Petra, Supriana, su jiu Alicia, rumannan, subrino y subrinanan, tur amigo, y conocinan, especialmente familia Castilla de Velasquez na Venezuela.

Tambe felicitacion ta bai pa senjor Juan Bautista Rodriguez, kende ta celebra su fecha natal awe, di parti di tata y mama, rumannan y Juan Bautista Geerman.

Masha pabien ta bai pa senjor Juan Bautista Geerman, cu ta haci anja awe, di Evarista, su amigonan di Santa Cruz Bar.

ela sinti su mes masha feliz. A yega porfin un fin na tur probacionnan - scuridat a disparce pa traha luga pa su porvenir di luz, cual e tabata teme cu su wowonan lo no custuma pronto cun'e. Aparentemente no tabatin nada mas den camina cu por a ser un estorbo pa un matrimonio entre e y Charlotte, loque corto tempo pasa e no a risca sonja mes i cu sin embargo tabata semper e ensuenjo di mas prospero di su vida.

Charlotte tabata para awor den bentana den luz di solo. Aina cu curpa tabata delega i sin gracia. I den su shimis di rouw e tabata parece mas bieu cu e tabata en realidad. Pero tabatin un brillo di paz i tranquilidad den su wowonan hunita, e wowonan den cual Dominic a yega antes na ripara miradanan di verdriet insondable.

„Lo bo no por a bai Englishy cu mi prome cu boso biabe pa Francia?” el a puntra Charlotte.

El a queda ta mira e homber cu tabata ador'e.

„Lo mi no a prefera nada mas tanto”, el a duna pa contesta.

I e dos hendenan aqui a custumbrase asina tanto cu otro, cu hasta Charlotte tabata jam'e Nico pa carino, manera Dominic a bis'e cu nan tabata jam'e na cas. I esauqui tabata record'e su hubentud.

I Charlotte a agrega acerca: „Mi ta aprecia masha cu lady Englishy lo quier ricibi mi foi awor.”

„I ami ta spera cu lo e por tin e dicha di mira bo tambe como mi esposa Charlotte”, Dominic a bisa na boz haho.

El a extende su brasa pa Dominic i esauqui a cohe e man tene i a primie na su curazon.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Aruba Courant” dirigibei na: **Aruba Courant**, 15, Oranjestad. **Telefoon 1176 - Directie y Avies** **1116 - Redaccion y Suscripciones** **Numero suavisde ARUBAANSE COURANT** **por wargo obtenei na San Nicolas** **na Union Store, Mainstreet.**

ASTORIA
Clarin 15 di Mei
C. I. N. E.
DE VER THEATER 20.30:
Forbidden Planet
RIALTO 20.00: La Desconocida
PRINCIPAL 20.00: El Clavero Inmortal
AURORA 19.30: The Man in the Hat
SAVANETA 19.30: Sudden Danger
PABERAS ENFERMERAS, ETC

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Después de hopi papiamento y cu Cisco nan a pasa oranan di ansha, e hombernan a bin comprende al fin e asunto y ta bini di acuerdo cu e propuesta di Cisco pa bai en busca di e verdadero bandidonan. E trupa ta sali mes ora cu na cabez, e hefe, Cisco, Pancho y Lucas. Cisco ta observa: „Nos por trata di sigui nan spoor desde e lugar caminda nan a dera e caha di placa." Mientras tanto, Guero y e gordo, ta regresa for di e lugar di nan asanja, pa nan sconde nan culpa. „Nos mester a trece e caha", ta loke e gordo ta bisa y Guero ta contesta, sin

tini un tiki sospecha, di kiko ta pasando alla banda, cu e tipo nan: „E ta scondi den un sitio sigur. Awor nos tin cu sconde nos mes." Y asina e dos hombernan aki ta continua nan caminda en busca di un escondite. Pronto nan a llega na un riuw y nan ta dicidi di cruza den dje y sali e otro banda, mientras Guero ta bisa: „Esaki lo bruba nan, si nan sigui nos spoorman." Si, Guero tin razon pa e banda ey, pero e ta lubida cu tin un mas sabi cune, cu ta Cisco, cu ta pensa bon prome cu e haci algo.

Tom Richardson detective di fama mundial

UN AMIGO NOBO

pa TUYUCHI

Un momento Kenwood a bai den hardin di invierno cu su namorada na su bira. E momento ai tabatin masha poco tene n'e lado ai. I e pareja hoben tabata casi solitario den e lugá jen di zantú finí matanjan olooso.

E banquero tabata brilla i a bai sinti cu su namorado riba un banki neime di dos palma. Nan a queda para ta conversa largo rato huntu cu otro man tene i a entrega nan mes den un encanto di alegría i tabata goza no obstante tanto rumor di fiesta, di por tabata toh un momento silencioso nan dos. Pero e soledad aqui a dura solamente un minuut. Diripiente zantu a kraak bao di pia di un hende cu tabata camina ta bini cerca nan lihe. Esaki tabata George Marcus.

Carinoso i sonriendo Kenwood a ricibie, pero a pasa un nubia leve riba cara di Maud. E no tabata gusta mucho e simpatia cu su namorado tabata muntra na e ingles aki.

E tabata percura tambe pa e no

LAMPI DI COLOGA
TEXAS FURNITURE STORE
Emmestraat 5 - Tel. 1082 - 1083

larga e homber ripara esaki, pasobra e tabata comprende hopi aki agradecido Harry i e mes tambe mester tabata n'e hoben aki.

„Oh, Sr. Kenwood, ta bo 'ai'?"

„Tabatin un rato pasa den prome salon un homber di edad mediano cu quier a papia cu bo."

E tabata parece manera un hende aturdi. I mi ta quere e tabatin algo interesante di papia cu bo."

Papiando asina George Marcus a

camina bai para dilanti dje bunki. Harry Kenwood a lamta para.

„Ta algo grave a socede?" el a puntra.

„Mi n' sa", Marcus a responde.

„Tur loke mi sa ta, cu e homber a suplica mi pa e por a combersa cu bo."

„I bo n' sa ta quende e ta?"

„No. Mi n' conoce absolutamente."

„Wel, larga mi bai mira un rato. Maud, dispensa mi. Mi ta bolbe en seguida."

E namorada a sonrei cun'e i Harry Kenwood a camina bai pura. Un seconde despues el a disparee foi nan bista.

George Marcus a queda tras solitario cu Maud.

Tan pronto cu Kenwood a bai cu un expresion di triunfo sarcastica a aparece riba cara di e ingles. El a camina acerka e muhe hoben, cu a queda ta mir'e, e pero no sin intranquilidad, asombra di e cambio inmediato di su exterior.

Mientras e hoben tabata acerka e mucha muhe a queda ta mira continuamente den e direccion cu su namorada a disparee.

„Mis Abels, mi ta masha contento cu e hunita casualidad cu por a trece nos huntu na e ocasion aki. Mi tin un declaracion di haci bo."

E muhe a cesa i no tabata sabi quico e mester a responde. E proceder di e homber aqui tabata strano p'e i zonido di su boz a span'e.

El a lamta para.

Sr. Marcus, mi n' sa ta quico t'e declaracion cu abo lo quier haci mi. Ni tampoco mi n' ta sinti nada pa mi sa esai. Mi ta bai den sala di balia. Dispensa mi."

Pero e homber a strob'e den su camina i a sigui cu boz tembloso, como si fuera e tabata victima di un emocion di mas grandi.

„Miss Maud asunto di un homber di edad mediano cu a bini pa busca Sr. Kenwood ta un mentira di mi banda. M'a haci esai puramente pa mi por tabatin e ocasion pa mi a gan'e foi aqui. I pa mi por a queda un rato solitario cu bo. I pa mi por a bisa bo francamente cuanto mi ta stima bo."

„Larga mi cu tranquilidad", e muher a grita i a extende su mannan pa e stoot e homber foi su curpa. Larga mi bai, mi n' quier tende nada."

Pero e homber a cohe su polisan tene, mientras e tabata blo waak cu Kenwood no tabata regresa.

„Si, Miss Maud mi ta stima bo cu mi por bira di cabez. Mi a stima bo foi prome momento cu mi a mira bo."

„No, mi no quier pa bo bira muhe di Kenwood. Na prome lugá e ta mucho bieu pa bo. ... Ami, ami lo casa cu bo i lo mi no hala tras pa nada tras pa nada pa mi conquista bo amor."

N'e momento aki Harry Kenwood a aparece robe tras di e hardin. Marcus a considera e momento apropiá pa e pone un fin na e asunto aki.

„Na e momento aki cu mi ta tuma e decision solem aqui, larga mi primi mi lipnan riba bo frenta. Cu e prome boso aki lo por ser e garantia di nos amor mutuo i un felicidad venidera."

Brutalmente el a hala e mucha muhe den su curpa i quier a primi su lipnan riba esaki su cabez, pero e mucha muhe tabata defende su mes cu animo di desesperacion i tabata grita, cu boz di desesperacion.

N'e momento aki Kenwood a corre yega palido di indignacion. El a dal man cohe Marcus na su brazá i cu violencia el a halle atras.

„Bandido, com bo por risca haci un cos asina, tur desgraciado cu bo ta!" e millonario a grit'e.

Medio loco di ansia e mucha muhe a tira su mes den brazá di su enamorado i a sconde su cara contra su pecho anchu.

George Marcus tabata para net riba su curpa den posicion di un culpable dilanti dje donjo di cas, quende ainda tabata tembla di furia.

„Mi... mi a lubida mi mes", e huesped a murmurá; pasion a podera di mi. Mi a haci abuso di bo hospitalidad i bo amistad. Lastimamente... pero Srta Maud a haci un im-

presion mucho profundo riba mi. Mi ta stima e cu mi por bira loco. ... I ora cu mi tabata solitario cun'e... m'a lubida loke mi tabata debe n'e i na bo... mi no tabatin razon... i mi ta dispuesto na duna bo satisfaccion!"

Mas huesped cu a corre bini tras di Kenwood, tabata testigo dje escena penoso aki. No tabata posible mas anto na sconde e escándalo aki."

„Si", Kenwood a grita foi su mes di furia. „Lo bo mester duna mi satisfaccion. Majan mainta tempran lo bo ricibi mi testigonan."

Ta paquico Marcus a sonrei asina misteriosamente ora cu el a tende e palabranan serio aki, cu por tabata preludio di morto di un hende? Como cu sea, el a inclina corto pa e donjo (E ta sigui)

REMITIDO NA MAMANAN DI ARUBA!

(fuera responsabilidad di redaccion)

Mamanan di Aruba; ata nos dushi isla den candela! Anto den un candela cu ta quima mil bez mas fuerte y mas peor cu candela causa pa un bomba atómico.

Esey ta e candela cu es muhernan estranhera a trece! Qui desastroso esaki ta! Nan a bini pa danja nos esposos, nos yunhan homber, nos casnan di familia, den un palabra nan a bini pa destrui nos pueblo y cabá cu Aruba por completo.

Seis anja pasa un gran mayoria di nos a tuma parti den un grandioso demonstracion, pa prome bez den historia di Aruba, y a protesta cu mashar brio dilanti nos Autoridad contra e admision di cierto muhernan publico di estranheria.

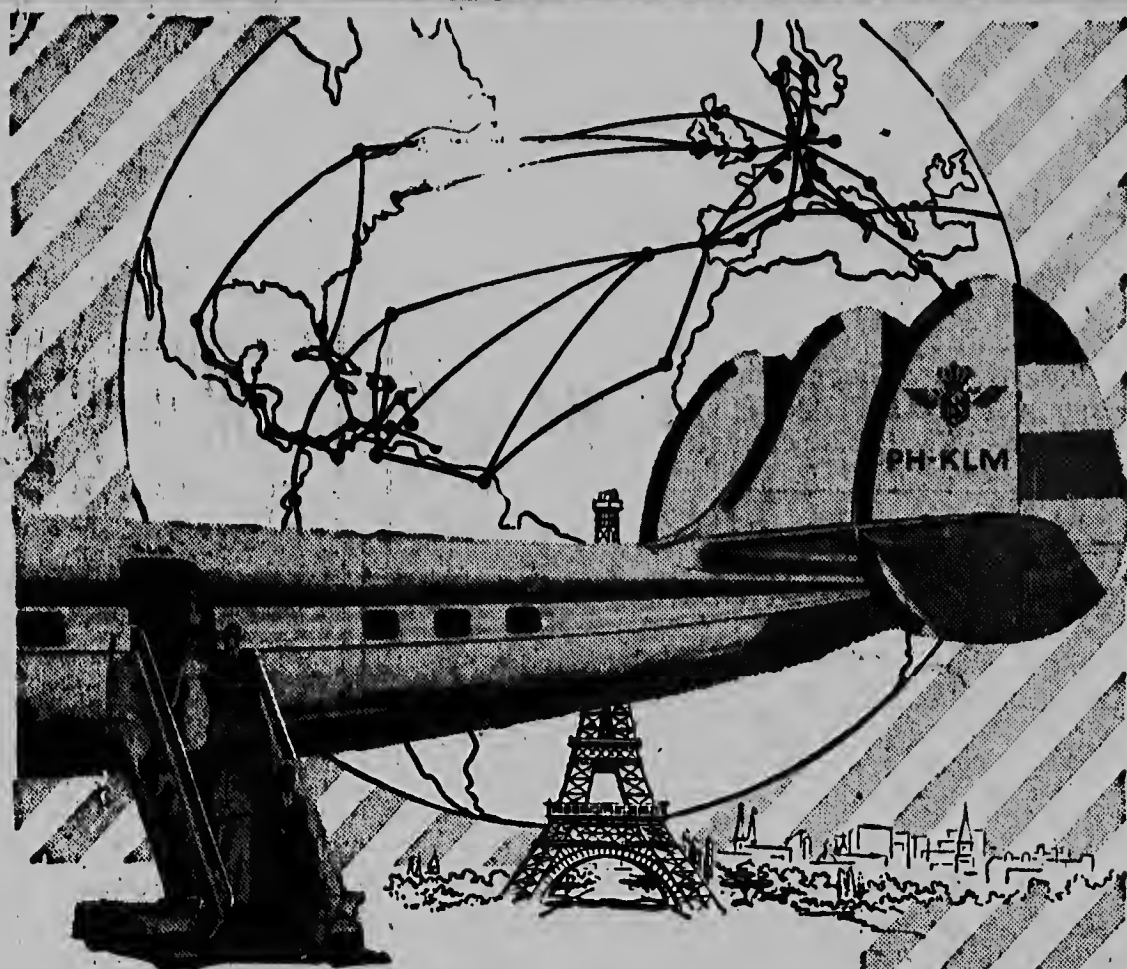
Enberdad! Nos esfuerzo no tabata enbano pasobra pronto e turistanan a ser despacha y nan a somenta manera fantasmaman for di suelo di Aruba. Asina nos pueblo a queda libra di e peste contagioso!

Pero... ata nan atrobe den pueblo ta quima nos dushi Aruba! Ta quende a trece nan? Pues, Mamanan, no a yega tempo pa nos spierta y cumenza actuar robe? No ta posibel cu nos lo por bolbe demonstra, na un manera quizas mas grandioso cu seis anja pasa? Nos, Mamanan, cu ta curazon di nos familia, origen di un bon sociedad, baranca di nos comunidad, nos por permiti cu un man yen di negociantenan di muher cu ta ciega pa placa, placa y mas placa... por queda queto y mira nan triunfa y logra nan mal intento?

No! Esey si cu no! Nunca!

Wel, Mamanan, larga nos tur buta man pa yuda paga e candela prome cu ta laat Promer cu tristiza drenta cas pa porta y bentana, prome cu nos jiu-

Algun Mamanan di Aruba.



Alleen de KLM biedt U Z6 VEEL ROUTES NAAR EUROPA

Vijf verschillende routes, neemt er één voor de heenreis en een andere terug—luxeuse Eerste-Klassen en voordelige Toeristenklassen.

Het speciale 15-daags tarief betekent een nog grotere besparing op de reeds lage Toeristenprijzen.



Voor nadere inlichtingen op CURACAO:
KLM, Tel. 11020-12132, en op ARUBA: Eman Trading Co., General Agents,
Tel. 1352-1353 en alle erkende reisagentschappen.

Prinses Margaret y su amigo



Prinses Margaret di Inglatera aki ta corriendo cabay cu Duque di Beaufort (izquierda) y e soltero Christopher Lloyd (derecho den fondo), kende ta ricacho y ta biba na Badminton Great Park, na Inglatera. Lloyd ta segun noticianan cu ta circula „un íntimo amigo" di e princesa. Reina Elizabeth, Prins Philip y Prinses Margaret tabata huespednan di Duque y Duquesa di Beaufort.

Avisa den Arubaanse Courant

Ik droomde dat ik overvallen werd door de regen in mijn

maidenform OVER-TURE

Wat zou een beetje regen betekenen — als ik door een Over-Ture te dragen als het ware een stortbui van complimenten krijg. Over-Ture geeft zo'n stevig, jong uiterlijk, zulke vlotte en mooie lijnen. En de gestikte undercupps geven mij een uitstekende steun.



MAIDENFORM hras zijn verkrijgbaar in alle goede zaken. Er is een MAIDENFORM voor elk figuur.

MAIDENFORM en OVER-TURE

zijn handelsmerken van de Maiden Form Brassiere Company, Inc. geregistreerd door het Patent Office van de Verenigde Staten van Noord Amerika.

Vigour Restored, Glands Made Young In 24 Hours

It is no longer necessary to suffer from loss of vigour and manhood, weak memory and body, nervousness, impure blood, sickly skin, depression, and poor sleep, because an American Doctor has discovered a quick, easy way to end these troubles.

This discovery is the pleasant, easy-to-take tablet form, is absolutely harmless, does away with gland operations and is bringing new youth and vigour to thousands. It works directly on the glands and nerves and puts new, rich blood and energy in your veins. In 24 hours you can see and feel yourself getting younger. Your eyes sparkle, you feel alive and full of youthful vigour and power.

And this amazing, new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been proved by thousands and is now distributed by chemists here under a guarantee of satisfaction or money back. VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your money back.

VI-TABS costs little, and the guarantee is absolute. Before you write for your free trial, please send your name and address to: Vi-Tabs, 708, Westover, New York.

ASTHMA MUCUS
Dissolved First Day

Choking, gasping, wheezing Asthma and Bronchitis poison your system, sap your energy, ruin your health and weaken your heart. In 3 minutes MENDACO—the prescription of a famous doctor—circulates through the blood, quickly curing the attacks. The very first day the strangling mucus is dissolved, thus giving free, easy breathing and restful sleep. No doses, no smokes, no injections. Just take pleasant, tasteless MENDACO tablets at meals and be entirely free from Asthma and Bronchitis in next to no time, even though you may have suffered for years. MENDACO is so successful that it is guaranteed to give you free, easy breathing in 34 hours and to completely stop your Asthma in 14 days or money back on return of empty package. Flat MENDACO from your Chemist. The guarantee protects you.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA



Lorenzo mes a bruba e linjanan e biaha aki. Pepita ta haciendo su trabaunan di cas trankilamente, ora Lorenzo cu tabata algo interesante pa Pepita, cu nunca no a dal caso di dje Pepita, cu usando solamente 10 tallo na cada cuminda e ama di cas mester laba mas di diez mil tallo pa anja?" Hm, esaki tabata algo interesante pa Pepita, cu nunca no a dal caso di dje E ta acerca Lorenzo y poco asombra e ta bisa: „Lo ta posibel...?" Cu un cara hari su esposo ta contesta e ora: musturando riba e bloccote: „Ata e cuenta aki." Pepita cu no ta sokete, ta aprovecha e oportunidad maravilloso aki, y ta camina bai na pia di trapie; mientras e ta bisa den voz halto: „Muchanan, boso troca panja. Nos ta bai come na un restaurant awe nochi." Net na smaak di e muchanan y manera un rayo nan a troca nan panja. Bau sombre y jas, Pepita, Cuqui y Goito, y naturalmente Lorenzo tambe mester a bai, ta coge caminda di algun restaurant pa nan bai come. E tres prome nan ta gozando un mundo, pero Lorenzo ta bin patras cu un cara afligi y ta murmurá: „Kende a mandami habri mi boca?"



ARUBA ANSE COURANT

GEbruik
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES



18DE JAARGANG

Donderdag 16 Mei 1957

No. 2829

Speciaal PWFA communique en Lago commentaar

Er wordt druk gestemd

ORANJESTAD.— Gisteren werd onder de werknemers van de Lago een „speciaal communique” van de P.W.F.A. verspreid, waarin enkele treffende opmerkingen werden gemaakt. Wij citeren hieruit:

„In tegenstelling tot hetgeen door de Lago werd bekend gemaakt, heeft het Gouvernement van Aruba het referendum volledig onder controle (en niet als observers), hetgeen inhoudt, dat iedere stem een geheime stem is en dat niemand je door bangmakerij en of dwang ertoe kan brengen voor hem te stemmen. Niemand ziet hoe je stemt of voor wie. Alle stembiljetten zijn door het gouvernement afgestemd.”

„Geen intimidaties: Indien je een duidelijk bewijs van intimidatie ziet, wees dan zo vriendelijk de naam van de intimidator aan het kantoor van de federatie af te geven, dan zal het

employees gebruiken omdat hij van zijn stemrecht gebruik gemaakt heeft. De PWFA garandeert dat het gouvernement dit niet zal toestaan.”

Het enig commentaar dat wij van de Lago hierop kregen was: „Dit communique beweert dat het gouvernement het referendum geheel onder controle heeft. Dit is onwaar.”

Antilliaanse deelname aan „Press Foto 1956”

ORANJESTAD.— Onlangs werd in Amsterdam de fotoexpositie „World Press Foto 56” geopend, waaraan door 221 persfotografen uit 20 verschillende landen werd deelgenomen. Deze tentoonstelling is een initiatief van de Nederlandse Vereniging van Fotojournalisten. Naar wij in de catalogus lezen waren het Engeland en Nederland, waar de meeste inzendingen vandaan kwamen. De Nederlandse Antillen worden op de tentoonstelling vertegenwoordigd door de heren E. C. Theodore, Fred Fischer, Jos Dumoulin en mev. Fanny Lopez, elk met drie inzendingen. Helaas konden de Antilliaanse inzendingen dit jaar nog niet genoeg genade vinden in de ogen van de jury, die bestond uit fotojournalisten uit Amsterdam, Belgrado, Londen, Kopenhagen, Parijs, Hamburg en Antwerpen, om in de grote prijzen te vallen. De beste foto van de expositie was „Spätheimkehrer” van de „Duiser Pirat” geworden. Reeds is men alweer bezig met de organisatie van „World Press Foto 57”.

LICHT EN LUCHT IN POSTPAKKETTENLOODS ORANJESTAD

ORANJESTAD.— De op Aruba aan de L. G. Smith Boulevard gelegen douanetoolt die als postpakkettenafdeling in ingericht is zeer warm. De ventilatie en de mogelijkheden voor intreding van licht zijn zeer gering. Teneinde hierin verandering te brengen is overgegaan tot het treffen van diverse voorzieningen. De kosten hiervan hebben in totaal f. 1.110.- bedragen en worden thans aangevraagd.

Onder verwijzing naar hetgeen in de Algemene beschouwingen is medegedeeld met betrekking tot het naar de begroting 1957 overbrengen van kredieten, waarvan in 1956 niet meer is kunnen worden beschikt, wordt het op dit artikel voor de bouw van een nieuw postkantoor te Oranjestad op Aruba gevraagd krediet van f. 300.000.- (Aruba - 1) afgevoerd, en met dezelfde bestemming in het Algemeen Reservefonds gestort. (M.v.T. bij 1e Aanv. Begr. 1956)

EINDEXAMENS A.T.S.

ORANJESTAD.— Naar wij uit doorgaans betrouwbare bron vernemen zullen de eindexamens van de Arubaanse Technische School van de 17e Juni tot de 11e Juli gehouden worden. De resultaten zullen dan de 13e Juli bekend gemaakt worden.

Het monster-proces te Munchen



Deze foto geeft een beeld van het monster-proces, dat te Munchen wordt gevoerd tegen Sepp Dietrich, voormalig Commandant van de S.S.-Lijfwacht van Adolf Hitler, en Michael Lippert, voormalig Commandant van de S.S.-Wacht in het beruchte concentratie-kamp Dachau, die er van worden beschuldigd in de nacht van 30 Juni op 1 Juli 1934, de beruchte „Nacht van de Lange Messen” te hebben deelgenomen aan het uitmoorden van Ernst Roehm en zijn S.A. De foto toont Dietrich (links) en Lippert in de beklaagdenbank. Op de voorgrond de verdachte Dr. Alfred Seidl.

Cartanan di FIBBA na ABBA ta aclara hopi cos

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Directiva di A.B.B.A. den e dianan aki a ricibi e carta di e presidente di F.I.B.B.A. Sr. Carlos M. Zecca Sequeira den cual e ta cumpli cu loke a worde dicidi den e reunion di e Comité Ejecutivo en relacion cu e caso di Aruba. Manera nos a publica caba e worde resolvi den e reunion di e Comité Ejecutivo teni na Hotel Ritz, Mexico, cu lo worde recomenda na directiva di A.B.B.A. po forma un liga antillano hunto cu e federacion di baseball di Corsow.

Promer cu tur cos den e caso di Aruba a worde rectificá un blaha mas cu ta Aruba ta afiliá na FIBBA. En vista di e Juegos Panamericanos tambe a dicidi di sugeri na Aruba pa realisa e formacion di un liga antillano den un termino di 120 dia. Den e edicion di dia 29 di April 1957 di Amigoe di Corsow a worde publica un entrevista cu Guillermo Rosario teni despues di esaki su regreso for di Mexico. Claramente a worde menciona cu Sr. Rosario tabata

tin negociacion cu directiva di FIBBA na Mexico tocante e posible afiliacion di Corsow y e afiliacion di Aruba. Tambe Sr. Rosario a declara cu FIBBA lo scribi Aruba bisando Aruba pa forma un liga antillano den termino di 120 dia of sino Aruba lo perde su afiliacion. Un traducccion di e declaracion aki a bai pa e secretario di FIBBA Sr. Manuel Gonzalez G., kende awor a contesta e presidente di ABBA Sr. T. Kuiperi desmintiendo e declaracion di Rosario. Ademas esaki a worde desmenti caba den e copia di e notulen di e reunion cu ABBA a ricibi y di cual nos a publica e caso di Aruba caba. Un parti di e carta ta bisa lo siguiente: „Te autorizo para que desmentas categoricamente a este buen señor, y le hagas saber que los rumores que el puede haber oido, son ajenos a la manera de pensar del Comité Ejecutivo de la FIBBA”. Esaki claracion cu Aruba lo por perde su afiliacion. Tambe Sr. Gonzalez a priminti directiva di ABBA di tene nan na hal-tura di e caso y cu Aruba no tin problema cu FIBBA.

Un otro carta cu a worde ricibi ta esun di e presidente di FIBBA Sr. Carlos Zecca Sequeira, kende cu e carta a cumpli cu loke a worde encarga na dje durante e mencionado reunion di e Co-

mité Ejecutivo. Esaki ta tocante e recomendacion pa forma un liga antillano na ABBA, esta di ofrece un of dos puesto den directiva di ABBA na Corsow. Pero directiva di ABBA no a dicidi ainda ta cu cual proposicion nan lo acera e liga di Corsow Fecuba. Ningun clase di presion ta worde poni ariba ABBA asina, ta cu e caso aki ta worde laga completamente den man di ABBA. Ta na directiva di ABBA pa dicidi si nan lo duna Fecuba ningun clase di oportunidad.

Tocante e declaracion di Sr. Rosario, Asina lewe cu nos por a informa a-inda directiva di FIBBA no a ricibi contesta ariba e carta dirigi na NABLO puntrando si ta cierto cu NABLO no ke reconece FIBBA.

Awor ta den man di directiva di ABBA pa mira com ta yuda solucion e problema di Corsow pa su participacionnan den serie mundial di baseball amateur. Esaki lo por ser haci den diferente forma, pero directiva di ABBA no a studia ningun manera ainda.

GOBIERNO A MANDA UN GRUPO VIGILA NA REFERENDUM

ORANJESTAD.— Ajera nos a ricibi di Voorlichtingsdienst siguiente communique cu tabata firma tambe pa Gezaghebber interino P. Croes:

„Gobernador Interino di Aruba ta participa cu, pa cumpli cu peticion di Lago Oil & Transport Co. Ltd., y en consulta cu Sres. Diputadonan di Gobierno Insular, el nombra e siguiente personanan pa tuna parti den e control di e Referendum cu lo tuna luga na Lago dia 15, 16 y 17 di Mei proximo.

Pa via di su experiencia den materia di eleccion, Sr. Ricardo da Costa Gomez, Hefe de Departamento di Censo y Registro Civil, a keda nombra como Cabezan di e grupo di personas designa pa Gobierno.

A la vez Sr. da Costa Gomez ta forma parti di e Centro Principal di Votacion, cual ta encarga cu e direccion di e Referendum.

Sr. Jacobo Erasmus
Sr. Julius Richard Lope Beaulon
Sr. Jose Martinez Margaretha
Sr. Mario Vries
Sr. Florencio Wernet
Sr. Johannes Leon Hart
Sr. Ernest Rudolf Finck
Sr. Anton D. Scholten
Sr. A. J. Boel Jr.
Sr. Alberto Falconi
Sr. Luciano Arends
Sr. Efraim Juliano Brion
Sr. Mariano Arendsz
Sr. Frans Antonio Croes
Sr. Alberto Thiel
Sr. Addison Croes
Sr. Emeterio Arends
Sr. Hugh Irving Lopes.”

CASO DI OFENSA DILANTI DI HOF

ORANJESTAD.— Antayera e caso a presenta dilanti di Hof na Corsow cu poco tempu pasa a tuna luga na Bonaire caminda e acusado M.J.C. na e isla ei a ofende tanto e polis di primera clase W., como huesticia y poder judicial.

Huzgado den Promer Instancia a declara e acusado liber di ofensa di huesticia y poder judicial. Pa e ofensa di e polis e acusado a hanja un boet di 50 florin (of 20 dia cerra).

Openbaar Ministerie a considera e acusado culpable di tur e dos hechonan aki riba menciona y a exigí contra di dje: un castigo di prison voorwaardelijk di 14 dia cu un prueba di dos anja y un boet di 100 florin. Hof lo duna uitspraak dia 28 di Mei.

Winkel's Handelsmaatschappij sponsort motorboottraces

ORANJESTAD.— Op zondag de 9e Juni zal door de N.V. Winkel's Handelsmaatschappij alhier een motorbootrace bij de Aruba Palm Beach Club georganiseerd worden.

„Winkel's” is op Aruba agent van de Eviarude en Johnson buitenboordmotoren. De deelnemers zal door de heer A. Osijn Scholten, van het Esso Servisier in de Maria Christinastraat gratis benzine voor hun motoren beschikbaar stellen worden. De origineel bestaan uit bekere. Er zullen wedstrijden zijn voor schepen met 25 en 35 PK buitenboordmotoren. Het traject

voor de race gaat vanaf de club, waar de start is, tot Malmok en terug. Deelnemers dienen zich voor de 1e Juni op te geven.

RECLASSERING ARUBA VROEG HOGERE SUBSIDIE

ORANJESTAD.— Artikel 30507. (Subsidies voor reclassering). De Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming op Aruba heeft zich tot de Regering gewend met het verzoek om verhoging van de te haren behoeve gevoterde subsidie. Na overlegging van de vereiste gegevens en na een ingesteld accountantsonderzoek, meent de Regering de Staten te moeten voorstellen de subsidie ten behoeve van het reclasseringswerk op Aruba te verhogen tot f. 16.000.- in verband waarmee een aanvullend credit ten bedrage van f. 4.000.- wordt aangevraagd. (M.v.T. bij 1e Aanv. Begr. 1956)

DE HEER MINGUS MAAKT HET GOED

SINT NICOLAAS.— Ons werd gisteren medegedeeld, dat de gezondheidstoestand van de heer O. S. Mingus, president directeur van de Lago die enkele dagen geleden een spoedoperatie moest ondergaan, goed vooruitgaat.

Pa un trafico mas sigur

Continental

Importador:
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.
Tel. 1492-1493

Ook in Uw huis

LINOLEUM van MESKER

NASSAUSTR. 7
TEL. 1125

one two TEA!

No more bother with tea bags or leaves. Just half a spoonful of Nestea in a cup. Add hot water. Tea's ready. A grand-tasting blend of Pekoe and Orange Pekoe you'll love at first sip. Never too strong or too weak. Simply perfect every time. Top your shopping list with Nestea this week. It's economical too!

NESTEA Instant Tea

MADE BY THE MAKERS OF NESCAFÉ

Nestea is the exclusive registered trademark of The Nestlé Company Inc., to designate its soluble tea product which is composed of equal parts of pure soluble tea and added carbohydrates (dextrins, maltose and dextrose) added solely to protect the flavor.

Niet alleen een "VERFRISSING" maar ook een aangename "VERKOELING"

De verfrissende drank van QUAKER OATS

... jaagt alle hitte weg



WANNEER U het warm hebt en zich dorstig voelt, kan elke koude drank U „verfrissen“... maar voor slechts enkele minuten. Doch spoedig zult U zich weer onbehaaglijk voelen en weer eens gauw iets kouds gaan gebruiken. En zo kunt U doorgaan tot de laatste cent, want de weg is voor limonades en U zult er zich niet beter op voelen.

WAAROM?

Omdat deze dranken U geen verkoeling geven

Velen houden daarom van QUAKER OATS, de heerlijke verfrissing

...U voelt zich weer fijn... het geeft U een behaaglijke koelte. Duizenden en duizenden kennen dit geheim, maar de wetenschap kan tot nu toe niet verklaren wat er eigenlijk in QUAKER OATS zit dat het zulke resultaten oplevert. QUAKER OATS is economisch... smaakt zo heerlijk. Probeer het en U zult zich overtuigen.

IN UW KEUKEN HEBT U ALLES VOOR DE VERFRISSEDE DRANK.

Vernemen een kop Quaker Oats met anderhalve kop water; laat het staan voor 15-20 minuten of langer, zoals U zelf wenst. Laat het nu door een zeefje druipen en voeg 4 tot 6 eetlepels van deze geseede vloeistof in een glas water, melk of vruchtensap; vanilla of andere smaken naar keuze bijvoegen. Serveer koud.



Eike huisvrouw met gezond verstand, heeft QUAKER OATS bij de hand.

DE VERFRISSENDE DRANK VAN QUAKER OATS

Kantoor Notaris W.F.M. Lampe OPENBARE VERKOPING

krachtens onherroepelijke volmacht ten overstaan van ondergetekende waarnemend notaris op:

VRIJDAG, 24 Mei 1957
des namiddags te 5.00
aan het kantoor Zoutmanstraat No. 7 te Oranjestad.

- 130 M2 eigendomsgrond tesamen met 2/3 onverdeeld aandeel in 88 M2 eigendomsgrond, met opstal van een houten woonhuis Rachostraat No. 15, staande ten name van O.A. CROES e.a. Hypotheekkantoor C 42-43 en C 33-61. Verhuurd voor F. 80,— per maand, zonder contract.
- 395 M2 eigendomsgrond aan de Helfrichstraat te San Nicolaas met houten opstal No. 59 en No. 61. Hypotheekkantoor C 18-29 en C 19-53. Perceel No. 61 verhuurd zonder contract voor F. 15,— per maand.
- 359 M2 eigendomsgrond aan de Helfrichstraat te San Nicolaas met houten opstal No. 57. Hypotheekkantoor C 18-78 en C 19-53. Perceel No. 57 zonder contract verhuurd voor F. 80,— per maand.
- Recht van erfpacht op een perceel groot 93 M2, hoek Jan Steenstraat/Vermoorstraat, met houten opstal Jan Steenstraat No. 9 te San Nicolaas. Hypotheekkantoor C 48-102. Verhuurd zonder contract voor F. 60,— per maand.
- Recht van erfpacht op een perceel groot 196 M2 met opstal van houten woonhuis aan de Cryssestraat No. 11 te San Nicolaas. Hypotheekkantoor C 52-29. Verhuurd zonder contract voor F. 75,— per maand.
- Recht van erfpacht op een perceel groot 500 M2 te Joewana Morto te San Nicolaas aan de Weg naar Kustbatterij met stenen opstal W.K. No. 14. Hypotheekkantoor C 52-70. Verhuurd zonder contract voor F. 40,— per maand. De percelen sub 2 tot en met 6 staan ten name van wijlen J.N. ALLEYNE.

Voor veilingcondities en verdere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van Notaris W.F.M. LAMPE voormeld.

Mr. C.W.J.J. HEUFKE
WAARNEMEND NOTARIS.

IN 1956 RUIM DRIE MILLIOEN VOOR OUDERDOMSVORZIENING

Artikel 80214. (kosten noodoudersvoorziening). Gedurende het jaar 1956 is in totaal een bedrag van f. 3.358.000,— betaald aan noodoudersvoorzieningen. Aangezien op de landsbegroting 1956 voor dit doel slechts een bedrag van f. 3.000.000,— is gevotoreerd, wordt alsnog een aanvullend crediet van f. 358.000,— aangevraagd. Het totaal crediet kan als volgt over de verschillende eilandgebieden worden verdeeld:

Aruba f. 295.000,—
Bonaire 697.100,—
Bovenwindse Eilanden 194.600,—
f. 3.358.000,—
(M.V.T. bij te Aanv. Begr. 1956).

KINDERFILMVOORSTELINGEN IN DE MAAND MEI

ORANJESTAD. - Vrijdagsavond de 17e Mei zal er weer een kinderfilmvoorstelling zijn in de Club Suriname te Sint Nicolaas. In Oranjestad zal dat gebeuren op de 31e Mei in de bekende openluchttheater. Beide voorstellingen beginnen om zeven uur. Op het programma staan een tekenfilm van Woody Woodpecker, een dierenfilm, een Engelse kinderspeelfilm met Nederlandse toelichting over diamant smokkelaars en ten slotte op veler verzoek weer een film van de „Famous Kids“.

INGEZONDEN

DE WEG TERUG (buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Een familie, wonende in een der buitendistricten van Aruba, leefde rustig en in onderlinge harmonie.

Dit was niet altijd zo geweest. Vroeger was alcohol meerdere malen spelbreker van de huiselijke vreugde.

Doeh de laatste anderhalf jaar ging alles zoals het gaan moest. De zoons van even in de twintig bleven 's avonds rustig thuis. Zij zaten buiten op de porch, rookten hun sigaretten en speelden een partij domino. De auto stond opzij van het huis geparkeerd. Geluk en vrede heerste in dit huizegen tot... de fatale datum 12 april waarop de eerste vier „toeristen“ al dan niet oogluikend op Aruba werden toegelaten.

Diezelfde avond stond er geen auto naast het huis, was de porch verlaten en werd er geen vriendschappelijke spelletje domino gespeeld. Ver na het middernachtelijk uur keerden de zoons in kennelijke staat, schreeuwend en tierend in de ouderlijke woning terug. De daarop volgende nacht kwamen zij in het geheel niet boven water.

Wat zal het einde zijn van dit hellend vlak, dit vlak gemeerd en gevormd met het financieel voordeel van enkelen, ten verdere van velen. Triest!

J. van Zijl.

MOSKOU'S ONRUST

door dr. Van Blankenstein

Moskou gaat voort te dreigen in alle richtingen. Geen lid van de NAVO schijnt eran te ontsnappen, behalve dan Amerika (en het verre Canada). Wat voor dreigbrieven zou Bolganin hebben opgesteld, als Engeland of Frankrijk een stap hadden gedaan zoals Washington nu gedaan heeft toen het hals over kop zijn zede vloot naar de oostelijke Middellandse zee zond! Maar men kon er zeker van zijn, dat een dergelijk misleide niet te Washington zou ontvangen worden.

Want Moskou dreigt de anderen uit een onredelijke vrees voor Amerika. En het ware, voor een aldus denkend Rusland het ongeluk tarten, als het de vuist ging schudden juist tegen de geweldige macht die zijn vrees nu al zoveel jaren gaande houdt. Zeker, agitatorisch en tegenover eigen volk gaan de mannen in het Kremlin wild over Amerika te keer. Maar grote woorden zonder dreigement heeft Moskou zelden tegenover de Verenigde Staten gespaard. Woorden kosten niets, schijnt men nog steeds in de wereld van de communistische leiding te menen. Dit is een dwaling gebleken. Voor er nog sprake was van een conflict in Korea hadden de overheerste uitbarstingen van Wysjinsky in de Verenigde Naties het Amerikaanse volk reeds rijp gemaakt voor de Marshall-hulp, voor de NAVO en voor de herbewapening. Hij zweepte Amerika op tot de kriegtspanning tegenover het communistische gevaar die sedertdien nooit is verslap. Zonder Wysjinsky's uitbarstingen waren die dingen niet zo snel en zo krachtig op gang gekomen. Als nu, meer dan misschien ooit te voren, in de West Europese beschouwingen steeds naar voren komt hoezeer wij dankbaar moeten zijn voor de betrekkelijke veiligheid die de NAVO ons al jaren lang heeft verzekerd, dan zou eigenlijk een vriendelijke gedachte moeten gaan naar Stalin, die daar in kortzichtigheid zoveel toe heeft bijgedragen.

De dreigementen van Moskou van de laatste tijd hebben weer precies het tegenovergestelde effect gehad van hetgeen Bolganin en de zijnen ervan verwacht moeten hebben. Doel was duidelijk, de NAVO te ondermijnen, door de zwakken en vreesachtigen tot afbrokkeling te brengen, en door vrees verdeeldheid te zaaien in de grote West Europese landen. Zo is de toekomst niet geweest. Heel duidelijk is sterker tot het bewustzijn van de grote menigte doorgedrongen, hoezeer de Russen weer in vrees verkeren. Dat betekent veiligheid voor de vrije wereld, mits deze zelf Rusland niet aanvalt. En veel minder dan te voren nu schijnt bij de volken van West Europa te dien aanzien nog twijfel aan de vreedzame bedoelingen van Washington, en uiteraard ook van de eigen regeringen te bestaan.

Er is op het ogenblik in tal van landen een campagne aan de gang tegen de proefnemingen met de nieuwste atoomwapens. Het wantrouwen tegen de „onschuldigheid“ van deze proeven voor de mensheid in 't algemeen is groot. Maar zwak is daartegenover de oeweging tegen het bezit van deze wapens. Want tallozen zien daarin op ze beste, ja misschien enige onze heiligheid. Dit geloof hebben de dreigbrieven uit Moskou zelfs versterkt. Een zo paeftisch, een zo voorzichtige land als Denemarken, zo nabij door Rusland bedreigd, heeft op Bolganin's waarschuwing naar buiten geraagd door officieel te verklaren, hoe uit deze houding van Rusland blijkt dat de nabuurlanden in staat moeten zijn zich met gelijke middelen te verweren als waarmede Moskou dreigt. Denemarken vraagt niet om atoomwapens, maar wel om de middelen om die desnoeds te kunnen gebruiken. En meer vraagt Amerika niet van zijn bondgenoten, ja, alsnog verbiedt de Amerikaanse wetgeving zelfs hun met meer te voorzien.

De samenhang van de NAVO blijkt in de laatste weken zeer versterkt. Het is alsof de leden zijn wakker geschud door Moskou en zich nu weer van hun saamhorigheid bewust zijn. Engeland scheen geneigd de eisen van zijn verdediging niet meer zo dwingend te vinden. Die stemming scheen een ogenblik algemeen te zijn. Men was tot besparing van geld en werkkrachten geneigd. Die besparing zoekt men nog, zij is een noodzakelijkheid. Maar nu wordt door de regeerders weer de nadruk erop gelegd, dat zij geen verzwakking mag meebrengen. ja, dat nazien van de wapenuitrusting moet nu ingebracht zijn op verdediging met kernwapens, nu blijkt hoezeer Rusland daarop reageert.

Ter discussie staat inderdaad een einde van de proeven, niet het einde van de militaire atoomsplijting zelf. Waar men van dit laatste spreekt, is het voorlopig niet ernstig gemeend. Er is in de tactiek van Rusland een trek, die weinig in het oog loopt, maar die toch niet onopgemerkt is gebleven in het Westen. De leden van de NAVO, met uitzondering dan van de Amerikanen, trachten Moskou schrik in te boezemen met het gevaar van algehele vernietiging. Maar in eigen land waarschuwt het de bevolking niet. Deze krijgt te horen dat een atoomoorlog de overwinning brengen zou van het communisme, eindigen zou met de zegenpraal van het Sowjetrijk over al zijn vijanden. Van het lot dat een, van alle kanten bestookt Rusland beschoren zou zijn wordt niet een woord gerept. Daar wordt niet vermeldigd dat het atoomwapen de oorlog voor allen — ook voor Rusland — het einde betekenen zou, dat er geen overwinnaars zouden overblijven, want Moskou is in de buitenwereld zo grif tegenover de buitenwereld en thuis tekeer wel heel scherp Boelganin's brieven dede als bangmakerij. Vijanden tracht men bang te maken, allerminst echter zijn eigen mensen.

Wat zit er achter dit alles? Men ziet er in de eerste plaats uit hoe weinig de dingen in Moskou veranderen. Stalin was in verrassend veel opzichten het evenbeeld van het tsarisme op zijn slechtst. En Chroesjtsjev en de zijnen — Boelganin voorop — vervallen tenslotte weer in de eerste fouten van Stalin.

Onmiddellijk na de tweede wereldoorlog toonde Moskou een geprikkeld wantrouwen tegen iedere poging tot regionale groepering, terwijl het voor zich zelf een enorme groepering opbouwde. Het Westen heeft de betekenis daarvan eerst niet doorzien. Het zocht er meer omgevoerd wantrouwen achter dan kwade bedoeling. Regionale groeperingen waren niet tegen het handvest van de Verenigde Naties. Dit bevatte eer aanmoediging ertoe. Er is in die dagen in het Britse parlement wel gevraagd, waarom de staten van West Europa niet in een nauwer verband zich verenigen. Men dacht daarbij nog volstrekt niet aan een groepering tegen Rusland, hoogstens aan een West Europese groepering naast de Russische. Het antwoord van de Engelse regering was, dat men daarmede, om onbegrijpelijke redenen voor het overige, de Russen al te zeer op stang zou jagen. Dat wilde men de blijbaan nog zeer zenuwachtige bondgenoot niet aandoen. Een overeenkomstige discussie is er ook in de Nederlandse Tweede Kamer tussen enige leden en de regering gevoerd. Niet lang zou het duren voor het Pact van Brussel, waarbij Engeland, Frankrijk Italië en de Beneluxlanden een bondgenootschap aangingen, tot stand kwam, afgeperst door de reeds dreigend wordende expansiepolitiek van de Russen. En er werd toen geen geheim van gemaakt tegen wie deze militair voor het overige zeer zwakke groepering, gericht was. Tot de NAVO tot stand kwam, en het Amerikaanse atoommonopolie voor enige jaren onze beschutting zou worden, hadden wij geen betere beschutting.

Die vrees van Moskou is ook toen nog helemaal geveinsd geweest. Het had een onredelijke angst voor de bedoelingen van Washington. Zou het zelf, als het een dergelijk monopolie bezaten had, het ongebruikt hebben gelaten? Dat zou het zeer zeker niet hebben gedaan. Het bleef zijn expansiepolitiek voortzetten, tot het tenslotte voor het eerst op de „Truman-NAVO“ stuitte. En vervolgens op de NAVO waarvan het de vorming, evenals die van het Pact van Brussel, zelf afgedwongen had.

Nu zien wij dan dezelfde geschiedenis van voor af aan. Moskou wordt hysterisch bij het naderen van het „gevaar“ van de vreedzame, economische aansluiting in Europa. Het ziet daarbij altijd spoken. Het heeft zich, haast dreigend, verzet tegen de onmlitaire, nauwelijks politieke toedernadering van de Scandinavische staten. Het heeft met onbegrijpelijkheid het streven naar een gemeenschappelijke markt van West Europese staten gezien. Maar het is eerst in paniek geraakt, toen Engeland daarvoor belangstelling ging tonen, wat de aansluiting van de Scandinaviërs onvermijdelijk maken zou. Toen verloor Moskou alle bezinning, en begon de veldtocht met dreigbrieven. Alles wijst ook samen. Want juist in die tijd ging Amerika over distributie van zijn atoomwapen

Er is in de tactiek van Rusland een trek, die weinig in het oog loopt, maar die toch niet onopgemerkt is gebleven in het Westen. De leden van de NAVO, met uitzondering dan van de Amerikanen, trachten Moskou schrik in te boezemen met het gevaar van algehele vernietiging. Maar in eigen land waarschuwt het de bevolking niet. Deze krijgt te horen dat een atoomoorlog de overwinning brengen zou van het communisme, eindigen zou met de zegenpraal van het Sowjetrijk over al zijn vijanden. Van het lot dat een, van alle kanten bestookt Rusland beschoren zou zijn wordt niet een woord gerept. Daar wordt niet vermeldigd dat het atoomwapen de oorlog voor allen — ook voor Rusland — het einde betekenen zou, dat er geen overwinnaars zouden overblijven, want Moskou is in de buitenwereld zo grif tegenover de buitenwereld en thuis tekeer wel heel scherp Boelganin's brieven dede als bangmakerij. Vijanden tracht men bang te maken, allerminst echter zijn eigen mensen.

Wat zit er achter dit alles? Men ziet er in de eerste plaats uit hoe weinig de dingen in Moskou veranderen. Stalin was in verrassend veel opzichten het evenbeeld van het tsarisme op zijn slechtst. En Chroesjtsjev en de zijnen — Boelganin voorop — vervallen tenslotte weer in de eerste fouten van Stalin.

Onmiddellijk na de tweede wereldoorlog toonde Moskou een geprikkeld wantrouwen tegen iedere poging tot regionale groepering, terwijl het voor zich zelf een enorme groepering opbouwde. Het Westen heeft de betekenis daarvan eerst niet doorzien. Het zocht er meer omgevoerd wantrouwen achter dan kwade bedoeling. Regionale groeperingen waren niet tegen het handvest van de Verenigde Naties. Dit bevatte eer aanmoediging ertoe. Er is in die dagen in het Britse parlement wel gevraagd, waarom de staten van West Europa niet in een nauwer verband zich verenigen. Men dacht daarbij nog volstrekt niet aan een groepering tegen Rusland, hoogstens aan een West Europese groepering naast de Russische. Het antwoord van de Engelse regering was, dat men daarmede, om onbegrijpelijke redenen voor het overige, de Russen al te zeer op stang zou jagen. Dat wilde men de blijbaan nog zeer zenuwachtige bondgenoot niet aandoen. Een overeenkomstige discussie is er ook in de Nederlandse Tweede Kamer tussen enige leden en de regering gevoerd. Niet lang zou het duren voor het Pact van Brussel, waarbij Engeland, Frankrijk Italië en de Beneluxlanden een bondgenootschap aangingen, tot stand kwam, afgeperst door de reeds dreigend wordende expansiepolitiek van de Russen. En er werd toen geen geheim van gemaakt tegen wie deze militair voor het overige zeer zwakke groepering, gericht was. Tot de NAVO tot stand kwam, en het Amerikaanse atoommonopolie voor enige jaren onze beschutting zou worden, hadden wij geen betere beschutting.

Die vrees van Moskou is ook toen nog helemaal geveinsd geweest. Het had een onredelijke angst voor de bedoelingen van Washington. Zou het zelf, als het een dergelijk monopolie bezaten had, het ongebruikt hebben gelaten? Dat zou het zeer zeker niet hebben gedaan. Het bleef zijn expansiepolitiek voortzetten, tot het tenslotte voor het eerst op de „Truman-NAVO“ stuitte. En vervolgens op de NAVO waarvan het de vorming, evenals die van het Pact van Brussel, zelf afgedwongen had.

Nu zien wij dan dezelfde geschiedenis van voor af aan. Moskou wordt hysterisch bij het naderen van het „gevaar“ van de vreedzame, economische aansluiting in Europa. Het ziet daarbij altijd spoken. Het heeft zich, haast dreigend, verzet tegen de onmlitaire, nauwelijks politieke toedernadering van de Scandinavische staten. Het heeft met onbegrijpelijkheid het streven naar een gemeenschappelijke markt van West Europese staten gezien. Maar het is eerst in paniek geraakt, toen Engeland daarvoor belangstelling ging tonen, wat de aansluiting van de Scandinaviërs onvermijdelijk maken zou. Toen verloor Moskou alle bezinning, en begon de veldtocht met dreigbrieven. Alles wijst ook samen. Want juist in die tijd ging Amerika over distributie van zijn atoomwapen

Er is in de tactiek van Rusland een trek, die weinig in het oog loopt, maar die toch niet onopgemerkt is gebleven in het Westen. De leden van de NAVO, met uitzondering dan van de Amerikanen, trachten Moskou schrik in te boezemen met het gevaar van algehele vernietiging. Maar in eigen land waarschuwt het de bevolking niet. Deze krijgt te horen dat een atoomoorlog de overwinning brengen zou van het communisme, eindigen zou met de zegenpraal van het Sowjetrijk over al zijn vijanden. Van het lot dat een, van alle kanten bestookt Rusland beschoren zou zijn wordt niet een woord gerept. Daar wordt niet vermeldigd dat het atoomwapen de oorlog voor allen — ook voor Rusland — het einde betekenen zou, dat er geen overwinnaars zouden overblijven, want Moskou is in de buitenwereld zo grif tegenover de buitenwereld en thuis tekeer wel heel scherp Boelganin's brieven dede als bangmakerij. Vijanden tracht men bang te maken, allerminst echter zijn eigen mensen.

Wat zit er achter dit alles? Men ziet er in de eerste plaats uit hoe weinig de dingen in Moskou veranderen. Stalin was in verrassend veel opzichten het evenbeeld van het tsarisme op zijn slechtst. En Chroesjtsjev en de zijnen — Boelganin voorop — vervallen tenslotte weer in de eerste fouten van Stalin.

Onmiddellijk na de tweede wereldoorlog toonde Moskou een geprikkeld wantrouwen tegen iedere poging tot regionale groepering, terwijl het voor zich zelf een enorme groepering opbouwde. Het Westen heeft de betekenis daarvan eerst niet doorzien. Het zocht er meer omgevoerd wantrouwen achter dan kwade bedoeling. Regionale groeperingen waren niet tegen het handvest van de Verenigde Naties. Dit bevatte eer aanmoediging ertoe. Er is in die dagen in het Britse parlement wel gevraagd, waarom de staten van West Europa niet in een nauwer verband zich verenigen. Men dacht daarbij nog volstrekt niet aan een groepering tegen Rusland, hoogstens aan een West Europese groepering naast de Russische. Het antwoord van de Engelse regering was, dat men daarmede, om onbegrijpelijke redenen voor het overige, de Russen al te zeer op stang zou jagen. Dat wilde men de blijbaan nog zeer zenuwachtige bondgenoot niet aandoen. Een overeenkomstige discussie is er ook in de Nederlandse Tweede Kamer tussen enige leden en de regering gevoerd. Niet lang zou het duren voor het Pact van Brussel, waarbij Engeland, Frankrijk Italië en de Beneluxlanden een bondgenootschap aangingen, tot stand kwam, afgeperst door de reeds dreigend wordende expansiepolitiek van de Russen. En er werd toen geen geheim van gemaakt tegen wie deze militair voor het overige zeer zwakke groepering, gericht was. Tot de NAVO tot stand kwam, en het Amerikaanse atoommonopolie voor enige jaren onze beschutting zou worden, hadden wij geen betere beschutting.

Die vrees van Moskou is ook toen nog helemaal geveinsd geweest. Het had een onredelijke angst voor de bedoelingen van Washington. Zou het zelf, als het een dergelijk monopolie bezaten had, het ongebruikt hebben gelaten? Dat zou het zeer zeker niet hebben gedaan. Het bleef zijn expansiepolitiek voortzetten, tot het tenslotte voor het eerst op de „Truman-NAVO“ stuitte. En vervolgens op de NAVO waarvan het de vorming, evenals die van het Pact van Brussel, zelf afgedwongen had.

Nu zien wij dan dezelfde geschiedenis van voor af aan. Moskou wordt hysterisch bij het naderen van het „gevaar“ van de vreedzame, economische aansluiting in Europa. Het ziet daarbij altijd spoken. Het heeft zich, haast dreigend, verzet tegen de onmlitaire, nauwelijks politieke toedernadering van de Scandinavische staten. Het heeft met onbegrijpelijkheid het streven naar een gemeenschappelijke markt van West Europese staten gezien. Maar het is eerst in paniek geraakt, toen Engeland daarvoor belangstelling ging tonen, wat de aansluiting van de Scandinaviërs onvermijdelijk maken zou. Toen verloor Moskou alle bezinning, en begon de veldtocht met dreigbrieven. Alles wijst ook samen. Want juist in die tijd ging Amerika over distributie van zijn atoomwapen

Er is in de tactiek van Rusland een trek, die weinig in het oog loopt, maar die toch niet onopgemerkt is gebleven in het Westen. De leden van de NAVO, met uitzondering dan van de Amerikanen, trachten Moskou schrik in te boezemen met het gevaar van algehele vernietiging. Maar in eigen land waarschuwt het de bevolking niet. Deze krijgt te horen dat een atoomoorlog de overwinning brengen zou van het communisme, eindigen zou met de zegenpraal van het Sowjetrijk over al zijn vijanden. Van het lot dat een, van alle kanten bestookt Rusland beschoren zou zijn wordt niet een woord gerept. Daar wordt niet vermeldigd dat het atoomwapen de oorlog voor allen — ook voor Rusland — het einde betekenen zou, dat er geen overwinnaars zouden overblijven, want Moskou is in de buitenwereld zo grif tegenover de buitenwereld en thuis tekeer wel heel scherp Boelganin's brieven dede als bangmakerij. Vijanden tracht men bang te maken, allerminst echter zijn eigen mensen.

spreken. En later kwam er de Eisenhowerleer nog bij.

Moskou is bang, daaraan twijfelen nu nog zeer weinige oordelkundigen. Het zet zich ondoelmatig te weer. Anderen zien zijn angst en vinden die heilzaam. Zij weten dus waaraan zij meer dan ooit moeten vasthouden.

Moskou zoekt nu weer toevlucht tot het dreigt niet alleen meer, het vleit ook soms, zoals in de brief aan Macmillan. Het komt met nieuwe voorstellen op de ontwapeningsconferentie, die altijd meer op propaganda dan op concessies lijken. Nu wil het luchtcontrole toelaten, over en weer. Maar deze zou juist zo uitvallen dat naast een dwars strook West Rusland heel West Europa er onder zou vallen, en naast de woestijnen van noordelijk en oostelijk Siberië het hele Amerikaanse industriegebied. Het Russische industriegebied zou er buiten vallen.

Maar wij moeten de moed niet verliezen. Als de zuerwen te Moskou maar blijven werken zullen zij misschien eens zover komen, te trachten met werkelijke concessies gerustheid te kopen.

Burgerlijke Stand

GEBORTEN:

Petronella Maria Monica, geb 4 5 57, dr.v. Bexkens, Antonius Wilhelmus Hubertus en van den Berg, Petronella Johanna Amoldina, Socotorolana 12. Aniceto Atanacio, geb 2 5 57 z.n.v. Tromp, Angel Fernando en Ridderstaat, Teresita, Tanki Flip 17. Maria Magdalena, geb 2 5 57, dr.v. Boekhoudt, Luis en Boekhoudt, Anita Ayo 47-A. Anselmo Alexander Augustin, geb 5 5 57, z.n.v. Orman, Jacinto Camilo en Ras, Presentacion Madiki 100.

Madlener, Nicolaas Godefridus Diego, geb 4 5 57, z.n.v. Madlener, Gerarbus en van den Berg, Agnes, Tanki Flip 105. Ingrid Irene, geb 3 5 57, dr.v. ten Ham, Cornelis en van der Voorde, Jeanne Maria Cornelia, Wilhelmijnstraat 86. Astrid Elvire Vivien, geb 4 5 57, dr.v. Ferrol, George André Philibert en Lemen, Maria Magdalena Francoise, Mispelstraat 6. Pamela Autencia, geb 30 4 57, dr.v. Bryson, Melony Melina, Village Zuid 60.

Kenneth Milton, geb 3 5 57, zoon v. Bouwman, Jacob Frederik en Helder, Domitilia Paneracia, Beatrixstraat 28. Antonio Floriano, geb 4 5 57, z.n.v. Muller, Irma Angela Merarda, Hospitalstraat 12. Margarita Iliana, geb 30 4 57, dr.v. Lopez, Rafael en Croes, Aida Maria, Jan Fleming 18. Victor Valentine, geb 26 4 57, z.n.v. Laurant, Carl Ervin Josephas en Eights, Teresita Village Noord 119. Charles Emmanuel, geb 26 4 57, z.n.v. Laurant, Carl Ervin Josephas en Eights, Teresita Village Noord 119.

Froilan Roberto, geb 21 4 57, z.n.v. Hodge, Froilan Lorenzo en Koffie, Aurora Ernestina, v.d. Bosschestraat 9. Vitalina Juliana, geb 28 4 57, dr.v. Hernandez, Eusebio en Geerman, Imelda, Siribana 28. Bernadetta Maria, geb 1 5 57, dr.v. Every, John Clarence en Herms, Carmen Paulina, A.P.M. 24. Donald Morris, geb 21 4 57, z.n.v. Peterson, Arthur Cecil en Williams, Florence Veronica, St. Maarten N.G. (Bernardstraat 202).

Elvia Criselda, geb. 24 4 57, dr.v. Jacob, Victor Olegario en Cox, Elise Antonine, Rondweg 94. Ruben Oswaldo, geb 25 4 57, z.n.v. Dirks, Aureliano en Duveyne, Ana Nereyda, Nassaustr. 135. Donna May, geb 3 5 57, dr.v. Chaudoin, Winston Makev en Warren, Helen Lucille, Bung. 506. Pedro Everon, geb 29 4 57, z.n.v. Vrolijk, Pascual Pedro en Martijn, Miguelita Arcangel, Weg Seroe Pretioe 12. Elsa Dolores, 19 4 57, dr.v. Duinker, Theodore Joseph en Dunlock, Lunita Louise, Rooi Hundo 56. Steward King, geb 24 4 57, z.n.v. Shapley, Charles Benjamin en Shopf, Olantha Dorothy, Bung. 715. Ricardo Marcelino, geb 26 4 57, z.n.v. Thielman, Cirapio en Arends, Erodita, De Veerstr. 1. Philip Mark, geb 23 4 57, z.n.v. Cumbarbatch, Sandford Woodwell en Little, Doris Eleeta, Willem de Zwijgerstraat 3-A. Giovanni Silvio Guillian, geb 7 4 57, z.n.v. Croes, Jose Benito en Pietersz, Martina Olivia, Savaneta 62-A. Pio Lucia, geb 5 5 57, z.n.v. Giraud, Vitalista Paul en Massena, Meranie, Tarabanaweg 16. Elvir Reginald, geb 4 5 57, z.n.v. Lopez, Norberto Enrique en Croes, Olga Maria, Papillon 52. Juan Dominic, geb 6 5 57, z.n.v. Dirks, Dominico en Tromp, Carmen, Pos Chiquito 40. Marco Alexis 25 4 57 geb. z.n.v. Roos, Simon Gilberto en Thijsen, Maria Cleana, Bernardstraat 110B. Flora, geb 6 5 57, dr.v. Groeneveld, Hugo en Meijer, Johanna Wilhelmina, Marxstraat 19. Steve Irving, geb 4 5 57, z.n.v. Cabenda, Cornelis William Gustaaf en Tjon-A-Gim, Vera Henriette, Flamingostraat 8. Abigail Julia, geb 6 5 57, dr.v. Ramijn, Guillermo en Croes, Maxima Elisabeth, Sta. Cruz 64. Hubertus Johannes, Petrus Maria, geb 7 5 57, z.n.v. Stultjens, Petrus Martinus Hubertus en Verlee, Petronella Cornelia, Oldenbarneveldstraat 6. Goldina Marellia, geb 8 4 57, dr.v. Trinidad, Frida Juliana, Bernardstraat 82. Maria Margaretha, geb 8 5 57, dr.v. Croes, Bertrando en Geerman, Barbara, Seroe Pita 50. Imelda Theresia 2 5 57, dr.v. Ridderstaat, Laurentius en Lopez, Ruby Sanna Maria, R.C. 43.

Elvia Criselda, geb. 24 4 57, dr.v. Jacob, Victor Olegario en Cox, Elise Antonine, Rondweg 94. Ruben Oswaldo, geb 25 4 57, z.n.v. Dirks, Aureliano en Duveyne, Ana Nereyda, Nassaustr. 135. Donna May, geb 3 5 57, dr.v. Chaudoin, Winston Makev en Warren, Helen Lucille, Bung. 506. Pedro Everon, geb 29 4 57, z.n.v. Vrolijk, Pascual Pedro en Martijn, Miguelita Arcangel, Weg Seroe Pretioe 12. Elsa Dolores, 19 4 57, dr.v. Duinker, Theodore Joseph en Dunlock, Lunita Louise, Rooi Hundo 56. Steward King, geb 24 4 57, z.n.v. Shapley, Charles Benjamin en Shopf, Olantha Dorothy, Bung. 715. Ricardo Marcelino, geb 26 4 57, z.n.v. Thielman, Cirapio en Arends, Erodita, De Veerstr. 1. Philip Mark, geb 23 4 57, z.n.v. Cumbarbatch, Sandford Woodwell en Little, Doris Eleeta, Willem de Zwijgerstraat 3-A. Giovanni Silvio Guillian, geb 7 4 57, z.n.v. Croes, Jose Benito en Pietersz, Martina Olivia, Savaneta 62-A. Pio Lucia, geb 5 5 57, z.n.v. Giraud, Vitalista Paul en Massena, Meranie, Tarabanaweg 16. Elvir Reginald, geb 4 5 57, z.n.v. Lopez, Norberto Enrique en Croes, Olga Maria, Papillon 52. Juan Dominic, geb 6 5 57, z.n.v. Dirks, Dominico en Tromp, Carmen, Pos Chiquito 40. Marco Alexis 25 4 57 geb. z.n.v. Roos, Simon Gilberto en Thijsen, Maria Cleana, Bernardstraat 110B. Flora, geb 6 5 57, dr.v. Groeneveld, Hugo en Meijer, Johanna Wilhelmina, Marxstraat 19. Steve Irving, geb 4 5 57, z.n.v. Cabenda, Cornelis William Gustaaf en Tjon-A-Gim, Vera Henriette, Flamingostraat 8. Abigail Julia, geb 6 5 57, dr.v. Ramijn, Guillermo en Croes, Maxima Elisabeth, Sta. Cruz 64. Hubertus Johannes, Petrus Maria, geb 7 5 57, z.n.v. Stultjens, Petrus Martinus Hubertus en Verlee, Petronella Cornelia, Oldenbarneveldstraat 6. Goldina Marellia, geb 8 4 57, dr.v. Trinidad, Frida Juliana, Bernardstraat 82. Maria Margaretha, geb 8 5 57, dr.v. Croes, Bertrando en Geerman, Barbara, Seroe Pita 50. Imelda Theresia 2 5 57, dr.v. Ridderstaat, Laurentius en Lopez, Ruby Sanna Maria, R.C. 43.

Elvia Criselda, geb. 24 4 57, dr.v. Jacob, Victor Olegario en Cox, Elise Antonine, Rondweg 94. Ruben Oswaldo, geb 25 4 57, z.n.v. Dirks, Aureliano en Duveyne, Ana Nereyda, Nassaustr. 135. Donna May, geb 3 5 57, dr.v. Chaudoin, Winston Makev en Warren, Helen Lucille, Bung. 506. Pedro Everon, geb 29 4 57, z.n.v. Vrolijk, Pascual Pedro en Martijn, Miguelita Arcangel, Weg Seroe Pretioe 12. Elsa Dolores, 19 4 57, dr.v. Duinker, Theodore Joseph en Dunlock, Lunita Louise, Rooi Hundo 56. Steward King, geb 24 4 57, z.n.v. Shapley, Charles Benjamin en Shopf, Olantha Dorothy, Bung. 715. Ricardo Marcelino, geb 26 4 57, z.n.v. Thielman, Cirapio en Arends, Erodita, De Veerstr. 1. Philip Mark, geb 23 4 57, z.n.v. Cumbarbatch, Sandford Woodwell en Little, Doris Eleeta, Willem de Zwijgerstraat 3-A. Giovanni Silvio Guillian, geb 7 4 57, z.n.v. Croes, Jose Benito en Pietersz, Martina Olivia, Savaneta 62-A. Pio Lucia, geb 5 5 57, z.n.v. Giraud, Vitalista Paul en Massena, Meranie, Tarabanaweg 16. Elvir Reginald, geb 4 5 57, z.n.v. Lopez, Norberto Enrique en Croes, Olga Maria, Papillon 52. Juan Dominic, geb 6 5 57, z.n.v. Dirks, Dominico en Tromp, Carmen, Pos Chiquito 40. Marco Alexis 25 4 57 geb. z.n.v. Roos, Simon Gilberto en Thijsen, Maria Cleana, Bernardstraat 110B. Flora, geb 6 5 57, dr.v. Groeneveld, Hugo en Meijer, Johanna Wilhelmina, Marxstraat 19. Steve Irving, geb 4 5 57, z.n.v. Cabenda, Cornelis William Gustaaf en Tjon-A-Gim, Vera Henriette, Flamingostraat 8. Abigail Julia, geb 6 5 57, dr.v. Ramijn, Guillermo en Croes, Maxima Elisabeth, Sta. Cruz 64. Hubertus Johannes, Petrus Maria, geb 7 5 57, z.n.v. Stultjens, Petrus Martinus Hubertus en Verlee, Petronella Cornelia, Oldenbarneveldstraat 6. Goldina Marellia, geb 8 4 57, dr.v. Trinidad, Frida Juliana, Bernardstraat 82. Maria Margaretha, geb 8 5 57, dr.v. Croes, Bertrando en Geerman, Barbara, Seroe Pita 50. Imelda Theresia 2 5 57, dr.v. Ridderstaat, Laurentius en Lopez, Ruby Sanna Maria, R.C. 43.

Elvia Criselda, geb. 24 4 57, dr.v. Jacob, Victor Olegario en Cox, Elise Antonine, Rondweg 94. Ruben Oswaldo, geb 25 4 57, z.n.v. Dirks, Aureliano en Duveyne, Ana Nereyda, Nassaustr. 135. Donna May, geb 3 5 57, dr.v. Chaudoin, Winston Makev en Warren, Helen Lucille, Bung. 506. Pedro Everon, geb 29 4 57, z.n.v. Vrolijk, Pascual Pedro en Martijn, Miguelita Arcangel, Weg Seroe Pretioe 12. Elsa Dolores, 19 4 57, dr.v. Duinker, Theodore Joseph en Dunlock, Lunita Louise, Rooi Hundo 56. Steward

Idilio di amor den prison



mantenan Thomas H. Cotton di 49 anja y Sra. Martha Stachura di 27 anja, ta cu boei na man na San Francisco, caminda polis a colhe nan den un dup cu a produci solamente dos doliar, despues cu nan a hui cuater luna me for di piscabai na Kansas City. Cotton ta cerra pa asesinato y sra. Stachura ta cerra huntu cu su esposu pasobra nan a sconde un auto cu no ta paga alnda. E dos personanan aki a contra cu otro ora cu nan a mandu iton for di e seccion separa cu muraya na esun cu no ta cerra pa e hui al trabao ei. Ela arregla un sistema pa pasa carta cu waya door di tubonan i e moda ei nan dos tabata topa cu otro den un tunnel. Sra. Stachura a sali estado di Cotton y eia hanja un manera pa nan hul for di prison pa di e manera ei nan jlu por a nace for di prison.

REMITIDO

FEDERACION INTERNACIONAL INCAPAZ PA TRATA NOS PROBLEMANAN?

(fuera responsabilidad di redaccion)

Alaske cu na momento cu e articulo sali, mayor parte di empleadonan di Lago lo a tira nan voto cabu den e referendum cu ta worde teni, mi ta ta toch di duna nan algun punto pa consideracion.

E federacion internacional aki ta incapaz pa trata nos problema y desocho mes bon manera e sistema di representacion a haci durante henter historia di Lago aki na Aruba y durante henter historia di Standard Oil den otro henter.

Pa via di su afiliacion internacional, e stranheronan tin dominio den e eracion aki. Ki tranquilidad nos cu economia wankel di azeta por tin nos sabi cu nos bienestar of perdin ta den man di total e stranhero, vass mil milla leuw, kende ta sirbi nos otro interesnan. Kende por gualiza nos cu e dirigentenan internacional na un dado momento lo no sacrificia interesnan den e continua batayay economico cu nan ta bringa pa sumacia y poder den industria?

E federacion aki tin hende capaz defende nos interesnan dilanti di

rectiva di Lago? (Pa no papia mes di ariba escenario mundial). Ta dudoso.

4) En vista di e actitud indecisivo di e federacion den e ultimo dianan promer cu e referendum y tambe en vista di e pamfletanan irresponsable cu nan a publica, no ta recomendable pa ningun hende di sano huijo pone suerte di nan mes y di Aruba den man di e cuerpo representativo aki.

5) Si federacion gana mes, kende por asegura nos cu nan lo por negocia di nobo y yega te na e nivel cu nos ta actualmente y kende por asegura nos cu ainda nos lo keda un feliz familia di 6.000 hende huntu? Muy probable hopi di e 6.000 lo tin di busca otro medio.

Un Empleado Firme.

REMITIDO
PROSTITUCION TA MALO
Y TA KEDA MALO

(fuera responsabilidad di redaccion)

Varios dia cabu mi ta siguiendo cu interes articulo di M.A.B. den Arubaanse Courant tocante e admision di damas stranhero pa conduci nan ofishi detestable na nos isla, y mi tin di bisa cu mi ta admira e perseverancia di M.A.B. pa sigui lucha contra tal forma di maldad. Mi ta spera cu M.A.B. lo tin e firmeza pa continua te ora cu autoridadnan comprende cu decencia di

PAGINA TRES

Kiko lo para di Aruba Boating Club Diamars awor?

ORANJESTAD.— Jp tabata cuminsa bira un tradicion cu Aruba Boating Club tabatin un parte activo den programa pa anja di Lago; cada anja e cantidad di miranes pa e wedstrijd ta aumanta, y anja pasa segun palis tabata par lo menos tres mil. Cu cooperacion di Lago Yacht Club semper nan a traha un programa atractivo y principalmente pa puntamento di e sailfishes nan tabatin gran interes.

Pero es anja aki Boating Club no tabata den, y motibo ta cu e club no ta bai mucho bon, e predicion di algun cu a bisa cu e lagowater enfrente di Hotel Strand no ta bon pa watersport a sali berdad.

E aantegeister cu nan a traha y cu a costa asina tanto awor ta den santo y ta parce cu e tereno ta bira mas grandi dia pa dia.

Principalmente despues di e orkaan Janet tabata sigur cu Aruba Boating mester bai un otro caminda, esaki tabata conoci tambe pa Aruba Sport Union y den e plan di cinco anja cu nan a traha base riba advies di Aruba Boating Club nan a tene cuenta cu desarollo di watersport.

Pero ASU no a bisa cu nan kier schakel

Aruba Boating Club aden, tambe nan no por a spera di hanja un lugar na Palm Beach Club como toerista nan tin preferencia.

Pero tambe nan no a tene cuenta cu semper Aruba Boating Club a traha pa tourism y cu nan a demostra esci tambe den varios publicacion.

E directiva actual a hanja varios oferta pa ontwikkel e club den particular zakelijk verband, pero pa varios motibo nan no a acepta e ofertanan ei. Directiva ta haci tur su esfuerzo pa duna e miembronan mas animo pa nan clubgebouw muda na un otro lugar (masque no ta Palm Beach) pero no tabatin verdadero interes na e reunion.

Directiva a dicidi di pone suerte di e Aruba Boating Club cu antes tabata

florece asina bon den man di e miembronan.

Diamars anochi lo tin un reunion den Trocadero pa tur miembro y na e reunion ei nan lo dicidi kiko lo sosode cu e club.

En coneccion cu e gran interes di e reunion aki directiva ta suplica tur miembro di ta presente.

26 HABITANTE DI ARUBA A MANDA TELEGRAM PA MIEMBRO DI STATEN DEBROT

ORANJESTAD.— Siguiete telegram a worde manda dia 14 di Mei pa miembro di Staten Debrot, pa 26 habitante di Aruba, cu motibo di e preguntanan cu e miembro di staten aki a haci na Minister di Justicia, tocante admision di tal muhernan di e stranheria na Aruba:

„Suscribonan residentenan di Aruba ta protesta energicamente contra bo mishmenton den nos asuntonan Arubiano stop E situacion actual na Aruba cu a bo ta critica a cabu felizmente cu un desconocemento intolerable y irresponsable di naturaleza humano stop ademias abo lo a haci miho si como miembro di Staten yiu di Corsow abo a esforzabo pa trece mehoria moral den bo propio „cas“ stop tur es tempo cu bo tolera un Campo Alegre di concentracion na Corsow bo no tin derecho di papia stop Tur catolico cu mishi den e asunto aki ta perhudica interesnan di nos grandioso religion catolico.

C. B. Senchi, J.E. Croes, B.L. Pourrier, J. M. Yarzagaray, Andres de Cuba, Jacobo Briel, Jose Encracia, Dominico Wernet, Tiro Felix, R. Phillips, E. V. Romer, E. V. Romney, J. Richardson, Angel Vorst, W. J. Dunlock, J. M. P. Winklaar, Camilo Raffini, Gertrud Hodge, F. Croes, Cecilia Vlaun, Crail Earle, Jose Wouters, Edgard Boekhoudt, A. Philips, A. S. Phillips y John Jones.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A. AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Amateur Baseball Bond Aruba lo tene su reunion general awe nochi den Wilhelminastadion cu algun siman pasa a worde cancela pa motibo cu varios di e clubnan presente a declara cu nan no tin directiva. Den e plazo cu a ser duna na nan pa pone ABBA na altura di un directiva cu nan a forma, tur a cumpli y asina e reunion general lo worde tene awe nochi. Punto principal di e agenda ta eleccion di un directiva nobo. Especialmente den e dianan aki den nos opinion mester worde eligi un directiva cu lo defende e caso di Aruba cu alma y cuerpo. Aunke cu afiliacion di Aruba na FIBBA, segun declaracionnan di e secretario di e organismo aki no ta den peligris, si ta keda e peligro ainda cu e directiva nobo di ABBA por acepta un sistema di representacion of un liga pa Antillas cu no ta favorable pa Aruba. Ta pseyta ta esencial awe nochi pa personanan cu por ser confia y cu ta consiente di cuanto importancia y afiliacion di Aruba tin di worde eligi den e directiva nobo. Unico speranza cu e ya tanto tempo sufri situacion di futbol por worde drecha ta den man di ABBA ya cu esakinan por pone presion pa e asunto desfavorable pa Aruba di futbol worde arregla como un condicion pa regla e problema di baseball.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Den prime lugar nos ta felicitear senior Felix Werleman, cu ta cumpli 47 anja awe, na number di su estimada esposa Ramona, jiuana Pedro, Margo, Regina, Margarita, Dora, Beto, Evarista, nietonan Felix, Nuni, Alex Tromp, su mama Dorotea Werleman, y demas familia.

Tambe ta bai felicitacion sincera pa Huty Hoen, cu ta haci unja awe, di parti di su mama y tata, ruman Jan y Elly Hoen na Hulanda.

E simpatica seniorita Rosa Geerman, kende ta celebrando 19 anja di edad awe, ta ser felicitado cariñosamente pa su ruman Maria, especialmente su amiguan Helena de Cuba, Theresita Rasmijs, Eduvigia Ruiter na Corsow.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Un REGALO compra serio KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Pa seniorita Juanita Yrausquin, cu ta haci 20 anja awe, ta bai hopi pabien di su tata Simon, su mama Maria, rumanan, especialmente su comprometido Mathias Geerman, amiga Marina Werleman, familia Yrausquin, Geerman y Werleman.

Dos anja di existencia a cumpli e chikiti Mirna Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, su mama Leonida, rumanan, y wela Modesta.

Ta drecha estado matrimonial awe e pareha senior Genaro Jacinto Geerman y e simpatica seniorita Atanacia Geerman, pa cua motibo nan ta ricibi miles di felicitacion y felididad di parti di familia Geerman y familia Herandez.

Nos ta felicitear tambe: Honorata Maximina van der Linden, 17 anja; Robby Labad, 6 anja; M. Odor y e pareha senior Francisco Curial y senora Magdalena Thiel de Curial na Boston 9 cu ta cumpli 51 anja den union matrimonial awe.

Riba nos lista nos tin tambe number di seniora Ana Croes, cu ta haci anja awe y ta ricibi felicitacion di su comadre Presentacion Paesch, Anita Henriquez y especialmente su ira Norma Paesch.

„TE ATARDI“

Ora nos ta sali tur mainta For di cas pa bai trabou Nos ta habla nos famia Cu un sonrisa... „Te Atardi“ Mama y jiuana, tur contento Nan ta bisa nan papachi „Te atardi“... „Te atardi“.

Cuanto tata di famia Cu ta sali cu un alegria Y ta bisa, „Te atardi“ Hama nan a bolbe mira Es atardi nan deseada Cu nan a bolbe nan famia.

Tur ta para ariba un fila Machi y jiuana, tur famia Contemplando cu un tristeza Ariba e caha bon tapa Cial a hiba nan papachi Di un malata, pa un Atardi Morto a ranke foi cas.

Bernardo Pascual Tromp.

AVISADEN ARUBAANSE COURANT

Pa aviso y tur correspondencia pa „ARUBAANSE COURANT“ dirigila na: Wessinghstraat 47, Oranjestad. Telefon 1116 - Directiva y Aviso 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelte di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 16 di mei
C. 1 N. E.
DE WEXER THEATER 20.30:
Forbidden Planet
RIALTO 20.00: Lost in Alaska
PRINCIPAL 30.00: Tigri Spot
AURORA 19.30: La Tercera Palabra
SAVANETA 19.30: Fire Over Africa

PARTERAS ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefon 1557,
Rodezweg 4 Dakota,
Zuster Braumuller, telefon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

NOTICIA DI WARDIA

Botica Aruba

VOZ DI ARUBA

457 m. - 455 kcl.
06.00 Apertura
06.05 Duah amaneecer na Aruba
06.30 Su horoscopo diario
06.45 Melodias de Texas
07.00 Dedicacion na oyentenan na exterior
07.30 Tangos
07.50 Mananita Antillana
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.05 Melodias Hulanades
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di meridia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Noticias Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Glem-Tide
14.00 Musica clasic
15.00 Programa varia
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infanti (ingles)
17.00 Vespertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando:
Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Pablen y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Novela, comenterio na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Serenata Tide“
21.30 Los exitos de la semana
22.00 Clausura

y... MESKER ta drecha mi MEUBELMAN

TA SOLICITA

Un bon mucha muher pa itabao di cas pa henter dia No tin mester di strika pero mester sa cushina bon

Ta preferible un persona cu kier keda biba.

Informa cerca

familia van Gaalen
pa Noord di Vliegvel
(kanda di e aloo-plaat)
Telefoon 1902

EL PAPEL DE LA MUJER EN LA VIDA PUBLICA DE ASIA

Un coloquio consagrado a la participacion de las mujeres asiaticas en la vida publica y en el que participan representantes de una veintena de paises asiaticos y del Medio Oriente tendra lugar en Bangkok del 5 al 17 de agosto proximo. El programa ha sido fijado recientemente por la Comision de las Naciones Unidas sobre la condicion de la mujer. Dos de los informes mas importantes tratan de los derechos ciudadanos y responsabilidades de la mujer y sobre su actuacion en la administracion publica. Las tendencias religiosas y sociales seran tambien objeto de debates importantes. Las delegadas informaran acerca de las actividades de las organizaciones femeninas en sus paises respectivos. El coloquio forma parte del programa de actividades que los servicios consultivos de las Naciones Unidas llevan a cabo en el dominio de los derechos humanos.

HOLSTEN

E famoso cerbez Aleman ta bo mejor companjera na toer momento
Obtenido na tur Club, Bar y Restaurant na Aruba

Agentes: E.F. DEBROT, Inc.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:
No. 59

„Bo por sin pa sigur cu di awor en adelante lo ta mi empenjo i mi principal i unico obheto di edificia pa bo un castillo di felicidad i su hardin lo e paisaio camina ami mes lo ser bo amor i bo catibo, de la manera cu cada mas na mundo lo por ta na estado di trece di minimo nubia di discordia, kestion of verdriet na bo clebo gozo i placer. Foi awor en adelante lo mi percura pa bo bida ta realidadnan dje enuencionan cu semper ta sonja pero cu nunca a bira realidad. Mi mes lo ta fijo pa mi camina i frutanan di amor, cosecha feril di dos amor eterna, Sin embargo como den sorto di casonan asina, pa motibo di bo puesto cu su responsabilidadnan, mi titulo i mi obligacionnan cu ainda mester ser cumpli, tu hui hopi tempo di nos tur dos su vida, pero mi ta spera cu alomenos

luz cu semper mi a busca enbano i ta bo sol a muntra mi den mi bida e amor cu semper asina tanto mi a anela. Sin bo practicamente no ta existi homber pa mi riba mundo. Bo ta e persona cu en realidad lo por duna mi loque semper mi a desea riba tereno di amor. Hama lo mi lubida loque bo a haci pa mi na e momento di mas desespera di mi bida. Lo mi no lubida tampoco cu unbez bo tabata dispuesto na handona e carrera di mas alto riba terreno politico di un nacion. Bo tabata dispuesto na ricibi menosprecio di mundo, contal cu bo por a salba mi honor como muhe. I tur esaki bo tabata dispuesto na haci sin fortuna, sin cu bo tabata sa mes cu bo tabata un persona di ailiacion, un homber cu titulo i fortuna, riqueza i propiedadnan, un baron nobo di Cadlington, un lord Sanfuego nobo.

„Largo rato nan dos a queda sinta biza biza di otro. Door dje bentana Charlotte por a mira su tres yiuana ta hunga riba e campo di yerba berde. Nan tabata contento cu nan jia Gertruda, ... e bon Gertruda quende a regresa inmediatamente trobe, tan pronto cu el a tende cu Lord Chase a muri.

Durante morto di Vivian, Charlotte a bira mas gordo. Qui balente e muha a bira su mama tabata pensa, Sin embargo esal tabata di spera. Loque ainda a alegria bo mas tanto tabata e prueba, cu e dos yiuana ehiquito a bira mucho mas amable. E amor cu cual e muchanan aki tabata hanja nan trata awor, a cambia nan por completo i nan egoismo fria den qual Vivian a cria nan a bira. Nan a sirja awor na glaminan nan mes i no rous hege, ni no trata ningun hende pa

mal moda, mal manera. I no tabatin asunto mas den nan quier bai dilanti. Fuera di esal nan no tabatin di biba mas den spanto tampoco pa ora cu nan tabata di mal humor pa via di su nervacionan di buracheria i severidad di e mal jaja di yiu, cu tabata cumpli strictamente cu ordennan di nan tata.

Awor no tabata Eleonora mas cu tabata jama su mama, pero tabata Victoria i Beatrice cu tambe tabata corre bai drecha biza di nan mama i caricia e muhe bondadoso aki.

Charlotte cu tabata sinta den bentana ta mira e muchanan aki, tabata pensa tur y maldiciona cu su yiuana a pasa i un nubia di tristeza a aparece dilanti e cielo di su felicidad. Sin embargo pa carcelanan di e homber fini, e homber asina bon den quende su biza e tabata drumi, i quende tabata caricia cu asina tanto ternura, Charlotte tabata sinti como si fucra no ta den e mundo aki e tabata mas.

E tabata sinti manera un mucha hobencita cu awor a sinja conoce ta queto ta amor i en-realidad el a entrega su mes completamente na caricia dje homber aki, pasobra e tabata sinti falta di e amor cu nunca antes el a hania.

Porfin ora cu Charlotte a regresa trobe na mundo di realidad i a spierta francamente foi su enuencion romantica, el a tende Dominic ta bisa: „Qui dushi ta amor! Qui feliz mi ta sinti mi den bo compania i den bo cercania. Pa mi sol, lo mi no larga bo bai ni un momento fio mi. Bo ni ta sinti nada pa bo bai oicne cu e muchanan den mondi? Weer ta asina burita awe. Lo mi bai hiba bo awe.“ Charlotte tabata hari. I tabata semper un gozo pa Dominic di por a mira Charlotte hari, pasobra

practicamente pa loque e muhe aki a sufri den su bida, practicamente e no por a hari mas.

Pero awor cu e lunanan di su sufrimento a pasa e muhe aki a cuminsa sirja hari trobe di nobo, pasobra el a cuminsa tambe un bida nobo, un bida di verdadera felicidad huntu cu e homber na quende masha tempo e el a entrega su curazon.

„Masha tempo mi no a tuma parti pa un picnic. Qui un dushi idea esal ta di bo, Dominic. Qui bon i divertido bo ta! Oh, Dominic qui un amor i ternura bo ta munsta ami i mi yiuana.

„Lo mi trata semper di mi bida i asina tanto cu ta na mi alcance, di ta un bon tata pa bo yiuana, el a bisa.

„Hamas den nan bida lo nan por a desea un mehor tata.“ Charlotte a responde mientras el a primi un sunchi lierna riba lipnan di lord Sanfuego. Net n'e momento al porta a abri i Flora a aparece diciendo: „Muchanan, Peveril ta bai kuier den mondi un poco cu mi aya handa dje lago. Mi por haci algo pa boso ainda?”

pareja asina feliz manera Charlotte i su yiu homber.

Den su curazon e tabata legra pa masha hopi motibo. E tabata convencido cu su yiu lo bai resucita gloria di famia Sanfuego na un manera pacifico i decente i cu su yiu lo bai construi un palacio nobo riba ruina di esun bieu na Cadlington pa munstira na esnan cu quier presencia con i na qui manera un castillo mester ta dirigido como Lord i qui aprecio i respet un puesto di lord den persona di baron van Cadlington ta existi.

Flora a hanja stranjo awor con den e generacion aki tambe te ainda e antiguo luga „Pillars“ ta participa pa un gran parti den alegria dje evenemento.

Aqui na Pillars su mes majorian, Helene i Harry Rodney a biba i a stima otro. Aqui tambe su mes enuencion cu Peveril a bira realidad, despues dje sucesonan terrible cu a pasa e cu su prome casa.

I en realidad, pa asina tanto sufrimento cu Flora a yega di pasa na man dje bordugo Sanfuego, nunca di su bida e por a pensa cu lo el a sobrevivir e desgustonan ai. E tabata duda cu lo por a bini un fin na su penanan profundo.

I sin embargo Dios su mulina ta muli wcl poco poco, pero fini, de la manera cu a bini tambe un fin na su sufrimento na un manera asina inespera i asina pronto cu e mes a queda admira.

I awor tercer generacion — Dominic, su mes yiu, i Charlotte, e amiga dje, quende su prome experiencia

FIN

Un di cada cuater persona thi e fastidio di menos bon bista!

Preveni bo di e handicap ey: laga samina bo wowo.

ODUBER & KAN Opticonan den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Después de camina hasta den e sabana keto, Guero y e gordo a llega por fin na un cas bieue cu tabata parce deshabet. Guero cu tabata camina padilanti, ta bisu: „Nos por sconde len e cabana ey, mientras cu nos planea otro atake. Sconde e cabanin ora nan a aserka e cabana mas. Guero ta ripara un papel escrito pega riba muraya y Guero ta muestra riba dje, bisando: „Mira e cos aki, Gordo.

Nan ta baha fje nan cabai y ta para dilanti e papel pa nan lesa: „\$ 3.000 di premio pa esun cu entrega Guero y e

Gordo sea bibo of morto.” E Gordo ta e prome cu ta hari y bisu: „Caramba Guero, nan a subi e premio.” Y cu un cara, zaminda por lesa claramente e maldad, esaki ta responde tambe na harimento: „Esei mi ta mira nos ta hombernan di hopi bator.” Segun e bandidonan aki cu loke nan ta haci y mas grandi e maldad ta, di gran bator pa nan mes. Pero nan mester cuida nan cuero, ya cu Cisco tambe ta den e grupo di busqueda awor.

Tam Richardson detective di fama mundial

UN AMIGO NOBO

pa TUYUCHI

di cas i a retir'e lihe.

Admira e hendenan cu a presencia e escena aqui a queda ta mira e homber ta bai.

El a bandona e cas dje banquero i a larga un dje criaman pone shers dilanti. E mes a pone su equipaje den e shers i a larga esaki hibe na su hotel. El a avisa portier dje hotel cu el a bolbe bio loquer n'e hotel trobe, na unda el a baha fje dia cu el a yega fje Merca, esta pa nan sa ta na unda e tabata.

Cu excepccion dje testimonio cu a presencia e escena aqui, anda un hende mas a presencia e escena cu tabata Tam Richardson. Niggun hende no a ripa'e mes.

Foi nos historia nos ta na altura, cuba cu e anochi ai e no a perde e hendenan aki ni un momento fje bista. Tambe e tabata presente ora cu Marcus a gana e banquero cu un hende a bin puntra p'e i quier a papia cur'e. Nos sabi tambe cu net fje momento ai cu Marcus a bini como strobado, e dos namoradonan a cu sinta un rato riba e banki meimei di dos palma i tratando di por a banja algun minuut pa nan sol.

Unbez e detective a comprende quico tabata Marcus su intencion i e tabata curioso pa e por a mira ta quico tabata bai socede. Ta p'eai el a sconde su curpa tras di un palo diki di sumpinja na corti distancia dje luga na unda Miss Abela a queda ta spera su namorado.

De la manera cu e detective a mira i tende enter e escena escandaloso respecto cual nos a cabi di comenta. Pero el a comprende e homber bon i tabata sa unbez cu tur loque Marcus tabata haci aqui ta un puro comedia. En realidad e no tabata sinti nada pa Miss Maud. El a haci esaki solamente pa e por a lok e banquero na un desafio. Enter e asunto aqui no tabatin ningun otro obieto. De la manera anto cu te awor tur cos a bai segun su deseo. Pero ta paquico e tabata prefera asina tanto un desafio?

„Por ta intento di asesina Kenwood e tabatin anto?” tabata e pregunta cu Richardson tabata haci su mes.

„Ta paquico Kenwood mester a muri?”

Por tabatin hopi motibonan pa e odio di Marcus i enbano e detective tabata busca buscando e motibo berdadero i aceptable. En todo caso e tabata riba bon camina. Na esai no tabatin duda alguno. E sospecho cu

e comisario di poliz a lama den dje ora cu el a cont'e na qui manera stranjo Marcus i Kenwood a bira amigo usina intimo di otro a ser proba masha rapidamente.

Richardson tabatin ocasion di mira e comisario aqui trobe den curso di anochi.

Después di baida di Marcus, Kenwood a suplica tur testigo dje drama aqui di quier a tene e asunto aqui secreto pa no stroba e fiesta.

El a suplica Maud cu tabata a punto di cai flauw di asonibra i indignacion, di domina su mes trobe. I cu masha trabao e mucha muhe a bin logra domina su mes un poco.

E fiesta a sigui su curso en realidad, sin embargo apesar de todo, com cu ta, algo dje secreto aqui a

lek afor. Un tabata bida otro den orea cu a pasa algo den hardin di invierno, pasobra diferente huesped a mira Marcus ta bandona e cas cu cara masha bleek i serio. I foi e momento ai e no a regresa mas.

E comisario tabata masha comovi i a hala e detective unbanda.

„B'a tende?” el a puntra Richardson: „mester a pasa algo aqui. Lo mester a pasa un escena desagradable entre nos hospitalario i George Marcus. E ultimo aqui a disparce.

Nan ta bida cu el a bandona e cas camina e tabata goza di benevolencia di mas grandi di hospitalidad.”

Richardson a pone nan riba skouder dje comisario diciedo:

„Tur loque cu bo a cabi di conta mi aqui ta puro berdad. Mi ta spera di duca ho muy pronto algun participacion respecto e berdadera identidad dje George Marcus ai. Pero corda bo: ni un palabra cu ningun hende.”

Compa Tiger i Compa Coneeuw

Compa tiger y compa coneeuw a sali pa nan bai dal un keiro, den aire fresco. Nan ta camina papia y hari, ma den esey mes nan a mira un cas nan dilanti i tin hopi hende na e cas, wel compa coneeuw di, mi ta bay mira ta kiko tin na e cas ey, y compa coneeuw a bay, y compa tiger a keda warda pafor. Ora cu compa coneeuw a drenta paden, e ta mira cu ta fiesta tin. Y e hendenan a puntra ta com bini e ta camina su so asina, ma e di no, compa tiger ta pafor ta warda. E hendenan a spanta masha, pasobra compa coneeuw ta camina cu compa tiger, ma compa coneeuw di, boso ta spanta mucho liher, manera boso ta mira compa tiger ey, ta mi cabai siya e ta. Ma e ora si e hendenan a spanta masha peor ainda, nan di, ma ta di compa tiger por ta cabai siya di compa coneeuw, ta imposibel. Ma basta dia despues un di e hendenan, esta compa-cacho a topa compa tiger na camina e ta bida compa tiger tur cos, kiko compa coneeuw a bida. Y compa tiger a rabia masha y e ta bida si e haya compa coneeuw e ta mate. Y compa tiger a sali na careda bay busca compa coneeuw.

Ma di aleuew cabi compa coneeuw a mira compa tiger ta bin na careda, y compa coneeuw di, sigur le a tende algo kiko mi a bida awor si ma nek, ma mes ora ela haya un triki, y ela cay a-bao, cuminsa yora, keha, y ora cu compa tiger a mire asina ela haya duele di dje. Y compa tiger a bida compa coneeuw subi mi lomba, anto e ora compa coneeuw a subi compa tiger su lomba, ma e no por subi mes di malo, y e di compa, compa mester un suadera pasobra mi ta cerca di cay, compa tiger di ma ta unda mi ta haya un cumpura, mi ta bay waak si compa burico tin un pa mi, e sa tin. Y berdad compa burico tin un y ela presta compa coneeuw e.

E ora compa coneeuw a pone suadera riba compa tiger su lomba, y ela bolbe subi, ma asina ke sinta, e ta cay paki e ta cay paki. E ora compa coneeuw di, compa mester di un siya cu cabuya e ora si mi ta sinta bon, compa tiger di compa bay waak si compa burico tin un fia compa no, y compa burico tin, compa coneeuw a core bin pa bin mara compa tiger su bariga y ela mara compa tiger su bariga te cu ela mare dimas cu compa tiger a grita, los e cabuya un poco e ta mucho preta. Compa coneeuw a los e cabuya un poco y ela mare un itki mas los, e ora si e ta subi riba compa tiger su lomba, y nan a cuminsa core. Ma compa coneeuw no por sinta keto, e ta lora paki, e ta lora

paya, compa tiger di, ma ta di com compa no ta sinta keto, compa ta perse hende cu tin feer. Y compa coneeuw di compa, no mester lubida cu ta hende mulo mi ta, mi no por sinta bon, riba compa su lomba, mi mester cos di pasi den boca, sriboe pa mi pasa mi pia aden, y ningun desey nan mi no tin.

Anto nos por a fia un sera compa boerico, ma ya nos ta hopi leuew cabu di su cas, nos no por bolbe mas. Ma ta kiko mi ta mira compa aya perse dak di un cas, bam, waka ta ken su cas, compa, anto nos ta bida nan fia nos un frena y un sriboe. Y nan a bay na e cas, loga ta cas di compa cabrito. Nan a yega, nan di, ey compa, com ta pasa aki banda, bon? Ma compa cabrito no por papia mes di spanto, pasobra ela mira compa tiger pafor, e ta tembla mescos cu yerbe berde, y compa cabrito di, ta kiko compa mester, wel compa coneeuw di, ma bin puntra compa si compa un no tin un frena cu un sriboe pa mi. Compa cabrito a bay den magazina, ma casl en por camina mes, su pia a bira stijf, stijf di spanto, ela haya un frena y un sriboe y ela duna compa coneeuw bay cune, ma prome cu compa coneeuw ke bida danki, ela cera e porta, pa compa tiger no drenta paden. Compa coneeuw di bam compa, mi ta pasa e frena den compa su boca, pone e sriboe nan, y nos ta cla, y tantem cu e ta papia, e ta pone frena y e sriboe. Y ela subi trobe, ma awor cu ela subi trobe, awor ta musca a cuminsa molestie, y e ta dal muska paki y e ta dal muska paki, y e di, compa, awor cu mi ta sinta na mi grandesa, awor ta musca ta molestiami, ma si mi ta tin un zwip, lo mi a mata tur di bida. Compa tiger di, compa busca un no, y compa coneeuw a baha for di lomba di compa tiger, y ela bay cumpura un zwip na e pacus mas paki, y berdad ela haya un zwip cumpura. E ora ela bay sinta riba compa tiger su lomba, ora e ta pasa compa tiger un zwip, anto e ta bida, compader, e muskanan aki ta fada mi cabi. Compa core mas duro, pa nos kita for di e lugar aki, ta blo muska tin aki banda. Y ora cu nan a bay for di e lugar di muskita, compa coneeuw di, compader, bam pasa dilanti cas di fiesta, nos por haya algun refresco aya banda, berdad compa tiger a bay cu compa coneeuw, gana tambe di bebe un refresco. Ora cu nan a yega na lugar di e fiesta, tur e hendenan a core bin waak, nan a stop di bida, pa nan bin mira com compa coneeuw ta riba lomba di compa tiger, y e ora compa coneeuw a sinta bon sinta, ora, ora e ta pasa compa tiger un zwip, y ela bida; awor si boso ta kere no, cu compa tiger ta mi cabai siya, y tambe ela bula a-bao for di lomba di compa tiger, y ela cuminsa core, y compa tiger su tras, compa tiger di awor si, si mi haya mi ta mate sin hera, e no ta scapa mi.

Compa coneeuw mes a bay den mondi hopi leuew, ela cuminsa cota bara berde, ela teha nan bon preta cerca otro, y ela cera su curpa aden, pe sconde pa compa tiger, ma ela compa tiger ta bin di aya na careda, compa coneeuw di, awe si e ta mata mi, ma mi ta bay sake un plan, y compa tiger a yega e di, pakico compader ta scondi ey den, ay compader, ma sconde aki den pasobra ta bini mal tempo. Compa tiger a spanta e di, asina compader, mihor compader cera mi tambe aden, no, compa coneeuw di, mi no por, cera compader, e ora mal tempo no ta hiba mi so, e ta hiba mi cu compader tambe, un no ta nada compa, se hiba compa cu mi, toch ta nos tur a bin pa bay. Larga mi drenta huntu cu compader. Oke anto, compa coneeuw a cera compa tiger ay den, ma e mes a sali afor, y ela coy poco bara berde zuta compa tiger cu ne te cu compa tiger a yora. Y compa coneeuw mes a bay sconde su curpa den cero. Compa tiger a keda com cu Dios a yude ela sali, e di mihor mi bay cas awor, mi casa ta bida ta unda mi ta, di mainta cu mi a sali, te awor cu tin cuat'or cabi. Ora cu ela vega su cas, ela bida su casa tur cos, kiko compa coneeuw a haci cu ne, y di e ningun minera e no a haya pa mata.

A pasa un dos tres luna despues, compa tiger ta sinta dilanti porta, e ta loer pariba, e ta loer pabao, ken ke mi-

Onze taart van de week is:

ORANGE Plum - and Mince-Meat Pie
ROYAL BAKERY RAINBO BAKERY
Tel. 1327 Oranjestad Tel. 5064 San Nicolas

Uit de beste roomkan komt AVOSET!

Wanneer U de beste heerlijke room wenst vul dan de roomkan met AVOSET TABLE GRADE. Avoset is gemaakt van echte room, gesteriliseerd om maanden zoet te blijven. Gebruik Avoset op vruchten, en dessert en proef het verschil.

AVOSET sterilized TABLE CREAM

ra di aleuew aya, a bin, ta compa coneeuw cu un sacu riba su lomba, y e di cu su casa, compa coneeuw ta bini, mi ta bay droemi, anto ora cu e yega bo ta bise, cu mi tabata malo, hopi dia caba, y awe mi a muri. Ey berde, compa tiger a bay droemi, pecho arriba, gafia morto. Y compa tiger su casa ta yora, awa tabata muha su cara. Net compa coneeuw a yega e di, bon tardi aki, com ta bay aki banda. E ora casa di compa tiger a bini di paden, e di, cum-bay compader, asina aki compader, com ta bay cu compa tiger, ay compader, ta hopi dia caba e ta malo, y awe ela muri, y e ta yora awa ta laba cara.

Asina comader, ela muri, mi no ta kere, ma Dios sa cu ela niester prome cu ela muri, comader. Y compa tiger ta tende tur cos, y ela forza, forza te cu ela nister, e di, hantjeeee!! Y e ora compa coneeuw a kita su saku for di arriba su lomba, ela saka su violon cu tin aden, y ela cuminsa toka, vinga vinga, vinga morto no sa niester, y tambe ela saka un carreda ela bay, y compa tiger su tras, ma compa tiger un no a mira unda compa coneeuw a pasa, y di e dia ey compa tiger un no a mira compa coneeuw nuncan mas.

E. Wolff.

DECIMA CONFERENCIA DE LOS CAMPOS INTERNACIONALES DE TRABAJADORES VOLUNTARIOS

Los organizadores de los Campos Internacionales de trabajadores voluntarios, acaban de celebrar su decima conferencia en Venusberg, cerca de

Bonn, Republica Federal Alemana, 20 al 22 de marzo. Durante la conferencia se examinaron las actividades llevadas a cabo en 1956 y el programa para el presente año. Participaron esta reunion sesenta delegados de organizaciones de Europa, Asia, Africa y Africa. La Conferencia coincidió con el decimo aniversario de la fundación del Comité de Enlace de los Campos Internacionales de trabajadores voluntarios, creado en 1947 bajo los auspicios de la Unesco.

El movimiento de los campos internacionales de trabajo se ha desarrollado considerablemente desde el final de la ultima guerra. En 1956, 143.898 voluntarios de todas partes del mundo trabajaron en los 2.647 campos organizados en 48 países. En sus comienzos la principal tarea de los voluntarios era contribuir a la reconstrucción de los países devastados por la guerra. El numero se acrecienta de día en día. Los países insuficientemente desarrollados; su principal tarea es la de contribuir a la desaparición de las hambrunas insalubres y a la construcción de nuevas casas.

Si solo cuatro países africanos organizaron los campos internacionales de trabajo en 1955, su numero ascendió a nueve en 1956. El numero de voluntarios que trabajan en Asia paso de 711 en 1955 a 116.674 en 1956. En 1956 los trabajadores voluntarios estan construyendo casas para las victimas de terremotos de 1953. En Israel y Egipto colaboran en numerosos proyectos que interesan a las colectividades de esos países. Los Estados de Ghana, Marruecos, Tunes y Sudán acogeran tambien en 1957 a trabajadores voluntarios.

Honderd Jaar K.N.S.M.
dus: 100 jaar passagiers ervaring

Daarom kunt U met een gerust hart onze passagekantoren eens binnenstappen.

Wij maken reservaties naar alle plaatsen ter wereld en regelen Uw reis tot in de kleinste bijzonderheden. Bespreek met ons eens Uw reisplannen, onze grote ervaring stelt ons in staat U alle gewenste inlichtingen te verschaffen.

Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Mij. N.V.
Agente voor K.L.M. L.A.V., Greyhound Buslines

kantoor Oranjestad:
A.T.C.-gebouw, tel: 5296

kantoor San Nicolas:
Nassastraat, tel: 1778

Pa mayor eficacia, „Norsk Bygdekino” ta dividi den cuater servicio distinto, cu ta opera casi enter anja. Un di nan ta desenvolve den un zona amplia, e parti meridional di pais, otro ta haci e recorrido na parti noord i e otro nan ta subi i baha alternativamente segun largura dje costanan. Sin embargo e trabao aqui no ta sin facil manera hende ta quere pasobra tambe nan tin di haci arreglacion pa nan conveni con ta haci cu e comunidadnan den extremo norte cu a menudo nan carateranan ta bloquea pa sneeuw. Durante invierno e pelicanan ta ser hiba te na e lugarnan aqui pa medio di barco of auto-oruga. (Aya, cinco representantes di servicio local ta organizá proyeccionnan den enter e pueblonan cu ta posible pa alcanza.

E localnan destina pa cine ta varia hopi segun ciudad. Den varios pueblo e funcion ta ser hiba a cabo den centro di Sociedad deportiva of den club di hobennan. Den otro nan e proyeccionnan ta organiza den scolnan, hotel, cantin, fabrica i hasta garajenan.

Den cada pueblo cine a bai precedi di bishita di un representante di „Norsk Bygdekino”, cu ta percura pa publicidad i ta cuida e arreglacion material. E responsabilidad i tarea di mas dificil ta e chauffeurman di autobus tin, pasobra ta nan ta encarga cu transportation dje pelicanan ambulante. Aparte dje responsabilidad di conduci nan vehiculo na un bon puerto, nan tin di asuma tambe interes di entradanan i proyeccion dje peli-cula.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA Por CHIC YOUNG

Tanto Pepita como Lorenzo tabata contento cu nan jioe Cuqui por a yuda nan enba cu un of otro cos di cas. Por ehemplo un dia e la dicio di haci e cuminda loke Pepita a hanja maravilloso, ya cu e por hanja un poco descanso. Su alegria tabata asina grandi cu e la warda Lorenzo na porta fei trabau pa e comuniquele: „Cuqui ta preparando e cuminda awe nochi, Lorenzo.” Mientras Lorenzo ta camina bai colga su bachi y sombre, su esposa ta continua bisando: „E la haciele y a cushina su sol” Lorenzo tambe ta gusta e idea y ta contesta: „Bon, pasobra e mucha muher nan mester sinja cushina mas liger cu nan por.” Lorenzo y Pepita ta drenta cushina pa observa nan

jioe na trabau y ta braza otro di contento y satisfaccion di Cuqui. „Pa nos pensa cu ya nos jioe muher ta basta grandi caba pa prepara un cuminda pa su mayornan”, Lorenzo ta bisa y Cuqui ta sigiti cu basha un y otro mescla den otro, drei pa ki y pa alla cu e euehara. Ora di sinta na mesa a llega y yen di sorpresa tur la warda kiko nan lo hanja pa come di Cuqui, cu tabata sabi y a prepara loke e tabata gusta mas. Ora tur cos tabata riba mesa, Pepita ta sinta cu un cara menos alegre awor y Lorenzo ta bisa: „Busucchi cu marmulada, refresco di cherrie y jiscram di banana”



The Beer That
Made Milwaukee Famous

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES



DE KONING
ONDER DE RUMS

Dertig geleerden maken hun mening bekend omtrent de gevolgen van atoomstraling bij kernproeven

Volledige instemming tegen wedloop op het gebied van atoombewapening

WASHINGTON, 16 mei: — In Washington is bekend geworden, dat een subcommissie van het Amerikaanse congres ongeveer dertig geleerden heeft gevraagd hun mening te willen uiten over de gevolgen van de atoomstraling bij kernproeven. Met het verhoor van de geleerden zal op 27 mei begonnen worden.

De voorzitter van deze subcommissie, het democratische congreslid Chet Holifield, verklaarde op een persconferentie, dat „het duidelijk is dat niemand van ons nog genoeg van dit verschijnsel weet en dat een groot deel van de verwarring het gevolg is van de massa tegenstrijdige verklaringen over dit onderwerp“.

Holifield zei voorts dat de verhoren van de geleerden de basis moeten verschaffen voor de inlichtingen die het congres en het volk kunnen gebruiken de nationale politiek inzake atoomstraling te beoordelen.

Eis van communistische geleerden
Geleerden uit de Sovjet-Unie, Communistisch China, Mongolie, Polen, Roemenië en Tsjecho-Slowakije, die

werkzaam zijn in het internationale atoominstituut te Doebna (nabij Moskou) hebben in een open brief gezegd, dat er maatregelen worden getroffen om voorgoed het gevaar van een oorlog met atoom- en waterstofbommen uit te bannen.

Instemming met West-Duitse geleerden

De geleerden betuigen volledig dig hun instemming met de achttien West-Duitse geleerden, die zich tegen de wedloop op het gebied van de atoombewapening hebben uitgesproken.

De autosterit van de padvindsters

ORANJESTAD. — De start van de autosterit, die op Hemelsvaartsdag georganiseerd wordt door het oudercomité van de Beatrix Groep van het N.P.G., zal die middag plaats vinden van twee uur tot half vier achter het kantoor van D.O.W.

De rit zal ongeveer twee uur duren en naar men ons mededeelde voert het traject over asfalt en goede koe-noekoeven. De opbrengst van de rit zal bestemd worden voor de inrichting van het door de Lago beschikbare gestelde clubhuis van de Beatrix Groep aan de Fergusonstraat te Oranjestad tegenover de opslagplaats van S.E.L. Maduro & Sons. Volgens mededeling van de plaatselijke assuradeuren blijven gedurende de rit de voorwaarden der verzekeringen van kracht, met dien verstande echter, dat het bedrag voor het eigen risico met fl. 100.— wordt verhoogd.

Voor de winnaar van de race is een aantrekkelijke prijs beschikbaar.

gesteld, n.l. een Voigtländer Vito B. camera met tas, een geschenk van Kan N.V. Voorts is er ook voor de beste, geheel door dames „bemande“ wagen, een mooie prijs uitgelooft.

TELEGRAMBESTELLER AANGEREKEN

ORANJESTAD, 17 Mei. — Woensdagavond omstreeks acht uur werd op de hoek van de Nieuwstraat en de Adriaan Laeie boulevard de fietsende telegrambesteller R.S.D. door de pick-up A-3843 bestuurd door A.V.C. aangereden. De jongeman, D. moest zich, gevolgd van deze aanrijding onder doktersbehandeling stellen. Naar de politie ongediakt, was de pick-up-bestuurder, die geen voorrang verleende, schuldig. Bovendien had C. geen rijbewijs.

„Mediator“

ORANJESTAD. — Ons werd verzocht er de aandacht op te vestigen, dat de ondergetekende van het ingezonden stuk „Een cu no tin picar, tira prome piedra“, die zich „Mediator“ noemde, niet de Landsbemiddelaar op Aruba is. Het woord zou mogelijk aanleiding kunnen geven tot verkeerde associaties.

UITSLAG HERSENGYM-NASTIEKWEDSTRIJD RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Woensdagavond j.l. werd de tweede hersengymnastiekwedstrijd via Radio Kelkboom uitgezonden. Deze wedstrijd, die door „Amstel Bier“ gesponsord wordt, vond plaats in de Rio Club te Oranjestad waar de Royal Club en La Fama het tegen elkaar opnamen. Winnaar werd de club van Pancho Reegzy met 10-5. De volgende week Woensdag zullen de ploegen van de Sint Maarten Club en Dakota elkaar in een club te Sint Nicolaas ontmoeten.

RUMOER ROND PRINCIPAL THEATER HOUDT AAN

SINT NICOLAAS. — Woensdagavond werd opnieuw politiestententie gevraagd bij het Principal Theater te Sint Nicolaas, alwaar de protestacties wegens het uithijven van o.m. nieuwe toiletten nog steeds doorgaan. Woensdag hadden betogers gepoogd flessen met zuur door de ventilatiegaten onder de dakrand in de bioscoop te werpen. Een fles kwam inderdaad binnen terecht, maar bleek te stevig en brak niet. De politie heeft aanbevolen de gaten dicht te maken.

LEVENSDUUR VAN DE E.B.U. MET EEN JAAR VERLENGD

Parijs, 16 mei: — De levensduur van de Europese Betalings Unie (E.B.U.) is in principe met een jaar verlengd, te rekenen van 1 juli aanstaande. Evenals op het ogenblik het geval is zullen overschotten of nadelige saldi, die voor de 17 aangesloten landen in onderling handelsverkeer ontstaan, voor 75 procent in goud en voor 25 procent in kredieten worden afgewikkeld.

DE GOLFSTROOM LOOPT IN TWEE RICHTINGEN

Londen. — Een onderzoek van de Britse en de Amerikaanse marine heeft aangetoond, dat de Golfstroom — (de warme zeestroming die uit de golf van Mexico komt, de Atlantische Oceaan oversteekt en zich langs de kust van Europa beweegt) ook in omgekeerde richting stroomt, maar dan op een diepte van 2.700 tot 3.000 voet.

EGYPTE HEFT GROTE VERWACHTINGEN VAN OLIEVELDEN IN DE SINAI

Cairo, 16 mei: — In een gepubliceerde raming van de petroleum raad der Egyptische regering wordt meegedeeld, dat de nieuwe olievelen in de Sinaitoestijn binnen de tijd van een jaar Egypte tot een olie-exporterende land zullen maken. Een desbetreffende verklaring werd afgegeven na een bijeenkomst van de minister van financiën met de voorzitter van de petroleum raad.

De olievelen van de Sinai worden geëxploiteerd door een Egyptische maatschappij in samenwerking met buitenlandse maatschappijen.

KAREL LOTSY 25 JAAR FIFA-BESTUURSLID

Gravenhage, 16 mei. — Karel Lotsy heeft in zijn leven zoveel verschillende functies bekleed, dat jubilea voor hem geen bijzondere gebeurtenissen meer zijn. Toch mag wel gememoreerd worden dat het 25-jarig bestaan van de FIFA.

Sinds 1956 is hij eerste vice-voorzitter van dit lichaam. Het was enige weken ook 25 jaar geleden dat Lotsy gekozen werd in het bestuur van het N.O.C. en het initiatief nam voor de Olympische Dagen. Hij bleef tot 1951 lid en is sinds december van dat jaar erelid van het N.O.C.

ASU lo duna un beca pa sportleraar

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Directiva di A.S.U. ta formulando plannan pa man, da e anja aki tambe un estudiante na Estados Unidos de America pa sigi un curso pa sportleraar socialwerker na Springfield College, Massachusetts. Actualmente Roy van Putten ta siguiendo e curso aki. Anja pasa dos candidato a hanja e oportunidad pero uno, Charles Ponton mester a regresa pa dificultadnan cu eia hanja cu e idioma di ingles.

E studio segun informacionnan obteni for di America ta hopi duro. E anja aki tin oportunidad pa un candidato cuminsa cu e curso na September. E candidato mester tin edad entre 18 y 22 anja, diploma di MULO of uno equivalente, soltero, antillano y mester por domina e idioma ingles hopi bon. E jovennan cu ta interesa por scribi un carta na directiva di ASU aplicando pa e beca. Promer cu un candidato worde escogi e lo mester pasa un test na Lago tocante su ingles y posibildadnan di por sigi e curso sin hopi dificultad. Di Roy van Putten nos a worde inform cu e ta progresando bon y cu na e Colegio nan ta sumamente satisfecho di dje. Den vacante di zomer e lo bin a-

CASH
TEXAS FURNITURE STORE
Emmarstraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Loque nos ta pensa di e remitidonan

ORANJESTAD. — Actualmente nos ta ricbi un cantidad di remitido y nos tin nada contra, al contrario semper ta algo bon, ora e habitante ta demostra interes pa loke ta sosode den nan comunidad cuai nan tambe ta tumu parti aden. Y cu nan ta demostra nan interes pa medio di remitido den nan mes corant ta algo masha bon. Nos punta di vista tabata semper di tumu parti remitido cu tin algo importante y interesante aden, y ta scribi na un manera decente y firm na e remitente.

Pero awor tin un problema chikito. Awor tin bishita di algun persona na nos isla y evidente tur hende no ta conforme cu esei y pa e motibo e nos ta banja diarriamente varios remitido, uno pro y e otro contra.

Manera nos a hasi semper, casi tur e remitidonan nos ta acepta y publica nan, pero awor algun remitido cu sali ta banja un contesta su man y nos tin di publica esei tambe. Pero naturalmente esei no por sigi, actualmente nos a lesa e opinion nan di varios hende con nan ta pensa tocante e asunto aki, y e noticia nan cu mester sali atrobe. Peser nos ta propone esaki: nos ta tumu solamente tres remitido so mas tocante di e damanan, tres cu tin algu interesante di bisa tocante e problema aki, algu cu no a worde publica ainda y cu ta importante na nos lesadornan di corant. Nos ta spera cu e abonadonan ta di mes opinion cu nos.

ILUMINACION NOBO DI STADION LO SER OFICIALMENTE INAUGURA MANJAN ANOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E iluminacion nobo di Wilhelminastadion a worde completa awor y lo ser inaugura oficialmente diasabra anochi pa e Gobernador interino di nos isla Sr. P. Croes. Pa e corto ceremonia aki directiva di ASU a invita varios autoridnan y personanan cu di un manera of otro a yuda realizacion di e proyecto aki, cual ta forma un parti di e Plan di Cinco Anja di ASU.

No cabe duda cu sin e apoyo di Gobierno Local e iluminacion aki no por a worde realiza. E gasto total a suma mas di fl. 60.000.— pero e suma grandi aki ta bon inverti ya cu ta pueblo mes ta gosa di dje.

Firma K. Loonstra tabata encarga cu e trabao, mientras cu e ingeniero di Lago Sr. V. Kilpatrick a controla e iluminacion y a duna su aprobacion. Despues di e ceremonia aki e campenato di hoofdklasse lo worde inaugura cu e partido di hoofdklasse entre Aruba Jrs y Dakota.

DETENCION PA SOSPECHO DI DELITO INMORAL

ORANJESTAD. — Biniendo foi Venezuela, siman pasa un tal F. de P.W. a worde detene na vliegfeld, sospecha di abusa di menor di edad di mes un sexo.

Ajera W. a worde interroga pa rechter commissaris, cu a ordena su detencion. Segun ta worde spera medio Juni W. lo mester presenta dilanti di Ge-recht in Eerste Aanleg.

EXPLOTACION DI TERRENO DI PETROLEO PA EGIPTO

NEW YORK. — Ahtajera nochi y ajera tabatin mas cu 20 tornado na Texas, na Mereca, un tornado a costa bida di 19 persona, den cual 6 mucha. Na parti noroeste di Oklahoma e ciudad Dover a worde infesta pa yobidananan constante. Mas cu 300 hende mester a worde evacua. Danjo material ta masha halto.



Esaki ta un foto di Ana Gloria Rosell, e bailarina Cubana kende lo yega aki otro siman pa duna algun presentacion den diferente club y theaternan. Ana a traha ocho luna den e Nightclub Tropicana na Havana, na unda entre otro cos eia duna su valioso cooperacion na e showman di „Tambu“ y „Alia en Martinique“. Dia 24 lo e yega Aruba.



PLEASE MAMA, MORE MILK

No wonder he's so eager for more... it's NIDO; delicious, nourishing NIDO.

NIDO is made from rich, full cream milk from which only the water has been extracted. It offers you an unfailing supply of safe, pure milk, in convenient and economical form, which stays fresh to the last spoonful. Ask your grocer for NIDO today.

NIDO
FULL CREAM POWDERED MILK



DRINK MORE MILK — DRINK NIDO

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR...



Wat moet niet aan de politie verteld worden?

Ta quico no mester ser conta na poliz?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

PLUS-FOUR

de meest verfrissende drank, in de grote
fles voor weinig geld
VICTORIA BOTTLING Co.

phone 5192

Oproep

Alle tafeltennisspelers op Aruba

Door de Aruba Tafeltennis Bond zal een Knockout tafeltennis toernooi worden georganiseerd, te beginnen op 26 Mei 1957.

De Finale van dit toernooi zal gespeeld worden tijdens de Aruba Sport Unie Olympiade.

Aan de winnaar zal een beker worden aangeboden door de Verzekeringsbank „DE NIEUWE EERSTE NEDERLANDSCHE N.V.“, de NEN-beker.

Inschrijving voor dit toernooi staat open voor

Alle BEWONERS

op Aruba.

Men gelieve daartoe zijn naam en adres op te geven aan:

1) Mr. Eddy Croes, Beatrixstraat No. 13, Oranjestad, tel: 9/2966-2142

2) Kantoor NEN, Wilhelminastr. No. 31, Oranjestad, tel: 1176 of 1337

De inschrijving sluit op 21 Mei 1957 des avonds om 8.00 uur.

ONZEKER is wie de kampioen van dit tafeltennistournooi zal worden.

ZEKER is dat de NEN op Aruba aan de top staat, voor: **COULANCE SERVICE VOORLICHTING**

Vraagt vrijblijvende offerte voor alle verzekeringen Speciaal tarieven voor Sport.

Neem dienst bij de Antilliaanse Politie

Door de regering van de Nederlandse Antillen is een folder uitgegeven, getiteld: „Neem dienst bij de Antilliaanse Politie“, met als ondertitel „Een gevarieerde werkring met een aantrekkelijke salariering, die ons werd toegezonden door de Regeringsvoorzichtingsdienst. Deze folder bevat gegevens betreffende het korps politie in de Nederlandse Antillen. Aan deze gegevens kunnen geen contractuele rechten ontleend worden. Wij laten deze gegevens hier in hun geheel volgen.

Het Korps Politie in de Nederlandse Antillen is belast met de gehele politie-dienst, onvattende de straf- en verkeersdienst, de havenpolitie, vreemdelingendienst, paspoortcontrole, de recherche en de foto- en diactyloscopische dienst.

De Politie is bovendien belast met de brandweer.

Rangen

Bij het Korps Politie bestaan de volgende rangen: Hoofddirectie; Commissaris; Hoofddirectie; Inspecteur; Adjunct-Inspecteur; Onderinspecteur 1e klasse; Onderinspecteur; Hoofddirectie; Agent 1e, 2e en 3e klasse en aspirant-agent van politie.

Vereisten voor sollicitanten

Sollicitanten dienen tenminste 21 jaar te zijn en niet ouder dan 29 jaar. Van de leeftijdsgrens van 29 jaar kan in zeer bijzondere gevallen, ter beoordeling van de Minister van Justitie, worden afgeweken.

Vereist wordt o.m. een minimum lichaamslengte van 1.75 meter; in zeer bijzondere gevallen kan niet een lengte van ten minste 1.72 meter genoeg

worden genomen; een goede gezondheid; voldoende algemene ontwikkeling; voldoende kennis van het metrische stelsel; d) kennis van de eilanden in de Caraïbische Zee en de omliggende landen, van Nederland en de belangrijke steden van Europa, alsmede enige kennis van de overige werelddelen en de belangrijkste landen en zeeën.

Sollicitanten worden aangenomen in de rang van aspirant-agent van politie, met een proeftijd van één jaar. In het eerste jaar volgt opleiding tot agent van politie 2e klasse, waarna het examen daartoe dient te worden afgelegd. Bij niet voldoen aan de examen-eisen volgt in den regel ontslag.

Salariering

Als ongehuwd aspirant-agent van politie wordt een maandelijks inkomen

genoten van f 326 (duurttoeslag en kledingtoelage inbegrepen).

Als gehuwd aspirant-agent van politie wordt een maandelijks inkomen genoten van f 359 (duurttoeslag en kledingtoelage inbegrepen) en eventueel kindertoeelage.

Als ongehuwd agent van politie 2e klasse wordt een maandelijks inkomen genoten van f 398 (duurttoeslag en kledingtoelage inbegrepen).

Als gehuwd agent van politie 2e klasse wordt een maandelijks inkomen genoten van f 468 (duurttoeslag en kledingtoelage inbegrepen) en eventueel kindertoeelage.

Als ongehuwd agent van politie 1e klasse wordt een maandelijks inkomen genoten van f 456 (duurttoeslag en kledingtoelage inbegrepen).

Als gehuwd agent van politie 1e klasse wordt een maandelijks inkomen genoten van f 594 (duurttoeslag en kledingtoelage inbegrepen) en eventueel kindertoeelage.

dingtoelage inbegrepen) en eventueel kindertoeelage.

Verdere bijzonderheden

Het personeel geniet per jaar 12 werkdagen vrijstelling van dienst met behoud van inkomen.

Het personeel in de rang van agent van politie 2e klasse en lager heeft persoonlijk aanspraak op vrije geneeskundige verzorging. Bij bevordering tot agent van politie 1e klasse vervalt deze aanspraak en betaalt betrokkene de kosten zelf, waarna gedeeltelijke restitutie mogelijk is.

Eigenhandig geschreven sollicitaties, vergezeld van een bewijs van inschrijving in het Bevolkingsregister, worden tot uiterlijk 1 juli 1957 ingewacht bij de Hoofddirectie van Politie.

Veronica en het communisme

Veronica was vroeger dienstbode bij een Praagse familie. Shds zij getrouwd is, werkt zij in een fabriek, een textielabriek. Daar moet zij de stoffen op weef-
fonten kneten. Ze verdient er goed, maar het werk is zwaar. Officieel is het acht uur per dag en dat is al lang genoeg, wanneer je de hele tijd moet staan. Tegen het eind van zo'n werkdag worden haar ogen moe en dan ziet zij de fonten niet meer zo gauw.

Ze heeft dus moeite om haar norm te halen. En dat is nodig, wil het plancijfer bereikt worden.

In het begin van de maand gaat het wel. Dan loopt de grondstoffenvoorziening niet zo goed en dan kunnen de arbeiders het vrij rustig aan doen. Maar tegen het midden van de maand begint de voorziening goed te lopen en dan moet er, wil het plancijfer van de maand gehaald worden, voortaan gespeeld worden. Soms heeft Veronica werkdagen van zestien uur. Zestien uur staan. Veronica klaagt dan ook wel.

Vier jaar geleden werd in Tsjecho-Slowakije een geldzuivering ingevoerd. Voor alle tien kronen, die de mensen thuis hadden, kregen ze er één; en voor alle tien kronen, die ze op de bank hadden staan, kregen ze er twee. Ook de lonen werden teruggebracht van vijf op één.

Welswaar werden de prijzen tevens verlaagd, maar lang niet in dezelfde verhouding. De klap was dus zwaar. Voor iedereen. Ook voor de arbeiders. (In Pilsen braken toen stakingen uit.) Ook Veronica heeft dit te verduren gehad.

Veronica is goed katholiek. Ze gaat geregeld naar de kerk en biecht. Dat is dus een reden te meer voor haar, zou men zeggen, om het huidige regime in Tsjecho-Slowakije niet gunstig gezind te zijn. Ze is dan ook geen communiste. Vraag je haar, of ze communist is, dan antwoordt zij verontwaardigd: „Nee, ik ben katholiek.“ Voor haar sluit het een het ander uit.

Maar toch is zij meer communist dan zij denkt. In de jaren sedert zij haar dienst bij de Praagse familie verliet — zij komt er nog eens per week als werkster — is zij langzamerhand en onbewust het slachtoffer geworden van de communistische leuzen, die zij elk ogenblik hoort — zo niet in de fabriek dan door de radio. In de eerste plaats is zij er trots op geworden te behoren tot de arbeidersklasse. Noot meer, zegt zij, zou zij weer een dienstbetrekking willen aannemen, al zou zij daarin meer verdienen, in verhouding tot de zwaarte van het werk, dat zij nu doet. Met trots ook is zij onlangs komen vertellen, dat de politie haar had aangesteld tot opzichter van het blok, waarin zij woont. Zij is nu verantwoordelijk, heeft de politie gezegd, voor alles wat er in haar blok gebeurt. Ze is er

Onlangs had Veronica een probleem. Zij had dringend stof voor een jurk nodig. Elke dag gaan er duizenden meters stof door haar handen. Zou het stelen zijn, als je een paar meter naar huis nam? vroeg ze aan mevrouw. Stelen is stelen, Veronica. Ja, maar iedereen doet het op de fabriek en bovendien zal ik 't opbieten aan de pastoor. Zo is Veronica voor de verleiding gewicht. Dat ze zich aan haar eigen eigendom greep — immers „de fabrieken behoren aan de arbeiders“ — ontgaat haar volkomen. En als ze die verzekering zou maken, dan zou het hek misschien wel helemaal van de dam zijn. Sinds kort is de controle bij de uitgang van de fabriek aanzienlijk verscherpt.

Veronica is een typisch voorbeeld van het gedeeltelijke succes, dat de communistische indoctrinatie heeft. Ze is geen communiste — ook de gruwelverhalen over het Amerikaanse imperialisme geloof ze niet — maar de fata morgana van het betere leven, die haar voortgetoverd worden, ziet zij voor werkelijkheid aan. Na negen jaren van communistische heerschappij is dit geen slecht resultaat. De Tsjechen zijn een notoir doel volk — ze maken zelf grappen over hun slaafschijns jegens Moskou — en zolang de toestand niet abrupt slechter wordt en dus de tegenstelling tussen fata morgana en werkelijkheid niet al te knus is, zullen er vele Veronica's, vele onbewust halfbekeerde, zijn. Zoals gezegd, is dit geen slecht resultaat, maar het is nog ver af van het fanatisme, dat het communisme van zijn onderworpenen eist.

DE K.L.M. ZENDT NEDERLANDSE SCHILDERS UIT

Den Haag. — Binnenkort zal een aantal Nederlandse kunstschilders en tekenaars onder auspiciën van de KLM naar het buitenland vertrekken, om in verschillende landen schilderijen of tekeningen te vervaardigen ten behoeve van een in de toekomst uit te geven kalender.

Het ligt in de bedoeling van de KLM alvorens tot reproductie van de stukken over te gaan, een tentoonstelling te organiseren. De uitgenodigde kunstenaars zijn: Prof. Albert Troost, J. Gregoor, Theo Bitter, Paul Citroen, Jenny Dalenoord, O.D. Dicke, D. van Gulik en J. van Heel.

TWEË REDENEN

waarom Max Factor's Face Powder dubbele waarde heeft!

1 Is uw huid volkomen gaaf? Poeder dan heel licht met Max Factor's Face Powder. Zo ontstaat er dat ragfijne, flatterende wasje — met een fluwelige methode, die uw natuurlijke schoonheid accentueert.

2 Is er een sproetje, een vlekje, een schaduwje te verbergen? Poeder dan royaal met Max Factor's Face Powder. En zie: dit lichte, luchtige poeder dekt volmaakt, strijkt prachtig egaal uit, houdt langer.

Nu hebt U dubbel reden om op Max Factor's Face Powder over te gaan. Er is een speciale kleur precies passend bij uw teint!

MAX FACTOR'S
FACE POWDER

..... met dubbele waarde!

Verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD

Botica Oduber

La Moderna

Wimco.

SAN NICOLAS

Botica San Lucas

Standard Grocery

Wimco.

ADVERTEERT IN DE
ARUBAANSE COURANT

Tel. 1116 of 2116

May 16th 1957

Dear Revlon customer,

Due to circumstances beyond our control we are compelled to cancel all activities planned on during the visit of REV'LON's beauty specialist and consultant, Mrs. Sigrid Matthews.

Yours truly,

ARUBA TRADING Co.

Oranjestad - San Nicolas.

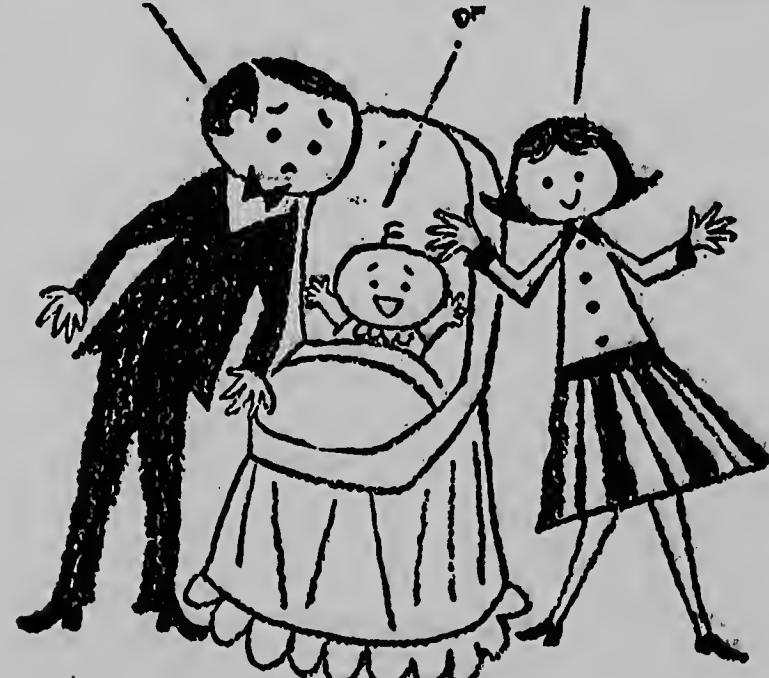
Dat had U kunnen zyn!
kijk uit - veiligheid boven alles -

IT COULD BE YOU!
TAKE TIME TO WALK Safely

Esaki por tabata ABO!
tuma tempu y camna cu cuidao

Dit is een bijdrage in de actie voor VEILIGER VERKEER aangeboden door
N.V. Electriciteits Mij. Aruba

Wat betekent dat? Het betekent dat... **Campbell's** meer geeft om te genieten!



Zoveel om van te smullen ... zoveel heerlijkheden in één!

Campbell's SOEPEN

21 verschillende soorten soepen

om Uw keuze te maken.

Serveert Campbell's groentensoep vaak ... geniet van de heerlijke aroma en verrukkelijke 15 verschillende frisse groenten in hartige bouillon ... tot in de bijzonderheid bereid! Het is extra goed en het juiste voor U en Uw gezin.

DERDE AMERIKAANSE ATOOMDUIKBOOT LIEP VAN STAPEL

New York. — De derde Amerikaanse atoomduikboot, de „Skate“, zal vandaag, donderdag, te Groton (Connecticut) van stapel lopen. Dit vaartuig meet 2.400 ton en is de eerste van een reeks van vijf van deze tonnage. De eerste twee atoomduikboten, de „Nautilus“ en de „Seawolf“ meten 3.200 ton.

LAAT NASSER ZIJN GANG GAAN, ADVISEERT NUTTING

Londen, 16 mei. — De Britse oud-minister van buitenlandse zaken Nutting (die uit de regering is getreden uit protest tegen het militair ingrijpen in Egypte) heeft in het conservatieve blad „Daily Mail“ geschreven, dat president Nasser schijnt te weten, dat hij te ver is gegaan bij zijn poging tot overheersing van de Arabische wereld. Nutting had onlangs een onderhoud met Nasser.

Volgens Nutting moet de Britse regering Nasser zijn gang laten gaan. „Onvermijdelijk zal“, aldus de Brit, „de dag komen, waarop Nasser, geheel geïsoleerd, zal eindigen zoals alle samen-zweersers.“

SPANJE MOET (VOLGENS FRANCO) MEER AAN- DACHT BESTEDEN AAN LANDBOUW EN INDUSTRIE

Madrid, 16 mei. — Generaal Franco heeft bij een ontvangst van deelnemers aan de jaarlijkse conferentie van Spaanse veehouders en landbouwers te Madrid verklaard dat de staat meer aandacht dient te besteden aan de landbouw dan aan de industrie. Gezien de economische toestand van het land konden de verzoeken van alle provincies voor bevoelingswerken en andere werken voor grondverbetering slechts gedeeltelijk worden ingewilligd.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij- „Arubaanse Courant“, een uitgave van de Nieuwsdienst „De Pers“, Aruba. Directie: Hoofdredacteur G. J. Stegeman. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad“ Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 1116-Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 17 mei
18.00 uur
DE VEER THEATRE 20.30: Haven Café
19.15: Passage to Marseille
PRINCIPAL 20.00: Gaby
21.00: Border City Rastlapp
SAVANNA 19.30: Sky Dragon
21.00: Gevengene der Liefde

VROESDORVEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1587,
Rondweg „Dakota“
Zuster Braumüller, telefoon 1385,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcal.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodien voor de vroege morgen
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Holo
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropbouw
12.03 UH de Nederlandse discotheek
12.15 International en Antilliaans nieuws (Nederlandse versie)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Plapement
13.05 Nieuwsbulletin Antilliaanse platen
13.30 Muziek speelt en zingt
13.45 Hoorspel Glem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Het de Copas speelt uw verzoekplaten
16.30 Kinderen (Engels)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Uitzending Arubaanse voorlichtingsdienst
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Muziek uit Engeland
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelsprekende luisteraars
21.30 Speciaal Engels programma
22.00 Sluiting

F.LIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL
TE ST. NICOLAS
van Speykstraat 1 tel: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ
TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Ma. 14.00 en Vr. 14.00
Argentine: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14.00 en Z. 14.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
D.S. en Z. 14.00
Cina: Zone: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas en Z. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Do. 14.00, Vr. 14

MOVILIZACION GENERAL EN MEXICO CONTRA EL PALUDISMO

Se calcula que se necesitaran cuatro años y 20 millones de dolares para vencer el paludismo en Mexico. Esta plaga grave actualmente la economia mexicana con unos 180 millones de dolares anuales. Desde hace mucho tiempo Mexico lucha contra el paludismo, pero se trata ahora de una de las mas poderosas ofensivas sanitarias del mundo, que se esta llevando a cabo con la ayuda del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.

El desarrollo de la campaña antipaludica esta fijado cuidadosamente. El ultimo año se han organizado bajo la direccion de seis expertos de la Organizacion Mundial de la Salud veintidos cursos destinados a unos 300 jefes de grupos y un millar de ayudantes. Se establecieron de antemano mapas de los distintos sectores de combate y un itinerario detallado de cada uno de los comandos.

Seiscientos automoviles permitiran el desplazamiento rapido de unos 200 comandos de 8 a 10 personas cada uno. Armados de pulverizadores portatiles y de una provision de 1.300 toneladas de DDT y otros insecticidas suministrados por la UNICEF, los equipos se dispersaran por el campo para pulverizar las moradas que, por otra parte, figuran en los mapas. De acuerdo con los pla-

nes previstos, si cada equipo desinfecta diez casas por dia, en 1960 tres millones trescientas cincuenta mil casas habran sido desinfectadas y 13.400.000 personas dejaran ya de estar expuestas a los peligros del paludismo.

Mientras tanto, un cuidadoso trabajo de investigacion continua en la "re- taguardia", a fin de determinar con la maxima exactitud las diferentes especies de mosquitos paludicos que existen en Mexico y su grado de resistencia o de vulnerabilidad ante la accion continua de los insecticidas.

UN CARGA DI ORO NA BALOR DI 20.000 LIBRA ESTERLINA A SER HORTA

LONDEN — Un carga di oro na balor di 20.000 libras esterlinas, a wordo horta for di un camion anta- jera mientras e luznan di trafico tabata cambia. E oro tabata parti di un carga grandi destina pa Praga y Moscú, y lo a wordo manda pa e banco Suissano na Zurich.

E camion tabata na caminda pa e vliegfeld di Londen. Dos homber a bula sali for di un auto tras dje camion, nan a quihra e slot riba e porta dje camion y a bai cu e paki di 600 barra di oro sin mishi cu nada otro.

E chauffeur, kende tabata acompaña pa un wardador, a declara cu el a tendé un zonido y despues el a mira un auto blauw pasa.

PAGINA TRES

Debate den camara Ingles tocante kestion di Suezkanaal

LONDEN — E prome ministro di Inglatera, MacMillan, a cuminsa e debate den Camara de los Comunes tocante e kestion di Canal di Suez cu e declaracion cu e decision pa larga e bapman Ingles pasa door di Canal di Suez ta un arreglo dissatisfactorio, pero nan no por papiá di un suceso completo pa presidente Nasser di Egipto. E multitud a cuminsa grita e prome ministro ora el a cuminsa papiá.

Despues dje accion Ingles-Frances na October e Pacto di Bagdad a hira

mas fuerte cu nunca, Egipto ta sola di hopi di su amigunan falso y e pensamiento Mericano tocante kestionnan di Medio-Oriente a wordo revisa, asina el a bisa.

E lider di Laboristanan, Gaitskell, a declara cu awor Inglatera ta obliga di acepta condicionnan Egiptio, cu ta actualmente mas peor cu Inglatera lo por a hantia na October prome cu e intervencion Ingles-Frances.

Partida Laborista a presenta un mocion, den cual e ta expresa su alarma tocante resultado di politica di

gobierno en conexio cu kestion di Canal di Suez.

No solamente partida di Laborista ta critica gobierno, den circulan di gobierno mes tambe tin critica. Ocho miembro di gobierno Conservativo a sali for di fraccion di nan partido en protesio contra e "consentimento di gobierno".

9 Clergo a tene un conferencia awor mainta cu Gezaghber intererino tocante e problema di prostitucion

ORANJESTAD. — Awe mainta diez or Gezaghber intererino P. Croes a ricibi nueve clérigo, cu ta representa 6 diferente religion na Aruba.

Durante di e conferencia aki nan a papiá tocante di presencia di e prostitutas nan di estranheria na Aruba.

REMITIDO

CARTA ABIERTA NA TATA I MAMANAN DI ARUBA

(fuera responsabilidad di redaccion)

Nos dushi tata y ta candelá, candelá; si candelá di Ignorancia, Ignorancia. Candelá cu ta kima mucho mas fuerte cu reacciones solar of bomba di coholt. Y kiko ta origen di e candelá? Wel, tata y mamanan tin falta, pasobra nan no a sinja yunan mihó. Y esei ta motivo cu mi mester cohe pen na man y duna consejo na tata y mamanan di Aruba y contesta e remitido, fecha 15 di Mei di 1957.

Tata y mamanan, lagami cuminsa cu boso yu homber.

Boso ta trata na manda boso yu homber school y sinja na cas tambe e mester respeta hende?

Boso ta sinje con e mester comportar ta su mes tantu na school como pafo di school?

Boso ta stop e di pone number malu of tur hende grandi cu no ta su pareu den edad?

Boso ta yude den su estudio na cas tambe ora e ta traza y no core culpa maestronan pasobra rapport a sali malu?

Boso a trata tur posibel p'e haya un maximo educacion, tantu cultural como social?

Awor, despues cu kita school, boso a sinje con e mester defende su mes y otro contra vultanan cu vida ta trece?

Boso a sinje di ho trata yu di otro hende sin respect of frescura?

Boso a sinje di no para dilanti "La Linda" fluit of grita tur hende mulie cu pasa tantu soltera como casa?

Boso a sinje di no hisa hende muhe casa "Ay, bo ta dushi!" Corda bon, si t'asina mes, su casa so ta su donjo!

Boso a sinje stuur auto cu cuidao, "BACK THE ATTACK", cuida vida di otro?

Boso a sinje hishita cas di hende cu respect, conversa cosnan interesante,

M.A.B.

A.P.S.V. ta organisa carreda di cabai Diadomingo awor

ORANJESTAD. — Ayera anochi Aruba Paarden Sport Vereniging a tene su algemene leden vergadering pa discuti puntos interesante pa organisa e gran carreda di cabai cu nan lo tene diadomingo awor pa 4, or di atardi den Wilhelmina Stadion.

E carreda aki lo ta masha interesante pa motibo cu e cabaynan cu lo corre e diadomingo cu lo forma e numero, ganador di e rifa di Television cu Paarden Sport Vereniging ta bendiendo pa nan beneficio pa sigui cubri gasto di nan Hipodromo nobo cu nan ta trahando na Wayaka. Tambe e carreda aki lo ta masha interesante pasobra tin cabai nobo cu ta toema parti den, por ehemplo Gipsy un cabai cu

hopi caliber y tambe Duke, Benny, Joe Amstel, Clara, Nelly, Rancho Grande, Siete Leguas, Mambo, Onza, Flechero, Orro, Negro, Cocito, Bula Waya, Aruba, Saturno, Black Fury etc. Aruba Paarden Sport Vereniging ta spera toer publico bin gosa un gran carreda di cabai cu nan ta presenta diadomingo awor Mei 19 sin falta den Wilhelmina Stadion.

REMITIDO

SI NOS QUEDA QUETO: PIEDRANAN LO PAPIA!

(fuera responsabilidad di redaccion)

Quende ta gusta scribi riba cos nan baho? Quende ta gusta usa nan tempo costoso pa trata y papiá riba cos nan cu ta un berguenza pa sociedad? Ningun di nos, amigo lector! Pero silencio, pa bunita cu e ta, tin ora e ta peligroso! Si un hende tin un enfermedad y e warda silencio, e no bai cerca un dokter, e no puntra ningun hende quico e mester haci, ora lo jega cu e enfermedad ta brota p'afor y ta hibe graf, sin cu e tin ningun yudanza mas! Si un tata of un mama no mustra nan jiu nan grandi, riba e peligro nan cu bida por tin pa nan, e junan lo camu cu wowo habri bai den nan desgracia. Silencio ta peligroso!

P'esey no tin ningun motibo pa warda silencio tocante estadia di e muhernan estranhero na San Nicolas! Silencio ta e tera fertil, caminda nan por sigui drenta Aruba, sigui ruina casnan di familia, y sigui sali cu placa di Arubianos pa bai nan tera cu si. Silencio no ta yuda cu nada den e caso a- qui. Queda silencio, te ora baco hoga na pos, anto e ora ey desespara? No, mi amigo, abo tambe, duna nos un man, comprende cu felicidad di henter un isla ta depende di con moralidad di e isla ta y ta wordo protegi!

Si bo tin den bo hegocio un homber cu ta horta bo, tur dia bai algun placa ho ta wanta silencio, te dia cu e ruina bo completamente, laga bo desgracia- do prome cu bo papiá cu he, of avisa autoridadnan esey? Si muherman estran- hero ta bin venenja homber nan casa, homber nan soflero cu tin intencion di casa y hobennan cu a caba di quita school, nos mester warda silencio te ora cu tur a perde nan ambicion den bida normal, nan moralidad, nan gozo di —homber— normal den bida di matrimonio? Responde mi.

TA SOLICITA

Un bon mucha muher pa irabao di cas pa henter dia. No tin mester di strika pero mester sa cushina bon. Ta preferible un persona cu kler keda biba.

Informa cerca

familia van Gaalen
pa Noord di Vliegfeld
(banda di e aloé-plant)
Telefoon 1002

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Ta cumpli 20 anja di edad awe e caballero Pascual Quandus y ta ser felicita sinceramente pa su tata y mama, rumannan, tanta y ononan, primo y primanan, subrinonan Robby, Ronny, Vivian, Grecia, familia Quandus de Gavidia, Tromp, Lewis, Ng, demas familia na Corsow y su amigonan di Man- sur Trading.

Nueve anja di dichosa existencia a completa awe e hobenita Mugla Hel- der. Felicitation ta bini di su mama, su tata Cai, rumannan Roy, Wing, Miriam, padrino Guillermo Rane, madrina O- tilia Bouwman, amiga Edna Mackay, demas familia Loopstok, Cubenda y Wilson.

Su tata Celestino, su mama Ana, rumannan Roland, Welonan y welanan, familia Quandus, Tromp y Gavidia, amiga y amigonan ta laga feliciteer cordial- mente e chikitin Roberti Quandus, ken- de ta cumpli 5 anja awe.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA UN REGALO compra serka

KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Tambe ta di fiesta awe e chikitina Yolandita Gomez, cu ta celebran- trma Yolanda Gomez, cu ta celebran- dos dos anja di edad. Felicitation ta bi- ni di su mama Petru, tata Damian, tuta- mannan Barlo, Cecilia, Aida, tuta- mannan Cadita, Maria, Epifania, Maria, Annie, ononan Estefan, Amrosio, Pe- drito, Leo, welanon Constanica, Rosa, welanon Martin y Bruno, madrina Eli- zabeth Hoek, padrino Jacobus, Tromp, demas familia Gomez, Tromp y Loop- stok.

Nos ta feliciteer tambe e siguiente personanan cu a haci anja awe: senjora Bertha Pascualita Nuboor; senjora Juana Barco; Ronny Lacle, 14 anja; e parha Benadicto Geerman y senjora Virginia Caster de Geerman, 52 anja; e parha Felipe Santiago Tromp y senjora Carmela Thijssen de Tromp, kende nan ta cumpli 52 anja den union matrimonial.

Awe ta cumpli su prome anja di exis- tencia Maria Christina Werleman, pa cua motibo e ta ricibi felicitation di su tata Antonio, su mama Johanna, ru-

manman Juanita, Bernadeta, Jana, welo y welanon, omo Theodor Britten, su pepe Juanita Wolff, demas familia.

Masha pabien ta bai pa Ronny La- cle, kende a haci 14 anja awe, na non- ble di su mama y tata, rumannan, Frie- da, Dolfi, Dennis, Rafael, Filomena, Ethlyne, Johny, Glenn, demas familia.

Boso a sinje di respecta opinion y hob- bi di su casa ora e casa?

Boso a sinje cushina pasobra tal vez su futuro esposo no por paga un cria?

Boso a sinje di no ser jaloers pasob- ra esey ta derota di felicidad?

Boso a sinje di no havi of papiá den Misa of bisti manera un artista cu ta bai filma un pelicula? Corda bon, Mi- sa ta cas di Dios.

Boso a dune chens di conoce mas cu un mucha homber y no core case puru cu esun di prome pa despues resulta un fracaso?

Boso a lage escohe su mes moda di bida y no hinea hoca den nan cuenta?

Corda bon, cada cas mester tin nan mes aventura.

Si, tata y mamanan, esakinan nos mester haci pa Aruba ser un bon luga pa hiba ariba, y no paga tino ariba o- tro cos cu no ta toca nos; corda bon, prome cu nos trata na drecha otro, lu- ga nos cuminsa cu nos mes prome!

Y no core culpa Gobierno ariba cos- nan cu boso no sabi de que se trata. Gobierno t'ey pa goberna na interes ge- neral y tambe comun.

Y sea asina bon: dedica bosonan mas tantu na asuntunan di cas.

Mediator.

AJERA NAN A LANZA E PROME SUBMARINO ATOMICO MERICANO

NEW YORK — E tercer subma- rino atomico Mericano, "Skate" lo wordo lanza ajera. E bapor aki ta midí 2400 tonel y ta un di serie di cinco dje tonelada aki. E prome dos submarinonan atomico, "Nautilus" y "Seawolf" ta midí 3200 tonel.

bata malerié.

Su palabrá tabata ley i tur loque e haci tabata bon. Algo cu nan lo no a haci eun'e si acaso e tabata un mu- cha muhe mahos.

Nan tabata jam'e e sobrina bunita di Senjora Tovey i e tanta aqui mes tabata un muhe chiquito i dik'i leu di bunita. I e tabata goza masha cu su nomber tabata ser mentu huntu cu su sobrina bunita.

I pa broma e tabata bisa tur esnan cu quier a tende "Julia ta precisa- mente manera mi tabata tempo mi tabatin su edad" i e mes tabata quere esaki tambe.

(E ta sigui)

Un desgracia por sosodé tur caminda...

Pero e pida nan chiquito di glas di bo bril no tin mester di afecta bo wowo.

Nos por cambia e ghasnan di bo bril pa Safety-glasses, cu no por quibral!

ODUBER & KAN

Opticonan den Nassaustraat No 47

ASINA CALOR LO BIN HACI

PERO ASINA TAMBE TA POSIBEL --

Instalando un AIRCONDITIONER

Pa mas informacion



Tel. 2170



Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

Capitulo I

Un matrimonio den pura.

Julia tabata yiu di un familia poter, pero decente. Nan tabata 12 rumán, i ta di comprende cu mucho abundancia lo no por tabatin na cas, caminda taba- to boca asina mester a comé fof e mes un wea. Tabata asunto di tres ru- man drumi riba e mes un cama, sino lo no tabatin luga mas den cas. Si acaso no a bini un cambio den su si- tuacion, anto indubablemente despues di un par di anja, anto Julia lo mester a bai busca un empleo p'e yuda

mantere su familia y yuda su mes. Sea lo e por a hira jaja di yiu of si el a sinja bon, lo e por a queda contento cu un trabao di gouvèrnante i di e manera aqui lo e mester a pasa enter su bida cu un posicon menos envidio- so pa hendenan mas afortunada.

Pero fortuna tabata na lado di Julia chiquito den figura di un tanta ricu, quende riba un dia a bin haci un bishita na e cas pobercito di su rumán homber, tata di Julia. E tanta aqui a hantia e situacion dje cas asi- na deporable, cu umbel el a hantia

masha duele dje mucha chiquito asi- na bunita i spierito cu tabata Julia. E tanta ricu aqui a simpatiza asina tanto cu su sobrina chiquito, cu im- mediatamente el a ofrece e rumán na larga encargo di Julia na su cuenta.

Ta inutil di bisa cu cuanto alegria i satisfaccion e oferta ai a ser, ricibi den e familia grandi. I unbez Julia a bai den auto cu tanta Tovey na su cas grandi i comfortable na Bloomsbury Square.

Den e temponan ai ainda Blooms- bury tabata un ambiente deftig i tantu Tovey su intencion serio tabata, pa el a havi di Julia chiquito un dama inteligente i deftig.

Un par di bez den anja e tabata duna un dinner formal. Luego mesos cu e damanan di nobleza, Tante Tovey tambe tabatin su dianan di recibio, na cual ocasion su conoc'i i amigay- tabata hin bebe thee i come kuki i bolo.

Su posicon i financia tabata per- mitie na gasta sumanan considerable na diferencie institucionnan caritativa; i e tabata duna preferencia na es nan cu tabata publica number di nan bien- hechornan den corantnan.

Tante Tovey tabatin un shers ma- sha grandi manera un lando, cu tabata hala pa dos cabai gordo, cu cual e tabata haci su bishitanan.

Tur cos luma huntu nos por a bisa

cu tur razon, cu practicamente ta un premio mes Julia chiquito a gana foi dep loteria.

El a larga Julia sigui su educacion na un dje schoolnan di primera, no mu- cho leu foi cas dje tanta — pasobra e no tabata gusta kostschool — i aya Julia tabata ricibi e educacion di mas mchor cu tabatin den e tempu aya. Esaki quier meen: e tabata sinja leza i skirbi un poco, sinja toca un poco piano i horda un poco. Luego

tranan ta carie, na pacus seupar ta p'e nan ta cohe cos prome, na fiesta seupar e ta ser rondona pa un circulo di hobennan i como e tabata simpatica i tabatin un sonri- sa pa cada un, e tabata haci nan bira ainda mas loco cu'n e miran- do esaki e tanta cu tabata eise su curazon tabata bira grandi i mas orgulloso ainda e tabata bira como nan tabata jama JULIA e sobrina bunita di Tovey. I e tanta tabata haci fiestanan grandi i baile pa ani- versario di Julia i tabata bisti e mu- cha aqui mas lupo posible i dorni- cu prenanan di mas precioso. Por- fin un dia..... pero esaki lo nos tende ora cu nos mes leza e tinda- raquí pa nos goza un dje novelan- di mas bunita di TUYUCHI.

TRIUNFO DI AMOR
Arohe ta pa nos un placer di por ofrece na nos amantenan di novela un di esnan di mas romantica cu ainda nos a publica. E ta trata riba un mucha muhe masha bunita cu jama Julia i cu a sali foi un familia pover, pero cu suerte a protegi, pasobra un tanta ricu a bin gosa masha foi su chiquito pa su mane- ra spierito, su modanan simpaticas, pero principalmente pa su belleza. Julia a bira e tanta su orgullo, pa- sobra segun cu e mucha aqui ta- bata eise su bunita tabata aumen- ta, pasobra practicamente e ta- bata privilegia pa naturaleza cu dianan di belleza. I como e taba- ta asina bunita, unda cu e bai e ta ser malerié; na school seupar mae-

tranan ta carie, na pacus seupar ta p'e nan ta cohe cos prome, na fiesta seupar e ta ser rondona pa un circulo di hobennan i como e tabata simpatica i tabatin un sonri- sa pa cada un, e tabata haci nan bira ainda mas loco cu'n e miran- do esaki e tanta cu tabata eise su curazon tabata bira grandi i mas orgulloso ainda e tabata bira como nan tabata jama JULIA e sobrina bunita di Tovey. I e tanta tabata haci fiestanan grandi i baile pa ani- versario di Julia i tabata bisti e mu- cha aqui mas lupo posible i dorni- cu prenanan di mas precioso. Por- fin un dia..... pero esaki lo nos tende ora cu nos mes leza e tinda- raquí pa nos goza un dje novelan- di mas bunita di TUYUCHI.

tranan ta carie, na pacus seupar ta p'e nan ta cohe cos prome, na fiesta seupar e ta ser rondona pa un circulo di hobennan i como e tabata simpatica i tabatin un sonri- sa pa cada un, e tabata haci nan bira ainda mas loco cu'n e miran- do esaki e tanta cu tabata eise su curazon tabata bira grandi i mas orgulloso ainda e tabata bira como nan tabata jama JULIA e sobrina bunita di Tovey. I e tanta tabata haci fiestanan grandi i baile pa ani- versario di Julia i tabata bisti e mu- cha aqui mas lupo posible i dorni- cu prenanan di mas precioso. Por- fin un dia..... pero esaki lo nos tende ora cu nos mes leza e tinda- raquí pa nos goza un dje novelan- di mas bunita di TUYUCHI.

tranan ta carie, na pacus seupar ta p'e nan ta cohe cos prome, na fiesta seupar e ta ser rondona pa un circulo di hobennan i como e tabata simpatica i tabatin un sonri- sa pa cada un, e tabata haci nan bira ainda mas loco cu'n e miran- do esaki e tanta cu tabata eise su curazon tabata bira grandi i mas orgulloso ainda e tabata bira como nan tabata jama JULIA e sobrina bunita di Tovey. I e tanta tabata haci fiestanan grandi i baile pa ani- versario di Julia i tabata bisti e mu- cha aqui mas lupo posible i dorni- cu prenanan di mas precioso. Por- fin un dia..... pero esaki lo nos tende ora cu nos mes leza e tinda- raquí pa nos goza un dje novelan- di mas bunita di TUYUCHI.

tranan ta carie, na pacus seupar ta p'e nan ta cohe cos prome, na fiesta seupar e ta ser rondona pa un circulo di hobennan i como e tabata simpatica i tabatin un sonri- sa pa cada un, e tabata haci nan bira ainda mas loco cu'n e miran- do esaki e tanta cu tabata eise su curazon tabata bira grandi i mas orgulloso ainda e tabata bira como nan tabata jama JULIA e sobrina bunita di Tovey. I e tanta tabata haci fiestanan grandi i baile pa ani- versario di Julia i tabata bisti e mu- cha aqui mas lupo posible i dorni- cu prenanan di mas precioso. Por- fin un dia..... pero esaki lo nos tende ora cu nos mes leza e tinda- raquí pa nos goza un dje novelan- di mas bunita di TUYUCHI.

tranan ta carie, na pacus seupar ta p'e nan ta cohe cos prome, na fiesta seupar e ta ser rondona pa un circulo di hobennan i como e tabata simpatica i tabatin un sonri- sa pa cada un, e tabata haci nan bira ainda mas loco cu'n e miran- do esaki e tanta cu tabata eise su curazon tabata bira grandi i mas orgulloso ainda e tabata bira como nan tabata jama JULIA e sobrina bunita di Tovey. I e tanta tabata haci fiestanan grandi i baile pa ani- versario di Julia i tabata bisti e mu- cha aqui mas lupo posible i dorni- cu prenanan di mas precioso. Por- fin un dia..... pero esaki lo nos tende ora cu nos mes leza e tinda- raquí pa nos goza un dje novelan- di mas bunita di TUYUCHI.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Asina Guero y gordo ta keda comentando e premio cu nan ta ofrece pa nan persona, dilanti di e papel na muraya. E gordo ta bolbe bisa: „30.000 dollar pa premio. Con bo ta hanjele?“. Guero ta cruza su man y ta responde sin kita su vista for riba e papel: „Nos ta costa hopi, gordo nos ta costa.“ Y nan ta drenta den e cabina pa sigui comenta e asunto cu ta parece masha importante pa nan mes. Cerrando e porta tras su lomba e gordo ta continua: „Nos mester sinti nos orgulloso.“ Pero Guero lo a pensa mas alieuw, pasobra e ta haci un senja

di rechaza cu e gordo, contestando: „No tanto no tanto.“ Podise e gordo no a pensa nada mas, pero Guero si, pasobra awor e ta bolbe responde cu un cara poco preocupado: „Cu e premio ey tur hende lo sali busca nos.“ Berdad, esaki e gordo no a pensa ni un instante y awor cu su companero ta spikela e asunto mihor e ta bin realiza e peligro a pesar di tur otro cos. E ta spanta di corda solamente, si nan hanja nan, ta kiko ta di nan.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial UN AMIGO NOBO

Pa TUYUCHI

Su maneja Kenwood no tabata poco asombra cu nan a bin particip'e di bishita di e detective.

Nan dos tabata masha amigo di otro, manera nos mes sa caba i e por a record'e tambe cu e anochi anterior Richardson tambe tabata presente n'e fiesta i hasta cu nan a shake hand cu otro ora cu nan a mira otro. Pero e tabatin masha hopi huesped di atende cum'e, de la manera cu e no tabatin mucho atencion pa Richardson e anochi ai. I realmente esaki tabata duele cu e no por a sinta combersa un poco cu e detective.

Ta mas cu claro cu el a apur'e pa e por a ricibi e detective. El a jam'e cordialmente bonbini i a suplik'e di tuma un sientio.

Sin perde mucho tempu Richardson a cuminsa unbez cu loque el a bini pa particip'e.

„Ma bini aqui pa tuma un informacion cerca bo, Sr. Kenwood?“ el a bisa.

„Si acaso ta cos cu mi por yuda bo cu'e, Sr. Richardson, anto no ta cos di bisa bo mes, cu tur momento mi ta completamente na bo disposicion“, e banquero a responde na un manera carinoso.

„Sr. Kenwood lo mi ser masha franco i desahoga mi curazon unbez cu bo. Ajera nochi durante e souper asina costoso cu b'a ofrece nos, mi atencion a ser hala pa un hoben ingles cu bo a presta hospitalidad. Ma gana informacionnan di dje i ma yega un e conclusion cu su nomber ta George Marcus i tambe cu el a bira un di bo huespednan. Francamente enter e historia di salvacion di bo bida aqui ta parece mi un poco sospechoso. E intermediacion di Marcus net na momento cu un ladron tabata bai horta bo i cu el a salha bo bida, tur esaki ta parece mi un plan masha bunita traha di anticrimo.“

Kenwood su curpa tabata cohe ri, pasobra ni un momento sol e no por a biba pensa riba un tal cos, sino awor numa.

„Ainda mi ni ta cla cu mi participacion, Sr. Kenwood, pasobra mi quier bisa bo tambe cu mi tabata seondi tras di un palo di sumpinja i cu ma presencia enter e escena cu a tuma luga entre Marcus i Maud i abo. Foi principio caba, sin sa ta paquico, ya mi tabatin desconfianza den e henden ingles aqui i ta p'esai mi n'henle foi bista ni un momento e anochi ai. I tur e observacionnan cu mi a nota di su persona no ta enteramente na su interer, ora cu lo mi conta bo tur.“

Kenwood a para bira masha palido. „En realidad, Sr. Richardson, bo ta di opinion anto cu George Marcus no ta un persona cu hende por confia?“

„Di esai mi ta sigur i mi ta spera tambe di por proba bo pronto mi pretencion i sospecho. Pero por lo pronto lo mi quier suplica bo di no papia nada dje asunto aqui i larga tur cos socede sin haci nada particular. O awor a yega e momento dje informacion special cu mi quier haci na bo.“

„Lo bo tin un desafio cu Marcus?“ „Como no. Esai ta berdad.“

„Na unda i qui ora?“ „Majan majeta pa S'or den mondi di Shake Hill na Jersey City.“

„Cu qui arma?“ „Cu floret!“

Tom Richardson a queda ta mir'e asombra.

„Cu floret?“ el a bisa, „qui un idea idiota. Ningun hende no ta bringa mas cu floret. E arma ai no ta na moda mas.“

„Por ta posible, pero ami como e persona ofendi tabatin derecho di scohe e arma di desafio i ma scohe esai, pasobra mi tabata sa cu George Marcus tambe tabata conoce e arma ai. El a yega di conta mi cuanto el a presta den salanan di wega di schermen. Mi mes, ta masha bon tirado, pero mi quier prob'e cu mi no tin miedo di dje.“

„Asina“, e detective a bisa sagu-diendo cabez. „De la manera cu e mes a bisa bo caba qui bon e ta conoce e wega di spada aqui. Wel, esai ta precisamente manera ma calcula. Pero enfin, respecto esai lo nos no papia mas leu.“

„Pues, Sr. Kenwood, bai na e desa-

fio tranquil numa di bo. Pero mi n' ta completamente sigur cu esaki lo tuma luga.“

Masque cuanto Kenwood tabata penetra su sintir, sinembargo e no por a bini cla cu nificacion dje palabranan serio aqui di Richardson. Nan tabata fabuloso i complicada. Unbez e detective a retir'e i e banquero a queda tras, naturalmente cu un impaciencia cu ora pa ora tabata creciendo segun e momento di desafio tabatin yegando.

Despues di su bishita na e villa, Richardson a hai directamente prison, camina Jack Griffins tabata cerra. Esaki tabata e individuo cu a penetra drenta den cuarto di Kenwood, quende a ser atropa pa e salvador di bida di Kenwood cu tabata Marcus.

net na momento cu e tabata bai hanja e cartera i portemoneda cu placa di Kenwood i cu envez di esai poliz a arrest'e.

E detective a pidi p'e papia cu e director i e tabatin un entrevista masha largo cu e homber aqui, cu a resulta na satisfaccion mutua.

Despues dje bishita aqui Richardson a regresa trobe na su oficina, na unda el a pasa resto dje dia ai.

Ora cu a bira anochi el a disfrazar na e manera cu e sol tabata por a haci i el a baci su mes completamente desconoci. El a tuma un shers cerra i a hai trobe na prison.

CASHI TEXAS FURNITURE STORE
Emmasstraat 5 - Tel. 1082 - 1083

E comisario di poliz no a exagera mucho ora cu el a conta Richardson cu durante Jack Griffins su arrestacion i su detencion el a perde tur su brutalidad, su maneranan grosero, etc., i cu e tabata den un situacion lamentable.

Un hecho tabata, cu tabata penoso pa mir'e. Alomenos ora cu wardadonan di preso drenta su cel of ora cu nan hibe dilanti huez di instruccion.

E tabata queha i ta jora continuamente i tabata bisa continuamente cu e tabatin asina un duele i remordimiento. Si nan a quera anto unbez anto unbez lo nan a dun'e su libertad, pero como nan a consider'e mes-cos cu e otro malbadonan ningun hende no a hiza su palabra foi suela.

Sinembargo palabranan dje homber aqui tabata haci toch influencia riba e huespan, pasobra tabata pa di prome bez cu el a hanja na choque cu husticia di su pais.

Tabata di comprende cu e cipier-nan tabata sumamente sceptico pa eun'e. Experiencia a sinja nan cu ta net e criminalnan cu tabata muntra mas tanto contriccion, net nan tabata e individuanan di mas peligroso, pasobra esaki tabata e manja cu generalmente nan tabata usa pa baha nan castigo.

Wel nan tabata tende su quehonan continuo, sinembargo nan tabatin toch masha rason di desconfie.

Pasobra en realidad qui ora cu un preso hanje e sol den un cel i cu e tabata sigur cu ningun hende no tabata mir'e, e tabata recohe dir-piente su calma desapareci. I e ora ai no tabatin asunto mas di remordi-miento. Contento e tabata camna den su cel, ta bai ta bini, tabata fluit i ta frega su mannan den otro cu un cara satisfecho.

N'e momento cu nos a bai bishit'e e tabata trobe den un di su bon humoran. Tabata basta laat caba i a cuminsa ta bira seur den su cel, cu tabata masha nada ilumina pa un bentana di tralic hopi ariba n'e rumpja.

Jack Griffins tabata camna bai ta bini cu su mannan hundo den su sacu ta fluit un cantica contento di dje.

Diripiente el a tende un jabi ta zonda den su slot. Inmediatamente su proceder a cambia trobe totalmente. El a traha un cara lamentable, a bai sinta riba un banki di palu, e unico luga di sinta cu tabatin den su cel, el a sconde su cara den su mannan, haciendo manera e tabata profundiza den pensamentonan, cualnan mirando su cara, no tabata mucho anima.

Esaki tabata e simple comedio di tur dia cu el a studia i sinja foi cabez, cada bez cu e cipier a trece su cun-minda p'e, of cu nan bin busk'e p'e hai cerca huez.

Pero e bishita aqui e presencia dje cipier tabatin un otro motibo.

„Bam mira, bai p'aden“, e wardado di preso a bisa seriamente i un individuo meramente chiquito i bisti tur na panja sushi i vies, fuera na werki a pasa over di dremp'i dje cel.

„Asina“, e cipier a bisa. „Boso lo por companja otro awe nochi numa te mainta i corda bon, pa boso no haci bochinchia, ni kestion, ni spektakel, sino ta bisti boso cada un cadena.“

I cu e palabranan aqui el a dal e porta cerra trobe.

Jack Griffins su curpa a cohe ri i a queda ta mira e individuo sushi aqui, quende el a hanja pa su companjero di cel awe nochi.

E companjero aqui tabata repug-nantemente sushi. I bado di su panja cu tabata manera solamente repinan, bo por a mira un flanel mes vies sali. I un bon observador lo a ripara cu por lo menos dos luna e flanel ai lo no por a quita foi cuero dje individuo aqui.

Riba su cabez e tabatin un sombre slap i bieu, laarsnan quibra na pia cu tabata jega te na su rudia. Esakinan tabata enter su equipaje.

Un rato ambos criminal a queda ta mira otro, manera nan quier a sondea otro su crimen. Diripiente e malbado a basha grito di harimento i a bisa na boz roneo:

„Ha, ha, ha, bo n' tabata prepara riba mi bishita, no amigo? Bo n' pensa cu te ora anochi ainda lo bo por a hanja un companjo, no? Anto un nechi asina manera mi? Ta quico b'a quere anto? Mi tampoco no por yuda, pasobra mi n' pidi nan pa trece mi aqui.“

„Nan tabata mas diestra cu mi i nan arresta mi i trece mi aqui. I ta paquico, mi quier puntra bo!“

El a basha grito di harimento i a continua:

„Solamente pasobra a pasa mi un accidente chiquito. Mi tabatin e mal suerte di a topa cu un cunukero rico riba mi camina. I ora cu mi a topa cu e joncuman ai, m'a bisa den mi mes unbez:

„E tipo ai no por ta bashi nunca. Wel, pa nos haci e combersacion mas kort, m'a djes choque un poco i su lenga a sali na un bon distancia, mientras e ora ai m'a probacha dje ocasion di a liquida su cartera. Despues m'a jam'e bon dia decentemente i m'a sigui mas leu. Com cu ta, nan a bin cohe mi despues.“

El a duna Griffin man.

„Mi ta spera cu lo nos lo bira di acuerdo cu otro.“

Jack Griffins a duna e amigo nobo man.

„Riba nos amistad bo por bien confia libremente.“

„Na un manera diestra e criminal, nobo a sonrei.“

„Qui jama bo?“ el a puntra objetivamente.

„Jack... Jack Griffins.“

„Tasai ta bo nomber di berde mes?“ e homber a puntra kinipiendo su wowo cu'e.

Un momento Jack Griffins a queda manera turdi. El a satisfase su mes cu un sonrisa i a responde:

„Esai ta mi sol su asunto.“

„Precisamente. Mescos cu mi tambe. Mi ta bisa cu ta Joe Perkins mi jama, pero absolutamente esai no ta mi nomber. Esaki no ta ningun estorbo na bo di jama mi Joe.“

„Ma comprende.“

„Paquico bo t'aku?“

„Pasobra mi a haci un asalto riba un banquero masha rico a fracasa.“

(E ta sigi)

CINE-BUS OF CINE-BARCO

Ta masha necesario pa e chauffeur-nan dje cineman ambulante aqui mester conoce perfectamente tanto e motor di su vehiculo como tambe e mecanismo dje proyector, pues den caso di averia e mester yuda su curpa cu e medianan cu ta na su alcance abordo.

Cu mal tempo, principalmente den invierno, no solamente su mision ta dificil, sino tambe peligroso tin bez.

Na Noruega carteranan ta corrientemente estrecha, cu masha hopi bochi i puntanan skerpi di camina cu ta atravesa cerro i mondanin. I mas ariba na parti polar di Noord, rafaganan di nieve ta menaza trastornonan den tur stacion na oloshinan previsto. Den varios caso, e coche ta pidi ayudo na barrievie municipi-al, cual ta un aparato di gobiemo cu ta raspa tur nieve i ta sigui docil-mente tras dje montañonan di nieve. No ta existi otro solucion.

E deshicie primaveral aqui cu ta provoca inundacionnan i ta bloquia carteranan durante mucho tempo, ta resulta ainda mas penoso cu den invierno. Sinembargo ta necesario di pasa na tur costa.

Chauffeurnan tin ordennan terminante: un proyeccion no tin derecho di anula sino den ultimo extremo. Conciente dje decepcion cu induda-blemente cualquier retrazo ta ocasiona denter dje poblacion cu ta spera riba dje, e chauffeur ta lucha encarniza-damente contra adversidad, saliendo victoriosamente dje combate di ma-joria di vez.

Cine-barconan ta algun sloep di motor cu un tripulacion di dos of tres homber cu ta recorre regionnan desprovista di cualquier otro via di comunicacion, como islanan aleja foi costanan i di rutanan maritima; puer-tonan insignificante inaccesible na barconan di gran calado....ta facil pa imagina bo e acogida estu-siasta cu e poblacion dje rioncanan perdi aqui ta demonstra na e repre-sentantenan di Norsk Bygdekino.

Hombhernan dje islanan aqui, barri pa temporalnan terrible, sabi foi experiencia na qui peligro e tripu-lantenan cu a bishita nan isla a ex-pone nan mes. I quizas nan ta aprecia mas tanto mes nan condicionnan maritima e e espectaule cu nan ta presenta.

Na anja 1955 nan a establece un estrecha cooperacion entre Norsk Bygdekino i Inspeccion General di Biblioteccanan. Foi dje tempo ai cine ambulante ta transporta bukinan di Bibliotecca Central di Trondheim pa hasta e lectornan di aldeanan di mas

aparta. E bukinan aqui ta recoge i reemplaza pa otro, aprobechando dje funcionnan di cine i asina ta com-pleta su obra cultural.

Como awor tin medianan di distraccion frecuente, cine ambulante mester satisfase completamente e gusto di un publico di mas heterogeneo, programando peliculanan masha diferente i di bon calidad. Atende e exigencia ai ta resulta relativamente facil, pasobra e numero di pelicu-lan proyecta e anja aqui ta masha reduci, p'esai e organizadonan por solucionan esquinan na nan gusto.

Tambe ta socede cu mucho bez pelicularnan cu a ser masha gusta pa publico di Oslo, no ta favorito di espectraladoman di provincia. General-mente e espectador di campo ta pre-fere pelicularnan Sueca o Noruega.

Pero como estudionan Noruega ta produci masha poco pelcula, majoria di esquinan ta stranjero: Americano, Ingles, Danes, Frances, Italiano, Ale-nian o Ruso, etc.

Servicio ambulante ta haci nan esfuerzo pa proyecta pelicularnan cu no a perde nada di nan actualidad, dunando e caso di estrena un gran pelcula prome cu den resto dje pais.

Apart di problema i seleccion i dis-tribucion, Norsk Bygdekino tin di haci frente na un gran numero di preocupacionnan di biden financiero. Si enberdad ta cierto cu esaki ta trata di un organizacion sin caracte-comercial i subsidionan gubernamen-tal ta cubri pa otro parti compra di material, e organizacion cu tur esaki mester financia su propio funciona-miento, loque no ta senerper facil na equilibra e-presupuesto. Previsio-nan di ingresonan na principio di anja ta operacionnan masha dificil i si e ingresonan aqui a ser subestima-nto e organizadonan ta tene cuenta cu nan por extende e servicio na otro comunidannan. Contrario di esai, nan ta hanja nan obliga den curso di anja na anula e funcionnan den e comunidannan chiquito, cualnan sinembargo ta esnan cu toch tin mas necesidad.

Cientos di pueblo i aldeas ta aparece riba e lista largo di sollicitan-tenan. Pa responde na su llamada, e servicionan cinematografica ambu-lante a caba di pidi ayudo financiero na municipionan i na estado i ta pisa e dificultadonan, dunando animo i forza na e optimismo cu ta existi.

FIN.

OPINION PUNTRA DI TRINTA PROFESORNAN

WASHINGTON — Na Washington a worde informa, cu un subcomision di Congreso Mericano mas o menos a puntra trinta profesor nan opinion tocante resultadonan di exposion na rayonan atomico durante experimen-tonan atomico.

Riba 27 di Mei nan lo cuminsa cu interrogatorio dje profesionan.

RESTAURACION DI RELACION ENTRE INGLATERRA I SAUDI-ARABIA

LONDEN — Den circulonan normalmente bon informa na Londen a worde informa, cu Saudi Arabia a larga informa cerca gobiemo Ingles tocante posibilidad di restauracion di relacionan diplomatico entre e dos paisnan ey, cu rey Saud a quibra na October di anja pasa, despues dje intervencion Ingles-Frances na Egipto.

INGLATERRA A WORDE CRITICA DEN E GABINETE FRANCES

PARIS — Segun circulonan nor-malmente fidedigno na Paris, In-glaterra a worde critica durante e con-ferencia di gabinete Frances, pasobra el a quibra e „frontera Ingles-Frances“ contra Nasser.

E decision Frances a bini como un sorpresa pa e delegacionnan cerca Nacionnan Uni.

Funcionarionan di State Depart-ment y di embahada Ingles na Washington a bisa cu nan no tabata sabi dje suplica Frances.

Den circulonan Israelita na Jerusa-lem e decision a worde ricibi cu satisfaccion. Nan a declara, cu Con-seho di Seguridad ta e unico instancia, cu por exigi cumplimentu cu e dere-cho di Israel riba nabegacion liber.

EXPLOSION DI BOM HI-DROGENO DEN PACIFICO

LONDEN — Antajera e experi-men-tonan atomico Ingles den cercania di Christmas Island den Pacifico: a cuminsa cu explosion di un bom hidrogeno for di un gran altura.

Pa e experimentonan e Inglesnan tin 4 Valiant, cu ta pinta blancu pa evita rayonan di radio-actividad mas tantu posibel. E bentananan dje avion-nan a worde pinta seur pa evita, cu e tripulante lo bira ciego pa motibo dje explosion.

Throughout the world
more people buy
Seagram's V.O.
than any other
imported whisky.



ARUBA TRADING COMPANY

NOS LENGA

Nos a yega di tende un historia di Aesopus, catibo di e filósofo griego cu ya-ma Xantus: Un clerto dia Xantus a manda Aesopus bai marché i a encarga di cumpra tur cos necesario pé prepara un comento grand i di mas bon cu tin pa algun amigo cu ta bin pasa dia cerca dje.

Aesopus a duna orden na su kokki, pero nan no por a hanja nada otro sino lenga, i nan a prepara lenga na tur sorto di manera: asa, stoba, ge-rooster, nan a haci soppi di dje, yena pastechi, i cuanto cos mas. Hunto cu diferente sorto di saus i picante, tur e platonan a haci un impresion agradable riba e mesa bunita regla. Pero, apesar cu Xantus i su amigonan a gusta tur e cosnan ey, sinembargo nan a keha i fada di come lenga só.

Xantus a yama Aesopus i a bisé rabia:

„Mi a pidi bo di cumpra lo mehor cu tin pa e comento aki, i awor bo ta duna nos solamente lenga.“

„Sigur! Pero quico ta mehor cu

EISENHOWER A DEFEDE SU PRESUPUESTO

WASHINGTON — Presidente Ei-senhower a defende su presupuesto contra esfuerzonan pa reduci gasto-nan atrobe durante su conferencia di prensa. El a bisa cu, si Camara di Representantenan berdaderamente ta-batin intencion di reduci e gastonan militar cu 2.5 miliard dollar, anto probablemente e no tabatin idea dje asunto. Si tabata posibel pa bula un reduccion asina grandi, anto tabata bira tempu pa e presidente bai tuma su placa di school bek. El a repiti su opinion, cu Merca lo hanja su mes den dificultad, si nan mester trata defenso asina superficial.

EXPLOSION DEN LABO-RATORIA ATOMICA NA BROOKHAVEN

BROOKHAVEN — Den e labo-ratoria atomico den estado di New York tabatin un explosion. Cuater hende a worde herida. Situacion di un dje hendenan aki ta serio.

Ademas di esei seis hende a sufri pa motibo di damp quimico, cu a scapa for dje laboratoria. Un portavo-s dje comision pa energia atomico a bisa, cu no tabata un explosion atomico, sino un explosion quimico chiquito.

DECLARACION DI PROME MINISTRO FRANCES

PARIS — E prome ministro Fran-ces, Mollet a declara antajera despues di un conferencia den gabinete Fran-ces, cu gobiemo di Francia lo presenta e kestion di Canal di Suez na Consejo di Seguridad.

Francia ta considera e ultimo pro-posicionnan Egiptio pa nabegacion como inaceptable. Mollet a bisa cu Francia lo haci un ultimo suplica na Consejo di Seguridad pa un statuto en acuerdo cu e 6 principcionan cu e Consejo a aproba na October.

Mollet a declara cu antajera el a ofrece presidente Coty su dimision en protesto contra e manera, cu e kestion a worde trata, pero Coty a nenga di acepta su dimision.

PALABRA SERIO EXPRE-SA DURANTE DISCURSO DI LESTER PEARSON

NEW WESTMINSTER — E minist-ro di asuntunan exterior di Canda, Lester Pearson, a declara ajera den un discurso di eleccion na New West-minster na Brits-Colombia, cu na futuro relacionan entre Merca y Canada lo bira menos facil y auto-matico.

E Mericanonan mester realiza cu nos nunca tabata kier ta un colonia di Inglatera y cu awor nos no quier worde considera como un colonia di Merca, asina Pearson a bisa. Pearson ta di opinion cu na Washington nan ta realiza esaki.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pura formalic! Pepita ta hasi semper ora e puntra Lo-renzo kiko e ta desea di come, pasobra al fin y al cabo e mes ta dici di kiko e ta pone pa come. Mientras Lorenzo ta sinta ta lesa su courrant den sala, Pepita ta puntrela fei den cushina: „Ki sorto di earne bo ta prefera come awe?“. Lorenzo no a laga di gusta e pregunta aki y ta contesta mes ora: „Un rebchi bon y gordo“. Ya Lorenzo ta baba di pensa con doeshi e ta bai come awe y Pepita ta sigui puntra: „Di porco of di baca. Of bo kier mihor un biefstuf?“. Tur e cosnan doeshi aki Lo-

renzo mester tende y mientras e ta pone man na bariga e ta responde contento atrobe: „Lo no ta mal idea“. E corant no tabata interesele mas, solamente di pensa con e cuminda ta bai smaak awe, pero un rato despues Pepita a presenta su tras desapareciendo tur su ilusionnan, ora e ta bisa, apoyando riba e lomba di Lorenzo su stoel: „Pero mi ta kere cu ta mihor si nos come e albondigas cu a resta di ayera.“ Esta un cara Lo-renzo a trek y ta bisa Cuqui y Goito cu ta bin para banda di dje: „Esei mi ta gusta di mama semper e ta lagami escoge“.



ARUBA ANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES



18DE JAARGANG

ZATERDAG 18 MEI 1957

No. 2831

Albertico Arends a keda eligi como president di ABBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Unicamente uno di e 7 clubnan afilia na A.B.B.A. no a presenta diahuebs anochi den sala di Wilhelmstadion pa e reunion general di A.B.B.A. E otro clubnan esta Lucky Strike, Nesbitt, Sears, Amstel, Chesterfield y Heineken's si tabata presente. Camela a manda representante. Chesterfield a manda un representante pero como cu e club aki no a manda su formacion di directiva pa A.B.B.A. na tempo e no tabata tin derecho di vota. Punto principal di e agenda tabata eleccion di un directiva nobo, cual a bai masha na arde.

For di e diferente candidatonan stipula pa president Sr. Alberto Arends a reuni e mayor cantidad di votos y asina a bira e president nobo di ABBA. Anteriormente ya Sr. Arends a yega di ocupa puesto den directiva di ABBA y manera nos a yega di menciona caba tabata un di e personanan cu a traha duro pa realisa e afiliacion di Aruba na FIBBA. Nos no ta duda cu e presidencia di ABBA ta den bon man. Pa e otro puestonan den directiva, cualnan lo worde reparti luego den un reunion di directiva, a keda eligi e siguiente senjoran. Tico Kuiperi, Johnny Oduer, Domingo Salazar, Mario Lacle, Frank Gladman, Janchi Tromp, Bob Martin y Zep Bislick.

Participacion di Directiva.

Un gran parti di e reunion a worde dedica na e participacionnan di parti di directiva. Asina a worde menciona detalladamente tocante e problema cu a surgi ora cu NABLO a dirigi un carta na FIBBA Sr. Kuiperi a duna e representantenan di conoce di tur e detallenan y di tur e cartanan cu directiva di ABBA a ricibi y contesta na FIBBA. Tambe a worde participa e motibo di e fracasado viahe di e concen campeonato di Venezuela Anzoategui pa Aruba. Aunke cu nada oficialmente a worde ricibi te ainda, Sr. Kuiperi por a participa cu segun e conversacion telefonica cu e presidente di e Federacion Venezolana di Baseball Amateur, Sr. Angel Zambrano, e viahe no a tuma luga pa motibo cu e documentonan di e delegacion no a bin cla na tempo.

Di baseball den e ASU Olimpiada 1957 a worde participa cu invitacion a bai pa un equipo di Caracas bin hunga na Aruba y mientras cu futbol di Venezuela bin hunga na Aruba, un seleccion di Aruba lo bai hunga na Caracas. A-

sina ta cu ademá di e oportunidad di bai Coro proximo weekend, e hungadornan di Aruba tin un chens di bai otro luna Caracas atrobe.

Delegacion cu lo bai Coro.

A worde participa e delegacion cu dia 25 di Mei lo haci e viahe pa Coro ariba invitacion di e autoridanan di baseball di Estado Falcon. E cinco miembronan di directiva bien ta forma e oficialnan, Esakinan ta Sres. Tico Kuiperi, Johnny Oduer, Jose Lacruz, Arturo Prins y Cirico Tromp. No ta sigur ainda si tur e caballeronan aki lo viaha. Como representante di e Asociacion di Prensa Arubano lo bai Herman Kuiperi y di e emisorean local Juan Francisco Croes di Voz di Aruba y Janchi Tromp di Radio Kelboom. Kenide ademas lo haci trabao di fotografo. Como manager y entrenador Pepe Lucas y coach Ruben Phillips. E rundingadornan cu a worde selecciona pa e actual entrenador ta: catchers: Feki

Indignacion di 270 habitante di Aruba riba telegram dirigi na Statenlid Debrot

ORANJESTAD.— E siguiente carta a worde manda y firma pa 270 habitante di Aruba dirigi na Sr. I.C. Debrot, miembro di Staten di Antilla Neerlandes, cual ta papia pa su mes:

„Cu satisfaccion nos cu ta firma aki bao a tuma nota di bo presentacion di 13 di Mei 1947 dirigi na Su Excelencia Minister di Husticia cu motibo di permision di entrada di prostitutanen estranhero na Aruba.

En cambio nos a tuma nota cu indignacion di e telegram di protesta di 15 di Mei manda na abo door di binti seis evidentemente amantenan di prostitucion. Ta pesa cu e firmantenan aki,

Caster y Pep Richards. Primera base: Luis Ogenio y Roro Hernandez. Infielders: Wilbert Richardson, Samuel Bryan, Jossyto Muiyale, A. Marlin y Paus Ruiz, pitchers: Donald Pantophlet, Sonny Baptist, Yubi Toppenberg, Harold Hughes y Carl Wilson. Outfielders: Max Fingal, Enrique Vorst, Abraham Lake y Guillermo Richardson. Como suplente a worde escogi den caso cu un di e hungadornan, lo no por bai: M. Halley y Horacio Oduer. Esaki pues ta e seleccion cu lo defende number di nos isla contra di e subcampeonnan di Venezuela den un torneo relampago di tres partido den e proximo weekend.

Torneo pa Copa Juliana.

Durante e reunion a worde traha e programa di e partidonan pa e Copa Juliana. E torneo aki cu lo worde hunga den e sistema eliminatorio lo cuminsa tan pronto e campeonato oficial termina, loke ta nifica den curso di e proximo luna. Lo worde hunga dos biaha anochi y tambe diadomingo mainta. Tur partido lo tuma luga den Wilhelmstadion, asina ta cu pronto e eliminacion nobo di Wilhelmstadion lo ser usa oficialmente pa baseball tambe. E programa ta lo siguiente: Sears contra Camela pa ganador A; Nesbitt contra Lucky Strike pa ganador B; Amstel contra Chesterfield pa ganador C; Heineken's contra ganador A pa ganador D; Ganador B contra ganador C

tur habitantenan di Aruba mayor di edad, na gran cantidad ta dirigi nan abo protestando contra di un manera tanto arbitrario asina di e mandadornan di e telegram, y pa convencebo cu pa cada 26 habitante evidentemente inmoral, Aruba ta pone por lo menos 260 habitante cu bon pensamentu.

Ademas esnan cu ta firma ta declara cu nos ta completamente bo tras y nos ta suplica bo di continua bo accion sin desmayar te ora cu gobierno tuma suficiente medidanan eficaz pa tranquiliza e poblacion di Aruba”.

SENIOR JO D'AGUIAR, PRESIDENTE DI CLUB SURINAME A BAI SURNAM

SAN NICOLAS.— Senior Jo D'Aguiar, presidente di Club Surnam a sali ahera pa Surnam, y su senjora, jiu y miembronan di directiva tur a tuma despedida di dje.

Segun nos a ser informa senior D'Aguiar lo keda bao di tratamiento di medico durante su estadia na Surnam.

Senior D. Baahr, ondervoorzitter lo ocupa puesto di senior D'Aguiar.

pa ganador E; y e final entre ganador D y E.

Diferente comisionnan.

Como miembro di Kascomissie a keda nombra Sres. Luis de Palm, Manuel Salazar y Aquiles Leon. Pa e Strafcomissie y Berespcomissie e clubnan por manda candidato te dia 25 di Mei 1957. Formacion di e comisionnan aki ta den man di directiva di ABBA.

Entrenador nobo.

Como cu e actual entrenador Pepe Lucas tin un contrat cu e novena profesional di Sto. Domingo, Escogidos, y asina no por keda henter anja na Aruba, directiva di ABBA a participa cu nan ta haciendo solicitud na entrenadornan di Venezuela, Norte America y Cuba. Ya na Miami a sali un aviso den e diario Miami Herald, mientras cu na Cuba tambe tin candidato serio pa e trabao aki. Ta lastima cu Pepe Lucas lo no por keda despues di luna di September ya cu tanto e hungadornan como directiva di ABBA ta sumamente satisfecho cu e trabao cu e ta haciendo. Tambe Pepe a hanja carino pa nos isla y e tin hopi gana di keda, pero ya e tin un contrat y e mester cumpli cu ne. Nos ta spera cu ainda por surgi un solucion cu Pepe Lucas por keda na nos isla y si esaki no ta posibel nos ta spera cu lo worde contrata un entrenador cu ta reuni tur e calidatnan di Lucas. Ariba e peticion pa laga equiponan di clase A tambe hanja entrenamiento cerca Lucas, directiva di ABBA a priminti di haci su posibel pa traha un programa pa e clase aki tambe.

Contribucion pa equipo a worde stipula na fl. 10.— pa anja. Tambe a worde proponi pa un estudio profundo worde haci di e statuten y tambe trahamento di un huishoudelijk reglement. Un otro bon proposicion cu a worde haci y cu lo ser poni ariba programa di e directiva nobo ta formacion di un fondo pa weganen internacional.

NORDMENDT, T.V.
TEXAS FURNITURE STORE
Evanston 5 - Tel. 1082 - 1083

UN BIAHA MAS: REMITIDO

ORANJESTAD.— Den e articulo di ahera tocante remitido tabatin un equivocacion chikito.

Manera nos a bisa nos ta publica semper tur remitido cu nos hanja, basta nan ta cumpli na e exigencianan.

Tocante e problema di e damanan cu algun tempu pasa a worde admitti na Aruba, nos sa cu a sali den e remitido nan cu nos a ricibi e delaster dianan aki, diferente opinion cu por existi tocante e asunto aki.

Pesei nos ta suplica nos lesadornan di manda solamente remitido tocante e asunto aki, si den e remitido ei bo por duna un bista nobo riba e problema, un bista cu ainda ningun di e otro remititentan a duna.

No tin cuenta cu ta solamente tres remitido so por worde manda, pero nos ta pidi di manda nias menos posibel remitido tocante e asunto aki, como fa a sali suficiente aplicacion tocante e asunto aki.

SENIOR PIET BEUNING A FALLECE

SAN NICOLAS.— Un poco dia despues cu e lo worde transporta pa San Pedro Hospital, despues di a hanja un mal calda foi trapi senior Piet Beuning a fallece. Piet a nace na Hulanda, y hopi anja largo e tabata den servicio di Lago, conoci como Steamtrap Piet.

Despues cu ela sali foi servicio di Lago e tabata donjo y director di Hotel Hollandia, despues Dancing Hotel un di e nightclub cu ta worde bisita mas hopi.

Nos sincera condolencia ta bai na su senjora viuda y jiu homber cu actualmente ta biba na Afrika.

INFORMACIONAN DI FUENTE AUTORIZA DI BAGDAD

BAGDAD.— E conferencia entre Iraq y Saudi Arabia tocante asunto nan Arabe a termina cu acuerdo completo tocante tur puntanan cu a worde discuti, asina a worde informa di fuente autoriza na Bagdad.

Nan a dicidi na colaboracion completo den kitamentu di strobacionnan y mal entendimiento dje „actividad ilegal y destructivo di comunismo” na Mediano Oriente.

Tur dos pais lo usa nan relacionnan bon cu e paisnan Golfo di Persia pa evita cu zeta bruto lo bai Israel directamente of indirectamente. Ademas nan lo colabura pa hanja un solucion pa e problema Palestino, cu ta aceptabel pa e Arabenan; esaki ta inclui un solucion pa e pregunta dje refugiadonan Arabe.

PALABRANAN DI AVISO DI MINISTRO SABRI

CAIRO.— Segun Radio-Cairo prome ministro Sabri el Assali di Syria a bisa, cu mandamentu di un bapor di prueba door di Canal di Suez pa Israel lo cende e candela di gera na Mediano Oriente. El a bisa ademas: „Mi no ta kere, cu Israel su simpatisadornan lo acepta riezo di un tal gera”.

ARUBA VOETBAL BOND

presenteert

in het WILHELMINA STADION

Zaterdag, 18 Mei 1957 om 8.00 n.m.

ARUBA JRS. vs. DAKOTA

(Hoofdklasse)

Tribune fl. 1.—

Staanplaatsen fl. 0.50

De Carnavals Koningin van 1957 Riea I zal de aftrap verrichten.

May 16th 1957

Dear Revlon customer,

Due to circumstances beyond our control we are compelled to cancel all activities planned on during the visit of REVLON's beauty specialist and consultant, Mrs. Sigrid Matthews.

Yours truly,

ARUBA TRADING CO.

Oranjestad - San Nicolas.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR...



Wat zou Dennis uitspoken? Het is te rustig op zijn kamer. Ta qui malora Dennis la ta haci awor aqui? E ta mucho queto den su kamer.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

SMOKE



...They Satisfy

Where is the MAGGI Seasoning?

For tastier, more appetizing Salads, Fish, Meats, Soups and Gravies, just add MAGGI Seasoning.

Everything tastes better...with MAGGI Seasoning!

MAGGI Seasoning

CERVEZA HEINEKEN'S

LA PRIMERA DEL MUNDO

WAIT! Kijk uit!
WARDA!
 PODISER
 e NO ta para
HE MIGHT NOT STOP
 MISSCHIEEN
 stopst hij NIET

Dit is een bijdrage in de actie voor VEILIGER VERKEER, aangeboden door
BOTICA ODUBER

Deluxe
Super cushion
ZONDER
BINNENBAND
 VIANA AUTO SUPPLY
 TRADING Co.

GOOD YEAR
BANDEN

ARUBA SPORT UNIE
 Ta jama tur aspirante pa bai studia cu un beca di A.S.U. na Springfield College na Merca pa:

MAESTRO DI DEPORTE
 y alavez pa
SOCIAAL WERKER

E condicionnan ta:

Edad entre 18 y 22 anja

M.U.L.O. diploma o un diploma cu ta igual na esei y tambe cu por domina e idioma Ingles.

E aspirante mester ta Antillano y soltero.

E solicitacionnan mester ta mas tarda 31 Mei proximo den poder di secretario di A.S.U. senjor Herman Kuiperi.

Flamingostraat 4 Simeon Antonio.

HAMMOND
 E nomber di fama mundial riba terreno di ORGEL.
 E gran artistanan ta prefera „HAMMOND”
 pa e sonido sublime y e kwalidad duradero.
 Tambe ORGELMAN ELECTRONICO
 por consegui cerca
fa. J. A. NIEUW
 Tel. 1227 — Kerkstraat 15

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193
 TA PRESENTA
Triunfo di amor
 pa TUYUCHI:
 No. 2

Pero segun Julia tabata bai birando mas grandi su belleza tabata aumentando mas i mas i e orgullo aki tabata dispierta den curazon di e tanta. E tabata su mucho bon cu e no tabata pertenece na e circulon aristocratico, aunque cu e fortuna gigantesco cu su casa a larga tras p'e a abri p'e algun bez e portanan masha reserva na e paraiso di „upper ten”.

Pa via di su millonnan nan tabata cerra wowo i permitte den circulon aristocratico, ma e no tabata ser considera toh manera „un di nos”. I ta hustamente esaki ta loke Mrs. Tovey a pone su exigencia.

E tabata quier a logra hanje den circulon ariba di su stand, puramente pa motibo di Julia cu tabata gusta i aprecia na unda cu el a tabata su pia.

Pasobra awor cu Julia a bira un hobencita of mehor dicho un dama asina bella, ningun feria, ni ningun barzar di caridad no tabata hera nos tanta. I cu orgullo e tabata constata cu hasta cerca aristocraticonan su sobrina bunita tabata cai den bon smaak.

Figura bo cu hasta Lady de Bois Guilbert a yega di hisa na un dje ocasionnan aki.
 „Qui un mucha muhe bunita i elegante ta bo sobrina, Mrs. Tovey? E n' ta bo yiu? Sin embargo e ta parce bo masha”.

Lady de Bois tabatin un moda mes asina di tene tur hende contento. I tantan Tovey tabata sintie asina goza cu e palabranan aki, cu e n' sa quico e cu e bisa e lady. I porfin e muhe aristocratico a continua:
 „Cualquier momento bo tin di larga

PAGINA TRES

Rev. Soeur Magda, cabez di St. Filomena College, a celebra su hubileo di plata

ST. NICOLAAS.— Un di e dianan mas grandi di e religionnan ta sigur celebracion di nan hubileo di plata. Dia 30 di April Rev. Soeur Magda, cabez di St. Filomena College na San Nicolas (MULO) a recorda e dia ei. E celebracion no por tuma lugar e dia ei debido na circunstancia. Diahubes dia 16 di Mei henter personal y tur alumnos na a duna e popular Zuster Magda un gran y bien merecido homenage, na kende nan tin di gradici cu Filomena College a jega na un semejanse altura.

Fiesta a cuminsa mainta cu un Misa solem den Misa di Sta. Theresia, y hopi alumnos, miembro nan di personal y majornan a asisti na e misa.

Koor di muchu muher di St. Filomena College baw di direccion di senjor J. Bongor a canta henter e misa. Despues e alumnosnan a duna un gran homenage y nan a ofrese nan regalo. Rev. Pater de Haas y hopi otro personanan mas a papia tocante e merito nan di e hubileo di Zuster Magda.

Na e homenage aki tabata presente di parti di eilandshestuor y senjornan A. J. M. Poppe, hefe interino di Onderwijszaken, y secretario di eiland L. C. Kerskens.

Naturalmente tur e otro religionnan tambe tabata presente na e homenage aki, tambe Maeder Vicaria.

Den Cecilia Theater e alumnosnan a duna presentacion di un programa vari-

CENTRO APOSTOLICO ARUBANO DI ACUERDO CU MIEMBRO DI STATEN DEBROT

ORANJESTAD.— Tocante e telegram cu 26 habitante di Aruba a manda pa miembro di Staten senjor I. C. Debrot y den cual esnan cu a manda e telegram a desaproba e pregunta nan cu senjor Debrot a haci na Minister di Justitie tocante e prostitutas nan di esnanheria. Centro Apostolico Arubano a manda siguiente telegram pa senjor Debrot:

„Despues di a tuma nota di e telegram di 26 habitante di Aruba, Centro Apostolico Arubano kier expresa unanimamente cu nan ta completamente de acuerdo cu Bo actuacion den Staten y ta spera cu e actuacion aki lo tin hopi exito pa bienestar di Aruba. Nos ta convencenci cu nos ta papia na unomber di mayoria di e Arubianonan puro.”

TORNEO DI PING PONG

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Segun nos a wordo informa directiva di ATTA ta haciendo esfuerton pa organiza un torneo eliminatorio di pingpong. E torneo aki lo cuminsa dia 26 di Mei 1957, mientras cu e final lo wordo hunga durante ASU Olimpiada 1957. Hungadornan cu ta interesa di participa por inscribi cerca Sr. Eddy Croes of na oficina di NEN den Wilhelminastraat. E torneo lo ta individual, asina ta cu tur persona por inscribi. Oficina di Aseguros NEN a dona un copa pa e ganador di e torneo.

PARTICIPACION
 Adjunct-Inspecteur di belasting na Aruba ta participa tur contribuyentes coe a haya papel pa declaracion pa belasting (aangiftebiljet) y tambe papel pa declaracion di sueldo di empleadonan (loonopgave) coe e plazo di entrega a vence y ta suplica tur hende coe no a cumpli ainda pa haci nan declaracion prome coe dia 31 di es luna aki.

bo sobrina bin pasa algun dia cerca nos na mi castillo. Bo sa ta na unda? Hulbert House?”

I asina di tur banda Julia tabata ser encanta, pasobra hasta muhenan tambe tabata gust'e. I mientras hobencitan di su edad tabata envidie, joncumanan tabata adore.

Condesa Esaki i Duque Esaya i Marquez Keseyo, cada un tabatin un observacion di haci di Julia i tabata como, si fuera tur e aprecianan aki tabata dirigi na Mrs. Tovey mas, pasobra e tabata sintie masha orgulloso.

I mientras e tabata sintie solitario den su gloria na su villa ta brei of haak, anto e tabata puntra den su mes:

„Ta quico por ta stroba mi sobrina di casa cu un homber di titulo. Nada, absolutamente nada. Si ta asunto di placa, anto mi mes ta respalda tur cos. Qui orgulloso lo mi sinti mi ora mundo aristocratica ta bisi: Mrs. Tovey tanta di baronesa tal i tal of tanta di condesa tal i tal. Ta quen lo no sinti nan goza?”

I ta p'esai mes e tabata gasta masha hopi placa na toilet di e mucha muhe. E tabata compra e trahen di mas costoso pa Julia i tabata sobrecarg'e cu joyanan, de la manera cu continuamente e tabata hala atencion mas i mas.

Hombrecnan di noblezia i di alto posicionnan tabata awor luespednan frecuente di dinnernan cu Mrs. Tovey tabata duna diferente bez. E hendenan aki tabata bini na gran cantidad i manera barbuetele rond di luz i nan tabata considera nan feliz si naq por a quima nan ala den e lampi di Julia Dalton su belleza.

alumnos seguramente mester keda satisfecho cu e anochi aki cu tabatin asina tanto exito.

Diabienes e lo wordo repiti pa majornan y diadomingo nan lo bolbe repititro arobe asina cu tur e majornan ta hanja ocasion di wela nan junan riba tonel y tambe pa duna homenage na Zuster Magda cu semper ta carinoso.

Di experiencia personal nos sa cu tanto e majornan como e discipulonan tin gran respet y simpatia pa e Zuster aki cu semper ta cla pa juda nan cu obra y consejo.

Dia Luna awor lo tin reunion di Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni

NEW YORK.— Dia Luna Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni lo reuni pa discuti e kestion di Canal di Suez, cu a wordo presenta pa Francia. Un portavoz di State Department na Washington no tabata kier bisa antajera noch si Merca lo sostene Francia den Consejo di Seguridad.

Den circulonnan fidedigno na Londen a wordo informa cu aya nan tabata masha sorprende pa motibo dje decision di Francia pa presenta e kestion na Consejo di Seguridad. Te despues di discusion pura na telefon entre Londen y Paris gobiernu Ingles a dicidi di sostene Francia den e kestion aki.

Despues portavoznan Mericano a informa cu punto di bista di ministerio di asuntunan exterior Mericano probablemente lo no ta mecos cu punto di bista di Inglaterra y Francia, aunque „antes tabatin hopi punto di acuerdo”.

A wordo informa ademas cu ta

POLITICA INGLES RESPECTO CANAL SUEZ

LONDEN.— Un mocion di oposicion Socialista den Camara de los Comunes Ingles, den cual e politiek di gobiernu Ingles tocante Canal di Suez tabata wordo condena, a wordo rechaza cu 308 voto contra 259.

Ora cu e victoria di gobiernu a wordo anuncia, el a hanja un aplauso masha largo y cordial dje miembronan di Camara de los Comunes Conservativo.

TRIBUNAL INTERNACIONAL NA LA HAYA TIN DI DICIDI

NEW YORK.— E secretario general di Nacionnan Uni a anuncia durante un conferencia di prensa na New York, cu e Tribunal Internacional na La Haya ta e organo cu mester dicidi si e convencion di Constantinopel ta duna Egipto derecho di ehecuta derechonan di un pais beligerante en conexion cu bapornan Israelita den Canal di Suez.

El a bisa, cu e tribunal internacional ta e tribunal di mas halto na mundo.

solamente despues di un conferencia cu e representante Ingles y Frances State Department por defini su punto di bista durante e sesion proximo di Consejo di Seguridad.

HAZZA AL MAJALLI TABATIN UN CONFERENCIA CU REY SAUD

BAGDAD.— Ex-prome ministro Hazza Al Majalli di Jordania, kende ta bishita Bagdad actualmente, tabatin un conferencia cu rey Saud. Ora cu prensa a puntra e ex-prome ministro si ta berdad cu Jordania a pidi Iraq y Arabia un preste di 21 million dolar, el a declara:

„Jordania ta spera cu Egipto y Siria lo cumpli cu nan promesa, cu nan a haci na firmamento dje acuerdo tocante solidaridat Araba. Arabia a paga su parti pa e prome mitar di 1957 caba”.

JAPON A PROTESTA CERCA GOBIERNO INGLES

LONDEN.— Ajera Japon a protesta cerca gobiernu di Inglaterra contra e experimento atomico, den Pacifico riba Dia Razon pasa. Den e nota di protesta Japon ta exigi cu Inglaterra mester stop inmediatamente cu e experimentonan.

GENERAL OSSORIO ARANA DI BUENOS AIRES A HANJA SU DIMISION

BUENOS AIRES.— Na Buenos Aires a wordo anuncia cu e ministro pa exercito, general Ossorio Arana, a hanja su dimision. E presidente a acepta dimision tambe di e subministro pa exercito, general Lequizamón Martínez.

ACUERDO DI PAGAMENTO ENTRE HOLANDA Y EGIPTO

LA HAYA.— E acuerdo di pago mienta spera entre Holanda y Egipto pa arreglo di pago di derechonan di pasashi pa Canal di Suez a bira un hecho.

Segun e acuerdo e bapornan Hulandes lo paga e derechonan di pasashi na florin, cu lo ta convertible den Union Europeo pi Pagamentu.

PROPOSICION DI SPANJA ISTO DOMINGO RESPECTO STA MARIA

MADRID.— Espanja y Republica Dominicana tin intencion di construi e bapor cu cual Columbus a bai Merca na 1492, Santa Maria, atrobe.

E bapor aki lo mester sali for di Palos parti sur di Espña na Agosto y nabega den direccion di Ciudad Trujillo, capital di republica Dominicana, siguiendo e ruta cu Columbus a sigui durante su biah pa Merca.

Clyde tambe tabata su mucho bon cu e tabatin un compedidor den Jasmyn: i e tabata suficiente hucioso pa e comprende cu e no tabatin mucho chens contra e yiu dje baron cu nomber i titulo, fuera heredo, anto mas ainda camina Sra Tovey tabata, pasobra e tabata sa tambe cu e muhe aki tabata gusta grandezza i aristocracia, camina practicamente e mes no tabata pertenece tampoco.

P'esai cada bez e tabata propone den su mes di lubida riba tur cos i di no bin bishita Julia mas, pero cada bez e mester a quibra e promesa aki trobe.

E cas camina Julia tabata biba tabata manera ta un forza halagadora e tabatin cu'e, un forza contra cual e hoben no por a resisti.

Sra Tovey di su banda i tambe pa decencia no por a corre cu Harold foi su cas sin motivo. Pero e tabata ricibie cada bez e masha indiferencia, mientras cada bez e tabata ricibi Jasmyn cu mas entusiasmo i carino.

Riba un anochi suerte a protega Harold di a hanja Julia solitario den sala di recibio. I ta mas cu claro cu el a probecha dje ocasion unico aki, pa den palabranan sincera i berdadeta i declara Julia su amor.

Julia su curzon tabata insistie p'e bisa „si”, pasobra en realidad e tabata stima e hoben aki, pero e no tabata risca; e tabatin miedo di su tanta.

E tabata sa cu tabata desen i anhelu di mas grandi di su tanta di por a mir'e casa cu un persona di titulo. I aunque cu su tanta tabata bon i quizas bon di mas mes p'e, sin embargo

Julia tambe lo a jama e hoben aki bonbini, pasobra no solamente cu e hoben aki tabata bunita exteriormente, pero e tabatin un bon curazon i e tabata masha dibertido i gracioso den trato.

E hoben aki tabata locamente i elegantemente enamora di Julia i Julia tambe su curazon tabata palpitaba cu mas velocidad ora cu e mir'e.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

El hobencito Felix Eric Feliciano, kende a cumpli 3 anja di edad awe, ta ser carinosamente recorda riba e dia aki pa su tata Beni, su mama Sira, rumannan Calixta, Juan, Elva, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

Awe ta celebrando su 21 anja Dora Lampe y ta ser felicita pa su mama Cita, su tata Jan, rumannan Juan, Jaci, Bichi, Nechi, Chonca, tambe pa Rosa Leest, especialmente Senny Tromp.

Un felicitacion especial ta bai awe pa senjor Antonio Franken, cu ta haci 28 anja di un amiga stima.

Masha pahien nos ta llama Swinda Gomez, cu a haci 4 anja awe, na nomber di su tata Padu, su mama Servinia, rumannan Sandra, Nivia, Oscar, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente su madrina Laura Thiel.

CADA REGALO TA BONBINI, PERO DOBEL BONBINI

Un REGALO compra serba

KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Felicitacion sincera ta bai awe pa Otilia Diaz cu ta celebrando su cumpleaños di su amigana Laura, Carmen, Maria, Meme, Fentje, Pancho Thiel y conocinman.

Awe ta di cumpleaños senjora Nelly Curiel y ta ricibi felicitacion di su esposo Ciriacho, di Lucia y Julio, Juan, junan, su mama, rumannan, suegra y suegro, demas familia.

Su esposa Chita, junan Evelinda, Milda, Chinda, mayornan, suegronan, rumannan swanan, Familia Kelly y demas familia ta desea senjor Pedro Sestestino Semeler, kende ta celebra su fecha natal awe, hopi felicidad.

Un anja di feliz existencia a completa awe e chikiti Erik Maduro. Felicitacion ta bini di su estimada wela Tonia, welo Toni, especialmente su tanta Corin, y Monchi.

Hopi felicidad pa senjora Maria de Rasmijn, cu a haci anja awe, ta e deseo di su esposo Miquel, junan, nietonan, su iha, tata y mama, rumannan, subrinanan, especialmente Mery, Marisa Rasmijn, familia Rasmijn.

Riba nos lista nos tin tambe nomber di e siguiente personanan, cu a haci anja awe: senjora Petra Maria Giel-Erasmus, 19 anja; Venancio Pasquel Dijkhoff, 14 anja y Catharina Geerman, 19 anja.

Awe ta haci 30 anja cu e pareha senjor Pedro Solognier y senjora a uni nan destino dilanti altar, pa eua motibo awe nan ta ricibi felicitacion di nan suegro Cashimiro Boekhoudt, senjora Diana Boekhoudt, Roberto Solognier y familia, junan Nemencio, Vicente, Dominico, Vera, Louis, Victalis, Emilia, Pedro, Rufo, nan nieto Ronny y Puchito Boekhoudt, nieta Lena Beatrix Boekhoudt.

E hobencita Sila Navas, kende a haci anja awe, ta ricibi miles di felicitacion di su mama y tata, rumannan, omo Sistro Boekhoudt, su pepe Selsa Lacle, rumannan Marina, Sira Navas, primo y primanan, Sofi, Annie, John, Angela, y demas familia.

Tambe nos ta feliciteer e simpatica senjorita Catharina Geerman, di parti di su tata, mama, tambe di Francisca, Rosalinda, Alexander, Elisabeth, Pedro, Martilia, Clara, Facundo, Benito, su omo y tantanan, swa Jose Semeler, a-

gido e tabata sigur tambe cu mecos tur cos lo termina p'e pasobra e ora i el a haci algo contra holandta di su tanta. I como e tabatin di gradici na e tanta tur loke e tabata i tur loke e tabatin, e no quier a desengaña e tanta su aspiracionnan, pasobra e tabata comprende cu e tabata depende enteramente di su tanta i e no quier a ser ingrato.

I menos cu tur otro personanan di caracter debil sa haci, el a pidi e hoben aki suspension pa su contesta. I su maneo lo e dun'e e contesta riba su pregunta.

Cu e palabranan aki Harold tabata mas ricu cu un rey; e no tabata pensa nada otro sino cu su maneo lo e por a hanja un bon contesta, pasobra na tur Julia su manera di haci tabata monstra elarmente cu e tabata simi'e pero cu ainda e tabata un poco prudente den su contesta. E tabata sinti caba cu Julia su curazon tabata pertenece na dje. I masha contento el a abandona habitacion di Sra Tovey.

(E ta sigui)

Laga bo jioenan hunga

percure nan ta bisti brill,

Merca di cambia prome e glas nan di bril pa „Safety-glasses”.

ODUBER & KAN
 Opticonan den Nassaustraat No 47

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant” dirigit na: Nassaustraat 47, Oranjestad. Telefon 1116 - Directie y Aviso. 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suabo di ARUBAANSE COURANT per wordo obtene na San Nicolas ne Union Store, Mainstreet.

AGENDA
 CINE 16 di Mei
 DE VEE THEATER 3:30: De Truplades
 DE VEE THEATER 20:30:
 Sign of the Pagan
 RIALTO 20:00: The Bamboo Prison
 PRINCIPAL 20:00: Gaby
 AURORA 19:30: Ten Wanted Men
 SAVANNA 19:30: Orgullo de Mujer
 Bud Abot & Lou Costello
 Diadomingo 19 di Mei
 DE VEE THEATER 18:00: Lost in Ataska
 20:30: Sign of the Pagan
 RIALTO 17:45:
 Clay Allison & Ben Thompson
 20:00: The Bamboo Prison

NOW!
 GEORGE'S HAPPIER WITH
 Air Conditioning

For information
 Call 2170 - ELMAR

PRINCIPAL 18:00: Phantom Trails
 20:00: Serenade
 AURORA 18:00: Plutillas Voladores
 SAVANNA 18:30: Orgullo de Mujer
 19:30: The Shrine
 BOTICA DI WADA

Bolita del Pueblo
 PARTERA, ENFERMERAS, ETC.
 Zuster M. v.d. Mark, telefon 1557,
 Roadweg 4 Dakota.
 Zuster Braumüller, telefon 1355,
 Nassaustraat 42, Oranjestad.

y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Zuster M. van der MARK
 Roadweg 4 Dakota Tel. 1557

PARTERA
 tambe pa esnan cu tin karchi di gobiernu.
 Oficina S. - Nicolais
 Bernhardstraat 244
 (Banda di Rainbo)
 10 - 12 mainta.

miga Marina Navas, familia Boekhoudt, Croes, Falconi, y Navas.

Su rumen Margriet, amigana Josepha Thiel, Maria Erasmus, Sira Navas, Angelica Lampe, su juffrouw y tur muchanan di 7de klas di Paradera ta laga felicitacion cordial e hobencita Yolanda Rozenberg, cu ta celebra su cumpleaños awe, y no pa lubida di su mama y tata, rumannan, tanta y omonan, canjanan, subrinonan Ronny, Ivo Vrolijk y Astrid Maduro.

Como Venancio Felix Angila a cumpli 13 anja awe, e ta ricibi pahien di su tata, mama, rumannan, wela, omo y tantanan, especialmente Thomas, Ciriacho Angela, Senjora Rosa Angela.

AWE NOCHI ARUBA JRS CONTRA DAKOTA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Campeonato di Hoofdklasse 1957 ta cuminsa awe noch baw di e iluminacion nobo di Wilhelminastadion cu e partido entre Los Azules de Socotero y Los Amarillos de Dakota. Promer cu e partido lo tin un ceremonia di parti di directiva di ASU en conexion cu reinauguracion oficial di luznan nobo y tambe un di AVB pa inaugura e campeonato oficialmente. Seis equipo lo competi den hoofdklasse e anja aki, cualnan ta RCA, San Nicolas Jrs, Aruba Jrs, Dakota, La Fama y Hollandia. Trappers cu anja pasa tambe a competi den e klasse aki a baha pa A klasse.

Den nan dos encuenteronan di anja pasa Aruba Jrs y Dakota a obtene e siguiente resultadonan. E partido di e promer round a termina na favor di Dakota cu score di 3-2, mientras cu den e segundo round Aruba Jrs a cobra su revancha y a gana cu score 6-2.

Segun nos ta comprende e dos onecnanan lo no tin mucho cambio den nan alineacionnan.

go e tabata sigur tambe cu mecos tur cos lo termina p'e pasobra e ora i el a haci algo contra holandta di su tanta. I como e tabatin di gradici na e tanta tur loke e tabata i tur loke e tabatin, e no quier a desengaña e tanta su aspiracionnan, pasobra e tabata comprende cu e tabata depende enteramente di su tanta i e no quier a ser ingrato.

I menos cu tur otro personanan di caracter debil sa haci, el a pidi e hoben aki suspension pa su contesta. I su maneo lo e dun'e e contesta riba su pregunta.

Cu e palabranan aki Harold tabata mas ricu cu un rey; e no tabata pensa nada otro sino cu su maneo lo e por a hanja un bon contesta, pasobra na tur Julia su manera di haci tabata monstra elarmente cu e tabata simi'e pero cu ainda e tabata un poco prudente den su contesta. E tabata sinti caba cu Julia su curazon tabata pertenece na dje. I masha contento el a abandona habitacion di Sra Tovey.

(E ta sigui)

Laga bo jioenan hunga

percure nan ta bisti brill,

Merca di cambia prome e glas nan di bril pa „Safety-glasses”.

ODUBER & KAN
 Opticonan den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E gordo on a keda trunkilo ni un ora, ora Guero a caba di comunicale su idea ariba e gran premio cu nan ta ofrece pa nan persona. E ta bira impaciente y despues ta bisa Guero serio, mostrando pafor cu su dedit: „Guero... Mihor nos cruza e frontera prome cu nan perfora nos cuero.“ Pero Guero no ta di acuerdo cu su companero y ta responde, sin mucho preocupacion: „Ainda no. Nos tin cu ataca dos biaha mas.“ Y mientras Guero ta purba di habri un bleki di cuminda e ta continua bisando: „E proximo atake lo ta contra un banco,

Pero laga nos come prome.“ „Bon“, e gordo ta responde y e tambe ta acupele cu algu di haci den e cabaña. E ta pensa na bai sende un luz, prome cu bira mas secur. Ya e la sende e zwavel, ora e ta ricibi un golpi fuerte tras di dje, cu ta haciele benta e luz y zwavel un bon pida leeuw. „Oh“, e gordo ta exclama di e golpi inesperado. Pero tabata Guero cu a dale un bofta pa evitele sende e luz y na e mesun tempo e ta bisa: „No sende e luz.“ Kiko tabata e motivo pa Guero haci asina, nos lo por sabi manjan den nos siguiente numero.

Tom Richardson detective di fama mundial UN AMIGO NOBO

Pa TUYUCHI

„Caramba, bo ta haci mi curioso. Ta nos tur dos anto su asalto a resulta un fracaso puto. Conta mi ta di com esun di bo cu tabata toch mehor cu di mi por a fracasa.“ „Lastima.“ „I e por a resulta un carter a jen?“ „Debidamente. Figura bo un banquero, anto millonario diferente bez.“ „Anto b'a perde, caramba... esta un chens...“ „Ata mi ta bisa bo? Terrible rico ricacho mes.“ „Bueno. Si mester socede cu cualquier dia nos mester sali foi aqui, anto lo nos bam tira e para ai hunto. Lo n' tin manera p'e fracasa e ora ai.“

„Pero esai no ta tur cos ainda. Bo tin algo mas di bisa ainda? Primeramente mi tabatin miedo pa mi confia bo. Pero awor... mi ta confia bo, pasobra bo ta un bandido mas grandi cu mi. E maloracion aqui tin idea di ristra mi manja mainta, e ora ai nan ta quita tur loque mi tin foi mi.“

I papiando asina Joe a bai sinta riba banki i e tabata kinipi wowo cu Jack Griffins.

„Ata aqui, amigo, lo bo tin sigur masha smaak den un bon bitter awor aqui mi ta supone...“ „Como no. Aqui ta awa brak i cayente sol e bainanan aqui ta trece. Che“. Manera un hende fuma por hari, asina Joe tabata hari tambe.

„Pero si nan cuminza na duna cada preso den prisonnan un bitter di whisky tur dia, anto muy pronto, whisky ta caba den nos ciudad, pasobra e ora ai tur hende lo haci pa nan bai cerna, tanto culpable como inocente.“

Papiando asina el a hinka su man den su laars i a saca cu su man drechi un cos afor.

„Pone tino“, el a bisa. I un momento despues el a saca un botter grandi di whisky jen te na garganta. El a pone esaiqui riba mesa i a bisa:

„He, quico bo ta bisa di esai?“ Asombra Jack Griffins a queda ta mira e botter.

„Por ta posible? Ta quico mi ta mira aqui?“ el a puntra temblando di speranza.

„Awa e no ta absolutamente, mi amigo. Acepta esai di mi. No, no, e ta puro. Whisky, anto dje hopi calidatnan tambe, si esai ta interesa bo na sabi. Como carter a di e cunukero tabata bon jen, el a permiti tambe na un pover di toca parti den su boudad.“

Pero pa mas grandi sorpresa di Griffins el a bolbe hinka man den e otro laars i a bolbe saca un botter mas, mescos cu esun di prome.

„Si... e carter a dje cunukero nan a logra quita foi mi, pero e burico nan no ta ristra den mi laarsnan. Nan a bira tur mi saconan banda di robez, pero nan no a pensa di mira den mi laarsnan. Ai cu nan por a sa quico di balor mi tabatin den mi laarsnan anto awor aqui ta nan lo ta celebra fiesta na mi honor. Awor bo ta mira cuanto ventaje tin ora cu bo bisti laars alto.“

I atrobe e malbado a basha grito di harimento trobe. Jack Griffins a tuma su medidanan di precaucion, el

NORDMENDE T.V. TEXAS FURNITURE STORE
Emmstraat 5 - Tel. 1082 - 1083

a cohe un dje botteman pone den huki, anto e ora ai e bewaker lo no ripara nan facil, si acaso e tira un bista den e buraco di jabi.

El a zak abao i a cuminza ta caricia garganta dje botteman costoso.

„Mi ta supone cu lo bo invita mi, amigo.“

„Como no. Un botter enter ta pa bo. Cuanto tempo bo tin aqui den caba?“

„Alomenos ocho dia.“

„Caramba... ocho dia largo sin dal un bitter. Esai ta un berdadero sacrificio. Bo dal un bon bitter.“

Pero ya Griffins a abri un dje botteman caba i a dal, un bitter hopi formal afor. Su companero a haci mescos, pero e no a bebe asina tanto.

E tabata parece mas sobrio.

Ora pa ora Jack Griffins a cuminza ta bira mas alegre; el a cuminza ta grita i ta canta mas duro cu e tabata por. Pero stranjo, tabata como si fuera cu e bewakernan nungun no tabata na nan post, pasobra ni un di nan no tabata bin mira ta quico ta pasando, pa nan stop e hacidor di bochincha.

No a dura mucho cu Griffins a caba un botter di whisky i unbez el a cuminza ta tira riba esun di dos.

E tabata goza dje chens aqui pa dos motibo. Pa di prome motibo pasobra

no tabata permiti pa bebe i pa di dos pasobra e whisky tabata un marca de lo mehor.

Na prome bista su amigo tabata parece mes fuma cune, pero en realidad e no a perde cabez i su sintir tabata traha masha bon. Porfin Jack a bira fuma i a basha „bao manera un blokki di palu. Pero masque e tabata abao na suel i tabata hik, sin embargo e no tabata larga e botter bai. Tabata un bista tristo pa mir'e aibao.

(E ta sigui)

Tuma servicio cerca poliz Antillano

Gobierno di antillanan neerlandes a saca un folder, entitula: „Tuma servicio cerca poliz antillano“, cu e titulo mas abao „un centro varia di trabao cu un salario atractivo, cu a ser manda pa nos pa servicio di informacion di gobierno. E folder aqui ta contene datos respecto cuerpo di poliz den antillanan neerlandes. Na e datonan ahi no por concede derechonan contractual. Nos ta larga sigui aqui bao completamente manera e datonan ahi ta.

Curpo di poliz na antillanan neerlandes ta encarga cu enter servicio policial, cu ta contene straat i verkeerdienst, vreemdelingendienst, paspoortcontrole, recherche i foto- i dactyloscopische dienst.

Ademas di esai polisnan ta encarga cu brandweer.

Rangonan
Den servicio di poliz ta existi siguiente rangonan: Hoofdcornmissaris, Commissaris, Hoofdinspecteur, Inspecteur, Adjunct-Inspecteur, Onderinspecteur 1e klas, Onderinspecteur, Hoofdagent, Agent 1e klas, 2e i 3e klas i aspirantagent van politie.

Exigencianan pa solicitanten
Solicitantenan mester tin por lo menos 21 anja i nos por ta mas bieu cu 29 anja. Di e edad di 29 anja ahi den casonan particular i segun huicio di ministro di husticia, lo por haci excepcion.

Ta existi entre mas un altura minima di 1.75 meter; den casonan masha particular un altura di 1.72 meter tambe lo por ser accepta; tambe ta existi un condicion perfecto di salud; suficiente algemeen ontwikkeling entre mas foi: a) un handschrift facilmente leible i vlot; b) suficiente conocimiento di idioma Holandes, loque lo tin di proba foi un opstel cu e solicitante lo tin di traha sin foutnan cardinal, respecto cualquier tema cu lo dun'e i un simple dictee; c) conocimiento di e cuater hoofdbewerking di rekenkunde cu gehole getalen i tiendelige breuk i gewone breuk i conocimiento di metrieke stelsel; d) conocimiento di islanan den mar Caribe i luganan den vecindario, di Holanda i estadonan mas importante di Europa, cu tambe algun conocimiento di e demas partinan di mundo i e nacionnan di mas importante i lamarnan.

Solicitantenan ta ser tuma den rango di aspirantagent van politie cu un profectid di un anja.

Den e prome anja ta sigui e opleiding pa agent van politie 2e klas, despues di cual mester pasa examen como tal. Si acaso e solicitant no por cumpli di satisfase cu exigencianan dje examen aqui generalmente ta sigui ontslag.

Salariamento
Como aspirantagent van politie soltero ta paga un sueldo mensual di fl. 326 (duurtoeslag i kledingtoelage conta den dje).

Como aspirantagent van politie casa ta paga un sueldo mensual di fl. 359 (duurtoeslag i kledingtoelage conta den dje).

Como agent van politie 2e klas soltero ta paga un sueldo mensual di fl. 398 (duurtoeslag i kledingtoelage conta den dje).

Como agent van politie 2e klas casa ta paga un sueldo mensual di fl. 468 (duurtoeslag i kledingtoelage

conta den dje) i eventual kindertoe-lage.

Como agent van politie 1e klas soltero ta paga un sueldo mensual di fl. 456 (duurtoeslag i kledingtoelage conta den dje).

Como agent van politie 1e klas casa ta paga un sueldo mensual di fl. 594 (duurtoeslag i kledingtoelage conta den dje) i eventual kindertoe-lage.

Demas particularidadnan
E personal ta goza anualmente di 12 dia di trabao di licencia di trabao cu pago normal.

E personal den rango di poliz 2e klas i mas abao, tin derecho riba dokter liber i hospital.

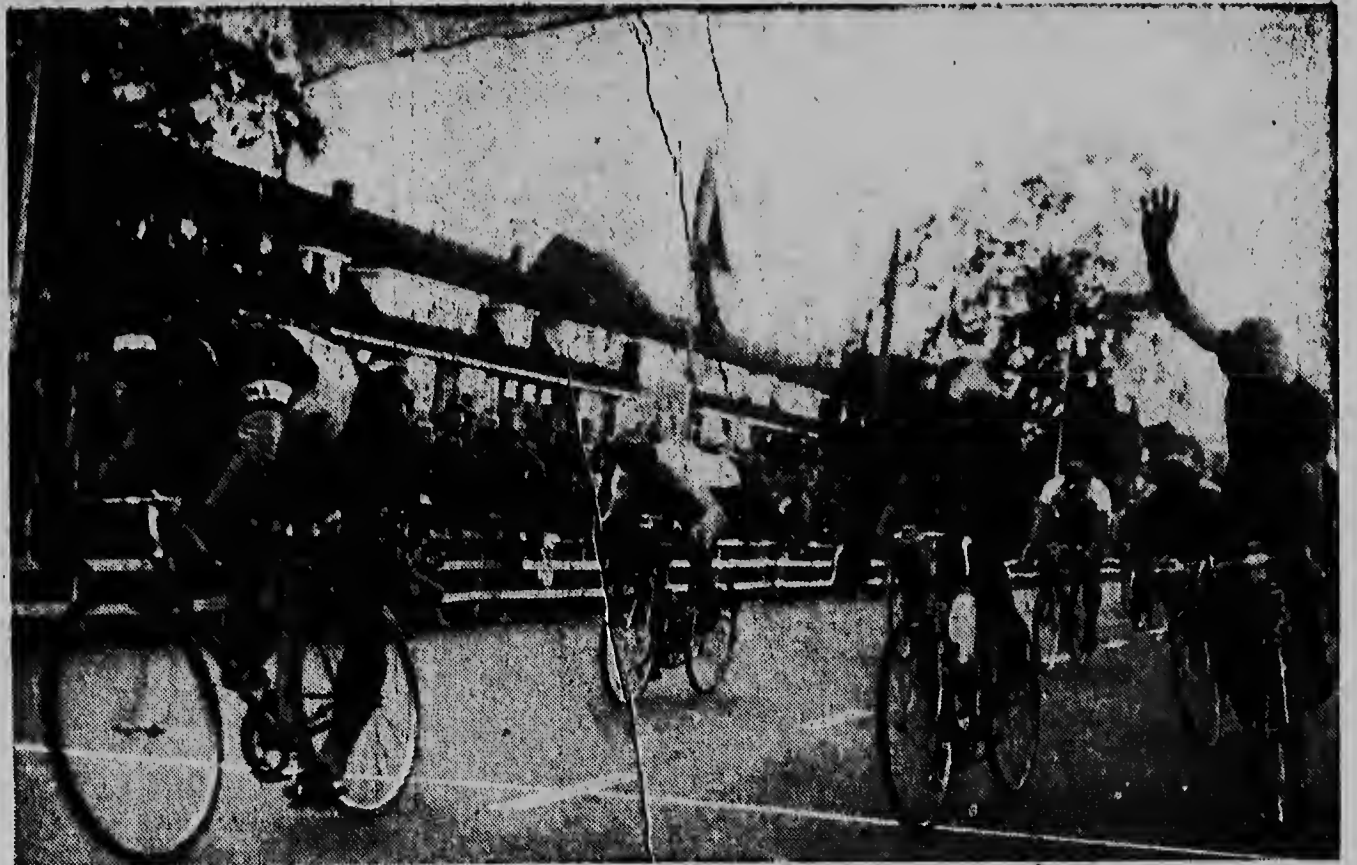
Ora cu esaiqui hanja su nombracion pa poliz 1e klas e ta perde e derecho nan aqui riba dokter i hospital liber. I e ora ai e mes tin di paga su gastonan, despues di cual restitucion en parte ta posible.

Solicitantenan personalmente skirbi cu man, acompaña pa un prueba di inscripcion den Bevolkingsregister, por ser manda te dia 1 di Juli 1957 cerca Hoofdcornmissaris di poliz.

COMO 500 POLIZ A HAN-JA DIMISION AJERA
TUNEZ — Autoridadnan di Tunez a duna 500 poliz, kende a colabora cu e Francesnan nan dimision, asina a worde anuncia ajera na Tunez.

AUMENTO DI SUBMARI-NONAN RUSO DEN ATLANTICO

DETROIT — Almirante Gerault Wright, comandante general di marina di Pacto Atlantico, a declara, cu actividad di submarinonan Ruso den Atlantico ta aumenta.



RONDE DI HOLANDA. — Na Arnhem e finish di segundo etapa di ronde di Holanda a tuma luga. Riba e portret ahi nos ta mira e vencedor RIK VAN LOOY dje equipo Belgico (na izquerdra e belgicano L. van Daele i di tres ta e Holandes P. POST. I como cuarta a termina Wim van Est (segundo na derecho).

GENERAL TRUJILLO MOLINA A QUEDA ELEGI TROBE PA CINCO ANJA PRESIDENT

CIUDAD TRUJILLO — Antajera e presidente di republica Dominicana, general Trujillo Molina, a worde scohi atrobe como presidente pa un termino nobo di cinco anja. Como vice-presidente a worde schi e ministro di instruccion y arte, dr. Joaquin Balaguer.

DICERES

E gran publicidad cu nos ta duna na crimennan ta crea crimennan nobo.

Esun cu ta descuidera crimen ta bira criminal.

Masha hopi crimen ta queda sin ser castiga.

Mucho bez crimennan ta venga nan riba nan mes autor.

Un crimen mester ser tapa pa un otro.

Ta esun cu crimen a duna probecho, t'e ta su autor.

Nunca un crimen mester ser venci pa un otro crimen.

Cada crimen ta venga su mes riba e mundo aqui.

Crimennan por ta salvo, pero nan no por ta sin ansia i precaucion.

Ora cu birtud ta drumi, crimen ta sonja.

Crimen ta extende berguenza i no cadalo.

Un compania tin solamente e criminal ta masha corto.

Crimen ta bini, cu su mes castigo.

Esun cu comete un crimen na scondi, ta mes culpable cu ora cu e comete esai na claridad.

Huzgamento di un crimen bieu no ta bira mas grandi cu loque a bini acerca despues.

Crimennan di mas grandi ta ser haci cu peligro, pero na final nan ta hanja recompensa.

No tin nungun motibo pa duna un crimen razon.

Mucho bez ta socede cu desgracia ta sigui crimen, pero mas tanto ta crimen ta sigui un desgracia.

Exilio ta haci varios crimen honorifico.

Ora cu hendenan propone un crimen, nan ta hanja pronto hopi instrumento.

Crimen semper ta queda crimen i nunca belleza por sirbi como velo pa cos mahos.

Crimennan di un hende ta su enemigonan di mas grandi. Nan ta sigui manera sombranen, te ora cu nan a guia su pasonan den e buracanan cu nan a caba p'e.

Experiencia a sinja nos cu crimennan no ta ser aumenta pa benevolen-

cia, menos ainda mengua pa severidad.

Tin crimennan cu ta ser caracteriza inocente, si hasta honroso pa nan lustro, nan numero i nan extravagancia; ta p'esai e ladronicianan foi caha colonial ta ser considera como agilidad i conquista di provincianan ta ser considera como desarollo.

Criminalnan expulsa mucho bez ta carga den curazon mas humanidad den nan curazon cu e civil indiferente

irrepreensible di hubentud, den quende su curazon e energia di maldad a paga, pero tambe a paga den su curazon e energia di loque ta bon.

Avisa den

Arubaanse Courant

DeLuxe
Super Cushion

Geheel nieuw profiel met nog beter remvermogen; langere levensduur; de band van de toekomst!

VIANA AUTO SUPPLY & CO.

GOOD YEAR BANDEN

KAN

Joyeria
Relojeria

E ora a jega pa drecha horloshi rapido y bon door di un especialista holandes di horloshi

NASSAUSTR. 47
O'STAD
TEL: 1193

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„SUERTE QUE TENEMOS DOS TERMOS PARA EL PICNIC.“

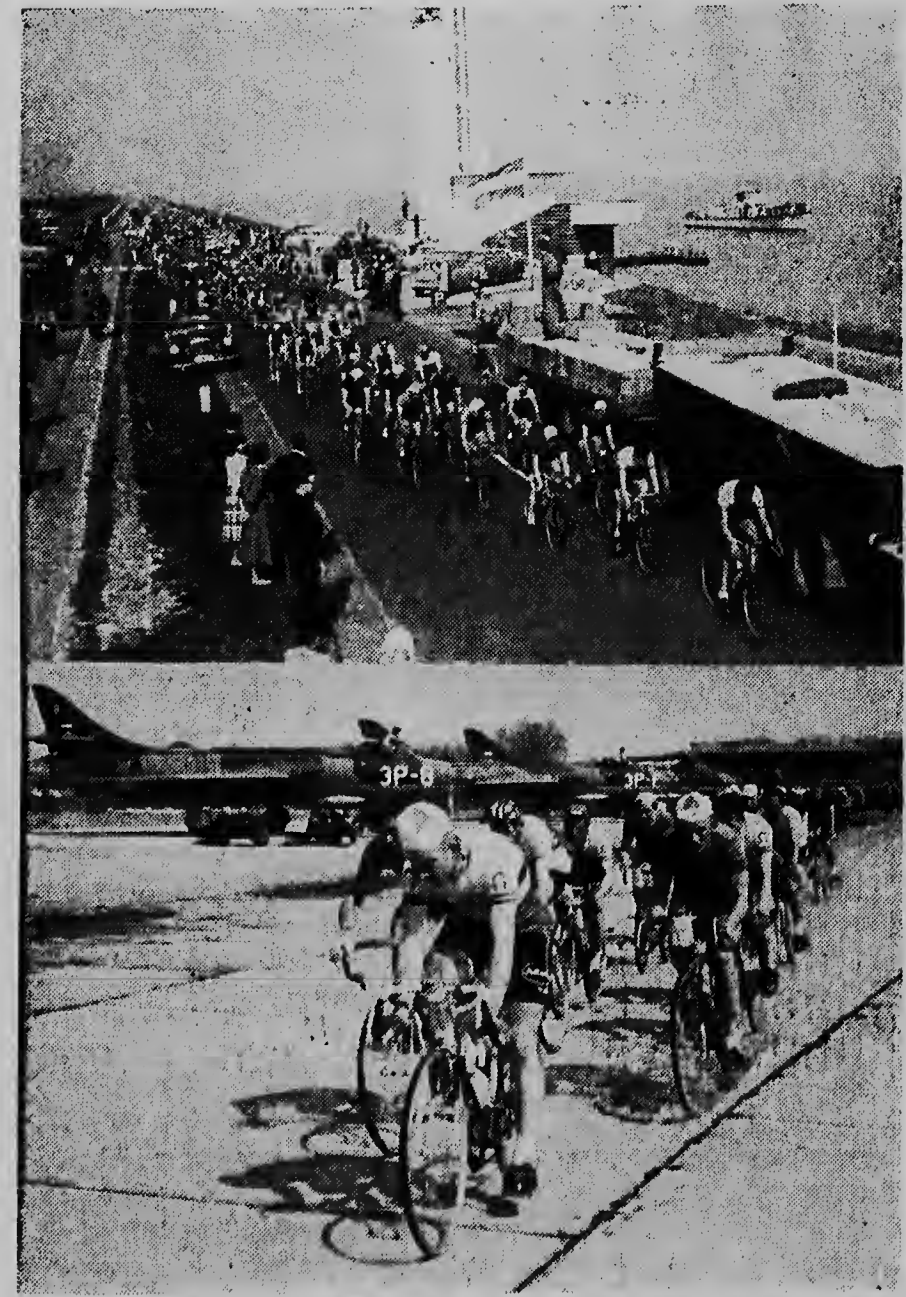
„LLEVAREMOS LIMONADA FRIA EN UNO Y CAFE CALIENTE EN EL OTRO.“

„POR QUE LOS TERMOS NO SE CONFUNDEN ALGUN VEC Y CALIENTAN LO FRO Y ENFRIAN LO CALIENTE?“

„SOLO UN TERMO PODRIA CONTESTAR.“

E ens di Lorenzo ta contento awe, pasobra nan ta bai di picnic. Principalmente e muchanan cu ta yuda prepara tur cos pa hiba cu masha entusiasmo. Pepita ta llena e macuto cu e cuminda necesario, mientras Lorenzo tambe ta yuda. „Suerte cu nos tin dos termo pa picnic“, Lorenzo ta bisa Pepita, hibando e termonan riba mesa di cushina pa llenan. Cuqui ta para su tras cu un parasol y Lorenzo ta bisele: „Nos ta hiba limonada frieuw den uno y koffie cayente den e otro.“ Pero

semper e muchanan ta curioso pa sa tur cos, Cuqui no por a laga di observa: „Di con e termonan no ta cunfundi un biaha y asina haci loke ta frieuw cayente y haci friew loke ta cayente? Esaki si tabata un pregunta pa pover Lorenzo. E no sa kiko e mester responde Cuqui awor. Al fin e ta coge e dos termonan yen den su man y ora e ta camina bai, Lorenzo ta dreí contesta: „Esai ta un pregunta cu solamente un termo por contestabo.“



QUINTA ETAPA — RONDE DI HOLANDA. Dia Viernes di elno, careda largo di 190 km a ser corre di Leeuwarden pa Alkmaar. Riba e portret ahi nos ta mira e corredor nan di bicicleta cu ta pasando e monumento riba e dijk di alsamiento mientras nan ta bai pasa abao over di base aereo Leeuwarden. Mas atras nos ta mira un Hunter-straaljager.

Eczema Itch Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny openings and pores where germs hide and cause terrible itching, cracking, eczema, psoriasis, burning, itching, pimples, poof, itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of your skin troubles.

Nixoderm
For Skin Troubles

Schlitz
The Beer That
Made Milwaukee Famous

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad



voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES

Rum
Rey de Copas
DE KONING
ONDER DE RUMS

18DE JAARGANG

MAANDAG 20 MEI 1957

No. 2832

LEC a keda despues di votacion

ORANJESTAD.— Dilanti di Supervisory trainings building den Lago Calany na unda Diabierne anochi 4.965 persona o vota durante referendum, e votonan a warde conta y vigila pa Demmon di parti di Lago directie, senyor R. da Costa Gomez di parti di gobierno y senyor Rittfeld di parti di L.E.C. y tabata masha tranquil. Tabatin basta polis ta cana rond pero no tabatin hapi trabao cu e poca interesadonan cu tabata spera pofor lake ta sasode paden. Nuebe or y mei e resultado a warde anuncia, pa L.E.C. 2.336 persona a vota y contra tabatin 2.474, y tabatin 155 vota invalido.

E triunfo no tabata grandi pa ningun di e dos partida nan y ningun banda nos por a observa gran alegria.

Kiko ta e consecuencia y conclusionan di e resultado aki? Na prome lugar a worde muestra cu LEC no a hanja verouwenen y e empleadonan pasobra tabatin mas voto contra LEC cu pro.

Pa tumba esta pa directie di Lago no reconoce LEC anto mas cu mitar y uno di e empleadonan cu por a vota esta 5.342 y uno y esei ta 2.672 y uno mester a vota contra LEC, pero como esaki no a sasode direccion di Lago ta keda reconoce e representante di obregonan aki como e unico.

Como esnan cu ta contra LEC no a jega 50% y uno PWFA no por pidi un referendum y en todo caso Lago lo no

por tuma un peticion di PWFA pa un referendum en consideracion pa weta si e organisacion aki tin majoria.

KIKO L.E.C. LO HACI AWOR?

Prome cu e referendum cuminsa directie di LEC a anuncia den communiqué cu lo e baha si e no ranja e majoria di e votonan valido. E representante di obregonan aki no a hanja e majoria, pero segun e contract e votonan blanco y invalido e 155 nan, por worde conta na favor di LEC (Loka nan kier a sa door di e referendum cuanto ta positief contra LEC y esnan cu a vota blanco o a danja nan voto esnan evidentemente no tabata pertinente contra).

Si conta e 155 vota nan hunto cu e 2.336 voto e ora ei LEC tin un majoria chiki y segun nos a comprende

esaki ta e motibo cu no tur e miembro directivo nan kier baha, pero senyor Rittfeld presidente di LEC a bisa nos inmediatamente despues cu e resultado a worde anuncia cu e lo baha.

En todo caso directiva di LEC a tene un conferencia den nan hoofdkantier despues di a tende e resultado, si nan lo keda o baha si o no.

Si LEC dicidi di keda anto Lago seguramente lo reconoce e directiva aki, pero si nan dicidi di baha e ora ei probablemente lo mester bini eleccion pa un directiva nobo di LEC.

E MOTIVO
Den e dianan ei nos a informa aki y aja pa weta con e empleadonan ta pensa tocante LEC. En berdad nos a

PA MUEBLES
TEXAS FURNITURE STORE
Emmerstraat 9 - Tel. 1082 - 1083

constata cu un gran cantidad ta contra LEC, pero en varios caso a muestra tambe cu nan no ta contra LEC esta e representante di obregonan sino contra e personan cu ta den directiva di LEC, hopi ta hanja cu e personanan ei no ta haci loke e votadonan ta spera di nan, o lo cual nan a priminti, y den varios caso

nan no ta usa nan posicion manera mester ta.

Sabiendo esaki nos por weta cu no tur e 2.474 voto nan ei ta di miembro nan di PWFA y cu no tin 45% na partido di PWFA (2.474 voto tin 45% di total di e voto valido nan).

Cuanto persona eigenlijk ta tras di PWFA ta poco difícil ainda pa bisa.

GOBIERNO

Kiko gobierno lo haci esei nos lo tende pronto, si gobierno aproba e statutenan di LEC si o no toch direccion di Lago lo sigui reconoce.

E CANTIDADNAN

Lo siguiente nos por weta e votonan den varios stembidistricto di Lago:

District	Si	No	Inv.
1. Salvage yard	30	59	1
2. Gate no. 9	109	245	12
3. Mech. dept. tv.	26	42	3
4. Old LEC Harts	235	207	10
5. Paint shop	121	191	11
6. Lof training	93	68	5
7. Safety office	37	59	3
8. East Div. training	179	292	14
9. Old dispensary	147	260	18
10. Old zone 1 office	159	258	7
11. Concrete bulk shop	110	190	6
12. Zone II office	147	122	19
13. Gen. Office Build.	546	252	27
14. Garage training	119	66	4
15. Colony Service	130	103	6
16. Hospital	148	60	0
Total:	2.336	2.474	155

Sra. Schendstok y senyor Rees bridge-kampioennan di Aruba

ORANJESTAD.— Ajera anochi e finale di wega di bridge a tuma lugar, den Trocadero y cu a worde organisa pa e bridgeclub "Aruba Aruba", pa kampioenschap di Aruba. E ocho paarnan a hanja henter anochi masha bon mes y diez dos or e delaster wega a worde hunga y ora e punto nan a worde conta sra. F. Schendstok-Maessen y sr. Jack Rees tabata esnan cu tabatin mas punto, y cu a bira bridgekampioen nan di Aruba.

Senyor Dick Dekker, presidente di bridge club a entrega nan e prome premio, esta un wisselbeker di Heineken y cada uno a hanja un medaille di plata, sra. Mientje Schenk y sr. Hein

Schrag, cu tabatin 47½ punto a hanja segundo premio y e damanan Scott y Grubb di Lago Colonie a ricibi tercer premio.

Den su discurso senyor Dekker a gradici e comision activo y e ta spera cu pa e siguiente competitie pa kampioenschap lo tin mas tanto interes.

PASAHERO STRANJO PA K.L.M.

ORANJESTAD.— Diasabra mainta tempran a sali den avion un pasahero masha extraño foi Aruba. Esaki tabata un flamenco jong, cu a baha tur cansa banda di Santa Cruz y mester a pasa den un aventura anioso prome cu e por a llega cerca Dr. van der Kuyp, jefe di Veterinairdienst na Aruba, ya mas morto cu bibe. Ora e pover para a bolbe na casa, e a baha un peti na por cada di pabianan pa bal Bo-also truck den K.L.M.

CYI A PAGA FL. 2.255.— NA MAART

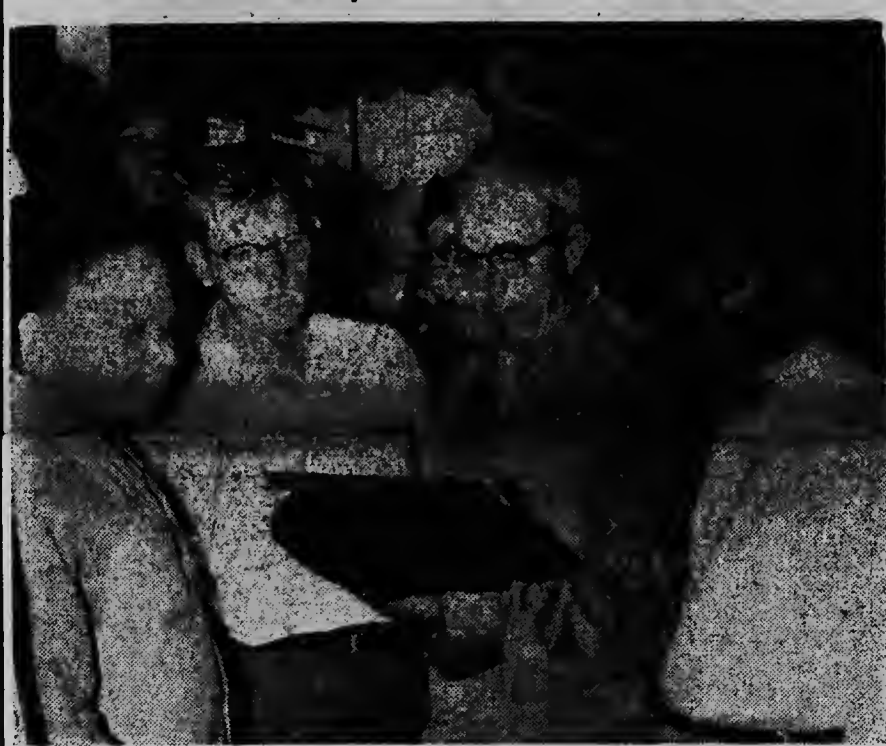
SAN NICOLAS.— Na luna di Maart e Comision di Coin Your Ideas di Lago a paga den total fl. 2.255.— na premio di sugestionnan di gran bator cu nan a ricibi. Senjoresaan N. F. Torcatt y W. Lema di Mechanical Machine Dept. tabata e gaadornan principal cu a hanja fl. 170.— y fl. 120.—.

Contando e votonan



E tres miembronan di oficina di votacion principal (di robes pa drechi tras di e mesa: sr. F.H. Rittfeld na number di LEC, sr. R.R. da Costa Gomez na number di Gobierno, y G.J. Demmon na number di directiva di Lago) aki ta masha ocupa contando atrobe e votonan. Algun interesadonan ta mira con cos ta bai.

Direkt despues di e resultado



Sr. B. Teagle cabez di Public Relations Dept. di Lago tabata e prome na kende a worde entrega e cifranan despues cu e resultado tabata conoci. Di robes pa drechi: sres. F.H. Rittfeld, president di LEC y miembro di e oficina di votacion principal, sr. A. Cloo di Voz di Aruba, sr. Teagle y sr. H. Lopez kende tabata actua como observador.

Presidente di National Safety Council ta entusias cu accion di Seguridad di Trafico na Aruba

ORANJESTAD.— Intimamente interesa den seguridad den henter mundo igual cu na Estados Unidos, Ned H. Dearborn, president di National Safety Council, recientemente a haya tende di e extensivo programa di correntamento cu seguridad na Aruba. Conociendo Aruba y hopi di su hendenan; gustando e disposicion keto di e isla asina tanto, Sr. Dearborn a haya un impresion favorable di e esfuerzo di Lago y di comunidad pa reduci desgraciannan ariba caminda.

Como un forma di aprobacion, y mas importante, pa e programa di seguridad

hustiano den un carta na henter poblacion di Aruba.

E carta ta bisa:

„E anuncio di plannan di Lago pa duna cominzamentu na un programa di prevencion di accidente na cooperacion cu otro organizacionnan social y di comercio, ta masha loable. Despues di mi bishita sumamente agradabel na boso isla maravilloso, mi tin un interes personal den boso programa y por consigiente mi kier avisa boso di mi entusiasmo cordial pa e plannan cu corrientemente boso ta empenjando.

„E dolor, ansia y luto cu ta worde causa pa accidentenan di trafico ta innecesario, pero toch nos tin cu frenta nan cada minuto di cada ora, y cada ora di dia. Y pakiko? Pakiko nos mester causa nos mes tanto sufrimento sin necesidad? Ta hopi extraño, pero ta nos mes ta causa. Cede bez cu nos core auto demasiado duru, pasa un vehiculo den biramentu, tuma chens, kibra ley, nos ta coriendo bai den desgracia.

„Pesey un programa manera boso „Apoya e Atake Contra Accidente di Trafico" ta asina importante. E ta recorda nos di nos responsabilidad na nos mes, nos famia, nos bisinja y nos comunidad, di core auto di un manera

seguro y di respecta leyman di caminda. Ora abo y bo amigues mira un di e programa di seguridad, boso mester nana ta pidi bo di haci: core mas poco poco, obedecé leyman y duna ayudo na nos campanja contra accidentenan di trafico.

„Mi ta masha entusiasma di tende di boso programa di seguridad. Aruba a bira liber un di mi islanan mas favorita despues cu mi a pasa tres dia di placer na boso playanan maravilhoos.

E pensamentu cu Aruba ta bai bira un isla caminda hendenan cu ta stuur vehiculo di motor ta pensa na promer lugar riba seguridad ta dunami animo como boso amigo y presidente di Consejo Nacional di Seguridad.

„Mi ta spera sinceramente cu boso programa lo ta un exito formidable y lo e resulta den menos accidente di trafico y mas alegria riba caminda”.



Dit model zwempak van Rose Marie Reid heeft de naam „Shortcut" gekregen vanwege de korte pijpen, die echter een bijzonder aardig effect hebben (als de draagster er het figuur naar heeft). De duo-bra met het eenvoudige witte randje vormt een heel subtiel bijdrage tot wat de Amerikanen zouden noemen de „Body-balance" van het badpak. Het is in vier kleuren verkrijgbaar: flamingo, aquamarijn, woestijn-bruin en zwart.

DIRECTIVA DI LEC NO A TUMA DECISION

SAN NICOLAS.— Segun nos a ser informa diasabra mainta di un di e miembronan di LEC, cu nan a dicidi despues di dos reunion, un riba Diabierne anochi despues di e anuncio di e resultado di e referendum y otro Diasabra mainta, di no tuma un decision mes ora en cuanto si e directiva lo baha si of no. Nan tabata di opinion cu e cantidad di empleado, cu a declara nan partidario di LEC tabata mucho grandi pa nan baha asina asina. Pesci nan a dicidi di tende prome e opinion di e directiva di Lago den e asunto aki. Segun ta di spera, no ta prome cu diamars cu lo nan dicidi anto si nan ta keda o baha.

MEHORANZA DI MINGUS TA FAVORABLE

SAN NICOLAS.— Manera nos a publica caba dialuna mainta tempran Senyor O.S. Mingus president-directeur di Lago mester a haci un operacion urgente.

Segun nos a ser informa e operacion aki tabata urgente pa motibo cu e tabatin un breuk na su „milt", consecuencia di un calida di diez dia prome ora e tabata na un fiesta tabata baila cu su jiu, e jiu a trompeca y cai y e tata tambe a cai.

Awor senyor Mingus su situacion ta prima.

Pa un partret artistica di bo mes, of un recuerda di Mama, Tata, Familia i tambe pa ba jiu nan e mehor ta
ART PHOTOGRAPHIA JAN BONKE
Oranjestad y San Nicolas
Tel. 1260 Tel. 5147

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Laten we nu maar bij de drieluipers gaan kijken

Larga nos bam mira esinan di tres wiel awor.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..



Baby's coming along fine on Lactogen

WISE MOTHERCRAFT... the guidance of your own doctor... and choice of food are vital at this stage of your baby's development.

THROUGHOUT THE WORLD, doctors and mothers alike turn with confidence to nourishing, balanced, all-milk Lactogen for bottle feeding requirements.

LACTOGEN IS CONVENIENT to use, uniform and safe, and because it is so easy to digest, it is of great benefit in avoiding and even correcting underweight conditions.

- A modified whole cow's milk in powder form with added vitamins A and D and iron.
- You mix it with lukewarm, boiled water—, and baby's bottle is ready!

ask your doctor about



LACTOGEN



Nadat Vrijdagavond omstreeks half een de cijfers uitgewezen hadden, dat het duo mevr. F. Scheudstok-Massen en de heer Jack Rees het bridgekampioenschap van Aruba in de wacht hadden gesept, overhandigde de heer Dick Dekker, voorzitter van de bridge club „Aruba Ariba“, die het toernooi organiseerde, de hoofdprijs: een prachtige Heinekens-wisselbeker.

Gouden Jamboree comite Aruba is heel wat van plan

ORANJESTAD.— Gistermorgen vergaderde het Gouden Jamboree Comite Aruba in het Groepshuis van de NVP te Mon Plaisir. Uit het overzicht van de penningmeester bleek dat er thans beschikt kan worden over f. 4.000.— hetgeen zeker nog meer zal worden, aangezien men h.v. in Oranjestad nog niet klaar is met de intekenlijsten.

Het Bestuur heeft zich, naar verder bekend werd gemaakt, onlangs met een verzoekschrift gericht tot het B.C. van Aruba om zoals op Curacao reeds het geval is financiële steun te verkrijgen. Ook bij verschillende grote instellingen werd aangeklopt, waarop van de Aruba Lions reeds een bedrag van f. 150.— werd ontvangen.

De Directie van het De Veer Theater

ter stelde het comite de zaal voor een avond geheel gratis ter beschikking, een geste die bijzonder op prijs gesteld werd.

Het Comite heeft plannen om begin Juli 1957 een Arubaanse Avond in De Veer Theater te organiseren, waarvoor reeds verschillende artiesten hun medewerking toezegden. Zij die mede willen werken aan deze avond kunnen daartoe contact opnemen met de Voorzitter Jos van der Schoot, kantoor NEN, telefoon 1337 of 1176.

Voorts zal een Gouden Jamboree autoriteit worden georganiseerd eveneens begin Juli De Heren Dudart, en Auke Cioo, experts in het organiseren van autoriteiten, zegden reeds hun medewerking toe, terwijl ook de Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB alle steun toezegde en een prijs beschikbaar zal stellen.

Allerwege wordt er op Aruba aangeklopt om de uitzending van een Arubaans Contingent mogelijk te maken. Het voordeel van een dergelijke uitzending is n.l. niet alleen, dat de jongens daardoor de naam ARUBA zullen uitdragen, maar vooral ook zullen zij veel ervaringen kunnen opdoen. In de reis is inbegrepen een verblijf van twee weken in Nederland. Ongetwijfeld zal de uitzending van een Arubaans padvinders-contingent de verkenning op ons eiland op een nog hoger peil brengen.

Gouden Jamboree Comite eerste verantwoordelijke
Opbrengst Postzegelactie en enveloppe f. 732,77
Gerecht in eerste aanleg 29,—
Politie 42,—
Algemeen Nederlands Verbond 50,—
Huisde de Salle 100,—
Bestuurskantoor 74,05

MORGEN BEGINT 24e VERGADERING VAN CARAIBISCHE COMMISSIE

ORANJESTAD.— Overmorgen zal in St. Thomas op de Virginia Eilanden de 24e vergadering van de Caraibische Commissie beginnen. De vergadering, die naar verwachting wordt de gehele week zal duren, zal onder voorzitterschap staan van de heer N. L. Maylem, w.d. voorzitter van de Britse delegatie. De Nederlandse delegatie zal worden gepresenteerd door de Nederlandse ambassadeur in Mexico, dr. H. R. van Houten, terwijl de overige leden zijn: dr. John Dollenman, secretaris van de Nederlandse ambassade in Washington, dr. W. C. de la Try Ellis, voormalig president van het Hof van Justitie te Willemstad en de heer A. L. R. Smit, ex-Minister van Openbare Werken in Suriname, thans directeur van een grote firma in dat land. Adviseurs van de Nederlandse delegatie zijn de heren G. van Vloten van de Nederlandse ambassade in Washington en de heer I. C. Debrout van Sociale en Economische Zaken op Curacao.

De Gouverneur Walter A. Gordon van de Virginia Eilanden zal de vergadering openen.

BEKENDMAKING

De Adjunct-Inspecteur der belastingen te Aruba deelt de belastingplichtigen mede, dat de termijn van indiening van aangiftebiljetten en loonopgaven reeds verstreken is en verzoekt eenieder die nog niet aan zijn verplichting heeft voldaan, zulks alsnog vóór de 31ste dezer te doen.



ATTIS 22 Mei van Amsterdam

BOSKOOP 22 Mei van Amsterdam

OLON 24 Mei van New York

ORANJESTAD 28 Mei van Amsterdam

TRITON 30 Mei van New York

ORANJESTAD 5 Juni van Cristobal

Bovenstaande data zijn voorlopig en aan verandering onderhevig

KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE STOOMBOT M.I.J. N.V.
ROYAL STEAMSHIP CO.
G.A. PAL HOLANDESE DE VAPORES

Eén Parker Ballpen schrijft langer dan vijf gewone ballpennen!



NIEUW! Parker ballpen bureau-standaards (zeer aantrekkelijk van prijs!)... Ideaal voor op kantoor en thuis.

DIT IS HET GEHEIM:

Vergelijk die reuze vulling van Parker eens met de dunne vullingen, welke in andere, gewone ballpennen worden gebruikt... U ziet onmiddellijk het enorme verschil, waardoor U met één Parker Ballpen langer kunt schrijven dan met 5 gewone. Proefnemingen hebben dit herhaaldelijk bewezen!



Vergelijk Parker's reuze vulling met de gewone, dunne vullingen!

Prijs: Parker Ballpen vanaf f. 5.50 tot f. 15.— Nieuwe inktvulling f. 1.50
Fabrieksverleggen en reparatie-richting:
Palais Royal, Marchena, Moron & Co. N.V. (Inc.), Postbus 13, Curacao.

Directie Viana	25,—	Aeme Store	10,—
Personeel Viana	35,—	Papa Cakeshop	5,—
Aruba Lions Club	150,—	The Dutch Store	25,—
Hollandse Bank Unie	50,—	Family Stores	5,—
N. Habibe Jr.	25,—	East End Lunchroom	5,—
Neme Import en Export	25,—	Mario Croes	5,—
Hartogs Schoenzaak	25,—	Dr. Hilgers	10,—
J. M. Debrout	25,—	People Store	5,—
Opbrengst Padvinders show			f. 2.203,85
Stadion	516,38	Per 1 Mei waren er verkocht aan	
B. Richardson verkoop		postzegels: 18.037 a 6,5 cent	
programma's	49,65	18.506 a 7,5 cent	
Adolf Groder	50,—	17.957 a 15 cent	
Shanghai Store	25,—	hetge enbeteekent dat voor het Gouden	
Victoria Bottling Company	25,—	Jamboree een bedrag beschikbaar was	
Veldstores	50,—	per 1 Mei 1957 van	1631,05
De Bijenkorf Ecure	5,—	O'stad 19 Mei '57.	Totaal 3834,90
Mansur San Nicolaas	25,—		

A.s. Zaterdag Pro Musica-avond

Na de pauze Arubaans Kamermuziekgezelschap
ORANJESTAD.— Zaterdag 25 mei, s'avonds om half negen zal er weer een Pro Musica avond zijn in het oude Prot. kerkje aan de Wilhelminastraat.

Voor de pauze vermeldt het programma: gramofoonopnamen van een aantal korte werken voor clavecimbel van de Nederlandse componist Jan. Pietersz. Sweelinck (1561-1621) zoals: „Variaties op wereldlijke liederen en dansen“, „Von der Fortuna werd ich getrieben“, „Mein junges Leben hat ein End“ en „Balletto del Granduca“. Deze werken worden gespeeld door Helma Elsner op een Neupert clavecimbel.

Het tweede gedeelte voor de pauze is een opname van „Eine Kleine Nachtmusik“ van W. A. Mozart, echter gespeeld door een kwintet, n.l. het Vienna Konzerthaus Quartet met Joseph Hermann contrabas.

Na de pauze (met koffie) speelt het Arubaans Kamermuziek-gezelschap, o.l.v. Rien Hasselaar. Dit ensemble, dat reeds enige jaren regelmatig bij een der leden thuis speelt, trad nog niet in het openbaar op. De bezetting bestaat uit: viool, cello, fluit, hobo, klarinet en piano.

Uitgevoerd zullen worden: trio-sonates van George Friedrich Handel, en Luigi Boccherini, en „Sechs Deutsche Tänze“ van Joseph Haydn.

Deze muziekavond is alleen voor leden van Pro Musica. Nieuwe leden

JACK KRAMER SPEELT 12 JUNI IN LAGO SPORT PARK

SINT NICOLAAS.— Door een samenwerking van World Tennis Inc., waarvan de befaamde tennisspeeler Jack Kramer de directeur is, en het bestuur van het Esso Tennis Club, zullen de 12e Juni vier wereldberoemde tennisspelers een wedstrijd spelen in het Lago Sport Park te Sint Nicolaas. Hun namen zijn Jack Kramer uit de Verenigde Staten, Pancho Segura uit Ecuador en Ken Rosewall en Dinny Pails uit Australië. Zij zullen twee enkel- en een dubbel spel spelen. Segura en Kramer waren hier ook het vorige jaar reeds, toen het originele quartet van Kramer op dezelfde plaats een demonstratie gaf.

De plaatsbewijzen zullen binnenkort in de verkoop gaan.

LAGO COLONY TONEEL-GROEP BRENGT DRIE EENACTERS

SINT NICOLAAS.— De toneelgroep van de Lago Colony zal deze week een programma van comédie en drama op de planken van de grote zaal van de Lago High School brengen. Drie eenacters zullen worden opgevoerd. Het zijn „Boeracito's Untold Tale“, „We were dancing“ en „Trifles“.

DR. HARTOG SPREEKT VOOR LEKENFORUM

SINT NICOLAAS.— „Religie en de wereld der literatuur“ zal het onderwerp zijn van de voordracht, die dr. Joh. Hartog, de bibliothecaris van de Openbare Leeszaal in Oranjestad, zal houden voor het lekenforum van de Lago Community Church De bijeenkomst zal Woensdag de 22e Mei des avonds om half acht in de kerkkerk beginnen.

DS. BAART BEZOECT BURSALLEN

ORANJESTAD.— Naar wij uit betrouwbare bron vernomen hebben zal ds. W. Baart, de vroegere predikant van de Protestantse gemeente te Oranjestad, in opdracht van de Antilliaanse regering alle Protestantse Antillianen die in Nederland leren en studeren, een bezoek gaan brengen, waarna hij over zijn bevindingen bij de Antilliaanse regering zal rapporteren.

Na het voltooien van deze opdracht zal hij zich te Blaricum gaan vestigen waar hij een beroep heeft aangenomen.

ZEEPKISTENRACE VOOR LAGO-WELPEN

SINT NICOLAAS.— Een echte zeepkistenrace zal de 25e a.s. op de hospitaalhevel in de Lago kolonie gehouden worden. Aan de sturen zitten dit keer de welpen uit de kolonie. De race zal van ongeveer twee tot vier uur duren.

VERLOREN

ORANJESTAD.— De heer Rupert Williams, wonend Juana Morio 7, heeft Vrijdag j.l. waarschijnlijk om en nabij het perceel Savaneta 69 zijn bruinlederen portefeuille met enkele persoonlijke papieren en Fl. 70.— verloren.

Wie helpt zoeken?

DRIEVOLDIGE AANRIJDING OP DAKOTA

ORANJESTAD.— Vrijdag deed zich op de hoek van Awakatiestraat en de Olijfstraat op Dakota een botsing voor, waarbij drie wagens betrokken bleken te zijn. Het waren de bestelauto A-1379 bestuurd door C.D.D. en de personenwagens A-1495 bestuurd door A.A.H. en A-1599 van N.K. achter het stuur. De totale schade, die ruim boven de Fl. 1.000,— moet

liggen, werd veroorzaakt door K. die geen voorrang verleende en na een botsing met de wagen van D. ook nog even de hem tegemoetkomende wagen „A-1495“ aanreed.

Er waren geen gewonden. Bij een onderzoek op het politiebureau kwam vast te staan dat weinig drank en veel slaap bij K. hem achterloos hadden gemaakt.

DS. THOMPSON GAAT ARUBA VERLATEN

SINT NICOLAAS.— Ds. C. Thompson, voorganger van de Methodistenkerk in Sint Nicolaas en Brasil zal binnenkort na een verblijf van vijf jaren alhier Aruba voorgoed gaan verlaten. De gezondheid van Ds. Thompson is de oorzaak van dit vertrek dat stellig door alle Methodisten zeer betreurd wordt. Reeds heeft Ds. Thompson van vele van zijn naaste vrienden en vriendenkringen afscheid genomen. Zaterdag heeft hij zijn afscheidsprek in de kerk te Brasil gehouden en gisteravond in zijn kerk te Sint Nicolaas. Ds. Thompson zal met zijn gezin per vliegtuig via de Verenigde Staten, waar hij nog een poosje bij kennissen zal gaan logeren, naar Ierland zijn vaderland, terugkeren.

Mutaties in dienst van het land

Benoemingen:

De Heer J.M.A. Clifton, tot bode bij het Departement van onderwijs en volksontwikkeling, alhier;

De Heer B. Croes, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ten Hulpkantoor te St. Nicolaas op Aruba;

De Heer S.H. Tjon-A-Jong, commissie, werkzaam ten Parkette van de Officier van Justitie op Aruba, tot Secretaris van de Voogdijraad, aldaar;

De Heer F. de P. Wever, Substituut-Griffier van het Hof van Justitie op Aruba, tot Secretaris van de Voogdijraad, aldaar;

De Heer C.G. Buncamper, gewezen onderwijzer 2de klasse op St. Eustatius, tot plaatsvervanger van de Rechter in de Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats St. Eustatius;

De Heer J.H.R. Herrera, verplichte onderwijzer bij het R.K. Bijzonder Onderwijs op Bonaire, tot waarnemende Substituut-Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Bonaire;

De Heer J. Koolman, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en hem werkzaam gesteld op het Hulpkantoor te St. Nicolaas op Aruba;

De Heer Robert Th. James, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en hem werkzaam gesteld bij de Politie-administratie op Aruba;

Mej. A. P. Promes, voor een proeftijd tijdelijke dienst en haar werkzaam gesteld bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier;

Mej. E.J.M. Bloem, tot klerk b. in tijdelijke dienst en haar werkzaam gesteld van drie maanden, tot schrijver b. in op het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, alhier;

De Heer A.M. Michiel, voor een proeftijd van zes maanden, tot hulpcommissie der belastingen in tijdelijke dienst, alhier;

Bevoordelingen:

De Heer S. de Castro, klerk b. op het Bureau voor Crisissen, alhier, tot adjunct-commissie;

De Heer E.F. Promes, tijdelijk klerk b. ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, tot tijdelijk adjunct-commissie;

Mej. L.A.M. Bosnie, tijdelijk schrijver b. bij de Politie-administratie, alhier, tot tijdelijk klerk b.

Eervol ontslag aan:

De Heer F.J.J. Corver, Gouvernements-Secretaris, alhier, op zijn verzoek met ingang van 14 september 1957;

De Heer F.J. Rutten, buitengewoon agent van politie voor het eiland Curacao, als zodanig eervol ontslag te verlenen;

De Heer F.M. Pieters, en J.I. Hortega, buitengewone agenten van politie voor het eilandgebied Curacao, als zodanig eervol ontslag te verlenen;

Mej. G.O. van der Veen, tijdelijke klerk 1ste klasse, ter beschikking gesteld voor het Eilandgebied Curacao, in verband met haar overgang in dienst van voornoemd Eilandgebied, op haar verzoek;

Eervol ontheffing: De Heer J.H. Ellis, adjunct-commissie, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Bonaire, eervol te ontheffen uit de functie van waarnemend substituut griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Bonaire;

Waarneming: De Heer A. Boongaart, hoofdcommissie ter Gouvernements-Secretarie, is belast met de waarneming van de betrekking van Gouvernements-Secretaris;

Overplaatsing: De Heer M.C.W. Schotborgh, hoofdcommissie ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, naar het Landlaboratorium, alhier;

Mej. A.A. de Lannoy-Willems, commissie in tijdelijke dienst ter Administratie van Financiën, alhier, naar het Kadasterkantoort;

De Heer A. van der Mark, agent van Politie te klasse, van Curacao naar Bonaire;

De Heer H.J. Rustveld, agent van

N.V. Arubaanse Drukkerij, en Uitgeverij „Arubaanse Courant“, een uitgave van Publiciteit B.V.
Nieuwstraat 85-Oranjestad, Aruba
Directie- en Redactie: G. J. B. B. B.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Maas“
Telefoon: 1116-Directie en Advertentie
1116-Redactie en Abonnementen

Lesse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Maandag 20 mei
BIOSCOOPEN
DE VERR THEATER 20.30:
Sien of the Pagan
HIAITO 20.00: Tanganyika
PRINCIPAL 20.00: Serenade
AURORA 19.30: Little Caesar
SAVANETA 19.30: La Octava Maldición

APOTHEEK
Botica del Pueblo
VROESCHOUWEN, VRIJESCHOUWEN, Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1397, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumüller, telefoon 1355, Nieuwstraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. 455 kcl.
08.00 Opening
08.05 Populair-klassieke melodische voor
vroeg morgen
08.30 Wat zeggen de sterren?
08.45 Muziek uit Texas
07.00 Selectie van veelgevraagde plaatjes
07.30 Danzas
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)

12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans muziek (Nederlandse)

12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Parlement
13.15 Een kwartierje Antilliaanse plaatjes
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Glem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procler & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoek
17.00 Voor de kinderen (Ned.)
17.30 Nederlandse plaatjes
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Gekruwen voor de jaren en populaire plaatjes

19.00 Esso Sportprogramma
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Het Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Zoeklicht op Nederland“
22.00 Sluiting

ELIJAH VAN DE OPENBARE LEESZAAL
TE ST. NICOLAAS
van Spayckstraat 1 tel: 5377
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 tot 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ
TE ORANJESTAD
Vrijdagmiddag: Iedere middag van 14.30 tot 17.30 uur.

Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19.30 tot 21.30 uur.

Kinderen: maandag, woensdag en dondag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 tot 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Sintgeorg: Di. 18.00 en Vr. 14.00
Argentinia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Venezuela: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Brazilië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Ecuador: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Gedrukt op: Ma. 14.00, Di. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Cuba: Di. 14.00, Do. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Domeca: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Gedrukt op: Ma. 14.00, Di. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Cuba: Di. 14.00, Do. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Domeca: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Gedrukt op: Ma. 14.00, Di. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Cuba: Di. 14.00, Do. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Domeca: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Gedrukt op: Ma. 14.00, Di. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Cuba: Di. 14.00, Do. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Domeca: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Gedrukt op: Ma. 14.00, Di. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Cuba: Di. 14.00, Do. 14.00 en Vr. 14.00
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Domeca: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Gedrukt op: Ma. 14.00, Di. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00



A pesar cu no ta un trabao di tur dia pa Rica I di Aruba ela efectua e sake den e match di futbol Diasabra anochi tur afo (por ta cu ela train un poco di antemano?). Aki nos ta murele haciendo e sake.

A.B.B.A. TA PLANEANDO TORNEO INTERNACIONAL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a wordo informa directiva di ABBA ta haciendo esfuerzonan pa tene un torneo internacional durante luna di Augustus of September. En todo caso lo ta un of dos luna despues di ASU Olimpiada 1957. Informacionnan ta wordo haci tocante cuanto gastonan pa trece Cuba y Porto Rico lo por suma. Cu e dos paisnan aki y nos seleccion e torneo lo wordo tene.

LAGO TA YUDA E ACUEDUCTO ARUBANO

ORANJESTAD. — E refinaderia di Lago ta laga mira ainda cu e ta un bon bisinja di Aruba, ya cu e ta entregando poco tempo caba 100 ton di awa tur dia na nos acueducto, cu ta muestra un escasez alarmante, na consecuencia di e gran uso di awa pa motibo di e calor y sequia. Esaki a cuminsa dia 11 di April, ora nan a pomp e prome cantidad di awa via un tubería banda di Recep-

tion Center di Lago den e linjnan di Gobierno. Ta di spera cu e ayuda di Lago no ta necesario pa otro anja ora e prome cenbiden di e fabrica di awa na Balashi lo ser productivo. E fabrica di awa di Lago, cu ta consisti di dos eenheden, den cual awa di lama ta ser vapora, tin un capacidad di mas o menos 20.000 bari pa dia, di cual solamente 6.500 ta ser usa pa diferente fin den e refinaderia; e resto ta pa bebe. Esaki no ta e prome biaha cu Lago ta duna su ayuda den e linjnan di segura.

RECORD DI SEGURIDAD DI LAGO TA SUBI

ORANJESTAD. — Diariamente e total di oranan cu tur e empleadonan hunto di Lago ta traha, sin cu un desgracia a tuma lugar, lagando un empleado sin por haci su trabounan (total amount of manhours without disabling injuries), ta subi y Diabierne anochi e tabata ta 5.816.958. Parce anto cu Lago ta haciendo un bunita record den seguridad mundial pa e refinaderianan, cu ta poco mas di 1 millon. Nos ta masha ansioso pa mira e resultado di e lucha silencioso aki.

PARTICIPACION

Adjunct-Inspecteur di belasting na Aruba ta participa tur contribuyentes coe a haya papel pa declaracion pa belasting (aangiftebiljet) y tambe papel pa declaracion di sueldo di empleadonan (loonopgave) coe e plazo di entrega a vence y ta suplica tur hende coe no a cumpli ainda pa haci nan declaracion prome coe dia 31 di es luna aki.

PAGINA TRES

Gobernador int. P. Croes a inaugura luz nobo di stadion

Aruba Jrs. a derrota Dakota cu amplio score di 6-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Aunke no excepcionalmente grandi e publico cu a presencia e dos ceremonianan cortico y e partido di futbol Aruba Jrs vs Dakota dia Sabra anochi den Wilhelminastadion tabata basta grandi. E parti oficial di inauguracion di e iluminacion nobo a cuminsa pa mas o menos 8.15 cu un discurso di e vice-president di A.S.U. Sr. J.H. Beaujon, kende a rememora e fecha cu e iluminacion anterior a ser poni den uso y cu esaki tabata un regalo di Lago.

E material cumpra door di e anterior directornan di Stadion sin embargo no a duna mucho bon resultado y ya apenas den dos anja y mei di uso e iluminacion tabata hopi malo y biraendo peor tur dia. Directiva di ASU awor a acera BC pa hana ayuda pa un iluminacion nobo y manera semper a obtene un cooperacion cu ta wordo aprecia masha hopi. Gobierno Local asina a dona e suma necesario pa un iluminacion nobo. Lago Departamento di Openbare Werken tambe a duna su cooperacion y a formula e plannan. E trabao grandi aki a wordo encarga na e firma di Kilaas Loonstra. E ingeniero di Lago V. Kilpatrick tambe tabata tin parti den e trabao aprobando e plannan y tambe e trabao ora cu e tabata terminada. Gracias na tur e cooperacionnan aki ricibi Wilhelminastadion awor ta posee un iluminacion magnifico. Luego ariba invitacion di Sr. Beaujon, e Gobernador Interino di nos Isla Sr. P. Croes a hala e switch cu a cende e promer mast. Asina un di e puntonan grandi di e programa di ASU a keda realisa. Ademas di e Gobernador Interino nos a mira e invitadonan Sres. I. de Cuba, diputado, secretario di Gobierno L. Kerstens, Hefe di Openbare Werken N. Schuit, Hefe di Departamento di Electricidad di Openbare Werken L. van Doren, K. Loonstra y Troost di e firma cu a haci e trabao. E iluminacion ta magnifico y especialmente den infield pa baseball y softball ta un gran cambio. Awor e deportan aki tambe lo por wordo hunga anochi den Stadion atrobe y nos ta spera di mira torneonan den Stadion di e ramonan aki di deporte.

INAUGURACION CAMPEONATO DI FUTBOL 1957

Despues di e ceremonia di iluminacion tabata tin un otro corteo ceremonial perteneciendo na AVB pa inaugura e campeonato di futbol 1957. Acompañado door di Sr. U van Breet, Rica I, Reina di Carnaval 1957, a haci sake oficial di AVB Sr. P. Croes luego a dirigi algun palabru den cual el a expresa e deseo di AVB pa e Campeonato lo ta exitoso y cu e lo wordo hunga pa mayor gloria di nos deporte, den un sfer di deportividad. Cu e palabranan aki e president di AVB a declara e campeonato como inaugura.

PARTIDO ARUBA JRS VS. DAKOTA

Los Azules de Socotero y Los Amarillos de Dakota a hana e honor di



Esaki ta e momento cu Gezaghebber interino senor P. Croes Diasabra anochi door di baha un palanca a pone e luznan cende di e schijnwerperman den seis di e ocho masternan nobo di Wilhelmina Stadion. E dos otro masternan ta especial pa match di baseball y ponementu di nan na uso lo bini despues. Na derecho banda di sr. Croes ta keda sr. Jan Beaujon.

inaugura e campeonato y a presenta e siguiente alineacion. Aruba Jrs: Den goal Lolli, back La Rosa y Phillips, half Perez, Chia Brion y Vos, voorhoede Fingal, Kemp, Botta, Gochi Brion y Fon Paula. Dakota: Den goal Hans Wiersma, back Wester y Roberto Orman, half Shon Ne Wiersma, William y Bikker, voorhoede Tiro Steba, Nulfo Steba, Pablo, Eddy Adonis y Oscar Steba. Referee tabata Ramon Cocchi Tromp. Aruba Jrs no a presenta ningun cara nobo, pero Dakota a presenta dos esta Pablo y Bikker hungadornan di nan segundo equipo anteriormente. E partido a cuminsa cu rapido atakanen di ambos banda. Dakota a lanza di promer pero Aruba Jrs no a tarda pa responde. E dakoteno Nulfo Steba ta amenza seriamente den apenas cuatro minuut di weg, pero Lolli ta mucho bon posiciona y ta garrá e potente shot. Linksbuten Paula di Aruba Jrs ta e promer di su equipo cu ta hana e distancia di goal, pero keeper Wiersma ta taha e bala. Promer goal di e campeonato ta wordo anota den 11 minuut ora cu keeper Wiersma no ta garrá un shot di Botta bon, y Kemp ta provecha e minimo oportunidad aki mes ora pa pone su equipo adilanti. 1-0 pa Aruba Jrs. Delanteronan di Dakota ta hungando hopi descontrola, loke ta permiti e defensa di Aruba Jrs kibra e atakanen cu hopi facilidad. Tres minuut despues di e promer anotacion Aruba Jrs ta aumenta su ventaja ora cu keeper Wiersma tratando di intercepta un voorzet di centerhalf Chia Brion atrobe no ta garrá bon y asina Gochi Brion ta yega den poder di e bala. Gochi ta lamta net over di e keeper, loke ta permiti Botta cu a adelanta hopi kop facil den goal. Referee Tromp a declara offside, pero luego di conferencia cu su linesman a sentencia goal ya cu tabata tin un hungador di Dakota den goal para. 2-0 pa Aruba Jrs.

E novato Pablo ta hungando un poco nervioso. Ariba un pase largo e ta hana un bon oportunidad, pero su shot ta mucho suave. Den di 17 minuut Los Azules ta realisa nan tercer anotacion. Linksbuten Paula, hungando bon manera semper, ta haci un voorzet cu rechtsbuten Luisito Fingal ta contra den goal pa e anotacion di mas bunita di e partido. Keeper Wiersma no tabata tin e minimo di chens di taha e cuero. 3-0 pa Aruba Jrs. Aruba Jrs ta poniendo (sigui leza riba pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEJOR cas di Regalo

Den nos cumpleanjosnan di weekend, Rudi Geerman ta desea Rita hopi anja mas y felicidad. nos tin number di Pedro Celestina van der Linden, cu a haci anja ayera y ta ser cordialmente felicita pa su comper Francisco Falconi, comper Chichi Falconi, especialmente su iha Johnny Falconi, amigo y amigaman.

Ayera a cumpli 18 anja Hose Selestino Peasch. Felicitation ta bini di su tata Francisco, rumannan Alicia, Maria, Catharina, Angela, Andres, wela y welo, tanta y omnan, amiga y amigaman.

Cinco anja di dichosa existencia a completa ayera e chikiti Rita Webb, pa cua motibo su tata Beto, su mama Malta, rumannan Dora, Pedro, Aura, Emma, welanan Cobi, Chita, welo Felis, tantanan Rosalia, Marianita, Catarina, Berta, Coleta, omnan Antonio, Epifanio, Claudio, especialmente su madrina Maria Webb, padrino Mario Webb, prima Nidia Geerman y primo

CADA REGALO TA BONBENI PERO DOBBEL BONBENI TA Un REGALO compra serka

KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Diadomingo tabata di fiesta Agustín Jansen, cu a cumpli anja. Su esposa Bertha, jiuana Vera, Tida, Lica, Lilia, Chichi Falconi, Helena Ras, yernonan Miguel Ras, Francisco Falconi, su mama Petra, Alexander Geerman, especialmente nictenan ta laga felicite.

E distinguida senjora Celestina Richardson, kende a cumpli 43 anja ayera, ta ricibi hopi pabien di su esposo Julio, jiuana Evelina, Eugenio, Josefa, Beatrix, Emilia, Joffe, Edith, Magda, Rada, nictenan Omar, Shirley, Janet, especialmente suogro Boebie Donati, Kita Donati, y demas familia.

E simpatico hobencito Pedro Celestino Figaroa a celebra diadomingo dos anja di existencia. Felicitation ta bini di su primanan Angela, Ana, Betty, Elsa, primonan Crispino, Mariano, Nady, Joon, Nel, Rico, Juan Semele.

Su estimada esposa Anselma, su tata y mama, rumannan ta laga felicitear senjor Celestino Roman Helder, cu a haci anja diadomingo.

Diadomingo a celebra nan cumpleanjos tambe: Oscar Pascual Tromp: Ruben Daniel Dijkhoff, 5 anja; senjora Petra Henriquez, Mildred Wolter, 8 anja; Ernand J. M. Arends, 3 anja; Pedro Semeleer, 29 anja y tambe e parha senjor Francisco Lopez y senjora Julia Maduro de Lopez di Weg Seroc Blanco cu a cumpli 53 anja casa.

Awe ta ricibiendo hopi parabienes Doly Luydens cu a haci anja y no lubida di su esposa Bertha, jiu Jossy, subrina Beatrix Dijkhoff.

Awe ta ricibiendo hopi pabien cu motibo di su cumpleanjos Nancheo Luydens. Tambe su jiuana Marieta, Erlinda, Doly, Bertha, Jossy, subrina Beatrix Dijkhoff ta felicite.

Como awe ta dia cu Rubia Solognier ta celebra su 7 anja di edad, e ta ser felicita pa su mama Emely, su tata Welancio, su omo Hilario Angela, wela Stebania, welo Haquino Solognier, padrino Ramiro Solognier, madrina Petra Maduro, primonan Juni, Joni, Dofi, Sela, bisinja Rosa Pablo, Marcolin, Glenda Bernadeta, Arselva van Berg, Lucea van Berg, Luisita Vrolijk, amigaman di eerste klas na school.

Tambe felicitation sincera ta bai pa George Bernadino Itrausquin, cu ta cumpli un fin na e preparacionnan.

Mescos cu tur dia ta yega, asina tambe a yega e mainta di matrimonio, alegre of triste, cu bon of mal tempu.

E gran numero di huespednan a cuminsa ta jena cas; familia i amigaman dje bruidegom i hopi principalan dje ciudad, personanan di titulo i autorizacion, fuera nobleza a jena salonnan espacioso dje villa di tanta Tovey.

Tantan Tovey mes tabata bisti manera un popchi pa ricibi e personanan di aristocrazia i su curazon tabata salta di alegria pasobra el a aleanza loque su curazon a anhele.

Pero masque cu e bruid tabata ai masha rato caba, bisti masha lujo na pretu cu castol alto, ainda e bruid no a aparece.

Ora eu e bruidmeisjes quier a bai den su cuarto pa bai jud'e bisti panja, el a suplica nan di larg'e sosega masque ta mei ora mas, bado di pretexto cu e tabatin un dolor di cabez irresistible. Pero ora cu despues dje mei ora ai nan a dreña su cuarto, ... e bruid a hui.

E unico camina eu e por a pasa mester tabata na e trapi di porta p'atras, dreña den hardin i hui pa e porta di cura cu tin te aya tras, sin cu personal a mir'e, pasobra e mainta ai tur hende tabatin man jen di trabao naturalmente.

Un hoben, cu awor no tabata desepera ni desquista mas, pero cu tabata brillá di felicidad, i cu un licencia

Pa aviso y tur correspondencia pa "Aruba Courant" dirigitu na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefon 1116 - Directo y Aviso 3116 - Redaccion y Suscripciones. Numero medio di ARUBAANSE COURANT por wordo obtene na San Nicolas na Union Sfora, Mainstreet.

AGENDA
Dialuna 20 di Mai
6:15 M. E. DE VEER THEATER 20:30: Sign of the Pagan
HAILO 20:00: Tansavika
PRINCIPAL 20:00: Serenade
AURORA 19:30: Little Caesar
SAVANETA 19:30: La Oefaya Maldicion

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo
PARTIDAS ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumiller, telefon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. - 655 kcl.
60:00 Apertura
06:05 Dushi amanecer na Aruba
06:30 Su horoscopo diario
06:45 Melodias de Texas
07:00 Melodias na oventenan na exterior
07:30 Danzas
07:50 Mañanita Antillana
08:00 Clausura (de 12:00)
12:00 Apertura
12:05 Melodias Holandes
12:15 Noticia Internacional y Antillana na Hulandes
12:30 Selección di meridia
13:00 Mundo e mara
13:15 Noticias Antillanas
13:30 Mexico canta en su radio
13:45 Novela Glee-Tide
14:00 Musica clasica
15:00 Programa varia
15:30 Novela Procter & Gamble
16:00 Compleannia Rey de Copas

NOW!
BOSCH'S HAPPIER WAY
Air Conditioning
For information
Call 2170 - ELMAR

17:00 Ora Infantil (Hulandes)
17:30 Variedad musical Hulandes
18:00 Mario S. Arends presentando: De orquesta favorita
18:30 Pabien y melodias popular
18:50 Charla Deportiva di Esso
19:30 Noticia na Hulandes
19:45 Musica Americana
20:00 Noticia y comentario na Ingles
20:30 Novela Colgate-Falmolive
21:00 Resumen semanal di "Antillas"
21:15 "Acontecimientos na Itulanda"
22:00 Clausura

y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

pli 14 anja awe, di parti di su tata Vicente, su mama Francisca, rumannan Antonio, Carmen, tanta Juana, omo Angela Pimentel, primonan Pedro, Victor, Oscar, Jacinta, familia Gomez y Hidalgo, amigaman di klas 7B na St. Dominicus College.

E siguiente personanan kende a cumpli anja ta ricibi nos mas sincera felicitation: e morochonan Tima Ludwina y Sirm Verinda Ras, 4 anja; senjor Robby van der Linden, 27 anja; senjor Daniel Oduer, 57 anja y e parha senjor Nicotias Lampe y senjora Sofia Geerman de Lampe di Paradera 190 cu a cumpli 3 anja den union matrimonial.

Diadomingo senjora Bertha Tromp tabata di cumpleanjos y ta ricibi felicitation di su esposo Johan, jiuana Mai, Ninita, suogro Marco Krozendijk, familia y amistanan.

Pa e hobencito Alberto Dijkhoff, kende a haci anja ayera, hopi pabien di su mama Catrin, su tata Modesto, wela Ni y tur su rumannan.

Masha pabien nos ta llama senjora Hermana Manuela Franken, cu ta haci 44 anja awe, na number di su esposo Maca, nictenan Reina, Glenda, suogro Eddy, su iha Andres Franken, su mama y tantanan.

Pedro Farro a cumpli 16 anja ayera y ta ricibi felicitation di su mama Sidonia, su tata Hyacintho, rumannan Felipe, Cachi, Sililio, Linda, Mena, Kito, Chico, subrina Reina, primo y primonan Seferina, Susita, Alicia, Carmen, Catharina, Chafa, Dony, swa Tomi, especialmente amigaman Doi, Banban, Teeuw, Fechi y Samon.

special di matrimonio den su saco tabata spera su bruid na porta patras di hardin di Senjora Tovey. El a yuda e mucha muhe dreña un shers lude cu tabatin parai ai cuba i nan a disparee foi bista.

Ta claro cu un matrimonio sin bruid ta mes imposible cu Hamlet sin e prins di Dinamarca Un pa un dje huespednan a linja bai, cada un ocupa cu nan mes pensamiento, e panjnan di fiesta a bai warda trobe den nan kashi i pronto no a queda nada mas cu e personal manera tur dia na e villa.

Ta di comprende qui un lamentamento e desparicion dje bruid aqui lo por a ocasiona n'e villa i e persona principal den e espectáculo aqui cu tabata tantan Tovey, esaki a perde conocimiento i nan tabata tene un ataque di nervio, pasobra ya nan a quima masha hopi panja pone bado di su nanishi enbano. Hasta nan a larga e huespednan cu mas mehor diente morda su dede di pia diferente bez, pero pa nada di mundo e muhe caprichosa aqui no quier a bini hui.

(E ta sigui)

Conservación di ho bista ta dependé di calidad di bo glas di bril. Bausch & Lomb Optical Co. tin unicamente glas di primera calidad.

Agente
ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No 47

ASINA CALOR

LO BIN HACI

PERO ASINA TAMBE TA POSIBEL --

Instalando un AIRCONDITIONER

Pa mas informacion



Tel. 2170



Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 2

Pero lastima! Su maneco atardi Jasper Jasmyn a bin haci bishita. Di custumber e baron hoben aqui sa pego bon, pero awe tardi el a bati su mes record. E tabata na un manera particularmente nechi bisti. Ademas e manera cordial i cu respect cu el a presenta su mes tabata mescos cu su exterior. E tabata un gentleman den tur sentido di palabra.

Primeramente el a dirigi su mes na Mrs Tovey i a suplica esaki cu palabranan di mas sincera i elocuent di por munstre e gran honor na permitie man di Julia, un suplica cu ya masha dia caba e tanta su idea tabata anhele. Ta mas cu claro cu tantan Tovey no a larga biento pasa den e suplica aqui, pasobra di awor en adelante mundo aristocratico, circulanon di nobleza lo jam'e tanta di baronesa Julia.

Jasper a bira bai contra cu Julia

leu i solitario pa e bai goza cu su felicidad.

E mes anochi aqui e otro hoben cu jama Harold a bolbe i esaki tambe tabata un dje pretendientenan di curazon di Julia. Pero ora cu el a tende pa su mas grandi desenganjo quico a pasa, e hoben aqui por a bira loco. El a haci masha bochinchia i scandal aya den presencha dje tanta mes. El a califica Julia pa muhe falso i sin palabra i el a bisa e tanta francamente den su cara cu ta pa complete e tanta Julia a duna su aprobacion pa e casa cu Jasper, pasobra e tanta tabatin ambicion pa cosnan di mundo etc. etc.

Julia a spanta bira nervioso, el a jora te eai flauw i ora eu e tanta no por a soporia e palabranan aki di insulto mas el a bati jama eriaman cu a bin pone Harold porta f6.

Cu amargura i dolor na su curazon Harold a sigui e camina di regreso, maldicionando Julia, su tanta, Jasper i tur nan descendientenan.

Pero pa su peor desenganjo, net ora cu el a bira un paar di caja, cu el a topa eara-cara cu e namorado feliz di Julia den persona di nos amig baron. E dos hobennan aqui a cohe kectien cu otro i tabata zundra otro masha pisa i falla poco nan a bringa. Com cu ta, nos amigo Jasper a bin logra salba f6 e rival indigna di dje i varios rato su orcanan a queda ta fluit dje palabranan menos agradable cu obligatoriamente e mester a tende.

Pero como cu nan a bisa den e proverbio cu quende cu tin pacenschi ta gaea gloria, asina tambe Jasper a wanta cu pacenschi i a gana gloria.

Despues dje escena aqui Julia a queda un paar di dia masha malo, pa

sobra e no a spera nunca un tal cos di Harold, pero n'e mes tempo e tabata sintie culpable, pasobra ta pa su motibo tur e cosnan aki a tuma luga. El a queda un paar di dia sin por a rieibi su namorado.

"E pover mucha!" e tanta tabata bisa Jasper. "E ta completamente sobresalta i nervioso. E accion brutal dje bribon aya a exigí hopi di su nervionan."

I hustamente pa motibo di e scandal aqui mes, e baron cu tambe tabata ricu, a decide di pone un fin mas pronto posible na e bochinchinan aki, pasobra talvez Harold lo por bolbe bin ripti e funcion aki i ta p'sai el a combensa cu e tanta i a munstre cu e ta decide di casa mas pronto posible, loque tabata net loque e tanta tabata desea tambe. I e no tabata mira ningun motibo pakiko lo e no casa Julia unbez.

Nan a pone fecha unbez i manera den un ansia pa e mira su sobrina casa, e tanta a cuminsa cu preparacionnan. Naturalmente tur cos tabata di primera. Diferente costurera i eriaman extra mester a bini pa yuda cu habelnan di den eas.

E regalo cu Jasper a trece pa su bruid pa matrimonio tabata particularmente costoso i cu masha bon smaak escogi.

Julia tabata tratando na consola su mes mirando e regalacionnan aqui continuamente. Pero cada bez cu su bistanan pasa door di jalusi e tabata mira figura di un hoben ta camna bai bini riba e plenchí cabez abao, su panja tabata slons na su curpa i su cabelnan tabata tur briha. Su cara tabata manera di un bende cu a perde gracia den su bida i cu ta a pini

to di bai pone un fin na su bida. Asina tanto desgusto bo por a leza riba su cara. I e victima di desesperacion aqui tabata Harold Clyde, e namorado rechaza.

Practicamente Julia no tabata risca sali afor mas e sol, pa miedo di no topa cu Harold.

Entretanto preparacionnan tabata bai dilanti te cu porfin segun transcurso di dia, tabata awor bispu di easamento di e pareja feliz aqui.

Pero com cu ta, masque cuanto Julia a sconde i waak, sin embargo e mes dia, bispu di su easamento e tabatin un encuentro cu Harold.

Com cu ta, Harold a logra gana Julia den un dje cajanun un poco mas aparta i solitario i aqui nan tabata camna bai bini ta combensa. Nan tabata diseun un asunto i e hoben desepara tabata pleita pa su razon. Pero no solamente eu palabranan, pero enter su curpa tabata papia.

Ta manera e tabata convence e mucha muhe riba su falta, pasobra nos a mira Julia para humilde, cabez abao i cu wowonan jen di awa ta scucha Harold.

Porfin ora cu nan a bandona otro i cu Julia a yega casa, ainda su cara tabata corra di extaticion i di palabranan sentimental i penosa eu e mester a scucha di un hoben pa quende te ainda su curazon ta palpita cu rapidéz.

Den cas tabatin masha tanto babel, papiamento, corremento, pasmento, barimento etc.

1 Julia mes tambe tabata juda nan haci trabao den eas.

Sin embargo e no a bisa su tanta absolutamente di su encuentro cu Harold un rato pasa. I manera ta bini un fin na tur cos, asina tambe a bini

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Red



Si e gordo no por sende luz, con nan ta haci pa prepara e cuminda anto? Pesei despues cu e la hanja su sla riba su man, en ainda ta haciele dolor, e ta bira y ta puntra Guero: „Con nos por cushina sin candela?“. Manera un monstru di furioso Guero ta contesta, sacudiendo su man nan: „Nos no ta cushina. Bo kier pa e luma traiciona nos?“. Mientras tanto e grupo di e hefe y Cisco ta den husquedra di e bandidonian y e hefe ta puntra Cisco: „E spoorman ta bon?“. „Si... nasha bon mes“, Cisco ta responde y e cabanain ta sigui nan galop den e inmensa sa-

vana. E hefe cu kier ta sigur di loke Cisco a caba di bisa, ta bolbe puntra: „De masiado cla, bo di?“. Precisamente e ora Cisco ta detene su cabai, pa e mustra na suela, bisando: „Mira... e bandidonian no a purba di disimula nan spoorman pasobra despues nan a drenta den e rieuw y como Cisco sa di e cosnan aki caba, e la supone mes ora, cu nan mester a pasa den e rieuw y ta net loke Guero a kere, cu nan lo no sospecha cu a drenta ey den.

Gobernador int. P. Croes a inaugura luz nobo di stadion

(continuacion di pag. 3)
do poco presion. Botta ta hanja bon cheus pero ta tarda buscando di hunga individual y ta perde e bala cu Orman. Tratando di kibra un atake dakotenjo back la Rosa ta comete handbal den doelgebied pa penalty cu no ta scapa referee Tromp. Linkshalf Wiersma ta cobe y ta anota e unico goal di su equipo. 3-1.

Rechtsbalf di Dakota, e novato Biker ta haci un bon voorzet pa linkshalf Tiro Steba kende ta hanja su mes so cu keeper Loli, pero e argentino ta pomp e bala den magnifica hugada manda corner. Dakota ta lanza varios atake tras di otro awor, pero defensa di Aruba Jrs ta hungando masha bon. Especialmente Phillips tin reuter e ala drechi di Dakota domina. Bibi Perez no ta den su mihor forma den e promer mitad. Tiro Steba ta provecha un pifia di Perez y ta haci pase pa midvoor Pablo. Esaki ta lanta e bala over di keeper den e unico hugada posibel, pero Ruben Phillips a surgi net na tempo y ta kop e bala over evitando un goal sigur. Despues di esaki Oscar Steba ta haci un di su poco bon hugadanan di e anochi. Su voorzet ta worde gekop door di su ruman Nullo di hopen cerca, pero Loli ta reaccionar rapidamente y apenas ta logra desvia e bala mandando e corner. Aruba Jrs cu contratake ta falla ora cu rechtsbalf Luisio Fingal haciendo un rush so riba goal ta cai y perde e bala. Gochi Brion ta trata di sorprende for di hopen distancia, pero ta shot na banda. E partido ta bira poco brutto ora cu referee Tromp ta falla di fluit un freekick cameli contra di Botta den doelgebied, pero e hungadonan a calata pronto atrobe loke a permiti e partido continua sin incidente.

Den di 37 minuut e diminuto pero peligroso Fon Paula ta ricibi un throughpass di Chia Brion y ta haci un rush. Pero net den doelgebied e ta worde tumba pa Doc Williams. Referee Tromp ta sentencia penalty cu Gochi Brion ta cobra pa pone e score 4-1 den favor di Los Azules Socotero. Dakota no ta forma atake den e ultimo diez minuutnan di e promer mitad. Keeper Wiersma ta trata di intercepta un voorzet di Paula, pero no ta yega e bala. Botta ta kop aden, pero e cuero ta rebota contra di luma y regresa den tereno caminda un djac de Los Amarillos ta podera di bje. Faltando un minuut pa balftime Aruba Jrs ta anota pa di cinco bala. Rechtsbalfen Fingal ta sufi un calda den doelgebied ora cu e ta trata

REMITIDO HORTAMENTO DE CARNE TA SIGI MESCOS CU ANTES

(fuera responsabilidad di redaccion)

Permiti mi un espacio den bo corant pa mi por comenta lo siguiente: Durante e prome 4 lunanan di anja 1957 mi a perde mas di 35 carne grandi cu te ainda mi no sabi ni si quiera unda nan cuero a keda. Esaki ta nifica pa un hende cu no tin un trahao fijo un sla basta pisa. I saki ta colmo di abuseria pasobra mi carnanan ta worde sera durante a-nochi i den dia nan ta worde habri na nan bai busca cuminda i e hortalmento di tur mit carnanan ta tuma luga den dia (Esakinan ta ladron di dia cla) Mi a hala atencion di autoridad den hopen instancia caba pero sin ningun resultado favorable pa mi banda. Ta pareci cu donjo di bestia mester tin bista ariba nan bestianan continuante sino e ladronnan ta horta nan unvez. Mi na sabi cu e ladronnan ta horta carne di hende pa berdadero necesidad di nan ta hortanan pasobra nan no por mira laga para, sin embargo mihor cos cu nan por haci ta di laga mi carnanan para, pasobra si mi haya nan cu mi carnanan nan tin hopen di responde i ta nan lo sufi consecuencia di nan ladroneria. Siman pasa pa malastierme mi cuenut a worde kibra i algun carne a sali pafor i maneta ta di spera nan e horta 8 di nan atrobe.

Pa medio di esaki mi ta haci un apelacion especial na autoridad pa sigi check ariba e hortamento di carne cu den ultimo tempo ta tumando luga. I segun mi opinion ta hopen ladron tin i la inasha poco ta carga cacho. F. Lopez 232 Savaneta

di pasa un back di Dakota y referee Tromp ta sentencia mal weghe consecuentemente penalty. Gochi Brion ta bolbe cobe cu un potente shot pa pone e score 5-1, cu cual score halftime a bai aden. Los Amarillos a hunga hopen descontrola den e promer mitad, especialmente den linea delantera. Varios bon oportunidad a surgi pa nan por anota, pero of nan a tarta, shoot malo of perde e bala contra e fuerte defensa di Aruba Jrs. Nan pavenan no tabata zuiver, mientras cu linea delantera no tabata posiciona bon cu nan atakanan.

SEGUNDA MITAD.

Probablemente confiando ariba nan ventaha grandi Aruba Jrs no ta laci mucho esfuerzo den e segundo mitad. Dakota en cambio si ta forza e partido, pero atrobe ta perde hopen bon cheus. Especialmente rechtsbalfen Oscar Steba ta hanja suficiente oportunidad pa e por a lo menos empata e partido, pero tras di otro e dakotenjo aki ta falla. Ya den e promer mitad e ta hanje so cu keeper, y ta shot na banda. Despues cu rechtsbalfen Fingal ta shot duro contra luma, Dakota ta forma un otro atake cu ta bolbe bai perdi ora cu rechtsbalfen ta falla. Den di 12 minuut luesbalfen Hoek ta denuncia un penalty contra di Aruba Jrs cu ta stranja tanto

PA MUEBLES
TEXAS FURNITURE STORE
Emmstraat 5 - Tel. 1062 - 1063

e hungadonan di Dakota como di Aruba Jrs. Midvoor Pablo cu ta cobe ta shot out.

Gochi Brion ta shot un canjonazo

Nesbitt a derrota erratico Camel 12-5

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E chensuan campeonil di Camel a bira menos ora cu nan a sufi un derrota ayera mainta contra di Los Naranheros di Nesbitt. E derrota a laci Camel bala te na e tercer puesto lagando Lucky Strike so den e segundo tras di Dodgers (Amstel). E novena cigarillero a cuminsa cu pitcher Warner den box, kende den e novena entrada mester a entrega e partido na Harold Hughes. Warner a carga cu e derrota. Nesbitt a cuminsa cu e zurdo Momon de Castro, kende tabata hopen wild y ya den e segundo inning, mester e entrega e puesto di lanzador na Yubi Toppenberg, kende por cierto a resulta pitcher ganador.

Ya den e promer inning e novena naranhero a tuma un ventaha di dos carrera. Chirino cu a habri cu base por bola a adelanta te segunda ariba sacrificio di Jacquin. Oduber tambe ta ricibi pasage gratis, pero Muyaile ta e segundo out cu linea den man di leftfielder Hughes. Tratando di sorprende Oduber na primera e pitcher ta haci mal tiro y asina Chirino ta anota y Oduber ta adelanta te na antela. Un mal tiro di tercera base Jones ariba rolata di Ponson ta permiti Oduber anota. Niki Tromp ta out number tres cu infield fly. Camel ta empata den e segundo inning.

G. Richardson Chippy Richardson y R. Hernandez ta ricibi base por bola consecutivamente for di pitcher de Castro. Kende den un inning a regala cinco base por bola. Yubi Toppenberg a sustitui de Castro y a worde saluda cu hit di Warner den leftfield anotando Gansha Richardson. Reid tambe ta conecta hit pero den centerfield y un otro perfecto tiro no ta permiti mas cu un corredor anota. Roro Hernandez, kende a busca di anota a worde saka cu e tiro perfecto di Oduber. Warner y Reid ta trata di roba tercera base, pero e tironan di catcher Ponson ta rebota un pa un na tercera. Den tercer inning Nesbitt ta kibra e empate anotando cuatro carrera. Despues di un out Jacquin ta embasa pa infield hit. Oduber ta rolata pa short y ta yega safe ora cu prince base Hernandez ta comete error y loke a permiti ambos adelanta un base mas. Jossyto Muyaile ta conecta rolling pa short Richardson, kende ta lanza home pero e out no por a worde completa. Oduber tambe a yega safe na tercera, mientras cu Muyaile a keda primera pa felder's choice. Eric Ponson ta conecta linea di hit pa centerfield, ariba enal Guillermo Richardson ta comete error ademais loke a permiti Oduber y Muyaile anota. Niki Tromp ta e segundo out cu fly largo pa rightfield. Ponson ta laci pisicorre for di segunda. E tiro for di rightfield ta seap Jones y asina Ponson ta sigui pa home cu carrera number seis di su equipo. Romero ta completa e tercer out cu rolling pa tercera. Un carrera mas ta worde anota door di Nesbitt den e cuarto inning na aumenta su ventaha. Maiky Vos ta embasa despues di un out ariba passball cu e tercer strike. Un o-

net paden di doelgebied cu Hans Wiersma ta taha masha bon. Centerhalf Chia Brion di Aruba Jrs no ta yudan su equipo mucho mas ya cu e ta coheando ariba tereno meskos cu Eddy Adonis di Dakota. Tiro Steba cu e proximo atake di Dakota ta pone e meta azul den peligro ora e ta kop un voorzet di su ruman Nullo net na banda, den un bunita hugada cu a merece termina den anotacion. Roberto Orman y Biker ta destacando den defensa di Los Amarillos. Oscar Steba porfin ta hanja e goal y den e proximo atake ta shot pasando Loli caba, pero su shot tabata mucho suave y e rapido Bibi Perez ainda a hanja oportunidad di saka e bala. Den di 32 minuut linea delantera di Dakota ta forza un corner ora cu Loli ta pomp un potente shot di Nullo Steba net over. Cu e corner Bibi Perez ta salba su equipo dos biah sigui di un anotacion ora cu e ta taha srotan cu ya keeper Loli no por a yega mas.

Faltando 7 minuut pa e partido termina. Mundo Kemp ta ricibiendo un pase na middlenij y ta haci un rush pasando seis dakotenjo sigui, incluyendo keeper Wiersma pa anota goal number seis di Aruba Jrs. Score 6-1. E hugada aki di e veterano, kende indubablemente mester tin un secreto di mantene ainda hopen di su juventud, a cosecha hopen aplauso di e publico. A pone nos recorda mas o menos cinco anja pasa tempo cu Mundo tabata hunja back y ta haci varios di e rushnan aki pa wega. Sin mas anotacion e partido a termina den e relativamente victorioria pa Los Azules de Socotero cu asina a obtene e promer dos puntanan di e campeonato pa hoofdklasse 1957. A destaca den Dakota Roberto Orman, Biker y Shon Ne Wiersma y pa Aruba Jrs Phillips, Paula y Loli.

„Asina“, Joe a bisa, mientras el a instala su mes banda di su amigo. „Mi ta ripara cu nos a nace pa bira amigo di otro. Mi amigo, tan pronto cu nos sali foi e huga di fierno aqui, nos ta asocia cu otro.“ „Sin duda ningun.“ „I awor cu nos a bira asina intimo di otro lo mi bisa bo mi nomber berdadero. Mi jama Timmy Potter, ladron di profesion. I abo?“ „Ami? Mi jama Jim Green.“ „Jim Green? I quico b'a haci cu nan a trece bo aqui? Pa e complot chiquito di bo cu George Marcus?“ „Jim Green... cuminsa hari, sin comprende cu e tabata denuncia su mes secreto.“ „George Marcus? No ta existi George Marcus. E ta simplemente mi menceer, Sr. James Penner! E ta haci esal pa su tata di crianza... pa e herencia... bo ta comprende?“ „Harry Kenwood no mester casa... pasobra e ora ai e ta traha su testament na favor di su muher... Bo ta comprende e asunto awor?“ Tom Kenwood i su yiu di crianza James Penner... Si Harry Kenwood muri, su fortuna ta queda pa Tom Kenwood...“ „Ta quende e Tom Kenwood ai ta i na unda e ta biba?“ „Aya na London“, e homber fuma a bisa.

„Pero awor cu James ta amigo di Harry Kenwood, ta quico lo e haci?“ Promete cu e papia el a cuminsa ta grunja. „James ta un tipo diestra... E ta forza Harry Kenwood pa un desafio... su spada ta venena... Si, si... James no ta ningun soquete.“ „Oh, awor mi ta comprende e asunto. Tom ta ruman di Harry Kenwood. I e ruman quier larga mata su ruman pa e por heredera di tur su biennan.“ „Precisamente. I com bo ta hanja e plan ai, e n' ta nechi traha? I fuera

de esai, ora cu mi sali foi e huga di malora aqui, mi ta hanja un suma basta regular. Paquico lo mi no a haci esal? Mi sa cu lo mi tin di queda aqui den dos of tres anja, pero despues lo mi hiba un bida di gozo i placer te dia mi muri. Ora mi sali di aqui lo mi ta rico. Pues ta bala pena hende tuma un riesgo asina.“ „Bo tin papelan na nomber di Jack Griffins?“ „Como no. Esai quier meen, mi tabatin nan. Na husticia nan a warda nan te dia cu mi ta liber trobe. Pa un suma chiquito m'a cunpra esai na Inglaterra. E pover Jim Green ta queda inocente manera un camer...“ I manera un hende loco asina e homber fuma a queda ta denuncia tur secreto i su companjero den e cel tabata probacha di e situacion den cual su amigo tabata. Sin masha molestier el a hanja tende tur loque tabata interes'e.

No a dura mucho cu Jim Green tabata ronca manera un torro, despues cu el a caba di liquida di dos botter. E no tabata sa mas di su mes. Ya di dia a cuminsa quibra; i luz di solo a cuminsa bira visible na firmamento, tirando su rayonnan door di bentanan di tralie. „Bam mira“, e companjero dije buracha den cel a bisa. „Ta tempo di lamenta.“

El a bai na porta i a dal un paar di bez contra e kozin cu un jabl cu el a saca foi su sacu. Esaiqu mester tabata un senjal cu nan a conveni di antemano, pasobra pronto e resona pasanan den e hanchi, e porta a abri, mientras e bandolero a sali bai sin su cu amigo bishita sabi di nada.

Ora cu e amigo di Jim Green tabata afor, e wardado di preso a punte cu respect: „I bo ta satisfecho riba resultado di bo bishita? Tur cos a bai segun deseo, Sr. Richardson.“ „Tur tur cos a bai segun mi deseo

Mucha Mennen Mucha feliz



Protega bo tesoro contra irritacionnan i herida, cu e zeta Mennen pa muchanan. Haciendo esal su cutis ta queda suave i fragante.

MENNEN

ta suaviza bida

releva pa Harold Hughes. Jacquin tambe ta ricibi base por bola y cu Oduber al bate e catcher ta comete passball anotando Bardouille. Oduber ta rolata pa short y perfecto tiro di Richardson ta saka Chirino na home. Muyaile ta come ponche pa e tercer out.

E derrota aki ta hopen costoso pa Camel ya cu awor nan a baha te na e tercer puesto loke indubablemente a hopen chensuan ariba e titulo di campeon hopen menos. E posicion di novenan AA incluyendo e partido di ayera mainta ta lo siguiente:

Club	W	L	Wp	Ave.
Dodgers	7	6	1	.856
Lucky Strike	7	5	2	.714
Camel	8	5	3	.625
Nesbitt	8	4	4	.500
Heineken's	6	1	5	.167
Chesterfield	8	1	7	.125

Tom Richardson, detective di fama mundial UN AMIGO NOBO pa Tuyuchi

„Asina“, Joe a bisa, mientras el a instala su mes banda di su amigo. „Mi ta ripara cu nos a nace pa bira amigo di otro. Mi amigo, tan pronto cu nos sali foi e huga di fierno aqui, nos ta asocia cu otro.“ „Sin duda ningun.“ „I awor cu nos a bira asina intimo di otro lo mi bisa bo mi nomber berdadero. Mi jama Timmy Potter, ladron di profesion. I abo?“ „Ami? Mi jama Jim Green.“ „Jim Green? I quico b'a haci cu nan a trece bo aqui? Pa e complot chiquito di bo cu George Marcus?“ „Jim Green... cuminsa hari, sin comprende cu e tabata denuncia su mes secreto.“ „George Marcus? No ta existi George Marcus. E ta simplemente mi menceer, Sr. James Penner! E ta haci esal pa su tata di crianza... pa e herencia... bo ta comprende?“ „Harry Kenwood no mester casa... pasobra e ora ai e ta traha su testament na favor di su muher... Bo ta comprende e asunto awor?“ Tom Kenwood i su yiu di crianza James Penner... Si Harry Kenwood muri, su fortuna ta queda pa Tom Kenwood...“ „Ta quende e Tom Kenwood ai ta i na unda e ta biba?“ „Aya na London“, e homber fuma a bisa.

„Pero awor cu James ta amigo di Harry Kenwood, ta quico lo e haci?“ Promete cu e papia el a cuminsa ta grunja. „James ta un tipo diestra... E ta forza Harry Kenwood pa un desafio... su spada ta venena... Si, si... James no ta ningun soquete.“ „Oh, awor mi ta comprende e asunto. Tom ta ruman di Harry Kenwood. I e ruman quier larga mata su ruman pa e por heredera di tur su biennan.“ „Precisamente. I com bo ta hanja e plan ai, e n' ta nechi traha? I fuera

de esai, ora cu mi sali foi e huga di malora aqui, mi ta hanja un suma basta regular. Paquico lo mi no a haci esal? Mi sa cu lo mi tin di queda aqui den dos of tres anja, pero despues lo mi hiba un bida di gozo i placer te dia mi muri. Ora mi sali di aqui lo mi ta rico. Pues ta bala pena hende tuma un riesgo asina.“ „Bo tin papelan na nomber di Jack Griffins?“ „Como no. Esai quier meen, mi tabatin nan. Na husticia nan a warda nan te dia cu mi ta liber trobe. Pa un suma chiquito m'a cunpra esai na Inglaterra. E pover Jim Green ta queda inocente manera un camer...“ I manera un hende loco asina e homber fuma a queda ta denuncia tur secreto i su companjero den e cel tabata probacha di e situacion den cual su amigo tabata. Sin masha molestier el a hanja tende tur loque tabata interes'e.

No a dura mucho cu Jim Green tabata ronca manera un torro, despues cu el a caba di liquida di dos botter. E no tabata sa mas di su mes. Ya di dia a cuminsa quibra; i luz di solo a cuminsa bira visible na firmamento, tirando su rayonnan door di bentanan di tralie. „Bam mira“, e companjero dije buracha den cel a bisa. „Ta tempo di lamenta.“

El a bai na porta i a dal un paar di bez contra e kozin cu un jabl cu el a saca foi su sacu. Esaiqu mester tabata un senjal cu nan a conveni di antemano, pasobra pronto e resona pasanan den e hanchi, e porta a abri, mientras e bandolero a sali bai sin su cu amigo bishita sabi di nada.

Ora cu e amigo di Jim Green tabata afor, e wardado di preso a punte cu respect: „I bo ta satisfecho riba resultado di bo bishita? Tur cos a bai segun deseo, Sr. Richardson.“ „Tur tur cos a bai segun mi deseo

De Bekoring van Europa

In de Zomer—ook voor U, via KLM

Vijf verschillende routes, neemt er één voor de heenreis en een andere terug—luxueuze Eerste Klasse en voordelige Toeristenprijsen.

Het speciale 15-daags tarief betekent een nog grotere besparing op de reeds lage Toeristenprijsen.

Voor nadere inlichtingen op CURACAO: KLM, Tel. 11020-12132, en op ARUBA: Eman Trading Co., General Agents, Tel. 1552-1553 en alle erkende reisagentschappen.



i mi ta practicamente encanta di e resultado. El a bandona e prison, drenta den un auto cu tabata para ta sper'e i a bai cas. Unbez el a tira e panja sushi foi su curpa a banja bon i a bisti su panja nechi trobe. Algun minuut despues el a stap den un auto i a pidi e chauffeur hibe mas pronto posible den mondi di Shake-hill na Jersey City.

I en realidad e tabatin apuro, pasobra e desafio di Harry Kenwood i George Marcus mester a cuminsa pa 5'or di marduga. Enter camina Richardson tabata manda e chauffeur corre duro pa nan yega na tempo.

Na ultimo momento Pa 4'or di marduga un auto a stop dilanti cas di Harry Kenwood. Dos homber, sobrio, elegante i masha bon bisti: a baha foi e auto. Esakinan tabata e testigonan dje banquero, quendenan a bin busk'e pa e desafio. Ya e banquero tabata cla caba ta spera nan. Su cara tabata serio, pero decidido. Cordialmente el a primi man di su amigonan i despues cu el a bebe un glas di binja huntu cu nan, tur tres a drenta auto sin papia masha cu otro.

Despues di algun minuut nan a alcanza na e luga di calamidad na Shake-Hill. E auto a stop i e tres hombernan a baha i a duwa e chauffeur ordi endi para warda nan.

Despues Harry cu su companjero nan a disparce den mondi. Despues cu nan a camina como cinco minuut nan a alcanza na un terreno llano na unda George Marcus a yega tambe algun minuut mas prome, e tambe cu su testigonan.

Esakinan tabata carga e armanan den dos cahita smal i largo.

Ambos partida a saluda otro meramente, luego nan a cumpli cu tur e formalidadnan cu tabata existi na sorto di ocasionnan asina. Un esfuerzo di reconciliacion cu a ser haci pa e testigonan no tabatin di minimo exito. Nan a estipula e luga di para i nan a percura pa ningun di dos no hanja solo den nan wong. Luego nan a tira lot.

Tabatin un numero limita di reprise i e desafio lo no termina sino ora cu un dje adversarionan a queda foi combate.

(E ta sigui)

REMITIDO „ESUN CU E SAPATO TA SIRBI MESTER BISTIE“

(fuera responsabilidad di redaccion)

San Nicolas 5-15-57

Senior Redactor: Permitti mi un espacio pa mi por contesta e remitido cu ta carga e titulo di: „E muhernan ey no ta interesami nada“. Of quizas ta un anciano cu muhernan no ta interes mas a skirbi e remitido. E pover cabez di piedra aki ta lubida cu tin un proverbio cual ta bisa: „Esun cu e sapato ta sirbi mester bistie“. Den e caso aki e sapato no ta sirbi, pero toch e ta ladra—mas duro cu esun cu e sapato ta sirbi. Nos ta contento di sa cu na Aruba ainda tin homber manera el, cu e muhernan ey no ta interesa pero lamentablemente e grupo ta masher chikito. Cu tin hopen cantina na Aruba un mucha di le klas ta esey, y cu tur hende no ta bebe tambe nan sa. Pero si hopen hende kier bebe y no tin cantina of moda di bebe, nan no por bebe e autor ta lubida esey. Manera di bira rico ta hopen entre otro horta. Casi den e mes un categoria cu horta pero den un manera fini ta di abusa di e debilidad di otro lugar di juda nan.

Manera importa muhernan estranhera pa anima nan pa gasta mas placa, e mes placa cu nan a traha duro cu sudor di nan frente pa nan familian. E mes un placa cu por cumpra un pan mas pa nan jiuinan y nan casa. Ta duro pa comprende cu e autor no por realiza esaki. Of ta ciego e ta cu e no por mira kiko e muhernan a jega di haci cu Aruba. Tin un palabra cu ta bisa „No tin ningun mas ciego cu esun cu no por mira. Pero den e caso aki esun cu por mira no kler mira, el ta ignora loque ta pasa, y grita cu orgullo cu „E muhernan ey no ta interesami nada“. Si abo por biba sin e muhernan, lugar di gaba, conta e otronan cu no por biba sin e muhernan, si nan cambia anto e ora ayi bo por ta orgulloosamente cu bo a haci algo bon den bo bida. Mi ta desca cu otro biha cu skirbi ta pa „Back the attack“ pa saka e muhernan estranhera for di Aruba.

Un servidor. S.T.M.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA



PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a lanta balente awe y kier a traha algo pa su jioe nan hunga. E ta coge tur su hermentnan di carpinté y ta cuminsa traha un bumerang. Den esci Cuqui y su amiguito Paco y tambe otro mucha chikito ta drenta den su lugar di trabau y Cuqui ta puntra: „Kiko bo ta haciendo, papa?“. Esaki cu tabata orgulloso di su trabau ta contesta na harlimento: „Mi ta trahando un bumerang pa bo hunga... Nan ta masha divertido.“ Lorenzo a terminale y kier a mustra nan con ta hunga cunele. „Boso mira con mi ta tirele leuw y e ta bolbe bin back“, Lorenzo ta bisa, mientras e ta tira e obheto den laria. Kiko a succede awor? Despues di un rato cu e ta tircle, nan ta tende „PUM“ y un sonido di glas kibra ta cai abau. Nan ta keda warda, pero e bumerang no ta bolbe, sino un polls furioso ta bolbe cu e obheto den su man, mientras e ta bisa bon rabia: „Bo tin cu paga tres dollar.“ Lorenzo ta dal man na su wowo, ora e comprende e asunto. Y Cuqui? Wel, esaki no ta laga di bisa: „Sinembargo e la bini back cerca bo.“



GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES



18DE JAARGANG

DINSdag 21 MEI 1957

No. 2833

Speciale boodschap van Maarschalk Boelganin aan Guy Mollet

Behoud van Europese veiligheid
belangrijkst voor Frankrijk en
Sowjet-Unie

MOSKOU, 20 mei: — De premier van de Sowjet-Unie, maarschalk Boelganin, heeft in een speciale boodschap aan zijn Franse ambtsgenoot, Guy Mollet, verklaard, dat Frankrijk en de Sowjet-Unie van alle landen van het Europese vasteland het meeste belang hebben bij het behoud van de Europese veiligheid, aldus meldt Radio Moskou.

Boelganin zegt verder, dat het van het grootste belang is voor de wereldmogendheden om betrekkingen van wederzijds vertrouwen te vestigen en gemeenschappelijk te werken om vreedzame oplossingen te vinden voor strijdsvragen.

Volgens Maarschalk Boelganin bestaat er geen tegenstelling in de hoofdbelangen tussen Frankrijk en de Sowjet-Unie. Het was te betreuren, dat onlangs genomen maatregelen van de Westelijke mogendheden de Europese situatie nog meer compliceren. Het bestaan van de NAVO noemt Boelganin absoluut onrechtvaardig.

Boelganin zegt, dat de Russische regering bereid is de instelling in Europa van een inspectiezone en beperking van de wapenarsenaal voor Duitsland en naburige landen te bespreken.

CHILI STAAT VOOR HACHELIJKE SITUATIE

Washington, 20 mei: — In een artikel in „Raign Weekly“ van het Amerikaanse ministerie van handel wordt medegedeeld, dat het voorzichtig optimisme omtrent de economische vooruitzichten voor Chili, dat in het begin van dit jaar bestond, plaats heeft moeten maken voor een toenemende mening, dat de Chileense regering zich geplaatst ziet tegenover een hachelijke situatie.

Toen de koperprijzen daalden werd onmiddellijk een druk op de deviezenpositie en de fiscale begroting gevoeld, waaruit blijkt in welke mate de Chileense regering voor haar inkomsten op dit ene produkt steunt. Dit doet veronderstellen, dat het slagen van het tot oplossing brengen van financiële vraagstukken in grote mate afhankelijk is van de mogelijkheid tot verhoging van het belastinginkomen uit andere bronnen of van bezuinigingen en van het totstandbrengen van de noodzakelijke prijsverhogingen en handhaving van de openbare orde. Geen van deze dingen schijnt

De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken Foster Dulles verklaarde bij deze gelegenheid, dat de V.S. zeer groot belang hechten aan hun betrekkingen met Nederland, „deze schone en stoere natie“.

Dulles, zei ook ervan overtuigd te zijn, dat het Young in Den Haag zou bevallen. Hij verklaarde zelf voor het eerst bijna vijftig jaar geleden in deze stad te zijn geweest, toen hij er als jongeling van negentien jaar een half jaar had vertoefd ter gelegenheid van een der Haagse vredesconferenties.

Young zei in zijn antwoord zijn beooging te Den Haag als een groot voorrecht te beschouwen. Hij zag zijn ambtsaanvaarding met veel geestdrift tegemoet.

NIEUWE SCHEEPVAART- LIJN NEW YORK — ZEEBRUGGE

Retourprijs van 390 dollar

Parijs: — De voorzitter van de Amerikaanse rederij „American Banner Line“ Arnold Bernstein, heeft te Parijs tegenover verslaggevers verklaard, dat zijn maatschappij op de in 1958 te openen lijn New York-Zeebrugge-Amsterdam een nieuw passagiersschip, de 20.000 ton metende „Atlantic“ zal laten varen.

De „Atlantic“ zal 900 passagiers kunnen vervoeren, aldus Bernstein.

NIEUWE AMERIKAANSE AMBASSADEUR TE DEN HAAG BEEDIGD

WASHINGTON: — De nieuwe Amerikaanse ambassadeur te Den Haag, Philip Young, is te Washington beëdigd.

De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken Foster Dulles verklaarde bij deze gelegenheid, dat de V.S. zeer groot belang hechten aan hun betrekkingen met Nederland, „deze schone en stoere natie“.

Dulles, zei ook ervan overtuigd te zijn, dat het Young in Den Haag zou bevallen. Hij verklaarde zelf voor het eerst bijna vijftig jaar geleden in deze stad te zijn geweest, toen hij er als jongeling van negentien jaar een half jaar had vertoefd ter gelegenheid van een der Haagse vredesconferenties.

Young zei in zijn antwoord zijn beooging te Den Haag als een groot voorrecht te beschouwen. Hij zag zijn ambtsaanvaarding met veel geestdrift tegemoet.

De Sowjet-regering is „ernstig bezorgd“ over het feit, dat Frankrijk het besluit genomen heeft om zijn gebied te laten gebruiken voor de vestiging van atoombases. Het toont de Sowjet-Unie voor, dat zij de hun bases in andere landen vestigen dit doen om loegaal van een atoomoorlog te voorkomen en slag te ontlopen.

LOONONDERHANDELINGEN IN AMERIKAANSE OLIE-INDUSTRIE

New York, 20 mei: — Het hoofdbureau van de Oil Chemical and Atomic Workers of America te Denver heeft toezegging gegeven tot een regeling van de loononderhandelingen met de oliemaatschappijen op een basis van een „no-strike“ loonsverhoging van 6 procent en een vakantie van vier weken na een 20-jarige dienstverband en 8 dagen vakantie per jaar. Door de loon-

verhoging van 6 procent zou het basisloon stijgen met gemiddeld 16 dollarcent tot 2.81 dollar per uur.

Hoewel de loonregeling goedgekeurd is door de commissie voor de onderhandelingspolitiek wordt de ondertekening van contracten over het algemeen nog verhoed door plaatselijke omstandigheden. De plaatselijke organisaties zullen over de loonvoorstellen moeten stemmen voor de contracten ondertekend worden.

Te New York werd gemeld, dat overeenstemming werd bereikt over een loonsverhoging van 6% voor de arbeiders van 11 van de 17 grote verkoop- en produktie-eenheden van de Esso Standard Oil Co. de dochteronderneming voor de verkoop van de Standard Oil Co. (New Jersey). Andere oliemaatschappijen, die een 6% loonsverhoging en ruimere voordelen hebben aangeboden, zijn de Gulf Oil Corp., Texas Co., Phillips Petroleum Co., Warren Petroleum Co. en de Atlantic Refining Co.

SCHEEPJE VERMIST
Volgens het Britse blad „Evening News“ wordt sedert 5 april een klein scheepje vermist, waarmee de leider van een Britse religieuze sekte, een zekere Eric Smith, naar Israël was vertrokken om daar een herleving van het evangelie te prediken.

Geen uitbreiding bevoegdheden van arbeidersraden in Polen

WARSAU, 20 mei: — Op de eerste dag van de negende zitting van de Poolse communistische partij te Warschau, heeft de leider van de partij, Wladyslaw Gomulka, verklaard dat er op het ogenblik geen sprake van kan zijn, dat de bevoegdheden van de arbeidersraden zullen worden uitgebreid of dat zij het reeds bestaande van de fabrieken zullen krijgen, zonder dat men het risico loopt de economische chaos die er reeds in Polen bestaat, te vergroten.

Gomulka zei voorts dat de weg naar het socialisme in de verschillende landen niet gelijk behoort te zijn van die, welke in Rusland is gevolgd.

Hij verklaarde dat Rusland op zijn weg naar het socialisme momenteel met een belangrijke afwijking op de massale Poolse arbeidersraden te kampen heeft.

socialisme met dezelfde mogelijkheden te maken krijgen, aldus Gomulka, die hieraan toevoegde, dat een aantal landen hun eigen weg naar het socialisme hebben betreden op een krachtiger basis dan die van het Tsaristische Rusland. Volgens de Poolse communistische leider bepalen de historische en andere verschillen tussen de diverse landen de weg.

RUSLAND BOUWT IONEN- VERSNELLER MET VER- MOGEN VAN 120 MILJOEN VOLT

Parijs, 20 mei: — De Russische professor Blokhintsef heeft voor de wetenschappelijke raad van het Instituut voor Atoomonderzoek van de Oost-Europese landen te Doebna, bij Moskou, verklaard, dat er op het ogenblik te Doebna een ionenversneller met een vermogen van 120 miljoen volt wordt gebouwd.

Ook is men bezig met de bouw van een nieuw radiochemisch laboratorium voor onderzoek naar een nieuw type warmtebron (thermo-nucléaire).

Voorts heeft prof. Blokhintsef mee, dat er een fabriek voor vervaardiging van zelfapparaten wordt gebouwd, die bestemd zijn voor atoomcentra in Dresden, Praag, Boekarest en Boedapest, zo meldt Radio-Moskou.

ZES JAAR GEEFT TE- GEN NEDERLANDER IN INDONESIE

DIJAKARTA, 20 mei: — Het landgericht te Madjalenka heeft de Nederlander H. de Brual, die terecht stond op beschuldiging van subversieve activiteiten tegen de Indonesische regering, veroordeeld tot een gevangenisstraf van zes jaar met aftrek van de drie en half jaar, die hij in preventieve hechtenis doorbracht. Het openbaar ministerie had 10 jaar geëist.

600 STAVEN GOUD GESTOLEN

LONDEN, 20 mei: — In Londen is een kist met 600 staven goud ter waarde van 200.000 gulden gestolen. Het goud, dat bestemd was voor een bank in Zürich werd vermist toen een vrachtauto van de Britse luchtvaartmaatschappij B.E.A. waarmee het transport in Engeland geschiedde, in Londen aankwam. Aangezien ook een vrachtauto van de B.E.A. vermist wordt, vermoedt men, dat de dieven kans gezien hebben de gestolen auto te „ruilen“ voor de auto met de kostbare lading.

SAMENSTELLING NEDER- LANDSE VOETBALELF- TAL TEGEN OOSTENRIJK

Den Haag: — Het Nederlandse elftal, dat zondag 26 mei te Wenen voor de voorronden van het toernooi om het wereldkampioenschap voetbal 1958 tegen Oostenrijk zal uitkomen, is als volgt samengesteld:

Doel: Pieter Graafland (Ajax), Achter: Wiensma (PSV) en Kuys (NAC); Middelen: Notermans (Fortuna '54), Van der Hart (Fortuna '54) en Klavens (VVV); Voort: Van der Kull (Ajax), Van Wissen (VVV), Van Melis (Rapid JC), Wilkes (VVV) en Carlier (Fortuna '54); Reserves: De Munck Fortuna '54, Walhout (NOAD) en Van Geen (Scheveningen/Holland Sport).



Nog een model badpak van Rose Marie Reid. „Simplifity“ is de naam van dit allermodieus modelletje. De eenvoudige lijnen en de uitstekende afwerking van dit strandcostuum garanderen, dat de draagster zich er voortdurend prettig in voelt en er op haar voordeligst in uitkomt. Bij het zwemmen laat het bovendien nog de grootste mogelijke vrijheid. Verklaring: In zeven mooie pastelkleuren.

Joan Skelston, un bursaal di Rotary, huespeda di Rotary Club

ORANJESTAD. — Un Joan Skelston contento y feliz a worde duna bishita ayera mainta riba Prinses Beatrixvliegveld door di tres Rotarians y dos Rotary-Ann's. E Americana joven aki kende ta bini for di Scranton den estado di Pennsylvania, ta un di e poco feliznan cu cada anja pa medio di un studiebeurs di Rotary International Foundation ta hanja e oportunidad di bai studia na un universidad na estantherie un cierto estudio dado. Di e manera ei Joan a hanja un beurs pa un estudio di un anja na universidad di Caracas.

Joan kende ya a obtene su grado di B.A. na Estados Unidos den sociologia, a scohe pa su estudio na Venezuela: „e problema social di familia Venezolano“. Esaki naturalmente ta un topico masha interesante, pero tambe hopi amplio, ya cu e influenciannan sola-

mente di industrializaciu en e pais ta pasando pe durante decenas di anja, y e urbanizaciu — esaki ta exodo di e hendenan for di interior cu ta bai na e ciudadnan grandi caminda mihor sueldonan ta worde paga den e industria — tur ta problemaan cu hopi fondo.

Sin embargo ademas di e estudio di e problemaan social tambe ta un parti di e encargo di Joan Skelston di haci un bishita na tur e 31 clubnan cu ta forma distrito 113 di Rotary. Y usina ela yega Aruba ayera mainta na unda lo e keda te banda di Diahuebs pa e sigui pa Corsow pa e cerra conoci cu e Club aya. Joan, kende a conta nos tambe cu e ta un di e 22 feliznan cu anja ultimo a hanja un studiebeurs di Rotary den Estados Unidos (riba henter mundo nan a reparti 122), ta looger durante su permanencia na Aruba serka e familia. Owen den Lago Colony. Na principio di September lo e bolbe back Merca.

**STOOF
TEXAS FURNITURE STORE**
Embarcadero 5 - Tel. 1082 - 1083

**Programa di bishita
na Aruba dia 21, 22,
23 y 24 di Mei 1957 di
su Excelencia Go-
bernador Speeken-
brink.**

ORANJESTAD. — Diamars 21 di Mei 10:20 or Llegada na Prinses Beatrix Vliegveld y dije nan lo bai residencia di e gobernador.

14:00 or S.E. Gobernador: lo bishita e fabrica biaw y nobo di awa na Balashi; y e cas nan di Home Building Foundation na Balashi.

14:00 or Sra. Speekenbrink lo bishita asilo infantil di Bethania na Noord; Hospitaal San Pedro di Verona na Oranjestad.

20:00 or Diner na Strand Hotel, ofreci pa S.E. Gobernador.

Diazon, 22 di Mei:

9:00 or Salida di residencia di Gobernador pa bishita na Arubaanse Technische School; Protestant-Christelijke school y St. Dominicus-College.

15:30 or Un paseo door di Oranjestad y despues bishita na e havenkantoor nobo, y haventerrein (geprojecteerde vrije zone); e casnan di Arend Petroleum Maatschappij, Wilhelmipark, y e casnan di gobierno na Dakota y tambe e terreno di industria.

18:30 Cocktails (den un circulo chikito) duna pa Comandant di Mariniers na su cas.

Slachtmento no den abattoir ta estrictamente prohibi

ORANJESTAD. — Te ainda ta sosode hopi biaha cu bestia ta ser mata na cas, ya sea pa uso propio of pa bendu cu otro hende.

En coneccion cu esaki, Hefe di Servicio Veterinario, ta participa in bez mas cu ta terminantemente prohibi pa mata bestia palo di abattoir.

„Publico ta ser awisa aden cu e conqumeto di carne cu no a ser „gekeurd“ nor ta masha peligroso pa salud, lo cual no semper ta worde comprendi cu su debida forma.

Pa proteccion di salud di poblacion contra e peligronan relaciona cu e falta di cumplimiento di ley aki, Servicio Veterinario y Polis for di awe lo actua estrictamente contra tur esnan cu mata bestia privadamente, como tambe contra esnan cu tin den nan poder carni cu no ser „gekeurd“.

GRUPO DI JACK KRAMER LO BOLBE HUNGA NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Esq Tennis Club a contrata e grupo di Jack Kramer, mundialmente conoci tennista pa bin hunga ariba cancha di Lago Sport Park dia 12 di juni. Anja pasa Jack Kramer a hunga na nos isla caba, pero e biaha aki ta e ta unico di e grupo cu a bishita nos ultimo biaha. Panchó González, e campeon mundial, lo no bin. Pero e otro tennistanan: tambe la di fama mundial y indubitablemente lo ta un atraccion enorme.

Hunto cu Kramer lo hunga e teatuario Pablo Segura y e dos australianoan Ken Rosewall y Dinny Pails. Despues di hunga na Caracas, Venezuela, e grupo lo sigil pa Aruba.

BISHITA DI VIAJES VENEZUELA

ORANJESTAD. — Dr. Esteban Causar di Viajes Venezuela lo yega Aruba dia 23 di e luna aki. Su blinda ta en coneccion cu e plannan pa desaroyo di turismo entre Venezuela y Aruba. Lo e tene conversacionnan aki cu diferente autoridanan.



Despues di su yegada na Prinses Beatrixvliegveld nos a saca e foto aki di Joan Skelston, e bursaal di Rotary, en medio di e Rotarianan y Ann's, kendenan a bai dunela bishita. Di robes pa drechi na e prome careda: sra. Owen, Joan y esposa di sr. Godfried Eman; e ultimo careda: sres. G.N. Owen, Harold Oduber y Jan H. Beajon.

Dr. Hubert Dennert president di Club Caribe

ORANJESTAD. — Cu un poco di retrazo nos a ricibi ayera e noticia cu dr. Hubert Dennert durante di un reunion postpone y cu no tabata mucho bon bishita pa e miembronan di Club Caribe a keda scohe siman ultimo como president.

Durante e penultimo reunion general di miembronan, apesar cu e no tabata ei durante di e reunion, Jan H. Beajon a bolbe worde scohi como president. Sin embargo sr. Beajon mui a su pesar no por a acepta e encargo aki debi na su multiple ocupacionnan, di moda cu a bolbe worde yama un reunion general atrobe pa dicidi kende lo ocupa e silla di president. Y eei a bira sr. Dennert. Sr. A. Raven a bira vice-president na su lugar.

C.I.O. NO A GANA DEN BAYWAY RAFINADERIA

ORANJESTAD. — Despues cu votacion no oficial na Refinaderia di Bayway (N. Jersey) di Standard Oil groep algun tempo pasa a demostra cu mas o menos 33 % di e empleadonan cu por vota ta contra di e sistema di e representacion independiente di obreronan na dicho lugar. (Nan tabatin un representacion mas o menos igual na e LEC di Lago; independentie di e gran Liga di obreros internacional) nan a tene e biaha aki un votacion oficial pa weta kiko nan kier, sea nan mes organizacion independiente, C.I.O. o ningun di dos.

En general nan a kere cu e biaha aki C.I.O. lo gana, pero segun nos a ser informa 58% di esnan cu por vota, a vota pa e organizacion independiente toch.

DS. GUMBS TA E DOOMI NOBO DI METODISTANAN NA ARUBA

SAN NICOLAS. — Nos a worde informa cu ds. Thompson e doomi di e misa di Metodistanan na San Nicolas y Brazil, kende Diazon banda di 11 or lo bondana Aruba, lo worde reemplaaza door di ds. Gumbs for di Martinique.

Un nabegante a bula na laman

Despues nan a bin hanje na terra

SAN NICOLAS. — A bordo di e tanker Noruego „Abu“ Diasabra pa Diadomingo madrugaba tabata reina cierto tension di ansia pasobra e nabegante di 26 anja K.31. pa banda di tres or a bolbe abordo hopi bao di influencia di bishita y un ora despues a bula na laman.

Mesora nan awisa polis di Lago y nan a cuminsa busca rond di e baper. Desgraciadamente sin resultado y pa banda di 9 or di mainta nan mester a bandona e esfuerzonan, pero un rato despues nan a dicidi di bolbe trata di mira kiko nan por haci.

Apenas nan a cuminsa atrobe cu a parce na terra e chef-machinist kende a

grita esnan en tabata buscando den laman bisando cu K.31 tabata toch na bida y a bin resulta cu tur e fuma cu e homber tabata toch ela logra landa bai na e rif di unda ela cana bai terra. Como ainda e tabata bao di influencia di bishita nan a dicidi di cerra na bordo mes.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Toe George, laet Dennis eens horen hoe je voor mij speelde bij volle maan.
Por faber, George, laet Dennis tande com bo tabata toca antes pa mi den luna jen.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

URANIUM UIT WATER EN STEENKOOI

Wenen, 20 mei. — In Oostenrijk heeft men de eerste uranium gewonnen uit het water van de Donau en uit de steenkool van een mijn te Trimmekam, zo heeft Prof. Hecht van de Weense Universiteit bekendgemaakt.

Het water van de Donau bevat 1,7 microgram uranium per liter en de kolen van Trimmekam een kilogram per 25 ton, aldus Prof. Hecht.

FRANSE COMMUNISTISCHE PARTIJ STREEFT NAAR HERSTEL VAN BETREKKINGEN MET ZUID-SLAVISCHE PARTIJ

Parijs, 20 mei. — Het orgaan van de Franse communistische partij bericht, dat het centrale comité van de partij een resolutie heeft goedgekeurd waarin de nadruk wordt gelegd op het belang van een herstel der normale betrekkingen met de Zuidslavische communistische partij, niettegenstaande de verschillen in opvatting.

In een tweede resolutie wordt gepleit voor beëindiging van de strijd in Algerie door onderhandelingen, toepassing van een politiek gericht op internationale ontspanning en ontwapening, en verbetering van de levensomstandigheden der arbeiders.

HANDENARBEID VERPLICHT VOOR COMMUNISTENLEIDERS

„Het centrale comité van de Chinese Communistische Partij heeft aanwijzingen aan de partijafdelingen gezonden, waarin verklaard wordt, dat de leden van het centrale comité en andere functionarissen van tijd tot tijd handenarbeid moeten verrichten, zoals helpen bij de oogst en het repareren van Bruggen en Dijken, om de partij „Nader tot het volk“ te brengen.



Uw oude radio is f.40.- waard bij aankoop van een PHILIPS radio



MODEL B4X69A

- Uitmuntende BI-AMPLI ontvanger.
- Hi-Z uitgangstrap, die hoge en lage tonen kan afknippen.
- 9 buisfuncties, 7 buizen.
- Gramfoon-aansluiting en aansluiting voor extra luidspreker.

PRIJS OUDE RADIO f. 210,-
f. 40,-
U BETAALT AANBETALING f. 170,-
6 maanden van f. 21,-



MODEL B5X65A

- Uitmuntende BI-AMPLI ontvanger op 5 Golfbereiken.
- Hi-Z uitgangstrap, waardoor hoge en lage tonen niet meer vervormd worden.
- Krachtige 18 cm. dubbel-conus luidspreker.
- Draaibare ferroceptor, gramfoon-bandopname-apparaat en extra luidspreker aansluiting.

PRIJS OUDE RADIO f. 250,-
f. 40,-
U BETAALT AANBETALING f. 210,-
6 maanden van f. 26,-



MODEL B6X66A

- Prachtige gepolitoerde houten kast.
- BI-AMPLI ontvanger met BI-Hi-Z uitgangstrap.
- Druktoets-instelling voor 5 golfbereiken.
- Draaibare Ferroceptor.
- Gramfoon-aansluiting met druktoetschakelaar.

PRIJS OUDE RADIO f. 315,-
f. 40,-
U BETAALT AANBETALING f. 275,-
6 maanden van f. 36,-



MODEL B7X65A

- BI-AMPLI ontvanger met twee kanalen.
- Afzonderlijke versterkers voor de hoge en voor de lage tonen.
- 11 buisfuncties / 9 buizen waaronder afstemoog.
- Draaibare Ferroceptor.
- Gramfoon-aansluiting met druktoetschakelaar.

PRIJS OUDE RADIO f. 395,-
f. 40,-
U BETAALT AANBETALING f. 355,-
7 maanden van f. 40,-

PALAIS ROYAL ARUBA N.V. - Oranjestad - San Nicolas

BIJ DE DOOD VAN MARKIES DE PORTAGO

„Ik hoop niet dat ik morgen zal sterven“

De tragedie van de jonge miljonnair-sportsman Markies de Portago heeft de afgelopen dagen veel ruimte ingehouden in bijna alle kranten ter wereld. Meer nog dan de dood van de talentvolle Italiaanse coureur Eugene Castellotti, eveneens een jeugdige coureur, waarvan men hoge verwachtingen voor de toekomst van had. De Markies was door zijn adellijke afkomst, zijn levenswijze en het grote kapitaal dat hij bezat, waardoor hij zich als sportman alles kon permitteren, een van de kleurrijkste figuren uit de hedendaagse sportwereld.

Hij was een figuur die tot de massa sprak, mede omdat hij feitelijk terecht beschouwd mocht worden als de gentleman-sportsman, zoals de sport die in vroeger jaren bij tientallen telde. Ongetwijfeld was de jonge Markies een zeer groot sportman, hetgeen men ten slotte niet alleen met veel geld en een adellijke afkomst kan bewijzen. Ook wat kort voor zijn dood zich heeft afgespeeld, heeft sterk tot de verbeelding van het grote publiek gesproken. De Markies was getrouwd met een Amerikaanse met wie hij twee kinderen had. Dit huwelijk was echter getrand, om welke reden is niet bekend en gaat ook niemand iets aan. Hierna ontstond tussen hem en de bekende filmster Linda Christian een romance. Linda Christian is de ex-chitgenote van Tyrone Power.

Enkele jaren geleden heeft het huwelijk tussen beide filmsterren in de gehele wereld grote belangstelling getrokken. De kranten verkondigden in sentimentele bewoordingen dat dit nu echt een huwelijk uit liefde was. Beide werden zelfs door de Paus in particuliere audiëntie ontvangen. Daarna heette het of beiden slechts als ware torleduifjes voor elkaar leefden, totdat ook dit huwelijksbootje door de couranten als het „ideale huwelijk“ geïdentificeerd, op de klippen van de ruwe levenszee strandde. De filmster is echter de laatste die de Portago levend heeft gezien en hem een laatste afscheidskust in dit leven heeft gegeven. Ze heeft de Portago voor de eerste maal in Parijs ontmoet en zij kenden elkaar slechts zes maanden. Linda Christian verklaarde dat zij en de Portago erg veel van elkaar hielden. Zij zouden hebben besloten te trouwen, zolang de Portago wetig van vrouw gescheiden zou zijn. Toen zij hem vroeg of hij voor haar niet het gevaarlijke beroep van autocoureur wilde opgeven zo de Portago haar hebben gezegd: „Zelfs niet voor de grootste liefde in de wereld, zo ik er mee kunnen stoppen“ en „ik zal er in ieder geval niet mee ophouden, voordat ik een wereldkampioenschap heb gewonnen“.

Dat verklaarde de filmster aan verslaggevers. Zij heeft hem gesmeekt om niet aan de gevaarlijke Milie Miglia deel te nemen, maar hij wilde niet naar haar luisteren. De grote liefde van de Markies ging dus op de eerste plaats naar de auto-runs en daarna pas naar Linda.

Linda Christian wachtte de Portago tijdens de Milie Miglia, welke hem noodlottig zou worden op in de pits te Rome. Dat oponthoud duurde slechts 45 seconden. Zij gaf de Portago een zoen en duwde hem een briefje in de hand waarop zij had geschreven: „Te quiero mucho“ — ik houd er veel van je. Daarna is hij snel doorgedren en heeft niemand hem meer levend gesproken.

De moeder van de Portago heeft van de politie het dagboek van haar zoon ontvangen, dat hij tot op de laatste dag had bijgehouden. In de ochtend voor de wedstrijd, in afwachting van de start, schreef hij nog in zijn dagboek: „Wat is liefde iets wonderlijks. Ik zal me niet forceren om de wedstrijd straks te winnen. Ik zou er aan kunnen sterven. Het is een prachtige dag vandaag en ik hoop niet, dat ik morgen zal sterven.“ Dat waren de laatste woorden welke de jonge sportsman in zijn dagboek had geschreven.

Markies de Portago en zijn Amerikaanse vriend, de sportsman Eddy Nelson, zijn beiden provisorisch in de dorpskerk van Vigizolo ter aarde besteld in afwachting van de vervulling der formaliteiten voor de overbrenging van de stoffelijke resten naar Madrid.

RUMOER IN FLEET-STREET

Fusie News Chronicle - Daily Herald mogelijk

Sinds de opheffing van de resterende — en oorspronkelijk uit de oorlogstijd stammende — rantsoeneringsbepalingen van krantenpapier is in Fleet-street de concurrentiestrijd tussen de reuzen met de enorme circulatie-cijfers van over de vier miljoen, als de Daily Express en de Daily Mirror, om nog meer lezers — en nog meer adverteerders — onverdroten aan de gang. In dit proces dreigen zwakkere broeders, als bijvoorbeeld de liberale News Chronicle en Labours Daily Herald, in het gedrang te komen.

Enige dagen geleden — schrijft „Het Parool“ — doken er in Fleet-street geruchten op, dat de News Chronicle en de Daily Herald over een fusie aan het praten zouden zijn, geruchten die door de direct betrokkenen niet onmiddellijk werden tegengesproken en waarover de heer Laurence Cadbury (van de cacao-familie), voorzitter van de maatschappij die de News Chronicle beheert, alleen maar heeft gezegd, dat zij „voorbij“ waren. Het merkwaardige verschil doet zich voor, dat de kranten met de grootste oplagecijfers en de hoogste advertentietarieven ook de grootste kranten kunnen maken en praktisch alle advertenties kunnen krijgen, die zij hebben willen.

De Daily Express heeft thans vaak zestien pagina's en vrijwel nimmer minder dan twaalf, de News Chronicle en Daily Herald daarentegen normaal niet meer dan acht. (En de voor kleiner formaat gepubliceerde Daily Mirror heeft als regel meer pagina's dan zijn concurrent de Daily Sketch.) Er is blijkbaar een tendens onder de adverteerders om zich meer en meer op enkele massacirculatiebladen te concentreren.

Een en vijftig procent der aandelen van de Daily Herald is in handen van Oldham's Ltd., het concern, dat ook het zondagblad The People uitgeeft; 49 procent in handen van het Engelse verbond, dat zekere rechten inzake de politieke koers van het blad en de benoeming van de hoofdredacteur heeft.

De niet grondig tegengesproken geruchten blijven voortgaan de ronde te doen en gisteren ook in Fleet-street het verhaal op, als zou de Daily Mirror, het avondblad van de News Chronicle, de Londens Star, gaan verwerven; hetgeen vandochtend weer door de Daily Mirror te eenmalig ontkend wordt.

Een der slachtoffers der voortdurend stijgende prijzen en kosten is sir Edward Hulton's Picture Post, die op 1 juni zal ophouden te bestaan. Merkwaardig is, dat sir Edward in zijn doodsbericht naast stijgende productiekosten ook de invloed van de televisie noemt. „Televisie“, zegt hij „doet thans veel van het werk, waarvan wij in Picture Post de pioniers waren.“

Picture Post, dat in september '38 voor het eerst geïllustreerde tijdschriften een nieuwe standaard van up to date reportages en verwerfde zich spoedig een grote reputatie van intelligentie en onafhankelijkheid. Picture Post was in zijn goede tijd ook niet bang om populaire en ongewone onderwerpen aan te snijden. De laatste jaren zakte het af en leed het aan een veel te veelvuldige wisseling in zijn leiding.

INTERNATIONAAL VOETBAL

DUBLIN. — Te Dublin is voor de voorronden van het (tounoo) om het wereldkampioenschap de wedstrijd Ierse Vrijstaat-Engeland gespeeld. De wedstrijd eindigde onbeslist. 1—1, nadat de rust met een 1—0 voorsprong voor de Ieren was ingegaan.

Door dit resultaat heeft Engeland zich van groep I van de Europese zone geplaatst in de eindronde die in 1958 in Zweden zullen worden gehouden.

NEDERLANDSE HEREN HOCKEYTEAM VERLOOR VAN DUITSLAND

HANNOVER. — Het Nederlandse herenhockeyteam heeft met 3—1 van Duitsland verloren, bij de rust leidden de Duitsers met 2—0.

Slechts een heel klein gedeelte van de

Nita, de slagzinnen koningin

Weer of geen weer maar iedere morgen wordt Nita Parks uit Pasadena wakker op de veelbelovende tonen van het bekende „O, wat een prachtige morgen“. Dit schone lied komt uit een speeldoo, die zoveel met een gewone waker gemeen heeft dat het ding desgewenst op ieder uur van de nacht de morgenstond kan bezingen. Nita Parks won het instrument met een slagzin, die een zeer beknopt loflied op een parfum behelste. Terwijl Nita, klaarwakker het refrein overneemt, opent zij de overgordijnen om de inhoud van het lied aan de waarheid te testen.

De slagzin waarmee zij de gordijnen veroverde, gaapt haar op de schutting aan de overkant met koeien van letters aan. Nita geeft een bescheiden terug en legt dan met een flinke haal het Lumco-matras bloot, waarop zij de nacht „ontspannen naar zij en li-chuam“, heeft doorgebracht, zoals zij het zelf zo flintheut uitdrukt. Het bed heeft haar niets gekost, want de firma vond haar slagzin zo treffend, dat de slaapslede op een goede dag opgemaakt en wel voor haar deur stond. Nita wast zich vervolgens met een stuk geurige zeep, waarvan zij er drie dozijn heeft gewonnen en hult zich daarna in een van de tien ochtendjaponnen, die haar als de meest „uitgeslagen“ vrouw van Amerika cadeau werden gedaan. Dan rent zij de trappen af om beneden op een aanslagbiljet te stuiten, dat haar wordt aangeboden door de belastingdienst in ruil voor een volledige opgave van de prijzen, die zij het vorig jaar heeft gemaakt. Nita laat het biljet ongetuiglijk aan haar man over en begeeft zich naar de keuken waar zij haar gezin tracteert op een bepaald merk havermout, dat reeds drie weken lang op het menu staat. De havermout is niet gewonnen doch moet gegeten worden omdat Nita de dozen nodig heeft voor een nieuwe prijsvraag. Het enige wat zij als tegengestelde van haar familieleden vraagt, is dat zij geen blad voor de mond nemen tijdens het eten. En hoewel vader Parks die morgen zijn mond slechts vol heeft over de hoge belasting die hij op Nita's aanwinsten moet betalen, komt er door een goedkeurende opmerking van zoontje toch nog een slagzin uit de bus. Vader Parks schiet snel in zijn door zijn vrouw gewonnen duffeltje en slaat de deur van het huis, dat met haar geld betaald werd, met een klap achter zich dicht.

Geen bijhenen aan

Halmond Parks heeft inderdaad weinig reden om de slagzinvaardigheid van zijn vrouw als een winstpunt te beschouwen. „De bureu beweren, dat ik alleen nog maar werk om Nita's belasting te betalen“, mompelt hij. En de bureu schijnen zo langzamerhand gelijk te krijgen. Nita Parks won in een paar jaar tijd honderdduizend dollar in klinkende munt en nog eens dat bedrag in goederen. Halmond verdient als technicus een goed salaris, maar heeft toch zoveel opslag te krijgen, dat hij zijn vrouw op de voet kan volgen. Op elke wasmachine, radio of bordenvaas moet een massa belasting betaald worden, en het zijn steeds de duurste apparaten die beschikbaar worden gesteld. Halmond ergert er zich bovendien een beetje aan dat Nita alle dubbele exemplaren aan vrienden en kennissen uitdeelt. „Als zij ze nou nog het belastinggeld liet betalen...“ zegt hij een beetje zuur.

Maar genoeg over Halmond, tenslotte gaat hij in Nita's prijzen gekleed en rijdt hij elke dag in haar auto naar zijn kantoor. Het winnen van die auto is eigenlijk een vergissing geweest. De Parks hadden een auto en Nita deed mee aan de prijsvraag in de hoop de tweede prijs, een was- en droogmachine te winnen. Zij houdt er namelijk niet van om achter goederen aan te zitten waarvan zij reeds een exemplaar rijk is. Daarom heeft zij een beetje ongochheid toen de firma met veel fanfaren de auto kwam aanbieden. Het leek haar echter onbeleefd om iets anders te vragen en dat was de reden waarom de Parks een stukje aan hun garage aanbouwden en Halmond haar auto kreeg om naar zijn kantoor te gaan.

De aanbouwer wint

Slechts een heel klein gedeelte van de

dozen en zeepwikkels opdiept.

Niet tevergeefs

Als grootmoeder Parks ergens haar slagzinnen op heeft gezet, krijgt zij het meestal ook. Is het niet bij de eerste de beste prijsvraag, dan toch zeker bij de beste, haar beste wel te verstaan.

Haar vaardigheid is haar niet komen aanwaaien evenmin als het geluk. Voordat zij haar eerste prijs won, had Nita Parks reeds vijftiender slagzinnen tevergeefs ingestuurd. „Het was voor mij in het begin niet gemakkelijk om in vijftigwintig woorden dat te zeggen waarvoor de meeste vrouwen een hele morgen uittrekken“, zegt Nita en haar man haast zich om zijn vrouw van alle kwehelsmetten vrij te pleiten. „Zij laat ons maar praten“, zegt hij, „en het liefst als zij de mond vol hebben met een van „haar“ bakels.“

De eerste prijs die door Nita werd gewonnen, bestond uit drie vrijskaartjes voor een bioscoop in Indianapolis. De familie heeft ze laten verlopen omdat die stad op ruim honderd kilometer afstand lag. Een maand later werd een van haar slagzinnen echter bekrond met een cheque van 25.000 dollar en toen kreeg Nita de smaak goed te pakken.

Weltra stond haar huis vol met apparaten die voor haar de was en de afwas deden en haar op vele andere manieren bij de huishouding ter zijde stonden. „Dat was maar goed ook“, zegt Halmond bitter, „want Nita heeft meer verstand van slagzinnen dan van het huishouden“. Maar zelfs van deze huishoudelijk nood heeft Nita eens een deugd gemaakt. Een jaar geleden schreef de Gezondheidsdienst een prijsvraag uit, waarbij het publiek de laatste regels aan een gedichtje moest rijmen. Het versje ging over een vrouw die haar rug ernstig bezerde toen zij in bed verschoof om er onder te kunnen stoffen. Nita kon zich die situatie heel goed voorstellen en schreef: „Het is dus beter geen stof te weren, dan zelf ontijdig tot stof te verkeren“. De Gezondheidsdienst vond haar wenk wat drastisch maar aardig en beloofde haar met een stofzuiger, die ervoor zorgt dat de vloer onder Nita's zelfgewonnen bed stofvrij blijft.

TRAGEDIE IN DE KUNST

Valt een artistiek talent niet te rijmen met het vermogen om een voertuig te bestuuren? Is het hanteren van een penseel snuikend voor een doelmatige bestiening van het stuurwiel? Het zijn netelige vragen, maar spijts de maximale mist die om deze problemstelling heenhangt, zo men er bevestigend op willen antwoorden, wanneer men verneemt, dat verscheidene bekende Parijse schilders er ondanks naartijde pogingen niet in geslaagd zijn hun rijbewijs te halen.

Neem nu Yves Bayer, een Parijzenaar die volgens de kenners toch zwaar met het penseel overweg kan. De begaafde man heeft negentig rijbewijs genomen, zakte zevenmaal voor zijn examen, terwijl hem bij de laatste gelegenheid werd verteld, dat telkens als hij zich met een auto op de weg zou begeven, dit een wezenlijk, gevaar voor het publiek zou opleveren, lezen we in het „Handelsblad“.

Een ander voorbeeld is de heer Schwarz-Abrys, maker van een aantal onbegrijpelijk doeken, die zo dikwijls voor zijn rijexamen zakte, dat hij ten einde raad een dergewoontje kocht, waarvoor geen rijbewijs benodigd was. En dan wil deze kunstenaar ook alleen nog maar van het gemotoriseerd gevaar.

VOORNAMEN VAN PRINSELIJKE TWEELING VASTGESTELD

LUXEMBURG, 20 mei. — Het Groothertogelijk Hof van Luxemburg heeft de voornamen bekendgemaakt van de Prinselijke tweeling, die in de afgelopen nacht op het kasteel te Betzdorf is geboren.

De jonge prins zal evenals zijn vader, de Groot-Hertog van Luxemburg, Jan heten. De jonge prinses zal de naam van Margaretha ontvangen, naar haar moeder, Prinses Margaretha van Zweden, vrouw van Prins Axel van Denemarken, de oudste zuster van koningin Astrid. De doop zal vrijdag a.s. op het kasteel te Betzdorf geschieden.

Italiaanse voetbalclub „Juventus“ doet fantastisch bod voor de Argentijnse speler Sivori

De bekende Italiaanse voetbalclub „Juventus“ heeft het hoogste bod aller tijden gedaan op de bekende Argentijnse voetballer Sivori van de Argentijnse voetbalschakel „River Plate“. Er zou een bedrag van rond een miljoen gulden voor deze speler geboden worden. Hiermee zou dan de hoge bedragen welke werden betaald voor Di Stefano, Kubala,

N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en „Arubaanse Courant“, een uitgave van de Publiciteit Mijl.
Nassaustraat 88-Oranjestad, Aruba.
Directie-telefoon: 20. J. J. Wapen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Pers“
Telefoon 118-Directie en Advertenties
2114-Redactie en Abonnementen.

Lees exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Dinsdag 21 mei
BIOSCOPIEN
DE VIER THEATER 30.30:
Sign of the Pagan
RIALTO 20.00: Club de Senoritas
PRINCIPAL 30.00: Notes Seaton Majahara
AURORA 19.30: Passon
SAVANETA 19.30: La Octava Maldicion
APOTHEEK
Botica del Pueblo
VERVOER
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1837,
Rondweg 1, Dablow 1.
Zuster Brummel, telefoon 1355,
Nassaustraat 43, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 455 Kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodien voor de vroege morgen
06.30 Wat zegenen de sterren?
06.45 Muziek uit Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde, platen
07.30 Wals
07.50 Antillanese klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.05 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationale en Antillanese nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
12.40 Nieuwbulletin in het Parlement
13.15 Een kwartierje Antillanese platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Glem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verkoopplaten
17.00 Gevarieerd programma
18.30 Mario S. Arends presenteert
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Esao sportprogramma
19.15 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.30 Caribisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.30 Programma Mario S. Arends (de en de Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek
21.30 Gevarieerd programma
22.00 Sluiting

LIJAL VAN DE OPENBARE LEEZZAAL
TE SAN NICOLAS
Van Speyckstraat 1 tel. 9277
Dinsdag en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEEZZAAL EN BOEKRIJ
TE ORANJESTAD
Vervolg: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 22 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur en zaterdag van 14.30 — 17.30 uur en zondag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 18.00 en Vr. 14.00
Argentine: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Buenos Aires: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cairo: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 18.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Nicaragua: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Puerto Rico: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Rio de Janeiro: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Santiago: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Sao Paulo: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

en... MESKER maakt mijn MEUBELN

Kopa en John Charles nog worden overtroffen, al kwamen deze bedragen reeds dicht bij een miljoen. Het is dus wel wat waard om een goede voetballer te zijn.

WERELDKAMPIOEN-SCHAP AUTOCOUREURS

De grote prijs van Monaco, een wedstrijd met veel voor het wereldkampioenschap autocoureurs (formule 1) waagden over 330 km is gewonnen door de Argentijn Juan Manuel Fangio met Mercedes-Benz met twee rondes achterstand. Van de zestien rijders die gestart waren reden slechts zes de race uit.

Na de grote prijzen van Argentinië en van Monaco ziet het voorlopige klassement van het wereldkampioenschap voor coureurs er als volgt uit: 1. Fangio (Arg.), 17 pnt, 2/3 Gregory (GB) en Behra (Arg.), 6 pnt, 4/5 Gregory (GB) en Menditeguy (Arg.) 4 pnt.

Dennis Compton stopt met internationaal cricket

Dennis Compton, een van Englands grootste sportlieden — hij was wereldberoemd als voetballer en als cricketspeler, twee wel uitermate geliefde taken van sport voor het Engelse volk — heeft bekend gemaakt, dat hij stopt met internationaal cricket. Hij heeft verklaard dat hij steeds weer last heeft van een knie, waarvoor hij reeds herhaaldelijk is geopereerd en welke hij met voetballen heeft opgelopen. Ik voel me niet meer fit genoeg om vijf dagen achtereen op volle capaciteit te spelen. Het zijn alleen de allergrootste die tijd het besluit kunnen nemen om op eigen initiatief een glansvolle internationale carrière te beëindigen.

AWE NOCHI HOLLANDIA CONTRA R.C.A.

ORANJESTAD. — E campeonato di hoofdklasse ta continua awe nochi cu e partido entre Los Tricolores de Solito, campeon 1956 y Los Leones de Hollandia. Despues di e campeonato ultimo e oronnanan aki meskos cu tur e oronnan di hoofdklasse no tabata tin mucho actividad. RCA a presenta unicamente un cambio den su alineacion durante e partido contra di Sithoe di Corsow. Esaki tabata e ex-keeper di Trappers cu awor ta forma parti di e onena campeon di nos isla. Hollandia segun nos a wordo informa tampoco lo presenta mucho cambio den su alineacion y talvez lo haci uso di un of dos hungador cu anteriormente tabata hunga pa Riverplate. E dos enconuentronan anja pasa entre RCA y Hollandia a termina cu score di 2-1 y 2-0 na favor di RCA. E partido di awe nochi lo ta e segundo di e campeonato 1957.

SEIS POLIS MAS ASERKA ORANJESTAD. — Siman ultimo e cuerpo di polis di Aruba a hanja aserka seis polis segunda clase cu a cuba di slaag. Nan ta S.A. Goyla, H.M. Martis, J. Th. Ch. Rack, R. W. A. van der Berg, N. E. Calmes y H. E. Kock. Cuanto tempo e seis polisnan di Corsow cu a bini prome lo keda aki no ta conoci ainda.

HOMBER SUNU NA PORTA ORANJESTAD. — Diasabra anochi cuarta pasa di dies or un muher a informa polis cu un homber sunu a bati na porta di su casa na Steenweg. Comoquiera cu polisnan tabatin un idea vago di un persona cu no ta tene cuenta mucho cu con e mester bisti y cana na publico, nan a haci un investigacion inmediatamente y den Wilhelmstraat nan a topa un homber huma kende tabatin bisti solamente un camisa cortico ta camna rond y nan a dicidi di hibe- warda.

CONCURSO INTERNACIONAL DE RETRATO EN AUSTRALIA Un seminario femenino australiano organiza un concurso internacion-

nal, dotado con un premio de dos mil libras australianas, en el que pueden participar todos los artistas del mundo. El tema del concurso consiste en el retrato de una mujer, acompañada de un bebé o de un niño de menos de diez años, y en el retrato de un niño de menos de 14 años. Creado en 1955, el concurso tiene lugar cada año bajo los auspicios de la dirección del semanario y de la Galería Nacional de Arte de New South Wales. El último año, artistas de diez y ocho países participaron en el concurso.

Este año también los mejores serán presentados en una exposición ambulante, que se pondrá a disposición de todas las galerías nacionales de arte de los diversos Estados del Commonwealth australianas.

Los envíos deben llegar antes del 23 de agosto de 1957 a The Australian Women's Weekly Portrait Prize 1957, National Art Gallery, Sydney, New South Wales. Toda petición de informes sobre las modalidades del concurso, cuestiones de aduanas, seguros, etc., deberá dirigirse a la directora del semanario.

BIBLIOTECA INTERNACIONAL EN LIVERPOOL

El Presidente de la Asociación de Estudiantes de Ghana, en Liverpool, acaba de inaugurar una biblioteca internacional de 100.000 volúmenes, en unos 150 idiomas. Esta institución, la primera en su género en el Reino Unido, esta patrocinada por las autoridades municipales y dirigida por un orientalista, y ha de prestar muchos servicios a los numerosos estudiantes extranjeros que siguen sus cursos en la Universidad de Liverpool.

Durante la ceremonia de inauguración fué ofrecida al presidente de la Asociación de Estudiantes de Ghana una obra sobre la historia de Liverpool. El libro será enviado al bibliotecario jefe de Accra, donde se estudia también la posibilidad de crear una biblioteca internacional.

PARTICIPACION

Adjunct-Inspecteur di belasting na Aruba ta participa tur contribuyentes coe a haya papel pa declaracion pa belasting (aangiftebiljet) y tambe papel pa declaracion di sueldo di empleadonan (loonopgave) coe e plazo di entrega a vence y ta suplica tur hende coe no a cumpli ainda pa haci nan declaracion prome coe dia 31 di es luna aki.

CON BO TA BISA?

Bo tin dolor di cabez, pasobra bo a bebe cerbez? BO MESTER HACI MANERA NOS Bebe CERBEZ

Tuborg logo and text: y keda tancatan, J. A. NIEUW, Tel: 1227

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193 TA PRESENTA Triunfo di amor pa TUYUCHI: No. 4. Ora cu tantan Tovey por a domina su sintir trobe, inmediatamente el a larga raya Julia su nomber foi su testamento i a hura cu hamas to e bolbe mir'e. Esai a bira berdad. Jasper Josmyne no tabata e homber pa demostra su furia i desenganjo publicamente. Ma tampoco e no tabata e homber cu lo lubida facilmente un inhumilia haci na dje. El a bira palido manera morto ora cu el a ricibi e participacion calamitante, pero el a primi su linpan riba otro i e no a perde su dominio propio ni un momento. Si, hasta e tabata haci esfuerzonan pa e mes, consola tantan Tovey. Pero na silencio el a hura den su mes un promesa caro. Tardé of tempran, pero un dia lo yega e momento pa e por vengá e homber cu a hui bai cu su bried. Harold Clyde tabata un comerciante i Jasper Josmyne tabatin gran in-

PAGINA TRES

E relacionnan deportivo den nos Antillas

President di ASU a duna splicacion na Hulanda

(Di nos Sportreporter) Q'STAD. — Den e edicion di Beurs- en Nieuwsberichten di ayer a sali publica un articulo tocante e declaracionnan cu Sr. Oscar Henriquez, president di A.S.U. a haci na un redactor di A.N.P. na Hulanda. Como cu nos stabi cu indubablemente ta algo cu ta interesa nos lectornan nos ta traduci e articulo publica den Beurs:

„Den Haag, 20 Mei. Sr. Oscar Henriquez, president di Aruba Sport Unie, a duna declaracionnan na un redactor di A.N.P. tocante e relacion deportivo den Antillas Holandesas. Manera ta conoci anjas cuba Aruba Sport Unie a haci esfuerzonan cerca NABLO (e Comité Olimpico Curazoleño) pa yega na un solucion satisfactorio tocante e afiliacionnan cerca e federacionnan internacional. „A pesar di promesanan di NABLO ainda no a wordo hanja un solucion y na Corsow nan no tin intencion di traha den e direccion aki”, segun Sr. Henriquez. Esaki ta un situacion intolerable y ya cu mi ta na Europa lo mi no laga di bishita algun organizacion, esta Comité Olimpico di Holanda y e Koninklijke Nederlandse Voetbal Bond pa door di e medio aki yega na un solucion despues”. Despues lo mi bishia pa Zwitterland, caminda lo mi presenta e problema cerca Comité Olimpico Internacional. Tal vez ta existi e posibilidad cu lo mi por duna un splicacion verbal na e reunion di directiva di COI cu na cumingamento di juni lo wordo teni na Evian. Mi ta spera di haci un bishita na Londen tambe caminda lo mi tin oportunidad di haci contacto cu e president di FIFA pa resolve e problema cu ta existi den futbol.

REGLANAN DI F.I.F.A. E Statuten di FIFA (e federacion internacional di futbol) ta bisa cu pa un bond ta miembro di FIFA e mester ta un bond nacional. Tambe e statuten ta bisa cu ora un bond ta miembro di FIFA e mester ta un bond nacional mas, anto e bond en cuestion no por continua como miembro di FIFA. „Esaki ta actualmente e caso den Antillas. Ta existi un Curacaoe Voetbal Bond, na cual obligatoriamente Aruba Voetbal Bond ta afiliá ya cu otro forma lo no por wordo organiza ningun partido internacional na Aruba, pero no ta existi un Voetbal Bond di Antillas. INFORMACION ARUBIANO. Na C.O.I. y na e diferente federacionnan di deporte internacional a ser scirbi for di Aruba pa aclara e problema aki for di punto di vista di Aruba. Nos no ke ningun clase di dificultad, unicamente un situacion sano, basa ariba buena fe, di cual manera por wordo haci trabao mas constructivo na bienestar di e deporte na e islanan antillano. Nos a formula pa yega na esaki e siguiente puntanan:

LA FLORA DE GROENLANDIA

Uno se imagina a Groenlandia en general como una tierra cubierta de hielo y nieve. Con todo, allí existen cinco variedades de orquídeas y se han podido identificar hasta 485 especies de flores salvajes. En un libro destinado a las escuelas de Groenlandia, que acaba de publicarse en Dinamarca, figuran numerosos datos poco conocidos, relativos a la flora de esta región. Las 320 imágenes que ilustran el libro llevan explicaciones en inglés, que acrecientan el interés de la obra para la investigación internacional en el dominio de la botánica. De las especies que se describen en el libro, ciento diez y seis proceden de América, noventa y dos de Europa y las demás de la región ártica. Una veintena de variedades son típicas de Groenlandia.

REGULACION INTERNACIONAL DE ESTUPEFACIENTES

Los titulares de los periódicos anuncian de vez en cuando que una banda de traficantes de narcóticos ha sido descubierta y puesta a disposición de la justicia. Estos sensacionales comunicados no dejan entrever la llamada y abnegada labor de la Comisión de Estupefacientes de las Naciones Unidas, que acaba de conmemorar en estos días su décimo aniversario.

En realidad, el primer sistema internacional para la regulación de narcóticos fué fundado en 1912. Durante mucho tiempo, esta gestión incumbió a la Sociedad de Naciones y ha sido una de las tareas que realizó con mayor éxito. Sin embargo, durante la segunda guerra mundial la Comisión sufrió gravemente y en 1946 hubo de ser reconstituida en el marco de la Organización de las Naciones Unidas. El 11 de diciembre de 1946 fué sometido a la aprobación de los distintos Estados un protocolo de transmisión de poderes de la primitiva a la nueva Organización y hoy son mas de 80 los países que cooperan en este dominio.

Entre las realizaciones prácticas alcanzadas durante los últimos diez años cabe hacer resaltar de manera especial las que prohiben el empleo de ciertos productos altamente nocivos, como la heroína y su sustitución por otras sustancias menos dañinas. También merecen destacarse los procesos llevados a cabo en casos de fabricación fraudulenta de estupefacientes y el estudio emprendido en América Latina sobre el consumo de la coca. Agreguemos a esto el trabajo osuro y constante para ayudar a los Gobiernos en la lucha contra el tráfico clandestino de drogas y en el fomento de investigaciones sobre el tratamiento clínico de la opiomanía, morfomanía y demás tareas semejantes.

Desde la época de la Sociedad de Naciones, importantes progresos han sido logrados en la lucha contra el uso de estupefacientes, reglamentándose la venta y consumo de productos sintéticos, que desde 1939 se obtienen por los químicos de materias tan diversas como el petróleo, el alquitran, el carbón, etc.

Uno de los problemas mas difíciles con que ha tenido que enfrentarse la Comisión de las Naciones Unidas ha sido el de la refundición en un solo sistema de los nueve tratados diferentes en vigor sobre el tráfico de estupefacientes. Ha sido en unión y con la asistencia de la Organización Mundial de la Salud y de otras instituciones como se ha preparado un proyecto de Convención única, que será sometida al examen de una conferencia internacional que se celebrará probablemente antes de 1959.

Ultimamente, en sus laboratorios de Ginebra, la Comisión ha establecido un plan especial de investigación sobre el opio y otros narcóticos. Métodos apropiados servirán para identificar el origen geográfico de los estupefacientes, mediante el estudio de sus características físico-químicas. El procedimiento permitirá a las autoridades descubrir los itinerarios clandestinos y las fuentes de aprovisionamiento de las distintas drogas.

DETENI ORANJESTAD. — Sospecha di a comete actonan inmorales cu menores di edad di e mes sexo a wordo detene e persona R.C.L. Diasabra. Den enter Inglaterra no tin ningun misa manera esun di nos, Mr Waddle tabata sa bisa, ora cu foi den porta di „Aguila di oro” e tira un bista cu satisfaccion riba e edificio biey i tabata di spera cu Sr Waddle lo tabatin razon, pasobra e misa aki tabata asina airoso i biey manera un misa sol por tabata. Tambe Winnowmead tabata masha orgulloso riba su cas di plantage „The Hall” — i di esai e tabatin sigur cu tur derecho, pasobra e tabata un dje haciendanan di mas antigua i bonita di enter Inglaterra. I nan tabata orgulloso tambe riba nan campo cu riba e anochi di Pascu aqun tabata drumi manera un terreno llano di plata den luz di luna. Klok di toren a bati 7 or i Sr Waddle cu tabata sinti ta cayenta su curpa dilanti fogon den hadrij, a zak a bato pa tira un blokki di carbon den fogon. Sr Waddle, donjo di Aguila di Oro, ta un posadero di tipo antiguo — orectico, dik i papado masha, cu un eterno sonrisa riba su cara rondo manera luna. Aina ningun hende don e ciudad ai no a mira Sr Waddle di mal bijs. Tras di toonbank Mollie subrina di Sr Waddle tabata para. Esaki tabata tira bista pa tur trabao di cas ser haci. Ne momento e tabata para ta mira como e crier Martha tabata laba e glas i kelkian cu aqun un rato lo mester presta nan servicio. Un glans di speranza tin marca riba cara di tur tres e personanan aqun. Tanto Sr. Waddle i Mollie, como e crier Martha tambe. Immediatamente nan a biza eara ta mira ora di ripante porta a abri i un homber delega i fastioso a camina drenta. Esaki tabata Sr Snagly cu genieralmente sa ta e prome huesped cu ta drenta e posada i cu tur anochi sa bishita e club aqun. „Bonochi”, el a bisa i a camna bai banda dje fogon pa cainta su curpa, mientras e tabata los su dashi un poco. „Esaki nos ta jama un berdadade weer di Pascu, Sr Waddle”. Como cu den esaki e no por a contradici nada, e posadero a sagudi cabez noma. Pero prome cu e barbero Snagly a hanja ocasion di los su dashi, cu ata porta ta abri trobe i e bisha aqun ta tres bishita tabata drenta p'arcu e shrijer, e slachter i e zapatí - mientras tur tres tabata haciendo observacionnan di weer di e anochi ai meskos cu Snagly. Esakinan tambe a quita nan jas di dik i a pidi algo cajente pa nan quita friu i nan a sima rond dje fogon. Un 10 minuut despues a yega esun di ultimo, pero no esun di menor dje combito. Esaki tabata e abacero jama Cammon, quende alavez tabata koster di misa. Despues nan a cohe e pipanar largu di klei foi muraja, manera sa ta costumbr di tempu antigua i Mollie, e subrina rapido e inteligente di e posadero, tabata camna libe ta sirbi e huespednan cu glasnan di rom caji dje cerbez, cu tabata plama un dushi olor den e luga aqun. Ora cu tur e pipanar aqun tabata cendi, a cuminsa e pregunta di tur dia foi lipanar di Sr Cammon: „Wel, Sr Nagly, cual e ultimo noticia di awe?” E e contesta di tur dia tabata: „Nada particular, Sr Cammon, nada particular”.

Cumpleaños feliz

Pa cortesía di KAN E MEHOR cas di Regalo

Laga nos habri nos lista awe felicitando Gisela Ridderstaal, cu a cumpli anja awe, na nomber di su esposo Juan, suegra y suegro, cunjanan, especialmente Edith, Alfredo Lambertus.

Tambe a cumpli anja awe, senjora Servacia Daile Lourdes Schlipken y ta ricibi felicitacion di su esposo Isidro, jiu Jorge Lorenzo, su mama Hendrika Schlipken, su comader Hilda Ras, Frans Ras y familia.

Nos sincera felicitacion ta bai tambe pe siguiente personanan, cu a haci anja awe: senjorita Candida Henriquez; Egmilda van der Berg, 24 anja; Freddy Danje, 5 anja; Celestino Vrolijk y Rita Geerman, 7 anja.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Un REGALO compra serbi KAN Nasastraat 47 - Oranjestad

Como senjora Anna Tromp ta di cumpleanjos awe, e ta ricibi felicitacion di su esposo, su mama, rumannan y jiuunan. Masha pabien nos ta llama e hobencito Mirto Wever, cu ta haci 5 anja awe, di parti di su tata Hose, su mama Ninita, rumannan Benito, Edwin, Lena, Swinda, welo, tanta Louisa, Jette de Cuba, pepe Linchi Paesch, primo y primaman, especialmente Irena Paesch y demas familia.

Un amiga stima ta manda sincera felicitacion pa senjorita Ida Henriquez, cu ta celebrando su cumpleanjos awe.

REMITIDO

„UN CAS NUNCA LO NO TA SUSHI SI E HOMBER JUDA E MUHER TENE LIMPI” (fuera responsabilidad di redaccion) Senjor Redactor: Permitti mi un espacio pa mi comenta riba e remitido titula: „E motibo ta falta di armonia na casa”. Tin varios punta cu mi casi ta di acuerdo cu e autor, pero e puntanan cu mi no ta di acuerdo ta mucho mas, asina ta cu lo mi skirbi tocante di nan.

Loque e autor a skirbi no ta nada extraño, pasobra un hende sin cabez manera el, kiko cu ta por pasa el i algo semehante ripiti su mes varios biaha. Si e kier sigi vryi despues cu e casa te ora e jega 80 anja no ta nada pero jammer edad y trabao no ta permiti esey.

Si e ta fada di mira un muhe su cara jen di sonjo y cabei bruba mainta, anto un cabes bashi manera el mester inventa algo pa nan no hanja sonjo of mehor un machine pa penja nan cabei ora nan ta drumi. Ta un milagro cu un idiota manera el sa cu e mester spula su boca mainta. Si un hende traha duro oco ora, su casa no por juda. E no mester lubida cu nan no tin ora figo pa traha pero di mainta tempran te alardi laat. Tin hende ta jora si nan mester compra nan sonjora un bistí, pero nan por compra varios bistí pa muhernan estranhero sin kiek. Un cas nunca lo no ta sushi si e homber juda e muher tene limpi. Un hende manera e autor no mester casa nunca, pasobra loque e mester ta un cria no un esposa. Un tipo manera el no ta satisfecho ni cu el ta casa cu un Reina, pasobra tin un bisa: „Bo por hiba e burico poz, pero bo no por pone bebe awa”. Su consehonan no ta nada nobo, tur mucha muhernan sabi nan caba si el a paga tino ora el ta vryi lo e tabata sa of quiza el ta vryi buruchi. Pero un conseho si ta bon pe. E placa cu e por distribi na bibida muhernan di caja e mester paga un cria. Asina ta cu si e tin un senjora, e pohereita ta hanja mas tempo pa make-up y bisti panja limpi pa ora Don Juan jega. Si e kier e por casa cu un artista di cine, pasobra ta nan sol tin e sistema di ta 40 anja y toch luci manera un senjorita di 20 anja. Tambe lo no coste mucho si e compra buknan y leza nan pa el su con e mester contorne den bida matrimonial. Asina nan no bende pushie pa concuew otro biaha. Ta, duel mi di gasta mi tempo cu e Porfirio Rubirosa aki pero mi ta termina y ta desea di mira poco mas remitonidan di dje cu su consehonan di payaso. Pa e espacio presta masha danki. Un otro servidor. S.T.M.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant” dirigila na: Nasastraat 45, Oranjestad. Telefon 1116 - Directie y Aviso 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suito di ARUBAANSE COURANT por wordo obtini na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA Diamars 21 di Mei C.I.M.E. DE VEER THEATER 20.30: Sign of the Cross RIALTO 20.00: Club de Señoritas PRINCIPAL 20.00: Solaces Scitons Majahara AURORA 19.30: Passion SAVANNA 19.30: La Octava Maldicion

SOTICA DI WADA Botica del Pueblo PARTESAS, ENFERMERAS, ETC. Zuster M. v.d. Mark, telefon 1557, Rondweg 4 Dakota. Zuster Braumüller, telefon 1355, Nassastraat 42, Oranjestad.

457 m. — 455 kcl. 60.00 Apertura 06.05 Dushi amanecer na Aruba 60.30 Su horoscopo di Aruba 06.45 Melodias di Hawaii 07.00 Dedicacion na oyentenan ta exterior 07.30 Wals 07.50 Mañanita Antillana 08.00 Clausura (te 12.00) 12.00 Apertura 12.05 Melodias Antillanas 12.15 Noticia Internacional y Antillana na Hulanda 12.30 Selección di merdia 13.00 Mundo en marcha

NOW! AIR CONDITIONING For information Call 2170 - ELMAR

13.15 Noticias Antillanas 13.30 Mexico cantando en su radio 13.45 Novela Gleen-Tide 14.00 Musica clasica 15.00 Programa varia 15.30 Novela Procter & Gamble 16.00 Complacencia Rey de Copas 17.00 Vespertina musical 18.00 Mario S. Arends presentando: Boqueria favorita 18.30 Musica Latino-Americana 18.50 Informaciones de Gobierno 19.00 Charla Deportiva di Esso 19.15 Pablen y melodias populares 19.30 Resumen de Caribe na Hulanda 19.45 Musica Americana 20.00 Noticia na Ingles 20.15 Arubaanse Muziekschool 20.30 Novela Colgate-Palmolive 21.00 Fantasia musical pa cortesía di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) di musica varia 21.30 Variedad musical 22.00 Clausura

y... MESKER ta drecha mi MEUBELMAN

ARENDS AGENCIES Tel. 1478

Lipscomb's logo and text: tur mucha muhernan sabi nan caba si el a paga tino ora el ta vryi lo e tabata sa of quiza el ta vryi buruchi. Pero un conseho si ta bon pe. E placa cu e por distribi na bibida muhernan di caja e mester paga un cria. Asina ta cu si e tin un senjora, e pohereita ta hanja mas tempo pa make-up y bisti panja limpi pa ora Don Juan jega. Si e kier e por casa cu un artista di cine, pasobra ta nan sol tin e sistema di ta 40 anja y toch luci manera un senjorita di 20 anja. Tambe lo no coste mucho si e compra buknan y leza nan pa el su con e mester contorne den bida matrimonial. Asina nan no bende pushie pa concuew otro biaha. Ta, duel mi di gasta mi tempo cu e Porfirio Rubirosa aki pero mi ta termina y ta desea di mira poco mas remitonidan di dje cu su consehonan di payaso. Pa e espacio presta masha danki. Un otro servidor. S.T.M.

Oduber & Kan Opticianen den Nassastraat No 47. I sagudiendo cabez e posadero a queda „ta fiba e huesped nobo aqun: „Oh, ta bo „ai Jake Kelly?” el a puntra na un tono cu no tabata resona mucho agradable i foi cual nos por a conchi cu e persona aqun no tabata mucho bonbini den e circulo. „Como no, ta mi mes. Ta quende otro b'a quere anto cu lo por tabata?” „Lo mi a pretera mas tanto cu por tabata un otro hende”, e posadero a contesta cu franqueza. „Pero unavez bo „ai caba, cerra e porta i drenta noma”. E homber quende a ser ricibi aqun na un manera asina indiferente e cerra e porta su tras i aparentemente el a queda ta mira cu atencion na e trashet; sin embargo enier su atencion tabata n'e grupo cu tabata sinti rond dje fogon. „Ta quico propiamente h'a bin aqun, Jake Kelly?” e posadero a inform'e. E homber a saca foi su sacu enormemente grandi di su jas di manchester un botier color scur i a bati riba dje cu su dedenan grandi di su man d'rechi. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Per José Salinas y Rod Reed



Ya Cisco a imagínate cu e bandidonan a drenta y pasa den e riou, pero ki caminda nan a coge despues, no. Pesci nan ta detene nan cabai un momento, mientras e hefe ta bisa: „Ki banda nan a sali lei di e riou, e bandidonan ey?“. Y Cisco ta contesta: „Pa nos averigua esaki nos mester parti lei otro.“ E hefe ta bai di acuerdo cu Cisco, pero prome e ta bisa: „Masha bon idea, Cisco. Pero prome mi kier bisti boso cada un un insinja.“ E hefe ta saka dos insinja manera un stella y ta co-

locu un riba e jas di Panchu, cu ta sintie orgulloso di a hanja un insinja asina asina. Pero Cisco cu ta para patras, no ta laga di haci e remarca, di: „Sin e insinjanan ey nos ta sirbi bo igual hefe.“ Idéntico un observación pa Cisco haci. „Ya mi sabi, pero mi ta haci pa proteje boso nan“, e hefe ta contesta. Cisco nunca ta importele pa e strellan y medallanan cu nan dunela, sino solamente e ta importele di e bon hechonan, e por haci tur ora bai.

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN AMIGO NOBO

Pa TUVUCHI

Kenwood i Marcus a bai para enfrente otro. E spandan a ser midí i a ser entrega na cada un. Ningun hende no a ripara cu ora cu Marcus a hanta su spada el a tira un bista diera riba dje i haci un gesto di satisfacción.

E tabata masha calmo i tabata aparentemente sigur di e victoria. Harry Kenwood tambe tabata completamente sigur di su mes, pero e tabata masha bleek.

E testigonan a aleja nan i e lider dje pelca a ordena: „Allez, señores!“

Nan a cruza e spandan.

Ningun hende no a pone tinu riba e humber cu tabata core ta bin mas duro posible. Esaki tabata Richardson, quende alafin a alcansa e lugá net na ora cu e pelea lo bai cuminsa.

El a bini di banda derecho net camina Kenwood tabata, el a bula riba dje cohe su pols di man drechi i a oblige na hiza su spada na laria.

„Halt!“ Richardson a grita na voz manera trueno. „Esaki no ta desafío, pero un asesinato. Spado di Señor Penner ta venenat!“

Tabata manera ta boz a cai plama meimei dje grupo di hendenan cu tabata presente na e desafío, nan tabata asina asombra, cu asina repentino e desafío a ser interrumpi.

Sr. Penner? Quen Sr. Penner? Ningun dje presentenan no tabata ningun hende cu e nomber ai. Nan no tabatin mucho cos di haci, sino mira Marcus solamente pa nan poi a hanja sa e berdá; ta claro cu e tabata carga e nomber ai!

Enberdad e hoben a hira blanco manera kirit i el a queda para cu wowonan aneho bini ta mira di horror, paraliza di spanto. Su man den cual e spada tabata, el a larga cologa awor slap na su ziji; e tabata tembla convulsivamente over di enter su culpa.

Ora cu Richardson a camina bini

dilanti i a queda ta mir'e penetrantemente, el a larga su spada cai i un ansia panica a podera di dje; di biaha el a bira su cara i quier a bati retarda pero nos maestro tabata mas libe cu'e i a cohe fuertemente na su kraag. I prome cu e por a pensa e tabata na boci.

Ademas di esai Marcus no tabata muestra resistencia tampoco.

E preso tabata completamente tur di di spanto, pasobra e no por a bira pensa un cos asina. Su plaman escandaloso a malogra na un manera asina frapante. El a larga Richardson guie trohe na e sitio llano camina e testigonan tabata para, ainda mudo di admiración ta spera resultado dje sucesonan.

„Señores“, e detective a bisa nan decisivamente: „mi nomber ta Tom Richardson.“

Algun di nan ya a reconoce cabat; ora cu Kenwood a ripara ta quende a desarme asina repentinamente, naquinamente el a pronuncia nomber di Richardson.

Awor Richardson a dirigie na e banquero:

„Sr. Kenwood, e humber ai su propio nomber ta James Penner i e ta yiu di eranza di Tom Kenwood bo ruman cu ta bini na Inglaterra. Su tata di eranza cu quier a podera di bo fortuna, a mand'e cu e obieto ai Amerika, den compania di un otro bandido cu jama Jim Green.“

„Nan plan tabata masha simple; e mester a quita bo foi camina, pa di e manera enter bo fortuna cai den man di bo heredero legal Tom Kenwood. Oh, qui un trampa majofo esai tabata.“

„I pa e por a logra penetra den bo confianza nan a traha e comedia aya dje asalto. Su amigo mester a

bañ trala na horta bo i e bai pa defende bo. Di e manera ai en realidad el a larga nan cerra Jim pa bo, queda debe pa semper gratitud di bo bida cu el a salba.“

E plan a logra. Jim Green a ser arresta. El a pretende cu e tabata jama Jack Griffin i ora cu e tabata den prison el a haci manera e batin masha duele di su hecho. E papel nan cu e tabatin na nomber di Griffin el a horta na Inglaterra. Despues cu e ser sentencia i hanja su castigo naturalmente lo e ricibi un suma hopi formal como complice, de la maneja espues lo e por sigui biba tranquil di dje. Ciega pa apariencia di oro cu tabata lombra, el a drenta cu e proposicion.

„Gracias a Dios m'a bin hanja tende dje ladronia cual a ser evita pa intermediación di George Marcus. Esaki casualmente m'a hanja sa di comisario e dia anochi di bo compromiso. Foi e momento cu m'a tende com e cos a pasa, m'a hanja e asunto aqui un poco sospechoso i mi foi bista. E escena den hardin di invierno ta cos cu el a pensa caba di antemano. E quier a forza bo un desafío. E lemmet di su spada tabata venena i di minimo raseu cu bo hanja di dje lo tabataifica bo morto indispensablemente.“

E detective a cohe e spada abao na suela i den luz di solo i a munstra un pida quibra na e punta i ai e veneno tabata basha.

„Mira, ata bo tin aqui e prueba caba. Si Penner no a gana lot pa casualidad, anto mi ta sigur cu di cualquier manera lo el a sabi di cambia e arma cu bo.“

E curiosidad dje testigonan a ser satisfase; nan a rondona e detective i emocionan nan a expresa na dje nan admiración i pruebana di gratitud. Cu lagrimanan abundante den su wowonan Sr. Kenwood a braza Richardson tiernamente.

Despues nan a bai ciudad trohe cu James Penner, quende unbez a ser transporta pa prison.

E no a trata mes ni di desconfiar, pasobra el a comprende masha bon cu tur su esfuerzo lo tabata tocho enbano.

Harry Kenwood tabata completamente turdi mirando com e conan tabata pasa.

E tabata sa cu semper su ruman Tom tabata imprudente; e tabata hunga placa masha tanto, e tabata floho pa traha i pa ser mas corto, e tabata un sumpinja den curazon di nan familia. El a causa desesperación di mas grandi den nan circulo familiar i ya ta varios anja caba cu su tata a corre cu'e foi cas.

Foi dje tempo ai el a dispare i ta hopi tem pasa cu Kenwood no a tende mes di dje. Hasta el a quere mes, cu el a muri caba.

Desgraciadamente el a exagera.

Tom Kenwood a zwerf mundo rond, el a cerra conoci cu tur tribunalnan i tur prison di enter mundo civiliza. Pero masque qui aventurero su bida tabata, nunca el a perde su ruman mayor foi bista, quende a erf enter fortuna di su tata i cu tabata n'o momento aqui un dje banqueroan di mas ricu di New York.

Tom a casa cu un viuda, un integrante di prome calidad, cu a treci p'e como e unico dote matrimonial un entena jama James Penner. Despues di morto di e muhe padrasa i entena a traha e complot infernal pa quita Harry Kenwood foi camina. Tom tabata conoce ley famoso i tabata sa cu nan pronto e ruman mui soltero tur su enorme fortunanan ta bira legalmente su propiedad. E ta bira irrevocablemente su unico heredero universal.

I si no tabata pa Richardson, ande e plan, e complot escandaloso ai lo a tuma luga, pasobra ta te na ultimo momento, Richardson, a logra intervenir.

Un paar di dia despues riba suplicá di buscia americano Tom Kenwood a ser arresta i entregá na Merca. Pero cortu despues di su yegada na Merca el a sabi di horka su culpa den su cel. E no por a sobrevivir e fracaso horrible di su complot.

James Penner i Jim Green como complice di dje caso un a hanja ocho anja di prison.

Un paar di seman despues e matrimonio di Harry Kenwood i Miss Maudio a tuma luga den circulo intimo. Ta mas cu claro cu Tom Richardson tabata presente n'e ocasion aqui i di tur banda i mui en particular di banda dje pareja e tabata ser masha elogia i aprecia.

— FIN —

PELICULAS DE LA UNESCO SOBRE MUSEOGRAFIA Y TELECLUBS

La Unesco acaba de realizar dos películas fijas de especial interés para los educadores y dirigentes de movimientos juveniles. En la película fija titulada „Museos

de hoy y de mañana“, muchas imágenes tomadas en diversos países muestran cómo las técnicas modernas transforman el ambiente de las galerías de arte tradicional: y de los museos y ponen de relieve los tesoros que encierran. El alumbrado, la reunión de fotografías y objetos destinados a ilustrar un tema concreto, el empleo de dioramas y aparatos que los visitantes pueden manipular por si mismos contribuyen a crear una atmosfera propicia a despertar la curiosidad y al interés del visitante. La película muestra cómo los museos modernos pueden extender su radio de acción por medio de exposiciones ambulantes, que recorren las regiones rurales, y de emisiones de televisión que ponen el museo al alcance de millones de espectadores.

La película fija consagrada a los teleclubs muestra cómo este nuevo método de recepción colectiva contribuye a despertar el interés y el sentido crítico de los espectadores. Describe también los diversos métodos de organización de teleclubs y la forma de recaudar fondos para la compra de receptores; procedimientos de selección de los programas y de entablar debates sobre los mismos. Los teleclubs resultan particularmente útiles en las regiones rurales y para las clases sociales que no tienen en principio la posibilidad de adquirir receptores individuales.

La película muestra igualmente cómo los teleclubs influyen en la selección de programas, al informar a las estaciones de televisión acerca de los temas más populares entre los diversos grupos de espectadores.

MENEER DIKKERDAK BROMADO

Habitantenan di Rammsteddam tabata masha druk den e dianan aqul, tur hende tabata nervioso, trahadonan tabata traha di dia i anochi, metislanan tabata blancha casnan tur camina i den tur cucunacan bo tabata hanja e cucunucuron ta traha enter dia cu harka i ta montona e sushinan unbanda. Tabatin tambe masha fregamento di casnan, barimento, sacamento di potoshinan bieu tira fo, rancamento i quimamento di yerbanan shimarón fol den cura i den hadinanan fol malinta tempran te anochi laat, e hendenan den e barrio tabata activo.

Cajanan tabata birando masha limpi, pasobra barridonan di caba no tabata laga nada queda abao, mientras na tur skina di caba bo tabata mira adornonan y arconan di honor.

Esquinan tur tabata socede, pasobra Rey a priminti di bin haci un bishita na e lugá. Y ta di comprende cu tur hende tabata desea pa nan luga ta mas nechi posible, pasobra bo n' por sa nunca di antemano unda e Rey lo hanja gana di pasa of di drenta. Y cu tur razon e habitantenan tabata tuma tur e molesternan aqul.

Pero pa masha suerte net den e dianan aqul e burgemeester dje luga no tabata sinti su culpa bon y mester a queda na cama, loque tabata fastioso p' mes pasobra e no por a para na cabez dje organizacionan festival. y ta quen mester a ricibi Rey aqor?

Señor Dikkermán, un tercio masha bioldó y bromadó, a dicidi di proba dje chens aqul, pasobra e tabata e bichina di mas yega dje burgemeester y e tabata considerá den su mes cu e no tabata hanja nada extraño ta paquico e no por a reemplaza e burgemeester masque ta pa un biacha sol. E tambe quier a goza maske ta un biacha dje honor ai.

Pesci cu su pianan diki el a camina bai, cerca e burgemeester y a bisa e magistro enfermo drumi sin gracia riba su cama:

„Queda bo tur tranquilo di bo, honorable bichina. Larga asunto di ricibimiento di Rey na mi responsabilidad. Lo mi sabi di ricibi Su Mahestad y na e manera de lo mas digno posible.“

Propiamente e burgemeester no tabata hanja Dikkerman e humber capaz pa por a tuma un responsabilidad asina riba dje, pasobra e no tabatin na di inteligencia, pero e tabatin wel masha formalidad y brio.

Pero mirando e humber aqul su animo y su entusiasmo, e no quier a desganje. Fuera di esai e burgemeester, tabata sinti su culpa mucho malo p' bai discuti cu e humber aqul n'e momento ai y ta p'esai cu boz masha debil el a

responde:

„Ta bon anto. Haci esai mas mehor cu bo por. Bo por bieu bai cu mi uniform di gala pa bo bisti pa e ocasion aqul. Coria bon, cu Rey no ta gusta asunto di discurso y coman por estilo.“

Y e burgemeester cu tabata cansa y malu; a bolbe cerra su wowonan trobe como senjal cu e quier sosoga.

Cu un sonrisa di alegría i satisfacción riba su cara, Sr. Dikkermán tabata bai cas cu e paquete di uniform di burgemeester bado di su braza. E tabata sintie masha delcado foi e momento ai y no tabata cuminda ningun hende riba caya.

Ni burgemeester mes no por tabata sintie orgulloso asina quiza manera Sr. Dikkermán. Y na camina e tabata pensa:

„Carame e hendenan lo queda jalurs, ora cu nan mira mi pega na uniform di Burgemeester, tur na boton di oro, pechi cu rama, ballon riba skouder, etc. etc.“

Drentando cas, el a pasa un pasa bai te den su dormitorio y el a bai pas e flus di burgemeester.

Pero e n' tabata gusta e uniform aqul, pasobra esaki no tabata basta bunita. E tabata hanja e uniform aqul mucho simpel. No, e quier a bisti uniform cu tabata luc mucho mas tanto, cu honi adorno di oro riba dje y conan cu ta lombra den solo y den luz.

Sr. Dikkermán tabata desea di uniform brillante i si tabata posible, mas bunita cu esun di Rey mes.

Cu e pensamiento aqul den su cabez, el a sali trobe foi cas y a bai a e mehor sastré dje ciudad y a cohe midir pa un uniform rapido cu mester a bini cla e mes dia y e sastré comprendiendo obieto dje pedida, en realidad a larga tur otro cos para pa e saca cara dje humber aqul cu mester a reemplaza burgemeester y representa e ciudad na yegada di Rey.

Te ora cu e tabata den porta ta bai, Sr. Dikkermán a bolbe trobe cerca e snijhopi adorno di otro riba e bachi y un bishi diki y hanchu di oro ta e carson. Ahan... mi quier a bisa bo tambe cu

tur esaki mester queda un secreto den mi cu bo. Ningun hende no tin aqul di sa cu e dia ai ta mi tu representa burgemeester.“

„Sr. Dikkermán, mi palabra di honor. Si acaso mes nan por tende, anto bo por ta sigur cu no ta di mi banda“, e snijru a sigur'e.

Su maneca Sr. Dikkermán tabata masha druk trobe. Tur camina e tabata camina waak cu tur cos tabata bon oraganiza, mientras e tabata bisti su boga dje tur cos, como si fuera su t'e mester tabata burgemeester caba. Y e tabata haci esaki cu asina un fineza y delicadeza, cu e hendenan tabata bira masha indigna ora cu nan tabata mir'e ta bini.

„Mira e malori bioldó ai“, nan tabata murmura na boz bado.

Dianan tabata bai pasando y a yega bisp di yegada di Rey. Manera nan a conveni, puntualmente e snijru a trece e flus cas di Sr. Dikkermán. Libe el a corre bai pas e flus y yen di speranza el a queda ta encanta su mes den spiel.

Sublime. Fantastica. Famoso e tabata. E bachi tabata lombra terrible di adornonan di plata y di oro. Den su alegría un sonrisa a queda estampa riba su cara, pasobra e tabata pensa den su mes cu nunca ni burgemeester mes no por a luci asina tanto manera dje. E tabatin miedo na e habitantenan no mira e batin pa Rey.

Y orgulloso riba su mes, cu satisfacción interior e tabata camina ta bal bini dilanti spiel.

Luego el a tira un bista abao y... lastima. E carson si tabata poco largo y... e snijru a dispare caba. Qui cohe haci awor? Tempu ta kort.

Pero esai no tabata un gran dificultad, tampoco. El a camina bai cerca su muhe y a bis'e:

„Tende Anna, lo bo quier ta 'sina si corta algo foi mi carson pa mi y despues cose e zoom pa mi trobe, pasobra e snijru a haci e carson mucho largo.“

El a puntra esaki na un tono masha humilde, pasobra cu tur su blofmentu, na cas e n' tabatin nada di bisa.

„Ta dui mi bo sa, mi ta masha ocupa cu mi mes quehecaros. Ademas di esai ni mi mes shimis tampoco no ta cla ainda. Mi n' tin tempo. Bo ta quere ora cu abo ta bisti manera Rey, ami no por ta banda di bo manera MARIA PORCO SUSHI. Masha danki pa bo oferta, pero mi n' tin tempo awor.“

Dikkermán a lanza un suspiro y a bai cerca su yiu muhe mayor diciendo:

„Tende aqui Lydia, bo por fix mi carson pa mi, pasobra e snijru a haci mucho largo.“

Pero mescos cu e mama esaki tambe a responde:

„Ta dui mi masha tanto papa, sa, pero awor aqui mi n' por.“ E yiu Angelina tambe a nenga di yuda su tata cu e carson.

Y awor manera limosnero cu e carson den man, e humber cu boca asina grand, p'afu a bai pidi su tercer yiu muhe p'e yuda su tata den e cataclisma aqul y e yiu aqul si a responde:

„Cu mucho gusto, papa. Dunia mi e carson aqul.“

Y unbez e mucha a cuminsa fix e carson di fiesta y no a dura mucho cu esaki tabata cla.

Alivia awor Dikkermán a bai cu su paquete na su cuarto, pasobra ainda e cos di mas grandi tabata ward'e. E mester a bai traha un discurso pa Rey. Y aunque cu e burgemeester a desconfiar, sin embargo el a comprende cu e burgemeester tabata meen cu e ta hende bobo cu no por a pronuncia un discurso y ta p'esai el a dicidi di bai forza un barra.

El a dicidi di bai traha un discurso cu lo larga e rey mes babuya. Y e multitud lo queda pa semper cu respet p'e y quiza despues cu t'e mes lo por hanja e puesto di burgemeester!

Enfin el a bai den su oficina y a cuminsa ta quibra cabez cu e discurso ma el a queda aya te cu a bira noch y ainda e discurso no tabata ni mitar cla. Y e familia a bai drumi.

Awor e muhe cu a mira en realidad cuanto preocupa su casa, tabata y cu no tabata sa cu Anna Liza a corta e carson dje tata caba, e comprende cu ta un fout el a haci, e quier a bai drecha su falta di desobediencia cu e ta debe legalmente na su casa y e n' perde pa gana, el a cohe sker y a corta un bon pida den e carson, haci mas cortico. Y ora esaki a caba y cu e sa cu el a cumpli cu su deber, Sra. Dikkermán a subi su cama bai drumi trobe tranquil di dje.

Un ora despues e yiu mayor a splata foi pa mal soño. El a soña masha hopi cos fastioso y comprendiendo su falta di desobediencia pa cu su tata, el a bai den cuarto di su tata y sin cu e tabata sa cu Anna Liza y su mama a corta e carson caba, e tambe a bisti basha sker den dje y a bai drumi.

Y manera un cos conveni, exita pe motibo dje festividadnan di su maneca, Angelina tambe a bula lamta foi soño un ora despues cu e prome ruman muhe y comprendiendo ta ta co'i bruto el a haci cu su tata, el a bai queto-queto den esaki su cuarto y e tambe a corda un bon pida foi e carson.

E tambe a bai drumi trobe y tabata reina un silencio, segulral den e casa trobe.

Su maneca fol marduga ya Sr. Dikkermán tabata riba. El a bisti su bachi di pijama y a bai den su oficina, pasobra, e quier a caba di traha su discurso.

A pasa un ora, a pasa dos, te cu tabata bai pasa tres ora y te ainda nada di discurso. Ya su muhe mes a drenta oficina di Dikkermán caba tur na traje di gala y a hanja representante di burgemeester mes ainda sinta na bachi di pijama.

„Tende aqui, humber, bo mester haci un poco lihe, pasobra cada momento Rey por yega“, e muhe a avisa.

„Boso cuminsa bai p'afu noma“, e humber a bisa. Unbez mi ta bini cla.

Porfin el a pone su pen abao. Y a suspiro:

„Porfin porfin. Esta un trabao. Pero toch m'a bini cla. En todo caso e ta su preciosidad di un discurso.“

Diripiente un hende a dal porta di su oficina abri y spanta su criar bieu a queda ta mir'e cu cara ansia:

„Meneer... meneer...“ el a bisa foi su roses; „ata Rey ta bini...“ ata Rey ta bini.

Rapido manera trueno, lubida cu nan banja e n' banja ainda, Sr. Dikkermán a quita e bachi di pijama foi su curpa, cortico i dikti bestiendo su uniform casti den carada.

Cu boca abri e criar bieu a queda ta mir'e.

„Meneer, meneer“, e tabata grit'e cu ansia.

„Mi n' tin tempo“, Dikkermán a grit'e. El a abri e porta p'afu, el a traha un cara aristocrát y a baha e stupi poco poco manera un gran humber di nificacion.

Y el a baha net na tempo, pasobra en realidad aya Rey tabata biniendo, sinta den tur su mahetuosidad den un coche abri.

Dilanti di stadhuis e coche a para. E plenchi aqul tabata pretu di bende. Orgulloso Sr. Dikkermán a bai na coche dje rey. Na boz alto Sr. Dikkermán a cuminsa lanza su discurso:

„Muy elevado, estimado, apreciado, honrado Señor Mahestad y Rey...“

Pero ta quico tabata pasando? E Rey tabata hari, no, e no tabata hari sol pero e tabata putri cu barimento to e e tabata tene su barica y tur hende riba e plaza a cuminsa ta hari tambe d'ariane e discurso di Dikkermán.

Nos amigo a cuminsa ta bira un poco confus, pasobra e no tabata sa te quico tabata pasando net ora cu e tabata lanza su discurso eloquente.

Diripiente ta boz di un mucha chiquito a bin hala atencion di nos orador cu siguiente palabranan:

„Tende, haas, ta carson di bo nielo bo tin bisti ai!“

E rey a bolbe basha grito di barimento i distrai Dikkermán a tira un bista riba su carson. Oh oh... el a spanta cu e por a bira di cabez. E carson asina bunita y asina caro, cu bishi di oro na banda, tabata corta te riba su rudia y tabata mescos cu zwenbroek, mientras tur su bel di pia diki tabata sali afor. „Com esai por ta awor?“ el a murmura y yen di burgemeester e tabata tira un bista rond di dje unda cu el a waak, el a mira e hendenan ta basha bao y putri cu barimento.

Sin perde pa gana el a dal e hende mas cerca dje un stoof y e corre drenta cas manera hende loco yen di burgemeester. Yen di burgemeester el a bai awor den su cuarto y ta pensa ta quico por a pas'e despues di tanto bon preparación. Y enter e dia ai e no a sali mas y ta un otro hende mester a guia e Rey bai tur camina cun'e.

Y boso sabi quico tabata dui Sr. Dikkermán mas tanto, muchanan, cu nunca mes e rey no por a tende su eloquente discurso.

Reina Juliana y Prins Bernhard na Eindhoven



Siman pasa S.M. Reina Juliana y Prins Bernhard a bishita e fabricanan di Philips na Eindhoven. Na oficina principal La Reina a hanja un regalo di un heket di flor ofreci door di Maria Philips, e jiu muher di 10 anja di Ir. F.J. Philips manera ta riba e foto mas abao. Na e school di Industria pa mucha humber S.M. a hanja di Hans Jonkerdouw di 14 anja un passer cu e alumnonan mes a traha cu e inscripcion „Prinses Marijke, Eindhoven, 17 mei 1957“ (e foto mas arriba).

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo y Pepita, cada un pa nan cuenta, ta sinti na mesa cu potloot y papel, ta saka un of otro cuenta di nan cas. Pepita ta e prome cu ta observa: „Cuenta y mas cuenta.“ Dje Lorenzo ta responde: „Mi ta paga mi cuentanan i abo ta paga esun nan di bo...“ Bo ta di acuerdo? „Despues nos ta confronta e totalnan cu e presupuestonan“, ta loke Pepita ta contesta su esposo y nan ta sigui cu nan notamento riba papel. Di repente Lorenzo ta exclama: „Oh...“, mientras e ta sota pepita di

saka cuenta. E senjora cu ta continua keto bai cu di dje nan, ta haci e remarca di: „Kiko a pasabo? bo cuentanan no ta sali?“, „Salí?“, Lorenzo ta puntra desconsoladamente. Pepita e ora ta sinti derecho pa e mira Lorenzo mientras cu esaki ta bira pa e bisa: „Pero doeshie, e cantidadnan ni alkiera ta parece otro.“ Claro cu Pepita ta hanja esaki extraño, pero en realidad e no por otro cu e cuentanan di Pepita.

Schlitz
The Beer That
Made Milwaukee Famous

ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES

Rum
Rey de Copas
DE KONING
ONDER DE RUMS

18DE JAARGANG

WOENSDAG 22 MEI 1957

No. 2834

E promedia

Bishita na Aruba di S. E. Gobernador y senjora Speekenbrink

Banda di cuarto pasa di 11 or, como un ora despues cu tabata para riba e programa, S.E. Gobernador di Antillas Hulandes y Senjora Speekenbrink a yega Aruba, na unda nan lo permanece durante cuater dia pa un bishita re-laciona cu su trabao.

Pa Gobernador tabata menelona riba e programa pa atardi un bishita na e fabrica bleue y esun nobo di awa na Baiashi, y tambe un bishita na e casnan di Home Building Foundation na e lugar el. Den e fabrica bleue Gobernador kende tabata acompaña pa Gezaghber Interlup P. Croes y e deputadonan E.O. Petrona y L. de Cuba, a worde conduci door di e cabes di servicio di Awu, sr. F. A. van Drimmelen.



Riba e prome foto nos ta mira drs. Speekenbrink hunto cu Gezaghber Interlup y sr. Van Drimmelen na e loods caminda nan ta trahando mas duro. Al e kalki ta worde raspa for di e colnan di stoom.



Despues nan a bai na e fabrica nobo na unda Gobernador a laga nan splike den e keet di directiva respectu e plannan. Aki tabata especialmente sr. Slater di Singmaster & Breyer (te na derecho) kende a duna hopi splikacion.



Despues a sigui un paseo riba e terreno caminda algun condensers ya ta instala na halto y poderosamente.

PARTI ORAL DI EXAMEN PA ONDERINSPECTEUR DI POLIS

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa aya e parti oral di examen pa e seis candidatonan di Aruba cu ta tumando parti na e examen pa onderinspecteur di polis, lo ta dia 6 y 7 di Juli. E parti aki di examen ta sosode na Corsow den kamp na Rio Canario. E reunion final di e comision di examen lo tuma lugar dia 8 di Juni.

DIASABRA GRAN FLOOR SHOW DEN PALM BEACH CLUB

ORANJESTAD. — Diasabrá den Palm Beach Club entre e bailenan lo tin algun floorshow. Segun nos a tende un parcha di artista conoci di Miami, un comedien, y un bailarina, lo presenta den e floorshow aki. E parti musical durante di bailamento lo ta na encargo di Stardusters.

UN OTRO F. CROES

ORANJESTAD. — En conexion cu e hecho cu un di e 26 firmantenan di e telegram cu ultimamente a bai pa Statenlid I. Debrót, ta un tal F. Croes, senjor F. Croes, donjo di Deli Bar na Oranjestad a yama nos atencion ariba cu NO ta e ta pertenece na e firmantenan menciona.

LEKENFORUM UN SIMAN POSPONE

ORANJESTAD. — Di acuerdo cu informe cu nos tin e lekenforum cu awe noch lo a worde tene den e lokaal di Zondagschool di Lago Community Church, y na unda dr. J. Hartog lo a papia, pa cierto motibonan mester a worde pospone pa un siman.

ENTREGA NA CAS GRATIS
TEXAS FURNITURE STORE
Emmestraat 5 - Tel. 1082 - 1083

JOSEPH FUCHS 25 JUNI NA ARUBA

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa e violonista famoso y naci na New York City, Joseph Fuchs, lo yega Aruba riba e "Cadiz" Stradivarius di anja 1722, lo yega Aruba dia 25 di Juni. Lo acompaña na piano Arthur Balsam. Fuchs, kende ademá di hopi tournee den su mes pais, tambe na 1954 y 1955 a haci tourneenan cu masha exito na Europa, ta un di e violonistanan mas prominente pa e reproduccionnan di Decca.

ATROBE BICICLETA A PERDE

ORANJESTAD. — F. L. di Oranjestad a informa polis Dialuna cu nan a horta su bicicleta cu ela pone canu di un muraya den Nassaustraat banda di La Cubana anochi. E ta un Philips coloru pretu cu stuur di nikkel.



Mientras tanto sra. Speekenbrink a hasi un bishita na Imeldahof y San Pedro Hospitaal. Naturalmente e tabata entusiasma di e paviljoennan bunita y limpi di Imeldahof.

Den e hospitaal e senjora a worde conduci door di mere-superieur Michael di e congregacion di San Antonio di Astén. Sra. Speekenbrink a bishita hopi di e kambernan y e foto simpatico aki nos a saca den e sala di muehanan di soeur Gode Frieda. Te na robes e adjudant di Gobernador, It. t. zee 2de kl. Van Lookeren-Campagne. Sra. Speekenbrink tambe a worde conduci den e hospitaal door di e esposa di Gezaghber Interlup, Pader Hagemans, e Reetor di e hospitaal y dr. Bijl, cabes di Gezondheidsdienst.

3,865 Miljard dollar voor Amerikaanse steun aan het buitenland

WASHINGTON, 21 mei. — President Eisenhower heeft dinsdag het congres gevraagd, zijn goedkeuring te hechten aan een program voor militaire en economische hulp aan het buitenland ten bedrage van 3,865 miljard dollar voor het 1 juli aanvangende belastingjaar. In een speciale boodschap aan het congres zegt de president, dat een weigering om hem voldoende gelden ter beschikking te stellen voor de programma's voor wederzijdse beveiliging agressie zou aanmoedigen bij de vrienden van de Verenigde Staten zou ontmoedigen.

Wij kunnen het ons eenvoudigweg niet veroorloven de hoop van de pas onafhankelijk geworden volken, die zich naar de vrije wereld wenden om hulp in hun strijd voor hun economische voortbestaan, de bodem in te slaan. Zouden wij dat doen, dan zouden deze volken naar het communisme gedreven worden of tot andere totalitaire oplossingen van hun problemen hun toevlucht moeten zoeken. Volgens de president is het bewezen, dat de programma's voor wederzijdse beveiliging het Amerikaanse volk meer veiligheid voor elke geïnvesteerde dollar verschaffen dan elke andere uitgave. Als de V.S. alleen het communisme imperialisme zouden moeten keren zou dit ontzaglijke defensieuitgaven van de bevolking vergen. Uiteindelijk zou dit onze vrijheid kosten. De president poemde het program voor steun aan het buitenland werkelijk wederkerig. De ontvangers van

Engeland wil niet afhankelijk blijven van Amerika

LONDEN, 21 mei. — Oliver Poole, de voorzitter van de Britse conservatieve (regerings-) partij, heeft vandaag te Londen verklaard, dat Engeland nimmer mag afglijden naar een positie van vazal-staat of blijvende afhankelijkheid van de Verenigde Staten.

Poole, die sprak op een bijeenkomst van conservatieve vrouwen, zei dat de politiek van Eden ten aanzien van het Midden-Oosten, die gewapende Britse interventie in Egypte meebracht, juist is gebleken. Poole zei, "het nutteloos gebaar" van acht conservatieven, die de vorige week hun steun aan de regeringspolitiek ten aanzien van het Midden-Oosten ontzegden, niet te kunnen begrijpen en evenmin de praktische zaak, die zij daarmee beoogden te dienen.

Het Brits-Amerikaanse bondgenootschap — aldus Poole — is onmisbaar voor de toekomst van de vrije wereld, maar dit bondgenootschap moet waarachtig deelgenootschap zijn. Groot Brittannië moet nimmer afglijden naar een positie van satelliet-status of blijvende afhankelijkheid van Amerika. Dat is een van de redenen, waarom ons besluit om een atoommogendheid op eigen benen te worden zo belangrijk en voor ons allen zo vitaal is", aldus Poole.

FINSE REGERING TREKT ONTSLAAGANVRAGE IN

Helsinki, 21 mei. — De Finse regering onder Karl August Fagerholm heeft besloten de ontslaaganvraag, welke zij vorige maand bij president Kekkonen had ingediend, in te trekken.

De president had Fagerholm gevraagd aan te blijven. Zoals bekend diende de premier op 25 april zijn ontslag in, nadat hij bij verkiezingen voor het voorzitterschap van zijn socialistische partij met één stem door de 75-jarige oud-minister van buitenlandse zaken Tanner was verslagen. Het bestuur en de fractie van de socialistische partij had president Kekkonen laten weten, dat zij wenste, dat Fagerholm aan de regering bleef.

For better looks
it
must
be



Just received a most extensive
selection of
CHILDREN'S
DRESSES!

Aruba Trading
Company
Oranjestad - San Nicolas

Pa labamento di bo filmnan, print, ampliacion den tur tamayo e mehor ta
ART PHOTOGRAPHIA JAN BONKE
Oranjestad y San Nicolas
Tel. 1260 Tel. 5147

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR...



Meneer Mitchell, mag ik het lidteken zien van Crook's gewerkte kogel, toen U hem belette de bank te beroven?
Sr. Mitchell, mi tin mag di mir'e marca di Crook's bola di scopet, ora b'a stop e di horta e banco?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

CERVEZA HEINEKEN'S
LA PRIMERA DEL MUNDO

Vermindering van Amerikaanse defensie-uitgaven aanbevolen

WASHINGTON, 21 mei — De commissie voor toewijzingen van het Amerikaanse huis van afgevaardigden heeft vandaag een vermindering van 2.586.775.000 dollar in de begroting van het departement van defensie voor het 1 juli a.s. aanvangende belastingjaar aanbevolen. President Eisenhower heeft een bedrag aangevraagd van 36.128 miljoen dollar voor het leger, de vloot en de luchtmacht.

De aanbeveling van de commissie komt neer op een besnoeiing van circa 7% van het door Eisenhower aangevraagde bedrag tegenover een som van 34.698.523.000 dollar, die voor het lopende fiscale jaar aan het departement van defensie is toegewezen. In de toelichting op haar aanbeve-

ling zegt de commissie o.a. dat de militaire dreiging voor de vrije wereld „in zeker opzicht schijnt te zijn afgenomen. Zij waarschuwt echter tegen „zelfvoldaanheid“.

In haar 100 pagina's tellend rapport wees de commissie herhaaldelijk op de stijgende kosten der militaire

uitrustingsstukken en de publieke aandacht tot bezuiniging door de regering. Het rapport hekelde de militaire diensten voor wat genoemd wordt „verspillend en buitensporig als gevolg van het ontbreken van doelmatig toezicht bij de aanschaf“ van militaire artikelen. De commissie verklaarde

ook, dat de rivaliteit tussen de takken van dienst voor wat betreft hun onderlinge rolverdeling en militaire taken „zodanig ernstige vormen aanneemt, dat zij het tempo van de opbouw van onze militaire kracht in gevaar brengt en vertraagt“.

Wereldkampioen autoracer Juan Fangio wederom op weg naar het kampioenschap

Argentijnse coureur won de Grand Prix of Monaco

De zware autorace, genaamd de Grand Prix of Monaco, is gewonnen door wereldkampioen Juan Fangio in een Maserati-racewagen. Het is voor de vast en zeker rijdende wereldkampioen een vrij gemakkelijke overwinning geworden, in het bijzonder omdat enkele van zijn naaste concurrenten waaronder Stirling Moss, Peter Collins en Mike Hawthorn een ongeluk kregen, waardoor zij werden uitgeschakeld. De Grand Prix of Monaco is een gevaarlijke race omdat het voert door de nauwe straten van de stad en gedeelten van de baai.

De race werd bijgewoond door ongeveer 40.000 toeschouwers waaronder Prins Rainier en Prinses Grace. Fangio reed het bochtige, moeilijke parcours over een totale afstand van 206 mijl in een tijd van 3 uur, tien minuten en 12,8 sec.

Met grote belangstelling werd de verichtingen van de Engelse wagen Vanwall tegemoet gezien, welke wagen in deze race welhaast een laatste kans kreeg om te tonen wat zij waard is. De Vanwall is uiterst snel maar tot nu toe had de wagen steeds gebreken waardoor zij nooit aan de finish kwam. De fabriek had nu bekend gemaakt dat alle ziektes met de wagen overwonnen waren en niemand minder dan Stirling Moss, na Fangio de beste coureur ter wereld van dit ogenblik, zou als Engelsman deze Engelse racewagen sturen. Bij de plaatsingsproeven, de snelheidsproeven waaraan de deelnemers van start gaan, hadden de Vanwalls bewezen in snelheid niet voor de Maserati's of Ferrari's onder te doen. Toch was het in de laatste proeven weer Fangio die de snelste tijd maakte en als zodanig als eerste werd weggevlagd. Het was voor het Britse merk ongetwijfeld een groot succes dat, ondanks het invallen van de beste renners, de coureur Brooks in een Vanwall de beslag legde op de tweede plaats. Het was in feite een goed examen voor de Vanwall, maar juist dit moeilijke traject, waarin veel van de stuurmanskunst van de coureurs en enorm veel van de motor van de wagen schakelen. Derde werd de Amerikaanse coureur Martin Gregory in een Maserati.

Ook in deze race deden zich verschillende ongevallen voor welke echter wonder boven wonder een goede afloop voor de coureurs hadden. Vijf wagens

verongelukten in de race, zonder dat de coureurs ernstige verwondingen opliepen. Oorspronkelijk lag Stirling Moss aan de leiding welke hij vrij spoedig na de start van Fangio had overgenomen.

De wereldkampioen liet de Engelsman rustig gaan en werd eveneens gepasseerd door een andere Engelsman, namelijk Peter Collins.

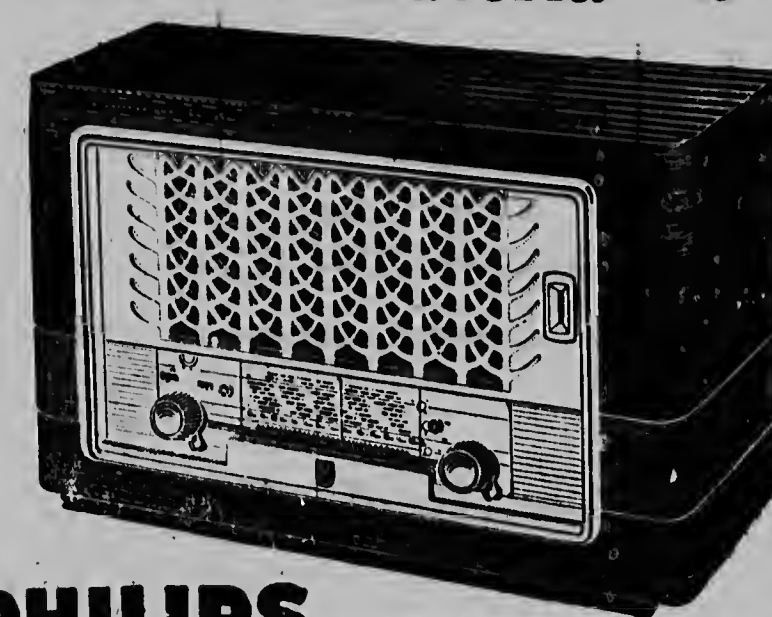
Nadat de renners voor de derde maal het traject hadden afgelegd, reed Stirling Moss zijn wagen, toen hij uit een tunnel kwam, te plotseling tegen een muur. Vlak achter hem reed Collins. Moss was nog rijdend uit de wagen te springen en zich in veiligheid te stellen, slechts een luttele seconde voordat Collins uit de tunnel opdook en zijn wagen in Moss' z'n verongelukte wagen boorde. Collins bevond zich nog in de wrakstukken toen Fangio uit de tunnel kwam gieren. Met enorme koelbloedigheid overzag de wereldkampioen in tijd van een seconde het grote gevaar. Met ongelooflijke koelbloedigheid stuurde hij met zijn hand zijn eigen raketings langs de wrakken van zijn collega's, daarmee tevens Collins leven sparende.

Met dit voorval demonstreerde Fangio wederom ten overvloede dat hij een coureur van bijzondere klasse is en dat hij wereldkampioen volkomen waardig.

Nadat de Fangio op zulk een bewonderenswaardige wijze de wrakstukken had gepasseerd had hij gelijk de leiding in de race. Achter hem raasde op dat moment Mike Hawthorn. Toen deze uit de tunnel tevoorschijn schoot zag hij het gevaar. Het kunststuk van Fangio te volbrengen en vloot met een daverende knal op de heide verongelukte wagens in, waaruit Collins zich echter reeds snel in veiligheid had kunnen stellen. Ook Hawthorn kwam als door een wonder met de schrik vrij.

Het voorval leverde stof voor sensationele gesprekken na afloop van de race en de wereldkampioen was vanzelfsprekend de held van de dag. Moss verklaarde later dat het ongeluk te wijten was aan het feit dat zijn remmen op het moment dat hij uit de tunnel kwam niet goed werkten. Collins verklaarde dat hij slechts de keus had om op de wagen van Moss in te rijden of de zee in die vlak langs het traject loopt en waarin de oudwereldkampioen Ascari kort voor zijn noodlottig ongeval reeds was gereden. Hij verkocht het eerste. Na dit ongeval was de spanning goeddeels uit de race daar door dit ongeluk de zwaarste concurrenten van Fangio waren uitgeschakeld.

LO MAS ULTIMO Radio di Bateria



PHILIPS MODEL B3X67B

1. Kashi di Mahoe, di mas bunita cu tin
2. 3 Caza-ondas:
 - SW — 13.6 — 43.5 m (22 — 6.9 Mc/s)
 - SW — 40.5 — 136 m (7.4 — 2.2 Mc/s)
 - MW — 186.3 — 580 m (1610 — 517 Kc/s)
3. Cinco tubo di bateria secu 24 MA cu 7 diferente funcion
4. Indicador pa switch, i pa refina boz i tono
5. Regulador pa tononan alto cu 2 posicion
6. Loudspeaker especial di 17 cm.
7. Consumo di bateria masha abao
8. Volumen di sonido espléndido

PREIS f. 135.—

Incluso un bateria di f. 22.50 gratis

NA CUOTA: f. 55.— NA MANO i f. 20.— PA LUNA

Pa Cash 10% descuento.

PALAI ROYAL ARUBA N.V.

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

Doelman van Ajax trouwde in Amsterdam



Vrijdagochtend is de doelman van Ajax — en het Nederlandse elftal — Eddy Pieters Graafland, te Amsterdam in het huwelijk getreden met meijuffrouw Teddy Driessen. De foto laat zien hoe het jonge paar bij het stadhuis werd gefeliciteerd door de driejarige Jackie van Beets, gestoken in Ajax-shirt en -broekje(je).

Bekendmaking

REHABILITATIE INDISCHE OORLOGSSLACHTOFFERS

Ten kantore van Sociale Zaken, Fort Amsterdam, alhier, is verkrijgbaar een publicatie van het Ministerie van Zaken Overzee betreffende de mogelijkheid in bijzondere gevallen alsnog aan slachtoffers van de oorlog tegen Japan een tegemoetkoming toe te kennen. Belanghebbenden kunnen de publicatie aldaar afhalen.

De Directeur van het Departement Sociale en Economische Zaken.

Kantoor Notaris W.F.M. Lampe OPENBARE VERKOPING

krachtens onherroepelijke volmacht ten overstaan van ondergetekende waarnemend notaris op:

VRIJDAG, 24 Mei 1957
des namiddags te 5.00
aan het kantoor Zoutmanstraat No. 7 te Oranjestad.

1. 130 M2 eigendomsgrond tesamen met 2/3 onverdeeld aandeel in 88 M2 eigendomsgrond, met opstal van een houten woonhuis Ranchostraat No. 15, staande ten name van O.A. CROES e.a. Hypotheekkantoor C 42-43 en C 33-61. Verhuurd voor F. 80,— per maand, zonder contract.
2. 395 M2 eigendomsgrond aan de Helfrichstraat te San Nicolaas met houten opstal No. 59 en No. 61. Hypotheekkantoor C 18-29 en C 19-53. Perceel No. 61 verhuurd zonder contract voor F. 15,— per maand.
3. 359 M2 eigendomsgrond aan de Helfrichstraat te San Nicolaas met houten opstal No. 57. Hypotheekkantoor C 18-78 en C 19-53. Perceel No. 57 zonder contract verhuurd voor F. 80,— per maand.
4. Recht van erfpacht op een perceel groot 93 M2, hoek Jan Steenstraat/Vermeerstraat, met houten opstal Jan Steenstraat No. 9 te San Nicolaas. Hypotheekkantoor C 48-102. Verhuurd zonder contract voor F. 60,— per maand.
5. Recht van erfpacht op een perceel groot 196 M2 met opstal van houten woonhuis aan de Crynsenstraat No. 11 te San Nicolaas. Hypotheekkantoor C 52-29. Verhuurd zonder contract voor F. 75,— per maand.
6. Recht van erfpacht op een perceel groot 500 M2 te Joewana Morto te San Nicolaas aan de Weg naar Kustbatterij met stenen opstal W.K. No. 14. Hypotheekkantoor C 52-70. Verhuurd zonder contract voor F. 40,— per maand.

De percelen sub 2 tot en met 6 staan ten name van wijlen J.N. ALLEYNE.

Voor veilingcondities en verdere inlichtingen wenden men zich tot het kantoor van Notaris W.F.M. LAMPE voormeld.

Mr. C.W.J.J. HEUFKE

WAARNEMEND NOTARIS

H.M. DE KONINGIN TRAC-TEERDE BEMANNING VAN SMAALDEEL OP BIER

DEN HAAG: — Over de tocht van de Zeven Provinciën, de Friesland en Rotterdam vernam het ANP nog, dat deze maandag de reis van Karlskrona naar Stockholm vervolgde bij fraai weer en een vlotte zee.

Hoewel de Koningin de wens had te kennen gegeven incognito aan boord te komen, had zich te Karlskrona een grote menigte gevormd op de kade, waar H.M. in de sloep zou plaats nemen. Toen het anker was gelicht en het smaldeel zich eenmaal op zee bevond, bood Koningin Juliana alle opvarenden van het smaldeel een glas bier aan. Hare Majesteit bracht de avond door in de lustigste temidden van de officieren.

FRANSE SOCIALISTEN WAARSCHUWEN TEGEN EEN „NIEUW MUN-CHEN“

PARIJS, 21 mei: — Het blad van de Franse socialistische partij, „Le Poulaire“, heeft een verklaring gepubliceerd, waarin in verband met de Suez-kwestie gewaarschuwd wordt tegen een „Nieuw München“.

De „tijdelijke successen“ van Nasser zijn voornamelijk een gevolg van „gebrek aan waakzaamheid, standvastigheid en solidariteit die bepaalde bondgenoten van Frankrijk aan de dag gelegd hebben, aldus de verklaring, die ondertekend was door Pierre Comin, de waarnemende secretaris-generaal van de Franse socialistische partij.

ZEG HET MET WIJN-FLESSEN

LONDEN, 21 mei: — In Londen is een vrouw tot een jaar voorwaardelijk en een boete van 20 gulden veroordeeld omdat zij donderdagavond een wijfjes tegen de deur van Premier MacMillan's ambtswoning in Londen heeft stukgesmeten.

Zij verklaarde: „Als hij met atoom-bommen kan gooien, is dit mijn protest“.

JAPANESE RESOLUTIE EIST TERUGKEER VAN ONDER AMERIKAANS BESTUUR GEPLAATSTE GEBIEDEN

TOKIO, 21 mei: — De Japanse Liberaal-Democratische (regerings) partij en de Socialistische partij, die in de oppositie is, hebben een resolutie opgesteld, waarin de terugkeer van Okinawa en de Bonin-eilanden, die hij het Japanse vredesverdrag onder Amerikaanse bestuur werden geplaatst, wordt geëist.

Volgens de resolutie zouden de Verenigde Staten als zij dit nodig achten, toch wel de controle over de eilanden kunnen behouden.

Zwaluw waarheen is Uw vlucht

Vele beroemde voetballers hebben wij in de loop der jaren aan het werk gezien — schrijft de sportredacteur van het Handelsblad — en nu hebben wij op het veld van Ajax ook de duurste voetballer aller tijden mogen aanschouwen. De toeschouwers op de tribunes fluisderden zijn naam en keken jaloers naar Marius Koolhaas, die als voorzitter van De Zwaluwen een hartelijk woordje Engels sprak tegen de spelers van Leeds United en zowaar een stevige handdruk kreeg van de miljonair, die als een kind zo hij' was met een molentje.

De 23-jarige president van Juventus uit Turijn moet wel heel zeker zijn geweest van zijn zaak en van JOHN CHARLES, de 25-jarige midvorder van Leeds, toen hij het aardige bedrag van f. 600.000 betaalde aan Leeds en nog eens 100.000 aan John persoonlijk. Een wagon vol fires moet dat zijn geweest. En er komt nog het een en ander bij, want John krijgt een villa, een auto, een televisietoestel, missagies, een voorstel tot een maandelijkse uitkering (Italiaanse) gaderboer. Voor alle voetballers ter wereld, van de jongste junior in Zanzibar tot de oudste veteraan in Lapland, is John Charles thans het idool. Vooral ook, omdat John, nadat hij zijn handtekening had gezet en de lires geteld, zijn medespeler van Leeds heeft bedankt voor hun steun en aan allen een kostuum heeft aangeboden. Een eenvoudige borst, die John, die met zijn figuur wel furore zal maken bij de Italiaanse schoneit, met zijn hoofd en zijn benen zal hij dan echter toch wel wat meer moeten doen dan gisteravond, want in de duels met Van der Hart legde hij wel wat al te zeer te nadruk op zijn eenvoud en te weinig op zijn miljoenen. Vermoedelijk echter zal de president van Juventus hem wel tot de uiterste voorlichtigheid hebben gemaand bij de afschidsfeesten, welke John met Leeds in Nederland speelde.

Heel Leeds, het elftal wel te verstaan, scheen trouwen onder de indruk te zijn van het nadere afscheid en het kostuum, want als het Engeland speelde gelijk gisteravond, duikde het onherroepelijk tot in de laagste klasse. Nu werd het 1-1 tegen een handvol Zwaluwen, van wie wij in jaren niets meer hadden vernomen. Achter die naam gingen destijds veelal B-ploegen schuil en in die ploegen werden veelbelovende krachten (waar zijn zij toch gebleven?) onofficieel getest. Zo maar ineens waren die Zwaluwen er thans weer en het had er alle schijn van, dat het bestuur van deze vereniging in de schoenen was gaan staan van de keuzede, die voortvloeit uit de keuzede, die voortvloeit uit de keuzede. Of dat proefstelt volgende week ook naar Wenen zal gaan om er in de voorronde van het wereldkampioenschap Oostenrijk te ontmoeten? Wij weten het niet en geloven het ook niet. Wij weten wel, dat de K.N.B. deze zaak heeft geleegd op de schouders van de heren Steinvoorte en Kruyver. Er was voor de verandering weer eens een nieuw voorhoede met nachts aan een nieuw tot zelfs uit de tijd, toen het Nederlands elftal nog uit amateurs bestond. Een voorhoede, die over het geheel genomen volkomen faalde en eigenlijk uit één man bestond: Die ene was Van Wissen. Hij speelde tegen de Belgen een goede partij als rechtsbuit en men mocht verwachten, dat hij in de volgende wedstrijd samen met N. ter Maat de middenplaatsen zou innemen. Men probeerde hem nu echter maar eens als rechtsbuit, omdat hij dat voorheen wel eens meer heeft gedaan. Een gevaarlijk experiment voor

wee eens een internationaal tennistoernooi gewonnen. In de finale van het internationale tennistoernooi te Wiesbaden sloeg hij zijn landgenoot Ulf Schmidt met de score 6-4; 6-3.

VRIJDAG a.s. VENEZUELA -AMERIKA OM DE DAVIS-CUP

Vrijdag a.s. zullen op de banen van de Altamira Tennis Club te Caracas in Venezuela de wedstrijden aanvangen om de Davis-cup tussen Amerika en Venezuela. Zoals wij reeds voorspelden behaalden de Amerikanen een zeer gemakkelijke overwinning op de Brits West Indies, welke wedstrijden de afgelopen week te Trinidad zijn gespeeld. De ontmoeting tussen Amerika en de Brits West Indies wordt beschreven als de slechtste tennistoernooi welke ooit in Davis-cup wedstrijden is gespeeld. Het spel van de vertegenwoordigers van de Brits West Indies was dermate pover dat men algemeen van gevoelen was dat dierlijk spel niet in Davis-cup wedstrijden telt. De Amerikanen verloren slechts 1 set in alle vijf wedstrijden.

Voor Amerika zullen tegen Venezuela aantreden Seixas, Bartz en Grant Golden (op de N.A. welbekend). Voor Venezuela zullen zeer waarschijnlijk Ivo Pimentel en Ricardo Lopez zowel de enkelwedstrijden als 't dubbelspel spelen. De grote vraag welke ons bezighoudt is, of Ivo Pimentel er in zal slagen om tegen deze sterke Amerikaanse spelers van naam een overwinning te boeken. Wij geloven dat hij een van zijn twee enkelwedstrijden zal weten te winnen. In het dubbelspel hebben de Venezolanen geen kans.

NIEUWS IN HET KORT

Vier leden van de progressie (communisistische) arbeiderspartij in Canada, onder wie de voormalige secretaris-generaal van de beweging, Harry Bin-dler, zijn uit de partij getreden. Zij hebben als reden opgegeven het ingrijpen van de Sovjet-Unie in Hongarije en de weigering van de partij om tegen de discriminatie ten aanzien van de joden in de Sovjet-Unie te protesteren.

In de V.S. is een kernreactor in gebruik, die vloeibaar metaal als brandstof heeft. Dit zou de uitvoering van plannen voor de vervaardiging van „atomvliegtuigen“ een stap verder gebracht hebben.

De 81 jarige Italiaanse gravin Ines Berta heeft een bedrag van 5.120.000 lire gewonnen in een vraag- en antwoord-spel voor de televisie. Zij wist, dat de derde zoon van koning Edward III van Engeland de grootste bijdrage had geleverd in een belasting voor de verdediging tegen Franse overvallers in de veertiende eeuw. Ook wist zij de uitslag van een in 1746 gespeeld cricket-wedstrijd.

Aan de Amerikaanse kapitein Iven Kincheloe is donderdag de McKay-trofee 1956 uitgereikt, omdat hij vorig jaar met de „Bell X-2“, een raketvliegtuig dat later verongelukt is, wereldsnelheids- en hoogte-recorde gevestigd heeft. De juiste cijfers zijn nooit bekendgemaakt, doch toen geloofd dat hij met het proef toestel een hoogte van 27 tot 39 km. en een snelheid van meer dan 2.400 km per uur heeft bereikt.

In een Londen ziekenhuis zijn 80 personeelsleden, o.w. verscheidene dokters, plotseling ziek geworden. Zij schijnen een soort buikgriep te hebben. Het merkwaardige is, dat de patiënten van het ziekenhuis er geen last van hebben.

Pijn In De Rug, Nerveus, Rheumatisch!

Verkeerd voedsel en dranken, overgewicht, veelvuldige verkoudheden, overmatige spanningen en Nier- en Blaasontstekingen zijn de ware oorzaken van Overmatig aan Zuur, 's Nachts Opstaan, Uterusproblemen, Pijn in de Rug, Gewrichtspijn, Duizeligheid, Beven, Zenuwachtigheid, Dikke Stoel, Trogoud zijn. Helpt Uw Cystex! Het is de enige manier om de pijn van de nieren van de rug te verwijderen en de nieren van de rug te reinigen. Het is de enige manier om de pijn van de rug te verwijderen en de nieren van de rug te reinigen. Het is de enige manier om de pijn van de rug te verwijderen en de nieren van de rug te reinigen.

MALAKKA ZAL ONAF-HANKELIJKE STAAT WORDEN

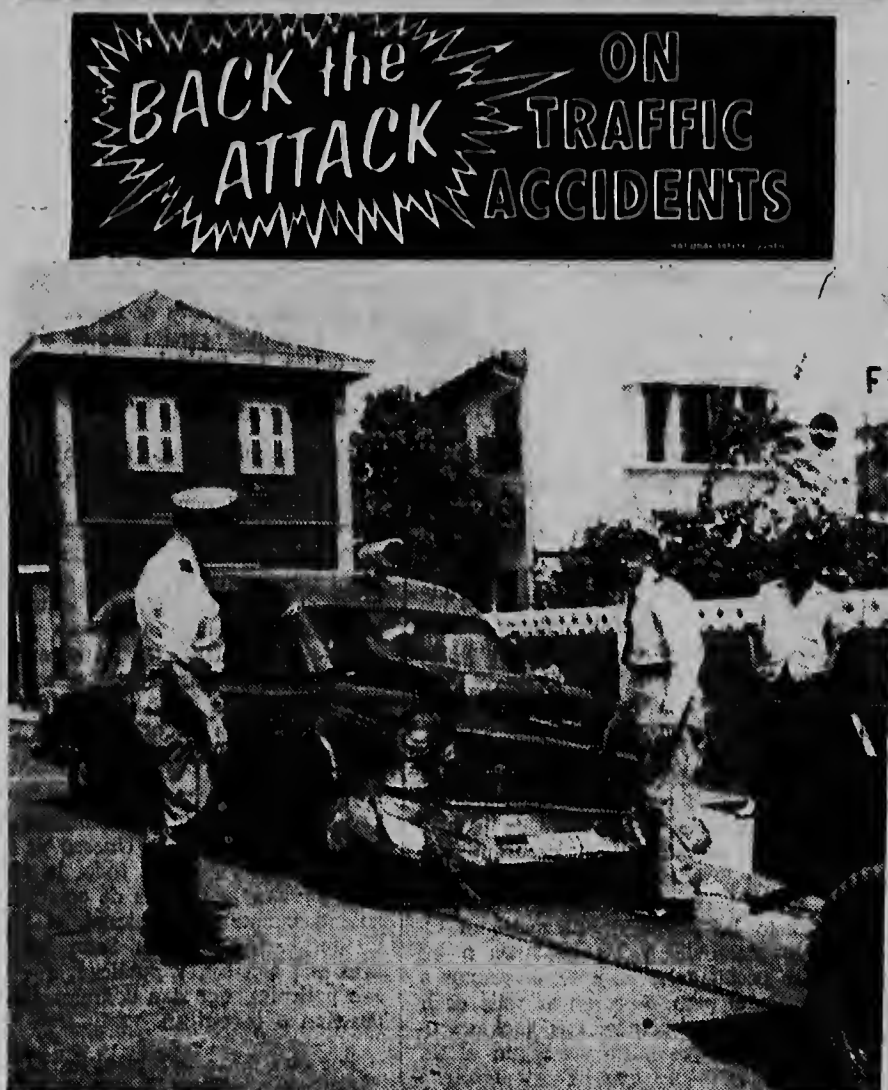
LONDEN, 21 mei: — Van betrouwbare zijde te Londen verliedde vandaag, dat Engeland en Malakka het eens geworden zijn over de laatste bijzonderheden van een grondwet voor een onafhankelijke malaise federatie.

Malakka zal 31 augustus aanstaande een onafhankelijke staat worden binnen het Britse gemeenschap.

PINEAU EN DULLES BESPREKEN SUEZKWESTIE

WASHINGTON, 21 mei: — De Franse minister van buitenlandse zaken, Pineau, heeft dinsdag te Washington met zijn Amerikaanse ambtgenoot Dulles besprekingen gevoerd over de Suezkwestie.

Aan het eind van het onderhoud van drie kwartier deelde Pineau aan verslaggevers mee, dat hij en Dulles het er volkomen over eens zijn, dat de huidige Egyptische voorwaarden voor de exploitatie van het Suezkanaal „van voorlopige aard“ zijn. „Ons onderhoud was hoofdzakelijk gewijd aan het vraagstuk dat thans door de Veiligheidsraad wordt besproken. Wij waren het op alle behandelde punten volkomen eens“.



Apenas e auto aki tabatin 8.600 km. corre ora cu ayera tardi algo pasa di un or, na momento cu e ambulans nobo tabata bayendo di haaf nobo caminda a pasa un desgracia na momento di cargamento de descargamento, e auto na skina di Emmastraat y J.G. Emastraat a dal cu un auto cu tabata worde maneha pa W., cual no a stop pa e ambulans cu tabata dunando claramente di conoce cu su sirena cu e tabatin pura. E danjo na e ambulans hopi cara di cual entre otro e chassís a dobla na diferente lugar y kibra, ta worde calcula na algun milles di florin (si acaso lo e por worde drecha ainda). Banda di e auto nos ta mira riba e foto e pollman Van Veen y Wijffels di Verkeersafdeling.

Tur medidanan discriminatorio revoca na Paris

PARIS — E autoridnan di douana Egipto a revoca tur medidanan discriminatorio contra bapornan Ingles y Frances antajera. E medidanan aki a worde proclama anja pasa pa motibu di e accion Anglo-Frances contra Egipto.

Bapornan Ingles y Frances ta permiti atrobe di drenta hafnan Egipto pa tuma carga of pa descarga, asina

RadioCairo a anuncia antajera nochí. Awe nochí bapornan di gera Mericano lo pasa den Canal di Suez pa prome bez desdi crisis di Suez na November di anja pasa.

Antajera pasahero di un bapori Ingles a baha na Port Said pa di prome bez desdi November.

Na Ismailia antajera 12 loads Griego y 667 loads Egipto a ricibi condecoracion Egipto pa motibo cu nan a dirigi bapornan door di Canal di Suez despues di retirad di e loadsnan Ingles y Frances.

LOQUE RADIO CAIRO A ANUNCIA

CAIRO — Radio Cairo a anuncia, cu Saudi Arabia a protesta cerca Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni contra politica agresiva di Israel, cual ta dirigi contra derechonan Arabe den Golfo di Akaba.

AJERA REINA ELIZABETH DI INGLATERRA A YEGA KOPENHAGEN

KOPENHAGEN — Ajera Reina Elizabeth di Inglatera y Prins Philip a yega Copenhagen pa un bishita oficial di tres dia na Dinamarca. E pareha Real a worde ricibi a bordo di nan yate „Britannia” pa Rey Frederico di Dinamarca.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel: 1622
Transporte di Muebles pa exterior

BOKSMENTO

SANTA CRUZ. — Dialuna atardi banda di cinco riba e brug serka di warda di polis na Santa Cruz e auto A-1595 cu K.V.P. na stuur a dal contra di banda robes putras di e auto A-2573 di J.D. E danjo tabata fl. 400.— E motibo te ainda ta na investigacion.

Les a yavisa den
Arubaanse Courant

Cada Pregunta Tin Su Contesta E SENSACIONAL PROGRAMA AMSTEL

Ta sigui Diarazon 23 di Mei 9 'or di anochi presentando N.W.I.W.A. (St. Maarten Club)

V.S. A.S.V. Dakota
Via Radio Kelkboom for di St. Maarten Club
UN HIT „AMSTEL”

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA Triunfo di amor

pa TUYUCHI: No. 5

„Asina!” Sr Waddle a responde poco poco na tono significante. „Mi ta supone cu bo mester por ta recorda cu ta Dia Huebes awor tres siman pasa entre nos dos mi ta pensa. Bo mester ta corda tambe ta quende su falta esai tabata, cu nan a bisa loque tabatin bisa. Tabata mi falta quizas?”
Cu un gesto di impaciencia esai a manda su garganta atras.
„No. Mi falta esai no tabata, pero di bo, Jake Kelly. Ningun hende na mundo por bisa cu John Waddle un tempo un persona decente a yega di nenga un hende honrado un bitter, pero abo no ta honrado. Jake Kelly. Hendenan di bo caliber nos no por usa aqui den Aquila di Oro. Mi no ta dispuesto pa toma enter enemistad di Winnowmead riba mi skouder puramente pa mi conserva bo amistad, pa

sobra esai ta perhudica mi. I ta p'easi mi ta bisa bo cu tin diferente otro shap camina nan ta ricibi bo cu dos man i pida. I quizas ayabanda lo bo por contra tambe cu elementonan di bo kaliber hunto cu quendenan bo ta pertenece. Palabranan insolente i mal manera nos no ta soporta aqui na Aquila di Oro.”
Satisfecio riba su discurso Sr Waddle a jena su pipa cu tabaco i el a tende cu satisfaccion cu e grupo a murmurar aprobativamente.
Jake Kelly, cu a para ta scucha e predicashi aqui cu frente cerra i lipnan duro primi riba otro a dal su moketa riba i a hick e trobe den su sacu. „Awe ta nochí di Pascu, bispú di Pascu”, el a bisa amargamente. „Bromford ta queda tres milla leu foy aqui, dwars door di sneeuw. De la

PAGINA TRES

Ayera a cuminza e gran colecta anual di adventistanan di shete dia

ORANJESTAD. — Ayera atrobe e colecta anual grandi pa hanja plaka pa Adventistanan di Shete Dia na beneficio di nan trabao pa welfare, recreacion y pa hubentud, a cuminza.

Especialmente pa duna un man di ayudo na organizacion di e accion aki a bini for di Venezuela señor Jene Burley, e secretario y na mes tempu tesoro di e Union Colombiano-Venezolano di Adventistanan di Shete Dia. Despues di e gran campanja di un siman cual a principia ayera y casi sigur lo ta principalmente e comerciantenan na kende nan lo haci un yamada pa duna nan ayudo y sosten, na Juni tambe nan lo haci un campanja na cual tur e

mientbronan di e misa di Adventistanan lo haci un bishita personalmente na tur e habitantenan di Aruba cu e oblieto di busca un ayudo chiki pa e bon doel aki.

SUPLICA NA CONSEJO DI SEGURIDAD

NEW YORK — Nos ta suplica Consejo di Seguridad unicamente pa cumpli cu loque el a dicidi caba.

Esaiqui tabata e argumento di Christian Pineau, ministro pa asuntunan exterior di Francia, den su esfuerso pa persuadi Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni pa mantene e seis principionan na nabegacion den Canal di Suez, y no consenti cu e condicionnan, cu president Nasser di Egipto a stipula pa uso di e canal.

No obstante oposicion di e delegado Russo, Arkady Sobolev, Pineau a logra un exito provisori: cu 10 voto na favor y abstencion di Rusia, Consejo di Seguridad a dicidi di inicia un debate tocante e kestion di Canal di Suez.

DECLARACION DI PROME MINISTRO DI INGLATERRA

LONDEN — Prome ministro MacMillan di Inglatera a declara ajera den Camara de Comunes, cu e explosion atomico Ingles di seman pasa den parti central di Pacifico tabata un exito.

E informenan científico y tecnico ta yegando aden ainda y lo dura varios seman prome cu nan estudio worde completa.

ARRESTACION DI LIDER- NAN POLITICO NA JORDANIA

AMMAN — Polis di Jordania a arresta un di e lidernan di e partido „Izquierdista” Baath, pa motibo cu el a tuma parti na e reciente suceson na Jordania.

Gabinete Jordanes a duna 7 fun-

Nan a suplica nos di pone enfasis ariba cu e plaka cu nan ta recogiendo — y nan ta spera cu e anja aki tambe nan lo alcanza e suma di fl. 7.000.00 — no ta bai pa e hendenan di e misa aki mes solamente, pasobra tin hopi hende mas tambe ta provecha di e trabao na beneficio di recreacion y pa hubentud.

cionario nan retiro pasobra nan no a bolbe nan trabao.

Ministerio di educacion a retira 23 maestro, pasobra nan ta miembro di un partido politico y no a bolbe después di habrimentu di school.

HEFE DI ESTADO MAJOR DI HAITI A HANJA SU RETIRO

PORT AU PRINCE — Consejo di gobierno di Haiti a anuncia antajera, cu el a dicidi di duna e hefe di estado mayor, general Leon Cantave, su retiro.

E conseho a anuncia, cu general Cantave no a tuma medidanan necesario pa suprimir e rebelion den ciudad di St. Marc recientemente.

General Cantave a worde remplaza como hefe di estado mayor pa Coronel Pierre Armand.

REUNION DI ASAMBLEA NACIONAL FRANCES

PARIS — Ajera nochí Asamblea Nacional Frances lo reuni pa vota irha un mocion di confianza den gobierno Socialista bao di direccion di Guy Mollet.

„VIDEO-ESTILOGRAFICA”

La Fundación de Investigaciones Biofísicas de los Estados Unidos comenzará próximamente a producir un aparato que permite a los ciegos distinguir la luz de la sombra y reconocer los colores. El aparato, que se parece a una estilografica, comprende esencialmente un hilo eléctrico y un pequeño amplificador conectado a una célula fotoeléctrica, que convierte las ondas luminosas en ondas sonoras. La intensidad de la luz condiciona la de las señales sonoras. Esta estilografica costará 7.350 francos aproximadamente. Estará alimentada por pilas de una duración de un año.

Kizas cu practica e por bira perfecto



Stof ta iamaná y e mironesnan ta corre bai na momento cu e helicopter grandí aki di Fuerza Aerea Mericano cu ta haciendo un vuelo di prueba na zuld di White House, ta herando e marca caminda e mester baha. Dos di nan a practica e loke nan ta yama na Merca „Ike Lift”.

manera anto cu lo mi mester pasa enter Pascu solitario pa fogen di piedra, sin un gota di hibida pa consola mi; of mi mester camina tres milla leu door di sneeuw i frialdad — esai bo ta meen toch — n' t'asina. Sr Waddle? Pues, mi ta desea bo un feliz Pascu! Marra cada gota cu bo bebe por quima ho manera mi fogen di piedra.”
„Silencio”. Sr Waddle a orden'e, hizando su pipa na laria. „Ta bispú di Pascu anochi awor i ta un dia sagrado. No ta ora di haci kestion of busca trobbel. Ta herdad cu di aqui pa Bromford ta reina un orkan, di sneeuw. Pa awe nochí ainda lo mi jena bo botter i mi n' quier tende ni un palabra mas.”

Sr Waddle a lamta foy camina e tabata sinta cu su decision di custumber i a bai tras di bar.

„Ta rom lo bo quier manera custumber, no?” el a puntra cu desaprobacion visto den su boz.

„Si, rom manera custumber”, el a responde ronco.

„I manera custumber e biaha aqui tambe lo bo bebe di mas?”
„Mi no ta paga mas tanto sino pa e cantidad di cual mi ta paga p'e”, el a responde. „Ata bo placá aqui?”

Sr Waddle a yena e botter foy un barril ehiquito i a pone un korki noho riba e botter, pasobra hasta pa un elemento manera Jake Kelly e no quier a falta cu su debeman como castelero. I el a tuma e placa ta conta.

„Ata aqui”, el a bisa entregando e botter na e humber. „I no obstante tur loque a pasa aqui tres siman pasa. Mi ta desea bo un feliz fiesta di Pascu.”

E humber a hinka e botter costoso

den su sacu i a cerra su jas te ariba. „Un feliz fiesta di Pascu, h'a bisa?” el a responde cu un flandor peligroso den su wowonan seur. „Esai ta bon”. I cu un risa sardonica el a dirigi su mes na e combito rond dje fogen. „Si, esai boso tur lo por bisa, boso tur cu ta sinta rond di candela i por come i bebe i celebra fiesta. Pero ami! Un feliz Pascu pa Jake Kelly, cu su sol asina ta sinta banda di su fogen di piedra i no tin ningun otro hende pa e papia cu'e sino su botter di rom. Haha!”

El a hafa su bonechi un poco mas den su cara i a sigui bai na porta. Pero Mollie, quende cu a queda ta scucha e bribon cu un cara cu un impresion di compasion riba dje, tabata para tras di toobank a slip bai afor i a pusha algo den man di Jake ora cu esaiqui a sali.

„Tuma Jake; esaiqui lo ta bai cas cu'e”, el a bisa e humber confus. „E no ta h'opi herdad, pero sin embargo fo e duna bo un pensamentu di Pascu. I no bebe mucho Jake.”

Un momento e humber a queda ta mira cu un bista stranjí despues di a sagudi cabez cortio, el a handona e shap.

Ora cu e tabata basta leu, Sr Snagly a declara solememente cu Jake Kelly tabata un cliente bruto i un individuo peligroso; un observacion cu a ser ricibi cu aprobacion general.

„Lo mi no ta desea di topa cu e humber riba un anochi seur”, Sr. Gammon a bisa.

„Nan ta bisa cu Dia Luna pasa na Bromford tabatin un bringamento i cu casi Jake a mata dos obrero, e slachter tabata sabi di conta.

„Si. E tipo, ni no ta mucho confiente, pasobra ningun hende no sa ta di unda el a bini, ni tampoco ta qui patu a brocé”. Ta quico e ta haci propiamente?”

„E ta cuida e fogen di piedra”. Sr. Snagly a bisa i a cesa, pero ora cu el a mira cu e no a hanja ningun comentario riba su palabranan el a conti-nua:

„Pero mi ta quere cu e motibo di Jake su brutalidad ta debi na su falta di compania”, el a bisa despues di un rato. „E tin mucho tempo pa e kick i murmurá”, el a bisa i a queda ta spera observacionnan. „I e kickmento aqui ta forma su ruina.”

I despues di a bisa esaiqui, el a hací scenja cu Mollie trobe p'e trece un triet mas.

Entretanto cu e tercicion aqui tabata bai comborsando, e pover kick-to cu su botter di rom den su sacu tabata caminando ta bai na su destino door dje campo tur na sneeuw, mei-mei di e palunan di pino.

Despues di un rato el a alcanza su cas decal, mitar di palu i mitar di piedra. E casita aqui tabatin dos cuartio loque tabata forma enter posicion di Jake.

Aqui tabata baha e humber solitario, quende su tarea tabata di tene e fogen cendi cu candela di palu durante enter invierno i verano.

Aqui e tabata sinta tur e dianan solitario, sin ningun companjo, pensando murmurando i bejendo. Sin duda e bida di desconsolacion aqui a coopera masha hopi na haci di Jake loque actualmente e ta.

Practicamente door cu e no tabata

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo



Jimmy Dijkhoff, kende ta celebrando su dichosa existencia awe, ta ser rondano di sincera felicitaciones di su mama Marianita, su tata Ricardo, rumannan Alvaro, Hedy, Jeanet y Frederick.

Ta cumpli su prome anja di existencia awe e chikitina Vilma Martin Gonzalez, pa eua motibo e ta ricibi felicitacion di su tata Simon, su mama Maria, welo y welan tanntan Sir, Mila, Rosalinda, Margo, Vensita, Ninila, omo Djosi, madrina Milda Tromp, padrinu Julio Rafael, primo y primanan y demas familia.

E hobencita Maria Violeta Everon, kende ta celebrando su 16 primavera awe, ta ser cordialmente felicitada pa su mama Carmen, su wela Cerilia, rumannan Dino, Mario, Lucia, tantanan Agatha, Olinda, madrinanan Lauteria, Serafina, primo y primanan, especialmente su intima amiga Ventura Kelly y demas familia.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBEL BONBINI TA Un REGALO compra serka KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Un anja a completa awe e chikitina Rita Petrochi, y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, su mama Maria, rumannan Rosendo, tanta y omonan, wela y welan, primanan Rinofla, Lesbia, Philomena y Stefanita Petrochi.

Tambe ta bai hopi pabien pa Rita Geerman, cu a haci un anja awe, di parti di su mama Mona, su tata Dede, su welan y welan, tanta y omonan, especialmente su madrina Editha Ras, su padrinu Mario Dafia.

Masha pabien ta bai pa, señor Santiago Ridderstaal, kende a cumpli 59 anja awe, di su esposa Graciela, jinan Reina, Tida, Lemensio, Reginita, Joaquin, Juan Andres, nieto Edith, Alfredo, Lambertus, Maria Coromoto Ruiz, cunjanan, especialmente suogro Alfredo Ruiz, y suogra Gisela Ridderstaal.

Hopi felicitad pa e hobencita Beatrix Tromp, kende ta haci anja awe, ta e deseo di su primonan Crispino, Mariana, Nady, Joon, Nel, Rico, Juan, primanan, Angela, Ana, Betty y Elsa Semereel.

Tres anja di edad a completa awe Rita Lucia Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Pablo, su mama Theresita, rumannan Mina, Beto, Rici, pepe, omonan, tantanan, su madushi y padushi.

Pa señor Marciano Geerman, kende ta haci 27 anja awe, pasa un dia feliz y contento den union di su familiarnan, ta e deseo di su mama, rumannan y especialmente di Olga.

Tambe ta cumpli 3 ana awe e chikitina Dolores Mariana van der Linden, pa eua motibo, su mama y tata, rumannan ta deseale hopi anja y pa e bai bon na school.

Julio Ras a cumpli awe 15 anja di edad. Felicitacion ta bini di su ruman Gregoria Thijssen, Mario Thijssen, o-

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant” dirigitu na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefon 1116 - Directo y Aviso 1116 - Redaccion. Eudocencia. Numero surto di ARUBAANSE COURANT per word eheni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 22 di Mei
E. I. N. E.
DE VEER THEATER 20.30: Gaby RIALTO 20.00: Club de Senoritas PRINCIPAL 20.00: Primavera en el Corazon AURORA 19.30: Miss Robinson Crusoe SAVANNA 19.30: La Bella Otero

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumüller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kci.

60.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Su barcupu diario
06.45 Melodias de Texas
07.00 Bedica na oventenan na exterior
07.10 Tango
07.50 Mananita Antillana
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.05 Melodias Italianas
12.15 Nolella Internacional y Antillana na Italianas
12.30 Selecion di meridia
13.00 Mundo en marcha



For information
Call 2170 - ELMAR

13.15 Noticias Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Nolella Glen-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Programa varia
15.30 Nolella Fructer & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Papelmante)
17.30 Musica Latino-Americana
18.00 Mario S. Arends presentando:
Bo orquesta favorita
18.30 Pabien y melodias popular
19.00 Charlie Depeliva di Sae
19.15 Saldos for di Hulanda
19.30 Nolella na Italianas
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Nolella Colgate-Palmolive
21.00 Mti ora di disco nobo
21.30 „La Noche, Las Estrellas, Tu y yo”
22.00 Clausura

y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

E PAREHA
CANDIDO WERNET
y
FLORENCIA CROES

ta participa tur nan invitadonan, cu nan recepcion matrimonial no ta tuma lugar mas na Sta. Cruz 99: sino na: ARUBA SOCIAL CLUB na e mesun ora.

tro rumannan, amigonan Evaristo y Ermanno Thijssen, especialmente di Reina Ras, subrinanan Airin y Myrna Thijssen.

Ta celebrando su fecha natal awe e graciosa chikitina Rita Helena Geerman y ta ser felicitada pa su tata Andresito, su mama Hermonica, su welo Rey, wela Luisa, madrina Editha Ras, padrinu Mario Danje, especialmente tantanan Gabriela, Ursula i Olinda Geerman.

Un bida largo y yen di felicitad pa Federico Farro, cu a haci anja awe, ta e deseo di su tata y mama, rumannan Juan y Martin, familia Ruiz, especialmente su enamorada Seferina Ruiz, tanta y omonan, wela y demas familia.

A cumpli 15 anja awe e hobencita Rita Blisick. Felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan y amiganan.

Awe señorita Rosa Donati, ta cumpli 29 anja. Felicitacion ta bini di su mama Chela, rumannan Lacho, Mimi, Estelita, Ildo, Aurelia, Petra, Federico, Ivenicia, Serapio, Hemengilda, subrinanan, cunjanan, madrina Maria Stamer, Foustina Dirksz, amiga y amigonan.

„Cas ta bon pa hendenan cu tin un famia di eria, hendenan cu tin muhe i yunan i amigonan. Hendenan cu por comborsa ora cu nan ta desea i cu lo ser contesta tambe. Ami no ta basta bon pa nan. Mi no ta basta bon pa mi bishita Aquila di Oro. I paquico? Pasobra mi a slaviza mi na e unico amigo i colega cu mi tin i cu mi a dedica mi mucho di mas n'e sol, pa yuda mi lubida mi soledad.”

El a para den porta ta mira e campo extendi cu su nieve te camina cu su wovo por a yega.

I e tabata cerra su frenta.

„Mi n' tin razón anto di lubida tur cos? Asina dierito mi n' ta sinti mi aqui. Ta quico nan ta quere cu lo mi por sinti mi contento aqui mi sol? Imposible. Nan ta bisa asina pasobra no ta nan. Ai no, duna mi e botter di rom, pasobra t'esai ta mi unico heradero amigo ta yuda mi lubida mundo, yuda mata tempo i distrai mi pensamentonan.”

E a saca e botter foy su sacu i a tene contra luz. E ora ai e quier a pone na su boca, pero el a pensa su mes na tempu.

(E ta sigui)

Sea Mama o jioc muher
tur dos ta gusta buntelzel
Un cara atractiva ta haya mas belleza cu un bril moderno.

ODUBER & KAN
Optician den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pober Pancho cu no ta comprende e significacion di e stella cu e la hanja cerca e hefe. Ta puntra curioso, ora nan a caba di bistiele: „Con e stella aki por protegemi, hefe?“. E ora e hefe ta contesta: „Lugami bisabo Cisco y abo ta parece e bandidonan hopi“ Y serenamente e hefe ta continua cu su splicacion: „Por ta posibel cu ora hende tuma boso pa nan, manera a pasa cu nos pero cu e insinjanan ey lo no tin equivocacion.“ Awor si Pancho a bin comprende loke e hefe kier a meen y ta keda satisfecho di e splicacion aki. Y tambe

pasobra nan no por equivoc nan y bolbe coge nan preso, manera nan a haci caba. Ya cu Cisco y Pancho a hanja nan stella, nan ta dicidi di continua cu e busqueda. „Ta bon hefe, nos por parti den parcha y cuninza busca“, Cisco ta bisa. Y mes ora Pancho tambe ta bisa: „Mi ta bai cu Cisco“. Pero e hefe no ta dunje su gusto y ta responde: „No, esi no“. Pancho no kier a separa fei su bon amigo Cisco, pero e hefe cu ta bisa asina, sa pa kiko e ta haci. Y e grupo ta prepara pa cuninza busca.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E DRAMA DEN SALA DI CONCERT

Pa TIUYUCHI

Riba un anochi di Otonjo na anja 1895 tabatin un gran concert den ALEXANDRIA, un dje ocasionnan publico di mas grandi i di mas bonita di New York.

Pa e anochi muscal aki e incandoman a sigura nan di cooperacion di un dje mehor orquestanan di Estados Unidos. Ademas di esai un fila di solistanan na turno lo hanja ocasion di demonstra nan talento musical.

Como cu e concert aki a ser ofreci na beneficio di un obheto caritativo, masha hopi espectador a basha bai aya na gran numero i enter riqueza di New York a penetra den

e salanan. E corona electrico di luz a extende un lamar di luz riba e multitud. E diamantenan tabata brilla manera den un paisa encanta di luz di tur sorto di color i iluminacion riba e skouderman decolecta dje dumanan di mas elegante di New York. Cu a bisti riba e dia ai na un manera particular: perfumean di mas exquisito i particular tabata plama olornan di mas dushi den atmosfera.

E multitud a bira impaciente, sin perde su animacion pasobra nan tabata sa, cu e amantenan di musica tabata spera un banquete berdaderamente artistica.

Denter dje espectadorman aqui Tom Richardson tabata sinta den un dje prome rangonan.

E tabata un ardiente admirador di musica i como e anochi ai su ocupacionnan no tabata prohibe na sali, el a bai tende e concert den „Alexandria“.

E tabata goza masha tanto di por tabata siquiera un dia salba di su preocupacionnan dificultoso i peli grosso. E tabata goza di tabata por a entrega su mes masque ta un dia den tur calma na su custumbenan artistica. Na su comodidad el a cai sinta riba su canape i a larga su hasta pasa den e sala di concert extendi.

Denter di algun minuut e concert lo mester cuminsa. E musicianan tabata siem nan instrument, cual tabata un zoniido desagradable i nan tabata haci hende impaciente te ora cu nan caba. I na e momento aki e publico presente tambe ta probecha di combersa cu otro cu smaak.

Denter dje presentenan Richardson a mira un gran numero di hendenan cu e tabata conoce. Denter di esai nan tabatin tambe hendenan cu el a mustra fabornan grandi i meritorio. Pega banda di dje tabata sinta un tipo cu un fisionomia energico i un mirada dicidio i audaz.

Un anja pasa e detective aqui a

ENTREGA NA CAS GRATIS
TEXAS FURNITURE STORE
Amststraat 5 - Tel. 1082 - 1083

saiba enter su fortuna p'e ora cu algun estafador a penetra den su casa i a podera di dos million di dollar. Un poco mas leu di dje Richardson a ripara un homber cu por tabatin alomenos un 30 anja di edad cu un bigoti cortico i pretu i un bril di oro riba su nanishi. Alomenos seis luna pasa esai cu a cai den man di un trupa di bandido cu quier a asesine.

Cumpleanjos feliz

Su mayornan, rumannan, primanan, demas familia, amiganan, Magdalena Wegter, Digna Koolman, Lucy Geerman, Hendrika Marin, especialmente Boei Geerman y Boeboc Marin ta laga feliciteer sinceramente senjorita Rita Geerman, cu a cumpli 14 anja awe.

Pa motibo cu senjora Eufemia de Arends ta celebrando su fecha natal awe, e ta ricibi felicitacion di su esposo Guillermo, su jiu Mito, su mama Maria, tata Dominico, rumannan Dgeni, Toni, Casio, Ina, Lica, suegro Egilia, suegro Dido Arends.

Riba e mesin fecha aki ta celebra su cumpleanjos tambe senjor Julio Luydens, y ta ser felicit pa su esposa Olga, jiu Diana Susan, Dana, Maria, Annie, suegro, suegra Maria, y familia de Cuba.

Ta celebra nan cumpleanjos tambe awe: senjor A.B. van Trikt, 46 anja; Rita Rasmijn, 10 anja y Doris van der Linden, 3 anja.

Familia Diaz, Solognier, y Lacle, ta desca senjor Victor y Rosa Diaz, kende ta sali di biache pa Costa Rica, un bon biacha.

despues cu nan a horta foi dje tur loke e tabatin, es decir un fortuna considerable.

Atrobe tabata Tom Richardson mes cu na ultimo momento a pone nan plan baho fracasa i cu despues di a salba bida di James Sloman el a entrega e culpablanan na husticia.

Luego e detective a mira den su cercania diferente otro persona mas quendenan el a presta servicio i quendenan tabatin tur razon di tabata agradecido na dje; pero e mes no tabata corda mas na nada di esai nan.

N'e momento aki e tabata mira den direccion di un loge, na unda tabatin un anciano elegante bisti cu un presencia venerable. Richardson tabata conoce e homber aki wel, aunque cu nunca e no tabatin nada di haber cun'e.

LAS CIVILIZACIONES RENUNCIAN A LA IGNORANCIA

Por M.K. Sahab

Oriente.... Occidente.... Preocupados los hombres con estos puntos cardinales hace ya mucho tiempo que se han dedicado al afan de establecer entre ellos clasificaciones conformes a los grados de latitud. El Norte y el Sur desempeñaron tambien un papel — aunque modesto — en algunas teorías políticas o literarias. Nadie habla jamás en absoluto y con grandes suspiros del Mediodía

oriental o de la crisis septentrional. El Este y el Oeste, en cambio, son polos cargados de emoción; claro es que los extremos se tocan desde el nacimiento de las primeras civilizaciones estuvieron en contacto permanente y se interpenetraron hoy día en forma inextricable. Sin embargo, protestan mas que nunca de ignorarse. „Nosotros no os comprendemos“, confiesan unos pueblos.

„Vosotros no hacéis ningún esfuerzo para conocernos“, se lamentan los demás.

Esto debe ser verdad cuando todo el mundo lo dice. La Unesco acaba de adoptar el acuerdo de invertir una parte considerable de sus recursos en el fomento de la apreciación mutua de los valores culturales del Oriente y del Occidente. Muy raras veces se habra visto una empresa de este genero que haya sido solicitada, aprobada y mantenida con tanta unanimidad. Un Comité consultivo reunido recientemente para redactar un plan de trabajo en este dominio subraya una vez mas el consenso de estadistas, orientistas y educadores: todos ellos denuncian „el desconocimiento subsistente entre Oriente y Occidente“.

El Sr. Panikkar, Embajador de la India en París, que presidia la reunion, hizo presentes varias explicaciones al respecto: primero, dijo, la civilización europea (u occidental) tiene un fondo cristiano, mientras que los países asiáticos se inspiran en otras religiones: islamismo, hinduismo, budismo.... En segundo lugar, durante mucho tiempo, los occidentales interpretaron la historia como una lucha permanente de la barbarie, el despotismo, el oscurantismo, contra la libertad, el ansia de saber y el espíritu científico, atribuyendo por supuesto las primeras alegorías al Oriente „inmóvil“ y las segundas a los países occidentales siempre dispuestos a soportar el peso — como se solía decir — del hombre blanco. Las naciones orientales por su parte — según el Sr. Embajador — no han juzgado mejor a las de Europa y América al acusarlas en forma sumaria de avaricia y materialismo, sin detenerse a pensar mas.

No cabe duda de que los prejuicios respectivos son innumerables, groseros, peligrosos y hasta es probable que siempre haya sucedido así. Mas, pudiera ser que por vez primera los pueblos sean conscientes, y cuando menos un gran numero de hombres responsables de cada nacion se hallan acuciados por esta conciencia. El Sr. Tamon Maeda, del Japon, miembro del referido comité de expertos, señalaba precisamente que no tan solo se observan países ansiosos de hacer y apreciar mejor su propio y sobre todo países decididos a esforzarse por comprender a aquellos otros que encontraron incomprensibles y por estimar todo aquello que creyeron insignificante. Eso es lo importante: esta actitud de ensanchamiento para lo extranjero, esta sincera curiosidad por los demás.

Como se puede intentar satisfacer esta reciproca curiosidad y fomentar la apreciación mutua de los valores culturales? Dos especialistas de estas cuestiones nos lo indicaron brevemente: el Sr. Charles Ammoun, Delegado permanente del Líbano ante la Unesco y el francé Professor Elieff, Conservador de un gran museo parisiense de arte oriental, el Museo Cernuschi. El primero insiste en la educación.

„Hay que empezar desde la escuela — nos dice. La revisión de los manuales escolares, a la que la Unesco debiera dedicarse cada vez mas, resultaria de gran valor. Los manuales deben dar al niño desde los primeros años una idea mas nitida, mas clara, mas viva de las relaciones entre Oriente y Occidente. Pero esta campaña sobrepasa el marco de los manuales; debiera extenderse igualmente a los grandes medios de información, ya que el adulto necesita seguir sin error de optica la evolución cada vez mas rapida de las relaciones e intercambios entre civilizaciones“.

Así los editoriales, la prensa, la radio, el cine, las exposiciones, los museos, podran desempeñar un papel destacado en este esfuerzo de información cabal y completa. Y esos „medios“ no son pura abstracción. No se dan sin los hombres — periodistas, educadores, hombres de ciencia, escritores y artistas — que la Unesco espera reunir en encuentros internacionales o estimular los intercambios y viajes. El Sr. Elieff subraya la importancia que tienen a este respecto los „factores humanos“.

Sera menester seguramente publicar libros, traducciones mas numerosas, obras de referencia; la Unesco ya se ha dado a ello. Pero ante todo, la Unesco debe suscitar el espíritu de colaboración auténticamente internacional, el sentido de aprobación fraterna entre los hombres que escriben y publican, que realizan películas, que dan conferencias, que enseñan o investigan.

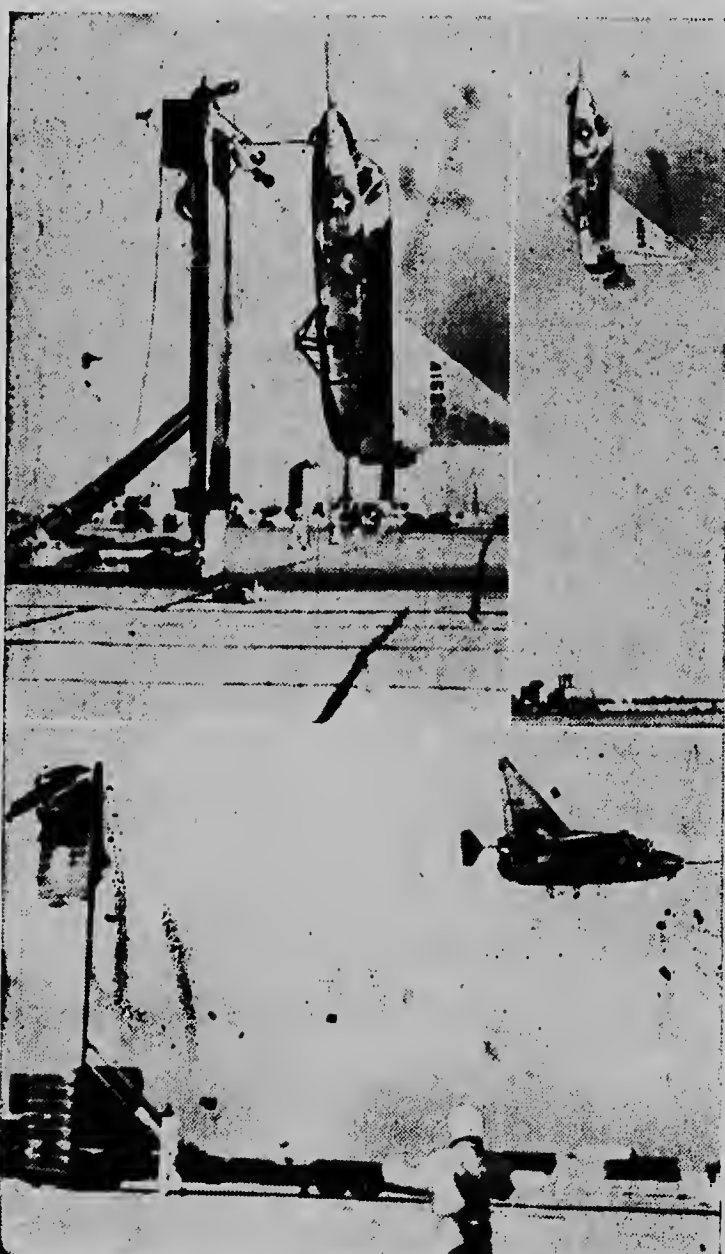
Por otra parte, agrega el Sr. Elieff, „nuestra preocupación no es tan solo la de actualizar paginas de historia sino de hacer que se comprenda el mundo de hoy. Por ello insistimos tanto en la necesidad de las ciencias sociales en Asia, por ejemplo, pues hay que seguir la evolución del comportamiento y de las actitudes“.

En suma, se trata de apresurar el momento en que nadie se conformara con ignorar los motivos, problemas, las esperanzas de su vecino o lejano. Son ya bien escasas las sociedades que se vanaglorian de su aislamiento. Nuestro planeta resulta demasiado pequeño para que un meridiano o una línea de mal entendidos baste a dividirlo en dos mitades que se ignoran mutuamente. Cuando comprendamos los valores de cada cultura, o cuando simplemente los aceptamos por lo que valen, fraguearemos sin pensar en ello la frontera psicológica Oriente-Occidente.

CURSO DE VERANO EN EL REINO UNIDO

La Unión Nacional de Estudiantes del Reino Unido organizara del tres al diez y siete de agosto del presente año un coloquio internacional, que tendrá lugar en Crofton Grange. El tema sera el siguiente: „La prensa, el cine, la radio y la comprensión internacional“.

Largu ariba (unda otro?)

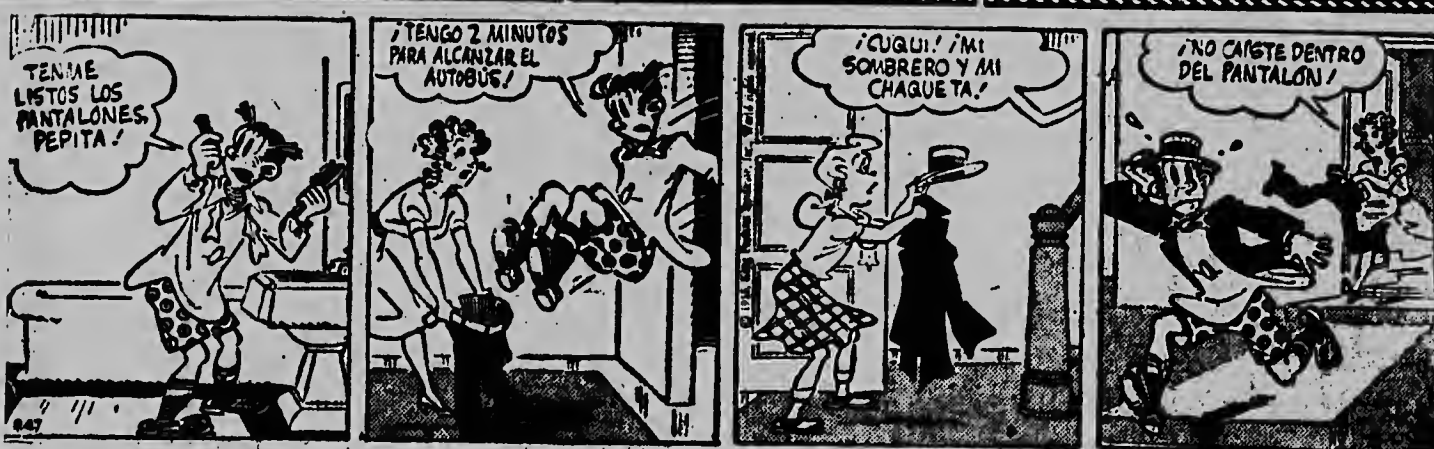


Esaki ta e X-13 Vertijet nobo di forza aerea di Estados Unidos durante su prime vuelo na Edwards Air Force Base, California. Ariba izquerdra: Den posicion pa e sall. Mas ariba derecho: Ela sali largu ariba. Mas shao: E ta tumando posicion pa vuelo manera normal. E Vertijet ta subi y baha riba un columna di gas di exhaust.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

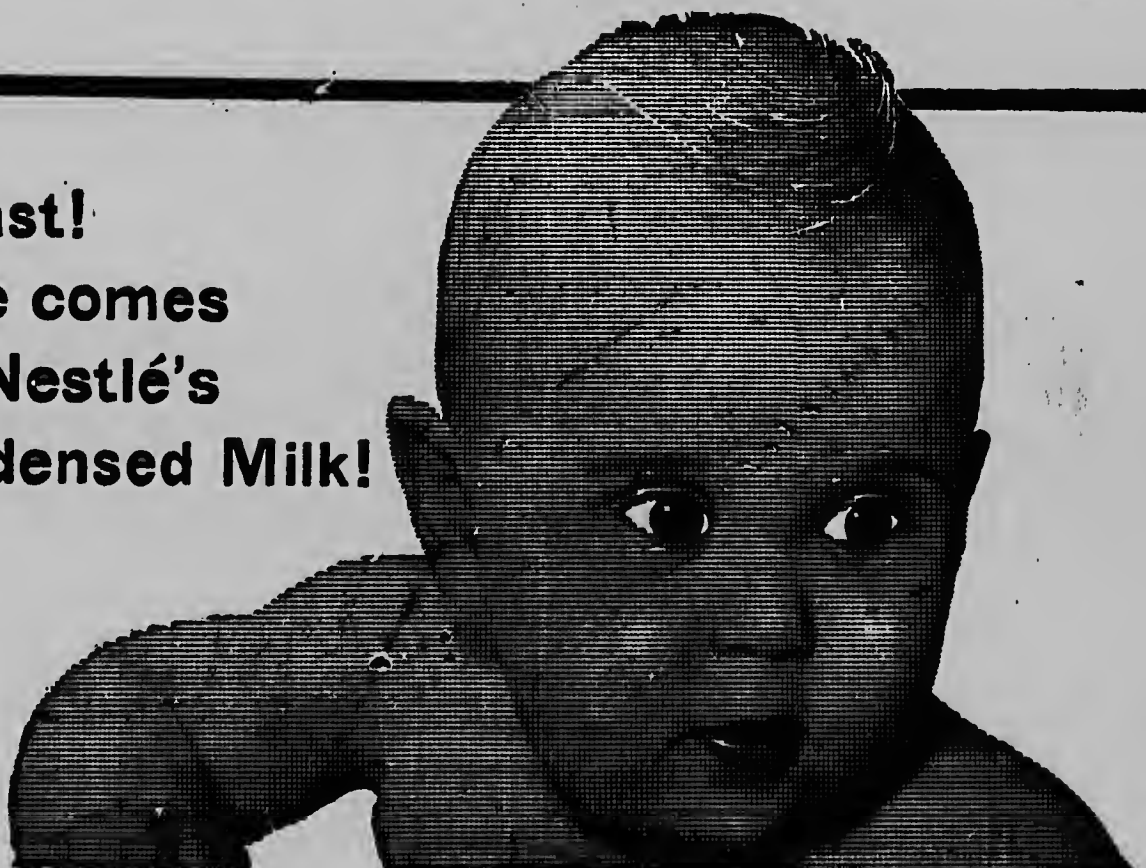
Por CHIC YOUNG



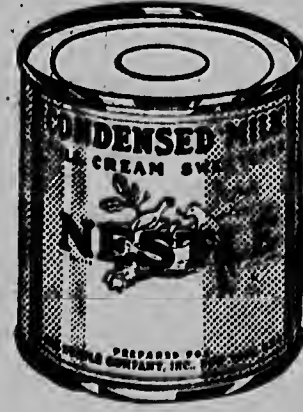
Manera sa pasa varios biacha, Lorenzo a cai laat atrobe pa bai trabau. E la lanta fei cama medio bisti cu camisa y ta corre pa banjo, caminda mientras e ta penja su cabai e ta grita Pepita: „Pepita, tene mi carson cla pami“. Asina mes Pepita a haci y ni un rato despues, Lorenzo ta sali na careda fei banjo y ta dal un salto pa e drenta den e carson, cu su esposa ta tene cla, bisando: „Mi tin solamente dos minuut pa alcanza e bus ainda.“ Tambe Lorenzo ta grita Cuqui: „Cuqui, Mi sombré y mi jas“. Mirando e ansha cu su tata tini, Cuqui ta coge e sombré y jas

mes ora, pa e entrega su tata asina e pasa banda di dje. Pero kiko a pasa? Lorenzo no a cai den e carson, manera e la kere den su ansha y ta sigui corre bai, pasa man pa e sombre y demas panja pa bisti y asina e ta coge caminda di e bus. Como Pepita a keda cu e carson den su man, e tambe a sali na careda tras di su esposo y ta grita Lorenzo, cu ta corre riba calla sin carson: „Lorenzo, bo no a cai den e carson.“ E no llama Lorenzo si no a pasele esaki.

At last!
Here comes
my Nestlé's
Condensed Milk!



Yes! Your baby really needs Nestlé's Sweetened Condensed Milk. Remember! His fitness tomorrow depends on the food he eats and drinks today. Nestlé's Milk is guaranteed for its purity and its quality; it undergoes strict control at every stage during manufacture. Today and every day, Nestlé's Condensed Milk will be of wonderful value for baby.



Nestlé's
sweetened
condensed
milk for
your baby's
health

Ontdekking Op Killegebied Hersleit de Jeugd In 24 Uur

Lijders aan krachtaverlies, senwachtigheid, zwakte, onzuiver bloed, geheugenswakte, en ay, die oud en afgewerd zijn voor hun tijd zullen verrijkt zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van killeeren door een Amerikaanse dokter te vernemen.
Deze nieuwe ontdekking stelt U in staat een virus en remakkelijk de kracht van U killeeren en lichaam te herstellen. Het zuiver bloed te vormen. Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts 24 uren een nieuw mens te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke den thuis te gebruiken geneesmiddel is, aangename tablet-vorm in killeer-oplossing onnodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volkomen onschadelijk en natuurlijk van werking is.
Het succes van deze verbaasende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige verdoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet U zich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of U sendt eenvoudig het leeg pakje terug en U krijgt Uw geld terug. Dat speciale dubbelzinnige vleesch met 48 Vi-Tabs heeft u gratis en gratis bezocht U.
Korrek Manneke en Levenswijze

OPTIEK
-SPRITZER &
FUHRMANN
SAN NICOLAS
TEL. 5014

GEDRUK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
-agente
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
-agente
VELD STORES



No. 2835

Donderdag 23 Mei 1957

Ayera Gobernador a hasi varios bishita



E prome bishita cu Gobernador Speekenbrink a hasi ayera, e di dos dia di su permanencia na nos isla, tabata na Arubaanse Technische School. Aki Su Excelencia ta den smederij caminda sr. E.H. Steenwijk; kende ta duna les di ta laga e alta bishita mira algun di e trabaoonan di su discipulonan. Di izquerd pa derecho: sr. Steenwijk, Gobernador, deputado E.O. Perrona di Asuntoonan di Enseñanza, sr. G. Amelink, director di A.T.S., y deputado I. de Cuba.



Despues di e bishita na A.T.S. Senjora Speekenbrink a join e grupo y hunto nan a hasi un bishita na Protestantse School na Mon Plaisir y na St. Dominicus College. Aki nos ta mira nan den un di e lokaalnan di e school di Mon Plaisir. Na derecho banda di sra. Speekenbrink ta keda e cabes di e school, sr. H. Zwaag.



Tambe ayera tardi Su Excelencia a bishita e oficina di Haaf, na unda eutro otro eha tene un conversacion cortico di orientacion tocante e problemaman en conecion cu e plannan pa e zona di haaf liber pa Aruba. Te na izquerd ta sr. Tuin, cabes di Welvaartsbureau; na man robes banda di Gobernador e Havenmeester di Aruba, sr. J.B. Meenhorst.



Por ultimo Gobernador a bishita ayera tardi Wilhelminapark, na unda eha worde presenta na e cabes di e Plantsoenendienst, sr. H.A. Kemmink (izquerd). Entre sr. Kemmink y Gobernador ta keda Gezaghheer Interino sr. P. Croes.

DE ARUBA VOETBAL BOND

presenteert

in het WILHELMINA STADION

Donderdag, 23 Mei 1957 om 8.00 a.m.

RIVERPLATE vs. BUBALI S.C.

(A-klasse)

Toegangsprijs fl. 0.50

Directiva di LEC lo no baha

ORANJESTAD. — Ayera mainta durante di un reunion di directiva di Lago Employee Council nan a tuma e decision cu directiva lo no baha „en bloc“. Nan a decidi di continua prome cu e discusionnan cu directiva di Lago respectu e aumento general di sueldo nan y e bonus di Pasca. Te despues cu e discusionnan aki terminan, segun nan a conveni, cada un di e miembronan di directiva lo keda liber pa nan baha of no.

President di LEC, sr. F. H. Ritveld, kende a informa nos di esaki, tambe a bisa cu e decision aki a worde tuma despues cu prome un reunion cu e representantnan di distritonan a tuma lugar.

Cu directiva nan no ta tene contacto despues di e referendum, pero mas liber posibel nan lo suplica directiva pa continuacion di e discusionnan to-

canto di sueldo y otro cosnan mas. E discusionnan aki a worde suspende di golpi door di LEC, pasobra e directiva di e organizacion el kien a tene un bes un referendum.

Awe tardi Goberna- dor ta bishita cas- nan na Dakota

ORANJESTAD. — Comoquiera cu ayera S.E. Gobernador a cai un poco atraza cu su programa, a worde dicidi di laga e bishita na e casnan di pueblo na Dakota pa te awe tardi. E bishita aki na Dakota lo tuma lugar entre 4.30 y 5.30 or. Tin un gran chens cu sra. Speekenbrink na un momento dado lo baha for di su auto pa e bai tira un bista den un di e casnan ei.

Abuso di necesidad di otro pa hanja ganancia barbarsamente altu

ORANJESTAD. — En vista di su gran importancia y actualidad, nos ta reproducir e teksto completo di e transmision di Servicio Informativo di Gobierno di Diamars ultimo. Den e transmision di bishita pa oyentes, Servicio Informativo di Gobierno a duna un explicacion di e Statuut pa Reinado Ulandes. Awe nos lo trata na ohetu cu e siglas na bishita tabatin resultadonan social cruel pa comunidad. Nos lo papia riba „Weeker“ of asura, cu ta ora un persona probacha di e necesidad y tambe ignorancia di otro pa haya pago di esqui cu ganancia abnormamente alta. Asina por papia di un „weekeraar“ of usutero, un persona cu ta fia otro placa pa cobra di un manera barbarsamente altu.

E victimanan di e accionnan aki usura, manera ya nos a bisa, por lo general ta hendenan cu ta den gran necesidad di placa y cu no por ser yuda via di e institucionnan bancaria pa via cu e garantianan cu ta ser exigui no tei. Asina nan mester bai busca ayuda cerca un usutero y ta bin haya nan y nan familia comprometé pa cargonan financiero, y tur e consecuencianan social cu por sali di esai. Pa via cu e hendenan aki, cu ta ser yuda pa un usutero, ta cai dia pa dia den mas debe cerca esei te cu nan no por sali mas di su

ser tuma contra di esei. Di e manera aki gobierno kier bai di un manera mas efectiva contra di e maldad. E comision, cu su trabaoonan, pa varios circunstancianan, a ser retardado, a haal entre tanto un sugerencia pa for di awor actua contra sistemanan aki di usura, door di haci di conocemento di e habitantenan di Antillas fallo di Corte di Justicia di Antillas Neerlandesas, di fecha 26 di September 1944 y 9 di October 1956. Den e dos fallo nan aki a ser considera cu mester anota fiamentu di placa contra pagonan exorbitante como contra di moralidad.

Na e fallo di 26 di September 1944, e Corte di Justicia a cambia e ganancia di un acuerdo cu un usutero, trecie na „proporcionnan normal“. Tabata trata di un persona cu a fia 400 heldu di un otro y den cinco luna a paga 340 heldu na renta; esta na ganancia so pa esun cu a fia e placa, el a paga ya mes tantu cu el a fia. E corte a dicidi cu e 340 heldu paga como renta, ta ser conta como pago riba e 400 florin fia, mientras cu esun cu a fia e placa tin derecho riba fl. 8.75 siendo esei un rente di 6% pa anja.

Por di loque nos a papia arriba, oyentes, ta resulta cu no obstante e hecho cu den nos legislacion ainda no tin arogacion legal pa bai contra usura, tog tin e posibilidad pa via di caminda legal sali di e rentenan exagera cu usuteronan ta exigi, mientras cu e institucion conoci pa sisten legal ta abri e chens pa tambe esnan di menos entrada haci mas uso di e caminda ei. Esnan anto cu tabata den necesidad

ser tuma contra di esei. Di e manera aki gobierno kier bai di un manera mas efectiva contra di e maldad. E comision, cu su trabaoonan, pa varios circunstancianan, a ser retardado, a haal entre tanto un sugerencia pa for di awor actua contra sistemanan aki di usura, door di haci di conocemento di e habitantenan di Antillas fallo di Corte di Justicia di Antillas Neerlandesas, di fecha 26 di September 1944 y 9 di October 1956. Den e dos fallo nan aki a ser considera cu mester anota fiamentu di placa contra pagonan exorbitante como contra di moralidad.

Na e fallo di 26 di September 1944, e Corte di Justicia a cambia e ganancia di un acuerdo cu un usutero, trecie na „proporcionnan normal“. Tabata trata di un persona cu a fia 400 heldu di un otro y den cinco luna a paga 340 heldu na renta; esta na ganancia so pa esun cu a fia e placa, el a paga ya mes tantu cu el a fia. E corte a dicidi cu e 340 heldu paga como renta, ta ser conta como pago riba e 400 florin fia, mientras cu esun cu a fia e placa tin derecho riba fl. 8.75 siendo esei un rente di 6% pa anja.

Por di loque nos a papia arriba, oyentes, ta resulta cu no obstante e hecho cu den nos legislacion ainda no tin arogacion legal pa bai contra usura, tog tin e posibilidad pa via di caminda legal sali di e rentenan exagera cu usuteronan ta exigi, mientras cu e institucion conoci pa sisten legal ta abri e chens pa tambe esnan di menos entrada haci mas uso di e caminda ei. Esnan anto cu tabata den necesidad

Edificacion di Misa di Fatima no falta mucho más pa cumenza

ORANJESTAD. — Di pader C. Kruidenberg nos a worde informa cu e la logra hanja hunto e suma di fl. 54.700.— pa edificacion di Misa di Fatima. Manera e la participa ya antes edificacion di e misa lo principia tan pronto cu e suma di fl. 70.000.— worde alcanza. Esei kien meen anto cu ainda falta como fl. 15.000.—. Esaki sin duda lo worde alcanza door di donacionnan, y ademas nan ta pen-

sando diferente accionnan cu lo por trece alegria pa e hendenan y plaka den eha pa e misa. En todo caso e luna aki mes nan lo presenta na benificio di Misa di Fatima un comedia „Zwaan Kleef Aan“ na Oranjestad, mientras cu prome cu Pentecostes tin riba programa un anochi grandi di bingo.

Kende cu tin riba e tereno aki un idea original ta worde suplica di pone na contacto cu pader Kruidenberg.

UN BRINGAMENTO DI VETERANONAN

ORANJESTAD. — Diamars atardi banda di seis or tabatin un bringamento den Elleboogstraat na Oranjestad caminda E.F. di 40 anja y P.F.O. di 53 anja a dicidi di bai midi forza. Ora cu polis a yega ei O. cu tabata saca basta sanger for di su boca mester a worde hiba direkt San Pedro Hospital caminda dr. Hazenberg a yudele. Despues eha bai cas. E bomber F. kende tabata bao di influencia di bibida a worde deteni.

MATRIMONIO DI PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta informa cu Prins Carnaval 1957 Eugenio Winterdaal ta bai casa pronto cu sra. Rosa Arends. Prins Carnaval kende door di su Club, Royal Club, a worde pone candidato pa e titulo ei, lo grena estado matrimonial cu e rumen, muher di Reina di Carnaval 1957 di Aruba Royal Club, Norma Arends. Quiere decir un matrimonio regio.

ABC LO WORDE DISOLVE

ORANJESTAD. — Diamars anochi den Trocadero un reunion general pa miembronan di Aruba Boating Club a tuma lugar, na unda solamente ocho miembro tabata presente. E topico di discusion tabata disolucion di e club, y cu voto unanime despues di algun discusion a worde resolvi di hasi esei na un fecha cu lo worde stipula mas despues. Na e momento aki ainda nan ta tratando cu algun instancianan cu ta interesa di tuma over e propiedadnan di e club.

ABC a worde funda 28 di Mei 1952 y e anja aki lo eha celebra su prome lustre. Ta masha lamentable cu e club aki cu den pasado a desarolla asina tanto actividad y dianan di fiesta tabata motivo di tanto alegria y expansion pa miles di hende, cu awor e mester desaparece. Y esei, pa sobra e lugar caminda e club ta estableci na e momento aki a bira imposable pa sigui oefen deporte di awa

door cu eha yena cu santu, y ademá cu na henter Palm Beach parce cu no a sobra ni un pida chikito na unda Aruba Boating Club lo por boibe lantaria un centro nobo pa e deporte ei. Cada meter cuadro di Palm Beach parce ta destina ya caba pa algo otro.

WIL DI AUTO A PERDE

ORANJESTAD. — P.P. a informa recherche Diamars cu nan a horta un wiet di su Studebaker A-2885. Despues cu eha hanja dificultad cu su auto eha parkeer e dilanti di cas di Minister di Financien na boulevard. Pera parce cu e lugar ei tambe no tabata suficiente si-

UN TORNADO CU A COSTA BIDA DI HOPI HENDE

KANSAS CITY. — E tornado na Kansas y su cercania a costa bida di 35 hende, 200 hende a worde herida. E cantidad di victima ta subi ainda. Kansas City tin 1 million habitante.

Probablemente e cantidad di victima ta asina limita pasobra poblacion a worde avisa dje tornado na tempo.

Na Stillwater, Oklahoma, 2000 hende mester a worde evacua pa motivo di un inundacion, cu a worde causa pa e yobida incesante. Seman pasa 9 hende den e estado aki a muri pa motivo di inundacion.

Ajera mainta algun ciudad na Missouri y e estadonan mas norte di Iowa, Minnesota y Illinois a sufrir danjo di tornado, esqui a pone e cantidad di morto subi te na 58.

E ciudad Fremont, parti sur-este di e estado Mericano di Missouri, a worde destrui casi completamente pa motivo di un tornado antijera atardi. 50 hende a muri y 70 hende a worde herida na parti Sur di Missouri.

BISHITA NA PRESIDENT COTY

PARIS. — Despues di un bishita na Presidente Coty tocante e crisis den gabinete Frances, e presidente dje Asamblea Nacional Frances, Andre Le Troquer, a declara cu e bishita di e presidente Frances na Merca ta sigui e programa.

financiera y a fia placa y ta pagando back di un manera exorbitante, esta pagando back di un manera exagera, por pidi intervencion di Huez y pa fallo esqui por trece e rente cu tin di ser paga na proporcionnan normal.

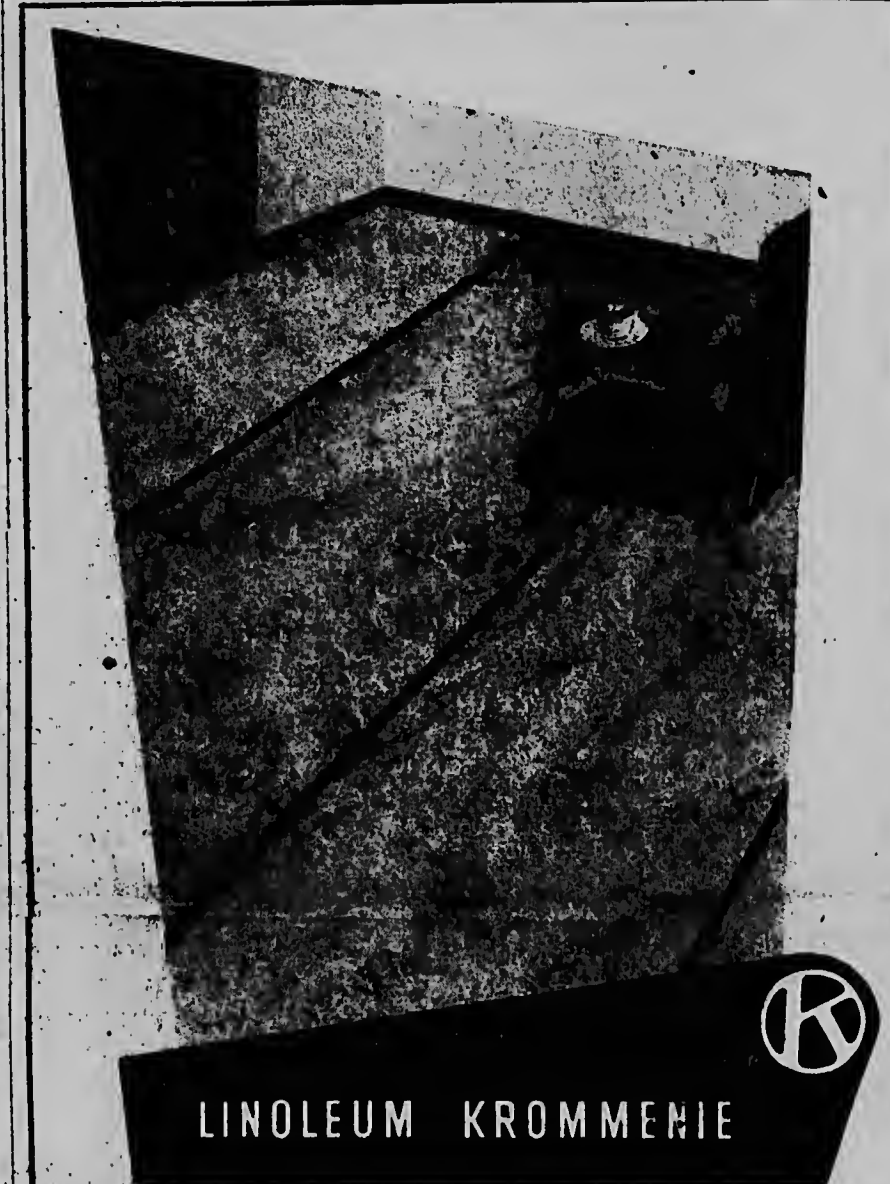
Oyentes, Servicio Informativo di Gobierno a pensa di a haal bon pa den e transmision di awe hata atencion di tur hende riba e posibilidad aki, pa eventual victimanan por sali di gara di esnan cu ta saca di mas for di nan como renta pa placa fia. Masha danki, y te otro seman oyentes.

CINCO ANJA PASA CU KAPEL DI ALTO VISTA A WORDE INAUGURA

ORANJESTAD. — Na ocasion di e hecho cu Diasabra ta cinco anja pasa cu e kapei di Alto Vista a worde inaugura, e dia ei mainta pa seis or lo bai un bus cu creyentenan aden na e kapei na unda una Misa canta lo tuma lugar.

DESGRACIA ABORDO DI SANTA PAULA

ORANJESTAD. — Diamars abordo di Santa Paula a pasa un accidente ora un di e matroosnan di e bapor, W.B. di 40 anja di Estados Unidos, su pia a pega entre un katrol y un winch. E mester a bai San Pedro Hospital.



LINOLEUM KROMMENIE

Deze onverslijtbare en moderne vloerbedekking is uitsluitend verkrijgbaar bij MESKER en wordt door vakmensen deskundig geiegd.



NASSAUSTR. 7

TELEFOON 1325

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR...



Bedoelt U dat ze deze soep van uitgehaalde vogel-nestjes maken?

Do ta meen anto cu e sopie aqui ta traha di neshi di pajaronan?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Programmacommissie van de Palm Beach Club zeer actief

ORANJESTAD. — In vervolg op onze berichten van de 15e en 22e Mei in dit blad vernemen wij nog, dat de programmacommissie van de Aruba Palm Beach Club sedert haar instelling zeer actief werkzaam is geweest. Reeds werd voor de komende weken een attractief programma samengesteld.

Wij meldden reeds dat er Zaterdagavond a.s. een gezellige dansavond zal worden gehouden, waarbij de „Stardusters” voor de muziek zullen zorgen, terwijl er bovendien een floorshow zal zijn waarin zullen optreden Chaz Chase, de Amerikaanse pantomimecomedian en Dotty Dagmar, een zaagere en tevens danseres. Deze beide Amerikaanse artiesten zijn door de Lago naar Aruba geëngageerd. Er zal voorts op Dinsdag de 28e Mei in de club een filmavond worden gegeven, terwijl er op de Pinksterdag weer een dansavond zal zijn, die door het Quinteto del Caribe muzikant ontfijst wordt. De 11e Juni is er een kaart- en dominoavond, waaraan liefhebbers van alle soorten kaartspelen

deel kunnen nemen. In dit verband vernemen wij, dat mevrouw F. S. Denier, die tijdens de oprichting van de programmacommissie in het buitenland vertoefde, bij haar terugkeer op Aruba onmiddellijk bereid gevonden werd met de heer Jansen de leiding van deze ontspanningsafdeling op zich te nemen. Verder heeft de heer H.P. Oduber een beker uitgelooft voor de winnaar van de te houden dominowedstrijd.

Voor de 20e Juni staat er dan nog een biogavond op het programma. Al met al valt er dus in Juni in de Palm Beach Club heel wat te doen. In ieder geval is het een leuk plan!

RECHTER EN OFFICIER GEBRUIKT DE LUNCH BIJ GOUVERNEUR

ORANJESTAD. — Gistermiddag zijn door Z.E. Gouverneur Speekenbrink en zijn echtgenote, mr. A. J. Ph. de Haseth Moller en mr. J. R. Bouwer, respectievelijk rechter en officier van justitie op Aruba, uitgenodigd om met hen in de residentie de lunch te gebruiken. Tot de medeafzittenden behoorden ook mevrouw J. Kwartsz Spruyt.

AMATEURFOTOGRAFEN VAN BONAIRE EN BOWENWINDEN OK EEN KANS

ORANJESTAD. — Dinsdag j.l. werd weer de maandelijkse vergadering gehouden van de Aruba Camera Club. Er was veel belangstelling voor deze bijeenkomst, waarin vier nieuwe leden te begroeten waren.

De opgave van de maand was glazen-vaatwerk en ook deze keer werd weer prima werk geleverd. Winnaars in de beide klassen werden ten slotte:

A-klasse 1. de heer A. Carpay - 2. de heer E. Bergen - 3. de heer R. Steenwijk; en in de B-klasse 1. dr. J. Hilgers - 2. de hr. J. Meut en 3. mevr. Hilgers.

Tijdens deze vergadering werd ook besloten, dat amateur-fotografen van Bonaire, St. Maarten, St. Eustatius en Saba individueel kunnen meedoen aan de grote inter-insulaire fotowedstrijd, die door de Aruba Camera Club wordt georganiseerd en waarvoor de inzendingen uiterlijk de 29e Juni moeten binnen zijn. Voor de deelnemers van Aruba en Curaçao blijft echter gelden, dat zij om mee te kunnen doen aangesloten dienen te zijn bij een club.

VERKLARING VAN ADENAUER OVER HERENIGING VAN DUITSLAND

HAMBURG, 22 mei. — Wij zijn bereid Oost-Duitsland niet in te schakelen bij de opbouw van onze westmacht, indien de Sovjet-Unie instemt met hereniging van Duitsland na vrije algemene verkiezingen, aldus heeft de West-Duitse bondskanselier, Dr. Konrad Adenauer, verklaard.

nauer, op de door 15.000 belangstellenden bijgewoonde slotbijeenkomst van het door de Christen-Democratische Unie te Hamburg gehouden partijcongres verklaard.

De bondskanselier legde deze verklaring af, nadat hij had herinnerd aan verklaringen der Sovjet-Russische leiders, dat een herenigd Duitsland een gevaar voor de Sovjet-Unie zou zijn.

SYRISCHE KLACHT TEGEN ISRAEL KOMT IN VEILIGHEIDSRaad

New York, 22 mei. — De Veiligheidsraad zal bijeen komen ter bespreking van een Syrische klacht tegen Israël.

Syrie eist dat Israël een Bailey-brug zal afbreken, die het bij het zuidelijke uiteinde van het Hoeloe-meer, in het gebied militairiseerde gebied tussen beide landen, heeft gebouwd. Syrie beschouwt het bouwen van de brug namelijk als een „militaire handeling”, die het in strijd acht met de Syrisch-Israëliëse standovereenkomst.

EISENHOWER OVER ONTwapening

Pleidooi voor ontvankelijkheid bij de besprekingen over ontwapening met de Sowjet-Unie

WASHINGTON, 22 mei. — President Eisenhower heeft woensdag op zijn persconferentie gepleit voor ontvankelijkheid bij de besprekingen over ontwapening met de Sowjet-Unie, teneinde het voor de Sowjet-Unie mogelijk te maken, de Westelijke mogendheden halverweg tegemoet te komen zodat men tot overeenstemming zou kunnen komen.

Eisenhower zei niet van mening te zijn, dat de Verenigde Staten het door de Russische minister van buitenlandse zaken, Gromyko, geopperde denkbeeld om tegenover elke kilometer en ander te stellen als grondslag voor overeenstemming over luchtinspectie kunnen aanvaarden, tenzij elke partij een gebied zou kiezen dat volkomen onbelangrijk is. Er zou een overeenkomst over lichtinspectie tot stand moeten komen die bilijk zou zijn en door iedereen ook als zodanig beschouwd zou worden.

De spanningen in de wereld moeten verminderd worden, aldus Eisenhower, maar dit zou niet kunnen geschieden als er geen voortgang met de ontwapening wordt gemaakt. Als eerst een eenvoudige stap gedaan zou kunnen worden waar-

BUITENLANDSE CORRESPONDENT IN DJAKARTA VERHOORD DOOR MILITAIRE POLITIE

Djakarta, 22 mei. — Het hoofd van het kantoor van United Press in Indonesië, Jack Russell, is vandaag door de militaire politie te Djakarta verhoord in verband met overtrekking van een verbod op het doorgeven van berichten over militaire zaken zonder officiële toestemming. Naar verluidt, werd Russell 2½ uur lang ononderbroken ondervraagd naar aanleiding van een bericht, dat hij doorgeeft over de arrestatie van 21 officieren van het leger, die een samenzwering tegen de regering zouden hebben beraamd. De Indonesische legerleiding wilde het bericht bevestigen noch ontkennen.

Russel is de eerste buitenlandse correspondent in Djakarta, die op grond van de noodmaatregelen, die de vorige maand door president Soekarno werden afgekondigd, is verhoord.

De vorige week verhoorde de militaire politie de waarnemende hoofdredacteur van het onafhankelijke dagblad „Indonesië Raya”, wegens een soortgelijke overtrekking.

NIEUWS IN HET KORT

De Amerikaanse Evangelist Billy Graham heeft woensdagavond een opmerkelijk succes geboekt bij zijn kruistocht om de mensen voor Christus te winnen. In „Madison Square Garden” in New York betoogde hij, dat New York een modern Sodom en Gomorra is en dat de Amerikanen trachten de werkelijkheid te ontvluchten door het gebruik van verdovende middelen en alcohol. Na zijn rede gingen 485 bewoners van de stad met gebogen hoofd naar zijn spreekgestoelte om zich te melden als volgelingen van Christus.

De Siamese tweelingen Terry en Larry Powell, die met hun hoofden aan elkaar vastzaten, zijn woensdag tengevoege van een operatie, die vijf uur duurde, in Los Angeles overleden. Omdat de hersenweefsels van de tweeling een geheel vormde, hadden de chirurgen de beide jongens weinig kans gegeven, dat zij de operatie zouden overleven.

James Reeves, de leider van de kernproeven in de Verenigde Staten heeft bekendgemaakt, dat o.m. de eerste kern met atoomlading zal worden afgevuurd uit een bomand vliegtuig. Hij zei er niet bij op welke hoogte dit zal geschieden en of er een doelwit in de lucht zal zijn.

Een Londenaar, die reeds vijftig jaar lang blind was, heeft het gezicht teruggekregen nadat hij in een autobus een celluloid pop op het hoofd had gekregen die door een kind naar hem toe was gegooid.

De 33-jarige Sigi Waskelherger uit Hallein in Oostenrijk is woensdag hegenen aan een wandeling — op zijn handen — van Salzburg naar Wenen, een afstand van 300 km. Hij wil drie a vier km per dag afleggen en verwacht op die wijze in september in de hoofdstad aan te komen. Met de opbrengst van deze prestatie wil hij een sportschool voor lichamelijk onvolwassen kinderen stichten.

Vijf Cyprische Grieken zijn elk tot 10 jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens onwetig wapenheist. Zij waren in april ter dood veroordeeld, maar er werd een herziening van het proces gelast.

De vakbondleiders van de 650.000 Britse ambtenaren hebben de overheid opnieuw om aanpassing van de salarissen gevraagd.

Lord Ismay, de afgetreden secretaris-generaal van de NAVO, is woensdag door koningin Elizabeth tot ridder in de orde van de kousband geslagen.

Een PHILIPS radio met ongeëvenaarde kwaliteiten! Laag in prijs, volmaakt wat uitvoering betreft!

Aantrekkelijke, zeer goede ontvanger met 4 golfbereiken * 8 buisfuncties/6 buizen waaronder afstemmoog * Druktoetsen voor golfbereik-instelling * Continue klankreceptor voor Half-draaibare Ferroreceptor voor middengolf ontvanger; raamantenne voor kortegolf ontvangst * Zeer gevoelige 18 cm luidspreker * Grammofoon aansluiting met druktoetschakelaar * Aansluiting voor extra luidspreker.



PRIJS Fl. 170.—
AANBETALING „ 38.—
U BETAALT Fl. 132.—
In 8 maanden van Fl. 16.50

PHILIPS B4X65 A
bezit de technische kwaliteiten van toestellen, welke veel hoger geprijsd zijn.

Palais Royal Aruba N.V. - Oranjestad - San Nicolas

Hoofdbestuur Ambtenarenbond vergaert Zaterdag op Aruba

ORANJESTAD. — Op Zaterdag 25 Mei a.s. zal de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond de jaarlijkse bodsvergadering houden. Deze vergadering, waaraan zullen de dadelijke besturen of vertegenwoordigers daarvan, van de bij de A.N.A.A.B. aangesloten bonden, zal worden gehouden op Aruba, in het Basi Rut Hotel.

Het programma voor Zaterdag luidt: 7.30 aankomst op Dakota van de Curaçaose deelnemers.

8.00 bijeenkomst in het vergaderlokaal van de afd. Aruba van de A.N.A.A.B.

9.00 ontvanst door de heer P. Croes, wvd. Gezaghhever van Aruba.

9.30 bezoek van de nutri-cultuurfarm, onder leiding van de Heer Gedeputeerde 1. de Cuba.

10.30 bezoek aan de werkzaamheden aan het nieuwe hotel aan de Palm Beach.

11.00 koffie in hotel Basi Rut.

12.00 terug naar Oranjestad.

2.00 vergadering in hotel Basi Rut.

8.00 vertrek van de Curaçaose deelnemers.

GOUVERNEUR IN JUNI MET KINDEREN NAAR ARUBA?

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen hebben zijn Z.E. de Gouverneur en mevrouw Speekenbrink dermate opgetogen over Aruba, dat de gouverneur zich reeds heeft laten ontvallen, dat hij het voornemen heeft om ook zijn kinderen, die thans in de V.S. studeren, wanneer zij de volgende maand naar de Antillen komen om hun vakantie bij hun ouders door te brengen, een bezoek te laten brengen aan Aruba.

Of de kinderen door hun ouders vergezeld zullen worden staat nog niet vast.

CAPRI NIGHT CLUB

PRESENTEERT op Zaterdag 25 Mei a.s.

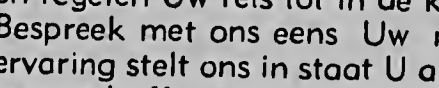
de CUBAANSE DANSERES en ZANGERES

ANA GLORIA ROSELL

begeleid door „Wilfred and his Boys”

van 10.00 uur n.m. tot 3.00 uur v.m.

toegang Fl. 2,50 per persoon.



Honderd Jaar K.N.S.M.

dus: 100 jaar passagiers ervaring

Daarom kunt U met een gerust hart onze passagekanten eens binnenstappen.

Wij maken reservaties naar alle plaatsen ter wereld en regelen Uw reis tot in de kleinste bijzonderheden. Bespreek met ons eens Uw reisplannen, onze grote ervaring stelt ons in staat U alle gewenste inlichtingen te verschaffen.

Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Mij. N.V.

Agente voor K.L.M. L.A.V., Grayhound Buslines

kantoor Oranjestad;

A.T.C.-gebouw, tel: 5296

kantoor San Nicolas; Nassaustraat, tel: 1778



Dulles steunde Eisenhower-campagne voor hulpverlening

WASHINGTON, 22 mei. — Dulles, de Amerikaans minister van buitenlandse zaken, heeft woensdag voor de senaatscommissie voor buitenlandse betrekkingen steun gegeven aan president Eisenhower's campagne tegen verdere bezuiniging op het voorgestelde programma voor hulpverlening aan het buitenland tot een bedrag van 3.865.000.000 dollar. Verdere besnoeiing zou een roekeloos spel met vrede en vrijheid zijn, zei hij.

Zonder de 2.800.000.000 dollar, gevraagd voor militair hulpverlening en verdedigingssteun kunnen de Verenigde Staten niet de veiligheid krijgen die zij wensen, aldus Dulles.

De Verenigde Staten zouden niet op Sovjet-Russische beloften alleen vertrouwen bij het streven naar een overeenkomst over beperking van de bewapening. Het is moeilijk te geloven zo voegde hij er aan toe, dat de Sovjet-Russische leiders niet in hun eigen belang akkoord zouden willen gaan met wederzijdse controle zodat de last van de bewapening verlicht zou kunnen worden en voor beide zijden een beter vooruitzicht op duurzame vrede zou ontstaan.

Dulles acht het noodzakelijk een fonds te stichten voor ontwikkelingsleningen dat in het bijzonder, ofschoon niet uitsluitend, ter beschikking zal zijn van de negenien nieuwe staten in de wereld die sedert de tweede wereldoorlog zijn ontstaan.

GAAT ZUID-AFRIKA ATOOMREACTOR BOUWEN?

Pretoria. — De Sasolfabrieken in Zuid-Afrika, waar o.a. olie uit steenkool wordt vervaardigd heeft van de Zuid-Afrikaanse regering opdracht gekregen zwaar water te produceren voor de atoomindustrie.

Tot dusverre zijn er in de Unie van Zuid-Afrika nog geen atoomreactoren gebouwd. Het atoomonderzoek bleef beperkt tot proeven op kleine schaal met een cyclotron tot Pretoria.

De opdracht tot het fabriceren van zwaar water zou er op kunnen wijzen dat de Unie voorreidingen gaat treffen voor de bouw van een atoomreactor.

Toenemende tegenstand tegen apartheid in Zuid-Afrika

Actie van studenten JOHANNESBURG, 22 mei. — Honderden studenten van de Universiteit van Witwatersrand zijn door de straten van Johannesburg getrokken naar het raadhuis, om te protesteren tegen de indiening bij het Zuid-Afrikaans parlement van het wetsontwerp, dat beoogt de apartheid op de Universiteiten in te voeren. Aan de demonstratie namen veel studenten van alle rassen en

MacMillan over waterstofbom en Europese markt

Londen, 22 mei. — „Wanneer de Britse waterstofbomproefnemingen in de Stille Oceaan beëindigd zijn, zal Groot-Brittannië in dezelfde positie verkeren als de Verenigde Staten en de Sowjet-Unie. Het zal ons dan mogelijk zijn op voet van gelijkheid te spreken over regelingen, die kunnen worden getroffen om in de toekomst proeven met atoomwapens te beperken of deze op de een of andere wijze onder toezicht te stellen”, aldus de Britse minister-president, Harold MacMillan op de jaarlijkse bijeenkomst van de conservatieve vrouwenorganisatie.

Hij voegde hieraan toe: „Er zijn er, die er hij ons op aandringen onderscheid te maken tussen atoomwapens en ander oorlogstuig”. Hun leuze is: „Verbied de atoom (waterstof) bom”, doch louter hiernaed alleen zal ik nooit instemmen.

Een oorlog zal niet worden voorkomen, door het gebruik van atoomwapens te verbieden. Wij zouden hiermede slechts dit berisken dat, indien er een oorlog zou komen, wij deze vrijwel zeker zouden verliezen”, aldus MacMillan.

Sprekend over de plannen, om tot een gemeenschappelijke Europese markt te komen, verklaarde MacMillan dat dit streven zowel door kansen als door gevaren werd gekenmerkt.

„De mogelijkheid bestaat namelijk, dat de deelnemers aan deze markt hun blikken uitsluitend naar binnen en niet naar buiten richten. Ik zou willen, dat het voor de Europese markt voorgestelde gebied zou vrijheid toestaan en dat ook hetgeen, waarvoor Groot-Brittannië werkt.

Burgerlijke Stand

GEBORTEN:

Lourdes Veronica geb 7 5 57 dr.v. Yagua, Pedro Segundo en Fingal, Verónica; Tanki Leendert 143.
Nicolas Hendrik Pieter Jeremias geb 19 3 57 z.v. Piña, Nicolas Antonio en Viesoso, Brinkda Maria Haide; L. G. Smith Boulevard 39.
Swinda geb 9 5 57 dr.v. Boekhoudt, Anna; Sabanilla Abau 2-A.
Glen Liroy geb 8 5 57 z.v. Creed, Lileith Orthensia; Village Noord 136.
Emmarita Macfola geb 5 5 57 dr.v. Gumbs, Ulrica Alberta Constance; Village Noord 17-A.
Valim Luisa Petra geb 28 4 57 dr.v. Monie, Simona Florencia; Madanza 16.

Ludwina Maria geb 11 5 57 dr.v. Becker, Teofilo Huberto en Thiel, Margarita Cornelia; Rooi Priekie 8
Yvonne Cynthia geb 13 5 57 dr.v. Williams, Herman Wilfred en Edwards, Rhona Sylvia; St. Cruz 76.
Angel Ramiro geb 7 5 57 z.v. Kock, Alberto en Werleman, Placida Rupert; Nieuwe Weg 7.

Eufemia Laureta geb 10 5 57 dr.v. Maduro, Hermanus Franciscus en Maduro, Eridencia; Weg Fontein 134-A.
Ewald Manolin geb 10 5 57 z.v. Arrindell, Jules Francois en Gumbs, Louisa Agatha; Juana Morto 62.
Sylvio Juaneito geb 8 5 57 z.v. Garrio, Juancito Cancio en Wescott, Clemence Eloisine; Juana Morto ten Oosten van Hildebrandtstraat.

Maria Casandra geb 12 5 57 dr.v. Javois, Iolentia Marie Verona; Rooi Hundo 47-C.

Glenda Reinalda geb 12 5 57 dr.v. Franken, Concepcion Lucia; Ponton 31.
Fernando Albertus geb 9 5 57 z.v. Dosset, Gertrude Unice; Rooi Hundo 70-A.

Ludwina Angela geb 11 5 57 dr.v. Werleman, Escalastica Cesarina; Serro Pita 8.
Francisca Evelina geb 11 5 57 dr.v. Hoeverts, Louisa Rufina; Sividivi 1.
Linda Maria geb 12 5 57 dr.v. Trausquin, Carmen Maria Altargracia; Kawararstraat 17.

Celsa geb 10 5 57 dr.v. Boekhoudt, Alphonso Pedro en Thiel, Mathilde; Paradera 183.

Jaime geb 12 5 57 z.v. Laele, Federico Felix en Hernandez, Rosa Maria; Pavilla 28.
Roué Lesley geb 13 5 57 z.v. Starke, Leendert en Jacobs, Emilia Catharina; Larahstraat 6.

Harold Ronald geb 12 5 57 z.v. de Cuba, Carlos Zacharias en Luidens, Carmita; Savaneta 150.
Imelda Beatrix geb 13 5 57 dr.v. Cacerave, André en Lesire, Ramona Alejandrina; Edinsonstr. 5.

Willem Michel geb 13 5 57 z.v. Kiekamp, Johannes en Hagedoorn, Sophia Lammehije; Fahrenheitstr. 9.
Pedro Benito geb 13 5 57 z.v. Anzela, Damasa; Sabana Grandi 48.

Rube Robert geb 14 5 57 z.v. Ras, Joaquin en Ridderstapt, Vera Maria; Schelpstraat 60.
Isidra geb 15 5 57 dr.v. Kock, Evaristo en Loefstop, Emilia; Pavilla 12.

Rita Marina geb 11 5 57 dr.v. Evers, Miguel Aranzel en de Cuba, Catharina; Calabas 77.

Glenn Elvin geb 7 5 57 dr.v. Thomas, Jeneaser Dorothea; Weg Kusibatterij 25.

Christopher Valentine geb 14 5 57 z.v. Peterson, Benjamin Martinus en Arends, Catharina; Zeewijk 58-A.
Barbara Sheryl geb 1 5 57 dr.v. Levestone, Agnes Sheila; Village Zuid 57.

Anita Lucia geb 14 5 57 dr.v. Aarts, Joseph en Hasperhoven, Aaltje Geertruida; Irenestraat 15.
Anna Louisa geb 11 5 57 dr.v. Heronimo, Jose Carmen en Paskel, Marianita; Nassaustraat 166.

Imelda Philomena geb 14 5 57 dr.v. Franken, Bertram en Tromp, Theresita Imelda; Dividivistr. 2.
Roy Reinhard geb 13 5 57 z.v. Zandwijken, Adrian George en Everdun, Marie Jacqueline; Weg Rooi Congo 40.

Enid Marian Louisa geb 13 5 57 dr.v. de Cuba, Olivio en Koolman, Enriqueta; Savaneta 354.

Irene geb 5 5 57 dr.v. Rodriguez, Norma Josefa; Willem de Zwijgerstraat 25.
Juliette Teresita geb 10 5 57 dr.v. Schmidt, Paul Alexander en Taylor, Olaf; Amundelstraat 8.

Astrid Yvonne geb 10 5 57 dr.v. Bomba, Mario Behaim en Makaai, Dionisia Aida; Willem de Zwijgerstraat 21-A.

Norman Enrique Giovanni geb 15 5 57 z.v. Becker, Charles Marino en Tromp, Aliecia Isabel; Vonzewijstraat 24.

N.V. Arubaanse Orukterij en Uitgeverij „Arubaanse Courant”, een uitgave van Publiciteit Mij.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Orukterij-hoofdkantoor: O. J. Staal.
Gedrukt bij N.V. Orukterij, 89 C.
Telefoon: 1116-Directie en Advertentie.
1116-Redactie en Abonnementen.

Lesse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Siera, Mainstraat.

GEBOEA
Denderdag 23 mei.
8.00 SCOPEN
DE VEER THEATER 30.30: Gaby
HALLTO 20.00: The Sea Hawk
PRINCIPAL 20.00: Shack out on 101
AUHORA 19.30: Abdullah's Harlem
SAVANETA 19.30: Notes Seton Ma

APOTHEEK
Bolica del Pueblo
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTER,
Zuster M. v. d. Mark, telefoon 1587,
Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1388,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kel.
08.00 Opening
08.05 Populair-klassieke melodien voor vroeger morgen
08.30 Wal zeugen de sterren?
08.45 Muziek uit Ilawail
08.50 Selectie van veelgevraagde platen
09.30 Chachacha
09.50 Antilliaanse klanken
09.50 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.05 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaanse muziek (Nederland)
12.30 Populair-klassieke Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Plapiamen
13.15 Een kwartierje Antilliaanse platen
13.30 Medische spreekuur
13.45 Hoorspel Glem-Tide
14.00 Klassieke muziek
14.05 Varietete programma
15.30 Nieuwsgeschiedenis
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoek
17.00 „Greet uit de discotheek”, een Antilliaans programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Lichte muziek, aangeboden door van de week
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Gelukwensen en populaire platen
19.30 Nieuwsgeschiedenis
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Plapiamen
21.00 Win geld met Tico
21.30 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Sluiting

LIJAL VAN DE OPENBAAR LEESEN
TE ST. NICOLA
Van Speykstraat 1 tel: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.00 tot 17.00 uur.
OPENBAAR LEEZSAAL EN BOEKERIJ
TE ORANJESTAD
Vrijdagmiddag: ledere middag van 14.00 tot 17.00 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19.00 tot 21.00 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 uur van 14.30 tot 17.00 uur.

LUCHTPOSTLUITINGEN
Antigua: Di. 18.00 en Vr. 14.00
Argentine: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bahama: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Brazilië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Di. 18.00, Do. 18.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Nicaragua: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Salvador: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Venezuela: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

MEUBEL
Isidro geb 15 5 57 z.v. Geerman, eento en Boekhoudt, Alejandrina; roe Preto 7.
Aster Regina geb 14 5 57 dr.v. Marquez, Dominio en Martinus, L. Manuela; Socotorowijk 18-A.
Harold Alex geb 12 5 57 z.v. Trost, Serapio Ramon en Romero, O. Betulia; J.G. Emanstraat 55-A.
Rodulpho Valentino geb 12 5 57 z.v. Brooks, Alice Leander; Brazil 61.
Anna Maria geb 10 5 57 dr.v. Cro, Pedro Nicolaas en van der, Dionisia; Rooi Hundo 92.
Lourdes Francesca geb 11 5 57 dr. Heyliker, Alvia Rosalia; Juana Morto 25.
Leon Anthony geb 5 5 57 z.v. Choe, Grete Selsa; Tulpenstraat 4.
Rogelio Augustin geb 5 5 57 z.v. Slognier, Efigenio en Richardson, Augustin Teresa; Rooiweg 3.
Mereides Bernardina geb 5 5 57 dr. Jerimin, Eglanteen Evencio; Ro Hundo 28.
Irma Mercedes geb 15 8 56 dr.v. Williams, Susanna Cassandra; Villanoord 115.
HUWELIJKEN:
Swingle, Joseph Francis en Sexto Prudeoce Bannie geb: 11 5 57 Bu galow 87.
Yarzagaray, Cornelis en Koolman, Eliza Maria geb: 11 5 57 Santa Cruz 354.
Reyes, Mateo en Marcus, Clotilde, Gertrude Ulali Maria geb: 11 5 57 Dahlistraat 10.
Hassell, Thomas Van Hugh en Croes, Petra Edwina geb: 13 5 57 Paraguwstraat 1.
Speear, Conrad Daan Waller en Pover, Hilda Jestina geb: 15 5 57 Lags Heights 817.
Geerman, Genaro Jeneito en Geerman, Atanasia geb: 16 5 57 Siribana 44.
Angela, Cesar en Ras, Maria Adriana geb: 16 5 57 Noord Cura Cabat 57.
Kock, Hendrik Simon en Vos, Rosalie geb: 16 5 57 Brazil 120.
Simon Elisha Augustus en Carthy,

„DIETGUIZ“ Y LOS LIBROS PARA NIÑOS

Por V. Bepalova

La edición de libros destinados a los niños ha alcanzado desde la terminación de la guerra un impulso extraordinario. Este es cierto en todos los países y lo es de modo especial en la U.R.S.S., donde la producción del libro infantil ha cuadruplicado en dicho período y de 20 millones de ejemplares en 1940 pasó a 88 millones en 1956. De estos libros, editados en todas las lenguas de las Repúblicas soviéticas, la mayor parte proviene de una casa especial de ediciones „Dietguiz“, fundada en 1930 a iniciativa de Maxim Gorki, y que funciona bajo el patrocinio del Ministerio de Instrucción Pública de la República Socialista Soviética de Rusia.

Los libros publicados por „Dietguiz“ van destinados a tres grupos de lectores: los „pequeños“, o sea los menores de diez años; los „medianos“, de diez a trece, y los „grandes“, de 14 a 17 años. Para cada grupo se han creado colecciones especiales. La „biblioteca del jardín de la infancia“, para los más pequeños contiene, profusamente ilustrados, cuentos, canciones, adivinanzas y problemas sencillos; la serie llamada „Mis primeros libros“, para los que aprenden a leer, y para los lectores de ocho a nueve años la colección „Un libro tras otro“, en la que los relatos de escritores rusos y soviéticos alternan con los escritores de Europa Occidental, y los cuentos de Tehekhov con las obras de Víctor Hugo.

Existen también colecciones especiales destinadas a los jóvenes aficionados a la novela científica y a los relatos de aventuras, y por fin la importantísima „Biblioteca escolar“, que representa cerca de la mitad de la producción total de „Dietguiz“ y comprende todas las obras incluidas en el programa de la segunda enseñanza, cuyo estudio es obligatorio.

Para ilustrar todos estos libros, Dietguiz obtuvo el concurso de unos 300 pintores, entre los cuales figuran numerosos artistas conocidos, como Serguei, Guerassimov, Dementi Chumarinov, Andrei Goncharov y el viejo maestro del grabado sobre madera Vladimir Favorsky. Todos estos artistas se empeñaron en crear para su joven público ilustraciones vivas de intenso colorido.

El resultado es enjundioso, pleno de encanto y variedad.

Que leen los niños soviéticos? A las obras de los clásicos rusos Pouchkine, Lermontov, Tolstoi, Tourgueniev, etc., y a las de los escritores soviéticos modernos hay que añadir la lista de los clásicos extranjeros, como Víctor Hugo, Moliere, Dickens, Mark Twain, cuyas obras constituyen el tesoro de la literatura infantil publicada en la U.R.S.S.

Pero a los niños soviéticos, como a los jóvenes de cualquier país, les gustan los cuentos y las aventuras. Uno de los libros más populares es el relato de Arkadi Gaidar, „Timour y su equipo“, en el que se cuenta como un grupo de jóvenes defiende a los débiles y socorre a los ancianos enfermos. Entre otros „best-sellers“ figuran „Dos capitanes“, de Veniamine Kaverine, cuyos jóvenes protagonistas participan en la búsqueda de una expedición perdida en los hielos del Ártico; „Una aldea en la estepa“, de Valentin Kataev, cuya acción se desarrolla cerca del Mar Negro a principios de este siglo, y „Treinta y tres de marzo“, novela científica de Vitali Melentiev, que narra las aventuras maravillosas de un escolar siberiano en el año 2052, después de haberse quedado dormido durante cien años.

Dietguiz prevé para 1957 una producción nunca registrada, de más de 550 títulos, o sea una tirada global de alrededor de 104 millones de ejemplares. Entre las obras extranjeras se anuncia la publicación de nuevas ediciones de los cuentos de Perrault, de Andersen y de los hermanos Grimm, y además de cuentos de la India, China, Viet-Nam y otros países. „El pincel mágico“ comprende ya relatos de autores ingleses, franceses, búlgaros, turcos y chinos.

PARA DELEITE DE TODOS—

¿QUE LE ECHASTE A LA SOPA QUE ESTA TAN RICA?

¿Y QUE MUCHOS FIDEOS TIENE!

ES SOPA CONTINENTAL DE POLLO Y FIDEOS. LA HICE EN 7 MINUTOS. ¿VERDAD QUE ES SABROSA?

Un paquete da para 4, pero como gusta tanto mejor es comprar tres paquetes de una vez.

Pruebe también la Sopa Continental de Vegetales

SOPA CONTINENTAL

DE POLLO Y FIDEOS

ARUBA TRADING COMPANY

HOLSTEN

E famoso cerbez Aleman ta bo mejor companjera na toer momento

Obtenido na tur Club, Bar y Restaurant na Aruba

Agentes: E.F. DEBROT, Inc.

Oduber & Kan inc.

Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI: No. 6

„No“, el a bisa den su mes: „Jarga mi no haci esai. Además la cuanto asina tin aden toeh. Lo mi warda te ora cu e silencio aqui bira insoportable pa mi — ora cu pesadillas bolbe ataca mi. Awe nochi mecos cu tur anochi nan lo mester bolbe haci un asalto riba mi soledad.“

I cu un suspiro el a bolbe bai sinta banda di candelá y a queda ta mira pensativo den e vlamman. Asina a pasa un ora. E candelá a bira avar un encendido, grandi i a tira su flandor rosada door dje bentana riba e sneeuw p'afior.

Aparentemente e silencio tabata bierando cada bez mas profundo i mas intensivo i cara dje ermitaño tabata bira mas sombrío i verdicet.

Diripiente e homber su proceder a cambia. Su wowonan a cumenza ta dweal rond den e cuarto sin sosiego: su lipman a cumenza move, su mannan tabata tembla nervioso.

E silencio, e soledad, e aversión di su soledad a cumenza bira di mas p'e. Diripiente el a bula lamta i a extendi su mannan den laria cu un risa amarga.

„E ja bolbe ataca mi“, el a bisa i a dal un bon hiter foie e hotter.

I en realidad pa e momento aqui e bebida fuerte a corre pa un momento cu e sintimiento di asia i soledad, cu tabata trata na podera di dje.

Pero e tambe tabata su mucho bon cu esai tabata solamente pa un momento. Si e no dominie, anto aworo e sintimiento aqí lo bolbe atak'e, anto quizas hira peor.

PAGINA TRES

Victoria cu minimo diferencia di e campeonnan 1956 ariba Hollandia

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Los Tricolores de Solito diaMars anochi den Wilhelminastadion a logra un victoria poco preta ariba Los Leones de Hollandia. E partido mas bien tabata entre e onena di R.C.A. y e defensa di Hollandia, ya cu e linea delantera di Los Leones a falla multiples di biaha den nan passing. E campeonnan a presenta Feki Caster den goal, Edwin Dirksz y Gabriel Kelly como back, Baye, Helder y Kelkboom como half, y Croes, Bruinenburg, Franken, Gonzalez, y Hernandez como delantero. Hollandia a usa e siguiente alineacion: Kopper, Mackay, backs Tuvo Werleman y Mario Mattheew, halves Pedro Fingal, Jonchi Fingal y Tromp, linea delantera Hilario Reyes, Cory Lopez, R. Orman, Jossy Franken y Sneek. Direccion tabata den man di Dunchi Tromp asisti pa Goedhoop y Wester.

Ya den e promer minuut e onena di RCA a lanza un atake cu a pone keeper Mackay haci gran esfuerzo pa evita un anotacion. Linksbuten Hernandez a shot duro aden, pero e keeper di Hollandia a desvia e cuero mandando e corner. Despues di e atake tempran aki ariba nan meta Hollandia tambe ta forma uno. Esaki sin embargo no ta yega te na e meta contrario ya cu back Kelly a kibra e atake. Ta pasa mas di diecinueve minuut sin cu ningun di e equiponan ta shoot ariba goal. Ioke, ta permiti e keepers un descanso. Pa Mackay e descanso aki tabata provechoso ya cu despues e mester a drenta den accion hopi biaha. RCA tabata domina, pero defensa di Hollandia, especialmente Werleman y Mattheew ta ha-

ciendo gran trabao. Den di 18 minuut un Rey Franken un bon chens, pero su shot ta sali ta banda. E diminuto linksbuten di Hollandia, Sneek, kende te ainda di e cuatro equiponan cu a presenta ta esun di menos estatura, ta demostra su rapidez ya e haci un formidable rush ariba e meta tricolor. Feki Caster ta bon coloca sin embargo y ta garra e shot di Sneek. E onena campeon ta cumenza shoot cu mas frecuencia, aunque e e combinacionnan no ta mucho bon. Linksbuten Hernandez tabata tin un tendencia di bai mucho na posicion di binnen y midvoor, loke tabata bruha e combinacionnan hopi biaha. Ariba un voozet di rechtsbuten Patrio Croes midvoor Franken ta con-

„Viaje a través del libro“. Cada participante escoge un pais y luego tiene que fijar el itinerario de su „viaje“. Para realizarlo le hara falta — basandose en los libros, revistas, películas, charlas radiofónicas, e incluso quiza su correspondencia privada — estudiar la vida cotidiana, las principales actividades, los hábitos y costumbres del país que se propone describir; tendrá que enterarse de su historia, geografía, cultura y arte y hacerse idea de la fisonomía de sus ciudades y pueblos.

Todos estos datos, acompañados de recortes de prensa e ilustrados con dibujos, servirán de base para la redacción de 2 informes por lo menos, que el escolar enviara al „Comité de los jóvenes viajeros“. Mas adelante, en las „reuniones de viajeros“, organizadas durante las vacaciones de primavera, se dara lectura a las composiciones por los jóvenes investigadores.

„La Casa del libro para niños“ organiza tambien debates en las casas de los „pioneros“, con objeto de estudiar las obras recién publicadas. Manifiesta una copiosa correspondencia con sus jóvenes lectores (se calcula que el numero de cartas recibidas anualmente asciende a 20.000), y cada año en la primavera Dietguiz patrocina la tradicional „Semana del libro para niños“, durante la cual se organizan diversos actos culturales en escuelas, salas de conciertos y bibliotecas, para que los escolares tengan oportunidad de entrevistarse con sus autores favoritos.

SACRIFICIO

Un dia un yiu a puntra su mama quico ta un sacrificio. E mama a conteste cu ora un hende priva su mes di un gusto e ta haci un sacrificio; por ejemplo, si bo tin un cos dushi i bo keda sin come pa bo duna un mucha pover, anto b'a haci un bon sacrificio.

Algun dia despues ora e mucha ta sinta na mesa ta come, el a bisa su mama cu e kier larga mita di su cuminda i su frutanan pa un mucha pover di bishia, cu sa bin hunga cu ne. E mama a bisa cu mehor e come tur su cuminda i su fruta i e mes ta percura pa e amigo haya bon cuminda i fruta. Pero e yiu a responder: „No, mamachi, si mi no duné for di mes cuminda i mi mes fruta anto mi no ta haci un sacrificio.“

E mama a keda contento cu su yiu a comprende bon nificacion di e palabra „Sacrificio“.

En 1956 Dietguiz organizo en la „Casa del libro“ un juego literario llamado

tra duro pero Mackay ta demostra su gran habilidad y den bunita uital ta manda e bola corner. Cu potente shotnan Werleman ta pone su delanteronan traha den hopi ocasion, pero su companjeronan di equipo ta falla. Tabata riparable com tanto Sneek, Franken y Orman, tres den linen delantera tabata perde mucho tempo pa haci pase of pa shot ya cu nan mester coloca e cuero semper pa shot cu pia robes. Pa e hungadorman aki bira verdadero peligro pa nan contrarionan nan lo mester desaholla nan shooting cu pia drechi tambe. Especialmente den linea delantera shooting cu ambos pia ta algo sumamente necesario. Cu pasenan largo Hollandia ta trata di sorprende e defensa di RCA pero cu e rapido Dirksz y experiencia Kelly no ta facil pa usa e sistema aki. Durante e promer mita aki varios offside contra di Hollandia no ta worde senjala pa linesman Wester, kende tabata duna un impresion di sigui e wega cu demasiado atencion y no ta reaccion ariba offside.

Centerhalf Helder ta shoot di pafor di doelgebied, loke Mackay ta garra sin mucho dificultad. Durante un contraatake di Hollandia Hilario Reyes ta shoot duro, pero Caster ta garra sigur. Midvoor Orman ta ricibi un bon voozet di Lopez y ta shoot duro den skina. Keeper Caster den bunita uital ta manda e bola corner. Centerhalf Jonchi Fingal, hungando poco descontrola ta shoot duro, despues di ricibi e corner tum pa Lopez. RCA ta perde un chens ora cu apenas un minuut promer cu halftime rechtsbuten Fingal di Hollandia ta comete hands net pafor di doelgebied. Luga di shoot direct riba goal e bola ta worde entrega na centerhalf Helder kende ta trata di pasa Werleman y a perde e cuero. Halftime a bai aden sin cu ningun di e onenan a logra anota.

SEGUNDO MITAD.

E delanteronan di Solito indudablemente a hanja instruccion durante e periodo di descanso pa shoot cu mas frecuencia ya cu apenas e segundo mita a cuminsa cu nan a cumenza ta disparar di tur angulo ariba e meta cuenda pa Mackay. Especialmente e linksbuten Gonzalez a duna Mackay hopi trabao den e segundo mita. Hollandia ta bai demasiado den defensa y ta laga

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

Tel: 1622

Mudanza.

unicamente dos delantero cu ta cia pa ataca. E promer canjazo cu Gonzalez a shoot a worde bon garra pa Mackay. Luego ta rechtsbuten Patrio Croes ta trata di pasa e keeper Leon, pero atrobe esaki ta garra den bon forma. Den di 7 minuut midvoor Franken di RCA ta ricibi un bon throughpass y ta hanje so cu keeper Mackay. Esaki ta masha bon coloca y sin mucho dificultad ta taha e shot di Franken cu a bin directamente ariba su curpa. Los tricolores ta poniendo hopi presion. Varios shot ta mal dirigi y ta pasa leew over di goal. Franken y Gonzalez ta falla asina consecutivamente. Pero den di 18 minuut Gonzalez ta ricibi un pase poco dilanti di middenlijn y ta dribble den direccion di goal. Despues di pasa un hungador di Hollandia algun meter pafor di doelgebied e ta shoot den skina ariba y no ta duna Mackay un chens. E shot ta perfecto y ta marca e promer y unico goal di e partido, 1-0 pa RCA.

Despues di e anotacion contra aki Los Leones ta haci varios esfuerzos pa penetrar e defensa contrario pero no ta logra. Ariba ala drechi back Edwin Dirksz no ta duna Lopez e minimo

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Ta di fiesta awe Luis Koolman, cu ta celebrando su cumpleaños y ta ser felicitá pa su esposa, suegro, rumannan, familia Koolman y Geerman y especialmente su ihanan.

Masha pabien ta bai awe pa Florencio cu ta haci anja awe, di parti di su mama Thelma, su tata Florencio, Adelman Velma, Arquino, Elio, wela Adelaida, tanta Evigelia y Norina, Shirley, especialmente Victoria Wijke.

Ta cumpli 30 anja di edad awe Senjora Lucita Custaneer. Felicitacion ta bini di su jiu Liceno Pinedo, Sonia y Lucio Custaneer, especialmente su comader Victoria Wijke, Shirley, Florencio y Linda Zijlstra.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA

Un REGALO compra seria

KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Pa senjorita Chela Webb, kende ta cumpli un anja mas di existencia, ta bai masha pabien di su rumannan, tata y mama, tambe di Onsie, Maria, familia Wever, Henk Ellierie.

E hobencita Irma Webb, kende ta celebrando su cumpleaños awe, ta ser carinosamente felicitá pa su tata y mama, rumannan, tambe pa Jena, Margaret, Chana Geerman, su omo y pepe.

Riba nos lista di awe nos tin tambe number di senjorita Lucila Curic, cu ta cumpli 21 anja. Felicitacion ta bini di su tata Ciriaco, su madrasa Nelly, su rumannan Julio, Juan, Jacobo, Constancia, Teodilio, Reginaldo, Eulogia, Filomena, Jacinto, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente su comprometido Jacobo Koolman.

Su esposo Juan, juanan Olga, Annie, Wieto, suegra Dana, Maria de Cuba, suegro Julio Luydens, nieta Diana Susan Luydens ta laga felicitate senjora Maria de Cuba, cu ta celebra su fecha natal awe.

chens, mientras cu ariba ala robes Mai Kelkboom ta domina e novato Sneek completamente. Meimei di tereno Hollandia ta usando unicamente dos hungador, esta Orman y Franken ya cu Reyes a keda hopi atras pa yuda su defensa. Orman ta haci varios mal pase cu ta kibra su propio atalenan. Apenas den di 30 min. Hollandia ta cumenza reaccion poco y ta logra pasa e linea media di e onena campeon. E midvoor Orman ta haci un rush hopi peligroso, pero keeper Caster ta sali i intercepta net na ora evitando loke por a resulta den e goal di empate. Despues di esaki RCA ta cumenza domina atrobe y tras di otro keeper Mackay mester drenta den accion. Gonzalez rapidamente ta shoot despues di ricibi un pase largo, pero su shot ta pasa over. Linksbuten Hernandez ta pifa ora cu e ta hanja un bon oportunidad. Hollandia ta forzando hopi pa busca e empate, pero mal pasenan y e fuerte defensa di RCA no ta permiti nan pone e meta tricolor den mucho peligro. Faltando un minuut pa e partido termina ta worde haci un voozet, pero Caster ta sali i intercepta na tempo. Cu e score 1-0 na favor di RCA e partido a termina. Asina RCA a logra su promer dos puntanan di e campeonato aunque cu score preta. Hollandia a desarolla un defensa hopi fuerte. Tanto backnan Werleman y Matheew como keeper Mackay a hunga hopi futbol y a defende cu alma y cuerpo. Especialmente Werleman mester un palabra di elogio pa su bon vista ariba wega y oportuno kibradnan di wega. RCA su delanteronan den varios ocasion a hunta demasiado individualmente, mecos cu e centerhalf, loke indudablemente tabata tin efecto ariba e combinacionnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant“ dirigibei na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefon 1116 - Direccion y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero sueto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na Sen Nicolas no Union Store, Meisstraat.

AGENDA

Diahuebs 23 di Mei

CINE

DE VEEER THEATER 20.30 Gaby RIJTO 20.00: The Sea Hawk

PRINCIPAL 20.00: Shake out on 101

AURORA 19.30: Abdullah 's Harem

SAVANNA 19.30: Noties Senton Majahara

BOTICA di WARD

Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefon 1557, Rondweg 4 Dakota.

Zuster Braumüller, telefon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ di ARUBA

457 m. - 655 kcal.

6.00 Apertura

06.05 Dushi amanecer na Aruba

06.30 Su horoscopo diario

06.45 Noticias di Aruba

07.00 Dedicacion a oyentenan na exterior

07.30 Chachacha

07.50 Mananilla Anillana

08.00 Clausura (te 12.00)

12.00 Musica de Huandules

12.15 Noticia Internacional y Antillano na Huandules

12.30 Eleccion di mesida

13.15 Noticias Antillanas

13.30 Mexico canta en su radio

NOW!

HERNANDEZ HAPPIER WITH

Air Conditioning

For information

Call 2170 - ELMAR

13.45 Novela Glem-Tide

14.00 Musica clasica

15.00 Programa varia

15.30 Novela Procter & Gamble

16.00 Compianencia Rey de Copas

17.00 Vespertina musical

18.00 Mario S. Arends presentando:

18.30 Obsequio musical di Elmar

19.00 Charla deportiva di Esso

19.15 Pabien na un programa popular

19.30 Noticiero na Huandules

19.45 Musica Americana

20.00 Noticia y comentario na Ingles

20.30 Novela Colgate-Palmolive

21.00 „Serenata Tide“

21.30 Los exitos de la semana

22.00 Clausura

y... MESKER ta drecha mi MEUBELMAN

TA SOLICITA urgentemente UN HENDE PA WETA PA MUCHA Y TAMBE PA CUSHINA

preferible un persona cu kier keda biba

Informacion na:

Grensweg 23

Telefon 5457

Tres anja di existencia ta completa awe e hobencito Basilio Sermiteo Kelly y ta ricibi pa tal motivo felicitacion di su tata Basilio, su mama Bibi, su rumannan Ventura, Chaly, Margarita, Adelita, Mario, Eddi, Anna, Maria, Karol, Maximo, Evarado, Catharina, Theresa, madrina Carmen Croes, padrino Henny Erasmus, wela Maria Kelly, welo Johan, tantanan Maria, Luisa, Clari, omonan Vicente, Gilberto, Sireno, Sjeimi, Francisco, primonan Vera, Betty, Calito, Theresta, Margriet, Editha, Ina, Betrana, Augustin, Kalito, Eddi, Nico, Chichi, Chita, Mani, Dino, Mario, Sissia Everon, Stella Bubu, Fredli, Sindo, Vileta Kock y demas familia.

Sincera felicitacion ta bai pa senjorita Olivia Dijkhoff en ta haci anja awe, di su mama y tata, rumannan Ina, Mario, Aida, amigaman Amelinda, Carmen, Emilian, Apolonia, Theresta, Bebe Dijkhoff, Norma Werleman, Olga Geerman, demas familia y amistanan.

E hobencito Taly Everon, kende a haci 13 anja awe, ta ricibi felicitacion di su mama Eliza, su tata Beto, rumannan Beltran, Marie, Remaela, Sira, Daniel, Diana, wela Amelia, welo Inacio, Calisto, padrino Emerald Everon, madrina Franceline Everon, subrinanan y subrinonan, cunjanan, primonan, amigonan y demas familia.

bomber rudo a yega cu lagrima. „Haci esai un bez mas juichi“, el a suplik'e. „Hari trobe. Bo risa ta manera musica pa mi alma“.

Pero ta manera e yiu tabata su cu su risanan tabata cosnan masha costoso algo cu e no por tabata asina royal cun'e.

Un rato el a queda ta mira Jake un poco serio i despues diripiente el a bisa:

„Mi quier beh“.

„E por papia“. Jake a grita foi su mes di admiracion pa e milagro aqui. „E por papia. Angel amahic! Pasobra anto bo mester ta un angel cu a hini directamente foi cielo. Ta quico bo quier beh?“

Diripiente e homber su cara a cambia trobe na lristeza pasobra a penetrar den dje cu e contenido di den e hotter pretu ai no tabata bon pa un ser tierna asina.

(E ta sigui).

Un desgracia por sosode tur caminda...

Pero e pida nan chiquito di glas di bo bril no tin mester di afecta bo wowo.

Nos por cambia e glasan di bo bril pa Safety-glasses, cu no por quibra!

ODUBER & KAN

Opticonen den Nassaustraat No 47

Aqui no tabatin mas duda posible. E yiu tabata hiba i a demostra esai quico door di el a cumenza ta jora lastimosamente.

Esai quico a tuma juga asina repentinamente, cu Jake Kelli mes a spanta i no tabata sa quico e mester a cumenza awor.

„Queto yuichi, queto mi yiu“, el a bisa cu un boz asina suave i tierno cu no tabata su costumbr, un boz cu e mes a queda strango di dje. „Queto, mi yiu, no yora mas. Bo ta sinti friu? Spera un rato. Lo mi haci e cuarto aqui bon caliente pa bo. Mira, ta bon asina?“

I cu ansia el a cumenza ta bolter e hokkinan den e fogan.

Vlamman dje candelá a hala e yiu su atencion p'e momento ai i el a stop di jora, pero solamente te ora cu Jake a queda na rudia su dilanti. Tan pronto cu Jake a trala na lamta para trobe, tabata manera e yiu tabata spanta pa su figura grandi i a cumenza ta jora masha duro.

Atrobe Jake a hanje ta hinka rudia trobe i ta papia algun palabra di carinjo cu e yiu pa esai stop di jora. I e gigante a haci algo cu ainda nunca ningun hende den Winnowhead a mir'e haci: el a sonrei.

E expectaculo aqui a queda dura algun rato asina. E yiu tabata queda tranquilo i tabata parti su atencion na cara di Jake i e candelá. Pero cada bez cu Jake quier a lamta tabata hini lagrimanan trobe den wowo dje chiquito. Despues di mas di seis bez cu e wega aqui a ser ripiti, el a dicidi di lamta sin cu e chiquito a protesta.

Diripiente Jake a recorde e regalo

El a bula lamta i a bai na e fogan, el a tira algun blokki den candelá i a queda ta mira te ora cu e vlamman a haci un viclima di e palunan.

Ora cu el a bolbe drenta e casita trobe, e bula tabata casi tur conde caba; solamente un vlam debil tabatin ainda na rand dje hotter. I esai quico tabata tira su ultimo flandor debil ora cu el a drenta, pa despues e paga enteramente.

Cu un maldicion Jake a cai na nudia dilanti e candelá di fogan, pa e lamta e candelá aqui, pa asina siquiera e por a mira algo. Pero su man cu tabata busca sosten rha vlur a dal contra algo suave i moli, un cos cu tabatin abao rha vlur banda di dje. El a sinti un ril ora cu su man a dal contra e cos moli aqui manera ora cu sin a un hende a pone su man riba un biechi.

Pero inmediatamente su expresion di cara a cambia parcu cu su proceder i atrobe el a zak abao cohe e obheto, palido i temblando di excitacion.

E cos cu el a mishi cun'e i cu tabata asina fini i moli, tabata un man chiquito di un yiu, un man cu tabata sali foi e panja den cual e yiu tabata lora.

Un momento el a queda manera paraliza; pura el a lamta bai trobe na kanto di muraja i a bini cu un bela nobo, cendiendo esai quico cu mannan tembloroso i cu e bula cendi den su mes, el a inclina over dje bonder misterioso ahaa rha e vlur, mientras el a hala e panja cu tabata tapa e yiu.

Ora cu el a bula di haci esai quico a expresa un grito penoso di admiracion.

„Ta un yiu!“

En realidad e tabata un yiu — of un angel — pasobra e cara di muchu muhe, den su kran di cabeyan di oro aya su dilanti, tabata pa e homber bruto di un amabilidad sobrenatural.

Jake a queda mas cu cinco minuut ta contempla e yiu aqui. E tabata queda ta fih'e cu admiracion creciente; e ora ai el a lamta para i rha su toonchi di pia el a bai na porta di su cabanja. El a abri esai i a queda ta seucha. Pero ningun zomido no tabata pepetra den e luga silencioso.

El a bolbe regresa na e fogan i a cumenza ta lamta e candelá, di moda cu e candelanan a cumenza ta kraak i vlamman tabata spat. Sin embargo ainda e mucha no a spierta.

Por ta morto e tabata anto?

E pensamento aqui a pon'e bula lamta. Si, ta claro. Ta morto lo e mester tabata. E mucha a muri i un of otro hende lo a pone aqui den.

Nan lo a pone e cadaver aqui den puramente pa por a martirit'e ainda un poco mas. Ma toeh... quizas...

El a mishi un rato cu e yiu, si el a investiga bon, anto lo e por tabata convenci di e berdad aqui.

Sin embargo e no tabata risca, e no tabatin e animo ai. E tabata respira cu dificultad, henta di aqui pa aya denter di speranza i ansia.

Pero mira... ata e man chiquito a cumenza ta move i e wowonan a abri — wowonan blauw manera cielo riba un dia di invierno soledad.

Jake a cai na rudia i un grito di gradicimientu i alegria a escapa na su pecho.

„E ta biba! E ta na bida!“

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ningun instante Pancho no a gusta en absoluto cu e hefe a nenguele di bai cu su fiel amigo Cisco. E no por a admiti un cos asina segun ele y pesé e ta puntra asombra atrobe: „Cu mi no por bai cu Cisco? Pero señor Hefe, ta ki chanza esaki ta?“. Serio di dje, e hefe ta acerea Pancho e ora y ta responde: „No ta chanza esaki.“ Manera cu e kier a adverti e bete e ora, Pancho ta lanta su dade y ta bisela: „Pa kiko bo ta haci e cos aki cu Cisco? Ami ta su man dreehi.“ Na Pancho su cara, cu ta serio y preocupa, nos por mira cu e no por consenti e hecho aki.

Cisco cu ta nota e preocupacion incomparable di su amigo Pancho, ta acerea esaki na harimento y batiendo ele na su schouder, e ta bisa: „E hefe tin razon. Laga nos parti fei otro.“ E actiud aki di Cisco a haci e asombro di Pancho mas grandi ainda, e no a spera cu Cisco tabata gusta di bai sin ele, pero Cisco sa cu ta pa mihor cu e hefe ta manda nan di tal manera. No ta keda otro remedie awor pa Pancho cu obedee e hefe y Cisco. Tambe pa no perde mas tempo cu e busqueda intersante aki di e bandidonan.

den a un metodo o a un programa determinado? Es indudable que hay que atribuir el merito ante todo a Pierre Ramseyer. Director de las Escuelas secundarias de Neuchâtel, y a las Sras. Edmee Montandon, muestra de segundo y tercer año clásicos, cultura y abnegación son verdaderamente excepcionales; pero el valor de esta educadora es una garantía del valor del método: porque conoce su mérito a él se consagra con tanto fervor.

El año último sus alumnos tenían que estudiar el Japon, dentro del marco del programa de „actividades experimentales“. He hojeado el libro que compusieron sobre aquel país, que visto desde las orillas de un lago helvético parece muy lejano, pero los poemas que se estudian detenidamente, las estampas copiadas con dedicación, dejan de ser exóticos. Por otra parte, una de las colaboradoras de la obra recalca que los pueblos igualmente industriados, igualmente preocupados de la exactitud, están destinados a comprenderse mutuamente. El capítulo final nos revela que piensan las niñas después de un año de reflexión sobre la historia japonesa, una de ellas dice: „Un pueblo que se aferra a sus costumbres sin tener mayores contactos con el mundo exterior retrocede paulatinamente“. „Creo, por otra parte — escribe otra alumna — que la civilización occidental se toma demasiado en serio y que quiere sin motivo imponerse en todas partes“. Y también: „cada pueblo tiene su propia tradición, que se ha moldeado sobre sus tierras, como los castillos de arena toman la forma de su molde“.

Si todas las escuelas que participan en el programa de la Unesco lo hacen con este espíritu es todavía más triste que su número se reduzca a una centena. El mundo necesita muchos niños que comprendan como cosas buenas y sencillas la diversidad de los pueblos y la unidad del género humano.

Educacion y comprension internacional

Por Georges Fradier

Grandes imágenes adornan los muros del aula iluminada por el sol, naves del Pireo, ruinas de Delos, un templo de Rodas. Otras fotografías representan estatuas jónicas, un friso del Partenon, una aldea andaluza de Arcadia. En torno de estas imágenes se encuentran treinta niñas pintas sobre grandes hojas los cantos y luego el acronimo de crateres y auroras. Si interrumpen su trabajo es para bailar una danza de Creta o entonar una tonada popular, cuyo letra me traduce: „Un vaso de agua, Angelita...“

Estamos en Grecia? De ningún modo. Las niñas plateadas que se distinguen desde las ventanas son las de uno de los más bellos lagos de Suiza. Las edificaciones del Colegio Clásico de Neuchâtel no evocan en modo alguno la arquitectura helénica del pasado o del presente. Las alumnas de segundo año, de 12 a 13 años, viven con todo en Grecia de manera efectiva varias horas semanales, y no solo con la imaginación, viven allí por el saber y la sensibilidad. Grecia es allí una tierra, un pueblo, un arte viviente. Fídias, Hesíodo no son nombres extraños de un manual, sino

hombres que al cabo de 25 siglos todavía se dirigen a nosotros: del primero se pueden copiar las esculturas, que por poca destreza que se tenga siempre ilustran; el segundo nos enseña la mitología y nos prepara sobre toda a seguir los trabajos y los días de los actuales campesinos griegos.

Las escolares de Neuchâtel me dieron una idea bastante nítida de lo que la Unesco entiende por el „programa de actividades experimentales en el campo de la educación para la comprensión y la cooperación internacionales“. Tienen fundamentalmente a desarrollar en

los niños el sentido de la igualdad y fraternidad humanas, a darles a conocer otros países y sus problemas, a mostrarles como pueden resolverlos mediante la cooperación internacional. Hoy día más de diez escuelas en 32 países participan en ese programa iniciado en 1953.

La empresa no es fácil. Los maestros encargados podrían ceder a la tentación de multiplicar las hostilidades acerca de la amistad entre los pueblos, o de abrumar a las alumnas con un montón de lecciones dogmáticas. El Colegio de Neuchâtel no corre ninguno de estos riesgos. La experiencia se lleva a cabo con una precisión e inteligencia que me parecen ejemplares, y en un ambiente de alegría y de entusiasmo que es siempre el signo de una enseñanza eficaz.

Al decidir estudiar Grecia especialmente durante un año la clase se comprometió a una búsqueda intensa: geografía, historia, literatura, bellas artes, todo ello fue objeto de encuestas realizadas por pequeños grupos, y sus resultados reunidos no fueron lecciones aprendidas sino descubrimientos. Sin reglas demasiado estrictas, merced a una integración armoniosa de los cursos, las alumnas vivían día tras día en una atmósfera griega, en la que las nuevas nociones adquirían sin cesar un sentido más profundo y completo. En este grado, el programa normal de estudios comprende solo la historia clásica. Todos hemos pasado por ahí: recordamos esa clase indigesta, casi ininteligible sobre un pueblo desaparecido y del que apenas sabíamos había existido en verdad, en que continente y en fechas casi míticas „antes de Jesucristo“. Pero nuestras escolares de Neuchâtel no experimentan ese aburrimiento ni esa inquietud. De Grecia conocen sus fronteras, sus islas, sus montañas, sus pueblos. Conocen también sus recursos y como trabajan los viñadores, los campesinos en los olivares y los pescadores. Descubrieron Grecia en las páginas de Homero y Sófocles y a través de bellas traducciones al francés que proporcionan materia para sus diálogos y para los textos a aprender o comentar. En la clase de dibujo esta Grecia presente, y como que las veladas teatrales de Navidad son una tradición de la escuela, las alumnas aprendieron los cantos y las danzas griegas. En Pesevas subieron al monte a comer un cordero asado: el sol resplandecía en las pendientes del Jura como en las del Parnaso y el Pindo.

Las alumnas estudiaron los álbumes, vieron las películas documentales, proporcionadas por la Embajada de Grecia, que también regaló muñecas encantadoras para ser distribuidas como premio de fin de año. Recibieron la visita de una conferenciante de Atenas, Nadie se extrañaría el oír que pocos adultos se atreverían sin sonrojo a hablar a estas muchachitas de la educación española, de los juegos olímpicos, del drama en la época de Pericles o de las condiciones económicas y sociales de la Grecia moderna.

En el mes de abril la clase terminó de redactar una monografía sobre Grecia, trabajo de equipo en el que colaboraron todas las alumnas, tanto en el texto como en las ilustraciones. Los capítulos son modelo de claridad y sencillez, nada ha quedado confuso. Me parece que durante toda su vida las autoras podrán consultar ese libro de sus doce años, en el que hallaran no solo motivo de enternecimiento sino además información mas completa y mayor fantasía que en un diccionario. Ejecutaron también otra obra lujosamente ilustrada consagrada a Suiza y destinada a las alumnas del Liceo de Atenas, con las que están en continua correspondencia. Las mayores, en la clase de tercer año a cargo del mismo profesor, estudiaron este año los problemas de la educación en los países llamados „insuficientemente desarrollados“. Reflexionaron al mismo tiempo acerca de los principios del derecho a la educación y a la cultura. Con ello adquirieron ideas muy claras sobre la primacía de las tradiciones culturales y el peligro que supone derrocar estas culturas con la implantación brutal de técnicas y conceptos de la industria moderna. Pero no por ello permanecieron al margen de las preocupaciones helenicas de sus compañeras. Para las fiestas de Navidad pusieron en escena la tragedia „Antígona“ y con gusto improvisaron una nueva representación para mi recreo y provecho. No encuentro mejor elogio que el de decirles que ante los movimientos del coro y escuchando las estrofas y diálogos me olvidé de la identidad de las actrices para oír tan solo la gran voz de Sófocles. Las niñas de

Sinjando ciudadanonan di majan



Catherine Carineaux di 12 anja aki ta histi den e shimi pintoresco cu ela usa dia di fiesta di Pascu na su school, cuminda ela duna un presentacion di baile y canto Griego.



Despues cu e lesun di historia ta cla, e muchanan muher na Neuchâtel, Suiza, ta hanja un cheus pa nan baila un roud di Cretan. Foto Willy Gloor.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E DRAMA DEN SALA DI CONCERT

(Pa TUYUCHI)

Pero riba cara di Eijk bo por a mira cu e tabata di masha mal bisi; na un manera masha nervioso e tabata toca cu su dedenan riba rand di su apartamento i solamente na un manera destruido e tabata paga atencion na e muziek. Riba su frente a aparece un paar di plou i na boz apaga aparentemente e tabata murmurá palabranan di mal humor.

E hombre aquí indudablemente mester a experimenta algo masha desagradable.

Richardson, quende como cu e tabata cuscumbra cu e maloranan aquí, por a forma su mes rapidamente un calculo di loque por tabata tumando luga, a bisa den su mes cu parti p'afor dje apartamento, den e corridor dje apartamentonan, lo mester tabatin un hende cu tabata desea di papia cu Emil Eijk i cu lo mester a manda e conserje di suplica e anciano na bandona su apartamento; i e suplica aquí el a rechaza cu un contesta NO.

Tabata casi sigur cu e persona cu quier a papia cu Emil, e anciano no tabata gusta, ni tabata hanja agradable i si e donjo di cas a nenga di ricibie, anto lo e tabatin motibonan serio pa haci esaki.

CASHI EN CUSHINA
TEXAS FURNITURE STORE
Emmarstraat 5 - Tel. 1082 - 1083

E prome numero dje concert cu a cosecha un aplauso enorme a termina porfin. E segundo numero cu tabata riba programa tabata e „Overture Tannhauser“ i pronto e prome accoordinan a cuminsa resona dje coro di peregrinonan.

E gran detective cu tabata un admirador di Wagner, tabata scucha cu su man bao di su cachete, cu tur atencion.

Tabata reina un silencio sepulchral den e sala.

Richardson, quende tabata enteramente profundiza den e muziek, a lubida un rato riba e caso cu a hala su atencion.

Diripiente a pasa algo masha ines-

pera. Diripiente tur luz electrico a paga pareu i inmediatamente a sigui un sooridad absoluto riba e luznan asina iluminante di den e sala un seconde anterior.

E orquesta a stop di toca; e publico a bula lanta pa protesta; ora cu diripiente a resona un grito penetrante cu a pone tur presentenan papia.

E grito aquí a resona asina horrible, cu inmediatamente, mudo di asombro, e espectadoran a bolbe cai sinti; diferente dama a cai flauw i pronto tabata reina meimei dje scuridat un bruhacion general. Tur hende tabata sinti cu ta algo horrible mester a tuma luga.

Richardson tabata e unico persona cu no a perde su domijio propio. Tan pronto cu luz a paga i cu el a tende e grito alarmante aquí, el a bula lanta i a dirigi stralan di su lanternu electrico riba e loge; i aya un espectáculo horrible tabata tumando luga.

E anciano Eijk tabata drumi pecho ariba den su canape cu un punja elaba den su pecho; ya wowonan dje defunto a hanja e color manera di glas cu a anuncia morto. A resona gritonan di horror.

Mes momento cu Richardson a tira su luz riba e luga di calamidad, su wowonan skerpi a mira un hende ta hui pa e porta smal di p'atras.

E detective a reacciona inmediatamente sin perde tempo. El a pusha algun hende cu tabatin banda di dje unbanda anto un poco duro i a bula over di rand di su stul corra pasa camina e morto tabata i a sigui tras di e fugitivo na e porta p'atras. Manera el a spera, esaki tabata cerra p'afor. E detective a bek algun paso i a bula dal tur su peso di curpa contra e porta camina e slot tabata. Esaki a bula abri i awor e maestro a hanje den e corridor, lihe el a corra pasa esaki mientras e tabata tira su luz riba e camina.

Na fin dje anchi tabatin un trapi ta bai ariba na e pisonan mas alto. E trapi aquí cu tabata prohibi pa publico tabata dirigi na cuartonan

Onze taart van de week is:

MARISQUIN FL. 5.- Lemon Meringue and Dade Pie

ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad

RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

particular dje director di „Alexandria“.

E detective a mira un figura di hende ta corra subi e trapi lihe. El a corra bai lihe su tras.

Mas riba dje e tabata tende stapnan dje persona cu tabata hui; i cu tin stem manera trueno Richardson a grii: „Entrega bo mes, pasobra bo ta preso“.

Como unico contesta el a tende solamente un risa sarcastica. E careta razo a cuminsa awor nuna.

E detective a pasa e cuarto dje director. Esaki tabata un zolder masha grandi cu tabata mas extendi cu e sala mas abao. E fugitivo a alcanza aquí un paar di seconde prome cu Richardson. Na momento cu esaki tabata alcanzando e ultimo treednan, el a hanja un obheto sear net den su cara. El a pone man cohe i despues el a mira ta quico esaki tabata. Esaki tabata un sombre slapcual sin duda den su huida a cai fo e

fugitivo cu Richardson tabata persigui. E maestro tambe a yega awor riba zolder.

El a yega net na tempo pa e mira con milar curpa dje fugitivo tabata dispare door dje bentana di dak dje zolder cu tabata abri.

Sin perde tempo e detective a trek op i e tambe a pasa na un dje bentana dje dak. Pero ora cu el a yega aya riba dak tabata imposible pa e por a reconoce e asesino, masque qui banda e tabata mira.

Diripiente el a hanja un idea; el a comprende cu e asunto lo mester a tuma luga. Probablemente como e tabata sa cu e tabata scr persigui, lo el a haci queda e tabata bai subi e dak i a manca aya riba drumi riba su barica i ora cu el a ripara cu su persiguidor tambe lo a subi un dje bentananan di dak, lo el a slip e ora ai baha riba zolder trobe. I lo el a baha trapi trobe corra bai i hamas su persiguidor lo por a hanje trobe. (E ta sigui)

MIEDU DI MORTO

Si nos para alto fo'i nos bentana mira abao, nos ta observa miles i miles cu ta huyendo pa morto. No, mijones! Hobennan sigur no kier corda mes riba morto. Sinembargo cada anja ora nos leza Evangelio di e yoncanan di Naim, nos mester recorda morto. E ta para e ora ey nos dilanti, gewoon asina, masha natural.

Nan ta bai dera un morto, i un hoben un hoben cu ni a pensa mes riba morto. Mama di e hoben tampoco no a pensa mes riba morto. Tabata su unico yiu i e sai e ta sinte asina tanto.

E yiu a cai malu. Mama ta consolá bisando: Oh, pronio mi yiu lo bira bon. Ma e enfermedad a bira peor. I ora morto ta acercando, ainda e mama ta carga speranza di mehoría. Sinembargo sa yiu ta muri.

Morto no ta bisa nada, e no ta duna ningun paquico di su binimento, i e ta larga nos tristit — i desconsolanan atras. Bida ta dushi pa nos tur, principalmente ora nos ta hoben. Sinembargo pa nos tur lo yega un dia cu e bida preciosa ey lo ta kita fo'i nos.

Cada dia ta muri 90.000 hende. Cada ora 3750. Cada un di nos lo ta conta un dia den e cantidad ey, maské nos no tin gana di pensa ariba, maské nos no ta manda e pensamiento ey mas leu posible fo'i nos.

Sinembargo esai no ta yuda cu nada. Lo e mester socede un dia.

Pensamento riba morto ta saludable pa nos, hende. E ta sinja nos com lihe bida ta pasa. E ta exhorta nos pa usa nos bida di un manera bon, pa nos por drenta e otro bida.

Nos bida mester ta di tal manera, cu morto por ta pa nos un noticia alegre cu ta yama nos na nos patria eterna, unda tin solamente alegría oontento.

DICERES

Fracaso den bida no ta nifica paralización, pasobra bid mester sigui su curso.

Menosprecio ta un parti di fracaso. Tin solamente un cos cu lo bo por alcanza sin molestier i esai ta fracaso.

Esnan cu a larga nan bida den un empresa grandi no a muri nunca den pensamiento di humanidad.

Nunca por ta existi fracaso den un cos cu ta ser guia pa deber i simplicidad.

Hende bobo i estupido ta perde cabez despues di fracaso, pero sabionan hustamente ta construi nan fundeshi riba ruina dje fracaso.

Diez hende ta fracasa den bida pa

falta di caracter contra un cu ta fracasa pa motibo di sintir.

E fracasonan di mas grandi den mundo ta pa motibo di esnan cu quier domina nan cabai net na momento cu esaki quier bulad en bida.

Fracaso no ta fracaso i perdida no ta perdida, pasobra nos tur a nace mes bashi i suni, pero nos lema ta i ta queda perseverancia.

Un hende soquete mucho bez ta logra exito den bida, pasobra e ta considera pa facil loque ta difícil i un hende inteligente mucho bez ta considera pa difícil loque ta facil.



Residentenan di White Rock na Dallas, Texas, aki ta machuca den awa banda di nan casnan cu nan mester a bandona mientras cu awa tabata subi despues di un siman di lluvia formidable. Pa como un tornado a azota Texas causando masha hopi danje na hopi casnan y schoolnan.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Otro mal ora pa pover Lorenzo, cu a bai haci un bishita y a regresa cas poco laat, di manera cu ora e la habri e porta di padilanti, ya Pepita tabata wardale pa dunale su bon sundra. Lorenzo ta spanta y casi cu e ta cai na suela, pasobra Pepita ta presenta su dilanti, bisando den voz halto: „Bo sa ki ora tin awor? Tur e cuminda a danja awor.“ Y treciendo e panchi di cuminda pa su esposo mira, Pepita ta continua rabia: „Mira con tur cos a danja.“ Pover Lorenzo no ta hac mas nada cu baha su cabez y scucha e sundra cu su senjora ta dunale. Des-

pues e ta arripintiele y ta camna cerca Pepita, cu ta para dilanti stoof, ta brazale y ta bisa e ora den voz suave: „Promc cu mi a casa, mi a bisabo cu ami no tabata digno di bo, doeshi, pero bô a insisti cu si mi tabata...“. Lorenzo a kere cu e caricia nan aki e por a haci Pepita bira bon y no keda rabia mas, pero apenas e ta kita fei Pepita, pa a bai paden y caba di colgi su sombre, Pepita ta bolhe cuminsa reprendie, bisando: „Cu bo tabata kiko?“. Awor si e no sa kiko e bisa Pepita pa calmele di su rabia.

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES

Rum
Roy de Copas
DE KONING
ONDER DE RUMS

18DE JAARGANG

VRIJDAG 14 MEI 1957

No. 2836

Gobernador a bai personalmente bai saluda Sr. Mingus kende ta enfermo

H.A. Kemmink ta bai hasi cas di gobernador mas alegre

ORANJESTAD.— Mayor parti di e dia di ayera S.E. Gobernador Speekenbrink y su senjara espasa a pasa na San Nicolas. Banda di 9 or Gobernador a bandana su residencia den Maria Christinastraat di unda nan a sali pa San Nicolas. Na Cura Cabai un bishita a warde hasi na e casnan di Home Building Foundation. Despues nan a hasi un paseo door di e ciudad di zeta, pasanda door di Lago, Standard y Essaville y tambe nan a stap un rato pa un bishita na International Seamen's Club. Gobernador tabata sumamente satisfecha cu e instalacion moderna y eficiente di e club aki y esei casi no ta cas di bisa mes.

Despues di a haci ademus un bishita na Abraham de Vrieschool, na unda e alto bishita a worde conduci door di e cubes di school, sr. Haakstra, nan a sigui cu direccion pa e maingate di Lago, na unda Gobernador a worde ricibi y duna bonbini door di e directiva completo di Lago cu excepcion di sr. Mingus kende ta malu.

Un paseo door di e rafinaderia y na difrente oficinanan a sigui, y despues na Medical Center, e workshop di mas grandi y un instalacion di rafinaderia di mas grandi nan.

Serka Lago Gobernador a come un lunch pa despues e bai hospital na unda dr. Speekenbrink a bai tira un bista un rato na e kamber di Sr. Mingus, ken-

de mientras tanto su estado di salud ta progresando.

Poco despues nan a tuma caminda di regreso pa cas.

SET "DINETTES"
TEXAS FURNITURE STORE
Emmestraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Mientras tanto pa banda di 11 or di mainta Sra. Speekenbrink a invita algun damas bin bebe koffie serka die y despues e tambe a bai Lago na unda hunto cu algun exposanan di miembronan di directiva di Lago, nan a come lunch. Banda di dos or y mei ela regresa den campania di su espaso na stad atrobe.

Ayera tardi pa 5 or e bishita tabata pa e proefuin di sr. H. A. Kemmink na

Wayacka. Esaki tabata en concepcion cu e desco di sra. Speekenbrink pa haci e paden di e cas di Gobernador na Willemstad un poco mas alegre cu flaman y matanan berde. E coleccion grandi di matanan di sr. Kemmink a resulta famoso pa scole afor pa e obheto aki. Sra. Speekenbrink a laga sr. Kemmink

Candidatanan pa Reina di Deporte di Aruba mester worde inscribi pa dia 15 di Juni

ORANJESTAD.— Segun nos ta informa, e siman aki tur e cartanan na directivanan di sociedadnan di deporte a worde manda den cual ta worde hasi e suplica di pone un candidata pa Reina di Deporte di Aruba kende lo worde elegi e ultimo anochi di ASU-Olimpiada.

E exigencianan na cual e candidatanan lo mester cumpli cune lo ta mas o menos cu nan mester por domina Hulandes, Ingles y Spanjo (alomenos nan lo mester expresa nan mes den e lenguanan ei), nan no mester tin mas edad cu 25 anja y no mas joven cu 16, nan no mester ta casa, nan mester ta amante di deporte apeser cu personalmente nan no mester ta activa den deporte, y cu esun cu worde elegi mester ta tur ora cla pa hasi sakenan, benta e prome bola, entrega beker y otro premionan, y tene speech-

conducie na tur e juganan den su hardin y cada bes nos mata tender: „Esaki ta bunita y esei lo keda bon den hardin". Gobernador ike de tabata inistra entusiasma mesos cu su espasa, a propone na e deputadonan presente pa laga sr. Kemmink haci un viaje di dienst na Corsow pa e representante den palacio di Gobernador y pa mira kiko lo tin mester.

Diahuebs atardi a worde cerra cu un barbecue bon agra y anima cu Eilandbestuur di Aruba a ofrece Gobernador y su espasa, e ambiente tabata agradable y tur afo y te laat den anochi nan a keda hurlo el otro wechando bon di produccionan di e gualna y bar di sr. Neme.

nan simpatico.

E candidatanan mester ta conoci prome cu dia 15 di Juni serka comision di propaganda di ASU.

Nos ta masha curioso pa sa e resultado.

Lago a cerra Oficina di Trabao

... y a avisa estudiantenan di Lago Vocational School y voluntarionan di ATS di cuminsa busca trabao na otro parti

ORANJESTAD.— Di parti oficial di Lago nos a ricibi ayera e siguiente comunicado: „OFICINA DI EMPLEO NA MA'NGATE A WORDE CERRA. SIMAN AKI PASOBRA LAGO BAO DI E CIR. CUNSTANCIA ACTUAL LO NO POR TUMA NA CONSIDERACION MAS ENCUENTRAN NOBO PA EMPLEO NA E OFICINA EI".

Background di e decision aki probablemente lo ta e hecho cu ya ta basta tempu eaba cu casi no ta resulta lugar nan mas caminda por emplea hende den e rafinaderia aki y e ultimo simanan, kizas lunanan, practicamente nan no por a tuma mas hende na e oficina di empleo aki. Si Lago ta dispone di un lista 500 persona cu tin gana di hanja un trabao na Lago. En vista di esei directiva lo a considera inutil pa sigui tene e oficina ei toch-habri.

Mientras nos a hanja e comunicado ai ayera mainta, parti di atardi nos a hanja uno atrobe cual ta muestra cu chens di hanja trabao pa e solicitantenan denter di e gatenan di Lago ta leeuw di favorable. E comunicado aqut tin e siguiente contenido:

„E CHENS DI EMPLEO CU LO TIN POR HACI E SIMAN AKI NECESARIO DI PARTICIPA NA E ESTUDIANTENAN DI LAGO VOCATIONAL SCHOOL. CUAL TA SPERA DI HACI NAN EXAMEN EN ANJA AKI Y TAMBE E DIENAN CU A CABA DI STUDIA NA ARUBAANSE TECHNISCHE SCHOOL CU A HANJA TRABAO ANJA CU A TERMINA A BASE TEMPORAL. CU FOR DI 15 DI JUNI PROXIMO NAN CONECCION DI EMPLEO LO TERMINA. E DECISION AKI TA PA TUR CU EXCEPCION DI UN PAAR PA KENDE LO TIN CHENS DI EMPLEO LIBER. E FIESTA TRADICIONAL PA ESAN CU SLAAG DI LAGO VOCATIONAL SCHOOL E ANJA AKI LO

Gobernador di bishita na Lago



Aki nos lectornan por mira Gobernador Speekenbrink durante di su bishita na Lago ayera. Durante di su paseo door di e rafinaderia ela hanja un bon splikacion di hopi asunto tocante di e industria aki. Entre otro tambe Gobernador a hasi un bishita na Sr. Mingus na su camia di enfermedad. E bishita na Lago tabata un exito den tur sentido.

Ela pone banda di un pomp di gasolina di Arends den Nassaustraat, pero ora ela bai buske e no por a hanjele mas. E ta un Raleigh pretu.

E PUSTAMENTO DI AUTO DI BEATRIX-GROEP

ORANJESTAD.— Nos ta yama atencion di nos lectornan cu esnan cu kier inscribi pa e autorit cu lo tuma lugar dia di Hemelvaart organisa door di Beatrix-Groep di N.P.G. na beneficio di nan cas di club lo por hasi esei serka Kan N.V. na Oranjestad, cual firma a pone tambe un camara Voigtlander como premio, of tambe serka Esso Book Store, den Esso Club na Lago Colony.

BICICLETA A DESAPARECE

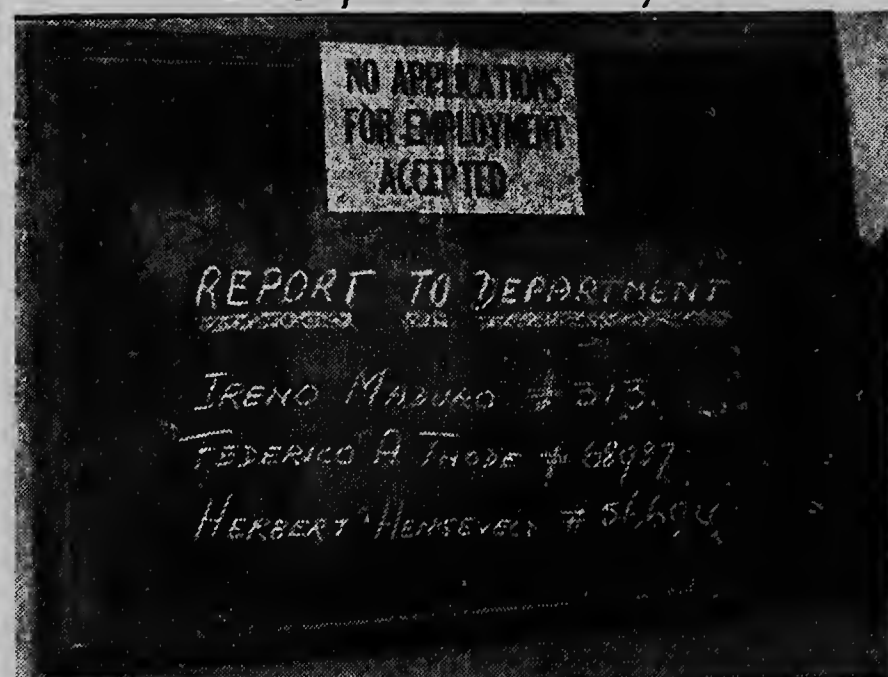
ORANJESTAD.— A.I.C. di Oranjestad a avisa recherche na Oranjestad Diarazon cu ela perde su bicicleta.

„Oranje Nassau" di KNSM 15 September na Aruba?

ORANJESTAD.— Nos a hanja sa di bon fuente cu tur e dos bapornan grandi di KNSM ta worde spera na Aruba na September y October di e anja aki. Prome lo ta „Oranje Nassau" cu segun e itinerario existente lo sali 28 di agosto for di Hulanda y lo yega dia 15 of 16 di september na Paardenbaai na Oranjestad.

„Prins der Nederlanden" lo sali mas o menos un luna despues for di Hulanda pa e bini West y lo drenta haaf di Oranjestad 13 of 14 di October.

E senjal riba muraya



E horchi aki contra di e muraya di e Oficina di Empleo di Lago ta papia pa su mes: pa biseumento di trabao serka Lago por lo pronto hende no tin nodi di bai ei mes. Nun tin suficiente trahado! (Foto arriba)

Apesur di e horchi gruponan di mucha hontber ta sinta diariamente riba e hekchi di e oficina di Empleo. Nan kier traha, pero kiko nan por hasi si Lago no por usa nan. Ta nan principalmente ta hanja nan confronta cu e problema.



Baby's coming along fine on Lactogen

WISE MOTHERCRAFT... the guidance of your own doctor... and choice of food are vital at this stage of your baby's development.

THROUGHOUT THE WORLD, doctors and mothers alike turn with confidence to nourishing, balanced, all-milk Lactogen for bottle feeding requirements.

LACTOGEN IS CONVENIENT to use, uniform and safe, and because it is so easy to digest, it is of great benefit in avoiding and even correcting underweight conditions.

- A modified whole cows' milk in powder form with added vitamins A and D and iron.
- You mix it with lukewarm, boiled water—and baby's bottle is ready!



ask your doctor about

LACTOGEN

DRINK HIRES ROOT BEER

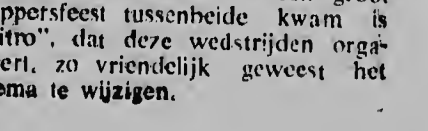
Geen Kunststoffen slechts de natuur.....

Een speciale smaak waar U van gaat houden!

VICTORIA BOTTLING CO.

TEL. 5194





EL PAPEL DE LA MUJER EN CINCO PAISES DE MEDIO ORIENTE

Por Lillian P. van der Goot

En el prólogo de su libro "Moslem Women Enter a New World" (Las mujeres musulmanas acceden a un nuevo mundo), publicado en 1936, Ruth Woodsmall escribía: "Hoy día no sería suficiente para dar cuenta de los cambios que se producen en la vida de la mujer musulmana un libro al mes. Antes sobra con un libro por año, puesto que no ocurre cambio alguno". Al leer el nuevo estudio que la autora ha consagrado a la misión de la mujer en el Líbano, Egipto, Irak, Jordania y Siria, uno se siente inclinado a decir: "Ahora sí verdaderamente lo que esos cambios representan".

La impresión más alentadora que nos deja la lectura de la obra — de menos de cien páginas — es la del rápido desarrollo de las instituciones y del espíritu ciudadano en esos países, para llevar a cabo su estudio, costado por la Federación Internacional de Mujeres de Negocios y de Profesiones Liberales y por la Fundación Ford. Ruth Woodsmall consagra cerca de ocho meses a visitar esos países y obtener así una documentación de primera mano que nos permite analizar y ordenar en Beirut en dos meses de intensa labor.

Los propósitos de la encuesta eran dobles: Cual podría ser la condición de la mujer en los referidos países? Como pudiera ser mejorada? Todo aquel que pudiera hacer algo por el progreso de la mujer fue consultado y requerido a contribuir en la obra. Al cabo de diez meses de labor, sus principales colaboradoras — siete mujeres para cada país — se reunieron durante una semana en Bhamdoun, cerca de Beirut. Invirtieron su tiempo en conocerse mutuamente, en comparar sus notas y discutir los resultados, y al fin regresaron a sus países con un sentido más claro de su condición, de sus responsabilidades y de su propio valor.

Para apreciar la misión de la mujer en esas naciones, que forman una parte importante del mundo árabe, es necesario estudiar cada país por separado.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos ta expresa nos mas sincero y profundo gradicimiento na tur familia, amigu, bishita i conocinan cu a companja nos na morto triste di nos querido i inolvidable Esposo y Tata

JOZEFUS MARIA TROMP (Q.E.P.D.)

Na number di su Esposa y joenan.

BAILE FLOOR-SHOW Y MUSICA

Directiva di CLUB BONERIANO ta invita tur su miembronan pa un gran FIESTA BAILABLE cu Estrellas Rey de Copas.

Diasabra awor dia 25 di Mei for di 9.30 te 3 or di marduga

Pa anima e gran fiesta aki lo tin un Floor-Show di e gran artista Cubana di Teatro, Radio y Television

Ana Gloria Rosel

Directiva ta suplica tur caballeros pa bini bisti cu bachi.

Throughout the world more people buy Seagram's V.O. than any other imported whisky.



ARUBA TRADING COMPANY

PAGINA TRES

E. J. Boelhouwers a hanja regalo di despedida di Leonnan

ORANJESTAD.— Durante di e reunion cu Leonnan di Aruba a tene Dierazon ultimo tabatin e tambe varios expartanan den asun- to di seguridad. Eiseinan tabata e hoofdofficer E.J. Boelhouwers y ares. E.J. Kulisek di Industrial Relations Dept. di Lago y Tico Kuiperi. Non presencia taba en conecion cu e hecho cu e reunion aki di Leonnan tabata den senjal di Trafico Seguro.

Pa e speechnan tabata reina hopi inter- E tres personanan menciona a papia riba e topico Trafico Seguro. Sr. Tico Kuiperi a papia na Spanjo y a muestra riba e importancia di e sociedad cu a caba di wordo forma pa trafico seguro na Aruba y el duna su opinion di loke e sociedad aki lo por alcanza. Sr. Boelhouwers a papia na Hulandes. E ta e persona den cuerpo di policia na Oranjestad kende semper a tuma masha interes pa e purgacion di school (e brigadie rnan di trafico) cual na aña 1950 como resultado di un cooperacion in- timo entre e rnan cu a tuma e iniciativa, y Leonnan, y policia a bira un realidad. Sr. Boelhouwers a haci algun sugestion cu relacion na loke anda lo por worde organiza den e sentido aki, ideanan cu Lions tin intencion di studia nan ya den nan proximo reunion di directiva.

de la Sociedad: Femcina por el Bles- estar Rural, "saludable ejemplo de conciencia cívica". Además de sus univer- sidades venerables, frecuentadas por nu- merosos estudiantes, y de la famosa Es- cuela de Teología islámica de El Azhar, parcialmente abierta a las mujeres, E- gipto mantiene en Sirs-el-Layan, en co- laboracion con la Unesco, un Centro Regional de Educacion Fundamental, organizado con el mismo espíritu que impera en el Centro de Patzcuaro, Me- xico; el Centro de Sirs-el-Layan, que reune importantes datos acerca de los problemas relativos al desarrollo de las comunidades. La Unesco fundo escue- las en los inmensos campos de refugia- dos de Jordania, donde los resultados en el dominio de la educacion de las niñas son cada vez mas satisfactorios. El Irak, el Queen Aliya College de Bagdad, creado en 1926, es un ejemplo tipico de la transformacion social. Las alumnas pueden graduarse en cuatro disciplinas: economia domestica, artes aplicadas, servicio social y lengua in- glesa.

En algunos países la opinion publica va por delante de la ley. En otros ocu- rre a la inversa. Desde 1935 la mujer del Líbano goza de plenos derechos po- líticos; en Egipto la nueva Constitucion garantiza la igualdad politica; la Alian- za de Mujeres de Jordania reivindicó los derechos políticos, las mujeres pro- gresistas del Irak declararon que todavia no luchan por los derechos políticos, mientras que en Siria desde septiem- bre de 1949 tienen derecho al voto las mu- jeres de mas de 18 años titulares del certificado de enseñanza elemental. Ruth Woodsmall mostro en su prime- ra obra que la mujer oriental, incluso sin derechos políticos, puede desem- peñar un papel importante en la opinion publica de su país. Los dirigentes saben a donde van: no hacia conflictos entre debiles y poderosos, sino paulatinamen- te hacia la cooperacion, la confianza y la mutua comprension, en suma hacia la unidad dentro de una inmensa va- riedad.

La conclusion principal que cabe ex- traer — escribe — de estos diez meses transcurridos en estrecha cooperacion con las organizaciones femeninas y sus dirigentes, es la de que el poder de la mujer es virtualmente muy fuerte en to- da la region y se hace ya sentir en mu- ltiples dominios". Y agrega: "Si las mujeres quieren cumplir sus responsabilidades hacia la humanidad deben agruparse a traves de las fronteras y avanzar juntas con res- pecto y confianza por los caminos viejos y nuevos de la civilizacion. En Medio Oriente estos caminos se cruzan y con- funden, y es ahí donde la mujer puede levantar el nuevo simbolo que ilustre a la humanidad.

Durante los ultimos 30 años, organi- zaciones como la "Media Luna Roja", las sociedades de proteccion a la infan- cia, las instituciones de beneficencia y las escuelas para niñas abandonadas han abierto a la mujer del Oriente Me- dio la puerta a la vida politica. Es con- solador encontrar en todos los países,

el a cohe un macuto foi den un huki i cu ayudo di poco yerba, un poco panja awa, el a forma di esai nan uti coma cu tabata asina suave i cayente, mehor cu cualquier cama di berde mes.

Ora cu el a pone e yiu drumi aden, el a cuminsa robe ta bolter candela den e fogon i a arodilla banda dje cama dje yiu. Cu precaucion e tabata mira na e cara chiquito cu su wowo- dian blauw cu inmediatamente a abri awor, mientras su bishita chiquito a bisa: "Si abo no canta, ami no por drumi". Si bo no canta! Pober Jake a hera di hanja un ataque di spanto. E tabata prepara di ricibi un golpe den su cabez cu di canta un canica. Si, esai to tabata mucho mas facil p'e. Pero e mucha tabata cu wowonan suplican- te ta spera riba dje.

Awor cos cu anjanan anterior e no a haci a socede, Jake a cuminsa la grufia un cantica masha antigua di muchi. E melodia no tabata mucho atrac- tivo i stem di Jake mes tampoco lo- go no tabata tanto agradable. Sinembar- go como durante e tabata canta e yiu a bai sonjo. De la manera cu lo e ta- bala satisfecho cu e canica, of qui- zas tambe lo por ta pasobra cantando Jake tabata zoja e cama-cuna-macuto dje yiu.

Despues di algun minuut e chiquito tabata den un sonjo profundo i e ta- bala ronca cu tabata un smak pa hende tonde. Bao di huma dje fogon di niedra. Entretanto e circulo rond dje fogon di Aguila di Oro a bira mas amplio

i tambe pa e hecho cu tabata bispu di Pascu anochi; e tabata contene a lo largo e habitantenan di mas im- portante dje aldeia, sin lubida e cant- toman, cu di antemano tabata smeer nan garganta aqul.

I hopi rato ainda prome cu nuebe - e momento riba cual Jake a haci su descubricion delicado - tabata reina un animacion entusiasma i un exci- tacion general den e posada. Tras dje toonbank Martha i Melhie tabatin man jen di trabao pa nan por a cumpli cu orden di tur e presente- nan. Nan alegria no tabata conoce li- mite, mientras Sr Waddle tabata mun- stra su sonrisa di mas amplio, ora cu di repente porta dje posada a abri i un hoben cabel corra, asina gordo, cu su panjanan tabata perta na su curpa, a corre dreña e luga aqul cu expres- ion di ansia riba su cara jen di pri- runchi.

Tabata reina un silencio repentino denter dje huespednan i Sr Gammon, tivo di e mucha cabez corra cu a corre dreña a larga su pipa cai quibra di spanto.

pa e bai goza di un verlof mereci na Hulanda y sigui pa su pensioen. Como prueba di aprecio di Lions pa e an- janan di bon cooperacion y amistad nan a entrega sr. Boelhouwers un beker di plata pa cerbes cu emblema di Lions ariba.

Ora nos a puntra sr. Boelhouwers aye- ra cu su alegria cu e regalo aki ta klop cu su puesto den directiva di Anti-Al- cohol Stichting, el yama nos atencion ariba cu e stichting aki su obheto ta so- lamente di combati e MALUSO di be- bidanan alcoholico, no e USO. "Ade- mas bo por bebe lechi tambe aden", a- sina sr. Boelhouwers a agrega hartiendo aserka, y ese si ta dificil pa nos a con- tradiciele.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE PELICULAS SOBRE EL TRABAJO

El segundo Festival Internacional de Peliculas sobre el trabajo, organizado por el Instituto Internacional de pe- liculas sobre el trabajo (IIFI) se ce- lebrara en Viena del 3 al 7 de junio proximo. Unos 80 delegados asistiran a la presentacion de peliculas de pa- ises europeos, Canada, Ghana, Mala- sia y muchos otros países. Las peli- culas estan consagradas a la organiza- cion sindical, la educacion obrera y diversos temas sociales.

El Instituto Internacional de Pe- liculas de trabajo, cuya sede se en- cuentra en Ginebra, estableció un catalogo internacional de las peliculas habla- das en inglés, francés, alemán, italia- no y sueco. El Instituto se ocupa con particular atención del envío de pe- liculas y peliculas fijas susceptibles de interesar a las organizaciones sindi- cales de los países insuficientemente de- sarrollados.

LOS PROBLEMAS DE LA ERA ATOMICA

En todos los países los hombres de ciencia descubren cada día nuevas aplicaciones de la energía atómica que afectan el modo de vida de millo- nes de seres humanos. Los problemas que estos descubrimientos plantean a la sociedad serán estudiados por un consejo inter-universitario, convocado por la Universidad de Columbia, en Nueva York. Ocho disciplinas estarán representadas en el Consejo: física, in- geniería, medicina, relaciones inter- nacionales, periodismo, comercio, fi- losofía y derecho.

El Consejo será presidido por el jurista Philip C. Jessup y por el físico I.I. Rabi. Este último participó en 1955 en la Conferencia de las Nacio- nes Unidas sobre el uso pacífico de la energía atómica.

MUJERES EN EL PARLAMENTO HINDU

Como resultado de las elecciones legislativas que acaban de tener lugar en la India, 27 mujeres han sido eli- gidas para la Cámara de Diputados del Parlamento de la India (Lok Sab- ha), en vez de 21 en las elecciones anteriores. En la actualidad 195 mu- jeres ocupan sus escaños de las Asam- bleas en los diversos Estados de la India, en lugar de 80 en las ultimas elecciones.

Suscribi y avisa den Arubaanse Courant

para, hala su sobrino unbanda i a bai inform'e bno di cuater wowo i si ta necesario pa e dune un bon scual principalmente pa blof.

"Wel, George, conta nos ta quico e cos aqul di bo ta nifica. Biso nos ta quico h'a mira o tande?"

"Indubablemente e mester a mira algo", e tocado di fluit a responde.

George cu ainda tabata foi su mes sin por a expresa ni un pia di pala- bra a confirma e palabranan dje muzi- kanta dicensi:

"Si, m'a mira algo". I bisando asi- na enter su curpa a cuminsa cohe ril, loque a sigur'e simpatia di enter e combito.

"Quico h'a mira?" Sr Gammon a bolbe puntre, halando su sobrino na brazu. "Bo ta tur sobresalta. Homber, tuma un bitter aqul i bini na bo mes", i bisando asina el a duna e sobrino un bon bitter di rom dobbel.

I naturalmente nos sobrinio na a larga bis'e e refran aqul dos bez, pe- ro el a cumpli inmediatamente cu orden di su tio, cu resultado cu el a cuminsa ta niester i tosa i supla cu el a bira corra manera krefti despues di a zuli e bitter di rom asina gradi.

"Wel, esai ta pa spanta zumbi i trece ho completamente da bo tino trohe", omple a bisa; i awor... cuminsa bo histona".

"Ma mira un spoki", George a bisa ainda gago i cu su bista fihé riba e tio.

"Ata. Un spoki", e fluitista a ripiti.

"Precisamente manera m'a calcula. I triunfamente el a continuá: "Na su cara mi por a mira".

"Un spoki? Com esai nór tabata posible? Com b'a mir'e? Mi ta meen

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KRT



Dos aña di di-hosa existencia a cum- pli awe e chikitin gracioso aki cu llama Hubert Vrolijk, y nos ta agrega nos fe- licitacionnan na tur esnan di su fa- milia y amistanan.

A celebra nan boda di koper ayera e pareha senior Belogrieco Everon y su senjora Ninita de Everon, pa cua moti- bo nan a mira nan rondpa di miles di felicitaciones, entre otro esun di nan jiuanan Greta, Maria, German, Rina, suegra Chichi, suegro Belling, Lala di Francisca, rumannan, comernan Isabel, Florita, comer Eliza, bisinja Helena, Nene, Martha, comer Nico, Irma, Ca- trín, Imelda y Aura.

Henita Farro, kende ta celebrando su 16 primavera awe, ta ser carinosamen- te felicitá pa su mama Maria, rumannan, amiganan Johanna, Lucia Farro, Lina, Camili, Ana, Lucia Webb, Do, Doja, Elisa Lacle y Rita Farro.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Un REGALO compra serio

KRT

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Sincera felicitacion ta bai pa senjorita Magdalena Webb, cu ta haci aña awe, di parti di su tata, mama, rumannan, Freddy Hernandez y Elsa, Simon Webb.

Cuater aña di edad a cumpli awe e chikitin Norman de Jongh. Felicitacion ta bini di su tata Nito, su mama Petra, rumannan Erwin, Mirely, Nelson, pri- monas Sil, Dan, Toni, Nel, Rebecca, Evelyn, Trist, Elca, Klea, Rebecca, pa- drino y madrina.

E caballero Mario Franken ta di cumpleanjos awe recibiendo masha pa- bien di su tata y mama, rumannan Editha, Alejandro, Rufina, Carmen, tanta y omonan, familia, primonan, familia Franken, Quandus, van der Biezen, Do- nati, Rozenberg.

Su jiuana Marie, Bito, Mamita, Fa- bia, Chito, Ely, subrina Celestina, nie- tonnan Evelyn, Irena, Ingrid, Wilfrido, Meves, Juan Dirksen, suegra Fran- tie Wernet, suegronan Lourens, Bartolo Dirksen y Alfonso Croes ta laga fe- liciter senjora Sara Wernet, kende a cumpli 54 aña di edad awe.

Awe ta di cumpleanjos senjora Maria de Vecchi. Felicitacion ta bini di su es- poso Dominico, su mama Aledeida, ju- nan Fema, Jimmy, Toni, Canicio, Ina, Lica, nieto Mito, suegro Guillermo A- rends.

Tambe nos tin e placer di felicitier e siguiente personanan, cu ta celebra- do nan cumpleanjos awe: senjor Tjon A Jong, 41 aña; Maria Auxiliadora

Pa aviso y tur correspondencia pa "Ar- ubaanse Courant" dirijibai na: Nassaustraat 45, Oranjestad. Telefon 1116 - Directa y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suita di ARUBAANSE COURANT per wordo obtani na San Nicolas na Union Store, Malintraat.

AGENDA
Diernebi 24 di Mei
C 1 N 5
DE VEER THEATER 20.00: Les Mains Sales
HIALTO 20.00: Miss Robinson Crusoe
PRINCIPAL 20.00: The Bamboo Prison
AURORA 19.30: Notes Seaton Majahara
SAVANETA 19.30: El Pueblo Quieto
SAVANETA 19.30: Die Shone Mullerlin

NOTICIA DI WARD
Noticia di Ward
PARTIDAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefon 1557,
Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m - 655 kcl.
06.00 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Su horuscu diario
08.45 Melodias de Hawaii
07.00 Dedicacion a oventenan un exterior
07.30 Bolero
07.50 Mahanitu Antillana
08.00 Chausura (te 12.00)
12.00 Apertura
13.03 Melodias Italianas

NOW!
FORBES HAPPIER WITH
Air Conditioning
For information
Call 2170 - ELMAR

12.15 Noticia Internacional y Antillano na
Hulandes
12.30 Selección di merdia
13.15 Naks Antillano
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Glem-Tide
14.00 Melodias de Hawaii
15.00 Programa varia
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arendse presentando:
Bo oventes favorita
18.30 Pabien y melodias popular
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Servicio pa informacion y publicidad
Arubano
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Ingles
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oventes Ingles
21.30 Prose, Poetry and the muse
22.00 Clausura

y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Henriquez, 24 aña; Melida Isidora Giel,
4 aña; Dora de Luk; Ronnie Henriquez,
4 aña; Rinda Webb, 21 aña.

Awe e hobencita Marieta Hoek ta festehando su cumpleanjos den union di su familia y amistanan. Felicitacion ta bini di su mama Maricha, su tata Toy, rumannan Ruben, Franklin, Nelson, Humphrey, tanta y omonan, welanan, familia Perez y Zievinger.

Pa Dora Webb, cu ta haci 9 aña a- we, ta bai hopi felicitacion di su tata Beto, su mama Margarita, rumannan Pedro, Rita, Aura, Emma, welo y we- lanan, tanta y omonan, madrina Chema Winterdahl, prima Nidia Geerman, pri- mo Rudi Geerman.

Su esposa Rufina, jiu Tico, suegra Delia, Juan, Chichita, rumannan Cor- nes, Candí, Justina, swa Raul, Efrain, Rudolf, Ismael, Angela, Ricci, Maria, fa- milia Werleman, Angela, Maduro, Kro- zendijk, demas amigo y amiganan.

Hopi felicitacion pa senjora Maria Boekhoudt de Loefstrop, cu a haci aña awe, ta e deseo di su esposo Alfonso, su tata Pablo, madrastra Evarista, rumannan Dominico, Luciano, Teresita, Ma- rio, Frans, Ninita, Eusebio, Greta, sue- gro Ogenio Boekhoudt, omonan y tan- tanan.

Ta haci 13 aña cu e pareha senjor Pablo Loefstrop y senjora Evarista Ras de Loefstrop a dreña den enlace matri- monial, pa cua motivo riba e fecha aki ta bai hopi publico pa nan di nan jiu- nan Frans, Ninita, Eusebio, Greta, Do- minico, Maria, Luciana, Teresita, Ma- rio, mama, rumannan, cunjanan, suegro, comader y compader, y ihanan.

"Di esai nos ningun no ta duda", e tio a sigur'e: "Pero ho mester sigui."

"El a bandona e camina i a sigui bai directamente den direccion dje fogon di piedra, i... e ora ai el a dreña e casita di Jake Kelly."

Di tur banda a resona gritonan di indignacion.

"Den e casita di Jake, Bueno sigui bo, George?"

"Mi... mi no a risca mas di cor- re bai i mi pianan a paraliza; p'esai m'a queda sinti camina mi tabata i un rato despues m'a mir'e sali foi e casita, pero sin hender."

"Sin e hender? Por ta posible anto- cu e spoki lo por a larga e hender atras den cas di Jake Kelly?" e tio a informa na boz baho.

George a sagudi cabez cu violencia.

"Mi ta risca hura ho pa un florin cu ainda e hender mester ta den casita di Jake?"

"Com ho por sa esai asina sigur?"

(E ta sigui)

"Si bo ta sigur cu ho wowo nan ta bon,

Bo mester por lesa lo que ta para aqul bno, na un distancia di 30 cm. Si ho no por... hal mira un specialista.

ODOBER - KAN N.V.
Optica den Nassaustraat.

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:
No. 7

"Queda bon mucha. Mi n' ta han- dona bo". Pero ora cu e tabata cla pa lamta para, e yiu a cohe tene convulsiva- mente. Esaiqui tabata un gesto cu a pone su curazon tembla di alegria. "No tene miedo, mi chiquito. Queda mira mi bon. Ta solamente na e tabla aya nuna mi ta bai un rato. Mira" i el a pone un koppi quibra dilanti dje mucha. "Ai den tin lechi dushi. Bo ta gusta etai, mi tesoro? Conteno e homber tabata queda ta contempli com golos e mucha tabata bebe e le- chi, mientras cu durante e tabata esai- qui, su wow tabata dirigi fihro riba dje. "Si, esai si bo ta hanja dushi no? Qui un felicitacion cu mi por tabatin esai aunque cu ta pa casualidad. I ata un pida kuki mas aqul. Bo n' queri?" el a puntra profundamente desengaña.

ora cu e yiu a sagudi cabez. "No, anhi drumi". "Drumil Naturalmente lo bo tin sonjo, mi amor?" el a bisa suavemen- te, buscando rond di dje. "Bo queri a bai drumi? Larga mi mira. Ta unda lo nos pone bo?" El a tuma e yiu robe den su brazu- na i tabata buseu un camina den e casita cu e por a forma como e yiu su cama. "Mi ta busca un cama chiquito di oro cu dekelnan di seda borda cu perlanan i diamanta", el a bisa, mien- tras e tabata zoja e mucha. "Un ca- ma manera angelnan tin den cielo. Pero bo mester sa cu e cama di oro di mi a bai plate pasobra e mester ser drecha. Lo nos por traha aqul un cama di reserva pa bo awe nochi?" Mientras e tabata papiano asina

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ainda lectornan no kere cu Cisco a convence Pancho di bai su so. Atrobe Pancho ta bisa Cisco: „Con bo kier pa nos separa despues cu nos a bai tanto anja asina huntu.“ Cisco ta trata di tranquiliza su amigo, bisando: „Pero si no ta semper; ta solamente te ora nos captura Guero y e gordo.“ Awor e hefe tambe ta cai aden. bende por bolbe confundi boso nan cu e bandidonan y tira boso nan.“ Aunke di mala gana, nos ta kere cu Pancho lo a dicide al fin di sigui concho di su amigo y e hefe,

pasobra kitando fei Pancho, e hefe ta dirigi palabra na e grupo cu tabata wardando riba dje, bisando: „Bon, boso parti fei otro, muchanan. Nos mester hanja e ladronnan ey.“ Poco poco e cabaninan ta cuminsa drenta den awa pa nan cruza e riouw y continua buscando e spoonan cu bandidonan a laga atras. Cisco y Lucas ta e prome nan cu ta dicide di cruza e riouw. Nan lo lo-gra hanja Guero y e gordo? E spoonan lo conduci nan na e cabanja caminda nan ta actualmente???

Paquico muhenan casa ta traha afor?

Ainda no tin ni 50 anja pasa cu si un muhe casa a bal busca un empleo afo, e tabata ser considera como un sorto di Izebel cu no tabata preocup'e cu nada di su esposo, yunan of relacion social. E hombernan tabata susten di familia l e muhenan tabata sirbi pa haci cas debertido i pena la bida ningun bende hasi di otro manera of desvia fol e custumber aqui, sino e ora ai e tabata ser considera como un naldicion.

Antes aya un homber cu larga su muhe bai traha afo tabata ser masha tanto critica. Unda cu e bai su amigonan tabata haci mofa di dje puntrando:

„Ta quico ta pasa cu bo? Ta respet a caba entre bo i bo muhe? Ta bo sol no por mantene bo familia mas? Ta 'sina delega cos a bira pa bo? I asina un multitud di observacionnan mas e homber aqul mester a tende 50 anja pasa si el a larga su muhe bai traha afo.

Sin embargo temponan a cambia masha tanto awor i tur cos a bira net contrario. Por hempro na estados unidos un tercera parti di tur trahado na e nacion ai ta muhe. Esakinan ta ocupa puestonan tanto den gobierno, den profesionan particular i den fabricanan e empresanan industrial.

Segun e ultimo censo lo mester tin na Merca 66.000.000 trahado. Denter di nan tin 20.204.000 muhe i di esakinan tin 16.000.000 casa.

Anja anterior e numero di trahadornan muhe tabata 1.500.000 mas tanto cu un anja prome. Aya muhe ta inscribi den tur e 446 profesionnan cu tin den gobiernu federal. Foi anja 1940 e numero di muhenan casa cu ta traha a bira tres bez mas tanto. Den e mes periodo e numero di muhe trahado afo di riba 35 anja a aumenta di 5 te 13 million.

Na Merca ocho di cada 10 mucha muhe cu quita scol ta bai busca trabao i casi mitar di enter poblacion femenil na pais di Uncle Sam ta den servicio.

Paquico muhenan ta bai busca trabao afo, unavez cu na cas nan mes por ta baas riba nan mes? Por ta su amor pa trabao di cas el a perde? Por ta posible cu trabao di cas a ser

asina tanto mecaniza cu absolutamente no ta necesario mas pa ama di cas queda cas? Por ta exigencia esai quizas di mamanan moderno di awendia esai ta? Por ta gastonan alto di mantencion di cas ta responsable pa esai?

Ta quico anto por ta forma e declaracion ta paquico muhenan cu mester tabata pertenece den nan cas ta bai traha na oficina i impresan industrial?

I experionan cu a bai haci un estudio respecto e custumber aqui, un custumber cu awor a bira general.

SET „DINETTES“
TEXAS FURNITURE STORE
Emmstraat 5 - Tel. 1082 - 1083

ta bisa expresivamente cu ta masha poco dje muhenan casa aqui cu ta trahando afo tin berdadera necesidad di traha. Nan a sigura nos cu e trabao di muhenan cu ta aumentando no ta pa motivo di humber, ni tampoco pa necesidad di panja of techo.

Cu e numero di muhenan trahado a aumenta asina tanto, esai ta debi na e tempu cu nos ta den.

Cu un sexta of quinta parte di matrimonionan di e total parejanan a queda infructible, esai ta forma un factor interesante.

Hopi muhe ta traha pa evita dificultadnan den cas, pa nan hanja distraccion despues di morto di nan casa, of quizas tambe pa paga esaiqui su debenan.

Generalmente e muhe moderno ta hanja esaiqui masha dibertido, ora cu e ta traha. E no quier depende completamente di su casa. E no quier queda i schroef den cas.

Un muhe cu a casa na un edad masha hoben i cu na su edad di 40 anja a hanja un empleo pa di prome bez, a bisa:

„Bida di cas ta laf i sin gracia. Bo ta sinti bo solitario enter dia. Awor cu mi ta traha afo i cu mi ta anda cu muchanan mas hoben cu mi, ta parece como si fuera m'a bira trobe un miembro di familia humana — ta strango, pero toch ta berdad.“

Un otro muhe casa a hiza su brazagan na laria cu suspiro i a bisa:

„Libertad!“ Lo bo n' por figura bo quico ta nifica di mester queda sinia cerra den cas enter dia. Aquí den luga camina tin boroto, bida i animacion, alomenos mi ta mira i tende algo. Na cas tur cos t'asina monotono i metodico. Bo ta bira loco di soledad i monotonismo.“

Experionan di labor ta desconoce

cu e inventonan moderno cu ta spaar hopi trabao domestico en realidad a haci trabao di cas mucho mas facil i innecesario, pasobra aunque cu electricidad ta saca i laba panja, e stofzuiger electrico i un enorme cantidad di inventonan a haci trabaoan di cas considerablemente mas libe, mester haci un enorme cantidad di trabaoan chiquito den cas, pa cual no tin ni tampoco lo no por bin tin aparatonan ni pa pensa mes corda traha.

Na cas mester queda stof tur dia, bari, frega, laba, banja muchanan, cushina i haci convenionnan. I pa tur esakinan ta un muhe tin mester. Si, nan sol tin basta trabao. (E ta sigui)

Por la libre circulacion de las informaciones

La Unesco acaba de dirigir a los Gobiernos de los Estados Miembros varias propuestas destinadas a favorecer la libre circulacion de las ideas y de las informaciones. Estas propuestas fueron aprobadas por la Novena Conferencia General de la Unesco, que recordo que „la libre circulacion de las ideas e informaciones fidedignas tendientes a la comprension internacional constituye un proposito esencial de la Unesco“.

Las propuestas corresponden a tres dominios privativos de la Unesco y se refieren a los acuerdos internacionales, a la cooperacion con otras organizaciones internacionales, de correos, telecomunicaciones y otros medios, con vistas a lograr la circulacion de las informaciones y la participacion en las actividades de los Estados Miembros con el fin de desarrollar los medios de informacion.

En el dominio de los acuerdos internacionales, la Unesco invita a los Estados Miembros a adherirse al Acuerdo para la libre importacion del material educativo, científico y cultural suscrito hasta la fecha por 24 paises. Igualmente han sido invitados los Estados Miembros a firmar la Convencion Universal sobre el derecho de autor, patrocinada por la Unesco y firmada ya por 26 paises.

Por otra parte, los Estados Miembros estan llamados a cooperar con la Unesco en el intercambio de informaciones, en coordinacion con la Union Postal Universal, la Union Internacional de Telecomunicaciones y

otros organismos internacionales. La Unesco ha preparado varias sugerencias destinadas al Congreso Postal Universal, que se reunira en Ottawa en el proximo mes de agosto, y a la Conferencia Internacional Telegrafica y Telefonica prevista para fines de 1958.

Igualmente han sido invitados los Estados Miembros a utilizar la ayuda ofrecida por las Naciones Unidas y sus Instituciones especializadas en el desarrollo de la prensa, radio y cine y a cooperar con la Unesco en el dominio de la formacion de periodistas. En ese campo, la Unesco colabora en la creacion en la Universidad de Estrasburgo de un Centro internacional de altos estudios de periodismo. El Centro, institucion regional europea destinada a la formacion de profesores de periodismo, sera inaugurado en octubre de 1957.

ADAPTACION DE UN MUSEO A LA VIDA NOCTURNA DE KARACHI

Numerosos museos de Europa y de Estados Unidos quedan abiertos a horas avanzadas de la noche, a fin de que las personas ocupadas durante el dia puedan tambien admirar sus tesoros. En los paises calidos los museos tienen un motivo mas de permanecer abiertos durante la noche, ya que el numero de visitantes aumenta con la puesta del sol. Asi sucede en el Museo de Karachi, que acoge al publico durante las horas frescas de la tarde.

El Sr. Benedetto Civiletti, arqueologo conservador del Museo italiano, que acaba de cumplir una mision en

Pakistan por cuenta de la Unesco, refirió en una entrevista que esta innovacion constituye el unico medio eficaz de aumentar el numero de visitantes del Museo.

Durante su mision en Karachi — que formaba parte del Programa de ayuda directa de la Unesco a sus Estados Miembros — el Sr. Civiletti dedico la mayor parte de su tiempo a la lucha contra los dos peores enemigos de los museos en Pakistan occidental, el calor y el polvo.

Resultaba mucho mas economico — nos explica el experto — abrir los museos por la tarde que instalar un sistema de aire acondicionado. En cuanto al polvo, el personal de los museos de Pakistan y el Sr. Civiletti lo eliminaron instalando un nuevo tipo de vitrinas.

„La vitrina ideal de un museo — jeto por todos lados. Muy a menudo las vitrinas de los museos recuerdan a los acuarios.“

Aunque parecia paradójico, despues de la mision del Sr. Civiletti, quedan menos cosas que ver en el Museo de Karachi que antes de su visita, pero los objetos son mas visibles. Las dos terceras partes de los objetos del Museo de Karachi han sido colocados en unos depositos reservados a los estudiantes y especialistas, lo que permite dar mayor relieve al resto de las colecciones.

El Museo Nacional de Karachi encierra ricos tesoros de la epoca mogolica de los siglos XVII y XVIII, del arte sikh y del arte chino. Las colecciones estan ahora repartidas en cinco departamentos: el primero esta reservado a los objetos prehistoricos descubiertos por los arqueologos, y el ultimo al folklore, que ha pasado a ser uno de los principales puntos de atraccion del museo.

NOTICIANAN INFUNDA-DO RESPECTO INGLA-TERRA I ARABIA

LONDEN — Un portavoz di ministerio di asuntunan exterior Ingles a anuncia, cu e noticianan segun cual Saudi-Arabia a hanja informacion tocante posibilidad di restauracion dje relacionnan diplomatico entre Inglaterra y e pais ey, ta infundado. Apartemente e noticia aki ta resulta for di un declaracion cu e ex-ministro Libanes, Bustani, a haci na London.

E ex-ministro a worde recibí na London pa e ministro di estado na e departamento di asuntunan exterior. Di fuente autoriza a worde informa cu Bustani solamente a duna su opinion personal.

E no a worde considera como intermediador oficial entre Inglaterra y cierto pais Arabe.

Tin lijsi den tur tamayo di metal y tambe di madera

ART PHOTOGRAPHIA JAN BONKE

Oranjestad
Tel. 1260

San Nicolas
Tel. 5147

Dennis, de Schrik van de Buurt

M A A R . . .



Ik zal U vertellen wat me scheelt: Ze heeft me gewassen en geboend tot ik er ziek van werd. Lo mi conta bo ta qui falta mi. El a cohe mi, banja mi ifrega rustu foi mi carpa te cu m'a bira malu.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

AVISA DEN

ARUBAANSE COURANT

Delta-Dam ya ta cerra haaf di Goedereede



Despues di e trabaoan pa dammento di e Haringvliet di acuerdo cu e plan di Delta ta tumando lugar fullspeed, a wor e resultadonan di e plan el, ora lo e ta cla, ta birando visto den e territorio cu lo keda tras di e dam ancho. Haaf di Goedereede a bira imposibel pa e barconan di pisca y otro botonan cu sa bin mara el yega aserka door di e wal di terra cual ta forma principio di e dam grandi dwars door di e Haringvliet. E foto ta muestra un flota chiki di e botonan di pisca ancia dilanti di e entrada di Goedereede. Adilanti ta keda e dam cual ta cerra e haaf.

Awor cu

VITAMINA B12 ANTI-ANEMICA

„E Vitamina Pa Forza“

FRESCAVENA, E refresco cu ta alimenta— awor cu e Vitamina B 12 e ta mucho mas nutritivo e vitamina antianemica mas excelente.

FRESCAVENA traha di avena ta unico y ta refresca tur bo organismo nan.

Na e lugar nan mas calor na mundo Frescavena ta mas preferi pa refresca y kita sed.

FRESCAVENA ta refresca ma, nera ningun otro bebida y ta alimenta nanera ningun otro refresco.

Excelente pa tur hende y maravilloso pa mucha nan pa su gran valor di alimenta y refresca.

Bebete y dunu bo floenan e tur dia.

FRESCAVENA

e refresco cu ta alimenta

(Fortifica cu Vitamina B 12.)



PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Algo a pasa cu e bakí di laba man na cas di Lorenzo y Pepita a llama e pijpfitter bin mirele. Awor ora Lorenzo llega cas y ta bai den banjo e ta contra cu e pijpfitter gordo sinta na suela ocupa cu su trabao, y Lorenzo ta puntrele:

„Hallo senior Nuggles . . . Kiko bo ta haciendo?“ E pijpfitter cu no kier a ser stroba fei su trabao, ta incomoda y ta grita: „NADA“. Luego e ta continua cu su trabao te cu e ta soda pipita, pero Lorenzo no a bai cu e mal respuesta ey cu e la hanja di e homber, sino ta keda tras di e pijpfitter pa e

mira kiko e ta haci y poco rato despues e ta bolbe puntra: „Y con bo ta hanja subi ki ora bo ta bini cla?“. E pijpfitter ta consumi cu e observacionnan aki di Lorenzo y ta trata di sera su horca, pero Lorenzo ta sigui maha su pasenshi, cu e homber a dicide di coge Lorenzo pa su carson y sakele pafor. E ta hibebe caminda Pepita ta y ta bisa e ora: „Bo por ta asina bon di tenele aki bau, te ora mi termina, senjora?“. Lorenzo nunca ta yuda haci algo, pero si e ta fada e homber cu ta traha cu su pregunta necio nan.



GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES



Gobernador Speekenbrink a duna norma di seis reglas pa atrae industria

Te na fin di anja bishita na Islanan Ariba lo tuma lugar

ORANJESTAD. — Tabata un Gobernador Speekenbrink masho simpatico y mescos tambe cauteloso kende oyera mointa den su residencia na Oranjestad a tene su prome conferencia cu prensa don su capacidad nobo. „Mi ta gusto di contra cu prensa, esei kizas ta mi experiencia Americano“, esinan tabata su prome palabranan di bienvenida „pero inmediatamente sigui el mustra riba e memoria di contesta cual minister Helder o duna riba e verslag provisional di e comision di rapporteuran di Prome Camara tocante di e be- grating di Ministerie di Zaken Overzee, spikando cu e posicion di Gobernador den Gobierno Antillano ta constitucional y cu pa e di- ferente hechonan di e gobierno y ministeran dudo to responsabel pesei. En bista di esaki Gobernador a avisa e presentenan cu esnan cu puntra algo cu tin di haber cu circunspeccion di gobernacion, lo e tin cu diriginan na e minister dudo den cada caso. Naturalmente e periodista y e hendenan di radio cu tabata presente no por o- tumo Gobernador no malo di ningun manera posobra elo dicidi di actuo osina, pasobra cada un di nan lo a yega di tende di e conse- cuencianan cu cosonan asina, so tin.

„E unico biaha cu ami ta sali dilanti den asunto di gobernacion“ asina drs. Speekenbrink a continua. „ta, na aper- tura di Staten ora mi ta papia mi speech di apertura; pero hasta e ora ei Gobier- no ta responsabel pa e contenido“. Des- pues di esei Su Excelencia a explica con su posicion como un organo di e Rei- nado ta leuw di facil y con Gobernador no ta trece pafor su trabaoonan cu ta: mantene e relacionnan cu e stranheria, defensa y paga tino riba e garantianan legitimo. Su funcion lo ta den mayoria di caso di duna advies na Gobierno An- tillano y tambe na Corona.

Gobernador ta hanja un poco dificil pa e duna su sentimiento di aprecio res- pecto su bishita na Aruba. Ela duna di conoce cu e ta bao di influencia di e actividadnan cu ta worde hiba a cabo tanto di parti di gobierno como di par- ticularnan. Gobernador kende a bishita

Balashi, e schoolnan y Lago, a bisa cu e industria di Lago a haci masha im- presion riba dje. Ela constata con grandi e prosperidad ta cu e industria aki ta trece pa e isla, pero tambe cuanto e prosperidad aki ta depende di Lago. E interes cu ela topa cu den ultimo dian- nan di parti di hopi personanan promi- nente na Lago pa e problemanan di A- ba, tabata bon pa tende nan, asina S.E. Gobernador Speekenbrink a bisa duran- te e conferencia cu prensa di ayera mainta.

Convenio aereo Hulanda- Merca.

E conversacion a bini e pra ei riba e convenio cu ultimamente Hulanda y Estados Unidos a cerra, den cual Su Excelencia tabatin un parti activo. Riba e pregunta si Aruba tambe lo probeca di e acuerdo aki, Gobernador Speeken-

CASHI
TEXAS FURNITURE STORE
Emmerstraat 5 - Tel. 1082 - 1083

brink a contesta cu esei lo depende hopi di e medida cu Aruba lo bira atrac- tivo pa turistanan. Den e convenio men- ciona ta para cu tur companianan di aviacion Americano ta keda liber pa habri un linja na un lugar den Antilla- nan Hulandes di Suriname. Si Aruba por lo tanto bira un lugar atractivo pa turistanan anto no ta strango cu algun otro compania Americano di avia- cion busca su interes den e sentido aki tambe. Por cierto hopi ta depende tam-

be di loka KLM lo bai haci, pasobra „concurrancia ta trece concurrancia“. Gobernador sigur ta mira posibilidad- nan di mehoranza di e basenan econo- mico, di Antillas y papiando como un economo e ta kere cu cos ta bayendo den e bon caminda.

Haaf liber

Turismo cu ta worde desaroya aki si- gur lo e trece prosperidad y tambe e plannan pa forma territorionan pa haaf liber ta di masha interes, asina Gober- nador a sigui, kende tambe ta kere cu e haaf liber di e manera ei lo tin exito si logra interesa otro paisnan aden (cu esaki Gobernador kier meen otro pais- nan ademas di Hulanda). Esaki sinem- bargo mester di un estudio profundo di e mercado di e paisnan vecino.

Turismo na Bonaire

Turismo na Bonaire tambe tabata un topico di conversacion ora cu a worde puntra cua impresion Gobernador a hanja di Bonaire. Drs. Speekenbrink ta di opinion cu pa e isla ei tambe por tin bon chens den asunto di turismo. Pero si e no por bisa un bes si ta mes sorto di turismo manera di e dos otro islanan.

Industria Estranhero

Papiando di e territorionan liber di haaf e conversacion a bini automatica- mente riba e asunto di atrae industrianan for di e stranheria pa bini Antillanan. Riba e terreno aki Gobernador por wor- de considera como experto, ya cu ta e tabata e persona cu na Estados Unidos anjanan largo tabatin como su principal trabao di induci e industrianan Ameri- cano pa nan bai establece nan na Hu- landa. E esfuerzonan aki tabatin masha tanto exito, cual tabata di gradeci prin- cipalmente na seis condicion cu ta di importancia pa e establecimiento di un industria y na cual Hulanda tabata por necite. E seis realnan ei ta:

1. mester tin un mercado tranqui,
2. mester tin un nivel di sueldonan basta stabiel (esaki ta necesario pa por haci calculonan di costo a base di ter- mino largo),
3. no ta deseable pa den e pais di establecimiento nobo resulta sorpresan- di repente manera medidanan ines- pera legal cu por bin stroba y por estilo,
4. menos „red-tape“ posibel, ningun burocracia, dunamento di permietnan facilmente,

5. e posibilidad pa traspa ganancia- nan na otro paisnan,
6. permiti entrada y establecimiento liber pa personal e stranhero.

Esakinan ta e reglanan cu tabata di importancia pa e Americanonan cu kier a establece un industria na Hulanda, pe- ro sin duda e mesun reglanan aki tam- be ta sirbi pa Antillas, aser pa Go- bernador mes no a bisa esei cu mes tan- to palabranan.

(Islanon Ariba)

Gobernador Speekenbrink a contesta riba e pregunta si lo e haci pronto un bishita na Islanon Ariba cu esei lo no ta e caso probablemente y pasobra pro- bablemente otro luna lo e mester bai Merca pa e duna trabao over na su re- emplazante, mientras cu su senjora es- posa lo mester deshata e cas cu nan tabata habita na Merca alda comple- tamente. Como Gobernador no ta pre- fera di bai „Ariba“ den tempunan di orkaan, lo su biaha bira te fin di e an- ja aki pa e bishita St. Marten, St. Eus- tatus y Saba.

Satisfecho di su bishita

Gobernador kende a duna di conoce di ta masha satisfecho y contento di tanto cordialidad cu ela experimenta a- ki na Aruba durante di e dianan cu ela keda, a informa pa ultimo cu lo e bolbe atrobe na Juni of Juli hunto cu su jiuhan cu ta bin bishita nan vacante serka dje y tambe e tin e proposito fi- ho pa ora cu Gobernador Van Tilburg di Suriname bin haci Antillas Hulandes un bishita, di bini e Aruba.

Pa banda di 10.30 e conferencia cu prensa a termina y Gobernador a pre- pare pa e conduci su esposa: hibe- le vliegvel pa e senjora bai Miami pa a- suntonan particular. Despues ela sigui pa Savaneta na unde e bishita Mari- nierskazerne y usa lunch ei. Tambe ela bishita ei e Protestanten Militair y Zee- mans Tehuis.

BOTAFOGO CONTRATA PA HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di direc- tiva di AVB nos a worde informa cu un contract a ser cerra cu e onena pro- fessional di Brazil Botafogo. E onena a- ki ta bon conoci pa nos fanaticonan di futbol ya cu mas di un biaha nan a en- frenta un seleccion di AVB. E fecha pa e encuentro aki lo ta dia 10 di Juli. Tambe esfuerzonan ta worde haci pa trece e fuerte onena, campeon di Cos- ta Rica Heredia pa un of mas partido na Aruba. Esaki talvez lo ta na fin di Juni.

Dominico Wever a fallece



Dominico Wever †

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi di repente sr. Dominico Wever, donjo di Drukkerij General Printing na Oranje- stad, a fallece na su cas na Oranjestad.

Sr. Wever tabata basta tempu malu na Corsow, pero Diadomingo ela duna su dokter di conoce cu e kier bai back Aruba. Diadomingo anochi ela yega a- ki cu un aeroplano gecharter riba Prin- ses Beatrixvliegveld. Algun bora despues di su yegada na cas den Wilhelmina- straat ela fallece masha na paz.

Sr. Wever tabata un persona cu ho- pi iniciativa den negoshi kende a sabi di conquista hopi amistad. Ayera tardi su entierro a tuma lugar cu un compan- jamento enorme pa cementerio catolico na Oranjestad.

Nos mas sentido palabranan di pesa- me ta bai pa su senjora esposa y su cuater jiuhan cu e golpi tan duro aki.

SELECCION DI BASEBALL

TA SALI PA CORO AWE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe merdia pa un or lo sali pa Coro, Venezuela, e de- legacion di baseball cu lo enfrenta e novena di Estado Falcon den un serie cortico di tres partido. Lo worde hun- ga awe nochi pa 8 or, manjan mainta diez or y manjan anochi pa 8 or. Dia- luna mainta e delegacion lo sali for di Coro rumbo pa Aruba. Tur e cinco miembronan di directiva di ABBA (es- tin bieu) lo companja e hungadornan. E conocido cas comercial specialisa den producto di caballeros, La Venezolana, a obsequia un hunita trofeo pa e Serie na Coro. Nos ta desea e hungadornan un feliz biaha y hopi exito den nan partidonan.

AWE NOCHI SAN NICOLAS JRS CONTRA LA FAMA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ta na turno na e dos onenan di hoofdklasse di San Nicolas y Savaneta pa drenta den ac- cion den e campeonato 1957. Los Ver- des de Savaneta den nan promer anja den hoofdklasse durante e temporada 1956 a haci un bon papel y a percura pa mas di un di e sorprendenan di e ul- timo campeonato. Tras di Dakota nan a termina den e quinto luga. Los Blan- quinegros de San Nicolas a termina co- mo subcampeon y continuamente a a- menaza di pasa pa e promer puesto. Si e anja aki nan lo ta mes fuerte nos no sabi ainda. Den e promer rond di 1956 San Nicolas Jrs a gana La Fama cu score di 2-1, pero nan segundo encuen- tro a termina den un empate cu 1 goal pa cada banda. Ambos ta equiponan joven cu tin varios hungador cu ta pro- mete. Indudablemente, nan lo haci tur esfuerzo posibel awe nochi pa pasa com- panja Aruba Jrs y RCA cu ta empatia na promer puesto cu un victoria.

BARBECUE NA BASI RUTI PA GOBERNADOR

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi B.C. di Aruba a ofrece na S.E. Gober- nador y su esposa den Basi Rutu un barbecue masha animo y alegre. E pre- sentenan a pasa un rato masha agrada- bel hunto den un ambiente libre. E par- ti musical tabata na encargo di Con- junto Folklorico, e conjunto mas bieu di Aruba, mientras cu Gobernador a tuma parti na varios pieza di baile. Henter e B.C., cu excepcion di Gezag- hebber mr. L. C. Kwartz y e deputa- do Henriquez, kende ta na Hulanda, a demostra nan mes como famoso amfi- trionnan. Gracias tambe na e anochi a- legre aqul Su Excelencia y esposa lo hiba cu nan recuerdonan di momen- tonan masha bon di nan prome bishita di trabao na Aruba.

DE ARUBA VOETBAL BOND

PRESENTEERT

HEDEN OM 8 UUR N.M.

SAN NICOLAS JRS. vs. LA FAMA
(Hoofdklasse)

Toegang f. 1.00 — f. 0.50

HEDEN OM 4 UUR N.M.

TROPICAL S.C. vs. UNION
(A-klasse)

Zondag, 26 Mei om 4 uur n.m.

MARINIERS vs. TRAPPERS
(A-klasse)

Toegang f. 0.50

SMOKE



...They Satisfy



SO GOOD FOR GROWING CHILDREN...

Your children will not only bene- fit from drinking NIDO daily—they will enjoy it too.

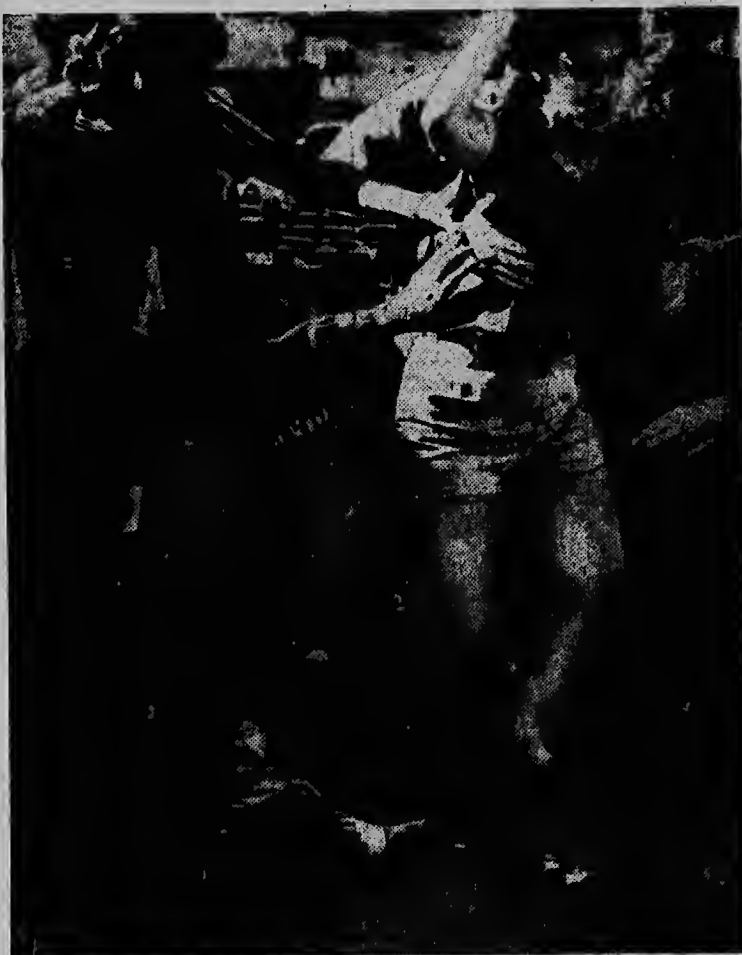
Pure, safe NIDO keeps in tip-top condition right down to the last spoonful. NIDO'S creamy, fresh-milk flavour, will delight you. Use it with confidence for it's made by NESTLÉ. Ask your gro- cer for NIDO today.



NIDO
FULL CREAM POWDERED MILK

DRINK MORE MILK — DRINK NIDO

Ela bautiza su jiu victima di accidente



Un mama tur asalta ta lanta para despues cu ela bautiza su jiu homber cu tu- benta abao riba caya na Kansas City, despues cu un auto a caba di dale. E mama, sra. Clarence F. Allen ta tene e copa cu ela usa pa e bautizo despues cu ela hanja instruccion pa telefon for di un pader. Aki e hendenan cu ta- bata na a lugar ta tenele pa e no mishi cu e mucha cu ta mortalmente herida. E chauffeur di e auto cu a causa e accidente door di cu e mucha a corre dal den dje ta arodilla na man robes riba e foto.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



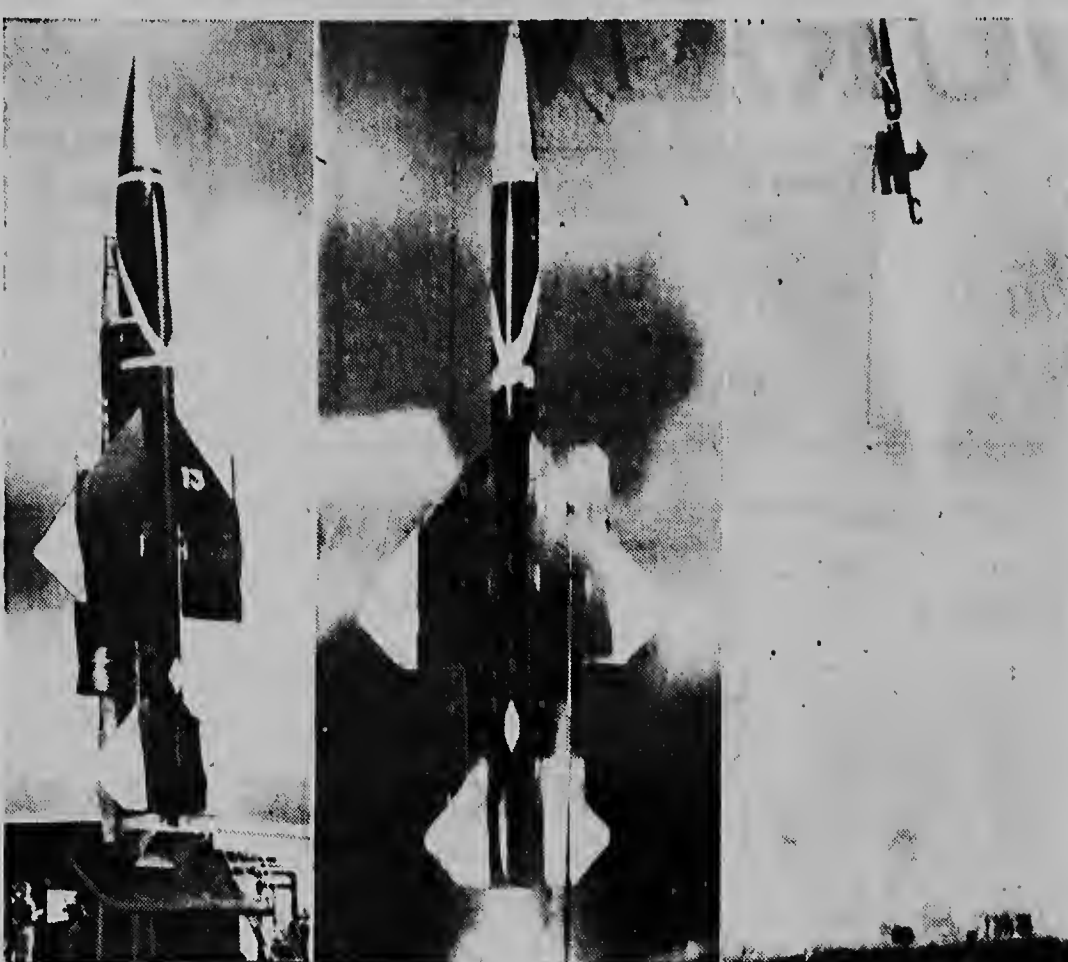
Mmm Niets is lekkerder dan flensjes met majonaise.

Mmm n' tin nada mas dushi cu repita cu majonaises

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Wat de Leeuw is onder de Dieren
is HEINEKENS ONDER de BIEREN

KAN EEN VIJANDELIJK VLEGTOEG OP 300 MIJL AFSTAND NEERHALEN



Een foto van de Boeing I.M. 99, in actie op de Parick Luchtmachtbases, Fla. De IM 99 kan 1600 mijl per uur afleggen en een afstand van 300 mijl neerhalen.

NASSERS RESULTAAT

door dr. M. van Blankenstijn

Nasser heeft ten aanzien van het Suezkanaal zijn zin gekregen. De Egyptische pers juicht, en spreekt van de capitulatie van Engeland. Tussen klinken er zachter geluiden ook uit Kairo over de Britten. Zij doen denken aan een zeker heimwee. Met de Russen blijkt het niet gedaan. Zij interresseren zich voor Egypte nog meer voorzover een schijn van consequentie in hun politiek dat vereist. Voor de Amerikanen, die hun op het ogenblik zo dwars zitten, en die om Nasser de allerbitterste ontgoochelingen hebben berokkend, zijn zij bang. Niemand heeft hoivast aan de Amerikaanse buitenlandse politiek. Geen wonder dat dan Kairo er wat schuw voor is. Nu de Engelsen niet meer gevaarlijk zijn, komt de herinnering op aan goede tijden die men met hen heeft be-

leefd, wat de economische en politieke betrekkingen betreft. Men was dan ten zo lang gewend, men had zoveel van hun levensvormen overgenomen. Kairo is zonder hen het oude Kairo niet meer. Stille onderhandelingen zijn reeds aan de opheffing van het boycot voorafgegaan. Naar het heere liepen die over de wijze van betrouwen van de komaf tot door Britse schepen. Zo was het ook wel. Er is een regeling tot stand gekomen op de basis van geven en nemen, blijkbaar tot tevredenheid van beide partijen. Maar is er ook niet over andere dingen gesproken?

Men kan slechts gissen want in het bijzonder de positie van Nasser als volksheld, van overwinnaar vereist voorzichtigte behandeling.

Is Nasser zo erg overwinnaar?

Wat het kanaal betreft wel. Maar verder heeft hij alles verloren wat hij verliezen kon. Hij is in een hopeloos geïsoleerde positie geraakt. Eens heeft hij ervan gedroomd, ja ervan gesproken, de leider te worden van een groot rijk, of een grote federatie, alle Arabieren omvattende tussen de Perzische Golf en de Atlantische Oceaan. Hij beschikte over de Arabische Liga. Irak werd door hem uit de Arabische gemeenschap gebannen toen het tot het Pact van Bagdad toetrad. Nu komen in Bagdad de Arabische vorsten bijeen, om een politiek te bepalen die tegen Nasser gericht is. Alles is misgelopen. De aanslag op de troon van koning Hoessein van Jordanië is mislukt. Koning Ibn Saoud is geheel in het Amerikaanse vaarwater geraakt heeft Hoessein gesteund tegen de Egyptische en Syrische samenwerking, en heeft zich ook met de andere Hasjemitische koning, die van Irak, verzoend. Eens was er de-

delijke vijandschap tussen de koning van Saoudië en de beide Hasjemitische vorsten in Jordanië en Irak. Het was de hardnekkigste van alle veten, een familievet. Ibn Saoud, Hoessein reedende en de koning van Irak in zijn hoofdstad bezoeken, is er overheen gestapt.

De positie was altijd eigenaardig. Hoessein en Ibn Saoud hielden aan Nasser vast. Toch moesten zij weinig met hem ophebben. Als revolutionair en republikein kon hij vooral de absolutist Ibn Saoud niet sympathiek zijn. Toch aanvaardden zij zijn leiding, beloofden zij zich in een oorlog onder Egyptisch opperbevel te zullen stellen. Wisten zij dan niet dat in het door Nasser geleide Groot-Arabië voor koningen geen plaats zou zijn? Zij kenden daarover niet in twijfel verkeren. Als zij het van zich zelf uit niet begrepen hadden, dan had al de agitatie door agenten en door de radio van Kairo in hun handen, hun dit duidelijk moeten maken.

Maar zij vreesden Nasser. Hij had de macht van Rusland, die in het Midden Oosten de komende macht scheen, achter zich. Hij was de hefbom van Rusland. Rusland wapende hem met de modernste wapenen, en dit, gevoegd bij de grote Egyptische bevolking, maakte hem militair voor de twee vorsten onweerstaanbaar. Alleen Irak, dat zelf een goed leger heeft, vreesde hem niet. Maar Irak was ver weg. En de beide koningen zaten tussen de tenten die door Egypte en Syrië gevormd wordt ingeklemd.

Intussen is er veel gebeurd. Egypte heeft tegen Israël een nederlaag geleden die in smadelijkheid de nederlaag tegen Israël, waardoor koning Farouk tenslotte ten val gekomen is, nog verre overtrof. De zuivering en versteviging die de koloniesregering in het Egyptische leger zou gebracht hebben, waren uitgebleven. Het leger was zo rot, de officieren zo onzuiver, dat de officieren om te vechten; zij waren tegen Israël samengetrokken, maar de Israël hadden er eenvoudig beslag opgelegd, terwijl de soldaten hun, wat ongewone, schoenen wegwierpen om te sneller te kunnen vluchten, hun officieren achterna, die reeds bij het opgeven der Israël huishouding waren gegaan. Het was nu gebreken; Nasser te vreezen was een dwaasheid.

Er was intussen nog allerlei anders gebeurd. Nasser had het Suezkanaal onbruikbaar gemaakt, en daarmee de olievvoer uit Saoudië zeer beknot. De koning, die zo fantastisch verkwistend is dat hij af met zijn \$ 400 miljoen toch al niet uitkomt, ofschoon hij vrijwel alles voor eigen gebruik en voor het gebruik van zijn familie behoudt, kwam nu in financiële moeilijkheden. Graag nam hij daarom een uitnodiging naar Washington aan, waar men hem voorschoten beloofde en hem verder lang en met klem bepraatte, om hem de dreigende gevaren

duidelijk te maken. Dit is alles oude geschiedenis. Genoeg zij, dat hij terugkwam, meer nog dan te voren los van Nasser, en nu bereid als in het werk te stellen om het bedreigde bestaan van Jordanië en zijn koning te redden. Te voren had hij ook wel eens uitgekeken naar het aandeel, dat hij zich hoopte te verzekeren als Jordanië onder zijn bureu zou worden verdeeld. Ibn Saoud is, het zij met alle respect gezegd, niet zijn vader en niet een van de slimsten. Maar uit Amerika terug begreep hij nu hoe gevaarlijk ook voor hem zelf de val van koning Hoessein zijn zou.

Koning Hoessein, die ondanks zijn jeugd, of misschien dank zij zijn jeugd, nooit bang is geweest, had inmiddels zelf al toegetast.

Hij deed dit met schroom, vanwege zijn in Engeland opgedane, democratische denkbepelden, hij trachtte het parlementarisme in zijn land te eerbiedigen. Dat was onmogelijk in zijn omstandigheden, in een land waarvan slechts een derde van de bevolking bestond uit echte Transjordaniers, trouw aan zijn Huis, voor een ander derde uit sociaal ontrouwde vluchtelingen uit Israël, en voor de rest uit ingelijfde Palestijnen, die met minachting op de rest neerkijken. Zolang de koning zich aan de, door hem zelf gegeven, nieuwe constitutie hield, had hij geen schijn van kans zich te handhaven. Hij vroeg Ibn Saoud om raad, en deze adviseerde: Erop slaan. De koning sloeg erop, hijgastada door de kern van het legioen van Glubb Pasja en door zijn trouwe Bedoeïenen. Hij nam zelf weer alle macht in handen, omringde zich met de wijze raadslieden van zijn grote grootvader. Zo werd hij de situatie de baas.

Irak had Syrië gewaarschuwd, daar dit aanstellen scheen te maken om zich in de Jordaanse aangelegenheden - tegen de koning - te mengen. De Syriërs zagen dat het verkeerd ging met de opstand, vreesden Irak en nog meer een ander gevaar, en werden zo onzeker dat zij samenwerkende Jordaanse exgeneraals uit hun land wegzonden.

Irak had Syrië gewaarschuwd, daar dit aanstellen scheen te maken om zich in de Jordaanse aangelegenheden - tegen de koning - te mengen. De Syriërs zagen dat het verkeerd ging met de opstand, vreesden Irak en nog meer een ander gevaar, en werden zo onzeker dat zij samenwerkende Jordaanse exgeneraals uit hun land wegzonden.

EEN TRIOMF VAN DE GELUIDSTECHNIEK IS DE RADIOGRAMMOFOON 1597

PHILIPS "BI-AMPLI"

- * 5 Golfberelken.
- * 8 buizen met 12 functies.
- * Vol automatische platenwisselaar met druktoets bediening.
- * Afzonderlijke hoge- en lage toonregelaars met zichtbare aanwijzing.
- * Verwisselbare pick-up-kop met 2 saphir naalden.
- * Speciale afgestemde H.F. trap waardoor een uitzonderlijke gevoeligheid.
- * Voorzien van luidspreker met hoge impedantie waardoor een extra goede weergavekwaliteit wordt verkregen.
- * De kast een sieraad voor de huiskamer.



Model H5X68A

PRIJS f. 495.-
Voor Uw oude radio terug f. 65.-

U BETAALT f. 430.-

Te voldoen als volgt:

Aanbetaling f. 50.-

10 maanden van f. 38.- en U krijgt

10 Philips grammofoonplaten cadeau!

10% korting bij contant

ALLE PHILIPS TOESTELLEN

ZIJN SPECIAAL VOOR DE

TROPEN GEBOUWD.

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.

ORANJESTAD

SAN NICOLAS

"Arubaanse Courant", een uitgave van N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij. Nieuwstraat 35-Oranjestad, Aruba. Directeur-hoofdredacteur: J. A. Steenstra. Gedrukt bij N.V. Drukkerij "De Star". Telefoon: 1114-Directie en Advertenties 2116-Redactie en Abonnementen.

Lees exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat.

AGENDA

BIOSCOPIEN
Zaterdag 25 mei
DE VEEER THEATER 20.30: The Caine
Mullin
HIALTO 20.00: Ten Wanted Men
PRINCIPAL 20.00: The Bamboo Prison
AURORA 19.30: Magnificent Obsession
SAVANETA 19.30: Aventuras de Pito Perez
Zondag 26 mei
DE VEEER THEATER 18.00: Professor Scatolo
20.30: The Caine Mullin
HIALTO 17.45: Border City Rustlers
PRINCIPAL 18.00: Lost in Alaska
20.00: Tanganyika
AURORA 18.00: The Matchmaking Marriage
19.30: Aventuras de Pito Perez
SAVANETA 18.30: Plutonium Voladores
19.30: The Last Command

APOTHEEK
Botica Oduber

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur

6.30
7.30 kinderen

8.30
9.30 Hoogmis.

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur

5 uur
7.30 kinderen

8.30
9.30 Hoogmis.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevleete Ontvangenis: H. Mis om 5 uur

6.30
7.30 kinderen

8.30 Hoogmis.

Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur

5 uur
7.30 kinderen

8.30 Hoogmis.

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur

5 uur
7.30 kinderen

8.30 Hoogmis.

Curaçao: Christus Koning Kerk: H. Mis om 5 uur

5 uur
7.30 kinderen

8.30 Hoogmis.

NEERDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA:

Oranjestad, 26 mei om 7.00 n.m.

De J. A. Visser, 11.00 v.m.

San Nicolas, 11.00 v.m.

Piedra Plat 26 mei om 9.00 v.m.

De J. A. Visser.

LUCHTPOSTUITDELINGEN

Oranjestad: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Aruba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Curacao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Guatemala: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Haiti: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Maracaibo: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Medan: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Montevideo: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Neuquén: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Oranjestad: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Peru: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Rio de Janeiro: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Rosario: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Santiago: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Unionville: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Valparaiso: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Wien: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Zürich: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

en ... MESKER maakt mijn MEUBELN

Uitslag canasta-drive Club Suriname

ORANJESTAD. - De uitslag van de Donderdagavond in de Club Suriname gehouden bridgeavond is als volgt:

1. de heer en mevr. J. Gomez met 12.065 punten

2. de heer en mevr. Lo A Njoe met 6.740 punten.

De poedelprijs ging naar de dames Nunez en Keoson, die een negatieve score van 10.590 behaalden.

Verder vernamen wij nog, dat op Hemelevaardag een kinderochtend in de Club Suriname gehouden zal worden.

Voorts zal op 1 juni a.s. een viermanschap van de Vereniging Suriname naar Curacao gaan voor het periodiek overleg met het bestuur van J.P.F.

Venezolaanse dubbel weinig kans.

Zondagmiddag worden dan tot besluit de laatste twee enkelspelen van deze ontmoeting gespeeld. Dan speelt Seixas tegen Iyo Pimentel en Gould tegen Gonzales.

Met grote belangstelling wordt in Venezuela en Antilliaanse tennisverenigingen uitgezien naar de wedstrijd tussen Seixas en Pimentel. Zou Pimentel er in slagen om tegen de beroemde Amerikaan ook een goede wedstrijd te spelen? Zijn Antilliaanse tennisvrienden wensen hem succes.

Cadum maakt haar debut

FRANKRIJK'S MEEST VERKOCHTE SCHOONHEIDSZEEP

de zeep met de beroemde Parijse Parfum

De ideale zeep voor de verzorging van Uw teint... en ze kost zelfs minder dan andere fijne toiletzeppen.

Cadum is niet alleen in Frankrijk een favoriet maar ook in Engeland en andere Europese Landen; omdat deze milde goudkleurige zeep een exclusieve geur heeft... een geïnspireerd mengsel van 35 exquisite parfum essences.

Cadum's roomachtig schuim, dat rijk is aan lanoline, maakt Uw huid zachter, gladder en heerlijk geurend. Maak Cadum Uw eigen schoonheidszeep - zelfs met haar beroemde Parijse Parfum kost ze niet meer.



zal U reeds overtuigen

dat ook U een mooiere

teint kunt verkrijgen

Ontdek zelf de 3 geheimen van Cadum!

1 Cadum's geheim
Cadum heeft al de discrete indiscretie van een Franse parfum, zo subtiel, zo heerlijk anders.

2 Cadum's geheim
Cadum is rijk aan lanoline, omde huid te verzorgen en te verzachten.

3 Cadum's geheim
Cadum's roomachtig schuim dringt diep door in de poriën, maakt Uw huid werkelijk schoner en fraaier.

Slechts één stuk Cadum zal U overtuigen dat ook U een fraaiere teint kunt verkrijgen.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

roept sollicitanten op voor de betrekking van Hoofd van de in te stellen eilandelijke Accountantsdienst en commies bij die dienst.

Vereist worden:
Voor hoofd: bezit van het accountantsdiploma (v.a.g.a. of n.i.v.a.) en praktische ervaring;
voor commies: studie voor het accountantsdiploma of bezit van het diploma gemeente-financien.

De bezoldiging bedraagt voor het hoofd van de dienst:

	ongehuwd	gehuwd
minimaal	f. 10956.-	f. 14256.-
maximaal	13536.-	17280.-

en voor de commies:

	ongehuwd	gehuwd
minimaal	f. 7980.-	f. 10416.-
maximaal	10284.-	13404.-

Deze bedragen worden naar gelang van het aantal kinderen verhoogd. Aanstelling boven het minimumsalaris op grond van ervaring is mogelijk. Sollicitaties vóór 15 juni a.s. in te zenden aan het Bestuurscollege.

BEKENDMAKING

REHABILITATIE INDISCHE OORLOGSLACHTOFFERS

Ten kantore van Sociale Zaken, Fort Amsterdam, alhier, is verkrijgbaar een publicatie van het Ministerie van Zaken Overzee betreffende de mogelijkheid in bijzondere gevallen alsnog aan slachtoffers van de oorlog tegen Japan een tegemoetkoming toe te kennen. Belanghebbenden kunnen de publicatie aldaar afhalen.

De Directeur van het Departement
Sociale en Economische Zaken,

"DARLING" A PERDE
ORANJESTAD. — Sra. E. Frans di Perstraat No. 7 a perde Diarazon ultimo su "Darling". E animal ei cu a bai for di cas ta macho y ocho luna bieuw, chiki di curpa, lana cortico principalmente blinco cu vlek pretu. Punta di su rabu ta hustamente pretu. Kende ta trece "Darling" back?

TELEFOONGIDS NOBO A SALI

ORANJESTAD. — Ayera nos a ricibi un telefoongids nobo, e chempilar oranje, den cual door di e manera cu euidao cu ela worde prepara, ta en berdad mas facil pa busca numbran cu den e chempilar bieuw.

PAGINA TRES

Globetrotters awor a yega tambe na Aruba gracias na KLM

ORANJESTAD. — Acompaña door di sr. Ronald Yang di Cor-sow Diahuebs anochi a yega Aruba e dos viageronan cu ta pasando rond di mundo Hugo Rau y Camillo Wuhl. Hugo Rau ta esun cu a cuminsa cu e empresa aki. Como corresponsal di "Gazet van Antwerpen" ela sali na Juli 1955 for di e ciudad ei pa e bai hasi un biaha rond di mundo bayendo prome Afrika y despues Sur America. Durante su viahe door di Bolivia sr. Rau a contra ei cu su colega Camillo Wuhl di e corant Accion di Montevideo. For di e momento ei nan dos a sigui e viahe hunto.

E cooperacion tabata famoso. Cada un ta skirbi loka a pase y ela mira pa su corantnan, mientras cu e fotonan cu Camillo ta saka ta worde parti den nan dos y ta sirbi pa ilustra e articulonnan. Ademas e dos senjornan ei tambe ta saka film pa television Belgia.

Sr. Rau a conta nos cu e ta spera na fin di e anja aki di ta di regreso atrobe na Belgia. El lo e bai skirbi un boek tocante di Afrika y un otro riba Sur America. E dos capitulonnan cu den e

como corresponsal di algun otro corant pafor di Belgia e ta gana, mientras cu e sobra di loka e tin mester di dje e ta spera di gana door di tene lezingnan respecto di su experiencianan. E lezingnan aki ta worde ilustra cu slidenan di color di su colega di "Accion". Na Aruba ya ela haci algun contact y di e manera ei lo e tene Dialuna awor un lezing den Julianaschool, Diamars pa e alumnonan di Dominicus College y Diarazon pa V.U.

Un asunto interesante apart cu ela

conta nos ta cu e no tabatin intencion di bini Antillas Hulandes. Cu ela bini aki toch e tin di agredici na e dos caballeronan di KLM cu ela topa na Bogota y kende a ofrece nan dos un pasaje gratis pa Corson en cambio pa un poco propaganda den su articulonnan.



Camillo Wuhl

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel: 1622
ENTRADA

boeki ultimo ei lo e skirbi respecto di Antillanan Hulandes lo worde ilustra door di sr. Ronald Yang kende ta acompaña na su viahenan door di Antillas.

Sr. Rau a conta nos tambe cu e ta saka su moda di biba por parte door di e plaknan cu e corant ta mande y loka



Hugo Rau

LOS "SCIUCIA" COREANOS CAMBIAN DE OFICIO

Hoy dia los "pequeños limpiabotas de Seul" tienen la posibilidad de convertirse en trabajadores especializados. Hace cinco años, el sargento Kwon Eung Pal, de la policía nacional coreana, reunió a un grupo de jóvenes vagabundos harapientos y les enseñó a leer y a escribir; recientemente, la escuela de pequeños limpiabotas ha inaugurado un taller de aprendizaje.

La escuela se compone de varias tiendas, reforzadas con tablas y carton. Allí cada noche 600 muchachos, aproximadamente, que han pasado todo el día limpiando botas o haciendo recados, estudian durante cuatro horas. El cuerpo docente se compone de estudiantes benévolo de las universidades de Seul, bajo la dirección del sargento Kwon Eung Pal. Los niños viven de su trabajo y solo los mas necesitados reciben una ayuda pecuniaria; frecuentan la escuela por su propia voluntad.

Pero desde hace mucho tiempo, el sargento Kwon Eung Pal abrigaba la esperanza de enseñarles un oficio que les permitiera ganarse mejor la vida, tanto mas que la mano de obra especializada escasea en el país.

Hoy dia este proyecto se esta llevando a cabo. Merced a los materiales de construcción, por un valor de cinco mil dolares, donados por el Fondo de las Naciones Unidas para la Reconstrucción de Corea (UNKRA), se logró montar un taller. La Asociación de Mujeres Americanas Pro Naciones Unidas, de Nueva York, recolectó para la compra de equipo diez mil dolares de Bonos de Ayuda Mutua de la Unesco.

Las primeras clases tendran cursos de corte y de carpintería. El taller cuenta con veinte maquinas de coser, sierras, martillos, cepillos de carpintero, berbiquies. Los monitores — sastres y carpinteros de Seul — ofrecieron sus servicios desinteresados. Esto permitira organizar un curso de tres años, al final del cual docientos niños podran obtener un empleo en la industria.

Tan pronto como se disponga del espacio necesario se organizaran otros talleres, empezando por una peluqueria.

Los niños ya capacitados para obreros tendran la suerte inesperada de clegir y aprender un verdadero oficio.

Ela hanja un banjo obliga



Na Denver, Colorado, awa a cai tres inch y mei den 24 ora manera ta riba e foto aki.

Cumpleaños feliz

Pa cortesía di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Den prome lugar nos tin e placer di feliciteer e chikita Candida Francisca Lanfpe, kende a completa su prome añajawe y la ser felicita cariñosamente pa su mami Hilaria, su tata Rene, welo y welanan, tantanan y especial Verananda Kock.

Recordando su 43 anja di edad awe, senior Daniel Koolman ta ricibi felicitacion sincera di su esposa Tinechi, Juan Carmen, Andres, Julio, Pedro, Filomena, Maximo, rumannan, subrinanan, mami Bartholomena, y amigonan.

Awe a cumpli 49 anja di edad senior Grigorio Koolman. Felicitacion ta bini di su esposa Rosa, Juan Cornelio, Angelico, Rufina, Jani, Ri, Mena, Joaquin, rumannan, amigonan, su mami Bartholomena, subrina Carmen Koolman.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Un REGALO compra serbi

KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

E caballero Urbano Werleman, kende ta celebrando su 17 anja awe, ta ricibi felicitacion di su mami y tata, rumannan, Ale, Joan, Dora, Maria, Maxima, primanan Laura, Juliana, Margarita, Aura, Werleman, Pablo Pash, amiga Betty Kock na Imeldahof.

Como senior Estanislau Ridderstaat (Chouw) ta cumpli e respetable edad di 68 anja, e ta ser felicita pa su rumannan, Juan, Emilia, Coco, Cheppi, Do, ja, Tolin, wanita, suegra Do, Mona, suegro Thomas y Cletano, nietonan, subrinanan, especialmente Jimmy y Jozef Farro, Jan y Mientje Ridderstaat.

Ta di fiesta awe e chikita Benny Tromp, cu ta haci un anja. Felicitacion ta bini di su tata y mami, rumannan, wela Catharina, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente Ina Croes y demas familia.

Ta celebrando su fecha natal awe e hobencita Filomena Tromp y ta ricibi felicitacion di su mami y tata, rumannan, Leocadia, Faustina, Rosalinda, tanta omonan, madrina Prudencia Ridderstaat, Jacinta Hidalgo y amigannan di St. Ana School na Noord.

REMITIDO ALGO TOCANTE E VOTAMENTO ENTRE L.E.C. I P.W.F.A.

(for di responsabilidad di Redaccion)

Den Arubanse Courant di ajera, (Mei 20) nos por lesa cu: LEC A QUEDA DEPUES DI VOTACION. e.o. e Courant ta bisa cu, E TRIUNFO NO TABATA GRANDI PA NINGUN DI E DOS PARTIDA.

Pero ami lo kier puntra, e triunfo tabata grandi pa LEC nungun momento, pasobra ta PWFA a haya mayoria di e Votonan valido, asina cu LEC NO tabatin nungun triunfo. Tampoco LEC nunca por haya 50% plus 1, di e total di 5342, emplenadonan cu por a vota. LEC tabata busca 50% plus 1, di e votonan valido, cual e NO a haya. Tambe e Courant ta muestra cu Lago no por permiti PWFA un Referendum, pasobra PWFA no a haya 50% plus 1 di e total di Emplenadonan cu POR a vota, pero na promer lugar no ta PWFA tabata busca 50% plus 1, pa Lago accepte corre un Referendum, sino ta LEC tabata busca 50% plus 1, di e total pa Gobierno renoba nan Constitucion, cual nan NO a haya. Ademas cu LEC no a haya 50% plus 1, di e votonan valido. Tambe e Courant ta bisa cu esnan cu ta contra LEC no a jega 50% plus 1, pero ami no sa cu 2474 empleado ta menos di 50% plus 1, di un total di 4810, pasobra ta e 4810 emplenadonan ta desea di la representa, sea door di PWFA of LEC pasobra esnan cu no a vota, y vota malo no ta interesa di ta ser representada, asina cu esinan no ta worde co-

Pe visto y tur correspondencia pa "Arubanse Courant" dirigit na: Nassaustraat 47, Oranjestad. Telefon 1116 - Direccin y Aviso 2116 - Redaccion y Circulacion. Numero sueto di ARUBANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Siera, Meisstraat.

AGENDA

CINE
Diasabra 25 di Mei
DE VEEH THEATRE 20.30: The Caine Mutiny
KALTO 20.00: Ten Wanted Men
PRINCIPAL 20.00: The Bamboo Prison
AURORA 19.30: Magnificent Obsession
SAVANETA 18.30: Aventuras de Pito Perez
Domingo 26 di Mei
DE VEEH THEATRE 18.00: Professor Scatton
20.30: The Caine Mutiny
KALTO 17.45: Border City Rustlers
PRINCIPAL 18.00: Lost in Alaska
20.00: Tukanavka
AURORA 18.00: The Matchmaking Marshall
19.30: Aventuras de Pito Perez
SAVANETA 18.30: Patitos Voladores
19.30: The Last Command

BOTICA DI WARD
Botica Ouboe
PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefon 1557, Bondweg 4 Dakota.
Zuster Braumiller, telefon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

NOW!
PERSONS HAPPIER WITH
Air Conditioning
For information
Call 2170 - ELMAR

y... MESKER ta drecha mi MEUBELMAN

Zuster M. van der MARK
Roidweg 4 Dakota Tel. 1557

PARTERA
tambe pa esnan cu tin karchi di gobierno.
Oficina S. - Nicolaas
Bernhardstraat 244
(Banda di Rainbo)
10 - 12 mainta.

Su tata Simeon, mami Fabia, rumannan Rosa, Lilian, Wolter, Emerenciano, Brenda, welo Nicolas, tanta Sebastiana, omo Doe, prima Yolanda Tromp, primo George Tromp, especialmente su intima amiga Rosa Croes, Rosalinda Werleman, Diana Yarzagaray, Zr. Lidwina, amigannan di 6de klas na Noord.

Tambe nos felicitacion ta bai pa: Reina Riss, 10 anja; Luk Chen y G. de Kort, 49 anja.

ta, posobra e combenio di e VOTACION tabata cu ta e voto VALIDO. NAN ta worde conta.

Tambe Directiva di LEC a anuncia promer cu eleccion cu si nan no haya mayoria di e votonan valido na nan favor, nan lo pidi nan retiro, pero kico Arubanse Courant ta bisa awor, cu nan ta considera e 155 votonan na nan favor, que triste. Nan ta bisa cu e 155 evidentemente no tabata pertinente contra, AWOR TA CON BOSO POR SA? boso kier tuma un cos cu no ta di boso. PA BOSO? Tambe e Courant ta bisa, (2474 voto ta 45% di total di e voto validonan). Apresio lectornan (a) 2474 ta 45% di 4810? ta 4810 voto tabata valido ta con 2474 por ta 45%?

E COURANT AKI DEN TOER SENTIDO BO TA COMPRENDE CU TA PARCE CU E TA HAJA SUBSIDIE DI COMPANIA, mesos tambe si bo lesa Beurs y Today, toer tres Courantnan aki ta scribie mesos. Nungun hende no ta abona Courant pa sostiene Donjonan di Courant, bo ta abona Courant pa bo sa Noticianan concreto, no Propaganda.

Tambe tin un otro Courant cu a scribie cu fecha 15, tocante e Pamfleta cu PWFA a saca apoya e trahadornan vota contra LEC e Courant ei no a scribie di Borchie grandinan cu tin den Compania cu ta apoya e trahadornan pa nan vota, YES, SI E COURANT AKI TAMBE TA HAJA ALGUN CA-CHUICACHU?

Sr. Redactor mashar danki, y lo mi bolbe.

Croes.

Cool Comfort
TURN OUT YOUR HOME!
Conserva bo salud i biba mihor
Instala **Awor** un AIRCONDITION
Pa mas informacion
ELMAR
Tel. 2170

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193
TA PRESENTA
Triunfo di amor
pa TUYUCHI:
No. 8
"Ta mi mes a mir'e cu mi bistanan. Jake tabata haci un cos dilanti di fogon. Pero despues di un rato el a sali afo pa bolhe drenta trobe. I e ora ai m'a lur door dje bentana."
"Mi a mira com el a inclina banda dje bonder i mi a tende ta papia hopi co'i kens cu e bonder. Oh..."
George tabata asina hao di impresion di loque el a mira, cu su curpa a euminza tembla. E tio a bolhe calma su sobrinu cu un bitter di rom i despues el a bisa na boz alto:
"George, si acaso no ta sonja bo a sonja, anto mi ta supore cu algo misterioso mester a tuma luga na cabanjan di Jake Kelly".
Enter e combitio tabata di acuerdo cu e palabranan aki.
"Mi ta quere cu nungun di boso aqui presente lo ta larga di calcula ta quico ta nificacion di enter e asunto aki. I tambe ta quico e mucha aki a mira".
Di tur banda e orador a hanja aprobacion sin palabra.
"Pero ta quico ta nifica e cos cu m'a mira anto, tio?" e mucha a puntra spanta.
"Esa ta nifica cu e infortunado Jake Kelly a hende su alpa na un individuo cu nos no ta desea di menciona su nomber awor aqui".
"Si, si, e tabata largo i pretu i delega i e tabata cococha un poco. Nos sa di tur e cos ai tambe", e flautista a agrega acerca.

"Precisamente," Sr. Snagly a bisa. "I e bonder awor, tio?" e mucha a puntra.

"E bonder ai lo tabatin oro marra den dje, cu ta ser duna na esun cu cerra contraco cu e individuo". Gammon a responde cu un sobriedad solem.

Atrobe e combitio supersticioso a duna su aprobacion.

"I no tin nungun hende tampoco cu por duda den mi palabranan ora cu cada un hanja den nan mes qui stranjo i particular maneranan di Jake Kelly ta i e sorto di furianan cu e bez en cuando ta poder di dje. I awor... sabiendo com e asuntunan ta para, ta quico ta nos deber, senjores?"

Tabata reina awor un silencio - pasobra e contesta no tabata facil pa hanja manera Sr. Gammon lo tabata calcula. I e mes anto a continua:
"Segun ami, amigonan, ta nos deber, pa nos bai aya nos tur hunto, pa logra na salba Jake, si acaso ya no ta laat caba i strobe di haci contraco cu diabel".

Pero ora cu Senior Gammon a bisa:

"Esnan cu ta considera como nan deber na juda nan proximo den e caso aqui sigui mi", nan tur a bula limpa pa sigui Gammon en excepcion di Sr. Waddie.

Un paar di minutu despues nan tur a bandona e sposada, tur bisti na dashi i jasan, arma cu lanternonan, manera un berdadero expedicion nocturno. Den un silencio impresionante e promientenan dje aldea ai a cohe

e camina di nieve, quedando mas cerca posible banda di otro, pa ora di cualquier cos inespera. Cada bez nan tabata tira bistanan ansioso tur banda pa miedo pa diabel no aparece inespera den nan camina.

Despues di algun rato e combitio a alcanza e fogon di piedra. I Senior Gammon cu tabatin direccion dje expedicion a para cohe rosea un poco. Primeramente e quier a sigui'e dje manera cu nan lo ser ricibi aqui. I bao di interes general di e otro presentenan, el a campa bai n'e bentana dje krot riba su toonchi di pia.

Aya el a queda para i tabata lur p'adon cu un cara asina bleek, cu e mes tabata capaz di spanta tur spokinan cu por a mir'e.

E ora ai cu su man el a duna e otro nan un senjal pa nan tambe camina yega acerca. I masha poco poco i timido, pega riba otro e combitio tabata acercando. I silenciosamente nan tambe a yega n'e bentana.

Tabata precisamente manera George a bisa. Den e cuarto miserable, nan a mira Jake ta inclina over di un macuto, cu indubablemente segun nan opinion lo tabatin e oronan den dje, pasobra den nan imaginacion tabata parce nan tur cu ya nan tabata mira e oronan ta lombra caba den e macuto.

Aunque cu nan nungun no a expresa ni un solo palabra, sin embargo den nan excitacion nan a haci usina horolop'afor, cu automaticamente Jake a bira su cara den direccion dje bentana.

"Awor a yega e momento di actua,

senjores", Gammon a comanda. "Da mas tanto pega cu mi i no tene miedo".

Manera un school di masbango, asina pega cu otro e combitio miedoso a yega n'e porta i lo nan a bai si Jake mes no a aparece den e porta, cu un expresion asina horrible di furia riba su cara, cu nan tur hunto a bula 'tras spanta.

"Jake Kelly", Gammon a cuminsa cu un dignidad den cual toch hende por a fende cu e tabata mezel 'cu ansia. "Nos a bini aqui pa..."

"Sst! Ssssst!" Jake a bisa mientras el a cohe Gammon na su kraag i a draai mira p'adon como si fuer a tabatin miedo pa un hende no sparta foi sonjo.

"No papia asina duro, idiota bieul! Ta quico a pasa?"

"Quico... ta quico a pasa bo ta bisa?" Gammon a responde indigna recogiendo su autorizacion trobe. "Ta com e por ta risca haci nos un tul pregunta, senjores?"

E indignacion general p'afor a expresa su mes den un grunjamento. I un hende a pusha Gammon awor mas cerca e porta.

"Bo ta puntra nos ta quico a pasa, desgraciado?" Sr. Gammon a bisa avima. "Mira bo tras, anto lo, bo sa".

Enberdad Jake a bira cara mira, pero envez di a hanja remordimiento manera nan a spera, el a bira furioso i tabata sagudi su cuabz na un manera calamitante, loque obligatoriamente e pone Gammon dal un paar di slap mas atras. Jake a queda ta mir'e algun rato indigna i despues e mes

tambe a sali cerrando e porta su tras. "Tende aqui, senjores, ami no sa ni mi no quier sa tampoco ta quico boso quier cu mi, ma lo mi bisa boso quico ami ta desea, i esai ta pa boso bira bai unbez trobe mesos cu boso a bini foi mi luga". I e palabranan aki a bai acompaña cu un amenaza.

"I e bonder awor, miserable?" Sr. Gammon a persisti. "E bonder?"

Jake a queda ta mir'e indigna i a escapa un snalidicon.

"Ta loco boso tur hunto a bira paregu quiza?" Jake a grunja. "Ta quico boso tur asina a bin haii aqui por Dios?"

"Esa bo n' tin nodi di puntra. Bo sa esai masha bon mesos cu nos".

"Ta solamente cu mi por a haci milagro anto lo mi por a bisa esai. Pero si boso no bisa mi lihe lo mi plama moqueta den boso i pone boso papia".

"Pues, Jake Kelly, Gammon a cuminsa: "Nos ta na altura di tur loque ta pasando. I nos a bin bisa bo cu nos lo bai awor cu bo te ora cu e larga bo cu sosiego".

Jake a queda ta fih e homber awor cu eara mas amenazante i a respondonde:

"Te ora cu e larga mi cu sosiego?" "Ta quico bo ta mien cu esai, homber loco?"

"Silencio. No menciona nomber. Nos a mir'e. Un di nos a mir'e drenta bo cas cu un bonder hao di su braza. I nos sa cu b'a bende bo alma infeliz cur'e pa contenido dje bonder cu bo a secunde ai den bo cas".

Jake a spanta pa e palabranan aki.

pasobra tur e ora ai e no tabata sa ta quico e hendenan aqui quier a bis'e.

"Nos ta na altura cu awe nochi diabel a drenta aqui den bo cas i cu b'a bende bo alma cu'e pa un klompi di oro infenal cu bo tin scendi ai den bo cas". Sr. Snagly a acaba di aclarar e asunto.

"No ganja saca curpa", e flautista a bisa. "No papia nada i bam hunto cu nos i principalmente no lubida e klompi di oro, desgraciado".

Un ratu mas Jake a queda ta fih e hendenan aqui cu boca ancho abri i luego el a abri su boca i a dal un grito di harimento asina duro, cu e presentenan a sital un ril di friu ta pasa den nan bena.

"Ahan. Anto ta p'casi boso a bin hishita mi awe nochi? Masha agradeci Gammon. Danki pa boso lur. Quiza cu boso tur hunto lo quier a drenta mira e klompi di oro?"

Cu un murmuracion e combitio p'afor a duna su aprobacion.

(E ta sigui)

Laga bo floenan hunga
masque nan ta bisti bril.
Percura di cambia prome e
glas nan di bril pa "Safety-
glasses".
ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



Mientras Cisco y Lucas se cruzan lentamente e riendo en un cabal, Lucas le puntra: „Bo ta kere cu nan a cruza e riend?" Y Cisco cu tabata mira leeuw, ta contesta: „Ken sabi. Awor nos ta bai mira." Den e cabana y dos bandidonan a comoda nan mes y mientras Guero ta eai sinta na un mesa e ta tuma un pida papel y ta cuminsa pinta algo, bisando: „Esaki ta e plan di e interior di e Banco." E gordo ta seucha atentamente sin bisa nada na principio. Ora Guero a termina e plan, e ta con-

tinua splicando e gordo su intension: „Bo ta mira? Si bo para na e punto aki bo por domina tur cos y nan no por mira bo e ora di pafor." Esaki a parec ta mas cla pa e gordo cu ta trata di graba e plan den su cabez, pasobra mes ora e ta esclama: „Aaaaaa." E tranquilidad y silencio cu ta reina pafor di e cabana aki, no ta sospecha nada di e maldad cu e dos tercianan aki ta planeando. E cabinan ta warda nan donjo cu pasenshi mientras cu nan ta prepara otro atake.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E DRAMA DEN SALA DI CONCERT

Pa TUYUCHI

Den un frega di wowo Richardson a corre enter e dek ai rendi; e no por a hajar ni un rasgo dje homber cu e tabata busca. Ora cu el alcansa na e bentana di dak door di urda e asesino a subi, el a ripara su marcanan di pia riba e roel pretu. Tabata precisamente manera el a pensa prome: e asesino a hui pa e mes camina cu el a bini.

E maestro tambe a baha manera rayo foi e dak, corre baha e trapi pero ya e asesino tabata leu su dilanti at bai cabal.

„Lo e no salba di mi", Richardson a bisa den su mes. „E prome batalla

el a gana; bon! Pero esun cu goza despues, ta goza mas tanto".

El a regresa trobe den e sala di concert na tuda tabata reina un excitacion di otro mundo. Nan a bini cu un cantidad di candelaria pa reemplaza e luz electrica cu a paga of danja. Major parti dje espectadornan, principalmente esnan, cu a bini cu nan damas ya a retira nan cabal. E concert naturalmente a stop, pasobra bato di e circunstancia aki e musica no por a sigui.

Riba suplica di Richardson e poliznan a cuminsa ta rista e luga aki di ariba te abao, foi den zolder te

den bodega; pero maske quico nan a haci, nan no a hajar ni un rasgo dje criminal. Probeando dje bruha-cion i emocion violenta aki e criminal a hajar tur ocasion di a hui tranquil di dje.

Nan no por a drecha e luz electrica unbez, como nan of e asesino a corta tur e wajan nan pareu.

De la manera cu e asesino dje defunto mester tabatin un complice den bodega, pasobra te aya e wayanan a ser corta i unbez despues cu a bira seur e millonario a ser pun-jala.

Despues cu nan a tuma autopsia dje morto, e coroner a declara cu e defunto a muri pa via dje punjalada cu a traspasa su curazon di ariba pa bato den un posicion schuin.

E arma cu cual e asesino a ser haci tabata un simple punjal, hinka den un cabu di palu; no tabatin ningun marca especial riba dje; e tabata un dje armanan barata cu nan tabata bende na estados unidos na cantidad grandi.

E punjal tabata mula masha skerpi i fini. Hende lo a bisa cu e crimen aki indubablemente lo tabata prepara di antemano cu bista riba e asera horrible cu e mester cumpli. Esaki tabata e unico hecnonan cu e maestro por a confirma den e riba dak i den zolder tampoco no a duna ningun resultado.

E unico cos cu e asesino a larga atras n'e luga di calamidad tabata e sombre cu el a perde ora cu e tabata corre subi trapi huyendo pa Richardson. I esaki tabata awor den man dje detective.

Richardson a pone man na obru Richardson a tende cu su nomber a ser menciona pa hopi espectador na momento cu nan a bandona e sala di concert. Algun hende cu tabata conoce, hasta a mir'e bula over di rand dje loge i asina un boca tabata bisa otro.

I hustamente e papiamento aki tabata stroba e maestro den su trabao. E tabata sa masha quico lo bai pasa awor. Periodistanan lo cuminsa skirbi respectu e caso aki i su nomber lo aparece den columnan di nan corant.

Bao di e circunstancia aki e maldado of maldadonan lo tabata sa masha bon e ora ai cu quende nan tabatin di haber i e tarea dje maestro lo bira hopi mas pisa.

No tabata importa Richardson pa e peligran cu indubablemente por tabatin relaciona na e asunto aki, ni tampoco no tabata importie cu nan lo ser aumenta pasobra tur e maldadonan lo ta desea morto di Richardson. Pero e tabata sa cu awor su asunto tabata tur bruha.

Un muhe a responde: „Mi ta abopta cu mi trabao ta monotono i metotico, pero di otro banda trobe e ta dibierto".

Un otro muhe cu ta traha cu un mashin di pons a bisa: „Mi trabao ta simplemente uno di rutina, pero merdia na ora di come nos tur huntu ta bai come den un restaurant aibanda i nos ta pasa masha pret. Aya ta mucho mas dibierto cu na cas camina bo tin di sinta come bo sol".

Un empleada na fabrica di avion a duna como motibo di su trabao: „Ta quico hende por sinja ora cu bo mesier queda enter dia den cas sinta? Aquí na mi trabao ta socede hopi cos riba cual mi por combersa. Hasta mi casa ta bisa cu m'a bira mucho mas interesante i esai ta pasobra na trabao ta pasa quico cu ta mi ta cont'e atardi i nos ta discuti riba dje".

Richardson tabata ainda den e loge ora cu inspector di poliz a bin bisa Richardson cu e criar bieu dje defunto, Jan Borris a eba di yega.

„Large drenta", Richardson a bisa. „Quizas di dje lo nos por hajar algun noticia cu por duna nos algun aclaracion satisfactoria den e caso serio aki. Lo mi exhorte inmediatamente."

Nan a larga e criar bieu drenta e apartamento i ora cu el a mira e cadaver di su maestro defunto el a basha gritu di joramento. El a cohe e man drechi di su maestro defunto i tabata expresa palabranan masha lastimoso, bisando entre otro: „Oh mi bon senor Eijk! Qui lastima cu bo mester a muri na e manera aki. De la manera cu e triste presintimientonan cu bo tabata hiba toh no a gana bo. I no solamente cu bo famianan a perde bo cu bo desapariacion, pero enter comunidat, pasobra ainda bo tabata goza di un salud perfecto i bo por a haci hopi ainda pa institucionnan caritativa i poberman cu tabata bin pidi bo ayudo. Bo por a haci hopi mas ainda pa bo probino.

Awor Richardson a queda ta spera te ora cu e prome pena dje criar a pasa i despues sin haci ningun ruido e maestro a camina yega cerca e criar i a pone man riba su skoulder. „Senor Borris".

E criar a tembla i aparentemente e tabata manera hende cu a spierta foi un sonjo penoso.

„Oh, no tuma mi na malu. Sigur bo ta Sr. Richardson?"

„Riba un contestacion confirmativa di e detective el a continua: „Si, m'a lende man hika cu bo tabata den e sala ora cu e terrible

crimen a tuma luga. M'a queda masha contento di a tende esai; di e manera ai alomenos nos lo tin un poco speranza cu e miserable asesino di mi maestro pronto lo ta den man di husticia".

„Larga nos spera", Richardson a responde. „Quizas bo mes lo por yuda nos den esai Senor Borris".

(E ta sigui)

PLEUVEN TA BAI FORMA GOBIERNO NOBO FRANCES

PARIS. - Ex-prime ministro Pleven a ricibi encargo di president Coty di Francia pa inicia discusion exploratorio koe partido politiconan pa forma un gobierno nobo.

Na e mes un momento Coty a pospone su bishita planea na Washington, koe mester a tuma lugar dia 3 di Juni.

„Larga nos spera", Richardson a responde. „Quizas bo mes lo por yuda nos den esai Senor Borris".

(E ta sigui)

PAQUICO MUHENAN CASA TA TRAHA AFO?

En contraste cu e opinion popular, e muhenan no ta bandona nan cas pasobra nan tin rabia riba trabaoan di cas, pasobra sea cu nan traha na cas of traha afo, toh nan mester traha e trabao di cas toh. E unico cos cu ta cambia ora cu un muhe ta traha afo, esai ta comparticion di su oranan di trabao. Pero su debernan di trabao di cas ta queda mescos.

Sinembargo tin hopi muhe cu ta bisa cu nan ta hajar trabao di cas fastioso i monotono. Ta cual trabao na mundo no ta monotono? Hasta e carrera di mas brillante ainda tin su bandanan fastioso. Bo por figura anto algo mas monotono cu un emplea na fabrica of un djap di oficina? Sinembargo e muhenan ta hajar e trabaoan aki masha dibierto. Paquico?

Un muhe a responde: „Mi ta abopta cu mi trabao ta monotono i metotico, pero di otro banda trobe e ta dibierto".

Un otro muhe cu ta traha cu un mashin di pons a bisa: „Mi trabao ta simplemente uno di rutina, pero merdia na ora di come nos tur huntu ta bai come den un restaurant aibanda i nos ta pasa masha pret. Aya ta mucho mas dibierto cu na cas camina bo tin di sinta come bo sol".

Un empleada na fabrica di avion a duna como motibo di su trabao: „Ta quico hende por sinja ora cu bo mesier queda enter dia den cas sinta? Aquí na mi trabao ta socede hopi cos riba cual mi por combersa. Hasta mi casa ta bisa cu m'a bira mucho mas interesante i esai ta pasobra na trabao ta pasa quico cu ta mi ta cont'e atardi i nos ta discuti riba dje".

Mas Placa

Despues di su entrevista koe president Coty, Pleven a declara na periodistanan, koe aceptacion di e encargo no ta inaplica, koe e mes lo forma un gobierno si su combersacionnan koe partidoman politico resulta un exito.

President Coty a declara, koe el a pidi Pleven acepta e mision exploratorio pasobra aparentemente formamienlo di un gobierno nobo lo contra hopi dificultad.

TERREMOTO NA COLOMBIA

BOGOTA. - Na parti Sur Oeste di Colombia a ocurri un Terremoto fuerte ayera mañita, causando panico den e poblacion. Nan a sinti e Terremoto te na Cali y Buenaventura, na unda electricidad a keda interrumpi. Ainda no a yega noticia tocante danjo o victimas.

RUMAN DI REY SAUD A JEGA CAIRO

CAIRO. - Un ruman di Rey Saud di Saudi Arabia a yega Cairo ayera y conta periodistanan, koe union entre Syria, Egypto y Saudi Arabia ta mas fuerte koe nuna.

JOBIDA TORRENCIAL NA HONGKONG

HONGKONG. - Ayera tabata tin e jobida torrencial di mas peor den 68 anja na Hongkong. 14 hende a muri y nias o menos binti ta worde perdi. Casi 8000 hende ta sin cas.

IZVESTIA TA ZUNDR A JORDANIA

MOSCU. - Radio-Moscu a cita un articulo for di e corant di gobierno Izvestia, den cual Jordania ta worde acusa di mentira, terror, tormento y arrestacion.

E corant a bisa cu na Jordania tin un campanja contra Egypto y Syria, cu ta worde excita cu hopi invencion contra Rusia. E campanja ta worde dirigi pa Merca, kende kier kibra e unidad arabe y ocupa e paisnan arabe un pa un.

De Bekoring van Europa

In de Zomer—ook voor U, via KLM

Vijf verschillende routes, neemt er één voor de heenreis en een andere terug—luxueuse Eerste Klassen en voordelige Toeristenklassen.

Het speciale 15-daags tarief betekent een nog grotere besparing op de reeds lage Toeristenprijzen.

Voor nadere inlichtingen op CURACAO: KLM, Tel. 11020-12132, en op ARUBA: Emen Trading Co., General Agents, Tel. 1552-1553 en alle erkende reisagentschappen.

EL KAN

E ora a jega pa drecha horloshi rapido y bon door di un specialista holandes di horloshi

Joyeria
Relojeria

NASSAUSTR. 47
O'STAD
TEL: 1093

TRACTION HI-MILER

The First ALL NEW Giant Tire in Years!

Traction Hi-Miler is new inside and out—new in body, new in tread, new in design.

Specifically, Traction Hi-Miler is built with exclusive Triple Tempered cord to give you an enduring tire body, extra miles, extra recaps. New and improved compounds make the toughest, most abrasive resistant tread rubber ever produced. A new and exclusive siped tread design provides extra skid resistance, extraordinary starting and stopping traction. And a new FLAT tread design puts maximum rubber on the road, distributes wear over a wide area.

To get outstanding performance gains, ask for the all new TRACTION HI-MILER!

GOODYEAR

More tons, the world over, are hauled on Goodyear Giant Tires than on any other make.

Viana Auto Supply and Trading Co.

CASH TEXAS FURNITURE STORE
Emmestraat 5 - Tel. 1082 - 1083

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Nan a bolbe nek Lorenzo awe, ora e tabata tuma su banjo, y tres amiga di Pepita cu a sali keiro a dicidi di yega cerca Pepita. Nan ta habri porta y drenta paden y mientras nan ta subi e trapie nan ta grita: „Pepita. Bo ta na cas?" Un tras di otro, e amiga nan ta camina bai derecho paden y ta duna mala suerte cu nan ta bolbe llega na e porta di banjo, hustamente ora Lorenzo ta den e badkuip. Di repente Lorenzo ta tende nan grita „PEPITA" na porta y no a kedele otro remedie e ora, cu di busca un moda di sali liger, prome cu nan drenta banjo. Un idea ta pasa den su cabez di bula bentananan y sali pafor y asina Lorenzo ta haci, di manera cu e ta keda colga peligrosamente fei di e bentana y sodo ta corre fei su curpa. Pero ya e damanan ta bon para den hanjo como curiosidad ta femenino, manera nan ta bisa, esun cu ta mas adilanti, ta hinca su dode den e awa di e badkuip y ta bira pa e bisa e otro nan: „Mester tin hende aki... e awa ta cayente ainda." E intrusa nan aki no sabi ki sacrificio Lorenzo ta pasando den e ora aki, sakando tur su esfuerzo pa e no cai fei di e bentana, y ta te awor Lorenzo ta bisa: „Mi ta bai dresa e slot ey."



ARUBA ANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES

Rum
Rey de Copas
DE KONING
ONDER DE RUMS

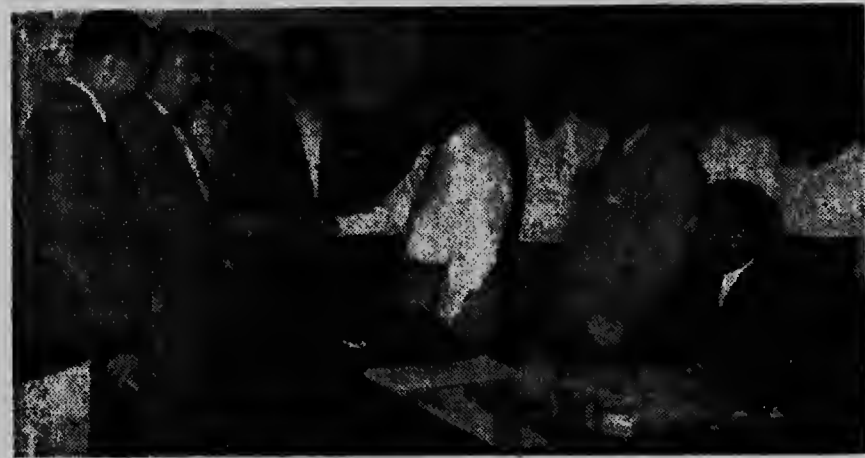
18DE JAARGANG

MAANDAG 27 MEI 1957

No. 2838

Bouwcredietbank a entrega e prome dos chequen

Y NEN a aumenta e hubilo



Diasabra na oficina di sr. W. Craane e prome dos credietonan di Bouwcredietbank a worde duna. Minister F.J.C. Beujson den su fundon di Minister Interino di Finanzas a entrega e prome certificado di credito na un di e interesadonan. Tras di e bureau ta e notario Heufke kende a pasa e akte.

ORANJESTAD.— Den presencia di S.E. Minister F.J.C. Beujson, den su calidad di Minister di Finanzas interino, sr. J.A.O. Bikker kende ta administrador di Bouwcredietbank, deputado E.O. Petrona, kende ta miembro di directiva, sr. W. Craane, director di e branch Arubiano di e banco, y e tres taxateurnan sres. B. Croes, J. de Castro y E. Rijke, Diasabra atardi e prome chequen na trahamento di cas a worde entrega na sres. Casimiro Jacobs y D. Leest.

Esaki a sosode despues cu prome e notario interino mr. C. W. J. J. Heufke a pasa e actonan correspondiente.

N.E.N. a contribui di un manera apreciable na e hubilo, y pesel tabata tambe presente na e entrega di e chequen na sres. A. Moen y J. van der Schoot. Como N.E.N. a resolve di duna e dos prome chequen na un di e credietonan di e banco, sr. W. Craane a entrega e documentonan aki Diasabra atardi tambe.

Segun nos ta informa e Bouwcrediet-

DIA 30 AMERICANONAN LO HONRA NAN MORTONAN

ORANJESTAD.— Rond mundo caminda Americano por reuni, Diahuebs awor lo nan tene solemnidadnan pa recorda e Americanonan cu den cuikler guerra a cai pa nan terra. Esei lo sosode na Aruba Diahuebs atardi pa cinco-or den edificio di American Legion den Lago Colony. Entre otro cos e Consul Americano na Aruba sr. W. D. Moreland lo haci uso di palabra y tanto Lago Community Band como e coro di kerki lo toca y canta. Esposa di Joe Kling, president di American Legion Auxiliary lo pone un krans.

Ela bolter banda di Tanki Flip

ORANJESTAD.— Diasabra anochi banda di meimei di anochi polis a worde avisa cu banda di Tanki Flip un auto a bolter. Polisnan a hanta na e lugar ei e auto A-5870, pero ta for di e marcanan a resulta cu riba un distancia di algun cien meter ela slinger riba e caminda di robes pa drechi y a basha dos bordechi di propaganda abao. Den e mannan den cuneco por fin e vehiculo a bai para. E hendenan cu tabata aden a desaparece. Despues di buscamiento un rato a bin hanta nan bon scondi cantu di caminda. Tanto J. C. kende parce tabata stuur como su companjerio tabatin basta alcohol den nan

REMBRANDT DOOR DI TERRITORIO DI CARIBE

ORANJESTAD.— Sr. C. F. Beauregard, secretario-general di Caribische Commissie, a participa un di e dianan aki, cu mr. J. H. Reinink y drs. M. D. Thijs di Sticusa, durante di nan bishita reciente na Kent House a acepta pa tene exhibicion di e pinturanan di Rembrandt, cu ya a circula den Antillas Neerlandes caba y awor hende por mira na Surinam, tambe den e otro partinan di e Territorio di Caribe. Di e moda ei amantenan di arte den henter e territorio di Caribe por hanta e chens di sera conoci mas di serka cu un pintor grandi Hulandes. Sr. Beauregard ya a informa tur e gobiernonan den e territorio ei di e oferta di Sticusa y a suplica nan di bisa esei tambe na e institucionnan cultural den nan pais.

DRESDEN
TEXAS FURNITURE STORE
Emmentraat 5 - Tel. 1002 - 1003

OCTAVO PREMIO CIENTIFICO CORTINA-ULISSE

Los escritores científicos europeos están invitados a participar en el Premio Cortina-Ulisse, que este año será atribuido al autor de una obra de vulgarización científica sobre los usos pacíficos mas importantes de la energía atómica.

Dotado con un millón de libras esterlinas el Premio fue creado en Italia en 1949 por la revista cultural "Ulisse" y se reserva a los escritores científicos de Europa. Los envíos, redactados en alemán, francés, inglés, italiano y español, deberán dirigirse a cinco ejemplares antes del 31 de mayo de 1957 al Sr. Director de la Revista Ulisse, Sezione Premio europeo Cortina-Ulisse, Corso d'Italia 43, Roma.

BURGEROORLOG OP HAITI Luchtverkeer gestaakt. Slachtoffers onder militairen en burgers

NEW YORK, 26 mei: — Op Haiti is zaterdag een burgeroorlog uitgebroken. Een batterij van de kustwacht beschoot de hoofdstad Port au Prince. Deze gevechten waren kennelijk de jongste ontwikkeling van een strijd om de macht tussen generaal Leon Cantave, stafchef van het leger van Haiti, die dinsdag j.l. het burgerlijk bestuur van de negerrepubliek omverwierp, en kolonel Pierre Armand, chef van de politie, die later met een aanslag op het hoofdkwartier van het leger een staatsgreep probeerde uit te voeren aldus de radio. De kabelverbinding tussen New York en Port au Prince werd zaterdagmiddag verbroken.

Volgens de „New York Times“ werd in de straten van de hoofdstad, waar de politie probeerde oproerige menigten uiteen te drijven, geschoten.

De troepen van generaal Cantave bezetten de Dessalines-kazerne bij het paleis terwijl een strijdmacht van kolonel Armand zich op het vliegveld nestelde.

De correspondent van de „New York Times“ in Port au Prince meldde, dat de sterkte van de troepen van generaal Cantave op 600 man geschat wordt. Kolonel Armand zou gesteund worden door het personeel van de kustwacht, de kustwacht, de artillerie en de politie uit de provincies om de hoofdstad.

Het luchtverkeer naar Haiti is zaterdagochtend gestaakt.

De moeilijkheden schijnen toegespijst te zijn, doordat vrijdag kolonel Armand tot stafchef van het leger werd benoemd, terwijl generaal Cantave die post niet schijnt te willen opgeven.

Een onzekere factor is kolonel Vertus, die het bevel voert over de paleiswacht, aldus de correspondent. Vrijdag onderhandelde Vertus nog met leden van de afgezette burgerlijke raad over een manier om generaal Cantave de gelegenheid te geven ontslag te nemen zonder dat hij zijn aanspraken kwijft raakt. Vertus is een goede vriend van

de generaal en een van de machtigste figuren op Haiti.

Volgens een boodschap van de Amerikaanse ambassadeur op Haiti aan het „State Department“ zou de chef van de politie, kolonel Pierre Armand de toestand in de hoofdstad en de voornaamste garnizoenen onder controle hebben. Hij zou generaal Leon Cantave hebben laten arresteren.

Volgens andere berichten zou de artillerie te Port au Prince in actie zijn gekomen. Zowel onder militairen als burgers zouden er slachtoffers zijn gevallen.

SYRISCHE TROEPEN ONTRUIMDEN JORDANIE

AMMAN, 26 mei: — De laatste groep Syrische militairen in Jordanië heeft zondag het land verlaten, aldus is officieel in de Jordaanse hoofdstad, Amman, bekendgemaakt.

De Syrische eenheden, die in november van het vorige jaar op uitnodiging van de Jordaanse regering Jordanië waren binnengekomen, hebben het land thans op verzoek van de regering te Amman ontruimd.

SYRIE „NEUTRALE“ TEGENSTANDER DER SOWJET-UNIE

DAMASCUS, 26 mei: — Premier Sabri Assali van Syrië heeft gezegd, dat zijn land „positief neutraal“ blijft. „Wij zullen ons bij de Oost-Russische West aan. Wij zijn bevriend met de Sowjet-Unie, maar zien in dat het communisme een ondermijnende leer is, die een groot gevaar voor de toekomst van ons land kan betekenen.“

DE RONDE VAN ITALIE

NAPELS — De achtste etappe van de Ronde van Italië, van Pescara over de Abruzzes naar Napels (250 km.) is gewonnen door de Italiaan Favero. Hij versloeg in de eindspurt zijn landgenoten Gismondi en Nino Defilippis. Deze laatste kwam nochtans in de rose leidersrui, omdat de Fransman Louis Bobet met het peloton 21 seconden later op de wielersbaan van Napel arriveerde. De triomf van de drie Italianen was het resultaat van een verrassende ontsnapningspoging, die drie kilometer voor de finish, in de straten van Napels werd ingezet. Juist op het moment, waarop men een massale aankomst verwachtte. Het was de tweede „coup“ in deze etappe, want 35 km na de start hadden 15 renners, onder wie de Nederlanders Wim van Est en de jeugdige Kersten, een krachtige aanval ingezet. De vluchtelingen werden pas 10 km voor Napels ingehaald, nadat eerst de kopgroep aanmerkelijk verzwakt was doordat enkele renners bandenpech kregen.

Onder hen was ook Kersten, die zelfs twee keer pech kreeg en pas na het peloton Napels bereikte. Piet van de Brekel had een nog grotere achterstand, omdat zijn fiets bij een gecompliceerde valpartij beschadigd werd. De overige Nederlanders zaten allen in het peloton.

ONTSLAGEN WEGENS PLICHTSVRZUIM TIJDENS ANTI-AMERIKAANSE DEMONSTRATIES TE FORMOSA

TAIPEH, 26 mei: — Wegens plichtsverzuim tijdens de anti-Amerikaanse opstootjes te Taipeh op Formosa zijn de bevelhebber van het garnizoen, generaal Hoeng Tsien Woe, de commandant van de gendarmerie te Taipeh, generaal Lioe Wei, en het hoofd van politie, Lo Kan, van hun functie ontheven.

Functionarissen in Washington hebben de anti-Amerikaanse incidenten in de Formosaanse hoofdstad een uitbarsting van hartstochten genoemd, die grote betekenis kan hebben voor de openbare mening elders in Azië. Men verwacht echter geen plotselinge verslechtering van de betrekkingen tussen Amerika en Formosa.

NEDERLANDS ELFTAL VERLOOR IN LAATSTE MINUTEN MET 3-2 VAN OOSTENRIJK

Wenen: — Na een aanvankelijke voorsprong van twee-een verloor het Nederlandse elftal in het Weense Pragerstadion tenslotte in de laatste minuten met drie-twee. Eerste Nederlandse doelpunt maakte van Melis na eenendertig minuten spelen, na anderhalve minuut gevolgd door een doelpunt van Van der Kuyl. Twee minuten na rust maakte Kolter de eerste Oostenrijkse goal terwijl na twee en dertig minuten spelen de gelijkmaker kwam. Oostenrijks winnende doelpunt kwam drie minuten voor het einde na een volgens radioverslaggevers op onjuiste gronden toegekende strafschop.

Gobernador ta bailando



Esaki ta un foto cu nos a hanta despues di e bishita di S.E. Gobernador Speekenbrink na Aruba. Aki nos tectornan ta mirele riba e patlo di Basil Ruti ta bailando cu esposa di e deputado Petrona. Conjunto Folklorico cual a encargue cu e parti musical di e anochi ei di un manera tur afo, tabata consisti di sres. Sixto Croes, Francisco Lopes, A. de Lannoy, Garard Ram, E. Kock, S. Geerman, F.M. Croes, y S.M. Croes, cual ultimo ta e manager di e orkestra interesante aki.

BACK IN ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS



Diabierne mainta pa banda di e pasabanda di Weg Rooi Congo No. 30 un accidente cu no sa sosode. Banda di e cas aki tabata para F.H. di 10 anja ta labando auto A-192 su ruman homber. Pakiko e muchu ei na un momento dado a draai e switch, cu su ruman a lubida aden pa desgracia, ta difil pa saca afuera lo e kier a hiba e auto un otro lugar y lo e la kere cu e por hasi esel. Edo caso na cierto momento e auto a cuminsa ta corre. Naturalmente e hiba a hiba un susto grandi ora cu ela mira e auto bunita ei ta bai patras riba e cas. Pero kiko lo e sa di stuurmento, y asina a sosode cu A-192 un di un seconde despues a corre drenta den kamber di e cas No. 30. Riba e me portret nos leetornan por mira e auto den su posicon stranjo, mientras e hiba e otro foto ta keda e kamber den cual e auto a hiba basta danjo. E cas cu no tabatin danjo personal, pero e danjo material na e auto, e cas y mobiliario ta worde calcula na tres mil florin.

Pa un bon camara y den diente prijs tambe tur tamayo di film

ART PHOTOGRAPHIA JAN BONKE

Oranjestad
Tel. 1260

San Nicolas
Tel. 5147

Dennis, de hrik van de Buurt

MAAR....



Ruff verloor zijn hondenvriend. Nu moet hij dit maar dragen.

Ruff a perde su hende awor t'esquai e tin di usa numo.

GEEN GEVAAR N.E.N. IS DAAR..

Wait papa... Here is the MAGGI Seasoning!

For tastier, more appetizing Salads, Fish, Meats, Soups and Gravies, just add MAGGI Seasoning.

Everything tastes better... with MAGGI Seasoning!

MAGGI Seasoning

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

Margot vda. de Wever e hijos

Agradecen profundamente a todas aquellas personas que se interesaron por la salud de nuestro querido esposo y padre,

Dominico,

e igualmente damos las gracias por todas las muestras de simpatía recibidas con motivo de su sensible fallecimiento.

Oranjestad, Mayo 27, 1957.

PAGINA TRES

Guerra civil a cuminza na Haiti

Na Haiti a koeminsa un guerra civil ayera y capital di Haiti a worde bombardea pa artilleria di guarda costa. Apparently e bringamento ta ultimo desarollo den e lucha pa poder entre General Leon Cantave, Hefe di Estado Mayor di Ehercito di Haiti, kende a derrumba Gobierno Civil Dja-Mars pasa, y Coronel Pierre Armand, Hefe di Palis, kende, atacando cuartel general di ehercito, ta kler a camete un golpe di estado.

Comunicacion pa medio di cable entre New York y Port au Prince a keda interrumpi diasabra pasa.

Segun e corant Mericano "New York Times" tabatin tiramentoe den cayanan

Un matrimonio Noruego na Aruba



Diasabra merdia den Lago Community Church den Coiony ds. Evans a efetua e ceremonianan di e matrimonio di Ian Scott Espeiland, jiu di Consul Noruego na Aruba, y Karin Tolsby, su bruid Noruego kende a yega Aruba algun siman pasa. Sr. Espeiland Jr. antes tabata un "free lance" periodista y como tal ela blaha rond mundo te ora ela cansa di zwerf, y a yega Aruba y hanja un trabao na un firma comercial na San Nicolas. Despues di e ceremonianan religioso tabatin un recepcion intimo den Esso Club. Aki nos ta mira e pareha dilanti di e kerki despues cu e solemnidad matrimonial a caba di tuma lugar.

di Port au Prince, unda polis kier a dispersa un multitud di rebelde. Troepanan di general Cantave a ocupa cuartel militar den becindario di palacio presidencial, mientras troepanan di coronel Armand a tuma poder di aeropuerto.

E corresponsal di "New York Times" na Port au Prince a informa, koe forsa di e troepanan di general Cantave ta worde balota pa 600 militar. Coronel Armand ta worde sostiene pa personal di forsa aerea, guarda costa, Artilleria y polis den e provincianan cerca capital.

Servicio aereo koe Haiti a ser descontinua diasabra mañita.

E dificultadnan, aparentemente, a cul-

mina pa motiboe koe diabiernes coronel Armand a worde nombra hefe di estado mayor, cual puesto general Cantave aparentemente no kier bandona.

Un factor incierto den e situacion complica ta coronel Vertus, segun e corresponsal di "New York Times". Diabiernes coronel Vertus a conferencia koe miembronan di e congreso ehecutivo civil, koe a worde derrumba pa general Cantave, pa hanja un manera pa general Cantave pidi su retiro, sin e tin nodi di perde su derecho riba pensioen. Vertus ta bon amigo di Cantave y un di e figuranan mas poderoso na Haiti.

Segun informacion di embahador nuericano na Haiti, coronel Armand ta domina situacion na Port au Prince y ta controla e cuartelnan principal di ehercito. Supuestamente el a larga arresta general Cantave.

Segun otro noticia artilleria na Port au Prince tabata den accion, causando victima tantu entre militar como civilnan.

Ayuda financiera a institutos científicos de Egipto e Israel

El Comité consultivo de investigaciones sobre la zona arida, que la Conferencia General de la Unesco en Nueva Delhi aprobó en noviembre último. El objetivo esencial del proyecto es el de contribuir a la intensificación de los estudios de la zona que se extiende desde África del Norte hasta la India.

Los Institutos que beneficiarán de una ayuda financiera son los siguientes: Instituto de Investigaciones del Desierto de Mataria, en los suburbios del Cairo, creado en 1950. Dicho Instituto se dedica a investigaciones sobre el desierto en tres áreas distintas: la región costera, los oasis de Kharga y de Dakhla y las tierras ribereñas del valle del Nilo. La ayuda prevista permitirá otorgar becas y suministrar equipo como complemento de la ayuda técnica que la Unesco ya concede al referido Instituto.

PRONTO UN BIJART-BOND

ORANJESTAD. — Diabiernes anochi den Tivoli Club na Oranjestad tabatin un reunion cu a worde asisti pa como ocho persona di diferente clubnan. Segun nos a tende despues tabata un reunion cu e iniciativa pa por yega na formacion di un bond di bijart na Aruba.

E statuten di e bond nobo aki a worde discuti y segun nos a tende di bon fuente formacion di e bond aki por worde spera denjer di un paar di siman mas.

sobre la zona arida, que la Conferencia General de la Unesco en Nueva Delhi aprobó en noviembre último. El objetivo esencial del proyecto es el de contribuir a la intensificación de los estudios de la zona que se extiende desde África del Norte hasta la India.

Los Institutos que beneficiarán de una ayuda financiera son los siguientes: Instituto de Investigaciones del Desierto de Mataria, en los suburbios del Cairo, creado en 1950. Dicho Instituto se dedica a investigaciones sobre el desierto en tres áreas distintas: la región costera, los oasis de Kharga y de Dakhla y las tierras ribereñas del valle del Nilo. La ayuda prevista permitirá otorgar becas y suministrar equipo como complemento de la ayuda técnica que la Unesco ya concede al referido Instituto.

Instituto de Investigaciones sobre la Zona Arida de Beersheba. Este Instituto, que ya está funcionando, se inauguró oficialmente en octubre de 1957. Estudiara en particular las siguientes cuestiones: fisiología del trabajo en el Negv, purificación de las aguas salinas, utilización de la energía solar, y ecología de las plantas. La ayuda de la Unesco ha de favorecer en particular las investigaciones en materia de energía solar, climatología y fisiología.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Masha pabien ta bai pa Maria Trimou, cu a haci anja ayera, di su amiga Dita Figueroa.

Senjorita Maria Magdalena Trimou a cumpli anja diadomingo, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan, subrinanan, ihanan, familia Croes, familia van Dongen na Hulanda, amiga Maria Werleman.

Diadomingo tabata di cumpleañs senjorita Carlota Thijzen. Felicitacion ta bin di su mama y tata, rumannan, amiganan, amigonan, familia y conoerinan.

Cinco anja di edad a cumpli ayera e chikitina Margriet Geerman y ta ser felicitada pa su tata Cletano, su mama Sixta, rumannan Ramona, Rubia, Franklin, Stella, Emiliano, wela Nina, wela Jonas, omo y tantanan, madrina Anita Werleman, amiguitanan di Bewaarschool na Santa Cruz.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Un REGALO compra serka KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Un bida largo y yen di felicidad pa senjor Samuel Curiel, kende a cumpli 31 anja ayera, ta e deseo di su esposa Petra, jiuana Dolfi, Rolando, Cecilia, Selsa, su mama Balbarita, rumannan Alberto, Juan, Regina Jansen, subrinu Thomas, Luis, Roy, Pancho, Ely, Mulo, subrina Betty, swa Simon Jansen, wela Dorothea Croes.

Diadomingo a celebra nan cumpleañs tambe: Felipe Hoevertz, Lucia Bremen; Felipina Leon y tambe a cumpli tres anja casa e pareha senjor Pedro Werleman y senjora Clara Modesta Danje de Werleman y e pareha senjor Jose Tromp y senjora Regina Navas de Tromp, cu a haci 20 anja den union matrimonial.

Awe ta cumpli un anja mas di existencia e simpatica senjorita Magda Quandt y ta ricibi felicitacion sincera di su tata y mama, rumannan Dora, Lupita, Vilma, Frieda, wela, omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, Cheli y Nivia, Marietje Smolders, especialmente Carmen y Teofilo.

Su tata Felipe, mama Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felipe, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, wela y wela, tantanan, Gilberto Willem, su madrina y padrino ta laga felicitacion senjorita Maria Maduro, cu ta haci 15 anja awe.

Ademas nos ta feliciteer tambe e si-

Pa avisa y tur correspondencia pa "Arubaanse Courant" dirigiboe na: Nassaustraat 25, Oranjestad. Telefon 1116 - Directa y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suito di ARUBAANSE COURANT per wordo obtene na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dia 27 di Mei
CINE
DE VEEER THEATER 20:30: The Calce
Muitoy
HIAUTO 20:00: Dark Passage
PRINCIPAL 20:00:
The Cuban Hummer Ana Gloria
Hotel and the Estrellas Rey de Copas
AURORA 19:30: Club de Senoras
SAVANETA 19:30: Slack out on 101

BOTICA di WADA

Botica Oduber

457 m. — 655 kcal.

60:00 Apertura
06:05 Dushi ananecer na Aruba
60:30 Su horoscopo diario
06:45 Melodias di Texas
07:00 Dedicacion na oyentenan na exterior
07:30 Danzas
07:50 Mananita Antillana
08:00 Clausura (te 12:00)
12:00 Apertura
12:03 Melodias Hulaides
12:15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12:30 Selecion di merdia
13:15 Nolas Antillanas
13:30 Mexico canta en su radio

NOW!
PERSON'S HAPPIER WITH
Air Conditioning
For information
Call 2170 - ELMAR

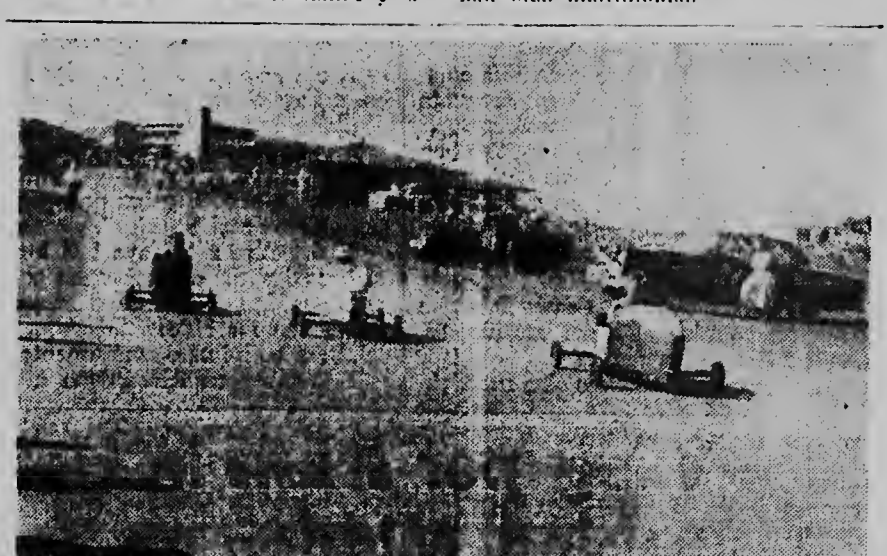
13:45 Novela Glem-Tide
14:00 Musica clasica
15:00 Programa varia
15:30 Novela Procter & Gamble
16:00 Compleacena Rey de Copas
17:00 Ora Infantil (Hulandes)
17:30 Variedad musical Hulaides
18:00 Mario S. Arends presentando:
Bo orquesta favorita
18:30 Pabien y melodias popular
19:00 Charla Deportiva di 15:30
19:30 Notisero na Hulandes
19:45 Musica Americana
20:00 Noticia y comentario na Ingles
20:30 Novela Cofete-Palmolive
21:00 Resumen semanal di Antillas
21:15 "Acontecimientos na Hulanda"
22:00 Clausura

Y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

guiente personanan cu ta haci anja awe: Albert Joseph Flanegin, 11 anja; Frank Kelly, 4 anja; Abelino Wernert, 31 anja; Lucie Felesiano, 17 anja; Albert Joseph Flanegin, 11 anja; Juancito Brete, 5 anja; Martha Ludwina Dania, 3 anja; Margo Bremen; Mario Alberts, 27 anja y Roberto Croes, 7 anja.

Riba e mesun fecha aki ta celebra su cumpleañs tambe senjor Juan Helder, pa cua motibo su esposa Anelma y su jiu Celestino Roman Helder ta desece hopi felicidad.

Diasabra pa seis or di anochi tabatin, despues di a ricibi bendicion na Misa, un recepcion matrimonial alegre di e pareha senjor Candido Wernet y e simpatica senjorita Florencia Croes di Sta. Cruz 99 y empleada di Foto Bonke na Aruba Social Club. Nos ta desea e simpatica pareha aki hopi felicidad den nan bida matrimonial.



Diasabra atardi e welpenan di Lago Colony a tene un race di "zeepkisten" for di e cerrito banda di hospitaal. Cu speed masha grandi cu tin bialha tabata hopi riba dies kilometer, e hobenconan tabata corre cu nan bista na snela nan dilanti. Esaki ta un di e momentonan interesante durante di e final. Tommy Schindeler, kende aki tambe ta mas dilanti, a gana!

asina suave asina fragante asina eficaz



Pa cutis tierna di bo baby, talco Mennen ta un berdadera bendicion. Ultra refina i sutilmente perfuma, lo e mantene bo chiquito liber di irritacion i picamento pa via dje bruki mulha i e urina, fragante manera petalo di rosa! E ta rechaza humedad; e a wanta oranan i no ta mancha. Puiru bo baby bon cu talco Mennen despues di cada banjo i cambio di bruki.

MENNEN ta suaviza bida

Mr. and Mrs. KARMEN POLIDOR ODBER

request the honour of your presence
at the marriage of their daughter

Ann

to

Mr. John William Ercill Eman

on Saturday, the eighth of June

mineten hundred and fifty-seven

at seven o'clock

Dutch Reformed Church

Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles

Reception

nine to eleven o'clock in the evening

Caribe Club

Kindly consider this as a personal invitation.

Mrs. JOHN GERARD EMAN

requests the honour of your presence
at the marriage of her son

Boy

to

Miss Ann Mildred Oduber

on Saturday, the eighth of June

mineten hundred and fifty-seven

at seven o'clock

Dutch Reformed Church

Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 9

„Esai lo socede, basta cu boso priminti di drenta aqui den mas silencio posible i papia ni un pia di palabrita. Cual di boso cu risca papia un palabrita, mi ta cohe na nek sake p'afor, comprende? I tan pronto cu boso a mira loque mi a muestra hoso aqui, anto boso ta sali unbez trobe foi mi cas, Adelante, idiotanan!”

Tabatin algo forzoso den stem di Jake, cu a haci e procesion tras di dje slip drenta e cas manera bon mughanan, tirando hislanan ansioso tur camina den e casita, spanta pa nan no contra cu diabel mes en persona den e cas aki.

Cu moketa na laria Jake a bai para awor dilanti e maucito i a queda ta miranan amenazante.

„Boso mester comprende cu m'a haci esaki of permiti esaki solamente pasobra mi no quier pa boso queda masha enter, anochi rond di mi cas,

Tan pronto boso a mira esaki, boso ta disparce unbez. Jega mas acerea!”

I awor Jake su proceder a cambia repentinamente. El a hiza e bala na laria i a descubri e cara angelical di nioja na sonjo i tan pronto cu el a comprende cu nan a mira e muchu, el a larga e tapadera dje maucito cai trobe i a hira su mes cu un furia pa nan, pasobra no obstante cu el a existi un silencio, tabata imposible pa Sr. Gammon queda quietu i den su sorpresa grandi pa loque euneca e no a pensa di por a topa el a grita:

„Dios di misericordia, ta un ninjo!”

Jake a move e bala den direccion di e porta. „Boso tur sali awor!” el a bisa cu un sonria stranjo riba su cara.

Pero awor cu e cos sobrenatural di e caso a pasa, e animo a renace cerca Sr. Gammon inmediatamente.

„No, no, Jake!” el a declara ainda na boz baho, e asunto no ta bai asi-

na manera bo ta quere no. Mi sabi quico ta mi deber como koster dje parokia aqui. E yiu aki cu l'asina amable manera tur yiu cu mi a mira den mi hida, como ta un huerfano, sin tata ni mama ni pariente, ta pertenece na un institucion di poberman. P'esai lo mi salba bo directamente dje encaigo aqui. Quico boso ta pensa amigomano?”

Un rato Jake a queda ta mira nan cu un furia indiscutible i monosprecio. Luego el a cerra su dientonan richa otro i a cuminza ta bolter e fogon cu su barrete.

„Quico?” el a responde ainda mas indigna cu prome: „hoso quier tume foi mi? Boso cu semper a menosprecia mi asina tanto. Pascu of no Pascu nunca boso no a preocupu cu mi destino, sea cu mi por a bira loco of desespera aqui di soledad i silencio, boso cu a trata mi manera un cachor cu sama, como si fuera no ta di un mama cu tata mi tambe a sali, hoso eu semper a tene mi na un distancia - hoso mes ta hini awor - cu mi a hanja un angel foi cielo pa compania mi den mi soledad, boso a bin tumele foi mi? Boso ta asina cruel di risca rancia e unico weso foi boca di un cachor hambriento? Miserablenan cu boso ta! Pero no ta facil pa boso logra quita e yiu aki foi mi. Haci libe hoso tur disparce foi mi cas prome eu mi mester hira violente!”

„I ora eu el a dal un salto den nan direccion, e hishtanan tabata asina convenci di berdad di su palabranan cu un tabata pusha otro pa nan sali. I mes silencioso i pura cu nan a hini, asina mes tambe anto ainda mas pura nan a bati retirada foi cabanja dje ermitantio riba e caminda di nieve, largando e fogon di piedra nan tras,

Capitulo IV E SPOKI

Como nos ta comprende cu nos lectionan lo a leza e dos siguiente capitulonnan aqui cu poco admiracion i como eu esquinan a desvia por completo foi principio di nos historia, nos ta comprende mucho bon e curiosidad di nos lectionan respectivo e clarificacion di e ermitantio, e spoki eu e bonder cu George a mira i e yiu cu practicamente a bin cai foi cielo den cas di Jake. Pa satisfice nos lectionan nos mester cuminza na bisa eu nos a mira e spoki pa un otro persona cu George por a mir'e. Tambe pa nos aleara dje capitulonnan aqui i sigui esun di prome, nos mester bandona e campo di nieve, bandona e casita di Jake Kelly i dirigi nos trobe na un posada, na un modo manera di „Aguita di Oro”, ai no, na un luga mas aristocratico: esta: na e biblioteca di „The Hall”.

Esaki ta un cuarto espacioso solemne i abundantemente muebla, pero cu no obstante e abundancia aqui, sin embargo no tabata reina aya un atmosfera agradable.

Dilanti di fogon nos ta mira Sir Jasper Josmyne para, e baron, cu ta un figura largo i delega, bisti masha deftig den su traje di anochi, cu tabata haci imita su antepasadonan noble i afama.

Sir Jasper Josmyne, quando nos ta recorda ainda como e namorado desengañia di Julia, tabata un hombre cu tabata ser respectu tur camina, na hopi camina e tabata temi, pero ningu camina e tabata stima. E hendenan cu quende e tabata anda of cu tabatin contacto cu e tabata bisa cu nan no tabata comprende i cu nan no tabata por a hini cla ta qui sorto

di hende e tabata. Pero nan tabata alavez asina correcto di reconoce cu nan no tabata sa ta paquico, pasobra Sir Jasper tabata semper cortis, hasta afable, ma...

„E unico palabra „ma” aqui tabata forma e separacion incomparable entre Jasper i su prohomonan.

„Palabranan”, un eynico a yega di bisa, „a ser duna na hende pa sconde su pensamentonan” i den e caso aki di Sir Jasper lo e por agrega acera: „I un cara pa sconde su alma”, pasobra Sir Jasper ta un dje mascaranan di mas perfecto eu lo a pone e psicologo di mas inteligente para dilanti un problema i cu mester sirbi como un escudo contra tur bistanan curioso.

Hende por a drenta tur momento cerca Sir Jasper, tur ora bo tabata hanje prepara; su comportacion tabata mescos, indiferente i cortis, duro manera un escudo cu eual e tabata defende su eura contra tur otro hende. E cara flacu cu e wowonan gris e indiferente, e lipnan delega i e wenkhuarwan stranjo tabata mes inpenetrante cu un esfinge.

Riba e bispu di Pascu anochi aki su cara tabata cubri eu e mascara aurico cu awor no tabatin wowonan curioso cu tabata trata na penetra den dje. E tabata para eu su lomba pa e candela; su mannan largo, delega i blacu tabata ser cainta pa e calor dje fogon ardiente. E capa dje lampi di su escritorio tabata tira luz riba su cara, pero nada di esquinan no tabata descubri cu su pensamentonan dirigi na lo pasado a larga solamente amargura atras acompaña, cu un anhelo intranquilo den su alma cu nienca no a ser satisfice. Toch l'asina i si na e momento aki el a hiza

su wowonan cu tabata dirigi na suela, quizas lo nos a ripara algun refleccion di su pensamentonan inferior.

Distraido e tabata fih na e cuero di tiger riba cual e tabata para. Ta riba quico Sir Jasper ta corda? Por ta posible cu e por tabata corda na su grandesa i poder, na su gran influencia den circulonnan di mas alto dje pais? Na su ultimo discurso den Casa de los Comunes? Por ta na algo ainda mas interesante anto e tabata corda? Ta quico e ta bai haci awor na su lessenaar? Ata e ta abri un dje lachinan i ta saea un portret di un muhe foi dje, un miniatura fini pinta riba marfil? Paquico e ta conserva i reserva esai cu un flandor asina stranjo den su wowonan i paquico su lipnan ta asina duro primi riba otro como si fuera e quier irata na lubida recordonan amarga i aleja nan foi su mente?

Esaki no ta portret di Lady Josmyne, pasobra esaki ta cologa masha nechi na muraya enfrente di dje. Pero ta quen su portret esai por ta anto i ta paquico e ta queda fih asina tanto na dje i asina serio? A'e ta quita cara trobe diriente i ta warda e portret mes leu i ta cerra su lessenaar. I mientras el a ocupa su luga trobe dilanti dje fogon e tabata murmur den su mes:

„Nochi di Pascu! Ta cuanto unja a pasa caha? Oh ainda mi por recorda mi tur cos asina visto. Ta parce mi manera ainda mi ta mir'e, ora cu el a bin copta mi e participacion asina calamitante. Ta parce mi manera ainda mi ta tend'e...”

El a bula spanta pa su mes palabranan, pasobra tabata parece como si fuera en realidad e tabata tende algo, un zopido... i cu un bista turdi i

stranjo el a queda ta fih na e porta di glas, cu ta duna entrada na e bordes i hardin aya fo. Tabata pare'e manera e ta tende un hende ta bati na porta.

El a bula spanta pa su mes palabranan, pasobra tabata parece como si fuera en realidad e tabata tende algo, un zopido... i cu un bista turdi i

Pero awor e ta sinti cu esaki no ta imaginacion mas, pasobra awor cu el a recupera su mes trobe foi su pesadumbre, e tabata tende ela com un hende tabata bati na porta.

Despues di un momento di vacilacion el a camina bai na porta i a abri esaki.

I loque e tabata mira aya for den e abundancia di luz su dilanti tabata euse un spanto pasobra e tabata e mes fantasma cu George Gammon a mira i cu a acus'e un ansia asina pa-nica.

(E ta sigui)

Sea Mama o Jloc mihor

tur dos ta gusta bintezta!
Un cara atractiva ta hnya mas belleza cu un bril moderno.

ODUBER & KAN

Opticonen den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pa e gordo ta mas sigur di e asunto nan di atake cu Guero ta planeando, e ta puntra un bialha mas: „Ki dia nos ta bai ataca e banco?“ E ora Guero ta dei murele cu un cara, den cual solamente bo por a lesa maldad: „Manjan mainta asina nan habri.“ Y entregando e plan cu e la caba di pinta riba papel. Guero ta continua: „Studia e plan aki cu mi a haci, pasobra mester drenta y sali sin ningun estorbo.“ E gordo ta acepta e papel sin bise un palabra y ta cumpli cu e deseo di su hefe Guero. Ya a pasa hopi ora cu e otro grupo ta buscando

e bandidonan, pero ya a bira laat y a cuminsa bira scoer. Aida Cisco y Lucas ta camina den awa cu nan cabai sin a logra hanja ningun rasgo di e bandidonan. Al fin Lucas ta dicide di bise Cisco: „Cisco, ya a bira mucho scoer pa nos sigui busca.“ Cisco cu ta hanja cu Lucas tin razon, ta responde e ora: „Si ... nos lo continua manjan.“ Awor nan lo sosega pa manjan nan bolbe cuminsa busca, pasobra seguramente Cisco lo no descansa tauten cu e no hanja loke e ta busca.

Tom Richardson, e gran detective di fama mundial

E DRAMA DEN SALA DI CONCERT

Pa TIYUCHI.

„Ami? Cielo misericordioso! Ta quico asina na hember simple i bieu lo por haci pa yuda bo? Mi n' tin di minimo idea den asunto nan di detective.“

„Esai no ta necesario tampoco. Tur loke cu mi ta desea, ta pa bo contesta mi riba tur mi preguntanan.“ „Oh anto bo ta quere quizas cu mi por duna bo informacionnan cu lo por sirbi bo di algun utilidad talvez? Si tasinan ayo lo bo mester ta masha exagera. Senor Richardson, e asesinato aki ta mes incomprendible pa mi manera e ta pa bo. Lo mi na por bise bo absolutamente la riba quende mi tin sospecho.“

„Senor Eijk tabatin enemigo?“ „No, riba esei mi por lura. E tabata bibe masha reserva i e no tabatin otro placer sino di haci bon na poberman. Tami por bise bo precies loke e ta haci cada dia si cada ora mes i lo mi por declara bo cu no ta existi na mundo ningun hende cu por vengie of cu e por a haci un of otro inhumanidad.“

„Mi ta acepta tambe cu e ta un excentrico, un hende stranjo; e ta gusta soledad i e tabatin un aversion pa tur loke ta behet i bochinea.“ „Su placer di mas grandi tabata pa bai pasea cu mi na auto of na pia, gozando di aire libre di naturaleza.“ „Un rato pasa ora cu b'a yega aki b'a bise cu bo maestro tabata un presintimiento cu lo e muri a morio di violencia.“

„Si esai ta berdad. Cada bez di nobo e defunto tabata ripiti cu lo e muri asesina. I ora cu mi puntra ta quende ta e persona, e ta cambia conversacion i e contesta di mi pregunta semper tabata queda pendiente. Pero mi tabata comprende mucho bon cu tabatin un misterio tras dje asunto aki, cu e no quier a pone mi absolutamente na altura di dje, pasobra lo e tabata considere como su asunto personal.“

„I probablemente esai tabata e motibo paquico el a ser asesina. Sr. Eijk tabatin mas familia?“ „No, e tabata solitario riba mundo.“

„E por tabata casa?“

„Un tempo e tabata casa; pero su muhe tin varios anja morio caba. E no tabata ningun yiu tampoco cu su casa.“

„Bo tabata conoce su casa?“

„Si; e tabata un muhe masha bondadosa i pacifica. El a nace for un familia pover i e tambe tabata solitario riba mundo.“

„De la manera cu di e banda ai tampoco e no tabatin familia?“

„No.“

„Anto mester por tabatin toch un hende cu tabata mas yega cun'e, n' tasin?“

„No ningun hende. Si acaso bo la papia dje presintiendo dje diferente“

„DRESSOIR TEXAS FURNITURE STORE Emmanstraat 5 - Tel. 1082 - 1083“

„Institucionnan di caridad, cu cual Eijk tabatin relacion; pero sorto di personanan no tabata hende yega.“

„Den esai bo tin razon.“

„Despues di un momento di silencio Richardson a pontra trobe: „Bo maestro sa manda cierto sumanan varios bez afo?“

„Cu correo no. Pero wel mi tabata sa cu ora cu e mes ta sali asina, e tabata bai cu sumanan enorme. Paquico esakinan tabata destina, esai tampoco no tabata queda un derecho di sabi, menos ainda di inform'e, paobra e tabata shen i ami tabata criar.“

„Semper mi tabata bato di e creencia cu esakinan lo tabata sumanan pa e hiba na parti pa poberman.“

„E ora ai e detective a dirigi su mes na e inspector.“

„Ma suplica bo un rato pasa di reuri tur coeserje i waiterman di sala huet?“

„Esai a socede caba; nan tur ta para socia riba bo alor.“

„E detective a bai aya i el a queda ta investiga tur e hembenan aki na uniform. Luego el a duna senjal riba un di nos i a bise:“

„Bani cu mi na e apartamento aya.“ E hember cu Richardson a papia

cun'e a obedese anbez.

„Dia cu e prome parti dje programa a termina b'a bai den e apartamento dje defunto i b'a bin bise un cos. I ta quico esai tabata?“

„E telefon den e cel chiquito cu tabata den corridor a ring. Mi a bai tende ta quen. Ma tende un stem di hember, quende a ordena mi di bai inmediatamente na loge di Sr. Eijk i suplik'e na anber di Jonnis di dirigie instantaneamente na e lugar conveni, na unda su presencia tabata inevitable, si e no tabata desea pa un desgracia pasa cun'e.“

„E palabranan aki a ser pronuncia cu asina insistencia i brutalidad, cu unbez m'a corre bai cerca Sr. Eijk, na unda m'a yega net ora e orquesta a termina e prome numero.“

„Ma hiba e mensahe inmediatamente over p'e, pero riba tono corto i skerpi el a responde mi: „NO.“

Tom Richardson a hiza su skoudeman.

„Esai ta precisamente manera mi mes a tende tambe.“

„Luego Sr. Eijk a ordena mi na bai n'e telefon i bise e hember na linea cu el a larga bise cu e no tin gana absolutamente di bini. I cu probablemente nunca tampoco lo e bai aya. E mester considera esai como contesta.“

„I b'a hiba e respondi?“

„Sigur, e otro hember a queda ta warda contesta na telefon.“

„I taquico e hember aya a responde?“

„Tabata pare cu mi a tende un maldicion. El a cologa bocina i despues mi n' tende nada mas.“

„Ta bon. Pero tene tur loke b'a conta mi secreto si acaso un of otro periodista bin informa bo cualquier cos.“

„Cu e palabranan aki e interrogacion a termina.“

„Ta masha stranjo, Sr. Richardson, anto de la manera cu ta foi cuminzamento dje concert mes b'a ripara caba cu tabatin un conserje den e cas.“

„Pa casualidad mi a ripara esai i un tal cos pr ta di gran utilidad.“

„Awor e detective a cuminza ta haci un estudio dje sombre aki cu di

mas grandi escrupulosidad, cual e por a recoge durante su huida. Esaki tabata un sombre slap di velpa cu tabata ainda den bon estado i den e bol dje sombre bo por a leza: Busley en Zoom, Broadway 460, New York

E detective a dicide di gana informacionnan den e industria di sombre, pero primeramente e mester a manda un mensahe pa su ayudantenan. Despues cu el a bandona e inspector i su poliznan, Richardson a bai na telefon na unda el a komunik'e cu Paul Perier, su asistente; el a duna esaki orden pa e bai directamente „Alexandria“ i bai no solamente cu Morrison, pero cu diferente otro hember mas, ayudante dje maestro.

Paul a priminti di ta aya denter di 20 minuut cu su staf. E tabata

Cerra pa 30 dia



Frank Costello escolta pa un polls uniforme ta bal prison di Ryker's Island pa 30 dia pasobra el a nenga di contesta preguntanan cu respecto na kende a trata di tirele mata.

Brug a cai aden, auto a keda cologa



Durante di e mal tempunan cu tanto awacero na Merca ultimamente, especialmente na Texas, manera yiba e foto aki awa a subi te hasta cu e brug a cai aden y e auto na man drechi a keda cologa na cantu di casualidad.

particularmente puntual; i tan pronto el a yega aya cu su hombenan, Richardson a hala nan sin banda.

„Indudablemente boso ta na altura caba di loke a pasa ayera nochi aki“, el a bise nan. „Scucha awor loke ta pasando! Durante e prome numero dje concert ajera nochi, e criminal a jama e defunto na telefon i a suplica e millonario ai di bai na un lugar di convenio, cual pa mi te awor ta desconoci.“

„Eijk a responde cu e no ta bai

i e respondi aqui e coeserje a bai bise na telefon. I e hember na telefon a rabia i no a dura mucho despues cu Eijk a ser asesina, apenas e segundo numero a cuminza, esta banda di 8.30.

„Mas tanto ta un cuarto di ora di tempo e asesino lo por a usa pa el a yega aya camina el a telefonaa. Ta imposible cu e por a usa mas tanto tempo; pues segun mi, e distancia foi camina e tabata no por tabata mucho grandi.“

(E ta sigui).

Ademas di su contribucion como miembro del organismo, el Gobierno italiano se compromete a facilitar gratuitamente los locales del Instituto Central de Restauracion en Roma y a proporcionar el personal, equipo y mobiliario necesarios para la buena marcha del Centro. Por otra parte, el Centro beneficiara de los privilegios e inmunidades, derecho de extraterritorialidad y extension de impuestos.

Durante la breve ceremonia celebrada en la Casa de la Unesco, el Dr. Evans declaro: „El saber eminente de los especialistas italianos en el dominio de la conservacion y restauracion de obras de arte es uno de los motivos por los que se designo a Italia como sede del nuevo Centro. Nunca subyace bastante la comprension y generosidad del Gobierno italiano al contribuir a los esfuerzos de la Unesco y al tomar las disposiciones necesarias para facilitar el buen funcionamiento del Centro internacional, que se establecera en Roma.“

Centro Internacional de Estudios para la proteccion de bienes culturales

El Ministro de Relaciones Exteriores de Italia S.E. Gaetano Martino y el Dr. Luther Evans, Director General de la Unesco, han firmado recientemente en Paris un Acuerdo relativo al estatuto juridico y la instalacion en el territorio italiano de un Centro Internacional de Estudios para la conservacion y restauracion de los bienes culturales.

El Centro, cuya creacion fue aprobada por la Novena Conferencia General de la Unesco, tendra su sede en Roma. Su principal tarea sera la de reunir, estudiar y difundir la documentacion relativa a los problemas cientificos y tecnicos que plantea la conservacion y restauracion de los bienes culturales. Procurara, ademas, facilitar las investigaciones en esos dominios y contribuir a la formacion de investigadores y tecnicos.

Los Estados Miembros de la Unesco que oficialmente envien su adhesion al

DISMINUYE EN EUROPA LA MORTALIDAD POR TUBERCULOSIS

En el informe correspondiente a los años 1955-1956, la Organizacion Mundial de la Salud senala que la mortalidad a causa de la tuberculosis sigue disminuyendo progresivamente.

Dicho informe menciona en particular que los promedios de mortalidad por cada cien mil habitantes han descendido de 13,8 (1950) a 6,3 (1955), en Dinamarca; de 58,1 a 31,5 en Francia, y de 143,6 a 63 en Portugal.

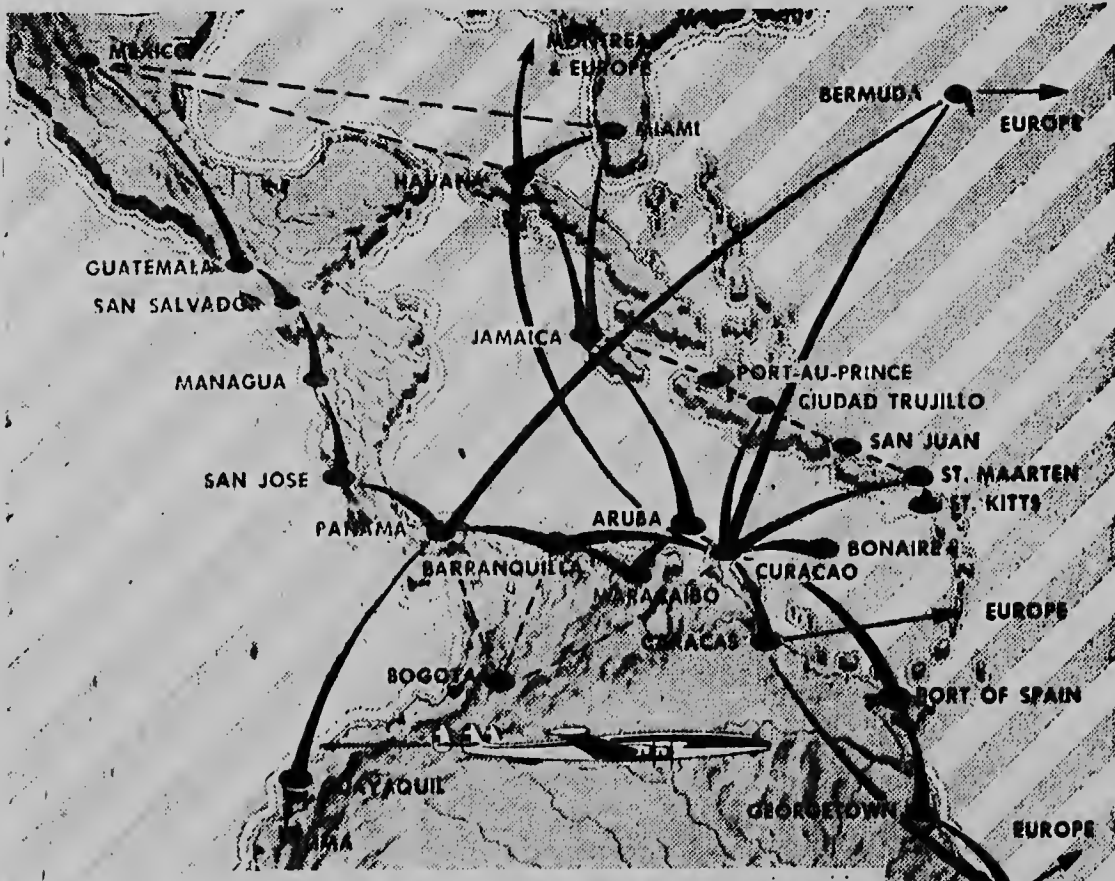
La tuberculosis pulmonar sigue siendo la forma mas mortifera de esta enfermedad, mientras que en la actualidad el mayor numero de victimas se halla entre hombres y mujeres de mas de sesenta años, antes de la segunda guerra mundial la enfermedad castigaba mas a menudo a las mujeres de veinte a treinta años y a los hombres de cuarenta a cincuenta y cinco años.

92.000-pia for di parachute



Personal di USAF lo trata di bula cu e gondola-ballon aki mescos cu parachute pero for di 92.000 pia. E gondola forma di pera aki ta na Minneapolis, Merca.

Vlieg per KLM in Het Caribische gebied, Midden en Zuid Amerika



Vele comfortabele vluchten verbinden vijf en twintig landen Vlieg per KLM—doe meer en zie meer in een korte vakantie. Noord of zuid, oost of west, tussen de exotische Caribische landen—heen en terug van Midden en Zuid Amerika—ervaren reizigers kiezen die maatschappij, welke die wereldfaam verwierf door haar onvergelyklijke Hollandse gastvrijheid en Service... de KLM! De KLM biedt ook een keuze van vele vluchten per week naar Europa. Eveneens verschillende routes, welke de kans bieden lange een andere weg terug te vliegen. Uitgebreide stop-over mogelijkheden in Europa—

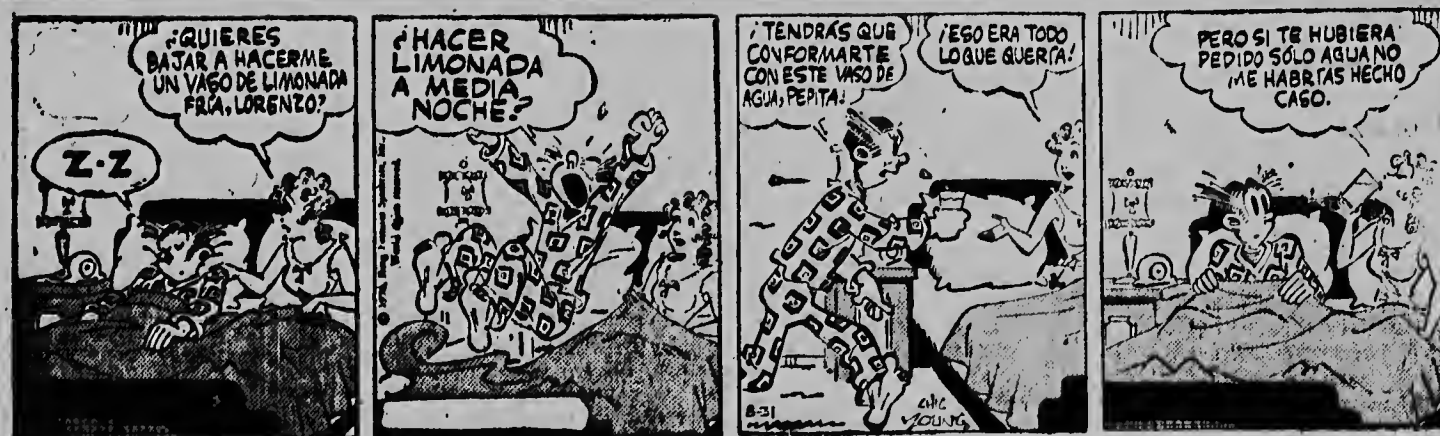
Voor nadere inlichtingen op CURACAO: KLM, Tel. 11020-12132, en op ARUBA: Eman Trading Co., General Agents, Tel. 1552-1553 en alle erkende reisagentschappen.



PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Parce manera cu pasobra nan sahi cu Lorenzo ta floho, nan no por mirele drumi, semper nan tin cu molestie pa e bai haci un of otro cos. Tanto Pepita como Lorenzo a subi cama y ni un rato atras Lorenzo ta ronca caba; pero su esposa a hanja di repente gana di bebe algo y ta cuminza sacudi Lorenzo pa lantele fci sonjo, mientras e la bise: „Bo kier baha pa bo traha un glas di limonada frieuw pami, Lorenzo?“ Mira con furioso esaki a bira. E la lanta bula den laira y ta grila duro: „Traha limonada meimei di anochi?“. Sinembargo e la lanta y ta tree

un glas di awa pa Pepita, bisando: „Lo bo tin cu conformabo cu e glas di awa aki, Pepita.“ Inesperadamente Lorenzo ta mira Pepita ricibiele cu un cara contento, mientras e ta bise: „Esai ta loke mi tabata kier tambe.“ Y hibando e glas na su boca, cu e la saborea Pepita ta bise cu e taktiek di semper: „Pero si mi a pidi bo awa so lo bo no a haci mi caso.“ Esaki tabata colmo, Lorenzo ta pensa, pero ya su esposa a ser complaci, manera e tabata kier.



ARUBA ANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

Dagblad

voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agente
VELD STORES



18DE JAARGANG

DINSDAG 28 MEI 1957

No. 2839

Welvaartsbureau di Aruba ta duna explicacion di proyecto di awa y electricidad

ORANJESTAD.— Poco dia pasa Welvaartsbureau di Aruba a publico un brochure na hulandes, papiamenta y ingles, den cual na un manera comprensible nan a duna un explicacion tocente e fabrica di awa y cariente cu ta worde construi awor na Balashi. Aki bao nos ta publica contenido completamente di e brochure interesante aki:

Aruba ta bai haya un fabrica pa destilacion di awa, combina cu produccion di stoom y electricidad, cual fabrica lo ta esun di mas grandi y mas moderno di mundo.

Ta di comprende cu de bez en cuando nos ta puntra nos mes: Pasikio nos isla chikito tin mester di un fabrica grandi asina? Pa via cu p'for di Aruba tambe nan sa haci e pregunta aki mas bez, ta bon pa tur Arubiano sa su contesta.

Lo mchor ta pa nos repasa brevemente tur loke a tuma luga foi principio: asina lectionan por sigui facilmente e moda di pensa cu a bin ser base di e decision.

Tabatin cuater motibo cu a oblija

Bestuurscollege tuma medidanan en cuanto suministracion di awa, esta:

I. Na anja 1955 cu tabata un anja di hopi yobida mes, uso di awa a subi te na 769.000 metro cubico. E cantidad aki ta asina pega cu e cantidad maximo aki lo no ta suficiente pa cubri e uso di awa cu ta aumenta continuamente.

II. Tur anja Waterleiding tin un perdida grandi. Di anja 1953 pa anja 1955 e perdida anual a subi di f. 460.516,89 na f. 490.289,05. Produccion di awa destila ta costa asina tanto cu riba cada metro cubico tin un perdida di mas o menos 67 cent. Motibo di esaki ta cu pa beneficio di pueblo a fihu prijs di

awa mas abao di loke ta costa Gobierno pa produci.

III. Si verdaderamente Aruba ta desea di stimula tanto turismo como actividadnan industrial y comercial pa di es manera aumenta base economico, anto suministracion di awa y di electricidad tambe mester ta di acuerdo pa realizacion di e plannan aki. Suministracion inadecuado di awa y electricidad na prijsnan haltu ta un estorbo invencibel pa desaroyo economico.

IV. Pa motibonan social y higienico a bira necesario hopi tempo caba di duna poblacion di Aruba posibilidad di usa mas cu e minimo di mas necesario di awa. Mester produci mas awa anto. Pero mester produci mas barata, hasta hopi mas barata mes.

Pa via cu awa ta caro, poblacion di Aruba ta usa unicamente e minimo di mas necesario na awa y tin bez hasta menos cu esey. Como comparacion por sirbi e hecho cu na Merca nan ta usa

370 liter di awa pa dia pa cada hende, mientras cu na Aruba esaki ta 40 liter. Lectores por mira e anto dilanti di ki sorto di problema Bestuurscollege a haye: Riba cada metro cubico di awa tabatin un perdida di 67 cent, local ta monta na un suma grandi cu mester ser cubri cu placa di beasting. Toch lo mester a aumenta produccion di moda cu e perdida tambe lo mester a aument.

Consulta cerca conseheronan
Pa e problema dificil aki naturalmente mester a busca solucion cerca especialistas den e ramo aki. Despues cu diferente conseheronan, entre cual experionan mas prominente di Holanda, a traha nan rapport, Bestuurscollege a acudi na e firma di Singmaster & Breyer na New York pa pidi nan consejo.

E firma aki no a studia unicamente e sistemanan di produccion cu ta existi caba, pero tambe nan a dedica hopi atencion na sistemanan nobo y stranjo, cu cualnan ainda nan ta experimentando den laboratorionan na estranheria. Despues cu nan a realiza cu lo dura hopi tempo ainda prome cu caba cu experimentacion te pa e sistemanan aki bin bira practico, y cu lo tuma anjanan prome cu lo por entrega instalacionnan asina. Singmaster & Breyer a conseha di encarga un instalacion cu ta consisti di:

A. un fabrica cu ta produci stoom pa destilacion y pa un fabrica di corriente, pero cu na mes tempo por produci stoom pa suministracion na otro industrianan.

B. un fabrica pa produci electricidad, cu ta traha cu e stoom produci pa e fabrica menciona bao di A.

C. un instalacion pa destila awa, haciendo uso di e stoom (bao di A.) y e electricidad (bao di B.) pa saka awa dushi foi awa di lama segun e sistema conoci pa medio di evaporacion.

Pa duna un idea mas intenso y detaya e estudio di Singmaster & Breyer tabata, nos por bisa cu e firma aki a pidi informacion cerca 37 diferente fabricacionnan conoci di instalacionnan pa destila awa di lama, despues nan a studia tur e contestanan ricibi. Mesos a socede en cuanto e instalacionnan pa stoom y pa electricidad.

Un pregunta masha importante y per tin cu ta: ta e firma Singmaster & Breyer por worde acepta di ta e mchor conseheronan? Siendo cu balor di e conseha ta depende di reputacion, experiencia y capacidat di e firma aki.

Fa. Singmaster & Breyer
Singmaster & Breyer ta un oficina di ingenieria cu ta existi foi anja 1927. Nan tin 450 empleado tecnico den nan sirbishi, entre cual mas di 50 ingeniero.

Ademas di un cantidad grandi di fabrica na Merca, Singmaster & Breyer a traha fabricanan na Belgica, Java, Canada, India, Yslan, Yugoslavia, Cuba, Bolivia, etc. Ademas Singmaster & Breyer a traha planonan y a construi diez fabrica den ramo di energia atomica.

(Sigui leza riba pag. 4)

ELA PERDE PLAKA

ORANJESTAD.— Un habitante di San Nicolas M.J.C. a informa polis cu ela perde un sacu di papel cu dos potmonnie aden conteniendo 45 florin na plaka di papel y plata y tambe tres biljetchi henter y cinco pida mas. Kende lo por a hanja e sacu aki?

Un chino di edad a fallece tragicamente

SAN NICOLAS.— Diasabra laat atardi un sr. J.L. biba den Chinese Club na San Nicolas a pidi pa busca e chino di 58 anja Ah-Poo kende tabata biba dilanti di e club ei y a sali bai for di cas den un estado di desesperacion. A resulta berde cu polis a hanja poco rato despues den cas di e chino un carta caminda e viejo taba-

CASHI PA BOEKO
TEXAS FURNITURE STORE
Emmestraat 5 - Tel. 1082 - 1083

ta duna expresion na su desesperacion. Apesar cu tur esfuerzo a worde hasi pa por a hanja e hombre atrobe, e busqueda no tabatin exito. Fin di e tragedia ta te Diadomingo a bin hanja sabi ora cu e resto mortal a resulta mainta na strand di Grape Field.

Sociedad pa promove Salud Mental a bolbe dirigi un carta na Bestuurscollege

ORANJESTAD.— Como continuacion riba e carta fecha 8 di Mei directiva di e sociedad pa promove Salud Mental na Aruba a manda siguiente carta na Bestuurscollege. Si den prome carta nan a muntra exclusivamente riba con serio e situacion ta na San Nicolas y den e carta ei nan a apela Bestuurscollege pa e cooperacion mas grandi posibel, den e carta aki directiva di e sociedad ta hasi un proposicion constructivo pa combati e asunto malo aki:

21 Mei 1957.
Na Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba.

Oranjestad, Aruba.
Directiva di e Sociedad pa Promove Salud Mental na Aruba ta duna di conoce cu debido respeto:

— cu manera nos a pone den nos carta fecha 8 di Mei, Aruba ta worde menaza atrobe cu e problema social di prostitucion;

— cu su College no a logra hanja un resolusion decisivo pa e problema dificil aki;

— cu nos Sociedad ta duna su College na consideracion pa lanta un Comision Permanente pa Problema di Prostitucion;

— cu e Comision aki lo worde encarga pa constantemente studia y rapporteer e situacion di prostitucion riba nos isla;

— cu lo tuma parti den e Comision aki representantenan di clerecia, di comercio, industria y di institucionnan social, tanto caballero como dama;

— cu e Comision aki lo ser anima pa propone medidanan practico pa comba-

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD.— Diarason anochi pa cuarto pa shete Voz di Aruba lo transmii e programa di saludos for di Hulanda acostumbra. E biaha aki hende por tende for di Breda voznan di Joan y Florence Pieterse; for di Weert Norman Henriquez y Harry Hamelers, y for di Eindhoven Ralph Berkel. E programa lo worde repiti atrobe Diasabra pa cuarto pa dos.

DE

ARUBA VOETBAL BOND

PRESENTEERT

in het Wilhelmina Stadion

Hedenavond om 8.00 n.m.

ARUBA JRS. vs. HOLLANDIA

(Hoofd-klasse)

Toegangsprijs fl. 1.— - fl. 0.50

Secretario nobo di Voogdijraad



Gezaghebber interino di Aruba sr. P. Croes a juramenta ayera mainta mr. A.W.A. Heitweiller como e secretario nobo di Voogdijraad na Aruba. Mr. Heitweiller kende for di Diasabra ya a cuminsa cu su trabao ta trahando caba for di 1938 serka bijzonder onderwijs na Corsow. Na 1950 ela laga school para pa e bai studia ley na Universidad di Nijmegen. Ela hanja su grado na Maart 1956. Despues ela keda Corsow algun tempo na school atrobe te ora cu ela hanja su nombramento pa e puesto aki. Mr. Heitweiller a cuminsa su trabao na Voogdijraad yen di energia y cu e proposito firme di yuda caminda e por. Nos ta desece hopi exito!

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR...



He mammo, weet U nog van die lade die niet open kon?

Tende, mammo. Bo to corda ainda dje latches cu no por a abri?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Baseboleronan a bolbe for di Coro



E grupo di baseball di nos isla cu a hunga na Coro, Venezuela, a perde tur dos biaha contra di e Venezolanonan, y ayera tardi nan a bolbe back Aruba, pero sin perde animo y brillo, y altamente satisfecho di e weekend deportivo y cu tabata den diferente sentido un completo exito. Te na derecho ta e president di ABBA Tico Kuiperi kende a bai hunto cu e excursion aki.



Baby just thrives on
Lactogen

WISE MOTHERCRAFT... the guidance of your own doctor... and choice of food are vital at this stage of your baby's development. THROUGHOUT THE WORLD, doctors and mothers alike turn with confidence to nourishing, balanced, all-milk Lactogen for bottle feeding requirements.

LACTOGEN IS CONVENIENT to use, uniform, and safe, and because it is so easy to digest, it is of great benefit in avoiding and even correcting underweight conditions.



- A modified whole cows' milk in powder form with added vitamins A and D and iron.
- You mix it with lukewarm, boiled water—and baby's bottle is ready!

Ask your doctor about

LACTOGEN

Rotonde ta birando mas seguro



E rotonde banda di Strand Hotel caminda a yega di pasa algun accidente pa falta di cierto medidanan, ta birando mas seguro. E prome stapnan tabata e borchinan di trafico cu veri cu ta luza, despues rondo di e pleentchi nan a traha un trottoirband claramente, y ayera nos por a mira algun hende di ELMAR ta instalando e ruaster pa iluminacion di teon.

ONTWAPENINGS-
CONFERENCE
RENTIE HERVAT

Londen, 27 mei: — De vijfde ontwapeningsconferentie over ontwapening is vandaag te Londen hervat na een onderbreking van 11 dagen om uit de mond van de Amerikaanse afgevaardigde, Harold Stassen, die jongste Amerikaanse voorstellen, die hij vanmorgen uit Washington meebrengt, te vernemen. In conferentiekringen was men echter van mening, dat Stassen deze voorstellen niet formeel op de vergadering van vandaag ter tafel zal brengen, maar deze ter nadere bestudering ter kennisgeving aan de delegaties zal voorleggen.

Voor de aanvang van de vergadering van de ontwapeningscommissie waar in de Verenigde Staten, Rusland, Groot-Brittannië, Frankrijk, en Canada vertegenwoordigd zijn, had Stassen op het Engelse ministerie van buitenlandse zaken een bespreking met zijn Engelse, Franse en Canadese collega's.

Naar verluidt, hebben Engeland en Frankrijk tijdens de weekwisseling aan Frankrijk opschuring van het werk der subcommissie gedurende een of twee weken.

De huidige ontwapeningsconferentie, die 18 maart te Londen aanving, werd op 16 mei verdaagd om de gedelegeerden in de gelegenheid te stellen hun regeringen te raadplegen.

CHINESE VERONTSCHULDIGING VOOR ANTI-AMERIKAANSE RELLETJES

Taipeh, 27 mei: — De president van nationaalistisch China, Tsjiang Kai Sjiek, heeft zijn "diep bedrukt" doen toekomen aan president Eisenhower naar aanleiding van de anti-Amerikaanse relletjes van vrijdags in Taipeh, de hoofdstad van Formosa.

De nationalistische autoriteiten hebben 70 personen aangehouden, die ervan verdacht worden de leiders van de relletjes te zijn geweest. Onder de gedetineerden bevinden zich naar men vermoedt, leden van een uiterst kleine anti-Amerikaanse bende, die de plundering van de Amerikaanse ambassade hadden geleid, zo heeft een functionaris van de nationalistische veiligheidsdienst medegedeeld. Er worden nog meer arrestaties verwacht.

KERNWAPENS OOK BIJ BEPERKTE CONFLICTEN

New York, 27 mei: — De stafchef van de Amerikaanse luchtmacht, generaal Nathan Twining, heeft op een bijeenkomst in New York verklaard, dat de Ver. Staten bereid moeten zijn ook in "kleine oorlogen" of beperkte conflicten waar ook ter wereld kernwapens te gebruiken als de Ver. Staten bedreigd worden.

Volgens hem zou deze bereidheid het gevaar van plaatselijke agressie verminderen.

DAG-VLIEGDIENT VAN T.C.A. Londen-MONTREAL

ROTTERDAM, 27 mei: — Van de zijde van de agent in Nederland van de Trans-Canada Airlines, de firma P. A. van Es & Co. te Rotterdam, verneemt het ANP, dat ook de T.C.A. een dagdienst over de oceaan gaat instellen en wel van Londen naar Montreal. Het vertrek is vastgesteld op drie uur 's middags van Londen met aankomst te Montreal om half twaalf des avonds, dezelfde dag.

Met deze dienst, welke acht juni a.s. zal aanvangen, worden Super-Constellationen gevlogen. Naar bekend zal de Sabena als eerste luchtvaartmaatschappij van 1 juni af een dagdienst Brussel-New York gaan onderhouden. De Trans-Canada Airlines verbindt van 1 juni af Europa twaalf maal per week met Canada.

OVERSTROMINGEN IN HONG KONG

Hong Kong, 27 mei: — Het aantal doden als gevolg van de overstromingen in Hong Kong was vandaag gestegen tot 23 terwijl 1.500 Chinezen moesten worden ontruimd uit drie dorpen, die geheel door de watersnood waren afgesloten. Gedurende de weekwisseling bleef het ononderbroken regenen en ook vandaag viel het regenwater in stromen neer.

NIEUWE DECRETEN VAN NASSER

CAIRO, 27 mei: — President Nasser van Egypte heeft een decreet getekend dat voorziet in het aanbrengen van wijzigingen in het Egyptische wetboek van strafrecht.

Volgens dit decreet krijgt iedereen de doodstraf, die (a) mededeling en daad begaat, die de onafhankelijkheid en de eenheid van de staat of de veiligheid van zijn grondgebied aantast, (b) dienst neemt bij de strijdkrachten van een land dat met Egypte in oorlog is, (c) steun verleent aan of in verbinding staat met een buitenlandse mogeheid of haar agenten teneinde daden van agressie tegen Egypte te plegen of steun verleent aan of in verbinding staat met een vijandig land of zijn agenten teneinde Egypte op militair, politiek of economisch gebied te bemiddelen.

FOR YOUR AIR OR SEA TRIPS.

EMAN TRADING COMPANY, INC.

WILL GIVE YOU THE RIGHT TIPS.....

GENERAL AGENTS FOR:

K.L.M. (Royal Dutch Airlines)

AGENTS FOR:

GRACE LINE INC.
ALCOA STEAMSHIP CO. INC.

SEE US AT:

The Aruba Bank Building - Oranjestad
Phones 1156 - 1552 - 1553 - 1554

OR

Our modern "TRAVEL BUREAU" at B. v.d.
Veen Zeppenfeldtstraat No. 70 - San Nicolas
Phones 5054 - 5055.

SERVICE



No tira bo radio bieuw afo, pasobra..e ta bal f.40.

Fijabo den e ventahanan cu e tin, ora bo compra un di e radionan abao mencioná, di e: PHILIPS BI-AMPLI SERIE



MODEL B4X69A

- Receptor BI-AMPLI.
- 5 Banda.
- 7 Lampi cu 9 funcionamiento.
- Sistema di primi konoppi.
- Ferroceptor birable construi adén.

PRIJS	f. 210,—
BO TA HANJA PA	f. 40,—
BO RADIO BIEUW	f. 170,—
NA MAN	f. 44,—
y 6 luna di	f. 21,—



MODEL B5X65A

- Receptor BI-AMPLI.
- 5 Banda.
- 7 Lampi cu 9 funcionamiento.
- Sistema di primi konoppi.
- Trap di H.F. especial y door di esei: extra sensibilidad.

PRIJS	f. 250,—
BO TA HANJA PA	f. 40,—
BO RADIO BIEUW	f. 210,—
NA MAN	f. 54,—
y 6 luna di	f. 26,—



MODEL B6X66A

- Receptor BI-AMPLI.
- 5 Banda.
- 7 Lampi cu 9 funcionamiento.
- Trap di H.F. especial y door di esei: extra sensibilidad.
- Kashi magnifico pa tape-recorder.

PRIJS	f. 315,—
BO TA HANJA PA	f. 40,—
BO RADIO BIEUW	f. 275,—
NA MAN	f. 59,—
y 6 luna di	f. 36,—



MODEL B7X65A

- Receptor BI-AMPLI.
- 5 Banda.
- 9 Lampi cu 11 funcionamiento.
- Reguladores separá di tono alto y bajo cu indicacion visible.
- Reproduccion sumamente boni!

PRIJS	f. 395,—
BO TA HANJA PA	f. 40,—
BO RADIO BIEUW	f. 355,—
NA MAN	f. 75,—
y 7 luna di	f. 40,—

PALAIS ROYAL ARUBA N.V. - Oranjestad - San Nicolas

Voor het eerst vergaderde zaterdag
de Ambtenarenbond op Aruba

ORANJESTAD.— Zaterdag 25 Mei j.l. vond voor de eerste maal op Aruba de bondsvergadering plaats van de Algemene Nederlandse Antilliaanse Ambtenaren Bond. De vergadering werd bijgewoond door de dagelijkse besturen of vertegenwoordigers daarvan van de 5 aangesloten bonden, t.w. de afdeling Aruba van de A.N.A.A.B., de Bond van gepensioneerden van de A.N.A., de afdeling Curacao van de A.N.A.A.B., de R.K. Onderwijzersvereniging Don Bosco en de R.K. Onderwijzersvereniging St. Thomas.

De deelnemers werden 's ochtends om 9 uur ontvangen door de wvd. Gezaghebber van Aruba, de Heer P. Croes. Tijdens het ongeveer 20 minuten durende onderhoud werd o.m. gesproken over de verhouding Overheid - ambtenaren, terwijl de kwestie van het Pensioenfonds werd aangeoord.

Na de ontvangst werd onder leiding van Gedeputeerde I. de Cuba de in aanleg zijnde hydrocultuur farm te paradijs bezocht, alwaar de toekomstige exploitant, de heer S. Robins, de bezoekers uitleg gaf.

Later op de ochtend werden de voorbereidende werkzaamheden voor het Aruba Caribbean Hotel in oegenschouwen genomen en werd het Basiruti Hotel bezichtigd, waar tevens werd gepraat over de nieuwe boulevard, de hydrocultuur farm, de hotelbouw, met de bouw van de nieuwe waterfabriek evenzovele uitingen van de weldadig aandoende activiteit op Aruba, vervuld de bezoekers met bewondering en gaven aanleiding tot vele lofuitingen.

Gedurende de 's-middags gehouden bondsvergadering, welke plaats vond

in een welwillend door de directie van Basiruti ter beschikking gestelde zaal, werden de routine punten vlot afgewerkt. Het bestuur voor het komende bondsjaar werd definitief als volgt samengesteld:

J. A. W. van Proosdij, voorzitter, R. van Hoorn, vice-voorzitter, H. Wagemans, secretaris

Carabische Commissie bereidt West Indische Conferentie voor

PORT OF SPAIN, Mei 1957: — De Secretaris Generaal van de Carabische Commissie, de Heer Clovis F. Beauregard deelde aan de Pers mede dat de voorbereidingen voor de vier en twintigste vergadering van de Carabische Commissie, die te St. Thomas aanvangt op 22 Mei, werden voltooid. Deze vergadering, aldus de Secretaris Generaal, zal zich hoofdzakelijk bezig houden met de voorbereidingen voor de zevende West Indische Conferentie, die in November dit jaar op Curacao plaats vindt en voor de technische Conferentie die de Commissie zal auspiceren gedurende de volgende twee jaren.

De hoofdschotel van de zevende West Indische Conferentie zal zijn „Coöperatieve integratie van de coöperatieve aspecten van landbouw-crediet en Volkswoningen" en de voorlopige agenda bevat ook het aandeel van de coöperatieve beweging in de Economische Ontwikkeling; het aandeel van het onderwijs in de coöperatieve beweging; en bijzondere terreinen die zich voor coöperatieve lenen.

Technische Conferenties welke de Commissie zich voornemens omvatte een conferentie over Financiering van landbouw; één over Huishoud-Economie en voorlichting inzake voeding; één over Volksontwikkeling (basis onderwijs). Op deze vergadering zal de Commissie nadere besluiten ten aanzien van deze bijeenkomsten overwegen en nemen.

De Commissie zal ook het verslag van de Conferentie over Ruimtelijke ordening en Planologie, die in November verleden jaar te Trinidad werd gehouden behandelen. Deze Conferentie heeft vele aanbevelingen gedaan, waarop de Commissie moet handelen, en deze worden nu overwogen en daarover beslissingen genomen.

Verder zal de Commissie zich bezig houden met de verscheidene projecten van technische hulp die thans in het Carabische gebied uitgevoerd worden met medewerking van de Carabische Commissie. Deze betreffen volkswoning zelf-bouw programma's, waaraan de Dienst voor internationale Samenwerking van de Ver.St. deelneemt, en het werk dat verricht wordt door deskundigen, die van andere internationale organisaties zoals de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Ver. Naties en de UNESCO, op het gebied van visserij, huishoud economie, onderwijs en landbouw-crediet worden verkregen.

De Commissie zal ook plannen overwegen voor een Koffie demonstratie reis in 1958. Dergelijke demonstratie reizen, tevoren reeds door de Commissie georganiseerd, voor Cacao, Bananen en Koffie, bleken zeer waardevol voor landbouwkundigen en werden door de planters met enthousiasme ontvangen.

GEMEENTERAADSVERKIEZINGEN IN TSJECHOSLOWAKIJE

PRAAG, 27 mei: — Meer dan 99 procent van het kiezerscorps in Tsjecho-slowakije heeft in de gemeenteraadsverkiezingen gestemd, zo is maandag bekendgemaakt. Het aantal kiezers bedraagt acht miljoen.

Slechts door een ongeldige stem uit te brengen konden de kiezers laten blijken van hun oppositie tegen de kandidaten van de eenheidslijst van het communistische „Nationale front".

WATERSNOOD IN AMERIKA

New York, 27 mei: — Het overstromingswater liep gisteren huizen binnen en zette uitgestrekte laagvlakten blank in vier Amerikaanse Staten, waardoor duizenden inwoners, goedgeleed in Texas, hun woningen moesten verlaten. Het wassende water der rivieren en stromen werd gevoerd door nieuwe regenbuien. In Dallas maken zich nog 2.500 inwoners klaar om voor het naderende water te vluchten. In Oklahoma Noord-Arkansas en Zuid-Missouri deed zich ook watersnood voor.

De Britten vreesden ontvoering van koning George door de Duitsers

LONDEN, 27 mei: Volgens de mémoires van Lord Halifax (die in 1938—1940 minister van buitenlandse zaken was en later Brits ambassadeur) hadden de Britse autoriteiten in het voorjaar van 1939 voorzorgsmaatregelen genomen met het oog op de mogelijkheid, dat het Duitse vestzakschipschip „Deutschland" zou trachten koning George VI te ontvoeren, die toen aan boord van de „Empress of Australia" de Atlantische Oceaan overstak voor een officieel bezoek aan de Verenigde Staten en Canada. Deze maatregelen waren echter overbodig geweest.

Hongkong voor China

Voorts wordt in de gedenschriften onthuld, dat president Roosevelt destijds de suggestie heeft gedaan, dat Engeland zijn kroonkolonie Hongkong aan China zou afstaan om de Chinese legers in hun verzet tegen Japan aan te moedigen.

Goering zou naar Londen komen

Ook maakt de oud-minister melding van een mysterieuze hoedschap, die op 21 augustus 1939, kort voor het uitbreken van de oorlog, uit Duitsland was

NIEUWE VLIEGTUIGEN VAN FOKKER

SCHIPHOL, 27 mei: — Het ligt in de bedoeling van de Nederlandse vliegtuigfabriek Fokker vier variaties van de F-27 te bouwen. De Friendship F-27 is bedoeld als passagiersvliegtuig voor de korte en middenlandse afstanden en biedt plaats aan maximaal 32 lichtreizigers. Voor de Friendship-de-luxe zijn twee opdrachten binnengekomen. De eerste, bestemd voor de regering ter vervanging van de Dakota-PH-PBA, zal in 1959 worden afgeleverd en ruimte bieden aan tien tot zestien passagiers. De tweede Friendship-de-luxe is bestemd door de directie van de Fiat-fabriek in Italië. Reeds zijn er opdrachten binnengekomen voor een combinatie van passagiers en vrachtovervoer. Dit type F-27 zal „Freightship" worden genoemd. Tenslotte wordt op de Fokker-fabriek een ontwerp gemaakt voor de inrichting van een F-27, welke speciaal bedoeld is voor het vervoer van militairen. Deze variatie van de F-27 zal „Troopship" heten.

BRITSE REGERING VAN PLAN MILITAIRE DIENST-PLICHT AF TE SCHAFFEN

LONDEN, 27 mei: — De Britse regering heeft maandag een wettelijk decreet gepubliceerd, waarin wordt medegedeeld, dat zij plan is de militaire dienstplicht tegen het einde van 1960 af te schaffen.

Het aantal manschappen onder de wapenen zal worden beperkt van 690.000 tot 375.000.

REGIONALE AUTORITEIT VOORGESTELD VOOR ONTGINNING OLIEVELDEN IN MIDDEN-OOSTEN

Hot Springs, Arkansas, 27 mei: — De vice-voorzitter van het bestuur der Chase Manhattan Bank, David Rockefeller, heeft voorgesteld een regionale autoriteit in te stellen voor de ontginning van de olievelen in het Midden Oosten. Sprekende in een bijeenkomst van de bankiersvereniging van Arkansas verklaarde hij, dat door een dergelijk stelsel middelen kunnen worden gevonden om de enorme olievelen van het Midden Oosten te besteden voor de economische ontwikkeling van dit gebied, dat van doorslaggevend belang is voor de toekomstige veiligheid en welvaart van Amerika. Een groot aantal vraagstukken van het Midden Oosten kan volgens David Rockefeller doeltreffend worden opgelost, indien zij regionaal worden aangepakt.

PRODUCTIERAMING VAN „GENERAL MOTORS" VOOR DIT JAAR LAGER

WILMINGTON, Delaware, 27 mei: — President Harlow H. Curtice van de General Motors Corporation heeft zijn raming van de hoeveelheid auto's die de Amerikaanse auto-industrie dit jaar zal verkopen, verlaagd. Hij deelde in de jaarvergadering der aandeelhouders mede, dat de industrie dit jaar ongeveer evenveel personen- en vrachtauto's zal verkopen als in 1956, in welk jaar de V.S. 5.850.000 personeelsauto's en

900.000 vrachtauto's werden verkocht. De automarkt beantwoordt dit jaar te terre niet aan de verwachtingen der industrie. De productie van personen- en vrachtauto's van General Motors zal in de eerste helft van 1957 ongeveer 9 procent onder die van de overeenkomstige periode van het vorige jaar blijven.

CURTICE voegde hieraan toe, dat de verkopen van General Motors in het eerste kwartaal van dit jaar 1.096.727 stuks hebben bedragen of 9 procent minder dan in de overeenkomstige periode van het vorige jaar. De concurrentie in de auto-industrie is dit jaar scherper dan ooit.

Enige tijd geleden schatten de auto-industriërs, dat de verkopen van personeelsauto's dit jaar ongeveer 6,5 miljoen stuks meer zouden bedragen.

RUST NOG NIET HERSTELD

Volgens de „New York Times" blijft de toestand in Port-au-Prince onrustig. De rust en orde worden bedreigd door rondtrekkende groepen betogers. Het blad betwijfelt of het bestuur van Daniel Fignole, van lange duur zal zijn.

FRANSE INVIEGER VERONGELUKT

MEIUN, 27 mei: — De bekende Franse invlieger Charles Gonjion, een vroegere kampioen-wielrenner, is met een straalfleger van het type „Trident-2" verongelukt. Het toestel ontplofte in de lucht kort na de start van het vlieg-veld van Melun-Villaroche bij Parijs, terwijl het vrijwel verticaal de lucht in sehoet.

Gonjion zou later deze week dit toestel gedemonstreerd hebben op de luchtvaarttentoonstelling in Parijs.

De „Trident-2" kon met een aanloop van minder dan 500 meter opstijgen en in twee-en-een-half minuut een hoogte van 15 kilometer bereiken.

„Arubaanse Courant", een uitgave van N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij.

Hasselaar 11, Oranjestad, Aruba.
Directie- en Redactie: N.V. Drukkerij „De Sted"
Telefoon 111. Directie en Advertenties: 3116. Redactie en Abonnementen: 3116.

Lesse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Stels, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 28 mei
BIOSCOPE
DE VIER THEATER 20.30: In Vista Vista
HIALTO 20.00: La Encrucijada
PRINCIPAL 20.00: Tribute to a Bad Man
AUROHA 19.30: Mississippi Gambler
SAVANETA 19.30: The Magnificent Obsession

APOTHEEK
Botica Oduber

VOEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, EN
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1587,
Hondiusv. 1, Dakota.
Zuster Braunmuller, telefoon 1585,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. - 455 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodien voor de vroege morgen
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Iowa
07.00 Selectie van voelkevraagde platen
07.30 Wais
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Shifting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse disothek
12.15 Internationaal en Antilliaanse nieuws (Nederland)
12.30 Populaire Lullies-Amerikaanse muziek
12.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartier Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gloom-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Geveerd programma
15.05 Nieuw: Procter & Gamble
15.09 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Geveerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Lullies-Amerikaanse muziek
18.30 Regeringsuitzending
19.00 Easo sportprogramma
19.15 Gebruiken en populaire plaatjes
19.30 Caribisch overzicht in het Nederland
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.30 Programma Mario S. Arends (le en 3e Dinsdag van de maand) of geveerd muziek
21.30 Geveerd programma
22.00 Sluiting

FLIAAL VAN DE OPENBARE LESZAAI TE ST. NICOLAS
van Speykstraat 1 tel. 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 - 17.30 uur.

OPENBARE LESZAAI EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Vervassingen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 - 12 uur e des middags van 14.30 - 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 22.00 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur.

LUCHTPOSTSTUITSINGEN
Aankomst op 27 mei: 14.00
Vertrek op 28 mei: 14.00 en 16.00
Aankomst op 28 mei: 14.00 en 16.00
Vertrek op 29 mei: 14.00 en 16.00
Aankomst op 29 mei: 14.00 en 16.00
Vertrek op 30 mei: 14.00 en 16.00
Aankomst op 30 mei: 14.00 en 16.00
Vertrek op 31 mei: 14.00 en 16.00
Aankomst op 31 mei: 14.00 en 16.00
Vertrek op 1 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 1 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 2 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 2 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 3 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 3 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 4 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 4 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 5 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 5 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 6 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 6 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 7 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 7 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 8 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 8 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 9 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 9 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 10 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 10 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 11 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 11 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 12 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 12 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 13 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 13 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 14 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 14 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 15 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 15 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 16 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 16 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 17 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 17 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 18 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 18 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 19 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 19 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 20 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 20 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 21 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 21 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 22 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 22 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 23 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 23 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 24 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 24 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 25 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 25 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 26 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 26 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 27 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 27 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 28 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 28 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 29 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 29 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 30 juni: 14.00 en 16.00
Aankomst op 30 juni: 14.00 en 16.00
Vertrek op 1 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 1 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 2 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 2 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 3 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 3 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 4 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 4 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 5 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 5 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 6 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 6 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 7 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 7 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 8 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 8 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 9 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 9 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 10 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 10 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 11 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 11 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 12 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 12 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 13 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 13 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 14 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 14 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 15 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 15 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 16 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 16 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 17 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 17 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 18 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 18 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 19 juli: 14.00 en 16.00
Aankomst op 19 juli: 14.00 en 16.00
Vertrek op 20 juli: 14.00 en 16.00



Ta increíble

Nunca nos lo kler a kere esel, pero awor si ta nos bista mes a mira esel na Buball. Na Aruba botterman di rom ta crece na palunan.

Tur ta duna nan ayudo na Bonte Avond „Wees Paraat“

ORANJESTAD.— Diadomingo mainta Comite di Gouden Jamboree a tene reunion den greophuis di NVP na Mon Plaisir. E blaha aki nan a papia tocante di e bonte avond cu nan lo tene na beneficio di e fondo, pa cual di-rectiva di de Veer Theater a dispone e asla.

Di tur banda nan a hanja hopi coo-peracion. mariners di Savaneta Kamp lo presenta algun comedia. Savaneta Laundry Band tambe lo coopera y proba-blemente lo duna nan cooperacion tambe orkestra „Rey de Copas“, y ver-keaters tambe lo duna algun presenta-cion. E bonte avond „Wees Paraat“ lo worde tene dia 12 di Juli 1957 na 8 or y mei den de Veer Theater, y e comi-sion cu lo haci preparacion, pa e ano-chi aki ta consisti di Presidente Auke Cloo, y como miembronan e senjorinan Manuel Oduber, K. Quaadman y Hu-ber Booij, y tambe O.S. & O. officier di marinerskamp P. C. Koolstra.

Como premio di entrada lo worde ri-

BEATRIXGROEP

AUTOSTERRIT
op 30 Mei
Start van 2-3.30 kantoor D.O.W.
Inscrijving: f 5,— per auto bij voorinschrijving bij de fa. Kan en Eppo Book Store, Lago Colony.
f. 6,50 per auto aan de start.

FAIR
op 1 en 2 Juni van 4-12 uur
in clubhuis aan de Fergusonstr.
250 M.O. van Stadion.
Prachtige prijzen, poppenkast, rad van avontuur, enz., enz.,

Mr. and Mrs. HARMEN POLIDOR ODUBER
request the honour of your presence
at the marriage of their daughter
Ann
to
Mr. John William Ercill Eman
on Saturday, the eighth of June
nineteen hundred and fifty-seven
at seven o'clock
Dutch Reformed Church
Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles
Reception
nine to eleven o'clock in the evening
Caribe Club

Mrs. JOHN GERARD EMAN
requests the honour of your presence
at the marriage of her son
Boy
to
Miss Ann Mildred Oduber
on Saturday, the eighth of June
nineteen hundred and fifty-seven
at seven o'clock
Dutch Reformed Church
Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles

Kindly consider this as a personal invitation.

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA
Triunfo di amor
pa TUYUCHI:
No. 10

Un momento Jasper a queda para silensio-samente su dilanti i nan a queda ta mi-ra otro den cara sin cu ningun di dos por a expresa un pia di palabra. E bishita su bista tabata medio suplen-tante, medio jen di contricion, mien-tras Sir Jasper a queda para ta mir'e cu un bista indiferente.

E individuo awor cu a camna dren-ta, tabata un hombre cu tabatin ya caba e anjanan di su bida tras di su lomba - e tabata delega i deca i su ca-ra tal.

Na su curpa bo por a mira cu ya e hombre aki a camna miljanan di distancia den sneeuw, pasobra su man-tel tabata empapa di sneeuw i e a acerke e cu pasonan lastra i cu un ex-presion di agonizacion riba su cara, cu tabata mustra cla qui duro e mision aki cu el a caba di cumpli cun'e tabata p'e.

Awor den e luz di lampi e dos hom-

PAGINA TRES

Comision pa investiga HBS di 5 anja instala door di Obispo

ORANJESTAD.— S.E. Mgr. J. Holterman, Vicario Apostolico di Antillas Neerlandes poco prome cu e sali for di Aruba a instala un comision cu tin como obhetivo studia e posibilidadnan pa establece un HBS cu un curso di cinco anja na Aruba.

Den e comision aki tin como presi-dent sr. B. Vermeulen (president di R. K. Onderwijzers Vereniging St. Tho-mas), secretario pader J. Copray, y co-mo miembronan frere-director Andre di Hulze Maris Stella, Mere Vicaria di Maria Convent, soeur Dorothea, cabes di St. Maria College, frere Arnold, cabes di seccion HBS di St. Dominicus College y sr. J. H. van Gompel, onder-wijzer na hovenbouw di HBS di Julia-naschool.

E intencion ta pa e comision banda di Augustus presenta un rapport na O-bispo tocante nan estudio. Ya e comi-sion a tene su prome reunion caba.

E REFEREE A SALI VICTIMA

SANTA CRUZ.— Diasabra anochi pa banda di seis or y cuarto for di Au-rora Bar na Santa Cruz polisnan a han-jar un peticon pa asistencia. F.P.C. ta-bata sangrando ei y tur na sla na su cabes. Parce cu e tabata e referee du-rante di e match entre Union y Unidos. Proma cu rust ela hanje obliga di saka un di e hungadornan di Union for di terreno. Ora e match a caba e hoben cu ela saka for di terreno a wardela y a atakele cu un piedra basta grandi. E persona aki parce cu no ta mucho na altura di loke kier meen deporte y de-portividad.

ARTICULONAN CU NAN A HANJA

ORANJESTAD.— E siguiente arti-culonnan nan a hanja na San Nicolas entre 22 april y 26 mei cu ta serka po-lis ei:

26-4 Potmonnie conteniendo 2 pida biljechi, 1 dollar mericano y fl. 8.35. banda di Charley's Bar.

29-4 Potmonnie conteniendo 2 lip-stift na Lago Sportpark.

30-4 Un plaka di papel di cinco flor-in na Prinses Beatrixvleugel.

21-4 Un plaka di papel di fl. 2.50 na Lago Maingate.

2-5 Un macuto di panja na caminda grandi banda di Garage Ecury.

6-5 Un holoshi di pols color di oro marca Sibel na Principal Theater.

10-5 Un etui conteniendo un rosario di plata cu cadena den auto A-6495.

14-5 Un renechi color di oro di mu-her den Lago Sportpark.

15-5 Un plaka di papel di cincuenta florin den autobus A-1516.

23-5 Un renechi di oro na B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat.

27-5 Un biljechi henter di loteria di 6-6 na B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat (Postkantoor).

Na Oranjestad for di e ultimo noti-cia nan no a hanja nada otro te awor sino un potmonnie di cubro color bruin cu contenido y esei tabata dia 22 di mei.

HERIDA NA SU CABES

ORANJESTAD.— Den anochi di Diasabra pa Diadomingo a presenta na warda di polis banda di cuarto pa cua-ter e hombre W.G. kende tabata san-grando for di un herida tras di su cabes. Ela declara cu un tal H.J. a dal e cu un piedra y un botter. Despues di a hanja prome ayudo ela worde dirigi na recherche.

Mr. and Mrs. HARMEN POLIDOR ODUBER
request the honour of your presence
at the marriage of their daughter
Ann
to
Mr. John William Ercill Eman
on Saturday, the eighth of June
nineteen hundred and fifty-seven
at seven o'clock
Dutch Reformed Church
Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles
Reception
nine to eleven o'clock in the evening
Caribe Club

Mrs. JOHN GERARD EMAN
requests the honour of your presence
at the marriage of her son
Boy
to
Miss Ann Mildred Oduber
on Saturday, the eighth of June
nineteen hundred and fifty-seven
at seven o'clock
Dutch Reformed Church
Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles

Kindly consider this as a personal invitation.

„Ta quen por a preveni e encuen-tro aki?“

„Of mehor bo bisa ta quen por a desea e encuentro aki?“ Sir Jasper a bisa cu un poco acento di bofon den su boz.

„Of mehor bisa ta quen por a de-sa...“ e bishita a ripiti cu un suspi-ro. „Mi mester a camna un camina masha largo i dificil pa mi por a han-ja bo, Jasper.“

„De veras?“ tabata e contesta atro-be indiferente i sin ningun interes. „I si mi por puntra: pa qui motibo esai?“

Un momento e stranjero a queda ta mira na un moda penetrante den cara die hombre cu tabata para enfrente di dje.

„M'a tuma e molester aki cu dos intencion, dos motibo. Esun di prome ta pa suplica bo pordon i esun di dos ta pa suplica bo ayudo.“

Na un manera aristocratico imagi-nariamente Sir Jasper a quita un stof na punta di su manchet i cu wowonan dirigi na suela i cu un zumbido signifi-cante den su boz el a puntra:

„Bo sa ta anochi di qui dia awe ta, Harold Clide?“

„Si awe ta anochi di Bispu di Pas-cu, Noche Buena“, e spoki a respon-de, mientras a aparece un rubor di pena riba su cara ya bleek caba. „Bo ta quere anto cu nos ningun di dos lo por lubida esai?“

„Ami no por para borg pa bo me-moria“, Sir Jasper a responde indi-ferente. „Loque ta ami mi ta masha skerpi. Si ta Noche Buena. Mi ta ad-mira bo bon smaak i bo discretion como cu bo a scohe net e anochi aki pa bo hin pidi pordon i asistencia.“

E otro hombre tabata queha inte-

Cumpleanjos feliz

Pa corteia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Senjora Felipina Erasmus, tabata di cumpleanjos, pa cua moibho felicitacion ta bini di su esposo Cojachi, jiuinan Ni-nita, Coleta, Lina, Anna, nietonan, sue-gronan, conocirnan, especialmente Luisa y Irena Paesch y demas familia.

Masha pabien ta bai pa Felipito Tromp (Fichi), cu a haci anja, di su ma-ma Titi, su tata Pablo, rumannan Sisi, Jool, Mirche, Roy, Mayentje, tantanan Do y Bita, onoman Boeti, Lino, Chito, Teewu, Baban, primonan Ita, Boes, Loc-li, Vi, Maiky, Semi, Glenda, Missela, Ru, Olivia, Pepe, Do, omo Tomas Fi-garosa, Toy Farro, amigonan Robbi, Juan, Guillermo y Jolly.

Diezseis anja a cumpli e simpatica sen-jorita Maria Gomez y ta ser felicitada pa su mama Scferina, rumannan Chanita, Padu, Ana, Belina, Dinchi, Nini, Mo-desto, madushi, demas familia Gomez y especialmente di M.W.

A cumpli cinco anja di edad e ho-benita Sandra Vrolijk. Felicitacion ta bai pe di su tata Jose, su madrina Felici-ta Wouters, wela y welonan, tanta y omo nan, amiganan di bewaarschool.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA

Un REGALO compra serba

KAN

Nassaustraat 42, Oranjestad

Su tata Chinto, su mama Don, ru-mannan Cachtie, Cecilio, Linda, Pedro, Mena, Keta, Chico, su swa Tomi, omo Dodo, Dien, Chocho, primo y prima-nan Carmen, Catrin, Chela, Ana, Lala, Beni, Maria, Chichi, omo Marco Giel ta laga felicitacion e caballero Felipe Fu-ro, cu a haci anja.

Awe ta celebrando su fecha natal sen-jor Romanus Hernandez y ta ricibi felicitacion di su amigo y amiganan.

Antonia Rusmijn kende ta cumpli 13 anja di edad awe, ta ser recorda pa su bisinja Osana Etwieg Dirks y Gilber-to Dirks.

Tambe felicitacion ta bai pa Elvira Bernadina Tromp, cu a haci 10 anja a-we, di parti di su mama Rica, su tata Jose, ruman Edy, Marieta, Anny, Glen-da, su pepe Elsa, su omo Wawa, wela Francisca Tromp, su welo Thomas Ja-cobs, su omo y tantanan, primonan, Edwin, Eric, Rolando, Edwina, Greia, Yolanda, su juffrouw y muchanan di 3de klas, su omo Enrique Jacobs na Caracas.

EXPOSICION DE ARTE CHINO EN ISRAEL

Cincuenta y tres mil israelies visita-ron la exposicion ambulante „Dos mil años de arte chino“, que ha recorrido el pais. La exposicion reúne las mas bellas reproducciones en color de obras representativas de los grandes periodos de la evolucion del arte chino. Al igual que las demas exposiciones ambulantes de la Unesco, varias replicas de esta ultima han circulado ya en veintiocho Estados.

Despues de su inauguracion en Jeru-salen, donde fue visitada por veinte mil personas, la exposicion recorrió nu-merosas ciudades, entre las cuales Beersheva, en el Negev, donde atrajo mas de cuatro mil visitantes.

En un pueblo rural del valle de Jez-reel, en el norte del pais, cuyo museo posee una coleccion permanente de arte chino, las reproducciones de pintu-ras y estampas fueron particularmente apreciadas. Las reproducciones, presen-tadas entre bronces, floreros, muebles y demas antiguedades chinas, atrajeron a casi nueve mil habitantes de la comar-ca.

haci esun di mas amarga di mi bida-awor bo ta bin suplica mi pordon. Bo ta bin implora mi yudanza, mi piedad i misericordia. Pero... awor el a haci un movicion cortis cu su man aristocratico — „pordona mi. Bo ta-bata a punto di declara...“

E viajero cansa a spanta; el a queda ta fha afor den e frialdad terrible i luego el a dirigi su bista riba e hom-bler su cara jen di odio, venganza i amargura i el a cuminsa ta sagudi ca-bez.

„No tin mester di bisa nada mas keu, Jasper; mi sabi caba cu nada mas ta na alcance di quibra bo curazon di piedra — i mi ta quere cu lo ta me-hor mi bai awor numa.“

E hombre a hala su mantel cerra mas duro i a dirigi su mes na e por-ta. Luego el a queda para un rato i a ta mira rond den e sala, te ora cu su bista a queda trobe manera hip-notiza na e cara die otro hombre. „Qui cambia e tal Cuanto el a cambial“ el a murmurar.

Sir Jasper a sonrei i a queda ta mi-ra cu menosprecio visto na e figura miserabile di su adversario.

„Si“, el a bisa: nos tur a cambia. Bo ta bai trobe?“ el a agrega acerca cu un cortesia indiferente.

Su bishita a sagudi cabez.

„Mi ta bai“, el a bisa. „I bo por larga mi bai asina“, el a agrega acer-ca cu un bista extraño e increible, „sin puntra algo di dje, sin quier sabi algo di dje?“

E incapacidad ai probablemente lo ta menos penoso pa mi cu ora cu lo tene e berdad“, Jasper a responde calmo. „Paquico lo mi haci pregunta?“

„E Noche Buena aya cu h'a horté foi mi, el a muri caba pa mi. Quizas

Pa aviso, y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant“ dirigibei na: Nassaustraat 42, Oranjestad. Telefonen 1116 e directie y Arivao 3116 e Redaccion y Suscripciones. Numero suelta di ARUBAANSE COURANT per verde abona na San Nicolas na Union Siera, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 28 di Mei
C. I. N. E.
19h. VERN THEATRE 20.30: In Vista Vision
RIALTO 20.00: La Encrucijada
PRINCIPAL 20.00: Tribute to a Bad Man
AURORA 19.30: Mississipi Gambler
SAYANETA 19.30: The Magnificent Obsession

OTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTIDAS, ENFERMERIAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefon 1557.
Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumüller, telefon 1388.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 455 kcl.
60.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Su horoscopo diario
06.45 Melodias di Hawaii
07.00 Dedicacion a oventnan na exterior
07.30 Wals
07.50 Mananita Antillana
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 America
12.03 Melodias Hulanides
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulanda
12.30 Selection di media
13.15 Notia Antillana
13.30 Mexico canta cu su radio
13.45 Novela Glem-Tide
14.00 Musica clasica

NOW!
PERSON'S HAPPIER WITH
Air Conditioning

For information
Call 2170 - ELMAR

15.00 Programa varia
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Vespertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando:
Bo aquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americana
19.00 Informaciones di Gobierno
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.15 Pablen y musica popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulanda
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa corteia di Maria S. Arends (dur prome y tercer Dia-mars di luna) di musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Clausura

y... MESKER ta drecha mi MEUBELMAN

Senjora FLORA ALFONSO
Ta duna su mas sincero agrade-ci-miento na tur familiarian, bisinja, amigo y conocirnan cu na un of otro manera a mustra nan atencion na morto di mi esposo

MERCEDES ALFONSO
(Q.E.P.D.)
Aruba, 27.5.57

Senio, Elvira, Robe, Toni, Fina, cono-cirnan, Prudencia, Ilin, Ina y Tomasita.

E parcha Jan y Edna Meelis ta cum-pli awe 4 anja cu nan a drena enlace matrimonial. Pa tal moibho ta recorda nan y felicitacion na dia aki: Antonio y Emelita Arends, Walter, Erica, Diana, Edwina Arends y tambe di Hup Meelis na Hulanda.

Como senor Edwin Rollock ta cele-bra su 30 anja awe, e ta ser felicitada pa su esposa Nicomede, jiuinan Jasmin, Douglas, Eddie, Lilian, suegro Domi, suegra Ida Henriquez, Colastica y Ale Croes.

E simpatico caballero Juan ta cum-pli awe 17 anja. Felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan Carmen, Li-lia, Eric, tantanan y welonan.

Su niama Theresita, su tata Chico, welonan, tanta y onoman, amiganan y demas familia ta desea e chikitina Ge-noveva Dijkhoff, cu ta haci anja awe, hopi felicitacion riba e dia aki.

„Si, esai ta portrei di mi muhe de-funto“, Jasper a duna pa contesta.

„I bo n' tin ningun hende mas? Bo n' tin yuana?“

Sir Jasper a sonrei.

„Bo ta papia manera esai ta inte-resa bo hopi“, el a bisa significante-mente. „No; mi n' tin ningun hende mas di quende bo por roba mi trobe.“

(E ta sigui)

Bo floe pur sifa bon?

Nos ta felicitabo ho!

Pero si ho floe no por sifa bon, esey por ta motivo di su bista Laga samina su wowo!

ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Como a bira scoer pa nan sigui busca e bandidonan, Cisco y Lucas a decidí di descansa poco y warda e siguiente dia habri pa nan continua nan busqueda. Nan a mara nan cabanan y nan a tira nan curpa riba e yerbanan, pa asina nan drumi. Tempran e otro dia Cisco ta lanta y ta bai cerca su amigo Lucas, cu ainda ta na sonjo y ta bisele: „Lanta, Lucas.” E pover homber bieuw ta lanta yen di sonjo y ta bisa, mientras e ta grabata su cabez: „Aahum poco sonjo mas ta hacimi falta.” Pero sin embargo Lucas ta obedecer Cisco y ta lanta mes ora y

ta subi nan cabai atrobe. Ya cla pa sali, Lucas ta ripara cu Cisco ta habi algo y ta puntra: „Kiko a pasa?” Cisco cu no a subi su cabai del todo ainda y su vista ta fiha na suela ta responde: „Mira, e spoonan ta sigui te alla nan.” Di manera cu e dos hombernan aki ta bolbe sigui e spoonan cu e cabanan a laga atras, y asina nan ta llega te cerca di un cabanja. Aki nan ta baha fci nan cabai, sconde tras di un mata y Cisco ta saka su revolver en caso di defende nan mes, bisando: „Cuidado, nos mester sorprende nan.”

Tom Richardson, e gran detective di fama mundial E DRAMA DEN SALA DI CONCERT Pa TUYUCHI.

„Ademas di esai por ta posible tambe cu e tabata hopi leu foi aqu ora el a telefonica, pasobra e por tabata tambe den un auto cu tabata corre masha rapido; pero corriendo dje tanto duro ai lo e por a dispone su mes na cualquier denuncia. Ademas segun mi opinion, lo e mester tabata acerca dje luga di calamidad. „I manera mi ta supone, lo e mester por tabata sa tambe cu Eijk lo no bai na e luga di convenio i lo ta di antemano mes tambe lo el a propono pa asesina e anciano. „Pesai mi ta encarga boso na informa tur camina den e ambiente di trinta minutu di distancia foi Alexandria i informa cu ningun hende no por a bati telefon banda 8'or i algo, pa bai unbez despues trobe.

„Pero boso mester haci esaiqui masha inocentemente sin jama atencion general. I si boso a tende algo, larga mi sa inmediatamente. Mi ta na oficina.”

Despues cu nan a ricibi e instrucciones aki e hombernan aki a bandona Alexandria un pa un manera nan a bini, si hata atencion. Sin embargo e detective a bai Broadway pa bai gana informacion n'e pacus camina ta bende e sorto di sombrero nan ai.

Richardson ta den peligro Ora cu Richardson a drenta e pacus, el a observa cu na otro skina dje caja tabatin un homber chiquito para cu tabata vigile cu desconfianza. Richardson, quende su wowo i bista skerpi no sa hera nada, a haci masha inocente i a sigui su destino.

Den su mes ya e tabata convenci caba di tabata sa ta quende tabata e culpable. I e tabata casi convenci cu ya candel a cuminsa ta quima pia dje culpable.

Tabata duel Richardson masha tanto cu e criminal tabata na altura cu Richardson tabata su tras, como corantnan a publica esaiqui, mencionando cerca cu Richardson a corre tras dje criminal, pero cu esaiqui tabata mas rapido cu'e.

Como e babel aki a plama rond e barrio ai a pone cu e anochi ai te laat masha hopi hende tabata riba caya ta combersa e caso di crimen aqui.

Sin embargo e bista cu Richardson a hanja manera un rayo dje posible culpable no a gusta nos maestro. El a hanja un presintimiento cu e criminal aqui lo tabata un persona masha

peligroso, bustamente pasobra e tabata na altura di capacidatnan di Richardson mes.

Su cara limpi feita, su wowonan cu tabata queda hundo den nan kashi i su nanishi di palabrua tabata duna e homber aki un fisionomia desagradable; e tabata un dje tiponan sospechosos cu tur hende honrado ta bula p'e.

„Caramba”, Richardson tabata bisa den su mes. „Por ta quizas toch un ventaje pa mi cu e miserablen aki ta na altura cu mi ta persiguiendo nan. Mi ta capaz di acepta esai pa cierto anto. Esaiqui lo ta un bon cosecha. Cu nan trata na engaña mi, lo mi haci mi mes bobo i e ora ai lo mi haci uso di mi inteligencia i arresta nan. Esai lo haci mi tarca mucho mas facil, aunque cu no ta larga di tin peligro relaciona na e

asunto di. En todo caso lo mi trata di no perde e tipo aqui foi bista.” Ora cu Richardson a yega den e pacus esaiqui tabata cerra. Pero ainda tabatin luz tras dje cortinan di bentana, de la manera cu ainda tabatin hende den e edificio.

Nos maestro a bati na e porta cerra i inmediatamente el a tende un stem ta bisa foi parti p'den dje pacus:

„Quico bo ta desea? Nos a cerra caba. No ta bende mas awe. Te majest.”

„Mi no quier cumpra nada tampoco. M'a bini aqui pa un asunto mucho mas urgente.”

Nan a abri mitar dje cortina, e porta a abri i e maestro por a drenta e pacus cu ainda tabatin luz. Algun hoben tabata pone e sombrenan den showroom.

Richardson a queda ta mira riba drempi dje porta den e caja. Riba e otro skina dje caja tabatin un homber para cu a queda ta mira cu masha atencion den e pacus.

„Sublime! Famoso!” e detective a bisa den su mes.

El a quita su sombrero i a saluda decentemente.

„Mi nomber ta Richardson”, el a bisa na un tono cu ta solamente e patron por a tend'e.

Esaiqui a dal un grito di admiracion. „Quico?” el a grita. „E detective

di fama cu a tuma e caso dje asesinato aqui riba su cuenta, e crimen cu a tuma luga den sala di „Alexandria ahera nochi?”

„Si; ta mi ta encarga cu e caso aqui. Ta p'esai mes m'a bini aqui cerca bo.”

„Ami?” e tiendero a puntra, „basta bo no ta sospecha mi como asesino?” „Esai no. Pero esun cu a bisti e sombrero aqui tabata e culpable.”

Mientras Tom Richardson a papia e palabrua aki, el a saca foi bato di su jas un sombrero i a duna esaiqui na donjo dje pacus. Esaiqui a tira un bista riba dje i a bisa unbez „E sombrero aqui ta cumpra aqui cerca nos.”

„I ta claro cu bo n' por sa naturalmente ta quende a cumpra cerca bo?”

„Imposible! E sombrero aqui mester ta usa como tres luna caba si mi n' ta exagera i durante e periodo ai m'a bende asina tanto sombrero cu ta mi imposible di recorda ta quen cu quen a cumpra sombrero.”

„Esai mi tambe ta comprende mucho bon. E idea di mi ta solamente esaiqui pa mi por sali masha contento aqui for, como si fuera m'a hanja bon noticia aqui, pasobra mi adversarionan ta spiona mi; i ta p'esai mi quier trata na bruhá nan, pa nan quere cu mi ta na altura di tur cos, como si fuera m'a hanja un indicacion masha bon di bo.”

„Manera bo ta desea, Sr. Richardson. Si acaso mi por protesta bo un

ralmente ta quende a cumpra cerca bo?”

„Imposible! E sombrero aqui mester ta usa como tres luna caba si mi n' ta exagera i durante e periodo ai m'a bende asina tanto sombrero cu ta mi imposible di recorda ta quen cu quen a cumpra sombrero.”

„Esai mi tambe ta comprende mucho bon. E idea di mi ta solamente esaiqui pa mi por sali masha contento aqui for, como si fuera m'a hanja bon noticia aqui, pasobra mi adversarionan ta spiona mi; i ta p'esai mi quier trata na bruhá nan, pa nan quere cu mi ta na altura di tur cos, como si fuera m'a hanja un indicacion masha bon di bo.”

„Manera bo ta desea, Sr. Richardson. Si acaso mi por protesta bo un

Brochure di Welvaartsbureau

(continuacion di pag. 1)

Poco tempo pasa korantnan Americano a dedica masha atencion na un planta grandi cu Singmaster & Breyer a disaña y construi (Hooker Model City Plant) den cual nan ta traha un produccion nobo cu yama „Boron-10” cu ta costa 3 a 5 anja, pa via e poblacion ta crece, mas eas ta worde traha y tambe Gobierno ta poniendo pipanan di awa caminda nunca tabatin.

Manera nos a bisa caba e cantidad di awa cu cada hende ta usa pa dia ta masha abao, esta 1/10 parti di loque cada hende ta usa pa dia na Merca. Un mo tibo principal di esaki ta e prijs haltu di awa. Awor cu pa medio di sistema moderno di produccion lo bira posibel pa baha prijs di awa, hopi mas hende na Aruba lo por permiti nan mes di gasta mas awa.

Si gastamento di awa aumenta cu 40 % ainda e cantidad cu cada hende na Aruba ta gasta pa dia lo keda masha abao (60) liter pa dia esta 1/6 parti di loque ta na Merca) pero den tur caso esey lo ta un gran mehoria.

En concecion cu esaki Bestuurscollege mester conta cu durante prome anjanan poblacion lo gasta pa trabao di cas y uso personal un cantidad di mas o menos 5000 metro cubico pa dia.

Mas hopi awa produci, mas abao prijs lo ta. Pesey tabata importante di ta sigur cu lo tin ken usa e awa cu regularidad. En concecion cu esaki ta di celebra cu por a bini na un acuerdo cu Lago cu nan lo tuma 2500 metro cubico di awa pa dia.

Cu esaki ya e cantidad calela pa dia a subi te 7500 metro cubico, di moda cu ya 4 unit di Weir (cada un cu un capacidad di 2000m3) tabata necesario. Pero anto lo tabatin un produccion extra di solamente 500 metro cubico.

Ya ta sigur cu lo bin un hotel nobo y grandi pa turista, cu sin duda lo gasta 200 metro cubico pa dia. Ademas mester a tene cuenta cu e proyecto di

cubico di awa pa dia. Cuanto di e unit-nan aki lo mester a encarga?

Basando riba gasto actual — cu ta masha abao — mester a tuma na cuenta cu usamento di awa lo aumenta na 3500 metro cubico pa dia den e siguiente 3 a 5 anja, pa via e poblacion ta crece, mas eas ta worde traha y tambe Gobierno ta poniendo pipanan di awa caminda nunca tabatin.

Manera nos a bisa caba e cantidad di awa cu cada hende ta usa pa dia ta masha abao, esta 1/10 parti di loque cada hende ta usa pa dia na Merca. Un mo tibo principal di esaki ta e prijs haltu di awa. Awor cu pa medio di sistema moderno di produccion lo bira posibel pa baha prijs di awa, hopi mas hende na Aruba lo por permiti nan mes di gasta mas awa.

Si gastamento di awa aumenta cu 40 % ainda e cantidad cu cada hende na Aruba ta gasta pa dia lo keda masha abao (60) liter pa dia esta 1/6 parti di loque ta na Merca) pero den tur caso esey lo ta un gran mehoria.

En concecion cu esaki Bestuurscollege mester conta cu durante prome anjanan poblacion lo gasta pa trabao di cas y uso personal un cantidad di mas o menos 5000 metro cubico pa dia.

Mas hopi awa produci, mas abao prijs lo ta. Pesey tabata importante di ta sigur cu lo tin ken usa e awa cu regularidad. En concecion cu esaki ta di celebra cu por a bini na un acuerdo cu Lago cu nan lo tuma 2500 metro cubico di awa pa dia.

Cu esaki ya e cantidad calela pa dia a subi te 7500 metro cubico, di moda cu ya 4 unit di Weir (cada un cu un capacidad di 2000m3) tabata necesario. Pero anto lo tabatin un produccion extra di solamente 500 metro cubico.

Ya ta sigur cu lo bin un hotel nobo y grandi pa turista, cu sin duda lo gasta 200 metro cubico pa dia. Ademas mester a tene cuenta cu e proyecto di

ayudo, gustosamente lo mi quier haci esai.” „Esai ta masha facil pa bo haci. Bo ta bai cu mi te na porta i ora cu nos yega afo bo mester shake hands cu mi i cu e medida cu bo a tuma tabata sublime; anto ami lo bisa sobra cos.”

„Famoso, Sr. Richardson, bo por confia riba mi.” „Bam mira anto unbez Sr. Busley.” E maestro a camna bai dilanti i e donjo di pacus a sigue. Cu satisfaccion Richardson tabata mira cu e individuo cu un rato pasa a spion'e caba, a queda para na e poel di sombra i cu lo e no hera ni un letter di loque Richardson lo bai bisa awor.

„Bonochi, Sr. Busley. Mi ta gradicidi bo pa bo informacion interesante. Nunca mi a spera di por a tende aqui cosnan asina importante i pa mi bisa bo cla, ta pa nuna m'a bini aqui i sin embargo awor mi mester gradici Dios cu ta cerca bo mes mi a bini.”

„Si, si,” Sr. Busley a responde. „Tur e asunto ta e medida cu m'a usa a resulta asina excelente.” „Esai ta cierto. Mi ta recomenda bo di sigui usa e mes metodo aqui i dje manera ai bo ta sigui haci ami of policia un gran favor semper.”

Richardson a bolbe shake hands un biaha mas cu e donjo di Pacus i a sigui su camina lihe. Sin embargo el a ripara cu su rabo di wowo cu e homber tabata spion'e. El a sigui su tras ta bai.

Nan a sigui varios rato asina ta hunga e wegá aqui, te cu porfin Richardson a decidí awor na bolter e cashaca. I awor na su turno t'e tabata persigui e deconocido.

Ora cu a yega e momento, e detective a lanta bula riba un tram electrico cu tabata pasando; e otro homber cu tabata mucho atras caba pa e por a cohe e tram, a queda ta mira Richardson cu un cara asina asombra, cu nos maestro mester a sonrei contra su voluntad. E individuo aqui su plan lo mester tabata di no perde e tram aqui foi bista; pero pronto el a bin convence cu su esfuerzo a resulta enbano. Pasobra sara el a queda para ta mummura.

(E ta sigui)

„Hydroponics farm” lo tin mester di mas o menos 200 metro cubico pa dia. Cu e dos proyectonan aki ya casi tur e produccion extra di 500 metro cubico lo worde gasta.

Si tabata posibel pa encarga un unit di Weir cu seguridad na e o worde entrega den un termino cortico y cu despues lo por a pone traha unbez den e instalacion combina pa stoom, corriente y awa, podiser lo tabata buickoso di cuminsa na encarga 4 di e unit-nan aki. Pero como no ta posibel pa faha tempo ni posibilidad pa entrega despues cu a encarga e unit, a bira necesario di encarga 5 unit unbez.

Negociacionnan pa un fabrica quimico nobo ta basta avanza caba, cual fabrica lo gasta entre 500 a 1000 metro cubico pa dia. Entre poco lo cuminsa un campaña di publicidad na lugarnan foi tera pa propaga posibilitadnan cu puerto libre ta ofrece tanto ta pa actividadnan comercial como industrial.

Un di e prome preguntanan cu interesadonan lo haci ta si tin posibilidad pa entrega awa y corriente y na ki prijs. Tantem cu no por duna un contesta definitivo y favorable riba e pregunta aki, nos no por verwacht establecimiento di industrianan nobo na Aruba.

Electricidad como producto adicional En cuanto produccion di electricidad nos a bisa masha poco te awor. Pero ta di comprende cu e parti aki di fabrica nobo ta masha importante.

Importante pa dos motibo, esta: 1. pasobra e fabricacion combina ta influencia prijs tanto di awa como di corriente masha favorablemente;

2. pasobra cu e aumenta capacidad di electricidad obtenibel, di moda cu lo tin suficiente pa suministra na industrianan nobo den futuro.

Cu Elmar a bini na un acuerdo cu tur electricidad cu nan mester lo worde produci pa e fabrica nobo. Pero capacidad di e fabrica nobo, esta 15.000 kw., ta suficiente cu ademas di loque

CON BO TA BISA?

Bo tin dolor di cabez, pasobra bo a bebe cerbez? BO MESTER HACI MANERA NOS

Bebe CERBEZ



Tuborg

y keda tancatan

Jama awe mes

J. A. NIEUW

Tel: 1227

Elmar lo tuma, ta sobra basta pa ofrece corriente pa industrianan nobo. E fabrica quimico nobo mes lo ta un di e principal clientenan pa electricidad.

En breve anto, a encarga un instalacion combina (di 5 unit di Weir) pa medio di cual lo tin disponibel pa dia un extra cantidad maximo di 1000 metro cubico y na prijs barata y ademas lo por entrega corriente na un cantidad maximo di 15.000 kilowatt.

Resumen di ventananan economico Ventananan economico di e fabrica ta:

1. Evitando formamento di casca di salpeter di moda cu calor di e stoom ta ser utiliza mehor, ta haci cu lo tin mester di menos energia pa cada metro cubico di awa produci. Tambe empleadonan por presta nan sirbishi haciendo otro trabao pa via cu hopi proceso di e fabrica ta tuma lugar automaticamente y pasobra no tin nodi di stop e fabrica pa limpieza di keter- y tubonan.

2. Pa via cu lo produci mas awa (incluyendo loque Lago lo tuma) e prijs pa metro cubico lo baha.

3. Pa via cu lo distribui un cantidad mas grandi di awa gastonan di distribucion lo baha na comparacion.

4. Produccion di electricidad acerca ta haci cu e awa lo costa menos.

5. Posibilidad pa entrega awa y corriente for di un fabrica moderno lo ta un atraccion pa industrianan nobo.

6. Segun necesidad aumenta, lo ta facil di estende instalacionnan di stoom, awa of electricidad.

For di tur e cifjerman menciona caba en cuanto gastamento di awa lector por deduci cu no ta un imaginacion cu e necesidad aki lo aumenta.

Awor cu nos a mira riba kico a basa e decision pa encarga e instalacion, ta keda pa contesta e pregunta, si no tabata posibel, mescos cu nan a haci na Curacao, di sigui utiliza e fabrica bieuw, haciendo algun renobacion.

E fabrica aki tin mas di 25 anja y el a duna su sirbishi. E doel principal di Bestuurscollege, esta awa na abundancia na prijs mas abao, lo no por a bira realidad si a decidí di drecha y haci e fabrica bieuw mas grandi. Segur lo a costa menos placa pa haci esey, pero toch lo mester a gasta algun millon, sin cu lo a aleanza un resultado economico correspondiente na e gastonan.

Consecuencianan financiero Finalmente algo foi punto di bista financiero.

E fabrica actual tabatin un perdida grandi tur anja y segun administrador di Departamento di Waterleiding e perdida aki ya a monta na 4.247.500,10 florin mientras cu cada anja lo bini un perdida di 1/2 millon florin acerca. E instalacion nobo ta costa 20 millon pero lo e cubri su mes gastonan en bez di duna perdida.

Awor, ta di ki moda lo mester paga e suma grandi aki?

Claro cu inversionnan asina no tin nodi di worde cubri cu placa cu Gobierno ta ricibi den 1 of 2 anja di tem-

po. Mescos cu si un hende compra un cas di biba cu ta costa mucho mas di loque e ta gana durante henter un anja, e ta tuma 10 of 15 anja pa caba di paga, mescos ta custumber cu cualquier Gobierno, invirtiendo placa den un proyecto cu ta duna utilidad durante varios anja, ta tuma un periodo largo pa paga pe. E ora ta cerra un prestamo cu Gobierno ta paga back poco-poco, un cierto suma pa anja.

E suma menciona di 20 millon di florin lo ser paga den un termino di 20 anja na 1 millon florin pa anja.

Bendemento di awa y electricidad mes lo produci basta ganashi pa paga e suma aki, di moda cu e fabrica nobo mes ta paga su gasto, contrario na e fabrica actual cu ta causa perdida tur anja.

Ta necesario anto pa fia 20 millon florin. Claro cu no tur e suma di una bez, pero en relacion cu gastonan cu lo tin.

Pa haya e placa aki Gobierno ta saka un „obligatieling”, cu nos por describi como „un prestamo cu obligacion”. Esnan cu ta interesa por haci un inversion den e proyecto, pa cual nan ta haya un „obligatie”, cu ta manera un vale, y manera e nomber ta bisa, ta obliga Gobierno na paga e placa back den cierto tempo y segun reglanan stipula.

Turestem: esnan cu tin obligatie den nan poder, ta cobra nan interes tur anja. Pa e „obligatieling” aki Gobierno ta recurri na tur esnan cu ta interesa den un desaroyo economico favorable pa Aruba.

Ta muy natural cu esnan cu ta depende di tal desaroyo lo prefera di hinka placa den un proyecto cu taifica asina tanto pa progreso di Aruba. Tambe ta existi posibilidad pa obtene inversion for di Hulanda, si ta necesario. Te na ki grado lo duna financieronan di Hulanda preferencia pa un parti di e „obligatieling” ta depende di e interes cu lo worde stipula pa e prestamonan.

Notificacion pa pueblo Despues di e splicacion cortico aki, podiser lectornan lo puntra: „Kico e instalacion nobo aki taifica pa mi personalmente?”

Probablemente mayoria di poblacion di Aruba lo no tuma parti den contribucion financiero, esta e obligatieling, pa haya e suma necesario, aunque lo tabata di aplaudi si esnan cu por disponer di sumanan chikito tambe lo ke spaar placa invirtiendo den e proyecto aki.

Pero si loque tur poblacion di Aruba lo ripara na nan cas ta cu nan lo por permiti nan mes di usa awa, a fin cu e elemento utili y necesario aki tuma un lugar mas normal den tur cas, loque te awor no tabata posibel pa via di e prijs haltu.

Y finalmente esaki ta e prome paso pa extende base economico di nos isla, pa medio di cua lo bin resulta oportunidadnan mas varia y mas segura pa poblacion actual y futuro di Aruba.

Ta dia di Mei na Plaza Roja



Dia di Mei na Plaza Roja tabata asina aki cu demostracionnan aereo di mas grandi te awor y e hendenan celebrando y hublando. Minister di Defensa George Zhukov a bisa cu e politiek di Merca en cuanto bomba atomico ta aerecenta peliger di guerra.

Ya nos a menciona dos ventaha caba auto, esta cu ta probeca di e stoom produci te na extremo y cu ta evita formamento di e casca.

Ademas lo probeca di e stoom pa produci corriente.

Den fabricacion combina di stoom, corriente y awa dushi lo aleanza resultadonan cu economicamente ta masha favorable.

Den e conseho cu Singmaster & Breyer a duna pa obtene e instalacion ariba menciona, nan a aña cu e Compania Weir na Inglaterra cu lo entrega e instalacionnan, ta e compania cu a traha mas di e sorto di fabricanan aki cu ningun otro di mundo den e ultimo 25 anjanan. Ademas e ta e unico cu ta garantiza cu lo no tin formamento di casca.

No ta di stranja anto cu e conseho di Singmaster & Breyer a worde acepta. Pa mas seguridad, Bestuurscollege a acudi cerca Prof. Ir. Fontein, profesor na Universidad di Ingenieria na Delft, pa garantiza un control adecuado; Prof. Fontein, como experto, lo controla si e trabao ta ser hiba a eabo adecuadamente.

Tamanjo di e fabrica nobo Awor nos a yega na e pregunta ki tamanjo mester a tuma pa e instalacion nobo. Cada unit di e compania Weir ta produci maximalmente 2000 metro

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Te hasta e muchanan chikito ta nek Lorenzo. Un dia Lorenzo ta camna den caja y di repente e ta ripara un mucha homber chikito riba asera ta llora duro. Lorenzo no a sigui su caminda sino a detenele pa puntra: „Kiko falta bo, chikitin?” Y e mucha ta llora mas duro, bisando: „AAY. Mi a perde.” E ora Lorenzo a hanja duclé di dje y ta cogele na su man, hibando ele na un refresqueria cercano. Drentando den e edificio ey, Lorenzo ta bisa e mucha: „Bini, Mi ta bai cumpra un ijcream pa bo y despues nos ta bai busca bo cas” Mes ora e mucha ta stop di llora y ta bai cu Lorenzo. E mucha ta caba di hanja su

ijcream dushi asina y kiko lectornan ta kere cu e la hasi? Wel, ora e la tumele e ta kita bai sin mas nada, bisando, mientras e ta suborca e ijcream: „Danki, awor mi ta bai mi cas.” Pover Lorenzo ta keda stom para y no por a luga di bisa: „Mi a kere cu bo a bisami cu bo no tabata sabi caminda di cas” E mucha ta cuminsa camna mas duro y e ta drci contesta Lorenzo cu un cara contento: „Anto e la dunami resultado.” Wel, wel, Lorenzo no tabata sabi kiko e pensa. Atrobe nan a tumele di sokete, anto un mucha.



The Beer That
Made Milwaukee Famous

ARUBA ANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad



voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES

Rum
Rey de Copas
DE KONING
ONDER DE RUMS

18DE JAARGANG

WOENSDAG 29 MEI 1957

No. 2840

Fuerte seleccion di Estado Falcon a derrota Aruba dos biaha cu hopi facilidad

Fallo principal di Aruba: Catcher

(Di nos Sportreporter)

G'STAD.— Durante e weekend cu a termina un seleccion di Aruba a haci un bishita na Coro Venezuela pa hunga un serie con di Seleccion di Estado Falcon. Dia Sabra merdia e delegacion arubiano a sali for di Aruba via Maracaibo pa Coro, caminda nan a yega pa mas o menos 5' or di atardi. Presidente y varios miembro mas di directiva di e Federacion di Baseball di Estado Falcon a ricibi e visitantes na aeropuerto.

Diasabra anochi e promer partido a wordo hunga den Estadio Municipal di Coro. E partido aki a atrae un publico hopi grandi cu a yena e stadion completamente. Mas o menos cinco mil persona a presencia e encuentro. Pa casi 9' or di anochi e Gobernador di Estado Falcon a haci e promer lanzamiento acompaña pa miembronan di e delegacion arubiano y di miembronan di e Federacion falconiana. Aruba a cuminsa cu Donald Pantophlet den box y Estado Falcon cu Rafael „Batatica“ Guerrero. Siendo equipo visitador Aruba ta turno na bate promer y ta anota un carrera. Vorst ta habri ricibiendo base por bola. Guillermo Richardson ta conecta sorprendente linea di hit ariba primera. Ogenio ta come ponche pa out number uno. Cu Lake na bate catcher Vargas ta comete passball loke e rapido Vorst ta provecha pa anota for di tercera. Fuerte linea di Wilbert Richardson, despues di hit di Lake, ta provoca doble matanza y ta kibra e tempran atake arubiano. E venezolanonan no ta tarda pa responde y ta bai ariba den segundo mitad di e inning. E lineup di Estado Falcon cu excepcion di e pitcher no tabata tin ni un bateador cu den e actual campeonato tin average bao di 300. Y esun di e pitcher ta di 2961 Arrias a habri cu hit. Luego ta roba segunda. Mendible ta conecta largo tubey di 323 pia empunhando Arrias. Inojosa ta e promer out fly pa leftfield.

puha Odor y esaki tabata basta pa Lucas cambia su bateria. Max Fingal a sustitui Toppenberg y Halley a sustitui Caster. Nos lo a prefera di mira un cambio unicamente den e posicion di catcher ya cu e curbanan di Toppenberg tabata domina e toleteronan di Venezuela hopi, pero su propio catcher tabata haci cu Toppenberg no por a sigui tira e curvanan cu tanto efectividad. E promer bateador cu Fingal ta enfrente ta sali cu fly pa centerfield. Arrias ta conecta single pa left y atrobe Richardson ta comete error loke a permiti Vargas anota y Arrias yega te tercera. Mendible ta ricibi base por bola, pero Inojosa ta conecta hit den leftfield pa empunha Arrias. Esaki tabata di 21 wega cu Inojosa, jiu di e immortal pelotero venezolano Balbino Inojosa, ta conecta consecutivamente di hit. Cu homber na primera y segunda Fingal ta pitcha completamente di frente y casi camil-

CUADROS
TEXAS FURNITURE STORE
Emmestraat 5 - Tel. 1082 - 1083

nando e dos corredor nan ta roba. E Negro Flores, un hungador cu dos biaha caba a nenga ofertanan pa bira profesional, ta conecta bestial roletazo entre tercera y short cu den forma sensacional Jossyto Muiyale ta atrapa, pero completamente for di posicion e ta lanza malo pa primera permitiendo dos carrera. Flores cu a sigui pa tercera ta anota tambe ora cu Ogenio ta tira malo pa tercera. Vezga ta sali di pitcher pa primera pa cerra e pesimo inning aki. Habriendo e sexto Aruba ta anota dos biaha. Error di tercera base Arrias ta permiti Guillermo Richardson empunha. Ogenio ta conecta tubey entre right-center y Lake ta sigui cu linea di hit den rightfield pa empunha Richardson. Un hit di Wilbert Richardson ta empun-

ON
TRAFFIC
ACCIDENTS
BACK the
ATTACK



Atrobe e persona cu tabata mancha e auto aki tabatin masha hopi suerte mes. Mientras e tabata sinta tras di stuur bon betra e tabata corre slenger riba caminda di San Nicolas pa Oranjestad, na altura di Ponto No. 77 ela boks e prome biaha, pasobra ora ela dal A.C. di 19 anja cu tabata riba bicicleta esei tabatin solamente como consecuencia cu e bicicleta a keda completamente destrui, mientras cu e ciclista mes a seapa cu un susto. Despues di e dalmento aki ela sigui ta slenger como un paar di cien meter riba caminda di un banda pa otro te ora cu e auto porfin banda di Tanki Flip a drenta asina hundo den e datuman cu e chauffeur no por a sakele mas. Tur e dos personanan cu tabata aden D.A. y A.R.F. cu tabata den estado di embriaguez a keda mes ora detene. Despues a resulta cu nan dos mas tempran den atardi ya a dal A-5017 cu tabata parkeer den Schoolstraat.

ha Ogenio pa pone e score 12-3. E zurd Wilson ta pitchando pa Aruba den e sexto y e tambe mester tumu su parti di e carreranan venezolano. Quero ta habri cu base por bola y ta, worde sustitui na primera pa Algarin. Candelario Odor, ta conecta hit pa empunha dos carrera. Den e dos siguiente inning Wilson a logra colga cero. Ultima ca-

Trabao na Boulevard serka Eagle



Awor e hendenan di DOW ta trahando duro na e ultimo pida di e boulevard grandi Oranjestad - Malmok, esei ta e pida cu ta keda for di oficina di DOW banda di Eagle pa bin liga cu e pida mas o menos banda di e cas di weekend di Marinlerman na e pida cu va ta cla na Palmbeachbaai. Tractor y bulldozer nan pisa ta trahando den un nubla di stof enlinda recto door di e santa na West di oficina di DOW. Sr. J. Best di DOW riba e prome foto ta combersando cu un di e manchador nan di un tractor; e otro foto ta mustra dos veterano di Openbare Werken kende tambe di e manera ei ta contribui na porvenir di Aruba.

CLUB SURINAM TA ORGANISA UN HIT PARADE

SAN NICOLAS. — Club Surinam ta organiza „Diahuebs 30 di e luna aki, Hemelvaartsdag, un gran baile di Wur-litzer bao di e number „Hitparade“, cual en vista di e cantidad di sorpresa nan ta promete di bira un exito.

Ya hopi persona a priminti nan cooperacion. Riba e anochi aki tambe e premionan pa e ganadornan di e concurso di Heinckens di biljart probablemente lo worde entrega door di Miss Heinckens. Algun otro sorpresa lo ta premionan di porta, bingo durante di paiza y spandance. Esnan cu tin disonan cu nan gusta di baila, ta keda suplica di trece nan.

Entrada ta completamente gratis pa miembronan, miembronan especial y introducidos.

PROME BETON PA HOTEL A WORDE BASHA

ORANJESTAD. — Sr. J. H. te Winkel director di Bohama N.V. na Aruba a informa nos cu e siman aki nan lo cuminsa basha e beton pa e fundament nan di Aruba Caribbean Hotel. E trabao nan na e fundeshinan te awor ta bai completamente di acuerdo cu plan.

FOLDER NOBO DI KLM

ORANJESTAD. — Nos a ricibi e folder nobo di KLM di color. E folder original aki ta yen di ilustracion cu fotonan di color di tur parti di Europa caminda hende ta worde invita di haci un viahe.

Ademas algun foto di interior di aeroplanonan ta trata di duna un idea con dushi ta pa bula den aeroplano y con bon e servicio abordo di un aparato di KLM ta.

DEFILE NO A CAI DEN SMAAK

ORANJESTAD. — For di bon fuente na e tende cu bao di e clubnan di deporte ta existi poco interes pa e desfile e anochi di apertura di ASU-olimpiada. Te ayera apenas seis club a inscribi. Ta di spera cu te ainda algun club mas lo bai inscribi nan serka sr. Jossy Maduro Jr. Maria Christinastraat 14, pasobra di otro manera e demostracion aki lo para bira un asunto pover.

DE
ARUBA VOETBAL BOND

PRESENTEERT

in het Wilhelmina Stadion

Donderdag, 30 Mei 1957 om 4 uur n.m.

ESTRELLA vs. JONG ARUBA

(A-klasse)

Toegang f. 0.50

BASI RUTI NEWS

The dance and floorshow on Wednesday 29th

for members only

Saturday June 1st at 9.30 p.m. dance with beer bust
The Board

Pa un bon portret di pasaporte, rijbewijs, of werkboek e mehor ta
ART PHOTOGRAPHIA JAN BONKE

Oranjestad
Tel. 1260

San Nicolas
Tel. 5147

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR...



Hij is nog heel lieveling. De rest van hem is in de grond begraven. Hoor je me Alice?
E ta inter ainda corazon. Resto di dje ta dera den tera.
Bo ta tende mi, Alice?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Wat de Leeuw is onder de Dieren
is HEINEKENS ONDER de BIEREN

No more bother with tea bags or leaves. Just half a spoonful of Nestea in a cup. Add hot water. Tea's ready. A grand-tasting blend of Pekoe and Orange Pekoe you'll love at first sip. Never too strong or too weak. Simply perfect every time. Top your shopping list with Nestea this week. It's economical too!

NESTEA
Instant Tea

MADE BY THE MAKERS OF NESCAFE



Nestea is the exclusive registered trademark of The Nestle Company Ltd. to designate its soluble tea product which is composed of equal parts of pure soluble tea, and added carbohydrates (dextrin, maltose and dextrose) added solely to protect the flavour.



Foto boven: Tezamen met het geniaal Lovink bij Harderwijk en het gemeentelijk Colijn bij Kampen, pompt het dieselmotor Wurtman te Lelystad 6.400 kubieke meter water per minuut uit de steeds verder droogvallende nieuwe Nederlandse polder Oostelijk Flevoland. De opname toont het gemeentelijk Wurtman in volle glorie. Foto onder: Al zijn grote gedeelten van de nieuwe polder nu drooggevallen, dat betekent nog niet, dat zij ook gemakkelijk toegankelijk zijn. Zolang het per helikopter ingezaaide riet zijn taak, het verstevigen van de bodem nog niet heeft gedaan, zullen waarschuwingsschermen als op deze foto al-lerminst een overbodige luxe blijven.

FRANKRIJK VERKEERT IN FINANCIËLE MOELIJKHEDEN

VOORUITZICHT VAN EEN NIEUWE DOLLARLENIING WEINIG HOOPVOL, ALVORENS FRANKRIJK EEN VASTBERADEN STAP DOET OM ZIJN FINANCIËLE POSITIE TE VERSTERKEN

PARIJS, 28 mei: De financiële moeilijkheden van Frankrijk wierpen vandaag hun schaduw op de pogingen van de radical-gezinde kabinetinformatie, Rene Plevin, om de grote partijen tot een compromis te bewegen over een nieuw regeringsprogramma. Terwijl Plevin delegaties van socialistische en conservatieve op zijn hoofdkwartier ontving, alvorens een definitief rapport aan President Coty uit te brengen, werden de volgende maatregelen van het financiële front gemeld:

1) De bijeenroeping van beide kamers van het parlement voor morgen om de limiet van de leningen van de Bank van Frankrijk aan de schatkist te verhogen om tegemoet te komen aan behoeften op korte termijn voor een bedrag van 8.000 miljoen franc. De huidige limiet bedraagt 175.000 miljoen franc. Dit is slechts een noodmaatregel, elke nieuwe regering, die Mollet opvolgt, zal opnieuw een voorstel van ten minste 250.000 miljoen franc bij de Bank van Frankrijk moeten aanvragen.

2) Als gevolg van het toenemende deviezen tekort, nodig voor de aanvang van grondstoffen voor de industrie, vrezende sommige politieke leiders, dat Frankrijk wellicht genoopt zal zijn plannen voor de liberalisatie van de handel, welke met de overige deelnemers aan de „Organisatie voor Europese Economische Samenwerking“ overeenkomen is, tijdelijk op te schorten. Dit betekent de weder invoering van importquotas, die in de afgelopen jaren geleidelijk werden afgeschaft in overleg met de O.E.E.S.

Een aanwijzing, dat tot dergelijke ingrijpende stappen zal moeten worden overgegaan om de invoer en de afvoer van deviezen te beïnvloeden, werd verschaft door de rapporteur van de financiële commissie van de Nationale Vergadering, Francois Leenhardt, voordat de socialistische regering van Mollet jongleden dinsdag ten val werd gebracht naar aanleiding van haar nieuwe belastingvoorstellen.

Frankrijk heeft een credit van 262.500.000 dollar, dat enkele maanden geleden door het Internationale Monetair Fonds te Washington is verstrekt, bijna geheel uitgegeven. In financiële kringen te Parijs oordeelt men het vooruitzicht

WESTELIJKE NAVO-LANDEN VERBODEN TERREIN VOOR OOST-DUITSE STUDENTEN

BERLIN, 28 mei: Na wekenlange propagandistische voorbereiding heeft de Oostduitse regering dinsdag bekendgemaakt, dat de studenten van de Oostduitse universiteiten, hogescholen en vakscholen niet meer naar de Westelijke „NAVO-landen“ mogen reizen. Door dit verbod worden ongeveer 86.500 mensen getroffen.

De recente gebeurtenissen hebben in wezen de aard van de fundamentele vraagstukken, voor zover het de olie betreft, niet gewijzigd en hebben evenmin meer dan een vluchtige uitwerking gehad op de verwachte ontwikkelingen in de toekomst. De olie-industrie was gereed voor de noodtoestand, die uit de Suezcrisis voortvloeide, en als gevolg daarvan deden zich geen economische rampen voor.

De recente gebeurtenissen hebben in wezen de aard van de fundamentele vraagstukken, voor zover het de olie betreft, niet gewijzigd en hebben evenmin meer dan een vluchtige uitwerking gehad op de verwachte ontwikkelingen in de toekomst. De olie-industrie was gereed voor de noodtoestand, die uit de Suezcrisis voortvloeide, en als gevolg daarvan deden zich geen economische rampen voor.

De recente gebeurtenissen hebben in wezen de aard van de fundamentele vraagstukken, voor zover het de olie betreft, niet gewijzigd en hebben evenmin meer dan een vluchtige uitwerking gehad op de verwachte ontwikkelingen in de toekomst. De olie-industrie was gereed voor de noodtoestand, die uit de Suezcrisis voortvloeide, en als gevolg daarvan deden zich geen economische rampen voor.

Luchtvaartovereenkomst met V.S. in Eerste Kamer behandeld

DEEN HAAG, 28 mei: — De gevolmachtigde ministers Pos en Lampe zateu achter de regeringstafel, toen heden de Eerste Kamer het „ontwerp rijkswet tot bekrachtiging van de luchtvaartovereenkomst met de Verenigde Staten behandelde.

Tijdens de korte behandeling, aan het slot waarvan het verdrag zonder hoofdlijke stemming werd goedgekeurd, zeide de staatssecretaris, Drs. Van der Beugel o.a., dat de regering ten volle de felstelling van de kamers deelt, dat de route op Los Angeles niet tot stand kon komen. Het uiterste zal blijven worden gedaan om zodra het moment gunstig is een nieuw initiatief in Washington te nemen.

De heer Van der Beugel zeide uitdrukking te willen geven aan de waardering voor de rol van de Amerikaanse president en het state department bij de besprekingen over het verdrag, dat tot stand kwam bij moeilijke interne situaties. De regering is er van overtuigd, dat het verdrag het maximale resultaat vormt, dat onder de gegeven omstandigheden kan worden verkregen. De

LT. KOLONEL SUMUAL NAM 100 MILJOEN RUPIAHS OP Het geld zal bestemd worden voor de ontwikkeling van Oost-Indonesië

DJAKARTA. — Het legerhoofdkwartier in Djakarta heeft Dinsdag bekendgemaakt, dat de militaire commandant van Oost-Indonesië, Luitenant-kolonel Ventje Sumual, de vorige week een bedrag van 100 miljoen Rupiahs heeft opgenomen bij het agentschap van de bank Indonesia in Makassar.

Sumual, die naar Maandag officieel werd bekend gemaakt van zijn post is ontheven, maakt op het ogenblik een rondreis door de Molukken en de kleine Soenda-Eilanden, welke eilandengroepen tot zijn militaire territorium behoren. In Ambon verklaarde Sumual, dat de strijd van het volk van Oost-Indonesië is gebaseerd op het nationale belang, en geen separatistische beweging vertegenwoordigt.

De bewuste 100 miljoen Rupiahs zijn volgens hem bestemd voor de ontwikkeling van het gebied van Oost-Indonesië. Aan elk van de vijftig administratieve districten van dit gebied zal twee miljoen worden toegewezen.

Overste Sumual heeft nog niet officieel gereageerd op de mededeling van het legerhoofdkwartier, dat hij van zijn commando is ontheven en naar een andere post zal worden overgeplaatst. Ook zijn er geen aanwijzingen, dat hij zijn rondreis door zijn territorium zal onderbreken.

Overeenkomsten tussen regering-Kadar en Episcopaat worden sterk betwijfeld

VATICANSTAD, 28 mei: — Het Vaticaanse blad „Osservatore Romano“ heeft waarschuwing tegen berichten uit Hongarije, die spreken over overeenkomsten tussen de regering-Kadar en het Episcopaat. Het blad geeft als zijn mening te kennen, dat deze berichten onkritisch zijn.

Het betwijfelt sterk de juistheid er van.

Tenzij Plevin de een of andere onverwachte concessie kan los krijgen tijdens zijn besprekingen, zo is men in waarnemingskringen van oordeel zal hij genoopt zijn morgen aan Coty te rapporteren, dat de tijd nog niet rijp is voor een ruime coalitie, zoals de President heeft aanbevolen.

Leuk om te weten

Het woord „sandwich“ heeft in menige taal burgerrecht verkregen en, om ons tot de Nederlandse taal te beperken, we kennen er eigenlijk niet eens een goed Nederlandse vertaling voor.

Maar weet u, hoe dit woord ontstaan is?

John Montagne, de eerste Engelse graaf van het graafschap Sandwich, stond gedurende zijn leven te boek als een verwoed speler, die alle levensneigingen terzijde schoof om te trachten met het spel fortuin te vergaren. Hij gunde zich tijdens deze verderfelijke bezigheid zelfs niet de tijd om te dinere. Zijn bedienende kende de wens van zijn meester en offerde hem aan de speeltafel zelfgemaakte broodjes met vlees. Handig dachten de tegenspelers van de graaf en ook hun bedienenden kregen opdracht dergelijke broodjes te vervaardigen.

„Sandwiches“ noemden de spelers de broodjes en deze naam heeft de vierde graaf van Sandwich aan de wereld achtergelaten. En het is zelfs zeer de vraag of deze speelsuchtige graaf ook nog iets anders heeft nagelaten....

KAPITEIN TER ZEE J. A. BIENTJES ZAL COMMANDANT WORDEN VAN „KONINKLIJK INSTITUUT VAN DE MARINE“

Den Haag, 28 mei: — Volgens het dagblad „De Telegraaf“ zal Kapitein ter Zee H.A.W. Goossens in zijn functie van commandant van het „Koninklijk Instituut van de Marine“ te Den Helder worden opgevolgd door Kapitein ter Zee J.A. Bientjes, die thans Chef Marinestaf in de Ned. Antillen is.

Kapitein ter Zee Goossens zal de functie van Commandant, Zeemacht in de Ned. Antillen gaan bekleden, aldus „De Telegraaf“.

Bij informatie bleek het eerste deel van dit bericht juist te zijn, met dien verstande dat de juiste benaming van de functie hier door Kapitein ter Zee J.A. Bientjes vervuld wordt: Chef Staf van de Commandant Zeemacht.

Opvolger in deze functie wordt Ka-

pitien Luitenant ter Zee N.J.A.C. Swelengrebel, die hier op 17 mei arriveerde.

Van de Telegraaf-mededeling dat Kapitein ter Zee Goossens de functie van Commandant Zeemacht in de Ned. Antillen zal gaan bekleden kon hier geen bevestiging gekregen worden. (Red Today).

ADENAUER IN AMERIKAANSE SENAT „Wij eisen hereniging met 17 miljoen Duitsers“

WASHINGTON, 28 mei: — In de Amerikaanse Senaat heeft de West-Duitse bondskanselier, Adenauer, dinsdag gezegd: „Wij eisen hereniging met zeventien miljoen Duitsers-mensen die even Duits en vrijheidsloved zijn als wij“.

Hij zei, dat zijn regering misshien een aantal van door andere politieke partijen voorgestane oplossingen op het gebied van de buitenlandse politiek gewaarschuwd heeft, maar „er is onder de Duitsers geen meningsverschil over hun oprecht verlangen naar vrijheid“.

ONTWAPENINGSCONFERENTIE BUITEN CONFERENTIEZAAL

LONDEN, 28 mei: — De subcommissie voor ontwapening van de V.N. is dinsdag in Londen bijeen geweest. Volgens welingelichte bronnen wordt het belangrijke werk echter buiten de conferentiezaal gedaan.

In genoemde kringen is men voorts van mening dat Stassen ook nog een onderhoud onder vier ogen met de Russische afgevaardigde Zorin zal hebben om hem het Amerikaanse plan uiteen te zetten voor dit in de subcommissie ter sprake zal komen.

Vijftig jaar geleden werd laatste gat in afsluitdijk van Zuiderzee gedicht

KORNWERDERZAND (Op de Afsluitdijk), 28 mei: — Vandaag is het vijftigjarige jubileum, dat het laatste gat in de Afsluitdijk van de Zuiderzee werd gedicht en de Noordzee definitief werd afgesloten van de Zuiderzee.

Ter viering van dit feit hebben de provinciale besturen van Friesland en Noord-Holland er vandaag een feestdag van gemaakt.

Aan beide zijden van de Afsluitdijk was vandaag een erepoort neergezet, vervaardigd van hetzelfde vlechtwerk, dat de basis vormt van Neerland's dijken. Om twaalf uur waren de genodigden in Den Oever, het Westelijk eindpunt van de Dijk, ontvangen door de commissaris der Koningin der provincie Noord-Holland, Dr. M. J. Prinsen, die in zijn begroetingswoord onder andere een gezegde aanhaalde van Prof. Mr. J. A. van Hemel: „Zet twee Nederlanders op een onbewoond eiland, zij zullen eerst in twee afgescheiden sekten-genootschappen hun twist opzetten en vervolgens samen een dijk aanleggen.“

Minister Algera legde vervolgens eens krans aan de voet van het grote standbeeld van Ir. C. Lely, waarna het hele gezelschap zich naar het monument op de Afsluitdijk begaf.

Nadat daar de vlag gehesen was en het muziekcorps van de Kon. Marine in de stralende zon het „Wien Neerland Bloed“ geblazen had, zette de hele stoet, onder wie zich tevens de commissaris der Koningin in de provincie Friesland, Mr. H. P. Linthorst Homan en de oud-directeur-generaal van de zuiderzeewerken, Dr. V. P. M. de Blocs van Kuffeler, bevonden, de reis voort naar Kornwerderzand.

Aan het oostelijke einde van de dijk, bij Kornwerderzand, sprak de minister van verkeer en waterstaat, Mr. J. Algera, een herdenkingsrede uit, waaraan hij zijn bewondering voor de uitvoering van het werk van de Afsluitdijk uitsprak en toen zeide: „Wij staan in 1957 op het gebied van de waterstaat voor andere problemen, die overigens met dat van de Afsluitdijk verwant zijn: Nu in het Delta-gebied straks misshien in de Waddenzee. Dat wij de moed hebben thans dergelijke problemen aan te vatten, berust onder meer op de ervaring die bij de aanleg van de Afsluitdijk werd opgedaan.“

Bij het Friese plaatsje Honsradeel werd een vlaggenparade gehouden en woonden de gasten een oefening bij van de Kon. Marine, waaraan o.a. een helikopter en kikkvormannen deelnamen.

SPORTBERICHTEN De Olympische dag.

AMSTERDAM. — De Olympische Dag, jaarlijks een der hoogtepunten van het sportjaar, zal in 1957 op zaterdag 1 juni in het Olympisch Stadion te Amsterdam worden gehouden. Een nieuw onderdeel van het sportprogramma is de fakkeltoer van het Noebureau te Den Haag naar het Stadion. Wim Slijkhuis en Fanny Blankers-Koen zullen als laatste de fakkel dragen. Voorts zal ondermeer een voetbal bondsteam en de Duitse club Schalke '04. Het attractieve is, dat het bondsteam geheel door het publiek wordt smaengesteld.

„Een ieder kan een elftal naar keuze opstellen naar het NOC; de meeste stemmen beslissen. Verder worden onderdelen zijn: gymnastiek, atletiek, paardensport en wielrennen.“

Biljarten. — De scheuring in de Nederlandse biljartwereld zet zich voort. Dinsdag hebben zich weer een aantal verenigingen uit Eindhoven en omgeving aangemeld als lid van de nieuw opgerichte N.N.B.B., waarvan reeds eerder een aantal Nederlandse topspelers lid zijn geworden.

MUNCHEN, 27 mei: — Het Nieuwe West-Duitse leger zal over vijf jaar geheel klaar zijn, de nieuwe luchtmacht over zeven jaar, aldus heeft Strauss, de West-Duitse minister van defensie medegedeeld. Binnenkort zullen mededelingen gedaan worden over de uitrusting van de strijdkrachten.

SCHIETPARTIJ AAN BOORD VAN AMERIKAANSE MARINESCHIP

FRANCISCO, 28 mei: — Aan boord van het Amerikaanse marineschip „Uvalde“, dat in de haven van San Francisco gemeerd is, is vandaag een schietpartij uitgebroken.

De Amerikaanse marineleiding maakte later bekend, dat bij de schietpartij een persoon gedood en een gewond werd en vier aan boord van het schip als gijzelaars worden vastgehouden. Het plaatselijke hoofdkwartier van de marine stelt een onderzoek in naar het gebeurde.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

De heer S.G.M. Rozendaal, tot adjunct-commissie in tijdelijke dienst en partijkamers gesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier.

Mej. L.M. Bohorquez, voor een proeftijd van drie maanden tot tijdelijk schrijver b en werkzaam gesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier.

De heer J.F. Bouwman, commissie, w.d. substituit-griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba tot substituit-griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg.

Mej. G.C. Zura, tot tijdelijk schrijver b en werkzaam gesteld op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid Aruba.

De heer L. Th. A. Scoop, tot observator 2e klasse in tijdelijke dienst bij de Meteorologische Dienst, alhier.

De heer J.J. Fanyeter, voor een proeftijd van zes maanden tot tijdelijk schrijver b en werkzaam gesteld ten Postkantoor, alhier.

BEVORDERINGEN

De heren A. Sewrjasing en G. Smit, radiotelefonist 2e klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot radiotelefonist 1e klasse.

EEKVOL ONTSLAG AAN:

Mej. S.H. de Rosal, tijdelijk schrijver b bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, op haar verzoek, met ingang van 1 juni 1957.

De heer E.J. Boelhouwers, hoofdagent van politie op Aruba, op zijn verzoek met ingang van 1 januari 1958.

WAARNEMING:

De heer S.G.M. Rozendaal, adjunct-commissie bij de Regeringsvoorzittingsdienst is belast met de waarneming van de betrekking van hoofd van de Regeringsvoorzittingsdienst.

OVERPLAATSING:

De heer T.R.A. de Palm, adjunct-commissie, ten Parkette van de Officier van Justitie op Aruba, naar Curacao en werkzaam gesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal.

De heer J.B. Hordijk, assistent-accountant in tijdelijke dienst, bij de Landsaccountantsdienst, alhier, naar het kantoor van de Lands-accountantsdienst op Aniba.

—(R.V.P.)

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Iris Rosita geb 17 5 57 dr.v. Gietel, Julius en Agatha, Lorena Mathilda Emerada; Larahstraat 5.

Justus Gerdrus geb 17 5 57 zn.v. van Duin, Jacobus Johannes en Wokke, Johanna; Adolf van Nassaustraat 73.

Alejo Ramon geb 17 5 57 zn.v. Bustillos, Angel Remigio en Cayama, Petra; Koyari 3.

Theodorose Jose geb 12 5 57 zn.v. de Jongh, Theodorose Jose en S.J. Jago, Catharina Crispina; Boliviastraat 25.

Ricardo Reginaldo geb 14 5 57 zn.v. Carolina, Hyacintho en Willems, Stevacita Marina; Sabana Grandi 7.

Edsel Ulrich Charles geb 16 5 57 zn.v. Reyes, Agusto en Becker, Carolina Victoria; Braziliestraat 11.

Kervin Donald geb 18 5 57 zn.v. Beddo, Mary Magdalen; Wilhelminastraat 85.

Ludencia Armondine geb 8 5 57 dr.v. Scott, Robert Sandford en James, Odette Eulalie; Juana Morio 171.

Raymond Bernardo geb 14 5 57 zn.v. Solognier, Francisco en Rasmijn, Maria Irma; Weg Rooi Hundo 18.

Linda Rosetta geb 13 5 57 dr.v. Nisbett, Victor en Pemberton, Princess Victoria; Rooi Congo 5.

Roy geb 19 5 57 zn.v. Lindor, Philip en Jaffies, Adeline; Brazil 93.

Paulus Antonius geb 9 5 57 zn.v. Egers, Karel Hendrikus Conradus „Paralus en van Paridon, Johanna; Pangalow 359.

Marylin Hellina geb 12 5 57 dr.v. Lawrence, Garfield en Carion, Theodora; Brazil 163.

Wilma Letitia geb 13 5 57 dr.v. David, Elijah en Baptiste, Letitia; Rooi Hundo 42.

Jimmy Edgar geb 21 4 57 zn.v. Faro, Maria Antonia; Matadera 16.

Ruben Rudolf geb 17 5 57 zn.v. Arends, Federico en Werleman, Johanna; Santa Cruz 296-A.

Cecil Godric geb 15 5 57 zn.v. Francis, Barilohem Sylvester en Nicolaas, Lorena Maria; Lao Heights 743.

Mare Willem geb 3 5 57 zn.v. Slentfert Kroese, Johannes Cornelis en Grimontz, Monique Alberte; Bungalow 224.

Brenda Amanda geb 18 5 57 dr.v. Wever, John Henry en Arends, Milda Josueta; Socolorolaan 14.

Willix Aquilio Johannes geb 14 5 57 zn.v. Baarh, Marco Johan en Franken, Norbentha; Tanki Flip 66.

Roque Salvador geb 16 5 57 zn.v. Webb, Francisco Nicolaas en Croes, Presentacion; Pos Chiquito 57.

Marcia Cheriel geb 18 5 57 dr.v. Held, Henry Joseph Emanuel en Tjoen-A-Tjoen, Lydia Susanna; Flamboyantstraat 14.

Yvonne Eline geb 21 5 57 dr.v. Maduro, Luis en Franken, Ely; Paradera 126.

Elizabeth Imelda geb 11 5 57 dr.v. Murijn, Bibiana Ivoone; Wayaka 6.

Jean Alison geb 21 5 57 dr.v. Calder, Susanna; Helfrichstraat 39.

Johi Fernando geb 17 5 57 zn.v. Arrindell, Dorothee Augustine; Brazil 64.

Rita geb 24 5 57 dr.v. Danje, Romanus en Angela, Beatriz; Kaas Ariba 34.

Maria Enrita geb 19 5 57 dr.v. Werleman, Maria Luisa; Sia. Cruz III.

Maria Lucia geb 23 5 57 dr.v. Ro-

AGENDA

WEDNESDAY 29 mei
DE VIER THEATER 20.30: Serenade
HIAFTO 20.00: La Encrucijada
PRINCIPAL 20.00: Tribute to a Bad Man
AURORA 19.30: Lost in Alaska
SAVANETA 19.30: El vidvor
Dinsdag 29 mei
DE VIER THEATER
18.00: The Kid from Left Field
20.30: Serenade
PRINCIPAL 20.00: Duel at Silver Creek
PRINCIPAL 18.00: John Wesley Hardin & the Younger Bros
20.00: Musical Obsession
AURORA 19.30: The Bamboo Prison
SAVANETA 19.30: Isleri Lexion
19.30: The Scarlet Hour

APOTHEEK

Hollia Kluber
457 m. 1555 kcal.
Woensdag 29 mei
08.00 Opening
08.05 Populair-klassieke melodien voor de Vroege morgen
08.30 Wat zekken de sterren?
08.45 Muziek uit Texas
09.00 Selectie van veelgevraagde platen
09.30 Tango
09.40 Antilliaanse klanken
09.50 Sluiting (tot 12.00)

AGENDA

12.00 Horepopen
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaanse nieuws (Nederland)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papament
13.05 Een kwartier Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Glem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Nieuw Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
16.30 Voor de Kinderen (Pap.)
17.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Groeten uit Nederland
19.30 Nieuws in het Nederland
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwangekomen platen
22.00 Sluiting
Dinsdag 29 mei
08.00 Opening
08.05 Populair-klassieke melodien voor de vroege morgen
08.30 Wat zekken de sterren?
08.45 Muziek uit Hawaii
09.00 Selectie van veelgevraagde platen
09.30 Chaachacha
09.40 Antilliaanse klanken
09.50 Sluiting (tot 12.00)

OVERPLAATSING:

De heer T.R.A. de Palm, adjunct-commissie, ten Parkette van de Officier van Justitie op Aruba, naar Curacao en werkzaam gesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal.

De heer J.B. Hordijk, assistent-accountant in tijdelijke dienst, bij de Landsaccountantsdienst, alhier, naar het kantoor van de Lands-accountantsdienst op Aniba.

GEBOORTEN:

Iris Rosita geb 17 5 57 dr.v. Gietel, Julius en Agatha, Lorena Mathilda Emerada; Larahstraat 5.

Justus Gerdrus geb 17 5 57 zn.v. van Duin, Jacobus Johannes en Wokke, Johanna; Adolf van Nassaustraat 73.

Alejo Ramon geb 17 5 57 zn.v. Bustillos, Angel Remigio en Cayama, Petra; Koyari 3.

Theodorose Jose geb 12 5 57 zn.v. de Jongh, Theodorose Jose en S.J. Jago, Catharina Crispina; Boliviastraat 25.

Ricardo Reginaldo geb 14 5 57 zn.v. Carolina, Hyacintho en Willems, Stevacita Marina; Sabana Grandi 7.

Edsel Ulrich Charles geb 16 5 57 zn.v. Reyes, Agusto en Becker, Carolina Victoria; Braziliestraat 11.

Kervin Donald geb 18 5 57 zn.v. Beddo, Mary Magdalen; Wilhelminastraat 85.

Ludencia Armondine geb 8 5 57 dr.v. Scott, Robert Sandford en James, Odette Eulalie; Juana Morio 171.

Raymond Bernardo geb 14 5 57 zn.v. Solognier, Francisco en Rasmijn, Maria Irma; Weg Rooi Hundo 18.

Linda Rosetta geb 13 5 57 dr.v. Nisbett, Victor en Pemberton, Princess Victoria; Rooi Congo 5.

Roy geb 19 5 57 zn.v. Lindor, Philip en Jaffies, Adeline; Brazil 93.

Paulus Antonius geb 9 5 57 zn.v. Egers, Karel Hendrikus Conradus „Paralus en van Paridon, Johanna; Pangalow 359.

Marylin Hellina geb 12 5 57 dr.v. Lawrence, Garfield en Carion, Theodora; Brazil 163.

Wilma Letitia geb 13 5 57 dr.v. David, Elijah en Baptiste, Letitia; Rooi Hundo 42.

Jimmy Edgar geb 21 4 57 zn.v. Faro, Maria Antonia; Matadera 16.

Ruben Rudolf geb 17 5 57 zn.v. Arends, Federico en Werleman, Johanna; Santa Cruz 296-A.

Cecil Godric geb 15 5 57 zn.v. Francis, Barilohem Sylvester en Nicolaas, Lorena Maria; Lao Heights 743.

Mare Willem geb 3 5 57 zn.v. Slentfert Kroese, Johannes Cornelis en Grimontz, Monique Alberte; Bungalow 224.

Brenda Amanda geb 18 5 57 dr.v. Wever, John Henry en Arends, Milda Josueta; Socolorolaan 14.

Willix Aquilio Johannes geb 14 5 57 zn.v. Baarh, Marco Johan en Franken, Norbentha; Tanki Flip 66.

Roque Salvador geb 16 5 57 zn.v. Webb, Francisco Nicolaas en Croes, Presentacion; Pos Chiquito 57.

Marcia Cheriel geb 18 5 57 dr.v. Held, Henry Joseph Emanuel en Tjoen-A-Tjoen, Lydia Susanna; Flamboyantstraat 14.

Yvonne Eline geb 21 5 57 dr.v. Maduro, Luis en Franken, Ely; Paradera 126.

Elizabeth Imelda geb 11 5 57 dr.v. Murijn, Bibiana Ivoone; Wayaka 6.

Jean Alison geb 21 5 57 dr.v. Calder, Susanna; Helfrichstraat 39.

Johi Fernando geb 17 5 57 zn.v. Arrindell, Dorothee Augustine; Brazil 64.

Rita geb 24 5 57 dr.v. Danje, Romanus en Angela, Beatriz; Kaas Ariba 34.

Maria Enrita geb 19 5 57 dr.v. Werleman, Maria Luisa; Sia. Cruz III.

Maria Lucia geb 23 5 57 dr.v. Ro-

en... MESKER maakt mijn MEUBELN

driguez de Vale, Francisco en Trom Bêna Maria; Pontica 107.

Maria Lloyd geb 17 5 57 zn.v. Alexis, Coute en Matthew, Pearl; Weg Rooi Congo 6-A.

HUWELIJKEN:
Callebager, Daniel Alfred en Richardson, Maria Luisa geb 18 5 57 Weg Pontica 11.

Croes, Silvio en Boekhoudt, Rosita geb 18 5 57 Tamarin 12.

van der Linde, Gregorio en Croes, Rosalinda geb 18 5 57 Savaneta 377.

Philips, Federico Luis en Gomez, Mercedes Silvia geb 18 5 57 Village Noord 13.

Kock, Espais Cornelis Bisliel, Lucia Arambina geb 22 5 57 Sweedloekstraat 13.

Highland, Fitz Albert en Simmon, Elias Antonius geb 22 5 57 Juana Morto 110-1.

Diaz, Wilhelmus Johannes en Bisliel, Seferina Miguelina geb 24 5 57 Cura Cabai 34.

Madison Square Garden stampvol voor Graham



Estado Falcon vs. Aruba

(continuacion di pag. 1)

Aruba a conecta un total di ocho hit contra di e rapido lanzamiento di Guerrero, kende a resulta pitcher ganador. E seleccion falcioniana a conecta un total di 14 hit contra di e cinco pitcher (Pantophlet, Toppenberg, Fingal, Wilson y Lake) cu a desfilá for di e monticulo arubiano. Aparentemente e pitcher arubiano tabata tin hopi dificultad cu e loma ya cu na Aruba e no ta worde usa. Cu cada lanzamiento e pitcher arubiano keda for di balans. Pitcher perdendo a resulta e abridor Pantophlet.

SEGUNDO PARTIDO ESTADO FALCON 15 ARUBA 9.

E segundo partido a worde hunga na Mene Grande, Punto Fijo. Den bus viahe pa Punto Fijo a ser haci y a durá mas di un hora corriendo cu un promedio di 110 km pa hora. Tambe pa e partido aki tabata reina hopi interes di parti di e publico. Aruba a cuminsa cu Sonny Julien den Box kende apesar di a perde a haci un trabao hopi aceptable. E respaldo cu e tambe a hanja di su companjeronan di bateria, Pop Richards y John Halley tabata poco. Tambe den infiel di worde cometi varios error costoso. Falcon siendo equipo visitante taba hopi cu un ataque di dos carrera. Arrias taba cu toque di hit ariba linea di tercer. E promer di e hit pasaball ta permitie yega te segunda. Gonzalez ta embasa pa dealball. Inojosa tambe ta ricibi e mes un dosis ta yena e basenan sin out. Un fly facil conecta pa Flores entre segunda y rightfield cu a drenta corra pa Gonzalez. Arrias den tercer cu e bala masha suerte pa Aruba ora cu e venezolanonan a nota seis carrera pa segura nan segunda victoria di e serie. Croquer y Niguerra e dos promer bateadorman di e inning ta conecta largo fly den rightfield cu Lake ta calcula masha malo y ta converti den extra base, y ta embasa Croquer. Catcher Halley cu a sustitui Richards ta comete pasaball y Niguerra ta yega tercera. Troconis ta rola short caminda Marlin ta fildea cu tur comodidad y tin suficiente tempo pa lanza bola, pero ta haci esaki malo y asina Troconis ta yega safe y sigui pa tercera, mientras cu Niguerra ta anota. Despues di roba tercera Troconis ta anota ora cu Melendez ta conecta rolling pa segunda cu Bryan manguilla y tira malo. Arrias ta e promer out di segunda pa primera, pero den e hugada Melendez a yega te tercera. Rolling di Padilla pa shortstop ta provoca otro error di shortstop Marlin y ta permitie Melendez anota. Algarin ta come ponche pa out number dos, mientras cu Flores ta embasa pa dealball. Vezga su single hit den rightfield ta embasa e dos corredor, pero e mes ta worde saka na

PAGINA TRES

Rusia ta bai tira awor bom di carni, manteca y lechi

MOSCÚ.— E prome secretario di Partido Comunista di Rusia, Chroesjef o boso durante un discurso publico na Rusia, cu na 1958 Rusia lo por produci mas lechi pa cada miembro di poblacion cu Merca y na 1960 of 1961 mas carni.

„Nos no tin intencion di tira mundo cu bom. Si nos pasa Merca den produccion di carni, manteca y lechi pa cada miembro di poblacion di Rusia, nos lo a tira mundo capitalista cu e torpedo di mas fuerte cu nunca hende a mira”, asina Chroesjef a bisa den su discurso na Leningrad pa un conferencia di obreronan den agricultura.

„E triunfo aki lo tin mas resultado cu e „bomba hidrogeno”, asina e lider di partida a bisa.

Asamblea di tres dia pa Testigonan di Jehovah

ORANJESTAD.— Testigonan di Jehovah di Antillas Holandesas lo tene un asamblea di tres dia largo na Brass Band Club, WSP 14, Diablesne, 31 di Mei te Dinsdomingo, 2 di Juni. Ora es anuncio a worde discuti dilanti dje varios congregacionan local, e tabata muestra cu e asamblea lo ser un desafio pa obra cristian den e cara di un aumento di materialismo.

E proposito di e programa ta pa equipa tur hende den un uso practico di Bijbel como un yudanza pa fortifica e moral spiritual di pueblo. E programa, cu lo cuminsa Diablesne 7:45 pm cu un palabra di bonbini riba e tema di e asamblea „Anuncia e Bon Nobo”, pa Senyor Thomas R. Yeats, supervisor regional di Curacao, lo inclui un klas di Orador di Bijbel y un klas di Desaroyo Ministerial. E programa di Diasabra lo inclui un servicio di bautismo 1:30 pm y tambe e huncamento di un película „Felicidad di e Sociedad di Mundo Nobo” 7:30 pm. E asamblea lo yega su culminacion Dinsdomingo 7:30 pm cu e discurso „Quilando e Barreranan cu ta Dividi Humanidad”. Tur parte di programa lo ta na dos idioma Ingles y Papiamentu pa cual un invitacion ta ser duna na tur hende.

Representante nan di Curacao y Bonaire lo ser presente hunto cu nan rumann Arubiano. „Materialismo”, un vocero dje asamblea a bisa, „por deserta pa via di bibiendo e religion di e cristiano nan original y nos ta spera sinceramente cu e trenamento delantado planea pa nos na e asamblea lo yuda nos hiba mas cerca a Bijbel y su sinjanza”.

RADIOACTIVIDAD RONGELAP

WASHINGTON — E habitantenan dje atol Rongelap den Pacifico, cu na Maart 1945 a hanja danjo di shinishi radio-activo dje experimentan atomico riba Eniwetok lo por bolbe na nan isla den dos luna.

Radioactividad riba Rongelap a desaparece casi completamente. Sin embargo e habitantenan dje islanan lo no por come cangreueu, pasobra ainda no ta sigur cu esakinan no tin radioactividad.

Habitantenan di Rongelap a recupera completamente dje consecuencianan di e contaminacion di radioactividad. E quemaduranan cu nan a sufrí, a cura y nan cabel a crece atrobe. Sin embargo nan lo keda bao di observacion medica.

PLANNAN DI COMPANIA INGLES SABEN HART AND PARTNERS

LONDEN — E compania ingles, Saben Hart and Partners, a anuncia cu e tin plannan pa un „bapor di tank pa zeta volante” cu lo haci mundo occidental menos dependiente di Canal di Suez.

E bapor volante aki lo por transporta 900 ton di zeta di biha. Segun e director dje compania e bapor volante lo por transporta pa anja 50% mas zeta cu un bapor di tank di 30.000 ton. El a bisa cu e bapor volante ainda ta den un stadium di proyecto. Un modelo dje bapor volante lo costa 20 million Liber Esterlina. E director dje compania no tabata kier informa, unda e bapor di tank lo worde construi ni ki dia e lo ta la.

NOTICIANAN DI OSSERVATORE ROMANO

VATICANO — E corant di Vaticano „Osservatore Romano” a avisa centra noticianan for di Hungría, cu ta menciona acuerdo entre gobierno di Kadar y episcopado. E corant ta duna como su opinion, cu e noticianan aki ta incalificable. E corant ta dudá seriamente exactitud di e noticianan aki.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Awe ta dia cu e hobencia Maria Erasmus ta contento festejando su 14 anja di edad y recibiendo hopi pabien, entre otro di su mama, su tata, rumannan, subrinanan, amiguan Yolanda Rozenberg, Margriet Rozenberg, Josepha Thiel, Juliana Erasmus, Filomena Croes, Irena Paesch, Sira Navas, e muchanan di 7de klas di Paradera, su juffrouw Catarina Geerman y su menter di Blokfluit.

Su tata Felipe, su mama Petra, rumannan, especialmente Ale Rasmijn ta laga feliciteer carinosamente Maria Koolman, cu ta celebrando su cumpleaños awe.

E simpatica seniorita Angelica Lampe ta haci anja awe y ta ser felicita pa su amiguan Margriet, Yolanda Rozenberg, Sira Navas, muchanan di 5de klas di Paradera, su juffrouw Carpay.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA UN REGALO CUMPA SERIA

KAN Nassaustraat 47 - Oranjestad

Masha pabien ta bai pa senjora Maxima, Curjel, cu a haci anja awe, di su esposo Julio, jiu Lucia, su mama, rumannan, suegra Maria, suegro Simon, Andres, Elma, Jani, especialmente familia Wernet, Curjel y Maduro y tambe di Paulina Wernet.

Pa e hobencia Maria Magdalena Geerman, kende ta celebrando su fecha natal awe, pasa un dia feliz y contento den union di su familia, ta e deseo di su madrina Susana Geerman, Anna, padrino Leonardo Geerman, su mama y tata, rumannan, Carmen, Francisca, Thomasa, Dominico, Juan, Jasinto, Jermilo, Jolanda, George, Judith, Ricardo, Matias Maduro, Albertina Lanoy, amiga di 2de klas na Savaneta.

Hopi felicidad pa Margarita Dirksz, kende ta recorda su fecha natal awe, ta e deseo di su tanta Osana Elwieg Dirksz, y Gilberto Dirksz.

Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba JEFE LOCAL DI POLIS TA PARTICIPA:

Coe, pa motibo di numeroso kehonan tocante daño, coe ta worde causa na bestianan di cria, pa cachonan, coe ta cana los den vecindario di San Nicolas, pronto lo coeminsa coe matamento di cachonan, coe:

- ser topa, sin medaya di belasting, pafor di San Nicolas of ariba camindanan publico, den lugarnan pa pasada publico of den curanan, den cual coe permiso di dononan polisnan por drenta;
- ser topa, tanto coe medaya di belasting como sin medaya, pafor di San Nicolas, sin nan dono, entre 8'or di anochi te 6'or di mainta, den e luganan menciona den „a”;
- ser topa, tanto coe medaya di belasting como sin medaya, den San Nicolas, entre 8'or di anochi pa 6'or di mainta, sin coe nan ta acompaña pa nan donjo.

Donjonan di cachó ta worde suplica, di percura pa nan cachonan tin un medaya di belasting y tambe di percura pa nan cachonan no worde topa sin nan donjo, na e oranan menciona, den e luganan, manera ta worde menciona ariba.

Oranjestad, 28 mei 1957.
Gezaghebber ariba menciona.

Cool Comfort

THRU OUT YOUR HOME!

Conserva bo salud i biba mihor
Instala Awor un AIRCONDITION

Pa mas informacion

ELMAR

Tel. 2170

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI: No. 11

E frase cruel i sin misericordia no a larga di haci su efecto. A pasa manera un choque den curpa dje bishita. I el a hiza su man como si fuera e quier a suplica e adversario di dje pordon.

Pero n'e mes momento e porta a abri i un siem infantil e inocente di mucha a grita:

„Papal!”

Harold Clide a spanta i a dirigi su mes cu un emocion profundo na cara dje mucha, cu sonriendo den su inocencia a camina drenta e cuarto.

Sin embargo e mucha cu tabata corre bini a queda para diripiente i tabata fha cu masha admiracion na e hombre stranjero cu e figura miserable i mal bisti i tambe panja muha e nève.

Sir Jasper a saca su man i a hala e mucha chiquito cerca dje. E tabata un mucha bunita, di alomenos 9 anja di edad, cu un cara amable i aristocratico i cabecan di kral color di castania.

E bishitante a queda ta mira di cara dje yiu na esun dje tata. I su emocion a aumenta visiblemente ora cu e mucha a murmurá:

„Ta quen e hombre ai ta papa?”

„E hombre ai — queda vigile bon, Edwin — e tabata antes un hombre privilegia i hon para i fuerte. Bo ta mira awor quico e ta?”

E hoben a ruboriza i riba su cara a aparece e compasion noble e infantil di mucha di su edad.

E stranjero tabata para cu cabez na suela i su mannan tabata krump convulsivamente den otro. I cu un bista dof su wowonan hundo den nain kashi tabata dirigi riba cara di e mucha asombra.

„Bo ta mira loque e ta awor”, Jasper a continua sin piedad. „El a bira un limosero desterra. Un expulsado practicamente, un miserable desgraciado. Record'e como un aviso, Edwin. E hombre ai tabatin un amigo — un amigo intimo. I el a roba e amigo dje loque su amigo tabata considera pa di mas precioso i costoso. Un posicion di mas grandi dje amigo el a arranca amargamente foi dje. Mira qui leu su enganjo, abuso i crimen a hibe! Mira quico castigo di su pica a haci di dje. Vigile bon, Edwin i warda su presenncia pa semper den bo memoria enter bo bida largo.”

Poco poco e mucha a hiza su wowonan i na e mes tempo tambe wowonan dje mucha inocente aqui a jena cu lagrima.

„Oh, papa”, el a expresa cu un boz ronco di compasion. „Ai qui infeliz, qui miserable e ta!”

„Bo ta hanja esal?” Sir Jasper a responde e observacion di su yiu, mientras e tambe a dirigi su bista riba e cara para na e porta di hardin, mientras el a continua:

„Record'e cara aqui bon, Edwin, esaki ta cara di un hombre cu tabata asina perverso, di a roba su mes amigo i enganje tambe alavez i cu tabata despues asina coarde i sinvergüenza di hin suplica e mes amigo cu el a ofende asina gravemente pa pordon i ayudo!”

Cu un sonrisa amarga riba su cara, ion di malicia frucion riba su venganza refina, Sir Jasper a muestra e desgraciado porta.

E hombre anto mirando esaki a

ELA HORTA PLAKA FOR DI POTMONNIE

SAN NICOLAS. — S.A.P. un habitante di Ceinuurbaan na San Nicolas a avisa polis Djaluna cu nan a horta su plaka den su cas entre cuatru pasa di cinco i mitar di ocaso anochi.

Probablemente nan a drenta su cas cu un jabi falsu y saka for di su dormitorio den cashi di su dormitorio 150 florin. Recherche ta investigando e asunto.

ELA CORRE DURO

ORANJESTAD. — Djaluna algo pasa di 12'or polis a worde avisa cu riba caminda di Zumbo pa Kaas Ariba un auto a baha for di caminda. A resulta cu ta e auto A-5974 cual a sali for di su curso y bai resulta den un muraia di cactus. E stuurdo C.S.B. no tabatin rijbewijs y ademas tabata bao di influencia di alcohol.

AUTO A DAL MUHER

SAN NICOLAS. — Djaluna cuatru pa nuebe den Bernhardstraat na altura di Supercleaning auto a dal un transeunte C.H.S. biba na V.N. E auto tabata A-6087 y e chauffeur H.D. no tin culpa pasobra e muher di 46 anja a cruza caya sin tene cuidao. Danki Dios ta solamente algun rasgo ela hanja.

REUNION INTERESANTE NA CAIRO

CAIRO — Consejo Economico pa Liga Arabe a reuni na Cairo Dia Sabra pa discuti base pa un politica uniforme Arabe tocante produccion y industrializacion di zeta crudo, asina a worde anuncia pa e ministro di finanzas di Saudi Arabia, Sheik Surur El Sabbani.

El a bisa cu esaki ta un proyecto pa realizacion di cual mester tin coordinacion, instruccion y confianza comun entre e paisnan Arabe. El a bisa cu e lucha aki lo tin como resultado cu e paisnan Arabe lo por explota nan terenonan di zeta, asina cu nan tin e cantidad di experto necesario.

baha cabez i a disparee den e frialdad amortizador dje anochi di nieve di Pascu.

Ora cu e bishita a yega te na skina camina cu tabata dirigi na „The Hall”, i cu tabata sigui awor pa e aldea, el a queda para silenciosamente un momento. I cu desesperacion e tabata tira un bista na e luga cu el a bandona un rato pasa na un manera asina avergonzoso.

Hamber i miseria a caha cu su vitalidad fisicamente i moralmente i e tabata sinti su mes manera su nervionan a paraliza.

Na unda e mester a dirigi su pasonan awor? E candela bunita di e fogon di piedra n'e aldea a trece trobe na su mes. I atrobe el a recohe su camina pa e campo dje aldea, foi unda el a sali, cu pasonan inseguro i vacilante manera un hende cu tabata a punto un momento of otro di cai un desmayo.

Aunque qui corto e distancia tabata, pa e stranjero aqui e tabata parece un etimidad, pasobra su pianan no quier a prest'e mas nan servicio manera sa ta nan customber.

Porfin cu esfuertonan sobrehumano el a alcanza trobe na e cahania i el a queda un rato ta leun contra muraia den sombra dje cas, pa di e manera ai e por a hania un amigo p'e por a tuma un decision.

I ta mientras e tabata para a bini e anoderadonan di e posada Aguila di Oro riba e cenario. E spoki a sonde su cima alida un poco mas alrais den oscuridad i tabata scucha e e tabata scucha cu un interes eciente na e corto conversacion entre Sr Gammon i Jake Kelly pafor dje casita.

I ora cu tur e hombernan dje posada a drenta den e casita el a bandona su escondite i e tambe tabata waak den e bentana dje casita sin cu e oronnan por a mire.

I ta loque e tabata mira ta pasa aya den, aparentemente a pone tuma un solucion of mehor dicho un decision, pasobra ora cu el a mira Jake ta cohe e piki pa esaki defende su propiedad nobo, e homber afor a tapa su cara cu su mannan i a tembla manera un mucha el a murmurá:

„Si, si! Cerca dje e yiu ta mas mehor cuida cu cerca mi. Ta mehor cu e ser educa den un cahania di un obrero, cu e muri di miseria hunto cu mi den tur e nieve aqui. Poher mucha amable! Ta lastima i triste. I ta cu duele na mi curazon mi mester bandona ho! Pero esai no ta mi culpa; si tabata posible, anto lo mi a tuma ho percuracion i educacion cu gusto riba mi. Pero lastima... esai ta imposible!”

I despues di a tira un ultimo bista largo i desespera door dje bentana trobe, el a hala su mes atras rapidamente trobe den oscuridad tras dje cahania, di moda cu el a queda invisible pa e hendenan p'aden.

Preludio di amor.

Dianan di Pascu a pasa. Sir Jasper Josmyne, cu a pasa e dianan di fiesta di Pascu cu su unico yiu i heredero na su castillo paternal, tabata apura su mes trobe p'e regresa trobe na e bida di politica i placer i gozo na ciudad.

Edwin a bolbe bai trobe na colegio, na unda e tabata hanja su educacion preparatorio pa universidad i e cas

antiguo a queda na cargo di un criar fiel.

Despues di algun dia di excitacion de lo masiado pa motibo dje fiesta nan, alafin bida di Winnomead a bira bira normal trobe manera customber, pa tur aldeanonan — pa tur hende, esai quier meen cu excepcion di Jake Kelly.

Pa e homber aqui bida a hanja un cambio misterioso i delicioso: un cambio cu a bini den su bida pa motibo dje yiu cu un angel di cielo a trece p'e riba e anochi di Pascu.

I den su observacion leve di supersticion, loque tabata reina masha tanto denter di tur e otro aldeanonan, e tabata considera e mucha aqui como un regalo herdadaderamente bini di cielo p'e. I el a cuminsa ta haci tur sorto di esfuerzo pa e haci su cas mas comodo pa e ser amable aqui. Di gromer cos cu el a haci tabata: tira e boter nredu di rom masha leu mes.

Despues el a cuminsa ta frega i ta limpia e casita i e mester a traha duro na e por a logra esaki i a lo largo un boluntad firme semper ta sali vencedor i asina na a dura mucho cu e cahania antes asina miserable tabata duna awor un aspecto masha hopi distinto di antes.

Ora cu esaki tabata cla, anto den su entusiasmo Jake tabata busca tur medianan pa e por a aumenta su pococentrada. I como cu e tabata coe e arte di smid, el a cuminsa algun hermen i a dicidi di establece su mes ai na cas na drecha cosnan di heru quihira of dobla.

Sin embargo Sr Gammon i e otro

nan tabata bisa cu e bon proposicionan aqui di Jake Kelly tabata manera flor di un dia sol i cu pronto lo e desgusta di tur e cosnan aqui trobe i sigui su bida di buracheria trobe.

Tambe nan tabata waak un ocasion cu nan a mire fuma, pa nan bai hiba e mucha na un institucion di pobehman.

Pero pa nan tur su admiracion Jake su amor pa trabao a aumenta segun cu tempo tabata bai pasando i pronto e habitantenan di e aldea a bin reconoce cu Jake Kelly tabata e realidad un dje mehor smidnan dje luga aqui pasobra su trabaoan di reparacion tabata sobresaliente. I como e tabata traha masha barata na principio, ta di comprende cu ta tur trabao e sol tabata hanja.

Pero no obstante cu e opinion robez cu e hendenan tabata di Jake Kelly a cambia awor por completo, Sin embargo e no tabatin amiguan.

Di su banda Jake tambe tabata masha contento, pasobra e tabata consideraba trabao como su amigo i mas trabao, mas tanto amigo e tabata consideraba cu e tabatin.

(E ta sigui)

Laga bo floenan hunga masque nan ta bisti brill.

Percura di cambia prome e glas nan di bril pa „Safety-glasses”.

ODUBER & KAN

Opticonen den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Poco poco y cu prudencia Cisco y Lucas ta avanza cu nan revolver den nan man, te ora nan ta llega cerca e cabanja. Pa nan baha cu revolver, Cisco ta pusha e porta cu su pia. pa asina nan por a drenta. Asina nan ta introduci nan mes den e cabanja keto y solitario aki. Ningun hende tabata aden. Ora Lucas ta drenta e ta bisa: „No tin ningun hende.” Y Cisco ta responde: „No pero nan tabata aki nan si. Mira.” Apresurando su pasonan, Cisco ta caman bai na e mesa, caminda e ta mira un papel riba dje. Mes ora e ta cogete y ta cuminza examina e es-

erito. Lucas mes ta keda para banda di Cisco yen di curiosidad. E ta warda Cisco examina e papel, dje e ta puntra preocupa: „Y kiko esei ta?” Sin kita su vista fei riba e papel imortante aki, Cisco ta dreí contesta su amigo: „Esaki ta un diagrama di e interior di un edificio.” E bandonnan a sali net na ora, pero con nan a haci lubida e papel aki? E papel aki lo traiciona nan plannan indudablemente. Cisco ta sera su frenta pa e pensa un rato prome cu nan sigui busca mas leeuw.

Tom Richardson, e detective di fama mundial E DRAMA DEN SALA DI CONCERT Pa TUYUCHI.

Un momento el a queda para ta pensa. Luego el a bolbe sigui su paseo trobe, anto den parti di Zuid. Luego el a bolbe bira na Oost.

Yegando na Caya 16, el a sigui esaki te ora cu el a mira su dilanti e awa di East River; luego el a sigui pa un anchi smal i seur na su nan drechí.

Pero prome di a haci esai el a bolbe bira waak un bez mas; e no por a mira Richardson mas. Pero esaki tabata mas cerca dje cu el a pensa. E tabata scodi den un portal dje casnan den cercanía.

E ora ai prudentemente e hombre a lastra bai den e anchi. Tabata masha seur den e luga aki i ora cu e maestro mes a tira un bista den dje e no tabata mira ningun hende mas.

E asuntunan a bruba pavobra indudablemente e hombre cu a drenta akei lo a sali den un of otro dje kroatnan aki bai resulta unda leu.

Tabata un som masha grandi awor pa por a advina ta na unda e hombre por tabata den e luga aki. Ta unda el a drenta? Na cual cas? Cual porta? Richardson no tabata risca cende su lanternero electrico, pasobra e luz lo a denuncié unbez. I den e centro of barrio lugubre aki lo tabatin un monoton di elementonan peligroso. Bandidonan lo tabata gran cantidad aki den.

I ta di comprende cu nan lo tabata na nan punto pa poliz i peor ainda pa Richardson.

E maestro a tira un bista na laria. E casnan aki tabata terrible alto. Te ariba aya bo por a distingui manera un rayo gris.

Ta quico a resta e detective na haci awor? E no tabata mira su víctima mas, ni no tabata sa tampoco ta na unda esaki a hinka su curpa. Wel e sa cu el a drenta den e anchi seur aki, pero tabatin asina tanto cas i di asina tanto piso, cu un momento Richardson tabata vacila i a cuminza duda. El a queda para ta pensa quico haci como 10 minuui largo. Porfin el a diendi di pasa na tur e portanan di cas aki den el si e por a hanja su razgo back cu el a perde.

Si tabata necesario di mester a pone un vigilador na skina dje caja tambe, lo e no a vacila na haci esai. Si e no por a hanja e hombre cu e tabata busca unbez, anto toch lo e mester a queda sper'e pa e por a sigui su razgo.

Cu pasonan lento e maestro tabata pasa den e anchi seur ai. Prudentemente e tabata fura muraja dje porta na su nan drechí.

Den un man e tabatin su revolver i den e otro man su skioot. I asina ai el a alcansa na entrada dje prome porta, pero esaki tabata cerrá. Sin haci di minimo ruido el a sigui mas leu.

El a alcansa na segunda porta. E no por a mira awor totalmente nada i e mester a haci uso di su mannan pa e por a convence su mes cu no tabatin un hombre para den porta.

Pero aki tampoco su investigacion no tabatin di minimo resultado. I atrobe e detective a alcansa den un espacio. E tabata extende su mannan

Tornado na Texas



Un bus di muchanan di school tur destrui, hopi muchianan di cas tur danja hunto benta aki manera riba e foto, mientras cu 19 hende a keda morto y como 70 herida ta loke e tornado ultimamente a causa na Silverston, Texas. E seden an di tornado a sigui despues di awacero torrencial.

MODERNIZACION DI PLANTANAN DI PHILIPS NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Ingenieur F. J. Philips, vice-presidente di presidio di N.V. Philips Gloeilampenfabriek na informa durante un conferencia di prensa na Buenos Aires, cu e lo studia un plan extenso pa modernisacion dje fabricanan di Philips den cercanía di Buenos Aires.

Ademas el a informa, cu e compania di Philips Argentino lo extende su actividad pronto pa terreno di electronica y television. El lo keda dje atol Aonglap den Pacifico, cu na Argentino pa tres siman.

Futuro na duda



Pitcher Herb Score e biza di un millon di dolar di Cleveland Indians aki ta despues cu su wovo a keda herida. Su futuro ta na duda despues di e herida aki den e prome inning di un wegá cu Yankee na Cleveland ultimamente. Un line drive di G. Mc. Dougal a smash Score su wovo y kibra su nanishi.

Avisa y suscribi
riba
Arubaanse Courant

BOMBA ATOMICA DI PRUEBA AMERICANO

NEVADA. — E aparato atomico, koe Merca a explota awe tabatin un forza di 10 millon kilo T.N.T. compara koe explosiunan anterior di anja pasa, e ultimo explosion aki tabata inferior. Despues di e explosion 31 aeroplano a penetra e terreno radioactivo pa sigui curso di e nubia atomica.

E nubia a alcansa un altura di 10-500 meter. E forza explosiva di e aparato tabata miltar di estin di e bomnan, koe a destrui e ciudadnan nagasaki y Hiroshima.

Gobierno hapones a protesta oficialmente contra e explosion atomico.

ESTUDIANTE NAN DI ALEMANIA ORIENTAL NO POR BAI OCCIDENTE

BERLIN. — Despues di un preparacion di propaganda, koe a dura varios siman, gobierno di Alemania Oriental a anuncia, koe estudiantes di universidadnan y otro lugarnan di instruccion universitaria no por bishita paisnan occidentales mas. E medida aki ta afecta mas o menos 86.500 estudiantes.

ALEMANIA OCCIDENTAL KIER UNIFICACION

WASHINGTON. — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a declara awe, papiando den Senado di Merca: „Nos ta existi reunificacion cu 17 millon aleman — hendenan, koe ta mes aleman pacifico koe nos”.

Adenauer a bisa, koe no ta existi discordia den alemannan den nan deseo sincero di libertad.

EMBAHADOR CAMBIA ENTRE SUR COREA Y ALEMANIA OCCIDENTAL

SEOUL. — Ministerio di asuntunan exterior di Sur Corea a anuncia cu Sur Corea y Alemania Occidental a diendi cambiar embaahador. Nan ta spera cu e ex-ministro di defensa di Sur Corea, Sohn Won Il, lo worde nombra como embaahador di su pais na Alemania Occidental.

Noticia internacional di Boxeo

Pedro Klijen, e boxeador Holandes cu na juni proximo mester a sali den ring pa un pelea contra ningun otro hende sino e Rey di medio peso pesado Archie Moore, a hanja un danjo, manera nos a tende ultimamente, de la manera e e pelea cu ya caba tabata contracta lo no por tuma luga mas. Segun cu nos ta opina, Pedro Klijen mester ta contento cu el a scapa milagrosamente pa motibo dje danjo chiquito aki cu el a hanja prome cu su pelea. Pasobra e campeon cu ta colecciona placa awor na Europa ta goza di gana su peleanan facilmente sin const'e mucho esfuerzo.

Entretanto a resta e posibilidad cu otro luna Archie Moore lo no por queda campeon mundial mas, como cu dia 7 di Juni p.v. lo e tin di cumpli cu su obligacionnan contractual di Liga Internacional di Boxeo i defende su titulo contra Anthony cu na un manera asina sorprendente a knock-out Spider Webb. E figura antes asina florid di Archie Moore a cuminza awor ta perde hopi di su glans.

A bira awor un boxeador cu ta bula pipa pa bringa contra su opONENTAN, principalmente esnan cu e ta calcula cu e no por vence. E tin e titulo actualmente ilegalmente den su poder. Ademas di esai e ta mucho pisa pa e por baha asina tanto peso den un periodo asina corto pa e yega na e limite di medio peso pesado. Ta di spera cu nan lo no duna Moore suspension i nan lo declara cu su titulo a caduca.

Entretanto el a bringa ultimamente na Essen contra e Aleman di peso-pesado ans Kalfell. Den e pelea aki Moore tabata pisa 206½ liber. Anto e limite di peso pa un boxeador di medio-peso-pesado mester ta 175 liber. For esaki sol caba nos ta conclui cu absolutamente Moore no por

Onze taart van de week is:

CHERRY FL. 5.- Cherry and Hawaiian Pineapple Pie

ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad

RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

Pakiko Merca ta duna ayudo na estranheria



President Eisenhower ta pronunciando un discurso na Liga di Votanten Muher den Rose Garden na White House avisando nan cu si Merca falla di sostiene e economia di e nacionnan chiki, anto nan lo bolu pa comunismo.

a bisa, cu riba 18 di Mei un avion militar Israelita a bula over di colocationnan di Saudi Arabia den cercanía di Tabuk, y despues a baha na Elath.

Riba 20 di Mei un destroyer Israelita a cruza „pa hopi ora” den Golfo di Acaba, asina e carta a bisa.

calmo com cosnan ta bai. Loque tabata gracioso, cu refero dje pelea aki tabata e ex-campeon mundial di peso-pesado Max Schmeling, e unico hombre cu den un tempo di record a knock-out Joe Louis, pero cu den e pelea di retum Joe Louis a knock-out e trobe. Sugar Ray Robinson a duna di conoce cu e tin desea di bringa contra Carmen Basilio. Indudablemente e pelea aki lo tuma luga: tambe, pasobra den e pelea aki Robinson lo hanja e suma di 29.000 dollar. Robinson a larga sa cu e no ta pensa di risca su titulo denter di un periodo asina pronto, pa motibo cu e tin recuperacion asina dramático na su pelea contra e ex-campeon mundial dje tempo ai cu tabata Joey Maxim. E ta record ainda com te-na di 14 round e tabatin ainda hopi mas punto cu su adversario. Pero el a ser ataca pa e calor terrible cu tabata haci asina tanto presion riba dje, a calor cu tabata reina asina tanto den e sala. Calor a pone perde casi conocimiento i e no tabata na estado practicamente di bringa mas. El a ser completamente asalta pa calor. I dje ocasion aki Maxim a probeha inmediatamente i el a knock-out Robinson.

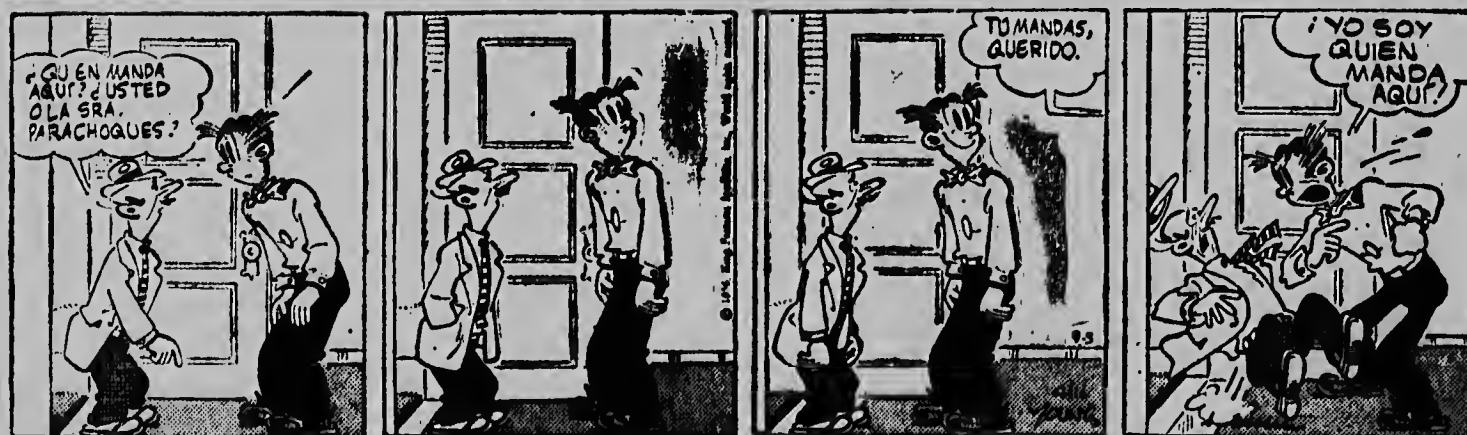
Tabata pa di prome bez den carrera dje gran boxeador aki cu el a sufrí un perdida di knock-out. Pesai pa evita un tal repetición, el a propone pa hunga e pelea aki na October of November p.v. Entretanto den prensa Mericano a cuminza circula e rumornan, cu Robinson ta pensa seriamente na stop cu boxmento. Su amigo i su famianan ta insisti seriamente cerca dje pa e stop di box, munstrand cu awor cu el a yega na colmo di su gloria, di tuma despedida di su deporte. Nan ta munstre cu na ocasion di su ultimo victoria el a alcansa su colmo absoluto i cu e no por agrega nada mas na su gloria. Solamente e camina di regreso ta para awor abri p'e, loque ta cierto tambe.

Entretanto te awor no tin nada di haci pa e hoben campeon mundial Floyd Patterson i su winkel ta bashi. (E ta sigal)

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Aki nos por mira ki influencia Pepita ta haci riba su esposo, anto sin expresa ni un palabra. Nan ta bati na porta y Lorenzo ta bai mira ta kende. Ora e la habri e porta un senyor ta presenta su dilanti, puntrando: „Kende ta manda aki nan? Abo o senjora Parachoques?” Pober Lorenzo ta asombra cu e pregunta strango aki, pero e no ta bisa nada of mihor bisa e no ta treve bisa nada prome cu e consulta cu Pepita. Y pesai Lorenzo solamente ta dreí mira den direccion di su esposa, cu un cara interrogativo. Mes ora Pepita ta observe y ta responde: „Abo ta manda, Lorenzo.” Esaki a haci un sonrisa sali riba

cara di Lorenzo, cu tabata serio y yen d' imiedo pa Pepita no responde algo otro. E hombre mes a keda warda tur ora y ta hinca su man den sako y ta bolbe sakele y ta wonder ta kiko lo bai pasa despues cu e sistema raar aki di un parcha casa. Awor cu Pepita a contesta Lorenzo cu e ta manda, e la hanja forza y poder pa mostra cu ta ele ta manda, y pa muestra esaki na e strango cu ta para den porta, Lorenzo ta grita mas duro cu e por: „Ami ta esun cu ta manda aki.” E pover no a spera esaki y ta cai patras di susto pa Lorenzo.

OPTIEK
SPRITZER &
FUHRMANN
SAN NICOLAS
TEL. 5014

ARUBAANSE COURANT

GEbruik

dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

Dagblad



voor Aruba

FRESH UP

WITH

7 - UP

agente

VELD STORES



No. 2341

VRIJDAG 31 MEI 1957

18DE JAARGANG

ENORME KOOPJES

BIJ DE JAARLIJKSE OPRUIMING
van MESKER, ARUBA
OP MAANDAG 3 JUNI
EN DINSDAG 4 JUNI

Contesta di Lago riba proposicionnan di LEC

Lo no tin bonus di Pascu; tocante aumento
di sueldo consulta ta sigui

SAN NICOLAS. — Continuando negociacionnan dia 29
cu LEC, directiva di Lago a duna contesta ariba e proposicion-
nan di Council pa un bonus di Pascu y 10% di aumento general.

Council a worde informa cu duna-
mento di un segundo pagamento extra
na tempo di Pascu no por worde husti-
fica. Segun negocio ta hustifica, Lago
su intencion ta di sigui usa e contribu-
cion adicional na fin di anja na cuenta
di Thrift Plan di empleadonan como
su curso pa cumpli cu e costumber den e
territorio aki, pa duna un bonus di
Pascu, manera el a haci durante e ulti-
mo 18 anja. Den e forma aki emplea-
donan a ricibi cada anja den tempo di
Pascu un promedio di como tres siman
di pago. Durante anjanan e suma a au-
menta gradualmente, te cu anja pasa e
pagamento di „bonus“ aki tabata suma
mas cu 4 siman di pago.

Na 1956, e suma di placa, poni den
Lago Thrift Fund como un adicon na
cuenta di empleadonan a suma un to-

tal di fls. 2.652.485. Tur esaki tabata
placa di compania, y tabata di 18-anja
consecutivo cu un tal bonus special a
worde duna.

Empleadonan a worde duna e opcion
pa lamta inmediatamente te dos-tercera
parti di e suma cual nan a haya creditu
na nan cuenta, pa usa durante dianan
di fiesta of cualkier otro obheto cu
nan a escoge. Setenta por ciento di par-
ticipantenan a dicidi pa usa e privile-
gio special aki. Nan a lamta fls. 1.365.-
000 segun e opcion aki den tempo di
Pascu, cual ta un promedio di fls. 300
cu cada participante a lamta y cual su-
ma tabata tur placa di compania.

Siguramente over henter territorio di
Caribe no tin ningun otro plan mas
generoso cu esaki — cuatro siman di
pago extra na 1956 — pa haya extra
pa Pascu.

E segundo punto, e Council su pro-
posicion pa un aumento di sueldo no
por a worde concedi. Pa haci su deci-
sion directiva a tuma hopi factornan na
cuenta. Lago su sueldonan na e fecha
aki ya a subi te over 15% ariba e ni-
vel di Januari 1, 1955, den cual ta in-
clui 8 1/2% di ahustamento pa anja pa-
sa so caba. En adicon, considerable be-
neficionan nobo a worde duna. Sueldo-
nan aki ta mas halto cu e sueldonan
paga na ningun otro parti den e terri-
torio y e potencial di compras di em-
pleadonan di Lago ta mas mehor. Ya
Lago tin e desventaja cu e tin e cos-
to di trabao proporcional mas halto pa

DE RODE HAAN HEEFT NIET GEKRAAID

Wanneer er VANDAAG bij U brand zou uitbreken,
bent U dan voldoende verzekerd?

Of bent U in het geheel niet verzekerd?

Vraagt VANDAAG nog vrijblijvende offerte
bij de Verzekeringsbank

De Nieuwe Eerste Nederlandsche N.V.

Beter een verzekering zonder ongeluk, dan
een ongeluk zonder verzekering.

VRAAGT INLICHTINGEN OVER DE TWINTIG
PROCENT KORTING WELKE WIJ U GEVEN

Wilhelminastraat 31, Oranjestad
Telefoon 1176 of 1337 (na kantoor 1294)

baril den industria.

Na mes tempo, mientras sueldonan a
subi over 15 por ciento desde Januari 1,
1955, costo di bida a subi solamente
2.61 por ciento den tal periodo.

Sin embargo, como cu e aumentonan
di sueldo cu tabata duna, no tabata spe-
cificamente indica pa costo di bida,
compania a propone un ahustamento di
sueldo di siete-y-mei cent pa ora efecti-
vo Juni 1.

Esaki como un promedio ta mas
cu compensa e aumento di Costo di
Bida, y especificamente ta favorece e
gruponan cu sueldo abao cu ta sinti e
aumento di costo di bida mas fuerte.

Ningun acuerdo a worde logra du-
rante e reunion di negociacion, y un
otro reunion a worde fha pa Dialuna
mainta, Juni 3.

di mas di 400 estudiante kende nan en-
senjanza a costa over di un milyon di
florin pa anja. Pa medio di su metodo
eficiente y bon organiza di educa-
cionnan pa trabaoan industrial ela a-
trae y ta sigui atrae atencion di empre-
sanan den America del Norte y Sur y
den Caribe cu tin clasenan similar di
ensenjanza.

E school a habri na 1935 cu 30 estu-
diente. E hobennan di tal tempo a aten-
de klas un ora pa dia durante dos anja
Nan a studia bao Jan H. Beujson di
Departamento di Relaciones Industrial.
E segundo klas di studiantenan a prin-
cipia nan training na 1937; nan a sigui
klasnan dos ora pa dia. Na 1939 e pro-
mer klas di 4-anja a cuminsa bai school.
Esaki a aumenta na cuatro klas com-
pleto cu a atende school durante cuatro
anja. E studiantenan tabata atende klas
henter dia durante e promer tres anja
y despues durante e anja final nan dia
tabata parti entre instruccion na trabao
den refineria y den klasnan di Lago
Vocational School.

Desde su principio, e school a tuma
1243 estudiante. Un total di 954 di nan
a gradua, di cualnan casi tur ta empla-
do di Lago awe.

BEATRIX STERRIT

ORANJESTAD. — Ayera merdia
banda di dos or e prome merdia
na e autosertit na beneficio di Bea-
trixgroep di N.P.G. a start banda di
e club nobo di e padvindstrenan aki.
Na total tabatin 39 auto cu a partici-
pa eiden.

E organisacion di henter e rit taba-
ta den man di sr J. Best di DOW.
Esnan cu a termina henter e rit auto-
maticamente a resulta banda di e
clubhuis na Fergusonstraat, caminda
nan por a saborea e soppi cayente cu
bolo, sate y goza e drinknan.

En total e asunto tabata bon pre-
para y nos ta spera cu tur e trabao
cu e damanan y caballeronan a tuma
pa hasi e sterrit aki bira un exito.
Ademas lo a resulta den un bon en-
trapa pa fortifica e caba di Beatrix-
groep. Majan nos ta spera di trece e
nobennan di e ganadoman.

MUHER MALTRATA

SAN NICOLAS. — Diamars anochi
nan a pidi asistencia di polis den Club
Sabana na Bernhardstraat na San Ni-
colas. Ora polis a yega ei nan a hanja
e persona femenino V.T. cu un heri-
da na su cabes ta sangrando basta ri-
ba su wovo robes. Probablemente e
muher ei a worde maltrata door di un
tal R.T. E victima mester a worde
hiba hospital di Lago.



it smells so
appetising!



it tastes so
rich and
mellow!

of course it's NESCAFÉ specially
blended to your liking

Yes — there's a special reason why you find Nescafé so good!
Nestlé's, who make Nescafé for countries all over the world, blend
and roast the coffee to suit each different national taste. Over here
— well, Nescafé's just your cup of coffee.

there's always time for

NESCAFÉ
100% PURE INSTANT COFFEE

ANOTHER OF NESTLÉ'S GOOD THINGS

DACRON
'N
WOOL SUITS.



Aruba Trading
Company

Oranjestad San Nicolas

Motibo di Directiva di Lago pa e ultimo dos decisionnan Reduccion di empleo inevitable

ORANJESTAD. — Empleado di personal adicional pa Lago a worde
reduci. E decision di directiva anuncia Mei 23 ta e resultado cu compania
bao e condelonnan actual no por acepta ningun aplicacion nobo pa empleo.
Pasonan inmediato pa no aumenta personal a tuma dos forma: (1) E estudian-
tenan cu ta gradua e anja aki di Lago Vocational School y e 15, y (2) e ofi-
tenan cu ta gradua e anja aki di Lago Vocational School y e empleadonan
temporario di Ambachtschool di Aruba lo worde termina Juni 15, y (2) e ofi-
cina di empleo na Porta No. 1 a worde cerra.

E perspectiva ariba Lago su necesi-
dad actual di empleado a haci necesi-
rio pa reduci tumamento di empleado-
nan adicional. Borchinan cu e indica-
cion „Closed“ (Cerra) y „No Applica-
tions For Employment Accepted“ (No
Ta Acepta Aplicacion Pa Empleo) a
worde instala e mainta di Mei 23 na e
oficina di empleo.

Conociendo cu e ponemento di bor-
chi, e studiantenan di Lago Vocational
School y Ambachtschool di Aruba a
worde notifica cu nan empleo lo wor-
de termina. Di e dos gruponan di estu-
diente, 43 ta involvi. Trinta y tres di
e 36 graduado di LVS y tur 10 em-
pleadonan temporario di ATS ta cu
bue y terminacion. Tres estudiante di
LVS lo keda pa yena tres vacatura.

Aunque Lago a expresa cu e ta la-
menta di mester laga e hobennan bai
kende a worde bon prepara pa trabao
na Lago, el no por haya hustifica-
cion pa emplea nan ora condicionnan
realmente ta indica un posible necesi-
dad pa mas reduccion di personal. Bao
condicionnan existente no tin trabao pa
nan. Sin embargo, un gran beneficio pa
e studiantenan ta e hecho cu nan a ha-

ya un educacion y training den ofishi
pa cual tin un necesidad den hopi parti
di mundo y cu ta valuaable pa nan du-
rante henter nan bida.

E hobennan di LVS, empleadonan
regular di Lago cu clasificacion di es-
tudiente di ofishi, lo ricibi un diploma
dia nan gradua. E studiantenan di ATS
lo ricibi certificado. E 10 estudian-
te nan di school tecnico a worde empla-
na anja pasa como empleadonan tem-

SET DI DORMITORIO
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

porario bao di e condicion cu ora nan
caba nan estudio, lo nan bira empleado-
nan permanente si tin trabao disponi-
bel. Esaki ta di cuatro grupo di estu-
diantenan di ATS cu Lago a tuma bao
di tal arreglo.

E 36 hobennan cu ta compone e
school di ofishi di e anja aki ta e ulti-
mo studiantenan den un school di ofi-
shi industrial cu a principia na 1935.
Na su punto di culminacion den ulti-
mo anjanan di 1940 y promer anjanan
di 1950 e school tabatin un cantidad

VICTORIA SODA WATER

de uitgelezen mixture voor Uw longdrinks

VICTORIA BOTTLING Co.

PHONE 5192

Muziekschool vulde bestuur aan

Alida Lampe onderscheiden

ORANJESTAD.— Woensdag j.l. werd in Trocadero te Oranjestad de algemene jaarvergadering gehouden van de Arubaanse Muziekschool, een vergadering waarvoor van de kant van het bestuur en de leraren van de school een behoorlijke belangstelling bleek te bestaan. Het voornaamste punt van de agenda was de aanvulling van het bestuur. Als nieuwe leden hierin werden gekozen de heren H.M. Nassy als secretaris, W.W. Croes als penningmeester en dr. H. Dennert.

Hoewel de heer R. Houtzagers tot zijn vertrek ontsleek October van dit jaar de penningen zal blijven beheeren is de heer Croes al vast gekozen, opdat er direct een ingewerkte opvolger zal zijn zodra de oude bekwaame penningmeester de Antillen vaarwel zegt.

Op deze vergadering was voorts voor het eerst dr. R. M. Robles aanwezig, die volgens een recente overeenkomst tussen het C.C.A. en het Muziekschool bestuur eerstgenoemde organisatie permanent in het schoolbestuur zal vertegenwoordigen. Behalve deze vier nieuwe gezichten hebben in het bestuur nog zitting de heer E. O. Petronia als voorzitter, de heer J. Steenhuisen als vice-voorzitter, en

de heren H. A. Kemmink, Houtzagers, F. B. Tromp, frère Pedro en mevr. Lucy Henriquez.

Tijdens deze bijeenkomst werd door de voorzitter een penning van verdienste uitgereikt aan mevrouw Alida Lampe-Lampe, die vele jaren lang de Muziekschool trouw in het bestuur gediend heeft, doch enkele maanden geleden haar bestuursplaats op moest geven, te danken aan zij had gekregen met vele andere bezigheden. De penning moet dus gezien worden als een teken van de grote appreciatie die het bestuur der school heeft voor hetgeen mevrouw Lampe tijdens haar bestuursperiode voor het muziekonderwijs op Aruba deed.

Ten slotte werd nog gesproken over

het voornemen van de heer Rien Hasselaar, directeur der school, om de volgende cursus — in September dus — weer te gaan beginnen met de opleiding van zijn leerlingen voor een

examen, dat recht geeft op een soort muziekdiploma. Dit werd vroeger reeds gedaan en de heer Hasselaar wil dit nu weer invoeren, echter op een geheel andere basis geschoeid.

Latijns-Amerika beducht voor Europese Gemeenschappelijke markt

NEW YORK, 30 mei. — Uit een dinsdag te New York ontvangen bericht blijkt, dat de economische commissie voor Latijns Amerika van de Verenigde Naties (ECLA), die op het ogenblik te La Paz in Bolivia bijeen is, maandag een resolutie heeft aangenomen waarin wordt aangedrongen op speciale studies, met het doel te komen tot de oprichting van een Zuidamerikaanse Gemeenschappelijke markt. De commissie drong o.a. aan op bestudering van de grote beweeglijkheid van kapitaal tussen Latijns-Amerikaanse landen en van een markt, die geheel Latijns-Amerika omvat.

Aan het secretariaat werd verzocht een overzicht op te stellen van de industriële en handelsactiviteit in de landen in Latijns-Amerika en te onderzoeken de mogelijkheden tot samenwerking van deskundigen op het gebied van onderwerpen, die verband houden met een regionale markt.

De commissie verzocht het secretariaat tevens de bestudering voort te zetten van het plan voor de Europese Gemeenschappelijke markt en met andere instellingen van de Verenigde

Naties de indirecte invloed op de Latijnse handel te bespreken van de terugslagen, die de Europese integratie zal hebben op zogenaamde derde gebieden.

De commissie merkte op, dat de oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en mogelijk ook van een vrijhandelsgebied in Europa, terugslagen zou kunnen hebben op de prijzen van Latijns-Amerikaanse producten op wereldmarkten, en dat de Europese Gemeenschappelijke Markt te maken hebben, een stelsel van preferentie voor de handel zouden kunnen invoeren en de Europese investeringen in Latijns-Amerika zouden kunnen verminderen.

AMERIKAANSE VERKLARING OVER LAST VAN RADIOACTIVITEIT

Washington, 31 mei. — De Amerikaanse commissie voor atoomenergie heeft vandaag officieel bevestigd dat de bevolking van de Verenigde Staten minder last van de radioactiviteit zal hebben, tengevolge van de atoomontplofing in de woestijn van Nevada, dan van het normale gehalte dat in de atmosfeer zit.

Een functionaris van de atoomcommissie, Merrill Eisenbud, heeft gezegd, dat vroegere ramingen aangeven, dat een mens die zeventig jaar leeft ongeveer blootstaat aan radioactieve bestraling van anderhalf tot achttien procent. Een van de ontwikkelde producten die bij een waterstofontplofing vrijkomen is strontium 90, dat beenkanker kan veroorzaken.

BESNOEIING OP EISEN-HOWER'S STRIJDKRACHTEN BEGROTING

Washington, 30 mei. — Het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft woensdag een wetsontwerp goedgekeurd, waarbij 33.562.725.000 dollar ter beschikking wordt gesteld voor de begroting voor de strijdkrachten voor het belastingjaar, dat 1 juli aanstaande begint. Dit bedrag is 2.564.275.000 dollar minder dan het bedrag dat president Eisenhower nodig oordeelde.

OOSTENRIJK GAAT ARBEIDERS DEPORTEREN NAAR RUSLAND

Wenen, 30 mei. — Het Weense blad „Neuer Kurier“ zegt van betrouwbare zijde in Boedapest te hebben vernomen, dat premier Kadar van Hongarije heeft goedgevonden dat er 50.000 werkloze Hongaren naar de Sovjet-Unie worden gezonden om te werken. Er zou onmiddellijk met de aanwerving worden begonnen. Er zou een keus worden gedaan uit de werklozen die verdacht worden van deelneming aan de revolutie en afkerigheid van het tegenwoordige regime.

AMSTERDAM WIL TUNNELBOUW UIT EIGEN MIDDELEN FINANCIËREN

Amsterdam, 30 mei. — De Amsterdamse gemeenteraad heeft zich met algemene stemmen geschaard achter een voorstel van B en W om de bouw van de IJ-tunnel niet stop te zetten en de bouw uit eigen middelen te financieren. Daartoe zal bij de bevolking van Amsterdam een lening worden gesloten met coupons van 25 of 50 gulden of veelvouden daarvan, en een obligatielening tot grote bedragen worden aangeaan met een looptijd van dertig jaar. Het standpunt van de regering inzake de

noodzaak van besedingsbeperkingen aanvaardend, dat Amsterdam een zodanig investeringsbeleid volgen dat een aantal werken die in 1957 zouden worden uitgevoerd, voortdurend zullen blijven rusten.

De vraag is of de regering akkoord zal gaan met een zo grote lening, door de stad Amsterdam aan te lenen.

INTERNATIONALE UNIE VAN BEROEPSAUTO-COUREURS

Monako. — Coureurs uit zeven landen hebben in een te Monaco gehouden vergadering een Internationale Unie van Beroepsauto-coureurs opgericht. Het doel van de organisatie is het organiseren van wedstrijden te behartigen.

Alle renners die drie Grand Prix races hebben uitgereden of een grote prijs hebben gewonnen kunnen lid worden. Een van de eerste zaken waarvoor de nieuwe organisatie zich zal beijeren is de vervanging van de afstervingen van houten palen en gevlochten ijzerdraad door strobolen en zandzakken.

In de oprichtingsvergadering werd tevens in bestuur gekozen dat bestaat uit de Franse coureur Louis Chiron, president, wereldkampioen Manuel Fangio, Luigi Taruffi, die beiden vice-president zijn, alsmede Stirling Moss, Maurice Trintignant, Umberto Mollino en de Amerikaan Harry Schell.

Koning Boudewijn onthulde het Leie-monument

KORTRIJK. — Koning Boudewijn van België heeft zondagochtend bij de onthulling van het Leie-monument in Kortrijk woorden van lof gewijd aan het Belgische leger in de laatste wereldoorlog en aan de opperbevelhebber, koning Leopold.

Hij zei o.m.: „De oproep van zijn opperbevelhebber de Koning beantwoordend, ontzette het leger door zijn heldhaftige weerstand de vijand de toegang tot Duinkerken. Op die wijze werd kostbare tijd gewonnen voor de redding der Britse en Franse troepen. Het Belgische leger en zijn opperbevelhebber hebben daardoor in belangrijke mate bijgedragen tot de eindoverwinning.“

„Koning Leopold was er van overtuigd dat hij de nationale eenheid zou dienen door, al was het ook als krijgsgevangene, in zijn land te blijven.“

Constateerd dat de hartstochten, gewekt door de tegenslagen van 1940, thans geluwd waren, zei de Koning: „Toen Koning Leopold de derde de troon bestee, beloofde hij plechtig zich geheel aan België te geven. Tot hem en tot allen die zich met hart en ziel ten dienste van het vaderland gesteld hebben, gaan op deze dag onze ontroerde en dankbare gedachten.“

Toen koning Boudewijn op het punt stond zijn toespraak te beginnen weerklonk uit de menigte de kreet: „Leopold, Leopold“ en werd er gejuicht.

De woorden van de Koning werden in diepe stilte aangehoord. Slechts de

passage waarin het staatshoofd eraan herinnerde, dat „Toen Koning Leopold III de troon bestee, hij de plechtige verbintenis had aangegaan, zich volledig aan België te wijden“, werd hij door de menigte met gebel begroet.

Terwijl de Belgische eerste minister naar de officiële tribune terugkeerde, werd hier en daar gefloten.

Hier en daar werd „in het Vlaams“ geroepen, toen generaal Van Strydonck de Burkel zijn toespraak in het Frans begon, zijn rede werd echter onmiddellijk nadat zij was uitgesproken in het Nederlands vertaald.

De burgemeester van Kortrijk sprak in het Nederlands, de Koning en de eerste minister spraken in beide landstalen.

MINDER PASPOORTEN-BESLIMMING IN FRANKRIJK

Parijs, 30 mei. — Het Franse ministerie van buitenlandse zaken heeft in een communiqué bekend gemaakt, dat de Franse regering „handelende in de geest van de aanbevelingen van de Raad van Europa“, twee overeenkomsten heeft gesloten waarbij een paspoort voor Fransen die minder dan drie maanden in Nederland een Oostenrijkse verblijven, niet meer verplicht is. De vorige week zijn de nota's voor de formele regeling van dit besluit tussen de betreffende landen gewisseld.

NIJEUW AMERIKAANSE MINISTER VAN FINANCIËN

Washington, 30 mei. — George M. Humphrey is vandaag afgetreden als Amerikaans minister van financiën. Robert B. Anderson is door president Eisenhower voorgedragen om Humphrey op te volgen.

Anderson, een democraat uit Texas, heeft in de regering-Eisenhower gediend als minister van marine en plaatsvervangend minister van defensie.

INFORMELE AMERIKAANSE UITNODIGING AAN KONINGIN ELIZABETH VAN ENGELAND

Washington, 30 mei. — De perssecretaris van het Witte Huis te Washington, Hagerty, heeft woensdag meegedeeld, dat president Eisenhower Koningin Elizabeth informeel heeft uitgenodigd voor een bezoek aan de Ver. Staten. De President heeft de Britse minister, Macmillan gezegd, dat hij en zijn echtgenote de Koningin gaarne in de Ver. Staten zullen ontvangen op elk tijdstip, dat zij wenst te komen.

ITALIAANSE BOUWVAK-ARBEIDERS GAAN STAKEN

Rome, 30 mei. — De Italiaanse bouwvakarbeiders hebben vandaag besloten in de eerste helft van de volgende maand gedurende 48 uur het werk neer te leggen. Hun vakbonden gelasten de staking na het vastlopen van de besprekingen over een nieuw werkcontract dat o.m. een speciale produktiviteitsbonus zou bevatten.

NAUWERE ECONOMISCHE BETREKKINGEN TUSSEN EGYPTE EN RUSLAND

Londen, 30 mei. — In een Arabische uitzending van Radio Cairo is meegedeeld, dat de Sovjet Unie grote hoeveelheden Egyptische katoen wil kopen. Volgens de Egyptische radio hebben de Sovjet-Russische ambassadeur en de Egyptische minister van financiën de economische betrekking tussen hun landen besproken.

DRAADLOOS BESTUUR AMERIKAANS VLEGTUIG NEERGESTORT

Boisse, 30 mei. — Een draadloos bestuurde onbemande vliegtuig van de Amerikaanse luchtmacht is woensdag aan de controle van de basis van vertrek ontsnapt en op tachtig km. van Spokane, in de staat Washington neergestort.

„Arubaanse Courant“, een uitgave van N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij, Postbus 1114, Oranjestad, Aruba. Directie: hoofdredacteur G. J. Straatman, hoofdredacteur R. W. Drukkerij, de Stedelijke Telefoon: 1114-Directie en Advertenties 1114-Redactie en Abonnementen.

Lesse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Vrijdag 31 mei:
DE VRIJ THEATER 20.30: Die Schone Mulierin
HALLTO 20.00: Last in Alaska
PRINCIPAL 20.00: The Gaine Mullin
AURORA 19.30: Six Gun Decision
SAVANETA 19.30: Till We Meet Again

APOTHEEK

Botica Oubier

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1087, Korte, De Vries, 1114.

Zuster Braumüller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

FLIAAL VAN DE OPENBARE LEEZSAAL

TE ST. NICOLAAS

Van Spaekstraat 1 tel.: 8277

stad en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEEZSAAL EN BOEKERIJ

TE ST. NICOLAAS

Vrijdagmiddag ledere middag van 14.30 — 17.30 uur.

Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.

Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.

Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.

Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 18.00 en Vr. 14.00

Argentine: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Bahia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos tin e honor di gradici na tur familiaran, bisinja, amigo y conocinan cu na un of otro manera a muestra nan atencion na maleza y na entiero di nos inolvidable mama

ISOLINA CROES (Q.E.P.D.)

Especialmente nos ta gradici na Nuns Ecury pa su pasenshi y trabao cu e la pasa cu ne
Aruba, 23.5.57

ANDRONICO RASMIJN.

GRAN EXCURSION

PARA CARACAS, VENEZUELA

4-5-6-7 de Julio de 1957.

Organizada por: VIAJES VENEZUELA

Yrausquin & Cia

Caracas, Venezuela.

1. Salida 4 de julio a las 6.00 P.M.
2. Transportacion completamente gratis para el hotel „EL CONDE“ (hotel de primera clase en el centro de Caracas)
3. Tour en Caracas: Hotel Tamanaco — Las Mercedes — Autopista del Este — Altamira la Castellana — Country Club — Sabana grande — Plaza Venezuela (Edif. Polar) — Avenida Andres Bello — TERMINAL DEL TELEFONICO — Ascension en el mismo al monte
4. Avila - Hotel Humbolt - Entrada al Rink de Patinaje sobre hielo - avenida Andes Bello - San Bernadino - Edif. Shell - Centro medico - Hotel Avila - Avenida Urdaneta - Miraflores (Palacio Presidencial) 2 de Diciembre (Modernas viviendas para Obreros) - Silencio - Jardines del Calvario (Paseo) - Avenida Bolivar - Autopista del Este - Las Mercedes - Hotel Tamanaco. (E lugarnan cu e Excursionistanan lo bishita durante nan estadia na Caracas)
5. GASTOS DE PASAJE, HOTEL, TRANSPORTACION, COMIDAS, TOUR, Etc. Unicamente fls. 204.-
6. Para tomar parte en esta formidable excursion se necesita:

1. Pasaporte valido
2. Visa del Consul Venezolano
3. Certificado de salud

Para reservaciones:
Addison Croes
Voz de Aruba
Tel: 1601 - 2071.



ARUBA TRADING COMPANY

SUSCRIBI SEMPER RIBA

ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES

Aruba Jrs. a vence Hollandia cu score di 2-1

Kemp a anota dos biaha den menos di un minuut

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaMars onochi Los Azules de Socotero a logro nan segundo victoria di e campeonato den mes tonto, solido oro cu non a vence Los Leones de Hollandia cu score di 3-0. Aruba Jrs a presente e siguiente line-up: Keeper O. Lalli, backs La Rosa y Phillips, halves Perez, Vos y Romero, delantero Fingol, Kemp, Botta, Brion y Paulo. Hollandia o presente den goal Mockay, backs Mottheew y Werlemon, halves P. Fingol, J. Fingol y Tromp, delantero Lopez, Reyes, Aparicio, Fronken y Orman. Ambos equipo a presente unocemente un cambio den non promer alineacion di e campeonato.

Pa Luis Brion na centerhalf di Aruba Jrs nos ta mira e promisor Wally Vos, cubriendo e veteranismo Chico Romero e posicion di linkhalf cu Vos a cubri den e promer partido. Mientras cu Hollandia tambe tin un veterano den su alineacion Rosendo Aparicio, kende a demostra di tin hopi experiencia, pero tambe hopi peso dimas. Ponendo Aparicio como midvoor Hollandia a laga afor e diminuto y rapido Sneek.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

Tel. 1622

Transporte di mercancia di Oranjestad pa San Nicolas y vice versa.

loke indudablemente a haci e linea de lantera pisa. Los Leones ta usa e sistema di pase largo pa e delantero corre hopi, pero cu dos hombre pisa manera Franken y Aparicio banda di otro ta sumamente dificil pa e sistema aki por duna resultado.

Frans Figaroa tabata refere di e partido y a haci su trabao manera costumbre. Apesar cu Hollandia a haci sake, e promer atake tabata di Aruba Jrs. Mundo Kemp su shot suave a worde garra sin dificultad pa keeper Mackey. E proximo shot di Aruba Jrs a bin for di pia di linksinnen Gochi Brion, cual por cierto tabata un potente shot cu a rebota contra di meta. Rapidamente Hollandia ta contraataca y ta rechtsbuiten Lopez ta pone e meta azul den peligro. Keeper Lalli sin embargo ta taha masha bon. Di otro banda Mackay tambe ta demostra cu e ta un arquero di gran caliber ora cu den bunita uital e ta pomp un sorpresivo shot di Kemp manda corner. Kemp indudablemente ta e amenaza mas serio pa e meta leon, ora cu e ta haci un bon uso di un voorzet di e diminuto, pero agresivo Paula pa pone Mackay drenta den accion rapidamente. Mackay ta bolbe haci bon atapada ariba un potente shot di Brion despues di un largo scrimmage dilanti di e meta di Hollandia.

Aruba Jrs ta hungando un futbol mucho mas controla cu nan adversarionan. Especialmente e defensa di Los Azules ta hungando cu hopi tino y cu e minimo oportunidad ta hunga e bala pa nan keeper Lalli, kende semper ta haci bon uital. Angel Botta ta percura pa e promer goal di e partido den di 20 minuut. Un cantidad grandi di hungadornan di Hollandia ta acumula den e goal ora cu ta worde haci un voorzet for di ala derecha. Su mes companjero nan ta stroba Mackay di garra e bala y asina midvoor Botta ta provecha e bruhamento aki pa kop aden. 1-0 pa Aruba Jrs. Cu e sake Hollandia ta forma un atake peligrosissimo for di ala robes. E voorzet pa midvoor Aparicio tabata un poco atras y como e hungador aki indudablemente tin varios kilo dimas e esfuerzo cu e ta haci no ta suficiente pa e yega e bala. Cualquiera otro hungador un poco rapido lo por a retene e pase. Asina un bon chens a bai perdi. Despues di esaki e ondena di Socotero ta bolbe forma atakanan consecutivos. Gochi Brion tres biaha ta shot duro, pero tur tres demasado halto. Luego ta Botta, kende a hunga un partido pesimo.

ta kop over despues di ricibi bon voorzet di Brion. Durante e ultimo cinco minuutnan di e promer mita Hollandia ta forma varios atake, pero sin por shoot. Halftime ta bai aden cu e score 1-0 na favor di Aruba Jrs.

SEGUNDO MITAD.

Hollandia ta cambia dos hungador di posicion. Midvoor Rosendo Aparicio a pasa hunga centerhalf y Jonchi Fingal a bai den linea delantera. E cambio aki indudablemente no tabata favorable pa Hollandia. Hilario Reyes den di 2 minuut ta perde un bon oportunidad despues di un corner. Gochi Brion ta sorprendre keeper Mackay completamente

GEOPEND

SANG CHOUNG STORE

John G. Emanstraat 74, Oranjestad

Uw adres voor de fijnste

groenten, fruitsorten, vleeswaren en bevroren vlees.

huishoudartikelen, kippenvoer en een rijke collectie kruideniersartikelen

HET WORDT BIJ U THUIS

BEZORGD!

Bij SANG CHOUNG STORE

KRIJGT U PRIMA KWALITEIT.

LAGE PRIJZEN en een

PERFECTE SERVICE!!!

cu e proximo atake di Los Azules, pero e bala a rebota contra di meta. Mackay no a haci ni e minimo movimiento pa taha e shot ya cu e no a spera un shot direct ariba goal. Linkback Werlemon den di 14 minuut, ta lesiona su pia y mester bandona e partido pa algun minuut pa ricibi atencion. Haciendo de-

San Nicolas Jrs a perde contra La Fama

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Los Verdes de Savaneta a logra siman pasa diasabra den Wilhelminastadion un victoria ariba Los Blanqueros de San Nicolas cu score di 2-1. E partido aki tabata baa direccion di referee A. Leon. San Nicolas Jrs. a usa e siguiente alineacion: Keeper Ruben Leyser, backs F. Bello y F. Kock, halves T. Briezen, Molina y D. Kelly, delantero Y. Solognier. J. Kock, R. Vrolijk, I. Arrindell, Mili Briezen. La Fama su alineacion tabata Keeper Popy Diaz, backs H. Wever y F. Barño, halves Giel, Solognier y Maduro, delantero Zep Schwelghe, Duff de Kort, Pedro Collina, Chico Croes y Ernesto de Kort.

For di principio tabata di un caliber menos cu e dos promer partidaronan di e campeonato. San Nicolas Jrs tabata tin un dominio minimo mas cu e ondena di Savaneta. Den ambos delantaria ta bai bon chensnan pa mal shooting. Pero Collina, den di 15 minuut ta hancia bon oportunidad, pero pa varios meter ta falla. E peligroso hungador aki, meskos cu e midvoor di San Nicolas Jrs, Rosendo Vrolijk no tabata den nan forma di costumbre. Linksinnen Arrindell, kende ta uno cu semper ta haci hungadornan oportuno, ta amenaza serio ora cu e ta kop un corner tuma pa Solognier, pero e bala ta sali net na banda. E promer anotacion ta tuma lug den di 25 minuut ora cu linksinnen Solognier despues di ricibi un pase largo, ta haci bon voorzet cu midvoor Rosendo Vrolijk ta provecha bon pa shoot un intachable pa Diaz, Asina e campeon anotador di anja 1956 ya den su pro-

mostracion di hopi tino di weg e veterano Mundo Kemp ta provecha un pase di Brion pa cola net meimei di dos leon pa enfrenta Mackay so y shot cerca di e keeper leon pa e segundo goal di e partido. Apenas despues di haci e sake Hollandia su delanteronan ta perde cuero. Rapidamente e bala ta worde pasi pa delantera di Aruba Jrs. Mundo Kemp, ta bolbe ricibi un pase similar di Brion y promer cu e pase curri un minuut for di ora cu e anota e segundo goal. Kemp ta haci e mes un hugada pa anota goal number tres. Un largo aplauso a sigui e bon hugada aki di e glorioso futbolista di Aruba Jrs. Kemp indudablemente ta un di e grandinan di tur tempo den nos mundo futbolistico.

Despues di e goal aki, back Werlemon ta drenta den accion atrobe. Hollandia ta haci un atake hopi peligroso den di 19 minuut. Hilario Reyes ta ricibi bon voorzet y ta shoot duro. Keeper Lalli no ta garra y Lopez ta rush pa provecha e chens aki. Sin embargo na suela Lalli ta logra taha e shot di Lopez den corajudo hugada. Jonchi Fingal varios biaha ta purba su suerte cu shotnan di hopi distancia, pero ningun biaha e la logra hancia e goal. Tur su shotnan tabata mal dirigi y tabata pasa varios meter over di goal.

E reaccionnan di Hollandia mayoria di biaha ta worde kibra door di nan propio mal pasenan Botta ta perde un chens so cu keeper despues di ricibi bon voorzet di Paula, pero e argentinlo ta tarda net suficiente pa perde e bala contra un hungador di Hollandia.

Un handsball contra Aruba Jrs poco pafor di doelgebied ta worde cobra pa Tuyo Werlemon. Su potente shot ta pasa over di goal. Den e ultimo minuutnan di weg pa di tercer biaha linea delantera di Aruba Jrs ta shot contra di meta. E biaha aki ta Mundo Kemp ta hera un goal pa algun centimeter. Los Leones ta ataca varios biaha, pero nan shooting ta poco y asina no ta pone e meta azul den mucho peligro.

Cu e score 3-0 na favor di Aruba Jrs e partido a termina.

Pa Hollandia a haci un trabao desastancante Mackay, mientras cu di Aruba Jrs a destaca Mundo Kemp. E victoria aki a situa Aruba Jrs den promer lugar cu 4 punto, producto di 2 victoria den mes tanto salida. Hollandia tin dos derrota den dos salida.

mer salida den e campeonato actual ya a percura pa su promer goal. Cinco minuut despues La Fama ta forza un corner cu ta worde bon coloca dilanti di e meta cuenda pa Leyser. Chico Croes no ta laga e chens aki pasa y ta kop den goal pa empatia e partido. E partido ta continua hopi meimei di tereno sin cu mas atakanan peligroso ta worde forma. Croes di La Fama ta bolbe hancia un chens ocho minuut promer cu halftime, pero keeper Leyser ta sali na e oportunamente ta kita e delantero di La Fama e bala. Cu e score empatia halftime a bai aden.

SEGUNDO MITAD.

E promer atake significativo di e segundo mita ta worde haci pa San Nicolas Jrs. Rechtshalf Kelly for di hopi distancia ta shoot bon ariba. Rapidamente keeper Diaz mester drenta den accion y haciendo hopi esfuerzo e ta logra manda e bala corner. Cu un con-

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Ayera a cumpli 17 anja di edad e hobencita Yvonne Steenen. pa cua motivo e ta ser felicita pa su mama Lucianita, ruman Rica, Elba, Magda, Mario, prima Rubia, especialmente padrino Bill Quandt.

Masha pabien ta bai pa Pedro Dirksz cu a haci 3 anja ayera, di parti di su tata Johan, su mami Maria, ruman Emmi, tanta y omonan, primonan, especialmente su omó Sotero Angela, su pepe Silva Gomes, su wela Maria, welo Eugenio Franken, demas familia y conocirnan.

Cinco anja di existencia a completa ayera e chikitina Casilda Wernet. Felicitacion ta bini di su tata Francisco, su mama Maria, rumanan Serpio, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, su tanta Maria, primonan Andres, Julio, Juan, Jani, primanan Elma, Nane, Chita, su pepe y omó Maximo Kelly, Juan Kelly, Francisco Rojas, familia Maduro, Kelly, Wernet y Rojo.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBEL BONBINI TA

Un REGALO compra serio

KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

E hobencito Jacques Alwin Esser, kende a cumpli 8 anja ayera, ta ricibi hopi felicitacion di su mami Aura, su tata Jacques, welanon Romana Jacobs, di Eugene, Jacqueline, Sandra, Eric, Carl, su tanta y omonan.

Su esposu Juan, jiuana y tambe Celestino Helder y senjora ta laga felicitacion sinceramente senjora Petronilla Helder, kende a celebra su fecha natal ayera.

Ayera a haci su primera Santa Comunian Maria Teolinda, pa cua motivo e ta ricibi felicitacion di su mami Justina, su tata Roman, ruman, madrina Doritha, su omó Alexandro Ras, muchanan di 2de klas, Juffrouw Anna Croes.

traatate di Los Verdes, midvoor Collina ta bolbe hancia su mes den bon posicion, pero atrobe su shot ta mal dirigi y ta sali out. Di otro banda Los Blanqueros a amenaza seriamente ora cu Rosendo Vrolijk a cobra un handsball un poco pafor di doelgebied. Su shot tambe ta mal dirigi sin embargo y asina e fanaticonan di San Nicolas cu tabata tin speranza cifra ariba un anotacion for di e potente shot di Vrolijk a keda desapunta. Inesperadamente e goal decisivo ta worde anota den di 22 minuut. Tratando di intercepta un voorzet e backnan di San Nicolas Jrs ta falla y Collina ta provecha e chens aki mes ora y ta shoot duro aden.

Burejo kende ya den e promer mita a sufrir un lesion, ta sali for di e partido den di 34 minuut, y mester worde atendido. Sels minuut despues e ta den accion atrobe. Completamente liber Schwelghe, kende tabata tin un anochi hopi malo, ta shoot na banda. E partido a termina cu score di 2-1 na favor di La Fama cu asina den su promer salida na anja 1957 a logra obtene dos punto. San Nicolas Jrs, subcampeon 1956 a carga cu e derrota. E unico hungador cu a haci trabao bon durante henter e partido ta back Wever di La Fama. E dos keepernan no a hancia mucho trabao y asina no por a destaca.

HR. MS. VAN SPEIJCK A PASA AKI UN RATO

ORANJESTAD. - Ayera merdia pa banda di dies dos or Hr Ms Van Speijck, e stationsschip na Antillas bolbiendo di un bishita cortico na

su prenda Cynthia a piki esaki p'e i e tabata muntra e mucha aqul un amor como si fuera e tabata un ser celestial of un tesoro precioso p'e.

Varios hez ora cu Cynthia no tabata na cas e tabata caricia hasta cu bukinan cu su man rudo, pa despues alivia i consola cu e gesto ai, e bolbe bai traha su trabaoonan trobe den su winkel.

Cynthia tabata camando pase pa den e mondi silencioso i oloroso. E tabata sintie feliz pa motivo di tur e belleza di naturaleza cu e tabata contempla den su alrededor i e tabata canturrea un simple cancion na boz baho.

Su macuto tabata ya mas cu milar yen. I e tabata vacila cu e sigui bai mas leu of regresa cas, ora cu dirpiante el a mira un boshi di violeta na rand di un abismo.

Cu un grito di alegria el a corre bai aya i a inclina p'e cohe e flornan aqul, ora dirpiante el a tende zonido di patanan di cabai cu a pon'e bula lanta i mira spanta su tras.

E siguiente momento a aparece su dilanti un hoben riba cabai riba e terreno llano den e campo.

Como e tabata na rudia ta piki e flornan, e hoben riba cabai no a miera unbez i di e manera ai Cynthia tabatin ocasion di a ripara e hoben aqul bon.

E tabata mira awor su dilanti un hoben alto i eshelto cu un cara masha bunita, un bon tipo den tur sentido di palabra. Cu su uniforme di caballero i su cabecnan largo cu vlechi dihi i bruin cu tabata cologa riba su skouder e hoben aqul tabata parece un dje caballeronan di foi medio siglo-

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant“ dirigib na: Nassaustraat 47, Oranjestad. Telefon 1116 - Directo y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suito di ARUBAANSE COURANT por wordo obtini na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Dienbers 31 di Mei
C. I. N. E.
DE VREE THEATER 20.30: Die Schone Mulier
RIALTO 20.00: Lost in Alaska
PRINCIPAL 20.00: The Caline Matiny
AURORA 19.30: Six Gun Decision
SAVANETA 19.30: Till We Meet Again
PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
BOTICA DI WARDA
Botica Oubier

NOW!
DIBBOMES HAPPIER WITH
Air Conditioning
For information
Call 2170 - ELMAR

Y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Nos sincera felicitacion ta bai tantu be pa e siguiente personanan cu a haci anja ayera: Emilia Danies, 18 anja; Vera Ras; Octavio E. Dijkhoff, 12 anja; Maria Teresa Croes.

Pa e personanan siguiente cu tambe ta celebrando nan cumpleanjos awe, nos felicitacion sincera: Angelica Angela; Roque Winterdahl, 3 anja; senjora Angelica Quandus, 54 anja; Theresia Tromp, 24 anja; Mario Croes y Emiliana Dijkhoff, 17 anja.

Ta cumpli 28 anja awe senjor Angel Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Chita, jiuana la, Chida, Nito, Ina, Ekto, su tata Languino, rumanan Ulpiano, Anita, Juan, Leandro, Otilio Tromp, suegra y suegro, conjuanan, su-brinanan.

Hopi pabien pa Felix Angelica Jacobs, kende a haci 14 anja awe, di su mami Romualda, su rumanan, conjuanan, y demas familia.

Awe senjor Deside Siede ta cumpli e respetable edad di 48 anja. Felicitacion ta bai pe di su esposu, jiuana, especialmente di su jiu Christina na Hulanda.

BO TIN IDEA DI BAI PISCA AWE NOCHI?

Bo tin tur cos a bordo cu por haci bo biaha seguro?
Bo no a lubida di jama oficina di haf (1740 i 1373) prome cu bo sali i di bise unda bo ta bai i ki ora bo ta pensa di bolbe?
Bisa tambe con e bato por worde reconoci i cuanto hende lo tin a bordo.

Jamaica, tabata atrobe den Paardenbaai. E no a keda largu, atardi e la bolbe sali cu un trupa di Mariniers di Savaneta a bordo pa bai havi oefening na Bonaire. E detachment di marinieren ta baa di commando di kapitein di Mariniers J. Gravenstijn.

SUCU DEN GASOLIN

SAN NICOLAS. - Dokter M. di San Nicolas a informa polis Diamars cu un hende e anochi prome a benta sucu den tanki di gasolina di su Hillman. Despues e mulher B.A.M. a worde detene kende a declara cu e la benta mei fiber di sucu den e gasolina, pero e no por a dura un motivo naki e la havi esei. E persona aki parece no ta mucho bon na su tiro y pesen nan a hibe por lo pronto San Pedro Hospital.

nan, cu tabata sigui pa un torneo riba su cabai.

En una palabra: e hombre aqul tabata corresponde na tur exigencia cu Cynthia por a bai cu mes den su ensuejonan pa cu e hombre nan quende un dia su curazon lo bin pertenecer. I el a penetra asina tanto den contemplacion dje figura aqul, cu el a lubida cu e mes tambe lo por a hala atencion, te ora cu e cabai a ripara su shimis blanco i a cumenza ta sapatia.

Edwin a bula lanta foi su pesadumbre i tabatin e bestia trobe den su poder. Ora cu el a contempla cu su mes wowonan ta pa quende su cabai a spanta, automaticamente el a tene frena dje bestia stijf stijf. I a queda manera encanta ta mira e mucha mdhe.

Pa bisa francamente Edwin tabata corriendo den e mondi aqul pa e goza di belleza di naturaleza i tambe pa e por a larga pasa den su mente tur e placer i gozoman cu mundo tin scendi i reserva pa hubentud. E tabata pensa riba porvenir mesos cu tur otro hobennan di su edad.

(E ta sigui)

Conservación di bo bista ta dependé di calidad di bo glas di bril. Bausch & Lomb Optical Co. tin unicamente glas di primera calidad.

Agente
ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No 47

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 12

Tabata strango i toch tabata cierto, cu Jake Kelly a stop cu hebeamento i a bira mes decente cu tur otro aldeanonan. Sin embargo e no tabata papia nada i no tabata busca amistad di ningun hende. Esai tabata pa evita conversacion. Ta di comprende cu pa via di su posicion ningun hende no tabata busca su compania.

Solamente Mollie, sobrina dje castelero di „AGUILA DI ORO“ a cera amistad cu Jake Kelly, pero e hendenan tabata bisa cu esai tabata tambe solamente pa via dje jiu cu Kelly tabatin i no pa su mes amistad.

Enter dia Jake tabata traha silenciosamente den su amid i tabata reserva pa cu tur hende. Pero ora cu bira anochi ta su momentonan di mas feliz, pasobra e oranan ai e ta sinti dilanti di fogon cu Cynthia chiquito riba su scochi i tabata canta huntu cu

n'e of tabata cont'e un of otro historio di foi tempo di su hubentud.

I e ora ai Jake tabata parte enteramente un otro hende. E tabata simpatico i tabata muntra solamente amabilidad i temura i tabatin solamente atencion i carinjo pa e mucha cu a aparece den su bida i cu a trece un cambio asina grandi den su bida.

E mucha tabatin alomenos cuater anja di edad i e tabatin un cara asina amable miera un flor, cu su krulnan di oro i su wowonan grandi i blauw, cu ta hancia un flandor sincera ora cu nan tabata contempla den e cara rudo di Jake.

Pasobra pa chiquito cu e tabata, sin embargo e tabata sabi aparentemente na muntra gratitud i carinjo na e persona cu aqul tabata ocupa lug den su tata i e tabata correspondiente di e manera ai e amor cu Jake tambe tabata muntra. I esaki t'e cos cu

tabata caba di pega e hombre su curazon n'e.

Practicamente e mucha no tabata recorda nada mas mas di su pasado. Esaki tabata parc'e manera un mal sonjo den cual el a pasa hopi molestia di un lug na otro, riba caminanan solitario i abandonan, mirando den cara di un hombre sombrio i desgusta.

Na principio algun bez e chiquito tabata puntra wel pa su tata, pero cu carinjo i bunita palabranan Jake a sabi di poco e mucha lubida completamente riba e asunto di tata ai, pasobra e trato cu e mucha tabata hancia aqul tabata di un princesa.

I pa Jake su mas grandi alegria, aparentemente e mucha a bin lubida por completo cu e tabatin un pasado. Mala fuera; aqul e mucha tabata sinti su mes rondona di tur sorto di carinjo i amor. I e tabata sintie berdaderamente feliz den su ambiente nobo. E tabata sigur di un amor crecendo di su tata nobo.

I manera semper asina awor tambe tempu tabata siguiendo su mision, ora a bira dia, seman luna i esaki a bira anja i a sigui mas anja te cu porfin a yega tempu cu Cynthia mester a bai scol pa di prome bez.

E encargo aqul a queda na cuenta di Mollie, quende tabata e unico amiga grandi di Cynthia. E tabata percura tur cos di muhe p'e, pasobra e tabata paga masha interes pa e mucha nasobra ta claro cu como hombre Jake no por a haci tur cos pa Cynthia i tur loque e no por a haci p'e a queda na encargo di Mollie, loque hobintariamente el a ofrece.

Tabata un momento masha triste pa e hombre di exterior rudo, ora cu pa di prome bez e mucha chiquito

quende awor e tabata considera como su propio yiu mester a bai scol i despues di asina tanto anja e mester a pasa di mainta te atardi sin su companjo chiquito. Ningun hende por a describi cuanto falta di Cynthia e tabata sinti. Tabatin momentonan cu e hombre robusto aqul, para cu heru den man dilanti candela ta traha, tabata jora manera mucha chiquito pa falta di Cynthia, quende antes no tabata quita foi dje.

I e hombre a bira den e dianan ai ainda mas silencioso cu e tabata caba i e no tabata papia mas tanto cu loque tabata muy necesario cu su clientenan.

Sin embargo den su desconsolacion pa motivo di baida di scol di Cynthia, sin embargo el a bin sinti un otro orgullo, pasobra muy pronto a bin proba cu e mucha aqul no tabata hoba manera e otro coleganan aldeana di dje. Su sintir tabata mas lihe pa tuma educacion i retene loque cu e yiu dje solterano Jake tabata e mucha di mas inteligente di enter e alde.

Ta di comprende cu Jake su curazon tabata crece di orgullo ora cu tabata tende com nan tabata elogia su yiu.

Pero e mucha tabata crece no solamente na curpa pero tambe na esprito, e tabata goza di tur privilegio cu naturaleza por a favorece na un ser humano. E tabatin un'e algo angelical tanto exterior, como interiormente.

E mucha tabatin un manera carinioso i amable i sin embargo simple cu ojal e tabata conquista tur curasonnan. No tabatin ningun hende cu tabata conoce Cynthia cu no tabata gust'e.

E lug Winnowmead aqul mes a

EL CISCO KID

Por José Solinas
y Rod Reed



Ainda Cisco no por bini ela ta eua edificio nan kler meen riba e papel cu e ta hanja. E ta pensa y pensa y despues e ta puntra Lucas: „Hum, cua ta e pueblo mas cercano cu tin un banco?“. Y su amigo Lucas ta responde serio: „Mi ta kere cu ta esun di Quebradas.“ Sin perde mas tempo, Cisco ta dicidi di coge caminda pa e mencioando baneo, prome cu ta laat. Y e cabainan ta bai na un solo galop pa e pueblo. Na caminda Cisco ta bisa: „Laga nos llega nan, prome cu nan llega alla.“ „Dios laga nan no ta mucho adilanti“, Lucas ta contesta, mien-

tras nan cabainan ta ranca den e sabana solitario. Pero ya e dos bandidonan a llega na e Banco di Quebradas, te cu Guero a eumiza duna e gordo instruccion kiko e mesler haci y laga. Awor nan cabainan ta camina lentamente te llega e frente di e banco y Guero ta bisa: „Cordo bon no bisti e masearada sino te ora bo llega na e porta.“ Ta posibel cu nungun hende no a ripara e intension malo di e dos hombernan aki? Cisco y Lucas lo llega na ora ainda pa taha nan di nan maldad? Warda nos mira kiko ta pasa manjan.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E DRAMA DEN E SALA DI CONCERT PA TUIYUCHI.

„Bini aqui“. Richardson tabata ser hala mas i mas ariba. Ya el a pasa quinta piso caba i dje heet tabata awor slamente un paar di duim di distancia for su cabez. Richardson a hiza su revolver trobe i a mik exacto; un seconde despues a resona un tiro, sigui pa un grito dof.

„Immediatamente e detective a larga su revolver los cu a bai cai masha duro abao aya riba e caya di piedra i cu un agilidad rapida el a cohe rand dje heet cu dos man tene.

E tabata net na tempo berdad, pasobra e cabuya cu tabata hal'e ariba a los i si Richardson no a garra e rand na tempo lo el a cai pleche abao den caya.

Pa medio di su curpa muscula i entrena, el a trek su mes riba e dak plat i ora cu el a yega aya el a mira cu e homber cu tabata hal'e tabata morto banda di dje drumi.

E bala a traspasa e malbado net den su frente i el a muri unbez.

Den e casnan na banda di piso cinco, bentanan a abri i figuranan a inclina nan, pa mira abao como si fuera nan por a penetra abao den e scuridat pa mira di unda e tiro a sali.

Ningun hende no a pensa ni un momento di waak ariba; mientras ningun dje hendenan no tabatin ocasion di mira Richardson, quende tabata i beek riba e dak ta los e konopi dje las. Apenas e maestro a hanja su libertad di movicion, cu el a tende un zonido leve foi banda dje

bentana camina e balki tabata sali. A sali un figura aifor i un boz templa a puntra:

„Que hubo, Jimmy. E tiro a logra su destino?“

Un grunjamento a resona como contesta. Esaki tabata Richardson.

E homber cu a caba di papia a acerca i a subi bini riba e dak cerca dje i ora cu e tabata masha cerca di Richardson el a bisa:

„Tan pronto cu m'a tende bo tiro di revolver, m'a bolbe larga e cabuya fir trobe.“

Nan dos a yega awor pega cu otro i e detective a dal e homber cu ainda tabata inocente i cu no tabata sa nada otro sino cu ta cu Jimmy e asesino e tabata papiando, asina un moka di knockout cu su skinok, cu e homber a cui pechu ariba pa via dje golpe asina fuerte e inespera contra su sintir. Richardson mester a apura na want'e, sino esaki lo a bolter bai caba abao riba caya. Tu claro cu e homber a perde conocimiento. Pero pa evita lo tur cos, Richardson a pon'e na boei i a hinka ur prop den su boca. Tut e trabao aki a tuma luga den algun seconde di tempo. Despues Richardson a cumenza ta carga e homber aki riba su skouder i tabata lastre bai cu'e di un dak na otro, pasobra pa nada di mundo e talvez por tabatin mas peligro ta sper'e.

E tabata convenci cu e explosion dje bala a lanta sigur mitar dje habitantenan dje barrio ai foi sonjo. I e tabata sa cu den e luga lugubre aki tur e elementonan tabata aliado di otro i cu lo tabata imposible pa e por a bringa i veneer tur hunti. Richardson tabatin conviccion cu si el a comete e imprudencia ai di a buha foi den e mes cas, lo e tabata irrevocablemente perdi.

I cu masha agilidad nos maestro tabata salta manera un fantasma cu un carga pisa riba su lomba di un dak na otro ta bai.

Richardson tabatin masha gana di

a mira caru dje malbado cu el a mata di acerca, pero prudencia a impide na haci esai, pasobra e por a haci uso di su linterna electrica. I ademais di esai tabata de lo masiado scur pa e por a distingui cara dje cadaver sin luz.

Di e manera ai Richardson a sigui ta lastre su carga te ora cu el a yega hopi leu foi e luga di calamidad dje manera ai el a alcanza te na cuja 16.

Aqui tabata facil pa el a hanja un bentana di dak abri i baha asina den un cas cu e tabata considera como confidente. I ora cu el a bin contra e loque e tabata calcula, el a baha

SET DI DORMITORIO
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastaat 5 - Tel. 1082 - 1083

cu su carga den un dje bentananan aqui i pa e alcanza e porta dilanti e mester a haci uso di un looper. E tabata sa cu abando e tabatin un deposito chiquito, na unda e tabatin tur sorto di arma scondi i panjanan di disfraz scondi. Envez di a los bocinan dje prisionero aqui el a lastre lihe hiba na e deposito aki cu el a huur. Loque a facilita su trabao tabata cu e no a contra cu nungun hende riba caya.

Algun minuut despues el a pone e preso abao den vloer dje cas camina tabatin na muraja tur sorto di flus i uniform.

Richardson a cende luz electrica i a cumenza ta contempla e individuo, cu entretanto a bini bij trobe i a queda ta mir'e jen di odio i furia.

Esaki tabata e homber cu a persigui Richardson i cu nos maestro a hunga un pego, manera nos tur sa caba, despues cu el a sali foi e pacus di sombre.

„Hepa, qui tul amigo? B'a bolbe na mundo di bibonan trobe? Wel, mi ta contento. B'a bai toch un biaha largo. Pero ni un momento bo n' por a spera un cos asina. no? Bisa mi bo mes cu franqueza.

Tur loque e homber a duna como contesta riba Richardson su saludon amical tabata un grunjamento dof.

„I ta quen t'e amigo di bo aya cu tabata para riba rand dje dak ta mira i quende a cerra conoci cu un bala di mi revolver den su seso?“

E preso a estremeco.

„B'a tir'e mata?“ el a puntra.

„Precisamente.“

E homber a expresa un maldicion i tabata sinti su mes manera horro-

riza, como si fuera e no por a quere su mes oreanan.

„Esai no ta berdad“, el a murmurar alafin.

„Esai ta sigur berdad. Bo n' ripara cu e no a muf ora b'a yega cerca dje?“

„No, esai bo n' tabata sa“, e homber a bisa.

(E ta sigui)

Centenario del fundador de las Universidades de El Salvador y Honduras

La Republica de Honduras celebra este año el primer centenario de la muerte de Juan Nepomuceno Feraud.



E foto aki ta duna un idea di e trabao pa basha abao e kerki di e lugar na Limburg, Hulanda, Afferden, cual na final di ultimo guerra mundial a keda destrui door di un bombardeo. E toren ta for di siglo 12 y probablemente lo worde restaura door di „monumentenzorg“. E kerki mes for di siglo 15 lo worde sustitui pa un nobo cu lo bini na e mes lugar.

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Esta un desorde Cuqui a forma un dia den su vacacion. Tabata tempran, mainta i ainda tur hende tabata drumi cu excepción di Cuqui cu a lanta bon tempran e dia y ta subi na un solo careda pa camber di Lorenzo y Pepita, gritando cu tur su forza: „MAMA. PAPA. BOSO LANTA“. Asina Cuqui ta dren-ta e camber di su mayornan la zapatea y bula den halto y ta continua gritando: „Lanta pa haci e desayuno.“ Pepita y Lorenzo ta hiba un susto di e desorde inesperado aki y no sa kiko nan pensa. Lorenzo cu ta esun cu mas ta rabia ora nan strobela

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Hoe herkende U me eigenlijk?

Ta na qui manera b'a reconoce mi?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..



Honderd Jaar K.N.S.M.
dus: 100 jaar passagiers ervaring

Daarom kunt U met een gerust hart onze passagekantoren eens binnenstappen.

Wij maken reservaties naar alle plaatsen ter wereld en regelen Uw reis tot in de kleinste bijzonderheden. Bespreek met ons eens Uw reisplannen, onze grote ervaring stelt ons in staat U alle gewenste inlichtingen te verschaffen.

Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Mij. N.V.

Agente voor K.L.M. L.A.V., Greyhound Bussines

kantoor Oranjestad:

A.T.C.-gebouw, tel: 5296

kantoor San Nicolas:

Nassastraat, tel: 1778



Voor Uw Advertentie
in de
ARUBAANSE COURANT
bel op 1116 of 2116

Koele dranken
kunnen „Verfrissen“

MAAR

De QUAKER OATS
Drank geeft heerlijke
„VERKOELING“



WAT DOET U ALS U HET ZO BENAUWD HEBT VAN DE HITTE? ALSMAAR LIMONADES, SODAS EN KOUD WATER DRINKEN? ... EN TOCH ZULT U ZICH NOG BENAUWDER GAAN VOELEN. WAAROM?

Omdat deze dranken U geen verkoeling geven

De QUAKER OATS drank daarentegen geeft een heerlijke verkoeling... de koele van een bries! Dit werd eeuwen geleden ontdekt, hoewel de wetenschap tot heden niet kon verklaren, wal er eigenlijk in QUAKER OATS zit, dat het zulke resultaten oplevert, terwijl andere dranken slechts „verfrissen“. Probeer het eens, zo economisch ... gezond ... en het geeft U een werkelijke verkoeling.

* Elke huisvrouw met gezond verstand. ... heeft QUAKER OATS bij de hand.

DE VERFRISSENDE DRANK VAN QUAKER OATS

